

Manuale uso e manutenzione

MOD. T-FOX



“IMPORTED – EXTRA EU”

ITALIANO	MANUALE USO E MANUTENZIONE
ENGLISH	USE AND MAINTENANCE MANUAL
FRANÇAIS	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DEUTSCH	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH
ESPAÑOL	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
PORTUGUÊS	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
HRVATSKI	PRIRUČNIK ZA RAD I ODRŽAVANJE
MAGYAR	ÜZEMELTETÉSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
NEDERLANDS	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
POLSKI	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
ROMÂNĂ	MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
SLOVENŠČINA	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
TÜRKÇE	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
SVENSKA	BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
DANSK	BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING
РУССКИЙ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ



Manuale uso e manutenzione

MOD. T-FOX



Potatore elettrico a catena con batteria plug-in

Italiano

ISTRUZIONI ORIGINALI

Leggere attentamente il manuale uso e manutenzione prima dell'uso



ITALIANO (Istruzioni originali)

Tutti i diritti riservati in tutti i paesi

Qualsiasi richiesta di ulteriori copie di questo prodotto, di informazioni oppure di intervento del servizio assistenza presso il Cliente o di chiarimento riguardante gli aspetti tecnici del presente documento deve essere indirizzata al Distributore o Rivenditore di Zona o al Centro Assistenza Tecnica di:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Il costruttore conserva copia del presente manuale per dieci (10) anni dalla data di fabbricazione.

L'elaborazione del testo e delle immagini è stata vagliata con la massima cura. Nonostante ciò, CAMPAGNOLA S.r.l. si riserva il diritto di modificare e/o aggiornare le informazioni qui contenute per correggere errori tipografici e/o imprecisioni, senza preavviso o alcun impegno da parte della stessa.

Le descrizioni e le illustrazioni allegate alla presente pubblicazione si intendono non impegnative; la società CAMPAGNOLA S.r.l. perciò si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettaglio o fornitura di accessori che essa riterrà convenienti per scopo di migliorare il funzionamento del prodotto o per qualsiasi altra esigenza che non comporti aspetti di sicurezza del prodotto.

L'Utilizzatore ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del manuale siano effettivamente presenti nei luoghi di utilizzo.

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà CAMPAGNOLA S.r.l.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CAMPAGNOLA S.r.l.

La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

La documentazione è stata redatta in conformità a quanto definito nel punto 1.7.4 della direttiva 2006/42/CE

Gentile Cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. La ringrazia per aver acquistato un prodotto della sua gamma e La invita alla lettura e comprensione del presente manuale.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l. il leader mondiale per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, CAMPAGNOLA S.r.l. offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;
- legatrice elettromeccanica.

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- > maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- > versatilità d'impiego;
- > qualità dei materiali costruttivi;
- > affidabilità;
- > ingegneria progettuale.

La consultazione di questo manuale è facilitata dall'inserimento in prima pagina dell'indice generale e dal layout che consente di localizzare in maniera immediata l'argomento d'interesse.

La documentazione fornita con il prodotto è costituita dal presente Manuale e dalla eventuale documentazione elencata al capitolo allegati che risulta parte integrante del presente manuale.

All'interno troverà tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo del prodotto acquistato, nonché per l'installazione, la messa in servizio, la manutenzione e la dismissione.

È una prescrizione obbligatoria per l'utilizzatore leggere e comprendere il presente manuale in ogni sua parte e seguire attentamente le avvertenze e le prescrizioni presenti nella documentazione fornita.

La invitiamo a contattare direttamente CAMPAGNOLA S.r.l. o il suo rivenditore di zona per eventuali pezzi di ricambio, consigli sulla scelta di eventuali attrezzature speciali o semplicemente per indicazioni riguardanti il prodotto acquistato.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

ITALIANO (ISTRUZIONI ORIGINALI)	3
1. GENERALE	6
1.1 INTRODUZIONE	7
1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE	7
1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE	8
1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA	8
1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)	10
1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE	12
1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE	12
1.8 GARANZIA	13
2. DESCRIZIONE TECNICA	13
2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO	13
2.2 DATI TECNICI	14
3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	15
3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO	15
3.2 USO NON CONSENTITO	16
3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO	17
3.4 PARTI ACCESSORIE	18
3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO	18
3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE	19
3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE	20
4. SICUREZZA	23
4.1 INFORMAZIONI GENERALI	23
4.2 MARCATURA CE	23
4.3 LIMITI DI IMPIEGO	27
4.4 ZONE PERICOLOSE	27
4.5 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO	27
4.6 VIBRAZIONI	27
4.7 RUMORE	28
4.8 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI	28
4.9 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI	29
4.9.1 BATTERIE	29
4.10 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO	30
4.10.1 PROTEZIONI FISSE	30
4.10.2 PROTEZIONI REMOVIBILI	30
4.10.3 DISPOSITIVO CONTRO L'AVVIAMENTO ACCIDENTALE	31
4.11 RISCHI RESIDUI	31
4.11.1 URTO E SCHIACCIAMENTO	31
4.11.2 CESCOIAMENTO	31
4.11.3 INCENDIO	32
4.11.4 ATMOSFERA ESPLOSIVA:	32
4.11.5 ACCECAMENTO	32
4.11.6 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI	33
4.11.7 SCIVOLAMENTO	33
4.11.8 EFFETTO FRUSTA	33
4.11.9 INCIAMPO	33
4.11.10 GUASTI CIRCUITALI	33
4.11.11 FULMINI	34
4.11.12 RISCHIO DI SCOTTATURA/USTIONE	34
4.12 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DEL PRODOTTO	34
4.13 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI	36
4.14 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO	37
4.15 TARGHE MONITORIE	38
4.15.1 DISPOSIZIONE TARGHE MONITORIE	39
5. INSTALLAZIONE	39
5.1 IMBALLO E DISIMBALLO	39
5.1.1 STOCCAGGIO	40
5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO	40
5.2.1 REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA	41
5.2.2 RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI LUBRIFICAZIONE CATENA	42
5.3 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO	43
5.4 MESSA FUORI SERVIZIO	43

5.4.1	INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE	44
6.	USO E FUNZIONAMENTO	44
6.1	INFORMAZIONI GENERALI	44
6.2	FUNZIONAMENTO	46
6.2.1	AVVIAMENTO DEL PRODOTTO	46
6.2.2	USO DEL PRODOTTO	46
6.2.3	ARRESTO DEL PRODOTTO	47
6.3	ISTRUZIONI DI LAVORO E SEZIONATURA	47
6.3.1	TAGLIO DI SEZIONAMENTO	47
6.3.2	TAGLIO DEI RAMI SPESSI	48
6.4	MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO	48
6.5	MESSA A RIPOSO	48
7.	MANUTENZIONE	49
7.1	MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA	49
7.1.1	COPPIE DI SERRAGGIO	49
7.1.2	LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA	50
7.1.3	SOSTITUZIONE DELLA CATENA E/O DELLA BARRA DI TAGLIO	50
7.1.4	CONTROLLO USURA PIGNONE CATENA	52
7.1.5	MANUTENZIONE DI FINE LAVORO	52
7.2	MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA	52
7.2.1	PULIZIA DELLA BARRA DI TAGLIO E DEI FORI DI LUBRIFICAZIONE	53
7.2.2	AFFILATURA DELLA CATENA	53
7.2.3	VERIFICA BATTERIA E ATTREZZO	54
7.3	PIANO DI MANUTENZIONE	54
7.3.1	CRITERIO DI COMPILAZIONE	55
7.3.2	ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA	56
7.3.3	LUBRIFICANTI	56
8.	INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI	57
8.1	LISTA ALLARMI	58
9.	RICAMBI	58
10.	ALLEGATI	58

1. GENERALE

Il manuale, parimenti alla Dichiarazione di Conformità, è parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere la documentazione integra, per permetterne la consultazione durante tutto l'arco di vita del prodotto stesso.

Il presente documento viene fornito in formato elettronico ed è scaricabile dal sito dell'azienda www.campagnola.it oppure inquadrando il QR-Code presente sulla guida rapida inserita nella confezione del prodotto.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per anomalie di produzione e/o danni causati dal prodotto a cose, persone e animali nei seguenti casi:

- Uso improprio del prodotto per scopi e/o funzionalità diverse da quello per il quale è stato costruito;
- Non rispetto delle prescrizioni riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle caratteristiche tecniche indicate dal Fabbrikante con particolare riferimento alle condizioni di uso previsto.
- Utilizzo in condizioni ambientali di esercizio diverse da quelle riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle condizioni/prescrizioni di assemblaggio.
- Assente, insufficiente o carente manutenzione.
- Modifiche o interventi del prodotto rispetto la configurazione fornita.
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello.
- Utilizzo in luoghi chiusi e/o classificati.
- Utilizzo nei pressi di linee elettriche.
- Utilizzo da parte di persone con età inferiore ai 18 anni o con età superiore agli 80 anni oppure con limiti fisici e/o psicologici e/o altre patologie che non lo rendono idoneo all'utilizzo di tali tipologie di prodotto.
- Uso da parte di personale non idoneo, non autorizzato, non formato e non addestrato anche attraverso la lettura e completa comprensione del presente manuale.
- Utilizzo da parte di personale preposto non adeguatamente formato ed informato così come previsto dalla D.lgs. 81/2008 in Italia (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE e/o loro decreti di recepimento nazionali) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro.
- Utilizzo non conforme alle leggi sulla sicurezza delle macchine e/o alle norme di sicurezza previste dalle **specifiche legislazioni europee e/o nazionali vigenti** nei luoghi di lavoro.
- Inosservanza totale o parziale delle presenti istruzioni e/o delle note di divieto e di prescrizione riportate nel presente manuale.
- Eventi eccezionali.

La responsabilità dell'applicazione, delle prescrizioni di sicurezza riportate nel presente manuale è a carico del personale dell'utilizzatore/datore di lavoro che è responsabile delle attività previste, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato all'assemblaggio, utilizzo e manutenzione:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta;
- sia formato informato ed istruito all'utilizzo del prodotto e ad effettuare le attività di manutenzione.
- conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale e quelle specifiche applicabili al prodotto e ai luoghi di lavoro.

Il personale che utilizza il prodotto deve presentarsi nel luogo di lavoro in condizioni psico-fisiche idonee allo svolgimento delle mansioni previste e richieste.

È assolutamente vietata l'assunzione di bevande alcoliche, sostanze stupefacenti e medicinali che alterino le condizioni psico-fisiche del lavoratore.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni/infortuni al personale, danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.

È una prescrizione obbligatoria che tutto il personale dell'utilizzatore/datore di lavoro e in particolare il personale tecnico di manutenzione abbia letto e compreso il presente manuale, conosca e disponga dei principi base di meccanica, elettricità e sia esperto nell'utilizzo di tali prodotti/macchinari.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni ivi riportate può causare lesioni a cose e persone oltreché danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza del personale preposto.

L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il Costruttore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

1.1 INTRODUZIONE

Al fine di assicurare la massima affidabilità di esercizio, CAMPAGNOLA S.r.l. ha effettuato un'accurata scelta dei materiali e dei componenti da impiegare nella costruzione del prodotto. Il buon rendimento nel tempo dello stesso dipende da un corretto uso e da un'adeguata manutenzione preventiva e periodica, secondo le istruzioni riportate nella presente documentazione ed in quella fornita a corredo.

Nonostante gli accorgimenti progettuali e costruttivi, è di fondamentale importanza, al fine del corretto utilizzo, della sicurezza, della durata nel tempo e dell'affidabilità del prodotto, seguire scrupolosamente le istruzioni del Costruttore e metterla in servizio nel rispetto di tali indicazioni e delle prescrizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.

Scopo del presente manuale è fornire informazioni tecniche al personale addetto all'installazione, all'utilizzo, messa in servizio e alla manutenzione del prodotto fornito da CAMPAGNOLA S.r.l.

Le istruzioni qui contenute sono rivolte a tutto il personale utilizzatore che deve comunque avere una conoscenza elementare in campo meccanico, pneumatico, elettrico ed elettronico in dipendenza del prodotto acquistato, nel rispetto delle informazioni ivi fornite.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di assemblaggio, di funzionamento e manutenzione del prodotto, in particolare: descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione ed interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione.

Per un corretto uso del prodotto si presuppone che l'ambiente di lavoro e utilizzo sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza ed igiene e nel rispetto delle prescrizioni e divieti riportati nel presente manuale.

1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE

Tutte le interazioni con il prodotto descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. Di seguito sono riportate le indicazioni relative alla qualifica del personale richiesto allo svolgimento delle diverse attività.



Operatore

Personale dell'utilizzatore adeguatamente addestrato, abilitato, autorizzato e qualificato, grazie alla completa lettura e comprensione del presente manuale in ogni sua singola parte, nonché con una adeguata conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie ai fini dell'utilizzo del prodotto in sicurezza per le attività per cui è stato costruito e fornito.

Dovrà essere in grado di eseguire tutte le operazioni necessarie per l'assemblaggio/installazione, il buon funzionamento del prodotto e per l'incolumità di sé stesso o di eventuali collaboratori.

Deve avere una comprovata esperienza nel corretto utilizzo di tali tipologie di prodotti ed essere autorizzato all'utilizzo. Deve essere correttamente formato, informato ed istruito a riguardo anche attraverso la comprensione del presente manuale oltre che a seguito della frequentazione dei corsi previsti dalle disposizioni legislative vigenti. In caso di dubbi deve segnalare ogni anomalia al suo superiore.

Non è autorizzato ad effettuare alcuna attività di manutenzione con l'eccezione della pulizia, lubrificazione, tensionamento catena, rabbocco di fluidi ove presenti ed eventuali regolazioni permesse all'operatore e descritte nel capitolo manutenzione.



Manutentore meccanico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni riparazioni e sappia leggere schemi, disegni tecnici e lista di pezzi di ricambio.

Non è abilitato ad intervenire su parti elettriche (se presenti).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.



Manutentore elettrico

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sulle regolazioni e sulle parti elettriche per manutenzione, riparazione, e sostituzione pezzi guasti e/o usurati.

Deve essere in grado di leggere schemi elettrici, di verificare il corretto ciclo funzionale.

Può operare in presenza di tensione all'interno degli involucri elettrici e/o apparecchiature di controllo solo se trattasi di persona idonea (PEI).

Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.

CENTRI ASSISTENZA TECNICA

Sono i centri di assistenza tecnica (denominati anche C.A.T.) che CAMPAGNOLA S.r.l. ha autorizzato ad effettuare attività di service/riparazione sui prodotti Campagnola.

1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE

Le prescrizioni, le indicazioni, le norme e le relative note di sicurezza, descritte nei vari capitoli del manuale, hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti ed obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, al fine di operare in condizioni di sicurezza per il personale, per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale debitamente formato, informato, istruito e autorizzato ad eseguire le varie attività ed operazioni di:

- trasporto
- Assemblaggio/installazione
- funzionamento
- uso
- manutenzione
- pulizia
- messa fuori servizio e smantellamento
- che costituiscono le modalità d'uso previste per il prodotto in oggetto.

1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati nel manuale.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
 Pericolo	Pericolo	Indica un pericolo con rischio di infortunio, disabilità, o lesione grave anche mortale, per il personale preposto. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Attenzione	Attenzione	Rappresenta un avvertimento con rischio di infortunio o lesione media per il personale dell'utilizzatore o di possibili deterioramenti al prodotto, alle apparecchiature o ad un altro oggetto personale del compratore/utilizzatore Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Importante Avvertenza	Importante Avvertenza	Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Istruzioni	Istruzioni	Indica una prescrizione obbligatoria per tutto il personale (utilizzatore, manutentore, ecc.) di leggere e comprendere in ogni sua parte il manuale di uso e manutenzione fornito a corredo del prodotto.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul prodotto.

Per la tipologia e dislocazione del simbolo applicato sul prodotto fare riferimento al capitolo 4 del manuale.

Sul prodotto e/o sulle unità costitutive sono apposte etichette e pittogrammi allo scopo di evidenziare eventuali rischi residui e conseguenti azioni che devono obbligatoriamente essere adottate secondo le procedure di sicurezza indicate nel presente manuale.

La segnaletica di sicurezza assume diverso significato in relazione al colore e alla forma geometrica, in particolare si ricorda quanto segue:

- L'inosservanza della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.
- In funzione dei rischi residui, di varia natura, individuati per il prodotto, il fabbricante ha dotato lo stesso di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare.

SIGNIFICATO	FORMA	COLORE
Pericolo		Giallo
Divieto		Rosso
Obbligo		Blu
Informazioni		Blu

TABELLA 1

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	Pericolo generico	Fare attenzione ai pericoli specificati dai simboli supplementari
	Pericolo oggetti taglienti	Indica la presenza di elementi taglienti; con rischio di infortunio, per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di superficie calda	Indica un pericolo con rischio di infortunio, per l'utilizzatore. È fatto obbligo l'utilizzo di indumenti adeguati quali guanti per temperatura, occhiali protettivi e mascherina.
	Pericolo di presenza tensione.	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale preposto/utilizzatore. Prestare la massima attenzione dove è presente tale segnalazione e non accedere alle aree così segnalate se non si è preventivamente disalimentata l'area oggetto della suddetta segnalazione.
	Pericolo organi in movimento	Indica un pericolo in zona/e dove sono presenti organi in movimento. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di schiacciamento delle mani	Indica un pericolo per il movimento di chiusura delle parti meccaniche dell'apparecchiatura; con rischio di infortunio per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo proiezione materiali	Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo, attenersi alle distanze di sicurezza e utilizzare i DPI prescritti.
	Pericolo presenza linee elettriche o parti sotto tensione	Attenzione a non utilizzare il prodotto in presenza delle linee elettriche e parti sotto tensione. Tenersi a una distanza superiore a 15 m da qualunque parte in tensione.
	Pericolo rumore	Il presente pittogramma Indica un pericolo con rischio di rumore. Viene applicato per i prodotti non ricadenti in direttiva rumore. Il livello di potenza acustica ponderato A emesso dal prodotto è riportato nella tabella dati tecnici del presente manuale.
	Vietato usare fiamme libere	Vietato usare fiamme libere. Proteggere il prodotto e/o la batteria da calore e fiamme.

	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare il prodotto in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc.
Avvertenze e divieti specifici per le batterie		
	Pericolo specifico per batterie Ioni di Litio	Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere, provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il "Thermal Runaway" (*), se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc.
	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare la batteria in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc. Non immergere la batteria in liquidi.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc.
	Vietato esporre il prodotto a fonti di calore	È vietato esporre il prodotto a qualunque fonte di calore diretta o indiretta.
	Simbolo internazionale di riciclaggio	Indica che la batteria è stata realizzata con materiali che possono essere riciclati.
Prescrizioni applicabili al prodotto, alla batteria e al caricabatteria		
	Obbligatorio leggere il manuale	Indica una prescrizione per gli operatori e manutentori di leggere sempre il manuale d'uso e manutenzione (MUM) prima di qualunque attività (disimballo, assemblaggio/installazione, utilizzo, manutenzione, ecc..) e/o qualunque interazione con il prodotto.

(*) Con il termine Thermal Runaway si intende un aumento incontrollato di temperatura di una cella o di un battery pack, generato da una reazione esotermica.



NOTA

Per la tipologia e dislocazione delle targhe monitorie posizionate sul prodotto, consultare la sezione 4.15 nella presente sezione vengono riportate e identificate le targhe monitorie di pericolo, divieto e obbligo con le relative spiegazioni.

1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Il personale preposto all'utilizzo e manutenzione, che svolge le diverse attività consentite sul prodotto, deve utilizzare i dispositivi di protezione individuali (DPI), al fine di prevenire tutti i possibili rischi/danni derivanti dall'esecuzione delle varie operazioni, quali:

- elmetto a protezione del capo;
- occhiali antinfortunistici o maschera a protezione da schegge, polvere o sporcizia derivanti dal processo di utilizzo;
- guanti, scarpe e/o stivali antinfortunistici, al fine di proteggere il personale contro rischi, quali schiacciamento, cesoiamento, taglio, ecc.;
- Cuffie antirumore.



ATTENZIONE

L'abbigliamento di chi opera o effettua manutenzione sul prodotto deve essere conforme ai requisiti essenziali di sicurezza definiti leggi vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.



PERICOLO

Nell'esecuzione di lavori che possano dar luogo alla proiezione di schegge o di materiali pericolosi per sé o per altre persone che operino a distanza ravvicinata, l'operatore deve predisporre o richiedere a chi preposto di competenza, schermi o altre misure di sicurezza adeguate.



PERICOLO

Durante le operazioni di gestione e di manutenzione il personale deve indossare indumenti di lavoro adeguati a poter prevenire il verificarsi di incidenti.

Al fine di evitare rischi di tipo meccanico, come trascinamento, intrappolamento, cesoiamento e altro, si fa divieto di indossare accessori come braccialetti, orologi, sciarpe anelli o catenine durante il ciclo di lavoro e durante le operazioni di manutenzione.



ATTENZIONE

È precisa responsabilità dell'utilizzatore/datore di lavoro assicurarsi che il personale preposto sia debitamente formato, informato e istruito sui rischi residui legati al processo trattato ed utilizzi i DPI previsti, oltre che valutare eventuali integrazioni necessarie.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	È obbligatorio l'utilizzo degli occhiali di protezione	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare occhiali di protezione. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione. L'uso dello schermo protettivo è prescritto nel caso di rischio di proiezione di oggetti o materiale.
	È obbligatorio proteggere l'udito.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare cuffie o tappi per proteggere l'udito. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di guanti protettivi e isolanti.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare guanti protettivi e isolanti. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di calzature di sicurezza.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare calzature protettive. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio indossare adeguati indumenti di lavoro.	Indica una prescrizione per il personale di indossare indumenti di lavoro adeguati e protettivi. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio utilizzare casco protettivo.	Indica una prescrizione per il personale di indossare un casco protettivo. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.



NOTA

I DPI qui indicati vanno integrati a cura dell'utilizzatore/utilizzatore in funzione dell'area/sito/luogo di lavorazione dell'ambiente agricolo (tipo/materiali e prodotti oggetto della lavorazione etc.), delle prescrizioni previste e in funzione delle disposizioni vigenti nel Paese di utilizzo.

1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE

È vietato eseguire qualsiasi intervento di modifica sul prodotto e nello specifico è vietato eseguire modifiche che possano ridurre la sicurezza del medesimo. In particolare, è vietato rimuovere o modificare i ripari e/o i sistemi di sicurezza e/o di segnalazione e/o di controllo predisposti dal Fabbrikante.

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale e in quelle contenute nella documentazione fornita a corredo, esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.

Per qualsiasi dato non compreso o non deducibile dalle pagine a seguire, si raccomanda di consultare direttamente il fabbricante.

È altresì vietato utilizzare il prodotto con componenti di terze parti non fornite originariamente con il prodotto.

Tale circostanza può esser causa di incidenti e/o infortuni, per i quali il Costruttore si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità.

Si ricorda che la responsabilità civile e penale del Fabbrikante decade in caso di modifiche del prodotto.

Nel caso di modifiche di qualsiasi natura che modifichino la configurazione originaria del prodotto introducendo dei rischi non valutati dal costruttore esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

In tale caso il fabbricante si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.

1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE

PERSONA ESPOSTA:

Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

USO PREVISTO:

Utilizzo del prodotto conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

ZONA PERICOLOSA:

Qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità del prodotto in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona

RISCHIO:

Combinazione della probabilità e della gravità di una lesione o di un danno per la salute che possano insorgere in una situazione pericolosa.

PERICOLO RESIDUO:

Pericolo che non è stato possibile eliminare o ridurre mediante la progettazione, contro il quale le protezioni non sono (parzialmente o totalmente) efficaci.

Nel manuale (Capitolo Sicurezza) vengono riportati i rischi residui, le informazioni, le istruzioni e gli avvertimenti/prescrizioni per la gestione dei Rischi Residui che devono essere considerati, presi in carico e gestiti dal Cliente/utilizzatore.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE:

Dispositivo (diverso da un riparo) che riduce il rischio, da solo o associato ad un riparo.

RIPARO:

Elemento del prodotto utilizzato specificamente per garantire la protezione tramite una barriera materiale;

Per una descrizione completa della terminologia utilizzata si rimanda alle definizioni riportate nell'allegato I della direttiva macchine 2006/42/CE e nella norma EN ISO 12100:2010.

➤ **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (DPI)**

Si intende per dispositivo di protezione individuale qualsiasi attrezzatura destinata ad essere indossata e/o utilizzata dal lavoratore allo scopo di proteggerlo da uno o più rischi suscettibili di minacciare la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni elemento o accessorio destinato a tale scopo.

➤ **UTILIZZATORE**

È considerato utilizzatore (datore di lavoro, impresa, personale della stessa ecc.) chi impiega il prodotto per l'uso previsto, oppure ne affida l'utilizzazione a persone competenti e appositamente addestrate.

Nel presente manuale il termine macchina così come definito nell'art.2 della direttiva macchine 2006/42/CE, prodotto o attrezzatura vengono utilizzati come sinonimo.



ATTENZIONE!

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza degli operatori, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

1.8 GARANZIA

Per le condizioni generali di garanzia consultare il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: <http://www.campagnola.it>; oppure fare richiesta scritta al numero di fax +39 051752551, o inviare una e-mail a: "star@campagnola.it".



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2. DESCRIZIONE TECNICA

2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

In particolare, per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento alla matricola riportata sulla targa identificativa della stessa e citarla per ogni richiesta di intervento o assistenza a CAMPAGNOLA S.r.l.

Al fine di permettere una chiara ed univoca identificazione segue una descrizione dei dati di targa riportati sul prodotto:

Nome Costruttore: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcatura CE: Marcatura macchina come previsto dalle direttive applicabili

Tipo: Codice identificativo del tipo specifico di macchina.

Il codice è di tipo alfa/numerico, costituito da due serie di numeri a 4 cifre separate da un punto, strutturato come segue: le prime 4 cifre sono fisse (tipo attrezzo), le seconde 4 cifre rappresentano il codice del prodotto specifico acquistato. Esempio Tipo: **LN24.0810**

2.2 DATI TECNICI

DATI TECNICI	
ATTREZZO	
Lunghezza della barra	4,5"
Taglio max. della barra da 4"	Ø 10 cm
Catena di taglio	38 maglie da 1/4"
Sicura attiva	Sì
Velocità variabile	Sì
Velocità catena	11 m/sec
Motore	Brushless
Potenza motore	450 W
Massa/Peso senza batteria	1270 g
Lubrificazione catena	AUTOMATICA
BATTERIA	
Tecnologia della batteria	Ioni di Litio
Tensione nominale	21,6 V
Tensione max	25,2 V
Capacità	4 Ah
Energia erogata nominale	86,4 Wh
Autonomia Batteria	Circa 140 tagli con Ø 8 cm
Tempo di ricarica	1,5-2 h
Massa/Peso	480 g
CARICABATTERIA	
Modello del caricabatterie	KH24-2520950-2E
Tensione di ingresso	100-240Vac ±10%
Frequenza	50/60Hz ±2Hz
Tensione d'uscita per la carica	25,2V
Tipo di batterie ricaricabili	Li-Ion
Corrente d'uscita I out max	0,95 A
Grado di protezione	IP 20
Classe di isolamento	II
Peso	270 g

Livello Sonoro (*)	
Livello pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Livello potenza sonora rilevato (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Livello Vibrazioni (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) I valori di pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA) e valore di potenza acustica dell'attrezzatura (LwA), misurati secondo la norma EN ISO 3744.

(**) I valori di vibrazione medio quadratico, ponderato in frequenza, dell'accelerazione di cui è esposto il sistema mano-braccio sono misurati secondo la norma EN ISO 5349-1 e 2.

LIVELLO DI COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

La macchina contiene componenti elettronici soggetti alle normative sulla Compatibilità Elettromagnetica, condizionati da emissioni condotte e irradiate.

I valori delle emissioni sono conformi alle esigenze normative grazie all'impiego di componenti conformi alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica, collegamenti idonei e installazione in conformità con le prescrizioni dei fornitori dei componenti.

La macchina risulta quindi conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC).

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il prodotto oggetto del presente manuale è costituito da un potatore elettrico a catena, alimentato da una batteria, il cui uso consentito è specificato al paragrafo successivo.

3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO

Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso professionale in ambito agricolo.

Il potatore a catena è un attrezzo dedicato al taglio e/o alla potatura di frutteti, vigneti, agrumeti, uliveti e di tutte le piante in genere ad altezza elevata mentre l'operatore si trova sul terreno. È in grado di tagliare materiale ligneo con un diametro massimo così come riportato dalla tabella dati tecnici nel paragrafo 2.2.

L'uso di questi prodotti deve essere affidato solo ed esclusivamente a personale formato ed autorizzato con conoscenze e capacità professionali tali da garantire un proficuo ed appropriato utilizzo in condizioni di sicurezza.

La formazione e la sensibilizzazione dell'operatore deve essere affidata a personale esperto, in grado di sviluppare un addestramento qualificato sia teorico sia pratico, per renderlo capace di attuare in modo corretto tutte le operazioni tecniche ed i comportamenti determinanti ai fini della incolumità propria e della sicurezza delle persone che operano nelle aree di utilizzo del prodotto.

I modi d'utilizzo specificati nel manuale come errati, non devono mai essere permessi, in nessuna circostanza.

L'uso improprio del prodotto e/o la carenza o assenza di manutenzione possono comportare gravi situazioni di pericolo per l'incolumità del personale.

Le azioni descritte nel presente manuale come vietate e non permesse, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "uso non permesso" del prodotto, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili e sono da considerarsi assolutamente vietate.

Utilizzare il prodotto solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.

È vietato utilizzare il prodotto quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida, neve, ghiaccio, etc.) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).

È vietato di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio, temporali (rischio di folgorazione).

È vietato utilizzare il prodotto per il taglio di cespugli e arbusti di piccole dimensioni o che potrebbero causare il rischio di impigliamento nell'organo di taglio oltre che il rischio di proiezione di materiale verso l'operatore oppure il blocco dell'organo di taglio con rischio di perdita d'equilibrio.

Le attività di taglio o potatura devono essere effettuate con la parte utile della barra utilizzando la parte "dritta della barra".

Onde evitare danni a cose e/o persone, è vietato utilizzare la punta della barra per effettuare attività di taglio o potatura.

Le attività di taglio devono essere effettuate nel rispetto delle massime dimensioni di taglio indicate nella tabella dei dati tecnici del prodotto acquistato e solo esclusivamente con materiale ligneo.

È vietato tagliare rami aventi dimensioni superiori al diametro massimo permesso e riportato sulla tabella dati tecnici.

Non eseguire tagli posizionando l'attrezzo al di sopra dell'altezza delle spalle al fine di evitare una scorretta condizione operativa ergonomica, che potrebbe causare nel tempo rischi posturali per l'operatore.



ATTENZIONE

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la responsabilità del Fabbrikante e la garanzia contrattuale.**
- **Se il prodotto viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

Un altro tipo di impiego, oppure l'ampliamento dell'impiego oltre quello previsto dal Fabbrikante, sono vietati e non corrispondono alle destinazioni attribuite dal costruttore, e pertanto lo stesso non può assumersi alcuna responsabilità per danni eventualmente risultanti.

3.2 USO NON CONSENTITO

Il prodotto deve essere utilizzato solamente per gli scopi espressamente previsti dal Costruttore.

In particolare:

- non utilizzare il prodotto in ambienti e per usi diversi da quanto riportato al paragrafo 3.1;
- non utilizzare il prodotto in ambienti classificati parzialmente o totalmente infiammabili o con rischio di esplosione;
- non utilizzare il prodotto se non si è stati debitamente formati, informati, istruiti ed autorizzati al suo uso;
- non utilizzare il prodotto non rispettando le prescrizioni/indicazioni riportate al paragrafo 3.1;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni riportate nel capitolo 4 "Sicurezza";
- non utilizzare il prodotto in condizioni ambientali diverse da quelle previste sul manuale;
- non utilizzare il prodotto collegando attrezzi o combinazioni diversi/e da quelle previste o fornite.
- non utilizzare il prodotto in ambienti domestici, commerciali e/o forestali.

Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e vietato dal fabbricante e pertanto potenzialmente pericoloso per l'incolumità dell'operatore e di terzi.



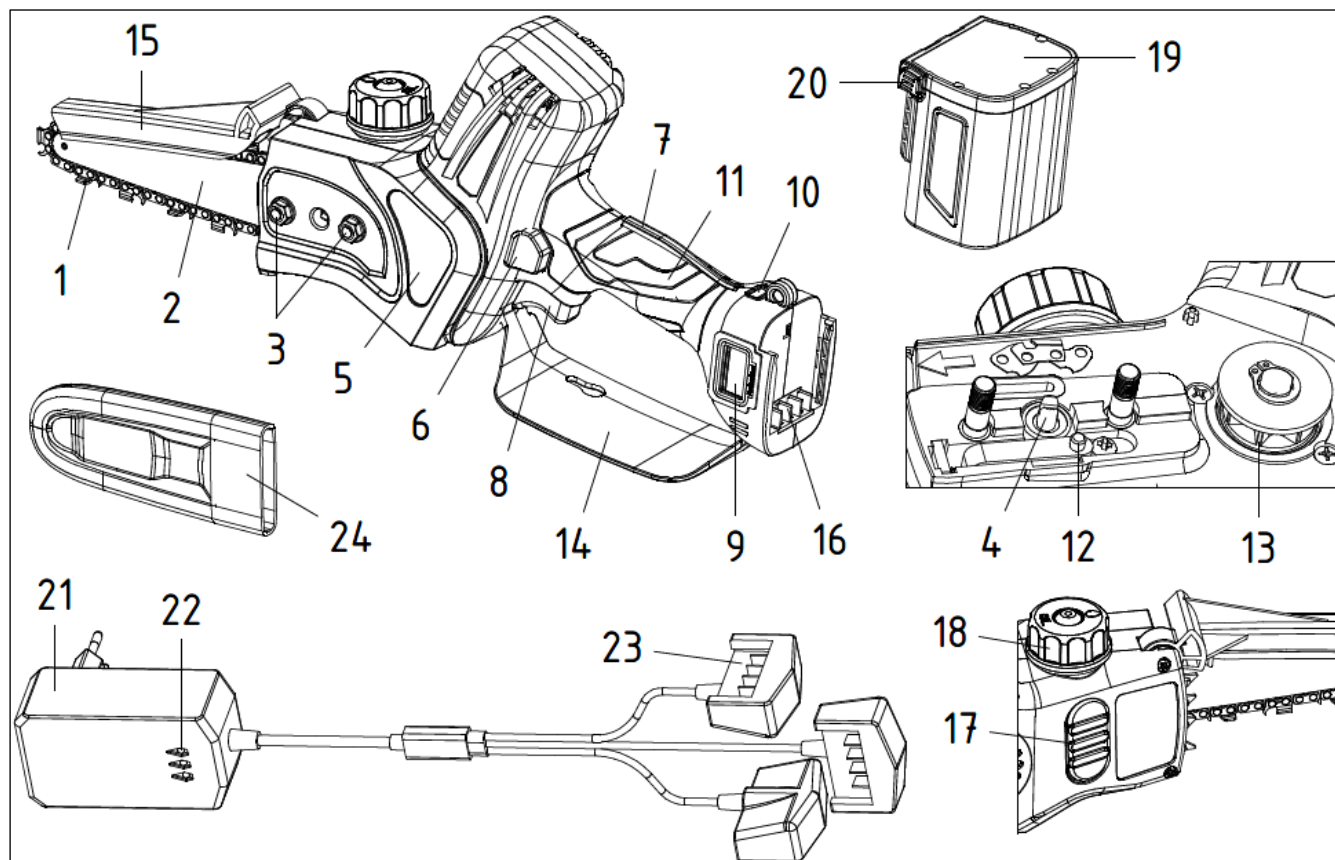
ATTENZIONE

L'utilizzo del prodotto per scopi non previsti dal Costruttore costituisce uso improprio. In tal caso si declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone. Decade, inoltre, ogni tipo di garanzia.

Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di manomissione del prodotto rispetto alla fornitura per modifiche non autorizzate o per operazioni di manutenzione eseguite da personale non debitamente informato, formato ed addestrato.

3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO

La seguente sezione riporta la composizione del prodotto come illustrato in figura, mentre la tabella riporta la denominazione degli elementi costitutivi del prodotto con relativa descrizione funzionale.



Pos.	Denominazione	Funzione
1	Catena	Taglia rami, tronchi, ecc.
2	Barra di taglio	Guida la catena
3	Dadi di bloccaggio	Bloccano la barra
4	Vite di regolazione	Registra la tensione della catena
5	Carter anteriore	Protegge il pignone e la barra della catena
6	Sicura di blocco	Funge da blocco dell'avviamento
7	Sicura attiva	Controlla la leva di comando
8	Leva di azionamento	Viene premuto per comandare l'azionamento
9	Display	Segnala se l'attrezzo è acceso o spento e visualizza le informazioni sullo stato dell'attrezzo e della batteria.
10	Pulsante ON/OFF	Accende e spegne l'attrezzo
11	Impugnatura	Permette di maneggiare il prodotto
12	Perno Tendicatena	Dispositivo di regolazione della tensione della catena.
13	Pignone catena	Aziona la catena del motore
14	Protezione paramano	Protegge la mano dell'operatore dal rischio di contatto con la catena
15	Protezione catena	Protegge l'operatore dal contraccolpo
16	Connettore batteria	Permette il collegamento dell'attrezzo alla batteria.
17	Serbatoio olio	Contiene l'olio per la lubrificazione della catena
18	Tappo serbatoio	Chiude il serbatoio dell'olio
19	Batteria	Permette il funzionamento dell'attrezzo
20	Alette di sblocco	Permettono di inserire/togliere la batteria dall'attrezzo
21	Caricabatterie	Si utilizza per caricare fino a tre batterie contemporaneamente
22	Indicatori luminosi LED	Indicano lo stato di carica delle batterie
23	Connettori di ricarica	Permettono la connessione tra caricabatterie e batteria
24	Copri-barra	È il fodero di protezione della catena (a riposo)

3.4 PARTI ACCESSORIE

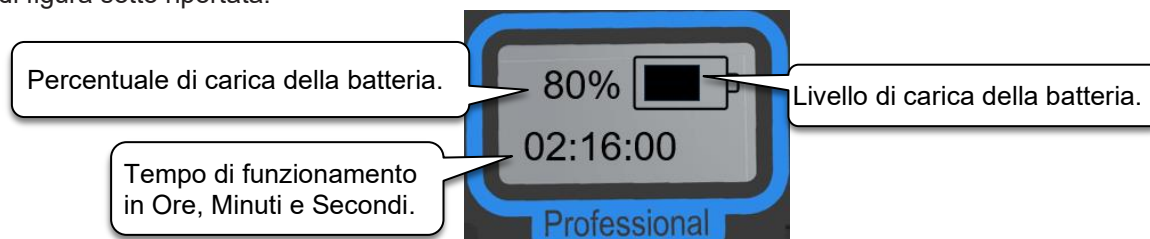
Sono parti accessorie per il prodotto oggetto del presente manuale e fornite nella confezione quanto segue:

- Una batteria aggiuntiva (totale 2)
- Kit attrezzi,
- Lima per affilatura catena,
- Valigia dedicata per il trasporto.

3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo descrive le caratteristiche generali di funzionamento del prodotto acquistato.

Il **DISPLAY** presente sull'attrezzo visualizza le informazioni sullo stato del potatore e della batteria. Vedi figura sotto riportata.



DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI:

➤ INTERRUETTORE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL POTATORE

Le funzionalità relative al tasto di accensione sono sottoelencate.



Accensione: Dopo aver collegato la batteria, il display risulta spento. Effettuando una pressione prolungata sul tasto di accensione, si provoca l'accensione del display, confermata dall'emissione di due Beep acustici.

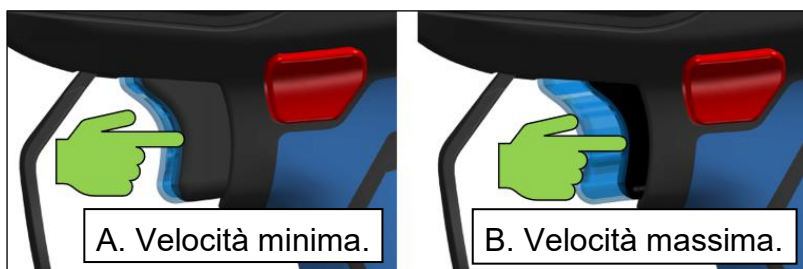


Spegnimento: Con display acceso, effettuando una pressione prolungata sul tasto di accensione, si provoca lo spegnimento dell'attrezzo confermata dallo spegnimento del display.

➤ VELOCITA' VARIABILE

Per ottenere la variazione della velocità della catena occorre premere sulla leva di azionamento secondo le modalità sottoelencate.

- Premere parzialmente la leva di azionamento per ottenere la velocità minima della catena.
- Premere a fondo la leva di azionamento per ottenere la velocità massima della catena.



➤ SPEGNIMENTO AUTOMATICO

A potatore acceso, a seguito di inattività su leva di azionamento per un tempo maggiore od uguale a 5 minuti si ottiene lo spegnimento automatico del prodotto.

3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE

La seguente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo delle batterie.



Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il “Thermal Runaway”, se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.

La batteria è paragonabile ad un “serbatoio” dal quale il prodotto a cui è collegata preleva l’energia elettrica necessaria al suo funzionamento.



NOTA

Nella presente sezione il termine batteria o battery pack possono essere utilizzati come sinonimo.

Le principali cause di criticità delle batterie al litio, oltre all’obsolescenza, sono legate ai seguenti fenomeni:

- SCARICA COMPLETA
- SOVRACCARICO TERMICO
- DANNI MECCANICI
- SOVRACCARICO ELETTRICO

Le batterie hanno un ciclo di vita limitato nel tempo dal momento in cui lasciano la fabbrica, tuttavia, è possibile fare qualcosa per mantenerle efficienti il più a lungo possibile.

Nello specifico le regole basi per una migliore efficienza della batteria sono le seguenti:

- È consigliabile effettuare la prima ricarica completamente per ottenere il massimo della capacità.
- In seguito, è meglio evitare di “stressarla” con ricariche frequenti e/o parziali
- Eseguire comunque un ciclo di scarica completo, ogni 30 cicli di carica/scarica
- Una batteria agli Ioni di Litio resta in salute se viene utilizzata spesso, per cui va tenuta in “allenamento”
- Se si prevede di non usarla per un po’ di tempo, è bene scollegarla dal dispositivo e conservarla in un luogo fresco. Si ricorda che la chimica della batteria si degrada (ossida) meno quando è caricata circa al 40%; per cui non va mai lasciata completamente scarica
- Si ricorda che il principale nemico di una batteria agli ioni di litio, è il calore perché la fa invecchiare più velocemente e rischia inoltre di creare altre problematiche quali la deriva termica (Thermal Runaway). Per tali motivi si suggerisce di non lasciarla insieme all’apparecchio oppure sotto il sole diretto o in ambienti particolarmente caldi e quando è finito il ciclo di ricarica va disconnessa dal caricabatterie
- Periodicamente si suggerisce di pulire i contatti con uno spazzolino con setole in materiale plastico (es. poliestere o simili) assicurando che non siano in materiale metallico, per massimizzare l’efficienza del contatto nel tempo
- Eseguire la ricarica in un ambiente con temperatura compresa tra 0°C (32°F) e 45°C (113°F).



ATTENZIONE! MESSA FUORI SERVIZIO PER LUNGI PERIODI

Prima di mettere fuori servizio la batteria per un lungo periodo (es max 3 mesi) procedere alla completa ricarica della stessa e rispettare i limiti di temperatura previsti per l’immagazzinamento e conservazione.



ATTENZIONE! RIMESSA IN FUNZIONE DOPO UNA LUNGA INATTIVITÀ

Prima di procedere all’utilizzo, dopo un lungo periodo di inutilizzo (oppure dopo 3 mesi di inutilizzo) effettuare una ricarica completa.



NOTA: l’efficienza stimata delle batterie dopo 500 cicli di ricarica è pari al 90%.

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Evitare sovraccariche. Il sistema prodotto e batteria non ammette la scarica oltre l’80%, quindi alla segnalazione acustica e visiva di batteria scarica occorre procedere con la ricarica
- Non collegare caricabatteria non previsti con questa batteria.
- Non forzare la connessione se il connettore presenta dei difetti o danneggiamenti.
- Non ricaricare la batteria, se presenti evidenti danni meccanici, elettrici, di connessione, materiale (fango o altro) sui contatti e/o infiltrazioni di acqua.
- È vietato utilizzare il prodotto se la temperatura ambiente è fuori dai limiti permessi.
- È vietato utilizzare la batteria per alimentare altri prodotti.

- È vietato disconnettere il connettore batteria con il prodotto acceso e/o in funzione o durante la fase di ricarica
- È vietato lasciare la batteria esposta alle intemperie e/o alle fonti di calore.
- Evitare di pulirla con getti ad alta pressione o con spazzole meccaniche che possono danneggiare il “case” o i contatti,
- Evitare urti meccanici.



I connettori della batteria devono essere mantenuti sempre in perfette condizioni. In caso di rottura, danneggiamento, fenomeni di ossidazione, danneggiamento dell'isolamento, etc., è assolutamente necessario sostituire l'intera batteria.

Non tentare o apportare riparazioni di fortuna che potrebbero causare pericolosi cortocircuiti o shock elettrici.

PRESCRIZIONI ADDIZIONALI DI ATTENZIONE

Ricaricare solo con caricabatterie specificate dal costruttore.

Un caricabatterie che è adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di battery pack.

Utilizzare prodotti solo con battery pack specificatamente definiti per il prodotto fornito.

Utilizzo di altri battery pack non previsti possono determinare un rischio di danni o incendio o aumentare l'invecchiamento dello stesso.

Quando la batteria non è utilizzata va tenuta separata/lontana da oggetti quali carta, monete, chiavi, spille/fermagli, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono realizzare una connessione tra i terminali.

Il cortocircuito dei terminali può causare bruciature o incendio.

Sotto condizioni anomale i liquidi possono essere sversati/espulsi dalla batteria per cui va evitato qualsiasi contatto della persona e/o di parti del corpo con gli stessi. Se c'è un contatto accidentale, occhi, mano, etc. lavare con acqua e contattare un presidio medico.

I liquidi espulsi dalla batteria possono creare irritazioni e/o bruciature.

Non utilizzare un battery pack o un prodotto quando è danneggiato o modificato.

Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile che potrebbe determinare un incendio, un'esplosione o un rischio di infortunio/lesione.

Non esporre il battery pack al fuoco o ad eccessive temperature.

L'esposizione al fuoco o temperature superiori a 80°C (176 °F) possono determinare esplosioni.

È assolutamente vietato riparare/aprire la batteria

Trattandosi di un prodotto ermeticamente chiuso è fatto divieto per qualsiasi persona tentare riparazioni o sostituzioni di parti della batteria pena il rischio di infortunio/lesione, rischio di incendio, shock elettrico, esplosione, contatto con liquidi corrosivi, effetti termici, etc.

3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

La presente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo del caricabatterie in dotazione che è destinato solo ad un uso di tipo professionale per la ricarica delle batterie in dotazione previste e consentite.

Il caricabatterie può essere fonte di pericolo se maneggiato in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito oppure se utilizzato in modo non conforme alle disposizioni.

Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato e il cavo di collegamento e la spina siano in perfetto stato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.
- Le batterie sono completamente inserite negli slot di ricarica del caricabatterie.

Prima di utilizzare il prodotto effettuare un controllo di integrità di tutte le sue parti. Qualora si riscontrino componenti danneggiati o rotti, non utilizzare il caricabatterie e fare riparare il prodotto, prima di utilizzarlo.

Il caricabatterie deve essere sottoposto a manutenzione e riparato esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.



PERICOLO

Nel caso si rilevassero danneggiamenti al caricabatterie:

- **Non toccare i punti danneggiati.**
- **Staccare la spina di rete dalla presa.**
- **Far intervenire un elettricista.**

Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze.

Il caricabatterie non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di leggere e comprendere il manuale di istruzioni, a meno che non siano sotto la stretta supervisione di una persona responsabile che possa garantirne l'utilizzo in sicurezza

Far funzionare il caricabatteria all'interno di ambienti al riparo da pioggia, ghiaccio, neve, vento o forte umidità, asciutti e nel rispetto dei limiti ambientali permessi e previsti.

Il luogo di utilizzo del caricabatteria deve essere pulito, fresco, asciutto e non soggetto a gelo e/o ad esposizione di raggi solari diretti o temperature anomale oltre a quelle permesse.

Assicurarsi che l'area attorno al caricabatterie sia adeguatamente ventilata.

Temperatura di magazzinaggio	+0°C ÷ +50°C
Temperatura ambiente durante la ricarica	+5°C ÷ +45°C
Temperatura di utilizzo	+0°C ÷ +45°C

L'impiego del prodotto in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito. Per le indicazioni sull'ambiente di installazione e utilizzo fare riferimento anche al paragrafo 4.7.

È fatto obbligo di toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte assicurando che non ci siano parti umide e/o bagnate del corpo o delle zone circostanti che potrebbero determinare un rischio per la persona.

Prima di collegare il caricabatterie alla rete elettrica, assicurarsi che quest'ultima corrisponda alle indicazioni riportate sul caricabatterie (*vedere paragrafo 2.2 "Dati tecnici"*).

Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda di collegare il caricabatterie con un interruttore differenziale (30 mA, 30ms).



ATTENZIONE

Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato. Accertarsi che la tensione di rete e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatteria.

Tenere il caricabatteria lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni (limatura di ferro e/o metalli in genere compresa) che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria. Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o di carica potrà dare origine a ustioni e ad incendi.

Il caricabatterie deve essere utilizzato su un tavolo e/o in un piano in modo stabile e non su mezzi o veicoli in movimento.

Posizionare il caricabatteria in modo tale che una batteria inserita non possa cadere.

Rimuovere sempre la batteria dal caricabatterie una volta terminato il processo di carica.

L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.



PERICOLO

Se il caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio e/o esplosione con conseguenti lesioni personali gravi o mortali e danni materiali a cose e/o persone.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul caricabatterie.

L'inosservanza dei simboli e della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale dell'acquirente e/o per il personale preposto/utilizzatore. Pericolo tensione di folgorazione e/o shock elettrico.
	Apparecchiatura di Classe II Doppio Isolamento
	Per esclusivo utilizzo in ambienti chiusi
	Corrente continua
	Corrente alternata
	Fusibile
	Collegamento di terra di protezione
	Unità di alimentazione a commutazione (SMPS)
	Trasformatore di sicurezza protetto contro il corto circuito.
	Più: polarità positiva
	Meno: polarità negativa
	Smaltimento dei materiali riciclabili
	Il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Non utilizzare il prodotto se non è stato correttamente installato secondo le normative vigenti, con le sicurezze adeguate al tipo di installazione.
- non utilizzare il prodotto in caso di difetti di alimentazione oppure in caso di carenze gravi di manutenzione oppure dopo modifiche od interventi;
- non utilizzare il prodotto per caricare batterie diverse da quelle permesse;
- non sovrapporre più caricabatteria né coprire il caricabatteria durante l'utilizzo e la ricarica;
- non utilizzare il prodotto in ambienti esterni o diversi dalle condizioni ambientali permesse;
- non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi e/o all'esterno;
- non far funzionare il caricabatteria in ambienti classificati totalmente o parzialmente come rischio di incendio o rischio di esplosione;
- è vietato utilizzare il caricabatterie come base di appoggio per oggetti di qualsiasi natura così come è vietato avere nei pressi del caricabatterie recipienti contenenti liquidi;
- non coprire il caricabatterie o collocarvi sopra oggetti;
- non collocare il caricabatterie sulla batteria;
- non alterare né modificare né aprire il caricabatteria;
- non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria;
- non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
- assicurarsi che non ci siano scintille o fonti di accensione vicino alla batteria; durante la carica, le batterie possono emettere gas esplosivi;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni normative e/o legislative oppure quelle riportate nel presente manuale.

4. SICUREZZA

4.1 INFORMAZIONI GENERALI

È responsabilità del Cliente provvedere ad istruire il personale preposto all'utilizzo sui rischi di infortunio, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalle direttive comunitarie e dalla legislazione del Paese dove il prodotto viene utilizzato.

Il personale preposto deve essere a conoscenza delle caratteristiche del prodotto.

Deve inoltre aver letto integralmente il presente manuale e tutti i manuali indicati nel cap.10 (Allegati).

Gli interventi di installazione e manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato.



PERICOLO. La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti del prodotto, l'adozione di accessori che modificano l'uso della stessa e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati possono divenire causa di rischi di infortunio.

L'installazione e la manutenzione del prodotto deve essere effettuate solo da personale istruito e debitamente qualificato, in possesso delle conoscenze tecniche elettriche, meccaniche e pneumatiche e delle eventuali prescrizioni valide nel sito o nel Paese di utilizzo del prodotto.

4.2 MARCATURA CE

Ogni prodotto destinato a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE), oppure nei paesi per i quali vi è un accordo con la UE in merito alla legislazione di prodotto, viene fornito con Dichiarazione di Conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La macchina, essendo contemplata nell'allegato IV, il fabbricante applica la procedura di esame per la certificazione CE del tipo di cui all'allegato IX, più controllo interno sulla fabbricazione del prodotto di cui all'allegato VIII della Direttiva 2006/42/CE.

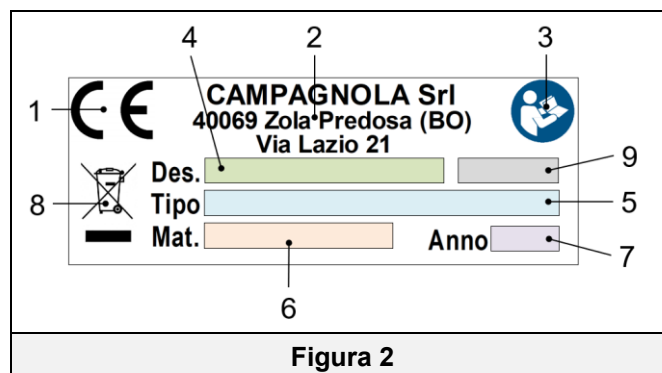


NOTA: Nel caso di forniture di prodotti in aree extra UE, salvo diversi accordi contrattuali tra le parti, CAMPAGNOLA S.r.l., ai fini della progettazione e fabbricazione del prodotto, si uniforma per le parti applicabili, e conformemente allo stato dell'arte, agli standard ISO, IEC dalla stessa applicata al prodotto.

Su ogni prodotto è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 2).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata al prodotto. La targa CE è applicata sul prodotto/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità CE secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione del prodotto di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo prodotto: Designazione del tipo / codice di vendita.
- 6) Numero di matricola.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Tensione di alimentazione del prodotto.





IMPORTANTE!

Per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento al Tipo, al numero di Matricola e all'Anno di Costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento, assistenza o pezzi di ricambio inviata alla Campagnola S.r.l.



IMPORTANTE!

La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.



IMPORTANTE!

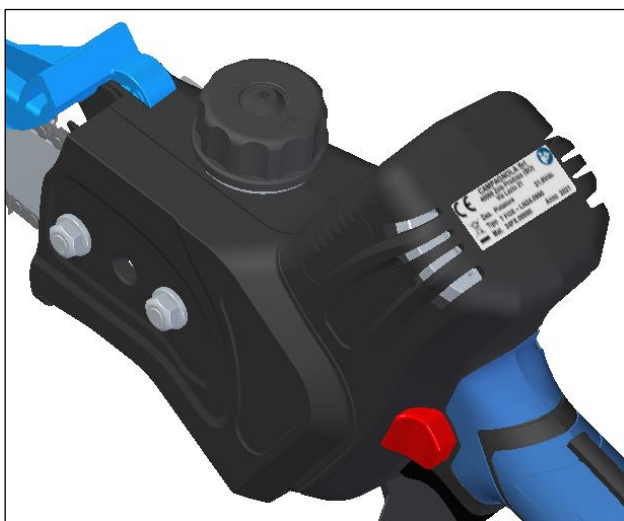
È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.

L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.

È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sul prodotto.

Campagnola S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto nel caso di non osservanza di tale divieto.

La marcatura CE è posizionata sul prodotto come indicato nella figura successiva.



Segue Fac-simile della Dichiarazione di Conformità fornita con il prodotto:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسؤوليتها الخاص المنتج المشار إليه مطابقتها للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potatore a catena	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçen çise à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verijszaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettingsäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinec de tăiere pe cadă	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλόμευα αλυσίδας	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okresowyarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er anført til at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti illetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 LIMITI DI IMPIEGO

Il prodotto è destinato all'impiego ed all'uso descritto al capitolo 3 del presente manuale.

L'utilizzo di materiale non idoneo o non comprensivo nel campo di lavoro del prodotto può recare gravi danni e comprometterne il buon funzionamento.

4.4 ZONE PERICOLOSE

Il prodotto in oggetto è destinato ad essere utilizzato da parte di personale qualificato e debitamente istruito all'uso dello stesso, che conosca le situazioni/problematiche relative all'utilizzo di prodotti con lama di taglio in ambito agricolo e professionale e che conosca le caratteristiche ed i rischi presenti nell'ambiente di lavoro.

Il prodotto in oggetto è caratterizzato da gruppi e parti ritenuti pericolosi. Tutte le zone ritenute pericolose ad eccezione delle zone di taglio sono state debitamente protette.

Permane il rischio taglio, cesoiamento e abrasione relativamente alla zona di taglio.

Si prescrive di tenersi a adeguata distanza dalla zona di taglio e delimitare la zona operativa nel caso in cui ci sia il rischio che persone terze possano venire in contatto con la zona di taglio.

Al fine di limitare i rischi nelle zone pericolose, sono state prese adeguate misure di prevenzione e protezione. Rispettare le indicazioni, sia procedurali sia relative ai "Dispositivi di Protezione Individuali", indicate nel presente manuale.

4.5 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO

L'ambiente in cui il prodotto viene utilizzato è un ambiente esterno al riparo da agenti aggressivi, quali vapori corrosivi o sorgenti di calore eccessivo.

Se non specificato altrimenti il prodotto si intende per un utilizzo nelle seguenti condizioni ambientali:

- Al di sotto dei 1000m sul livello del mare.
- Temperatura ambiente compresa tra 5°C e + 45°C. (Media sulle 24 ore ≤ a 35°C)
- Umidità relativa da 30% a 85% senza condensa.
- Temperatura del materiale, ove applicabile < 45° C.

L'impiego del prodotto e dei sistemi di controllo in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito.

In particolare, l'ambiente di installazione e di utilizzo non deve presentare:

- Esposizione a fumi corrosivi;
- Esposizione ad umidità eccessiva (superiori all'80 %) e rapidi cambiamenti di umidità;
- Esposizione a polvere eccessiva;
- Esposizione a polvere abrasiva;
- Esposizione a vapori oleosi;
- Esposizione a miscele esplosive di polveri e/o di gas;
- Esposizione all'aria salmastra;
- Esposizione a vibrazioni, urti o scosse anomali,
- Esposizioni ad intemperie fuori dai limiti permessi o sgocciolamento;
- Esposizione a variazioni termiche elevate o rapide (superiori a 5K/h)
- Presenza di radiazione nucleare

4.6 VIBRAZIONI

Il prodotto è stato progettato e costruito in modo tale che i rischi dovuti alle vibrazioni trasmesse dallo stesso siano stati ridotti al livello minimo.

Le vibrazioni prodotte da tale prodotto, in funzione delle modalità di utilizzo, conformemente alle informazioni fornite e nel rispetto delle normative vigenti, non sono pericolose alla salute dell'operatore.

I valori relativi al livello di vibrazione espressi in m/s² sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.



ATTENZIONE

Un'eccessiva vibrazione può solo essere causata da un guasto meccanico, che comporta il non utilizzo del prodotto oltre che essere immediatamente segnalato ed eliminato, onde non pregiudicare la sicurezza del prodotto e del personale preposto al suo funzionamento ed alla sua manutenzione.

4.7 RUMORE

Le misurazioni di rumorosità sono state effettuate in accordo con quanto stabilito dalla normativa EN ISO 3744 acustica e relative norme conseguenti.

Il prodotto non è dotato di protezione fonoassorbente.

I valori relativi al livello di potenza sonora espressi in dB(A) sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.

L'indicazione del livello di potenza sonora, per i prodotti ricadenti in direttiva rumore, è apposta sul prodotto stesso in modo visibile e leggibile

Si prescrive l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale antirumore (cuffie antirumore) per il personale che si trova nei pressi del prodotto o durante attività di manutenzione con questa in funzione.

È precisa responsabilità dell'utilizzatore adottare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese di utilizzo del prodotto.



ATTENZIONE

È compito dell'utilizzatore eseguire la valutazione del rischio rumore nell'ambiente di lavoro ed applicare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese d'utilizzo del prodotto.



PERICOLO

Durante lo stazionamento nei pressi del prodotto, oppure durante le sue regolazioni è necessario l'utilizzo di dispositivi di protezione acustici.

È obbligatorio utilizzare cuffie antirumore per tutto il personale preposto che opera sul prodotto sia ai fini del ciclo funzionale sia ai fini manutentivi.

4.8 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

Il prodotto nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto o esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso/olio di lubrificazione delle parti meccaniche o parti plastiche che possono essere venuti a contatto con gli stessi) che richiedono un adeguato smaltimento.

Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati.



ATTENZIONE

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali e/o dai prodotti con cui gli stessi sono venuti a contatto.



ATTENZIONE

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di

pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.
- c) Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

4.9 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.



ATTENZIONE

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE AI SENSI DELLA DIRETTIVA "RAEE" 2012/19/UE (CHE ABROGA LA DIRETTIVA 2002/96/CE E LA DIRETTIVA 2003/108/CE) SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/apparecchiatura acquistata è contrassegnata con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



La raccolta differenziata della presente apparecchiatura/componente giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



ATTENZIONE

Nel caso in cui non fosse presente sulle apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.

4.9.1 BATTERIE

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che le batterie, alla fine della propria vita utile devono essere raccolte separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore.

In aggiunta al simbolo, le batterie, gli accumulatori e le pile a bottone contenenti più di 0,0005 per cento di mercurio (simbolo chimico Hg), più di 0,002 per cento di cadmio (simbolo chimico Cd) o più di 0,004 per cento di piombo (simbolo chimico Pb) sono contrassegnati con il simbolo chimico del relativo metallo.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle batterie dismesse al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Lo smaltimento abusivo di batterie, pile e accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Nel caso di batteria contenuta nell'"apparecchio", e nel caso in cui la batteria può essere facilmente rimossa dall'utilizzatore, si ricorda che è una prescrizione obbligatoria il rispetto della legislazione vigente per cui la stessa non deve essere smaltita come rifiuto urbano (Direttiva. 2006/66/CE), essendo soggetta a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente la batteria-accumulatore esausti agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure conferirla negli appositi contenitori predisposti nei punti vendita.

4.10 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO

Il prodotto è provvisto dei seguenti dispositivi di sicurezza.

SICUREZZE PRESENTI SUL PRODOTTO
PROTEZIONE FISSA
PROTEZIONE RIMOVIBILE
DISPOSITIVO CONTRO L'AVVIAMENTO ACCIDENTALE

4.10.1 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite dai ripari fissi e/o carter installate sul prodotto, le quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne o ad organi di movimento durante il ciclo di funzionamento. Con esclusione della zona della lama di taglio ove non è possibile avere protezioni trattandosi della funzionalità specifica dell'attrezzatura.

Collocate nelle zone ad accesso esclusivo in fase di manutenzione, richiedono utensili specifici per la loro rimozione.

Sono protezioni fisse i gusci di protezione della meccanica del prodotto, che comprendono anche la protezione della leva di azionamento contro l'attivazione involontaria dello stesso (urti, caduta del prodotto ecc.)



NOTA

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi, con particolare attenzione ai carter di accesso alla meccanica del prodotto.



PERICOLO

È assolutamente vietato far funzionare il prodotto, in seguito a manutenzione, senza ripristinare correttamente le protezioni fisse così come utilizzarlo senza le stesse.

È severamente vietato infierire sul prodotto, cercando, con qualsiasi mezzo, di aggirare una protezione fissa sfruttando possibili passaggi indiretti dovuto mancato o parziale riposizionamento di protezioni oppure nel caso in cui non sono state riposizionate di tutte le viti di fissaggio come originariamente previste dal fabbricante.

4.10.2 PROTEZIONI REMOVIBILI

La protezione removibile è costituita da un fodero/ copri Barra, il quale ha la funzione di impedire il contatto con la catena/ testa di taglio durante tutte le condizioni di non utilizzo del prodotto.



PERICOLO

È una prescrizione obbligatoria per tutto il personale inserire sempre il fodero di protezione sulla catena in tutte le condizioni/ attività di non utilizzo del prodotto. Nello specifico che la protezione sia presente in tutte le condizioni di movimentazione, spostamenti, stoccaggio, manutenzione (con esclusione della sostituzione e/o tensionamento della catena), ecc.

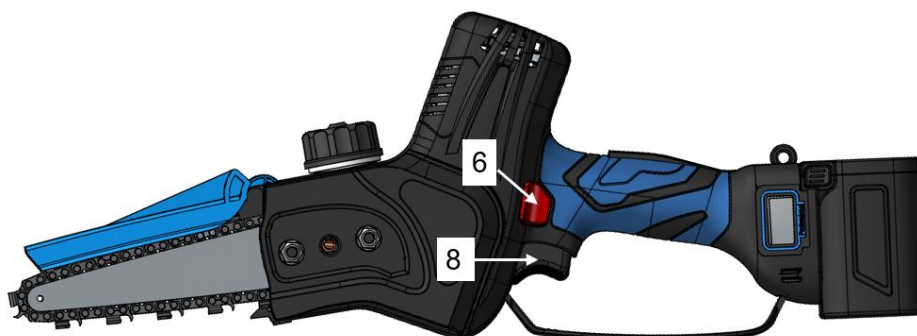


NOTA

Periodicamente verificare l'integrità del fodero e nel caso lo stesso sia danneggiato oppure non più efficiente deve essere immediatamente sostituito.

4.10.3 DISPOSITIVO CONTRO L'AVVIAMENTO ACCIDENTALE

Il prodotto è dotato di una sicurezza contro l'avviamento inatteso denominata "sicura di blocco" (6) costituita da un tasto rosso che funge da blocco dell'avviamento e che si inserisce automaticamente nel momento in cui viene rilasciata la leva di azionamento (8). Tutto ciò al fine di evitare, nel caso di urto accidentale, l'avviamento della catena.



NOTA

Verificare periodicamente e prima di ogni utilizzo il corretto funzionamento del dispositivo contro l'avviamento accidentale.

4.11 RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie ad evitare rischi alle persone e danni ai componenti del prodotto, come indicato ai paragrafi precedenti.



ATTENZIONE

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

Non smontare le protezioni di tipo fisso o mobile del prodotto. Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione, di lavoro e di manutenzione del prodotto.

Pur essendo il prodotto dotato dei sistemi di sicurezza sopra citati, permangono alcuni rischi non eliminabili, ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell'utilizzatore finale e mediante corrette modalità operative obbligatorie per chiunque operi sul prodotto.

Nel seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono per il prodotto nelle fasi di normale funzionamento, regolazione e messa a punto, manutenzione e pulizia.

4.11.1 URTO E SCHIACCIAMENTO

Non accedere alle parti in movimento del prodotto.

Rischio presente in caso di rimozione delle protezioni presenti sul prodotto.

Rischio di caduta di componenti del prodotto nel caso in cui non vengano correttamente bloccati gli elementi costitutivi quali ad esempio la batteria.

4.11.2 CESOIAMENTO

Il rischio di cesoiamento può presentarsi, principalmente, a seguito di avvicinamento dell'operatore con parti del corpo alle lame. Lo stesso rischio permane anche se sono state rimosse le protezioni sugli organi in movimento.

Prima di alimentare il prodotto, assicurarsi che non vi siano interventi di manutenzione sullo stesso.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato rimuovere le protezioni oppure aprire parti del prodotto dotate di carter o portelli di ispezione con viti di fissaggio, senza prima averlo arrestato ed aver rimosso tutte le sue sorgenti di alimentazione.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato movimentare, riporre o effettuare manutenzione con le lame aperte, pena il rischio di taglio o cesoiamento.

È assolutamente vietato avvicinarsi con le mani o altre parti del corpo alle lame.

È obbligatorio in tutte le condizioni di non utilizzo, assicurarsi che le lame siano chiuse e con fondina inserita.

Il Fabbricante si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità nel caso di non rispetto della presente prescrizione.

4.11.3 INCENDIO

A fronte di anomalie o guasti il materiale plastico utilizzato (es. guaine, cavi elettrici) è autoestinguente e conforme alle norme vigenti.

Il prodotto, trattandosi di un prodotto portatile tenuto e/o condotto a mano, non è fornito di un proprio sistema antincendio.

- Il Cliente/utilizzatore deve valutare la necessità di un adeguato sistema antincendio in ottemperanza alle norme di sicurezza e prevenzione incendi in vigore nel Paese di utilizzatore ed ai regolamenti interni del sito/stabilimento.
- Non utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi del prodotto durante il funzionamento e/o la manutenzione.



PERICOLO

In caso di incendio provvedere sempre ad arrestare il prodotto e scollegare tutte le fonti di alimentazione/energia.

4.11.4 ATMOSFERA ESPLOSIVA



ATTENZIONE

Il prodotto **NON è adatto ad essere utilizzato in ambienti esplosivi o classificati.**

- È fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in atmosfera esplosiva o parzialmente tale.

Il prodotto **non è adatto quindi a lavorare in ambienti:**

- **esplosivi o parzialmente tali**
- **classificati a rischio d'incendio o di esplosione**
- **in cui siano presenti atmosfere corrosive**
- **in cui siano presenti gas e/o polveri classificate**
- **con rischio d'incendio derivante da qualunque materiale o sorgente d'innesco**

- È fatto divieto assoluto di utilizzare lo stesso in tutti gli ambienti sopra elencati.

4.11.5 ACCECAMENTO

Rischio presente in tutte le fasi di utilizzo e in quelle di manutenzione e pulizia.

- In fase di operatività con il prodotto è assolutamente vietato sostare nelle vicinanze della testa di taglio al fine di evitare rischi di proiezione di oggetti e frammenti della lavorazione.
- In fase di utilizzo e di pulizia del prodotto, il personale addetto deve indossare appositi occhiali di protezione.



ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di protezioni degli occhi e del viso.

4.11.6 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI

- Evitare di lasciare, anche provvisoriamente, attrezzi di lavoro e oggetti incustoditi per evitare la caduta o proiezione degli stessi
- Durante le attività di utilizzo e/o manutenzione evitare di indirizzare la testa di taglio o raccolta verso altri o verso sé stessi per evitare il rischio di proiezione di residui di lavorazione e/o di lubrificanti.
- Durante l'attività di taglio o raccolta può presentarsi il rischio di caduta e/o proiezione del prodotto oggetto della lavorazione (taglio o raccolta).



ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di protezioni per tutto il personale operativo e di manutenzione per il viso (schermo protettivo) e per il corpo.

4.11.7 SCIVOLAMENTO

Eventuali perdite di lubrificanti dovute alla lubrificazione delle lame possono causare lo scivolamento del personale preposto all'utilizzo ed al funzionamento.

Rischio presente anche nel caso di non rispetto delle prescrizioni/condizioni di utilizzo.

Onde evitare il rischio di scivolamento si prescrive l'utilizzo del prodotto solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.



ATTENZIONE

Accedere a tali zone con scarpe antiscivolo e mantenerle sempre pulite. Effettuare ispezioni periodiche in funzione dell'utilizzo.



NOTA

Nel presente rischio non vengono prese in considerazione le condizioni del sito di lavoro (pendenza, superficie, ecc.) si rimanda al paragrafo 3.1 e 3.2 per le prescrizioni aggiuntive fornite ricordando che è una responsabilità dell'utilizzatore effettuare la valutazione dei rischi relativa al luogo di lavoro e alle corrette condizioni di utilizzo del prodotto.

4.11.8 EFFETTO FRUSTA

- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto generati dagli utensili durante le attività operative di taglio. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo del prodotto.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo del prodotto a seguito dell'effetto frusta.

4.11.9 INCIAMPO

- Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità.
- Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

4.11.10 GUASTI CIRCUITALI

- A causa di possibili guasti, i circuiti/componenti di controllo, quelli di sicurezza e quelli di alimentazione di potenza possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza.
- Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi/componenti presenti sul prodotto e di tutte le connessioni

4.11.11 FULMINI

Trattandosi di un prodotto condotto a mano che viene utilizzato all'aperto/esterno non è dotato di protezioni dagli effetti dei fulmini.

- Informare il personale preposto alle attività di manutenzione ed assicurarsi che sia debitamente istruito allo svolgimento dell'attività, nonché a conoscenza dei rischi residui presenti.
- È proibito effettuare qualunque attività in caso di condizioni meteorologiche avverse (rischio di fulmini o temporali).

4.11.12 RISCHIO DI SCOTTATURA/USTIONE

Sulla zona di taglio, nel caso di non idonea o assenza di lubrificazione, si potrebbe verificare un potenziale rischio di scottatura.

- Informare il personale preposto alle attività di manutenzione o di utilizzo del prodotto.
- Accedere a tali zone attendendo prima il raffreddamento delle suddette parti e con adeguati guanti di protezione per temperatura, prestando la massima attenzione.

4.12 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DEL PRODOTTO



PERICOLO

- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.
- Non usare il prodotto se l'interruttore ON/OFF di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Non usare il prodotto operando su una scala, su un trabattello o su un piano che non sia il piano di terra e/o che non sia un piano stabile.
- Non utilizzare il prodotto in vicinanza di cavi elettrici
- Porre la massima attenzione e concentrazione sulle attività che si stanno eseguendo utilizzando il buon senso e rispettando le disposizioni normative di sicurezza applicabili quando si utilizza il prodotto.
- Non toccare nessun tipo di organo in movimento così come è vietato effettuare la manutenzione (ordinaria e/o straordinaria) con organi in movimento. È una prescrizione obbligatoria rimuovere l'alimentazione prima di effettuare qualunque attività di manutenzione.
- È vietato utilizzare benzine, solventi o altri prodotti infiammabili per la pulizia o lavaggio dell'attrezzo.
- Non manomettere, modificare e/o by-passare le protezioni, i dispositivi di comando, controllo e sicurezza il prodotto.



PERICOLO

Durante il funzionamento e la manutenzione del prodotto utilizzare calzature, guanti e occhiali o schermo di sicurezza.



PERICOLO

- Prima di avviare l'attrezzo assicurarsi che la catena e/o la testa di taglio non sia a contatto con corpi estranei.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Usare il prodotto, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre e prima di ogni utilizzo che i sistemi di sicurezza e di comando e controllo siano in perfetta efficienza e funzionanti.
- Impugnare saldamente il prodotto utilizzando la mano più consona all'Operatore, assicurando una presa stabile con le tre dita e il pollice sul manico e l'indice pronto per azionare la leva di azionamento.
- Fare particolare attenzione alla impugnatura, che deve essere sempre asciutta, pulita (residui di lavorazione, olio ecc....) utilizzando i DPI previsti.
- Essere estremamente cauti durante il taglio di cespugli ed arbusti di piccole dimensioni, perché il materiale tenero potrebbe rimanere impigliato nella catena ed essere proiettato verso l'operatore (utilizzare sempre i DPI a protezione del viso) o fargli perdere l'equilibrio.
- Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto della barra. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo del prodotto.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo del prodotto a seguito dell'effetto frusta.
- Tagliare mantenendo sempre il motore ad alta velocità
- Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere l'attrezzo
- Durante le fasi di lavoro, al contatto di materiale duro, la catena può provocare delle scintille. Si ricorda che è fatto divieto di utilizzare il prodotto in ambienti potenzialmente esplosivi e/o classificati, le scintille possono provocare incendi o esplosioni.
- Mantenere la barra e la catena pulite ed affilate
- Controllare che il livello dell'olio sia sempre almeno a metà del serbatoio. La mancanza di olio provoca grippaggi della catena.
- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può causare irritazione o intossicare l'apparato respiratorio. In caso di disturbi prolungati consultare un medico competente.
- Prevenire le accensioni accidentali del prodotto. Quando si maneggia o si trasporta il prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) prima di collegarlo alla fonte di energia (batteria/battery pack).
- Il display lampeggia, emette segnali acustici e indica il tipo di errore per segnalare che l'attrezzo è bloccato a causa di un malfunzionamento. In tale condizione, per riattivare l'attrezzo, fare riferimento alla lista degli allarmi.



PERICOLO

- Non trasportare il prodotto tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.
- Trasportare il prodotto tenendolo con la barra rivolta all'indietro, con il copri-barra sempre inserito in qualunque situazione di non utilizzo del prodotto e con il cavo di alimentazione distaccato dal connettore.
- Prima di connettere la batteria, assicurarsi che il connettore abbia i contatti puliti (non sia presente sporco o altro materiale ostativo) asciutti e non ci siano fenomeni di ossidazione.
- Scollegare la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Per l'affilatura e manutenzione della catena attenersi alle istruzioni del fabbricante della stessa come riportato nel presente manuale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con gli accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il presente manuale. Per attività di manutenzioni che non sono indicate nel manuale rivolgersi ai C.A.T. del fabbricante.
- Mantenere in perfette condizioni di leggibilità e integrità tutte le etichette e i pittogrammi presenti sul prodotto con particolare riferimento per quelli relativi ai segnali di pericolo e di sicurezza.



ATTENZIONE AL CONTRACCOLPO

Il contraccolpo è un movimento del potatore improvviso e rapido verso l'alto e/o all'indietro verso l'operatore. Il contraccolpo si può verificare quando la punta della barra tocca un oggetto o quando il legno si blocca o si schiaccia durante il taglio.

Per prevenire e ridurre il contraccolpo, mantenere il controllo del prodotto impugnandolo saldamente con entrambe le mani. La conoscenza e la prevenzione del contraccolpo eliminano il "fattore sorpresa" riducendo la possibilità di incidente. Assicurarsi che la zona in cui si sta tagliando sia libera da ostacoli e/o materiali che possano essere proiettati.



ATTENZIONE

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica del prodotto, è tassativamente obbligatorio indossare i DPI quali scarpe antinfortunistiche, tuta di lavoro, guanti anti-perforazione ed occhiali a protezione del viso.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione può essere eseguito solo dal personale debitamente formato. Informato e istruito, nonché autorizzato che abbia il profilo professionale richiesto (manutentore meccanico e/o manutentore elettrico) in dipendenza del tipo di intervento da effettuare.
- Solo le operazioni di regolazione, lubrificazione delle lame e pulizia del prodotto, possono essere effettuati anche dall'operatore. Mentre tutte le altre attività di manutenzione sono precluse allo stesso.
- È una prescrizione obbligatoria, Prima di ogni operazione di regolazione e/o manutenzione, scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione (batteria/battery pack).
- Durante le operazioni di utilizzo, manutenzione e/o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 5 metri dal raggio di azione del prodotto.
- La rimozione dei dispositivi di protezione o di sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per le operazioni di manutenzione straordinaria e solo dal personale di **manutenzione**, previa la disconnessione delle fonti di energia. Il manutentore deve provvedere a garantire l'incolumità di tutto il personale anche al fine di evitare qualsiasi danno al prodotto, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione e sempre prima di un nuovo utilizzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite dai C.A.T. del fabbricante.
- L'intervento di manutenzione, riparazione e ricerca guasti deve essere concluso con la verifica del corretto funzionamento e di tutte le sicurezze attive.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare il prodotto solo dopo la verifica di un **manutentore**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - il prodotto funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sul prodotto.

4.13 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutto il personale addetto alla manutenzione ed all'utilizzo del prodotto sia adeguatamente formato e istruito in quanto alle corrette procedure sulla sicurezza e il funzionamento.

Assicurarsi che tutto il personale addetto sia a conoscenza dei rischi residui presenti.



ATTENZIONE

Non operare mai manutentivamente sul prodotto quando questo è in funzione.



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano collegati e in buone condizioni di funzionamento. Non modificare mai o by-passare nessuno dei dispositivi di sicurezza.



ATTENZIONE

Quando l'attrezzo non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.



ATTENZIONE

Il prodotto deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo e in ogni caso, dopo eventi quali: cadute o impatti al fine di identificare eventuali danni sullo stesso.



ATTENZIONE

Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il prodotto può essere utilizzato solamente da un operatore adeguatamente addestrato e istruito che abbia letto e compreso il presente manuale.

Non inserire oggetti estranei negli organi in movimento.

Indossare un equipaggiamento di protezione individuale idoneo alle operazioni da effettuare. Gli indumenti devono essere aderenti al corpo. Evitare di portare cravatte, collane o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi negli organi in movimento.

Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata ad utilizzare o interagire con il prodotto, né ad eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.

L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o delle loro proprietà in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni riportate nel presente manuale.

Non effettuare spostamenti tra le diverse posizioni di taglio con la leva di azionamento premuta.

L'inalazione di olio nebulizzato può comportare fenomeni di irritazione ed intossicazione del sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati rivolgersi ad un medico.

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sul prodotto è indispensabile aver letto e compreso tutto il manuale di uso e manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro nonché le corrette condizioni conformemente alle disposizioni normative vigenti.

L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e ad aumentare la durata del prodotto. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte.

4.14 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO

Il personale preposto deve prendersi cura della propria salute e di quella degli altri lavoratori presenti nei luoghi di lavoro, conformemente alla formazione, alle istruzioni ricevute ed ai mezzi e risorse messe a disposizione dal datore di lavoro (o dal dirigente) e rispettare le prescrizioni vigenti oltre che le informazioni riportate nel presente manuale.

I lavoratori devono attenersi alle seguenti regole o norme generali di comportamento, oltre a quelle presenti in altri manuali o disposizioni legislative vigenti o corsi di formazione ricevuti.

- 1) Attenersi alle disposizioni ed alle istruzioni impartite dai superiori
- 2) In caso di urgenza e coerentemente con le proprie competenze, i lavoratori si adoperano per eliminare o ridurre le deficienze o i pericoli riscontrati e successivamente comunicano il loro operato al preposto;
- 3) Non rimuovere i dispositivi di sicurezza, di segnalazione o di controllo. Non compiere di propria iniziativa operazioni **che non sono di propria competenza o che possono essere pericolose**;
- 4) Contribuire col datore di lavoro, con i dirigenti e con i preposti all'adempimento degli atti necessari alla tutela della salute o a quelli imposti dalle autorità competenti.
- 5) Ciascuno deve conoscere come svolgere il lavoro affidatogli, e cioè deve:

- controllare la propria area di lavoro e capire quali problemi o rischi possano esservi;
 - prendere tutte le precauzioni perché lo svolgimento dei compiti ricevuti non costituisca pericolo per sé o per gli altri lavoratori;
 - non operare in condizioni di pericolo senza aver adottato adeguate misure di protezione. In caso di operatività in quota, utilizzare i relativi DPI quali cinte o imbracature di sicurezza;
- 6) Utilizzare correttamente i mezzi, le macchine, le attrezzature ed i dispositivi di sicurezza;
 - 7) Non usare mezzi, impianti, macchine, apparecchiature senza espressa autorizzazione e non eseguire manovre, lavorazioni, azioni o altro di cui non si è a perfetta conoscenza e non di propria competenza;
 - 8) Usare in maniera corretta i dispositivi di protezione individuale (DPI) e gli altri mezzi di protezione, conformemente alla formazione ed alle disposizioni ricevute per la protezione individuale e collettiva;
 - 9) Segnalare immediatamente ai propri responsabili eventuali deficienze degli impianti, delle attrezzature, delle macchine e/o mezzi, nonché dei dispositivi di sicurezza adottati e di qualsivoglia condizione di pericolo che dovesse essere riscontrata;
 - 10) Conoscere le istruzioni da seguire per i casi di emergenza (antincendio, infortunio grave, etc.);
 - 11) Gli addetti a lavorazioni con macchine ed apparecchiature con organi in movimento non devono indossare durante il lavoro braccialetti, anelli, collane, cravatte, sciarpe o altri accessori simili;
 - 12) Mantenere le vie di passaggio e circolazione sempre sgombre e libere;
 - 13) Non utilizzare benzina, gasolio, alcool etilico o solventi chimici per effettuare pulizie o lavaggi;
 - 14) Mantenere sempre sgombre le aree di lavoro e di intervento per la manutenzione.
 - 15) È indispensabile raccogliere e sistemare le attrezzature ed i materiali usati per il proprio lavoro in modo che non intralcino l'operatività altrui o la propria in un momento successivo;
 - 16) Rispettare gli obblighi ed i divieti imposti dai cartelli di sicurezza distribuiti nelle varie aree di lavoro;
 - 17) Non utilizzare mai aria compressa, né ossigeno per pulire gli abiti da lavoro da polvere, tracce di sporco, etc.;
 - 18) Non trascurare le piccole ferite o altri traumi di leggera entità e provvedere alla medicazione immediata con le adeguate dotazioni delle cassette di pronto soccorso ed avvertire il proprio superiore;
 - 19) Non distrarsi o fare scherzi tra colleghi durante il lavoro, perché potrebbero provocare condizioni di rischio e causare infortuni.

4.15 TARGHE MONITORIE

In funzione dei rischi residui di varia natura individuati per il prodotto, Campagnola Srl. l'ha dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza ed obbligo, definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti.

Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.



ATTENZIONE

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sul prodotto. CAMPAGNOLA S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto in caso di non osservanza di tale divieto.



ATTENZIONE

A seguito dell'utilizzo del prodotto sul luogo di lavoro, sarà cura del Cliente/utilizzatore finale adottare, in funzione dei rischi residui presenti, la cartellonistica necessaria.



ATTENZIONE

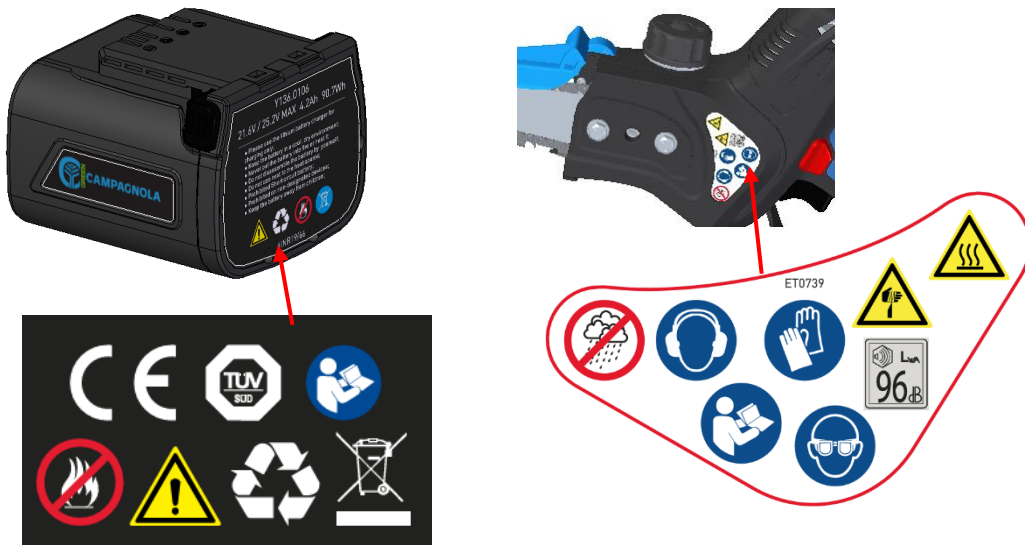
Il cliente/utilizzatore è tenuto a sostituire le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultino illeggibili.

4.15.1 DISPOSIZIONE TARGHE MONITORIE

Su tutti i modelli costruiti da Campagnola Srl sono state identificate le targhe monitorie al fine di segnalare i rischi residui presenti e la cui tipologia specifica è di seguito riportata.

Dove le dimensioni del prodotto non permettono di installare le targhe monitorie, identificate per il prodotto; sulla targa relativa alla marcatura CE è riportato il pittogramma di obbligo di leggere e comprendere il manuale in ogni sua parte.

Si ricorda che è precisa responsabilità dell'utilizzatore, al ricevimento del prodotto, assicurarsi dell'integrità della targa CE applicata al prodotto nella posizione indicata e delle targhe monitorie di seguito riportate ai fini della corretta gestione del prodotto e dei rischi residui che permangono nonostante le soluzioni tecniche adottate.



Seguono i pittogrammi di pericolo e divieto relativi ai rischi residui che permangono. Per la descrizione degli stessi si rimanda al paragrafo 1.4.



5. INSTALLAZIONE



ATTENZIONE

Prima di procedere alla lettura di questo capitolo, ai fini di un utilizzo sicuro del prodotto, consultare il capitolo 4 "Sicurezza".

5.1 IMBALLO E DISIMBALLO

Il prodotto, per essere protetto e non subire danni durante la spedizione, viene solitamente imballato e trasportato dalla ditta produttrice al cliente utilizzando un adeguato imballo (scatola di cartone; valigia ecc.).

La massa dell'imballo non supera i 20 kg e quindi risulta facilmente movimentabile senza particolari ausili.



ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio del prodotto per medi o lunghi periodi o per riporlo dopo l'utilizzo o per inviarlo ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

Sull'imballo del prodotto sono stampate informazioni e pittogrammi necessari per la spedizione.

Al ricevimento del prodotto, è necessario controllare sia l'integrità dell'imballo che il contenuto al fine di verificare che non si siano verificati danni durante la spedizione.

Se si notassero danni dovuti alla spedizione, inviare un reclamo scritto, documentato da fotografie delle parti danneggiate, alla Campagnola S.r.l. entro e non oltre 8 gg dalla consegna del prodotto.

Controllare attentamente che il contenuto corrisponda esattamente ai documenti di spedizione.

Per lo smaltimento dell'imballo l'utilizzatore deve attenersi alle norme vigenti nel proprio Paese.

Lo smaltimento dell'imballo è a carico dell'utilizzatore/Cliente.

5.1.1 STOCCAGGIO

Il prodotto imballato può essere normalmente tenuto a magazzino in ambiente chiuso purché la temperatura non sia inferiore a 0° o maggiore a +50° C (32-122 F) e l'umidità relativa non superi l'80% (senza condensa).

Non devono essere posti altri colli sopra gli imballi.

Una speciale attenzione deve essere posta per materiali fragili.

Seguire le indicazioni di posizione marcate sugli imballaggi.

Particolare attenzione deve essere posta durante il carico, scarico, trasporto, in modo da evitare urti e danneggiamenti.

Assicurarsi che gli imballaggi non siano stati danneggiati durante le citate operazioni.

Nessun imballo danneggiato dovrà essere riparato dal cliente.



ATTENZIONE

Si ricorda che, certi effetti risultanti dall'esposizione di un prodotto a condizioni ambientali sono la conseguenza diretta della sua esposizione in sequenza a due o più fattori o parametri, tra i quali rivestono particolare criticità:

- **lo shock termico**, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperatura elevata immediatamente dopo un'esposizione a condizioni di bassa temperatura o viceversa, oppure sottoponendo il prodotto all'acqua (pioggia, getti d'acqua, neve, immersione, etc.: tutte condizioni vietate) subito dopo averlo esposto a condizioni di temperatura elevata;
- **la formazione di ghiaccio**, che può risultare dall'esposizione del prodotto a condizioni di temperature al di sotto del punto di congelamento immediatamente prima o dopo averlo esposto all'umidità, pioggia o acqua dovute a cause diverse dalla pioggia.



ATTENZIONE

Dopo uno stoccaggio del prodotto nei limiti delle condizioni sopra riportate si prescrive che lo stesso sia mantenuto non funzionante per circa 12 ore nelle condizioni di utilizzo al fine di ristabilire le corrette condizioni termiche ambientali permesse (vedi paragrafo 4.7) così da evitare danni alla parte elettrica/elettronica a seguito di shock termico, formazione di ghiaccio o umidità etc. che possono deteriorare o danneggiare tali circuiti.

5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

Il prodotto oggetto del presente manuale viene fornito già assemblato e pronto per l'utilizzo a meno della batteria, la quale deve essere inserita nel prodotto così come di seguito indicato.

- 1) Tenere il prodotto in posizione orizzontale, come mostrato in figura;
- 2) Assicurarsi di utilizzare solo ed esclusivamente batterie compatibili con il prodotto (vedi par. 2.2);
- 3) Assicurarsi che i terminali di contatto lato batteria e lato motore siano integri e puliti;
- 4) Procedere, inserendo la batteria (19) nelle apposite guide presenti sulla parte inferiore dell'attrezzo, come illustrato sotto; fino ad ottenerne il bloccaggio meccanico segnalato dallo scatto della sicura.

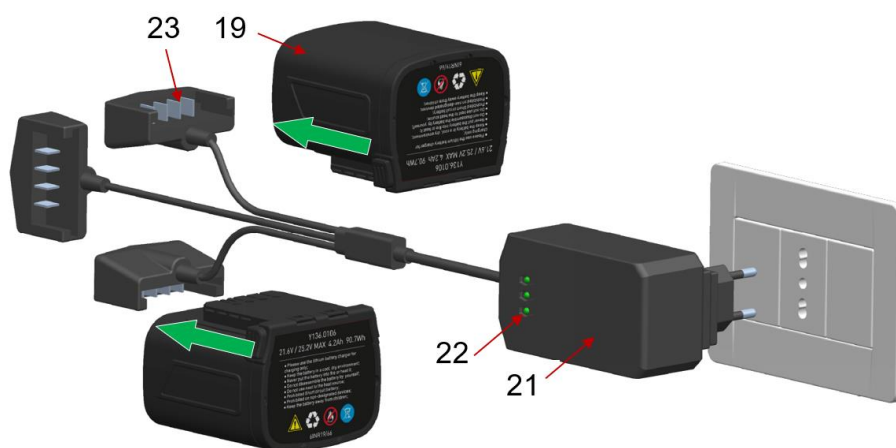


ATTENZIONE

Le batterie in dotazione vengono fornite parzialmente cariche, quindi si consiglia prima del primo impiego di ricaricare completamente le batterie.

Collegare la batteria (19) al connettore di ricarica (23) del caricabatteria (21) e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione.

Le spie luminose a LED (22) del caricabatterie si illuminano di rosso durante il caricamento; quando la batteria raggiunge il massimo della carica, il LED diventa verde.



5.2.1 REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DELLA CATENA



ATTENZIONE!

Quando si maneggia la catena indossare guanti di protezione. I denti della catena sono taglienti.



ATTENZIONE!

Rimuovere la batteria dall'attrezzo prima di qualsiasi intervento sull'attrezzo stesso. **Sussiste pericolo di lesioni in caso di azionamento accidentale.**

Per la regolazione della tensione della catena, eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

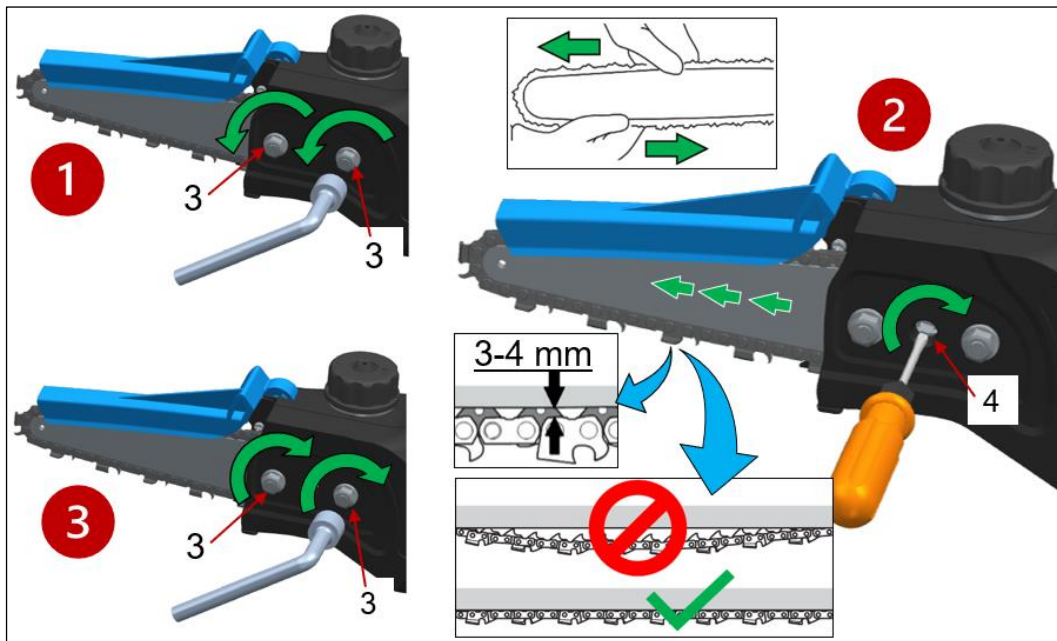
- 1) Allentare i dadi (3) di fissaggio del carter per permettere alla barra una libera traslazione.
- 2) Ruotare in senso orario la vite di regolazione (4), fino a che la catena si adatti perfettamente alla parte inferiore della barra.

La tensione della catena risulta corretta quando tenendo il prodotto con la barra in posizione verticale:

- la catena aderisce sul lato inferiore della barra,
- la catena può essere tirata a mano sulla barra,
- la catena si riesce a sollevare tirandola manualmente 3-4 mm nel centro della barra.

Se la catena risultasse troppo tesa, girare di poco in senso antiorario la vite di regolazione (4) e ripetere l'operazione.

- 3) A regolazione ultimata, bloccare i dadi (3) e inserire il copri barra (24) sulla barra.



5.2.2 RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DI LUBRIFICAZIONE CATENA

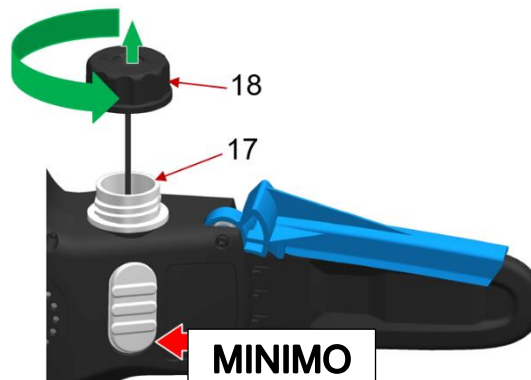


IMPORTANTE

L'attrezzo è fornito con il serbatoio dell'olio vuoto. Prima dell'uso è necessario che il serbatoio venga riempito d'olio. La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale.

Per il riempimento del serbatoio dell'olio, eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- Pulire la zona intorno al tappo (18), affinché non entrino polvere, trucioli e sporcizia nel serbatoio (17).
- Svitare il tappo dell'olio (18) e riempire il serbatoio con olio per catene biodegradabile fino a circa 1 cm dall'orlo superiore; poi richiudere il tappo. La capacità del serbatoio olio è di circa 30 ml.
- L'emissione dell'olio sulla catena (1) avviene automaticamente. Dopo ogni rifornimento far girare a vuoto per alcuni secondi, in modo che l'olio si distribuisca su tutta la catena.



ATTENZIONE!

Non mettere mai in funzione l'attrezzo senza olio o con il livello troppo basso. Il mancato utilizzo della lubrificazione può provocare grippaggi della catena.



ATTENZIONE!

Non usare olio di recupero. Può danneggiare la pompa di lubrificazione. Utilizzare solo ed esclusivamente olio idoneo per la lubrificazione delle catene per motoseghe reperibile in commercio. Per la tipologia di lubrificante prescritto si rimanda al paragrafo 7.3.3.



IMPORTANTE!

Accertarsi durante l'uso che vi sia sempre abbondanza di olio sulla catena. Controllare regolarmente il livello dell'olio nel serbatoio (17) che non sia mai al di sotto della zona in trasparenza e rabboccare se necessario. **Se la catena viene fatta funzionare senza olio vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.**

5.3 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Il presente paragrafo riporta le verifiche e i controlli che devono essere effettuati sul prodotto prima di effettuare l'avviamento.

- Controllare che la barra di taglio e la catena siano montate correttamente;
- Controllare che la catena sia tesa correttamente, affilata e senza segni di danneggiamento;
- Controllare che il livello dell'olio nel serbatoio non sia sotto all'ultima barra (livello minimo) e se necessario rabboccare fino al livello massimo;
- Controllo del corretto inserimento e bloccaggio della batteria;
- Controllare che non ci siano viti allentate sull'attrezzo;
- Controllare che i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente;
- Controllare che l'impugnatura sia pulita ed asciutta.



ATTENZIONE

Prima di avviare il prodotto effettuare un controllo di integrità di tutte le sue parti, compresa la batteria.

Prima dell'utilizzo (vedi par. 6), assicurarsi, oltre dell'idoneità della batteria per il prodotto specifico acquistato, che la stessa sia completamente inserita e bloccata, così da evitare cadute e/o danni a cose o persone.

5.4 MESSA FUORI SERVIZIO



ATTENZIONE

Per brevi e lunghi periodi di inutilizzo del prodotto, rimuovere la batteria e riporre entrambi nei rispettivi imballi avendo cura della loro conservazione in ambiente coperto, asciutto, lontano da intemperie per salvaguardarne l'integrità.

Il seguente paragrafo contiene alcuni consigli ed indicazioni per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione del prodotto al termine della sua vita operativa.

Per la messa fuori servizio vanno prese in considerazione le operazioni di seguito riportate, nonché le indicazioni presenti nei manuali della componentistica utilizzata.

I materiali di cui è costituita il prodotto sono essenzialmente:

- 1) Acciaio ferritico verniciato, plastificato o galvanizzato;
- 2) Materiale plastico in polietilene;
- 3) Elastomeri, PTFE, grafite;
- 4) Olio per ingranaggi;
- 5) Motore (solo per attrezzi elettrici);
- 6) Cavi elettrici con relative guaine (solo per attrezzi elettrici);
- 7) Dispositivi elettronici di controllo e attuazione (solo per attrezzi elettrici);
- 8) Tubazioni e raccordi pneumatici (solo per attrezzi pneumatici).

Dopo aver smontato il prodotto, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata.

Le operazioni nel seguito descritte sono consentite unicamente al personale abilitato a tale scopo ed autorizzato:

- Creare attorno al prodotto sufficiente spazio per eseguire tutti i movimenti senza rischi per il personale;
- Disconnettere le fonti di alimentazione del prodotto, rimuovendo la batteria.

Solo dopo che le attività sopra riportate sono state effettuate, procedere a disassemblare il prodotto procedendo dall'alto verso il basso e ponendo particolare attenzione ai gruppi soggetti a caduta per gravità.

- Rimuovere le parti mobili e separare, per quanto possibile, i vari componenti per tipologia di materiali (plastica, metallo, ecc.), che devono essere smaltiti attraverso una raccolta differenziata. Affidare lo smaltimento dei materiali ricavati dalla demolizione alle società preposte.
- Rimuovere e movimentare le varie parti del prodotto dall'area di lavoro adottando tutte le precauzioni necessarie
- Utilizzare per tali operazioni sempre i DPI appropriati e come indicati nel capitolo 4.

Dopo aver smontato il prodotto secondo la precedente procedura di smontaggio, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata. Il prodotto non contiene componenti o sostanze pericolose che necessitano di procedure particolari di rimozione.



ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione perché la possibile caduta di parti o componenti durante la fase di rimozione può costituire un pericolo grave per gli operatori.

Particolare attenzione deve essere prevista per gli organi di taglio quali ad esempio la lama della forbice.



NOTA

Le operazioni di smaltimento devono essere eseguite in accordo con la legislazione della nazione in cui è installata il prodotto. È obbligo dell'utilizzatore operare nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



NOTA

In caso di difficoltà nelle operazioni di smontaggio, demolizione e smantellamento dei componenti, che costituiscono il prodotto, consultare l'ufficio tecnico di progettazione di CAMPAGNOLA S.r.l., che indicherà le modalità operative nel rispetto dei principi di sicurezza e di salvaguardia ambientale.

Fare riferimento anche al capitolo 4 relativamente alla sezione "4.11 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI"

5.4.1 INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione delle batterie giunte a fine vita o danneggiate o difettose fare riferimento al paragrafo 4.11.1.

6. USO E FUNZIONAMENTO

6.1 INFORMAZIONI GENERALI

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impediscano una chiara visibilità inferiore a 2 metri.
- Le aree in cui la macchina viene utilizzata devono avere un'adeguata illuminazione e pari a 100 lux con una uniformità minima di 0,7 sull'area del compito e 50 lux, con uniformità di almeno 0,3, nelle immediate vicinanze.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di rischio per l'operatore, terreno scivoloso e/o in forte pendenza.
- Prima dell'utilizzo, ispezionare la zona di lavoro e verificare che la caduta dei residui di taglio non possano creare un danno o effetto significativo ai fini dell'utilizzo sicuro del prodotto o creare condizioni di intralcio, inciampo, etc.
- Assicurare sempre una corretta postura (gambe leggermente divaricate con un piede avanti all'altro per una maggiore forza di azione, busto eretto rispettando i periodi di riposo sull'utilizzo (si suggerisce un periodo di riposo ogni ora di lavoro), sul cambio e di posizione durante le fasi di lavoro.
- Rimuovere frequentemente i residui della lavorazione in modo che non determinino rischi di inciampo o ingombri o ostacoli alle attività lavorative e/o non diventino fonti di rischio aggiuntivo come, ad esempio, rischio di incendio nel caso di materiale secco che può, nei periodi estivi, generare fenomeni di autocombustione.
- Assicurarsi di non bagnare, né immergere, né mettere in contatto il prodotto con acqua, neve, superfici umide in generale, onde evitare danni allo stesso.
- Tenere bambini, persone fragili, osservatori o animali a dovuta distanza di sicurezza e fuori dal raggio di azione del prodotto, prima di azionarlo in modo da evitare danni, pericoli o lesioni.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, e in ogni caso è vietato l'utilizzo del prodotto in caso di condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel manuale e permesse.

- Attenzione si ricorda che nel caso di danneggiamento o altra condizione con fuoriuscita di liquido dalla batteria si possono avere rischi per il personale in caso di contatto o altra situazione derivante da tale perdita. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.
- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Movimentare e utilizzare il prodotto impugnandolo completamente e saldamente con l'intera mano, onde evitare usi impropri, infortuni, cadute e urti accidentali.
- Verificare sempre che i sistemi di sicurezza siano in perfetta efficienza.
- Prima di avviare il prodotto assicurarsi che non siano presenti corpi estranei tra gli organi in movimento.
- Attenersi alle indicazioni del Costruttore per le regolazioni e la lubrificazione previste (vedi cap. 7).
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.

6.2 FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo riporta le condizioni da rispettare ai fini dell'avviamento del prodotto.

6.2.1 AVVIAMENTO DEL PRODOTTO

Una volta assemblato come indicato nel paragrafo 5.2, procedere con l'accensione:

- Premere per almeno un secondo l'interruttore ON/OFF (10).
- L'accensione del display (9) accompagnata da un segnale acustico, segnalano la corretta accensione dell'attrezzo e che lo stesso è pronto all'utilizzo.

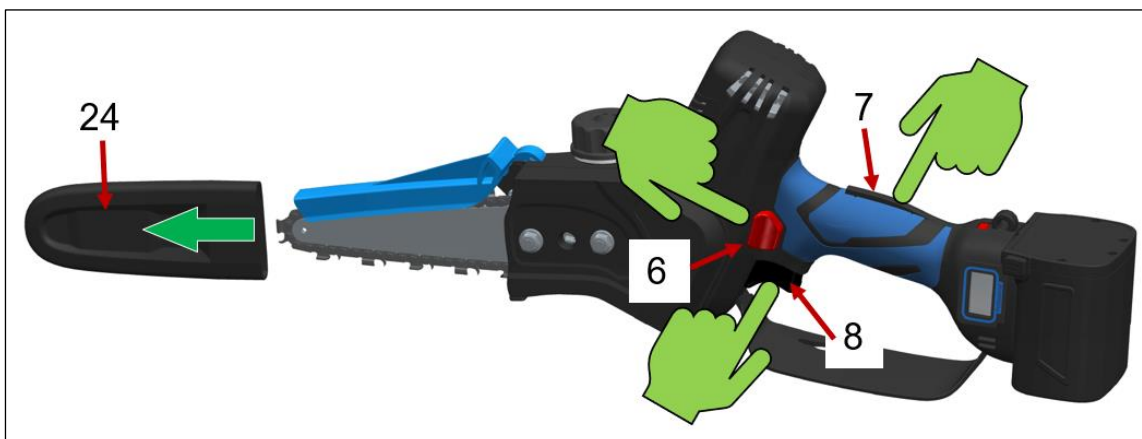


ATTENZIONE

- **Prima di avviare il motore, assicurarsi che la catena non sia a contatto con corpi estranei.**
- **Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.**
- **Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.**
- **Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente. Vedi paragrafo 7.1.1 coppie di serraggio.**

6.2.2 USO DEL PRODOTTO

- Una volta che il prodotto è stato acceso, come indicato al paragrafo 6.2.1, togliere il copri barra (24).
- Per il corretto utilizzo è obbligatorio impugnare saldamente l'attrezzo in modo da tener premuta la sicura attiva (7). Il pollice e le dita devono essere ben chiusi intorno all'impugnatura.
- Per avviare l'attrezzo tenere premuta la sicura di blocco (6) e contemporaneamente premere la leva di azionamento (8).
- Tenendo premuta la leva di azionamento (8), ad attrezzo avviato l'interruttore di sblocco (6) può essere rilasciato.
- Rilasciando la leva di azionamento, la sicura di blocco attiva si inserisce automaticamente e l'attrezzo si arresta.
- Prima di riporre l'attrezzo assicurarsi che la catena sia ferma, spegnere l'interruttore ON/OFF, togliere la batteria ed inserire il copri-barra a protezione della catena.



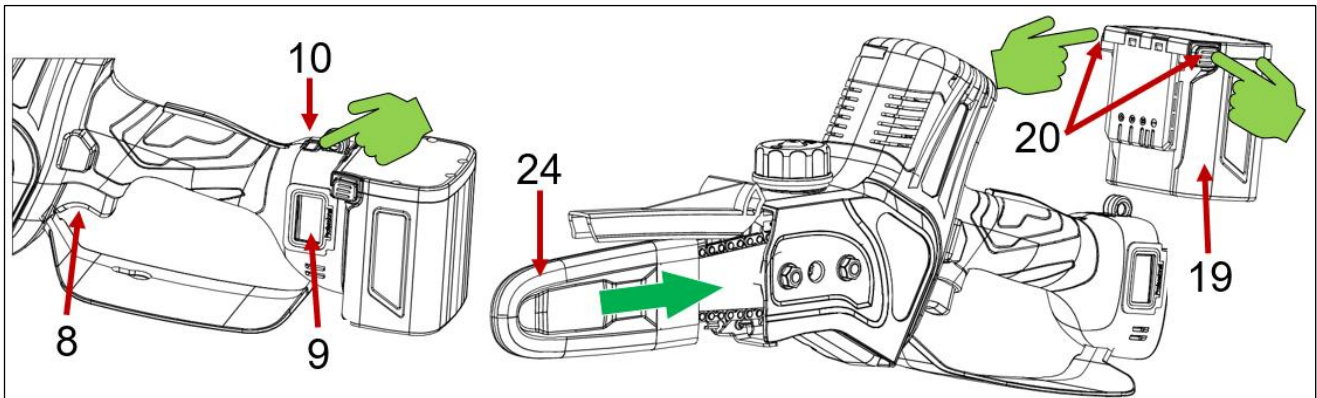


ATTENZIONE

- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nel paragrafo “Descrizione del prodotto”. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è vietato.
- Azionare il prodotto solo quando è inserito tra i rami.
- Un uso improprio è causa di maggior usura del prodotto e non consente di economizzare il consumo della batteria.
- Non disconnettere mai la batteria mentre si sta utilizzando l'attrezzo.
- Nel caso di difficoltà operative durante le attività di taglio interrompere immediatamente l'attività onde evitare danni al prodotto o condizioni di pericolo per la persona e procedere con una verifica dello stato della catena e/o delle corrette condizioni operative.

6.2.3 ARRESTO DEL PRODOTTO

- Rilasciando la leva di azionamento (8) si otterrà l'arresto immediato del motore e della catena.
- Spegner l'attrezzo con il pulsante ON-OFF (10). Lo spegnimento del display (9) segnala il corretto spegnimento dell'attrezzo.
- Inserire il copri barra (24) per proteggere l'operatore dal contatto accidentale dei taglienti della catena.
- Estrarre la batteria (19) premendo contemporaneamente i due tasti laterali (20) per lo sblocco della sicura e poi far scivolare la batteria verso l'alto, come illustrato sotto.



ATTENZIONE

Non appoggiare, né lasciare incustodito l'attrezzo prima che la catena sia ferma e senza il copri barra inserito, onde evitare pericoli o danni a cose o persone, appena terminato l'utilizzo.

6.3 ISTRUZIONI DI LAVORO E SEZIONATURA

6.3.1 TAGLIO DI SEZIONAMENTO

Avviare il prodotto premendo contemporaneamente la sicura di blocco (6) e la leva azionamento (8).

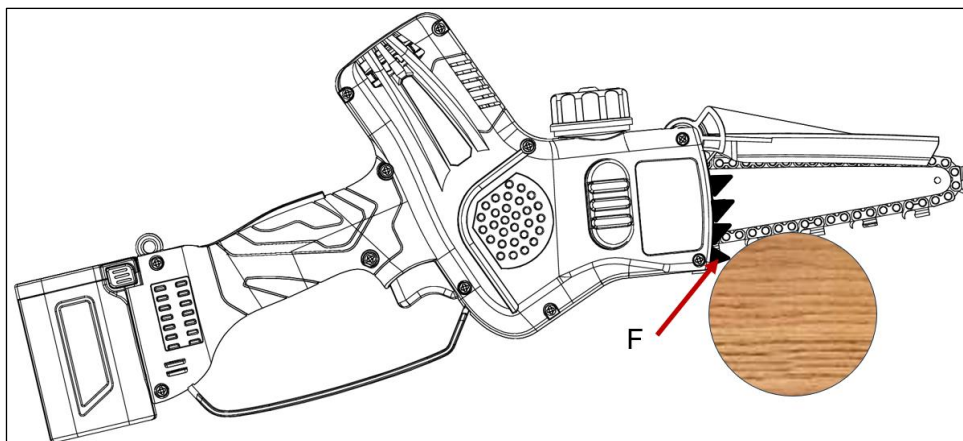
Iniziare il taglio del ramo con la macchina già in funzione e alla massima velocità.

Eseguire il taglio di sezionamento con la parte inferiore della barra.

Innestare il paraurti (F) nel ramo e utilizzarlo come fulcro. Guidare la barra nel legno e riposizionare il paraurti quando necessario, avanzando nel taglio.

Durante il taglio esercitare una pressione leggera sulla catena del potatore, senza sovraccaricare il motore. Per raggiungere i migliori risultati di taglio è indispensabile fare in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Allontanare la catena dalla fessura del taglio quando la macchina è ancora in rotazione per evitare di bloccare la barra dentro il ramo.



Se il ramo è sotto tensione: Eseguire un taglio di scarico sul lato in pressione e successivamente sul lato in trazione con un taglio di sezionamento.

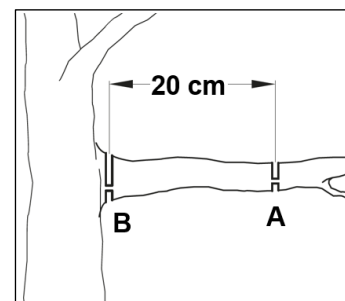
6.3.2 TAGLIO DEI RAMI SPESSI

Effettuare un taglio di scarico (A) 20 cm davanti al punto individuato (B), nel quale eseguire poi il taglio di sezionamento.



ATTENZIONE

Se il legno blocca la catena durante il taglio, fermare il motore, alzare il tronco e cambiargli la posizione. Non cercare di liberare la catena tirando l'attrezzo dall'impugnatura.



6.4 MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO

Prima di movimentare l'attrezzo, in caso di brevi spostamenti, assicurarsi che:

- L'attrezzo sia spento
- La catena sia ferma
- Che il copri-barra sia inserito.

Una volta verificato le condizioni sopra indicate, procedere alla movimentazione rivolgendo la testa di taglio all'indietro rispetto alla direzione di movimentazione assicurandosi che non ci siano persone, cose o animali che possano entrare a contatto con l'attrezzo.

Nel caso di spostamenti da siti diversi o per lunghi spostamenti, oltre a quanto sopra indicato (punto a-b-c), si prescrive anche di:

- Estrarre la batteria;
- Riporre l'attrezzo e la batteria nel proprio imballo.

6.5 MESSA A RIPOSO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza del prodotto (vedere paragrafo 6.5).
- Una volta effettuate le operazioni come sopra descritte, svuotare il serbatoio dell'olio e richiudere il tappo.
- Eliminare i residui di taglio (segatura) dal carter anteriore. Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo e reinserire il copri-barra sulla barra.
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale oltreché le norme di sicurezza vigenti e applicabili.



ATTENZIONE

Per brevi e lunghi periodi di inutilizzo del prodotto, vuotare il serbatoio della lubrificazione della catena, avendo cura di conservare l'attrezzo in ambiente coperto, asciutto, lontano da intemperie per salvaguardarne l'integrità.

7. MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione nel seguito descritte servono a mantenere efficiente ed in buono stato il prodotto, con lo scopo di prevenire eventuali guasti o rotture.

Con il termine “manutenzione” si comprendono le attività di:

➤ **Manutenzione preventiva o ordinaria**

Insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in accordo a criteri prescritti e volti a ridurre la probabilità di guasto o la degradazione del funzionamento di una macchina. La manutenzione preventiva comprende gli interventi di ispezione, controllo, regolazione, pulizia e lubrificazione.

➤ **Manutenzione specialistica o straordinaria**

Si definisce come manutenzione specialistica l'insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in seguito a guasti e rotture, volti a ripristinare il funzionamento di una macchina. La manutenzione specialistica comprende gli interventi di revisione, riparazione, ripristino delle condizioni di funzionamento nominali, o sostituzione di un gruppo guasto, difettoso o usurato.



NOTA:

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sulle schede, a cura dell'utilizzatore o dai centri di assistenza tecnica (C.A.T.) del costruttore.

Alcune particolari operazioni di manutenzione specialistica, a causa della loro complessità, sono state volutamente omesse dal manuale e sono da realizzarsi esclusivamente a cura dei C.A.T., che dispongono delle conoscenze tecniche, della documentazione e delle attrezzature necessarie allo svolgimento delle attività.



ATTENZIONE

La frequenza di esecuzione dei lavori di manutenzione e/o riparazione deve essere:

- A) In funzione dello stato d'usura. Un lavoro di riparazione è eseguito dopo la valutazione dei risultati di una revisione preliminare, al fine di evitare che il gruppo in questione si danneggi
- B) successivamente ad un guasto o ad un deterioramento. Una revisione, nel corso della quale il guasto o il deterioramento è determinato, precede la riparazione.

La riparazione deve essere eseguita dopo la valutazione dei risultati della revisione.



NOTA

IL COSTRUTTORE NON RISponderà DI GUASTI O MALFUNZIONAMENTI DURANTE IL PERIODO DI GARANZIA DEL PRODOTTO QUALORA VENGANO RICONTRATE CARENZE MANUTENTIVE, MANCANZA DI LUBRIFICAZIONE, SOSTITUZIONI DI PARTI NON ORIGINALI O NON AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE ED UTILIZZO DEL PRODOTTO IN MODO DIFFERENTE DA QUANTO INDICATO NEL PRESENTE MANUALE ISTRUZIONI.

7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA



Le operazioni di manutenzione ordinaria di seguito elencate possono essere eseguite dagli operatori o dai manutentori.

I Dispositivi di Protezione Individuali previsti e da utilizzare sono al paragrafo 1.5.

7.1.1 COPPIE DI SERRAGGIO

Durante le procedure di manutenzione è necessario procedere al serraggio di viti e bulloni di tipo e dimensioni diverse. Le seguenti tabelle riportano, in funzione della tipologia di viti e/o bulloni presenti, il valore della coppia massima di serraggio da utilizzare e rispettare onde evitare problematiche al prodotto.

Pos.	Descrizione	Funzione	PERSONALE ABILITATO	Coppia di serraggio
1	Dadi M6	Blocca il carter di protezione pignone		10 Nm
2	Vite M4	Blocca coperchio su corpo meccanica		3 Nm
3	Vite M3	Blocca coperchio su corpo meccanica		1,5 Nm
4	Vite Ø3	Bloccano le covers e il serbatoio		1,5 Nm



ATTENZIONE

È vietato per l'operatore effettuare attività di manutenzione e/o serraggio di viti e bulloni riservate al manutentore meccanico o al manutentore elettrico.

7.1.2 LUBRIFICAZIONE DELLA CATENA

L'emissione dell'olio sulla catena (1) avviene automaticamente per mezzo di una pompa che preleva l'olio dal serbatoio e lo immette sulla catena durante l'uso del prodotto.



IMPORTANTE!

Accertarsi durante l'uso che vi sia sempre abbondanza di olio sulla catena.

Controllare sempre il livello dell'olio nel serbatoio e rabboccare se necessario.

Se la catena viene fatta funzionare senza olio vi sarà una rapida usura della catena e della barra e la durata dell'utensile si ridurrà.



IMPORTANTE!

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato avviando il potatore e tenendo la punta della barra a 20 cm verso un pezzo di cartone o di carta sul pavimento. La lubrificazione automatica funziona correttamente quando la scia d'olio diventa sempre più grande.

Se invece non c'è alcuna presenza di olio e il serbatoio dell'olio è pieno, rivolgersi ad un C.A.T.

7.1.3 SOSTITUZIONE DELLA CATENA E/O DELLA BARRA DI TAGLIO



IMPORTANTE

Sostituire la **catena** quando, dopo varie affilature, la lunghezza del dente ha raggiunto 3-4 millimetri o quando le maglie della catena presentano spaccature o sono eccessivamente usurate.



IMPORTANTE

Sostituire la **barra** quando:

- la profondità della scanalatura risulta inferiore all'altezza delle maglie di trascinamento (che non devono mai toccare il fondo);
- la parete interna della scanalatura è usurata al punto da fare inclinare lateralmente la catena;
- siano evidenti i segni di usura, di deformazioni o danneggiamenti.
- Per evitare una usura asimmetrica della barra è opportuno invertirla periodicamente rispetto alla catena.



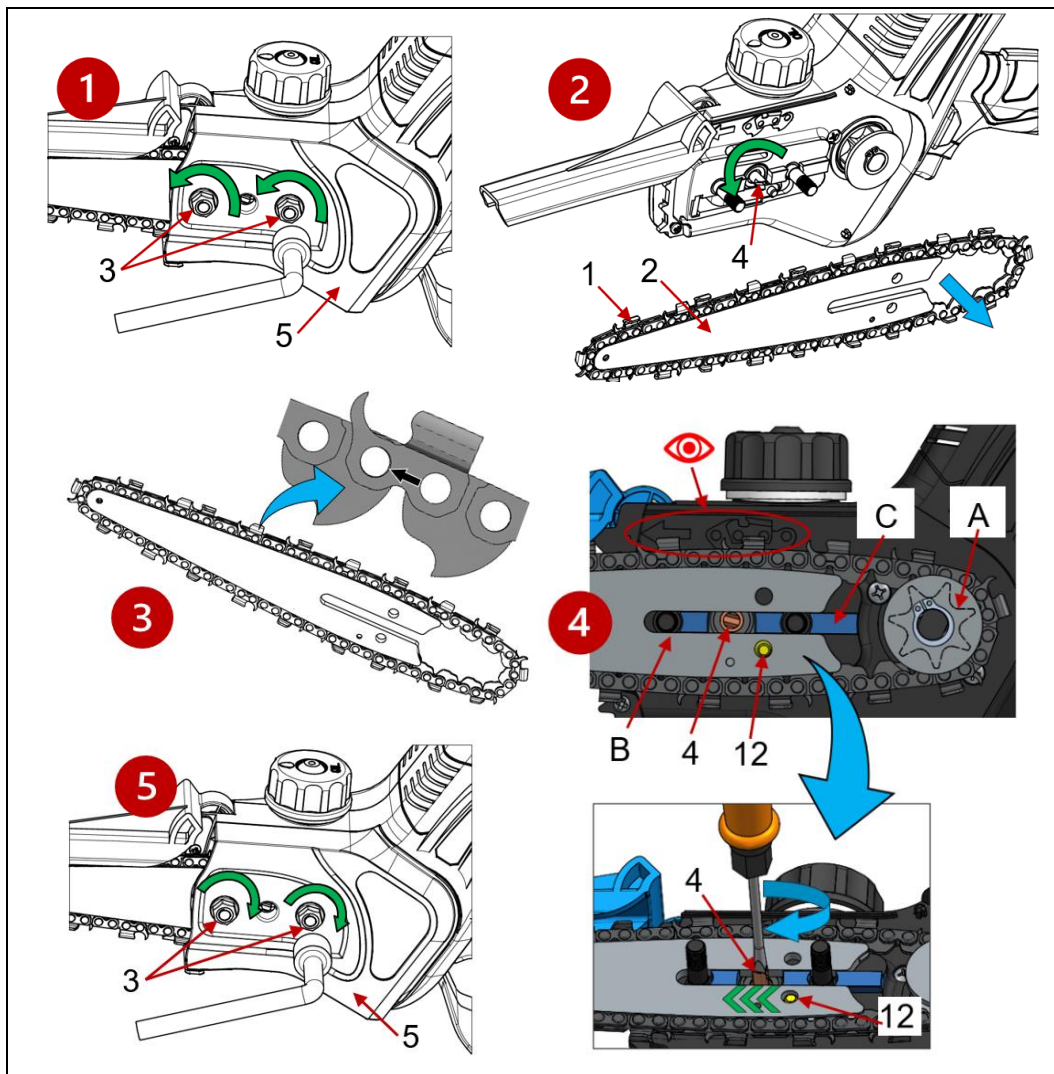
ATTENZIONE

Prima di procedere con la sostituzione della catena e/o della barra, spegnere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (10) ed estrarre la batteria (19) premendo sulle alette (20). *Vedere paragrafo 6.2.3.*

Poi eseguire nell'ordine le seguenti operazioni:

- 1) Collocare l'attrezzo su una superficie piana e svitare completamente i dadi (3) con la chiave in dotazione, rimuovendo poi il carter anteriore (5).
- 2) Rimuovere la barra (2) e la catena (1) da sostituire. Per facilitare la rimozione, allentare la catena, ruotando in senso antiorario la vite di regolazione (4).

- 3) Prendere la nuova catena (1) e inserire le maglie di trascinamento nella scanalatura attorno alla barra partendo dalla punta. Le frecce sulle maglie di giunzione devono essere rivolte verso la punta dalla parte superiore della barra. Assicurarsi di rispettare il corretto senso di taglio della catena.
- 4) Posizionare la barra e la catena sull'attrezzo verificando che:
 - le maglie di trascinamento della catena siano inserite sui denti del pignone di trasmissione (A);
 - la scanalatura sulla barra sia inserita nella guida (C) del corpo sull'attrezzo;
 - il perno del tendicatena (12) sia inserito nel foro inferiore sulla barra. Se il perno del tendicatena (12) non è in asse con il foro agire sulla vite di regolazione (4) per traslare il perno tendicatena fino al centraggio.
- 5) Assicurarsi che le maglie della catena siano tutte distese, non presentino piegature, quindi rimontare il carter (5) ed avvitare senza stringere i dadi (3). Prima di stringere il dado, si deve eseguire il corretto tensionamento della catena. *Vedere paragrafo 5.2.1.*



ATTENZIONE

La tensione della catena deve essere controllata ogni volta che si inizia il lavoro, dopo i primi tagli e periodicamente durante l'utilizzo.



ATTENZIONE

Quando la catena è nuova, richiede un periodo di rodaggio durante il quale la sua tensione va controllata più frequentemente. Durante i primi tagli la catena si allenterà frequentemente, ma questo è normale durante il periodo di rodaggio.



ATTENZIONE

Quando la catena è nuova, prima di iniziare a tagliare; fare girare la catena a bassa velocità per alcuni minuti, per consentire all'olio di raggiungere tutte le parti della catena.

I primi tagli devono essere leggeri, evitando pressioni troppo forti e curare che vi sia sempre particolare abbondanza di olio. Fare in modo che catena, barra e pignone si riscaldino completamente, poi controllare la tensione della catena e regolarla se necessario.



ATTENZIONE

Non lasciate mai la catena allentata perché può uscire dalla barra mentre si sta tagliando, provocando situazioni di pericolo.



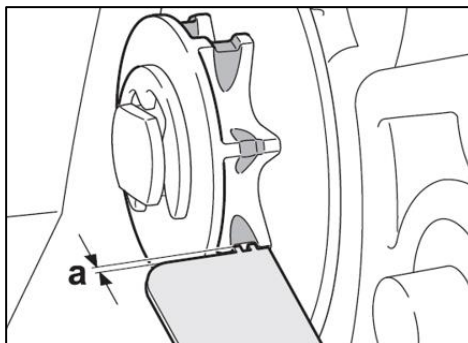
ATTENZIONE

Non tendere troppo la catena perché l'impianto di lubrificazione potrebbe non funzionare correttamente.

7.1.4 CONTROLLO USURA PIGNONE CATENA

Verificare periodicamente l'usura del pignone.

Se le tracce di usura sui denti del pignone superano $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), il pignone deve essere sostituito.



Non utilizzare mai una catena con un pignone logorato, soprattutto se la catena è nuova. Montare sempre una nuova catena su un nuovo pignone.



IMPORTANTE

La sostituzione del pignone catena deve essere fatta da officina autorizzata C.A.T.

7.1.5 MANUTENZIONE DI FINE LAVORO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo (vedere paragrafo 6.5).
- Svuotare il serbatoio dell'olio e richiudere il tappo.
- Eliminare i residui di taglio (segatura) dal carter anteriore. Rimontare e pulire perfettamente l'attrezzo.
- Inserire il copri-barra sulla barra.
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale.



ATTENZIONE

Smontare, ogni 20 ore di lavoro, il carter anteriore ed eliminare i residui di taglio che potrebbero precludere un perfetto funzionamento dell'attrezzo.

7.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA



Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da un manutentore meccanico o elettrico in dipendenza dall'attività da svolgere.

Prima di qualunque attività di manutenzione straordinaria è obbligatorio mettere in sicurezza il prodotto, nello specifico:

- Indossare guanti di protezione anti-perforazione/taglio.
- Spegnerne l'attrezzo tramite l'interruttore ON/OFF (10).
- Staccare la batteria (19).
- Collocare la batteria in una posizione sicura, asciutta e al riparo dagli agenti atmosferici.



ATTENZIONE

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria diversa da quella indicata nei par 7.2.1, 7.2.2 e 7.2.3 deve essere eseguita presso un C.A.T.

7.2.1 PULIZIA DELLA BARRA DI TAGLIO E DEI FORI DI LUBRIFICAZIONE



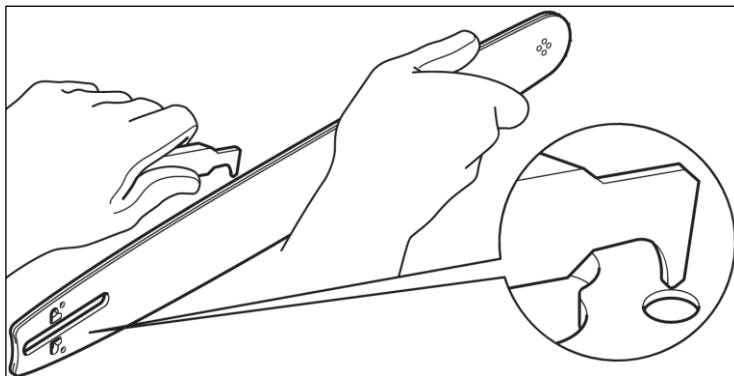
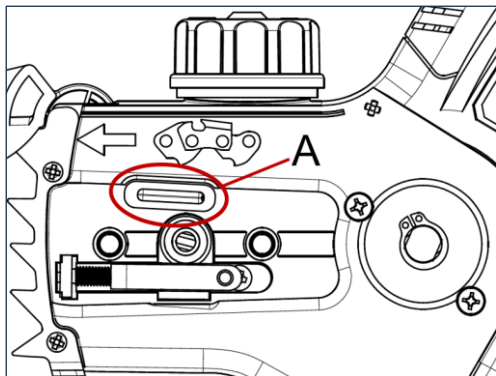
Per mantenere in efficienza la barra e la catena è necessario tenere pulito il sistema di lubrificazione da tutti i residui di taglio (segatura).

Procedere prima allo smontaggio del carter anteriore (5), la catena (1) e la barra (2) seguendo la procedura indicata al paragrafo 7.1.3.

Pulire il carter (5) e tutta la zona dell'attrezzo che si trova sotto alla barra con particolare attenzione al distributore d'olio (A).

Sulla barra togliere con una spazzola ogni tipo di sporcizia:

- Pulire la scanalatura della barra con l'apposito raschietto.
- Pulire i fori di lubrificazione



7.2.2 AFFILATURA DELLA CATENA



ATTENZIONE

Seguire le istruzioni del Costruttore per l'affilatura e la manutenzione della catena.

La catena deve essere sempre ben affilata. Se la catena è affilata, avanza da sola nel legno e produce trucioli grossi e lunghi.

Affilare la catena quando si verifica una delle seguenti situazioni:

- la catena non taglia senza dover premere la barra di taglio contro il legno e produce segatura molto fine;
- se il taglio non produce segatura, la catena ha perso completamente il filo e nel tagliare polverizza il legno;
- il potatore "saltella" durante il taglio.

A seguire una breve descrizione del dente di una catena:

A = Angolo di affilatura

B = Angolo di taglio

C = Calibro di profondità

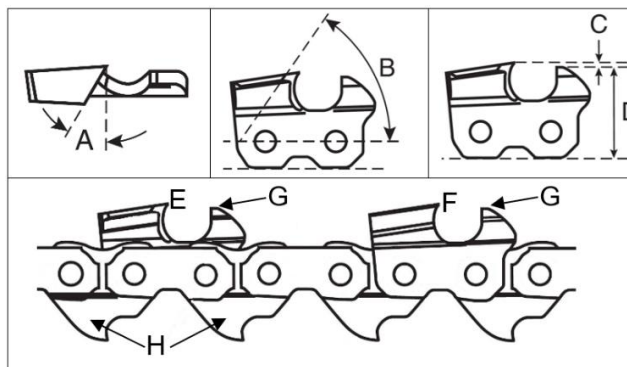
D = Parallele

E = Tagliante maglia destra

F = Tagliante maglia sinistra

G = Limitatore di profondità

H = Maglia di trascinamento





ATTENZIONE

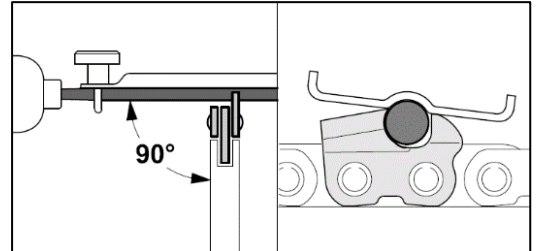
I denti della catena sono affilati, l'operatore può tagliarsi. Indossare guanti di lavoro anti-perforazione.

➤ AFFILATURA DEI TAGLIENTI

Prima di procedere all'affilatura, pulire la catena e sostituire le parti danneggiate o consumate.

Procedere all'affilatura utilizzando la lima in dotazione di diametro 4 mm adatta per il passo della catena (1/4").

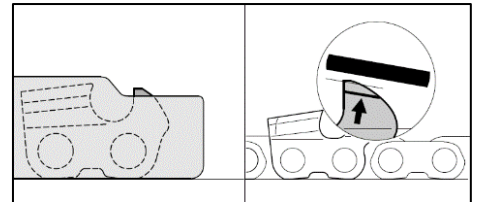
- Durante l'affilatura, la lima tonda deve essere tenuta ad angolo retto rispetto alla barra.
- Affilare sempre la catena dall'interno verso l'esterno del tagliente, mantenendo l'inclinazione del tagliente.
- Completare l'affilatura dei denti sullo stesso lato poi girare la catena e ripetere l'operazione per i denti sul lato opposto.
- Le maglie taglienti, dopo l'affilatura, devono essere tutte della stessa lunghezza e larghezza.



➤ REGOLAZIONE DEI LIMITATORI DI PROFONDITA'

Ogni 3 o 4 affilature della catena, controllare ed eventualmente limare il limitatore di profondità come di seguito indicato:

- Disporre il calibro di profondità sulla catena (1), in modo tale che il limitatore di profondità fuoriesca.
- Limare con lima piatta la parte sporgente del limitatore di profondità fino a quando si ottiene il medesimo livello del calibro di profondità.
- Arrotondare l'angolo anteriore del limitatore di profondità.



7.2.3 VERIFICA BATTERIA E ATTREZZO



Oltre alle indicazioni riportate al paragrafo 3.6; rimane a carico del manutentore elettrico la verifica di quanto segue:

- Completa integrità del guscio della batteria. Solo gusci integri devono essere utilizzati. Nel caso in cui vengono riscontrati rigonfiamenti, rotture del guscio, fuoriuscite della chimica, ecc. la batteria non deve essere utilizzata.
- Controllo dei terminali di connessione e del loro stato. Il manutentore deve assicurarsi che tutti i contatti siano integri, non presentino ossidazioni, non siano piegati/spezzati/mancanti e/o coperti da impurità e da materiale che ne può diminuire o alterare la funzionalità.
- Controllo dei terminali di connessione lato attrezzo. Il manutentore deve assicurarsi che tutti i contatti siano integri, non presentino ossidazioni, non siano piegati/spezzati/mancanti e/o coperti da impurità e da materiale che ne può diminuire o alterare la funzionalità.
- Controllo dei terminali di connessione lato caricabatteria e completa funzionalità, come indicato nelle istruzioni fornite con lo stesso. Il manutentore deve assicurarsi che tutti i contatti siano integri, non presentino ossidazioni, non siano piegati/spezzati/mancanti e/o coperti da impurità e da materiale che ne può diminuire o alterare la funzionalità.

7.3 PIANO DI MANUTENZIONE

Le attività di manutenzione del prodotto sono state organizzate come indicate nel presente manuale.

Traggono origine in parte dalle attività manutentive cui il prodotto è tradizionalmente sottoposto, in parte da risultati di esperienza dei centri di assistenza CAMPAGNOLA S.r.l.

Ciò permette di inserire, in un unico documento, anche informazioni tenenti conto delle differenze specifiche, del prodotto.

**NOTA**

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica (ordinaria e straordinaria) possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sul manuale, dal Cliente utilizzatore o dai Centri Assistenza Autorizzati di CAMPAGNOLA S.r.l.

**ATTENZIONE**

Le operazioni di manutenzioni descritte nel seguito sono da effettuarsi con il prodotto fermo ed energie disinserite.

7.3.1 CRITERIO DI COMPILAZIONE

È fondamentale che per ogni attività di manutenzione venga compilata integralmente la scheda sotto riportata (o un sistema equivalente), che deve essere poi conservata dal responsabile della manutenzione in apposito raccoglitore.

 SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	
				DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

**PERICOLO**

Le operazioni di manutenzioni devono essere effettuate con la frequenza riportata nel capitolo successivo.

Trattandosi di un prodotto con utilizzo a mano è una prescrizione obbligatoria effettuare la manutenzione nei tempi prescritti dal costruttore e registrare le attività di manutenzione sulla scheda sopra riportata o su analogo sistema al fine della loro tracciabilità e registrazione.

7.3.2 ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA

La tabella sottostante riporta gli interventi di manutenzione, con relativa frequenza:

MANUTENZIONE	ORDINARIA					STRAORDINARIA
	Prima dell' uso	Ogni 2 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 90 giorni	
Controllare la totale integrità del prodotto.	X					X
Verificare la lubrificazione della catena	X	X	X			X
Controllare lo stato e la tensione della catena	X	X	X	X		X
Controllare lo stato della barra	X			X		X
Verificare l'integrità delle sicure e delle protezioni.	X			X		X
Controllo del corretto serraggio di tutte le viti				X		X
Controllare e rabboccare l'olio	X	X	X			X
Rimuovere i residui di taglio.			X	X		X
Verificare l'usura del pignone della catena.				X		X
Controllare l'efficienza delle batterie	X				X	X
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.						X
Ricarica di mantenimento batteria. Necessaria per evitare che scenda sotto i 15V (non più ricaricabile).					X	

Per dettagli sulle modalità operative di esecuzione fare riferimento al presente manuale ed in particolare ai par. 7.1 e 7.2.

In riferimento all'eventuale componentistica di commercio installata presente sul prodotto e della quale è stata fornita la documentazione specifica si deve fare riferimento, per tutte le attività, alla suddetta documentazione.

7.3.3 LUBRIFICANTI

Il prodotto è stato progettato in modo da ridurre le operazioni relative alla lubrificazione; tuttavia, a seguito del suo utilizzo intrinseco sono necessari dei lubrificanti relativi all'organo di taglio.

Si consiglia per la lubrificazione della catena del potatore di utilizzare oli professionali oppure olio SAE 30.

Si consiglia per tutte le attività di manutenzione relative all'ingrassaggio degli ingranaggi e delle parti meccaniche in tutte le attività di smontaggio/montaggio e/o regolazione oggetto dell'attività di manutenzione, il grasso sottoindicato.

Dati Commerciali grasso	
Fornitore	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tipo	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Impiego	Indicato quando sono richieste eccezionali resistenze ai carichi e alle usure in molteplici applicazioni.

Prima dell'uso richiedere al fabbricante la "scheda di sicurezza prodotto", normalmente reperibile anche dal sito internet del fornitore.

Non utilizzare lubrificanti diversi da quelli indicati dal fabbricante nei punti ove previsto il suo impiego.

Non miscelare con altri lubrificanti.

Si raccomanda di procedere attentamente nell'uso. Per la manipolazione/utilizzo dei grassi usare sempre guanti di protezione impermeabili e rispettare la scheda di sicurezza dello stesso.

8. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI

Le attività di ricerca guasti e risoluzione possono essere effettuate solo da personale debitamente istruito che abbia ben compreso le istruzioni del presente manuale e della documentazione fornita a corredo.

Le situazioni che possono portare a un guasto sono normalmente riconducibili a una mancata o scarsa manutenzione oppure ad un guasto di qualche componente meccanico e/o elettrico/elettronico del prodotto oppure ad una situazione connessa con il materiale trattato.

La tabella seguente riporta la lista dei possibili guasti che possono presentarsi sul prodotto. Nella colonna “Causa” è riportata la causa che ha generato la condizione di guasto.

Nella colonna “Rimedio” viene riportata l’azione correttiva per risolvere la situazione di guasto verificatasi.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
Il prodotto non funziona.	Batteria non compatibile	Sostituire la batteria con una compatibile
	Batteria scarica	Ricaricare batteria
	Connettore danneggiato o sporco	Rivolgersi ad un C.A.T.
	Possibile problema elettronico o meccanico	Rivolgersi ad un C.A.T.
La catena si blocca.	Lubrificazione insufficiente. Scarso livello di olio nel serbatoio.	Rabboccare l’olio nel serbatoio.
	Catena priva della tensione adeguata	Regolare la tensione della catena
	Non rispetto delle condizioni di taglio	Vedere norme di lavoro al capitolo 6.3
Temperatura del prodotto elevata	Non rispetto delle condizioni di taglio	Vedere il cap. 6.3 norme di lavoro e sezionatura. Attendere l’abbassamento della temperatura sotto i 20°
	Elettronica danneggiata	Rivolgersi ad un C.A.T.
La catena saltella durante il taglio.	Catena consumata	Affilare la catena
	Catena rovinata	Sostituire la catena
La forza di taglio dell’attrezzo diminuisce	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria a fine vita o da sostituire	Rivolgersi ad un C.A.T.
	La catena non è affilata	Affilare o sostituire la catena.
	La catena è eccessivamente tesa	Regolare la tensione della catena.
	Lubrificazione insufficiente	Rabboccare l’olio nel serbatoio.
Lubrificazione insufficiente	Scarso livello di olio nel serbatoio	Rabboccare l’olio nel serbatoio.
	Pompa di lubrificazione intasata da residui di taglio	Smontare il carter anteriore e pulire dai residui di taglio
	Pompa danneggiata	Rivolgersi ad un C.A.T.
La batteria non si carica Il LED del relativo slot batteria non si illumina all’inserimento di una batteria	Spina di alimentazione non inserita	Assicurarsi di aver collegato il caricabatterie alla spina di alimentazione.
	Spina di alimentazione che non eroga tensione	Assicurarsi che la spina di connessione sia alimentata e che non siano intervenuti dispositivi di sezionamento.
	La batteria è troppo calda o troppo fredda o risulta danneggiata	Batteria danneggiata. Rivolgersi ad un C.A.T.
	Guasto nel caricabatterie	Rivolgersi ad un C.A.T.

8.1 LISTA ALLARMI

La tabella seguente riporta la lista della diagnostica che può presentarsi sul display dell'attrezzo nel caso di errori elettrici/elettronici che possono presentarsi sul prodotto.

DESCRIZIONE ALLARME	CODICE ERRORE	NUMERO LAMPEGGI	NUMERO SEGNALI ACUSTICI
Nessun problema	E00	0	0
Protezione da contatto	E01	1	1
Errore sensore di corrente	E02	2	6
Danno ai mosfet	E03	3	6
Protezione di picco di sovracorrente / media corrente	E05	5	5
Potatore bloccato / motore bloccato	E06	6	3
Perdita di fase	E07	7	4
Sottotensione / sovratensione	E08	8	1
Surriscaldamento mosfet	E09	9	6
Errore EEPROM	E11	11	6
Errore di rilevamento di fase	E12	12	4
Errore di programmazione	E13	13	6
La scheda madre non è riuscita a comunicare con la batteria	E17	17	10

9. RICAMBI

Modalità per effettuare l'ordine di pezzi di ricambio:

Per effettuare un ordine di parti di ricambio rivolgersi al Distributore o Rivenditore di Zona o ad un Centro Assistenza Autorizzato di CAMPAGNOLA S.r.l. indicando il quantitativo ed il codice del pezzo che si vuole ordinare.

La lista ricambi è consultabile sul sito del Costruttore CAMPAGNOLA S.r.l. In alternativa, mandare una richiesta scritta a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specificando:

- numero di serie del prodotto;
- tipo del gruppo come riportato sulla targhetta installata sul prodotto. Se assente, indicare la descrizione del pezzo.
- descrizione.
- quantità desiderata.

10. ALLEGATI

Questo capitolo contiene l'elenco dei DOCUMENTI forniti con il prodotto e costituiscono parte integrante del presente manuale fornito da CAMPAGNOLA S.r.l. e devono essere utilizzati come riferimento per l'uso, il funzionamento e la manutenzione dei componenti stessi.

DESCRIZIONE	COSTRUTTORE
Condizioni generali di garanzia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Dichiarazione di Conformità Direttiva Macchine	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guida rapida	CAMPAGNOLA S.r.l.



Use and maintenance manual

MOD. T-FOX



Electric chain pruner with plug-in battery

English

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Carefully read the use and maintenance manual before use.



ENGLISH (Translation of the original instructions)

All rights reserved in all countries

Any request for further copies of this product, for information or for assistance from the customer service department or for clarification regarding the technical aspects of this document must be addressed to the Local Distributor or Reseller or to the Technical Assistance Centre of:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Headquarters and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B and 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

The manufacturer shall keep a copy of this manual for ten (10) years from the date of manufacture.

The text and image processing have been carefully selected. However, CAMPAGNOLA S.r.l. reserves the right to modify and/or update the information contained herein to correct typographical errors and/or inaccuracies, without prior notice or obligation on its part.

The descriptions and illustrations included in this publication are not binding; CAMPAGNOLA S.r.l. therefore reserves the right to make any changes to components, details, or accessories it deems appropriate at any time, without obligation to update this publication, for the purpose of improving product performance or for any other reason not related to product safety.

The User is also responsible for ensuring that, in the event that this document is modified by the manufacturer, only the updated versions of the manual are actually present in the places of use.

The content of this manual is of a strictly technical nature and is the property of CAMPAGNOLA S.r.l.

No part of this manual may be translated into another language and/or adapted and/or reproduced in any form and/or by any means, mechanical, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written authorization from CAMPAGNOLA S.r.l.

The owner company protects its rights to the fullest extent of the law.

The documentation has been drawn up in accordance with the provisions of point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC

Dear Customer,

CAMPAGNOLA S.r.l. Thanks you for purchasing a product from its range and invites you to read and understand this manual.

The ability to interpret the market with both specific responses and a comprehensive strategic vision, combined with extensive industry expertise, has made CAMPAGNOLA S.r.l. a global leader in the design, manufacturing, and development of equipment for pruning and harvesting.

CAMPAGNOLA S.r.l. employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting olives and various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and motor-compressors;
- electromechanical tying tool.

The reasons for a choice can be summarised in:

- > handling and practicality of products;
- > versatile use;
- > made of high quality materials;
- > reliability;
- > design engineering.

Consulting this manual is made easier by the inclusion of the general index on the first page and by the layout that allows you to immediately locate the topic of interest.

The documentation supplied with the product consists of this Manual and any documentation listed in the attached chapter which forms an integral part of this manual.

Inside you will find all the information necessary for the correct use of the purchased product, as well as for installation, commissioning, maintenance and decommissioning.

It is a mandatory requirement for the user to read and understand this manual in its entirety and to carefully follow the warnings and instructions contained in the documentation provided.

Please contact CAMPAGNOLA S.r.l. or your local dealer directly for any spare parts, advice on choosing any special equipment, or simply for information regarding the product you purchased.

These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

ENGLISH (TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS) 60

1.	GENERAL INFORMATION	63
1.1	INTRODUCTION	64
1.2	PERSONNEL QUALIFICATION	64
1.3	SAFETY REGULATIONS SET OUT IN THIS MANUAL	65
1.4	SYMBOLS USED	65
1.5	PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)	67
1.6	MODIFICATIONS ARE PROHIBITED	69
1.7	TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED	69
1.8	WARRANTY	70
2.	TECHNICAL DESCRIPTION	70
2.1	PRODUCT IDENTIFICATION	70
2.2	TECHNICAL DATA	71
3.	PRODUCT DESCRIPTION	72
3.1	PERMITTED – INTENDED USE	72
3.2	USE NOT PERMITTED	73
3.3	PRODUCT COMPOSITION	74
3.4	ACCESSORY PARTS	75
3.5	GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS	75
3.6	BATTERY USE	76
3.7	USING THE BATTERY CHARGER	77
4.	SAFETY	80
4.1	GENERAL INFORMATION	80
4.2	CE MARKING	80
4.3	LIMITS OF USE	84
4.4	DANGER ZONES	84
4.5	OPERATING ENVIRONMENTAL CONDITIONS	84
4.6	VIBRATIONS	84
4.7	NOISE	85
4.8	DISPOSAL OF WASTE MATERIALS	85
4.9	INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE	86
4.9.1	BATTERIES	86
4.10	SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT	87
4.10.1	FIXED PROTECTIONS	87
4.10.2	REMOVABLE PROTECTIONS	87
4.10.3	DEVICE AGAINST ACCIDENTAL STARTING	88
4.11	RESIDUAL RISKS	88
4.11.1	IMPACT AND CRUSHING	88
4.11.2	SHEARING	88
4.11.3	FIRE	89
4.11.4	EXPLOSIVE ATMOSPHERE:	89
4.11.5	BLINDING	89
4.11.6	FALL, PROJECTION OF OBJECTS	90
4.11.7	SLIPPING	90
4.11.8	WHIP EFFECT	90
4.11.9	STUMBLING	90
4.11.10	CIRCUIT FAULTS	90
4.11.11	LIGHTNING	91
4.11.12	RISK OF SCALDING/BURN	91
4.12	ADDITIONAL HAZARD PRECAUTIONS FOR USE OF THE PRODUCT	91
4.13	ADDITIONAL WARNING REQUIREMENTS	93
4.14	GENERAL NOTES ON CONDUCT	94
4.15	WARNING SIGNS	95
4.15.1	LOCATION OF WARNING SIGNS	96
5.	INSTALLATION	96
5.1	PACKAGING AND UNPACKING	96
5.1.1	STORAGE	97
5.2	PRODUCT ASSEMBLY	97
5.2.1	CHAIN TENSION ADJUSTMENT	98
5.2.2	CHAIN LUBRICATION TANK FILLING	99
5.3	CHECKS AND INSPECTIONS BEFORE STARTING	100
5.4	DECOMMISSIONING	100

5.4.1	ADDITIONAL INFORMATION FOR BATTERY DISPOSAL	101
6.	USE AND OPERATION.....	101
6.1	GENERAL INFORMATION	101
6.2	OPERATION.....	102
6.2.1	STARTING THE PRODUCT	102
6.2.2	USE OF THE PRODUCT.....	102
6.2.3	STOPPING OF THE PRODUCT.....	103
6.3	WORK INSTRUCTIONS AND CUTTING PROCEDURES	104
6.3.1	SECTIONING CUT	104
6.3.2	CUTTING THICK BRANCHES	104
6.4	PRODUCT HANDLING	104
6.5	STORING	105
7.	MAINTENANCE.....	105
7.1	PREVENTIVE OR ORDINARY MAINTENANCE.....	106
7.1.1	TIGHTENING TORQUES	106
7.1.2	CHAIN LUBRICATION	106
7.1.3	REPLACEMENT OF THE CHAIN AND/OR CUTTING BAR	106
7.1.4	CHECK THE CHAIN PINION WEAR.....	108
7.1.5	END OF WORK MAINTENANCE	108
7.2	SPECIALISED OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE	109
7.2.1	CLEANING THE CUTTING BAR AND LUBRICATION HOLES	109
7.2.2	SHARPENING THE CHAIN	109
7.2.3	BATTERY AND TOOL CHECK.....	110
7.3	MAINTENANCE PLAN.....	111
7.3.1	COMPILATION CRITERIA.....	111
7.3.2	LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY	112
7.3.3	LUBRICANTS	112
8.	TROUBLESHOOTING.....	113
8.1	ALARM LIST.....	114
9.	SPARE PARTS.....	114
10.	ATTACHMENTS	114

1. GENERAL INFORMATION

The manual, like the Declaration of Conformity, is an integral part of the product and must accompany it, always in every move or resale. It is the user's responsibility to keep the documentation intact, to allow consultation throughout the entire life of the product itself.

This document is provided in electronic format and can be downloaded from the company website. www.campagnola.it or by scanning the QR code on the quick guide included in the product packaging.

The manual reflects the state of the art at the time of supply.

The Manufacturer declines all responsibility for production anomalies and/or damage caused by the product to things, people and animals in the following cases:

- Improper use of the product for purposes and/or functions other than those for which it was built.
- Failure to comply with the instructions given in this manual.
- Failure to comply with the technical characteristics indicated by the Manufacturer with particular reference to the intended conditions of use.
- Use in environmental operating conditions different from those specified in this manual.
- Failure to comply with assembly conditions/prescriptions.
- Lack of, insufficient, or inadequate maintenance.
- Modifications or interventions made to the product differing from the supplied configuration.
- Use of non-original or non-specific spare parts for the model.
- Use in enclosed and/or classified areas.
- Use near power lines.
- Use by individuals under 18 or over 80 years of age, or by persons with physical and/or psychological limitations and/or other conditions that make them unsuitable for the use of this type of product.
- Use by personnel who are unqualified, unauthorized, untrained, or have not read and fully understood this manual.
- Use by inadequately trained and informed personnel as required by Legislative Decree. 81/2008 in Italia (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE e/o loro decreti di recepimento nazionali) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro.
- Use not in compliance with machinery safety regulations and/or safety standards set forth by **specific current European and/or national legislation** in the workplace.
- Total or partial failure to observe the instructions and/or prohibitions and prescriptions contained in this manual.
- Exceptional events.

The responsibility for the implementation of the safety requirements outlined in this manual lies with the user's personnel/employer, who is accountable for the planned activities and must ensure that the personnel authorized to carry out assembly, use, and maintenance:

- are qualified to perform the required tasks;
- have been trained, informed, and instructed in the use of the product and in carrying out maintenance activities;
- are familiar with and strictly observe the instructions contained in this document;
- are aware of and apply both general and specific safety regulations applicable to the product and the workplace.

Personnel operating the product must be in appropriate physical and mental condition to perform the assigned and required tasks.

The consumption of alcoholic beverages, narcotic substances, or medications that may impair the worker's physical or mental condition is strictly prohibited.

Failure to comply with safety regulations may result in injury to personnel and damage to the product's components and control unit.

It is a mandatory requirement that all personnel of the user/employer, and in particular maintenance technicians, have read and understood this manual, possess fundamental knowledge of mechanics and electricity, and are experienced in the use of such products/machinery.

Failure to comply with the safety regulations and instructions provided herein may result in injury to persons and damage to property, as well as to the product's components and control unit.

Reading this manual, although comprehensive, can in no way substitute for the appropriate experience of the assigned personnel.

The user may, at any time, contact the Manufacturer to request further information beyond what is provided here, or to suggest possible improvements.

1.1 INTRODUCTION

To ensure maximum operational reliability, CAMPAGNOLA S.r.l. has carefully selected the materials and components used in the construction of the product. The long-term performance of the product depends on its correct use and on adequate preventive and periodic maintenance, in accordance with the instructions provided in this documentation and in the accompanying materials.

Despite the design and manufacturing precautions taken, it is essential — in order to ensure proper use, safety, durability, and reliability of the product — to strictly follow the Manufacturer's instructions and to commission the product in compliance with these guidelines and with the applicable legal requirements in the country where the product is used.

The purpose of this manual is to provide technical information to personnel responsible for the installation, commissioning, operation, and maintenance of the product supplied by CAMPAGNOLA S.r.l.

The instructions contained herein are intended for all users. However, users must possess a basic knowledge of mechanics, pneumatics, electricity, and electronics, depending on the specific product purchased, and must comply with the information provided.

The Use and Maintenance Manual contains all the information necessary to understand the assembly, operation, and maintenance procedures for the product, including: technical descriptions of the various functional groups, equipment and safety systems, operation, use of instrumentation, interpretation of any diagnostic messages, and the main procedures and information relating to maintenance activities.

Correct use of the product assumes that the working environment complies with current health and safety regulations and that the instructions and prohibitions stated in this manual are strictly followed.

1.2 PERSONNEL QUALIFICATION

All interactions with the product described in this manual must be carried out by personnel qualified according to the Manufacturer's instructions. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. The following section provides the qualification requirements for personnel involved in the various activities.



Operator

Personnel of the user company must be properly trained, qualified, authorised, and competent, having fully read and understood this manual in its entirety. They must also possess adequate knowledge and practical experience, and must have received the necessary instructions to use the product safely for the activities for which it was designed and supplied.

Such personnel must be capable of carrying out all necessary operations for the assembly/installation, correct functioning of the product, and ensuring their own safety as well as that of any collaborators.

They must have proven experience in the correct use of this type of product and be formally authorised to operate it. They must be properly trained, informed, and instructed — both through comprehension of this manual and, where applicable, by attending training courses required by current legislation.

In case of doubt or uncertainty, they must report any anomalies to their supervisor without delay.

Is not authorised to carry out any maintenance activities, with the exception of cleaning, lubrication, chain tensioning, fluid top-ups where applicable, and any adjustments permitted to the operator and described in the maintenance chapter.



Mechanical maintenance technician

A qualified technician capable of using the product in the same way as the operator (meeting the above-described profile), and authorised to work on mechanical components for adjustments, maintenance, and repairs. They must be able to read technical diagrams, engineering drawings, and spare parts lists.

This technician is not authorised to work on electrical components (if present).

Where necessary, they may provide the operator with instructions to ensure efficient and proper use of the product in a production environment.



Electrical Maintenance Technician

A qualified technician capable of using the product in the same way as the operator (meeting the above-described profile), and authorised to carry out adjustments and work on electrical parts for maintenance, repairs, and replacement of damaged and/or worn components.

They must be able to read electrical schematics and verify the correct functional cycle of the system.

They may work on live electrical panels and/or control devices only if they are a suitably qualified person (PEI – Persona Esperta Idonea).

Where necessary, they may provide the operator with instructions to ensure efficient and proper use of the product in a production environment.

TECHNICAL SERVICE CENTRES

These are Technical Service Centres (also referred to as T.S.C. or C.A.T. – Centri Assistenza Tecnica) that CAMPAGNOLA S.r.l. has authorised to carry out service and repair activities on Campagnola products.

1.3 SAFETY REGULATIONS SET OUT IN THIS MANUAL

The instructions, guidelines, standards, and related safety notes described in the various chapters of this manual are intended to define a set of behaviours and obligations to be followed when performing different activities. Their purpose is to ensure safe working conditions for personnel, equipment, and the surrounding environment.

The safety regulations provided are addressed to all personnel who have been properly trained, informed, instructed, and authorised to carry out the following activities and operations:

- transport,
- assembly/installation,
- function,
- use,
- maintenance,
- cleaning,
- decommissioning and dismantling,
- which constitute the methods of use envisaged for the product in question.

1.4 SYMBOLS USED

The manual uses certain symbols to draw the reader's attention and highlight some particularly important aspects of the discussion.

The following table describes the meaning of the different symbols used in this manual.

SYMBOL	MEANING	NOTES
 Danger	Danger	Indicates a danger with risk of injury, disability, or serious or even fatal injury to the personnel in charge. Pay close attention to blocks of text indicated by this symbol.
 Attention	Attention	It represents a warning with risk of injury or medium injury to the user's personnel or of possible deterioration to the product, equipment or other personal object of the purchaser/user. Pay attention to blocks of text indicated by this symbol.
	Important Warning	Indicates a warning or note about key features or helpful information. Pay attention to blocks of text indicated by this symbol.
	Instructions	It is a mandatory requirement for all personnel (users, maintenance staff, etc.) to read and fully understand the Use and Maintenance Manual provided with the product.

The following table describes the meaning of the various symbols that may be present on the product.

For information on the type and location of the symbols applied to the product, please refer to Chapter 4 of the manual.

Labels and pictograms are affixed to the product and/or its components to highlight any residual risks and the corresponding actions that must be strictly followed according to the safety procedures outlined in this manual.

Safety signs carries different meanings depending on the colour and geometric shape; in particular, please note the following:

- Failure to observe safety signs may cause hazardous situations with possible harmful effects such as serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.
- Based on the identified residual risks of varying nature associated with the product, the Manufacturer has equipped it with danger, warning, and mandatory signs in accordance with European regulations regarding the use of graphical symbols.

MEANING	SHAPE	COLOUR
Danger		Yellow
Prohibition		Red
Obligation		Blue
Information		Blue

TABLE 1

SYMBOL	MEANING	NOTES
	Generic danger	Pay attention to the dangers specified by the additional symbols
	Sharp objects hazard	Indicates the presence of sharp elements; with risk of injury to the personnel in charge/user. Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present and maintain safety distances.
	Hot surface hazard	Indicates a danger with risk of injury to the user. It is mandatory to wear appropriate clothing such as temperature-sensitive gloves, protective glasses, and a mask.
	Danger of voltage presence.	Indicates a danger with risk of injury, even fatal, for the personnel in charge/user. Pay maximum attention where this sign is present and do not enter the areas thus marked unless the area in question has first been power-cut off.
	Danger of moving parts	Indicates a danger in an area(s) where there are moving parts. Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present and maintain safety distances.
	Risk of crushing hands	Indicates a danger due to the closing movement of the mechanical parts of the equipment; with risk of injury to the personnel in charge/user. Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present and maintain safety distances.
	Danger of material ejection	Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present, maintain safety distances and use the prescribed PPE.
	Danger of presence of electrical lines or live parts	Be careful not to use the product in the presence of electrical lines and live parts. Keep a minimum distance of 15 meters from all live components.
	Noise hazard	This pictogram indicates a danger with a risk of noise. It is applied to products not falling under the Noise Directive. The A-weighted sound power level emitted by the product is shown in the technical data table of this manual.
	Do not use open flames	Do not use open flames. Protect the product and/or battery from heat and flame.
	Prohibition of use in adverse weather conditions	It is prohibited to use the product in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc.

Specific warnings and prohibitions for batteries		
	Specific hazard for lithium ion batteries	Lithium-ion batteries can explode, cause fires, or generate unwanted thermal effects such as “thermal runaway” (*), if disassembled, short-circuited, damaged, or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.
	Do not allow batteries to come into contact with heat sources.	Do not throw batteries into fire or expose them to heat sources, such as: heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc.
	Prohibition of use in adverse weather conditions	It is prohibited to use the battery in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc. Do not immerse the battery in liquids.
	Do not allow batteries to come into contact with heat sources.	Do not throw batteries into fire or expose them to heat sources, such as: heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc.
	Do not expose the product to heat sources.	It is prohibited to expose the product to any direct or indirect heat source.
	International recycling symbol	Indicates that the battery is made from materials that can be recycled.
Requirements applicable to the product, battery and charger		
	Mandatory: read the manual	Operators and maintenance personnel are required to always read the Use and Maintenance Manual (UMM) before performing any activities (unpacking, assembly/installation, operation, maintenance, etc.) and/or any interaction with the product.

(*) The term Thermal Runaway refers to an uncontrolled increase in temperature of a cell or battery pack, generated by an exothermic reaction.



NOTE

For the type and placement of the warning and mandatory labels on the product, please refer to Section 4.15. This section lists and identifies the danger, prohibition, and mandatory labels, along with their corresponding explanations.

1.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

The personnel responsible for use and maintenance, who carry out the various activities permitted on the product, must use personal protective equipment (PPE), in order to prevent all possible risks/damages arising from the execution of the various operations, such as:

- helmet for head protection;
- safety glasses or mask to protect against splinters, dust or dirt resulting from the use process;
- safety gloves, shoes and/or boots, in order to protect personnel against risks such as crushing, shearing, cutting, etc.;
- noise-cancelling headphones.



ATTENTION

The clothing of those operating or performing maintenance on the product must comply with the essential safety requirements defined by the laws in force in the country where the product is used.

**DANGER**

When carrying out work that may result in the projection of splinters or materials that are dangerous to themselves or to other people working at close range, the operator must prepare, or request from the relevant person in charge, screens or other adequate safety measures.

**DANGER**

During management and maintenance operations, personnel must wear appropriate work clothing to prevent accidents.

To avoid mechanical risks, such as dragging, entrapment, shearing, and other hazards, it is prohibited to wear accessories such as bracelets, watches, scarves, rings, or chains during work and maintenance operations.

**ATTENTION**

It is the user/employer's specific responsibility to ensure that the personnel in charge are properly trained, informed and instructed on the residual risks associated with the process being handled and use the required PPE, as well as evaluating any necessary additions.

SYMBOL	MEANING	NOTES
	The use of protective glasses is mandatory	Indicates a requirement for personnel to wear protective eyewear. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance. The use of a protective screen is required in the event of a risk of objects or materials being projected.
	Hearing protection is mandatory.	Indicates a requirement for staff to use ear muffs or earplugs to protect their hearing. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance.
	The use of protective and insulating gloves is mandatory.	It indicates a requirement for staff to use protective and insulating gloves. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance.
	The use of safety footwear is mandatory.	Indicates a requirement for staff to use protective footwear. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance.
	It is mandatory to wear appropriate work clothing.	It indicates a requirement for personnel to wear suitable and protective work clothing. PPE must always be used when working with the machine and/or at the processing site or during maintenance.
	It is mandatory to wear a protective helmet.	Indicates a requirement for personnel to wear a protective helmet. PPE must always be used when working with the machine and/or at the processing site or during maintenance.

**NOTE**

The PPE indicated here must be integrated by the user/user depending on the area/site/place of processing of the agricultural environment (type/materials and products object of the processing, etc.), of the provisions envisaged and in accordance with the provisions in force in the country of use.

1.6 MODIFICATIONS ARE PROHIBITED

It is prohibited to carry out any modifications to the product and specifically it is prohibited to carry out modifications that could reduce its safety. In particular, it is prohibited to remove or modify the guards and/or safety and/or signalling and/or control systems provided by the Manufacturer.

Failure to comply with the instructions contained in this manual and those contained in the accompanying documentation exempts the manufacturer from any direct or indirect liability.

For any information not included or not deducible from the following pages, we recommend consulting the manufacturer directly.

It is also prohibited to use the product with third-party components not originally supplied with the product. This circumstance may cause accidents and/or injuries, for which the Manufacturer assumes no liability.

Please remember that the Manufacturer's civil and criminal liability lapses in the event of product modifications.

In the event of modifications of any nature that alter the original configuration of the product, introducing risks not assessed by the manufacturer, the manufacturer is exempted from any liability.

In this case the manufacturer is held harmless from any direct or indirect liability.

1.7 TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED

EXPOSED PERSON:

Any person who is wholly or partially in a danger zone.

INTENDED USE:

Use the product in accordance with the information provided in the instructions for use.

DANGER ZONE:

Any zone within and/or around machinery in which a person is subject to a risk to his health or safety.

HAZARD:

Combination of the probability and the degree of an injury or damage to health that can arise in a hazardous situation.

RESIDUAL RISK:

Risk that could not be eliminated or reduced by design, against which the protections are not (partially or totally) effective.

The manual (Safety Chapter) includes the residual risks, information, instructions, and warnings/prescriptions for managing Residual Risks, which must be considered, addressed, and managed by the Customer/User.

PROTECTIVE DEVICE

Device (other than a guard) which reduces the risk, either alone or in conjunction with a guard.

GUARD:

A part of the machinery used specifically to provide protection by means of a physical barrier.

For a complete description of the terminology used, please refer to the definitions given in Annex I of the Machinery Directive 2006/42/EC and in the EN ISO 12100:2010 standard.

➤ **PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)**

Personal protective equipment means any equipment intended to be worn and/or used by the worker for the purpose of protecting him or her from one or more risks that may threaten his or her safety or health at work, as well as any element or accessory intended for this purpose.

➤ **USER**

The user (employer, company, its personnel, etc.) is considered to be anyone who uses the product for its intended purpose, or entrusts its use to competent and specifically trained persons.

In this manual, the term machine as defined in art. 2 of the Machinery Directive 2006/42/EC, product or equipment are used as synonyms.



ATTENTION!

Reading this manual, although exhaustive, cannot in any way replace adequate operator experience, and therefore constitutes only a useful reminder of the technical characteristics and main operations to be performed.

1.8 WARRANTY

Refer to the dedicated area on the Campagnola website for the general warranty conditions, at the following address:

<http://www.campagnola.it>; or send a written request by fax to +39 051752551 or an e-mail to:

email to: "star@campagnola.it".



ATTENTION!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2. TECHNICAL DESCRIPTION

2.1 PRODUCT IDENTIFICATION

In particular, for a correct and clear identification of the product, reference must be made to the serial number shown on the identification plate and cited in any request for intervention or assistance to CAMPAGNOLA S.r.l.

In order to allow for clear and unambiguous identification, the following is a description of the data plate shown on the product:

Manufacturer Name: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE Marking: Machine marking as required by applicable directives

Type: Identification code of the specific type of machine.

The code is alpha/numeric, consisting of two series of 4-digit numbers separated by a dot, structured as follows: the first 4 digits are fixed (tool type), the second 4 digits represent the code of the specific product purchased. Type

Example: **LN24.0810**

2.2 TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA	
TOOL	
Bar length	4.5"
4" bar maximum cut	Ø 10 cm
Cutting chain	38 1/4" links
Active safety catch	Yes
Variable speed	Yes
Chain speed	11 m/sec
Engine	Brushless
Engine power	450 W
Mass/Weight without battery	1270 g
Chain lubrication	AUTOMATIC
BATTERY	
Battery technology	Lithium Ions
Rated voltage	21.6 V
Max voltage	25.2 V
Capacity	4 Ah
Nominal delivered energy	86.4 Wh
Battery autonomy	Approximately 140 cuts with Ø 8 cm
Charging time	1.5- 2 h
Mass/Weight	480 g
BATTERY CHARGER	
Charger model	KH24-2520950-2E
Input voltage	100-240 Vac ±10%
Frequency	50/60Hz ±2Hz
Output voltage for charging	25.2 V
Type of rechargeable batteries	Li-Ion
Output current I out max	0.95 A
Degree of protection	IP 20
Insulation class	II
Weight	270 g

Sound Level (*)	
Continuous equivalent A-weighted sound pressure level at operator position (LpA)	84.3 dB(A), kPA=3 dB(A)
Measured sound power level (LwA)	97.3 dB(A), kWA=3 dB(A)
Vibration level (**)	2.012 m/s ² K=1.5 m/s ²

(*) The A-weighted equivalent continuous sound pressure level at the operator's position (LpA) and the sound power level of the equipment (LwA) are measured in accordance with the EN ISO 3744 standard.

(**) The frequency-weighted root mean square vibration values of the acceleration to which the hand-arm system is exposed are measured according to EN ISO 5349-1 and 2.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The machine contains electronic components subject to Electromagnetic Compatibility regulations, conditioned by conducted and radiated emissions.

The emission values comply with regulatory requirements thanks to the use of components compliant with the Electromagnetic Compatibility Directive, suitable connections and installation in accordance with the specifications of the component suppliers.

The machine therefore complies with the Electromagnetic Compatibility (EMC) directive.

3. PRODUCT DESCRIPTION

The product covered by this manual is an electric chain pruner, powered by a battery, the permitted use of which is specified in the next paragraph.

3.1 PERMITTED – INTENDED USE

This product is intended exclusively for professional use in the agricultural sector.

The chain pruner is a tool used for cutting and pruning orchards, vineyards, citrus and olive trees and / all trees in general at a height while the operator is on the ground. It is capable of cutting wooden material with a maximum diameter as shown in the technical data table in paragraph 2.2.

These products must be used only by trained and authorized personnel with the professional knowledge and skills to ensure proper and appropriate use in safe conditions.

Operator training and awareness must be entrusted to qualified personnel capable of delivering both theoretical and practical instruction. The training must enable the operator to correctly carry out all technical procedures and adopt behaviours essential for their own safety and for the safety of others working in the areas where the product is used.

The uses specified in the manual as incorrect must never be permitted under any circumstances.

Improper use of the product and/or lack or absence of maintenance may lead to serious situations of danger for the safety of personnel.

The actions described in this manual as prohibited and not permitted, which obviously cannot cover the entire range of potential possibilities of "unauthorised use" of the product, are however those that are "reasonably" most foreseeable and are to be considered absolutely prohibited.

Use the product only on the ground in a stable and safe position, ensuring perfect and stable balance during use and movement.

It is prohibited to use the product while in an unstable position on surfaces with a risk of slipping (e.g. on hillsides and/or wet grass, snow, ice, etc.) or in any situation where it is not possible to maintain stable footing (e.g. on steep slopes).

It is prohibited to operate under adverse weather conditions such as fog, heavy rain, strong wind, hailstorm, snow, ice, and thunderstorms (risk of electric shock).

It is prohibited to use the product for cutting small bushes and shrubs or those that could cause the risk of entanglement in the cutting tool as well as the risk of projecting material towards the operator or blocking the cutting tool with the risk of losing balance.

Cutting or pruning activities must be carried out with the useful part of the bar using the "straight part of the bar".

To avoid damage to property and/or people, it is forbidden to use the tip of the bar for cutting or pruning activities.

Cutting activities must be carried out in compliance with the maximum cutting dimensions indicated in the technical data table of the purchased product and only with wooden material.

It is prohibited to cut branches larger than the maximum permitted diameter indicated in the technical data table.

Do not make cuts by positioning the tool above shoulder height in order to avoid incorrect ergonomic operating conditions, which could cause postural risks for the operator over time.



ATTENTION

- **Any use other than that intended shall be considered improper and therefore potentially dangerous to the safety of operators, as well as invalidating the Manufacturer's liability and contractual warranty.**
- **If the product is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and cause damage to property and persons.**

Any other type of use, or any extension of use beyond that intended by the Manufacturer, is prohibited and does not correspond to the intended uses assigned by the manufacturer, and therefore the latter cannot assume any responsibility for any resulting damage.

3.2 USE NOT PERMITTED

The product must be used only for the purposes expressly intended by the Manufacturer.

In particular:

- do not use the product in environments and for uses other than those indicated in paragraph 3.1;
- do not use the product in environments classified as partially or totally flammable or at risk of explosion;
- do not use the product if you have not been properly trained, informed, instructed and authorised to use it;
- do not use the product without following the instructions/indications given in paragraph 3.1;
- do not use the product in violation of the instructions given in chapter 4 "Safety";
- do not use the product in environmental conditions other than those specified in the manual;
- do not use the product by connecting tools or combinations other than those intended or supplied;
- do not use the product in domestic, commercial and/or forestry environments.

Any other use is to be considered improper and prohibited by the manufacturer and therefore potentially dangerous for the safety of the operator and third parties.

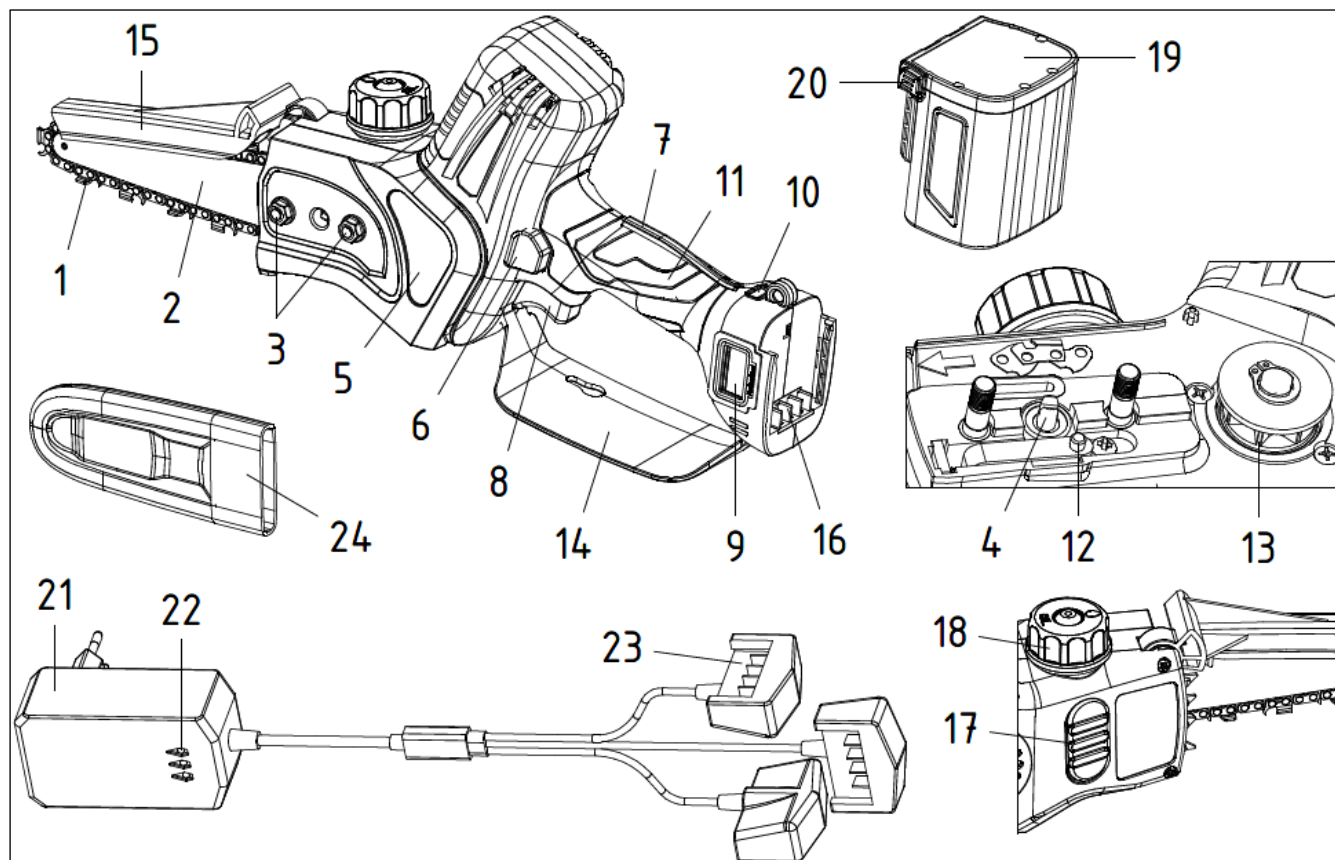


ATTENTION

Using the product for purposes not intended by the Manufacturer constitutes improper use. In this case, we decline all responsibility for damage to property and/or persons. Furthermore, any type of guarantee is void. The Manufacturer declines all responsibility in the event of tampering with the product with respect to the supply due to unauthorized modifications or maintenance operations carried out by personnel who are not duly informed, trained and instructed.

3.3 PRODUCT COMPOSITION

The following section reports the composition of the product as illustrated in the figure, while the table reports the names of the constituent elements of the product with their relative functional description.



Pos.	Denomination	Function
1	Chain	Cuts branches, trunks, etc.
2	Cutting bar	Guides the chain
3	Fixing nuts	Lock the bar
4	Adjusting screw	Adjusts chain tension
5	Front casing	Covers the pinion and fixes the chain bar
6	Safety catch	It acts as a starter lock
7	Active safety catch	Checks the control lever
8	Operating lever	It is pressed for actuation
9	Display	Shows whether the tool is on or off and provides information on the tool and battery status.
10	ON/OFF button	Turns the tool on and off
11	Grip	Allows you to handle the product
12	Chain tensioner pin	Chain tension adjustment device.
13	Chain pinion	Operates the pruner chain
14	Hand guard	Protects the operator's hand from the risk of contact with the chain
15	Chain guard	Protects the operator from kickback
16	Battery connector	Used to connect the tool to the battery.
17	Oil tank	Contains the oil for chain lubrication
18	Tank cap	Closes the oil tank
19	Battery pack	Powers the tool
20	Release flaps	Used to insert/remove the battery into/from the tool
21	Battery charger	Used to charge up to three batteries at the same time
22	LED light indicators	Show the battery charge status
23	Charging connectors	Used to connect the battery charger and the battery pack
24	Bar-cover	Protective sheath of the chain (at rest)

3.4 ACCESSORY PARTS

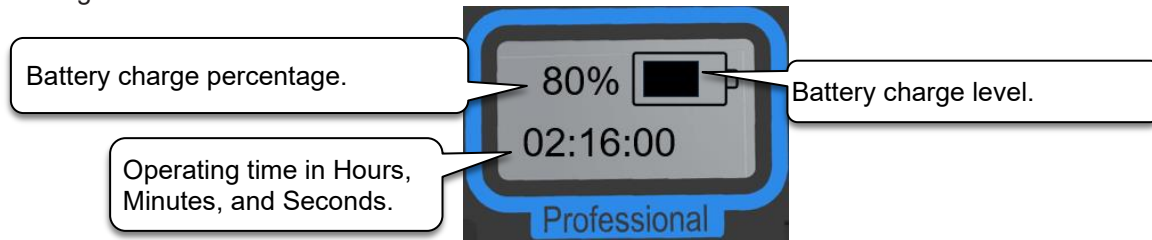
The following are accessories for the product covered by this manual and supplied in the package:

- An additional battery (total 2),
- Tool kit,
- Chain sharpening file,
- Dedicated suitcase for transport.

3.5 GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS

This paragraph describes the general operating characteristics of the purchased product.

The **DISPLAY** on the tool shows information about the status of the pruner and the battery. See the figure below.



DESCRIPTION OF FUNCTIONS:

➤ PRUNER ON/OFF SWITCH

The features related to the power button are listed below.



Switching on: After connecting the battery, the display remains off. Pressing and holding the power button will turn on the display, confirmed by two audible beeps.



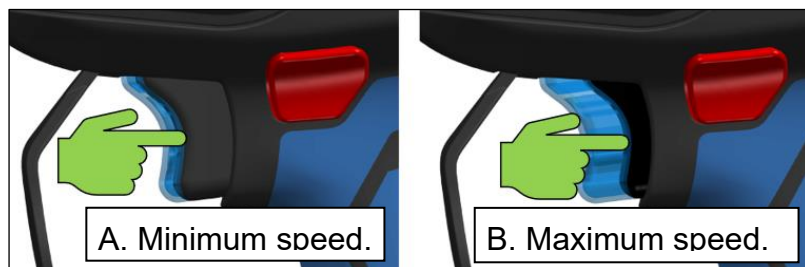
Switching off: With the display on, pressing and holding the power button will turn off the tool, confirmed by the display turning off.

➤ VARIABLE SPEED

To vary the chain speed, press the operating lever as described below.

A. Press the operating lever partially to obtain the minimum chain speed.

B. Press the operating lever fully down to obtain maximum chain speed.



➤ AUTOMATIC POWER OFF

With the pruner switched on, if the operating lever is inactive for a period greater than or equal to 5 minutes, the product automatically switches off.

3.6 BATTERY USE

The following section provides general information and guidelines that must be followed for the correct use of the batteries.



Lithium-ion batteries can explode, cause fires, or generate unwanted thermal effects such as “thermal runaway” if disassembled, short-circuited, damaged, or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.

The battery can be compared to a “reservoir” from which the product to which it is connected draws the electrical energy necessary for its operation.



NOTE

In this section, the terms battery or battery pack may be used synonymously.

The main causes of criticality of lithium batteries, in addition to obsolescence, are linked to the following phenomena:

- COMPLETE DISCHARGE
- THERMAL OVERLOAD
- MECHANICAL DAMAGE
- ELECTRICAL OVERLOAD

Batteries have a limited lifespan from the moment they leave the factory, however, there are things you can do to keep them running as efficiently as possible for as long as possible.

Specifically, the basic rules for better battery efficiency are the following:

- It is advisable to charge the battery completely for the first time to obtain maximum capacity.
- Subsequently, it is better to avoid "stressing" it with frequent and/or partial recharges.
- However, perform a complete discharge cycle every 30 charge/discharge cycles.
- A lithium-ion battery stays healthy if it is used often, so it must be kept in "training".
- If you don't plan to use it for a while, it's a good idea to unplug it from your device and store it in a cool place. Please remember that the battery's chemistry degrades (oxidises) less when it is charged to around 40%; therefore, it should never be left completely discharged.
- It should be noted that the main enemy of a lithium-ion battery is heat, as it accelerates aging and may also cause other issues such as thermal runaway. For these reasons, it is recommended not to leave it together with the appliance or under direct sunlight or in particularly hot environments and when the charging cycle is finished it should be disconnected from the charger.
- It is recommended to periodically clean the contacts with a brush with plastic bristles (e.g. polyester or similar) ensuring that they are not made of metal, to maximize the efficiency of the contact over time.
- Charge in an environment with a temperature between 0°C (32°F) and 45°C (113°F).



ATTENTION! LONG-TERM DECOMMISSIONING

Before taking the battery out of service for an extended period (e.g. up to 3 months), fully recharge it and ensure that the specified storage temperature limits are observed.



ATTENTION! RECOMMENDED OPERATION AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY

Before using the device for a long period of time (or after 3 months of non-use), fully charge it.



NOTE: the estimated efficiency of the batteries after 500 charging cycles is 90%.

DANGEROUS IMPROPER USE

- Avoid overloading. The product and battery system do not allow discharge beyond 80%, therefore when the acoustic and visual low battery warning is given, it is necessary to proceed with recharging.
- Do not connect any charger not intended for this battery.
- Do not force the connection if the connector is defective or damaged.
- Do not recharge the battery if there is obvious mechanical, electrical, or connection damage, material (mud or other) on the contacts and/or water infiltration.
- It is prohibited to use the product if the ambient temperature is outside the permitted limits.
- It is prohibited to use the battery to power other products.

- It is prohibited to disconnect the battery connector with the product switched on and/or in operation or during the charging phase.
- It is prohibited to leave the battery exposed to bad weather and/or heat sources.
- Avoid cleaning it with high pressure jets or mechanical brushes which can damage the “case” or the contacts.
- Avoid mechanical shocks.



Battery connectors must always be kept in perfect condition. In case of breakage, damage, oxidation phenomena, insulation damage, etc., it is absolutely necessary to replace the entire battery. Do not attempt or make makeshift repairs that may cause dangerous short circuits or electrical shock.

ADDITIONAL WARNING REQUIREMENTS

Recharge only with chargers specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of battery may create a fire hazard if used with another type of battery pack.

Use products only with battery packs specifically designated for the product supplied.

Using other, unintended battery packs may cause a risk of damage or fire or increase the aging of the battery.

When the battery is not in use, it should be kept separate/away from objects such as paper, coins, keys, pins/paper clips, screws or other small metal objects that may form a connection between the terminals. Shorting the terminals may cause burns or fire.

Under abnormal conditions, liquids may be spilled/expelled from the battery, therefore any contact of the person and/or parts of the body with them must be avoided. If accidental contact occurs, eyes, hands, etc., rinse with water and contact a doctor.

Liquids expelled from the battery can cause irritation and/or burns.

Do not use a battery pack or product when it is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour that could result in fire, explosion, or risk of injury.

Do not expose the battery pack to fire or excessive temperatures.

Exposure to fire or temperatures above 80°C (176°F) may cause explosion.

It is strictly forbidden to repair/open the battery

Since this is a hermetically sealed product, it is forbidden for anyone to attempt repairs or replacements of battery parts under penalty of accident/injury, risk of fire, electric shock, explosion, contact with corrosive liquids, thermal effects, etc.

3.7 USING THE BATTERY CHARGER

This section contains general information and instructions, which must be followed in any case, for the correct use of the supplied battery charger, which is intended only for professional use for charging the supplied batteries as foreseen and permitted.

The charger may be a source of danger if handled improperly by untrained personnel or if used in a manner not in accordance with the instructions.

The charger can be considered in safe condition when the following conditions are met:

- The charger is not damaged and the connection cable and plug are in perfect condition.
- The charger is clean and dry.
- The batteries are fully inserted into the charging slots of the charger.

Before using the product, check the integrity of all its parts. If you find any damaged or broken components, do not use the charger and have the product repaired before using it again.

The charger must be maintained and repaired only by authorized personnel who have been specifically trained on the dangers that may arise.

 DANGER	If damage is found to the charger: • Do not touch the damaged areas. • Unplug the mains plug from the socket. • Call an electrician.

This product is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

The charger must not be used by children or persons who are unable to read and understand the instruction manual, unless they are under the strict supervision of a responsible person who can ensure their safe use.

Operate the battery charger indoors in dry environments protected from rain, ice, snow, wind or high humidity and within the permitted and expected environmental limits.

The place where the charger is used must be clean, cool, dry and not subject to frost and/or exposure to direct sunlight or abnormal temperatures beyond those permitted.

Make sure the area around the charger is adequately ventilated.

Storage temperature	+0°C ÷ 50°C
Ambient temperature during charging	+5°C ÷ +45°C
Operating temperature	+0°C ÷ +45°C

Use of the product in conditions other than those listed is not permitted. For information on the installation and use environment, also refer to paragraph 4.7.

It is mandatory to touch the connection cable, the extension cable and the relative mains plug with dry hands, ensuring that there are no damp and/or wet parts of the body or surrounding areas that could pose a risk to the person.

Before connecting the charger to the mains, make sure that the mains voltage corresponds to the indications on the charger (*see paragraph 2.2 “Technical data”*).

For greater electrical safety, it is recommended to connect the charger to a differential switch (30 mA, 30 ms).

 ATTENTION During charging, an incorrect mains voltage or mains frequency may cause an overvoltage in the battery charger. The battery charger may be damaged. Make sure that the mains voltage and frequency correspond to those indicated on the battery charger's technical data plate.

Keep the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects (including iron filings and/or metals in general) that could cause a connection between the battery or charger contacts. A short circuit between the battery or charging contacts could cause burns and fires.

The battery charger must be used on a stable table or surface and not on moving vehicles or equipment.

Position the charger so that an inserted battery cannot fall out.

Always remove the battery from the charger once the charging process is complete.

Using battery chargers for purposes other than those intended may result in dangerous situations.

 DANGER

If the charger intended for a certain type of battery is used with other types of batteries, there is a risk of fire and/or explosion resulting in serious or fatal personal injury and material damage to property and/or people.

The following table describes the meaning of the various symbols that may be present on the charger.

Failure to observe safety symbols may cause hazardous situations with possible harmful effects such as serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.

SYMBOL	MEANING
	Indicates a danger with risk of injury, even fatal, for the purchaser's personnel and/or for the designated/user personnel. Danger of electric shock and/or lightning voltage.
	Class II equipment Double Insulation
	For indoor use only
	Direct current
	Alternating current
	Fuse
	Protective earth connection
	Switched Mode Power Supply (SMPS)
	Safety transformer protected against short circuit.
	Plus: positive polarity
	Minus: negative polarity
	Disposal of recyclable materials
	At the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste. Do not dispose of power tools, electronic equipment and batteries in household waste.

DANGEROUS IMPROPER USE

- Do not use the product if it has not been correctly installed in accordance with current regulations, with the safety devices appropriate to the type of installation.
- Do not use the product in case of power supply defects or in case of serious maintenance deficiencies or after modifications or interventions.
- Do not use the product to charge batteries other than those permitted.
- Do not stack chargers or cover the charger during use and charging.
- Do not use the product outdoors or in environments other than the permitted environmental conditions.
- Do not use the product in the rain or in humid environments and/or outdoors.
- Do not operate the charger in environments classified totally or partially as fire or explosion hazards.
- It is forbidden to use the charger as a support base for objects of any kind, and it is forbidden to have containers containing liquids near the charger.
- Do not cover the charger or place objects on it.
- Do not place the charger on the battery.
- Do not alter, modify or open the charger.
- Do not insert objects into the charger slots.
- Do not connect the electrical contacts of the charger with metal objects or short-circuit them.
- Make sure there are no sparks or ignition sources near the battery; during charging, batteries can emit explosive gases.
- Do not use the product in violation of the regulatory and/or legislative provisions or those reported in this manual.

4. SAFETY

4.1 GENERAL INFORMATION

It is the Customer's responsibility to train the personnel responsible for using the product on the risks of injury, safety devices and general accident prevention rules set forth by EU directives and the legislation of the country where the product is used.

The personnel in charge must be aware of the characteristics of the product.

The personnel must also have read this manual in its entirety and all the manuals indicated in chapter 10 (Attachments).

Installation and maintenance operations must be carried out by qualified personnel.



DANGER. Tampering with or unauthorized replacement of one or more parts of the product, the use of accessories that modify its use, and the use of spare parts other than those recommended may create a risk of injury.

Installation and maintenance of the product must be carried out only by trained and duly qualified personnel, in possession of the electrical, mechanical and pneumatic technical knowledge and of any regulations valid in the site or country where the product is used.

4.2 CE MARKING

Each product intended for countries within the European Union (EU), or in countries for which there is an agreement with the EU regarding product legislation, is supplied with a Declaration of Conformity pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC.

Since the machine is included in Annex IV, the manufacturer applies the EC type-examination procedure set out in Annex IX, plus internal control on the manufacture of the product set out in Annex VIII of Directive 2006/42/EC.



NOTE: In the case of supplies of products to areas outside the EU, unless otherwise agreed upon by the parties, CAMPAGNOLA Srl, for the purposes of designing and manufacturing the product, conforms for the applicable parts, and in accordance with the state of the art, to the ISO, IEC standards applied by the same to the product.

The identification CE plate/label (Figure 2) is applied to each product.

The model, serial number and year of manufacture are shown on the manufacturer's CE plate affixed on the product. The CE plate is applied on the product and shows the data and symbols described below:

- 1) Conformity CE marking according to directive 2006/42/EC.
- 2) Company name and complete address of the manufacturer.
- 3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the tool to read the use and maintenance manual.
- 4) Tool designation.
- 5) Product type: Type designation / sales code.
- 6) Serial number.
- 7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
- 8) Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
- 9) Product supply voltage.

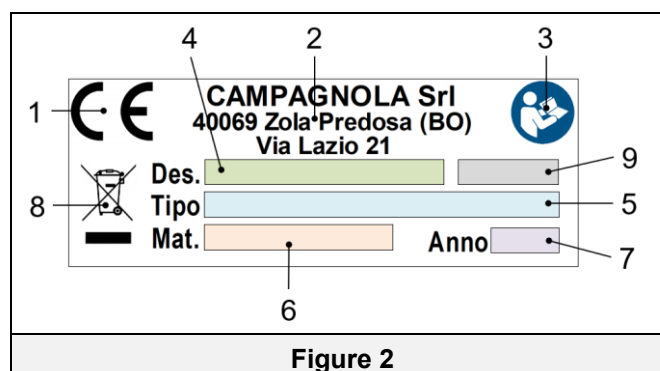


Figure 2



IMPORTANT!

For a correct and clear identification of the product, refer to the Type, Serial number and Year of manufacture shown on the identification plate and quote them for each intervention or assistance request to Campagnola S.r.l.



IMPORTANT!

The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual.



IMPORTANT!

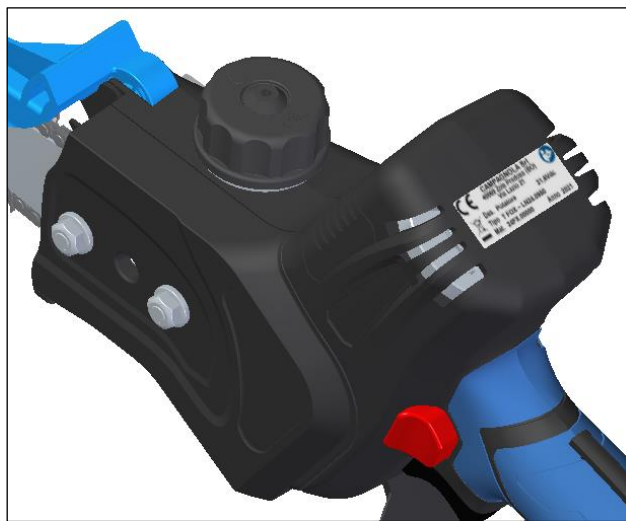
The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label.

The user must replace the CE late and/or warning signs which become illegible due to wear.

It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the product.

Campagnola S.r.l declines any responsibility on the safety of the product in case of non-compliance with this prohibition.

The machine's CE plate is placed on the machine as indicated in the following figure.



Below is a sample of the Declaration of Conformity supplied with the product:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtnica /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado é em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: أعني: أقول تحت مسؤوليتي الخاصة بالمنتج المشار إليه هنا مطابقاً للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçonuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verfzaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinkketag til beskæring	Funktion: beskærning
Týπος: Κλάδεμα δένδρων	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti illetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 LIMITS OF USE

The product is intended for the use and application described in chapter 3 of this manual.

The use of unsuitable or incomplete material in the product's working field can cause serious damage and compromise its proper functioning.

4.4 DANGER ZONES

The product in question is intended for use by qualified personnel who have been properly trained in its use, who are familiar with the situations/problems relating to the use of products with cutting blades in agricultural and professional settings and who are aware of the characteristics and risks present in the work environment.

The product in question is characterised by groups and parts considered dangerous. All areas deemed dangerous except cutting areas have been duly protected.

There remains a risk of cutting, shearing and abrasion in the cutting area.

It is recommended to keep an adequate distance from the cutting area and to delimit the operating area in case there is a risk that third parties may come into contact with the cutting area.

In order to limit risks in danger zones, adequate prevention and protection measures have been taken. Follow the instructions, both procedural and relating to "Personal Protective Equipment", indicated in this manual.

4.5 OPERATING ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The environment in which the product is used is an external environment protected from aggressive agents, such as corrosive vapours or sources of excessive heat.

Unless otherwise specified, the product is intended for use in the following environmental conditions:

- Below 1000 m above sea level.
- Ambient temperature between 5°C and 45°C (24-hour average $\leq 35^\circ\text{C}$)
- Relative humidity 30% to 85% non-condensing.
- Material temperature, where applicable $< 45^\circ\text{C}$.

Use of the product and control systems under conditions other than those listed is not permitted.

In particular, the installation and use environment must not present:

- Exposure to corrosive fumes;
- Exposure to excessive humidity (above 80%) and rapid changes in humidity;
- Exposure to excessive dust;
- Exposure to abrasive dust;
- Exposure to oily vapours;
- Exposure to explosive mixtures of dust and/or gas;
- Exposure to salt air;
- Exposure to abnormal vibrations, shocks or jolts,
- Exposure to weather conditions outside the permitted limits or dripping;
- Exposure to high or rapid temperature changes (greater than 5K/h);
- Presence of nuclear radiation.

4.6 VIBRATIONS

The product has been designed and manufactured in such a way that the risks due to vibrations transmitted by it have been reduced to a minimum level.

The vibrations produced by this product, depending on the methods of use, in accordance with the information provided and in compliance with current regulations, are not dangerous to the operator's health.

The vibration level values expressed in m/s^2 are reported in paragraph 2.2 in the technical data section of this manual.



ATTENTION

Excessive vibration can only be caused by a mechanical failure, which requires the product to be discontinued and must be immediately reported and eliminated, so as not to compromise the safety of the product and of the personnel responsible for its operation and maintenance.

4.7 NOISE

The noise measurements were carried out in accordance with the provisions of the EN ISO 3744 acoustics standard and related consequent standards.

The product does not have sound-absorbing protection.

The values relating to the sound power level expressed in dB(A) are reported in paragraph 2.2 in the technical data section of this manual.

The indication of the sound power level, for products falling under the noise directive, is placed on the product itself in a visible and legible manner.

The use of personal hearing protection devices (ear defenders) is mandatory for personnel near the product or during maintenance activities while it is in operation.

It is the user's specific responsibility to adopt the consequent preventive and protective measures, in accordance with the legislation of the country where the product is used.



ATTENTION

It is the user's responsibility to carry out a noise risk assessment in the workplace and to implement the necessary preventive and protective measures in accordance with the legislation of the country where the product is used.



DANGER

When standing near the product or making adjustments, it is necessary to use hearing protection devices.

It is mandatory to use ear defenders for all personnel assigned to work on the product, both for the functional cycle and for maintenance purposes..

4.8 DISPOSAL OF WASTE MATERIALS

During normal operation, the product does not cause environmental contamination. However, over its entire period of use, certain types of waste or exhausted materials may be generated under specific conditions (for example, lubricating grease/oil from mechanical parts or plastic components that may have come into contact with such substances), which require proper disposal.

There are specific regulations in every country as for the disposal of these materials and environment protection. It is the Customer's responsibility to be aware of the applicable laws in their country and to operate in compliance with such legislation, in accordance with the instructions provided in the technical datasheets of the products used.



ATTENTION

Compliance with the applicable laws regarding the disposal of mineral oils and/or products that have come into contact with them is hereby reminded.



ATTENTION

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subjected to the following general principles:

- a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.
- c) Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

4.9 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



ATTENTION

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.

IMPORTANT USER INFORMATION IN ACCORDANCE WITH THE “WEEE” DIRECTIVE 2012/19/EU (REPEALING DIRECTIVE 2002/96/EC AND DIRECTIVE 2003/108/EC) ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

Pursuant to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU, if the purchased component/equipment is marked with the following crossed-out wheeled bin symbol, it means that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life.



The separate collection of this equipment/component at end of life is organised and managed by the manufacturer. Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the manufacturer's system for separate collection of end-of-life equipment.

The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of.



ATTENTION

In the event that the crossed-out wheeled bin symbol is not present on the equipment, this means that the disposal of the product is not the responsibility of the manufacturer. In such cases, the applicable waste disposal regulations must still be followed at all times.

4.9.1 BATTERIES

The crossed-out wheeled bin symbol on the product or its packaging indicates that batteries, at the end of their useful life, must be collected separately from other waste to allow for adequate treatment and recycling. The user must therefore deliver the equipment at the end of its life free of charge to the appropriate municipal waste collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the retailer.

In addition to the symbol, batteries, accumulators and button cells containing more than 0.0005 percent mercury (chemical symbol Hg), more than 0.002 percent cadmium (chemical symbol Cd) or more than 0.004 percent lead (chemical symbol Pb) are marked with the chemical symbol of the relevant metal..

Proper separate collection of used batteries for subsequent recycling, treatment, and environmentally sound disposal helps to prevent potential negative effects on the environment and human health, and promotes the reuse and/or recycling of the materials they contain.

The unauthorised disposal of batteries and accumulators by the user is subject to the penalties provided for under the applicable legislation.

In the case of a battery contained within the “device,” and when the battery can be easily removed by the user, it

is mandatory to comply with current legislation, which requires that the battery must not be disposed of as household waste, but rather collected separately to prevent environmental damage. 2006/66/EC), being subject to separate collection to avoid damage to the environment.

The user shall therefore dispose of the spent battery or accumulator free of charge by taking it to appropriate municipal collection centres for waste electrical and electronic equipment, or by placing it in the designated containers available at retail outlets.

4.10 SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT

The product is equipped with the following safety devices.

SAFETY DEVICES PRESENT ON THE PRODUCT
FIXED PROTECTION
REMOVABLE PROTECTION
DEVICE AGAINST ACCIDENTAL STARTING

4.10.1 FIXED PROTECTIONS

Fixed protections consist of fixed guards and/or housings installed on the product, which serve to prevent access to internal components or moving parts during the operating cycle. An exception is made for the cutting blade area, where protective covers cannot be installed due to the specific functional requirements of the equipment. These guards are located in areas that are only accessible during maintenance and require specific tools for their removal.

Fixed guards include the protective shells covering the mechanical parts of the product, which also comprise the protection of the operating lever to prevent unintentional activation (e.g. due to impact or accidental dropping of the product).



NOTE

Periodically check the integrity of the fixed guards and their fastenings, paying particular attention to the covers providing access to the mechanical parts of the product.



DANGER

It is absolutely forbidden to operate the product, following maintenance, without correctly restoring the fixed protections, as well as to use it without them.

It is strictly forbidden to damage the product by attempting, by any means, to bypass a fixed protection by exploiting possible indirect passages due to the failure or partial repositioning of protections or in the event that all the fixing screws have not been repositioned as originally intended by the manufacturer.

4.10.2 REMOVABLE PROTECTIONS

The removable protection consists of a sheath/bar cover, which has the function of preventing contact with the chain/cutting head during all conditions of non-use of the product.



DANGER

It is a mandatory requirement for all personnel to always insert the protective sheath on the chain in all conditions/activities in which the product is not in use. Specifically, that protection is present in all conditions of handling, movement, storage, maintenance ((excluding chain replacement and/or tensioning), etc.

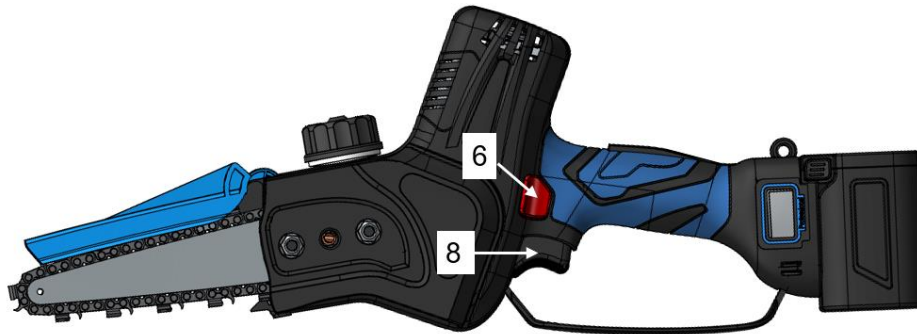


NOTE

Periodically check the integrity of the sheath and if it is damaged or no longer efficient it must be replaced immediately.

4.10.3 DEVICE AGAINST ACCIDENTAL STARTING

The product is equipped with a safety device against unexpected starting called “lock safety device” (6) consisting of a red button which acts as a starter lock and which is automatically activated when the operating lever (8) is released. All this in order to avoid the chain starting in the event of an accidental impact.



NOTE

Periodically and before each use, check that the device preventing unintentional start-up is functioning correctly accidental start.

4.11 RESIDUAL RISKS

During the design phase, the risk areas or parts were assessed and all necessary precautions were taken to avoid risks to people and damage to the product components, as indicated in the previous paragraphs.



ATTENTION

Periodically check the operation of all safety devices.

Do not dismantle the fixed or mobile protections of the product. Do not introduce foreign objects or tools into the operation, work and maintenance area of the product.

Although the product is equipped with the aforementioned safety systems, some residual risks remain that cannot be entirely eliminated. However, these risks can be reduced through corrective actions by the end user and by following the mandatory correct operating procedures for anyone working with the product.

Below is a summary of the residual risks associated with the product during normal operation, adjustment and set-up, maintenance, and cleaning.

4.11.1 IMPACT AND CRUSHING

Do not access moving parts of the product.

Risk present if protections on the product are removed.

Risk of product components falling if not properly assembled blocked the constituent elements such as for example the battery.

4.11.2 SHEARING

The risk of shearing may arise mainly following the operator's approach with parts of the body to the blades. The same risk remains even if the guards on moving parts have been removed.

Before powering up the product, make sure that there are no maintenance operations on it.



ATTENTION

It is absolutely forbidden to remove the guards or open parts of the product equipped with casings or inspection doors with fixing screws, without first stopping it and removing all its power sources.



ATTENTION

It is absolutely forbidden to move, store or carry out maintenance with the blades open, under penalty of cutting or shearing.

It is absolutely forbidden to put your hands or other parts of your body near the blades.

It is mandatory in all non-use conditions to ensure that the blades are closed and the holster is inserted. The Manufacturer shall be held harmless from any liability in the event of non-compliance with this requirement.

4.11.3 FIRE

In the event of anomalies or faults, the plastic material used (e.g. sheaths, electrical cables) is self-extinguishing and compliant with current regulations.

The product, being a portable product held and/or carried by hand, is not equipped with its own fire-fighting system.

- The Customer/user must assess the need for an adequate fire prevention system in compliance with the safety and fire prevention regulations in force in the user's country and the internal regulations of the site/plant.
- Do not use open flames or smoke near the product during operation and/or maintenance.



DANGER

In case of fire, always stop the product and disconnect all power sources.

4.11.4 EXPLOSIVE ATMOSPHERE:



ATTENTION

The product **NOT suitable for use in explosive or classified environments.**

- It is strictly forbidden to use it in explosive or partially explosive atmospheres.

The product **It is therefore not suitable for working in environments:**

- **explosive or partially explosive**
- **classified as fire or explosion risk**
- **where corrosive atmospheres are present**
- **in which classified gases and/or dusts are present**
- **with risk of fire arising from any material or source of ignition**

- It is strictly forbidden to use it in any of the environments listed above.

4.11.5 BLINDING

Risk present in all phases of use and in maintenance and cleaning.

- When operating the product, it is absolutely forbidden to stand near the cutting head in order to avoid the risk of projecting objects and fragments from the workpiece.
- When using and cleaning the product, personnel must wear special protective glasses.



ATTENTION

The use of eye and face protection is mandatory.

4.11.6 FALL, PROJECTION OF OBJECTS

- Avoid leaving work tools and objects unattended, even temporarily, to prevent them from falling or being thrown
- During use and/or maintenance activities, avoid pointing the cutting or harvesting head towards others or towards yourself to avoid the risk of projecting processing residues and/or lubricants.
- During cutting or harvesting activities, there may be a risk of the product being processed (cut or harvested) falling and/or being projected.



ATTENTION

The use of face (protective screen) and body protection is mandatory for all operating and maintenance personnel.

4.11.7 SLIPPING

Any lubricant leakage resulting from blade lubrication may cause slipping hazards for personnel responsible for using and operating the product.

This risk is also present in cases of failure to comply with the prescribed usage conditions.

To avoid the risk of slipping, the product must be used only from the ground, in a stable and secure position, ensuring perfect and steady balance during both use and handling.



ATTENTION

Access these areas with non-slip shoes and always keep them clean. Carry out periodic inspections depending on usage.



NOTE

This risk does not take into account the conditions of the work site (such as slope, surface, etc.). For additional requirements, please refer to sections 3.1 and 3.2. It remains the responsibility of the user to carry out a risk assessment relating to the specific work environment and to ensure proper conditions for the safe use of the product.

4.11.8 WHIP EFFECT

- Be careful of the kickback and upward rebound movements generated by the tools during cutting operations. Kickback can lead to dangerous loss of balance and loss of control of the product.
- Pay particular attention when cutting tensioned branches, as they may cause loss of control due to the whip effect.

4.11.9 STUMBLING

- The untidy storage of materials may pose a tripping hazard and partially or completely obstruct escape routes in case of emergency.
- Ensure that work areas, walkways, and emergency escape routes are kept clear of obstacles and comply with current regulations.

4.11.10 CIRCUIT FAULTS

- Due to possible faults, control circuits/components, safety circuits and power supply circuits may lose some of their effectiveness, resulting in a corresponding reduction in the safety level.
- Carry out periodic checks on the operating status of the devices/components present on the product and of all connections

4.11.11 LIGHTNING

As it is a hand-held product used outdoors, it is not equipped with lightning protection.

- Inform the personnel responsible for maintenance activities and ensure that they are properly trained in carrying out the activity and are aware of the residual risks present.
- It is prohibited to carry out any activity in case of adverse weather conditions (risk of lightning or thunderstorms).

4.11.12 RISK OF SCALDING/BURN

In the case of inadequate or absent lubrication, there could be a potential risk of burns on the cutting area.

- Inform the personnel responsible for maintenance or use of the product.
- Access these areas after waiting for the aforementioned parts to cool down and wearing suitable temperature protective gloves, paying the utmost attention.

4.12 ADDITIONAL HAZARD PRECAUTIONS FOR USE OF THE PRODUCT



DANGER

- Do not use the product if it is damaged, not properly adjusted, or not fully assembled.
- Do not operate the product if the ON/OFF switch does not function correctly.
- Do not use the product while operating on a ladder, on a scaffolding or on a surface other than the ground and/or a stable surface.
- Do not use the product near electrical cables.
- Pay maximum attention and concentration on the activities you are performing, using common sense and respecting the applicable safety regulations when using the product.
- Do not touch any type of moving part, and it is forbidden to carry out maintenance (ordinary and/or extraordinary) on moving parts. It is a mandatory requirement to remove the power supply before carrying out any maintenance activity.
- Petrol, solvents, or other flammable substances must not be used to clean or wash the tool.
- Do not tamper with, modify and/or bypass the protections, command, control and safety devices of the product.



DANGER

When operating and maintaining the product, use safety footwear, gloves and glasses or a shield.



DANGER

- Before starting the tool, ensure that the chain and/or cutting head is not in contact with any foreign objects.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Use the product, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check before each use that the safety and command and control systems are in perfect working order and functioning.
- Hold the product firmly using the hand most suited to the Operator, ensuring a stable grip with the three fingers and the thumb on the handle and the index finger ready to operate the operating lever.
- Pay particular attention to the grip, which must always be dry and clean (free from processing residues, oil, etc.) using the appropriate PPE.
- Exercise extreme caution when cutting small bushes and shrubs, as soft material may become entangled in the chain and be thrown towards the operator (always wear face protection PPE), or cause loss of balance.
- Pay attention to kickback and upwards ricochet movements of the bar. Kickback can lead to dangerous loss of balance and loss of control of the product.
- Pay particular attention when cutting tensioned branches, as they may cause loss of control due to the whip effect.
- Always keep the motor at high speed when cutting.
- Remove any adjusting key before turning on the tool.
- The chain may create sparks when touching hard materials while working. Please remember that it is forbidden to use the product in potentially explosive and/or classified environments, sparks may cause fires or explosions.
- Keep the bar and chain clean and sharp.
- Make sure that oil tank is always at least halfway full. Lack of oil causes seizing of the chain.
- Inhalation of misted oil and/or wood dust may cause irritation or respiratory system poisoning. In case of prolonged ailments, consult a competent doctor.
- Prevent accidental switching on of the product. When handling or transporting the product, make sure the switch is in the OFF position before connecting it to the power source (battery/battery pack).
- The display flashes, beeps, and indicates the type of error to indicate that the tool is blocked due to a malfunction. In this condition, to reactivate the tool, refer to the alarm list.



DANGER

- Do not carry the product by the power cable.
- When the product is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or deterioration of the components.
- Transport the product with the bar facing backwards, with the bar cover always inserted when the product is not in use and with the power cord detached from the connector.
- Before connecting the battery, make sure that the connector has clean contacts (no dirt or other obstructive material) and that there are no oxidation phenomena.
- Disconnect the battery before performing any routine or extraordinary adjustments or maintenance.
- For sharpening and maintenance of the chain, follow the instructions provided by the chain manufacturer as outlined in this manual.
- Use the product exclusively with accessories specified by the Manufacturer.
- Before performing any routine maintenance, carefully read this manual. For maintenance activities not indicated in the manual, contact the manufacturer's Technical Assistance Centres.
- Keep all labels and pictograms on the product in perfect condition of legibility and integrity, with particular reference to those relating to danger and safety signs.



BEWARE OF KICKBACK

Kickback is a sudden and rapid upward and/or backward movement of the pruner towards the operator. Kickback can occur when the upper part of the bar touches an object, or when the wood gets locked or crushed during the cut.

To prevent and reduce kickback, maintain control of the product by holding it firmly with both hands. The knowledge and prevention of any kickback eliminates the “surprise factor”, therefore reducing potential accidents. Ensure the area where cutting is taking place is clear of obstacles and/or materials that could be projected.



ATTENTION

Before carrying out any maintenance or mechanical adjustment of the product, it is mandatory to wear PPE such as safety shoes, work overalls, anti-puncture gloves and face protection glasses.

- Any repair or maintenance work may only be carried out by duly trained personnel. Informed and educated, as well as authorized who has the required professional profile (mechanical maintenance and/or electrical maintenance) depending on the type of intervention to be carried out.
- Only blade adjustment, lubrication, and cleaning operations may be performed by the operator. All other maintenance activities are prohibited for the operator.
- It is mandatory to disconnect the product from the power source (battery/battery pack) before any adjustment and/or maintenance operation.
- During use, maintenance, and/or repair operations, unauthorized persons must keep a distance of at least 5 metres from the product's operating range.
- The removal of protective or safety devices (where present) must be carried out exclusively for extraordinary maintenance operations and only by **maintenance** personnel, after disconnecting the power sources. The maintenance technician must ensure the safety of all personnel and prevent any damage to the product, as well as restore the effectiveness of the safety devices at the end of maintenance and always before the product is used again.
- All maintenance operations not covered in this manual must be carried out by the Manufacturer's Authorised Service Centres.
- Maintenance, repair and troubleshooting must be concluded by checking that the equipment is functioning correctly and that all safety devices are active.
- At the end of maintenance or repair operations, the product must only be restarted after inspection by a **maintenance** technician, who must ensure that:
 - the work has been fully completed;
 - the product is functioning perfectly;
 - the safety systems are active;
 - no one is operating on the product.

4.13 ADDITIONAL WARNING REQUIREMENTS



ATTENTION

Ensure that all personnel involved in the maintenance and use of the product are adequately trained and instructed in correct safety and operating procedures.

Ensure that all personnel involved are aware of the residual risks present.



ATTENTION

Never perform maintenance on the product when it is in operation.



ATTENTION

Ensure that all safety devices are connected and in good working condition. Never modify or bypass any of the safety devices.



ATTENTION

When the product is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or deterioration of the components.



ATTENTION

The product must be inspected before each use and in any case, after events such as: falls or impacts in order to identify any damage to it.



ATTENTION

Do not use the product indoors or in case of a potentially explosive environment.

The product may only be used by a properly trained and instructed operator who has read and understood this manual.

Do not insert foreign objects into moving parts.

Wear personal protective equipment appropriate for the operations to be performed. Clothing must fit close to the body. Avoid wearing ties, necklaces, or having long loose hair that could get caught in moving parts.

A person under the influence of alcohol, or taking medication that impairs reflexes, or under the influence of drugs, is not authorised to use or interact with the product, nor to perform maintenance or repair operations.

The user is responsible for any dangers or accidents to other people or their property resulting from use not in accordance with the instructions given in this manual.

Do not move between the different cutting positions with the operating lever pressed.

Inhalation of misted oil may cause irritation and poisoning of the respiratory system. If symptoms persist, consult a doctor.

To safeguard the operator's safety and prevent possible damage, it is essential to have read and understood the entire user and maintenance manual before performing any operations on the product. These instructions serve to describe the operation of the product and its safe use, as well as the correct conditions in accordance with current regulatory provisions.

Compliance with these instructions helps to avoid hazards, reduce repair costs, and increase the product's lifespan. This manual must be intact and legible in its entirety.

4.14 GENERAL NOTES ON CONDUCT

Personnel in charge must take care of their own health and that of other workers present in the workplace, in accordance with the training, instructions received and the means and resources made available by the employer (or manager) and comply with current regulations as well as the information provided in this manual.

Workers must comply with the following general rules or standards of conduct, in addition to those found in other manuals or applicable legislation or training courses received.

- 1) Follow the provisions and instructions given by superiors
- 2) In case of emergency and in accordance with their skills, workers work to eliminate or reduce any deficiencies or dangers encountered and subsequently communicate their actions to the supervisor.
- 3) Do not remove safety, signalling or control devices. Do not carry out any operations on your own initiative **which are not within their competence or which may be dangerous;**
- 4) Contribute to the employer, managers, and supervisors in fulfilling the necessary health and safety requirements or those imposed by the competent authorities.
- 5) Each person must know how to carry out the assigned work, specifically:

- Inspect their work area and identify any potential problems or risks;
 - Take all necessary precautions to ensure that the tasks performed do not pose a danger to themselves or other workers;
 - Not operate under hazardous conditions without having adopted appropriate protective measures. When working at height, use the relevant PPE such as safety belts or harnesses;
- 6) Use tools, machines, equipment, and safety devices correctly.
 - 7) Do not use means, systems, machinery, equipment without express authorization and do not carry out manoeuvres, processes, actions or anything else that you are not fully aware of and that is not within your competence.
 - 8) Use personal protective equipment (PPE) and other protective equipment correctly, in accordance with the training and instructions received for individual and collective protection.
 - 9) Immediately report to your managers any deficiencies in the systems, equipment, machinery and/or vehicles, as well as in the safety devices adopted and any dangerous conditions that may be encountered.
 - 10) Know the instructions to follow in case of emergency (fire, serious injury, etc.).
 - 11) Workers who work with machinery and equipment with moving parts must not wear bracelets, rings, necklaces, ties, scarves or other similar accessories while working.
 - 12) Always keep passageways and traffic routes clear and unobstructed.
 - 13) Do not use petrol, diesel, ethyl alcohol or chemical solvents for cleaning or washing.
 - 14) Always keep work and maintenance areas clear.
 - 15) It is essential to collect and arrange the equipment and materials used for your work so that they do not hinder the operations of others or your own at a later time.
 - 16) Respect the obligations and prohibitions imposed by the safety signs distributed in the various work areas.
 - 17) Never use compressed air or oxygen to clean work clothes from dust, dirt, etc..
 - 18) Do not neglect small wounds or other minor injuries and provide immediate medical care using the appropriate first aid kit supplies and notify your superior.
 - 19) Do not get distracted or play pranks on colleagues while working, as this could create risky conditions and cause injuries.

4.15 WARNING SIGNS

Based on the various residual risks identified for the product, Campagnola Srl has equipped it with warning, caution, and mandatory labels, defined in accordance with the European legislation regarding the graphical symbols to be used on equipment.

The sign in question are located in a clearly visible position.



ATTENTION

It is strictly forbidden to remove the warning signs on the product. CAMPAGNOLA S.r.l declines any responsibility on the safety of the product in case of non-compliance with this prohibition.



ATTENTION

Following the use of the product in the workplace, it is the responsibility of the Customer/end user to implement the necessary sign based on the residual risks present.



ATTENTION

The customer/end user is required to replace any warning labels that become illegible due to wear.



ATTENTION!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace. The packaging box should be retained for medium- or long-term storage of the product, for storing it after use, or for shipping it to a service centre for any necessary repairs.

The product packaging contains information and pictograms necessary for shipping.

Upon receipt of the product, it is necessary to check both the integrity of the packaging and the contents to verify that no damage has occurred during shipping.

If you notice any damage due to shipping, please send a written complaint, documented by photographs of the damaged parts, to Campagnola S.r.l. no later than 8 days after delivery of the product.

Please check carefully that the contents match the shipping documents exactly.

For the disposal of the packaging, the user must comply with the regulations in force in his/her country.

Disposal of the packaging is the responsibility of the user/Customer.

5.1.1 STORAGE

The packaged product can be stored indoors under normal warehouse conditions, provided that the temperature is not lower than 0°C or higher than +50°C (32–122°F), and the relative humidity does not exceed 80% (non-condensing).

No other packages must be placed on top of the packages.

Special attention must be paid to fragile materials.

Follow the location indications marked on the packaging.

Particular attention must be paid during loading, unloading, and transport to avoid impacts and damage.

Make sure that the packaging has not been damaged during the above operations.

No damaged packaging will need to be repaired by the customer.



ATTENTION

It should be remembered that certain effects resulting from the exposure of a product to environmental conditions are the direct consequence of its sequential exposure to two or more factors or parameters, among which the following are particularly critical:

- **thermal shock**, which may result from exposing the product to high temperature conditions immediately after exposure to low temperature conditions or vice versa, or by subjecting the product to water (rain, water jets, snow, immersion, etc.: all conditions prohibited) immediately after exposing it to high temperature conditions;
- **the formation of ice**, which may result from exposing the product to below-freezing temperatures immediately before or after exposing it to moisture, rain, or water from sources other than rain.



ATTENTION

After storage within the conditions specified above, the product must remain powered off for approximately 12 hours in the intended operating environment. This is to allow the internal components to stabilise to the permitted ambient temperature conditions (see paragraph 4.7), in order to prevent damage to electrical/electronic parts caused by thermal shock, condensation, ice formation, or humidity, which could deteriorate or damage such circuits.

5.2 PRODUCT ASSEMBLY

The product described in this manual is supplied fully assembled and ready for use, except for the battery, which must be inserted into the product as indicated below.

- 1) Keep the product horizontal, as shown in the figure.
- 2) Make sure you only use batteries compatible with the product (see par. 2.2). 2.2"
- 3) Make sure the contact terminals on the battery side and the pruner side are intact and clean.
- 4) Proceed by inserting the battery (19) into the appropriate guides on the lower part of the tool, as illustrated below; until it is mechanically locked, indicated by the safety catch clicking.

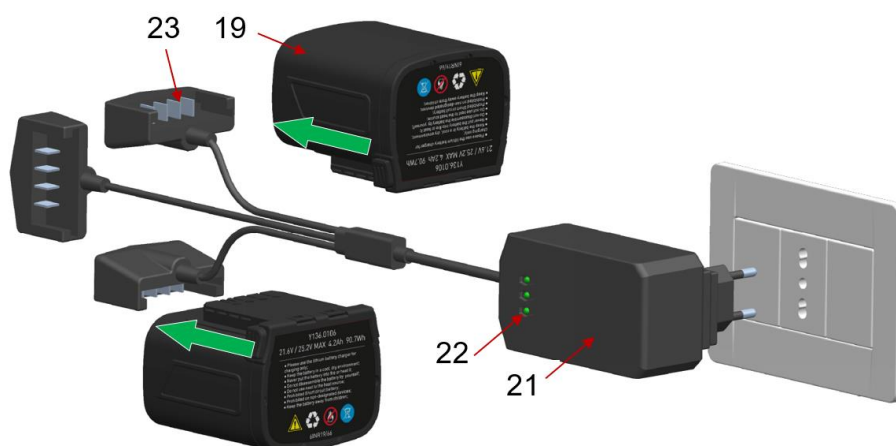


ATTENTION

The supplied batteries are supplied partially charged, so we recommend fully charging the batteries before first battery use.

Connect the battery (19) to the charging connector (23) of the battery charger (21) and the plug of the latter to the power socket.

The LED lights (22) of the battery charger light up red during charging and turn green when the battery is fully charged.



5.2.1 CHAIN TENSION ADJUSTMENT



ATTENTION!

Wear protective gloves when handling the chain. The chain teeth are sharp.

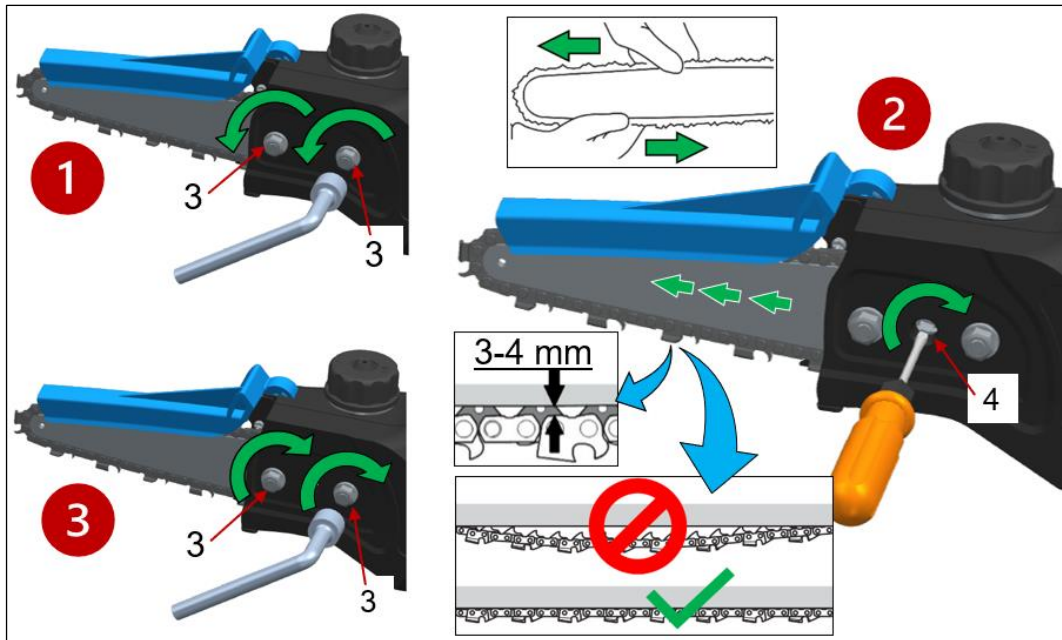


ATTENTION!

Remove the battery from the tool before performing any work on it. **Injury hazard is still present in case of involuntary operation.**

To adjust the chain tension, perform the following operations as listed below:

- 1) Loosen the nuts (3) that secures the casing so that the bar can shift freely.
- 2) Turn the adjustment screw (4) clockwise, until the chain adapts perfectly to the lower part of the bar.
The chain tension is correct when holding the product with the bar in a vertical position:
 - the chain adheres to the underside of the bar,
 - the chain can be hand-pulled on the bar,
 - the chain can be lifted by manually pulling it 3-4 mm in the centre of the bar.
 If the chain is too tight, turn it a little counter-clockwise. the adjustment screw (4) and repeat the operation.
- 3) Once the adjustment is complete, block the nuts (3) and insert the bar cover (24) onto the bar.



5.2.2 CHAIN LUBRICATION TANK FILLING

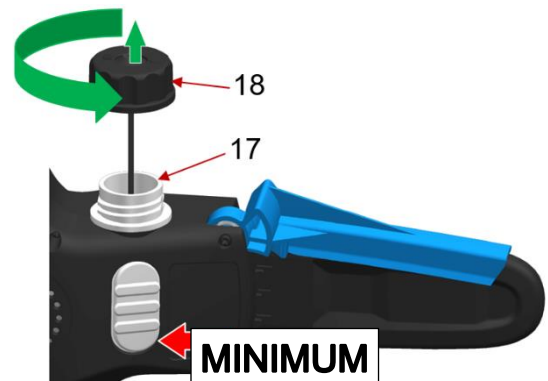


IMPORTANT

The tool is supplied with the oil tank empty. The tank must be filled with oil before use. The duration and cutting power of the chain depend on optimal lubrication.

Perform the following operations in order to fill the oil tank:

- Clean the area around the cap (18), in order to prevent dust, chips and dirt from entering the tank (17).
- Unscrew the oil cap (18) and fill the tank with biodegradable chain oil up to approximately 1 cm from the upper edge; then close the cap. The capacity of the oil tank is approximately 30 ml.
- The oil emission onto the chain (1) occurs automatically. After each refuelling, let the chain idle for a few seconds, so that the oil is distributed over the entire chain.



ATTENTION!

Never use the tool without or with a low amount of oil.
Lack of lubrication may cause seizing of the chain.



ATTENTION!

Do not use recycled oil. It could damage the lubrication pump.

Use only commercially available oil suitable for lubricating chainsaw chains. For the type of lubricant prescribed, please refer to point 7.3.3.



IMPORTANT!

Make sure that there is a lot of oil on the chain during use. Regularly check the oil level in the tank (17) which must never drop below the transparent zone and top up if needed.

If the chain is operated without oil, the chain and the bar will wear rapidly and the service life of the tool will be reduced.

5.3 CHECKS AND INSPECTIONS BEFORE STARTING

This paragraph reports the checks and controls that must be carried out on the product before starting it up.

- Check that the cutting bar and chain are mounted correctly;
- Check that the chain is properly tensioned, sharp and without signs of damage;
- Check that the oil level in the tank is not below the last bar (minimum level), and if necessary, top up to the maximum level;
- Check that the battery is inserted and locked correctly;
- Check that no screws have loosened on the tool;
- Check that all the safety and protection devices are functional and correctly assembled;
- Check that the grip is clean and dry.



ATTENTION

Before starting the product, check the integrity of all its parts, including the battery.

Before use (see par. Before use (see par. 6), ensure that the battery is suitable for the specific product purchased and that it is fully inserted and locked, so as to avoid falls and/or damage to things or people.

5.4 DECOMMISSIONING



ATTENTION

For both short- and long-term periods of product inactivity, remove the battery and store both the product and battery in their respective packaging, ensuring they are kept in a covered, dry environment, protected from the elements, to preserve their integrity.

The following paragraph contains some advice and instructions for decommissioning, dismantling and removing the product at the end of its operating life.

For decommissioning, the following operations must be taken into consideration, as well as the instructions in the manuals for the components used.

The materials the product is made of are essentially:

- 1) Painted, plasticized or galvanized ferritic steel;
- 2) Polyethylene plastic material;
- 3) Elastomers, PTFE, graphite;
- 4) Gear oil;
- 5) Engine (for power tools only);
- 6) Electric cables with their sheaths (for electric tools only);
- 7) Electronic control and actuation devices (for power tools only);
- 8) Pneumatic hoses and fittings (for pneumatic tools only).

After dismantling the product, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of.

The operations described below are permitted only to personnel qualified and authorised for this purpose:

- Create sufficient space around the product to carry out all movements without risk to personnel.
- Disconnect the product's power sources, removing the battery.

Only after the above-mentioned activities have been carried out, proceed to disassemble the product, proceeding from top to bottom and paying particular attention to the groups subject to falling due to gravity.

- Remove moving parts and separate, as far as possible, the various components by type of material (plastic, metal, etc.), which must be disposed of through separate waste collection. Entrust the disposal of materials resulting from demolition to the designated companies.
- Remove and move the various parts of the product from the work area taking all necessary precautions.
- Always use appropriate PPE for these operations as indicated in chapter 4.

After having dismantled the product according to the previous disassembly procedure, the various materials must

be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of. The product does not contain any hazardous components or substances that require special removal procedures.



ATTENTION

Pay maximum attention because the possible falling of parts or components during the removal phase could constitute a serious danger for the operators.

Particular attention must be paid to cutting parts such as the shear blade.



NOTE

Disposal operations must be carried out in accordance with the legislation of the country where the product is installed. It is the user's obligation to comply with the regulations in force in their own country.



NOTE

In case of difficulties in the disassembly, demolition, and dismantling of the product components, consult the technical design office of CAMPAGNOLA S.r.l., which will provide the operational procedures in compliance with safety principles and environmental protection.

Please also refer to chapter 4 regarding the section "4.11 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE"

5.4.1 ADDITIONAL INFORMATION FOR BATTERY DISPOSAL

To decommission, dismantle and remove batteries that have reached the end of their life, or are damaged or defective, refer to paragraph 4.11.1.

6. USE AND OPERATION

6.1 GENERAL INFORMATION

- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit work area may cause accidents. Do not perform cutting operations in low light conditions, such as in darkness, at night, at dusk, dawn, or when dust or sand in the air obstructs clear visibility below 2 metres.
- The areas in which the machine is used must have adequate lighting of 100 lux with a minimum uniformity of 0.7 over the task area and 50 lux, with a uniformity of at least 0.3, in the immediate vicinity.
- Do not use the tool in conditions that put the operator at risk, such as slippery terrain and/or steep slopes.
- Before use, inspect the work area and check that falling cutting debris cannot cause significant damage or impact on the safe use of the product or create conditions that could cause hindrance, tripping, etc.
- Always ensure correct posture (legs slightly apart with one foot in front of the other for greater force of action, torso erect respecting rest periods on use (a rest period every hour of work is recommended), on changes and position during the work phases.
- Remove processing residues frequently so that they do not create tripping hazards or obstruct work activities and/or become sources of additional risk, such as fire hazards in the case of dry material, which can, in the summer, generate spontaneous combustion.
- Make sure not to wet, immerse or bring the product into contact with water, snow or damp surfaces in general, to avoid damage to it.
- Keep children, vulnerable people, observers or animals at a safe distance and out of the product's operating range before operating it to avoid damage, danger or injury.
- Keep the tool away from heat sources, oil, solvents, and in any case it is forbidden to use the product in environmental conditions other than those indicated in the manual and permitted.
- Please note that in the event of damage or other conditions with leakage of liquid from the battery, there may be risks for personnel in the event of contact or other situations arising from such leakage. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.

- Use the product only for the purposes described. Any other use may cause injuries.
- Handle and use the product by holding it fully and firmly with your entire hand to avoid misuse, injuries, falls and accidental impacts.
- Always check that the safety devices are working properly.
- Before starting the product, make sure that there are no foreign bodies among the moving parts.
- Follow the manufacturer's instructions for the required adjustments and lubrication (see chapter 7).
- Do not use the product if it is damaged, not properly adjusted, or not fully assembled.

6.2 OPERATION

This paragraph reports the conditions to be respected in order to start the product.

6.2.1 STARTING THE PRODUCT

Once assembled as indicated in paragraph 5.2, proceed with switching on:

- Press the ON/OFF switch (10) for at least one second.
- The lighting of display (9) accompanied by an acoustic signal indicates that the tool has been switched on correctly and is ready for use.

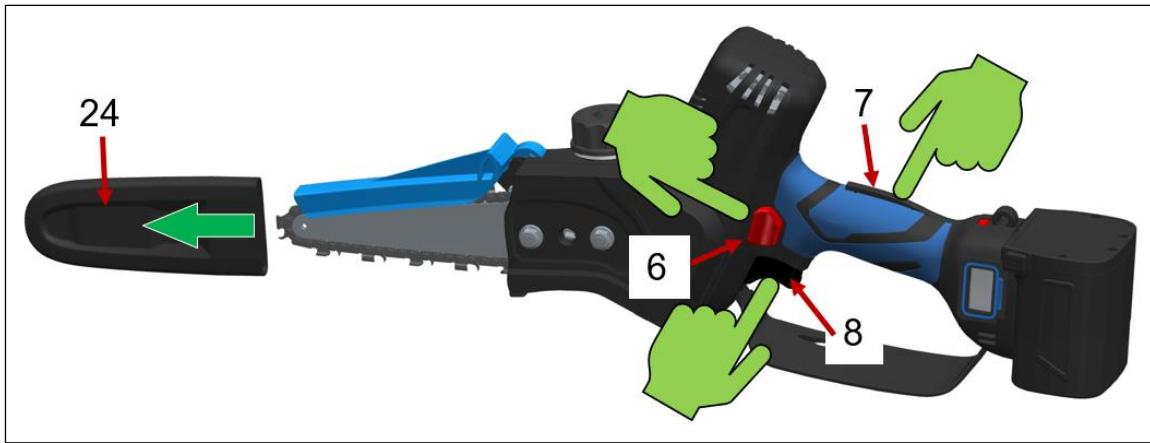


ATTENTION

- **Before starting the motor, make sure that the chain is not touching any foreign bodies.**
- **Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.**
- **Before starting work with the tool, wear protective clothes. Check that all the safety and protection devices are functional and correctly assembled.**
- **Check that all the tightening screws are locked correctly. See paragraph 7.1.1 tightening torques.**

6.2.2 USE OF THE PRODUCT

- Once the product has been switched on, as indicated in paragraph 6.2.1, remove the bar cover (24).
- For correct use, it is mandatory to hold the tool firmly so as to keep the safety lock (7) pressed. The thumb and fingers must be properly closed around the grip.
- To start the tool, press and hold the safety lock (6) while simultaneously pressing the trigger lever (8).
- While holding down the throttle lever (8), once the tool is started, the unlock switch (6) can be released.
- When the trigger lever is released, the active safety lock automatically engages, and the tool stops.
- Before putting the tool away, make sure the chain is stopped, turn off the ON/OFF switch, remove the battery and insert the bar cover to protect the chain.

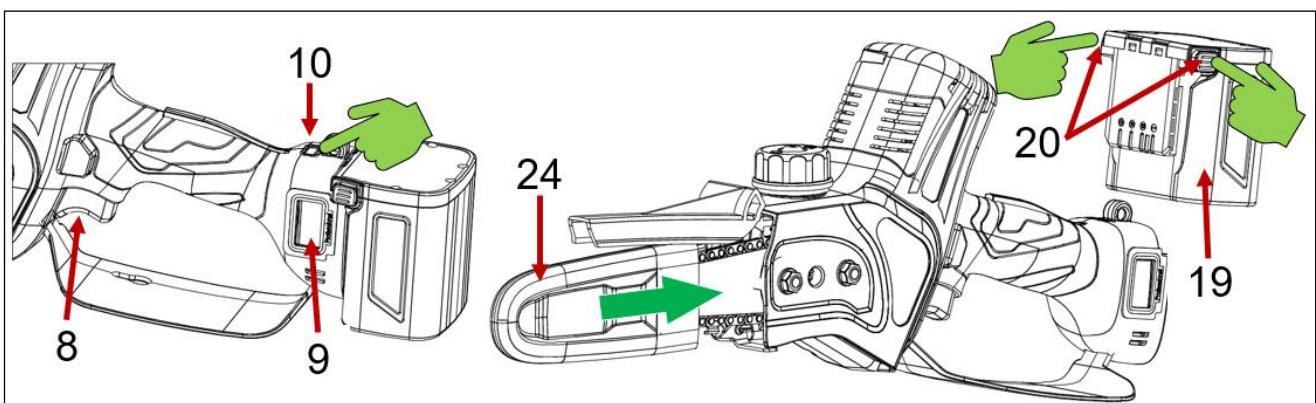


ATTENTION

- Use the product only for the purposes described in paragraph “Product description”. Any other use may cause injuries and is prohibited.
- Only activate the product when it is inserted between the branches.
- Improper use causes greater wear on the product and does not allow to save battery consumption.
- Never disconnect the battery while the tool is in use.
- In the event of operational difficulties during cutting activities, immediately stop the activity to avoid damage to the product or dangerous conditions for people and proceed with a check of the condition of the chain and/or the correct operating conditions.

6.2.3 STOPPING OF THE PRODUCT

- Releasing the operating lever (8) will immediately stop the engine and chain.
- Use the ON-OFF button (10) to switch off the tool. The switching off of display (9) indicates that the tool has been switched off correctly.
- Insert the bar cover (24) to protect the operator from accidental contact with the sharp edges of the chain.
- Remove the battery (19) by simultaneously pressing the two side buttons (20) to release the safety catch and then slide the battery upwards, as illustrated below.



ATTENTION

Do not put down or leave the tool unattended before the chain has stopped and without the bar cover inserted, to avoid danger or damage to things or people, immediately after use.

6.3 WORK INSTRUCTIONS AND CUTTING PROCEDURES

6.3.1 SECTIONING CUT

Start the product by simultaneously pressing the safety lock (6) and the operating lever (8).

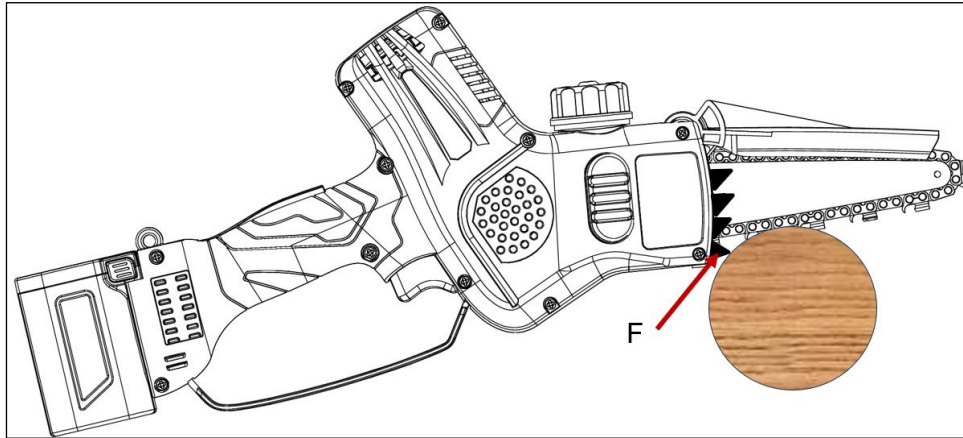
Start cutting the branch with the machine already running and at maximum speed.

Make the sectioning cut with the lower part of the bar.

Fit the bumper (F) into the branch and use it as a fulcrum. Drive the bar into the wood and reposition the bumper as necessary, moving forward with the cut.

When cutting, apply light pressure to the pruner chain, without overloading the engine. To achieve the best cutting results, it is vital to make sure that the chain speed does not decrease due to overloads.

Move the chain away from the cutting gap while the machine is still rotating to avoid jamming the bar inside the branch.



If the branch is under tension: Make a relief cut on the compression side, followed by a final cutting pass on the tension side to complete the sectioning.
in traction with a sectioning cut.

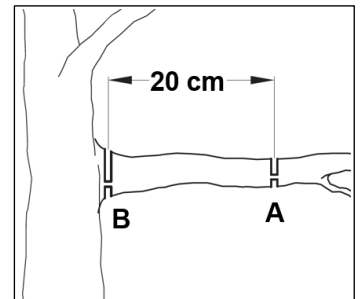
6.3.2 CUTTING THICK BRANCHES

Make a relief cut (A) 20 cm in front of the identified point (B), where you will then make the sectioning cut.



ATTENTION

If the wood jams the chain while cutting, stop the engine, lift the log and change its position. Do not attempt to free the chain by pulling the tool by its grip.



6.4 PRODUCT HANDLING

Before moving the tool, in case of short movements, make sure that:

- The tool is turned off
- The chain is stopped
- The bar-cover is on.

Once the above conditions have been checked, proceed with movement by pointing the cutting head backwards relative to the direction of travel, ensuring that no people, objects, or animals can come into contact with the tool.

In the case of transfers to different sites or for long-distance movements, in addition to the above (points a-b-c), it is also required to:

- Remove the battery;
- Store the tool and the battery in their original packaging.

6.5 STORING

After use, or in the event of long periods of inactivity, the following steps must be taken:

- Follow the shut-down and safety procedure for the product (*see section 6.5*).
- Once these operations have been completed, empty the oil tank and securely close the cap.
- Remove cutting residues (sawdust) from the front cover. Reassemble and thoroughly clean the tool, and refit the bar cover onto the bar.
- Follow all maintenance instructions described in the manual, as well as all applicable and current safety regulations.



ATTENTION

For both short and long periods of non-use, empty the chain lubrication tank, and store the tool in a covered, dry environment, protected from the elements to preserve its integrity.

7. MAINTENANCE

The maintenance operations described below serve to keep the product efficient and in good condition, with the aim of preventing any faults or breakages.

The term "maintenance" includes the following activities:

➤ Preventive or ordinary maintenance

Set of interventions performed at predetermined intervals or in accordance with prescribed criteria and aimed at reducing the probability of failure or degradation of the functioning of a machine. Preventive maintenance includes the interventions of inspection, check, regulation, cleaning and lubrication.

➤ Specialized or extraordinary maintenance

Specialist maintenance is defined as the set of interventions carried out at predetermined intervals or following faults and breakdowns, aimed at restoring a machine to working order. Specialist maintenance includes the following interventions: overhaul, repair, restoration of operating conditions nominal, or replacement of a faulty, defective or worn group.



NOTE:

Preventive and specialised maintenance operations can be carried out, depending on the instructions provided in the documentation, either by the user or by the manufacturer's authorised service centres. Certain specialised maintenance operations, due to their complexity, have been intentionally omitted from this manual and must be carried out exclusively by the authorised service centres, which possess the necessary technical expertise, documentation, and equipment to perform these activities.



ATTENTION

The frequency of maintenance and/or repair work must be:

- A) Based on the condition and wear status. A repair is carried out after assessing the results of a preliminary inspection, to prevent further damage to the component due to failure or deterioration.
- B) following a failure or deterioration. An inspection, during which the fault or deterioration is identified, precedes the repair.

The repair must be carried out after evaluating the inspection results.



NOTE

THE MANUFACTURER WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR FAILURES OR MALFUNCTIONS DURING THE PRODUCT WARRANTY PERIOD IF DEFICIENCIES IN MAINTENANCE, LACK OF LUBRICATION, REPLACEMENT OF PARTS THAT ARE NOT ORIGINAL OR NOT AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER AND USE OF THE PRODUCT IN A MANNER DIFFERENT FROM THAT INDICATED IN THIS INSTRUCTION MANUAL ARE FOUND.

7.1 PREVENTIVE OR ORDINARY MAINTENANCE



The routine maintenance operations listed below may be carried out by operators or maintenance personnel.
The Personal Protective Equipment foreseen and to be used are in the paragraph 1.5.

7.1.1 TIGHTENING TORQUES

During maintenance procedures, it is necessary to tighten screws and bolts of different types and sizes.
The following tables show, depending on the type of screws and/or bolts present, the maximum tightening torque value to be used and respected in order to avoid problems with the product.

Pos.	Description	Function	QUALIFIED PERSONNEL	Tightening torque
1	M6 nuts	Locks the pinion cover		10 Nm
2	M4 screw	Locks the cover on mechanical body		3 Nm
3	M3 screw	Locks the cover on mechanical body		1.5 Nm
4	Ø3 screw	They block the covers and the tank		1.5 Nm



ATTENTION

The operator is prohibited from carrying out maintenance and/or tightening of screws and bolts reserved for mechanical maintenance or electrical maintenance personnel.

7.1.2 CHAIN LUBRICATION

The oil is automatically delivered onto the chain (1) by a pump that draws oil from the reservoir and feeds it onto the chain during the use of the tool.



IMPORTANT!

Make sure that there is a lot of oil on the chain during use.

Always check the oil level in the tank and top up if necessary.

If the chain is operated without oil, the chain and the bar will wear rapidly and the service life of the tool will be reduced.



IMPORTANT!

The operation of the automatic chain lubrication can be checked by starting the pruner and holding the tip of the bar about 20 cm above a piece of cardboard or paper on the floor. The automatic lubrication is working correctly when the oil trail gradually becomes larger.

If no oil appears and the oil reservoir is full, contact an authorised service centre.

7.1.3 REPLACEMENT OF THE CHAIN AND/OR CUTTING BAR



IMPORTANT

Replace the **chain** when, after several sharpenings, the tooth length has reached 3–4 millimetres or when the chain links show cracks or are excessively worn.



IMPORTANT

Replace the **bar** when:

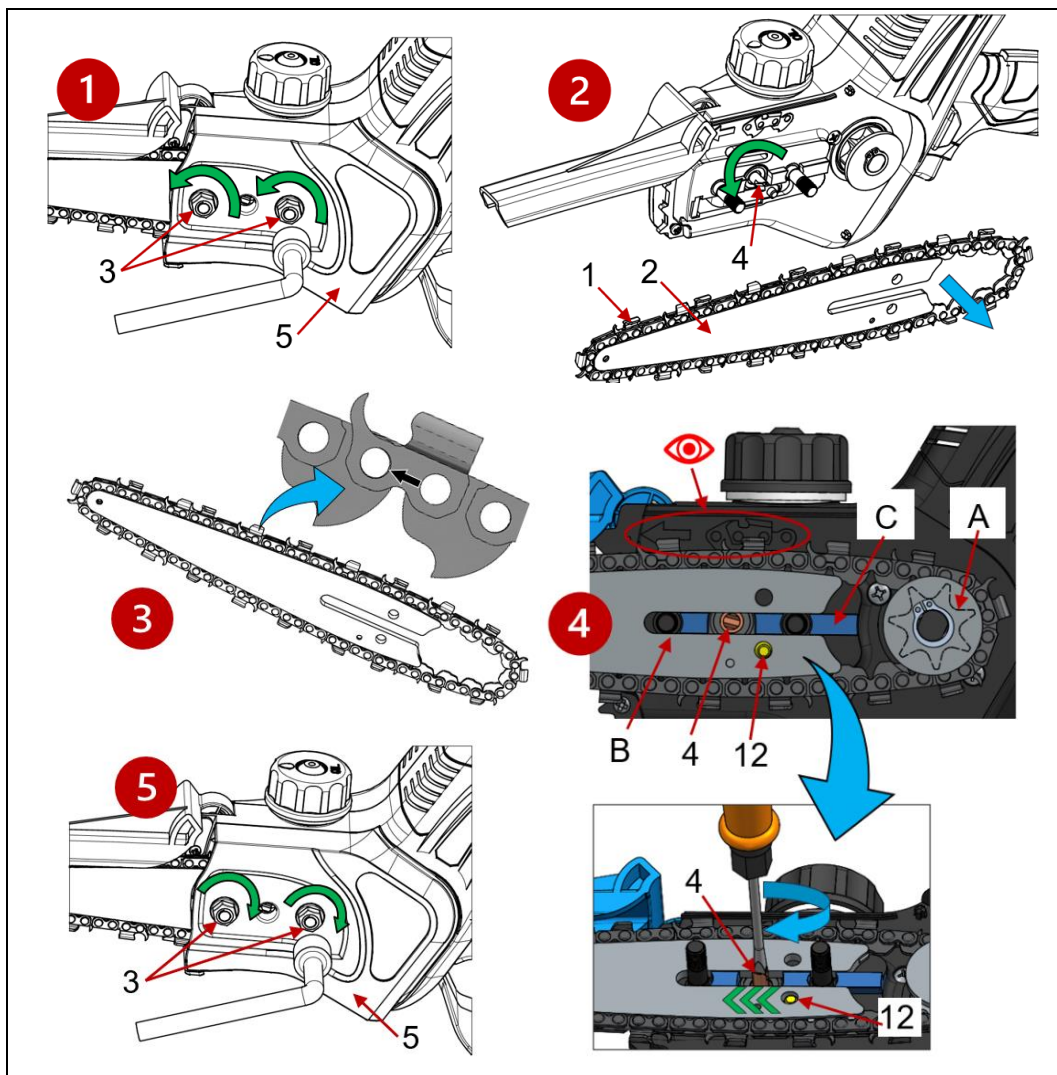
- the depth of the groove is smaller than the height of the drive links (which must never touch the bottom);
- the internal wall of the groove is worn to a point that the chain tilts sideways;
- there are clear signs of wear, deformities or damage.
- To prevent an asymmetrical wear of the bar, it must be periodically inverted with respect to the chain.

ATTENTION

Before proceeding with the replacement of the chain and/or bar, sturn off the tool with the ON/OFF button (10) and remove the battery (19) by pressing on the tabs (20). See *paragraph 6.2.3*.

Then perform the following operations in order:

- 1) Place the tool on a flat surface e.g.completely unscrew the nuts (3) with the supplied wrench, then remove the front cover (5).
- 2) Remove the bar (2) and the chain (1) to be replaced. To facilitate removal, loosen the chain by turning the adjustment screw (4) counter-clockwise.
- 3) Take the new chain (1) and insert the drive links into the groove around the bar starting from the tip. The arrows on the connecting links should point towards the tip from the top of the bar. Make sure you follow the correct cutting direction of the chain.
- 4) Place the bar and chain on the tool making sure that:
 - the drive links of the chain are inserted in the teeth of the transmission pinion (A);
 - the groove on the bar is seated in the guide (C) of the tool body;
 - the chain tensioner pin (12) is inserted into the lower hole on the bar. If the chain tensioner pin (12) is not aligned with the hole act on the adjustment screw (4) to move the chain tensioner pin until it is centred.
- 5) Make sure that the chain links are all straight and have no cracks, bends, then reassemble the crankcase (5) and screw the nuts (3) without tightening. Before tightening the nut, the chain must be correctly tensioned. See *paragraph 5.2.1*.



ATTENTION

The chain tension must be checked each time work begins, after the first cuts, and periodically during use.



ATTENTION

When the chain is new, it requires a run-in period during which its tension must be checked more often. During the first few cuts the chain will loosen frequently, but this is normal during the run-in period.



ATTENTION

When the chain is new, before starting to cut, let it run at low speed for a few minutes to allow the oil to reach all parts of the chain.

The first cuts must be light, avoiding heavy pressure and making sure that there is plenty of oil. Make sure that the chain, bar and pinion warm up completely and check the tension of the chain and adjust it if necessary.



ATTENTION

Never leave the chain slack since it may come out of the bar when cutting causing dangerous situations.



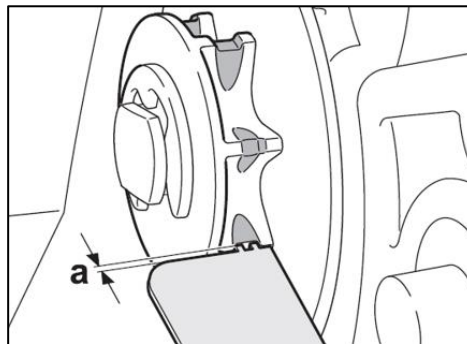
ATTENTION

Do not overtighten the chain as this may cause the lubrication system to malfunction.

7.1.4 CHECK THE CHAIN PINION WEAR

Periodically check the pinion for wear.

If signs of wear on the pinion exceed $a=0.5$ mm (0.02 in.), replace the pinion.



Never use a chain with a worn pinion, especially if the chain is new.
Always mount a new chain on a new pinion.



IMPORTANT

The chain pinion must be replaced in an authorised workshop.

7.1.5 END OF WORK MAINTENANCE

After use, or in the event of long periods of inactivity, the following steps must be taken:

- Follow the procedure for shutting down and securing the tool (*see paragraph 6.5*).
- Empty the oil tank and close the cap.
- Remove cutting residues (sawdust) from the front cover. Reassemble and clean the tool perfectly.
- Insert the bar cover on the bar.
- Follow all the maintenance instructions in the manual.



ATTENTION

Every 20 hours of operation, remove the front cover and clear away any cutting residues that could impair the proper functioning of the tool.

7.2 SPECIALISED OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE



Extraordinary maintenance operations must be carried out by a mechanical or electrical technician, depending on the type of work to be performed.

Before any extraordinary maintenance activity it is mandatory to secure the product, specifically:

- Wear cut-resistant/protection gloves.
- Turn off the tool using the ON/OFF switch (10).
- Disconnect the battery (19).
- Place the battery in a safe, dry location protected from the elements.



ATTENTION

Any extraordinary maintenance operation other than that indicated in paragraphs 7.2.1, 7.2.2 and 7.2.3 must be carried out at an authorised service centre.

7.2.1 CLEANING THE CUTTING BAR AND LUBRICATION HOLES



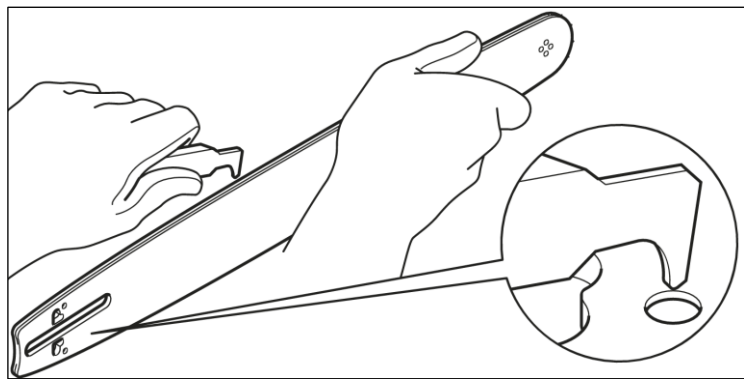
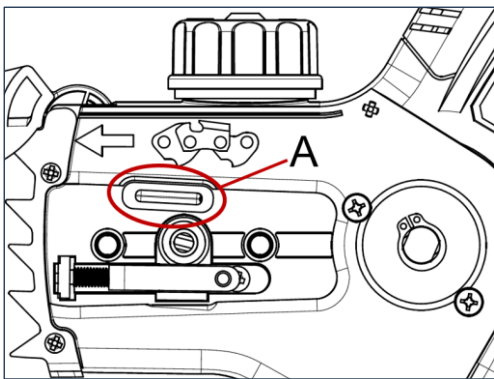
To keep the bar and chain efficient, it is necessary to keep the lubrication system clean from all cutting residues (sawdust).

First proceed to dismantle the front cover (5), the chain (1) and the bar (2) following the procedure indicated in paragraph 7.1.3.

Clean the cover (5) and the entire area of the tool located beneath the bar, paying particular attention to the oil distributor (A).

Use a brush to remove all traces of dirt on the bar:

- Clean the groove of the bar with the dedicated scraper.
- Clean the lubrication holes



7.2.2 SHARPENING THE CHAIN



ATTENTION

To sharpen and service the chain, follow the manufacturer's instructions.

The chain must always be properly sharpened. If the chain is sharpened, it penetrates the wood on its own and produces large and long chips.

Sharpen the chain when one of the following situations occurs:

- the chain does not cut without pressing the cutting bar against the wood and produces very fine sawdust;
- if the cut does not produce sawdust, the chain is completely blunt and pulverises the wood while cutting;
- the pruner "stutters" while cutting.

Here is a brief description of a chain tooth:

A = Sharpening angle

B = Cutting angle

C = Depth gauge

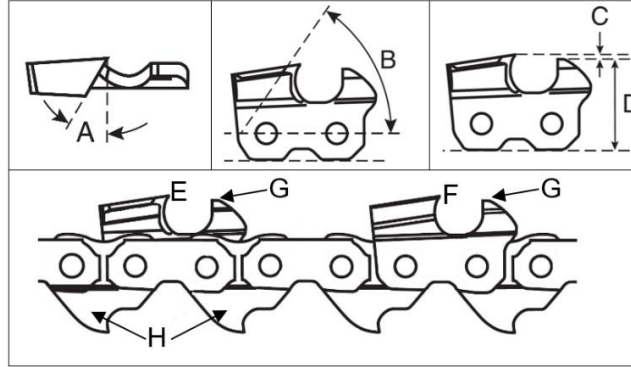
D = Parallels

E = Right link cutter

F = Left link cutter

G = Depth limiter

H = Drive link



ATTENTION

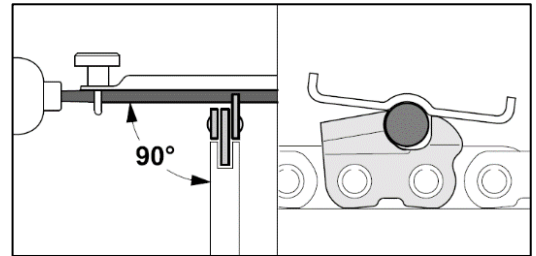
The chain teeth are sharp, operators may cut themselves. Put on heavy-duty work gloves.

➤ SHARPENING THE CUTTERS

Clean the chain and replace damaged or worn parts before sharpening.

Sharpen using the supplied 4 mm file suitable for the chain pitch (1/4").

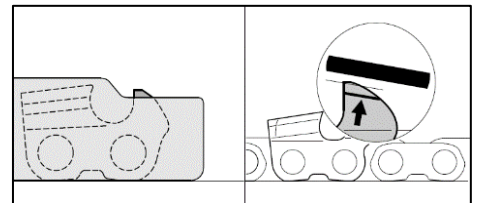
- During sharpening, the round file must be held at a right angle to the bar.
- Always sharpen the chain from the inside to the outside of the cutter, keeping the inclination of the cutter unchanged.
- Finish sharpening the teeth on the same side then turn the chain and repeat the operation for the teeth on the opposite side.
- After sharpening, all teeth must be of the same length and width.



➤ ADJUSTMENT OF THE DEPTH LIMITERS

Every 3 or 4 chain sharpenings, check and, if necessary, file the depth limiter as indicated below:

- Place the depth gauge on the chain (1), so that the depth limiter is protruding.
- File the protruding part of the depth limiter with a flat file until the same level as the depth gauge is achieved.
- Round the front angle of the depth limiter.



7.2.3 BATTERY AND TOOL CHECK



In addition to the information given in paragraph 3.6, the electrical maintenance technician is responsible for verifying the following:

- Complete integrity of the battery casing. Only intact casings should be used. If swelling, cracked casing, chemical leakage, etc. is observed, the battery must not be used.
- Inspection of the connection terminals and their condition. The maintenance technician must ensure that all contacts are intact, free from oxidation, bent/broken/missing and/or covered by impurities and materials that could reduce or alter their functionality.
- Inspection of the connection terminals on the tool side. The maintenance technician must ensure that all contacts are intact, free from oxidation, bent/broken/missing and/or covered by impurities and materials that could reduce or alter their functionality.
- Inspection of the connection terminals on the charger side to ensure they are fully functional, as indicated in the instructions supplied with the charger. The maintenance technician must ensure that all contacts are intact, free from oxidation, bent/broken/missing and/or covered by impurities and materials that could reduce or alter their functionality.

7.3 MAINTENANCE PLAN

Product maintenance activities have been organized as indicated in this manual.

They originate partly from the maintenance activities to which the product is traditionally subjected, partly from the experience results of the assistance centres CAMPAGNOLA Srl

This allows you to include information that takes into account specific product differences in a single document.



NOTE

Preventive and specialist maintenance operations (ordinary and extraordinary) can be carried out, according to the instructions given in the manual, by the user customer or by the Authorised Assistance Centres of CAMPAGNOLA S.r.l.



ATTENTION

The maintenance operations described below must be carried out with the product stopped and the energy switched off.

7.3.1 COMPILATION CRITERIA

It is essential that the form below (or an equivalent system) be filled out in full for each maintenance activity, and that the maintenance manager then keep it in a special binder.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



DANGER

Maintenance operations must be carried out with the frequency indicated in the next chapter.

Since this is a product for manual use, it is mandatory to carry out maintenance within the times prescribed by the manufacturer and to record the maintenance activities on the above-mentioned sheet or on a similar system for their traceability and registration.

7.3.2 LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY

The table below shows the maintenance interventions, with their relative frequency:

MAINTENANCE	ROUTINE					EXTRAORDINARY
	Before use	Every 2 working hours	Every day	Every week	Every 90 days	
Check the overall integrity of the product.	X					X
Check chain lubrication	X	X	X			X
Check the condition and tension of the chain	X	X	X	X		X
Check the condition of the bar	X			X		X
Check the integrity of the safety catches and protections.	X			X		X
Check that all screws are tightened correctly				X		X
Check and top up the oil	X	X	X			X
Remove cutting residues.			X	X		X
Check the chain pinion for wear.				X		X
Check the efficiency of the batteries	X				X	X
Periodic overhaul to be carried out at a Manufacturer's Authorised Service Centre.						X
Battery holding recharge. Necessary to prevent it from dropping below 15V (no longer rechargeable).					X	

For details on the operating methods, refer to this manual and in particular to paragraphs. 7.1. and 7.2. 7.1 051 7.2

With reference to any commercial components installed on the product and for which specific documentation has been provided, reference must be made to the aforementioned documentation for all activities.

7.3.3 LUBRICANTS

The product has been designed to reduce lubrication operations; however, due to its intrinsic use, cutting tool lubricants are required.

We recommend using professional oils or SAE 30 oil to lubricate the pruner chain.

The grease indicated below is recommended for all maintenance activities relating to the greasing of gears and mechanical parts in all disassembly/assembly and/or adjustment activities subject to the maintenance activity.

Grease commercial data	
Supplier	PAKELO MOTOR OIL Srl
Type	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Use	Indicated when exceptional resistance to loads and wear is required in multiple applications.

Before use, ask the manufacturer for the "product safety data sheet", which can normally also be found on the supplier's website.

Do not use lubricants other than those indicated by the manufacturer in the areas where their use is intended.

Do not mix with other lubricants.

It is recommended to proceed carefully when using it. When handling/using greases, always use waterproof protective gloves and follow the product's safety data sheet.

8. TROUBLESHOOTING

Troubleshooting and resolution activities may only be carried out by duly trained personnel who have fully understood the instructions in this manual and the accompanying documentation.

Situations that can lead to a failure are normally attributable to a lack of or poor maintenance or to a failure of some mechanical and/or electrical/electronic component of the product or to a situation connected to the material being treated.

The following table lists the possible faults that may occur on the product. The “Cause” column shows the cause that generated the fault condition.

The “Solution” column shows the corrective action to resolve the fault situation that occurred.

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The product does not work.	Battery not compatible	Replace the battery with a compatible one
	Low battery	Recharge the battery.
	Damaged or dirty connector	Contact an Authorized Technical Centre.
	Potential electronic or mechanical problem	Contact an Authorized Technical Centre.
The chain stops.	Insufficient lubrication. Low oil level in the tank.	Top up the oil in the tank.
	Chain improperly tensioned	Adjust the tension of the chain
	Failure to comply with cutting conditions	See working standards in chapter 6.3
High product temperature	Failure to comply with cutting conditions	See chap. 6.3 working and cutting standards. Wait for the temperature to drop below 20°
	Damaged electronics	Contact an Authorized Technical Centre.
The chain stutters while cutting.	The chain is worn out	Sharpen the chain
	The chain is damaged	Replace the chain
The tool has less cutting force	Low battery	Recharge the battery
	Battery at the end of its life or needs replacing	Contact an Authorized Technical Centre.
	The chain is not sharp	Sharpen or replace the chain.
	The chain is too tight	Adjust the tension of the chain.
	Insufficient lubrication	Top up the oil in the tank.
Insufficient lubrication	Low oil level in the tank	Top up the oil in the tank.
	Lubrication pump clogged with cutting debris.	Remove the front cover and clean any cutting residue.
	Pump damaged	Contact an authorised service centre.
The battery does not charge fully The LED in the battery slot does not light up when a battery is inserted	Power plug not inserted	Make sure you have connected the charger to the power plug.
	Power plug not supplying voltage	Make sure that the connection plug is powered and that no disconnect devices have been activated.
	The battery is too hot or too cold or is damaged	Damaged battery. Contact an authorised service centre.
	Fault in the charger	Contact an authorised service centre.

8.1 ALARM LIST

The following table shows the diagnostic list that may appear on the tool's display in case of electrical/electronic errors that can occur on the product.

ALLARM DESCRIPTION	ERROR CODE	NUMBER OF FLASHES	NUMBER OF BEEPS
No problem	E00	0	0
Contact protection	E01	1	1
Current sensor error	E02	2	6
Damage to MOSFETs	E03	3	6
Overcurrent / medium current peak protection	E05	5	5
Pruner blocked / motor blocked	E06	6	3
Phase loss	E07	7	4
Undervoltage / overvoltage	E08	8	1
MOSFET overheating	E09	9	6
EEPROM error	E11	11	6
Phase detection error	E12	12	4
Programming error	E13	13	6
The motherboard failed to communicate with the battery	E17	17	10

9. SPARE PARTS

How to order spare parts:

To place an order for spare parts, contact your local distributor or dealer or an authorized CAMPAGNOLA S.r.l. service centre, indicating the quantity and code of the part you wish to order.

The spare parts list can be consulted on the manufacturer's website CAMPAGNOLA S.r.l. Alternatively, send a written request to:

CAMPAGNOLA S.r.l. Headquarters and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A and 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specifying:

- product serial number;
- type of group as reported on the plate installed on the product. If absent, indicate the description of the piece.
- description.
- desired quantity.

10. ATTACHMENTS

This chapter contains the list of DOCUMENTS supplied with the product and constitute an integral part of this manual provided by CAMPAGNOLA S.r.l. and must be used as a reference for the use, operation and maintenance of the components themselves.

DESCRIPTION	MANUFACTURER
General terms and conditions	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaration of Conformity Machinery Directive	CAMPAGNOLA S.r.l.
Quick guide	CAMPAGNOLA S.r.l.



Manuel d'utilisation et d'entretien

MOD. T-FOX



Sécateur électrique à chaîne avec batterie enfichable

Français

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant utilisation



FRANÇAIS (Traduction des instructions originales)

Tous droits réservés dans tous les pays

Toute demande de copies supplémentaires de ce produit, d'informations ou d'intervention du service assistance chez le Client ou de clarification concernant les aspects techniques de ce document doit être adressée au Distributeur ou Revendeur local ou au Centre d'assistance technique de :

CAMPAGNOLA S.r.l.
Siège social et Site de production
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B et 25 Tél. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Le fabricant doit conserver une copie de ce manuel pendant dix (10) ans à compter de la date de fabrication.

Le traitement du texte et des images a été soigneusement examiné. CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve toutefois le droit de modifier et/ou de mettre à jour les informations contenues dans ce document pour corriger les erreurs typographiques et/ou les inexactitudes, sans préavis ni obligation de sa part.

Les descriptions et illustrations contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles ; CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve donc le droit d'apporter à tout moment, sans obligation de mise à jour de cette publication, les modifications qu'elle juge appropriées aux composants, détails ou accessoires, dans le but d'améliorer les performances du produit ou pour toute autre raison non liée à la sécurité du produit.

L'Utilisateur est également responsable de s'assurer que, dans le cas où ce document serait modifié par le fabricant, seules les versions mises à jour du manuel soient effectivement présentes dans les lieux d'utilisation.

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et est la propriété de CAMPAGNOLA S.r.l.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite sous quelque forme et/ou par quelque moyen que ce soit, mécanique, électronique, photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de CAMPAGNOLA S.r.l.

L'entreprise propriétaire protège ses droits dans toute la mesure permise par la loi.

La documentation a été établie conformément aux dispositions du point 1.7.4 de la directive 2006/42/CE

Cher client,

CAMPAGNOLA S.r.l. vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à lire et à comprendre ce manuel.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie de la société CAMPAGNOLA S.r.l. de posséder de grandes connaissances dans le secteur en ont fait le leader mondial en matière de conception, construction et réalisation d'équipements pour la taille et la récolte.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, CAMPAGNOLA S.r.l. est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour l'élagage, sur rallonge aussi ;
- gaules pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la cueillette des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des moto-compresseurs ;
- machine à lier électromécanique.

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- > maniabilité et praticité des produits ;
- > utilisation polyvalente ;
- > qualité des matériaux de fabrication ;
- > fiabilité ;
- > ingénierie de conception.

La consultation de ce manuel est facilitée par l'inclusion de l'index général sur la première page et par la mise en page qui permet de localiser immédiatement le sujet qui vous intéresse.

La documentation fournie avec le produit comprend ce manuel et toute documentation répertoriée dans le chapitre annexes qui fait partie intégrante de ce manuel.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation du produit acheté, ainsi qu'à l'installation, la mise en service, l'entretien et la mise hors service.

Il est obligatoire pour l'utilisateur de lire et de comprendre ce manuel dans son intégralité et de suivre attentivement les mises en garde et les instructions contenus dans la documentation fournie.

Pour toute demande de pièces de rechange, de conseils sur le choix d'équipements spéciaux ou tout simplement pour toute information concernant le produit que vous avez acheté, veuillez contacter directement CAMPAGNOLA S.r.l. ou votre revendeur local.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions en d'autres langues dérivent de la traduction de l'original.

FRANÇAIS (TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES) 116

1.	GÉNÉRALITÉS	119
1.1	INTRODUCTION	120
1.2	QUALIFICATIONS DU PERSONNEL	120
1.3	RÈGLES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS LE MANUEL	121
1.4	SYMBOLES UTILISÉS	121
1.5	ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)	123
1.6	INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS	125
1.7	TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS	125
1.8	GARANTIE	126
2.	DESCRIPTION TECHNIQUE	126
2.1	IDENTIFICATION DU PRODUIT	126
2.2	DONNÉES TECHNIQUES	127
3.	DESCRIPTION DU PRODUIT	128
3.1	UTILISATION AUTORISÉE – PRÉVUE	128
3.2	UTILISATION NON AUTORISÉE	129
3.3	COMPOSITION DU PRODUIT	130
3.4	PIÈCES ACCESSOIRES	131
3.5	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT	131
3.6	UTILISATION DES BATTERIES	132
3.7	UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE	133
4.	SÉCURITÉ	136
4.1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	136
4.2	MARQUAGE CE	136
4.3	LIMITES D'UTILISATION	140
4.4	ZONES DANGEREUSES	140
4.5	CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT	140
4.6	VIBRATIONS	140
4.7	BRUIT	141
4.8	ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS	141
4.9	INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX	142
4.9.1	BATTERIE	142
4.10	DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT	143
4.10.1	PROTECTIONS FIXES	143
4.10.2	PROTECTIONS AMOVIBLES	143
4.10.3	DISPOSITIF CONTRE LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS	144
4.11	RISQUES RÉSIDUELS	144
4.11.1	IMPACT ET ÉCRASEMENT	144
4.11.2	CISAILLEMENT	144
4.11.3	INCENDIE	145
4.11.4	ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE :	145
4.11.5	AVEUGLEMENT	145
4.11.6	CHUTE, PROJECTION D'OBJETS	146
4.11.7	GLISSADE	146
4.11.8	EFFET FOUET	146
4.11.9	TRÉBUCHEMENT	146
4.11.10	DÉFAUTS DE CIRCUIT	146
4.11.11	FOUDRE	147
4.11.12	RISQUE DE BRÛLURES/ÉCHAUDURES	147
4.12	PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE DANGER LORS DE L'UTILISATION DU PRODUIT	147
4.13	PRESCRIPTION D'AVERTISSEMENT SUPPLÉMENTAIRES	149
4.14	REMARQUES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT À AVOIR	150
4.15	PLAQUES D'AVERTISSEMENT	151
4.15.1	DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT	152
5.	INSTALLATION	152
5.1	EMBALLAGE ET DÉBALLAGE	152
5.1.1	STOCKAGE	153
5.2	ASSEMBLAGE DU PRODUIT	153
5.2.1	RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE	154
5.2.2	REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE	155
5.3	CONTRÔLES ET INSPECTIONS AVANT LE DÉMARRAGE	156
5.4	MISE HORS SERVICE	156

5.4.1	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES	157
6.	UTILISATION ET FONCTIONNEMENT.....	157
6.1	INFORMATIONS GÉNÉRALES	157
6.2	FONCTIONNEMENT	159
6.2.1	DÉMARRAGE DU PRODUIT.....	159
6.2.2	UTILISATION DU PRODUIT.....	159
6.2.3	ARRÊT DU PRODUIT	160
6.3	INSTRUCTIONS DE TRAVAIL ET DE COUPE.....	160
6.3.1	COUPE DE SECTIONNEMENT.....	160
6.3.2	TAILLE DES BRANCHES ÉPAISSES.....	161
6.4	MANUTENTION DU PRODUIT	161
6.5	REMISAGE.....	161
7.	ENTRETIEN	162
7.1	ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE	162
7.1.1	COUPLES DE SERRAGE.....	162
7.1.2	LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE	163
7.1.3	REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE ET/OU DE LA BARRE DE COUPE	163
7.1.4	CONTRÔLE DE L'USURE DU PIGNON DE LA CHAÎNE	165
7.1.5	ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL.....	165
7.2	ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE.....	165
7.2.1	NETTOYAGE DE LA BARRE DE COUPE ET DES TROUS DE LUBRIFICATION.....	166
7.2.2	AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE.....	166
7.2.3	VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ET DE L'OUTIL	167
7.3	PLAN D'ENTRETIEN.....	167
7.3.1	CRITÈRES DE COMPILATION	168
7.3.2	LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE	169
7.3.3	LUBRIFIANTS	169
8.	INCONVÉNIENTS - CAUSES - SOLUTIONS	170
8.1	LISTE DES ALARMES.....	171
9.	PIÈCES DE RECHANGE	171
10.	ANNEXES.....	171

1. GÉNÉRALITÉS

Le manuel, comme la Déclaration de conformité, fait partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner lors d'un déplacement ou en cas de revente. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de conserver la documentation intacte, pour permettre la consultation tout au long de la vie du produit lui-même.

Ce document est fourni au format électronique et peut être téléchargé à partir du site Web de l'entreprise. www.campagnola.it ou en scannant le QR code présent sur le guide rapide inclus dans l'emballage du produit.

Le manuel reflète l'état de la technique au moment de la livraison.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour les anomalies de production et/ou les dommages causés par le produit aux choses, aux personnes et aux animaux dans les cas suivants :

- Utilisation impropre du produit à des fins et/ou fonctions autres que celles pour lesquelles il a été construit ;
- Non-respect des instructions données dans ce manuel.
- Non-respect des caractéristiques techniques indiquées par le Fabricant avec référence particulière aux conditions d'utilisation prévues.
- Utilisation dans des conditions environnementales de fonctionnement autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Non-respect des conditions/exigences de montage.
- Entretien absent, insuffisant ou manquant.
- Modifications ou interventions sur le produit par rapport à la configuration fournie.
- Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle.
- Utilisation dans des lieux fermés et/ou classés.
- Utilisation à proximité des lignes électriques.
- Utilisation par des personnes de moins de 18 ans ou de plus de 80 ans ou présentant des limitations physiques et/ou psychologiques et/ou d'autres pathologies les rendant inaptes à l'utilisation de ces types de produits.
- Utilisation par du personnel inadapté, non autorisé, non formé et non entraîné, même après avoir lu et compris entièrement ce manuel.
- Utilisation par du personnel insuffisamment formé et informé comme l'exige le décret législatif. 81/2008 en Italie (Directive 89/391/CE ou Directive 2009/104/CE et/ou leurs décrets nationaux d'application) sur la sécurité au travail.
- Utilisation non conforme aux lois sur la sécurité des machines et/ou aux normes de sécurité fixées par **législation européenne et/ou nationale spécifique en vigueur** sur le lieu de travail.
- Non-respect total ou partiel des présentes instructions et/ou des notes d'interdiction et de prescription contenues dans ce manuel.
- Événements exceptionnels.

La responsabilité de l'application des consignes de sécurité données dans ce manuel incombe au personnel de l'utilisateur/employeur qui est responsable des activités prévues et qui doit s'assurer que le personnel autorisé au montage, à l'utilisation et à l'entretien :

- est qualifié pour effectuer l'activité demandée;
- est formé, informé et instruit quant à l'utilisation du produit et à la réalisation des activités d'entretien.
- connaît et respecte scrupuleusement les dispositions contenues dans ce document.
- connaît et applique les règles générales de sécurité et celles spécifiques au produit et au lieu de travail.

Le personnel utilisant le produit doit se présenter sur le lieu de travail dans des conditions physiques et psychologiques adéquates pour effectuer les tâches prévues et requises.

La consommation de boissons alcoolisées, de substances narcotiques et de médicaments altérant l'état psychophysique du travailleur est absolument interdite.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures/accidents au personnel, des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.

Il est obligatoire que tout le personnel de l'utilisateur/employeur, et en particulier les techniciens d'entretien, aient lu et compris ce manuel, connaissent et aient une compréhension de base de la mécanique et de l'électricité, et soient expérimentés dans l'utilisation de ces produits/machines.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions fournies dans cette notice peut entraîner des blessures aux personnes et aux biens ainsi que des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer l'expérience adéquate du personnel en charge.

L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le Fabricant pour demander des informations complémentaires en plus de celles contenues dans le présent document, ainsi que pour signaler des suggestions d'amélioration.

1.1 INTRODUCTION

Afin de garantir une fiabilité opérationnelle maximale, CAMPAGNOLA S.r.l. a soigneusement sélectionné les matériaux et les composants utilisés dans la construction du produit. Les bonnes performances dans le temps de ce produit dépend d'une utilisation correcte et d'un entretien préventif et périodique adéquat, conformément aux instructions données dans cette documentation et dans celle fournie avec celle-ci.

Malgré les précautions de conception et de construction, il est d'une importance fondamentale, pour l'utilisation correcte, la sécurité, la durée et la fiabilité du produit, de suivre scrupuleusement les instructions du fabricant et de le mettre en service dans le respect de ces indications et des exigences légales en vigueur dans le pays où le produit est utilisé.

Le but de ce manuel est de fournir des informations techniques au personnel responsable de l'installation, de l'utilisation, de la mise en service et de l'entretien du produit fourni par CAMPAGNOLA Srl

Les instructions contenues dans ce document s'adressent à l'ensemble du personnel utilisateur qui doit avoir des connaissances de base dans les domaines mécanique, pneumatique, électrique et électronique en fonction du produit acheté, conformément aux informations qui y sont fournies.

Le Manuel d'Utilisation et d'Entretien contient les informations nécessaires à la compréhension des méthodes de montage, d'exploitation et d'entretien du produit, notamment : description technique des différents groupes fonctionnels, équipements et systèmes de sécurité, fonctionnement, utilisation de l'instrumentation et interprétation des éventuelles alertes de diagnostic, principales procédures et informations relatives aux interventions d'entretien.

Pour une utilisation correcte du produit, il est supposé que l'environnement de travail et d'exploitation est adapté aux normes de sécurité et d'hygiène en vigueur et conforme aux dispositions et interdictions rapportées dans ce manuel.

1.2 QUALIFICATIONS DU PERSONNEL

Toutes les interactions avec le produit décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Toute opération décrite est accompagnée par un pictogramme relatif à l'opérateur jugé le plus approprié aux mentions à accomplir. Vous trouverez ci-dessous des indications concernant les qualifications du personnel requis pour réaliser les différentes activités.



Opérateur

Personnel de l'utilisateur adéquatement formé, habilité, autorisé et qualifié, grâce à la lecture et à la compréhension complètes de ce manuel dans chaque partie, ainsi qu'à des connaissances adéquates et une expérience pratique, qui a reçu les instructions nécessaires pour l'utilisation sûre du produit pour les activités pour lesquelles il a été construit et fourni.

Il doit être capable d'effectuer toutes les opérations nécessaires au montage/installation, au bon fonctionnement du produit et à sa sécurité ou à celle de ses éventuels collaborateurs.

Il doit avoir une expérience avérée dans l'utilisation correcte de ces types de produits et être autorisé à les utiliser.

Il doit être correctement formé, informé et instruit à cet égard, notamment par la compréhension du présent manuel ainsi qu'en suivant les cours exigés par la législation en vigueur.

En cas de doutes, il doit signaler toute anomalie à son supérieur.

Il n'est pas autorisé à effectuer d'activités d'entretien à l'exception du nettoyage, de la lubrification, de la tension de la chaîne, de l'appoint de liquides le cas échéant et de tous les réglages autorisés à l'opérateur et décrits dans le chapitre entretien.



Technicien d'entretien mécanique

Technicien qualifié capable d'utiliser le produit comme l'opérateur (ayant le profil demandé ci-dessus), d'intervenir sur des pièces mécaniques pour des réglages, entretiens et réparations et en mesure de lire des schémas, des dessins techniques et des listes de pièces détachées.

Il n'est pas autorisé à travailler sur les pièces électriques (le cas échéant).

Si nécessaire, il peut donner des instructions à l'opérateur pour une utilisation correcte du produit à des fins de production.



Technicien d'entretien électrique

Technicien qualifié capable d'utiliser le produit comme l'opérateur (ayant le profil demandé ci-dessus), d'intervenir sur les réglages et les pièces électriques pour l'entretien, la réparation et le remplacement pièces endommagées et/ou usées.

Il doit être capable de lire des schémas électriques et de vérifier le cycle fonctionnel correct.

Il ne peut opérer en présence de tension à l'intérieur des enceintes électriques et/ou des équipements de contrôle que s'il s'agit d'une personne apte (PEI).

Si nécessaire, il peut donner des instructions à l'opérateur pour une utilisation correcte du produit à des fins de production.

CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE

Il s'agit des centres d'assistance technique (également appelés C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l. a autorisés à effectuer des activités d'assistance/réparation sur les produits Campagnola.

1.3 RÈGLES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS LE MANUEL

Les exigences, indications, normes et notes de sécurité associées décrites dans les différents chapitres du manuel ont pour but de définir une série de comportements et d'obligations à suivre lors de la réalisation de diverses activités, afin d'opérer dans des conditions de sécurité pour le personnel, les équipements et l'environnement.

Les règles de sécurité rapportées s'adressent à l'ensemble du personnel dûment formé, informé, instruit et autorisé à effectuer les différentes activités et opérations de :

- transport
- assemblage/Installation
- fonctionnement
- utilisation
- entretien.
- nettoyage
- Mise hors service et démantèlement
- qui constituent les modalités d'utilisation envisagées pour le produit en question.

1.4 SYMBOLES UTILISÉS

Le manuel utilise certains symboles pour attirer l'attention du lecteur et mettre en évidence certains aspects particulièrement importants du texte.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles utilisés dans ce manuel.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	NOTES
	Danger	Indique un danger avec risque de blessure, d'invalidité ou de blessure grave, voire mortelle, pour le personnel en charge. Prêter la plus grande attention particulière aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Attention	Il s'agit d'un avertissement avec risque d'accident ou de blessure moyenne pour le personnel de l'utilisateur ou de détérioration possible du produit, de l'équipement ou de tout autre objet personnel de l'acheteur/utilisateur Prêter attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Important Mise en garde	Indique un avertissement ou une note sur les fonctionnalités clés ou des informations utiles. Prêter attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Instructions	Indique une obligation pour l'ensemble du personnel (utilisateur, personnel d'entretien, etc.) de lire et de comprendre dans son intégralité le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec le produit.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles pouvant apparaître sur le produit.

Pour connaître le type et l'emplacement du symbole appliqué au produit, se reporter au chapitre 4 du manuel.

Des étiquettes et des pictogrammes sont fixés sur le produit et/ou ses éléments constitutifs pour mettre en évidence les risques résiduels et les actions qui en découlent et qui doivent être adoptées conformément aux procédures de sécurité indiquées dans ce manuel.

Les panneaux de sécurité ont des significations différentes selon leur couleur et leur forme géométrique. Il convient notamment de se rappeler les points suivants :

- Le non-respect des signaux de sécurité peut entraîner des situations dangereuses avec des effets néfastes possibles tels que des blessures graves ou la mort et/ou des dommages à l'équipement lui-même.
- En fonction des risques résiduels identifiés pour le produit, le fabricant l'a équipé de panneaux d'avertissement de danger, de mise en garde et d'obligation définis conformément à la législation européenne concernant les symboles graphiques à utiliser.

SIGNIFICATION	FORME	COULEUR
Danger		Jaune
Interdiction		Rouge
Obligation		Bleu
Informations		Bleu

TABLEAU 1

SYMBOLE	SIGNIFICATION	NOTES
	Danger générique	Faire attention aux dangers spécifiés par les symboles supplémentaires
	Danger lié aux objets tranchants	Indique la présence d'éléments tranchants ; avec risque de blessure pour le personnel en charge/utilisateur. Le personnel en charge/utilisateur doit prêter la plus grande attention aux panneaux et aux zones où ce symbole est présent et maintenir les distances de sécurité.
	Danger de surface chaude	Indique un danger avec risque de blessure pour l'utilisateur. Il est obligatoire de porter des vêtements appropriés tels que des gants pour hautes températures, des lunettes de protection et un masque.
	Danger de présence de tension.	Indique un danger avec risque de blessure, voire mortel, pour le personnel en charge/utilisateur. Prêter la plus grande attention lorsque ce panneau est présent et ne pas entrer dans les zones ainsi signalées à moins que la zone en question n'ait été préalablement mise hors tension.
	Danger de pièces mobiles	Indique un danger dans une ou plusieurs zones où se trouvent des pièces mobiles. Le personnel en charge/utilisateur doit prêter la plus grande attention aux panneaux et aux zones où ce symbole est présent et maintenir les distances de sécurité.
	Danger d'écrasement des mains	Indique un danger dû au mouvement de fermeture des parties mécaniques de l'équipement ; avec risque de blessure pour le personnel en charge/utilisateur. Le personnel en charge/utilisateur doit prêter la plus grande attention aux panneaux et aux zones où ce symbole est présent et maintenir les distances de sécurité.
	Danger de projection de matières	Le personnel responsable/utilisateur doit prêter une attention maximale aux panneaux de signalisation et aux zones où ce symbole est présent, maintenir les distances de sécurité et utiliser les EPI prescrits.
	Danger de présence de lignes électriques ou de pièces sous tension	Veiller à ne pas utiliser le produit en présence de lignes électriques et de pièces sous tension. Respecter une distance supérieure à 15 m de toute pièce sous tension.
	Danger lié au bruit	Ce pictogramme indique un danger avec risque de bruit. Il s'applique aux produits qui ne relèvent pas de la directive sur le bruit. Le niveau de puissance acoustique pondéré A émis par le produit est indiqué dans le tableau des données techniques de ce manuel.
	Interdiction d'utiliser des flammes nues	Interdiction d'utiliser des flammes nues. Protéger le produit et/ou la batterie de la chaleur et des flammes.

	Interdiction d'utilisation en cas de mauvaises conditions météorologiques	Il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, la foudre, la grêle, la neige, etc.
Mises en garde et interdictions spécifiques aux batteries		
	Danger spécifique pour les batteries lithium-ion	Les batteries lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels que « l'emballement thermique » (*) si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière incorrecte. Ne pas les exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
	Interdiction de mettre les batteries en contact avec des sources de chaleur.	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur, telles que : la chaleur générée par des radiateurs, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Interdiction d'utilisation en cas de mauvaises conditions météorologiques	Il est interdit d'utiliser la batterie dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, la foudre, la grêle, la neige, etc. Ne pas immerger la batterie dans des liquides.
	Interdiction de mettre les batteries en contact avec des sources de chaleur.	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur, telles que : la chaleur générée par des radiateurs, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Interdiction d'exposer le produit à des sources de chaleur	Il est interdit d'exposer le produit à toute source de chaleur directe ou indirecte.
	Symbole international de recyclage	Indique que la batterie est fabriquée à partir de matériaux recyclables.
Exigences applicables au produit, à la batterie et au chargeur de batterie		
	Obligation de lire le manuel	Indique l'obligation pour les opérateurs et les techniciens d'entretien de toujours lire le manuel d'utilisation et d'entretien (MUM) avant toute activité (déballage, montage/installation, utilisation, entretien, etc.) et/ou toute interaction avec le produit.

(*) Le terme « emballement thermique » désigne une augmentation incontrôlée de la température d'une cellule ou d'un bloc-batterie, générée par une réaction exothermique.



REMARQUE

Pour connaître le type et l'emplacement des panneaux d'avertissement placés sur le produit, consulter la section 4.17 qui rapporte et identifie les panneaux d'avertissement indiquant un danger, une interdiction et une obligation avec les explications relatives.

1.5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien, qui effectue les différentes activités autorisées sur le produit, doit utiliser des équipements de protection individuelle (EPI), afin de prévenir tous les risques/dommages possibles découlant de l'exécution des différentes opérations, telles que :

- casque pour la protection de la tête;
- lunettes de sécurité ou masque pour se protéger des éclats, de la poussière ou de la saleté résultant du processus d'utilisation ;
- gants, chaussures et/ou bottes de sécurité, afin de protéger le personnel contre les risques tels que l'écrasement, le cisaillement, la coupure, etc. ;
- Casque antibruit.



ATTENTION

Les vêtements des techniciens qui opèrent ou effectuent l'entretien du produit doivent être conformes aux exigences essentielles de sécurité définies par les lois en vigueur dans le pays où le produit est utilisé.



DANGER

Lors de travaux pouvant entraîner la projection d'éclats ou de matériaux dangereux pour lui-même ou pour d'autres personnes travaillant à proximité, l'opérateur doit préparer ou demander au responsable compétent des écrans ou autres mesures de sécurité adéquates.



DANGER

Lors des opérations de gestion et d'entretien, le personnel doit porter des vêtements de travail appropriés pour prévenir les accidents.

Afin d'éviter les risques mécaniques, tels que l'entraînement, le piégeage, le cisaillement et autres dangers, il est interdit de porter des accessoires tels que des bracelets, des montres, des foulards, des bagues ou des chaînes pendant les cycles de travail et pendant les opérations d'entretien.



ATTENTION

Il est de la responsabilité spécifique de l'utilisateur/employeur de s'assurer que le personnel responsable est correctement formé, informé et instruit sur les risques résiduels associés au processus traité et utilise les EPI requis, ainsi que d'évaluer les ajouts nécessaires.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	NOTES
	Obligation de porter des lunettes de protection	Indique que le personnel doit porter des lunettes de protection. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien. Il est prescrit d'utiliser un écran de protection en cas de risque de projection d'objets ou de matériaux.
	Obligation de porter une protection auditive.	Indique que le personnel doit utiliser des cache-oreilles ou des bouchons d'oreilles pour protéger son ouïe. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter des gants de protection et isolants.	Indique une prescription pour le personnel d'utiliser des gants de protection et isolants. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter des chaussures de sécurité.	Indique une prescription pour le personnel de porter des chaussures de protection. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter des vêtements de travail appropriés.	Indique une prescription pour le personnel de porter des vêtements de travail appropriés et protecteurs. EPI à toujours utiliser lors du travail avec la machine et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter un casque de protection.	Indique une prescription pour le personnel de porter un casque de protection. EPI à toujours utiliser lors du travail avec la machine et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.



REMARQUE

Les EPI indiqués ici doivent être intégrés par l'utilisateur/utilisateur en fonction de la zone/du site/du lieu de transformation du milieu agricole (type/matériaux et produits soumis au traitement, etc.), des dispositions prévues et conformément aux dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation.

1.6 INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS

Il est interdit d'effectuer toute modification sur le produit et notamment d'effectuer des modifications qui risquent de réduire sa sécurité. Il est notamment interdit de retirer ou de modifier les protecteurs et/ou les systèmes de sécurité et/ou de signalisation et/ou de contrôle fournis par le Fabricant.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel et de celles contenues dans la documentation qui l'accompagne exonère le fabricant de toute responsabilité directe ou indirecte.

Pour toute information non incluse ou non déductible des pages suivantes, nous vous recommandons de consulter directement le fabricant.

Il est également interdit d'utiliser le produit avec des composants tiers non fournis à l'origine avec le produit. Cette circonstance peut provoquer des accidents et/ou des blessures, pour lesquels le Fabricant n'assume aucune responsabilité.

Nous vous rappelons que la responsabilité civile et pénale du Fabricant s'éteint en cas de modifications du produit.

En cas de modifications de toute nature altérant la configuration originale du produit, introduisant des risques non évalués par le fabricant, celui-ci est exonéré de toute responsabilité.

Dans ce cas, le fabricant est déchargé de toute responsabilité directe ou indirecte.

1.7 TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS

PERSONNE EXPOSÉE :

Toute personne qui se trouve en tout ou en partie dans une zone dangereuse.

UTILISATION PRÉVUE :

Utilisation du produit conformément aux informations fournies dans la notice d'utilisation.

ZONE DE DANGER :

Toute zone à l'intérieur et/ou à proximité du produit où la présence d'une personne exposée constitue un risque pour la sécurité et la santé de cette personne

RISQUE

Combinaison de la probabilité et de la gravité d'une blessure ou d'un dommage à la santé pouvant survenir dans une situation dangereuse.

DANGER RÉSIDUEL :

Danger qui ne peut être éliminé ou réduit par conception, contre lequel les protections ne sont pas (partiellement ou totalement) efficaces.

Le manuel (chapitre Sécurité) rapporte les risques résiduels, les informations, les instructions et les mises en garde/précautions pour la gestion des risques résiduels qui doivent être pris en compte, pris en charge et gérés par le Client/utilisateur.

DISPOSITIF DE PROTECTION :

Dispositif (autre qu'un protecteur) qui réduit les risques, seul ou en conjonction avec un protecteur.

PROTECTEUR :

Élément du produit utilisé spécifiquement pour assurer une protection au moyen d'une barrière matérielle ;

Pour une description complète de la terminologie utilisée, veuillez vous référer aux définitions données à l'annexe I de la directive Machines 2006/42/CE et dans la norme EN ISO 12100:2010.

➤ **ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)**

L'équipement de protection individuelle désigne tout équipement destiné à être porté et/ou utilisé par le travailleur en vue de le protéger contre un ou plusieurs risques susceptibles de menacer sa sécurité ou sa santé au travail, ainsi que tout élément ou accessoire destiné à cet effet.

➤ **UTILISATEUR**

Est considéré comme utilisateur (employeur, entreprise, son personnel, etc.) toute personne qui utilise le produit conformément à sa destination, ou qui en confie l'utilisation à des personnes compétentes et spécifiquement formées.

Dans ce manuel, les termes machine tels que définis à l'art. 2 de la Directive Machines 2006/42/CE, produit ou équipement sont utilisés comme synonymes.



ATTENTION !

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer une expérience adéquate de l'opérateur, et ne constitue donc qu'un rappel utile des caractéristiques techniques et des principales opérations à effectuer.

1.8 GARANTIE

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace spécifique du site Campagnola, à l'adresse : <http://www.campagnola.it> ; ou envoyer une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou encore envoyer un e-mail à : «star@campagnola.it».



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2. DESCRIPTION TECHNIQUE

2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

En particulier, pour une identification correcte et claire du produit, il faut se référer au numéro de série figurant sur la plaque d'identification et le citer dans toute demande d'intervention ou d'assistance à CAMPAGNOLA S.r.l.

Afin de permettre une identification claire et sans ambiguïté, voici une description de la plaque signalétique figurant sur le produit :

Nom du Fabricant : CAMPAGNOLA S.r.l.

Marquage CE : Marquage des machines conformément aux directives applicables

Type : Code d'identification du type spécifique de machine.

Le code est alphanumérique, composé de deux séries de numéros à 4 chiffres séparés par un point, structurés comme suit : les 4 premiers chiffres sont fixes (type d'outil), les 4 seconds chiffres représentent le code du produit spécifique acheté. Exemple type : **LN24.0810**

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	
OUTIL	
Longueur de la barre	4,5"
Coupe max. de la barre de 4"	Ø 10 cm
Chaîne de taille	38 mailles de 1/4"
Cran d'arrêt	Oui
Vitesse variable	Oui
Vitesse de la chaîne	11 m/s
Moteur	Brushless
Puissance du moteur	450 W
Masse/Poids sans batterie	1270 g
Lubrification chaîne	AUTOMATIQUE
BATTERIE	
Technologie exploitée par la batterie	Ions de lithium
Tension nominale	21,6 V
Tension maximale	25,2 V
Capacité :	4 Ah
Énergie nominale délivrée	86,4 Wh
Autonomie de la Batterie	Environ 140 coupes avec Ø 8 cm
Temps de recharge :	1,5-2 h
Masse/Poids	480 g
CHARGEUR DE BATTERIE	
Modèle du chargeur	KH24-2520950-2E
Tension d'entrée	100-240 Vca ± 10 %
Fréquence	50/60 Hz ± 2 Hz
Tension de sortie pour la charge	25,2 V
Type de batteries rechargeables	Li-Ion
Courant de sortie I out max	0,95 A
Degré de protection	IP 20
Classe d'isolation	II
Poids	270 g

Niveau sonore (*)	
Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A au poste de l'opérateur (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Niveau de puissance sonore mesuré (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Niveau des vibrations (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Les valeurs de pression acoustique continue équivalente pondérée A poste opérateur (LpA) et valeur de puissance acoustique de l'équipement (LwA) sont mesurées conformément à la réglementation EN 3744 :

(**) Les valeurs de vibration moyenne quadratique, pondérée en fréquence, de l'accélération du système main-bras sont mesurées conformément à la norme EN ISO 5349-1 et 2.

NIVEAU DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

La machine contient des composants électroniques soumis à la réglementation sur la compatibilité électromagnétique, conditionnés par des émissions conduites et rayonnées.

Les valeurs des émissions sont conformes aux exigences réglementaires grâce à l'utilisation de composants conformes à la Directive Compatibilité Électromagnétique, de connexions adaptées et d'une installation conforme aux spécifications des fournisseurs de composants.

La machine est donc conforme à la directive Compatibilité Électromagnétique (CEM).

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

Le produit visé dans ce manuel est un sécateur électrique à chaîne, alimenté par batterie, dont l'utilisation autorisée est précisée dans le paragraphe suivant.

3.1 UTILISATION AUTORISÉE – PRÉVUE

Le produit n'est conçu que pour un usage professionnel, dans le secteur agricole.

Le sécateur à chaîne est un outil conçu pour la taille et l'élagage des arbres fruitiers, des vignes, des plantations d'agrumes, des oliviers et de toutes les plantes en général à une hauteur élevée par rapport à l'opérateur au sol. Il est capable de couper des matériaux en bois d'un diamètre maximal tel qu'indiqué dans le tableau des données techniques du paragraphe 2.2.

Ces produits doivent être utilisés uniquement par du personnel formé et autorisé possédant les connaissances et les compétences professionnelles nécessaires pour garantir une utilisation correcte et appropriée dans des conditions de sécurité.

La formation et la sensibilisation des opérateurs doivent être confiées à un personnel expert, capable de développer une formation théorique et pratique qualifiée, pour leur permettre de mettre en œuvre correctement toutes les opérations techniques et les comportements cruciaux pour leur propre sécurité et celle des personnes qui travaillent dans les zones où le produit est utilisé.

Les utilisations spécifiées dans le manuel comme incorrectes ne doivent en aucun cas être autorisées.

Une mauvaise utilisation du produit et/ou le manque ou l'absence d'entretien peuvent entraîner de graves situations de danger pour la sécurité du personnel.

Les actions décrites dans ce manuel comme interdites et non autorisées, qui ne peuvent évidemment pas couvrir toute la gamme des possibilités potentielles d'« utilisation non autorisée » du produit, sont cependant celles qui sont « raisonnablement » les plus prévisibles et doivent être considérées comme absolument interdites.

Utiliser le produit uniquement sur le sol dans une position stable et sûre, garantissant un équilibre parfait et stable pendant l'utilisation et le déplacement.

Il est interdit d'utiliser le produit en cas d'équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide, de la neige, du givre, etc.) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).

Il est interdit de travailler en présence de conditions météorologiques défavorables : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel, orages (risques de foudre).

Il est interdit d'utiliser le produit pour couper des buissons et arbustes de petite taille ou ceux qui pourraient entraîner un risque d'enchevêtrement dans l'outil de coupe ainsi qu'un risque de projection de matière vers l'opérateur ou de blocage de l'outil de coupe avec risque de perte d'équilibre.

Les activités de coupe ou d'élagage doivent être réalisées avec la partie utile de la barre en utilisant la « partie droite de la barre ».

Afin d'éviter tout dommage aux biens et/ou aux personnes, il est interdit d'utiliser la pointe de la barre pour des activités de coupe ou d'élagage.

Les activités de coupe doivent être effectuées dans le respect des dimensions de coupe maximales indiquées dans le tableau des données techniques du produit acheté et uniquement avec du bois.

Il est interdit de couper des branches d'un diamètre supérieur au diamètre maximal autorisé indiqué dans le tableau des données techniques.

Ne pas effectuer de coupes en positionnant l'outil au-dessus de la hauteur des épaules afin d'éviter des conditions d'utilisation ergonomiques incorrectes, qui pourraient entraîner des risques posturaux pour l'opérateur au fil du temps.



ATTENTION

- **Toute autre utilisation, qui doit non seulement être considérée comme étant incorrecte et par conséquent potentiellement dangereuse pour l'intégrité physique des opérateurs, annule aussi la responsabilité du Fabricant et la garantie contractuelle.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

Tout autre type d'utilisation, ou toute extension d'utilisation au-delà de celle prévue par le Fabricant, est interdite et ne correspond pas aux utilisations prévues attribuées par le Fabricant, et par conséquent ce dernier ne peut assumer aucune responsabilité pour tout dommage en résultant.

3.2 UTILISATION NON AUTORISÉE

Le produit doit être utilisé uniquement aux fins expressément prévues par le Fabricant.

En particulier :

- ne pas utiliser le produit dans des environnements et pour des usages autres que ceux indiqués au paragraphe 3.1 ;
- ne pas utiliser le produit dans des environnements classés comme partiellement ou totalement inflammables ou à risque d'explosion ;
- ne pas utiliser le produit sans avoir été correctement formé, informé, instruit et autorisé à l'utiliser ;
- ne pas utiliser le produit sans suivre les instructions/indications données au paragraphe 3.1 ;
- ne pas utiliser le produit en violation des instructions données au chapitre 4 « Sécurité » ;
- ne pas utiliser le produit dans des conditions environnementales autres que celles spécifiées dans le manuel ;
- ne pas utiliser le produit en connectant des outils ou des combinaisons autres que ceux prévus ou fournis.
- ne pas utiliser le produit dans des environnements domestiques, commerciaux et/ou forestiers.

Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et interdite par le fabricant et donc potentiellement dangereuse pour la sécurité de l'opérateur et des tiers.



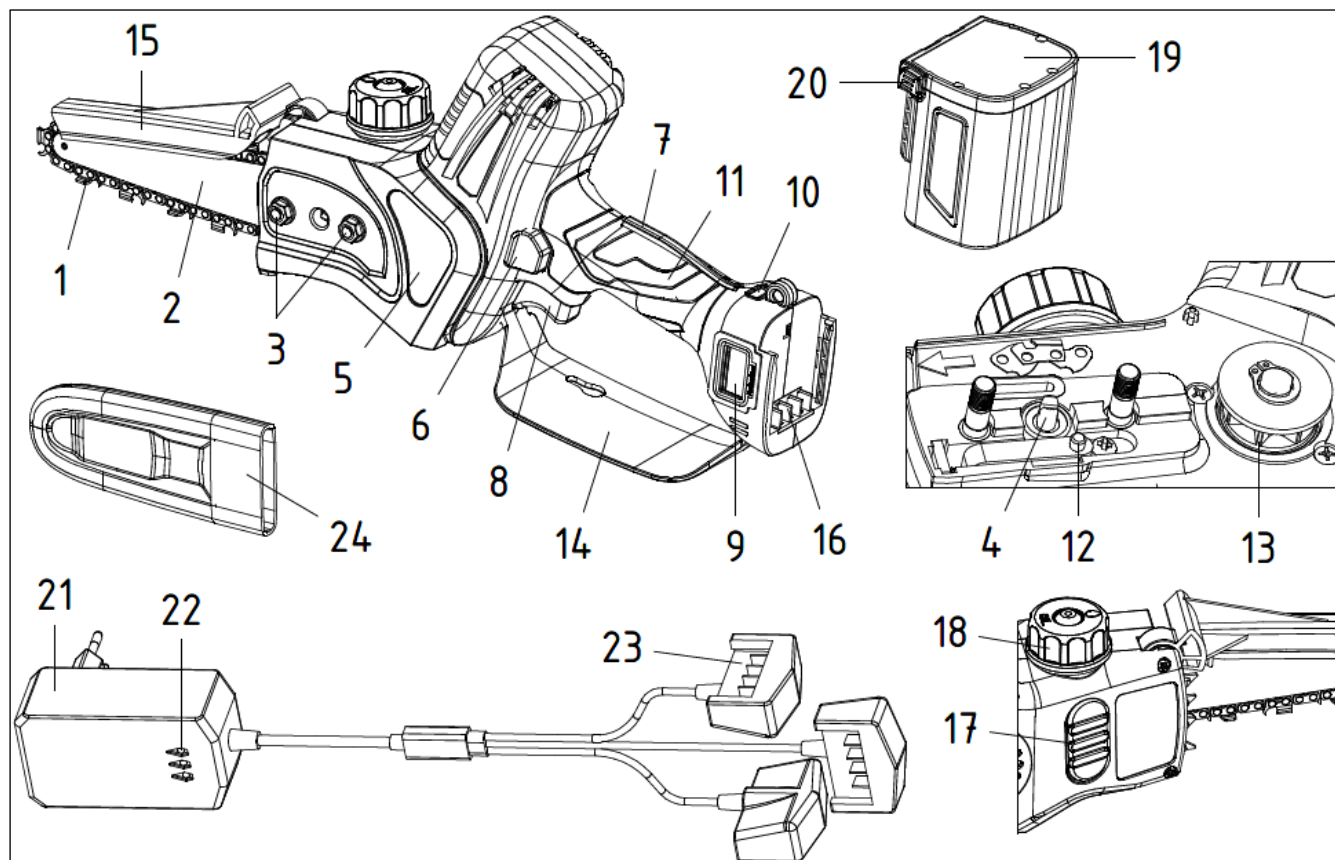
ATTENTION

L'utilisation du produit à des fins non prévues par le Fabricant constitue une utilisation abusive. Dans ce cas, le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux biens et/ou aux personnes. De plus, tout type de garantie déchoit.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'altération frauduleuse du produit par rapport à la fourniture due à des modifications non autorisées ou à des opérations d'entretien effectuées par du personnel non dûment informé, formé et instruit.

3.3 COMPOSITION DU PRODUIT

La section suivante présente la composition du produit telle qu'illustrée dans la figure, tandis que le tableau présente les noms des éléments constitutifs du produit avec leur description fonctionnelle relative.



Pos.	Désignation	Fonction
1	Chaîne	Elle coupe les branches, les troncs, etc.
2	Barre de taille	Elle guide la chaîne
3	Écrous de blocage	Bloquent la barre
4	Vis de réglage	Elle règle la tension de la chaîne
5	Carter avant	Il protège le pignon et la barre de la chaîne
6	Cran d'arrêt de blocage	Il sert de blocage du démarrage
7	Cran d'arrêt	Il contrôle le levier de commande
8	Levier d'actionnement	Il faut l'enfoncer pour commander l'actionnement
9	Écran	Il signale si l'outil est allumé ou éteint et affiche les informations d'état de l'outil et de la batterie.
10	Bouton ON/OFF	Il allume et éteint l'outil
11	Poignée	Elle permet de manipuler le produit
12	Axe du tendeur de chaîne	Dispositif de réglage de la tension de la chaîne.
13	Pignon de chaîne	Il entraîne la chaîne de la tronçonneuse
14	Protection pour les mains	Elle protège la main de l'opérateur contre le risque de contact avec la chaîne
15	Protection de la chaîne	Elle protège l'opérateur du contrecoup
16	Connecteur de la batterie	Il permet le raccordement de l'outil à la batterie.
17	Réservoir d'huile	Il contient l'huile pour la lubrification de la chaîne
18	Bouchon du réservoir	Il ferme le réservoir de l'huile
19	Batterie	Elle permet le fonctionnement de l'outil
20	Ailettes de déverrouillage	Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie de l'outil
21	Chargeur de batterie	Il sert à charger jusqu'à trois batteries simultanément
22	Indicateurs lumineux LED	Ils indiquent l'état de charge des batteries
23	Connecteurs de recharge	Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie
24	Cache-barre	C'est le boîtier de protection de la chaîne (au repos)

3.4 PIÈCES ACCESSOIRES

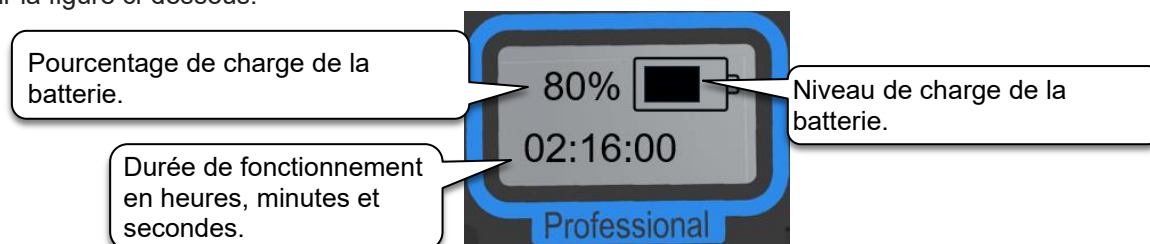
Les accessoires pour le produit couvert par ce manuel et fournis dans l'emballage sont les suivants :

- Une batterie supplémentaire (2 au total)
- Kit d'outils,
- Lime pour affûtage de la chaîne,
- Valise dédiée au transport.

3.5 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe décrit les caractéristiques générales de fonctionnement du produit acheté.

L'**ÉCRAN** présent sur l'outil affiche les informations sur l'état du sécateur et de la batterie.
Voir la figure ci-dessous.



DESCRIPTION DES FONCTIONS :

➤ INTERRUPTEUR DE MARCHE/ARRÊT DU SÉCATEUR

Les fonctionnalités liées au bouton d'alimentation sont répertoriées ci-dessous.



Allumage : Après avoir branché la batterie, l'écran est éteint. En appuyant longuement sur la touche d'allumage, l'écran s'allume, confirmé par l'émission de deux bips sonores.

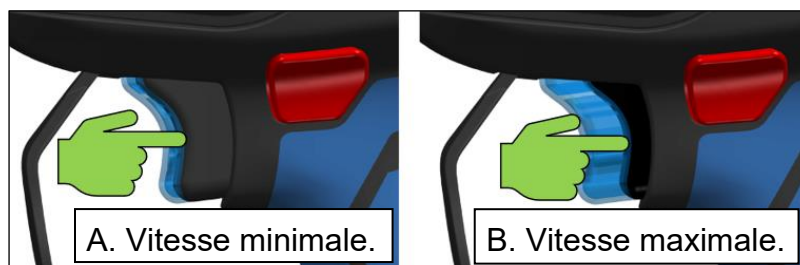


Arrêt : Lorsque l'écran est allumé, appuyer longuement sur la touche d'allumage provoque l'arrêt de l'outil, confirmé par l'extinction de l'écran.

➤ VITESSE VARIABLE

Pour faire varier la vitesse de la chaîne, appuyer sur le levier de commande comme décrit ci-dessous.

- Appuyer partiellement sur le levier de commande pour obtenir la vitesse minimale de la chaîne.
- Appuyer à fond sur le levier de commande pour obtenir la vitesse maximale de la chaîne.



➤ ARRÊT AUTOMATIQUE

Avec le sécateur allumé, si le levier de commande reste inactif pendant une durée supérieure ou égale à 5 minutes, le produit s'éteint automatiquement.

3.6 UTILISATION DES BATTERIES

La section suivante contient des informations et des instructions générales qui doivent être suivies pour une utilisation correcte des batteries.



Les batteries lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels qu'un « emballement thermique » si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière incorrecte. Ne pas les exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.

La batterie peut être comparée à un « réservoir » dans lequel le produit auquel elle est connectée puise l'énergie électrique nécessaire à son fonctionnement.



REMARQUE

Dans cette section, les termes batterie ou bloc-batterie peuvent être utilisés comme synonymes.

Les principales causes de criticité des batteries au lithium, outre l'obsolescence, sont liées aux phénomènes suivants :

- DÉCHARGE COMPLÈTE
- SURCHARGE THERMIQUE
- DOMMAGES MÉCANIQUES
- SURCHARGE ÉLECTRIQUE

Les batteries ont une durée de vie limitée à partir du moment où elles quittent l'usine, cependant, il y a des choses qu'il est possible de faire pour qu'elles fonctionnent aussi efficacement que possible le plus longtemps possible.

Plus précisément, les règles de base pour une meilleure efficacité de la batterie sont les suivantes :

- Il est conseillé de charger complètement la batterie une première fois pour obtenir une capacité maximale.
- Par la suite, il vaut mieux éviter de la « stresser » en effectuant des recharges fréquentes et/ou partielles
- Effectuer toutefois un cycle de décharge complet tous les 30 cycles de charge/décharge.
- Une batterie lithium-ion reste en bonne santé si elle est utilisée souvent, elle doit donc rester en « entraînement ».
- Si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant un certain temps, c'est une bonne idée de la débrancher de votre appareil et de le ranger dans un endroit frais. N'oubliez pas que la chimie de la batterie se dégrade (s'oxyde) moins lorsqu'elle est chargée à environ 40 % ; elle ne doit donc jamais être laissée complètement déchargée.
- Il faut rappeler que le principal ennemi d'une batterie lithium-ion est la chaleur car elle la fait vieillir plus vite et risque également de créer d'autres problèmes comme l'emballement thermique. Pour ces raisons, il est recommandé de ne pas la laisser avec l'appareil ou sous la lumière directe du soleil ou dans des environnements particulièrement chauds et lorsque le cycle de charge est terminé, elle doit être débranchée du chargeur.
- Il est recommandé de nettoyer périodiquement les contacts avec une brosse à poils en plastique (par exemple en polyester ou similaire) en veillant à ce qu'ils ne soient pas en métal, afin de maximiser l'efficacité du contact dans le temps.
- La charger dans un environnement dont la température est comprise entre 0 °C (32 °F) et 45 °C (113 °F).



ATTENTION ! MISE HORS SERVICE À LONG TERME

Avant de mettre la batterie hors service pendant une longue période (par exemple 3 mois maximum), procéder à sa recharge complète et respecter les limites de température établies pour le stockage et la conservation.



ATTENTION ! REMISE EN MARCHÉ APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

Avant d'utiliser la batterie après une longue période de non-utilisation (ou après 3 mois de non-utilisation), la charger complètement.



NOTE : l'efficacité estimée des batteries après 500 cycles de charge est de 90 %.

UTILISATION ABUSIVE DANGEREUSE

- Éviter toute surcharge. Le produit et la batterie ne permettent pas une décharge au-delà de 80 %, donc lorsque l'alerte sonore et visuelle de batterie faible est donnée, il est nécessaire de procéder à la recharge.
- Ne brancher aucun chargeur non prévu pour cette batterie.
- Ne pas forcer la connexion si le connecteur est défectueux ou endommagé.

- Ne pas recharger la batterie en cas de dommages mécaniques, électriques ou de connexion évidents, de matière (boue ou autre) sur les contacts et/ou d'infiltration d'eau.
- Il est interdit d'utiliser le produit si la température ambiante est en dehors des limites autorisées.
- Il est interdit d'utiliser la batterie pour alimenter d'autres produits.
- Il est interdit de débrancher le connecteur de la batterie lorsque le produit est allumé et/ou en fonctionnement ou pendant la recharge.
- Il est interdit de laisser la batterie exposée aux intempéries et/ou à des sources de chaleur.
- Éviter de la nettoyer avec des jets à haute pression ou des brosses mécaniques qui peuvent endommager le « boîtier » ou les contacts,
- Éviter les chocs mécaniques.



Les connecteurs de la batterie doivent toujours être maintenus en parfait état. En cas de rupture, d'endommagement, de phénomènes d'oxydation, de détérioration de l'isolation, etc., il est absolument nécessaire de remplacer l'ensemble de la batterie.

Ne pas tenter d'effectuer des réparations improvisées qui pourraient provoquer des courts-circuits dangereux ou des chocs électriques.

CONSIGNES SUPPLÉMENTAIRES D'AVERTISSEMENT

Ne recharger la batterie qu'avec les chargeurs spécifiés par le fabricant.

Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.

Utiliser des produits uniquement avec des blocs-batteries spécifiquement conçus pour le produit fourni.

L'utilisation d'autres blocs-batteries non prévus peut entraîner un risque de dommages ou d'incendie ou accélérer le vieillissement de ces derniers.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, elle doit être conservée à l'écart des objets tels que du papier, des pièces de monnaie, des clés, des épingles/trombones, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de former une connexion entre les bornes.

Un court-circuit des bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Dans des conditions anormales, des liquides peuvent être renversés/expulsés de la batterie, par conséquent tout contact de la personne et/ou des parties du corps avec eux doit être évité. En cas de contact accidentel avec les yeux, les mains, etc., rincer à l'eau et consulter un médecin.

Les liquides expulsés de la batterie peuvent provoquer des irritations et/ou des brûlures.

Ne pas utiliser de bloc-batterie ou de produit s'il est endommagé ou modifié.

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

Ne pas exposer le bloc-batterie au feu ou à des températures excessives.

L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 80 °C (176 °F) peut provoquer une explosion.

Il est strictement interdit de réparer/ouvrir la batterie

Vu qu'il s'agit d'un produit hermétiquement fermé, il est interdit à quiconque de tenter de réparer ou de remplacer des pièces de la batterie sous peine d'accident/blessure, de risque d'incendie, de choc électrique, d'explosion, de contact avec des liquides corrosifs, d'effets thermiques, etc.

3.7 UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

Cette section contient des informations et des instructions générales, qui doivent être suivies dans tous les cas, pour l'utilisation correcte du chargeur de batterie fourni, qui est destiné uniquement à un usage professionnel pour charger les batteries fournies comme prévu et autorisé.

Le chargeur de batterie peut être une source de danger s'il est manipulé de manière incorrecte par du personnel non formé ou s'il est utilisé d'une manière non conforme aux instructions.

Le chargeur de batterie peut être considéré comme en état de sécurité lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur n'est pas endommagé et le câble de branchement et la fiche sont en parfait état.
- Le chargeur est propre et sec.
- Les batteries sont entièrement insérées dans les fentes de recharge du chargeur.

Avant d'utiliser le produit, vérifier l'intégrité de toutes ses pièces. Si vous trouvez des composants endommagés ou cassés, n'utilisez pas le chargeur et faites réparer le produit avant de le réutiliser.

Le chargeur doit être entretenu et réparé uniquement par du personnel autorisé et spécifiquement formé aux dangers qui peuvent survenir.



DANGER

Si des dommages sont constatés sur le chargeur :

- **Ne pas toucher les zones endommagées.**
- **Débrancher la fiche secteur de la prise.**
- **Appeler un électricien.**

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances.

Le chargeur ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes incapables de lire et de comprendre le manuel d'instructions, à moins qu'ils ne soient sous la stricte surveillance d'une personne responsable qui peut assurer leur utilisation en toute sécurité.

Utiliser le chargeur de batterie à l'intérieur dans des environnements secs, à l'abri de la pluie, du givre, de la neige, du vent ou d'une humidité élevée et dans les limites environnementales autorisées et attendues.

Le lieu où le chargeur est utilisé doit être propre, frais, sec et non soumis au gel et/ou à l'exposition directe au soleil ou à des températures anormales au-delà de celles autorisées.

Vérifier que la zone autour du chargeur est correctement ventilée.

Température de stockage	0 °C ÷ 50 °C
Température ambiante pendant la recharge	+5 °C ÷ +45 °C
Température de fonctionnement	0 °C ÷ +45 °C

L'utilisation du produit dans des conditions autres que celles énumérées n'est pas autorisée. Pour plus d'informations sur l'environnement d'installation et d'utilisation, se reporter également au paragraphe 4.7.

Il est obligatoire de toucher le câble de raccordement, la rallonge et la fiche secteur correspondante en ayant les mains sèches, en s'assurant qu'il n'y ait pas de parties humides et/ou mouillées du corps ou de zones environnantes qui pourraient présenter un risque pour la personne.

Avant de brancher le chargeur sur le secteur, s'assurer que la tension du secteur correspond aux indications sur le chargeur (*voir paragraphe 2.2 « Données techniques »*).

Pour une plus grande sécurité électrique, il est recommandé de brancher le chargeur à un interrupteur différentiel (30 mA, 30 ms).



ATTENTION

Pendant la charge, une tension ou une fréquence secteur incorrecte peut provoquer une surtension dans le chargeur de batterie. Il se peut que le chargeur soit endommagé. S'assurer que la tension et la fréquence du secteur correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Laisser le chargeur loin des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques (y compris la limaille de fer et/ou les métaux en général) qui pourraient provoquer une connexion entre les contacts de la batterie ou du chargeur. Un court-circuit entre la batterie ou les contacts de charge peut provoquer des brûlures et des incendies.

Le chargeur doit être utilisé sur une table et/ou sur une surface stable et non pas sur des véhicules ou des véhicules en mouvement.

Placer le chargeur de manière à ce que si une batterie est insérée, elle ne puisse pas tomber.

Il faut toujours retirer la batterie du chargeur une fois le processus de charge terminé.

L'utilisation de chargeurs de batterie à des fins autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.



DANGER

Si le chargeur prévu pour un certain type de batterie est utilisé avec d'autres types de batteries, il existe un risque d'incendie et/ou d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles et des dommages corporels et/ou matériels.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles pouvant apparaître sur le chargeur.

Le non-respect des symboles et des panneaux de sécurité peut entraîner des situations dangereuses avec des effets néfastes possibles tels que des blessures graves ou la mort et/ou des dommages à l'équipement lui-même.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Indique un danger avec risque de blessure, voire mortel, pour le personnel de l'acheteur et/ou pour le personnel désigné/utilisateur. Risque de choc électrique et/ou de foudre.
	Équipement de classe II Double isolation
	Pour usage intérieur uniquement
	Courant continu
	Courant alternatif
	Fusible
	Branchement à la terre de protection
	Alimentation à découpage (SMPS)
	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits.
	Plus : polarité positive
	Moins : polarité négative
	Élimination des matériaux recyclables
	À la fin de sa durée de vie utile, le produit doit être collecté séparément des autres déchets. Ne pas jeter les outils électriques, les équipements électroniques et les piles avec les ordures ménagères.

UTILISATION ABUSIVE DANGEREUSE

- Ne pas utiliser le produit s'il n'a pas été correctement installé conformément à la réglementation en vigueur, avec les dispositifs de sécurité appropriés au type d'installation.
- ne pas utiliser le produit en cas de défauts d'alimentation électrique ou en cas de graves déficiences d'entretien ou après des modifications ou interventions ;
- ne pas utiliser le produit pour charger des batteries autres que celles autorisées ;
- ne pas empiler plusieurs chargeurs ni couvrir le chargeur pendant l'utilisation et la recharge ;
- ne pas utiliser le produit à l'extérieur ou dans des environnements autres que les conditions environnementales autorisées ;
- ne pas utiliser le produit sous la pluie ou dans des environnements humides et/ou à l'extérieur ;
- ne pas faire fonctionner le chargeur dans des environnements classés totalement ou partiellement comme présentant des risques d'incendie ou d'explosion ;
- il est interdit d'utiliser le chargeur comme base de support pour des objets de toute nature, et il est interdit de disposer de récipients contenant des liquides à proximité du chargeur ;
- ne pas couvrir le chargeur et ne pas placer d'objets dessus ;
- ne pas placer le chargeur sur la batterie ;
- ne pas altérer, modifier ou ouvrir le chargeur ;
- ne pas insérer d'objets dans les fentes du chargeur ;
- ne pas brancher les contacts électriques du chargeur avec des objets métalliques et ne pas les court-circuiter.

- s'assurer qu'il n'y ait pas d'étincelles ou de sources d'inflammation à proximité de la batterie ; pendant la charge, les batteries peuvent émettre des gaz explosifs ;
- ne pas utiliser le produit en violation des dispositions réglementaires et/ou législatives ou celles rapportées dans ce manuel.

4. SÉCURITÉ

4.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il est de la responsabilité du Client de former le personnel chargé d'utiliser le produit sur les risques de blessures, les dispositifs de sécurité et les règles générales de prévention des accidents prévues par les directives de l'UE et la législation du pays où le produit est utilisé.

Le personnel responsable doit être au courant des caractéristiques du produit.

Il faut également avoir lu ce manuel dans son intégralité ainsi que tous les manuels indiqués au chapitre 10 (Annexes).

Les opérations d'installation et d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.



DANGER. La falsification ou le remplacement non autorisé d'une ou plusieurs pièces du produit, l'utilisation d'accessoires modifiant son utilisation et l'utilisation de pièces de rechange autres que celles recommandées peuvent créer un risque de blessure.

L'installation et l'entretien du produit doivent être effectués uniquement par du personnel formé et dûment qualifié, possédant les connaissances techniques électriques, mécaniques et pneumatiques et les réglementations en vigueur sur le site ou dans le pays où le produit est utilisé.

4.2 MARQUAGE CE

Chaque produit destiné aux pays de l'Union européenne (UE), ou aux pays pour lesquels il existe un accord avec l'UE concernant la législation sur les produits, est fourni avec une déclaration de conformité conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

Vu que la machine est incluse dans l'annexe IV, le fabricant applique la procédure d'examen pour la certification CE de type définie à l'annexe IX, ainsi que le contrôle interne sur la fabrication du produit visé à l'annexe VIII de la Directive 2006/42/CE.

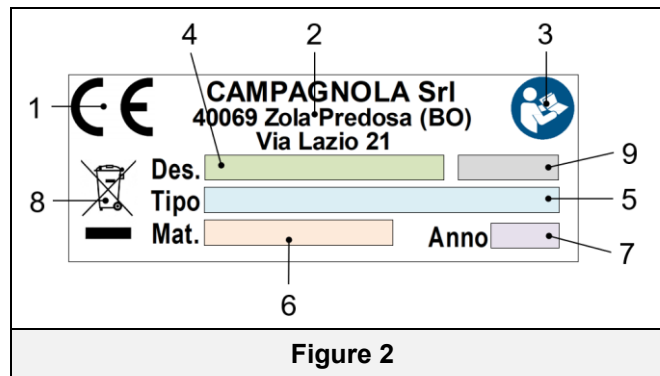


REMARQUE : En cas de livraison de produits vers des zones situées en dehors de l'UE, sauf accord contraire entre les parties, CAMPAGNOLA Srl, aux fins de la conception et de la fabrication du produit, est conforme pour les parties applicables, et conformément à l'état de la technique, aux normes ISO, IEC appliquées par celui-ci au produit.

Une plaque/étiquette signalétique CE est appliquée sur chaque outil (Figure 2).

Le modèle, le numéro de série et l'année de construction sont indiqués sur la plaque CE au nom du fabricant et fixée sur le produit. La plaque CE appliquée sur le produit/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité CE conforme à la directive 2006/42/CE.
- 2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
- 3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil.
- 5) Type de produit : Désignation du type / code de vente.
- 6) Numéro de série.
- 7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
- 8) Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Tension d'alimentation du produit.



IMPORTANT !

Pour une identification correcte et claire du produit, il faut se reporter au type, au numéro de série et à l'année de production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention, d'assistance ou de pièces de rechange à Campagnola S.r.l.



IMPORTANT !

Uniquement, le marquage CE atteste de la conformité du produit à la Directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice.



IMPORTANT !

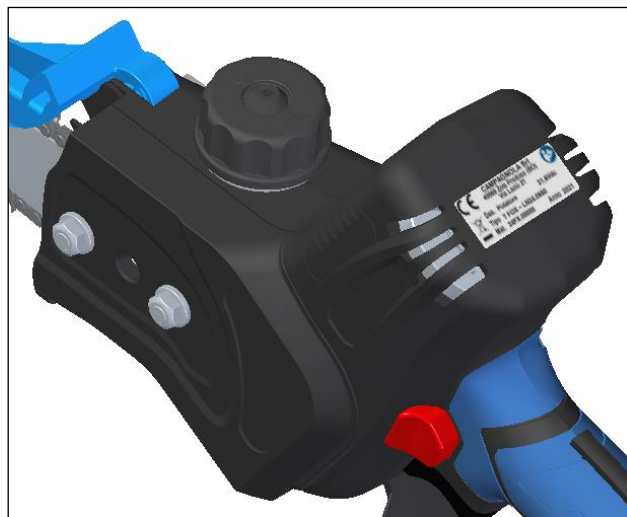
Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.

L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur le produit.

Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité sur la sécurité du produit en cas de non-respect de cette interdiction.

Le marquage CE se trouve sur le produit comme indiqué sur la figure suivante.



Vous trouverez ci-dessous un fac-similé de la déclaration de conformité fournie avec le produit :



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλάσιος προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار اليه هنا مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Tépos: Kettensäg för beskärning	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Odkresywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات لائحة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlenmesinde yetkili.
A jogi személy nevében a mőszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسمه الذي يملك الحق بصقله شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 LIMITES D'UTILISATION

Le produit est destiné à l'usage et à l'application décrits au chapitre 3 de ce manuel.

L'utilisation de matériel inadapté ou incomplet dans le champ de travail du produit peut provoquer de graves dommages et compromettre son bon fonctionnement.

4.4 ZONES DANGEREUSES

Le produit en question est destiné à être utilisé par du personnel qualifié, correctement formé à son utilisation, connaissant les situations/problèmes liés à l'utilisation de produits à lames coupantes en milieu agricole et professionnel et connaissant les caractéristiques et les risques présents dans l'environnement de travail.

Le produit en question est caractérisé par des groupes et des pièces considérés comme dangereux. Toutes les zones jugées dangereuses, à l'exception des zones de coupe, ont été dûment protégées.

Il subsiste un risque de coupure, de cisaillement et d'abrasion dans la zone de coupe.

Il est recommandé de maintenir une distance adéquate par rapport à la zone de coupe et de délimiter la zone d'intervention au cas où il existerait un risque que des tiers entrent en contact avec la zone de coupe.

Afin de limiter les risques dans les zones dangereuses, des mesures de prévention et de protection adéquates ont été prises. Respecter les instructions, tant procédurales que relatives aux « Équipements de Protection Individuelle », indiquées dans ce manuel.

4.5 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT

L'environnement dans lequel le produit est utilisé est un environnement extérieur protégé des agents agressifs, tels que les vapeurs corrosives ou les sources de chaleur excessive.

Sauf indication contraire, le produit est destiné à être utilisé dans les conditions environnementales suivantes :

- En dessous de 1000 m d'altitude.
- Température ambiante comprise entre 5 °C et 45 °C. (Moyenne sur 24 heures $\leq$ 35 °C)
- Humidité relative de 30 % à 85 % sans condensation.
- Température du matériau, le cas échéant < 45 °C.

L'utilisation du produit et des systèmes de contrôle dans des conditions autres que celles énumérées n'est pas autorisée.

En particulier, l'environnement d'installation et d'utilisation ne doit pas présenter les éléments suivants :

- Exposition à des fumées corrosives ;
- Exposition à une humidité excessive (supérieure à 80 %) et à des changements rapides d'humidité ;
- Exposition à une poussière excessive ;
- Exposition à une poussière abrasive ;
- Exposition à des vapeurs huileuses ;
- Exposition à des mélanges explosifs de poussières et/ou de gaz ;
- Exposition à de l'air salin ;
- Exposition à des vibrations, chocs ou secousses anormales,
- Exposition à des conditions météorologiques en dehors des limites autorisées ou ruissellement ;
- Exposition à des changements de température élevés ou rapides (supérieurs à 5 K/h)
- Présence de radiations nucléaires

4.6 VIBRATIONS

Le produit a été conçu et fabriqué de manière à ce que les risques dus aux vibrations transmises par celui-ci soient réduits au minimum.

Les vibrations produites par ce produit, en fonction des procédures d'utilisation, conformément aux informations fournies et dans le respect de la réglementation en vigueur, ne sont pas dangereuses pour la santé de l'opérateur.

Les valeurs du niveau de vibration exprimées en m/s^2 sont rapportées au paragraphe 2.2 dans la section données techniques de ce manuel.



ATTENTION

Les vibrations excessives ne peuvent être provoquées que par une défaillance mécanique, qui nécessite l'arrêt du produit et doit être immédiatement signalée et éliminée, afin de ne pas compromettre la sécurité du produit et du personnel chargé de son fonctionnement et de son entretien.

4.7 BRUIT

Les mesures de bruit ont été réalisées conformément aux dispositions de la norme acoustique EN ISO 3744 et des normes correspondantes.

Le produit ne dispose pas de protection insonorisante.

Les valeurs relatives au niveau de puissance acoustique exprimées en dB(A) sont rapportées au paragraphe 2.2 dans le section données techniques de ce manuel.

L'indication du niveau de puissance acoustique, pour les produits relevant de la directive bruit, est placée sur le produit lui-même de manière visible et lisible.

L'utilisation d'équipements de protection individuelle (casques antibruit) est obligatoire pour le personnel travaillant à proximité du produit ou lors des activités d'entretien pendant son fonctionnement.

Il est de la responsabilité spécifique de l'utilisateur d'adopter les mesures préventives et de protection qui en découlent, conformément à la législation du pays où le produit est utilisé.



ATTENTION

Il appartient à l'utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques de bruit et d'appliquer les mesures de prévention et de protection qui en découlent, conformément à la législation du pays d'utilisation du produit fourni/acheté.



DANGER

Lorsque vous vous trouvez à proximité du produit ou que vous effectuez des réglages, il est nécessaire d'utiliser des dispositifs de protection auditive.

L'utilisation de protections auditives est obligatoire pour tout le personnel chargé de travailler sur le produit, tant pour le cycle fonctionnel que pour les besoins d'entretien.

4.8 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS

Le produit, dans son fonctionnement normal, ne provoque pas de contamination de l'environnement, mais pendant toute la période d'utilisation, certains types de déchets sont produits ou épuisés dans des conditions particulières (par exemple, graisse/huile lubrifiant les pièces mécaniques ou les pièces en plastique qui peuvent être entrées en contact avec eux) qui nécessitent une élimination appropriée.

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés à demander au fabricant.



ATTENTION

Veuillez noter qu'il faut respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales ou des produits qui sont entrés en contact avec des dernières.



ATTENTION

Vous trouverez de plus amples informations sur les modalités d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances mêmes.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont

des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.
- c) Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

4.9 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs de déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire, à la région.



ATTENTION

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE « DEEE » 2012/19/UE (ABROGANT LA DIRECTIVE 2002/96/CE ET LA DIRECTIVE 2003/108/CE) RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES.

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/équipement acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets :



Le tri sélectif de cet équipement/composant à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile.

Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.



ATTENTION

Si le symbole de la poubelle barrée n'est pas présent sur l'équipement, cela signifie que l'élimination du produit n'est pas à la charge du fabricant. Dans ce cas, ce sont les normes en vigueur sur l'élimination des déchets qui s'appliquent.

4.9.1 BATTERIE

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'équipement ou sur l'emballage indique que la batterie en fin de vie doit être collectée séparément des autres déchets pour permettre un traitement et un recyclage corrects. L'utilisateur doit donc déposer gratuitement l'équipement en fin de vie aux centres municipaux de collecte des déchets électriques et électroniques appropriés, ou le restituer au revendeur.

En plus du symbole, les batteries, accumulateurs et piles bouton contenant plus de 0,0005 % de mercure (symbole chimique Hg), plus de 0,002 % de cadmium (symbole chimique Cd) ou plus de 0,004 % de plomb (symbole chimique Pb) sont marqués du symbole chimique du métal concerné.

Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

L'élimination illégale de batteries, piles et d'accumulateurs par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions

prévues par la législation en vigueur.

Dans le cas d'une batterie contenue dans l'« appareil », et si la batterie peut être facilement retirée par l'utilisateur, il est rappelé qu'il est impératif de respecter la législation en vigueur selon laquelle la batterie ne doit pas être éliminée avec les déchets urbains (Directive 2006/66/CE), vu qu'elle fait l'objet d'une collecte séparée pour éviter tout dommage à l'environnement.

L'utilisateur doit donc déposer gratuitement la batterie-accumulateur usagée aux centres municipaux de collecte des déchets électriques et électroniques appropriés, ou la déposer dans les conteneurs appropriés prévus dans les points de vente.

4.10 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT

Le produit est équipé des dispositifs de sécurité suivants.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS SUR LE PRODUIT
PROTECTION FIXE
PROTECTION AMOVIBLE
DISPOSITIF CONTRE LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS

4.10.1 PROTECTIONS FIXES

Les protections fixes sont constituées de protecteurs fixes et/ou de carter installés sur le produit, qui ont pour fonction d'empêcher l'accès aux pièces internes ou aux pièces mobiles pendant le cycle de fonctionnement. À l'exception de la zone de la lame de coupe là où il n'est pas possible d'avoir des protections en raison de la fonctionnalité spécifique de l'équipement.

Situées dans des zones d'accès exclusif lors des opérations d'entretien, elles nécessitent d'outils spécifiques pour leur démontage.

Les protections fixes sont les coques de protection de la mécanique du produit, qui comprennent également la protection du levier d'actionnement contre l'activation involontaire de celui-ci (chocs, chute du produit, etc.)



REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité des protecteurs fixes et de leurs fixations, en accordant une attention particulière aux carter d'accès à la mécanique du produit.



DANGER

Il est absolument interdit de faire fonctionner le produit, après entretien, sans rétablir correctement les protections fixes, ainsi que de l'utiliser sans ces dernières.

Il est strictement interdit d'endommager le produit en tentant, par quelque moyen que ce soit, de contourner une protection fixe en exploitant d'éventuels passages indirects dus à la défaillance ou au repositionnement partiel des protections ou dans le cas où toutes les vis de fixation n'auraient pas été repositionnées comme prévu initialement par le fabricant.

4.10.2 PROTECTIONS AMOVIBLES

La protection amovible est constituée d'un fourreau/cache-barre, qui a pour fonction d'empêcher le contact avec la chaîne/tête de coupe dans toutes les conditions de non-utilisation du produit.



DANGER

Il est obligatoire pour tout le personnel de toujours insérer la gaine de protection sur la chaîne dans toutes les conditions/activités dans lesquelles le produit n'est pas utilisé. Plus précisément, cette protection est présente dans toutes les conditions de manutention, de déplacement, de stockage, d'entretien ((hors remplacement et/ou tension de la chaîne), etc.

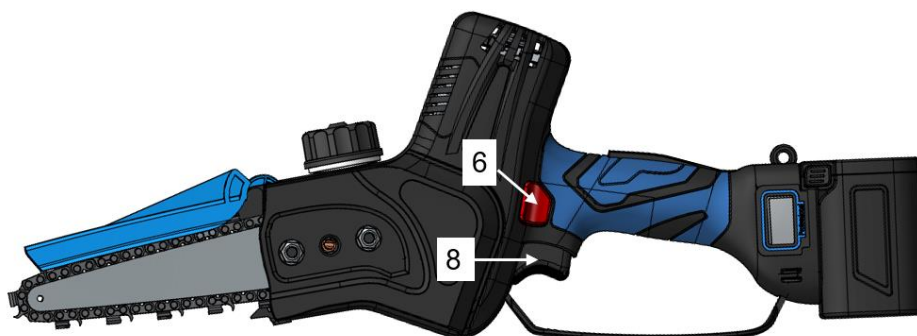


REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité de la gaine et si elle est endommagée ou n'est plus efficace, elle doit être remplacée immédiatement.

4.10.3 DISPOSITIF CONTRE LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité contre les démarrages soudains appelé « cran de sécurité de blocage » (6) constitué d'un bouton rouge qui fait office de verrou de démarrage et qui s'enclenche automatiquement lorsque le levier d'actionnement (8) est relâché. Tout cela afin d'éviter le démarrage de la chaîne en cas de choc accidentel.



REMARQUE

Vérifier périodiquement et avant chaque utilisation le fonctionnement correct du dispositif contre les démarrages accidentels.

4.11 RISQUES RÉSIDUELS

Lors de la phase de conception, les zones ou pièces à risque ont été évaluées et toutes les précautions nécessaires ont été prises pour éviter les risques pour les personnes et les dommages aux composants du produit, comme indiqué dans les paragraphes précédents.



ATTENTION

Vérifier périodiquement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Ne pas démonter les protections fixes ou mobiles du produit. Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone d'utilisation, de travail et d'entretien du produit.

Même si le produit est équipé des systèmes de sécurité mentionnés ci-dessus, il reste certains risques qui ne peuvent être éliminés, mais qui peuvent être réduits grâce à des actions correctives de la part de l'utilisateur final et à des procédures d'exploitation correctes qui sont obligatoires pour toute personne travaillant sur le produit.

Voici un résumé des risques qui subsistent pour le produit pendant le fonctionnement normal, le réglage et la configuration, l'entretien et le nettoyage.

4.11.1 IMPACT ET ÉCRASEMENT

Ne pas accéder aux pièces mobiles du produit.

Risque présent en cas de retrait des protections sur le produit.

Risque de chute des composants du produit si les éléments constitutifs tels que par exemple la batterie ne sont pas correctement bloqués.

4.11.2 CISAILLEMENT

Le risque de cisaillement peut survenir principalement suite au rapprochement de l'opérateur aux lames. Le même risque persiste même si les protections des pièces mobiles n'ont pas été retirées.

Avant de mettre le produit sous tension, vérifier qu'aucune opération d'entretien ne soit en cours sur celui-ci.



ATTENTION

Il est absolument interdit de démonter les protections ou d'ouvrir des parties du produit équipées de carters ou de trappes d'inspection avec vis de fixation, sans l'avoir préalablement arrêté et débranché toutes ses sources d'alimentation.



ATTENTION

Il est absolument interdit de manutentionner, ranger ou effectuer des opérations d'entretien en laissant les lames ouvertes, sous peine de coupure ou de cisaillement.

Il est absolument interdit de rapprocher les mains ou d'autres parties du corps des lames.

Il est obligatoire, dans toutes les conditions de non-utilisation, de s'assurer que les lames sont fermées et l'étui inséré. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette exigence.

4.11.3 INCENDIE

En cas d'anomalies ou de défauts, la matière plastique utilisée (gaines, câbles électriques par exemple) est auto-extinguible et conforme à la réglementation en vigueur.

Le produit, vu qu'il s'agit d'un produit portable tenu et/ou transporté à la main, n'est pas équipé de son propre système de lutte contre l'incendie.

- Le Client/utilisateur doit évaluer la nécessité d'adopter un système de prévention incendie adéquat conformément aux réglementations de sécurité et de prévention incendie en vigueur dans le pays d'utilisation et aux règlements internes du site/de l'usine.
- Ne pas utiliser de flammes nues et ne pas fumer à proximité du produit pendant son fonctionnement et/ou son entretien.



DANGER

En cas d'incendie, il faut toujours arrêter le produit et débrancher toutes les sources d'alimentation.

4.11.4 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE :



ATTENTION

Le produit **N'est PAS adapté à une utilisation dans des environnements explosifs ou classés.**

- Il est strictement interdit de l'utiliser dans des atmosphères explosives ou partiellement explosives.

Le produit **n'est donc pas adapté pour travailler dans des environnements :**

- **explosifs ou partiellement explosifs**
 - **classés comme étant à risque d'incendie ou d'explosion**
 - **présentant des atmosphères corrosives**
 - **présentant des gaz et/ou des poussières classés**
 - **présentant un risque d'incendie provenant de tout matériau ou source d'inflammation**
- Il est strictement interdit de l'utiliser dans l'un des environnements énumérés ci-dessus.

4.11.5 AVEUGLEMENT

Risque présent dans toutes les phases d'utilisation et dans l'entretien et le nettoyage.

- Lors de l'utilisation du produit, il est absolument interdit de se tenir à proximité de la tête de coupe afin d'éviter le risque de projection d'objets et de fragments de la pièce.
- Lors de l'utilisation et du nettoyage du produit, le personnel doit porter des lunettes de protection spéciales.



ATTENTION

Le port d'une protection oculaire et faciale est obligatoire.

4.11.6 CHUTE, PROJECTION D'OBJETS

- Éviter de laisser les outils et objets de travail sans surveillance, même temporairement, pour éviter qu'ils ne tombent ou ne soient projetés.
- Lors des activités d'utilisation et/ou d'entretien, évitez de diriger la tête de coupe ou de récolte vers d'autres personnes ou vers vous-même afin d'éviter le risque de projection de résidus de traitement et/ou de lubrifiants.
- Lors des activités de coupe ou de récolte, il se peut qu'il y ait un risque que le produit traité (coupé ou récolté) tombe et/ou soit projeté.



ATTENTION

Le port d'une protection faciale (écran de protection) et corporelle est obligatoire pour tout le personnel d'exploitation et d'entretien.

4.11.7 GLISSADE

Toute fuite de lubrifiant due à la lubrification des lames peut entraîner une glissade du personnel chargé de l'utilisation et du fonctionnement.

Risque également présent en cas de non-respect des instructions/conditions d'utilisation.

Pour éviter tout risque de glissade, il est recommandé d'utiliser le produit uniquement au sol dans une position stable et sûre, garantissant un équilibre parfait et stable lors de l'utilisation et du déplacement.



ATTENTION

Accéder à ces zones en portant des chaussures antidérapantes et toujours les laisser propres. Effectuer des inspections périodiques en fonction de l'utilisation.



REMARQUE

Ce risque ne prend pas en compte les conditions du chantier (pente, surface, etc.) veuillez vous référer aux paragraphes 3.1 et 3.2 pour les exigences supplémentaires prévues, en notant qu'il est de la responsabilité de l'utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques relatifs au lieu de travail et aux conditions correctes d'utilisation du produit.

4.11.8 EFFET FOUET

- Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebond générés par les outils lors des opérations de coupe. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elles peuvent entraîner une perte de contrôle de l'outil suite à l'effet de fouet.

4.11.9 TRÉBUCHEMENT

- Le stockage désordonné de matériaux en général peut constituer un risque de trébuchement et limiter partiellement ou totalement les voies d'évacuation en cas d'urgence.
- S'assurer que les zones d'exploitation, les zones de transit et les voies d'évacuation sont débarrassées d'obstacles et conformes à la réglementation en vigueur.

4.11.10 DÉFAUTS DE CIRCUIT

- En raison des pannes possibles, les circuits/composants de commande, les circuits de sécurité et les circuits d'alimentation peuvent perdre une partie de leur efficacité, ce qui entraîne une réduction correspondante du niveau de sécurité.
- Effectuer des contrôles périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs/composants présents sur le produit et de toutes les connexions

4.11.11 FOUDRE

Vu qu'il s'agit d'un produit portatif utilisé à l'extérieur, il n'est pas équipé de protection contre la foudre.

- Informer le personnel chargé des activités d'entretien et s'assurer qu'il est correctement formé à la réalisation de l'activité et qu'il est conscient des risques résiduels présents.
- Il est interdit d'exercer toute activité en cas de conditions météorologiques défavorables (risque de foudre ou d'orages).

4.11.12 RISQUE DE BRÛLURES/ÉCHAUDURES

En cas de lubrification insuffisante ou absente, il se peut qu'il y ait un risque potentiel d'échaudures sur la zone de coupe.

- Informer le personnel chargé de l'entretien ou de l'utilisation du produit.
- Accéder à ces zones après avoir attendu que les pièces susmentionnées refroidissent et en portant des gants de protection thermique appropriés, en faisant très attention.

4.12 PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE DANGER LORS DE L'UTILISATION DU PRODUIT



DANGER

- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ON/OFF d'allumage et d'arrêt ne s'active pas correctement.
- Ne pas utiliser le produit en travaillant sur une échelle, sur un échafaudage ou sur une surface autre que le sol et/ou une surface stable.
- Ne pas utiliser le produit à proximité des câbles électriques.
- Accordez les plus grandes attention et concentration aux activités que vous effectuez, en faisant preuve de bon sens et en respectant les réglementations de sécurité applicables lors de l'utilisation du produit.
- Ne toucher aucun type de pièce en mouvement, et il est interdit d'effectuer des opérations d'entretien (ordinaires et/ou extraordinaires) sur les pièces en mouvement. Il est obligatoire de couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute activité d'entretien.
- Ne pas utiliser d'essence, de solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer l'outil.
- Ne pas altérer frauduleusement, modifier et/ou contourner les dispositifs de protection, de commande, de contrôle et de sécurité du produit.



DANGER

Lors du fonctionnement et de l'entretien du produit, porter des chaussures de sécurité, des gants et des lunettes ou un écran de sécurité.



DANGER

- Avant de mettre l'outil en marche, s'assurer que la chaîne et/ou la tête de coupe ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Utiliser le produit, ainsi que tous ses accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Il faut toujours vérifier, avant chaque utilisation, que les systèmes de sécurité et de contrôle sont en parfait état de fonctionnement.
- Empoigner fermement le produit en utilisant la main la plus adaptée à l'opérateur, en assurant une prise stable avec les trois doigts et le pouce sur la poignée et l'index prêt à actionner le levier d'actionnement.
- Porter une attention particulière au manche qui doit toujours être sec et propre (sans résidus de traitement, huile, etc.) en utilisant les EPI appropriés.
- Faire preuve d'une prudence extrême en taillant des buissons et des arbustes de petite taille, car le bois tendre pourrait se piéger dans la chaîne ou être projeté vers l'opérateur (toujours porter les E.P.I de protection du visage) et lui faire perdre l'équilibre.
- Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebondissement vers le haut de la barre. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.
- Faire attention lors de la coupe de branches tendues, car elles peuvent entraîner une perte de contrôle de l'outil suite à l'effet de fouet.
- Tailler en laissant toujours le moteur tourner à grande vitesse.
- Enlever toutes les clés de réglage avant d'allumer l'outil.
- En travaillant, la chaîne peut entrer en contact avec du matériau dur et provoquer des étincelles. Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser le produit dans des environnements potentiellement explosifs et/ou classés, des étincelles peuvent provoquer des incendies ou des explosions.
- Laisser la barre et la chaîne propres et affûtées.
- Veiller à ce que le niveau de l'huile soit toujours au moins à la moitié du réservoir. Le manque d'huile entraîne le grippage de la chaîne.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.
- Empêcher la mise en marche accidentelle du produit. Lors de la manipulation et du transport de l'outil, veiller à ce que l'interrupteur soit éteint (position OFF) avant de le brancher à la source d'énergie (batterie/bloc-batterie).
- L'écran clignote, émet des bip et indique le type d'erreur pour signaler que l'outil est bloqué en raison d'un dysfonctionnement. Dans cette condition, pour réactiver l'outil, se reporter à la liste des alarmes.



DANGER

- Ne pas transporter l'outil en le tenant par le câble d'alimentation.
- Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON-OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.
- Transporter le produit en le tenant avec la barre dirigée vers l'arrière, en laissant le cache-barre toujours enclenché dans toute situation de non-utilisation du produit et en laissant le câble d'alimentation débranché du connecteur.
- Avant de connecter la batterie, s'assurer que le connecteur possède des contacts propres et secs (pas de saleté ou autre matière obstruante) et qu'il n'y ait pas de phénomènes d'oxydation.
- Avant toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire ou extraordinaire, débrancher la batterie.
- Pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne, respecter les instructions du fabricant de la chaîne comme indiqué dans cette notice.
- N'utiliser le produit qu'avec les accessoires indiqués par le fabricant.
- Avant toute opération d'entretien ordinaire, lire attentivement cette notice. Pour les activités d'entretien qui ne sont pas indiquées dans le manuel, contacter les centres d'assistance technique du fabricant.
- Maintenir toutes les étiquettes et pictogrammes du produit en parfait état de lisibilité et d'intégrité, en faisant particulièrement référence à ceux relatifs aux signaux de danger et de sécurité.



ATTENTION AUX CONTRECOUPS

Le contrecoup est un mouvement soudain et rapide du sécateur vers le haut et/ou vers l'arrière, en direction de l'opérateur.

La contre-frappe peut se produire lorsque la pointe de la barre touche un objet ou quand le bois bloque ou s'écrase en taillant.

Pour prévenir et réduire les contre-coups, tenir fermement l'outil des deux mains afin d'en garder le contrôle. Si l'opérateur connaît ces risques et prend des mesures de prévention, le facteur surprise disparaît, réduisant ainsi le risque d'accidents. Veiller à ce que la zone soumise à la taille soit débarrassée de tout obstacle et/ou matériau susceptibles d'être projetés.



ATTENTION

Avant d'effectuer tout entretien ou réglage mécanique du produit, il est obligatoire de porter des EPI tels que des chaussures de sécurité, une combinaison de travail, des gants anti-perforation et des lunettes de protection du visage.

- Tout intervention de réparation ou d'entretien ne peut être effectuée que par du personnel dûment formé, Informé et éduqué, ainsi qu'autorisé qui possède le profil professionnel requis (entretien mécanique et/ou électrique) selon le type d'intervention à réaliser.
- Seuls le réglage, la lubrification des lames et le nettoyage du produit peuvent être effectués par l'opérateur. Alors que toutes les autres activités d'entretien lui sont interdites.
- Il est impératif de débrancher le produit de sa source d'alimentation (batterie/bloc-batterie) avant toute opération de réglage et/ou d'entretien.
- Pendant les opérations d'utilisation, d'entretien ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 5 mètres du rayon d'action du produit.
- Le retrait des dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) doit être effectué exclusivement pour des opérations d'entretien extraordinaire et uniquement par du personnel d'**entretien**, après avoir débranché les sources d'énergie. Le technicien d'entretien doit assurer la sécurité de l'ensemble du personnel, également afin d'éviter tout dommage au produit, ainsi que pour rétablir l'efficacité des appareils eux-mêmes à la fin de l'entretien toujours avant de l'utiliser à nouveau.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées auprès de services après vente technique agréés.
- L'entretien, la réparation et le dépannage doivent être conclus en vérifiant que l'équipement fonctionne correctement et que tous les dispositifs de sécurité sont actifs.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, remettre l'outil en marche seulement après en avoir reçu l'autorisation de la part d'un **technicien d'entretien**, lequel doit vérifier que :
 - les travaux ont été complètement effectués ;
 - le produit fonctionne parfaitement ;
 - les systèmes de sécurité sont activés ;
 - personne n'utilise le produit.

4.13 PRESCRIPTION D'AVERTISSEMENT SUPPLÉMENTAIRES



ATTENTION

Vérifier que tout le personnel impliqué dans l'entretien et l'utilisation du produit est correctement formé et instruit quant aux procédures de sécurité et d'utilisation correctes.

S'assurer que l'ensemble du personnel est au courant des risques résiduels présents.



ATTENTION

Ne jamais effectuer d'entretien sur le produit lorsqu'il est en fonctionnement.



ATTENTION

Vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont connectés et en bon état de fonctionnement. Ne jamais modifier ou contourner aucun des dispositifs de sécurité.



ATTENTION

Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON-OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.



ATTENTION

Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation et dans tous les cas, après des événements tels que : chutes ou chocs afin d'identifier d'éventuels dommages.



ATTENTION

Ne pas utiliser le produit dans des environnements clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.

Le produit ne peut être utilisé que par un opérateur correctement formé et instruit qui a lu et compris ce manuel.

Ne pas insérer d'objets étrangers dans les pièces mobiles.

Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. Les vêtements doivent être ajustés près du corps. Éviter de porter des cravates, des chaînes et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne s'emmêlent ou ne s'accrochent entre les organes en mouvement.

Les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ne sont pas autorisées à utiliser ou à interagir avec le produit, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.

L'utilisateur est responsable de tout danger ou accident causé à d'autres personnes ou à leurs biens résultant d'une utilisation non conforme aux instructions données dans ce manuel.

Ne pas effectuer de déplacements entre les différentes positions de coupe en laissant le levier de commande enfoncé.

L'inhalation des vapeurs d'huile peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. En cas de malaises de longue durée, consulter un médecin.

Afin de préserver l'intégrité physique de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir pris connaissance de l'intégralité du manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur la machine. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation sûre et dans de bonnes conditions, conformément aux normes en vigueur.

Le respect des consignes contribue à éviter les dangers, à réduire les frais de réparation et à augmenter la durée du produit. Ce manuel doit rester intact et bien lisible.

4.14 REMARQUES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT À AVOIR

Le personnel responsable doit prendre soin de sa propre santé et de celle des autres travailleurs présents sur le lieu de travail, conformément à la formation, aux instructions reçues et aux moyens et ressources mis à disposition par l'employeur (ou le gestionnaire) et se conformer à la réglementation en vigueur ainsi qu'aux informations fournies dans ce manuel.

Les travailleurs doivent se conformer aux règles générales ou normes de conduite suivantes, en plus de celles trouvées dans d'autres manuels ou lois applicables ou cours de formation reçus.

- 1) Suivre les dispositions et les instructions données par les supérieurs
- 2) En cas d'urgence et conformément à leurs compétences, les travailleurs doivent s'efforcer d'éliminer ou de réduire les déficiences ou les dangers qui se sont manifestés et communiquer ensuite leurs actions au superviseur ;
- 3) Ne pas retirer les dispositifs de sécurité, de signalisation ou de contrôle. N'effectuez aucune opération de votre propre initiative **qui ne relèvent pas de vos compétences ou qui peut être dangereuse** ;
- 4) Contribuer, avec l'employeur, les gestionnaires et les superviseurs à satisfaire aux exigences de santé et de sécurité nécessaires ou à celles imposées par les autorités compétentes.
- 5) Chacun doit savoir réaliser le travail qui lui est confié, c'est-à-dire :

- vérifier sa propre zone de travail et comprendre quels problèmes ou risques peuvent survenir ;
 - prendre toutes les précautions pour que l'exécution des tâches assignées ne constitue pas un danger pour soi-même ou pour les autres travailleurs ;
 - ne pas opérer dans des conditions dangereuses sans avoir adopté des mesures de protection adéquates. En travaillant en hauteur, porter les EPI appropriés tels que des ceintures ou des harnais de sécurité ;
- 6) Utiliser correctement les véhicules, les machines, les équipements et les dispositifs de sécurité ;
 - 7) Ne pas utiliser de moyens, de systèmes, de machines, d'équipements sans autorisation expresse et ne pas effectuer de manœuvres, de procédés, d'actions ou quoi que ce soit d'autre sans en être pleinement conscient et sans que cela ne relève de ses propres compétences ;
 - 8) Utiliser correctement les équipements de protection individuelle (EPI) et autres équipements de protection, conformément à la formation et aux instructions reçues pour la protection individuelle et collective ;
 - 9) Signaler immédiatement à ses responsables toute déficience dans les systèmes, équipements, machines et/ou véhicules, ainsi que dans les dispositifs de sécurité adoptés et toute condition dangereuse susceptible de se présenter ;
 - 10) Connaître les consignes à suivre en cas d'urgence (incendie, blessure grave, etc.) ;
 - 11) Les personnes désignées qui travaillent avec des machines et des équipements comportant des pièces mobiles ne doivent pas porter de bracelets, bagues, colliers, cravates, foulards ou autres accessoires similaires pendant leur travail ;
 - 12) Il faut toujours laisser les passages et les voies de circulation libres et dégagés ;
 - 13) Ne pas utiliser d'essence, de diesel, d'alcool éthylique ou de solvants chimiques pour le nettoyage ou le lavage ;
 - 14) Il faut toujours laisser les zones de travail et d'entretien dégagées.
 - 15) Il est essentiel de rassembler et d'organiser les équipements et matériaux utilisés pour votre travail afin qu'ils ne gênent pas les opérations des autres ou les vôtres ultérieurement ;
 - 16) Respecter les obligations et interdictions imposées par la signalisation de sécurité répartie dans les différentes zones de travail ;
 - 17) Ne jamais utiliser d'air comprimé ou d'oxygène éliminer de la poussière, de la saleté, etc. des vêtements de travail.
 - 18) Ne pas négliger les petites blessures ou autres blessures mineures et fournir des soins médicaux immédiats en utilisant les fournitures de trousse de premiers soins appropriées et prévenir son supérieur ;
 - 19) Ne vous laissez pas distraire et ne faites pas de farces à vos collègues pendant que vous travaillez, car cela pourrait créer des conditions dangereuses et provoquer des blessures.

4.15 PLAQUES D'AVERTISSEMENT

En fonction des risques résiduels divers identifiés pour le produit, Campagnola Srl. l'a équipé de plaques d'avertissement de danger, de mise en garde et d'obligation définies conformément à la législation européenne relative aux symboles graphiques à utiliser sur les systèmes.

Les plaques en question sont situées dans une position clairement visible.



ATTENTION

Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur le produit. CAMPAGNOLA S.r.l. décline toute responsabilité en matière de sécurité du produit en cas de non-respect de cette interdiction.



ATTENTION

Après l'utilisation du produit sur le lieu de travail, il sera de la responsabilité du Client/utilisateur final d'adopter, en fonction des risques résiduels présents, les panneaux de signalisation nécessaires.



ATTENTION

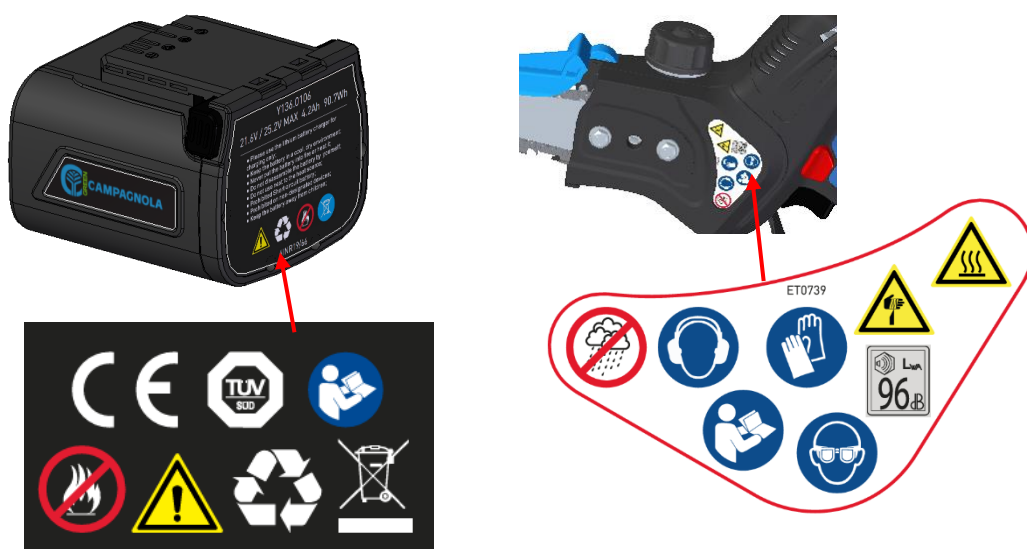
Le client/utilisateur est tenu de remplacer les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

4.15.1 DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT

Des plaques d'avertissement ont été identifiées sur tous les modèles construits par Campagnola Srl pour indiquer les éventuels risques résiduels présents, dont les types spécifiques sont énumérés ci-dessous.

Lorsque les dimensions du produit ne permettent pas l'installation de plaques d'avertissement, identifiées pour le produit ; la plaque de marquage CE porte le pictogramme obligation de lire et de comprendre le manuel dans chaque partie de celui-ci.

Veillez noter qu'il est de la responsabilité spécifique de l'utilisateur, à la réception du produit, de s'assurer de l'intégrité de la plaque CE appliquée sur le produit dans la position indiquée et des plaques d'avertissement présentées ci-dessous aux fins d'une gestion correcte du produit et des risques résiduels qui subsistent malgré les solutions techniques adoptées.



Voici les pictogrammes de danger et d'interdiction relatifs aux risques résiduels qui subsistent. Pour une description de ces derniers, veuillez vous référer au paragraphe 1.4.



5. INSTALLATION



ATTENTION

Avant de lire ce chapitre, pour une utilisation sûre du produit, veuillez vous référer au chapitre 4 « Sécurité ».

5.1 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

Le produit, pour être protégé et ne pas subir de dommages pendant le transport, est généralement emballé et transporté de l'entreprise de fabrication aux locaux du client en utilisant un emballage adapté (boîte en carton ; valise, etc.).

L'emballage ne fait pas plus de 20 kg, il peut donc être facilement déplacé sans outils.



ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes, pour le ranger après utilisation ou pour l'envoyer à un centre d'assistance pour toute réparation.

L'emballage du produit contient les informations et pictogrammes nécessaires à l'expédition.

À la réception du produit, il est nécessaire de vérifier à la fois l'intégrité de l'emballage et du contenu pour vérifier qu'aucun dommage ne se soit produit pendant le transport.

Si vous constatez des dommages dus au transport, veuillez envoyer une réclamation écrite, documentée par des photographies des pièces endommagées, à Campagnola S.r.l. au plus tard 8 jours après la livraison du produit.

Veuillez vérifier attentivement que le contenu correspond exactement aux documents d'expédition.

Pour l'élimination de l'emballage, l'utilisateur doit se conformer à la réglementation en vigueur dans son pays.

L'élimination de l'emballage est à la charge de l'utilisateur/Client.

5.1.1 STOCKAGE

Le produit emballé peut normalement être stocké à l'intérieur à condition que la température ne soit pas inférieure à 0 ° ni supérieure à 50 °C (32-122 F) et que l'humidité relative ne dépasse pas 80 % (sans condensation).

Aucun autre colis ne doit être placé sur les emballages.

Une attention particulière doit être accordée aux matériaux fragiles.

Suivre les indications d'emplacement marquées sur l'emballage.

Il faut faire particulièrement attention lors du chargement, du déchargement et du transport pour éviter les impacts et les dommages.

Vérifier que l'emballage n'ait pas été endommagé lors des opérations ci-dessus.

Aucun emballage endommagé ne devra être réparé par le client.



ATTENTION

Il convient de rappeler que certains effets résultant de l'exposition d'un produit aux conditions environnementales sont la conséquence directe de son exposition séquentielle à deux ou plusieurs facteurs ou paramètres, parmi lesquels les suivants sont particulièrement critiques :

- **le choc thermique**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des conditions de température élevée immédiatement après une exposition à des conditions de basse température ou vice versa, ou en soumettant le produit à l'eau (pluie, jets d'eau, neige, immersion, etc. : toutes des conditions interdites) immédiatement après l'avoir exposé à des conditions de température élevée ;
- **la formation de givre**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures inférieures à zéro immédiatement avant ou après son exposition à l'humidité, à la pluie ou à l'eau provenant de sources autres que la pluie.



ATTENTION

Après avoir stocké le produit dans les limites des conditions indiquées ci-dessus, il est recommandé de le maintenir inactif pendant environ 12 heures dans les conditions d'utilisation afin de rétablir les conditions thermiques environnementales correctes autorisées (voir paragraphe 4.7) afin d'éviter des dommages à la partie électrique/électronique suite à un choc thermique, à la formation de glace ou d'humidité, etc. qui peuvent détériorer ou endommager ces circuits.

5.2 ASSEMBLAGE DU PRODUIT

Le produit visé dans ce manuel est fourni déjà assemblé et prêt à l'emploi à l'exception de la batterie qui doit être insérée dans le produit comme indiqué ci-dessous.

- 1) Laisser le produit horizontal, comme indiqué sur la figure ;
- 2) S'assurer d'utiliser uniquement des batteries compatibles avec le produit (voir par. 2.2) ;
- 3) S'assurer que les bornes de contact côté batterie et côté sécateur sont intactes et propres ;
- 4) Procéder en insérant la batterie (19) dans les guides prévus à cet effet sur la partie inférieure de l'outil, comme illustré ci-dessous ; jusqu'à son blocage mécanique, indiqué par le clic du cran de sécurité.

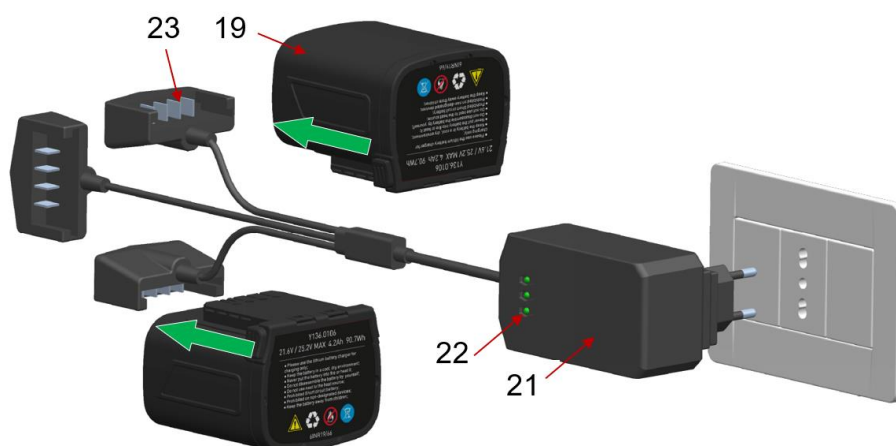


ATTENTION

Les batteries fournies sont livrées partiellement chargées, nous vous recommandons donc de charger complètement les batteries avant la première utilisation.

Brancher la batterie (19) au connecteur de recharge (23) du chargeur de batterie (21) et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation.

Les voyants lumineux à LED (22) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant le chargement ; quand la batterie atteint le maximum de la charge, la LED devient verte.



5.2.1 RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE



ATTENTION !

Porter des gants de protection lors de la manipulation de la chaîne. Les dents de la chaîne sont tranchantes.



ATTENTION !

Enlever la batterie de l'outil avant toute intervention sur l'outil en question. **Il reste un risque de blessures en cas d'actionnement accidentel.**

Pour régler la tension de la chaîne, suivre dans l'ordre les étapes ci-dessous :

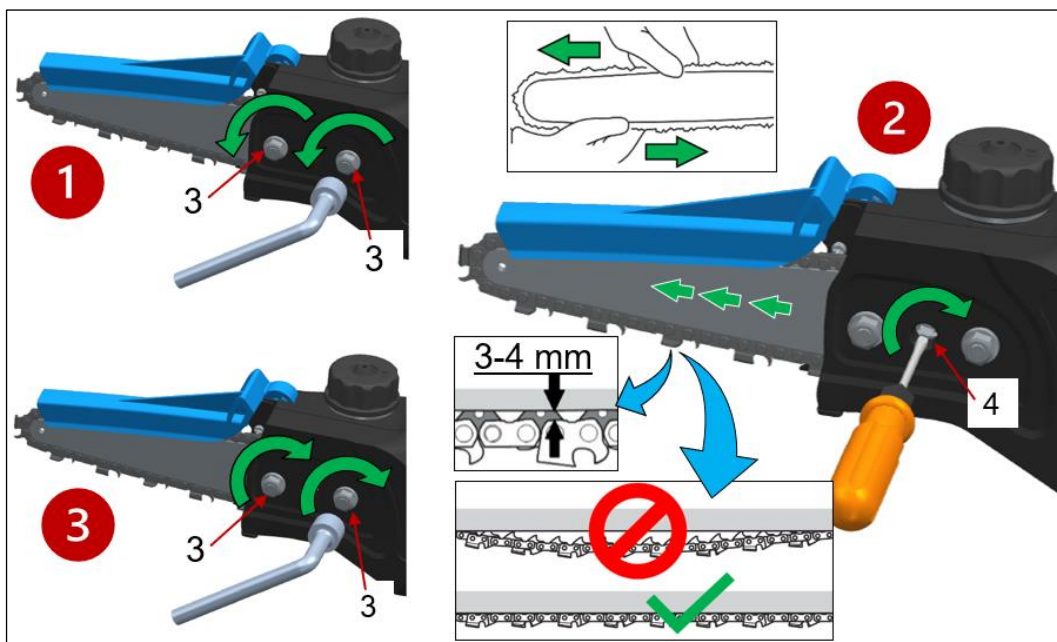
- 1) Desserrer les écrous (3) de fixation du carter pour permettre un transfert libre à la barre.
- 2) Tourner la vis de réglage (4) dans le sens horaire jusqu'à ce que la chaîne s'adapte parfaitement à la partie inférieure de la barre.

La tension de la chaîne est correcte lorsqu'en tenant le produit avec la barre en position verticale :

- la chaîne adhère au dessous de la barre,
- la chaîne peut être tirée à la main sur la barre,
- la chaîne peut être soulevée en la tirant manuellement de 3 à 4 mm au centre de la barre.

Si la chaîne est trop tendue, tourner légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis de réglage (4) et recommencer l'opération.

- 3) Une fois le réglage terminé, bloquer les écrous (3) et insérer le cache-barre (24) sur la barre.



5.2.2 REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

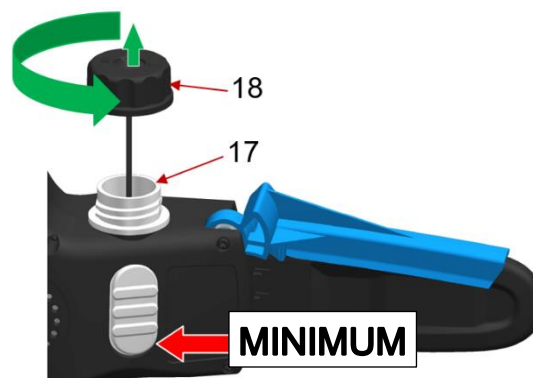


IMPORTANT

L'outil est fourni avec le réservoir d'huile vide. Avant utilisation, le réservoir doit être rempli d'huile. La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale.

Pour remplir le réservoir d'huile, effectuer dans l'ordre les opérations suivantes :

- Nettoyer la zone autour du bouchon (18) pour éviter que de la poussière, des copeaux et de la saleté ne s'infiltrent dans le réservoir (17).
- Dévisser le bouchon de l'huile (18) et remplir le réservoir avec de l'huile biodégradable jusqu'à environ 1 cm du bord supérieur ; puis refermer le bouchon. La capacité du réservoir d'huile est d'environ 30 ml.
- L'émission de l'huile sur la chaîne (1) s'effectue automatiquement. Après chaque ravitaillement, laisser la chaîne tourner au ralenti pendant quelques secondes, afin que l'huile se répartisse sur toute la chaîne.



ATTENTION !

Ne jamais faire fonctionner l'outil sans huile ou avec un niveau trop bas. Le défaut de lubrification peut provoquer des grippages de la chaîne.



ATTENTION !

Ne pas utiliser d'huile de récupération. Cela risque d'endommager la pompe de lubrification. Utiliser uniquement de l'huile vendue dans le commerce adaptée à la lubrification des chaînes de tronçonneuse. Pour le type de lubrifiant prescrit, veuillez vous référer au paragraphe 7.3.3.



IMPORTANT !

Pendant l'utilisation, veiller à ce que l'huile abonde sur la chaîne. Contrôler régulièrement le niveau d'huile dans le réservoir (17) pour qu'il ne soit jamais en dessous de la zone transparente et faire l'appoint si nécessaire. **Si la chaîne fonctionne sans huile, il y a une usure rapide de la chaîne et de la barre et la durée de vie de l'outil se raccourcit.**

5.3 CONTRÔLES ET INSPECTIONS AVANT LE DÉMARRAGE

Ce paragraphe rapporte les vérifications et contrôles qui doivent être effectués sur le produit avant de le mettre en marche.

- Vérifier que la barre de coupe et la chaîne sont correctement montées ;
- Contrôler que la chaîne est correctement tendue, affûtée et qu'elle ne présente pas de signes d'endommagement ;
- Contrôler que le niveau d'huile dans le réservoir ne soit pas sous la dernière barre (niveau minimum) et si nécessaire, le remplir jusqu'au niveau maximum.
- Vérifier que la batterie est insérée et bloquée correctement ;
- Contrôler qu'il n'y ait pas de vis desserrées sur l'outil ;
- Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils sont montés correctement.
- Contrôler que la poignée est propre et sèche.



ATTENTION

Avant de démarrer le produit, vérifier l'intégrité de toutes ses pièces, y compris la batterie.

Avant utilisation (voir par. 6), vérifier que la batterie est adaptée au produit spécifique acheté et qu'elle est entièrement insérée et bloquée, afin d'éviter les chutes et/ou les dommages aux objets ou aux personnes.

5.4 MISE HORS SERVICE



ATTENTION

Pour de courtes ou longues périodes de non-utilisation du produit, retirer la batterie et les placer tous deux dans leur emballage respectif, en prenant soin de les stocker dans un endroit couvert et sec, à l'abri des intempéries pour préserver leur intégrité.

Le paragraphe suivant contient quelques conseils et instructions pour la mise hors service, le démantèlement et l'enlèvement du produit à la fin de sa durée de vie.

Pour le démantèlement, les opérations suivantes doivent être prises en compte, ainsi que les instructions des notices des composants utilisés.

Les matériaux dont le produit est composé sont essentiellement les suivants :

- 1) Acier ferritique peint, plastifié ou galvanisé ;
- 2) Matière plastique polyéthylène;
- 3) Élastomères, PTFE, graphite ;
- 4) Huile pour engrenages;
- 5) Moteur (pour outils électriques uniquement) ;
- 6) Câbles électriques avec leurs gaines (pour outils électriques uniquement) ;
- 7) Dispositifs de commande et d'actionnement électroniques (pour outils électriques uniquement) ;
- 8) Tuyaux et raccords pneumatiques (pour outils pneumatiques uniquement).

Après le démontage du produit, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du pays dans lequel le produit doit être éliminé.

Les opérations décrites ci-dessous ne sont autorisées qu'au personnel qualifié et autorisé à cet effet :

- Créer suffisamment d'espace autour du produit pour effectuer tous les mouvements sans risque pour le personnel ;
- Débrancher les sources d'alimentation du produit, retirer la batterie.

Ce n'est qu'après avoir effectué les activités mentionnées ci-dessus que l'on procède au démontage du produit, en procédant de haut en bas et en accordant une attention particulière aux groupes susceptibles de tomber en raison de la gravité.

- Retirer les pièces mobiles et séparer, dans la mesure du possible, les différents composants par type de matériau (plastique, métal, etc.), qui doivent être éliminés via une collecte sélective des déchets. Confier l'élimination des matériaux issus de la démolition aux entreprises désignées.

- Retirer et déplacer les différentes parties du produit de la zone de travail en prenant toutes les précautions nécessaires
- Toujours utiliser les EPI appropriés pour ces opérations comme indiqué au chapitre 4.

Après avoir démonté le produit selon la procédure de démontage précédente, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du pays dans lequel le produit doit être éliminé. Le produit ne contient aucun composant ou substance dangereux nécessitant des procédures d'élimination particulières.



ATTENTION

Soyez extrêmement vigilant car la chute éventuelle de pièces ou de composants lors de la phase de démontage pourrait constituer un grave danger pour les opérateurs.

Accorder une attention particulière aux pièces coupantes telles que la lame de cisaillement.



REMARQUE

Les opérations d'élimination doivent être effectuées conformément à la législation du pays dans lequel le produit est installé. Il est de l'obligation de l'utilisateur d'opérer en conformité avec la réglementation en vigueur dans son pays.



REMARQUE

En cas de difficultés dans les opérations de démontage, de démolition et de démantèlement des composants, qui constituent le produit, consultez le bureau d'études techniques de CAMPAGNOLA Srl, qui vous indiquera les modalités de fonctionnement dans le respect des principes de sécurité et de protection de l'environnement.

Veuillez également vous référer au chapitre 4 concernant la section « 4.11 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX »

5.4.1 INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES

Pour la mise hors service, le démontage et l'enlèvement des batteries arrivées en fin de vie, endommagées ou défectueuses, se référer au paragraphe 4.11.1.

6. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas tailler dans des conditions de faible luminosité, comme l'obscurité dans des environnements fermés ou ouverts, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière/sable dans l'air qui empêchent une visibilité claire inférieure à 2 mètres.
- Les zones dans lesquelles la machine est utilisée doivent disposer d'un éclairage adéquat de 100 lux avec une uniformité minimale de 0,7 sur la zone de travail et de 50 lux, avec une uniformité d'au moins 0,3, à proximité immédiate.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions qui mettent l'opérateur en danger, comme un terrain glissant et/ou des pentes raides.
- Avant utilisation, inspecter la zone de travail et vérifier que la chute des débris de coupe ne puisse pas causer de dommages importants ou avoir un impact sur l'utilisation sûre du produit ou créer des conditions qui pourraient provoquer une gêne, un trébuchement, etc.
- Il faut toujours veiller à adopter une posture correcte (jambes légèrement écartées avec un pied devant l'autre pour une plus grande force d'action, torse droit en respectant les temps de repos à l'utilisation (un temps de repos toutes les heures de travail est recommandé), aux changements et à la position pendant les phases de travail.
- Enlever fréquemment les résidus de taille afin qu'ils ne créent pas de risques de trébuchement ou d'entrave aux activités de travail et/ou ne deviennent pas des sources de risques supplémentaires, tels que des risques d'incendie dans le cas de matières sèches, qui peuvent, en été, générer une combustion spontanée.

- Veiller à ne pas mouiller, immerger ou mettre le produit en contact avec de l'eau, de la neige ou des surfaces humides en général, afin d'éviter de l'endommager.
- Laisser les enfants, les personnes vulnérables, les observateurs ou les animaux à une distance de sécurité et hors de la portée de fonctionnement du produit avant de l'utiliser pour éviter tout dommage, danger ou blessure.
- Tenir l'outil loin des sources de chaleur, d'huile, de solvants et, dans tous les cas, il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions environnementales différentes de celles indiquées dans le manuel et autorisées.
- Veuillez noter qu'en cas de dommage ou d'autres conditions avec fuite de liquide de la batterie, il peut y avoir des risques pour le personnel en cas de contact ou d'autres situations découlant d'une telle fuite. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.
- Utiliser le produit uniquement aux fins décrites. Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Manipuler et utiliser le produit en le tenant complètement et fermement avec l'ensemble de la main pour éviter toute mauvaise utilisation, blessures, chutes et impacts accidentels.
- Veiller à ce que les dispositifs de sécurité soient toujours en bon état de marche.
- Avant de démarrer le produit, vérifier qu'il n'y ait pas de corps étrangers parmi les pièces mobiles.
- Suivre les instructions du fabricant pour les réglages et la lubrification nécessaires (voir chapitre 7).
- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.

6.2 FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe rapporte les conditions à respecter pour démarrer le produit.

6.2.1 DÉMARRAGE DU PRODUIT

Une fois assemblé comme indiqué au paragraphe 5.2, procéder à la mise sous tension :

- Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (10) pendant au moins une seconde.
- L'allumage de l'écran (9), accompagné d'un signal sonore, indique que l'outil a été correctement allumé et qu'il est prêt à être utilisé.

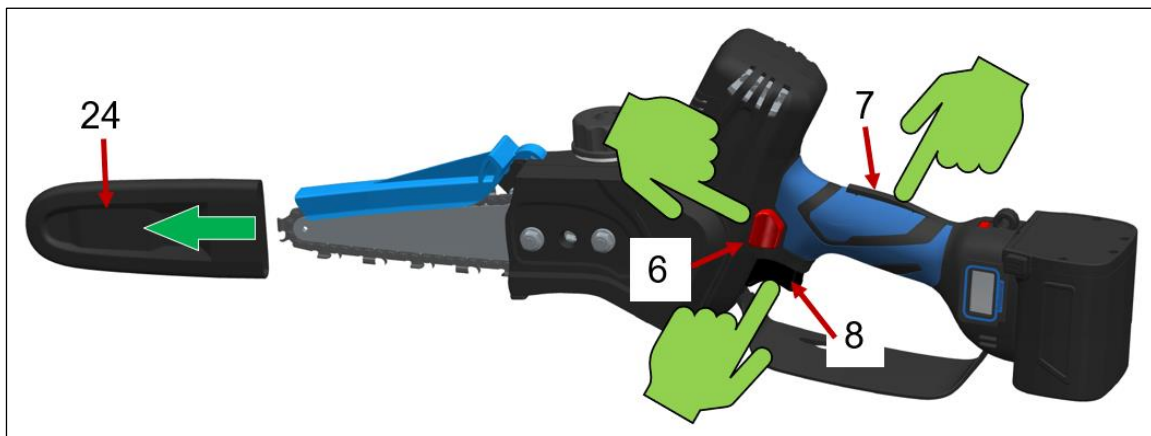


ATTENTION

- Avant de mettre le moteur en marche, veiller à ce que la chaîne ne soit pas au contact de corps étrangers.
- Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car cela est extrêmement dangereux.
- Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection. Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement.
- Contrôler que toutes les vis de serrage soient bloquées correctement. Voir paragraphe 7.1.1 couples de serrage.

6.2.2 UTILISATION DU PRODUIT

- Une fois le produit allumé, comme indiqué au paragraphe 6.2.1, retirer le cache-barre (24).
- Pour une utilisation correcte, il est obligatoire d'empoigner fermement l'outil de manière à laisser le cran de sécurité (7) enfoncée. Le pouce et les doigts doivent être bien fermés autour de la poignée.
- Pour démarrer l'outil, laisser le cran d'arrêt de blocage (6) enfoncé et appuyer ensuite sur la gâchette (8).
- En laissant la gâchette (8) enfoncée, l'outil étant démarré, l'interrupteur de déblocage (6) peut être relâché.
- En relâchant la gâchette (7), le cran de sécurité actif s'enclenche automatiquement et l'outil s'arrête.
- Avant de ranger l'outil, s'assurer que la chaîne est arrêtée, éteindre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT, retirer la batterie et insérer le cache-barre pour protéger la chaîne.



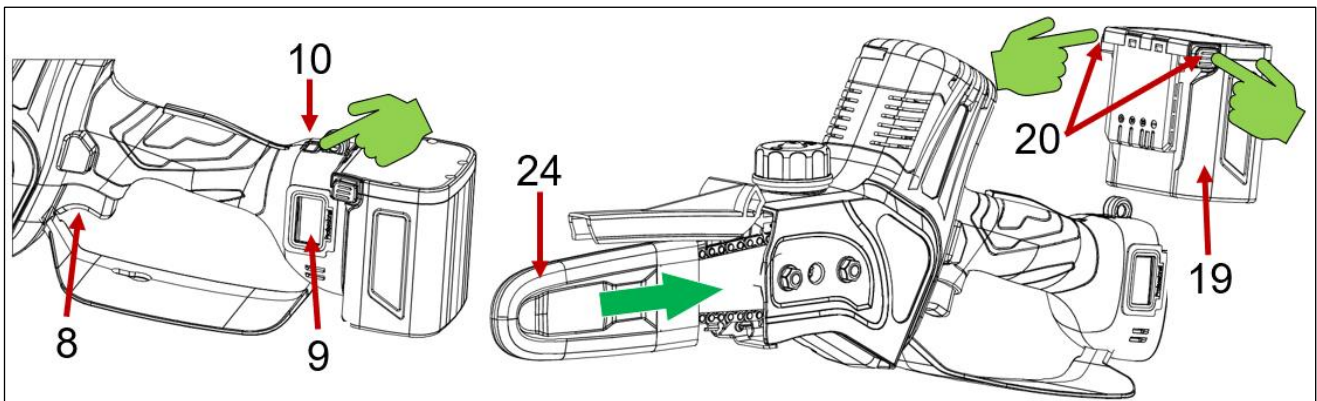


ATTENTION

- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents et est interdite.
- N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est introduit entre les branches.
- Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.
- Ne jamais débrancher la batterie pendant que l'outil est en cours d'utilisation.
- En cas de difficultés opérationnelles lors des activités de coupe, arrêter immédiatement l'activité pour éviter d'endommager le produit ou des conditions dangereuses pour les personnes et procéder à une vérification de l'état de la chaîne et/ou des conditions de fonctionnement correctes.

6.2.3 ARRÊT DU PRODUIT

- Relâcher le levier (8) d'actionnement entraîne l'arrêt immédiat du moteur et de la chaîne.
- Éteindre l'outil en agissant sur le bouton ON-OFF (10) L'extinction de l'écran (9) indique que l'outil a été correctement éteint.
- Insérer le cache-barre (24) pour protéger l'opérateur du contact accidentel des éléments tranchants de la chaîne.
- Retirer la batterie (19) en appuyant simultanément sur les deux boutons latéraux (20) pour libérer le cran de sécurité puis faire glisser la batterie vers le haut, comme illustré ci-dessous.



ATTENTION

Ne pas poser ou laisser l'outil sans surveillance avant que la chaîne ne soit arrêtée et sans le cache-barre inséré, afin d'éviter tout danger ou dommage aux choses ou aux personnes, immédiatement après utilisation.

6.3 INSTRUCTIONS DE TRAVAIL ET DE COUPE

6.3.1 COUPE DE SECTIONNEMENT

Mettre l'outil en marche en pressant simultanément le cran de sécurité (6) et le levier (8) d'actionnement (7).

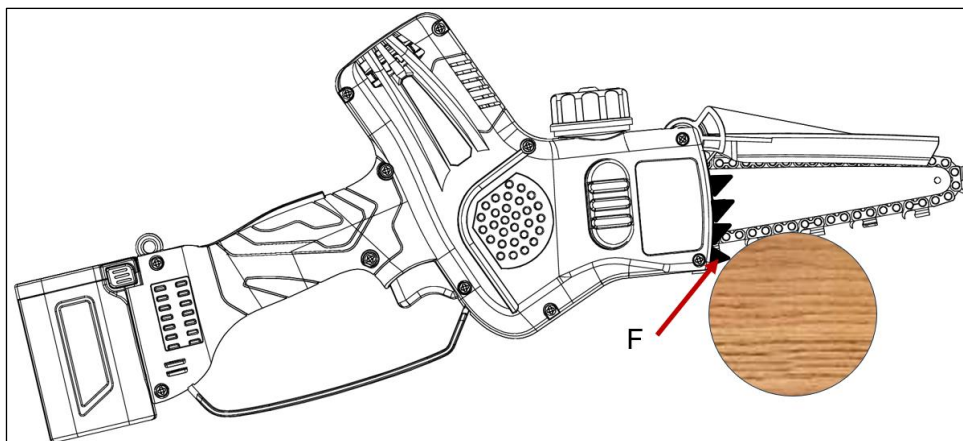
Commencer à couper la branche avec la machine déjà en marche et à vitesse maximale.

Effectuer la coupe de sectionnement avec la partie inférieure de la barre.

Enclencher le pare-chocs (F) dans la branche et l'utiliser comme point d'appui. Guider la barre dans le bois et repositionner le pare-chocs si nécessaire, en avançant dans la coupe.

Lors de la coupe, appliquer une légère pression sur la chaîne du sécateur, sans surcharger le moteur. Pour obtenir les meilleurs résultats de coupe, il est essentiel de s'assurer que la vitesse de la chaîne ne diminue pas en raison d'une surcharge.

Éloigner la chaîne de la fente de coupe pendant que la machine tourne encore pour éviter de coincer la barre à l'intérieur de la branche.



Si la branche est tendue : Effectuer une taille d'allègement sur le côté sous pression, puis sur le côté en traction avec une taille de sectionnement.

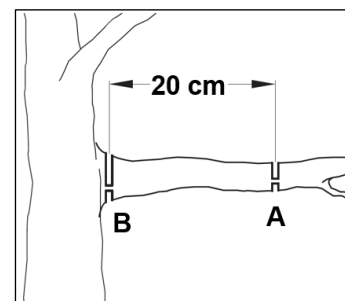
6.3.2 TAILLE DES BRANCHES ÉPAISSES

Effectuer une taille d'allègement (A) 20 cm devant le point identifié (B) dans lequel effectuer ensuite la taille de sectionnement.



ATTENTION

Si le bois bloque la chaîne pendant la taille, arrêter le moteur, soulever le tronc et le changer de position. Ne pas essayer de dégager la chaîne en tirant l'outil par la poignée.



6.4 MANUTENTION DU PRODUIT

Avant de déplacer l'outil, en cas de déplacements courts, vérifier que :

- a) L'outil est éteint
- b) La chaîne est arrêtée
- c) Que le cache-barre est en place.

Une fois les conditions ci-dessus remplies, procéder au déplacement en pointant la tête de coupe vers l'arrière par rapport au sens de manutention, en s'assurant qu'aucune personne, aucun objet ou aucun animal ne puisse entrer en contact avec l'outil.

En cas de déplacement à partir de sites différents ou pour de longs trajets, en plus de ce qui est indiqué ci-dessus (points a-b-c), il est également prescrit de :

- Extraire la batterie ;
- Placer l'outil et la batterie dans leur emballage.

6.5 REMISAGE

Une fois l'utilisation terminée, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est recommandé de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de mise en sécurité du produit (voir paragraphe 6.5).
- Une fois les opérations décrites ci-dessus effectuées, vider le réservoir d'huile et fermer le bouchon.
- Éliminer les résidus de taille (sciures) du carter avant. Remonter et nettoyer soigneusement l'outil et réinsérer le cache-barre sur la barre.
- Suivre toutes les instructions d'entretien décrites dans le manuel ainsi que toutes les réglementations de sécurité applicables.



ATTENTION

Pour les courtes et longues périodes de non-utilisation du produit, vider le réservoir de lubrification de la chaîne en prenant soin de stocker l'outil dans un endroit couvert et sec, à l'abri des intempéries pour préserver son intégrité.

7. ENTRETIEN

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous servent à maintenir le produit efficace et en bon état, dans le but de prévenir d'éventuels défauts ou casses.

Le terme « entretien » comprend les activités de :

➤ **Entretien préventif ou ordinaire**

Ensemble des interventions effectuées à intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et visant à réduire le risque de panne ou de dégradation du fonctionnement d'une machine. L'entretien préventif comprend les interventions d'inspection, de contrôle, de réglage, de nettoyage et de lubrification.

➤ **Entretien spécialisé ou extraordinaire**

L'entretien spécialisé est l'ensemble des interventions effectuées à intervalles prédéterminés ou suite à des défauts et pannes, visant à remettre une machine en état de fonctionnement. L'entretien spécialisé comprend les interventions de révision, réparation, rétablissement des conditions d'exploitation nominales, ou remplacement d'un groupe en panne, défectueux ou usé.



REMARQUE :

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé peuvent être effectuées, selon les indications figurant sur les fiches techniques, par l'utilisateur ou par les centres d'assistance technique (C.A.T.) du fabricant. Certaines opérations spécifiques d'entretien spécialisée, en raison de leur complexité, ont été volontairement omises du manuel et doivent être effectuées exclusivement par les C.A.T. (Centres d'Assistance Technique), qui disposent des connaissances techniques, de la documentation et de l'équipement nécessaires pour réaliser les activités.



ATTENTION

La fréquence d'exécution des travaux d'entretien et/ou de réparation doit être :

- A) Selon l'état d'usure. Une réparation est effectuée après évaluation des résultats d'une inspection préliminaire, afin d'éviter que l'ensemble en question ne soit endommagé.
- B) suite à une panne ou une détérioration. Une révision, au cours de laquelle le défaut ou la détérioration est déterminé, précède la réparation.

La réparation doit être effectuée après évaluation des résultats de la révision.



REMARQUE

LE FABRICANT NE SERA PAS RESPONSABLE DES PANNES OU DES DYSFONCTIONNEMENTS PENDANT LA PÉRIODE DE GARANTIE DU PRODUIT SI DES DÉFICIENCES D'ENTRETIEN, UN MANQUE DE LUBRIFICATION, UN REMPLACEMENT DE PIÈCES QUI NE SONT PAS D'ORIGINE OU NON AUTORISÉES PAR LE FABRICANT ET UNE UTILISATION DU PRODUIT D'UNE MANIÈRE DIFFÉRENTE DE CELLE INDIQUÉE DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS SONT CONSTATÉES.

7.1 ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE



Les opérations d'entretien ordinaire énumérés ci-après peuvent être effectuées par les opérateurs ou les techniciens d'entretien.

Les équipements de protection individuelle requis et à utiliser sont mentionnés au paragraphe 1.5.

7.1.1 COUPLES DE SERRAGE

Lors des procédures d'entretien, il est nécessaire de serrer des vis et des boulons de différents types et tailles.

Les tableaux suivants indiquent, en fonction du type de vis et/ou boulons présents, la valeur maximale du couple de serrage à utiliser et à respecter afin d'éviter des problèmes avec le produit.

Pos.	Description	Fonction	PERSONNEL QUALIFIÉ	Couple de serrage
1	Écrous M6	Ils bloquent le carter de protection du pignon		10 Nm
2	Vis M4	Il bloque le couvercle sur le corps mécanique		3 Nm
3	Vis M3	Il bloque le couvercle sur le corps mécanique		1,5 Nm
4	Vis Ø3	Elles bloquent les couvercles et le réservoir		1,5 Nm



ATTENTION

Il est interdit à l'opérateur d'effectuer des opérations d'entretien et/ou de serrage de vis et boulons réservées au personnel d'entretien mécanique ou électrique.

7.1.2 LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

L'émission de l'huile sur la chaîne (1) se produit automatiquement au moyen d'une pompe qui prend l'huile du réservoir et l'introduit sur la chaîne pendant l'utilisation du produit.



IMPORTANT !

Pendant l'utilisation, veiller à ce que l'huile abonde sur la chaîne.

Contrôler toujours le niveau d'huile dans le réservoir et le ravitailler au besoin.

Si la chaîne fonctionne sans huile, il y a une usure rapide de la chaîne et de la barre et la durée de vie de l'outil se raccourcit.



IMPORTANT !

Le fonctionnement de la lubrification automatique de la chaîne peut être vérifié en démarrant le sécateur et en tenant la pointe de la barre à 20 cm vers un morceau de carton ou de papier posé sur le sol. La lubrification automatique fonctionne correctement lorsque la traînée d'huile devient de plus en plus grosse.

S'il n'y a pas d'huile et que le réservoir d'huile est plein, contactez un centre C.A.T.

7.1.3 REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE ET/OU DE LA BARRE DE COUPE



IMPORTANT

Remplacer la **chaîne** lorsque, après plusieurs affûtages, la longueur de la dent a atteint 3-4 millimètres ou lorsque les maillons de la chaîne présentent des fissures ou sont trop usés.



IMPORTANT

Remplacer la **barre** lorsque :

- la profondeur de la rainure est inférieure à la hauteur des maillons d'entraînement (qui ne doivent jamais toucher le fond) ;
- la paroi intérieure de la rainure est usée au point que la chaîne est inclinée latéralement ;
- les signes d'usure, de déformation ou d'endommagement sont évidents.
- Pour éviter une usure asymétrique de la barre, il est conseillé de l'inverser périodiquement par rapport à la chaîne.



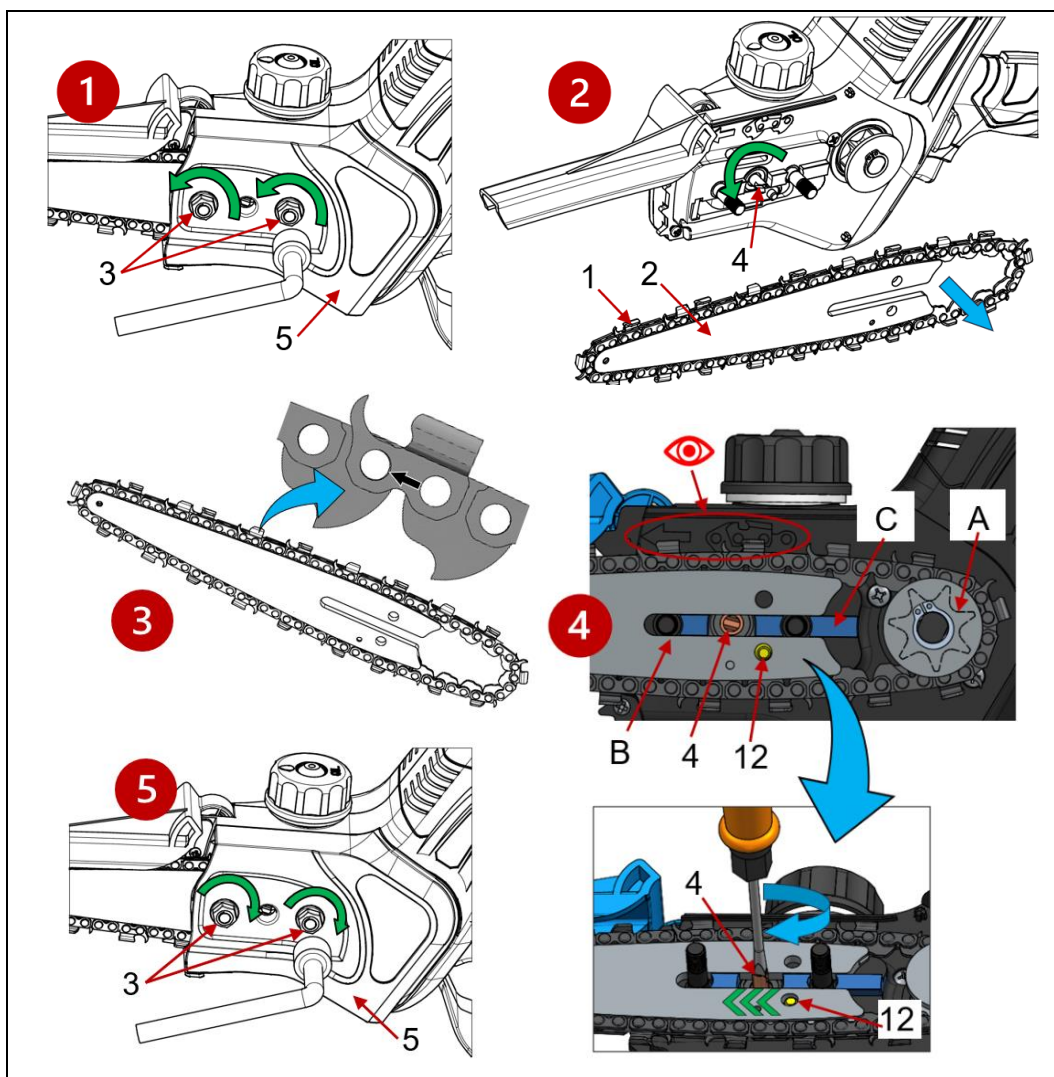
ATTENTION

Avant de procéder au remplacement de la chaîne et/ou de la barre, éteindre l'outil en actionnant le bouton ON/OFF (10) et enlever la batterie (19) en appuyant sur les languettes (20). Voir le paragraphe 6.2.3.

Puis effectuer les opérations suivantes dans l'ordre :

- 1) Placer l'outil sur une surface plane et dévisser complètement les écrous (3) avec la clé fournie, en retirant ensuite le carter avant (5).
- 2) Retirer la barre (2) et la chaîne (1) à remplacer. Pour faciliter le démontage, desserrer la chaîne en tournant la vis de réglage (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- 3) Prendre la nouvelle chaîne (1) et insérer les maillons d'entraînement dans la rainure autour de la barre en commençant par la pointe. Les flèches sur les maillons de jonction doivent être dirigées vers la pointe du haut de la barre. S'assurer de suivre le bon sens de coupe de la chaîne.
- 4) Mettre la barre et la chaîne en place sur l'outil en vérifiant que :
 - les mailles de guidage de la chaîne sont enclenchées sur les dents du pignon de transmission (A) ;
 - la fente présente sur la barre est introduite dans le guide (C) du corps de l'outil ;
 - l'axe du tendeur de chaîne (12) est inséré dans le trou correspondant sur la barre. Si la goupille du tendeur de chaîne (12) n'est pas alignée avec le trou, agir sur la vis de réglage (4) pour déplacer l'axe du tendeur de chaîne jusqu'à ce qu'il soit centré.
- 5) S'assurer que les maillons de la chaîne sont tous droits et ne présentent aucun coude, puis remonter le carter (5) et visser les écrous (3) sans les serrer. Avant de serrer l'écrou, la chaîne doit être correctement tendue. Voir le paragraphe 5.2.1.



ATTENTION

La tension de la chaîne doit être vérifiée à chaque fois que l'on commence à travailler, après les premières coupes et régulièrement pendant l'utilisation.



ATTENTION

Une chaîne neuve a besoin d'une période de rodage pendant laquelle elle devra être contrôlée plus fréquemment. Lors des premières coupes, la chaîne se desserrera fréquemment, mais cela est normal pendant la période de rodage.



ATTENTION

Avant de commencer à couper avec une nouvelle chaîne ; faire tourner la chaîne à basse vitesse pendant quelques minutes pour que l'huile atteigne bien toutes les parties de la chaîne.

Les premières coupes doivent être légères, en évitant les pressions trop fortes et en veillant à ce qu'il y ait toujours une grosse quantité d'huile. Laisser la chaîne, la barre et le pignon chauffer complètement, puis vérifier la tension de la chaîne et l'ajuster si nécessaire.



ATTENTION

Ne jamais laisser la chaîne détendue car elle provoque une usure rapide des composants et peut sortir de la barre pendant la taille, en provoquant des situations dangereuses.



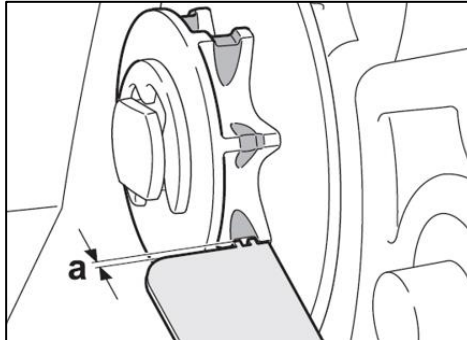
ATTENTION

Ne pas trop tendre la chaîne car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement du système de lubrification.

7.1.4 CONTRÔLE DE L'USURE DU PIGNON DE LA CHAÎNE

Vérifier périodiquement l'usure du pignon.

Si les traces d'usure sur les dents du pignon dépassent $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), le pignon doit être remplacé.



Ne jamais utiliser une chaîne avec un pignon usé, surtout si la chaîne est neuve. Il faut toujours monter une nouvelle chaîne sur un nouveau pignon.



IMPORTANT

Le remplacement du pignon de la chaîne doit être effectué par un atelier agréé C.A.T.

7.1.5 ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL

Une fois l'utilisation terminée, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est recommandé de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil (*voir paragraphe 6.5*).
- Vider le réservoir d'huile, puis remettre le bouchon.
- Éliminer les résidus de taille (sciures) du carter avant. Remonter et nettoyer soigneusement l'outil.
- Placer le cache-barre sur la barre.
- Suivre toutes les règles d'entretien décrites dans le manuel.



ATTENTION

Démonter, toutes les 20 heures de travail, le carter avant et éliminer les résidus de coupe qui pourraient gêner le fonctionnement optimal de l'outil.

7.2 ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE



Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un technicien d'entretien mécanique ou électrique selon l'intervention à réaliser.

Avant toute activité d'entretien extraordinaire, il est obligatoire de sécuriser le produit, notamment :

- Porter des gants de protection anti-perforation/coupure.
- Éteindre l'outil en appuyant sur l'interrupteur ON-OFF (10).
- Détacher la batterie (19).
- Placer la batterie dans un endroit sûr et sec, à l'abri des agents atmosphériques.



ATTENTION

Toute opération d'entretien extraordinaire autre que celle indiquée aux paragraphes 7.2.1, 7.2.2 et 7.2.3 doit être effectuée dans un centre C.A.T.

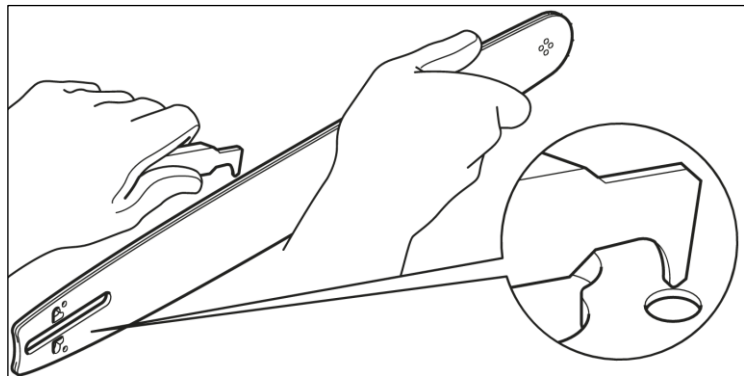
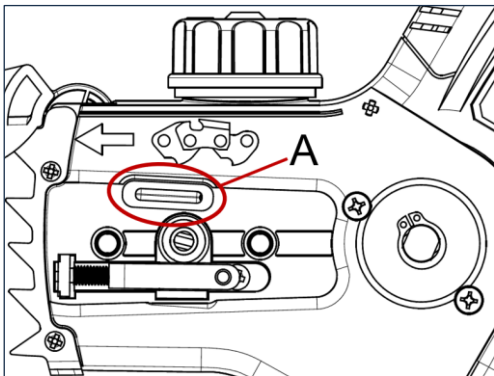
7.2.1 NETTOYAGE DE LA BARRE DE COUPE ET DES TROUS DE LUBRIFICATION



Pour que la barre et la chaîne restent efficaces, il est nécessaire de laisser le système de lubrification propre, débarrassé de tous les résidus de coupe (sciure).
Procéder d'abord au démontage du carter avant (5), de la chaîne (1) et de la barre (2) en suivant la procédure indiquée au paragraphe 7.1.3.

Nettoyer le carter (5) et toute la zone de l'outil sous la barre et en particulier le distributeur d'huile (A).
Éliminer tout type de saleté sur la barre avec une brosse :

- Nettoyer la rainure de la barre avec le racloir prévu à cet effet.
- Nettoyer les trous de la lubrification.



7.2.2 AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE



ATTENTION

Suivre les instructions du Fabricant pour l'affûtage et l'entretien de la chaîne.

La chaîne doit toujours être bien affûtée. Si la chaîne est affûtée, elle avance toute seule dans le bois et produit de gros et longs copeaux.

Affûter la chaîne lorsque l'un des événements suivants se produit :

- la chaîne ne coupe pas sans devoir appuyer la lame contre le bois et elle produit de la sciure très fine ;
- si la coupe ne produit pas de sciure, la chaîne a complètement perdu son tranchant et en coupant, elle pulvérise le bois ;
- la tronçonneuse « sautille » pendant la taille.

Voici une description rapide de la dent d'une chaîne :

A = Angle d'affûtage

B = Angle de coupe

C = Réglette de profondeur

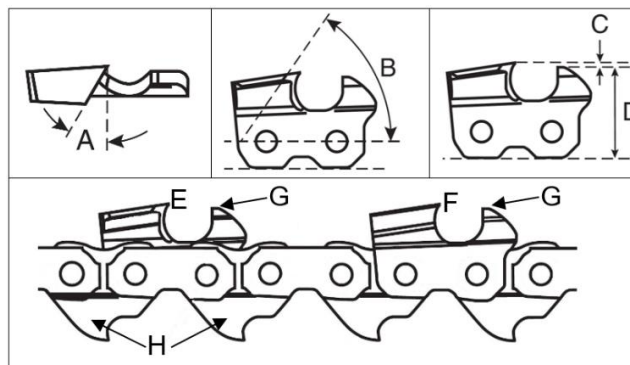
D = Parallèles

E = Tranchant du maillon droit

F = Tranchant du maillon gauche

G = Limiteur de profondeur

H = Maille d'entraînement





ATTENTION

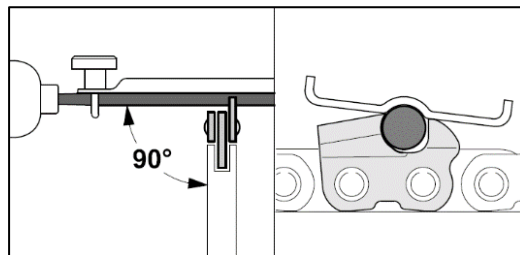
Les dents de la chaîne sont affûtées, l'opérateur peut se couper. Porter des gants de travail anti-perforation.

➤ AFFÛTAGE DES ÉLÉMENTS TRANCHANTS

Avant de procéder à l'affûtage, nettoyer la chaîne et remplacer les parties endommagées ou usées.

Procéder à l'affûtage à l'aide de la lime fournie avec un diamètre de 4 mm adapté au pas de la chaîne (1/4").

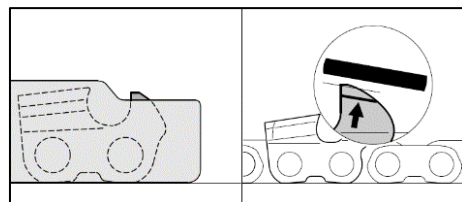
- Lors de l'affûtage, la lime ronde doit rester perpendiculaire à la barre.
- Toujours affûter la chaîne de l'intérieur vers l'extérieur du tranchant, en laissant l'inclinaison du tranchant.
- Terminer l'affûtage des dents du même côté puis tourner la chaîne et répéter l'opération pour les dents du côté opposé.
- Les mailles coupantes, après l'affûtage, doivent toutes être de la même longueur et de la même largeur.



➤ RÉGLAGE DES LIMITEURS DE PROFONDEUR

Tous les 3 ou 4 affûtages de la chaîne, contrôler et, éventuellement, limer le limiteur de profondeur comme indiqué ci-dessous :

- Placer la règle de profondeur sur la chaîne (1) de manière à ce que le limiteur de profondeur dépasse.
- Limer, avec une lime plate, la partie saillante du limiteur de profondeur jusqu'à l'obtention du même niveau que la règle de profondeur.
- Arrondir l'angle avant du limiteur de profondeur.



7.2.3 VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ET DE L'OUTIL



En plus des informations données au paragraphe 3.6, le technicien d'entretien électrique est chargé de vérifier les éléments suivants :

- Intégrité complète de la coque de la batterie. Seules des coquilles intactes doivent être utilisées. En cas de gonflement, de coque fissurée, de fuite chimique, etc., la batterie ne doit pas être utilisée.
- Vérification des bornes de connexion et de leur état. Le technicien d'entretien doit s'assurer que tous les contacts sont intacts, exempts d'oxydation, pliés/cassés/manquants et/ou recouverts d'impuretés et de matériaux susceptibles de réduire ou d'altérer leur fonctionnalité.
- Vérifier les bornes de connexion côté outil. Le technicien d'entretien doit s'assurer que tous les contacts sont intacts, exempts d'oxydation, pliés/cassés/manquants et/ou recouverts d'impuretés et de matériaux susceptibles de réduire ou d'altérer leur fonctionnalité.
- Vérifier les bornes de connexion côté chargeur et s'assurer qu'elles sont entièrement fonctionnelles, comme indiqué dans les instructions fournies avec le chargeur. Le technicien d'entretien doit s'assurer que tous les contacts sont intacts, exempts d'oxydation, pliés/cassés/manquants et/ou recouverts d'impuretés et de matériaux susceptibles de réduire ou d'altérer leur fonctionnalité.

7.3 PLAN D'ENTRETIEN

Les activités d'entretien du produit ont été organisées comme indiqué dans ce manuel.

Elles proviennent en partie des activités d'entretien auxquelles le produit est traditionnellement soumis, en partie des résultats d'expérience des centres d'assistance CAMPAGNOLA Srl

Cela vous permet d'inclure des informations qui prennent en compte les différences spécifiques des produits dans un seul document.



REMARQUE

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé (ordinaires et extraordinaires) peuvent être effectuées, selon les instructions données dans le manuel, par le client utilisateur ou par les centres d'assistance agréés de CAMPAGNOLA Srl



ATTENTION

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous doivent être effectuées en laissant le produit arrêté et l'énergie coupée.

7.3.1 CRITÈRES DE COMPILATION

Il est indispensable que le formulaire ci-dessous (ou un système équivalent) soit rempli intégralement pour chaque activité d'entretien, et que le responsable d'entretien le conserve ensuite dans un classeur spécial.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
		PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



DANGER

Les opérations d'entretien doivent être effectuées selon la fréquence indiquée dans le chapitre suivant.

S'agissant d'un produit à usage manuel, il est obligatoire d'effectuer l'entretien dans les délais prescrits par le fabricant et d'enregistrer les activités d'entretien sur la fiche susmentionnée ou sur un système similaire pour leur traçabilité et leur enregistrement.

7.3.2 LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE

Le tableau ci-dessous présente les interventions d'entretien, avec leur fréquence relative :

ENTRETIEN	ORDINAIRE					EXTRAORDINAIRE
	Avant l' utilisation	Toutes les 2 heures de travail	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les 90 jours	À la fin de chaque saison de travail / au moins une fois par an et en cas de réparation ou de rétablissement des conditions d'exploitation
Vérifier l'intégrité complète du produit.	X					X
Vérifier la lubrification de la chaîne	X	X	X			X
Contrôler l'état et la tension de la chaîne	X	X	X	X		X
Contrôler l'état de la barre	X			X		X
Vérifier l'intégrité des dispositifs de sécurité et des protections.	X			X		X
Vérifier que toutes les vis sont correctement serrées				X		X
Vérifier le niveau d'huile et le compléter	X	X	X			X
Éliminer les résidus de coupe.			X	X		X
Vérifier l'usure du pignon de la chaîne.				X		X
Vérifier l'efficacité des batteries	X				X	X
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant.						X
Recharge de maintien de la batterie. Elle est nécessaire pour éviter que la tension de la batterie ne baisse sous 15 V (tension à laquelle elle n'est plus rechargeable).					X	

Pour plus de détails sur les méthodes de fonctionnement, se reporter à ce manuel et en particulier aux paragraphes 7.1 et 7.2.

En ce qui concerne les composants commerciaux installés sur le produit et pour lesquels une documentation spécifique a été fournie, il convient de se référer à la documentation susmentionnée pour toutes les activités.

7.3.3 LUBRIFIANTS

Le produit a été conçu pour réduire les opérations de lubrification ; cependant, en raison de son utilisation intrinsèque, des lubrifiants pour outils de coupe sont nécessaires.

Il est recommandé d'utiliser des huiles professionnelles ou de l'huile SAE 30 pour lubrifier la chaîne du sécateur.

La graisse indiquée ci-dessous est recommandée pour toutes les activités d'entretien relatives au graissage des engrenages et des pièces mécaniques dans toutes les activités de démontage/montage et/ou de réglage soumises à l'activité d'entretien.

Données commerciales concernant la graisse	
Fournisseur	SAFE MOTOR OIL Srl
Type	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Utilisation	Idéale lorsqu'il faut une résistance exceptionnelle aux charges et à l'usure est dans de multiples applications.

Avant utilisation, demander au fabricant la « fiche de données de sécurité du produit », qui se trouve généralement également sur le site Web du fournisseur.

Ne pas utiliser de lubrifiants autres que ceux indiqués par le fabricant dans les zones où leur utilisation est prévue.

Ne pas mélanger avec d'autres lubrifiants.

Il est recommandé de procéder avec prudence lors de son utilisation. Lors de la manipulation/utilisation de graisses, toujours porter des gants de protection imperméables et respecter les consignes de la fiche de données de sécurité du produit.

8. INCONVÉNIENTS - CAUSES - SOLUTIONS

Les activités de dépannage et de résolution ne peuvent être effectuées que par du personnel dûment formé qui a parfaitement compris les instructions de ce manuel et de la documentation qui l'accompagne.

Les situations pouvant conduire à une panne sont normalement imputables à un manque ou à un mauvais entretien ou à une défaillance d'un composant mécanique et/ou électrique/électronique du produit ou à une situation liée au matériau traité.

Le tableau suivant répertorie les pannes possibles qui peuvent survenir sur le produit. La colonne « Cause » indique la cause qui a généré l'état de panne.

La colonne « Solution » indique l'action corrective pour résoudre la situation de panne survenue.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
Le produit ne fonctionne pas.	Batterie non compatible	Remplacer la batterie par une batterie compatible
	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Connecteur endommagé ou sale	Contacteur un C.A.T.
	Problème électronique ou mécanique possible	Contacteur un C.A.T.
La chaîne se bloque.	Lubrification insuffisante. Le niveau d'huile dans le réservoir est bas.	Compléter le niveau d'huile dans le réservoir.
	La tension de la chaîne est insuffisante	Régler la tension de la chaîne
	Non-respect des conditions de coupe	Voir les règles de travail au chapitre 6.3
Température élevée du produit	Non-respect des conditions de coupe	Voir chap. 6.3 règles de travail et de coupe. Attendre que la température baisse en dessous de 20°
	Électronique endommagée	Contacteur un C.A.T.
La chaîne sautille pendant la coupe.	La chaîne est usée	Affûter la chaîne
	La chaîne est abîmée	Remplacer la chaîne
La force de coupe de l'outil diminue	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Batterie en fin de vie ou à remplacer	Contacteur un C.A.T.
	La chaîne n'est pas aiguisée	Affûter ou remplacer la chaîne.
	La chaîne est trop tendue	Régler la tension de la chaîne.
	Lubrification insuffisante	Compléter le niveau d'huile dans le réservoir.
Lubrification insuffisante	Le niveau d'huile dans le réservoir est bas	Compléter le niveau d'huile dans le réservoir.
	La pompe de lubrification est obstruée par des résidus de taille	Démonter le carter avant et éliminer les résidus de coupe
	Pompe endommagée	Contacteur un C.A.T.
La batterie ne se charge pas La LED dans le logement de la batterie ne s'allume pas lorsqu'une batterie est insérée	Fiche d'alimentation non insérée	S'assurer d'avoir branché le chargeur de batterie à la prise d'alimentation.
	La fiche d'alimentation ne fournit pas de tension	S'assurer que la fiche de connexion est alimentée et qu'aucun dispositif de déconnexion n'ait été activé.
	La batterie est trop chaude ou trop froide ou est endommagée	Batterie endommagée. Contacteur un C.A.T.
	Défaut dans le chargeur de batterie	Contacteur un C.A.T.

8.1 LISTE DES ALARMES

Le tableau suivant répertorie les diagnostics qui peuvent apparaître sur l'écran de l'outil en cas d'erreurs électriques/électroniques pouvant survenir sur le produit.

DESCRIPTION DE L'ALARME	CODE D'ERREUR	NOMBRE DE CLIGNOTEMENTS	NOMBRE DE SIGNAUX SONORES
Aucun problème	E00	0	0
Protection du contact	E01	1	1
Erreur du capteur de courant	E02	2	6
Dommages aux MOSFET	E03	3	6
Protection de pic de surintensité/courant moyen	E05	5	5
Tronçonneuse bloquée/moteur bloqué	E06	6	3
Perte de phase	E07	7	4
Sous-tension/surtension	E08	8	1
Surchauffe des MOSFET	E09	9	6
Erreur EEPROM	E11	11	6
Erreur de détection de phase	E12	12	4
Erreur de programmation	E13	13	6
La carte mère n'a pas réussi à communiquer avec la batterie	E17	17	10

9. PIÈCES DE RECHANGE

Procédure de commande des pièces de rechange :

Pour passer une commande de pièces de rechange, contactez votre distributeur ou revendeur local ou un centre de service agréé CAMPAGNOLA S.r.l., en indiquant la quantité et le code de la pièce que vous souhaitez commander.

La liste des pièces de rechange peut être consultée sur le site Web du fabricant CAMPAGNOLA S.r.l. Vous pouvez également envoyer une demande écrite à :

CAMPAGNOLA S.r.l. Siège social et Site de production

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21, 23, 23/A et 23/B Tél. 39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

en précisant les éléments suivants :

- numéro de série du produit;
- type de groupe tel que rapporté sur la plaque installée sur le produit. En cas d'absence, indiquer la description de la pièce.
- description.
- quantité désirée.

10. ANNEXES

Ce chapitre contient la liste des DOCUMENTS fournis avec le produit et constituent une partie intégrante de ce manuel fourni par CAMPAGNOLA S.r.l. Ces documents doivent servir de référence pour l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien des composants eux-mêmes.

DESCRIPTION	FABRICANT
Conditions générales de garantie	CAMPAGNOLA S.r.l.
Déclaration de conformité Directive Machines	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guide rapide	CAMPAGNOLA S.r.l.



Bedienungs- und Wartungshandbuch

MOD. T-FOX



**Elektrischer Kettenschneider mit Einsteckbatterie
Plug-In**

Deutsch

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

**Das vorliegende Handbuch muss vor dem ersten Gebrauch sorgfältig
gelesen werden**



DEUTSCHE (Übersetzung der originalanleitung)

Alle Rechte in allen Ländern vorbehalten

Alle Anfragen nach weiteren Exemplaren dieses Produkts, nach Informationen oder Serviceeinsätzen beim Kunden oder nach Klärung technischer Aspekte dieses Dokuments sind an den Vertrieb oder Händler vor Ort oder an das Technische Servicezentrum zu richten:

CAMPAGNOLA s.r.l.
Hauptsitz und Werk
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B und 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Der Hersteller bewahrt ein Exemplar dieses Handbuchs für einen Zeitraum von zehn (10) Jahren ab dem Datum der Herstellung auf.

Die Ausarbeitung der Texte und Bilder wurde mit äußerster Sorgfalt geprüft. Ungeachtet dessen behält sich CAMPAGNOLA S.r.l. das Recht vor, die hierin enthaltenen Informationen zu ändern und/oder zu aktualisieren, um typografische Fehler und/oder Ungenauigkeiten zu korrigieren, ohne vorherige Ankündigung oder irgendeine Verpflichtung seinerseits.

Die dieser Publikation beigelegten Beschreibungen und Abbildungen sind nicht verbindlich; CAMPAGNOLA S.r.l. behält sich daher das Recht vor, jederzeit und ohne Verpflichtung zur Aktualisierung dieser Publikation Änderungen an Organen, Details oder der Lieferung von Zubehör vorzunehmen, die sie zur Verbesserung der Funktionsweise des Produkts oder aus anderen Gründen, die nicht Aspekte der Produktsicherheit betreffen, für angebracht hält.

Es liegt auch in der Verantwortung des Anwenders sicherzustellen, dass im Falle von Änderungen dieses Dokuments durch den Hersteller nur aktualisierte Versionen des Handbuchs am Einsatzort vorhanden sind.

Der Inhalt dieses Handbuchs ist rein technischer Natur und ist Eigentum der Firma CAMPAGNOLA S.r.l.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von CAMPAGNOLA S.r.l. in eine andere Sprache übersetzt und/oder angepasst und/oder in einer anderen Form und/oder mit mechanischen oder elektronischen Mitteln, durch Fotokopieren, Aufzeichnen oder auf andere Weise reproduziert werden.

Die Eigentümergesellschaft schützt ihre Rechte im vollen Umfang des Gesetzes.

Die Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit Punkt 1.7.4 der Richtlinie 2006/42/EG erstellt

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

CAMPAGNOLA s.r.l. bedankt sich für den Kauf eines Produktes aus seinem Sortiment und bittet Sie, dieses Handbuch zu lesen und zu beachten.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit gleichzeitig spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, sowie die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben aus der Herstellerfirma den weltweiten Führer für Entwurf, Erzeugung und Realisierung von pneumatischen Geräten für Baumschnitt, Oliven- und Kaffee-Ernte gemacht.

Durch ein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet CAMPAGNOLA S.r.l. eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische oder elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettenschneider zur Baumpflege, auch mit Teleskopstange;
- pneumatische, motorisierte und elektromechanische (batteriebetriebene) Erntegeräte für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Kompressoren für den Dreipunktanbau am Traktor und Motorkompressoren;
- elektromechanische Bündelmaschine.

Die Gründe, sich für uns zu entscheiden, können wie folgt zusammengefasst werden:

- > Praktische Handhabung der Produkte;
- > Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- > Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- > Zuverlässigkeit;
- > Konstruktionstechnik.

Die Benutzung dieses Handbuchs wird durch den allgemeinen Index auf der ersten Seite und das Layout vereinfacht, um das Auffinden des gewünschten Themas zu erleichtern.

Die mit dem Produkt gelieferte Dokumentation besteht aus diesem Handbuch und den im Kapitel Anhänge aufgeführten Unterlagen, die integraler Bestandteil dieses Handbuchs sind.

Sie finden darin alle notwendigen Informationen für die richtige Verwendung des erworbenen Produkts sowie für die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Stilllegung.

Der Benutzer ist verpflichtet, dieses Handbuch vollständig zu lesen und zu verstehen sowie die Warnhinweise und Vorschriften in den mitgelieferten Unterlagen sorgfältig zu beachten.

Wir laden Sie ein, sich direkt an CAMPAGNOLA S.r.l. oder an Ihren Händler zu wenden, wenn Sie Ersatzteile benötigen, Ratschläge für die Auswahl von Sonderausstattungen oder einfach nur Hinweise zum gekauften Produkt.

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

DEUTSCHE (ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG) 173

1.	ALLGEMEIN	176
1.1	EINLEITUNG	177
1.2	QUALIFIKATION DES PERSONALS	177
1.3	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HANDBUCH	178
1.4	VERWENDETE SYMBOLE	178
1.5	PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)	180
1.6	VERBOT VON ÄNDERUNGEN	182
1.7	VERWENDETE TERMINOLOGIE UND AKRONYME	182
1.8	GARANTIE	183
2.	TECHNISCHE BESCHREIBUNG	183
2.1	KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS	183
2.2	TECHNISCHE DATEN	184
3.	BESCHREIBUNG DES PRODUKTS	185
3.1	ZULÄSSIGE VERWENDUNG - VORGESEHEN	185
3.2	NICHT ERLAUBTE VERWENDUNG	186
3.3	PRODUKTZUSAMMENSETZUNG	187
3.4	ZUBEHÖRTEILE	188
3.5	ALLGEMEINE BETRIEBSMERKMALE	188
3.6	VERWENDUNG DER BATTERIE	189
3.7	VERWENDUNG DES LADEGERÄTES	190
4.	SICHERHEIT	193
4.1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	193
4.2	CE-KENNZEICHNUNG	193
4.3	EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN	197
4.4	GEFAHRENZONEN	197
4.5	BETRIEBLICHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	197
4.6	VIBRATIONEN	197
4.7	LÄRM	198
4.8	ENTSORGUNG VON VERBRAUCHTEN MATERIALIEN	198
4.9	INDIKATIONEN FÜR SONDERMÜLL	199
4.9.1	AKKUS	199
4.10	FÜR DAS PRODUKT GELTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN	200
4.10.1	FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN	200
4.10.2	ABNEHMBARE SCHUTZVORRICHTUNGEN	200
4.10.3	VORRICHTUNG GEGEN EIN UNBEABSICHTIGTES INGANGSETZEN	201
4.11	RESTRISIKEN	201
4.11.1	AUFPRALL UND QUETSCHUNG	201
4.11.2	SCHNITTGEFAHR	201
4.11.3	BRANDGEFAHR	202
4.11.4	EXPLOSIVE ATMOSPÄRE:	202
4.11.5	ERBLINDUNG	202
4.11.6	FALLENDE, HERAUSSPRINGENDE GEGENSTÄNDE	203
4.11.7	AUSRUTSCHEN	203
4.11.8	PEITSCHEFFEKT	203
4.11.9	STOLPERN	203
4.11.10	STROMKREISFEHLER	203
4.11.11	BLITZSCHLAG	204
4.11.12	GEFAHR VON VERBRÜHUNGEN/VERBRENNUNGEN	204
4.12	ZUSÄTZLICHE GEFAHRENHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS	204
4.13	ZUSÄTZLICHER ANSPRUCH VON AUFMERKSAMKEIT	206
4.14	ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VERHALTEN	207
4.15	ÜBERWACHUNGSSCHILDER	208
4.15.1	ANORDNUNG VON ÜBERWACHUNGSSCHILDERN	209
5.	INSTALLATION	209
5.1	VERPACKEN UND AUSPACKEN	209
5.1.1	LAGERUNG	210
5.2	PRODUKTMONTAGE	210
5.2.1	EINSTELLUNG DER KETTENSPIGUNG	211
5.2.2	NACHFÜLLEN DES SCHMIERMITTELBEHÄLTERS	212
5.3	KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME	213
5.4	AUSSERBETRIEBNAHME	213

5.4.1	ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUR BATTERIEENTSORGUNG.....	214
6.	VERWENDUNG UND BETRIEB	214
6.1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN	214
6.2	BETRIEB	216
6.2.1	EINSCHALTEN DES PRODUKTS	216
6.2.2	PRODUKTVERWENDUNG	216
6.2.3	DAS PRODUKT STOPPEN	217
6.3	ARBEITS- UND ZERTEILVORSCHRIFTEN.....	217
6.3.1	TRENNSCHNITT	217
6.3.2	SCHNEIDEN DICKER ÄSTE	218
6.4	HANDHABUNG DES PRODUKTS.....	218
6.5	EINLAGERUNG	218
7.	WARTUNG.....	219
7.1	VORBEUGENDE ODER ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG.....	219
7.1.1	ANZUGSDREHMOMENTE	219
7.1.2	SCHMIERUNG DER KETTE.....	220
7.1.3	KONTROLLE UND AUSTAUSCH DER KETTE UND/ODER DES SCHWERTS	220
7.1.4	ÜBERPRÜFUNG DES VERSCHLEISSES DES KETTENRADS.....	222
7.1.5	WARTUNG NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT	222
7.2	SPEZIALISIERTE ODER AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	222
7.2.1	REINIGUNG DES SCHWERTES UND DER SCHMIERBOHRUNGEN.....	223
7.2.2	SCHÄRFEN DER KETTE	223
7.2.3	BATTERIEN- UND GERÄTKONTROLLE	224
7.3	WARTUNGSPLAN	225
7.3.1	KRITERIEN HINSICHTLICH DER ERFASSUNG	225
7.3.2	LISTE DER WARTUNGSTÄTIGKEITEN UND DEREN HÄUFIGKEIT	226
7.3.3	SCHMIERMITTEL.....	226
8.	STÖRUNGEN, URSACHEN, BEHEBUNG.....	227
8.1	ALARM-LISTE	228
9.	ERSATZTEILE.....	229
10.	ANHÄNGE	229

1. ALLGEMEIN

Das Handbuch ist ebenso wie die Konformitätserklärung fester Bestandteil des Produkts und muss es immer begleiten, wenn es bewegt oder weiterverkauft wird. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, diese Dokumentation während der gesamten Lebensdauer des Produkts als Referenz aufzubewahren.

Dieses Dokument wird in elektronischer Form geliefert und kann von der Website des Unternehmens www.campagnola.it o heruntergeladen werden oder durch Scannen des QR-Codes auf der Kurzanleitung in der Produktverpackung.

Das Handbuch entspricht dem Stand der Technik zum Zeitpunkt der Auslieferung.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für Produktionsfehler und/oder für durch das Produkt verursachte Sach-, Personen- und Tierschäden in den folgenden Fällen ab:

- Missbräuchliche Verwendung des Produkts für andere Zwecke und/oder Funktionen als die, für die es gebaut wurde;
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch festgelegten Vorschriften.
- Nichtübereinstimmung mit den vom Hersteller angegebenen technischen Merkmalen unter besonderer Berücksichtigung der Bedingungen für die vorgesehene Verwendung.
- Verwendung unter anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Umgebungsbedingungen.
- Nichteinhaltung der Montagebedingungen/Vorschriften.
- Fehlende, unzureichende oder mangelhafte Wartung.
- Änderungen oder Eingriffe in das Produkt gegenüber der gelieferten Konfiguration.
- Verwendung von nicht-originalen oder nicht-modellspezifischen Ersatzteilen.
- Verwendung in geschlossenen und/oder klassifizierten Räumen.
- Verwendung in der Nähe von Leitungen.
- Verwendung durch Personen unter 18 Jahren oder über 80 Jahren oder mit physischen und/oder psychischen Einschränkungen und/oder anderen Krankheiten, die sie für die Verwendung ungeeignet machen.
- Verwendung durch ungeeignetes, unbefugtes und ungeschultes Personal, einschließlich des Lesens und vollständigen Verstehens dieses Handbuchs.
- Verwendung durch beaufsichtigtes Personal, das nicht ausreichend geschult und informiert wurde, wie in Leg. Eine Verwendung, die nicht den Maschinensicherheitsgesetzen und/oder den Sicherheitsnormen entspricht, die in den spezifischen europäischen und/oder nationalen Gesetzen am Arbeitsplatz festgelegt sind.
- Eine Verwendung, die nicht den Maschinensicherheitsgesetzen und/oder den Sicherheitsnormen entspricht, die in den spezifischen **europäischen und/oder nationalen Gesetzen** am Arbeitsplatz festgelegt sind.
- Vollständige oder teilweise Nichteinhaltung dieser Anweisungen und/oder der Verbots- und Verordnungshinweise in dieser Anleitung.
- Außergewöhnliche Ereignisse.

Das Personal des Anwenders/Arbeitgebers ist für die Anwendung der Sicherheitsanforderungen in diesem Handbuch verantwortlich und muss sicherstellen, dass das für die Montage, den Betrieb und die Wartung autorisierte Personal mit den vorgesehenen Tätigkeiten Folgendes aufweist:

- es ist qualifiziert, die geforderte Tätigkeit auszuführen;
- es ist in der Verwendung des Produkts und in der Durchführung von Wartungstätigkeiten geschult und eingewiesen.
- es kennt die in diesem Dokument enthaltenen Anforderungen und hält diese gewissenhaft ein.
- es kennt die für das Produkt und den Arbeitsplatz geltenden allgemeinen und spezifischen Sicherheitsvorschriften und wendet sie an.

Das Personal, das das Produkt verwendet, muss sich am Arbeitsplatz in einer psychophysischen Verfassung befinden, die für die Ausführung der vorgesehenen und erforderlichen Aufgaben geeignet ist.

Der Konsum von alkoholischen Getränken, Drogen und Medikamenten, die den psycho-physischen Zustand des Nutzers verändern, ist strengstens verboten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen/Unfällen von Personen, Schäden an Bauteilen und der Produktsteuerung führen.

Es ist zwingend erforderlich, dass das gesamte Personal des Anwenders/Arbeitgebers, insbesondere das technische Wartungspersonal, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat, mit den Grundprinzipien der Mechanik und der Elektrizität vertraut ist und über Kenntnisse im Umgang mit diesen Produkten/Maschinen verfügt.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der darin enthaltenen Anweisungen kann zu Sach- und Personenschäden sowie zu Schäden an den Bauteilen des Produkts und der Steuerung führen.

Das Lesen dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber in keinem Fall eine angemessene Erfahrung des zuständigen Personals ersetzen.

Der Benutzer kann sich jederzeit mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um weitere Informationen über die hierin enthaltenen Informationen hinaus anzufordern und Verbesserungsvorschläge zu machen.

1.1 EINLEITUNG

Um eine maximale Betriebssicherheit zu gewährleisten, hat CAMPAGNOLA S.r.l. die Materialien und Komponenten für die Konstruktion des Produkts sorgfältig ausgewählt. Die dauerhafte Leistungsfähigkeit des Geräts hängt von der korrekten Verwendung und der ordnungsgemäßen vorbeugenden und regelmäßigen Wartung gemäß den Anweisungen in dieser Dokumentation und der Begleitdokumentation ab.

Trotz der konstruktiven Vorkehrungen ist es für die ordnungsgemäße Verwendung, Sicherheit, Haltbarkeit und Zuverlässigkeit des Produkts von grundlegender Bedeutung, dass die Anweisungen des Herstellers genauestens befolgt werden und das Produkt entsprechend diesen Anweisungen und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Vorschriften in Betrieb genommen wird.

Das vorliegende Handbuch dient der technischen Information des Personals, das für die Installation, den Gebrauch, die Inbetriebnahme und die Wartung des von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Produkts verantwortlich ist.

Die hierin enthaltenen Anleitungen richten sich an alle Benutzer, die je nach dem erworbenen Produkt über grundlegende Kenntnisse in den Bereichen Mechanik, Pneumatik, Elektrik und Elektronik verfügen müssen, und zwar unter Beachtung der hierin enthaltenen Informationen.

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um zu verstehen, wie das Produkt zusammengebaut, betrieben und gewartet wird, insbesondere: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionseinheiten, Ausrüstungen und Sicherheitssysteme, Bedienung, Verwendung der Instrumente und Interpretation eventueller Diagnosesignale, Hauptverfahren und Informationen zu Wartungsarbeiten.

Für eine ordnungsgemäße Verwendung des Produkts wird vorausgesetzt, dass die Arbeits- und Einsatzumgebung den geltenden Sicherheits- und Hygienevorschriften entspricht und die Vorschriften und Verbote in diesem Handbuch beachtet werden.

1.2 QUALIFIKATION DES PERSONALS

Alle in der Anleitung beschriebenen Interaktionen mit dem Produkt müssen von dem dafür vorgesehenen Personal gemäß den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten als am besten geeignet gilt. Nachstehend sind die Qualifikationen des Personals aufgeführt, das für die Durchführung der verschiedenen Tätigkeiten erforderlich ist.



Bediener

Entsprechend geschultes, autorisiertes und qualifiziertes Personal, das dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat sowie über ausreichende Kenntnisse und praktische Erfahrung verfügt und das die erforderlichen Anweisungen für die sichere Verwendung des Produkts für die Tätigkeiten erhalten hat, für die es konstruiert und geliefert wurde.

Er muss in der Lage sein, alle für die Montage/Installation und das ordnungsgemäße Funktionieren des Produkts sowie für seine eigene Sicherheit und die seiner Mitarbeiter erforderlichen Tätigkeiten auszuführen.

Er muss nachweislich über Erfahrung im korrekten Umgang mit diesen Produkttypen verfügen und berechtigt sein, sie zu bedienen. Er muss in dieser Hinsicht angemessen geschult, informiert und unterwiesen werden, unter anderem durch das Verständnis dieses Handbuchs sowie durch die Teilnahme an den in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Kursen.

Im Zweifelsfall muss er jede Störung seinem Vorgesetzten melden.

Es ist nicht befugt, Wartungsarbeiten durchzuführen, mit Ausnahme von Reinigung, Schmierung, Kettenspannung, Nachfüllen von Flüssigkeiten (sofern vorhanden) und Einstellungen, die dem Bediener gestattet sind und im Kapitel Wartung beschrieben werden.



Wartungsmechaniker

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, das Produkt als Bediener zu verwenden (mit dem oben geforderten Profil), mechanische Teile für Einstellungen und Wartungsreparaturen zu bearbeiten und Diagramme, technische Zeichnungen und Ersatzteillisten zu lesen.

Es ist nicht berechtigt, an elektrischen Teilen (falls vorhanden) zu arbeiten.

Erforderlichenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu Herstellungszwecken geben.



Elektrowartungstechniker

Qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, das Produkt als Bediener (mit dem oben geforderten Profil) zu verwenden und an Einstellungen und elektrischen Teilen für Wartung, Reparatur und Austausch defekter und/oder abgenutzter Teile zu arbeiten.

Er muss in der Lage sein, Schaltpläne zu lesen und den korrekten Funktionsablauf zu überprüfen.
Arbeiten an spannungsführenden Teilen elektrischer Gehäuse und/oder Steuergeräte dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Person eine geeignete Person (PEI) ist.
Erforderlichenfalls kann er dem Bediener Anweisungen für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts zu Herstellungszwecken geben.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Zentren für den technischen Kundendienst (auch C.A.T. genannt), wurden von CAMPAGNOLA S.r.l. für die Durchführung von Service-/Reparaturarbeiten an Campagnola-Produkten autorisiert.

1.3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IM HANDBUCH

Die in den verschiedenen Kapiteln des Handbuchs beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Normen und zugehörigen Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Verpflichtungen festlegen, die bei der Durchführung der verschiedenen Tätigkeiten zu befolgen sind, um einen für das Personal, die Ausrüstung und die Umgebung sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Die aufgeführten Sicherheitsvorschriften richten sich an alle Personen, die ordnungsgemäß geschult, informiert, unterwiesen und befugt sind, die verschiedenen Tätigkeiten und Arbeitsabläufe der Firma durchzuführen:

- Transport
- Montage/Installation
- Betrieb
- Verwendung
- Wartung
- Reinigung
- Stilllegung und Demontage
- die die vorgesehene Verwendungsart des betreffenden Produkts darstellen.

1.4 VERWENDETE SYMBOLE

Im Handbuch wird eine Reihe von Symbolen verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers zu schärfen und einige besonders wichtige Aspekte des Inhalts hervorzuheben.

In der folgenden Tabelle wird die Bedeutung der verschiedenen in diesem Handbuch verwendeten Symbole beschrieben.

SYMBOL	BEDEUTUNG	HINWEIS
 Gefahr	Gefahr	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Unfällen, Behinderungen oder schweren Verletzungen, sogar mit Todesfolge, für das zuständige Personal führen kann. Es muss sich genau an die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke gehalten werden.
 Achtung	Achtung	Ist eine Warnung mit Verletzungsgefahr oder mittlerer Verletzungsgefahr für das Personal des Benutzers oder möglicher Beschädigung des Produkts, der Ausrüstung oder anderer persönlicher Gegenstände des Käufers/Benutzers. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke beachten.
 Wichtig Warnung	Wichtig Warnung	Zeigt eine Warnung oder einen Hinweis auf wichtige Funktionen oder nützliche Informationen an. Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textblöcke beachten.
 Anweisungen	Anweisungen	Zeigt an, dass das gesamte Personal (Benutzer, Wartungspersonal usw.) verpflichtet ist, das mit dem Produkt gelieferte Bedienungs- und Wartungshandbuch vollständig zu lesen und zu verstehen.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die sich auf dem Produkt befinden können.

Art und Position des auf dem Produkt angebrachten Symbols sind in Kapitel 4 des Handbuchs beschrieben.

Etiketten und Piktogramme sind auf dem Produkt und/oder seinen Bestandteilen angebracht, um auf eventuelle Restrisiken und die daraus resultierenden Maßnahmen hinzuweisen, die gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsverfahren ergriffen werden müssen.

Die Sicherheitszeichen haben je nach Farbe und geometrischer Form unterschiedliche Bedeutungen, insbesondere Folgende:

- Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen mit möglichen schädlichen Auswirkungen wie schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.
- Entsprechend den für das Produkt ermittelten Restrisiken verschiedener Art hat der Hersteller es mit Gefahren-, Warn- und Hinweisschildern ausgestattet, die gemäß den europäischen Vorschriften über die zu verwendenden grafischen Symbole definiert sind.

BEDEUTUNG	FORM	FARBE
Gefahr		Gelb
Verbot		Rot
Pflicht		Blau
Informationen		Blau

TABELLE 1

SYMBOL	BEDEUTUNG	HINWEIS
	Allgemeine Gefahr	Es ist auf die mit den zusätzlichen Symbolen gekennzeichneten Gefahren zu achten
	Gefahr durch scharfe Gegenstände	Weist auf scharfe Gegenständen hin, die eine Verletzungsgefahr für das verantwortliche Personal/Benutzer darstellen. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr durch heiße Oberflächen	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen des Benutzers führen kann. Es muss geeignete Kleidung wie Temperaturhandschuhe, Schutzbrille und eine Maske getragen werden.
	Gefahr durch elektrische Spannung.	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen, auch mit Todesfolge, für das verantwortliche Personal/Benutzer führen kann. wenn ein solcher Warnhinweis vorhanden ist, ist äußerst vorsichtig vorzugehen, und solche Bereiche dürfen erst betreten werden, wenn der Bereich, für den der Warnhinweis gilt, stromlos gemacht haben.
	Gefahr durch bewegliche Teile	Weist auf eine Gefahr in Bereichen hin, in denen sich bewegliche Teile befinden. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr des Quetschens der Hände	Weist auf eine Gefahr für die Schließbewegung der mechanischen Teile des Geräts hin; es besteht Verletzungsgefahr für das verantwortliche Personal/Benutzer. Verantwortliche/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, in denen dieses Symbol vorhanden ist, genau beachten und Sicherheitsabstände einhalten.
	Gefahr des Herausschleuderns von Materialien	Die Verantwortlichen/Benutzer müssen die Schilder und Bereiche, an denen dieses Symbol angebracht ist, genau beachten, Sicherheitsabstände einhalten und die vorgeschriebene PSA verwenden.
	Gefahr durch Stromleitungen oder stromführende Teile	Achten Sie darauf, das Produkt nicht in der Nähe von Stromleitungen und stromführenden Teilen zu verwenden. Es muss zu allen stromführenden Teilen ein Abstand von mehr als 15 m eingehalten werden.

	Gefahr durch Lärm	Dieses Piktogramm weist auf eine Gefahr hin, die ein Lärmrisiko darstellt. Sie wird für Produkte angewendet, die nicht unter die Lärmschutzrichtlinie fallen. Der vom Produkt abgestrahlte A-bewertete Schallleistungspegel ist in der Tabelle der technischen Daten in diesem Handbuch angegeben.
	Es ist verboten, offene Flammen zu verwenden	Es ist verboten, offene Flammen zu verwenden. Das Produkt und/oder die Batterie vor Hitze und Flammen schützen.
	Die Verwendung bei ungünstigen Witterungsverhältnissen ist verboten	Es ist verboten, das Produkt bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Blitzschlag, Hagel, Schnee usw. zu verwenden.

Besondere Warnhinweise und Verbote für die Batterien

	Spezifische Gefahren durch Lithium-Ionen-Batterien	Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Brände verursachen oder unerwünschte thermische Effekte wie Runaway, d.h. „thermisches Durchgehen“ (*) erzeugen, wenn sie zerlegt, kurzgeschlossen, beschädigt oder unsachgemäß behandelt werden. Nicht mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen in Berührung bringen.
	Der Kontakt der Batterien mit Wärmequellen ist verboten	Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen Wärmequellen aus, wie z. B. Hitze von Heizgeräten, Flammen, Lasern, induktiven Quellen usw.
	Die Verwendung bei ungünstigen Witterungsverhältnissen ist verboten	Die Verwendung der Batterie bei ungünstigen Wetterbedingungen wie Regen, Blitzschlag, Hagel, Schnee usw. ist verboten. Tauchen Sie die Batterien nicht in Flüssigkeiten ein.
	Der Kontakt der Batterien mit Wärmequellen ist verboten	Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer und setzen Sie sie keinen Wärmequellen aus, wie z. B. Hitze von Heizgeräten, Flammen, Lasern, induktiven Quellen usw.
	Setzen Sie das Produkt keinen Wärmequellen aus	Es ist verboten, das Produkt einer direkten oder indirekten Wärmequelle auszusetzen.
	Internationales Recycling-Symbol	Zeigt an, dass die Batterie aus Materialien hergestellt wurde, die recycelt werden können.

Anforderungen an das Produkt, die Batterien und das Ladegerät

	Das Lesen des Handbuchs ist Pflicht	Weist darauf hin, dass das Bedienungs- und Wartungspersonal vor jeder Tätigkeit (Auspacken, Montage/Installation, Verwendung, Wartung usw.) und/oder vor jeder Interaktion mit dem Produkt stets das Benutzer- und Wartungshandbuch (MUM) lesen muss.

(*) Der Begriff „Thermal Runaway“ bezieht sich auf einen unkontrollierten Temperaturanstieg einer Zelle oder eines Akkusatzes, der durch eine exotherme Reaktion entsteht.



HINWEIS

Art und Position der am Produkt angebrachten Warnhinweise finden Sie in Abschnitt 4.15. In diesem Abschnitt sind die Gefahren-, Verbots- und Gebotshinweise mit den dazugehörigen Erläuterungen aufgeführt und gekennzeichnet.

1.5 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Das mit der Nutzung und Wartung beauftragte Personal, das die verschiedenen zulässigen Tätigkeiten am Produkt durchführt, muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden, um alle möglichen Risiken/Schäden zu vermeiden, die sich aus der Durchführung der verschiedenen Arbeiten ergeben, wie z. B.

- Helm zum Schutz des Kopfes;
- Schutzbrille oder Maske zum Schutz vor Splintern, Staub oder Schmutz, die bei der Arbeit entstehen;
- Sicherheitshandschuhe, Schuhe und/oder Stiefel zum Schutz des Personals vor Gefahren wie Quetschen, Scheren, Schneiden usw.;
- Kopfhörer mit Geräuscherdrückung.



ACHTUNG

Die Kleidung der Personen, die das Produkt bedienen oder warten, muss den grundlegenden Sicherheitsanforderungen entsprechen, die in den geltenden Gesetzen des Landes festgelegt sind, in dem das Produkt verwendet wird.



GEFAHR

Bei Arbeiten, bei denen Splitter oder Materialien herausgeschleudert werden können, die eine Gefahr für die Person selbst oder für andere Personen im Nahbereich darstellen, muss der Bediener Abschirmungen oder andere geeignete Sicherheitsmaßnahmen vorsehen oder von den Verantwortlichen verlangen.



GEFAHR

Während der Betriebs- und Wartungsarbeiten muss das Personal geeignete Arbeitskleidung tragen, um Unfälle zu vermeiden.

Um mechanische Gefahren wie Schleifen, Einklemmen, Scheren und andere zu vermeiden, ist das Tragen von Accessoires wie Armbändern, Uhren, Schals, Ringen oder Ketten während des Arbeitszyklus und bei Wartungsarbeiten verboten.



ACHTUNG

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders/Arbeitgebers, dafür zu sorgen, dass das verantwortliche Personal ordnungsgemäß geschult, informiert und über die mit dem zu bearbeitenden Prozess verbundenen Restrisiken unterwiesen wird und dass es die vorgeschriebene PSA verwendet, sowie alle erforderlichen Zusatzmaßnahmen zu beurteilen.

SYMBOL	BEDEUTUNG	HINWEIS
	Das Tragen einer Schutzbrille ist Pflicht	Weist darauf hin, dass das Personal eine Schutzbrille tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind. Die Verwendung des Schutzgitters ist vorgeschrieben, wenn die Gefahr besteht, dass Gegenstände oder Material herausgeschleudert werden.
	Ein Gehörschutz ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal zum Schutz des Gehörs Gehörschutzkapseln oder Ohrstöpsel verwenden muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen von Schutz- und Isolierhandschuhen ist Pflicht.	Es wird darauf hingewiesen, dass das Personal Schutz- und Isolierhandschuhe tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.
	Das Tragen von Sicherheitsschuhen ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal Sicherheitsschuhe tragen muss. Bei Arbeiten mit dem Produkt und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung ist stets PSA zu verwenden.
	Es ist geeignete Arbeitskleidung zu tragen.	Es weist darauf hin, dass das Personal geeignete Arbeitsschutzkleidung tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit der Maschine und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.

SYMBOL	BEDEUTUNG	HINWEIS
	Das Tragen eines Schutzhelms ist Pflicht.	Es weist darauf hin, dass das Personal einen Schutzhelm tragen muss. PSA, die stets bei Arbeiten mit der Maschine und/oder am Verarbeitungsort oder bei der Wartung zu tragen sind.



HINWEIS

Die hier angegebene PSA muss vom Anwender/Benutzer je nach Bereich/Standort/Verarbeitungsort im landwirtschaftlichen Umfeld (Art/Materialien und zu verarbeitende Produkte usw.), den geltenden Vorschriften und den Bestimmungen des Landes, in dem sie verwendet wird, hinzugefügt werden.

1.6 VERBOT VON ÄNDERUNGEN

Es ist verboten, Änderungen am Produkt vorzunehmen, insbesondere sind Änderungen verboten, die die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen können. Insbesondere ist es verboten, die vom Hersteller vorgesehenen Schutzeinrichtungen und/oder Sicherheits- und/oder Signal- und/oder Kontrollsysteme zu entfernen oder zu verändern.

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation enthaltenen Anweisungen entbindet den Hersteller von jeglicher direkten oder indirekten Haftung.

Für Daten, die auf den folgenden Seiten nicht enthalten oder nicht ableitbar sind, muss sich direkt an den Hersteller gewendet werden.

Es ist auch verboten, das Produkt mit Komponenten von Drittanbietern zu verwenden, die ursprünglich nicht mit dem Produkt geliefert wurden.

Dies kann zu Unfällen und/oder Verletzungen führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Es ist zu beachten, dass die zivil- und strafrechtliche Haftung des Herstellers im Falle von Produktänderungen erlischt.

Änderungen jeglicher Art, die die ursprüngliche Konfiguration des Produkts verändern und vom Hersteller nicht bewertete Risiken mit sich bringen, entbinden den Hersteller von jeglicher Haftung.

In diesem Fall ist der Hersteller von jeglicher direkten oder indirekten Haftung befreit.

1.7 VERWENDETE TERMINOLOGIE UND AKRONYME

GEFÄHRDETE PERSON:

Jede Person, die sich ganz oder teilweise in einem gefährlichen Bereich aufhält.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Das Produkt ist entsprechend den Angaben in der Gebrauchsanweisung zu verwenden.

GEFÄHRLICHER BEREICH:

Jeder Bereich in und/oder in der Nähe des Produkts, in dem die Anwesenheit einer gefährdeten Person ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit dieser Person darstellt

RISIKO:

Kombination aus Wahrscheinlichkeit und Schwere einer Verletzung oder eines Gesundheitsschadens, die in einer Gefahrensituation auftreten.

RESTGEFAHR:

Gefahr, die durch die Konstruktion nicht beseitigt oder verringert werden konnte und gegen die die Schutzmaßnahmen (teilweise oder vollständig) nicht wirksam sind.

Das Handbuch (Kapitel 4) enthält die Restrisiken und die Informationen, Anweisungen und Warnungen/Vorschriften für den Umgang mit diesen Restrisiken, die vom Kunden/Benutzer zu berücksichtigen, zu beachten und umzugehen sind.

SCHUTZVORRICHTUNG:

Vorrichtung (außer einer Schutzeinrichtung), die allein oder in Kombination mit einer Schutzeinrichtung das Risiko reduziert.

SCHUTZEINRICHTUNG:

Produktelement, das speziell für den Schutz durch eine materielle Barriere verwendet wird;

Für eine vollständige Beschreibung der verwendeten Terminologie wird auf die Definitionen in Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und EN ISO 12100:2010 verwiesen.

➤ **PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)**

Persönliche Schutzausrüstungen sind alle Ausrüstungen, die dazu bestimmt sind, vom Arbeiter getragen und/oder benutzt zu werden, um ihn gegen ein oder mehrere Risiken zu schützen, die seine Sicherheit oder Gesundheit bei der Arbeit gefährden können, sowie alle zu diesem Zweck bestimmten Elemente oder Zubehörteile.

➤ **BENUTZER**

Der Benutzer (Arbeitgeber, Unternehmen, Mitarbeiter des Unternehmens usw.) ist die Person, die das Produkt bestimmungsgemäß verwendet oder seine Verwendung kompetenten und speziell geschulten Personen anvertraut.

In diesem Handbuch werden die Begriffe Maschine im Sinne von Artikel 2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Produkt oder Gerät synonym verwendet.



ACHTUNG!

Die Lektüre dieses Handbuchs ist zwar erschöpfend, kann aber auf keinen Fall eine angemessene Erfahrung des Bedieners ersetzen und ist daher nur eine nützliche Zusammenfassung an die technischen Merkmale und die wichtigsten auszuführenden Arbeiten.

1.8 GARANTIE

Die Allgemeinen Garantiebedingungen finden sich auf der Website von Campagnola im entsprechenden Bereich unter der Adresse:

<http://www.campagnola.it>; oder über eine schriftliche Anfrage an das Fax 39 051752551, bzw. eine

E-Mail an: „star@campagnola.it“.



ACHTUNG!

Zur Anforderung der Garantiereparatur gemäß den obengenannten Bestimmungen muss das zu reparierende Produkt zusammen mit dem korrekt ausgefüllten Garantieschein und dem entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes rechtsgültiges Dokument) eingereicht werden.

2. TECHNISCHE BESCHREIBUNG

2.1 KENNZEICHNUNG DES PRODUKTS

Insbesondere muss für eine korrekte und eindeutige Identifizierung des Produkts auf die Seriennummer auf dem Typenschild des Produkts Bezug genommen werden und diese bei jeder Anfrage an CAMPAGNOLA S.r.l. angegeben werden.

Um eine klare und eindeutige Identifizierung zu ermöglichen, folgt eine Beschreibung der Daten auf dem Typenschild des Produkts:

Name des Herstellers: CAMPAGNOLA s.r.l.

CE-Kennzeichnung: Kennzeichnung der Maschine gemäß den geltenden Richtlinien

Typ: Code zur Identifizierung des spezifischen Maschinentyps.

Der Code ist alphanumerisch und besteht aus zwei Gruppen von 4-stelligen Zahlen, die durch einen Punkt getrennt sind und wie folgt aufgebaut sind: Die ersten 4 Ziffern sind fest (Gerätetyp), die zweiten 4 Ziffern stellen den Code des spezifischen gekauften Produkts dar. Beispiel Typ: **LN24.0810**

2.2 TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN	
GERÄT	
Länge des Schwertes	4.5"
Max. Schnitt des Schwerts 4"	Ø 10 cm
Sägekette	38 Kettenglieder 1/4"
Aktive Sicherheitsvorrichtung	Ja
Variable Geschwindigkeit	Ja
Kettengeschwindigkeit	11 m/s
Motor	Bürstenlos
Motorleistung	450 W
Masse/Gewicht ohne Batterie	1270 g
Schmierung der Kette	AUTOMATISCH
BATTERIE	
Technologie der Batterie	Lithium-Ion
Nennspannung	21.6 V
Max. Spannung	25.2 V
Kapazität	4 Ah
Nominale Ausgangsenergie	86.4 Wh
Autonomie der Batterie	Ca. 140 Schnitte mit Ø 8 cm
Aufladezeit	1,5-2 Stunden
Masse/Gewicht	480 g
BATTERIELADEGERÄT	
Modell des Ladegeräts	KH24-2520950-2E
Eingangsspannung	100-240Vac ±10%
Frequenz	50/60Hz ±2Hz
Ausgangsspannung zum Laden	25.2 V
Wiederaufladbarer Batterietyp	Lithium-Ionen
Ausgangsstrom I out max	0.95 A
Schutzgrad	IP 20
Schutzklasse	II
Gewicht	270 g

Schallpegel (*)	
A-bewerteter äquivalenter Dauerschalldruckpegel am Bedienplatz (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Ermittelter Schalleistungspegel (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Schwingungspegel (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckwert (LpA) und der Geräteschalleistungswert (LwA), gemessen nach EN ISO 3744.

(**) Die frequenzbewerteten quadratischen mittleren Schwingungswerte der Beschleunigung, denen das Hand-Arm-System ausgesetzt ist, werden gemäß EN ISO 5349-1 und 2 gemessen.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät enthält elektronische Komponenten, die den Vorschriften zur elektromagnetischen Verträglichkeit unterliegen und von leitungsgebundenen und gestrahlten Emissionen betroffen sind.

Durch die Verwendung von Komponenten, die der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit entsprechen, durch geeignete Anschlüsse und durch die Installation gemäß den Anforderungen der Komponentenlieferanten werden die Emissionswerte den gesetzlichen Anforderungen gerecht.

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMC).

3. BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Bei dem Produkt, auf das sich diese Anleitung bezieht, handelt es sich um einen elektrischen, batteriebetriebene Kettenschneider, deren zulässige Verwendung im folgenden Abschnitt beschrieben wird.

3.1 ZULÄSSIGE VERWENDUNG - VORGESEHEN

Das Produkt ist ausschließlich für den professionellen Einsatz in der Landwirtschaft bestimmt.

Der Kettenschneider ist ein Gerät zum Schneiden un/oder Stutzen von Obstbäumen, Weinreben, Zitrus- und Olivenbäumen sowie allen Pflanzen im Allgemeinen in beträchtlicher Höhe, während der Bediener auf dem Boden steht. Sie ist in der Lage, hölzernes Material mit einem maximalen Durchmesser zu schneiden, der in der Tabelle der technischen Daten in Abschnitt 2.2 angegeben ist.

Die Verwendung dieser Produkte darf nur und ausschließlich geschultem und autorisiertem Personal anvertraut werden, das über die fachlichen Kenntnisse und Fähigkeiten verfügt, um die sichere und ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.

Die Ausbildung und Sensibilisierung des Bedienungspersonals muss erfahrenen Personen anvertraut werden, die in der Lage sind, eine qualifizierte theoretische und praktische Ausbildung zu absolvieren, damit sie alle technischen Vorgänge und Verhaltensweisen, die für ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit der Personen, die in den Bereichen arbeiten, in denen das Produkt verwendet wird, entscheidend sind, korrekt ausführen können.

Die in der Anleitung als falsch bezeichneten Verwendungsarten dürfen unter keinen Umständen zugelassen werden.

Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts und mangelnde Wartung können zu ernsthaften Gefahren für das Personal führen.

Die in diesem Handbuch als verboten und nicht erlaubt beschriebenen Handlungen, die natürlich nicht alle potenziellen Möglichkeiten einer „verbotenen Verwendung“ des Produkts abdecken können, sind jedoch die „vernünftigerweise“ vorhersehbaren und sind als streng verboten zu betrachten.

Das Produkt nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position verwenden, die ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung gewährleistet.

Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn das Gleichgewicht gefährdet ist und Rutschgefahr besteht (z. B. auf hügeligem Gelände oder auf feuchtem Gras, Schnee, Eis usw.) oder an anderen Orten, an denen die Möglichkeit besteht, das Gleichgewicht zu verlieren (z. B. bei starkem Gefälle).

Es ist verboten, bei ungünstigen Witterungsbedingungen zu arbeiten, z. B. bei Nebel, starkem Regen, starkem Wind, Hagel, Schnee, Eis und Gewitter (Stromschlaggefahr).

Es ist verboten, das Produkt zum Schneiden von kleinen Büschen und Sträuchern zu verwenden, bei denen die Gefahr besteht, dass sie sich in der Schneidevorrichtung verfangen, Material auf den Bediener geschleudert wird oder die Schneidevorrichtung blockiert wird, wodurch das Gleichgewicht verloren gehen kann.

Das Schneiden oder Beschneiden muss mit dem „geraden“ Teil des Schwerts durchgeführt werden.

Um Sach- und/oder Personenschäden zu vermeiden, ist es verboten, die Spitze der Schwerts zum Schneiden oder Beschneiden zu verwenden.

Schneidearbeiten dürfen nur unter Einhaltung der in der technischen Datentabelle des gekauften Produkts angegebenen maximalen Schnittmaße und nur mit Holzmaterial durchgeführt werden.

Es ist verboten, Äste zu schneiden, die größer sind als der in der Tabelle der technischen Daten angegebene maximale Durchmesser.

Schneiden Sie nicht mit dem Gerät oberhalb der Schulterhöhe, um falsche ergonomische Arbeitsbedingungen zu vermeiden, die im Laufe der Zeit zu Haltungsschäden beim Bediener führen könnten.



ACHTUNG

- **Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und somit als potenziell gefährlich für die Sicherheit des Bedienpersonals zu betrachten und führt zum Verlust der Haftung und der vertraglichen Gewährleistung des Herstellers.**
- **Wenn das Gerät für andere als die aufgeführten Zwecke verwendet wird, kann es schwer beschädigt werden und zu Sach- und Personenschäden führen.**

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist unzulässig und entspricht nicht dem vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, so dass der Hersteller für daraus resultierende Schäden keine Haftung übernimmt.

3.2 NICHT ERLAUBTE VERWENDUNG

Das Produkt darf nur für die vom Hersteller ausdrücklich vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

Insbesondere:

- darf das Produkt nicht in anderen Umgebungen und für andere Zwecke als in Abschnitt 3.1 beschrieben verwendet werden;
- darf das Produkt nicht in Umgebungen verwendet werden, die als teilweise oder vollständig entflammbar oder explosionsgefährdet eingestuft sind;
- darf das Produkt nicht verwendet werden, wenn man nicht ordnungsgemäß geschult, informiert, eingewiesen und für die Verwendung autorisiert wurde;
- darf das Produkt nicht verwendet werden, wenn nicht die Vorschriften/Anweisungen in Abschnitt 3.1 beachtet werden;
- darf das Produkt nicht unter Verstoß gegen die Anforderungen in Kapitel 4 „Sicherheit“ verwendet werden;
- darf das Produkt nicht unter anderen Umgebungsbedingungen als in der Anleitung angegeben verwendet werden;
- darf das Produkt nicht mit anderen als den mitgelieferten oder vorgesehenen Geräten oder Kombinationen verwendet werden;.
- darf das Produkt nicht in häuslichen, gewerblichen und/oder forstwirtschaftlichen Umgebungen verwendet werden.

Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und vom Hersteller untersagt zu betrachten und kann daher eine Gefahr für die Sicherheit des Bedieners und Dritter darstellen.



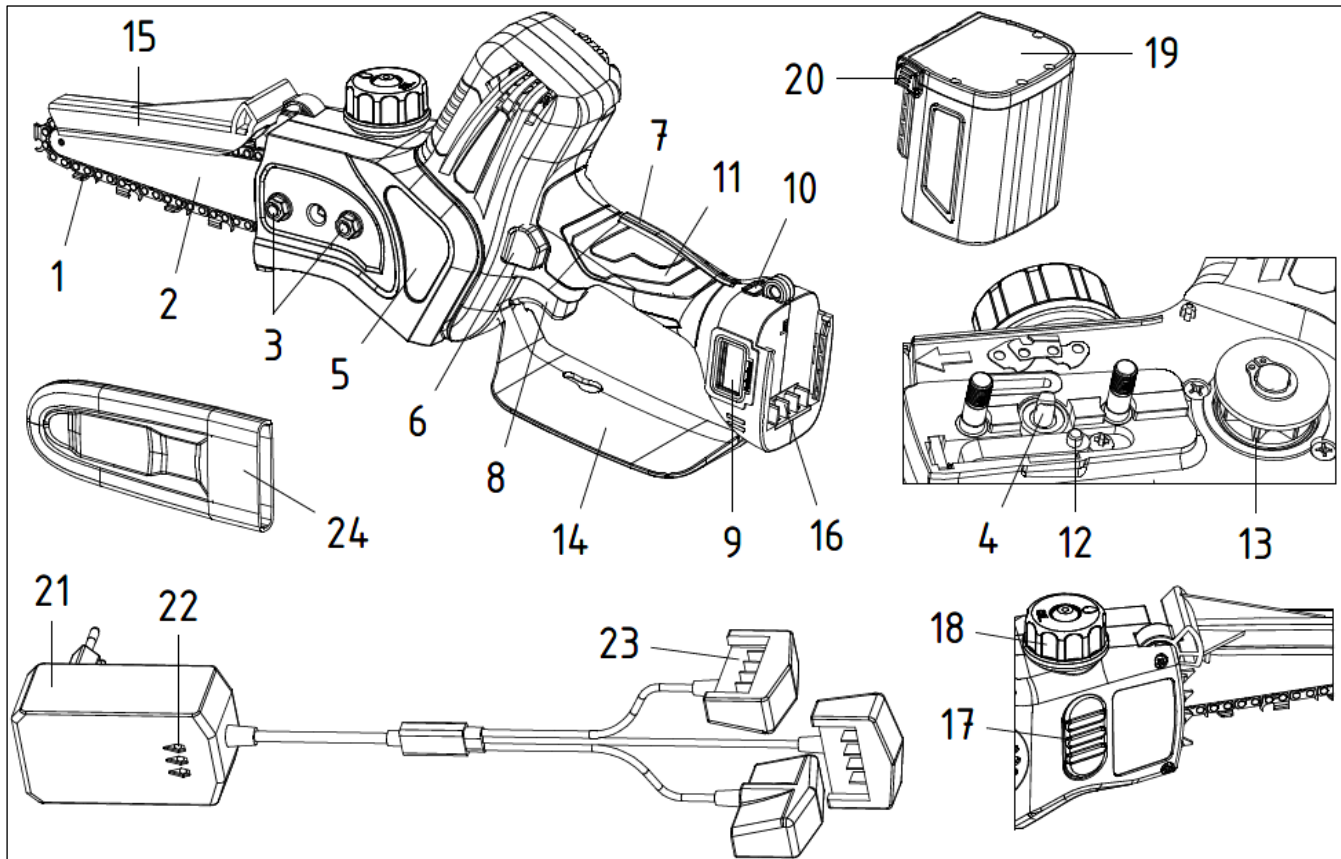
ACHTUNG

Die Verwendung des Produkts für Zwecke, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind, stellt eine missbräuchliche Verwendung dar. In diesem Fall wird keine Haftung für Sach- und/oder Personenschäden übernommen. Darüber hinaus erlöschen alle Garantien jeglicher Art.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Eingriffen in das Produkt im Zusammenhang mit der Lieferung aufgrund von unbefugten Änderungen oder Wartungsarbeiten, die von nicht ordnungsgemäß informiertem, geschultem und eingewiesenem Personal durchgeführt werden.

3.3 PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Der folgende Abschnitt zeigt die Zusammensetzung des Produkts, wie in Abbildung dargestellt, während die Tabelle die Bezeichnung der Bestandteile des Produkts mit ihrer Funktionsbeschreibung enthält.



Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Kette	Schneidet Äste, Stämme usw.
2	Schwert	Führt die Kette
3	Befestigungsmutter	Verriegelung des Schwertes
4	Einstellschraube	Stellt die Kettenspannung ein
5	Vordere Abdeckung	Schützt das Kettenrad und das Schwert
6	Sicherheitsverriegelung	Wirkt als Startsperr
7	Aktive Sicherheitsvorrichtung	Kontrolliert den Auslösehebel
8	Auslösehebel	Wird gedrückt, um den Antrieb zu steuern
9	Display	Zeigt an, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist, und zeigt Informationen zum Geräte- und Batteriestatus an.
10	ON/OFF-Taste	Schaltet das Gerät ein und aus.
11	Handgriff	Ermöglicht die Handhabung des Produkts
12	Kettenspannbolzen	Vorrichtung zur Einstellung der Kettenspannung
13	Kettenrad	Bewegt die Sägekette
14	Handschutz	Schützt die Hand des Bedieners vor der Gefahr des Kontakts mit der Kette
15	Kettenschutzvorrichtung	Schützt den Bediener vor Rückschlag
16	Batterieanschluss	Ermöglicht den Anschluss des Geräts an die Batterie.
17	Öltank	Enthält das Öl zur Schmierung der Kette
18	Tankdeckel	Verschließt den Öltank
19	Batterie	Ermöglicht den Betrieb des Geräts
20	Auslöseklappen	Ermöglichen das Einsetzen/Entnehmen der Batterie aus dem Gerät
21	Batterieladegerät	Kann zum gleichzeitigen Laden von bis zu drei Batterien verwendet werden
22	LED-Leuchtanzeigen	Zeigen den Ladezustand der Batterien an
23	Ladeanschlüsse	Ermöglichen die Verbindung zwischen Ladegerät und Batterie
24	Schwerttasche	Kettenschutz (im Ruhezustand)

3.4 ZUBEHÖRTEILE

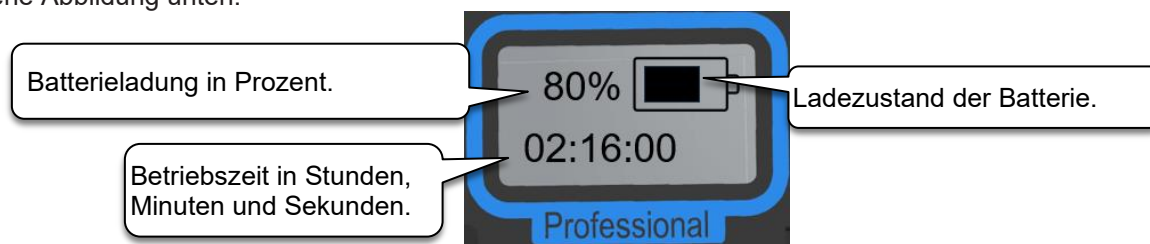
Bei den folgenden Teilen handelt es sich um Zubehörteile für das in diesem Handbuch beschriebene und in der Verpackung enthaltene Produkt:

- Eine zusätzliche Batterie (insgesamt 2)
- Gerätesatz,
- Feile zum Schärfen der Kette,
- Spezieller Transportkoffer.

3.5 ALLGEMEINE BETRIEBSMERKMALE

In diesem Abschnitt werden die allgemeinen Betriebseigenschaften des erworbenen Produkts beschrieben.

Das **DISPLAY** am Gerät zeigt Informationen über den Zustand der Astkettensäge und der Batterie an. Siehe Abbildung unten.



BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN:

➤ EIN/AUS-SCHALTER DER ASTKETTENSÄGE

Die Funktionen der Einschalttaste sind im Folgenden aufgeführt.



Einschalten: Nach dem Anschließen der Batterie wird das Display ausgeschaltet. Ein langer Druck auf die Einschalttaste schaltet das Display ein, was durch zwei Signaltöne bestätigt wird.

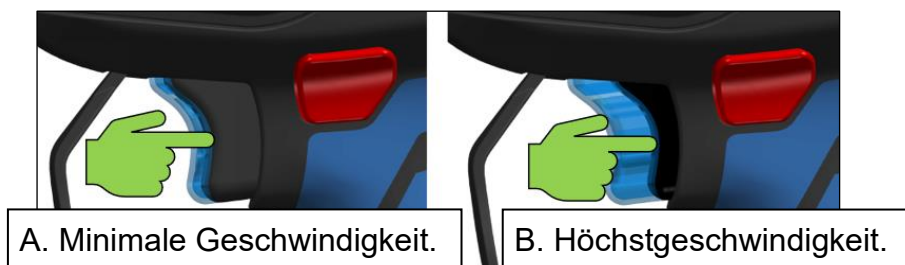


Ausschalten: Bei eingeschaltetem Display führt ein längerer Druck auf die Einschalttaste zum Ausschalten des Geräts, was durch Ausschalten des Displays bestätigt wird.

➤ VARIABLE GESCHWINDIGKEIT

Die Änderung der Kettengeschwindigkeit erfolgt durch Drücken des Auslösehebels wie unten angegeben.

- Drücken Sie den Auslösehebel teilweise nach unten, um die minimale Kettengeschwindigkeit zu erreichen.
- Drücken Sie den Auslösehebel ganz durch, um die maximale Kettengeschwindigkeit zu erreichen.



➤ AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Bei eingeschalteter Astkettensäge schaltet sich das Gerät automatisch aus, wenn Sie den Auslösehebel 5 Minuten oder länger nicht betätigen.

3.6 VERWENDUNG DER BATTERIE

Der folgende Abschnitt enthält allgemeine Informationen und Vorschriften für den korrekten Gebrauch von Batterien, die in jedem Fall beachtet werden müssen.



Lithium-Ionen-Batterien können explodieren, Brände verursachen oder unerwünschte thermische Effekte wie „Thermal Runaway“, d.h. „thermisches Durchgehen“ erzeugen, wenn sie zerlegt, kurzgeschlossen, beschädigt oder unsachgemäß behandelt werden. Nicht mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen in Berührung bringen.

Die Batterie ist vergleichbar mit einem „Reservoir“, aus dem das Produkt, an das er angeschlossen ist, die für seinen Betrieb erforderliche elektrische Energie bezieht.



HINWEIS

In diesem Abschnitt können die Begriffe Batterie und Batteriepack synonym verwendet werden.

Die Hauptursachen für die Kritikalität von Lithium-Batterien sind neben der Überalterung die folgenden Phänomene:

- VOLLSTÄNDIGE ENTLADUNG
- THERMISCHE ÜBERLASTUNG
- MECHANISCHE BESCHÄDIGUNG
- ELEKTRISCHE ÜBERLASTUNG

Batterien haben ab dem Zeitpunkt, an dem sie das Werk verlassen, eine begrenzte Lebensdauer. Sie können jedoch einiges tun, damit sie möglichst lange und mit größtmöglicher Effizienz laufen.

Im Einzelnen lauten die Grundregeln für eine bessere Batterieneffizienz wie folgt:

- Es ist ratsam, das Gerät beim ersten Mal vollständig aufzuladen, um die maximale Kapazität zu erhalten.
- Danach ist es am besten, es nicht durch häufiges und/oder teilweises Nachfüllen zu „belasten“
- Führen Sie jedoch alle 30 Lade-/Entladezyklen einen vollständigen Entladezyklus durch
- Ein Lithium-Ionen-Batterie bleibt gesund, wenn er oft benutzt wird, daher sollte er im „Training“ gehalten werden
- Wenn Sie den Akku eine Zeit lang nicht benutzen wollen, sollten Sie ihn vom Gerät trennen und an einem kühlen Ort aufbewahren. Denken Sie daran, dass die Chemie der Batterie sich weniger abbaut (oxidiert), wenn dieser zu etwa 40 % geladen ist; daher sollte er nie vollständig entladen werden
- Denken Sie daran, dass der Hauptfeind einer Lithium-Ionen-Batterie die Hitze ist, denn sie lässt ihn schneller altern und birgt die Gefahr, dass andere Probleme wie thermisches Durchgehen (Thermal Runaway) entstehen. Aus diesen Gründen wird empfohlen, das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in besonders heißen Umgebungen liegen zu lassen und es nach Beendigung des Ladezyklus vom Ladegerät zu trennen
- Es wird empfohlen, die Kontakte regelmäßig mit einer Bürste mit Kunststoffborsten (z. B. Polyester oder ähnlichem) zu reinigen, wobei darauf zu achten ist, dass diese nicht aus Metall bestehen, um die Wirksamkeit der Kontakte auf Dauer zu maximieren
- Laden Sie den Akku in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0°C (32°F) und 45°C (113°F) auf.



ACHTUNG! LÄNGERE NICHTBENUTZUNG DES AKKUS

Bevor Sie die Batterie für längere Zeit (z.B. max. 3 Monate) außer Betrieb nehmen, laden Sie ihn vollständig auf und beachten Sie die Temperaturgrenzen für die Lagerung und Konservierung.



ACHTUNG! WIEDERINBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER ZEIT DER UNTÄTIGKEIT

Vor der Benutzung, nach längerer Nichtbenutzung (oder nach 3 Monaten Nichtbenutzung) vollständig aufladen.



HINWEIS: Der geschätzte Wirkungsgrad der Batterie nach 500 Ladezyklen beträgt 90%.

GEFÄHRLICHE FEHLANWENDUNG

- Vermeiden Sie Überlastung. Das Produkt und das Batteriesystem lassen keine Entladung über 80 Prozent hinaus zu. Wenn also ein akustisches und optisches Signal bei niedrigem Batterie-Ladestand ertönt, ist ein Aufladen erforderlich
- Schließen Sie keine ungeeigneten Ladegeräte an die Batterie an.
- Erzwingen Sie den Anschluss nicht, wenn der Stecker defekt oder beschädigt ist.

- Laden Sie die Batterie nicht auf, wenn es offensichtliche mechanische, elektrische oder Verbindungsschäden, Material (Schlamm oder anderes) an den Kontakten und/oder Wassereintritt aufweist.
- Es ist verboten, das Produkt zu verwenden, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb der zulässigen Grenzen liegt.
- Es ist verboten, die Batterie für andere Produkte zu verwenden.
- Es ist verboten, den Batteriestecker bei eingeschaltetem und/oder in Betrieb befindlichem Produkt oder während des Ladevorgangs abzuziehen
- Es ist verboten, die Batterie der Witterung und/oder Wärmequellen auszusetzen.
- Vermeiden Sie die Reinigung mit Hochdruckstrahlern oder mechanischen Bürsten, da diese das Gehäuse oder die Kontakte beschädigen können,
- Vermeiden Sie mechanische Erschütterungen.



Die Anschlüsse der Batterie müssen stets in einwandfreiem Zustand gehalten werden. Bei Bruch, Beschädigung, Oxidationserscheinungen, Beschädigung der Isolierung usw. muss unbedingt die gesamte Batterie ersetzt werden.

Versuchen Sie nicht, behelfsmäßige Reparaturen durchzuführen, die gefährliche Kurzschlüsse oder Stromschläge verursachen könnten.

ZUSÄTZLICHE HINWEISE ZUR VERWENDUNG

Laden Sie die Batterie nur mit den vom Hersteller angegebenen Ladegeräten auf.

Ein Ladegerät, das für einen Batterietyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Batterietyp eine Brandgefahr darstellen.

Verwenden Sie nur Produkte mit Akkupacks, die speziell für das gelieferte Produkt bestimmt sind.

Die Verwendung anderer, nicht vorgesehener Akkus kann zu einer Beschädigungs- oder Brandgefahr führen oder die Alterung des Akkus beschleunigen.

Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, sollte er von Gegenständen wie Papier, Münzen, Schlüsseln, Stiften/Knoten, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen können, getrennt/entfernt aufbewahrt werden.

Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder Feuer verursachen.

Unter abnormalen Bedingungen können Flüssigkeiten aus der Batterie verschüttet werden, so dass jeglicher Kontakt von Personen und/oder Körperteilen damit vermieden werden sollte. Bei versehentlichem Kontakt mit den Augen, Händen usw. mit Wasser waschen und einen Arzt aufsuchen.

Flüssigkeiten, die aus der Batterie austreten, können Reizungen und/oder Verbrennungen verursachen.

Verwenden Sie keinen Akku oder ein Produkt, das beschädigt oder verändert ist.

Beschädigte oder modifizierte Batterien können ein unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

Setzen Sie den Akku weder Feuer noch übermäßigen Temperaturen aus.

Feuer oder Temperaturen über 80°C (176°F) können zu Explosionen führen.

Es ist absolut verboten, die Batterie zu reparieren/öffnen

Da es sich um ein hermetisch verschlossenes Produkt handelt, darf niemand versuchen, die Teile der Batterie zu reparieren oder auszutauschen. Andernfalls besteht Verletzungs-/Verletzungsgefahr, Brandgefahr, Gefahr eines elektrischen Schlags, Explosionsgefahr, Gefahr des Kontakts mit ätzenden Flüssigkeiten, thermische Auswirkungen usw.

3.7 VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Dieser Abschnitt enthält allgemeine Informationen und Vorschriften für die korrekte Verwendung des mitgelieferten Ladegeräts, das nur für den professionellen Gebrauch zum Laden der mitgelieferten und zugelassenen Batterien bestimmt ist, die in jedem Fall eingehalten werden müssen.

Das Ladegerät kann eine Gefahrenquelle darstellen, wenn es von ungeschultem Personal in ungeeigneter Weise gehandhabt oder nicht vorschriftsmäßig verwendet wird.

Das Ladegerät befindet sich in einem sicheren Zustand, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- Das Ladegerät ist unbeschädigt und das Anschlusskabel und der Stecker sind in einwandfreiem Zustand.

- Das Ladegerät ist sauber und trocken.
- Die Batterien sind vollständig in die Ladeschächte des Ladegeräts eingesetzt.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts die Unversehrtheit aller Teile. Wenn Sie beschädigte oder gebrochene Komponenten feststellen, verwenden Sie das Ladegerät nicht und lassen Sie es reparieren, bevor Sie es verwenden.

Das Ladegerät darf nur von autorisiertem Personal gewartet und repariert werden, das speziell über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurde.

 GEFAHR	Im Falle einer Beschädigung des Ladegerätes: • Berühren Sie die beschädigten Stellen nicht. • Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. • Ziehen Sie einen Elektriker hinzu.

Dieses Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden.

Das Ladegerät darf nicht von Kindern oder Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, die Gebrauchsanweisung zu lesen und zu verstehen, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt, die die sichere Benutzung gewährleisten kann

Betreiben Sie das Batterieladegerät in Innenräumen in einer trockenen Umgebung, geschützt vor Regen, Eis, Schnee, Wind oder hoher Luftfeuchtigkeit und innerhalb der zulässigen und zu erwartenden Umgebungsgrenzwerte.

Der Aufstellungsort des Ladegeräts muss sauber, kühl und trocken sein und darf weder Frost noch direkter Sonneneinstrahlung oder ungewöhnlichen Temperaturen ausgesetzt sein, die über die zulässigen Werte hinausgehen.

Stellen Sie sicher, dass der Bereich um das Ladegerät herum ausreichend belüftet ist.

Lagertemperatur	+0°C ÷ +50°C
Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs	+5°C ÷ +45°C
Temperatur bei der Verwendung	+0°C ÷ +45°C

Die Verwendung des Produkts unter anderen als den aufgeführten Bedingungen ist nicht zulässig. Bitte beachten Sie auch Abschnitt 4.7 für Hinweise zur Installations- und Nutzungsumgebung.

Das Anschlusskabel, das Verlängerungskabel und der Netzstecker müssen mit trockenen Händen angefasst werden, wobei darauf zu achten ist, dass keine nassen und/oder feuchten Körperteile oder umliegenden Bereiche vorhanden sind, die eine Gefahr für die Person darstellen könnten.

Bevor Sie das Ladegerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit den Angaben auf dem Ladegerät übereinstimmt (*siehe Abschnitt 2.2 „Technische Daten“*).

Um die elektrische Sicherheit zu erhöhen, wird empfohlen, das Ladegerät mit einem Differenzialschalter (30 mA, 30 ms) anzuschließen.

	ACHTUNG Während des Ladevorgangs kann eine falsche Netzspannung oder Netzfrequenz eine Überspannung im Ladegerät verursachen. Das Batterieladegerät kann beschädigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Netzfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmen.

Halten Sie das Ladegerät von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen (einschließlich Eisenspänen und/oder Metallen im Allgemeinen) fern, die eine Verbindung zwischen den Kontakten der Batterie und des Ladegeräts herstellen könnten. Ein Kurzschluss zwischen der Batterie oder den Ladekontakten kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

Das Ladegerät muss stabil auf einem Tisch und/oder einer ebenen Fläche und nicht auf einem fahrenden Fahrzeug verwendet werden.

Stellen Sie das Ladegerät so auf, dass eine eingelegte Batterie nicht herausfallen kann.

Nehmen Sie die Batterie immer aus dem Ladegerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Die Verwendung von Batterieladegeräten für andere als die erlaubten Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.



Wenn das für einen Batterietyp vorgesehene Ladegerät mit anderen Batterietypen verwendet wird, besteht Brand- und/oder Explosionsgefahr, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen und Sach- und/oder Personenschäden führen kann.

Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die sich auf dem Produkt befinden können.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu gefährlichen Situationen mit möglichen schädlichen Auswirkungen wie schweren oder tödlichen Verletzungen und/oder Schäden am Gerät führen.

SYMBOL	BEDEUTUNG
	Weist auf eine Gefahr hin, die zu Verletzungen, auch mit Todesfolge, für das Personal des Käufers und/oder des Verantwortlichen/Benutzers führen kann. Gefahr von Stromschlag und/oder elektrischem Schlag.
	Geräte der Klasse II Doppelte Isolierung
	Nur für Innenräume geeignet
	Gleichstrom
	Wechselstrom
	Sicherung
	Schutzleiteranschluss
	Schaltnetzteil (SMPS)
	Kurzschlussgesicherter Sicherheitstransformator.
	Plus: positive Polarität
	Minus: negative Polarität
	Entsorgung von wiederverwertbaren Materialien
	Am Ende seiner Nutzungsdauer muss das Produkt getrennt vom übrigen Abfall gesammelt werden. Entsorgen Sie Elektrogeräte, elektronische Geräte und Batterien nicht über den Hausmüll.

GEFÄHRLICHE FEHLANWENDUNG

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß und gemäß den geltenden Vorschriften mit den für die Art der Installation geeigneten Sicherheitsvorrichtungen installiert wurde.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer Störung der Stromversorgung oder bei schwerwiegenden Wartungsmängeln oder nach Änderungen oder Eingriffen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Laden anderer als der zugelassenen Batterien;
- Stapeln Sie nicht mehrere Ladegeräte und decken Sie das Ladegerät während des Gebrauchs und des Ladevorgangs nicht ab;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Freien oder unter anderen als den zulässigen Umgebungsbedingungen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Regen oder in feuchter Umgebung und/oder im Freien;
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht in einer Umgebung, die ganz oder teilweise als feuer- oder explosionsgefährdet eingestuft ist;
- Es ist verboten, das Batterieladegerät als Unterlage für Gegenstände jeglicher Art zu verwenden, und es ist auch verboten, Behälter mit Flüssigkeiten in der Nähe des Ladegeräts aufzustellen;

- Decken Sie das Ladegerät nicht ab und stellen Sie keine Gegenstände darauf;
- Stellen Sie das Ladegerät nicht auf die Batterie;
- Das Ladegerät darf nicht verändert oder geöffnet werden;
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Schlitze des Ladegerätes;
- Verbinden Sie die elektrischen Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallgegenständen und schließen Sie sie nicht kurz.
- Achten Sie darauf, dass sich in der Nähe der Batterie keine Funken oder Zündquellen befinden; während des Ladevorgangs können die Batterien explosive Gase freisetzen;
- Verwenden Sie das Produkt nicht im Widerspruch zu den behördlichen und/oder gesetzlichen Vorschriften oder zu den in diesem Handbuch aufgeführten Vorschriften.

4. SICHERHEIT

4.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Es liegt in der Verantwortung des Kunden, das mit der Verwendung des Produkts betraute Personal über die Unfallgefahren, die Sicherheitseinrichtungen und die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften der EU-Richtlinien und der Gesetzgebung des Landes zu unterrichten, in dem das Produkt verwendet wird.

Das verantwortliche Personal muss mit den Eigenschaften des Produkts vertraut sein.

Sie müssen auch dieses Handbuch und alle in Kapitel 10 (Anhänge) genannten Handbücher vollständig gelesen haben.

Installations- und Wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



GEFAHR. Unbefugte Eingriffe oder der Austausch eines oder mehrerer Teile des Produkts, die Verwendung von Zubehörteilen, die die Verwendung des Produkts verändern, und die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht den empfohlenen entsprechen, können zu einer Verletzungsgefahr führen.

Die Installation und Wartung des Produkts darf nur von eingewiesenem und entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den elektrischen, mechanischen und pneumatischen technischen Kenntnissen und den am Einsatzort oder im Einsatzland geltenden Vorschriften vertraut ist.

4.2 CE-KENNZEICHNUNG

Jede Maschine, die für Länder der Europäischen Union (EU) oder für Länder, für die ein Abkommen mit der EU über die Produktgesetzgebung besteht, bestimmt ist, wird mit einer Konformitätserklärung gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geliefert.

Da die Maschine unter Anhang IV fällt, wendet der Hersteller das Prüfverfahren für die EG-Baumusterprüfung gemäß Anhang IX sowie die internen Kontrollen der Herstellung des Produkts gemäß Anhang VIII der Richtlinie 2006/42/EG an.

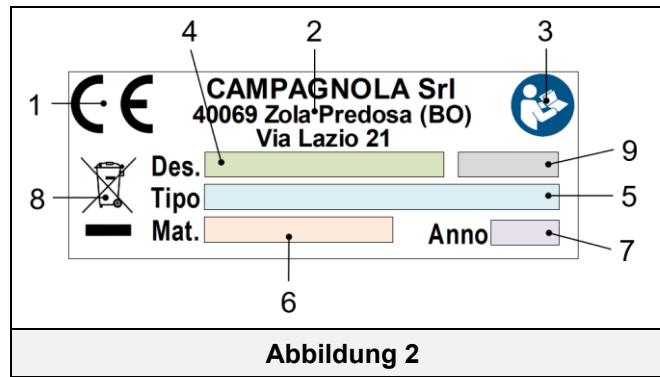


HINWEIS: Im Falle von Produktlieferungen in Nicht-EU-Länder entspricht Campagnola S.r.l. bei der Planung und Herstellung des Produkts für die betreffenden Teile und nach dem Stand der Technik den für das Produkt geltenden ISO- und IEC-Normen, es sei denn, die Parteien haben vertraglich etwas anderes vereinbart.

An jedem Produkt ist ein CE-Kennzeichnungsschild/Etikett angebracht (Abbildung 2).

Das Modell, die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem Schild mit der CE-Kennzeichnung vom Hersteller angegeben und an des Produkts angebracht. Die CE-Kennzeichnung ist an dem Produkt oder dem Gerät angebracht und beinhaltet folgende Angaben und Symbole:

- 1) CE-Kennzeichnung gemäß der Richtlinie 2006/42/EG.
- 2) Firmenbezeichnung und vollständige Adresse des Herstellers/Fabrikanten.
- 3) Das Benutzer- und Wartungshandbuch muss von allen Personen, die mit der Benutzung und/oder Wartung des Produkts zu tun haben, gelesen werden.
- 4) Verwendungszweck des Gerätes.
- 5) Produkttyp: Typenbezeichnung/Verkaufscode.
- 6) Seriennummer.
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde.
- 8) Die Abfälle von Elektro- und Elektronikgeräten können giftige Substanzen enthalten, die gefährlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind, und dürfen daher nicht über den Hausmüll, sondern nur in speziellen Sondermüll-Sammelstellen entsorgt werden.
- 9) Versorgungsspannung des Produkts.



WICHTIG!

Für eine korrekte und eindeutige Identifizierung des Produkts sind Typ, Seriennummer und Baujahr auf dem Typenschild anzugeben und bei jeder Anfrage an CAMPAGNOLA S.r.l. für Eingriffe, Service oder Ersatzteile zu nennen.



WICHTIG!

Die CE-Kennzeichnung ist einzigartig und garantiert die Konformität des Produkts mit der Maschinenrichtlinie sowie weiteren Richtlinien, die unter Berücksichtigung der in diesem Handbuch vorgeschriebenen und angegebenen Bedingungen erfüllt werden müssen.



WICHTIG!

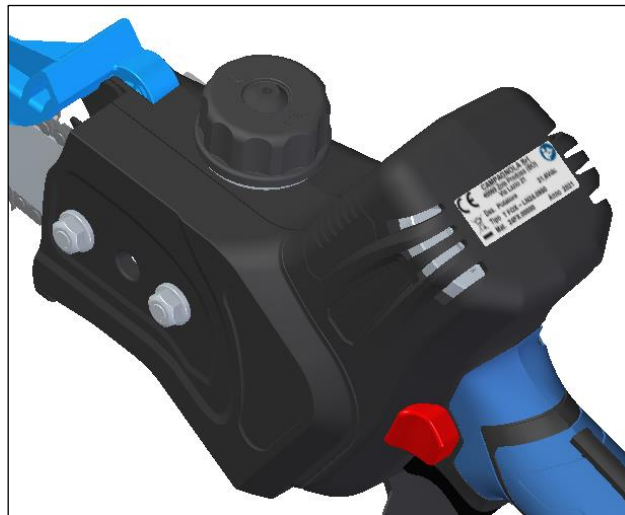
Es ist Aufgabe des Kunden die Vollständigkeit der CE-Kennzeichnung/des CE-Kennzeichens zu überprüfen.

Der Benutzer ist verpflichtet, die CE-Kennzeichnung oder die Warnschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.

Es ist strikt verboten, die Schilder/Etiketten von dem Produkt/dem Gerät zu entfernen.

CAMPAGNOLA S.r.l. lehnt jede Haftung für die Sicherheit dem Produkts ab, wenn dieses Verbot nicht beachtet wird.

Die CE-Kennzeichnung ist wie in der folgenden Abbildung gezeigt auf dem Produkt angebracht.



Es folgt ein Faksimile der dem Produkt beiliegenden Konformitätserklärung:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
 ** إقرار المطابقة



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y normas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλάσιος προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار إليه أنها مطابقة للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinkettensäge för beskärning	Funktion: beskärning
Tépos: Kettensäge für Beschneidung	Funkcija: obrezivanje
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettlingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okresowyarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti illetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN

Das Produkt ist für den in Kapitel 3 dieses Handbuchs beschriebenen Gebrauch und Betrieb bestimmt.

Die Verwendung von ungeeignetem oder unverträglichem Material im Arbeitsbereich des Produkts kann zu schweren Schäden führen und seine Funktion beeinträchtigen.

4.4 GEFAHRENZONEN

Das betreffende Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes und ordnungsgemäß eingewiesenes Personal bestimmt, das mit den Situationen/Problemen im Zusammenhang mit der Verwendung von Schneidklingenprodukten im landwirtschaftlichen und gewerblichen Bereich vertraut ist und die Merkmale und Risiken der Arbeitsumgebung kennt.

Das betreffende Produkt zeichnet sich durch Baugruppen und Teile aus, die als gefährlich gelten. Alle Bereiche, die als gefährlich eingestuft wurden, mit Ausnahme der Schneidebereiche, wurden ordnungsgemäß geschützt.

Das Risiko von Schnitt-, Scher- und Abriebverletzungen bleibt bezüglich der Schnittzone bestehen.

Halten Sie einen ausreichenden Abstand zum Schneidbereich ein und sperren Sie den Arbeitsbereich ab, wenn die Gefahr besteht, dass Dritte mit dem Schneidbereich in Berührung kommen.

Um die Risiken in gefährlichen Bereichen zu begrenzen, wurden geeignete Präventions- und Schutzmaßnahmen getroffen. Es sind die Anweisungen in diesem Handbuch zu beachten, sowohl die Verfahrensanweisungen als auch die Anweisungen zur "Persönlichen Schutzausrüstung".

4.5 BETRIEBLICHE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Die Umgebung, in der das Produkt verwendet wird, ist eine Außenumgebung, die vor aggressiven Stoffen wie ätzenden Dämpfen oder übermäßigen Wärmequellen geschützt ist.

Sofern nicht anders angegeben, ist das Produkt für die Verwendung unter den folgenden Umgebungsbedingungen vorgesehen:

- Unter 1000 m über dem Meeresspiegel.
- Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 45 °C (24-Stunden-Durchschnitt ≤ 35 °C)
- Relative Luftfeuchtigkeit 30% bis 85% ohne Kondensation.
- Materialtemperatur, falls zutreffend $< 45^{\circ}$ C.

Die Verwendung des Produkts und der Kontrollsysteme unter anderen als den aufgeführten Bedingungen ist nicht zulässig.

Insbesondere darf die Installations- und Nutzungsumgebung nicht Folgendes aufweisen:

- Aussetzung gegenüber ätzenden Dämpfen;
- Exposition gegenüber übermäßiger Luftfeuchtigkeit (über 80 %) und raschen Änderungen der Luftfeuchtigkeit;
- Aussetzung gegenüber übermäßigem Staub;
- Aussetzung gegenüber abrasivem Staub;
- Aussetzung gegenüber öligen Dämpfen;
- Exposition gegenüber explosiven Staub- und/oder Gasgemischen;
- Aussetzung gegenüber salzhaltiger Luft;
- Einwirkung von Vibrationen, Stößen oder abnormalen Erschütterungen,
- Witterungseinflüsse außerhalb der zulässigen Grenzen oder Tropfwasser;
- Aussetzung gegenüber hohen oder schnellen Temperaturschwankungen (mehr als 5K/h)
- Nukleare Strahlung

4.6 VIBRATIONEN

Das Produkt wurde so konzipiert und konstruiert, dass die Risiken durch vom Produkt übertragene Vibrationen auf ein Minimum reduziert sind.

Die von diesem Produkt erzeugten Vibrationen sind bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch, entsprechend den Angaben und unter Einhaltung der geltenden Vorschriften nicht gesundheitsschädlich.

Die in m/s^2 ausgedrückten Werte für den Vibrationspegel sind in Abschnitt 2.2 im Kapitel „Technische Daten“ dieses Handbuchs aufgeführt.



ACHTUNG

Übermäßige Vibrationen können nur durch einen mechanischen Defekt verursacht werden, was bedeutet, dass das Produkt nicht verwendet werden darf und sofort gemeldet und behoben werden muss, um die Sicherheit des Produkts und des für seinen Betrieb und seine Wartung zuständigen Personals nicht zu gefährden.

4.7 LÄRM

Die Lärmmessungen wurden gemäß der Norm EN ISO 3744 Akustik und damit verbundenen Normen durchgeführt.

Das Produkt verfügt über keinen Schallschutz.

Die Werte für den Schalleistungspegel, ausgedrückt in dB(A) , sind in Abschnitt 2.2 im Kapitel „Technische Daten“ dieses Handbuchs angegeben.

Die Angabe des Schalleistungspegels ist bei Produkten, die unter die Lärmschutzrichtlinie fallen, sichtbar und lesbar auf dem Produkt selbst angebracht.

Für das Personal, das sich in der Nähe des Produkts oder bei Wartungsarbeiten während des Betriebs aufhält, ist das Tragen von persönlichen Lärmschutzvorrichtungen (Gehörschutz) vorgeschrieben.

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, die entsprechenden Präventiv- und Schutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes zu ergreifen, in dem das Produkt verwendet wird.



ACHTUNG

Es obliegt dem Benutzer, eine Lärmbewertung der Arbeitsumgebung vorzunehmen und die entsprechenden Präventiv- und Schutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, anzuwenden.



GEFAHR

Wenn sich in der Nähe des Produkts aufgehalten oder es eingestellt wird, müssen Schallschutzvorrichtungen verwendet werden.

Das Tragen eines Gehörschutzes ist für alle mit Arbeiten am Produkt beauftragten Personen sowohl während des Funktionszyklus als auch zu Wartungszwecken vorgeschrieben.

4.8 ENTSORGUNG VON VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Produkt führt in seinem normalen Betrieb nicht zu einer Umweltverschmutzung, dennoch fallen während der gesamten Nutzungsdauer unter besonderen Bedingungen bestimmte Arten von Abfällen oder verbrauchten Materialien an (z. B. Fett/Öl aus der Schmierung mechanischer Teile oder Kunststoffteile, die damit in Berührung gekommen sein können), die ordnungsgemäß entsorgt werden müssen.

Zur Entsorgung dieser Materialien gibt es in jedem Land spezifische Bestimmungen zum Schutz der Umwelt. Es ist die Pflicht des Kunden, die in seinem Land geltenden Gesetze zu kennen und so zu handeln, dass diese Gesetze gemäß den Angaben in den technischen Datenblättern der verwendeten Produkte eingehalten werden.



ACHTUNG

Es müssen die geltenden Gesetze zur Entsorgung von Mineralölen und/oder Produkten, mit denen sie in Kontakt gekommen sind, beachtet werden.



ACHTUNG

Weitere Informationen zur Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen können im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe nachgeschlagen werden.

Die Entsorgung giftiger Abfälle bei Sammlung, Transport und Aufbereitung (verstanden als für die Wiederverwertung erforderlich) sowie Lagerung und Deponierung am Boden, sind Tätigkeiten von öffentlichem Interesse und unterliegen der Einhaltung der folgenden Grundsätze:

- a) Schäden oder Gefahren für die Gesundheit und Sicherheit der Gesellschaft und des Einzelnen sind zu vermeiden.
- b) Die Beachtung der Hygiene-Anforderungen muss gewährleistet sein und jedes Risiko der Verschmutzung von Luft, Wasser, Boden und Untergrund ist zu vermeiden.
- c) Systeme zur Rückgewinnung und Wiederverwertung von Materialien und Energie müssen unter Beachtung kostengünstiger und effizienter Kriterien gefördert werden.

4.9 INDIKATIONEN FÜR SONDERMÜLL

Sondermüll sind Abfälle aus Industriebearbeitungen und Materialien aus der Verschrottung von beschädigten und veralteten Geräten und Maschinen.

Für die Entsorgung von giftigen und schädlichen Sonderabfällen, müssen die Verursacher der Abfälle Sorge tragen. Direkt oder durch autorisierte Unternehmen oder Institutionen oder durch Übergabe an öffentliche Dienstleister, mit denen entsprechende Vereinbarungen getroffen wurden.

Jedes Land/jede Gemeinde ist verpflichtet, alle verfügbaren Informationen zur Abfallentsorgung in seinem/ihrer Zuständigkeitsbereich zu erteilen.



ACHTUNG

Unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Eigentümer bewirkt die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

WICHTIGE BENUTZERINFORMATIONEN GEMÄSS DER "WEEE" RICHTLINIE 2012/19/UE (ZUR AUFHEBUNG DER RICHTLINIE 2002/96/EG UND DER RICHTLINIE 2003/108/EG) ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTE.

Wenn das gekaufte Bauteil/Gerät mit dem folgenden Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet ist, bedeutet dies gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss.



Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden Geräteteils/Bauteils wird nach seiner Lebensdauer vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen und das Verfahren durchführen, das dieser erarbeitet hat, um die getrennte Müllsammlung des am Ende seiner Lebensdauer angekommenen Geräts zu ermöglichen.

Die geeignete Mülltrennung und die darauffolgende Aufbereitung, Verwertung und umweltfreundliche Entsorgung des Geräts tragen zur Vermeidung möglicher negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und begünstigt die Wiederverwertung der einzelnen Materialien.



ACHTUNG

Wenn sich an der Maschine kein Symbol mit gekreuztem Müllcontainer befinden sollte, bedeutet dies, dass die Entsorgung nicht zu Lasten des Herstellers geht. In diesem Fall sind immer die geltenden Vorschriften zur Entsorgung der Abfälle maßgeblich.

4.9.1 AKKUS

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden müssen, um eine ordnungsgemäße Behandlung und Wiederverwertung zu ermöglichen. Der Nutzer muss daher die Altgeräte kostenlos bei den entsprechenden kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder sie an den Händler zurückgeben.

Batterien, Akkumulatoren und Knopfzellen, die mehr als 0,0005 Prozent Quecksilber (chemisches Zeichen Hg), mehr als 0,002 Prozent Cadmium (chemisches Zeichen Cd) oder mehr als 0,004 Prozent Blei (chemisches Zeichen Pb) enthalten, sind zusätzlich zum Symbol mit dem chemischen Zeichen für das jeweilige Metall gekennzeichnet.

Eine angemessene getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, die Behandlung und die umweltgerechte Entsorgung von Altbatterien trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling ihrer Materialien.

Die unbefugte Entsorgung von Batterien, Batterien und Zellenbatterien durch den Benutzer hat die Anwendung von Sanktionen gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zur Folge.

Im Falle eines im „Gerät“ enthaltenen Batterien, der vom Benutzer leicht entnommen werden kann, ist zu beachten, dass die Batterie gemäß den geltenden Rechtsvorschriften nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden darf (Richtlinie. 2006/66/EG), die einer getrennten Sammlung unterliegen, um Umweltschäden zu vermeiden.

Der Nutzer muss daher die verbrauchte Batterie unentgeltlich bei den zuständigen kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben oder ihn in den an den Verkaufsstellen bereitgestellten Behältern entsorgen.

4.10 FÜR DAS PRODUKT GELTENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Das Produkt ist mit den folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AM PRODUKT
FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN
ABNEHMBARE SCHUTZVORRICHTUNGEN
VORRICHTUNG GEGEN EIN UNBEABSICHTIGTES INGANGSETZEN

4.10.1 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Feststehende Schutzeinrichtungen bestehen aus feststehenden Schutzvorrichtungen und/oder Abdeckungen, die am Produkt angebracht sind und deren Funktion darin besteht, den Zugang zu inneren oder beweglichen Teilen während des Betriebszyklus zu verhindern. Ausgenommen ist der Bereich der Schneidklinge, der aufgrund der besonderen Funktionsweise des Geräts nicht geschützt werden kann.

Da sie während der Wartung in Bereichen mit beschränktem Zugang platziert werden, sind für ihre Entfernung spezielle Geräte erforderlich.

Feste Schutzeinrichtungen sind die Schutzhüllen der Produktmechanik, die auch den Schutz des Auslösehebels gegen unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts (Stöße, Fallenlassen des Produkts usw.) umfassen



HINWEIS

Es muss regelmäßig die Unversehrtheit der feststehenden Schutzvorrichtungen und ihrer Befestigungen überprüft werden und es ist dabei besonders auf die Zugangsgehäuse zur Produktmechanik zu achten.



GEFAHR

Es ist absolut verboten, das Produkt nach der Wartung ohne die ordnungsgemäße Wiederanbringung der feststehenden Schutzvorrichtungen in Betrieb zu nehmen bzw. es ohne diese zu verwenden.

Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu manipulieren, indem versucht wird, eine fest angebrachte Schutzvorrichtung zu umgehen, indem mögliche indirekte Durchgänge ausgenutzt werden, die durch fehlende oder teilweise neu angebrachte Schutzvorrichtungen entstehen, oder wenn nicht alle Befestigungsschrauben wie ursprünglich vom Hersteller vorgesehen angebracht wurden.

4.10.2 ABNEHMBARE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Der abnehmbare Schutz besteht aus einem Futter/Schienenüberzug, der den Kontakt mit der Kette/dem Schneidkopf unter allen Bedingungen verhindert, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.



GEFAHR

Das gesamte Personal ist verpflichtet, die Schutzhülle unter allen Bedingungen/Tätigkeiten immer über die Kette zu ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird. Insbesondere muss der Schutz unter allen Bedingungen der Handhabung, der Bewegung, der Lagerung, der Wartung (mit Ausnahme des Auswechsels und/oder Spannens der Kette) usw. gegeben sein.



HINWEIS

Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit des Schwertschutzes, und wenn dieser beschädigt oder nicht mehr funktionstüchtig ist, muss er sofort ersetzt werden.

4.10.3 VORRICHTUNG GEGEN EIN UNBEABSICHTIGTES INGANGSETZEN

Das Produkt ist mit einer Sicherheitsvorrichtung gegen unerwartetes Einschalten ausgestattet, der so genannten Sicherheitsverriegelung (6), die aus einem roten Knopf besteht, der als Einschaltsperrung fungiert und automatisch einrastet, wenn der Auslösehebel losgelassen wird (8). Damit soll verhindert werden, dass die Kette bei einem unbeabsichtigten Aufprall anspringt.



HINWEIS

Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Geräts regelmäßig und vor jedem Gebrauch gegen versehentliche Inbetriebnahme.

4.11 RESTRISIKEN

Während der Konstruktionsphase wurden die Risikozonen oder -teile bewertet und alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Risiken für Personen und Schäden an Produktkomponenten zu vermeiden, wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben.



ACHTUNG

Es muss regelmäßig die Funktion aller Sicherheitseinrichtungen überprüft werden.

Feste oder bewegliche Schutzvorrichtungen dürfen nicht abmontiert werden. Es dürfen keine fremden Gegenstände oder Geräte in den Betriebs-, Arbeits- und Wartungsbereich des Produkts eingeführt werden.

Obwohl das Produkt mit den oben genannten Sicherheitssystemen ausgestattet ist, verbleiben einige Risiken, die nicht beseitigt werden können, aber durch korrigierende Maßnahmen seitens des Endbenutzers und durch korrekte Betriebsmethoden, die für jeden, der mit dem Produkt arbeitet, obligatorisch sind, reduziert werden können.

Nachfolgend finden Sie eine Zusammenfassung der Risiken, die für das Produkt während des normalen Betriebs, der Einstellung und Einrichtung sowie der Wartung und Reinigung bestehen.

4.11.1 AUFPRALL UND QUETSCHUNG

Es darf nicht auf die beweglichen Teile des Produkts zugegriffen werden.

Gefahr, wenn die Schutzvorrichtungen am Produkt entfernt werden.

Gefahr des Herabfallens von Produktkomponenten, wenn Komponenten wie z. B. die Batterie nicht ordnungsgemäß gesichert sind.

4.11.2 SCHNITTGEFAHR

Die Schnittgefahr kann vor allem dadurch entstehen, dass sich der Bediener mit Teilen seines Körpers den Klingen nähert. Das gleiche Risiko besteht auch, wenn die Schutzvorrichtungen an beweglichen Teilen entfernt wurden.

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass keine Wartungsarbeiten durchgeführt wurden.



ACHTUNG

Es ist absolut verboten, die Schutzvorrichtungen zu entfernen oder Teile des Produkts zu öffnen, die mit geschraubten Abdeckungen oder Inspektionsklappen versehen sind, ohne das Produkt vorher anzuhalten und alle Stromquellen zu entfernen.



ACHTUNG

Es ist absolut verboten, die Klingen bei geöffneten Klingen zu handhaben, zu lagern oder zu warten, da sonst die Gefahr besteht, sich zu schneiden oder zu verletzen.

Es ist absolut verboten, sich den Klingen mit den Händen oder anderen Körperteilen zu nähern.

Bei Nichtgebrauch muss sichergestellt werden, dass die Klingen geschlossen und im Holster sind. Der Hersteller ist von jeglicher Haftung im Falle der Nichteinhaltung dieser Anforderung freizustellen.

4.11.3 BRANDGEFAHR

Im Falle von Störungen oder Ausfällen ist das verwendete Kunststoffmaterial (z. B. Ummantelungen, elektrische Kabel) selbstverlöschend und entspricht den geltenden Normen.

Da es sich bei dem Produkt um ein handgehaltenes und/oder tragbares Produkt handelt, ist es nicht mit einem eigenen Feuerlöschsystem ausgestattet.

- Der Kunde/Benutzer muss die Notwendigkeit eines angemessenen Feuerlöschsystems in Übereinstimmung mit den im Land des Benutzers geltenden Sicherheits- und Brandschutzvorschriften und den internen Vorschriften des Standorts/Betriebs beurteilen.
- Es dürfen während des Betriebs und/oder der Wartung keine offenen Flammen verwendet und nicht in der Nähe des Produkts geraucht werden.



GEFAHR

Das Gerät muss im Falle eines Brandes immer ausgeschaltet und von allen Strom-/Energiequellen getrennt werden.

4.11.4 EXPLOSIVE ATMOSPHÄRE:



ACHTUNG

Das Produkt **ist NICHT für den Einsatz in explosiven oder entsprechend klassifizierten Umgebungen geeignet.**

- Es ist strengstens verboten, es in einer explosiven oder teilweise explosiven Atmosphäre zu verwenden.

Das Produkt **ist daher nicht für den Betrieb folgenden Umgebungen geeignet:**

- **explosionsgefährdet oder teilweise explosionsgefährdet**
- **eingestuft als feuer- oder explosionsgefährlich**
- **in denen korrosive Atmosphären vorhanden sind**
- **in denen Gase und/oder Stäube klassifiziert sind**
- **mit einem Brandrisiko durch jegliche Materialien oder Zündquellen**

- Es ist strengstens verboten, sie in einer der oben genannten Umgebungen zu verwenden.

4.11.5 ERBLINDUNG

Das Risiko besteht in allen Phasen der Nutzung sowie bei Wartung und Reinigung.

- Bei der Arbeit mit dem Produkt ist es absolut verboten, sich in der Nähe des Schneidkopfes aufzuhalten, um die Gefahr von herausgeschleuderten Gegenständen und Bruchstücken des Werkstücks zu vermeiden.
- Bei der Verwendung und Reinigung des Produkts muss das Personal eine geeignete Schutzbrille tragen.



ACHTUNG

Das Tragen von Augen- und Gesichtsschutz ist Pflicht.

4.11.6 FALLENDE, HERAUSSPRINGENDE GEGENSTÄNDE

- Es muss vermieden werden, Arbeitsgeräte und Gegenstände auch nur zeitweise unbeaufsichtigt zu lassen, um zu verhindern, dass sie herunterfallen oder herausgeschleudert werden
- Es muss vermieden werden, während des Gebrauchs und/oder der Wartungsarbeiten den Auffang- oder Sammelkopf auf andere oder auf sich selbst zu richten, um das Risiko des Austretens von Bearbeitungsrückständen und/oder Schmiermitteln zu vermeiden.
- Beim Schneiden oder Ernten besteht die Gefahr, dass das Produkt fallen gelassen und/oder geworfen wird.



ACHTUNG

Für das gesamte Bedienungs- und Wartungspersonal ist Pflicht, Gesichts- (Visier) und Körperschutz zu tragen.

4.11.7 AUSRUTSCHEN

Jedes Austreten von Schmiermittel bei der Schmierung der Klingen kann dazu führen, dass das mit dem Einsatz und der Bedienung betraute Personal ausrutscht.

Ein Risiko besteht auch bei Nichteinhaltung der Vorschriften/Verwendungsbedingungen.

Um die Gefahr des Abrutschens zu vermeiden, sollte das Gerät nur vom Boden aus in einer sicheren und stabilen Position verwendet werden, um ein perfektes und stabiles Gleichgewicht während der Verwendung und Handhabung zu gewährleisten.



ACHTUNG

Diese Bereiche sind nur mit rutschfesten Schuhen zu betreten und stets sauber zu halten. Es sind regelmäßige Inspektionen entsprechend der Verwendung durchzuführen.



HINWEIS

Die Bedingungen des Arbeitsbereichs (Gefälle, Oberfläche usw.) werden bei diesem Risiko nicht berücksichtigt. Die zusätzlichen Anforderungen sind in den Abschnitten 3.1 und 3.2 aufgeführt, wobei zu beachten ist, dass es in der Verantwortung des Anwenders liegt, eine Risikobewertung des Arbeitsbereichs und der korrekten Einsatzbedingungen des Produkts vorzunehmen.

4.11.8 PEITSCHEFFEKT

- Achten Sie auf den Rückschlag und die Aufwärtsbewegung der Geräte während des Schneidvorgangs. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Gerät führen.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von gespannten Ästen, da diese aufgrund des Peitscheneffekts zum Verlust der Kontrolle über das Produkt führen können.

4.11.9 STOLPERN

- Die ungeordnete Lagerung von Material im Allgemeinen kann eine Stolperfalle darstellen und die Fluchtwege im Bedarfsfall teilweise oder ganz versperren.
- Es muss sichergestellt werden, dass die Arbeits-, Durchgangs- und Fluchtwege frei von Hindernissen sind und den geltenden Vorschriften entsprechen.

4.11.10 STROMKREISFEHLER

- Aufgrund möglicher Ausfälle können Steuerschaltungen/Komponenten, Sicherheitsschaltungen/Komponenten und Stromversorgungsschaltungen/Komponenten einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, wodurch das Sicherheitsniveau gesenkt werden kann.

- Es muss regelmäßig der Funktionszustand der Geräte/Komponenten des Produkts und aller Anschlüsse überprüft werden.

4.11.11 BLITZSCHLAG

Da es sich um ein handgehaltenes Gerät handelt, das im Freien verwendet wird, ist es nicht mit einem Schutz gegen Blitzeinwirkung ausgestattet.

- Es muss das mit der Instandhaltung betraute Personal informiert werden und sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß in die Durchführung der Tätigkeit eingewiesen wird und sich der vorhandenen Restrisiken bewusst ist.
- Bei schlechtem Wetter (Blitzschlag-, Regen- oder Gewittergefahr) darf es nicht verwendet werden.

4.11.12 GEFAHR VON VERBRÜHUNGEN/VERBRENNUNGEN

Im Schneidbereich besteht bei fehlender oder unzureichender Schmierung die Gefahr von Verbrühungen.

- Informieren Sie das Personal, das für die Wartung oder Verwendung des Produkts zuständig ist.
- Warten Sie beim Zugang zu diesen Bereichen, bis diese Teile abgekühlt sind, tragen Sie geeignete Temperaturschutzhandschuhe und seien Sie sehr vorsichtig.

4.12 ZUSÄTZLICHE GEFAHRENHINWEISE FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS



GEFAHR

- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig zusammengebaut ist.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht richtig funktioniert.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn auf einer Leiter, einem Gerüst oder einer nicht ebenerdigen und/oder nicht stabilen Oberfläche gearbeitet wird.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektrischen Leitungen verwenden
- Mit Sorgfalt vorgehen und sich auf die Tätigkeiten konzentrieren, die ausgeführt wird, indem der gesunde Menschenverstand eingesetzt wird und die geltenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung des Produkts beachten.
- Es dürfen keine beweglichen Teile berührt werden, ebenso ist es verboten, (gewöhnliche und/oder außergewöhnliche) Wartungsarbeiten an beweglichen Teilen durchzuführen. Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.
- Es ist verboten, Benzin, Lösungsmittel oder andere brennbare Produkte zum Reinigen oder Waschen der Geräte zu verwenden.
- Die Schutz-, Steuer-, Kontroll- und Sicherheitsvorrichtungen des Produkts dürfen nicht manipuliert, verändert und/oder umgangen werden.



GEFAHR

Bei der Bedienung und Wartung des Produkts sind Sicherheitsschuhe, Handschuhe und Schutzbrille oder Schutzschild zu tragen.



GEFAHR

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass die Kette und/oder der Schneidkopf nicht mit Fremdkörpern in Berührung gekommen sind.
- Eine sichere und stabile Arbeitsposition einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht erlaubt (z. B. auf einer ebenen und trockenen Fläche).
- Das Produkt, das Zubehör usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten verwenden.
- Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass die Sicherheits- und Steuersysteme einwandfrei funktionieren.
- Halten Sie das Gerät mit der für den Bediener am besten geeigneten Hand fest, indem Sie den Griff mit drei Fingern und dem Daumen fest umschließen und den Zeigefinger bereithalten, um den Auslösehebel zu betätigen.
- Achten Sie besonders auf den Griff, der immer trocken und sauber sein muss (Bearbeitungsrückstände, Öl usw.) Verwenden Sie die mitgelieferte PSA.
- Beim Schneiden von kleinen Büschen und Sträuchern äußerst vorsichtig sein, da sich weiches Material in der Kette verfangen und gegen den Bediener geschleudert werden (immer PSA zum Schutz des Gesichts verwenden) oder ihn aus dem Gleichgewicht bringen könnte.
- Auf die Rückschläge aufpassen, die das Schwert ruckartig nach oben bewegen. Rückschläge können zu einem gefährlichen Verlust des Gleichgewichts und der Kontrolle über das Gerät führen.
- Seien Sie vorsichtig beim Schneiden von gespannten Ästen, da diese aufgrund des Peitscheneffekts zum Verlust der Kontrolle über das Produkt führen können.
- Bei schnell laufendem Motor schneiden
- Jegliche Einstellschlüssel vor dem Einschalten des Geräts entfernen.
- Während der Arbeit kann es bei Kontakt mit hartem Material zu einem Funkensprühen der Kette kommen. Bitte beachten Sie, dass es verboten ist, das Produkt in explosionsgefährdeten und/oder klassifizierten Umgebungen zu verwenden, da Funken Brände oder Explosionen verursachen können.
- Das Schwert und die Kette sauber und geschliffen halten
- Kontrollieren, dass der Ölstand immer mindestens bis zur Hälfte des Tanks gefüllt ist. Der Mangel an Öl verursacht ein Heißlaufen der Kette.
- Das Einatmen von gesprühtem Öl oder Holzstaub kann Entzündungen oder Vergiftungserscheinungen der Atemwege verursachen. Bei länger andauernden Beschwerden den Arzt aufsuchen.
- Das versehentliche Einschalten des Geräts verhindern. Bei der Handhabung oder beim Transport des Geräts ist sicherzustellen, dass der Schalter ausgeschaltet ist (Position OFF), bevor es an die Stromquelle (Batterie/Battery Pack) angeschlossen wird.
- Die Anzeige blinkt, piept und zeigt die Art des Fehlers an, um anzuzeigen, dass das Gerät aufgrund einer Fehlfunktion blockiert ist. Um das Gerät in diesem Fall wieder zu aktivieren, sehen Sie in der Alarmliste nach.



GEFAHR

- Das Produkt nicht am Netzkabel tragen.
- Wenn das Produkt nicht benutzt wird, den ON/OFF-Schalter ausschalten, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.
- Das Gerät mit dem nach hinten, gerichteten Schwert tragen, mit aufgesetzter Schwerttasche in allen Situationen, in denen das Gerät nicht benutzt wird, und mit vom Stecker abgezogenem Netzkabel.
- Vor dem Anschließen des Netzkabels sicherstellen, dass die Kontakte des Steckers sauber (kein Schmutz oder anderes störendes Material), trocken und frei von Oxidation sind.
- Bevor Einstellungen oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, die Batterie trennen.
- Für das Schärfen und Warten der Kette die Anweisungen des Kettenherstellers befolgen, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Das Produkt nur mit dem vom Hersteller angegebenen Zubehör verwenden.
- Vor jeder ordentlichen Wartung die Bedienungs- und Wartungsanleitung genau lesen. Für Wartungsarbeiten, die nicht in der Anleitung angegeben sind, das C.A.T. des Herstellers kontaktieren.
- Alle Schilder und Piktogramme an dem Produkt in einwandfrei lesbarem und unbeschädigtem Zustand halten, insbesondere die der Gefahren- und Sicherheitszeichen.



VORSICHT VOR RÜCKSCHLÄGEN

Ein Rückschlag ist eine plötzliche und schnelle Aufwärts- und/oder Rückwärtsbewegung der Astkettensäge in Richtung des Bedieners

Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze des Schwerts einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz beim Schneiden stecken bleibt oder gequetscht wird.

Um einen Rückschlag zu vermeiden und zu reduzieren, halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest in der Hand. Die Kenntnis und die Vermeidung von Rückschlägen reduziert den „Überraschungsfaktor“ und vermindert das Unfallrisiko. Sicherstellen, dass der Bereich, in dem geschnitten wird, frei von Hindernissen und/oder Materialien ist, die herausgeschleudert werden können.



ACHTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder der mechanischen Einstellung des Produkts müssen unbedingt PSA wie Sicherheitsschuhe, Schutzanzüge, stichfeste Handschuhe und eine Schutzbrille zum Schutz des Gesichts getragen werden.

- Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Informiert und unterwiesen und je nach Art der auszuführenden Arbeiten mit dem erforderlichen Berufsprofil (Techniker für mechanische Instandhaltung und/oder Techniker für elektrische Instandhaltung) ausgestattet sein.
- Lediglich die Einstellung, die Schmierung der Klingen sowie die Reinigung des Produkts können auch vom Bediener durchgeführt werden. Alle anderen Wartungstätigkeiten dürfen hingegen nicht von ihm ausgeführt werden.
- Es ist zwingend erforderlich, das Produkt vor allen Einstellungs- und/oder Wartungsarbeiten von der Stromquelle (Batterie/Battery Pack) zu trennen.
- Unbefugte Personen müssen während der Benutzung des Geräts, der Wartungs- oder Reparaturingriffe mindestens 5 m Abstand vom Betriebsbereich des Produkts halten.
- Das Entfernen von Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen (sofern vorhanden) darf nur bei außerordentlichen Wartungsarbeiten und nur von **Wartungspersonal** nach Abschaltung der Stromquellen vorgenommen werden. Der Wartungstechniker muss auch die Sicherheit des gesamten Personals gewährleisten, um jegliche Beschädigung des Produkts zu vermeiden, und die Funktionsfähigkeit der Geräte selbst am Ende der Wartung und immer vor der erneuten Verwendung wiederherstellen.
- Alle Wartungseingriffe, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung nicht angegeben sind, müssen beim C.A.T. des Herstellers durchgeführt werden.
- Die Wartungs-, Reparatur- und Störungsbeseitigungsarbeiten müssen mit der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktion und aller aktiven Sicherheiten abgeschlossen werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Produkt erst auf Anordnung des **Wartungstechnikers** wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - Die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - das Produkt perfekt funktioniert;
 - die Sicherheitssysteme aktiviert sind;
 - gerade niemand mit dem Gerät arbeitet.

4.13 ZUSÄTZLICHER ANSPRUCH VON AUFMERKSAMKEIT



ACHTUNG

Es ist sicherzustellen, dass alle an der Wartung und Verwendung des Produkts beteiligten Personen ordnungsgemäß geschult und in den korrekten Sicherheits- und Betriebsverfahren unterwiesen sind.

Stellen Sie sicher, dass das gesamte Personal über die vorhandenen Restrisiken informiert ist.



ACHTUNG

Das Gerät darf nicht gewartet werden, wenn es in Betrieb ist.



ACHTUNG

Sicherstellen, dass alle Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen und in gutem Zustand sind. Niemals eine der Sicherheitseinrichtungen verändern oder umgehen.



ACHTUNG

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schalten Sie den ON/OFF-Schalter aus, um unnötigen Batterieverbrauch und/oder eine Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.



ACHTUNG

Das Produkt muss vor jedem Gebrauch und auf jeden Fall nach Ereignissen wie Stürzen oder Stößen überprüft werden, um eventuelle Schäden am Produkt zu erkennen.



ACHTUNG

Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

Das Produkt darf nur von einem ordnungsgemäß geschulten und eingewiesenen Bediener verwendet werden, der diese Anleitung gelesen und verstanden hat.

Keine Fremdkörper in bewegliche Teile stecken.

Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Die Kleidung muss eng am Körper anliegen. Das Tragen von Krawatten, Ketten oder offenen, langen Haaren vermeiden, da sie sich zwischen den beweglichen Teilen verfangen werden könnten.

Personen, die unter Alkoholeinfluss stehen oder Medikamente einnehmen, die die Aufmerksamkeit oder die Reflexe herabsetzen, sind nicht befugt, das Produkt zu benutzen oder mit ihm zu interagieren oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten auszuführen.

Der Benutzer ist verantwortlich für Gefahren oder Unfälle für andere Personen oder deren Eigentum, wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen in diesem Handbuch verwendet wird.

Bewegen Sie sich nicht mit gedrücktem Auslösehebel zwischen den verschiedenen Schneidpositionen.

Das Einatmen von vernebeltem Öl kann zu Reizungen und Vergiftungen der Atemwege führen. Bei länger anhaltenden Beschwerden ist ein Arzt aufzusuchen.

Um die Sicherheit des Bedieners zu gewährleisten und mögliche Schäden zu vermeiden, ist es unerlässlich, die gesamte Betriebs- und Wartungsanleitung gelesen und verstanden zu haben, bevor Arbeiten an dem Produkt durchgeführt werden. Der Zweck dieser Anleitung ist es, den Betrieb des Produkts und seine sichere Verwendung sowie die korrekten Bedingungen in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zu beschreiben.

Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Instandhaltungskosten sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein.

4.14 ALLGEMEINE HINWEISE ZUM VERHALTEN

Das verantwortliche Personal muss für seine eigene Gesundheit und die der anderen am Arbeitsplatz anwesenden Arbeiter entsprechend der Ausbildung, den erhaltenen Anweisungen und den vom Arbeitgeber (oder Vorgesetzten) zur Verfügung gestellten Mitteln und Ressourcen Sorge tragen und die geltenden Vorschriften sowie die Informationen in diesem Handbuch einhalten.

Die Arbeiter müssen sich an die folgenden allgemeinen Regeln oder Verhaltensnormen halten, zusätzlich zu jenen, die in anderen Handbüchern oder geltenden Rechtsvorschriften oder in Schulungen festgelegt sind.

- 1) Befolgung der Anweisungen und Weisungen der Vorgesetzten
- 2) In dringenden Fällen und im Rahmen ihrer Zuständigkeiten ergreifen die Arbeiter Maßnahmen zur Beseitigung oder Verringerung der festgestellten Mängel oder Gefahren und melden ihre Maßnahmen anschließend dem Verantwortlichen;
- 3) Es dürfen keine Sicherheits-, Warn- oder Kontrollvorrichtungen entfernt werden. Aus eigener Initiative dürfen keine Arbeiten durchgeführt werden, die **nicht in den Zuständigkeitsbereich fallen bzw. die gefährlich sein können**;
- 4) Es muss mit dem Arbeitgeber, den Führungskräften und den Aufsichtspersonen an der Durchführung der für den Gesundheitsschutz erforderlichen oder von den zuständigen Behörden vorgeschriebenen Maßnahmen mitgewirkt werden.

- 5) Jeder muss wissen, wie er die ihm anvertraute Arbeit zu erledigen hat, d.h. er muss:
- den eigenen Arbeitsbereich überprüfen und erstehen, welche Probleme oder Risiken auftreten können;
 - alle Vorkehrungen treffen, damit die Ausführung der übertragenen Aufgaben keine Gefahr für sich selbst oder andere Arbeiter darstellt;
 - nicht unter gefährlichen Bedingungen arbeiten, ohne geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen. bei Arbeiten in der Höhe die entsprechende PSA wie Sicherheitsgurte oder Auffanggurte verwenden;
- 6) Mittel, Maschinen, Geräten und Sicherheitsvorrichtungen korrekt verwenden;
- 7) Keine Mittel, Anlagen, Maschinen, Geräte ohne ausdrückliche Genehmigung verwenden und keine Manöver, Arbeiten, Handlungen oder sonstige Tätigkeiten ausführen, die man nicht in vollem Umfang kennt und zu denen man nicht befähigt ist;
- 8) Persönliche Schutzausrüstungen (PSA) und andere Schutzmittel entsprechend der Ausbildung und den Anweisungen für den individuellen und kollektiven Schutz korrekt verwenden;
- 9) Mängel an Anlagen, Geräten, Maschinen und/oder Fahrzeugen sowie an den verwendeten Sicherheitseinrichtungen und gefährliche Zustände sind den Vorgesetzten unverzüglich zu melden;
- 10) Die Anweisungen kennen, die in Notfällen (Feuer, schwerer Unfall usw.) zu befolgen sind;
- 11) Arbeiter, die mit Maschinen und Geräten mit beweglichen Teilen arbeiten, dürfen während der Arbeit keine Armbänder, Ringe, Halsketten, Krawatten, Schals oder ähnliche Accessoires tragen;
- 12) Die Durchgangs- und Verkehrswege jederzeit frei und ungehindert halten;
- 13) Kein Benzin, Diesel, Ethylalkohol oder chemische Lösungsmittel zum Reinigen oder Waschen verwenden;
- 14) Arbeits- und Wartungsbereiche stets frei halten.
- 15) Es ist wichtig, die für die eigene Arbeit verwendeten Geräte und Materialien so zu sammeln und anzuordnen, dass sie die Arbeit anderer oder die eigene Arbeit zu einem späteren Zeitpunkt nicht behindern;
- 16) Die Ge- und Verbote beachten, die auf den Sicherheitsschildern in den verschiedenen Arbeitsbereichen angegeben sind;
- 17) Niemals Druckluft oder Sauerstoff verwenden, um Arbeitskleidung von Staub, Schmutz usw. zu reinigen;
- 18) Kleine Wunden oder andere kleinere Verletzungen nicht vernachlässigen, sondern diese sofort mit den entsprechenden Erste-Hilfe-Kästen versorgen und den Vorgesetzten benachrichtigen;
- 19) Sich während der Arbeit nicht ablenken lassen oder keine Scherze unter Kollegen spielen, da dies zu gefährlichen Bedingungen führen und Verletzungen verursachen könnte.

4.15 ÜBERWACHUNGSSCHILDER

In Abhängigkeit von den für das Produkt ermittelten Restrisiken verschiedener Art hat Campagnola Srl. es mit Gefahren-, Warn- und Hinweisschildern ausgestattet, die gemäß der europäischen Gesetzgebung über grafische Symbole auf Geräten definiert sind.

Die entsprechenden Schilder befinden sich an einer gut sichtbaren Stelle.



ACHTUNG

Es ist absolut verboten, die Überwachungsschilder am Produkt zu entfernen. Die Firma CAMPAGNOLA S.r.l. lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit des Produkts im Falle der Nichtbeachtung dieses Verbots ab.



ACHTUNG

Nach der Verwendung des Produkts am Arbeitsplatz liegt es in der Verantwortung des Kunden/Endverbrauchers, je nach den vorhandenen Restrisiken die erforderliche Beschilderung anzubringen.



ACHTUNG

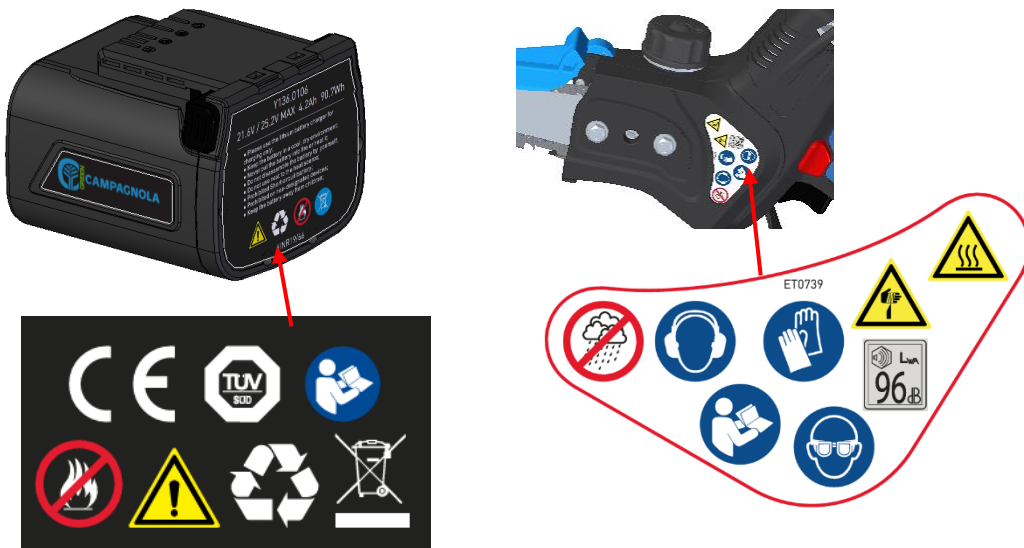
Der Kunde/Benutzer ist verpflichtet, die Überwachungsschilder auszutauschen, wenn sie durch Abnutzung unleserlich geworden sind.

4.15.1 ANORDNUNG VON ÜBERWACHUNGSSCHILDERN

Alle von Campagnola Srl hergestellten Modelle sind mit Überwachungsschildern versehen, um die vorhandenen Restrisiken zu signalisieren; die spezifischen Typen sind unten aufgeführt.

Wenn die Abmessungen des Produkts die Anbringung von Warschildern nicht zulassen, ist auf dem Produkt ein Piktogramm auf dem CE-Kennzeichnungsschild angebracht, das auf die Verpflichtung hinweist, das Handbuch vollständig zu lesen und zu verstehen.

Es ist zu beachten, dass es in der Verantwortung des Benutzers liegt, sich bei Erhalt des Produkts von der Unversehrtheit des an der angegebenen Stelle angebrachten CE-Schildes und der unten aufgeführten Kontrollschilde zu überzeugen, um die korrekte Handhabung des Produkts und die trotz der technischen Lösungen verbleibenden Restrisiken zu überprüfen.



Es folgen Gefahren- und Verbotspiktogramme zu den verbleibende Restrisiken. Für eine Beschreibung dieser Funktionen siehe Abschnitt 1.4.



5. INSTALLATION



ACHTUNG

Bevor dieses Kapitel gelesen wird, Kapitel 4 „Sicherheit“ konsultieren, um sich über die sichere Verwendung des Produkts zu informieren.

5.1 VERPACKEN UND AUSPACKEN

Um das Produkt beim Versand zu schützen und nicht zu beschädigen, wird es in der Regel in einer geeigneten Verpackung (Karton, Koffer usw.) vom Hersteller zum Kunden transportiert.

Die Verpackung hat ein Gewicht von 20 kg, und kann daher einfach und ohne spezielle Hilfsmittel versetzt werden.



ACHTUNG!

Die Verfahren zum Handling der Lasten müssen unter Beachtung der geltenden Bestimmungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Bewahren Sie den Karton auf, um das Produkt mittel- oder langfristig aufzubewahren, um es nach dem Gebrauch aufzubewahren oder um es zur Reparatur an ein Servicezentrum zu schicken.

Die für den Versand erforderlichen Informationen und Piktogramme sind auf der Produktverpackung aufgedruckt. Bei Erhalt des Produkts muss sowohl die Unversehrtheit der Verpackung als auch des Inhalts überprüft werden, um sicherzustellen, dass während des Transports keine Schäden entstanden sind.

Wenn ein Transportschaden festgestellt wird, müssen spätestens 8 Tage nach Lieferung des Produkts eine schriftliche Reklamation mit Fotos der beschädigten Teile an Campagnola S.r.l. geschickt werden.

Sorgfältig überprüfen, ob der Inhalt genau mit den Versanddokumenten übereinstimmt.

Bei der Entsorgung der Verpackung muss der Benutzer die in seinem Land geltenden Vorschriften beachten.

Die Entsorgung der Verpackung liegt in der Verantwortung des Benutzers/Auftraggebers.

5.1.1 LAGERUNG

Das verpackte Produkt kann normalerweise in einer geschlossenen Umgebung gelagert werden, solange die Temperatur nicht unter 0° C oder über +50° C (32-122 F) liegt und die relative Luftfeuchtigkeit 80% (ohne Kondensation) nicht übersteigt.

Es dürfen keine anderen Packstücke auf die Verpackung gelegt werden.

Besondere Vorsicht ist bei zerbrechlichen Materialien geboten.

Es sind die Positionsangaben auf der Verpackung zu beachten.

Beim Be- und Entladen sowie beim Transport ist besondere Vorsicht geboten, um Stöße und Schäden zu vermeiden.

Sicherstellen, dass die Verpackung dabei nicht beschädigt wurde.

Beschädigte Verpackungen dürfen vom Kunden nicht repariert werden.



ACHTUNG

Es sei daran erinnert, dass bestimmte Wirkungen, die sich aus dem Aussetzen des Produkts an Umweltbedingungen ergeben, die unmittelbare Folge der aufeinanderfolgenden Aussetzung an zwei oder mehreren Faktoren oder Parametern sind, von denen einige besonders kritisch sind:

- **Wärmeschock**, der dadurch entstehen kann, dass das Produkt hohen Temperaturen ausgesetzt wird, unmittelbar nachdem es niedrigen Temperaturen ausgesetzt wurde, oder umgekehrt, oder dadurch dass das Produkt Wasser ausgesetzt wird (Regen, Wasserstrahl, Schnee, Untertauchen usw.), unmittelbar nachdem es hohen Temperaturen ausgesetzt wurde;
- **Eisbildung**, die dadurch entstehen kann, dass das Produkt unmittelbar vor oder nach der Einwirkung von Feuchtigkeit, Regen oder Wasser, die nicht auf Regen zurückzuführen sind, Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt wird.



ACHTUNG

Nach der Lagerung des Produkts unter den oben genannten Bedingungen wird empfohlen, es etwa 12 Stunden lang nicht in Betrieb zu nehmen, um die korrekte Umgebungstemperatur wiederherzustellen (siehe Abschnitt 4.7), um Schäden an den elektrischen/elektronischen Teilen durch Wärmeschock, Eisbildung oder Feuchtigkeit usw. zu vermeiden, die diese Schaltkreise beeinträchtigen oder beschädigen können.

5.2 PRODUKTMONTAGE

Das Produkt, das Gegenstand dieses Handbuchs ist, wird bereits zusammengebaut und betriebsbereit geliefert, mit Ausnahme des Akkus, der wie unten gezeigt in das Produkt eingesetzt werden muss.

- 1) Das Produkt in horizontaler Position halten, wie abgebildet;
- 2) Achten Sie darauf, dass Sie ausschließlich Batterien verwenden, die mit dem Produkt kompatibel sind (siehe Abschnitt 2.2);
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktklemmen auf der Batterie- und Astkettenseite unbeschädigt und sauber sind;
- 4) Führen Sie die Batterie (19) in die Führungen auf der Rückseite des Geräts ein, wie unten gezeigt, bis er mechanisch verriegelt ist, was durch das Einrasten des Sicherheitsverschlusses angezeigt wird.

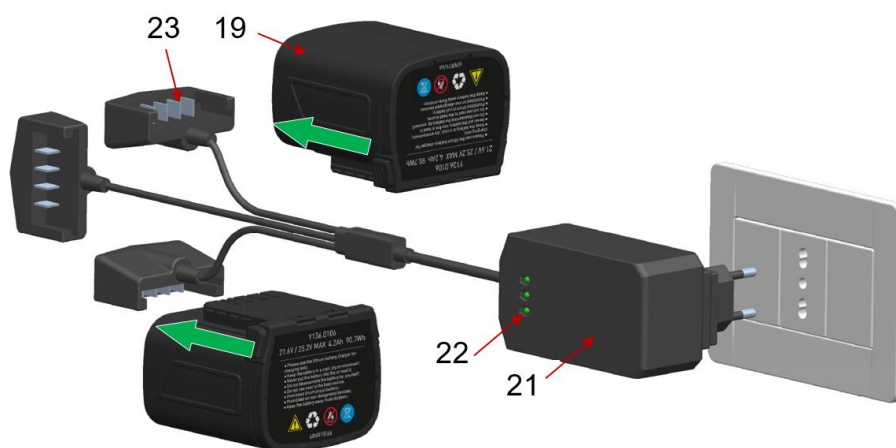


ACHTUNG

Die mitgelieferten Batterien sind bei der Auslieferung teilweise aufgeladen. Es wird daher empfohlen, die Batterien vor der ersten Verwendung vollständig aufzuladen.

Verbinden Sie die Batterie (19) mit dem Ladeanschluss (23) des Ladegeräts (21) und den Stecker des Ladegeräts mit der Steckdose.

Die LED-Anzeigen (22) am Ladegerät leuchten während des Ladevorgangs rot, und wenn die Batterie die maximale Ladung erreicht, leuchtet die LED grün.



5.2.1 EINSTELLUNG DER KETTENSPANNUNG



ACHTUNG!

Tragen Sie bei der Handhabung der Kette Schutzhandschuhe. Die Zähne der Kette sind scharf.



ACHTUNG!

Vor jedem Eingriff am Gerät die Batterie aus dem Gerät entfernen. **Im Fall einer unbeabsichtigten Inbetriebsetzung besteht Verletzungsgefahr.**

Zur Einstellung der Kettenspannung der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

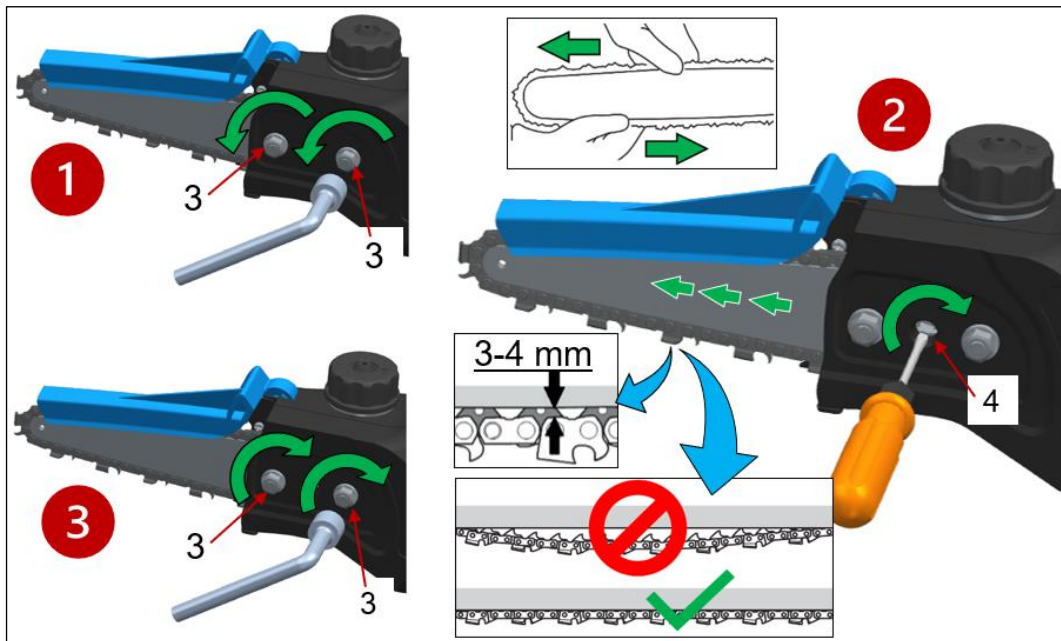
- 1) Die Befestigungsmutter (3) der Abdeckung lockern, damit sich das Schwert frei bewegen kann.
- 2) Die Einstellschraube (4) im Uhrzeigersinn drehen, bis die Kette sich perfekt an den unteren Bereich des Schwerts anpasst.

Die Kettenspannung ist korrekt, wenn das Produkt mit dem Schwert einer vertikalen Position gehalten wird:

- die Kette haftet an der Unterseite des Schwerts,
- die Kette kann mit der Hand über das Schwert gezogen werden,
- Die Kette kann angehoben werden, indem sie von Hand 3-4 mm in die Mitte dem Schwert gezogen wird.

Wenn die Kette zu straff ist, ist die Einstellschraube (4) leicht gegen den Uhrzeigersinn zu drehen und den Vorgang zu wiederholen.

- 3) Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, kontern Sie die Muttern (3) und setzen Sie die Schwertabdeckung (24) auf das Schwert.



5.2.2 NACHFÜLLEN DES SCHMIERMITTELBEHÄLTERS

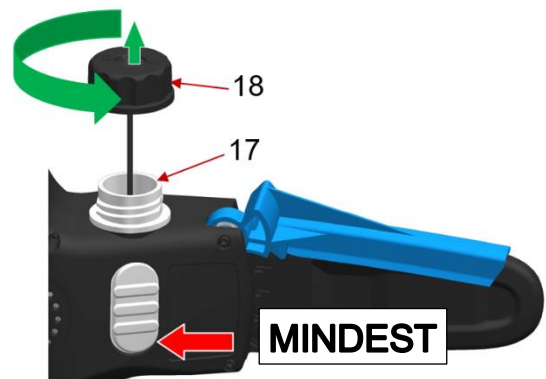


WICHTIG

Das Gerät wird mit leerem Öltank geliefert. Vor dem Gebrauch muss der Öltank mit Öl gefüllt werden. Die Dauer und die Schneidleistung der Kette sind von einer optimalen Schmierung abhängig.

Zum Füllen des Tanks sind der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

- Den Bereich um den Deckel (18) reinigen, damit kein Staub, Späne oder Verunreinigungen in den Tank (17) gelangen.
- Schrauben Sie den Öldeckel (18) ab und füllen Sie den Tank bis etwa 1 cm vom oberen Rand mit biologisch abbaubarem Kettenöl; dann den Deckel wieder schließen. Das Fassungsvermögen des Öltanks beträgt ca. 30 ml.
- Das Ablassen von Öl auf die Kette (1) erfolgt automatisch. Die Kette nach jedem Nachfüllen einige Sekunden lang im Leerlauf laufen lassen, damit sich das Öl in der Kette verteilt.



ACHTUNG!

Das Gerät niemals ohne Öl oder bei zu niedrigem Ölstand in Betrieb nehmen. Die fehlende Schmierung kann ein Heißlaufen der Kette verursachen.



ACHTUNG!

Kein Altöl verwenden. Dies kann die Schmiermittelpumpe beschädigen.

Verwenden Sie nur geeignetes, handelsübliches Kettensägenketten-Schmieröl. Die Art des vorgeschriebenen Schmiermittels ist in Abschnitt 7.3.3 beschrieben.



WICHTIG!

Während des Gebrauchs sicherstellen, dass sich immer reichlich Öl auf der Kette befindet. Den Ölstand im Tank (17) regelmäßig kontrollieren, er darf nie unter dem transparenten Bereich liegen. Bei Bedarf Öl nachfüllen.

Wird die Kette ohne Öl in Betrieb genommen, hat das einen schnellen Verschleiß der Kette und des Schwerts sowie eine Herabsetzung der Lebensdauer des Geräts zur Folge.

5.3 KONTROLLEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

In diesem Abschnitt werden die Prüfungen und Kontrollen beschrieben, die vor der Inbetriebnahme des Produkts durchgeführt werden müssen.

- Prüfen Sie, ob das Schwert und die Kette richtig montiert sind;
- Kontrollieren, ob die Kette korrekt gespannt und scharf ist und ob sie evtl. Schäden aufweist.
- Kontrollieren, ob der Ölstand im Tank unter dem letzten Balken liegt (Mindeststand), und bei Bedarf Öl nachfüllen, bis der maximale Füllstand erreicht ist;
- Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt und verriegelt ist.
- Kontrollieren, ob am Gerät und am Gerät evtl. Schrauben gelockert sind.
- Prüfen, ob die Sicherheits- und Schutzsysteme funktionsfähig und korrekt installiert sind;
- Prüfen, ob der Griff sauber und trocken ist.



ACHTUNG!!!

Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, alle Teile, einschließlich der Batterie, auf ihre Unversehrtheit überprüfen.

Vor der Verwendung (siehe Abs. 6) Vergewissern Sie sich, dass die Batterie nicht nur für das gekaufte Produkt geeignet ist, sondern auch vollständig eingelegt und verriegelt ist, um Stürze und/oder Schäden an Personen oder Gegenständen zu vermeiden.

5.4 AUSSERBETRIEBNAHME



ACHTUNG

Wenn das Produkt für kurze oder längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie heraus und bewahren Sie beide in ihrer jeweiligen Verpackung auf. Achten Sie darauf, dass sie an einem überdachten, trockenen und wettergeschützten Ort aufbewahrt werden, um ihre Unversehrtheit zu bewahren.

Der folgende Abschnitt enthält einige Tipps und Hinweise für die Außerbetriebnahme, Demontage und den Abtransport des Produkts am Ende seiner Lebensdauer.

Es müssen die folgenden Schritte sowie die Anweisungen in den Handbüchern der verwendeten Komponenten müssen bei der Außerbetriebnahme berücksichtigt werden.

Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt ist, sind im Wesentlichen:

- 1) lackierter, kunststoffbeschichteter oder verzinkter ferritischer Stahl;
- 2) Kunststoff aus Polyethylen;
- 3) Elastomere, PTFE, Graphit;
- 4) Getriebeöl;
- 5) Motor (nur für Elektrogeräte);
- 6) Elektrische Kabel und ihre Ummantelungen (nur für Elektrogeräte);
- 7) Elektronische Steuer- und Betätigungsgeräte (nur für Elektrogeräte);
- 8) Pneumatische Schläuche und Anschlüsse (nur für pneumatische Geräte).

Nach der Demontage des Produkts müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Produkt entsorgt werden soll, entsorgt werden.

Die nachfolgend beschriebenen Arbeiten sind nur autorisiertem Personal gestattet:

- Ausreichend Platz um das Produkt schaffen, um alle Bewegungen ohne Gefahr für das Personal durchführen zu können;
- Trennen Sie die Stromquellen des Geräts, indem Sie die Batterie herausnehmen.

Erst nach Durchführung der oben genannten Tätigkeiten wird das Produkt von oben nach unten demontiert, wobei besonders auf die durch die Schwerkraft fallenden Teile zu achten ist.

- Die beweglichen Teile entfernen und die verschiedenen Komponenten so weit wie möglich nach Materialart (Kunststoff, Metall usw.) trennen; diese müssen getrennt entsorgt werden. Die Entsorgung der Abbruchmaterialien den zuständigen Unternehmen überlassen.
- Die verschiedenen Teile des Produkts aus dem Arbeitsbereich entfernen und handhaben, wobei alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen sind.
- Für solche Arbeiten immer die geeignete PSA verwenden, wie in Kapitel 4 angegeben.

Nach der Demontage des Produkts gemäß dem vorhergehenden Verfahren müssen die verschiedenen Materialien getrennt und gemäß den Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem das Produkt entsorgt werden soll. Das Produkt enthält keine gefährlichen Bestandteile oder Stoffe, die eine besondere Entfernung erfordern.



ACHTUNG

Es ist äußerste Vorsicht geboten, da das mögliche Herabfallen von Teilen oder Komponenten während des Ausbaus eine ernste Gefahr für das Bedienpersonal darstellen kann.

Besondere Vorsicht ist bei schneidenden Teilen wie der Scherenklinge geboten.



HINWEIS

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit der Gesetzgebung des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird. Es ist die Pflicht des Benutzers, die in seinem Land geltenden Vorschriften einzuhalten.



HINWEIS

Bei Schwierigkeiten mit der Demontage, dem Abbau und der Zerlegung der Komponenten, aus denen das Produkt besteht, wenden Sie sich bitte an das technische Planungsbüro von CAMPAGNOLA S.r.l., das Ihnen die Betriebsmethoden unter Beachtung der Grundsätze der Sicherheit und des Umweltschutzes aufzeigen wird.

Bitte beachten Sie auch Kapitel 4 zu Abschnitt „4.11 HINWEISE FÜR SONDERABFÄLLE“

5.4.1 ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUR BATTERIEENTSORGUNG

Für die Außerbetriebnahme, den Ausbau und die Entfernung von Batterien, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben oder beschädigt oder defekt sind, siehe Abschnitt 4.11.1.

6. VERWENDUNG UND BETRIEB

6.1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Keine Schnitte bei schlechter Beleuchtung, in der Dunkelheit, nachts, bei Sonnenuntergang, bei Sonnenaufgang oder in staubiger oder sandiger Luft mit einer Sicht unter 2 m durchführen.
- Die Bereiche, in denen die Maschine eingesetzt wird, müssen über eine ausreichende Beleuchtung von 100 Lux mit einer Mindestgleichmäßigkeit von 0,7 über dem Arbeitsbereich und 50 Lux mit einer Gleichmäßigkeit von mindestens 0,3 in der unmittelbaren Umgebung verfügen.
- Das Gerät nicht unter für den Bediener gefährlichen Bedingungen, auf rutschigem Untergrund und/oder an steilen Hängen einsetzen.

- Überprüfen Sie vor der Verwendung den Arbeitsbereich und stellen Sie sicher, dass herabfallende Schneidabfälle keine erheblichen Schäden verursachen oder die sichere Verwendung des Geräts beeinträchtigen oder Hindernisse, Stolperfallen usw. verursachen können.
- Stets auf eine korrekte Körperhaltung achten (Beine leicht gespreizt, ein Fuß vor dem anderen, um die Kraft zu erhöhen, aufrechter Oberkörper), indem die Ruhepausen während der Arbeit (eine Ruhepause pro Arbeitsstunde wird empfohlen), beim Wechsel der Arbeitsstellung und während der Arbeitsphasen eingehalten werden.
- Entfernen Sie Arbeitsrückstände häufig, damit sie keine Stolperfallen bilden, die Arbeit nicht behindern und/oder zu zusätzlichen Gefahrenquellen werden, wie z. B. Brandgefahr bei trockenem Material, das im Sommer zu Selbstentzündungserscheinungen führen kann.
- Darauf achten, dass das Produkt nicht nass wird, untergetaucht wird oder mit Wasser, Schnee oder feuchten Oberflächen in Berührung kommt, um Schäden zu vermeiden.
- Kinder, gebrechliche Personen, Beobachter oder Tiere in einem sicheren Abstand und außerhalb der Reichweite des Produkts zu halten, bevor es bedient wird, um Schäden, Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Das Produkt von Wärmequellen, Öl, Lösungsmitteln und anderen als den in der Anleitung angegebenen und zulässigen Umgebungsbedingungen fernhalten.
- Es wird darauf hingewiesen, dass im Falle einer Beschädigung oder eines anderen Zustands, bei dem Batterieflüssigkeit ausläuft, bei Berührung oder einer anderen Situation, die sich aus dem Auslaufen ergibt, Gefahren für das Personal entstehen können. Die Batterieflüssigkeit nicht berühren. Bei Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die beschriebenen Zwecke. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Das Produkt vollständig und fest mit der ganzen Hand anfassen, um Missbrauch, Unfälle, Stürze und versehentliche Stöße zu vermeiden.
- Immer kontrollieren, dass die Sicherheitsvorrichtungen in Ordnung sind.
- Vor der Inbetriebnahme des Produkts sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper zwischen den beweglichen Teilen befinden.
- Die Anweisungen des Herstellers zur Einstellung und Schmierung beachten (siehe Kap.7).
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig zusammengebaut ist.

6.2 BETRIEB

In diesem Abschnitt werden die Bedingungen für die Inbetriebnahme des Produkts festgelegt.

6.2.1 EINSCHALTEN DES PRODUKTS

Nach dem Zusammenbau wie in Abschnitt 5.2 beschrieben mit dem Einschalten fortfahren:

- Drücken Sie den Schalter (10) „ON/OFF“ mindestens eine Sekunde lang.
- Das Einschalten des Displays (9), begleitet von einem akustischen Signal, zeigt an, dass das Gerät korrekt eingeschaltet wurde und einsatzbereit ist.

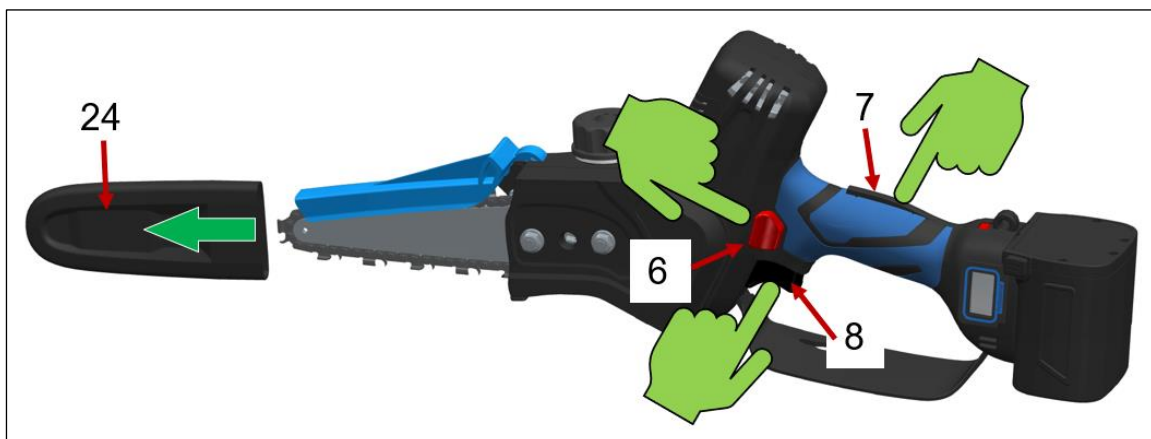


ACHTUNG

- Vor dem Start des Geräts sicherstellen, dass die Kette nicht mit Fremdkörpern in Berührung steht.
- Nicht auf Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies extrem gefährlich ist.
- Vor dem Beginn der Arbeiten mit dem Gerät die geeignete Schutzkleidung anlegen. Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt angebracht sind.
- Überprüfen, ob alle Befestigungsschrauben korrekt angezogen sind. Siehe Abschnitt 7.1.1 Anzugsmomente.

6.2.2 PRODUKTVERWENDUNG

- Nach dem Einschalten des Geräts, wie in Abschnitt 6.2.1 beschrieben, den Schwertschutz (24) entfernen.
- Für eine korrekte Anwendung ist es zwingend erforderlich, das Gerät fest in der aktiven Sicherheit zu halten (7). Daumen und Finger müssen die Griffe fest umschließen.
- Um das Gerät zu starten, halten Sie die Sperrklinke (6) gedrückt und drücken Sie gleichzeitig den Bedienhebel (8).
- Durch Gedrückthalten des Bedienhebels (8) kann der Entriegelungsschalter (6) beim Anfahren des Gerätes freigegeben werden.
- Beim Loslassen des Auslösehebels rastet die aktive Sperre automatisch ein und das Gerät hält an.
- Bevor Sie das Gerät einlagern, vergewissern Sie sich, dass die Kette stillsteht, schalten Sie den EIN/AUS-Schalter aus, nehmen Sie die Batterie heraus und setzen Sie die Schwertabdeckung zum Schutz der Kette ein.



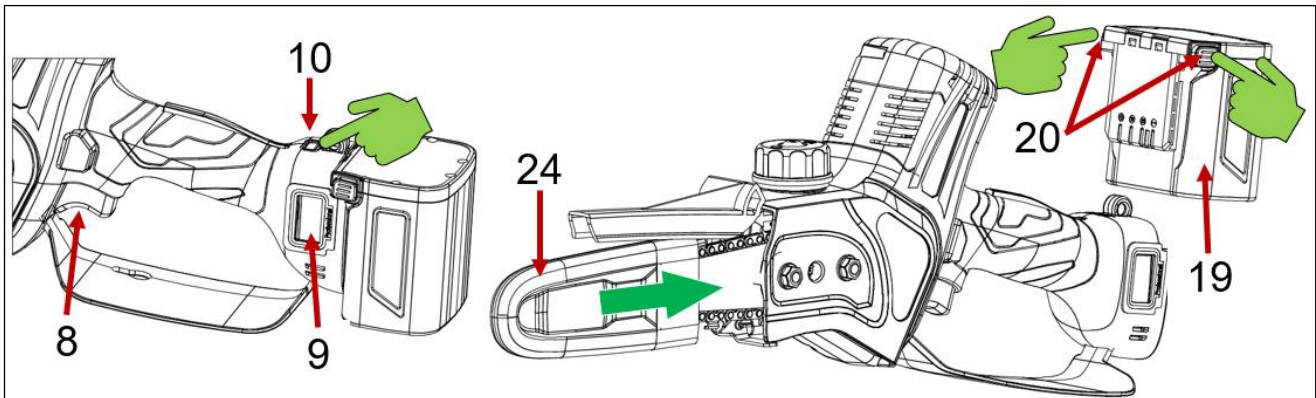


ACHTUNG

- Verwenden Sie das Produkt nur für die unter „Beschreibung des Produkts“ beschriebenen Zwecke. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen und ist verboten.
- Das Gerät nur starten, wenn es sich zwischen den Ästen befindet.
- Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einer stärkeren Abnutzung des Geräts und schont die Batterie nicht.
- Trennen Sie niemals die Batterie ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Bei Betriebsschwierigkeiten während der Schneidearbeiten ist die Arbeit sofort einzustellen, um Schäden am Produkt oder eine Gefährdung von Personen zu vermeiden, und der Zustand der Kette zu überprüfen und/oder die Betriebsbedingungen zu korrigieren.

6.2.3 DAS PRODUKT STOPPEN

- Durch Loslassen des Auslösehebels (8) werden der Motor und die Kette sofort angehalten.
- Das Gerät mit der Taste ON-OFF (10) ausschalten. Das Ausschalten des Displays (9) signalisiert, dass das Gerät ordnungsgemäß ausgeschaltet wurde.
- Schwerttasche (24): Schützt den Bediener vor versehentlichem Kontakt mit den Zähnen der Sägekette.
- Nehmen Sie die Batterie (19) heraus, indem Sie gleichzeitig auf die beiden seitlichen Knöpfe (20) drücken, um die Sicherheitsverriegelung zu lösen, und schieben Sie die Batterie dann nach oben, wie unten dargestellt.



ACHTUNG

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange die Kette nicht stillsteht und die Schwertabdeckung nicht angebracht ist, um Gefahren oder Schäden an Personen oder Sachen zu vermeiden, sobald die Benutzung beendet ist.

6.3 ARBEITS- UND ZERTEILVORSCHRIFTEN

6.3.1 TRENNSCNITT

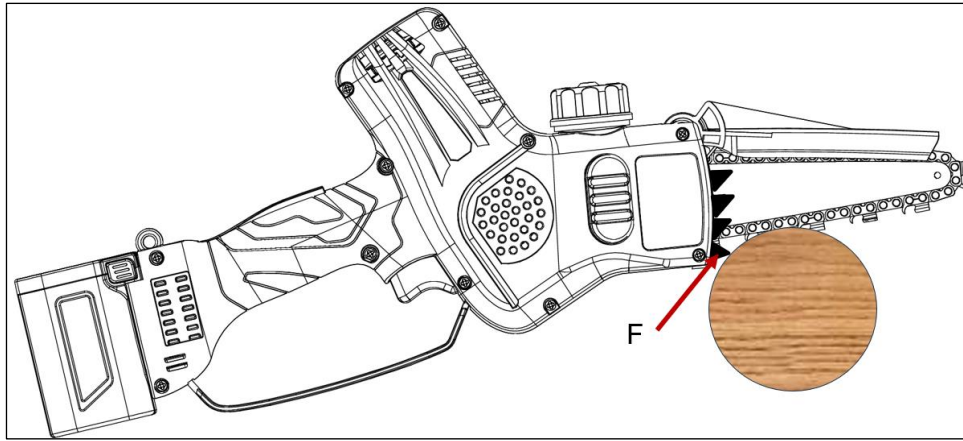
Starten Sie das Gerät durch gleichzeitiges Drücken der Sicherheitsverriegelung (6) und des Auslösehebels (8). Mit dem Schneiden des Astes bei bereits laufender Maschine und maximaler Geschwindigkeit beginnen.

Den Trennschnitt mit dem unteren Teil der Stange durchführen.

Den Stoßfänger (F) in den Ast einsetzen und ihn als Drehpunkt verwenden. Das Schwert in das Holz treiben und den Stoßfänger bei Bedarf neu positionieren, indem im Schnitt vorwärts gehen.

Beim Schneiden einen leichten Druck auf die Scherenkette ausüben, ohne den Motor zu überlasten. Zum Erreichen der bestmöglichen Schnittergebnisse darf es nicht zu einer Verringerung der Kettengeschwindigkeit durch Überlastung kommen.

Die Kette vom Schneideschlitz wegbewegen, während sich die Maschine noch dreht, um ein Einklemmen des Schwerts im Ast zu vermeiden.



Wenn der Ast gespannt ist: Führen Sie einen Entlastungsschnitt auf der Druckseite und anschließend auf der in Traktion mit einem Trennschnitt.

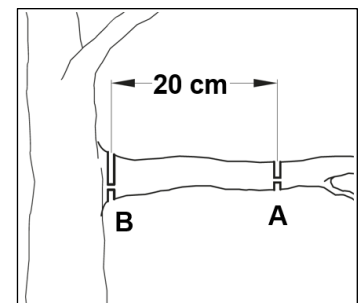
6.3.2 SCHNEIDEN DICKER ÄSTE

Führen Sie einen Entlastungsschnitt (A) 20 cm vor dem Punkt (B), an dem dann der Trennschnitt durchgeführt wird.



ACHTUNG

Wenn das Holz die Kette während des Schneidens blockiert, den Motor anhalten, den Stamm anheben und seine Position ändern. Nicht versuchen, die Kette durch Ziehen mit dem Handgriff zu befreien.



6.4 HANDHABUNG DES PRODUKTS

Vergewissern Sie sich vor der Handhabung des Geräts bei kurzem Ortswechsel, dass:

- a) das Gerät ausgeschaltet ist
- b) die Kette still steht
- c) dass der Schwertschutz aufgesetzt ist.

Nachdem die oben genannten Bedingungen überprüft wurden, ist mit der Handhabung fortzufahren, indem der Schneidkopf entgegen der Handhabungsrichtung nach hinten gedreht wird, wobei darauf zu achten ist, dass keine Personen, Gegenstände oder Tiere mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Bei Ortswechsel von verschiedenen Standorten aus oder bei längeren Fahrten ist zusätzlich zu den oben genannten Punkten (a-b-c) Folgendes vorgeschrieben:

- die Batterie herausnehmen;
- Das Gerät und die Batterie zurück in die Verpackung legen.

6.5 EINLAGERUNG

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das Verfahren zum Ausschalten und Sichern des Produkts befolgen (*siehe Abschnitt 6.5*).
- Nachdem die oben beschriebenen Arbeiten durchgeführt wurden, leeren Sie den Öltank und schließen Sie den Deckel wieder.
- Den Sägemüll (Späne) von der vorderen Abdeckung entfernen. Bringen Sie das Gerät wieder an, reinigen Sie es gründlich und setzen Sie die Schwertabdeckung wieder auf das Schwert auf.
- Es sind alle im Handbuch beschriebenen Wartungsvorschriften sowie die geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten;



ACHTUNG

Leeren Sie den Kettenschmiermittelbehälter, wenn das Produkt für kurze oder längere Zeit nicht benutzt wird. Achten Sie darauf, das Gerät an einem überdachten, trockenen und wettergeschützten Ort zu lagern, um seine Unversehrtheit zu bewahren.

7. WARTUNG

Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten dienen dazu, die Leistungsfähigkeit und den Zustand des Produkts aufrechtzuerhalten, um Störungen oder Ausfälle zu vermeiden.

Der Begriff „Wartung“ umfasst die folgenden Tätigkeiten:

➤ **Vorbeugende oder routinemäßige Wartung**

Eine Reihe von Eingriffen, die in bestimmten Zeitabständen oder nach vorgegebenen Kriterien durchgeführt werden und darauf abzielen, die Wahrscheinlichkeit eines Ausfalls oder einer Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit einer Maschine zu verringern. Die vorbeugende Wartung umfasst Inspektion, Kontrolle, Einstellung, Reinigung und Schmierung.

➤ **Spezialisierte oder außerordentliche Wartung**

Unter spezialisierter Wartung versteht man alle Arbeiten, die in bestimmten Zeitabständen oder nach Störungen und Ausfällen durchgeführt werden, um die Funktionsfähigkeit einer Maschine wiederherzustellen. Die spezialisierte Wartung umfasst die Überholung, die Reparatur, die Wiederherstellung der Nennbetriebsbedingungen oder den Austausch einer fehlerhaften, defekten oder verschlissenen Einheit.



HINWEIS:

Vorbeugende und spezielle Wartungsarbeiten können vom Benutzer oder von den technischen Kundendienstzentren des Herstellers gemäß den Anweisungen auf den Datenblättern durchgeführt werden.

Bestimmte spezialisierte Wartungsarbeiten wurden aufgrund ihrer Komplexität bewusst nicht in das Handbuch aufgenommen und sind ausschließlich von den C.A.T. auszuführen, die über die für die Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen technischen Kenntnisse, Unterlagen und Ausrüstungen verfügen.



ACHTUNG

Die Häufigkeit der Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten muss Folgende sein:

- A) Je nach Verschleißzustand. Reparaturarbeiten werden nach Auswertung der Ergebnisse einer Voruntersuchung durchgeführt, um zu verhindern, dass das betreffende Gerät beschädigt wird
- B) nach einem Ausfall oder einer Verschlechterung. Der Reparatur geht eine Überholung voraus, in deren Verlauf der Fehler oder die Verschlechterung festgestellt wird.

Die Reparatur muss nach der Auswertung der Ergebnisse der Revision durchgeführt werden.



HINWEIS

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR AUSFÄLLE ODER STÖRUNGEN WÄHREND DER GARANTIEZEIT DES PRODUKTS, UNABHÄNGIG DAVON, OB ES SICH UM MANGELHAFTE WARTUNG, FEHLENDE SCHMIERUNG, DEN ERSATZ VON NICHT ORIGINALEN ODER NICHT VOM HERSTELLER GENEHMIGTEN TEILEN ODER EINE ANDERE ALS DIE IN DIESER ANLEITUNG ANGEGEBENE VERWENDUNG DES PRODUKTS HANDELT.

7.1 VORBEUGENDE ODER ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG



Die nachstehend aufgeführten routinemäßigen Wartungsarbeiten können von Bedienern oder Wartungspersonal durchgeführt werden.

Die geplante und zu verwendende persönliche Schutzausrüstung ist in Abschnitt 1.5 aufgeführt.

7.1.1 ANZUGSDREHMOMENTE

Bei Wartungsarbeiten müssen Schrauben und Bolzen unterschiedlicher Art und Größe angezogen werden.

Die folgenden Tabellen geben je nach Art der vorhandenen Schrauben und/oder Bolzen den Wert des maximalen Anzugsdrehmoments an, der verwendet und eingehalten werden muss, um Probleme mit dem Produkt zu vermeiden.

Pos.	Bezeichnung	Funktion	QUALIFIZIERTES PERSONAL	Anzugsdrehmoment
1	M6-Muttern	Verriegelung der Kettenradschutzvorrichtung		10 Nm
2	Schrauben M4	Abdeckungsverriegelung am mechanischen Gehäuse		3 Nm
3	Schrauben M3	Abdeckungsverriegelung am mechanischen Gehäuse		1.5 Nm
4	Schrauben Ø3	Blockierung der Abdeckungen und des Tanks		1.5 Nm



ACHTUNG

Es ist dem Bediener untersagt, Wartungsarbeiten und/oder das Anziehen von Schrauben und Bolzen vorzunehmen, die dem Techniker für mechanische Wartung oder dem Techniker für elektrische Wartung vorbehalten sind.

7.1.2 SCHMIERUNG DER KETTE

Die Abgabe des Öls an die Kette (1) erfolgt automatisch durch eine Pumpe, die das Öl aus dem Vorratsbehälter entnimmt und der Kette zuführt, während das Produkt in Gebrauch ist.



WICHTIG!

Während des Gebrauchs sicherstellen, dass sich immer reichlich Öl auf der Kette befindet. Den Ölstand im Behälter stets kontrollieren und falls nötig auffüllen.

Wird die Kette ohne Öl in Betrieb genommen, hat das einen schnellen Verschleiß der Kette und des Schwerts sowie eine Herabsetzung der Lebensdauer des Geräts zur Folge.



WICHTIG!

Die Funktion der automatischen Kettenschmierung kann überprüft werden, indem man die Astschere startet und die Schienenspitze 20 cm gegen ein Stück Pappe oder Papier auf dem Boden hält. Die automatische Schmierung funktioniert richtig, wenn die Ölspur immer größer wird.

Wenn hingegen kein Öl vorhanden ist und der Öltank voll ist, wenden Sie sich an einen C.A.T.

7.1.3 KONTROLLE UND AUSTAUSCH DER KETTE UND/ODER DES SCHWERTS



WICHTIG

Die **Kette** austauschen, wenn die Zahnlänge nach mehrmaligem Schärfen 3-4 Millimeter erreicht hat oder wenn die Kettenglieder Risse aufweisen oder übermäßig abgenutzt sind.



WICHTIG

Das **Schwert** austauschen, wenn:

- die Tiefe der Rille geringer ist als die Höhe der Antriebsglieder (sie dürfen niemals den Boden der Rille berühren);
- die Innenwand der Rille so weit verschlissen ist, dass die Kette schräg liegt;
- Anzeichen von Verschleiß, Verformungen oder Schäden sichtbar sind.
- Damit eine ungleichmäßige Abnutzung des Schwerts vermieden wird, muss es in regelmäßigen Abständen im Verhältnis zur Kette umgekehrt eingesetzt werden.

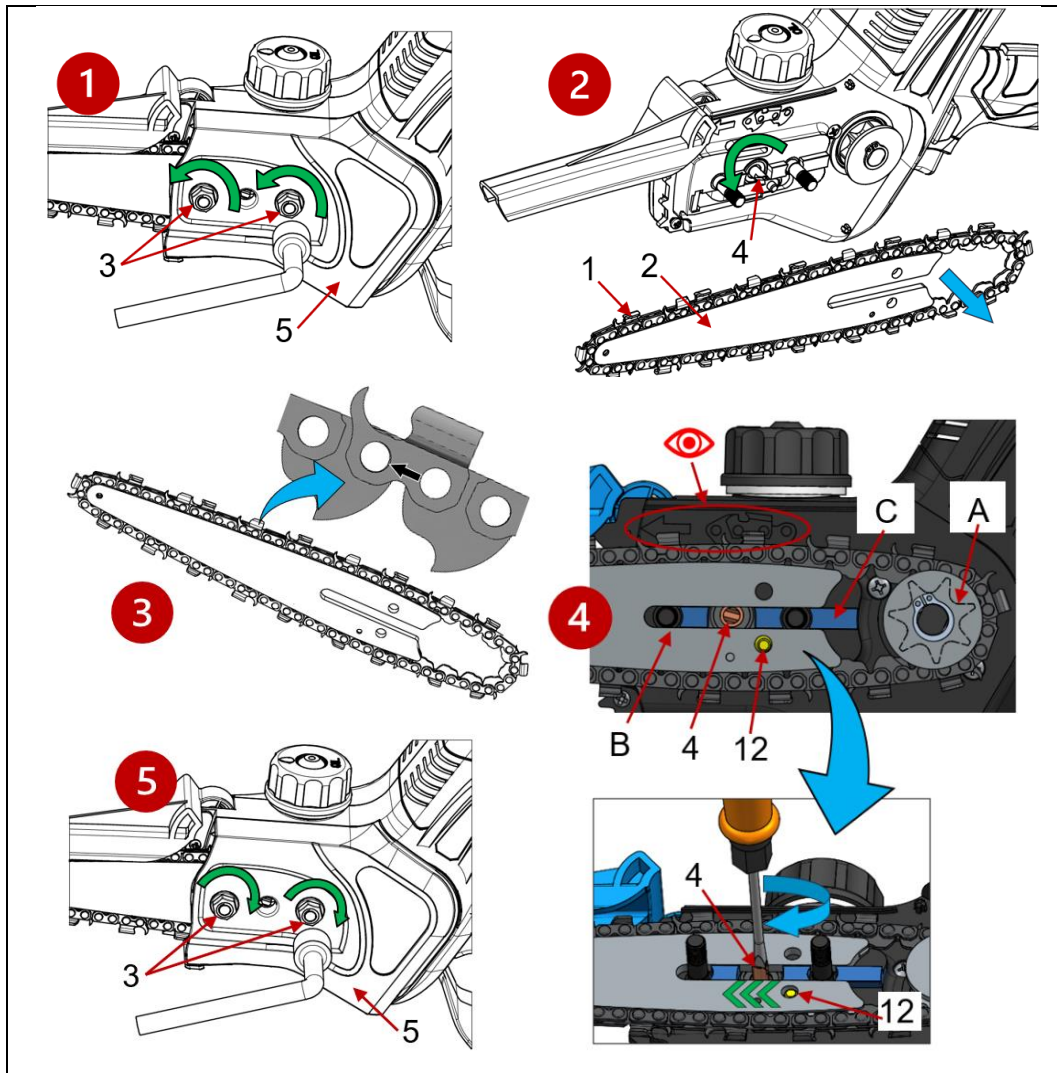


ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät vor dem Auswechseln der Kette und/oder der Schiene mit der Taste ON/OFF (10) aus und nehmen Sie die Batterie (19) durch Drücken auf die Laschen (20) heraus. *Siehe Abschnitt 6.2.3.*

Der Reihe nach die folgenden Schritte ausführen:

- 1) Legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schrauben Sie die Muttern (3) mit dem beiliegenden Schraubenschlüssel vollständig ab, dann entfernen Sie die vordere Abdeckung (5).
- 2) Das zu ersetzende Schwert (2) und die Kette (1) entfernen. Um den Ausbau zu erleichtern, die Kette lösen, indem die Einstellschraube (4) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 3) Nehmen Sie die neue Kette (1) und führen Sie die Antriebskettenglieder von der Spitze her in die Rille um die Schiene ein. Die Pfeile auf den Verbindungsgliedern müssen von der Spitze des Schwertes aus in Richtung der Spitze zeigen. Auf die richtige Schnittrichtung der Kette achten.
- 4) Das Schwert und die Kette am Gerät anbringen und dabei sicherstellen, dass:
 - die Antriebskettenglieder in die Zähne des Antriebskettenrads (A) eingesetzt sind;
 - die Nut des Schwertes in die Führung (C) des Gerätekörpers eingesetzt ist;
 - der Kettenspannbolzen (12) in das entsprechende Loch am Schwert eingesetzt ist. Wenn der Kettenspannerbolzen (12) nicht mit der Bohrung fluchtet, drehen Sie die Einstellschraube (4), um den Kettenspannerbolzen zu verschieben, bis er zentriert ist.
- 5) Vergewissern Sie sich, dass alle Kettenglieder gestreckt sind und keine Knicke aufweisen, setzen Sie dann das Gehäuse (5) wieder ein und schrauben Sie die Muttern (3) locker fest. Bevor die Mutter angezogen wird, muss die Kette richtig gespannt sein. *Siehe Abschnitt 5.2.1.*



ACHTUNG

Die Kettenspannung muss bei jedem Arbeitsbeginn, nach den ersten Schnitten und in regelmäßigen Abständen während der Benutzung überprüft werden.



ACHTUNG

Neue Ketten benötigen eine Einlaufzeit, in der die Spannung häufiger kontrolliert werden muss. Bei den ersten Schnitten wird sich die Kette häufig lockern, aber das ist während der Einlaufphase normal.



ACHTUNG

Wenn die Kette neu ist, lassen Sie sie vor dem Sägen einige Minuten lang bei niedriger Geschwindigkeit laufen, damit das Öl alle Teile der Kette erreichen kann.

Die ersten Schnitte dürfen nicht zu stark sein, zu starken Druck vermeiden und sicherstellen, dass immer reichlich Öl vorhanden ist. Warten, bis die Kette, das Schwert und das Kettenrad sich vollständig erwärmen, anschließend die Spannung der Kette kontrollieren und bei Bedarf regulieren.



ACHTUNG

Die Kette niemals locker lassen, da sie sich aus dem Schwert lösen und gefährliche Situationen verursachen könnte.



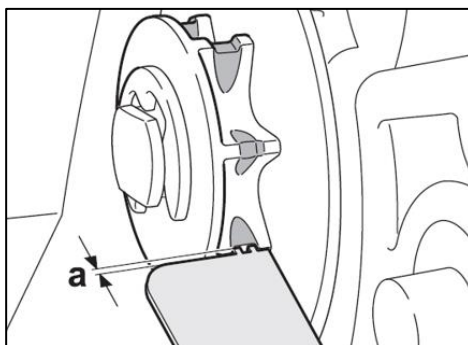
ACHTUNG

Spannen Sie die Kette nicht zu stark, da sonst das Schmiersystem nicht richtig funktioniert.

7.1.4 ÜBERPRÜFUNG DES VERSCHLEISSES DES KETTENRADS

Den Verschleiß des Kettenrads regelmäßig überprüfen.

Wenn die Verschleißspuren an den Ritzelzähnen größer sind als $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), muss das Ritzel ausgetauscht werden.



Niemals ein abgenutztes Kettenrad verwenden und schon gar nicht bei einer neuen Kette. Eine neue Kette muss immer auf ein neues Kettenrad montiert werden.



WICHTIG

Der Austausch des Kettenrads muss von einer autorisierten C.A.T.-Werkstatt durchgeführt werden.

7.1.5 WARTUNG NACH BEENDIGUNG DER ARBEIT

Nach dem Gebrauch oder bei längerer Inaktivität ist Folgendes vorgeschrieben:

- Das Verfahren zum Ausschalten und Sichern des Geräts befolgen (*siehe Abschnitt 6.5*).
- Den Öltank entleeren und den Stopfen anschrauben.
- Den Sägemüll (Späne) von der vorderen Abdeckung entfernen. Das Gerät wieder zusammensetzen und gründlich reinigen.
- Das Schwert wieder in die Schwerttasche einsetzen.
- Alle in diesen Anweisungen enthaltenen Wartungsvorschriften befolgen.



ACHTUNG

Die vordere Abdeckung nach jeweils 20 Betriebsstunden abnehmen und die Sägerückstände entfernen, die die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten.

7.2 SPEZIALISIERTE ODER AUSSERORDENTLICHE WARTUNG



Außerordentliche Wartungsarbeiten müssen je nach Tätigkeit von einem Techniker für mechanische oder elektrische Wartung durchgeführt werden.

Vor jeder außerordentlichen Wartungsmaßnahme ist es zwingend erforderlich, das Produkt zu sichern, insbesondere:

- Stichfeste Schutz-/Schnittschutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem ON/OFF-Schalter (10) aus.
- die Batterie entfernen (19).
- Die Batterie an einem sicheren, trockenen und wetterfesten Ort aufbewahren.



ACHTUNG

Außergewöhnliche Wartungsarbeiten, die nicht in den Abschnitten 7.2.1, 7.2.2 und 7.2.3 aufgeführt sind, müssen von einem C.A.T. durchgeführt werden.

7.2.1 REINIGUNG DES SCHWERTES UND DER SCHMIERBOHRUNGEN



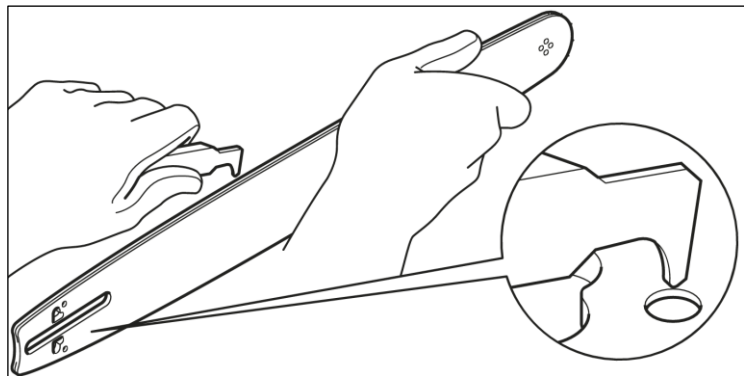
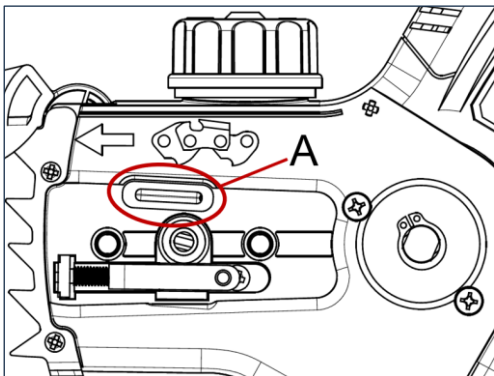
Um die Schiene und die Kette leistungsfähig zu halten, muss das Schmiersystem von allen Schnittrückständen (Sägespänen) sauber gehalten werden.

Demontieren Sie zunächst das vordere Gehäuse (5), die Kette (1) und die Schiene (2) gemäß dem in Abschnitt 7.1.3 beschriebenen Verfahren.

Reinigen Sie das Kurbelgehäuse (5) und den gesamten Bereich des Geräts unter der Deichsel, wobei Sie besonders auf den Ölverteiler (A) achten müssen.

Mit einer Bürste sämtliche Verunreinigungen vom Schwert entfernen:

- Die Schwertrillen mit einem speziellen Kratzer reinigen.
- Die Schmierbohrungen säubern



7.2.2 SCHÄRFEN DER KETTE



ACHTUNG

Die Anweisungen des Herstellers befolgen, was die Schärfung und Wartung der Kette betrifft.

Die Kette muss immer gut geschärft sein. Wenn die Kette scharf ist, zieht sie sich selbst ins Holz und produziert dicke und lange Späne.

Die Kette schärfen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt:

- Die Kette schneidet nicht, ohne das Schwert gegen das Holz zu drücken, und erzeugt sehr feine Sägespäne;
- wenn beim Schneiden keine Späne erzeugt werden, hat die Kette vollständig ihre Schärfe verloren und erzeugt Sägemehl;
- das Gerät „hüpft“ beim Sägen.

Es folgt eine kurze Beschreibung eines Kettenzahns:

A = Schärfwinkel

B = Schneidwinkel

C = Tiefenmesser

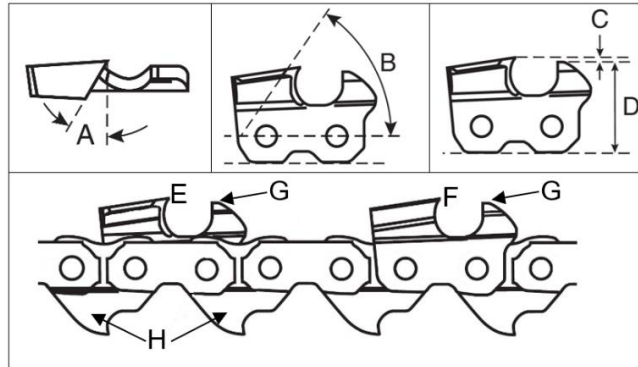
D = Parallele

E = Schneidzahn rechtes Kettenglied

F = Schneidzahn linkes Kettenglied

G = Tiefenbegrenzer

H = Zugkettenglied



ACHTUNG

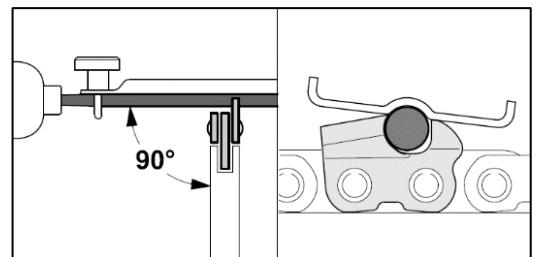
Die Kettenzähne sind scharf, der Bediener könnte sich schneiden. Durchstichfeste Schutzhandschuhe tragen.

➤ SCHÄRFEN DER SCHNEIDELEMENTE

Vor dem Schleifen die Kette gründlich reinigen und beschädigte oder abgenutzte Teile ersetzen.

Zum Schärfen die mitgelieferte Feile mit einem Durchmesser von 4 mm verwenden, die für die Kettenteilung (1/4") geeignet ist.

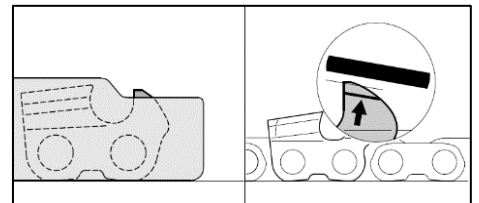
- Beim Feilen muss die Rundfeile im korrekten Winkel zum Schwert gehalten werden.
- Die Kette immer von der Innenseite zur Außenseite der Schneide schärfen, wobei der Winkel der Schneide beibehalten wird.
- Das Schärfen der Zähne auf derselben Seite beenden, danach die Kette wenden und den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.
- Nach der Schärfung müssen alle Zähne dieselbe Länge und Breite haben.



➤ EINSTELLUNG DER TIEFENBEGRENZER

Überprüfen Sie alle 3 bis 4 Schärfungen der Kette und feilen Sie gegebenenfalls den Tiefenbegrenzer wie unten dargestellt:

- Den Tiefenmesser so auf die Kette (1) legen, dass der Tiefenbegrenzer herausragt.
- Die hervorstehende Seite des Tiefenbegrenzers mit der Flachfeile feilen, bis sie dasselbe Niveau wie der Tiefenmesser erreicht.
- Die vordere Ecke des Tiefenbegrenzers abrunden.



7.2.3 BATTERIEN- UND GERÄTKONTROLLE



Zusätzlich zu den Angaben in Abschnitt 3.6 obliegt es dem Techniker für die elektrische Wartung, Folgendes zu überprüfen:

- Vollständige Unversehrtheit des Batteriegehäuses. Es sollten nur intakte Gehäuse verwendet werden. Wenn Schwellungen, Risse im Gehäuse, auslaufende Chemie usw. festgestellt werden, darf die Batterie nicht verwendet werden.
- Kontrolle der Anschlussklemmen und deren Status. Der Wartungstechniker muss sich vergewissern, dass alle Kontakte intakt sind, keine Oxidation aufweisen, nicht verbogen/abgesplittert/fehlend sind und/oder mit Verunreinigungen und Materialien bedeckt sind, die den Kontakt beeinträchtigen oder verändern können.
- Überprüfung der geräteseitigen Anschlussklemmen. Der Wartungstechniker muss sich vergewissern, dass alle

Kontakte intakt sind, keine Oxidation aufweisen, nicht verbogen/abgesplittert/fehlend sind und/oder mit Verunreinigungen und Materialien bedeckt sind, die den Kontakt beeinträchtigen oder verändern können.

- Überprüfung der Anschlussklemmen auf der Seite des Batterieladegeräts und dessen vollständigen Funktionalität, wie in der mit dem Ladegerät gelieferten Anleitung angegeben. Der Wartungstechniker muss sich vergewissern, dass alle Kontakte intakt sind, keine Oxidation aufweisen, nicht verbogen/abgesplittert/fehlend sind und/oder mit Verunreinigungen und Materialien bedeckt sind, die den Kontakt beeinträchtigen oder verändern können.

7.3 WARTUNGSPLAN

Die Wartungstätigkeiten für das Produkt wurden entsprechend den Angaben in diesem Handbuch organisiert.

Sie ergeben sich zum einen aus den Wartungsarbeiten, denen das Produkt traditionell unterzogen wird, und zum anderen aus der Erfahrung der Servicezentren von CAMPAGNOLA S.r.l.

Dadurch ist es möglich, produktspezifische Unterschiede in einem einzigen Dokument zu erfassen.



HINWEIS

Vorbeugende und spezielle Wartungsarbeiten (ordentliche und außerordentliche) können gemäß den Anweisungen des Handbuchs vom Kunden selbst oder von den autorisierten Servicezentren von CAMPAGNOLA S.r.l. durchgeführt werden.



ACHTUNG

Die nachfolgend beschriebenen Wartungsarbeiten sind bei stehendem Gerät und ausgeschaltetem Strom durchzuführen.

7.3.1 KRITERIEN HINSICHTLICH DER ERFASSUNG

Es ist wichtig, dass das nachstehende Formular (oder ein gleichwertiges System) für jede Instandhaltungstätigkeit vollständig ausgefüllt und von der für die Instandhaltung zuständigen Person in einem speziellen Ordner aufbewahrt wird.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO		



Die Wartungsarbeiten müssen mit der im nächsten Kapitel aufgeführten Häufigkeit durchgeführt werden.

Da es sich um ein handbetriebenes Produkt handelt, ist es zwingend erforderlich, dass die Wartung zu den vom Hersteller vorgeschriebenen Zeiten durchgeführt wird und dass die Wartungstätigkeiten auf der oben genannten Karte oder einem ähnlichen System zur Rückverfolgbarkeit und Registrierung aufgezeichnet werden.

7.3.2 LISTE DER WARTUNGSTÄTIGKEITEN UND DEREN HÄUFIGKEIT

In der nachstehenden Tabelle sind die Wartungsarbeiten mit ihrer Häufigkeit aufgeführt:

WARTUNG	ORDENTLICHE					AUSSERORDENTLICHE
	Vor dem Gebrauch	Alle 2 Betriebsstunden	Täglich	Wöchentlich	Alle 90 Tage	Am Ende jeder Arbeitssaison / mindestens einmal im Jahr und bei Reparaturen oder Wiederherstellung der Betriebsbedingungen
Die vollständige Unversehrtheit des Produkts überprüfen.	X					X
Die Schmierung der Kette überprüfen	X	X	X			X
Den Zustand und die Spannung der Kette überprüfen	X	X	X	X		X
Den Zustand des Schwerts überprüfen	X			X		X
Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Sicherungen und Schutzvorrichtungen.	X			X		X
Prüfen, ob alle Schrauben richtig angezogen sind				X		X
Den Ölstand kontrollieren und Öl nachfüllen	X	X	X			X
Sägerückstände entfernen.			X	X		X
Den Verschleiß des Kettenrads überprüfen.				X		X
Effizienz der Batterien prüfen	X				X	X
Allgemeine Kontrolle, die bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden muss.						X
Erhaltungsladung der Batterie. Erforderlich, damit die Spannung nicht unter 15 V fällt (nicht wieder aufladbar).					X	

Bitte lesen Sie dieses Handbuch und insbesondere die Abschnitte. 7.1 und 7.2.

In Bezug auf alle kommerziell installierten Komponenten, die auf dem Produkt vorhanden sind und für die eine spezifische Dokumentation zur Verfügung gestellt wurde, muss bei allen Aktivitäten auf die oben genannte Dokumentation verwiesen werden.

7.3.3 SCHMIERMITTEL

Das Produkt wurde so konstruiert, dass die mit der Schmierung zusammenhängenden Vorgänge reduziert werden; aufgrund seiner Verwendung sind jedoch Schmiermittel für das Schneidorgan erforderlich.

Wir empfehlen für die Schmierung der Sägekette professionelles Öl oder SAE 30 Öl.

Wir empfehlen das unten aufgeführte Schmierfett für alle Wartungstätigkeiten im Zusammenhang mit der Schmierung von Getrieben und mechanischen Teilen bei allen Demontage-/Montage- und/oder Einstellarbeiten, die unter die Wartungstätigkeit fallen.

Kommerzielle Daten zum Fett	
Lieferant	PAKELO MOTOR OIL Srl
Typ	MULTIPLEX EP NLGI 2 Schmierfett
Einsatz	Geeignet, wenn eine außergewöhnliche Belastbarkeit und Verschleißfestigkeit in einer Vielzahl von Anwendungen erforderlich ist.

Vor der Verwendung das „Produktsicherheitsdatenblatt“ beim Hersteller anfordern, das normalerweise auch auf der Website des Lieferanten zu finden ist.

Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller angegebenen Schmiermittel an den Stellen, an denen die Verwendung vorgesehen ist.

Nicht mit anderen Schmiermitteln mischen.

Es wird Vorsicht beim Gebrauch empfohlen. Bei der Handhabung/Verwendung von Fetten sind stets undurchlässige Schutzhandschuhe zu tragen und das Sicherheitsdatenblatt des Fettes zu beachten.

8. STÖRUNGEN, URSACHEN, BEHEBUNG

Die Störungsbeseitigung darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden, das die Anweisungen in diesem Handbuch und in der Begleitdokumentation verstanden hat.

Situationen, die zu einem Ausfall führen können, sind in der Regel auf eine fehlende oder schlechte Wartung oder einen Ausfall einer mechanischen und/oder elektrischen/elektronischen Komponente des Produkts oder eine Situation im Zusammenhang mit dem gehandhabten Material zurückzuführen.

In der folgenden Tabelle sind mögliche Fehler aufgeführt, die am Gerät auftreten können. In der Spalte „Ursache“ wird die Ursache für den Fehlerzustand angegeben.

In der Spalte „Behebung“ wird die Abhilfemaßnahme zur Behebung der aufgetretenen Fehlersituation angegeben.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Das Produkt funktioniert nicht.	Inkompatible Batterie	Ersetzen Sie die Batterie durch eine kompatible Batterie
	Batterie ist leer	Batterie aufladen
	Beschädigter oder verschmutzter Stecker	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
	Mögliches elektronisches oder mechanisches Problem	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
Die Kette bewegt sich nicht.	Ungenügende Schmierung. Niedriger Ölstand im Tank.	Öltank auffüllen.
	Die Kette ist nicht ausreichend gespannt	Kettenspannung einstellen
	Nichteinhaltung der Schnittbedingungen	Siehe Arbeitsstandards in Kapitel 6.3
Hohe Temperatur des Produkt	Nichteinhaltung der Schnittbedingungen	6.3 Arbeits- und Zerteilvorschriften Warten Sie, bis die Temperatur unter 20° gesunken ist
	Beschädigte Elektronik	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
Das Gerät hüpft beim Sägen.	Abgenutzte Kette	Die Kette schärfen
	Beschädigte Kette	Die Kette ersetzen
Die Schnittkraft des Geräts nimmt ab	Batterie ist leer	Batterie aufladen
	Batterie ist am Ende ihrer Lebensdauer oder muss ersetzt werden	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
	Die Kette ist nicht scharf	Die Kette schärfen oder ersetzen.
	Die Kette ist überspannt	Kettenspannung einstellen.
	Ungenügende Schmierung	Öltank auffüllen.
Ungenügende Schmierung	Niedriger Ölstand im Tank	Öltank auffüllen.
	Die Schmiermittelpumpe ist mit Schneidabfällen verstopft.	Die vordere Abdeckung entfernen und von Schneidrückständen reinigen.
	Beschädigte Pumpe	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Batterie wird nicht geladen Die LED des entsprechend die Batteriefachs leuchtet nicht, wenn eine Batterie eingelegt ist	Netzstecker nicht eingesteckt	Vergewissern Sie sich, dass das Batterieladegerät an den Netzstecker angeschlossen ist.
	Netzstecker liefert keine Spannung	Vergewissern Sie sich, dass der Anschlussstecker mit Strom versorgt wird und dass keine Trennvorrichtungen ausgelöst worden sind.
	Die Batterie ist zu heiß oder zu kalt oder beschädigt	Beschädigte Batterie. Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren
	Störung im Ladegerät	Einen Technischen Kundendienst (CAT) kontaktieren

8.1 ALARM-LISTE

In der folgenden Tabelle sind die Diagnosen aufgeführt, die bei elektrischen/elektronischen Fehlern, die am Produkt auftreten können, auf dem Display des Geräts angezeigt werden.

BESCHREIBUNG DES ALARMS	FEHLERCODE	ANZAHL DER BLINKLICHTER	ANZAHL DER SIGNALTÖNE
Kein Problem	E00	0	0
Berührungsschutz	E01	1	1
Fehler des Stromsensors	E02	2	6
Schäden an den MOSFETs	E03	3	6
Schutz vor Überstromspitzen /Mittelstrom	E05	5	5
Säge blockiert /Motor blockiert	E06	6	3
Phasenverlust	E07	7	4
Unterspannung / Überspannung	E08	8	1
MOSFET-Überhitzung	E09	9	6
Fehler EEPROM	E11	11	6
Fehler bei der Phasenerkennung	E12	12	4
Programmierfehler	E13	13	6
Die Hauptplatine konnte nicht mit der Batteriepack kommunizieren	E17	17	10

9. ERSATZTEILE

Möglichkeiten der Ersatzteilbestellung:

Für eine Ersatzteilbestellung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an ein autorisiertes CAMPAGNOLA S.r.l. Service Center und geben Sie die Menge und die Teilenummer des gewünschten Teils an.

Die Ersatzteilliste ist auf der Website des Herstellers Campagnola Srl verfügbar.. Alternativ können Sie eine schriftliche Anfrage stellen an:

CAMPAGNOLA s.r.l. Hauptsitz und Werk
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

unter Angabe von Folgendem:

- Seriennummer des Produkts;
- den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Gerätetyp; Falls nicht vorhanden, geben Sie bitte die Beschreibung des Teils an.
- Beschreibung.
- geforderte Menge.

10. ANHÄNGE

Dieses Kapitel enthält die Liste der mit dem Produkt gelieferten DOKUMENTE, die einen integralen Bestandteil dieses von CAMPAGNOLA S.r.l. gelieferten Handbuchs darstellen und als Referenz für den Gebrauch, den Betrieb und die Wartung der Komponenten selbst verwendet werden sollten.

BEZEICHNUNG	HERSTELLER
Allgemeine Garantiebedingungen	CAMPAGNOLA s.r.l.
Konformitätserklärung gemäß Maschinenrichtlinie	CAMPAGNOLA s.r.l.
Kurzanleitung	CAMPAGNOLA s.r.l.



Manual de uso y mantenimiento

MOD. T-FOX



Podador eléctrico de cadena con batería enchufable

Español

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Lea atentamente el manual de uso y mantenimiento antes del uso.



ESPAÑOL (Traducción de las instrucciones originales)

Todos los derechos reservados en todos los países.

Cualquier solicitud de copias adicionales de este producto, de información o de asistencia al departamento de atención al cliente o de aclaración sobre los aspectos técnicos de este documento debe dirigirse al Distribuidor o Revendedor Local o al Centro de Asistencia Técnica de:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sede y planta
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

El fabricante deberá conservar una copia de este manual durante diez (10) años a partir de la fecha de fabricación.

El texto y el procesamiento de las imágenes han sido cuidadosamente seleccionados. Sin embargo, CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de modificar y/o actualizar la información aquí contenida para corregir errores tipográficos y/o inexactitudes, sin previo aviso ni obligación por su parte.

Las descripciones e ilustraciones incluidas en esta publicación no son vinculantes; por lo tanto, CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento cualquier modificación que considere oportuna, en componentes, detalles o accesorios, sin obligación de actualizar esta publicación, con el fin de mejorar las prestaciones del producto o por cualquier otro motivo no relacionado con la seguridad del producto.

El Usuario también es responsable de garantizar que, en caso de que este documento sea modificado por el fabricante, sólo las versiones actualizadas del manual estén efectivamente presentes en los lugares de uso.

El contenido de este manual es de carácter estrictamente técnico y es propiedad de CAMPAGNOLA S.r.l.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida en ninguna forma y/o por ningún medio, mecánico, electrónico, fotocopia, grabación o cualquier otro, sin la previa autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l.

La empresa propietaria protege sus derechos con todo el alcance de la ley.

La documentación se ha elaborado de conformidad con lo dispuesto en el punto 1.7.4 de la Directiva 2006/42/CE.

Estimado Cliente:

CAMPAGNOLA S.r.l. Gracias por adquirir un producto de su gama y le invitamos a leer y comprender este manual.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas globales específicas y dinámicas, unida a la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho de CAMPAGNOLA S.r.l. líder mundial en el diseño, construcción y producción de máquinas para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, CAMPAGNOLA S.r.l. ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- vareadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recogida de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche a los tres puntos del tractor y motocompresores.
- atadora electromecánica.

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- facilidad de manejo y practicidad de los productos;
- versatilidad de uso;
- calidad de los materiales constructivos;
- fiabilidad;
- ingeniería de diseño.

La consulta de este manual se hace más fácil gracias a la inclusión del índice general en la primera página y a la maquetación que permite localizar inmediatamente el tema de interés.

La documentación suministrada con el producto consta de este Manual y cualquier documentación enumerada en el capítulo adjunto que forma parte integral de este manual.

En su interior encontrará toda la información necesaria para el correcto uso del producto adquirido, así como para su instalación, puesta en marcha, mantenimiento y desmantelamiento.

Es requisito obligatorio que el usuario lea y comprenda este manual en su totalidad y siga atentamente las advertencias e instrucciones contenidas en la documentación proporcionada.

Para cualquier recambio, asesoramiento para elegir equipamientos especiales o simplemente para obtener información sobre el producto adquirido, póngase en contacto directamente con CAMPAGNOLA S.r.l. o con su distribuidor local.

Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

ESPAÑOL (TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES) 231

1.	DATOS GENERALES	234
1.1	INTRODUCCIÓN	235
1.2	CALIFICACIÓN DEL PERSONAL	235
1.3	NORMAS DE SEGURIDAD A LAS QUE SE REFIERE EL MANUAL	236
1.4	SÍMBOLOS UTILIZADOS.....	236
1.5	EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)	238
1.6	PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES.....	240
1.7	TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS.....	240
1.8	GARANTÍA.....	241
2.	DESCRIPCIÓN TÉCNICA	241
2.1	IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO	241
2.2	DATOS TÉCNICOS.....	242
3.	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	243
3.1	USO PERMITIDO – PREVISTO	243
3.2	USO NO PERMITIDO	244
3.3	COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO	245
3.4	PIEZAS ACCESORIAS.....	246
3.5	CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO	246
3.6	USO DE LAS BATERÍAS	247
3.7	USO DEL CARGADOR DE BATERÍA	248
4.	SEGURIDAD	251
4.1	INFORMACIÓN GENERAL.....	251
4.2	MARCADO CE	251
4.3	LÍMITES DE USO.....	255
4.4	ZONAS PELIGROSAS.....	255
4.5	CONDICIONES AMBIENTALES DE OPERACIÓN	255
4.6	VIBRACIONES.....	255
4.7	RUIDO	256
4.8	ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS.....	256
4.9	INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES	257
4.9.1	BATERÍA.....	257
4.10	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD APLICADOS AL PRODUCTO.....	258
4.10.1	PROTECCIONES FIJAS	258
4.10.2	PROTECCIONES DESMONTABLES	258
4.10.3	DISPOSITIVO CONTRA ARRANQUES ACCIDENTALES	259
4.11	RIESGOS RESIDUALES	259
4.11.1	IMPACTO Y APLASTAMIENTO	259
4.11.2	CIZALLAMIENTO	259
4.11.3	INCENDIO	260
4.11.4	ATMÓSFERA EXPLOSIVA:	260
4.11.5	CEGUERA.....	260
4.11.6	CAÍDA, PROYECCIÓN DE OBJETOS.....	261
4.11.7	RESBALONES	261
4.11.8	EFFECTO LÁTIGO	261
4.11.9	TROPIEZO	261
4.11.10	FALLAS DEL CIRCUITO	261
4.11.11	RAYOS	262
4.11.12	RIESGO DE ESCALDADURA/QUEMADURAS	262
4.12	PRECAUCIONES DE PELIGRO ADICIONALES PARA EL USO DEL PRODUCTO	262
4.13	REQUISITOS DE ADVERTENCIA ADICIONALES	264
4.14	NOTAS GENERALES SOBRE LA CONDUCTA.....	265
4.15	PLACAS DE ADVERTENCIA	266
4.15.1	SUMINISTRO DE PLACAS DE ADVERTENCIA	267
5.	INSTALACIÓN	267
5.1	EMBALAJE Y DESEMBALAJE	267
5.1.1	ALMACENAMIENTO	268
5.2	MONTAJE DEL PRODUCTO	268
5.2.1	REGULACIÓN DE LA TENSIÓN DE LA CADENA.....	269
5.2.2	LLENADO DEL DEPÓSITO DE LUBRICACIÓN DE LA CADENA.....	270
5.3	COMPROBACIONES E INSPECCIONES ANTES DE EMPEZAR.....	271
5.4	PUESTA FUERA DE SERVICIO	271

5.4.1	INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA	272
6.	USO Y FUNCIONAMIENTO	272
6.1	INFORMACIÓN GENERAL.....	272
6.2	FUNCIONAMIENTO.....	274
6.2.1	PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO	274
6.2.2	USO DEL PRODUCTO	274
6.2.3	PARADA DEL PRODUCTO.....	275
6.3	INSTRUCCIONES DE TRABAJO Y CORTE	275
6.3.1	CORTE DE SECCIÓN	275
6.3.2	CORTE DE RAMAS GRUESAS.....	276
6.4	MANEJO DEL PRODUCTO	276
6.5	ALMACENAJE	276
7.	MANTENIMIENTO	277
7.1	MANTENIMIENTO PREVENTIVO U ORDINARIO	277
7.1.1	PARES DE APRIETE.....	277
7.1.2	LUBRICACIÓN DE LA CADENA	278
7.1.3	SUSTITUCIÓN DE LA CADENA Y/O DE LA ESPADA DE CORTE	278
7.1.4	COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DEL PIÑÓN DE LA CADENA.....	280
7.1.5	MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO.....	280
7.2	MANTENIMIENTO ESPECIALISTA O EXTRAORDINARIO	280
7.2.1	LIMPIEZA DE LA ESPADA DE CORTE Y DE LOS ORIFICIOS DE LUBRICACIÓN.....	281
7.2.2	AFILADO DE LA CADENA.....	281
7.2.3	REVISIÓN DE BATERÍA Y HERRAMIENTA	282
7.3	PLAN DE MANTENIMIENTO	282
7.3.1	CRITERIOS DE COMPILACIÓN	283
7.3.2	LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA	284
7.3.3	LUBRICANTES	284
8.	AVERÍAS - CAUSAS - SOLUCIONES.....	285
8.1	LISTA DE ALARMAS.....	286
9.	PIEZAS DE RECAMBIO	286
10.	ANEXOS	286

1. DATOS GENERALES

El manual, al igual que la Declaración de conformidad, es parte integral del producto y debe acompañarlo. Siempre en cada mudanza o reventa. Es responsabilidad del usuario mantener la documentación intacta., Permitir la consulta durante toda la vida útil del producto.

Este documento se proporciona en formato electrónico y se puede descargar del sitio web de la empresa. www.campagnola.it o escaneando el código QR de la guía rápida incluida en el embalaje del producto.

El manual refleja el estado del arte en el momento del suministro.

El Fabricante declina toda responsabilidad por anomalías de producción y/o daños causados por el producto a cosas, personas y animales en los siguientes casos:

- Uso indebido del producto para fines y/o funciones distintos a aquellos para los que fue construido;
- Incumplimiento de las instrucciones dadas en este manual.
- Incumplimiento de las características técnicas indicadas por el Fabricante con especial referencia a las condiciones de uso previstas.
- Uso en condiciones ambientales de funcionamiento distintas a las informadas en este manual.
- Incumplimiento de las condiciones/requisitos de montaje.
- Mantenimiento ausente, insuficiente o faltante.
- Modificaciones o intervenciones en el producto respecto a la configuración suministrada.
- Uso de piezas de recambio no originales o no específicas del modelo.
- Uso en lugares cerrados y/o clasificados.
- Uso cerca de líneas eléctricas.
- Uso por personas menores de 18 años o mayores de 80 años o con limitaciones físicas y/o psíquicas y/u otras patologías que las hagan no aptas para el uso de este tipo de productos.
- Utilización por parte de personal no idóneo, no autorizado, no capacitado y sin formación, incluso habiendo leído y comprendido totalmente este manual.
- Uso por parte de personal insuficientemente formado e informado según lo dispuesto en el Decreto Legislativo 81/2008 en Italia (Directiva 89/391/CE o Directiva 2009/104/CE y/o sus decretos nacionales de aplicación) sobre seguridad en el trabajo.
- Uso no conforme con las leyes de seguridad de las máquinas y/o las normas de seguridad establecidas por **legislación europea y/o nacional específica vigente** en el lugar de trabajo.
- Incumplimiento total o parcial de estas instrucciones y/o de las notas de prohibición y prescripción contenidas en este manual.
- Eventos excepcionales.

La responsabilidad de la aplicación de las instrucciones de seguridad dadas en este manual recae en el personal del usuario/empleador responsable de las actividades planificadas, quien debe garantizar que el personal autorizado para el montaje, uso y mantenimiento:

- esté calificado para realizar la actividad solicitada;
- esté capacitado, informado e instruido en el uso del producto y en la realización de actividades de mantenimiento.
- conozca y cumpla escrupulosamente las disposiciones contenidas en este documento.
- conozca y aplique las normas generales de seguridad y las específicas del producto y del lugar de trabajo.

El personal que utilice el producto deberá presentarse al lugar de trabajo en condiciones físicas y psicológicas adecuadas para desempeñar las tareas previstas y requeridas.

Queda absolutamente prohibido el consumo de bebidas alcohólicas, sustancias estupefacientes y medicamentos que alteren el estado psicofísico del trabajador.

El incumplimiento de las normas de seguridad puede provocar lesiones o accidentes al personal, así como daños a los componentes y a la unidad de control del producto.

Es un requisito obligatorio que todo el personal usuario/empleador, y en particular el personal de mantenimiento técnico, hayan leído y comprendido este manual, estén familiarizados y tengan un conocimiento básico de mecánica y electricidad y tengan experiencia en el uso de estos productos/maquinaria.

El incumplimiento de las normas e instrucciones de seguridad aquí contenidas puede provocar lesiones a personas y cosas, así como daños en los componentes y en la unidad de control del producto.

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del personal encargado.

El usuario podrá, en cualquier momento, dirigirse al Fabricante para solicitar información adicional a la aquí contenida, así como comunicar sugerencias de mejora.

1.1 INTRODUCCIÓN

Para garantizar la máxima fiabilidad operativa, CAMPAGNOLA S.r.l. ha seleccionado cuidadosamente los materiales y componentes utilizados en la construcción del producto. Su buen funcionamiento a lo largo del tiempo depende de un uso correcto y de un adecuado mantenimiento preventivo y periódico, según las instrucciones dadas en esta documentación y en la que la acompaña.

A pesar de las precauciones de diseño y construcción, es de fundamental importancia, para el correcto uso, seguridad, durabilidad y fiabilidad del producto, seguir escrupulosamente las instrucciones del fabricante y ponerlo en servicio en cumplimiento de dichas indicaciones y de los requisitos legales vigentes en el país donde se utilice el producto.

El propósito de este manual es proporcionar información técnica al personal responsable de la instalación, uso, puesta en servicio y mantenimiento del producto suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l.

Las instrucciones aquí contenidas están dirigidas a todo el personal usuario que deberá tener conocimientos básicos en los campos mecánico, neumático, eléctrico y electrónico dependiendo del producto adquirido, de conformidad con la información allí suministrada.

El Manual de Uso y Mantenimiento contiene la información necesaria para comprender los métodos de montaje, funcionamiento y mantenimiento del producto, en particular: descripción técnica de los distintos grupos funcionales, equipos y sistemas de seguridad, funcionamiento, utilización de la instrumentación e interpretación de las posibles señales de diagnóstico, principales procedimientos e información relativa a las intervenciones de mantenimiento.

Para una correcta utilización del producto se supone que el ambiente de trabajo y operación es adecuado a las normas de seguridad e higiene vigentes y en cumplimiento de las disposiciones y prohibiciones informadas en este manual.

1.2 CALIFICACIÓN DEL PERSONAL

Todas las interacciones con el producto descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas a realizar. A continuación se presentan indicaciones respecto a la cualificación del personal necesario para realizar las distintas actividades.



Operador

Personal del usuario adecuadamente formado, habilitado, autorizado y cualificado, gracias a la lectura completa y comprensión de este manual en cada una de sus partes, así como con los conocimientos y la experiencia práctica adecuados, que ha recibido las instrucciones necesarias para el uso seguro del producto para las actividades para las que fue construido y proporcionado.

Debe ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el montaje/instalación, el correcto funcionamiento del producto y para la seguridad de sí mismo o de cualquier colaborador.

Debe tener experiencia comprobada en el uso correcto de este tipo de productos y estar autorizado para su uso. Deberá ser debidamente formado, informado e instruido a este respecto, incluso mediante la comprensión de este manual así como mediante la asistencia a los cursos exigidos por la legislación vigente.

En caso de duda, deberá comunicar cualquier anomalía a su superior.

Usted no está autorizado a realizar ninguna actividad de mantenimiento con excepción de limpieza, lubricación, tensado de la cadena, rellenado de líquidos cuando corresponda y cualquier ajuste permitido al operador y descrito en el capítulo de mantenimiento.



Encargado de mantenimiento mecánico

Técnico cualificado capaz de utilizar el producto como operador (que tenga el perfil solicitado anteriormente), intervenir en partes mecánicas para ajustes, mantenimiento y reparaciones y poder leer esquemas, dibujos técnicos y listas de repuestos.

No está autorizado a trabajar en piezas eléctricas (si las hay).

Cuando sea necesario, puede dar instrucciones al operador para el uso adecuado del producto para fines de producción.



Encargado de mantenimiento eléctrico

Técnico cualificado capaz de utilizar el producto como El operador (que tenga el perfil solicitado anteriormente), para intervenir en los ajustes y partes eléctricas para mantenimiento, reparación y reemplazo. piezas dañadas y/o desgastadas.

Debe poder leer esquemas eléctricos y verificar el ciclo funcional correcto.

Podrá operar en presencia de tensión en el interior de envoltentes eléctricas y/o equipos de control sólo si es persona idónea (PEI).

Cuando sea necesario, puede dar instrucciones al operador para el uso adecuado del producto para fines de producción.

CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA

Estos son los centros de asistencia técnica (también llamados C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l. ha autorizado para realizar actividades de servicio/repación de los productos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURIDAD A LAS QUE SE REFIERE EL MANUAL

Los requisitos, indicaciones, normas y notas de seguridad relacionadas que se describen en los distintos capítulos del manual tienen por objeto definir una serie de comportamientos y obligaciones a seguir en el desarrollo de diversas actividades, con el fin de operar en condiciones de seguridad para el personal, los equipos y el medio ambiente circundante.

Las normas de seguridad informadas están dirigidas a todo el personal debidamente formado, informado, instruido y autorizado para realizar las diversas actividades y operaciones de:

- transporte
- Montaje/instalación
- funcionamiento
- uso
- mantenimiento
- limpieza
- Puesta fuera de servicio y desmantelamiento
- que constituyen las modalidades de utilización previstas para el producto en cuestión.

1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS

El manual utiliza ciertos símbolos para llamar la atención del lector y resaltar algunos aspectos particularmente importantes de la discusión.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos utilizados en este manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
 Peligro	Peligro	Indica un peligro con riesgo de lesión, discapacidad o lesiones graves o incluso mortales para el personal a cargo. Preste mucha atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.
 Atención	Atención	Representa una advertencia con riesgo de lesión o lesión media al personal del usuario o de posible deterioro del producto, equipo u otro objeto personal del comprador/usuario. Preste atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.
 Importante Advertencia	Importante Advertencia	Indica una advertencia o nota sobre características clave o información útil. Preste atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.
 Instrucciones	Instrucciones	Indica un requisito obligatorio para todo el personal (usuarios, personal de mantenimiento, etc.) de leer y comprender en su totalidad el manual de uso y mantenimiento suministrado con el producto.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden aparecer en el producto. Para conocer el tipo y la ubicación del símbolo aplicado al producto, consulte el capítulo 4 del manual.

Las etiquetas y pictogramas se colocan en el producto y/o sus unidades constituyentes para resaltar los posibles riesgos residuales y las consiguientes acciones que deben adoptarse de acuerdo con los procedimientos de seguridad indicados en este manual.

Las señales de seguridad adquieren diferentes significados según su color y forma geométrica. En particular, conviene recordar lo siguiente:

- El incumplimiento de las señales de seguridad puede provocar situaciones peligrosas con posibles efectos nocivos como lesiones personales graves o la muerte y/o daños al equipo mismo.
- En base a los diferentes riesgos residuales identificados para el producto, el fabricante lo ha dotado de señales de peligro, advertencia y obligación definidas de acuerdo con la legislación europea relativa a los símbolos gráficos a utilizar.

SIGNIFICADO	FORMA	COLOR
Peligro		Amarillo
Prohibición		Rojo
Obligación		Azul
Información		Azul

TABLA 1

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	Peligro genérico	Preste atención a los peligros especificados por los símbolos adicionales.
	Peligro de objetos afilados	Indica la presencia de elementos cortantes; con riesgo de lesiones al personal a cargo/usuario. El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y mantener las distancias de seguridad.
	Peligro de superficie caliente	Indica un peligro con riesgo de lesiones para el usuario. Es obligatorio llevar ropa adecuada como guantes sensibles a la temperatura, gafas protectoras y mascarilla.
	Peligro de presencia de tensión.	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal responsable/usuario. Preste máxima atención donde esté presente esta señal y no entre en las áreas así marcadas a menos que primero se haya cortado la energía del área en cuestión.
	Peligro de piezas móviles	Indica un peligro en un área(s) donde hay partes móviles. El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y mantener las distancias de seguridad.
	Riesgo de aplastamiento de las manos	Indica un peligro debido al movimiento de cierre de las partes mecánicas del equipo; con riesgo de lesiones al personal responsable/usuario. El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y mantener las distancias de seguridad.
	Peligro de materiales proyectados	El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a la señalización y zonas donde esté presente este símbolo, mantener las distancias de seguridad y utilizar los EPI prescritos.
	Peligro de presencia de líneas eléctricas o partes bajo tensión	Tenga cuidado de no utilizar el producto en presencia de líneas eléctricas y piezas bajo tensión. Manténgase a más de 15 m de distancia de cualquier parte activa.
	Peligro de ruido	Este pictograma indica un peligro con riesgo de ruido. Se aplica a productos que no entran en el ámbito de aplicación de la Directiva sobre ruido. El nivel de potencia acústica ponderado A emitido por el producto se muestra en la tabla de datos técnicos de este manual.
	No utilice llamas abiertas	No utilice llamas abiertas. Proteja el producto y/o la batería del calor y las llamas.

	Prohibición de uso en condiciones climáticas adversas	Está prohibido utilizar el producto en condiciones climáticas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc.
Advertencias y prohibiciones específicas para las baterías		
	Peligro específico de las baterías de iones de litio	Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como “desbordamiento térmico” (*), si se desarman, se cortocircuitan, se dañan o se manipulan de forma incorrecta. No las exponga al agua, fuego o altas temperaturas.
	No permita que las baterías entren en contacto con fuentes de calor.	No arroje las baterías al fuego ni las exponga a fuentes de calor, como: calor generado por calentadores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	Prohibición de uso en condiciones climáticas adversas	Está prohibido utilizar la batería en condiciones climáticas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc. No sumerja la batería en líquidos.
	No permita que las baterías entren en contacto con fuentes de calor.	No arroje las baterías al fuego ni las exponga a fuentes de calor, como: calor generado por calentadores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	No exponga el producto a fuentes de calor.	Está prohibido exponer el producto a cualquier fuente de calor directa o indirecta.
	Símbolo internacional de reciclaje	Indica que la batería está hecha de materiales que pueden reciclarse.
Requisitos aplicables al producto, batería y cargador		
	Lectura obligatoria del manual	Indica un requisito para que los operadores y personal de mantenimiento lean siempre el manual de uso y mantenimiento (MUM) antes de cualquier actividad (desembalaje, montaje/instalación, uso, mantenimiento, etc.) y/o cualquier interacción con el producto.

(*) El término fuga térmica se refiere a un aumento descontrolado de la temperatura de una celda o paquete de baterías, generado por una reacción exotérmica.



NOTA

Para el tipo y ubicación de las señales de advertencia colocadas en el producto, consulte la Sección 4.15 en el En esta sección se informa e identifican las señales de advertencia que indican peligro, prohibición y obligación con las relativas explicaciones..

1.5 EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

El personal responsable del uso y mantenimiento, que realice las distintas actividades permitidas en el producto, deberá utilizar equipos de protección individual (EPI), con el fin de prevenir todos los posibles riesgos/daños derivados de la ejecución de las distintas operaciones, tales como:

- casco para protección de la cabeza;
- gafas de seguridad o mascarilla para protegerse contra astillas, polvo o suciedad resultantes del proceso de uso;
- guantes, zapatos y/o botas de seguridad, con el fin de proteger al personal contra riesgos tales como aplastamiento, cizallamiento, corte, etc.;
- Auriculares con cancelación de ruido.



ATENCIÓN

La vestimenta de quienes operan o efectúan mantenimiento en el producto debe cumplir con los requisitos esenciales de seguridad definidos por las leyes vigentes en el país donde se utiliza el producto.



PELIGRO

Al realizar trabajos que puedan producirse proyecciones de astillas o materiales peligrosos para él mismo o para otras personas que trabajen a corta distancia, el operador deberá preparar o solicitar al responsable correspondiente pantallas u otras medidas de seguridad adecuadas.



PELIGRO

Durante las operaciones de gestión y mantenimiento, el personal deberá utilizar ropa de trabajo adecuada para prevenir accidentes.

Para evitar riesgos mecánicos, como arrastres, atrapamientos, cizallamientos y otros peligros, queda prohibido utilizar accesorios como pulseras, relojes, bufandas, anillos o cadenas durante el ciclo de trabajo y durante las operaciones de mantenimiento.



ATENCIÓN

Es responsabilidad específica del usuario/empleador asegurar que el personal a cargo esté debidamente capacitado, informado e instruido sobre los riesgos residuales asociados al proceso que se maneja y utilice el EPI requerido, así como evaluar cualquier adición necesaria.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	El uso de gafas protectoras es obligatorio.	Indica el requisito de que el personal use gafas protectoras. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el lugar de procesamiento o durante el mantenimiento. En caso de riesgo de proyección de objetos o materiales se requiere el uso de pantalla protectora.
	La protección auditiva es obligatoria.	Indica el requisito de que el personal utilice orejeras o tapones para los oídos para proteger su audición. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el lugar de procesamiento o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de guantes protectores y aislantes.	Indica la obligación de que el personal utilice guantes protectores y aislantes. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el lugar de procesamiento o durante el mantenimiento.
	El uso de calzado de seguridad es obligatorio.	Indica el requisito de que el personal utilice calzado protector. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el sitio de procesamiento o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio llevar ropa de trabajo adecuada.	Indica el requisito de que el personal use ropa de trabajo adecuada y protectora. Siempre se debe utilizar EPI durante el funcionamiento de la máquina y/o en el lugar de trabajo o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de casco protector.	Indica el requisito de que el personal use casco protector. Siempre se debe utilizar EPI durante el funcionamiento de la máquina y/o en el lugar de trabajo o durante el mantenimiento.



NOTA

Los EPI aquí indicados deberán ser integrados por el usuario/usuario en función del área/sitio/lugar de procesamiento del entorno agrícola (tipo/materiales y productos) objeto del tratamiento, etc.), de las disposiciones previstas y de conformidad con las disposiciones vigentes en el país de utilización.

1.6 PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES

Está prohibido realizar cualquier modificación en el producto y en concreto está prohibido realizar modificaciones que puedan reducir su seguridad. En particular, queda prohibido retirar o modificar las protecciones y/o sistemas de seguridad y/o señalización y/o control previstos por el Fabricante.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual y en la documentación adjunta exime al fabricante de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

Para cualquier información no incluida o no deducible de las páginas siguientes, recomendamos consultar directamente al fabricante.

También está prohibido utilizar el producto con componentes de terceros que no hayan sido suministrados originalmente con el producto.

Esta circunstancia puede provocar accidentes y/o lesiones, de los que el Fabricante no asume ninguna responsabilidad.

Se recuerda que la responsabilidad civil y penal del Fabricante prescribirá en caso de modificaciones del producto.

En caso de modificaciones de cualquier naturaleza que alteren la configuración original del producto, introduciendo riesgos no valorados por el fabricante, éste queda exento de cualquier responsabilidad.

En este caso, el fabricante quedará exento de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

1.7 TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS

PERSONA EXPUESTA:

Cualquier persona que se encuentre total o parcialmente en una zona de peligro.

USO PREVISTO:

Utilice el producto de acuerdo con la información proporcionada en las instrucciones de uso.

ZONA DE PELIGRO:

Cualquier área dentro y/o en las proximidades del producto donde la presencia de una persona expuesta constituya un riesgo para la seguridad y la salud de esa persona.

RIESGO:

Combinación de la probabilidad y gravedad de una lesión o daño a la salud que pueda surgir en una situación de riesgo.

PELIGRO RESIDUAL:

Peligro que no ha podido eliminarse o reducirse mediante el diseño, contra el cual las protecciones no son (parcial o totalmente) efectivas.

El manual (Capítulo de Seguridad) contiene los riesgos residuales, información, instrucciones y advertencias/prescripciones para la gestión de los Riesgos Residuales que deben ser considerados, atendidos y gestionados por el Cliente/usuario.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN:

Dispositivo (distinto de un protector) que reduce el riesgo, solo o en conjunto con un protector.

RESGUARDO:

Elemento de producto utilizado específicamente para proporcionar protección mediante una barrera material;

Para una descripción completa de la terminología utilizada, consulte las definiciones dadas en el Anexo I de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y en la norma EN ISO 12100:2010.

➤ **EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPP)**

Por equipo de protección individual se entiende todo equipo destinado a ser llevado y/o utilizado por el trabajador con el fin de protegerle de uno o varios riesgos susceptibles de amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier elemento o accesorio destinado a tal fin.

➤ **USUARIO**

Se considera usuario (empleador, empresa, su personal, etc.) toda persona que utilice el producto para el fin previsto o confíe su utilización a personas competentes y específicamente formadas.

En este manual, el término máquina tal y como se define en el art. 2 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, producto o equipo se utilizan como sinónimos.



¡ATENCIÓN!

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del operador, y por tanto constituye sólo un útil recordatorio de las características técnicas y de las principales operaciones a realizar.

1.8 GARANTÍA

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte la sección específica en el sitio web de Campagnola:

<http://www.campagnola.it>; o bien realizar una solicitud por escrito al número de fax +39 051752551, o bien enviar un correo electrónico a: "star@campagnola.it".



¡ATENCIÓN!

En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto a reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

En particular, para una correcta y clara identificación del producto, se deberá hacer referencia al número de serie presente en la placa de identificación y citado en cualquier solicitud de intervención o asistencia a CAMPAGNOLA S.r.l.

Para permitir una identificación clara e inequívoca, a continuación se describe la placa de datos que aparece en el producto:

Nombre del fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcado CE: Marcado de máquinas según lo exijan las directivas aplicables

Tipo: Código de identificación del tipo específico de máquina.

El código es alfanumérico, formado por dos series de números de 4 dígitos separados por un punto, estructurados de la siguiente manera: los primeros 4 dígitos son fijos (tipo de herramienta), los segundos 4 dígitos representan el código del producto específico adquirido. Tipo de ejemplo: **LN24.0810**

2.2 DATOS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS	
HERRAMIENTA	
Longitud de la barra	4,5"
Corte máx. de la barra de 4"	Ø 10 cm
Cadena de corte	38 eslabones de 1/4"
Seguro activo	Sí
Velocidad variable	Sí
Velocidad de la cadena	11 m/s
Motor	Brushless
Potencia del motor	450 W
Masa/Peso sin batería	1270 g
Lubricación de la cadena	AUTOMÁTICA
BATERÍA	
Tecnología de la batería	iones de litio
Tensión nominal	21,6 V
Voltaje máx.	25,2 V
Capacidad	4 Ah
Energía nominal suministrada	86,4 Wh
Autonomía de la batería	alrededor de 140 cortes con Ø 8 cm
Tiempo de carga	1,5-2 h
Masa/Peso	480 g
CARGADOR DE BATERÍAS	
Modelo del cargador	KH24-2520950-2E
Voltaje de entrada	100-240 V CA ±10 %
Frecuencia	50/60 Hz ±2 Hz
Voltaje de salida para carga	25,2 V
Tipos de baterías recargables	iones de litio
Corriente de salida I out max	0,95 A
Grado de protección	IP 20
Clase de aislamiento	II
Peso	270 g

Nivel sonoro (*)	
Nivel de presión sonora continuo equivalente ponderado A en la posición del operador (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Nivel de potencia sonora medido (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Nivel de vibraciones (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Valor de presión acústica continuo equivalente ponderado A puesto operador (LpA) y valor de potencia acústica de la herramienta (LwA), medidos según la normativa EN ISO 3744.

(**) Los valores de vibración cuadrática media ponderada en frecuencia de la aceleración a la que está expuesto el sistema mano-brazo se miden de acuerdo con la norma EN ISO 5349-1 y 2.

NIVEL DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La máquina contiene componentes electrónicos sujetos a normativa de Compatibilidad Electromagnética, condicionados por emisiones conducidas y radiadas.

Los valores de emisión cumplen con los requisitos reglamentarios gracias al uso de componentes conformes con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética, conexiones adecuadas e instalación de acuerdo con las especificaciones de los proveedores de los componentes.

Por tanto, la máquina cumple con la directiva sobre compatibilidad electromagnética (EMC).

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El producto objeto de este manual es una podadora eléctrica de cadena, alimentada por batería, cuyo uso permitido se especifica en el apartado siguiente.

3.1 USO PERMITIDO – PREVISTO

El producto está destinado exclusivamente para uso profesional en la agricultura.

El podador de cadena es una herramienta para cortar y podar árboles frutales, viñedos, plantaciones de cítricos, olivos y todas las plantas en general a una altura considerable mientras el operador está en tierra. Es capaz de cortar material de madera con un diámetro máximo como se muestra en la tabla de datos técnicos del apartado 2.2.

Estos productos deben ser utilizados únicamente por personal capacitado y autorizado con los conocimientos y habilidades profesionales para garantizar un uso adecuado y apropiado en condiciones seguras.

La formación y la concienciación de los operadores deben confiarse a personal experto, capaz de desarrollar una formación teórica y práctica cualificada, para permitirle implementar correctamente todas las operaciones técnicas y los comportamientos que son cruciales para su propia seguridad y la seguridad de las personas que trabajan en las áreas donde se utiliza el producto..

Los usos especificados en el manual como incorrectos no deben permitirse bajo ninguna circunstancia.

El uso inadecuado del producto y/o la falta o ausencia de mantenimiento pueden dar lugar a graves situaciones de peligro para la seguridad del personal.

Las acciones descritas en este manual como prohibidas y no permitidas, que obviamente no pueden cubrir toda la gama de posibilidades potenciales de "uso no autorizado" del producto, son sin embargo aquellas que son "razonablemente" más previsibles y deben considerarse absolutamente prohibidas.

Utilice el producto únicamente en el suelo en una posición estable y segura, asegurando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y movimiento.

Está prohibido utilizar el producto cuando se esté en equilibrio precariamente sobre superficies con riesgo de resbalar (por ejemplo en cuestas y/o sobre hierba mojada, nieve, hielo, etc.) o en cualquier lugar donde no sea posible mantener un equilibrio estable (por ejemplo en pendientes pronunciadas).

Está prohibido trabajar en condiciones climáticas adversas, como niebla, lluvia intensa, vientos fuertes, granizo, nieve, hielo, tormentas eléctricas (riesgo de electrocución).

Está prohibido utilizar el producto para cortar arbustos y matas pequeñas o que puedan provocar riesgo de enredo en la herramienta de corte así como riesgo de proyección de material hacia el operador o bloqueo de la herramienta de corte con riesgo de pérdida del equilibrio.

Las actividades de corte o poda deben realizarse con la parte útil de la barra utilizando la "parte recta de la barra". Para evitar daños a cosas y/o personas, queda prohibido utilizar la punta de la barra para actividades de corte o poda.

Las actividades de corte deben realizarse respetando las dimensiones máximas de corte indicadas en la tabla de datos técnicos del producto adquirido y únicamente con material de madera.

Está prohibido cortar ramas de diámetro superior al máximo permitido indicado en la tabla de datos técnicos.

No realice cortes posicionando la herramienta por encima de la altura de los hombros para evitar condiciones ergonómicas de operación incorrectas, que podrían ocasionar riesgos posturales para el operador a lo largo del tiempo.



ATENCIÓN

- **Cualquier otro uso se considerará impropio y, por tanto, potencialmente peligroso para la seguridad de los operadores, además de invalidar la responsabilidad del fabricante y la garantía contractual.**
- **Si el producto se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.**

Cualquier otro tipo de uso, o cualquier ampliación de uso más allá del previsto por el Fabricante, está prohibido y no corresponde a los usos previstos asignados por el fabricante, por lo que éste no puede asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

3.2 USO NO PERMITIDO

El producto debe utilizarse únicamente para los fines expresamente previstos por el fabricante.

En particular:

- no utilice el producto en ambientes y para usos distintos a los indicados en el apartado 3.1;
- no utilice el producto en ambientes clasificados como parcial o totalmente inflamables o con riesgo de explosión;
- no utilice el producto si no ha recibido la formación, información, instrucciones y autorización adecuadas para su uso;
- no utilice el producto sin seguir las instrucciones/indicaciones dadas en el apartado 3.1;
- no utilice el producto violando las instrucciones dadas en el capítulo 4 "Seguridad";
- no utilice el producto en condiciones ambientales distintas a las especificadas en el manual;
- No utilice el producto conectando herramientas o combinaciones distintas a las previstas o suministradas.
- No utilice el producto en entornos domésticos, comerciales y/o forestales.

Cualquier otro uso se considerará impropio y prohibido por el fabricante y, por tanto, potencialmente peligroso para la seguridad del operador y de terceros.



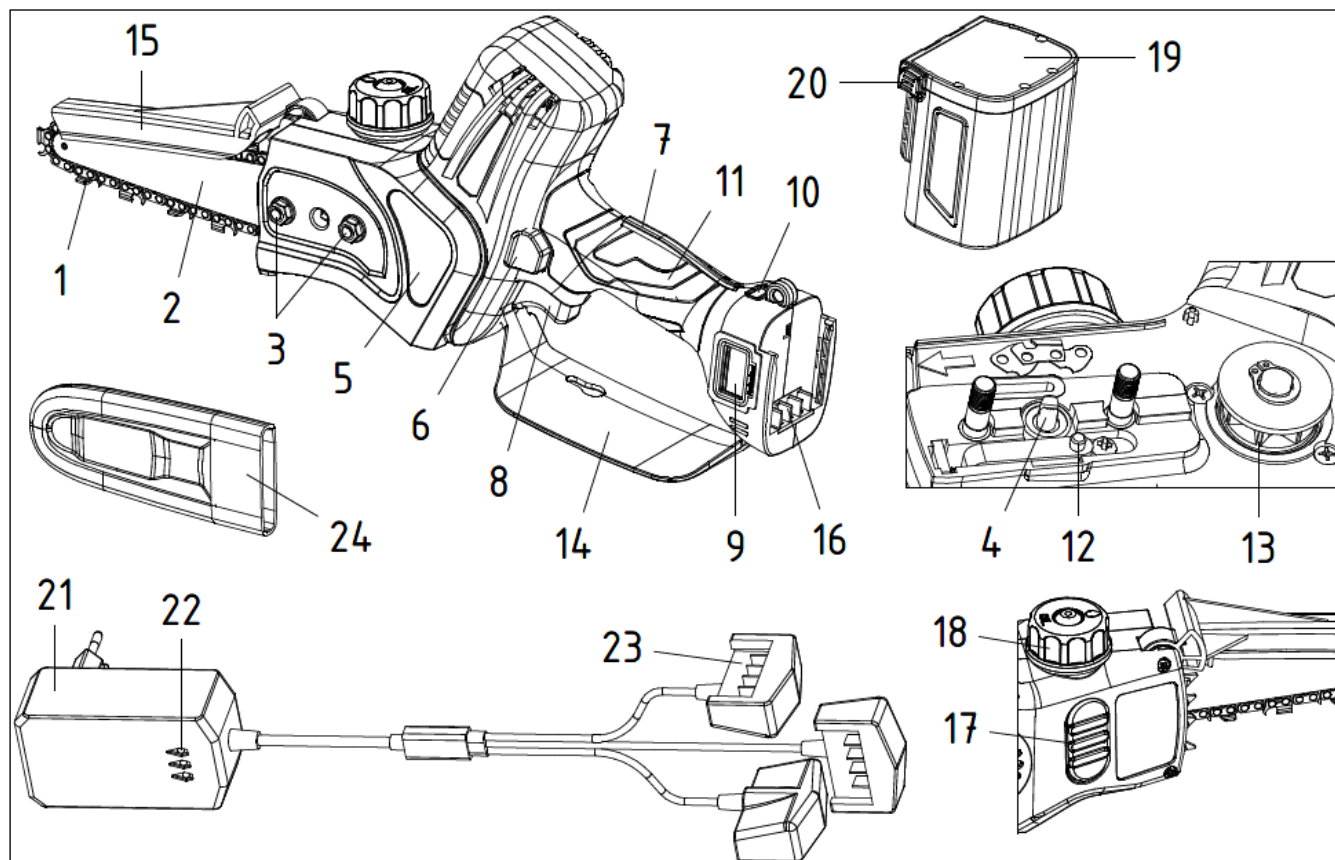
ATENCIÓN

El uso del producto para fines no previstos por el fabricante constituye un uso indebido. En este caso declinamos toda responsabilidad por daños a cosas y/o personas. Además, cualquier tipo de garantía queda nula.

El Fabricante declina toda responsabilidad en caso de manipulación del producto respecto al suministro debido a modificaciones no autorizadas o a operaciones de mantenimiento efectuadas por personal no debidamente informado, formado e instruido.

3.3 COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

En la siguiente sección se informa la composición del producto tal como se ilustra en la figura, mientras que en la tabla se informan los nombres de los elementos constituyentes del producto con su descripción funcional relativa.



Pos.	Denominación	Función
1	Cadena	Corta ramas, troncos, etc.
2	Espada de corte	Guía la cadena
3	Tuerca de fijación	Bloquea la espada
4	Tornillo regulación	Regula la tensión de la cadena
5	Protección anterior	Protege el piñón y la espada de la cadena
6	Seguridad de bloqueo	Actúa como bloqueo de arranque.
7	Seguro activo	Comprueba la palanca de control
8	Palanca de accionamiento	Se presiona para comandar el accionamiento
9	Pantalla	Señala si la herramienta está encendida o apagada y muestra información sobre el estado de la herramienta y de la batería.
10	Pulsador ON/OFF	Enciende y apaga el equipo
11	Empuñadura	Permite manipular el producto
12	Perno Tensor de cadena	Dispositivo de regulación de la tensión de la cadena.
13	Piñón de la cadena	Activa la cadena del podador
14	Protección para las manos	Protege la mano del operador del riesgo de contacto con la cadena
15	Protector de cadena	Protege al operador de los rebotes
16	Conector de batería	Permite la conexión de la herramienta a la batería.
17	Depósito del aceite	Contiene el aceite para lubricar la cadena
18	Tapón del depósito	Cierra el depósito de aceite
19	Batería	Permite el funcionamiento de la herramienta
20	Aletas de desbloqueo	Permiten insertar/quitar la batería de la herramienta
21	Cargador de baterías	Se utiliza para cargar hasta tres baterías a la vez
22	Indicadores luminosos LED	Indican el estado de carga de las baterías
23	Conectores de carga	Permiten la conexión entre el cargador de batería y la batería
24	Protección de la espada	Es la funda de protección de la cadena (en reposo)

3.4 PIEZAS ACCESORIAS

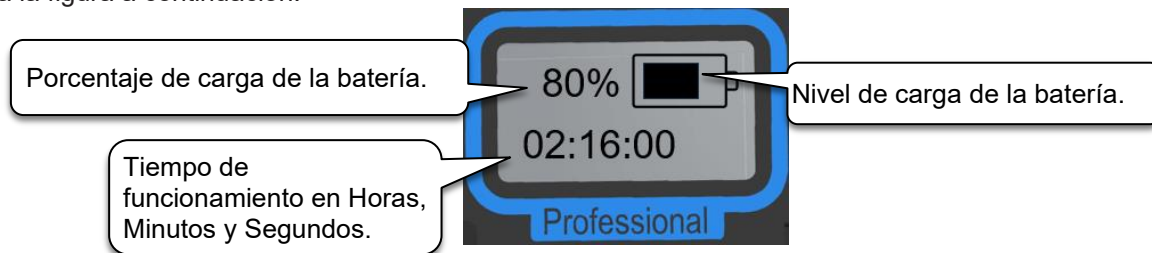
Los siguientes son accesorios para el producto cubierto por este manual y suministrados en el paquete:

- Una batería adicional (total 2)
- Kit de herramientas,
- Lima para afilar cadenas,
- Maleta dedicada para transporte.

3.5 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

En este apartado se describen las características generales de funcionamiento del producto adquirido.

La **PANTALLA** presente en la herramienta muestra información sobre el estado de la podadora y de la batería. Vea la figura a continuación.



DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES:

➤ INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO DEL PODADOR

Las características relacionadas con el botón de encendido se enumeran a continuación.



Encendido: Después de conectar la batería, la pantalla se apaga. Manteniendo presionado el botón de encendido, la pantalla se enciende, confirmado por la emisión de dos pitidos acústicos.

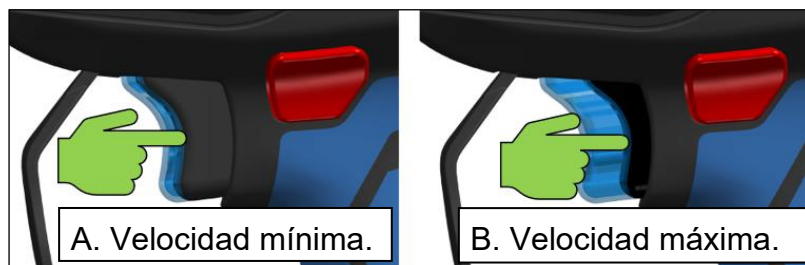


Apagado: Con la pantalla encendida, al presionar y mantener presionado el botón de encendido, la herramienta se apaga, lo cual se confirma cuando la pantalla se apaga.

➤ VELOCIDAD VARIABLE

Para variar la velocidad de la cadena, presione la palanca de operación como se describe a continuación.

- Presione parcialmente la palanca de operación para obtener la velocidad mínima de la cadena.
- Presione la palanca de operación completamente hacia abajo para obtener la máxima velocidad de la cadena.



➤ APAGADO AUTOMÁTICO

Con la podadora encendida, si la palanca de accionamiento queda inactiva durante un periodo mayor o igual a 5 minutos, el producto se apaga automáticamente.

3.6 USO DE LAS BATERÍAS

La siguiente sección contiene información general e instrucciones que deben seguirse para el uso correcto de las baterías.



Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como “desbordamiento térmico”, si se desarman, se cortocircuitan, se dañan o se manipulan incorrectamente. No las exponga al agua, fuego o altas temperaturas.

La batería puede compararse con un “depósito” del que el producto al que está conectada extrae la energía eléctrica necesaria para su funcionamiento.



NOTA

En esta sección, los términos batería o paquete de baterías pueden usarse como sinónimos.

Las principales causas de criticidad de las baterías de litio, además de la obsolescencia, están ligadas a los siguientes fenómenos:

- DESCARGA COMPLETA
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DAÑOS MECÁNICOS
- SOBRECARGA ELÉCTRICA

Las baterías tienen una vida útil limitada desde el momento en que salen de la fábrica, sin embargo, hay cosas que puedes hacer para que sigan funcionando lo más eficientemente posible durante el mayor tiempo posible.

En concreto, las reglas básicas para una mejor eficiencia de la batería son las siguientes:

- Es aconsejable cargar la batería completamente por primera vez para obtener la máxima capacidad.
- Posteriormente, es mejor evitar “estresarlo” con recargas frecuentes y/o parciales.
- Sin embargo, realice un ciclo de descarga completo cada 30 ciclos de carga/descarga.
- Una batería de iones de litio se mantiene saludable si se usa con frecuencia, por lo que debe mantenerse en “entrenamiento”.
- Si no planeas usarlo por un tiempo, es una buena idea desconectarlo del dispositivo y guardarlo en un lugar fresco. Recuerde que la química de la batería se degrada (oxida) menos cuando está cargada alrededor del 40%; por lo tanto, nunca debe dejarse completamente descargada.
- Hay que recordar que el principal enemigo de una batería de iones de litio es el calor porque la hace envejecer más rápido y también corre el riesgo de crear otros problemas como el descontrol térmico. Por estos motivos se recomienda no dejarlo junto al aparato ni bajo la luz solar directa ni en ambientes especialmente calurosos y una vez finalizado el ciclo de carga se debe desconectar del cargador.
- Se recomienda limpiar periódicamente los contactos con un cepillo con cerdas de plástico (por ejemplo poliéster o similar) asegurándose de que no sean metálicas, para maximizar la eficiencia del contacto a lo largo del tiempo.
- Cargar en un entorno con una temperatura entre 0°C (32°F) y 45°C (113°F).



¡ATENCIÓN! PUESTA FUERA DE SERVICIO A LARGO PLAZO

Antes de dejar la batería fuera de servicio durante un periodo prolongado (por ejemplo máximo 3 meses), proceder a recargarla completamente y respetar los límites de temperatura establecidos para su almacenamiento y conservación.



¡ATENCIÓN! OPERACIÓN RECOMENDADA DESPUÉS DE UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD

Antes de utilizar el dispositivo durante un período prolongado de tiempo (o después de 3 meses de inactividad), cárguelo completamente.



NOTA: la eficiencia estimada de las baterías después de 500 ciclos de carga es del 90%.

USO INDEBIDO PELIGROSO

- Evite la sobrecarga. El producto y el sistema de batería no permiten una descarga mayor al 80%, por lo que cuando se da el aviso acústico y visual de batería baja es necesario proceder a la recarga.
- No conecte ningún cargador que no sea adecuado para esta batería.
- No fuerce la conexión si el conector está defectuoso o dañado.

- No recargue la batería si hay daños mecánicos, eléctricos o de conexión evidentes, material (barro u otro) en los contactos y/o infiltración de agua.
- Está prohibido utilizar el producto si la temperatura ambiente está fuera de los límites permitidos.
- Está prohibido utilizar la batería para alimentar otros productos.
- Está prohibido desconectar el conector de la batería con el producto encendido y/o en funcionamiento o durante la fase de carga.
- Está prohibido dejar la batería expuesta a la intemperie y/o fuentes de calor.
- Evite limpiarlo con chorros de alta presión o cepillos mecánicos que pueden dañar la “carcasa” o los contactos,
- Evite los choques mecánicos.



Los conectores de la batería deben mantenerse siempre en perfecto estado. En caso de rotura, daños, fenómenos de oxidación, daños en el aislamiento, etc., es absolutamente necesario sustituir toda la batería. No intente ni haga reparaciones improvisadas que puedan provocar cortocircuitos peligrosos o descargas eléctricas.

REQUISITOS DE ADVERTENCIA ADICIONALES

Recargue únicamente con los cargadores especificados por el fabricante.

Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de paquete de baterías.

Utilice productos únicamente con paquetes de baterías específicamente diseñados para el producto suministrado.

El uso de otros paquetes de baterías no previstos puede provocar un riesgo de daño o incendio o aumentar el envejecimiento de la batería.

Cuando la batería no esté en uso, debe mantenerse separada/alejada de objetos como papel, monedas, llaves, alfileres/clips, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan formar una conexión entre los terminales.

Poner en cortocircuito los terminales puede provocar quemaduras o incendios.

En condiciones anormales, pueden derramarse/expulsarse líquidos de la batería, por lo que se debe evitar cualquier contacto de la persona y/o partes del cuerpo con ellos. En caso de contacto accidental con los ojos, manos, etc., enjuagar con agua y consultar a un médico.

Los líquidos expulsados de la batería pueden causar irritación y/o quemaduras.

No utilice una batería o un producto si está dañado o modificado..

Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que podría provocar incendio, explosión o riesgo de lesiones.

No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.

La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 80 °C (176 °F) puede provocar una explosión.

Está estrictamente prohibido reparar/abrir la batería.

Al tratarse de un producto herméticamente sellado, queda prohibido que cualquier persona intente reparar o sustituir piezas de la batería bajo pena de accidente/lesión, riesgo de incendio, descarga eléctrica, explosión, contacto con líquidos corrosivos, efectos térmicos, etc.

3.7 USO DEL CARGADOR DE BATERÍA

Esta sección contiene información general e instrucciones que deben seguirse en cualquier caso para el correcto uso del cargador de baterías suministrado, que está destinado únicamente al uso profesional para la carga de las baterías suministradas según lo previsto y permitido.

El cargador puede ser una fuente de peligro si es manipulado incorrectamente por personal no capacitado o si se utiliza de un modo no conforme a las instrucciones.

El cargador puede considerarse en condiciones seguras cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- El cargador no está dañado y el cable de conexión y el enchufe están en perfecto estado.
- El cargador está limpio y seco.
- Las baterías están completamente insertadas en las ranuras de carga del cargador.

Antes de utilizar el producto, compruebe la integridad de todas sus piezas. Si encuentra algún componente

dañado o roto, no utilice el cargador y haga reparar el producto antes de volver a usarlo.

El cargador debe ser mantenido y reparado únicamente por personal autorizado que haya recibido capacitación específica sobre los peligros que pueden surgir.

 PELIGRO	Si se encuentra algún daño en el cargador: • No toque las zonas dañadas. • Desconecte el enchufe de la toma de corriente. • Llame a un electricista.

Este producto no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos.

El cargador no debe ser utilizado por niños o personas que no puedan leer y comprender el manual de instrucciones, a menos que estén bajo la estricta supervisión de una persona responsable que pueda garantizar su uso seguro.

Utilice el cargador de batería en interiores, en entornos secos, protegidos de la lluvia, el hielo, la nieve, el viento o la humedad elevada y dentro de los límites ambientales permitidos y esperados.

El lugar donde se utilice el cargador debe estar limpio, fresco, seco y no sujeto a heladas y/o exposición a la luz solar directa o temperaturas anormales fuera de las permitidas.

Asegúrese de que el área alrededor del cargador esté adecuadamente ventilada.

Temperatura de almacenamiento	0°C ÷ 50°C
Temperatura ambiente durante la carga	+5°C ÷ +45°C
Temperatura de funcionamiento	0°C ÷ +45°C

No se permite el uso del producto en condiciones distintas a las indicadas. Para obtener información sobre el entorno de instalación y uso, consulte también el apartado 4.7.

Es obligatorio tocar el cable de conexión, el cable alargador y el enchufe de red correspondiente con las manos secas, asegurándose de que no haya partes del cuerpo o zonas circundantes húmedas y/o mojadas que puedan suponer un riesgo para la persona.

Antes de conectar el cargador a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de red corresponda a las indicaciones del cargador (*ver párrafo 2.2 “Datos técnicos”*).

Para una mayor seguridad eléctrica, se recomienda conectar el cargador a un interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).

 ATENCIÓN
Durante la carga, una tensión de red o una frecuencia de red incorrectas pueden provocar una sobretensión en el cargador. El cargador podría estar dañado. Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa de datos técnicos del cargador de batería.

Mantenga el cargador alejado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños (incluidas limaduras de hierro y/o metales en general) que puedan provocar una conexión entre los contactos de la batería o del cargador. Un cortocircuito entre la batería o los contactos de carga podría provocar quemaduras e incendios.

El cargador debe utilizarse sobre una mesa y/o sobre una superficie estable y no sobre vehículos o vehículos en movimiento.

Coloque el cargador de tal manera que una batería insertada no pueda caerse.

Retire siempre la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.

El uso de cargadores de batería para fines distintos a los previstos puede generar situaciones peligrosas.



Si el cargador diseñado para un determinado tipo de batería se utiliza con otros tipos de baterías, existe riesgo de incendio y/o explosión que puede provocar lesiones personales graves o mortales y daños materiales a la propiedad y/o a las personas.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden aparecer en el cargador.

El incumplimiento de los símbolos y señales de seguridad puede provocar situaciones peligrosas con posibles efectos nocivos como lesiones personales graves o la muerte y/o daños al propio equipo.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal del comprador y/o para el personal designado/usuario. Peligro de descarga eléctrica y/o tensión de rayo.
	Equipo de clase II Doble aislamiento
	Sólo para uso en interiores
	Corriente continua
	Corriente alterna
	Fusible
	Conexión a tierra de protección
	Fuente de alimentación de modo conmutado (SMPS)
	Transformador de seguridad protegido contra cortocircuito.
	Más: polaridad positiva
	Menos: polaridad negativa
	Eliminación de materiales reciclables
	Al final de su vida útil, el producto debe recogerse separadamente del resto de residuos. No desee herramientas eléctricas, equipos electrónicos ni baterías en la basura doméstica.

USO INDEBIDO PELIGROSO

- No utilice el producto si no ha sido instalado correctamente según la normativa vigente, con los dispositivos de seguridad adecuados al tipo de instalación.
- no utilice el producto en caso de defectos de alimentación o en caso de deficiencias graves de mantenimiento o después de modificaciones o intervenciones;
- no utilice el producto para cargar baterías distintas de las permitidas;
- no apile los cargadores ni los cubra durante el uso y la carga;
- no utilice el producto al aire libre o en entornos distintos de las condiciones ambientales permitidas;
- no utilice el producto bajo la lluvia, en ambientes húmedos y/o al aire libre;
- no opere el cargador en ambientes clasificados total o parcialmente como peligro de incendio o explosión;
- está prohibido utilizar el cargador como base de apoyo para objetos de cualquier tipo, así como tener recipientes que contengan líquidos cerca del cargador;
- no cubra el cargador ni coloque objetos sobre él;
- no coloque el cargador sobre la batería;
- no altere, modifique ni abra el cargador;
- no inserte objetos en las ranuras del cargador;
- no conecte los contactos eléctricos del cargador con objetos metálicos ni los cortocircuite.
- asegúrese de que no haya chispas o fuentes de ignición cerca de la batería; durante la carga, las baterías pueden emitir gases explosivos;
- no utilice el producto violando las disposiciones reglamentarias y/o legislativas o las informadas en este manual.

4. SEGURIDAD

4.1 INFORMACIÓN GENERAL

Es responsabilidad del Cliente capacitar al personal responsable del uso del producto sobre los riesgos de lesiones, dispositivos de seguridad y normas generales de prevención de accidentes establecidas por las directivas de la UE y la legislación del país donde se utiliza el producto.

El personal a cargo debe conocer las características del producto.

También deberá haber leído este manual en su totalidad y todos los manuales indicados en el capítulo 10 (Adjuntos).

Las operaciones de instalación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado.



PELIGRO. La manipulación o sustitución no autorizada de una o más partes del producto, el uso de accesorios que modifiquen su uso y el uso de repuestos distintos a los recomendados pueden crear riesgo de lesiones.

La instalación y el mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por personal formado y debidamente cualificado, en posesión de los conocimientos técnicos eléctricos, mecánicos y neumáticos y de las normativas vigentes en el lugar o país donde se utilice el producto.

4.2 MARCADO CE

Cada producto destinado a países de la Unión Europea (UE) o en países para los que existe un acuerdo con la UE respecto a la legislación de productos, se suministra con una Declaración de Conformidad de conformidad de conformidad con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

Dado que la máquina está incluida en el Anexo IV, el fabricante aplica el procedimiento de examen CE de tipo establecido en el Anexo IX, además del control interno de fabricación del producto establecido en el Anexo VIII de la Directiva 2006/42/CE.



NOTA: En el caso de suministros de productos a zonas fuera de la UE, salvo acuerdo en contrario entre las partes, CAMPAGNOLA S.r.l., a los efectos del diseño y fabricación del producto, se ajusta para las partes aplicables, y de acuerdo con el estado de la técnica, a las normas ISO, IEC aplicadas por el mismo al producto.

Cada producto incluye una placa/etiqueta CE identificativa (Figura 2).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se muestran en la placa del fabricante colocada en el producto. La placa CE está aplicada en el producto e incluye los datos y los símbolos siguientes:

- 1) Marcado de conformidad según la directiva 2006/42/CE.
- 2) Razón social y dirección completa del fabricante.
- 3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento de la herramienta de leer el manual de uso y mantenimiento.
- 4) Designación del equipo.
- 5) Tipo de producto: Designación de tipo / código de venta.
- 6) Número de serie.
- 7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
- 8) Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con residuos los domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
- 9) Tensión de alimentación del producto.

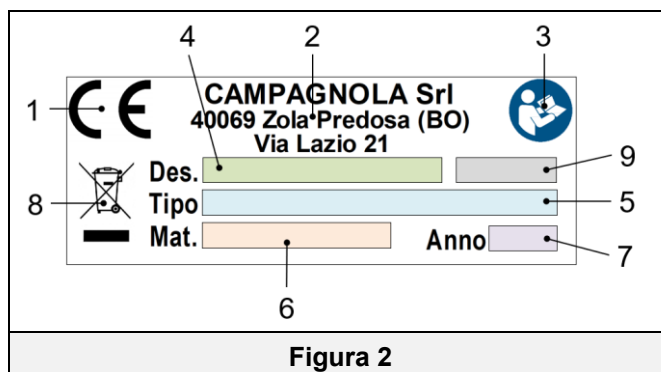


Figura 2



¡IMPORTANTE!

¡IMPORTANTE!



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtnica /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموقعة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y normas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλάσιος προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: أعلن تحت مسؤوليتها الخاص المنتج المشار إليه هنا مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettingsåg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tilmålt kæde	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλόνευση	Λειτουργία: Κλόνευση
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okresowywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti szektűi.
A jogi szeműly nevűben a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult szeműly.
الشخص المصرح به بصفته شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 LÍMITES DE USO

El producto está destinado al uso y aplicación descritos en el capítulo 3 de este manual.

La utilización de material no adecuado o incompleto en el campo de actuación del producto puede provocar graves daños y comprometer su correcto funcionamiento.

4.4 ZONAS PELIGROSAS

El producto en cuestión está destinado a ser utilizado por personal cualificado y adecuadamente formado para su uso, familiarizado con las situaciones/problemáticas relacionadas con el uso de productos con cuchillas de corte en ámbito agrícola y profesional y consciente de las características y riesgos presentes en el entorno de trabajo.

El producto en cuestión se caracteriza por grupos y partes consideradas peligrosas. Todas las zonas consideradas peligrosas, excepto las de corte, han sido debidamente protegidas.

En la zona de corte persiste el riesgo de corte, cizallamiento y abrasión.

Se recomienda mantener una distancia adecuada del área de corte y delimitar el área de operación en caso de que exista riesgo de que terceros entren en contacto con el área de corte.

Para limitar los riesgos en zonas peligrosas, se han adoptado medidas de prevención y protección adecuadas. Seguir las instrucciones, tanto de procedimiento como relativas a "Equipo de Protección Individual", indicadas en este manual.

4.5 CONDICIONES AMBIENTALES DE OPERACIÓN

El entorno en el que se utiliza el producto es un ambiente externo protegido de agentes agresivos, como vapores corrosivos o fuentes de calor excesivo.

A menos que se especifique lo contrario, el producto está diseñado para su uso en las siguientes condiciones ambientales:

- Por debajo de 1000m sobre el nivel del mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C y 45°C. (promedio de 24 horas $\leq$ 35°C)
- Humedad relativa 30% a 85% sin condensación.
- Temperatura del material, cuando sea aplicable $< 45^\circ \text{C}$.

No se permite el uso del producto y de los sistemas de control en condiciones distintas a las enumeradas.

En particular, el entorno de instalación y utilización no deberá presentar:

- Exposición a humos corrosivos;
- Exposición a humedad excesiva (superior al 80%) y cambios rápidos de humedad;
- Exposición al polvo excesivo;
- Exposición a polvo abrasivo;
- Exposición a vapores aceitosos;
- Exposición a mezclas explosivas de polvo y/o gas;
- Exposición al aire salado;
- Exposición a vibraciones anormales, golpes o sacudidas,
- Exposición a condiciones climáticas fuera de los límites permitidos o goteo;
- Exposición a cambios de temperatura altos o rápidos (superiores a 5 K/h)
- Presencia de radiación nuclear

4.6 VIBRACIONES

El producto ha sido diseñado y fabricado de tal forma que los riesgos debidos a las vibraciones que transmite se han reducido al mínimo.

Las vibraciones producidas por este producto, dependiendo de los métodos de utilización, de acuerdo con la información suministrada y en cumplimiento de la normativa vigente, no son peligrosas para la salud del operador.

Los valores del nivel de vibración expresados en m/s^2 son se informó en el párrafo 2.2 en el sección de datos técnicos de este manual.



ATENCIÓN

La vibración excesiva sólo puede ser causada por una falla mecánica, la cual requiere la discontinuación del producto y debe ser reportada y eliminada inmediatamente, para no comprometer la seguridad del producto y del personal responsable de su operación y mantenimiento.

4.7 RUIDO

Las mediciones de ruido se realizaron de acuerdo con las disposiciones de la norma acústica EN ISO 3744 y normas consecuentes relacionadas.

El producto no tiene protección insonorizante.

Los valores relativos al nivel de potencia acústica expresados en dB(A) son se informó en el párrafo 2.2 en el sección de datos técnicos de este manual.

La indicación del nivel de potencia acústica, para los productos incluidos en la directiva sobre ruido, se coloca en el propio producto de forma visible y legible.

Se requiere el uso de equipo de protección personal (orejeras) para el personal que trabaja cerca del producto o durante actividades de mantenimiento mientras está en funcionamiento.

Es responsabilidad específica del usuario adoptar las medidas de prevención y protección consiguientes, de acuerdo con la legislación del país donde se utilice el producto.



ATENCIÓN

Es responsabilidad del usuario realizar una evaluación de riesgos acústicos en el lugar de trabajo y aplicar las medidas preventivas y de protección resultantes, de acuerdo con la legislación del país donde se utilice el producto.



PELIGRO

Al permanecer cerca del producto o al realizar ajustes, es necesario utilizar dispositivos de protección auditiva.

Es obligatorio el uso de protectores auditivos para todo el personal asignado a trabajar en el producto, tanto para el ciclo funcional como para fines de mantenimiento..

4.8 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS

El producto, en su funcionamiento normal, no provoca contaminación ambiental, pero durante todo el periodo de uso se producen o se agotan algunos tipos de residuos en condiciones particulares (por ejemplo, grasa/aceite lubricante de las partes mecánicas o piezas de plástico que hayan podido entrar en contacto con ellas) que requieren una eliminación adecuada.

Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados.



ATENCIÓN

Recuerde cumplir con la legislación vigente en materia de eliminación de aceites minerales y/o productos con los que han entrado en contacto.



ATENCIÓN

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recogida, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

- a) Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
- b) Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.
- c) Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

4.9 INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.



ATENCIÓN

La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA “RAEE” 2012/19/UE (QUE DEROGA LA DIRECTIVA 2002/96/CE Y LA DIRECTIVA 2003/108/CE) SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS.

De acuerdo con la Directiva RAEE 2012/19/UE, si el componente/equipo adquirido está marcado con el siguiente símbolo de un contenedor con ruedas tachado, significa que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil.



La recogida separada de este equipo/componente al final de su vida útil es organizada y gestionada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida por separado del equipo al final de su vida útil.

La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos descargados para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto la herramienta.



ATENCIÓN

Si en el equipo no aparece el símbolo del contenedor con ruedas tachado, significa que el fabricante no es responsable de la eliminación del producto. En este caso se aplicará siempre la normativa vigente en materia de eliminación de residuos.

4.9.1 BATERÍA

El símbolo del contenedor con ruedas tachado en el producto o su embalaje indica que las baterías, al final de su vida útil, deben recogerse separadamente del resto de residuos para permitir un tratamiento y reciclaje adecuados. Por tanto, el usuario deberá entregar el equipo al final de su vida útil de forma gratuita en los centros municipales de recogida de residuos eléctricos y electrónicos correspondientes o devolverlo al minorista.

Además del símbolo, las pilas, acumuladores y pilas de botón que contienen más del 0,0005 por ciento de mercurio (símbolo químico Hg), más del 0,002 por ciento de cadmio (símbolo químico Cd) o más del 0,004 por ciento de plomo (símbolo químico Pb) están marcados con el símbolo químico del metal correspondiente..

La recogida selectiva adecuada de residuos para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente de las baterías fuera de servicio ayuda a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y promueve la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que las componen.

La eliminación ilícita de pilas y acumuladores por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones establecidas en la legislación vigente.

En el caso de una batería contenida en el "dispositivo", y en el caso en que la batería pueda ser fácilmente extraída por el usuario, se recuerda que es un requisito obligatorio cumplir con la legislación vigente según la cual la batería no debe desecharse como residuo urbano (Directiva. 2006/66/CE), siendo objeto de recogida selectiva para evitar daños al medio ambiente.

El usuario deberá por tanto entregar gratuitamente la batería-acumulador agotada en los puntos de recogida municipal de residuos eléctricos y electrónicos correspondientes, o depositarla en los contenedores previstos para ello en los puntos de venta.

4.10 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD APLICADOS AL PRODUCTO

El producto está equipado con los siguientes dispositivos de seguridad.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PRESENTES EN EL PRODUCTO
PROTECCIÓN FIJA
PROTECCIÓN DESMONTABLE
DISPOSITIVO CONTRA ARRANQUES ACCIDENTALES

4.10.1 PROTECCIONES FIJAS

Las protecciones fijas consisten en resguardos y/o carcasas fijas instaladas en el producto, que tienen la función de impedir el acceso a partes internas o partes móviles durante el ciclo de operación. Con excepción del área de la cuchilla de corte donde no es posible tener protecciones debido a la funcionalidad específica del equipo.

Ubicados en zonas de acceso exclusivo durante el mantenimiento, requieren de herramientas específicas para su remoción.

Las protecciones fijas son las carcasas protectoras de la mecánica del producto, que incluyen también la protección de la palanca de accionamiento contra accionamientos involuntarios de la misma (impactos, caída del producto, etc.)



NOTA

Comprobar periódicamente la integridad de las protecciones fijas y sus fijaciones, prestando especial atención a las tapas de acceso a la mecánica del producto.



PELIGRO

Está absolutamente prohibido utilizar el producto, después del mantenimiento, sin restablecer correctamente las protecciones fijas, así como utilizarlo sin ellas.

Está estrictamente prohibido dañar el producto intentando, por cualquier medio, eludir una protección fija aprovechando posibles pasajes indirectos debidos a la falla o reposicionamiento parcial de las protecciones o en el caso de que todos los tornillos de fijación no hayan sido reposicionados como originalmente previsto por el fabricante.

4.10.2 PROTECCIONES DESMONTABLES

La protección desmontable consiste en una funda/cubierta de barra, que tiene la función de evitar el contacto con la cadena/cabezal de corte durante todas las condiciones de no uso del producto.



PELIGRO

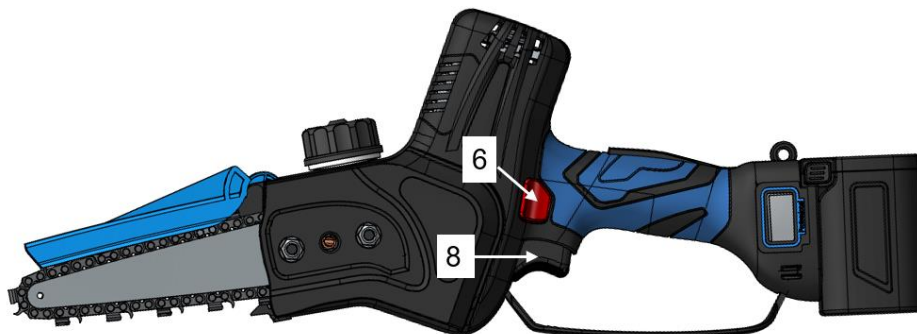
Es un requisito obligatorio para todo el personal insertar siempre la funda protectora en la cadena en todas las condiciones/actividades en las que el producto no esté en uso. En concreto, dicha protección está presente en todas las condiciones de manipulación, movimiento, almacenamiento, mantenimiento ((excluyendo reemplazo y/o tensado de cadena), etc.

**NOTA**

Verifique periódicamente la integridad de la funda y si está dañada o ya no es eficiente debe reemplazarse inmediatamente.

4.10.3 DISPOSITIVO CONTRA ARRANQUES ACCIDENTALES

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad contra arranques inesperados llamado “dispositivo de seguridad de bloqueo” (6) compuesto por un botón rojo que actúa como bloqueo de arranque y que se activa automáticamente al soltar la palanca de accionamiento (8). Todo ello con el fin de evitar que la cadena se ponga en marcha en caso de impacto accidental.

**NOTA**

Compruebe periódicamente y antes de cada uso que el dispositivo funciona correctamente contra arranques accidentales.

4.11 RIESGOS RESIDUALES

Durante la fase de diseño se evaluaron las zonas o partes de riesgo y se tomaron todas las precauciones necesarias para evitar riesgos a las personas y daños a los componentes del producto, tal y como se indica en los apartados anteriores.

**ATENCIÓN**

Compruebe periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

No desmonte las protecciones fijas o móviles del producto. No introduzca objetos o herramientas extraños en el área de operación, trabajo y mantenimiento del producto.

Aunque el producto está equipado con los sistemas de seguridad mencionados anteriormente, existen algunos riesgos que no se pueden eliminar, pero que se pueden reducir mediante acciones correctivas por parte del usuario final y mediante procedimientos operativos correctos que son obligatorios para cualquier persona que trabaje en el producto.

A continuación se presenta un resumen de los riesgos que persisten para el producto durante el funcionamiento normal, el ajuste y la configuración, el mantenimiento y la limpieza.

4.11.1 IMPACTO Y APLASTAMIENTO

No acceda a las partes móviles del producto.

Riesgo presente si se eliminan las protecciones del producto.

Riesgo de caída de componentes del producto si no se ensamblan correctamente obstruido los elementos constituyentes como por ejemplo la batería.

4.11.2 CIZALLAMIENTO

El riesgo de cizallamiento puede surgir principalmente tras la aproximación del operador con partes de la cuerpo a las cuchillas. El mismo riesgo persiste incluso si se han quitado las protecciones de las piezas móviles.

Antes de encender el producto, asegúrese de que no se realicen operaciones de mantenimiento en el mismo.



ATENCIÓN

Está absolutamente prohibido quitar las protecciones o partes abiertas del producto dotado de cárteres o puertas de inspección con tornillos de fijación, sin antes detenerlo y quitar todas sus fuentes de alimentación.



ATENCIÓN

Está absolutamente prohibido mover, almacenar o realizar mantenimiento con las cuchillas abiertas, bajo pena de corte o cizallamiento.

Está absolutamente prohibido poner las manos u otras partes del cuerpo cerca de las cuchillas.

Es obligatorio en todas las condiciones de no uso asegurarse de que las hojas estén cerradas y la funda insertada. El fabricante quedará exento de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de este requisito.

4.11.3 INCENDIO

En caso de anomalías o fallos, el material plástico utilizado (por ejemplo fundas, cables eléctricos) es autoextinguible y conforme a la normativa vigente.

El producto, al ser un producto portátil que se sostiene y/o transporta con la mano, no está equipado con un sistema propio contra incendios.

- El Cliente/usuario deberá evaluar la necesidad de un sistema de prevención de incendios adecuado en cumplimiento con las normas de seguridad y prevención de incendios vigentes en el país del usuario y la normativa interna del sitio/planta.
- No utilice llamas abiertas ni fume cerca del producto durante el funcionamiento y/o mantenimiento.



PELIGRO

En caso de incendio, detenga siempre el producto y desconecte todas las fuentes de energía.

4.11.4 ATMÓSFERA EXPLOSIVA:



ATENCIÓN

El producto **NO es apto para uso en entornos explosivos o clasificados..**

- Está estrictamente prohibido utilizarlo en atmósferas explosivas o parcialmente explosivas.

Por lo tanto, **el producto no es adecuado para trabajar en ambientes:**

- **explosivos o parcialmente explosivos**
- **clasificados como riesgo de incendio o explosión**
- **donde haya atmósferas corrosivas**
- **en el que estén presentes gases y/o polvos clasificados**
- **con riesgo de incendio derivado de cualquier material o fuente de ignición**

- Está estrictamente prohibido su uso en cualquiera de los entornos enumerados anteriormente.

4.11.5 CEGUERA

Riesgo presente en todas las fases de uso y en el mantenimiento y limpieza.

- Durante el funcionamiento del producto, está absolutamente prohibido permanecer cerca del cabezal de corte para evitar el riesgo de que salgan disparados objetos y fragmentos de la pieza de trabajo.
- Durante el uso y limpieza del producto, el personal debe utilizar gafas protectoras adecuadas.



ATENCIÓN

Es obligatorio el uso de protección para los ojos y la cara.

4.11.6 CAÍDA, PROYECCIÓN DE OBJETOS

- Evite dejar herramientas y objetos de trabajo desatendidos, incluso temporalmente, para evitar que se caigan o sean lanzados.
- Durante las actividades de uso y/o mantenimiento, evite apuntar el cabezal de corte o cosechador hacia otras personas o hacia usted mismo para evitar el riesgo de proyección de residuos de procesamiento y/o lubricantes.
- Durante las actividades de corte o cosecha, puede existir el riesgo de que el producto que se está procesando (cortado o cosechado) caiga y/o salga proyectado.



ATENCIÓN

El uso de protección facial (pantalla protectora) y corporal es obligatorio para todo el personal de operación y mantenimiento.

4.11.7 RESBALONES

Cualquier fuga de lubricantes debido a la lubricación de las cuchillas puede provocar resbalones en el personal responsable de su uso y operación.

Riesgo también presente en caso de incumplimiento de las instrucciones/condiciones de uso.

Para evitar el riesgo de resbalones, se recomienda utilizar el producto únicamente en el suelo en una posición estable y segura, asegurando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y movimiento.



ATENCIÓN

Acceda a estas zonas con calzado antideslizante y manténgalas siempre limpias. Realice inspecciones periódicas dependiendo del uso.



NOTA

Este riesgo no tiene en cuenta las condiciones del lugar de trabajo (pendiente, superficie, etc.), consulte los párrafos 3.1 y 3.2. para los requisitos adicionales previstos, recordando que es responsabilidad del usuario realizar la evaluación de riesgos relativos al lugar de trabajo y las correctas condiciones de utilización del producto.

4.11.8 EFECTO LÁTIGO

- Tenga cuidado con el movimientos de retroceso y rebote ascendente generados por las herramientas durante las operaciones de corte. Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control del producto.
- Tenga cuidado al cortar ramas que estén bajo tensión, ya que pueden provocar la pérdida de control del producto debido al efecto latigazo.

4.11.9 TROPIEZO

- El almacenamiento desordenado de materiales en general puede constituir un peligro de tropiezo y limitar parcial o totalmente las vías de escape en caso de emergencia.
- Asegúrese de que las áreas de operación, áreas de tránsito y rutas de escape estén libres de obstáculos y cumplan con la normativa vigente.

4.11.10 FALLAS DEL CIRCUITO

- Debido a posibles fallos, los circuitos/componentes de control, los circuitos de seguridad y los circuitos de alimentación pueden perder parte de su eficacia, con el consiguiente descenso del nivel de seguridad.
- Realice comprobaciones periódicas del estado de funcionamiento de los dispositivos/componentes presentes en el producto y de todas las conexiones.

4.11.11 RAYOS

Como es un producto portátil para uso en exteriores, no está equipado con protección contra rayos.

- Informe al personal responsable de las actividades de mantenimiento y asegúrese de que esté debidamente capacitado para realizar la actividad y sea consciente de los riesgos residuales presentes.
- Está prohibido realizar cualquier actividad en caso de condiciones meteorológicas adversas (riesgo de rayos o tormentas).

4.11.12 RIESGO DE ESCALDADURA/QUEMADURAS

En caso de lubricación inadecuada o ausente, podría existir un riesgo potencial de quemaduras en la zona de corte.

- Informe al personal responsable del mantenimiento o uso del producto.
- Acceda a estas zonas tras esperar a que las partes antes mencionadas se enfríen y utilizar guantes protectores de temperatura adecuados, prestando la máxima atención.

4.12 PRECAUCIONES DE PELIGRO ADICIONALES PARA EL USO DEL PRODUCTO



PELIGRO

- No utilice el producto si está dañado, mal ajustado o no está completamente ensamblado.
- No utilice el producto si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente.
- No utilice el producto mientras esté operando en una escalera, en un andamio o en una superficie que no sea el suelo y/o una superficie estable.
- No utilice el producto cerca de cables eléctricos.
- Preste la máxima atención y concentración en las actividades que esté realizando, utilizando el sentido común y respetando las normas de seguridad aplicables al utilizar el producto.
- No toque ningún tipo de pieza móvil, quedando prohibido realizar mantenimiento (ordinario y/o extraordinario) en las piezas móviles. Es un requisito obligatorio retirar la fuente de alimentación antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento.
- Está prohibido utilizar gasolina, disolventes u otros productos inflamables para limpiar o lavar el equipo.
- No manipule, modifique y/o eluda las protecciones, dispositivos de mando, control y seguridad del producto.



PELIGRO

Al operar y realizar mantenimiento al producto, utilice calzado de seguridad, guantes y gafas protectoras o protección.



PELIGRO

- Antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que la cadena y/o el cabezal de corte no estén en contacto con cuerpos extraños.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo superficie plana y seca).
- Utilice el producto, accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las operaciones a realizar.
- Compruebe siempre antes de cada utilización que los sistemas de seguridad y de mando y control estén en perfecto estado y funcionamiento.
- Sujete firmemente el producto utilizando la mano más adecuada para el Operador, asegurando un agarre estable con los tres dedos y el pulgar en el mango y el dedo índice listo para operar la palanca de operación.
- Preste especial atención a la empuñadura, que debe estar siempre seca y limpia (libre de residuos de procesamiento, aceite, etc.) utilizando el EPI adecuado.
- Tenga mucho cuidado al cortar arbustos y matorrales pequeños, ya que material blando podría quedar atrapado en la cadena y ser arrojado hacia el operador (siempre use protección para la cara) o hacer que pierda el equilibrio.
- Tenga cuidado con los rebotes y con los movimientos de salto hacia arriba de la espada. Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control del producto.
- Tenga cuidado al cortar ramas que estén bajo tensión, ya que pueden provocar la pérdida de control del producto debido al efecto latigazo.
- Corte manteniendo siempre el motor a alta velocidad.
- Retire cualquier llave de regulación antes de encender la herramienta.
- Durante las fases de trabajo, al entrar en contacto con material duro, la cadena puede generar chispas. Recuerde que está prohibido utilizar el producto en ambientes potencialmente explosivos y/o clasificados, las chispas pueden provocar incendios o explosiones.
- Mantenga la espada y la cadena limpias y afiladas.
- Compruebe que el aceite llene por lo menos la mitad del depósito. La falta de aceite causa agarrotamientos de la cadena.
- La inhalación de aceite nebulizado y/o polvo de madera puede causar irritación o intoxicación del sistema respiratorio. En caso de molestias prolongadas, consulte a un médico competente.
- Evite el encendido accidental del producto. Al manipular o transportar el producto, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF antes de conectarlo a la fuente de alimentación (batería/paquete de baterías).
- La pantalla parpadea, emite un pitido e indica el tipo de error para indicar que la herramienta está bloqueada debido a un mal funcionamiento. En esta condición, para reactivar la herramienta, consulte la lista de alarmas.



PELIGRO

- No transporte el producto sujetándolo por el cable de alimentación.
- Cuando el producto no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de batería y/o el deterioro de los componentes.
- Transporte el producto con la barra hacia atrás, con la tapa de la barra siempre insertada cuando el producto no esté en uso y con el cable de alimentación desconectado del conector.
- Antes de conectar la batería, asegúrese de que el conector tenga los contactos limpios (sin suciedad u otro material obstructivo) y que no haya fenómenos de oxidación.
- Desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Para afilar y mantener la cadena, siga las instrucciones del fabricante tal como se informa en este manual.
- Utilice el producto únicamente con los accesorios indicados por el fabricante.
- Antes de cualquier mantenimiento de rutina, lea atentamente este manual. Para actividades de mantenimiento no indicadas en el manual, contactar con los Centros de Asistencia Técnica del fabricante.
- Mantenga todas las etiquetas y pictogramas del producto en perfectas condiciones de legibilidad e integridad, con especial referencia a los relativos a las señales de peligro y seguridad.



CUIDADO CON EL CONTRAREBOTE

El contrarebote es un movimiento del podador repentino y rápido hacia arriba y/o hacia atrás en dirección al operario

El contrarebote se puede producir cuando la punta de la espada toca un objeto o cuando la madera se bloquea o se aplasta durante el corte.

Para evitar y reducir el contragolpe, mantenga el control del producto sujetándolo firmemente con ambas manos. El conocimiento y la prevención del rebote eliminan el «factor sorpresa», reduciendo la posibilidad de accidentes. Asegúrese de que el área que está cortando esté libre de obstáculos y/o materiales que puedan salir despedidos.



ATENCIÓN

Antes de realizar cualquier mantenimiento o ajuste mecánico del producto, es obligatorio utilizar EPI como calzado de seguridad, mono de trabajo, guantes antiperforación y gafas de protección facial.

- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento sólo podrá ser realizado por personal debidamente capacitado. Informado y capacitado, así como autorizado, que cuente con el perfil profesional requerido (mantenimiento mecánico y/o mantenimiento eléctrico) en función del tipo de intervención a realizar.
- Sólo el ajuste, lubricación de las cuchillas y limpieza del producto podrá ser realizada por el operador. Mientras que todas las demás actividades de mantenimiento están prohibidas al mismo.
- Es un requisito obligatorio, antes de cualquier operación de ajuste o mantenimiento, desconectar el producto de la fuente de alimentación (batería/paquete de baterías).
- Durante las operaciones de uso, mantenimiento y/o reparación, las personas no autorizadas deberán mantenerse a una distancia mínima de 5 metros del radio de acción del producto.
- La eliminación de los dispositivos de protección o seguridad (si existen) debe realizarse exclusivamente para operaciones de mantenimiento extraordinario y sólo por personal autorizado. **mantenimiento**, después de desconectar las fuentes de energía. El técnico de mantenimiento debe garantizar la seguridad de todo el personal, también con el fin de evitar cualquier daño al producto, así como para restablecer la eficacia de los propios dispositivos al final del mantenimiento y siempre antes de volver a usarlo.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deberán ser realizadas por los Centros de Asistencia Técnica del fabricante.
- El mantenimiento, la reparación y la resolución de problemas deben concluir verificando que el equipo funciona correctamente y que todos los dispositivos de seguridad están activos.
- Al finalizar las operaciones de mantenimiento o reparación, el producto deberá reiniciarse únicamente después de haber sido revisado por un **encargado de mantenimiento**, quien deberá asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan realizado completamente;
 - el producto funcione perfectamente;
 - los sistemas de seguridad estén activos;
 - Nadie esté operando el producto.

4.13 REQUISITOS DE ADVERTENCIA ADICIONALES



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que todo el personal involucrado en el mantenimiento y uso del producto esté adecuadamente capacitado e instruido en los procedimientos correctos de seguridad y operación.

Asegúrese de que todo el personal sea consciente de los riesgos residuales presentes.



¡ATENCIÓN!

Nunca realice mantenimiento en el producto cuando esté en funcionamiento.



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad estén conectados y en buen estado de funcionamiento. Nunca modifique ni evite ninguno de los dispositivos de seguridad.



¡ATENCIÓN!

Cuando la herramienta no esté en uso, apague el interruptor de ON/OFF para evitar la descarga innecesaria de la batería y/o deterioro de los componentes.



ATENCIÓN

El producto debe ser inspeccionado antes de cada uso y en todo caso, después de eventos como: caídas o impactos con el fin de identificar cualquier daño en el mismo.



¡ATENCIÓN!

No utilice el producto en entornos cerrados o en atmósferas potencialmente explosivas.

El producto sólo puede ser utilizado por un operador debidamente capacitado e instruido que haya leído y comprendido este manual.

No inserte objetos extraños en las partes móviles.

Utilice equipo de protección personal adecuado a las operaciones a realizar. La ropa debe quedar ajustada al cuerpo. Evite usar corbatas, collares o cabello largo y suelto que pueda quedar atrapado en las partes móviles.

Una persona bajo la influencia del alcohol o tomando medicamentos que reducen el estado de alerta o drogas no está autorizada a utilizar o interactuar con el producto, ni a realizar operaciones de mantenimiento o reparación.

El usuario es responsable de cualquier peligro o accidente que pueda sufrir otra persona o su propiedad como resultado de un uso no conforme con las instrucciones dadas en este manual.

No se mueva entre las diferentes posiciones de corte con la palanca de operación presionada.

La inhalación de aceite nebulizado puede causar irritación e intoxicación del sistema respiratorio. En caso de trastornos prolongados, consulte a un médico.

Para salvaguardar la seguridad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en el producto es imprescindible haber leído y comprendido todo el manual de uso y mantenimiento. Estas instrucciones tienen como objetivo describir el funcionamiento del producto y su utilización segura así como las condiciones correctas en cumplimiento de las disposiciones normativas vigentes.

El cumplimiento de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y a aumentar la duración del producto. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes.

4.14 NOTAS GENERALES SOBRE LA CONDUCTA

El personal a cargo debe cuidar su propia salud y la de los demás trabajadores presentes en el lugar de trabajo, de acuerdo con la formación, instrucciones recibidas y los medios y recursos puestos a disposición por el empresario (o directivo) y cumplir la normativa vigente así como la información facilitada en este manual.

Los trabajadores deberán cumplir las siguientes reglas generales o normas de conducta, además de las que se encuentren en otros manuales o legislación aplicable o cursos de formación recibidos.

- 1) Siga las disposiciones e instrucciones dadas por los superiores
- 2) En caso de emergencia y de acuerdo a sus habilidades, los trabajadores trabajan para eliminar o reducir las deficiencias o peligros encontrados y posteriormente comunican sus acciones al supervisor;
- 3) No retire los dispositivos de seguridad, señalización o control. No realice ninguna operación por iniciativa propia **que no sean de su competencia o que puedan ser peligrosos**;
- 4) Contribuya con el empleador, directivos y supervisores en el cumplimiento de los requisitos de seguridad y salud necesarios o aquellos impuestos por las autoridades competentes.
- 5) Toda persona debe saber realizar el trabajo que se le encomienda, es decir, debe:

- revisar su área de trabajo y comprenda qué problemas o riesgos puede haber;
 - tomar todas las precauciones para garantizar que el desempeño de las tareas asignadas no constituya un peligro para sí mismo o para los demás trabajadores;
 - no operar en condiciones peligrosas sin haber adoptado las medidas de protección adecuadas. Al trabajar en altura, utilice los EPI pertinentes, como cinturones de seguridad o arneses;
- 6) Utilice correctamente vehículos, máquinas, equipos y dispositivos de seguridad;
 - 7) No utilice medios, sistemas, maquinarias, equipos sin autorización expresa y no realizar maniobras, procesos, acciones o cualquier otra cosa de la que no tenga pleno conocimiento y que no sea de su competencia;
 - 8) Utilice correctamente el equipo de protección individual (EPI) y otros equipos de protección, de acuerdo con la formación e instrucciones recibidas para la protección individual y colectiva;
 - 9) Señale inmediatamente a sus superiores cualquier deficiencia en los sistemas, equipos, maquinarias y/o vehículos, así como en los dispositivos de seguridad adoptados y cualquier condición peligrosa que pueda presentarse;
 - 10) Conozca las instrucciones a seguir en caso de emergencia (incendio, lesiones graves, etc.);
 - 11) Los trabajadores que trabajen con maquinaria y equipos con partes móviles no deberán usar pulseras, anillos, collares, corbatas, bufandas u otros accesorios similares mientras trabajen;
 - 12) Mantenga siempre las vías de paso y circulación despejados y sin obstrucciones;
 - 13) No utilice gasolina, diésel, alcohol etílico ni disolventes químicos para limpiar o lavar;
 - 14) Mantenga siempre despejadas las áreas de trabajo y mantenimiento.
 - 15) Es imprescindible recoger y ordenar los equipos y materiales que utilice para su trabajo de manera que no entorpezcan las operaciones de otros ni las suyas propias en un momento posterior;
 - 16) Respete las obligaciones y prohibiciones impuestas por la señalización de seguridad distribuida en las distintas áreas de trabajo;
 - 17) Nunca utilice aire comprimido u oxígeno para limpiar la ropa de trabajo del polvo, suciedad, etc.;
 - 18) No descuide heridas pequeñas u otras lesiones menores y brinde atención médica inmediata utilizando los suministros adecuados del botiquín de primeros auxilios y notifique a su superior;
 - 19) No se distraiga ni haga bromas a sus compañeros mientras trabaja, ya que esto podría crear condiciones de riesgo y causar lesiones.

4.15 PLACAS DE ADVERTENCIA

En base a los diferentes riesgos residuales identificados para el producto, Campagnola S.r.l. lo ha equipado con señales de peligro, advertencia y obligación, definidas de acuerdo con la normativa europea relativa a la simbología gráfica a utilizar en las instalaciones.

Las placas en cuestión están situadas en una posición claramente visible.



¡ATENCIÓN!

Está absolutamente prohibido retirar las placas de advertencia del producto. CAMPAGNOLA S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad del producto en caso de incumplimiento de esta prohibición.



¡ATENCIÓN!

A seguido del uso del producto en el lugar de trabajo, será responsabilidad del Cliente/usuario final adoptar, en función de los riesgos residuales presentes, las medidas señalización necesaria.



¡ATENCIÓN!

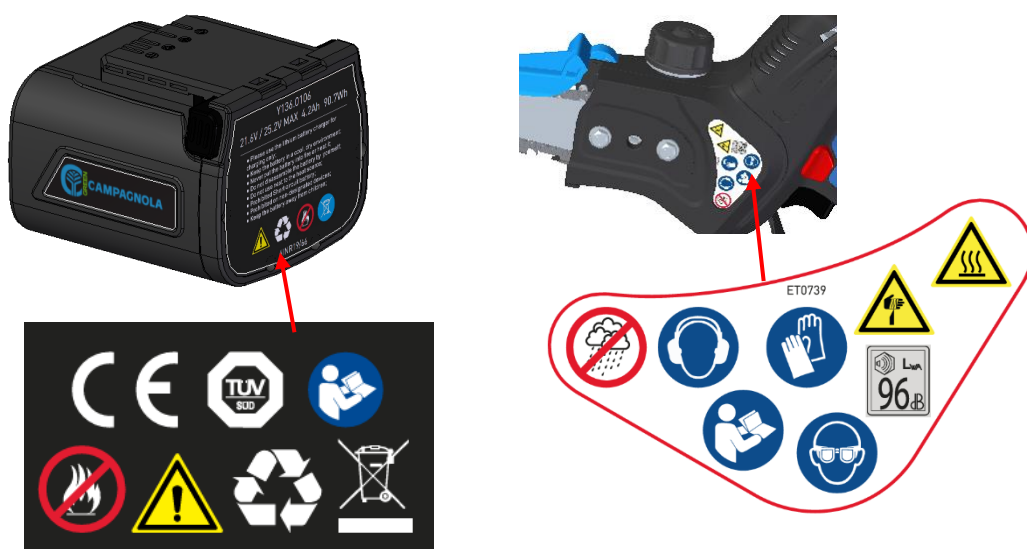
El cliente/usuario está obligado a sustituir cualquier cartel de advertencia que se vuelva ilegible debido al desgaste.

4.15.1 SUMINISTRO DE PLACAS DE ADVERTENCIA

En todos los modelos fabricados por Campagnola Srl se han identificado placas de advertencia que indican los posibles riesgos residuales presentes, cuyos tipos específicos se enumeran a continuación.

Quando las dimensiones del producto no permitan la instalación de placas de advertencia identificadas para el producto, la placa de marcado CE mostrará el pictograma obligación de leer y comprender el manual en cada parte de ella.

Se recuerda que es responsabilidad específica del usuario, al recibir el producto, asegurar la integridad de la placa CE aplicada al producto en la posición indicada y de las placas de advertencia que se muestran a continuación a efectos de una correcta gestión del producto y de los riesgos residuales que quedan a pesar de las soluciones técnicas adoptadas.



A continuación se muestran los pictogramas de peligro y prohibición relativos a los riesgos residuales que subsisten.

Para una descripción de los mismos, consulte el apartado 1.4.



5. INSTALACIÓN



ATENCIÓN

Antes de leer este capítulo, para un uso seguro del producto, consulte el capítulo 4 “Seguridad”.

5.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

El producto, para estar protegido y no sufrir daños durante el envío, suele empaquetarse y transportarse desde la empresa fabricante hasta el cliente mediante embalaje adecuado (caja de cartón, maleta, etc.).

El peso del embalaje no supera los 20 kg y, por tanto, se puede mover fácilmente sin necesidad de ayuda especial.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conserve la caja para el almacenamiento a medio o largo plazo del producto o para guardarlo después de su uso o para enviarlo a un centro de servicio para cualquier reparación.

El embalaje del producto contiene información y pictogramas necesarios para el envío.

Al recibir el producto, es necesario comprobar tanto la integridad del embalaje como del contenido para verificar que no se ha producido ningún daño durante el envío.

En caso de constatación de daños debidos al envío, le rogamos que envíe una reclamación por escrito, documentada con fotografías de las partes dañadas, a Campagnola S.r.l. en un plazo máximo de 8 días desde la entrega del producto.

Compruebe cuidadosamente que el contenido coincida exactamente con los documentos de envío.

Para la eliminación del embalaje, el usuario deberá cumplir la normativa vigente en su país.

La eliminación del embalaje es responsabilidad del usuario/Cliente.

5.1.1 ALMACENAMIENTO

El producto embalado normalmente puede almacenarse en interiores siempre que la temperatura no sea inferior a 0° ni superior a 50° C (32-122 F) y la humedad relativa no supere el 80% (sin condensación).

No se debe colocar ningún otro paquete encima de los anteriores.

Se debe prestar especial atención a los materiales frágiles.

Siga las indicaciones de ubicación marcadas en el embalaje.

Se debe prestar especial atención durante la carga, descarga y transporte para evitar impactos y daños.

Asegúrese de que el embalaje no haya sufrido daños durante las operaciones anteriores.

Ningún embalaje dañado necesitará ser reparado por el cliente.



ATENCIÓN

Es necesario recordar que ciertos efectos resultantes de la exposición de un producto a las condiciones ambientales son consecuencia directa de su exposición secuencial a dos o más factores o parámetros, entre los que son especialmente críticos los siguientes:

- **el choque térmico**, que pueden resultar de la exposición del producto a condiciones de alta temperatura inmediatamente después de la exposición a condiciones de baja temperatura o viceversa, o al someter el producto al agua (lluvia, chorros de agua, nieve, inmersión, etc.: todas las condiciones prohibidas) inmediatamente después de exponerlo a condiciones de alta temperatura;
- **la formación de hielo**, que puede resultar de la exposición del producto a temperaturas bajo cero inmediatamente antes o después de exponerlo a la humedad, la lluvia o el agua de fuentes distintas a la lluvia.



ATENCIÓN

Después de almacenar el producto dentro de los límites de las condiciones informadas anteriormente, se recomienda mantenerlo inactivo durante aproximadamente 12 horas en las condiciones de uso para restablecer las condiciones térmicas ambientales permitidas (ver párrafo 4.7) para evitar daños a las partes eléctricas/electrónicas como consecuencia de choques térmicos, formación de hielo o humedad, etc. que pueden deteriorar o dañar dichos circuitos.

5.2 MONTAJE DEL PRODUCTO

El producto descrito en este manual se suministra ya montado y listo para su uso a excepción de la batería, que deberá insertarse en el producto como se indica a continuación.

- 1) Mantenga el producto en posición horizontal, como se muestra en la figura;
- 2) Asegúrese de utilizar únicamente baterías compatibles con el producto (ver apartado 2.2);
- 3) Asegúrese de que los terminales de contacto del lado de la batería y del lado de la podadora estén intactos y limpios;
- 4) Proceda a insertar la batería (19) en las guías correspondientes presentes en la parte inferior de la herramienta, como se ilustra a continuación; hasta que quede bloqueada mecánicamente, lo cual se indica mediante un clic del pestillo de seguridad.

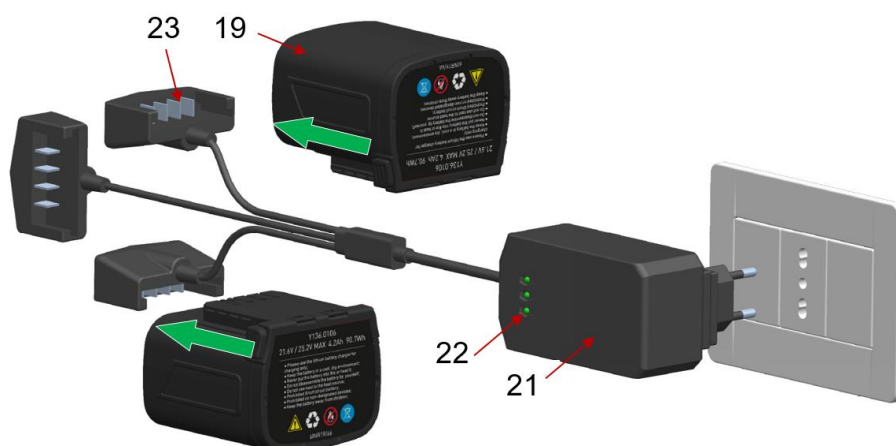


ATENCIÓN

Las baterías suministradas se suministran parcialmente cargadas, por lo que recomendamos cargarlas completamente antes del primer uso.

Conecte la batería (19) al conector de carga (23) del cargador de batería (21) y el enchufe de este último a la toma de corriente.

Los indicadores luminosos LED (22) del cargador de batería se encienden de color rojo durante la carga, cuando la batería alcanza la carga máxima, el led (24) se vuelve verde.



5.2.1 REGULACIÓN DE LA TENSION DE LA CADENA



¡ATENCIÓN!

Utilice guantes protectores al manipular la cadena. Los dientes de la cadena están afilados.



¡ATENCIÓN!

Retire la batería del equipo antes de una intervención cualquiera en el mismo. **Existe peligro de lesiones en caso de accionamiento accidental.**

Para regular la tensión de la cadena, realice las siguientes operaciones en orden:

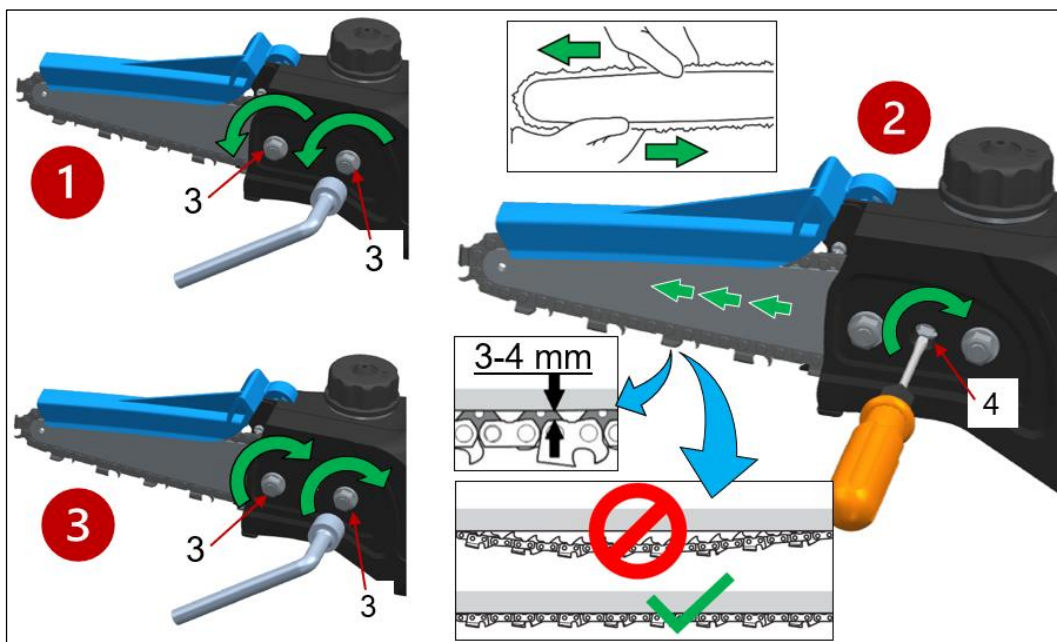
- 1) Afloje las tuercas (3) de fijación del cárter para que la espada se pueda mover libremente.
- 2) Gire el tornillo de ajuste (4) en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cadena encaje perfectamente en la parte inferior de la barra.

La tensión de la cadena es correcta cuando se sujeta el producto con la barra en posición vertical:

- La cadena se adhiere a la parte inferior de la barra,
- La cadena puede ser tirado a mano en la barra,
- La cadena se puede levantar tirando manualmente de ella 3-4 mm en el centro de la barra.

Si la cadena está demasiado tensa, gire el tornillo de ajuste (4) un poco en sentido antihorario y repita la operación.

- 3) Una vez completado el ajuste, bBloquee las tuercas (3) e inserte la cubierta de la barra (24) en la barra.



5.2.2 LLENADO DEL DEPÓSITO DE LUBRICACIÓN DE LA CADENA

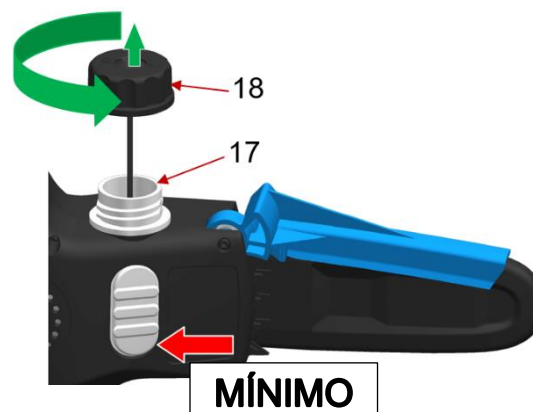


¡IMPORTANTE

El equipo incluye el depósito de aceite vacío. Antes del uso, es necesario llenar el depósito de aceite. La duración y la potencia de corte de la cadena dependen de una lubricación óptima.

Para llenar el depósito de aceite, realice las siguientes operaciones en orden:

- Limpiar la zona alrededor del tapón (18), de manera que no entre polvo, virutas ni suciedad en el depósito (17).
- Desenroscar el tapón del aceite (18) y llenar el depósito con aceite para cadenas biodegradable hasta aproximadamente 1 cm del borde superior; después enroscar de nuevo el tapón. La capacidad del depósito de aceite es de aproximadamente 30 ml.
- El aceite se emite sobre la cadena (1) automáticamente. Después de cada repostaje, deje la cadena al ralentí durante unos segundos, para que el aceite se distribuya por toda la cadena.



¡ATENCIÓN!

Nunca ponga en funcionamiento la herramienta sin aceite o con el nivel demasiado bajo. La falta de lubricación puede causar agarrotamientos de la cadena.



¡ATENCIÓN!

No use aceite usado. Puede dañar la bomba de lubricación.

Utilice únicamente aceite disponible en comercios adecuado para lubricar cadenas de motosierras. Para el tipo de lubricante prescrito, consulte el apartado 7.3.3.



¡IMPORTANTE!

Durante el uso comprobar que haya siempre aceite abundante en la cadena. Controle con frecuencia el nivel del aceite del depósito (17) no debe estar nunca por debajo del nivel en la zona transparente y debe llenarlo si es necesario.

Si la cadena funciona sin aceite, se producirá un rápido desgaste de la cadena y de la espada, reduciéndose la vida útil de la herramienta.

5.3 COMPROBACIONES E INSPECCIONES ANTES DE EMPEZAR

En este apartado se informa de las comprobaciones y controles que se deben realizar al producto antes de ponerlo en marcha.

- Compruebe que la barra de corte y la cadena estén montadas correctamente;
- Controle que la cadena esté correctamente tensada, afilada y sin indicios de daños.
- Controle que el nivel de aceite en el depósito no esté al mínimo de la capacidad (por debajo de la última espada) y, si es necesario, reabastecer hasta el nivel máximo.
- Compruebe que la batería esté insertada y bloqueada correctamente;
- Compruebe que no haya tornillos sueltos en la herramienta;
- Controle que los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.
- Controle que las empuñaduras estén limpias y secas;



ATENCIÓN

Antes de poner en marcha el producto, compruebe la integridad de todas sus partes, incluida la batería.

Antes de usar (ver apartado 6), asegúrese de que la batería sea la adecuada para el producto específico adquirido y que esté completamente insertada y bloqueada, para evitar caídas y/o daños a cosas o personas.

5.4 PUESTA FUERA DE SERVICIO



¡ATENCIÓN!

Para periodos cortos o largos de no uso del producto, retire la batería y coloque ambas en su respectivo embalaje, cuidando de guardarlas en un lugar cubierto, seco y alejado de la intemperie para salvaguardar su integridad.

El siguiente apartado contiene algunos consejos e instrucciones para la puesta fuera de servicio, desmontaje y retirada del producto al final de su vida útil.

Para el desmantelamiento se deben tener en cuenta las siguientes operaciones, así como las instrucciones de los manuales de los componentes utilizados.

Los materiales de los que está hecho el producto son esencialmente:

- 1) Acero ferrítico pintado, plastificado o galvanizado;
- 2) Material plástico de polietileno;
- 3) Elastómeros, PTFE, grafito;
- 4) Aceite para engranajes;
- 5) Motor (sólo para herramientas eléctricas);
- 6) Cables eléctricos con sus fundas (sólo para herramientas eléctricas);
- 7) Dispositivos electrónicos de control y accionamiento (sólo para herramientas eléctricas);
- 8) Mangueras y accesorios neumáticos (sólo para herramientas neumáticas).

Después de desmontar el producto, los distintos materiales deben separarse y eliminarse de acuerdo con las regulaciones del país en el que se desechará el producto.

Las operaciones descritas a continuación están permitidas únicamente a personal calificado y autorizado para tal fin:

- Crear espacio suficiente alrededor del producto para realizar todos los movimientos sin riesgo para el personal;
- Desconectar las fuentes de alimentación del producto, quitando la batería.

Sólo después de realizadas las actividades antes mencionadas, se procederá al desmontaje del producto, procediendo de arriba a abajo y prestando especial atención a los grupos sujetos a caída por efecto de la gravedad.

- Retire las partes móviles y separe, en la medida de lo posible, los distintos componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), los cuales deberán ser eliminados mediante recogida selectiva de residuos. Encargue la eliminación de los materiales resultantes de la demolición a las empresas designadas.

- Retire y desplace las distintas partes del producto del área de trabajo tomando todas las precauciones necesarias.
- Utilice siempre EPI adecuado para estas operaciones tal y como se indica en el capítulo 4.

Después de haber desmontado el producto según el procedimiento de desmontaje anterior, los distintos materiales deben separarse y desecharse de acuerdo con las regulaciones del país en el que se vaya a desechar el producto. El producto no contiene componentes ni sustancias peligrosas que requieran procedimientos especiales de eliminación.



¡ATENCIÓN!

Preste máxima atención porque la posible caída de piezas o componentes durante la fase de desmontaje podría constituir un grave peligro para los operadores.

Se debe prestar especial atención a las piezas de corte, como la cuchilla de corte.



NOTA

Las operaciones de eliminación deben realizarse de acuerdo con la legislación del país en el que esté instalado el producto. Es obligación del usuario operar en cumplimiento de la normativa vigente en su país.



NOTA

En caso de dificultades en el desmontaje, demolición y desmontaje de los componentes, que constituyen el producto, consultar a la oficina técnica de diseño de CAMPAGNOLA S.r.l., que le indicará las modalidades de funcionamiento en cumplimiento de los principios de seguridad y protección del medio ambiente.

Consulte también el capítulo 4 en relación con la sección “4.11 INDICACIONES PARA RESIDUOS ESPECIALES”

5.4.1 INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

Para dar de baja, desmontar y retirar baterías que hayan llegado al final de su vida útil, o que estén dañadas o defectuosas, consulte el párrafo 4.11.1.

6. USO Y FUNCIONAMIENTO

6.1 INFORMACIÓN GENERAL

- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice cortes en condiciones de poca luz, como en la oscuridad, de noche, al anochecer, al amanecer o cuando haya polvo o arena en el aire que impidan una visibilidad clara de menos de 2 metros.
- Las zonas en las que se utilice la máquina deberán disponer de una iluminación adecuada de 100 lux con una uniformidad mínima de 0,7 sobre el área de trabajo y de 50 lux, con una uniformidad de al menos 0,3, en las inmediaciones.
- No utilice la herramienta en condiciones que pongan en riesgo al operador, como terrenos resbaladizos y/o pendientes pronunciadas.
- Antes de usar, inspeccione el área de trabajo y verifique que la caída de residuos de corte no pueda causar daños significativos o afectar el uso seguro del producto o crear condiciones que puedan causar obstáculos, tropiezos, etc.
- Asegure siempre una postura correcta (piernas ligeramente separadas con un pie delante del otro para una mayor fuerza de acción, torso erguido respetando los periodos de descanso en el uso (se recomienda un periodo de descanso cada hora de trabajo), en los cambios y en la posición durante las fases de trabajo.
- Retire con frecuencia los residuos de elaboración para que no creen peligros de tropiezo ni obstruyan las actividades de trabajo y/o se conviertan en fuentes de riesgo adicional, como peligro de incendio en el caso de material seco, que puede, en verano, generar combustión espontánea.

- Asegúrese de no mojar, sumergir o poner en contacto el producto con agua, nieve o superficies húmedas en general, para evitar dañarlo.
- Mantenga a los niños, personas vulnerables, observadores o animales a una distancia segura y fuera del rango de funcionamiento del producto antes de operarlo para evitar daños, peligros o lesiones.
- Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor, aceites, disolventes y en cualquier caso queda prohibido utilizar el producto en condiciones ambientales distintas a las indicadas en el manual y permitidas.
- Atención, recuerde que en caso de daños u otras condiciones con fuga de líquido de la batería, pueden existir riesgos para el personal en caso de contacto u otras situaciones derivadas de dicha fuga. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.
- Utilice el producto únicamente para los fines descritos. Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Manipule y utilice el producto sujetándolo total y firmemente con toda la mano para evitar mal uso, lesiones, caídas e impactos accidentales.
- Compruebe siempre que los sistemas de seguridad funcionen perfectamente.
- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que no haya cuerpos extraños entre las partes móviles.
- Siga las instrucciones del fabricante para los ajustes y la lubricación necesarios (consulte el capítulo 7).
- No utilice el producto si está dañado, mal ajustado o no está completamente ensamblado.

6.2 FUNCIONAMIENTO

En este párrafo se indican las condiciones que deben respetarse para poder iniciar el producto.

6.2.1 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO

Una vez montado como se indica en el apartado 5.2, proceda al encendido:

- Presione el interruptor ON/OFF (10) durante al menos un segundo.
- El encendido de la pantalla (9), acompañado de una señal acústica, indica que la herramienta se ha encendido correctamente y está lista para su uso.

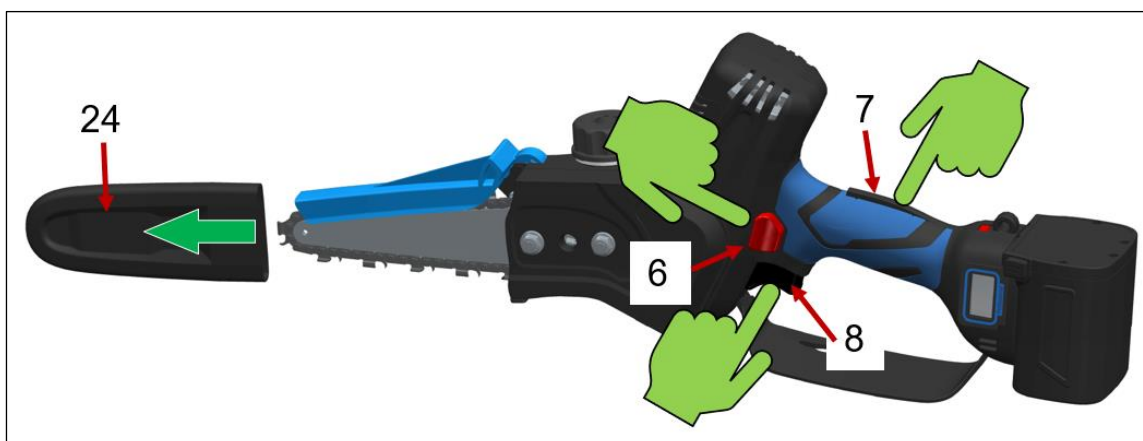


¡ATENCIÓN!

- **Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con cuerpos extraños.**
- **No trabaje sobre los árboles o sobre escaleras, ya que es extremadamente peligroso.**
- **Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual. Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.**
- **Controle que todos los tornillos de fijación estén bien roscados. Ver apartado 7.1.1 par de apriete.**

6.2.2 USO DEL PRODUCTO

- Una vez encendido el producto, tal y como se indica en el apartado 6.2.1, retirar la tapa de la barra (24).
- Para un uso correcto es obligatorio sujetar firmemente la herramienta de manera que se mantenga presionado el seguro activo (7). El pulgar y los dedos deben estar firmemente cerrados alrededor de la empuñadura.
- Para poner en marcha la herramienta, mantenga presionado el bloqueo de seguridad (6) y presione simultáneamente la palanca de operación (8).
- Manteniendo presionada la palanca de operación (8), se puede liberar el interruptor de liberación (6) cuando la herramienta esté en funcionamiento.
- Cuando se suelta la palanca de operación, el dispositivo de seguridad de bloqueo activo se activa automáticamente y la herramienta se detiene.
- Antes de guardar la herramienta, asegúrese de que la cadena esté detenida, apague el interruptor de encendido/apagado, retire la batería e inserte la cubierta de la barra para proteger la cadena.



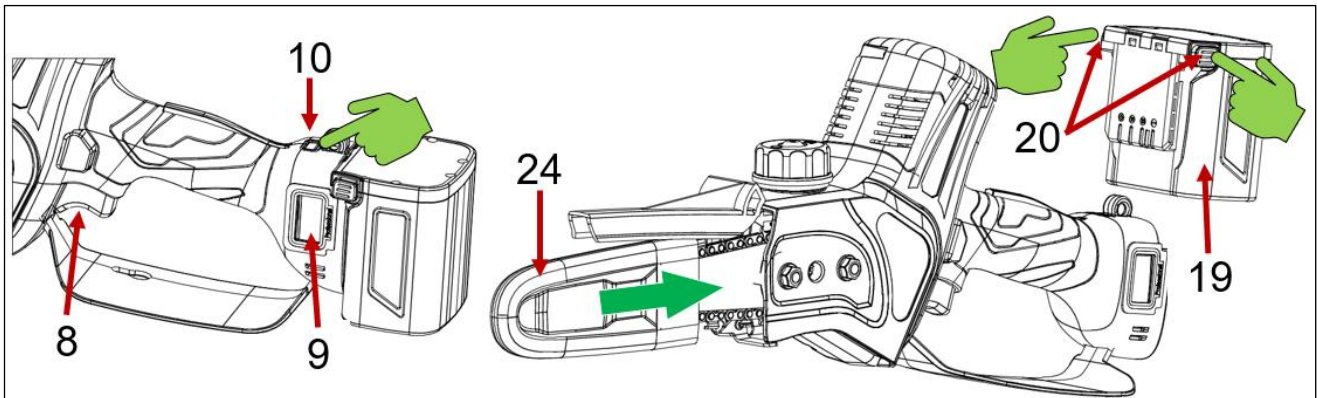


ATENCIÓN

- Utilice el producto únicamente para los fines descritos en la sección “Descripción del producto”. Cualquier otro uso puede provocar lesiones y está prohibido.
- Accione el producto solo cuando esté introducido entre las ramas.
- Un uso impropio desgasta más el producto y no permite ahorrar en consumo de la batería.
- Nunca desconecte la batería mientras la herramienta esté en uso.
- En caso de dificultades operativas durante las actividades de corte, detener inmediatamente la actividad para evitar daños al producto o condiciones peligrosas para las personas y proceder a una verificación del estado de la cadena y/o de las correctas condiciones de funcionamiento.

6.2.3 PARADA DEL PRODUCTO

- Al soltar la palanca de operación (8) se detendrá inmediatamente el motor y la cadena.
- Apague la herramienta con el pulsador ON/OFF (10). El apagado de la pantalla (9) indica que la herramienta se ha apagado correctamente.
- Inserte la cubierta de la barra (24) para proteger al operador del contacto accidental con los bordes cortantes de la cadena.
- Retire la batería (19) presionando simultáneamente los dos botones laterales (20) para liberar el seguro y luego deslice la batería hacia arriba, como se ilustra a continuación.



ATENCIÓN

No deje ni deje la herramienta desatendida antes de que la cadena se haya detenido y sin la cubierta de la barra insertada, para evitar peligros o daños a cosas o personas, inmediatamente después de su uso.

6.3 INSTRUCCIONES DE TRABAJO Y CORTE

6.3.1 CORTE DE SECCIÓN

Ponga en marcha el producto presionando simultáneamente el seguro de seguridad (6) y la palanca de accionamiento (8).

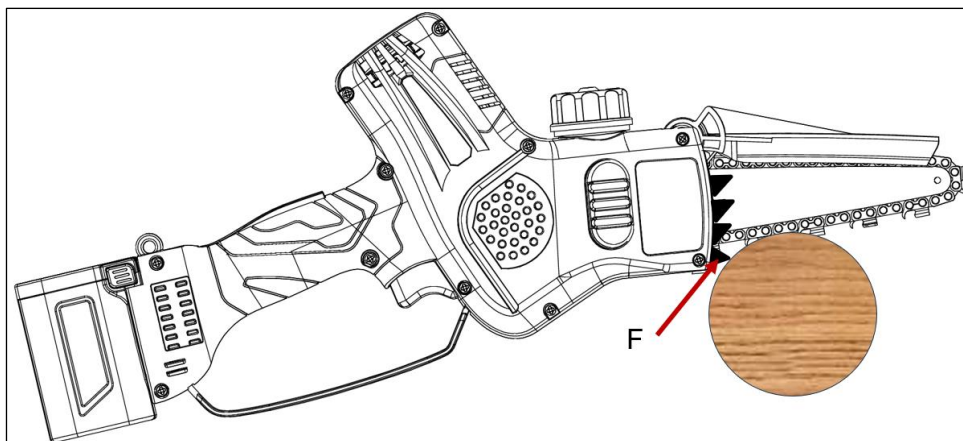
Comience a cortar la rama con la máquina ya en marcha y a máxima velocidad.

Realice el corte de seccionamiento con la parte inferior de la barra.

Coloque el parachoques (F) en la rama y úselo como punto de apoyo. Introduzca la barra en la madera y vuelva a colocar el parachoques según sea necesario, avanzando con el corte.

Al cortar, aplique una ligera presión sobre la cadena de la podadora, sin sobrecargar el motor. Para conseguir los mejores resultados de corte, es indispensable que la velocidad de la cadena no disminuya debido a una sobrecarga.

Aleje la cadena del espacio de corte mientras la máquina todavía esté girando para evitar atascar la barra dentro de la rama.



Si la rama está bajo tensión: Haga un corte de alivio en el lado de presión y luego en el lado en tracción con corte de seccionamiento.

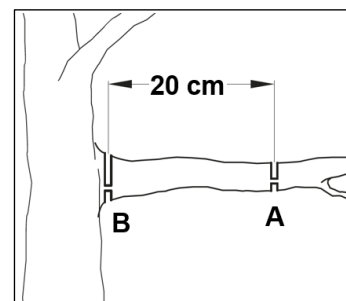
6.3.2 CORTE DE RAMAS GRUESAS

Realice un corte de relieve (A) a 20 cm por delante del punto identificado (B), donde luego se realizará el corte de seccionamiento.



ATENCIÓN

Si la madera atasca la cadena mientras corta, detenga el motor, levante el tronco y cambie su posición. No intente liberar la cadena tirando el podador a cadena de la empuñadura.



6.4 MANEJO DEL PRODUCTO

Antes de mover la herramienta, en caso de movimientos cortos, asegúrese de que:

- a) La herramienta esté apagada
- b) La cadena esté detenida
- c) Que la tapa de la barra esté puesta.

Una vez verificadas las condiciones anteriores, proceda al movimiento apuntando el cabezal de corte hacia atrás respecto de la dirección del movimiento, asegurándose que no haya personas, cosas o animales que puedan entrar en contacto con la herramienta.

En caso de viajes desde distintos sitios o para trayectos largos, además de lo indicado anteriormente (puntos a-b-c), también se prescribe:

- Retire la batería;
- Coloque la herramienta y la batería en su embalaje.

6.5 ALMACENAJE

Una vez finalizado su uso, o en caso de largos periodos de inactividad, se recomienda:

- Siga el procedimiento de seguridad y apagado del producto. (véase el párrafo 6.5).
- Una vez realizadas las operaciones descritas anteriormente, vaciar el depósito de aceite y cerrar el tapón.
- Elimine los residuos de corte (serrín) del cárter delantero. Vuelva a ensamblar y limpiar completamente la herramienta y vuelva a insertar la cubierta de la barra en la barra.
- Siga todas las instrucciones de mantenimiento descritas en el manual, así como todas las normas de seguridad aplicables.



ATENCIÓN

Para periodos cortos y largos de no utilización del producto, vacíe el depósito de lubricación de la cadena, cuidando de guardar la herramienta en un lugar cubierto, seco y alejado de la intemperie para salvaguardar su integridad.

7. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento que se describen a continuación sirven para mantener el producto eficiente y en buen estado, con el fin de evitar posibles averías o roturas.

El término "mantenimiento" incluye las siguientes actividades:

➤ **Mantenimiento preventivo u ordinario**

Conjunto de intervenciones realizadas a intervalos predeterminados o de acuerdo con criterios prescritos y destinadas a reducir la probabilidad de fallo o degradación del funcionamiento de una máquina. El mantenimiento preventivo incluye las intervenciones de inspección, controlar, regulación, limpieza y lubricación.

➤ **Mantenimiento especializado o extraordinario**

El mantenimiento especializado se define como el conjunto de intervenciones efectuadas a intervalos predeterminados o a raíz de fallos o averías, destinadas a restablecer el funcionamiento de una máquina. El mantenimiento especializado incluye las intervenciones de revisión, reparación, restablecimiento de las condiciones de funcionamiento nominal, o Sustitución de un grupo defectuoso, averiado o desgastado.



NOTA:

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado pueden ser realizadas, según las indicaciones de las fichas técnicas, por el usuario o por los centros de asistencia técnica del fabricante (C.A.T.).

Algunas operaciones específicas de mantenimiento especializado, por su complejidad, han sido deliberadamente omitidas del manual y deben ser realizadas exclusivamente por los C.A.T. (Centros de Asistencia Técnica), quienes disponen de los conocimientos técnicos, la documentación y el equipamiento necesarios para realizar las actividades.



ATENCIÓN

La frecuencia de ejecución de los trabajos de mantenimiento y/o reparación deberá ser:

- A) En función del estado de desgaste. Los trabajos de reparación se realizan tras evaluar los resultados de una inspección preliminar, con el fin de evitar que el conjunto en cuestión sufra daños
- B) tras una avería o deterioro. Una inspección, durante la cual se determina la falla o el deterioro, precede a la reparación.

La reparación debe realizarse después de evaluar los resultados de la inspección.



NOTA

EL FABRICANTE NO SERÁ RESPONSABLE POR FALLAS O MAL FUNCIONAMIENTO DURANTE EL PERIODO DE GARANTÍA DEL PRODUCTO SI SE ENCUENTRAN DEFICIENCIAS EN EL MANTENIMIENTO, FALTA DE LUBRICACIÓN, REEMPLAZO DE PIEZAS NO ORIGINALES O NO AUTORIZADAS POR EL FABRICANTE Y USO DEL PRODUCTO DE FORMA DIFERENTE A LA INDICADA EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

7.1 MANTENIMIENTO PREVENTIVO U ORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento de rutina que se enumeran a continuación pueden ser realizadas por operadores o personal de mantenimiento.

Los Equipos de Protección Individual requeridos y a utilizar se encuentran en el apartado 1.5.

7.1.1 PARES DE APRIETE

Durante los procedimientos de mantenimiento, es necesario apretar tornillos y pernos de diferentes tipos y tamaños.

Las siguientes tablas muestran, en función del tipo de tornillos y/o pernos presentes, el valor máximo de par de apriete a utilizar y respetar para evitar problemas con el producto.

Pos.	Descripción	Función	PERSONAL CALIFICADO	Par de apriete
1	Tuercas M6	Bloquea el cárter de protección del piñón		10 Nm
2	Tornillo M4	Bloquea la tapa en el cuerpo mecánico		3 Nm
3	Tornillo M3	Bloquea la tapa en el cuerpo mecánico		1,5 Nm
4	Tornillo Ø3	Bloquea las tapas y el depósito.		1,5 Nm



ATENCIÓN

El operador tiene prohibido realizar tareas de mantenimiento y/o apriete de tornillos y pernos reservados al personal de mantenimiento mecánico o de mantenimiento eléctrico.

7.1.2 LUBRICACIÓN DE LA CADENA

La emisión de aceite en la cadena (1) se realiza automáticamente mediante una bomba que toma el aceite del tanque y lo coloca en la cadena durante el uso del producto.



¡IMPORTANTE!

Durante el uso comprobar que haya siempre aceite abundante en la cadena.

Comprobar siempre el nivel del aceite en el depósito y reabastecer si es necesario.

Si la cadena funciona sin aceite, se producirá un rápido desgaste de la cadena y de la espada, reduciéndose la vida útil de la herramienta.



¡IMPORTANTE!

El funcionamiento de la lubricación automática de la cadena se puede comprobar poniendo en marcha la podadora y manteniendo la punta de la barra a 20 cm hacia un trozo de cartón o papel en el suelo. La lubricación automática funciona correctamente cuando el rastro de aceite se hace cada vez más grande.

Si no hay aceite y el tanque de aceite está lleno, contacte con un C.A.T.

7.1.3 SUSTITUCIÓN DE LA CADENA Y/O DE LA ESPADA DE CORTE



IMPORTANTE

Sustituya la cadena cuando, después de varios afilados, la longitud del diente haya alcanzado los 3-4 milímetros o cuando los eslabones de la cadena estén agrietados o excesivamente desgastados.



IMPORTANTE

Sustituir la espada cuando:

- la profundidad del acanalado sea inferior a la altura de las mallas de arrastre (que nunca deben tocar el fondo);
- la pared interna del acanalado está gastada hasta el punto de que la cadena se inclina lateralmente;
- haya signos evidentes de desgaste, de deformaciones o de daños.
- Para evitar un desgaste asimétrico de la espada, conviene invertirla periódicamente respecto a la cadena.



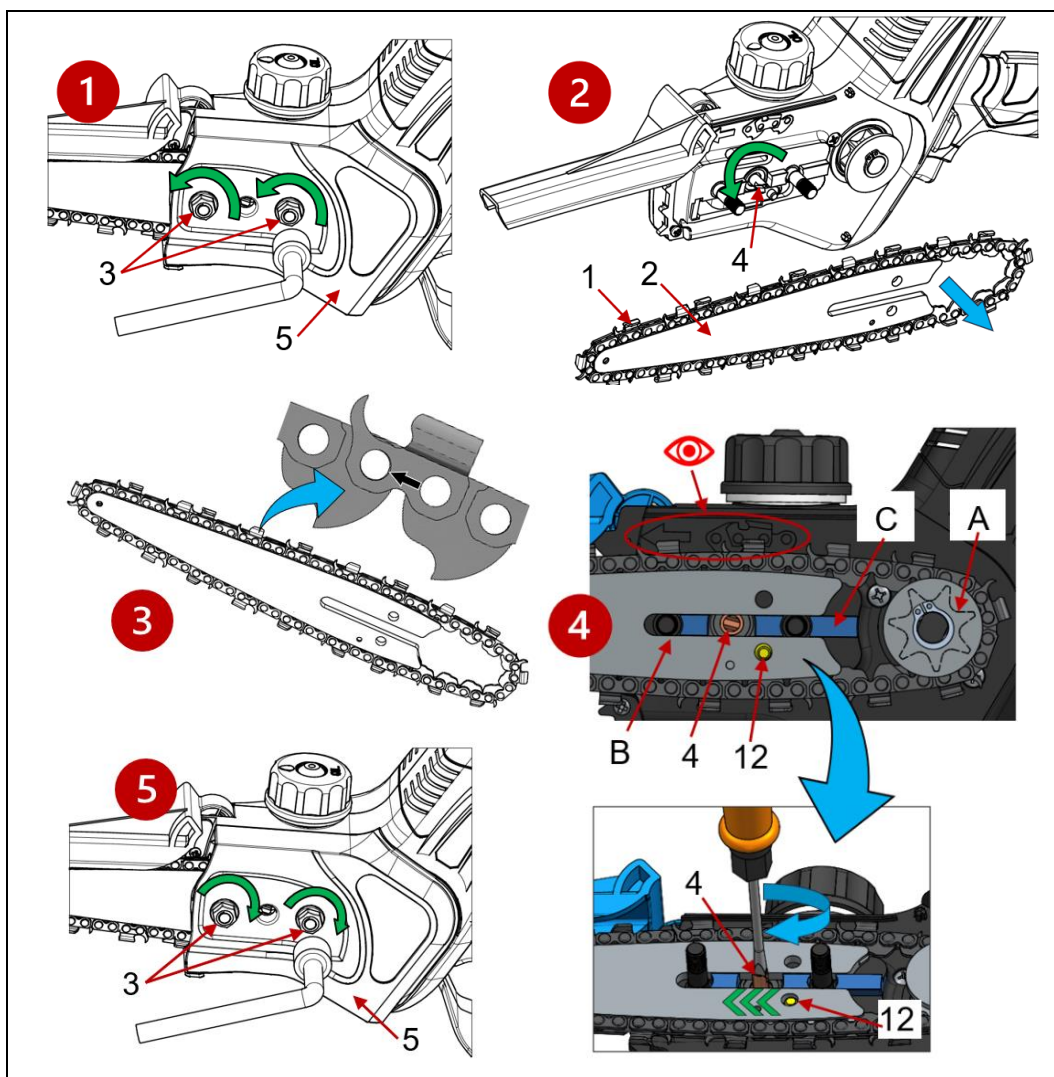
ATENCIÓN

Antes de proceder con la sustitución de la cadena y/o espada, apague la herramienta con el botón ON/OFF (10) y retire la batería (19) presionando las aletas (20). Véase el apartado 6.2.3.

A continuación realice las siguientes operaciones en orden:

- 1) Coloque la herramienta sobre una superficie plana, por ejemplo: Desenrosque completamente las tuercas (3) con la llave suministrada, luego retire la cubierta frontal (5).
- 2) Retire la espada (2) y la cadena (1) para sustituir. Para facilitar la extracción, afloje la cadena girando el tornillo de ajuste (4) en sentido antihorario.

- 3) Tome la cadena nueva (1) e inserte los eslabones de transmisión en la ranura alrededor de la barra comenzando desde la punta. Las flechas en los eslabones de conexión deben apuntar hacia la punta desde la parte superior de la barra. Asegúrese de seguir la dirección de corte correcta de la cadena.
- 4) Posicionar la espada y la cadena en el equipo comprobando que:
 - los eslabones de arrastre de la cadena estén insertados en los dientes del piñón de transmisión;
 - la ranura de la barra se inserta en la guía (C) del cuerpo de la herramienta;
 - el perno del tensor de cadena (12) esté insertado en el orificio inferior en la espada. Si el perno tensor de la cadena (12) no está alineado con el orificio, actúe sobre el tornillo de ajuste (4) para mover el perno tensor de la cadena hasta que quede centrado.
- 5) Asegúrese de que los eslabones de la cadena estén todos rectos y no tengan grietas, curvas, luego volver a montar el cárter (5) y enroscar las tuercas (3) sin apretar. Antes de apretar la tuerca es necesario tensar correctamente la cadena. Véase el apartado 5.2.1.



ATENCIÓN

La tensión de la cadena debe comprobarse cada vez que se inicie el trabajo, después de los primeros cortes y periódicamente durante el uso.



ATENCIÓN

Cuando la cadena es nueva, es necesario un periodo de rodaje durante el cual se debe comprobar su tensión con mayor frecuencia. Durante los primeros cortes la cadena se aflojará con frecuencia, pero esto es normal durante el período de rodaje.



ATENCIÓN

Cuando la cadena sea nueva, antes de comenzar a cortar, haga funcionar la cadena a baja velocidad durante unos minutos para permitir que el aceite llegue a todas las partes de la cadena.

Los primeros cortes deben ser ligeros, evitando presiones demasiado fuertes y procurar que haya siempre aceite suficiente. Procure que la cadena, la espada y el piñón se calienten completamente, después comprobar la tensión de la cadena y regularla si es necesario.



ATENCIÓN

Nunca deje la cadena suelta porque puede salirse de la barra mientras está cortando, provocando situaciones peligrosas.



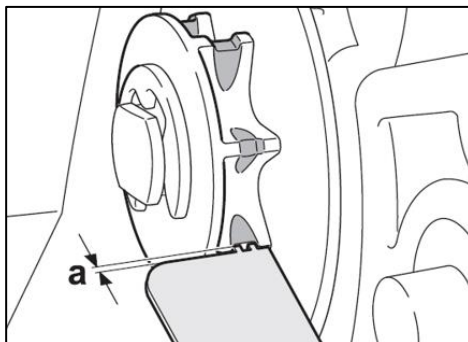
ATENCIÓN

No apriete demasiado la cadena ya que esto puede provocar un mal funcionamiento del sistema de lubricación.

7.1.4 COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DEL PIÑÓN DE LA CADENA

Compruebe periódicamente el desgaste del piñón.

Si los indicios de desgaste en los dientes del piñón superan $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in), el piñón debe sustituirse.



Nunca utilice una cadena con un piñón desgastado, sobre todo si la cadena es nueva. Monte siempre una cadena nueva sobre un piñón nuevo.



IMPORTANTE

La sustitución del piñón de la cadena deberá ser realizada por un taller autorizado C.A.T.

7.1.5 MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO

Una vez finalizado su uso, o en caso de largos periodos de inactividad, se recomienda:

- Siga el procedimiento para apagar y asegurar la herramienta (véase el párrafo 6.5).
- Vacíe el depósito del aceite y vuelva a cerrar el tapón.
- Elimine los residuos de corte (serrín) del cárter delantero. Monte de nuevo y limpie perfectamente el equipo.
- Inserte la cubierta de la barra en la barra.
- Respete todas las normas de mantenimiento indicadas en el manual.



ATENCIÓN

Desmonte el cárter frontal cada 20 horas de trabajo y eliminar cualquier residuo de corte que pueda impedir el correcto funcionamiento de la herramienta.

7.2 MANTENIMIENTO ESPECIALISTA O EXTRAORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento extraordinario deberán ser realizadas por un técnico de mantenimiento mecánico o eléctrico dependiendo de la actividad a realizar.

Antes de cualquier actividad de mantenimiento extraordinario es obligatorio asegurar el producto, específicamente:

- Utilice guantes de protección contra la perforación/corte.
- Apague la herramienta mediante el interruptor ON/OFF (10).
- Desconecte la batería (19).
- Coloque la batería en un lugar seguro y seco, protegido de los elementos.



ATENCIÓN

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario distinta a la indicada en los apartados 7.2.1, 7.2.2 y 7.2.3 deberá realizarse en un C.A.T.

7.2.1 LIMPIEZA DE LA ESPADA DE CORTE Y DE LOS ORIFICIOS DE LUBRICACIÓN



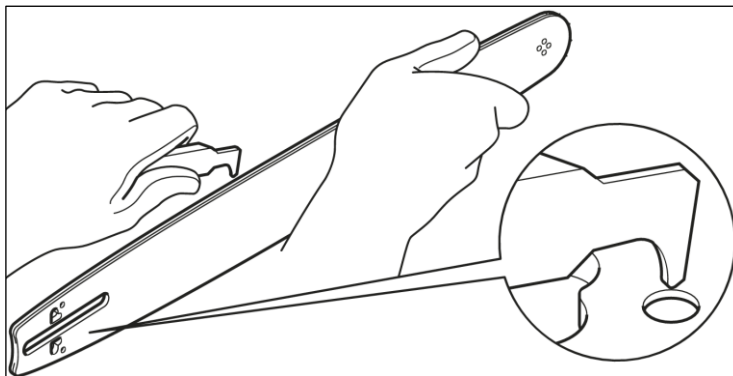
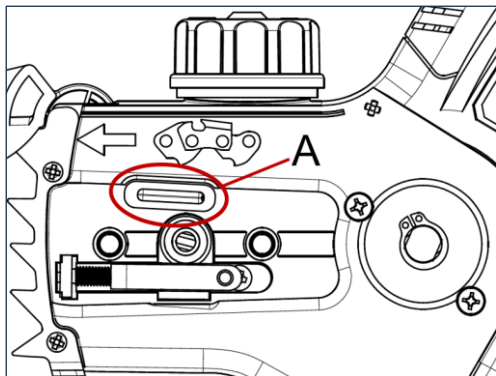
Para mantener la barra y la cadena en buen estado de funcionamiento, es necesario mantener el sistema de lubricación limpio de todos los residuos de corte (aserrín).

En primer lugar proceder a desmontar la tapa frontal (5), la cadena (1) y la barra (2) siguiendo el procedimiento indicado en el apartado 7.1.3.

Limpie el cárter (5) y toda la zona de la herramienta situada debajo de la barra, prestando especial atención al distribuidor de aceite (A).

Retire todo tipo de suciedad en la espada utilizando un cepillo:

- Limpie el acanalado de la espada con la rasqueta oportuna.
- Limpie los orificios de lubricación.



7.2.2 AFILADO DE LA CADENA



ATENCIÓN

Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena.

La cadena siempre debe estar bien afilada. Si la cadena está afilada, avanza por sí sola en la madera y produce virutas gruesas y largas.

Afile la cadena cuando constate una de las siguientes situaciones:

- la cadena no corta sin tener que presionar la barra de corte contra la madera y produce serrín muy fino;
- si el corte no produce serrín, la cadena ha perdido completamente el filo y al cortar pulveriza la madera;
- el podador «salta» durante el corte.

A continuación se muestra una breve descripción de un diente de cadena:

A = ángulo de afilado

B = Ángulo de corte

C = Calibre de profundidad

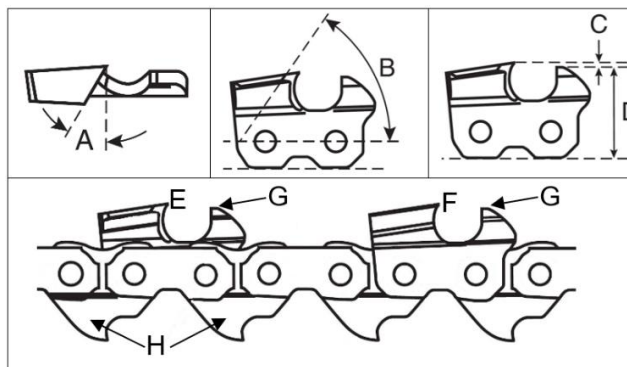
D = Paralelas

E = Parte cortante malla derecha

F = Parte cortante malla izquierda

G = Limitador de profundidad

H = Eslabón de arrastre





ATENCIÓN

Los dientes de la cadena están afilados, el operador puede cortarse. Utilice guantes de protección antiperforación.

➤ AFILADO DE LAS PARTES CORTANTES

Antes de proceder al afilado, limpiar la cadena y sustituir las partes dañadas o gastadas.

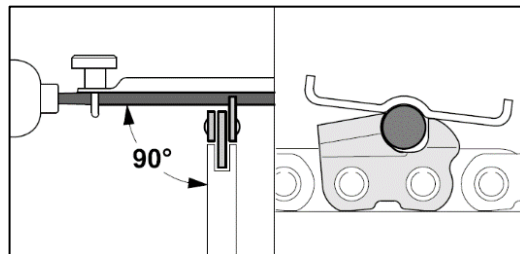
Afile usando la lima incluida de 4 mm de diámetro, apta para el paso de la cadena (1/4").

- Durante el afilado, la lima redonda debe mantenerse en ángulo respecto a la espada.

- Afile siempre la cadena desde el interior hacia el exterior de la parte cortante, manteniendo la inclinación de la parte cortante.

- Complete el afilado de los dientes en el mismo lado y después gire la cadena y repite la operación para los dientes de lado opuesto.

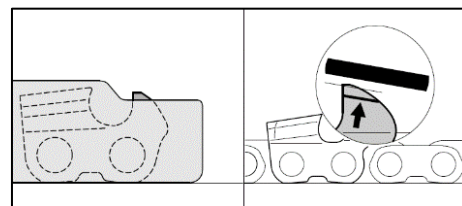
- Los eslabones cortantes, después del afilado, tienen que ser todos de la misma longitud y anchura.



➤ REGULACIÓN DE LOS LIMITADORES DE PROFUNDIDAD

Cada 3 o 4 afilados de la cadena, controlar y si es necesario limar el calibre de profundidad como se indica a continuación:

- Ponga el calibrador de profundidad sobre la cadena (1), de modo que salga el delimitador de profundidad.
- Lime la parte protuberante del limitador de profundidad con una lima plana hasta que se obtenga el mismo nivel que el calibrador de profundidad.
- Redondee el ángulo anterior del limitador de profundidad.



7.2.3 REVISIÓN DE BATERÍA Y HERRAMIENTA



Además de la información proporcionada en el apartado 3.6, el técnico de mantenimiento eléctrico es responsable de verificar lo siguiente:

- Integridad completa de la carcasa de la batería. Se deben utilizar únicamente conchas intactas. Si se observa hinchazón, cáscara agrietada, fuga de productos químicos, etc., no se debe utilizar la batería.
- Comprobación de los terminales de conexión y su estado. El técnico de mantenimiento debe asegurarse de que todos los contactos estén intactos, libres de oxidación, doblados/rotos/faltantes y/o cubiertos por impurezas y materiales que puedan reducir o alterar su funcionalidad.
- Verifique los terminales de conexión en el lado de la herramienta. El técnico de mantenimiento debe asegurarse de que todos los contactos estén intactos, libres de oxidación, doblados/rotos/faltantes y/o cubiertos por impurezas y materiales que puedan reducir o alterar su funcionalidad.
- Verifique los terminales de conexión en el lado del cargador y asegúrese de que funcionen completamente, como se indica en las instrucciones suministradas con el cargador. El técnico de mantenimiento debe asegurarse de que todos los contactos estén intactos, libres de oxidación, doblados/rotos/faltantes y/o cubiertos por impurezas y materiales que puedan reducir o alterar su funcionalidad.

7.3 PLAN DE MANTENIMIENTO

Las actividades de mantenimiento del producto se han organizado según lo indicado en este manual.

Proviene en parte de las actividades de mantenimiento a las que tradicionalmente se somete el producto, en parte de los resultados de la experiencia de los centros de asistencia. CAMPAGNOLA Srl

Esto le permite incluir información que tenga en cuenta las diferencias específicas de productos en un solo documento.



NOTA

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado (ordinario y extraordinario) pueden ser realizadas, según las instrucciones del manual, por el cliente usuario o por los Centros de Asistencia Autorizados de CAMPAGNOLA Srl



ATENCIÓN

Las operaciones de mantenimiento descritas a continuación deben realizarse con el producto parado y la energía cortada.

7.3.1 CRITERIOS DE COMPILACIÓN

Es esencial que el formulario que figura a continuación (o un sistema equivalente) se complete en su totalidad para cada actividad de mantenimiento y que el gerente de mantenimiento lo guarde luego en una carpeta especial.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA		FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO



PELIGRO

Las operaciones de mantenimiento deberán realizarse con la frecuencia indicada en el capítulo siguiente.

Al tratarse de un producto de uso manual, es obligatorio realizar el mantenimiento en los tiempos prescritos por el fabricante y registrar las actividades de mantenimiento en la hoja antes mencionada o en un sistema similar para su trazabilidad y registro.

7.3.2 LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA

La siguiente tabla muestra las intervenciones de mantenimiento, con su frecuencia relativa:

MANTENIMIENTO	ORDINARIO					EXTRAORDINARIO
	Antes del uso	Cada 2 horas de trabajo	Cada día	Cada semana	Cada 90 días	Al final de cada temporada de trabajo / al menos una vez al año y en caso de reparaciones o restablecimiento de las condiciones de funcionamiento
Verificar la integridad completa del producto.	X					X
Comprobar la lubricación de la cadena	X	X	X			X
Comprobar el estado y la tensión de la cadena	X	X	X	X		X
Comprobar el estado de la espada	X			X		X
Comprobar el estado de los dispositivos de seguridad y protecciones.	X			X		X
Comprobar que todos los tornillos estén correctamente apretados				X		X
Comprobar y reabastecer el aceite	X	X	X			X
Retirar los residuos de corte.			X	X		X
Comprobar el desgaste del piñón de la cadena.				X		X
Comprobar la eficiencia de las baterías	X				X	X
Talón de revisión, a efectuar en un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.						X
Recarga de mantenimiento de la batería. Necesaria para evitarse que descienda por debajo de los 15V (ya no se podrá recargar).					X	

Para obtener detalles sobre los métodos de funcionamiento, consulte este manual y, en particular, los apartados 7.1 y 7.2.

En referencia a cualquier componente comercial instalado en el producto y para el cual se haya proporcionado documentación específica, se deberá hacer referencia a la documentación mencionada anteriormente para todas las actividades.

7.3.3 LUBRICANTES

El producto ha sido diseñado para reducir las operaciones de lubricación; sin embargo, debido a su uso intrínseco, se requieren lubricantes para herramientas de corte.

Recomendamos utilizar aceites profesionales o aceite SAE 30 para lubricar la cadena de la podadora.

La grasa indicada a continuación es recomendada para todas las actividades de mantenimiento relacionadas con el engrase de engranajes y partes mecánicas en todas las actividades de desmontaje/montaje y/o ajuste objeto de la actividad de mantenimiento.

Datos comerciales de la grasa	
Proveedor	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tipo	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Uso	Indicado cuando se requiere una resistencia excepcional a cargas y desgaste en múltiples aplicaciones.

Antes de utilizarlo, solicite al fabricante la "ficha de datos de seguridad del producto", que normalmente también puede encontrarse en el sitio web del proveedor.

No utilice lubricantes distintos a los indicados por el fabricante en las zonas donde se pretende su uso.

No mezcle con otros lubricantes.

Se recomienda proceder con cuidado al utilizarlo. Al manipular/utilizar grasas, utilice siempre guantes protectores impermeables y siga la ficha de datos de seguridad del producto.

8. AVERÍAS - CAUSAS - SOLUCIONES

Las actividades de solución de problemas sólo podrán ser realizadas por personal debidamente capacitado que haya comprendido completamente las instrucciones de este manual y la documentación adjunta.

Las situaciones que pueden derivar en un fallo normalmente son atribuibles a una falta o mal mantenimiento o a un fallo de algún componente mecánico y/o eléctrico/electrónico del producto o a una situación relacionada con el material en tratamiento.

En la siguiente tabla se enumeran los posibles fallos que pueden ocurrir en el producto. La columna “Causa” muestra la causa que generó la condición de falla.

La columna “Solución” muestra la acción correctiva para resolver la situación de falla ocurrida.

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El producto no funciona.	Batería no compatible	Reemplace la batería por una compatible
	Batería descargada	Recargue la batería
	Conector dañado o sucio	Contacte con un C.A.T.
	Posible problema electrónico o mecánico	Contacte con un C.A.T.
La cadena se bloquea	La lubricación no es suficiente El nivel de aceite en el depósito es bajo	Reabastecer el aceite en el depósito.
	Cadena sin la tensión adecuada.	Ajuste la tensión de la cadena (1).
	Incumplimiento de las condiciones de corte	Vea las normas de trabajo en el capítulo 6.3
Alta temperatura del producto	Incumplimiento de las condiciones de corte	Vea el cap. 6.3 normas de trabajo y corte. Espere a que la temperatura baje de 20°
	Electrónica dañada	Contacte con un C.A.T.
La cadena salta durante el corte.	Cadena desgastada	Afile la cadena
	Cadena dañada	Reemplace la cadena
La fuerza de corte de la herramienta disminuye	Batería descargada	Recargue la batería
	La batería está al final de su vida útil o necesita ser reemplazada	Contacte con un C.A.T.
	La cadena no está afilada	Afile o reemplace la cadena
	La cadena está excesivamente tensa	Ajuste la tensión de la cadena
	La lubricación no es suficiente	Reabastecer el aceite en el depósito.
La lubricación no es suficiente	El nivel de aceite en el depósito es bajo	Reabastecer el aceite en el depósito.
	Bomba de lubricación obstruida con residuos de corte	Retire el cárter frontal y limpie cualquier residuo de corte.
	Bomba dañada	Contacte con un C.A.T.
La batería no se carga El LED en la ranura de la batería no se enciende cuando se inserta una batería	El enchufe de alimentación no está insertado	Asegúrese de haber conectado el cargador al enchufe de alimentación.
	El enchufe de alimentación no suministra voltaje	Asegúrese de que el enchufe de conexión esté encendido y que no se hayan activado dispositivos de desconexión.
	La batería está demasiado caliente o demasiado fría o está dañada.	Batería dañada. Contacte con un C.A.T.
	Fallo en el cargador	Contacte con un C.A.T.

8.1 LISTA DE ALARMAS

La siguiente tabla enumera los diagnósticos que pueden aparecer en la pantalla de la herramienta en caso de que se produzcan errores eléctricos/electrónicos en el producto.

DESCRIPCIÓN DE LA ALARMA	CÓDIGO DE ERROR	NÚMERO DE DESTELLOS	NÚMERO DE SEÑALES ACÚSTICAS
Ningún problema	E00	0	0
Protección de contacto	E01	1	1
Error del sensor de corriente	E02	2	6
Daño a los mosfet	E03	3	6
Protección de pico de sobrecorriente / media corriente	E05	5	5
Podadora bloqueada / motor bloqueado	E06	6	3
Pérdida de fase	E07	7	4
Subtensión / sobretensión	E08	8	1
Sobrecalentamiento de los mosfet	E09	9	6
Error EEPROM	E11	11	6
Error de detección de fase	E12	12	4
Error de programación	E13	13	6
La tarjeta madre no puede comunicarse con la batería	E17	17	10

9. PIEZAS DE RECAMBIO

Cómo pedir piezas de recambio:

Para realizar un pedido de piezas de recambio, contacte con su distribuidor o concesionario local o un centro de asistencia autorizado CAMPAGNOLA S.r.l., indicando la cantidad y el código de la pieza que desea pedir.

La lista de recambio se puede consultar en el sitio web del fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativamente, envíe una solicitud por escrito a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede y planta
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:

- número de serie del producto;
- tipo de grupo según lo informado en la placa instalada en el producto. En caso de ausencia indicar la descripción de la pieza.
- descripción.
- cantidad deseada.

10. ANEXOS

Este capítulo contiene la lista de DOCUMENTOS suministrados con el producto y constituyen parte integrante de este manual proporcionado por CAMPAGNOLA S.r.l. y deben utilizarse como referencia para el uso, funcionamiento y mantenimiento de los mismos componentes.

DESCRIPCIÓN	FABRICANTE
Condiciones generales de garantía	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaración de conformidad Directiva de máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guía rápida	CAMPAGNOLA S.r.l.



Manual de uso e manutenção

MOD. T-FOX



Podador elétrico de corrente com bateria plug-in

Português

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Leia atentamente o manual de uso e manutenção antes de usar.



PORTUGUÊS (Tradução das instruções originais)

Todos os direitos reservados em todos os países

Qualquer solicitação de cópias adicionais deste produto, de informações ou de assistência do departamento de atendimento ao cliente ou de esclarecimento sobre os aspetos técnicos deste documento deve ser endereçada ao Distribuidor ou Revendedor Local ou ao Centro de Assistência Técnica de:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sede e Fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itália
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39×051×752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

O fabricante deverá conservar cópia deste manual por dez (10) anos a partir da data de fabricação.

O processamento de texto e imagem foi cuidadosamente selecionado. No entanto, a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de modificar e/ou atualizar as informações aqui contidas para corrigir erros tipográficos e/ou imprecisões, sem aviso prévio ou obrigação de sua parte.

As descrições e ilustrações incluídas nesta publicação não são vinculativas; portanto, a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de fazer quaisquer alterações em componentes, detalhes ou acessórios que considere adequadas a qualquer momento, sem obrigação de atualizar esta publicação, com a finalidade de melhorar o desempenho do produto ou por qualquer outro motivo não relacionado à segurança do produto.

O Utilizador também é responsável por garantir que, caso este documento seja modificado pelo fabricante, somente as versões atualizadas do manual estejam efetivamente presentes nos locais de utilização.

O conteúdo deste manual é de natureza estritamente técnica e é propriedade da CAMPAGNOLA S.r.l.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para outro idioma e/ou adaptada e/ou reproduzida de qualquer forma e/ou por qualquer meio, mecânico, eletrónico, fotocópia, gravação ou outro, sem autorização prévia por escrito da CAMPAGNOLA S.r.l.

A empresa proprietária protege seus direitos em toda a extensão da lei.

A documentação foi elaborada de acordo com as disposições do ponto 1.7.4 da Diretiva 2006/42/CE

Caro cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. Agradecemos a aquisição de um produto da nossa linha e convidamos você a ler e compreender este manual.

A capacidade de interpretar o mercado e fornecer respostas específicas e dinâmicas de conjunto, juntamente com um amplo conhecimento do sector, fizeram com que a CAMPAGNOLA S.r.l. se tornasse o líder mundial na projeção e realização de equipamentos para a poda e colheita.

Através de sua rede de vendas e assistência extremamente eficaz, constituída por pessoal altamente qualificado, a CAMPAGNOLA S.r.l. oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de corrente pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a colheita de azeitonas e de vários tipos de fruta;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;
- atadeira eletromecânica.

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- > facilidade de manuseio e simplicidade;
- > versatilidade de uso;
- > qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- > fiabilidade;
- > engenharia de projeção.

A consulta deste manual é facilitada pela inclusão do índice geral na primeira página e pela disposição que permite localizar imediatamente o tema de interesse.

A documentação fornecida com o produto consiste neste Manual e em qualquer documentação listada no capítulo anexo que faz parte integrante deste manual.

Nele você encontrará todas as informações necessárias para o uso correto do produto adquirido, bem como para instalação, comissionamento, manutenção e descomissionamento.

É obrigatório que o utilizador leia e compreenda este manual na íntegra e siga atentamente os avisos e instruções contidos na documentação fornecida.

Entre em contacto com a CAMPAGNOLA S.r.l. ou com o seu revendedor local diretamente para obter peças sobressalentes, conselhos sobre como escolher qualquer equipamento especial ou simplesmente para obter informações sobre o produto que você adquiriu.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

PORTUGUÊS (TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS) 288

1.	INFORMAÇÕES GERAIS	291
1.1	INTRODUÇÃO	292
1.2	QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL.....	292
1.3	NORMAS DE SEGURANÇA REFERIDAS NO MANUAL	293
1.4	SÍMBOLOS UTILIZADOS.....	293
1.5	EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI).....	295
1.6	PROIBIÇÃO DE FAZER MODIFICAÇÕES	297
1.7	TERMINOLOGIA E SIGLAS USADAS	297
1.8	GARANTIA.....	298
2.	DESCRIÇÃO TÉCNICA.....	298
2.1	IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO	298
2.2	DADOS TÉCNICOS	299
3.	DESCRIÇÃO DO PRODUTO	300
3.1	USO PERMITIDO – PRETENDIDO	300
3.2	USO NÃO PERMITIDO	301
3.3	COMPOSIÇÃO DO PRODUTO	302
3.4	PEÇAS ACESSÓRIAS.....	303
3.5	CARACTERÍSTICAS GERAIS DE FUNCIONAMENTO	303
3.6	USO DA BATERIA	304
3.7	USO DO CARREGADOR DE BATERIA	305
4.	SEGURANÇA	308
4.1	INFORMAÇÕES GERAIS.....	308
4.2	MARCAÇÃO CE.....	308
4.3	LIMITES DE USO	312
4.4	ÁREAS PERIGOSAS	312
4.5	CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE OPERAÇÃO	312
4.6	VIBRAÇÕES	312
4.7	RUÍDO	313
4.8	ELIMINAÇÃO DOS MATERIAIS EXAUSTOS	313
4.9	INDICAÇÕES RELATIVAS AOS RESÍDUOS ESPECIAIS	314
4.9.1	BATERIAS.....	314
4.10	DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA APLICADOS AO PRODUTO.....	315
4.10.1	PROTEÇÕES FIXAS	315
4.10.2	PROTEÇÕES REMOVÍVEIS	315
4.10.3	DISPOSITIVO CONTRA O ARRANQUE ACIDENTAL	316
4.11	RISCOS RESIDUAIS	316
4.11.1	IMPACTO E ESMAGAMENTO.....	316
4.11.2	CISALHAMENTO	316
4.11.3	INCÊNDIO	317
4.11.4	ATMOSFERA EXPLOSIVA:	317
4.11.5	CEGUEIRA	317
4.11.6	QUEDA, PROJEÇÃO DE OBJETOS	318
4.11.7	ESCORREGAR.....	318
4.11.8	EFEITO CHICOTE	318
4.11.9	TROPEÇO	318
4.11.10	FALHAS NO CIRCUITO	318
4.11.11	RELÂMPAGOS	319
4.11.12	RISCO DE QUEIMADURAS/ESCALDÕES	319
4.12	PRESCRIÇÕES ADICIONAIS DE PERIGO PARA O USO DO PRODUTO	319
4.13	REQUISITOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS	321
4.14	NOTAS GERAIS SOBRE O COMPORTAMENTO	322
4.15	PLACAS DE AVISO	323
4.15.1	DISPOSIÇÃO DAS PLACAS DE AVISO	324
5.	INSTALAÇÃO.....	324
5.1	EMBALAGEM E DESEMBALAGEM.....	324
5.1.1	ARMAZENAMENTO	325
5.2	MONTAGEM DO PRODUTO	325
5.2.1	AJUSTE DA TENSÃO DA CORRENTE	326
5.2.2	ENCHIMENTO DO TANQUE DE LUBRIFICAÇÃO DE CORRENTE.....	327
5.3	VERIFICAÇÕES E INSPEÇÕES ANTES DE INICIAR O USO	328
5.4	DESCOMISSIONAMENTO	328

5.4.1	INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA DESCARTE DE BATERIA	329
6.	USO E FUNCIONAMENTO	329
6.1	INFORMAÇÕES GERAIS	329
6.2	FUNCIONAMENTO	331
6.2.1	ACIONAMENTO DO PRODUTO	331
6.2.2	USO DO PRODUTO	331
6.2.3	PARAGEM DO PRODUTO	332
6.3	INSTRUÇÕES DE TRABALHO E CORTE	332
6.3.1	CORTE DE SECCIONAMENTO	332
6.3.2	CORTE DE RAMOS ESPESSOS	333
6.4	MOVIMENTAÇÃO DO PRODUTO	333
6.5	DESATIVAÇÃO	333
7.	MANUTENÇÃO	334
7.1	MANUTENÇÃO PREVENTIVA OU ORDINÁRIA	334
7.1.1	BINÁRIOS DE APERTO	334
7.1.2	LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE	335
7.1.3	SUBSTITUIÇÃO DA CORRENTE E/OU BARRA DE CORTE	335
7.1.4	CONTROLO DO DESGASTE DO PINHÃO DA CORRENTE	337
7.1.5	MANUTENÇÃO DE FIM DO TRABALHO	337
7.2	MANUTENÇÃO ESPECIALIZADA OU EXTRAORDINÁRIA	337
7.2.1	LIMPEZA DA BARRA DE CORTE E ORIFÍCIOS DE LUBRIFICAÇÃO	338
7.2.2	AFIAÇÃO DA CORRENTE	338
7.2.3	VERIFICAÇÃO DA BATERIA E FERRAMENTA	339
7.3	PLANO DE MANUTENÇÃO	339
7.3.1	CRITÉRIOS DE COMPILAÇÃO	340
7.3.2	LISTA DE ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO E FREQUÊNCIA	341
7.3.3	LUBRIFICANTES	341
8.	PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES	342
8.1	LISTA DE ALARMES	343
9.	PEÇAS SOBRESSALENTES	343
10.	ANEXOS	343

1. INFORMAÇÕES GERAIS

O manual, assim como a Declaração de Conformidade, é parte integrante do produto e deve acompanhá-lo, sempre em cada mudança ou revenda. É responsabilidade do utilizador manter a documentação intacta, para permitir a consulta durante toda a vida útil do próprio produto.

Este documento é fornecido em formato eletrónico e pode ser baixado do site da empresa. www.campagnola.it ou digitalizando o código QR no guia rápido incluído na embalagem do produto.

O manual reflete o estado da arte no momento do fornecimento.

O Fabricante declina qualquer responsabilidade por anomalias de produção e/ou danos causados pelo produto a coisas, pessoas e animais nos seguintes casos:

- Utilização indevida do produto para fins e/ou funções diferentes daquelas para as quais foi construído;
- Não cumprimento das instruções fornecidas neste manual.
- Não observância das características técnicas indicadas pelo Fabricante, com especial referência às condições de utilização previstas.
- Utilização em condições ambientais operacionais diferentes daquelas relatadas neste manual.
- Não cumprimento das condições/requisitos de montagem.
- Manutenção ausente, insuficiente ou ausente.
- Modificações ou intervenções no produto em relação à configuração fornecida.
- Utilização de peças sobressalentes não originais ou não específicas do modelo.
- Utilização em locais fechados e/ou classificados.
- Utilização perto de linhas elétricas.
- Utilização por pessoas menores de 18 anos ou maiores de 80 anos ou com limitações físicas e/ou psicológicas e/ou outras patologias que as tornem inaptas para a utilização deste tipo de produtos.
- Utilização por pessoal inadequado, não autorizado, não treinado e sem treinamento, mesmo após a leitura e compreensão completa deste manual.
- Utilização por pessoal inadequadamente treinado e informado, conforme exigido por Decreto Leg. 81/2008 na Itália (Diretiva 89/391/CE ou Diretiva 2009/104/CE e/ou seus decretos nacionais de implementação) sobre segurança no local de trabalho.
- Utilização em desacordo com as leis de segurança das máquinas e/ou com as normas de segurança estabelecidas pela **legislação europeia e/ou nacional específica em vigor** no local de trabalho.
- O não cumprimento total ou parcial destas instruções e/ou das notas de proibição e prescrição contidas neste manual.
- Eventos excepcionais.

A responsabilidade pela aplicação das instruções de segurança contidas neste manual cabe ao pessoal do utilizador/empregador, que é responsável pelas atividades planejadas e deve garantir que o pessoal autorizado para montagem, uso e manutenção:

- seja qualificado para executar a atividade solicitada;
- seja treinado, informado e instruído no uso do produto e na execução de atividades de manutenção.
- conheça e respeite rigorosamente as disposições contidas neste documento.
- conheça e aplique as normas gerais de segurança e aquelas específicas do produto e do local de trabalho.

O pessoal que utiliza o produto deve apresentar-se no local de trabalho em condições físicas e psicológicas adequadas para executar as tarefas esperadas e exigidas.

É absolutamente proibido o consumo de bebidas alcoólicas, substâncias entorpecentes e medicamentos que alterem o estado psicofísico do trabalhador.

A não observância das normas de segurança pode causar ferimentos/acidentes ao pessoal, danos aos componentes e à unidade de controlo do produto.

É um requisito obrigatório que todo o pessoal do utilizador/empregador, e em particular o pessoal de manutenção técnica, tenha lido e compreendido este manual, esteja familiarizado e tenha um conhecimento básico de mecânica e eletricidade, e tenha experiência no uso destes produtos/máquinas.

A não observância das normas e instruções de segurança aqui contidas pode causar ferimentos a pessoas e bens, bem como danos aos componentes e à unidade de controlo do produto.

A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode em caso algum substituir a experiência adequada do pessoal responsável.

O utilizador poderá, a qualquer momento, entrar em contacto com o Fabricante para solicitar informações adicionais às aqui contidas, bem como apresentar sugestões de melhorias.

1.1 INTRODUÇÃO

Para garantir a máxima fiabilidade operacional, a CAMPAGNOLA S.r.l. selecionou cuidadosamente os materiais e componentes usados na construção do produto. O bom desempenho ao longo do tempo sua segurança depende de uma utilização correta e de uma manutenção preventiva e periódica adequada, de acordo com as instruções contidas nesta documentação e naquela fornecida com a mesma.

Apesar das precauções de projeto e construção, é de fundamental importância, para o uso correto, segurança, durabilidade e fiabilidade do produto, seguir rigorosamente as instruções do fabricante e colocá-lo em serviço em conformidade com essas indicações e com os requisitos legais em vigor no país onde o produto é utilizado.

O objetivo deste manual é fornecer informações técnicas ao pessoal responsável pela instalação, uso, comissionamento e manutenção do produto fornecido pela CAMPAGNOLA Srl

As instruções aqui contidas são destinadas a todo o pessoal utilizador que deve possuir conhecimentos básicos no âmbito mecânico, pneumático, elétrico e eletrónico em função do produto adquirido, respeitando as informações nelas fornecidas.

O Manual de Uso e Manutenção contém as informações necessárias para a compreensão dos métodos de montagem, operação e manutenção do produto, em especial: descrição técnica dos vários grupos funcionais, equipamentos e sistemas de segurança, operação, utilização da instrumentação e interpretação de eventuais sinais de diagnóstico, procedimentos principais e informações relativas às intervenções de manutenção.

Para a correta utilização do produto, pressupõe-se que o ambiente de trabalho e operação seja adequado às normas vigentes de segurança e higiene e em conformidade com as disposições e proibições informadas neste manual.

1.2 QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL

Todas as interações com o produto descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. Abaixo estão indicações sobre as qualificações do pessoal necessário para executar as diversas atividades.



Operador

Funcionários do utilizador adequadamente treinado, habilitado, autorizado e qualificado, graças à leitura e compreensão completas deste manual em cada parte, bem como com conhecimento adequado e experiência prática, que recebeu as instruções necessárias para o uso seguro do produto para as atividades para as quais foi construído e fornecido.

Ele/ela deve ser capaz de realizar todas as operações necessárias para a montagem/instalação, bom funcionamento do produto e para a sua segurança ou de quaisquer colaboradores.

Deve ter experiência comprovada no uso correto desses tipos de produtos e estar autorizado a utilizá-los. Deve ser devidamente treinado, informado e instruído a esse respeito, inclusive por meio da compreensão deste manual, bem como pela frequência aos cursos exigidos pela legislação vigente.

Em caso de dúvida, deverá comunicar qualquer anomalia ao seu superior.

Não está autorizado a realizar nenhuma atividade de manutenção, exceto limpeza, lubrificação, tensionamento da corrente, reabastecimento de fluidos quando aplicável e quaisquer ajustes permitidos ao operador e descritos no capítulo de manutenção.



Técnico de manutenção mecânica

Técnico qualificado capaz de utilizar o produto como operador (tendo o perfil solicitado acima), intervir em peças mecânicas para ajustes, manutenção e reparações e ser capaz de ler diagramas, desenhos técnicos e listas de peças sobressalentes.

Não está autorizado a trabalhar em componentes elétricos (se presentes).

Quando necessário, pode fornecer ao operador instruções para o uso adequado do produto para fins de produção.



Técnico de manutenção elétrica

Técnico qualificado capaz de utilizar o produto como o operador (com o perfil acima solicitado), para intervir nos ajustes e peças elétricas para manutenção, reparação e substituição peças danificadas e/ou desgastadas.

Deve ser capaz de ler esquemas elétricos e verificar o ciclo funcional correto.

pode operar na presença de tensão dentro de armários elétricos e/ou equipamentos de controlo somente se for uma pessoa adequada (PEI).

Quando necessário, pode fornecer ao operador instruções para o uso adequado do produto para fins de produção.

CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Estes são os centros de assistência técnica (também chamados de C.A.T.) que a CAMPAGNOLA S.r.l. autorizou para realizar atividades de manutenção/reparação em produtos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURANÇA REFERIDAS NO MANUAL

Os requisitos, indicações, normas e notas de segurança relacionadas, descritos nos vários capítulos do manual, têm como objetivo definir uma série de comportamentos e obrigações a serem seguidos na execução de diversas atividades, a fim de operar em condições de segurança para o pessoal, os equipamentos e o meio ambiente.

As normas de segurança aqui relatadas são destinadas a todo o pessoal devidamente treinado, informado, instruído e autorizado a exercer as diversas atividades e operações de:

- transporte
- Montagem/Instalação
- funcionamento
- utilização
- manutenção
- limpeza
- descomissionamento e desmantelamento
- que constituem os modos de utilização previstos para o produto em questão.

1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS

O manual usa certos símbolos para chamar a atenção do leitor e destacar alguns aspetos particularmente importantes da discussão.

A tabela a seguir descreve o significado dos diferentes símbolos usados neste manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
 Perigo	Perigo	Indica um perigo com risco de ferimentos, incapacidade ou ferimentos graves ou até fatais ao pessoal responsável. Preste muita atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
 Atenção	Atenção	Representa um aviso com risco de lesão ou lesão média ao pessoal do utilizador ou de possível deterioração do produto, equipamento ou outro objeto pessoal do comprador/utilizador Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
 Importante Advertência	Importante Advertência	Indica um aviso ou nota sobre funções importantes ou informações úteis. Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
 Instruções	Instruções	Indica a obrigatoriedade de todo o pessoal (utilizadores, pessoal de manutenção, etc.) ler e compreender integralmente o manual de uso e manutenção fornecido com o produto.

A tabela a seguir descreve o significado dos diferentes símbolos que podem aparecer no produto.

Para o tipo e a localização do símbolo aplicado ao produto, consulte o capítulo 4 do manual.

No produto e/ou nas suas unidades constituintes são colocadas etiquetas e pictogramas para assinalar eventuais riscos residuais e consequentes ações que devem ser adotadas de acordo com os procedimentos de segurança indicados neste manual.

As placas de segurança assumem significados diferentes dependendo da cor e do formato geométrico. Em particular, é importante lembrar o seguinte:

- Não seguir as placas de segurança pode resultar em situações perigosas com possíveis efeitos nocivos, como ferimentos pessoais graves ou morte e/ou danos ao próprio equipamento.
- Com base nos vários riscos residuais identificados para o produto, o fabricante o equipou com placas de advertência de perigo, advertência e obrigação definidas de acordo com a legislação europeia relativa aos símbolos gráficos a serem utilizados.

SIGNIFICADO	FORMA	COR
Perigo		Amarelo
Proibição		Vermelho
Obrigação		Azul
Informação		Azul

TABELA 1

S��BOLO	SIGNIFICADO	NOTA
	Perigo genérico	Preste atenção aos perigos especificados pelos s��bolos adicionais
	Perigo de objetos cortantes	Indica a presença de elementos cortantes; com risco de ferimentos ao pessoal responsável/utilizador. Os responsáveis/utilizadores devem prestar máxima atenção às placas e áreas onde este s��bolo estiver presente e manter distâncias de segurança.
	Perigo de superfície quente	Indica perigo com risco de ferimentos ao utilizador. � obrigatório usar roupas adequadas, como luvas térmicas, óculos de proteção e máscara.
	Perigo de presença de tensão.	Indica perigo com risco de ferimentos, inclusive fatais, para o pessoal responsável/utilizador. Preste a máxima atenção onde esta placa estiver presente e não entre nas áreas assim marcadas, a menos que a área em questão tenha sido primeiro desligada de energia.
	Perigo de órgãos em movimento	Indica um perigo em uma área(s) onde há órgãos em movimento. Os responsáveis/utilizadores devem prestar máxima atenção às placas e áreas onde este s��bolo estiver presente e manter distâncias de segurança.
	Risco de esmagamento das mãos	Indica perigo devido ao movimento de fechamento das partes mec�nicas do equipamento; com risco de ferimentos ao responsável/utilizador. Os responsáveis/utilizadores devem prestar máxima atenção às placas e áreas onde este s��bolo estiver presente e manter distâncias de segurança.
	Perigo de materiais projetados	Os responsáveis/utilizadores devem prestar a máxima atenção � sinalização e áreas onde este s��bolo esteja presente, manter distâncias de segurança e utilizar os EPI prescritos.
	Perigo de presença de linhas elétricas ou partes energizadas	Tenha cuidado para não utilizar o produto na presença de linhas elétricas e partes sob tensão. Mantenha mais de 15 m de distância de qualquer parte sob tensão.
	Perigo de ruído	Este pictograma indica um perigo com risco de ruído. É aplicado a produtos que não se enquadram na Diretiva Ruído. O nível de potência sonora ponderado A emitido pelo produto é mostrado na tabela de dados técnicos deste manual.
	Proibido usar chamas abertas	Proibido usar chamas abertas. Proteja o produto e/ou a bateria do calor e das chamas.

	Proibição de uso em condições climáticas adversas	É proibido usar o produto em condições climáticas adversas, como chuva, raios, granizo, neve, etc.
Avisos e proibições específicas para baterias		
	Risco específico para baterias de íons de lítio	Baterias de íons de lítio podem explodir, causar incêndios ou gerar efeitos térmicos indesejados, como “descontrolo térmico” (*), se desmontadas, em curto-circuito, danificadas ou manuseadas incorretamente. Não exponha à água, fogo ou altas temperaturas.
	É proibido que as baterias entrem em contacto com fontes de calor.	Não atire as baterias para o fogo nem as exponha a fontes de calor, tais como: calor gerado por aquecedores, chamas, lasers, fontes indutivas, etc.
	Proibição de uso em condições climáticas adversas	É proibido usar a bateria em condições climáticas adversas, como chuva, raios, granizo, neve, etc. Não mergulhe a bateria em líquidos.
	É proibido que as baterias entrem em contacto com fontes de calor.	Não atire as baterias para o fogo nem as exponha a fontes de calor, tais como: calor gerado por aquecedores, chamas, lasers, fontes indutivas, etc.
	É proibido expor o produto a fontes de calor.	É proibido expor o produto a qualquer fonte de calor direta ou indireta.
	Símbolo internacional de reciclagem	Indica que a bateria é feita de materiais que podem ser reciclados.
Requisitos aplicáveis ao produto, bateria e carregador		
	Leitura obrigatória do manual	Indica uma exigência para que operadores e pessoal de manutenção sempre leiam o manual de uso e manutenção (MUM) antes de qualquer atividade (desempacotamento, montagem/instalação, uso, manutenção, etc.) e/ou qualquer interação com o produto.

(*) O termo Fuga Térmica se refere a um aumento descontrolado na temperatura de uma célula ou bateria, gerado por uma reação exotérmica.



NOTA

Para o tipo e a localização dos sinais de advertência colocados no produto, consulte a secção 4.15. Esta secção relata e identifica os sinais de advertência que indicam perigo, proibição e obrigação com as respectivas explicações..

1.5 EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

O pessoal responsável pela utilização e manutenção, que realiza as diversas atividades permitidas no produto, deve utilizar equipamentos de proteção individual (EPI), a fim de prevenir todos os possíveis riscos/danos decorrentes da execução das diversas operações, tais como:

- capacete para proteção da cabeça;
- óculos de segurança ou máscara para proteção contra farpas, pó ou sujidade resultantes do processo de utilização;
- luvas, sapatos e/ou botas de segurança, para proteger o pessoal contra riscos como esmagamento, cisalhamento, corte, etc.;
- Auriculares anti-ruído.



ATENÇÃO

O vestuário de quem opera ou realiza manutenção no produto deve atender aos requisitos essenciais de segurança definidos pelas leis vigentes no país onde o produto é utilizado.



PERIGO

Ao realizar trabalhos que possam resultar na projeção de lascas ou materiais perigosos para si ou para outras pessoas que trabalhem a curta distância, o operador deve preparar, ou solicitar ao responsável relevante, telas ou outras medidas de segurança adequadas.



PERIGO

Durante as operações de gestão e manutenção, o pessoal deve usar roupas de trabalho adequadas para evitar acidentes.

Para evitar riscos mecânicos, como arrasto, aprisionamento, cisalhamento e outros perigos, é proibido o uso de acessórios como pulseiras, relógios, cachecóis, anéis ou correntes durante os ciclos de trabalho e durante as operações de manutenção.



ATENÇÃO

É responsabilidade específica do utilizador/empregador garantir que o pessoal responsável esteja devidamente treinado, informado e instruído sobre os riscos residuais associados ao processo em questão e utilize o EPI necessário, bem como avaliar quaisquer adições necessárias.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
	O uso de óculos de proteção é obrigatório	Indica uma exigência para que o pessoal use óculos de proteção. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção. É necessário o uso de viseira de proteção em caso de risco de projeção de objetos ou materiais.
	A proteção auditiva é obrigatória.	Indica a necessidade de os funcionários usarem protetores auriculares ou tampões para proteger a audição. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção.
	É obrigatório o uso de luvas de proteção e isolantes.	Indica a necessidade de que os funcionários utilizem luvas de proteção e isolamento. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção.
	O uso de calçado de segurança é obrigatório.	Indica uma exigência para que os funcionários utilizem calçados de proteção. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção.
	É obrigatório o uso de vestuário de trabalho adequado.	Indica a necessidade de que o pessoal use roupas de trabalho adequadas e protetoras. O EPI deve ser sempre utilizado ao operar a máquina e/ou no local de trabalho ou durante a manutenção.
	É obrigatório o uso de capacete de proteção.	Indica a exigência de que o pessoal use um capacete de proteção. O EPI deve ser sempre utilizado ao operar a máquina e/ou no local de trabalho ou durante a manutenção.



NOTA

Os EPI aqui indicados devem ser integrados pelo utilizador dependendo da área/local/local de processamento do ambiente agrícola (tipo/materiais e produtos objeto do tratamento, etc.), das disposições previstas e de acordo com as disposições em vigor no país de utilização.

1.6 PROIBIÇÃO DE FAZER MODIFICAÇÕES

É proibido realizar qualquer modificação no produto e, especificamente, é proibido realizar modificações que possam reduzir sua segurança. Em particular, é proibido remover ou modificar as proteções e/ou sistemas de segurança e/ou sinalização e/ou controlo fornecidos pelo Fabricante.

O não cumprimento das instruções contidas neste manual e daquelas contidas na documentação que o acompanha isenta o fabricante de qualquer responsabilidade direta ou indireta.

Para qualquer informação não incluída ou não dedutível nas páginas seguintes, recomendamos consultar diretamente o fabricante.

Também é proibido usar o produto com componentes de terceiros não fornecidos originalmente com o produto. Esta circunstância pode causar acidentes e/ou ferimentos, pelos quais o Fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Lembre-se de que a responsabilidade civil e criminal do Fabricante cessa em caso de modificações no produto.

Em caso de modificações de qualquer natureza que alterem a configuração original do produto, introduzindo riscos não avaliados pelo fabricante, este fica isento de qualquer responsabilidade.

Neste caso, o fabricante fica isento de qualquer responsabilidade direta ou indireta.

1.7 TERMINOLOGIA E SIGLAS USADAS

PESSOA EXPOSTA:

Qualquer pessoa que esteja total ou parcialmente em uma zona de perigo.

USO PREVISTO:

Utilização do produto de acordo com as informações fornecidas nas instruções de uso.

ZONA DE PERIGO:

Qualquer área dentro e/ou nas proximidades do produto onde a presença de uma pessoa exposta constitua um risco para a segurança e a saúde dessa pessoa

RISCO:

Combinação da probabilidade e gravidade de uma lesão ou dano à saúde que pode surgir em uma situação perigosa;

PERIGO RESIDUAL:

Perigo que não pode ser eliminado ou reduzido pelo projeto, contra o qual as proteções não são (parcial ou totalmente) eficazes.

O manual (Capítulo Segurança) contém os riscos residuais, informações, instruções e advertências/prescrições para a gestão dos Riscos Residuais que devem ser considerados, cuidados e gerenciados pelo Cliente/utilizador.

DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO:

Dispositivo (que não seja um protetor) que reduz o risco, sozinho ou em combinação com um protetor;

PROTECTOR:

Elemento do produto utilizado especificamente para fornecer proteção por meio de uma barreira material;

Para uma descrição completa da terminologia utilizada, consulte as definições fornecidas no Anexo I da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE e na norma EN ISO 12100:2010.

➤ EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

Equipamento de proteção individual significa qualquer equipamento destinado a ser usado e/ou usado pelo trabalhador com a finalidade de protegê-lo de um ou mais riscos que possam ameaçar sua segurança ou saúde no trabalho, bem como qualquer elemento ou acessório destinado a essa finalidade.

➤ UTILIZADOR

Considera-se utilizador (empregador, empresa, seu pessoal, etc.) qualquer pessoa que utilize o produto para o fim a que se destina ou confie seu uso a pessoas competentes e especificamente treinadas.

Neste manual, os termos máquina, conforme definido no art. 2 da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, produto ou equipamento são usados como sinónimos.



ATENÇÃO!

A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode de forma alguma substituir a experiência adequada do operador e, portanto, constitui apenas um lembrete útil das características técnicas e das principais operações a serem realizadas.

1.8 GARANTIA

Para as condições gerais de garantia, consultar o website Campagnola na área dedicada no endereço: <http://www.campagnola.it> ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax +39 051752551, ou enviar um e-mail para: "star@campagnola.it".



ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparo ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado correctamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2. DESCRIÇÃO TÉCNICA

2.1 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

Em particular, para uma identificação correta e clara do produto, deve ser feita referência ao número de série indicado na placa de identificação e citado em qualquer solicitação de intervenção ou assistência à CAMPAGNOLA S.r.l.

Para permitir uma identificação clara e inequívoca, segue abaixo a descrição da placa de dados presente no produto:

Nome do fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcação CE: Marcação da máquina conforme exigido pelas diretivas aplicáveis

Tipo: Código de identificação do tipo específico de máquina.

O código é alfanumérico, composto por duas séries de números de 4 dígitos separados por um ponto, estruturados da seguinte forma: os primeiros 4 dígitos são fixos (tipo de ferramenta), os segundos 4 dígitos representam o código do produto específico adquirido. Tipo de exemplo: **LN24.0810**

2.2 DADOS TÉCNICOS

DADOS TÉCNICOS	
FERRAMENTA	
Comprimento da barra	4,5"
Corte máximo da barra de 4"	Ø 10 cm
Correia de corte	38 malhas de 1/4"
Trava ativa	Sim
Velocidade variável	Sim
Velocidade da correia	11 m/seg
Motor	Brushless
Potência do motor	450 W
Massa/Peso sem bateria	1270 g
Lubrificação de corrente	AUTOMÁTICO
BATERIA	
Tecnologia da bateria	Íons de Lítio
Tensão nominal	21,6 V
Tensão máxima	25,2 V
Capacidade	4 Ah
Energia nominal fornecida	86,4 Wh
Autonomia da bateria	Cerca de 140 cortes com Ø 8 cm
Duração de recarga:	1,5 / 2 h
Massa/Peso	480 g
CARREGADOR DE BATERIA	
Modelo de carregador de bateria	KH24-2520950-2E
Tensão de entrada	100-240Vac ±10%
Frequência	50/60Hz ±2Hz
Tensão de saída para carregamento	25,2 V
Tipo de baterias recarregáveis	Íons de Lítio
Corrente de saída I out máx.	0.95 A
Grau de proteção	IP 20
Classe de isolamento	II
Peso	270 g

Nível Sonoro (*)	
Nível de pressão sonora ponderado A equivalente contínuo na posição do operador (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Nível de potência sonora detetado (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Nível de vibrações (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Os valores de pressão sonora contínuo equivalente ponderado A no posto do operador (LpA) e valor de potência sonora do equipamento (LwA), medidos conforme a norma EN ISO 3744.

(**) Os valores de vibração médio quadrático, ponderado em frequência, da aceleração ao qual é exposto o sistema mão-braço são medidos conforme a norma EN ISO 5349-1 e 2.

NÍVEL DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

A máquina contém componentes eletrónicos sujeitos às normas de Compatibilidade Eletromagnética, condicionados por emissões conduzidas e irradiadas.

Os valores de emissão atendem aos requisitos regulamentares graças ao uso de componentes em conformidade com a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética, conexões adequadas e instalação de acordo com as especificações dos fornecedores de componentes.

A máquina está, portanto, em conformidade com a diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM).

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O produto abrangido por este manual é um podador elétrico de corrente, alimentado por bateria, cujo uso permitido está especificado no parágrafo seguinte.

3.1 USO PERMITIDO – PRETENDIDO

O produto destina-se exclusivamente a uso profissional em âmbito agrícola.

O podador de corrente é um instrumento dedicado ao corte e/ou poda de pomares, vinhas, pomares de citrinos, oliveiras e todas as plantas em geral a altura elevada enquanto o operador está no solo. É capaz de cortar material de madeira com diâmetro máximo conforme mostrado na tabela de dados técnicos no parágrafo 2.2.

Esses produtos devem ser usados somente por pessoal treinado e autorizado, com conhecimento e habilidades profissionais para garantir o uso adequado e apropriado em condições seguras.

A formação e a sensibilização dos operadores devem ser confiadas a pessoal especializado, capaz de desenvolver uma formação teórica e prática qualificada, que lhes permita implementar corretamente todas as operações e comportamentos técnicos cruciais para a sua própria segurança e a segurança das pessoas que trabalham nas áreas onde o produto é utilizado.

Os usos especificados no manual como incorretos nunca devem ser permitidos em nenhuma circunstância.

O uso inadequado do produto e/ou a falta ou ausência de manutenção podem ocasionar situações graves de perigo para a segurança do pessoal.

As ações descritas neste manual como proibidas e não permitidas, que obviamente não podem cobrir toda a gama de possibilidades potenciais de "uso não autorizado" do produto, são, no entanto, aquelas que são "razoavelmente" mais previsíveis e devem ser consideradas absolutamente proibidas.

Utilizar o produto somente no solo, em posição estável e segura, garantindo equilíbrio perfeito e estável durante o uso e a movimentação.

É proibido usar o produto se estiver em equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregamento (por exemplo, em colinas e ou relva húmida, neve, gelo, etc.) ou onde não houver possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).

É proibido trabalhar em condições climáticas adversas, como neblina, chuva forte, vento forte, tempestade de granizo, neve, gelo, temporais (risco de eletrocussão).

É proibido utilizar o produto para corte de arbustos e moitas de pequeno porte ou que possam causar risco de enroscos na ferramenta de corte, bem como risco de projeção de material em direção ao operador ou bloqueio da ferramenta de corte com risco de perda de equilíbrio.

As atividades de corte ou poda devem ser realizadas com a parte útil da barra utilizando a "parte reta da barra".

Para evitar danos materiais e/ou pessoais, é proibido utilizar a ponta da barra para atividades de corte ou poda.

As atividades de corte devem ser realizadas respeitando as dimensões máximas de corte indicadas na tabela de dados técnicos do produto adquirido e somente com material de madeira.

É proibido cortar galhos maiores que o diâmetro máximo permitido indicado na tabela de dados técnicos.

Não realize cortes posicionando a ferramenta acima da altura dos ombros para evitar condições ergonômicas incorretas de operação, que podem causar riscos posturais ao operador ao longo do tempo.



ATENÇÃO!

- Qualquer outro deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, ademais, a anulação da responsabilidade do Fabricante e dos termos de garantia contratuais.
- Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos severos ao produto, pessoas e bens.

Qualquer outro tipo de utilização, ou qualquer extensão de utilização para além daquela pretendida pelo Fabricante, é proibida e não corresponde aos usos pretendidos pelo fabricante, não podendo este, portanto, assumir qualquer responsabilidade por eventuais danos daí resultantes.

3.2 USO NÃO PERMITIDO

O produto deve ser utilizado somente para os fins expressamente pretendidos pelo Fabricante.

Em particular:

- não utilizar o produto em ambientes e para usos diferentes dos indicados no parágrafo 3.1;
- não utilizar o produto em ambientes classificados como parcial ou totalmente inflamáveis ou com risco de explosão;
- não utilizar o produto se não tiver sido devidamente treinado, informado, instruído e autorizado a utilizá-lo;
- não utilizar o produto sem seguir as instruções/indicações fornecidas no parágrafo 3.1;
- não utilizar o produto em violação às instruções fornecidas no capítulo 4 “Segurança”;
- não utilizar o produto em condições ambientais diferentes das especificadas no manual;
- não utilizar o produto conectando ferramentas ou combinações diferentes daquelas pretendidas ou fornecidas.
- não utilizar o produto em ambientes domésticos, comerciais e/ou florestais.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e proibido pelo fabricante e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança do operador e de terceiros.



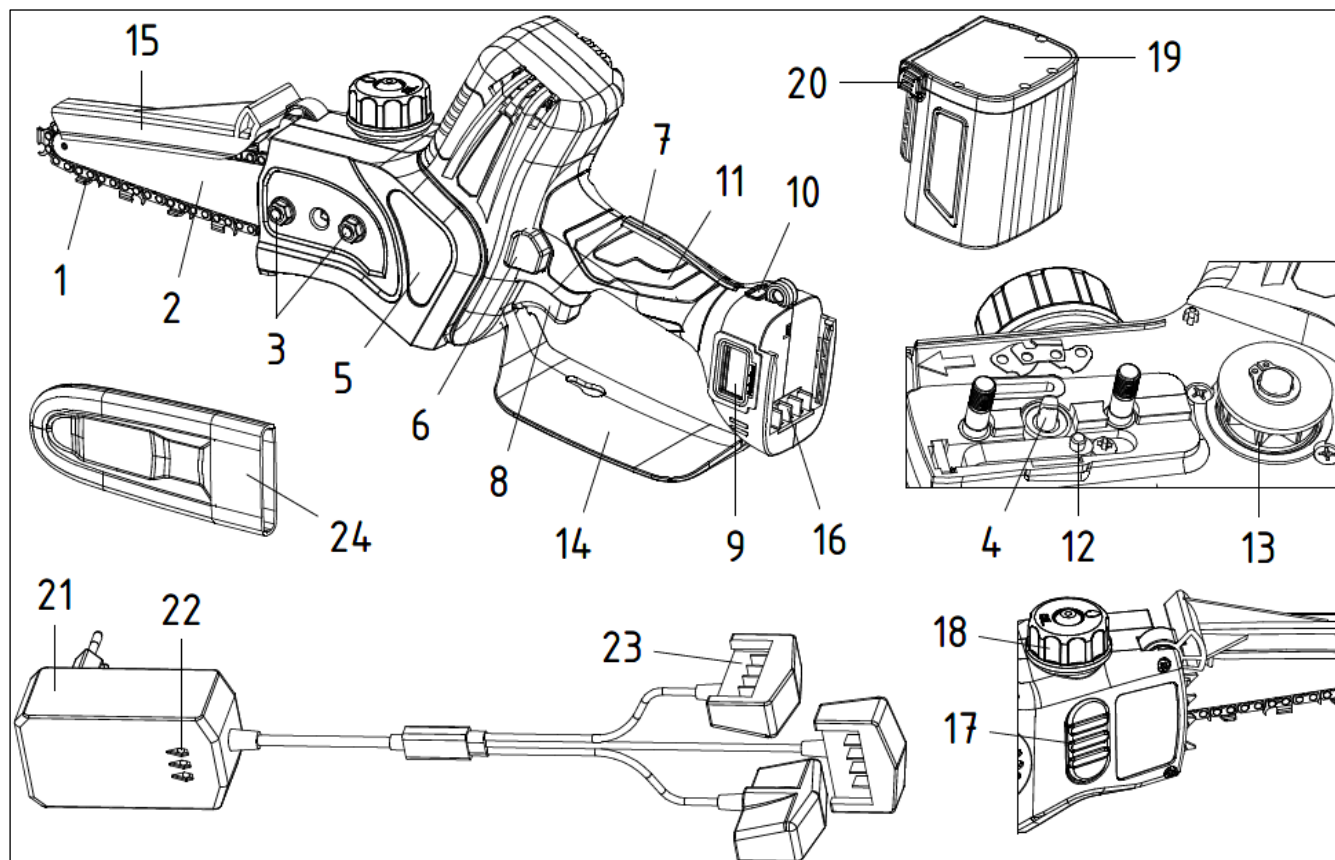
ATENÇÃO!

A utilização do produto para fins não pretendidos pelo Fabricante constitui uso indevido. Neste caso, declinamos qualquer responsabilidade por danos materiais e/ou pessoais. Além disso, qualquer tipo de garantia é nula.

O Fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de adulteração do produto no que se refere ao fornecimento, devido a modificações não autorizadas ou a operações de manutenção efetuadas por pessoal não devidamente informado, formado e instruído.

3.3 COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

A secção a seguir relata a composição do produto conforme ilustrado na figura, enquanto a tabela relata os nomes dos elementos constituintes do produto com sua descrição funcional relativa.



Pos.	Denominação	Função
1	Corrente	Corta galhos, troncos, etc.
2	Barra de corte	Guia a corrente
3	Porcas de bloqueio	Bloqueiam a barra
4	Parafuso de ajuste	Registre a tensão da corrente
5	Cárter anterior	Protege o pinhão e a barra da corrente
6	Trava de segurança	Age como uma trava de arranque
7	Trava ativa	Controla a alavanca de comando
8	Alavanca de acionamento	É pressionado para comandar o acionamento
9	Ecrã	Sinaliza se o equipamento está ligado ou desligado e exibe informações sobre o estado do equipamento e da bateria.
10	Botão ON/OFF	Acende e desliga o equipamento
11	Pega	Permite manusear o produto
12	Pino tensor da corrente	Dispositivo de regulação da tensão da corrente.
13	Pinhão da corrente	Aciona a corrente do podador
14	Proteção da mão	Protege a mão do operador do risco de contacto com a correia
15	Protetor de corrente	Protege o operador de contragolpes
16	Conector de bateria	Permite a conexão do equipamento à bateria.
17	Reservatório de óleo	Contém o óleo para lubrificar a corrente
18	Tampa do reservatório	Fecha o tanque de óleo
19	Bateria	Permite o funcionamento do equipamento
20	Alas de desbloqueio	Permitem inserir/remover a bateria do equipamento
21	Carregador de bateria	É usado para carregar até três baterias ao mesmo tempo
22	Indicadores luminosos LED	Indicam o estado de carga das baterias
23	Conectores de recarga	Permitem a conexão entre carregador e a bateria
24	Cobertura da barra	É a proteção da correia (em repouso)

3.4 PEÇAS ACESSÓRIAS

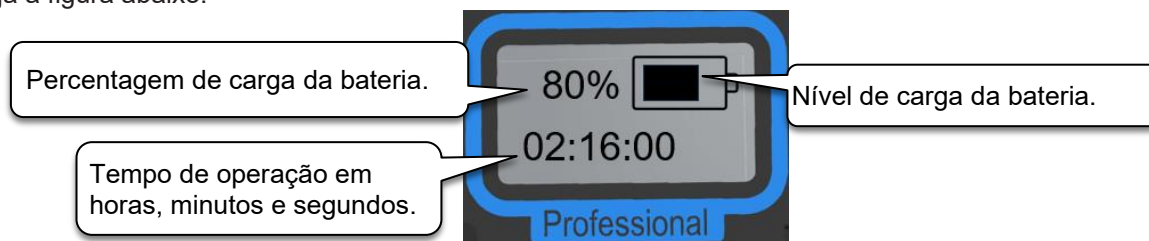
A seguir estão os acessórios para o produto coberto por este manual e fornecidos na embalagem:

- Uma bateria adicional (total 2)
- Kit de ferramentas,
- Lima para afiar a corrente,
- Mala dedicada para transporte.

3.5 CARACTERÍSTICAS GERAIS DE FUNCIONAMENTO

Este parágrafo descreve as características operacionais gerais do produto adquirido.

O **ECRÃ** presente na ferramenta exibe informações sobre o estado do podador e da bateria. Veja a figura abaixo.



CONTROLO DAS FUNÇÕES:

➤ INTERRUPTOR DE ACENDIMENTO/DESLIGAMENTO DO PODADOR

As funções associadas à tecla de acendimento estão listadas abaixo.



Acendimento: Após conectar a bateria, o ecrã está desligado. Ao pressionar e segurar o botão liga/desliga, o ecrã acende-se, confirmado pela emissão de dois bipes acústicos.

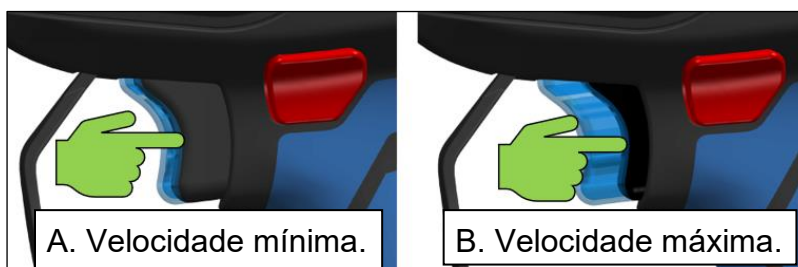


Desligamento: Com o ecrã aceso, pressionar e segurar o botão de acendimento/desligamento faz com que a ferramenta desligue, o que é confirmado pelo desligamento do ecrã.

➤ VELOCIDADE VARIÁVEL

Para variar a velocidade da corrente, pressione a alavanca de acionamento conforme descrito abaixo.

- Pressione a alavanca de operação parcialmente para obter a velocidade mínima da corrente.
- Pressione a alavanca de operação totalmente para baixo para obter a velocidade máxima da corrente.



DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

Com o podador aceso, caso a alavanca de acionamento fique inativa por um período maior ou igual a 5 minutos, o produto desliga-se automaticamente.

3.6 USO DA BATERIA

A secção a seguir contém informações e instruções gerais que devem ser seguidas para o uso correto das baterias.



Baterias de íons de lítio podem explodir, causar incêndios ou gerar efeitos térmicos indesejados, como "fuga térmica", se desmontadas, sofrerem curto-circuito, forem danificadas ou manuseadas incorretamente. Não exponha à água, fogo ou altas temperaturas.

A bateria pode ser comparada a um "reservatório" de onde o produto ao qual está conectada retira a energia elétrica necessária ao seu funcionamento.



NOTA

Nesta secção, os termos bateria ou pacote de baterias podem ser usados como sinónimos.

As principais causas da criticidade das baterias de lítio, além da obsolescência, estão ligadas aos seguintes fenómenos:

- DESCARGA COMPLETA
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DANOS MECÂNICOS
- SOBRECARGA ELÉTRICA

As baterias têm uma vida útil limitada a partir do momento em que saem da fábrica. No entanto, há coisas que você pode fazer para mantê-las funcionando da forma mais eficiente possível pelo maior tempo possível.

Especificamente, as regras básicas para melhor eficiência da bateria são as seguintes:

- É aconselhável carregar a bateria completamente pela primeira vez para obter a capacidade máxima.
- Posteriormente, é melhor evitar "estressá-la" com recargas frequentes e/ou parciais
- Entretanto, execute um ciclo de descarga completo a cada 30 ciclos de carga/descarga.
- Uma bateria de íons de lítio permanece saudável se for usada com frequência, por isso deve ser mantida em "treinamento".
- Se você não planeja usá-lo por um tempo, é uma boa ideia desconectá-lo do dispositivo e guardá-la em um local fresco. Lembre-se de que a química da bateria se degrada (oxida) menos quando ela é carregada em torno de 40%; portanto, ela nunca deve ser deixada completamente descarregada.
- Vale lembrar que o principal inimigo de uma bateria de íons de lítio é o calor, pois ele faz com que ela envelheça mais rápido e também corre o risco de criar outros problemas, como fuga térmica. Por estes motivos, recomenda-se não deixá-la junto ao aparelho nem exposta diretamente ao sol ou em ambientes particularmente quentes e quando o ciclo de carga terminar, deve ser desconectada do carregador.
- Recomenda-se limpar periodicamente os contactos com uma escova com cerdas de plástico (ex.: poliéster ou similar), certificando-se de que não sejam de metal, para maximizar a eficiência do contacto ao longo do tempo.
- Carregue em um ambiente com temperatura entre 0°C (32°F) e 45°C (113°F).



ATENÇÃO! COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO POR LONGOS PERÍODOS

Antes de colocar a bateria fora de serviço por um longo período (por exemplo, no máximo 3 meses), proceda à sua recarga completa e respeite os limites de temperatura estabelecidos para armazenamento e conservação.



ATENÇÃO! RECOLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE

Antes de usar o dispositivo por um longo período (ou após 3 meses sem uso), carregue-o completamente.



NOTA: a eficiência estimada das baterias após 500 ciclos de carga é de 90%.

USO INDEVIDO PERIGOSO

- Evite sobrecargas. O sistema produto e bateria não permitem descarga superior a 80%, portanto, quando for emitido o aviso acústico e visual de bateria fraca, é necessário proceder à recarga.
- Não conecte nenhum carregador que não seja destinado a esta bateria.
- Não force a conexão se o conector estiver com defeito ou danificado.
- Não recarregue a bateria se houver danos mecânicos, elétricos ou de conexão evidentes, material (lama ou outro) nos contactos e/ou infiltração de água.
- É proibido utilizar o produto se a temperatura ambiente estiver fora dos limites permitidos.

- É proibido usar a bateria para alimentar outros produtos.
- É proibido desconectar o conector da bateria com o produto ligado e/ou em funcionamento ou durante a fase de carregamento.
- É proibido deixar a bateria exposta a intempéries e/ou fontes de calor.
- Evite limpá-la com jatos de alta pressão ou escovas mecânicas que podem danificar o “invólucro” ou os contactos,
- Evite choques mecânicos.



Os conectores da bateria devem ser sempre mantidos em perfeitas condições. Em caso de quebra, danos, fenómenos de oxidação, danos no isolamento, etc., é absolutamente necessário substituir a bateria inteira. Não tente ou faça reparações improvisadas que possam causar curtos-circuitos perigosos ou choques elétricos.

REQUISITOS DE AVISO ADICIONAIS

Recarregue somente com carregadores especificados pelo fabricante.

Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio se usado com outro tipo de bateria.

Utilize produtos somente com baterias especificamente designadas para o produto fornecido.

O uso de outras baterias não recomendadas pode causar risco de danos ou incêndio ou aumentar o envelhecimento da bateria.

Quando a bateria não estiver em uso, ela deve ser mantida separada/longe de objetos como papel, moedas, chaves, alfinetes/clipes de papel, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam formar uma conexão entre os terminais.

O curto-circuito dos terminais pode causar queimaduras ou incêndio.

Em condições anómalas, líquidos podem ser derramados/expelidos da bateria, portanto, qualquer contacto da pessoa e/ou partes do corpo com eles deve ser evitado. Em caso de contacto acidental com os olhos, mãos, etc., lave com água e procure um médico.

Líquidos expelidos da bateria podem causar irritação e/ou queimaduras.

Não utilize uma bateria ou produto quando estiver danificado ou modificado.

Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível, o que pode resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.

A exposição ao fogo ou temperaturas acima de 80°C (176°F) pode causar explosão.

É absolutamente proibido reparar/abrir a bateria

Por se tratar de um produto hermeticamente fechado, é proibido a qualquer pessoa tentar efetuar reparações ou substituições de peças da bateria sob pena de acidente/ferimento, risco de incêndio, choque elétrico, explosão, contacto com líquidos corrosivos, efeitos térmicos, etc.

3.7 USO DO CARREGADOR DE BATERIA

Esta secção contém informações e instruções gerais, que devem ser seguidas em qualquer caso, para o uso correto do carregador de bateria fornecido, que se destina apenas ao uso profissional para carregar as baterias fornecidas, conforme previsto e permitido.

O carregador pode ser uma fonte de perigo se for manuseado incorretamente por pessoal não treinado ou se usado de maneira não conforme as instruções.

O carregador pode ser considerado em condições seguras quando as seguintes condições forem atendidas:

- O carregador não está danificado e o cabo de conexão e o plugue estão em perfeitas condições.
- O carregador está limpo e seco.
- As baterias são totalmente inseridas nas ranhuras de carregamento do carregador.

Antes de utilizar o produto, verifique a integridade de todas as suas peças. Se encontrar algum componente danificado ou quebrado, não utilize o carregador e leve o produto para conserto antes de usá-lo novamente.

O carregador deve ser mantido e reparado somente por pessoal autorizado e especificamente treinado sobre os perigos que podem surgir.



PERIGO

Se forem encontrados danos no carregador:

- Não toque nas áreas danificadas.
- Desligue a ficha de rede da tomada.
- Chame um electricista.

Este produto não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento.

O carregador não deve ser usado por crianças ou pessoas que não consigam ler e entender o manual de instruções, a menos que estejam sob a supervisão rigorosa de uma pessoa responsável que possa garantir seu uso seguro.

Opere o carregador de bateria em ambientes internos secos, protegidos da chuva, gelo, neve, vento ou alta humidade e dentro dos limites ambientais permitidos e esperados.

O local onde o carregador será utilizado deve ser limpo, fresco, seco e não sujeito a geadas e/ou exposição direta ao sol ou temperaturas anómalas além das permitidas.

Certifique-se de que a área ao redor do carregador esteja adequadamente ventilada.

Temperatura de armazenamento	+0°C ÷ +50°C
Temperatura ambiente durante o carregamento	+5°C ÷ +45°C
Temperatura de utilização	+0°C ÷ +45°C

Não é permitido o uso do produto em condições diferentes das listadas. Para obter informações sobre o ambiente de instalação e uso, consulte também o parágrafo 4.7.

É obrigatório tocar no cabo de ligação, no cabo de extensão e na respetiva ficha de alimentação com as mãos secas, certificando-se de que não existem partes do corpo ou zonas circundantes húmidas e/ou molhadas que possam representar um risco para a pessoa.

Antes de conectar o carregador à rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede elétrica corresponde às indicações no carregador (ver parágrafo 2.2 “Dados técnicos”).

Para maior segurança elétrica, recomenda-se conectar o carregador a um interruptor diferencial (30 mA, 30 ms).



ATENÇÃO!

Durante o carregamento, uma tensão ou frequência de rede incorretas podem causar sobretensão no carregador. O carregador pode estar danificado. Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às indicadas na placa de dados técnicos do carregador de bateria.

Mantenha o carregador longe de cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos (incluindo limalhas de ferro e/ou metais em geral) que possam causar uma conexão entre os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre a bateria ou os contactos de carga pode causar queimaduras e incêndios.

O carregador deve ser utilizado sobre uma mesa e/ou superfície estável e não sobre veículos ou veículos em movimento.

Posicione o carregador de modo que a bateria inserida não possa cair.

Remova sempre a bateria do carregador quando o processo de carregamento estiver concluído.

O uso de carregadores de bateria para finalidades diferentes daquelas pretendidas pode resultar em situações perigosas.



PERIGO

Se o carregador destinado a um determinado tipo de bateria for usado com outros tipos de baterias, há risco de incêndio e/ou explosão, resultando em ferimentos pessoais graves ou fatais e danos materiais à propriedade e/ou pessoas.

A tabela a seguir descreve o significado dos diferentes símbolos que podem aparecer no carregador.

O não cumprimento dos símbolos e sinalizações de segurança pode causar situações perigosas com possíveis efeitos nocivos, como ferimentos pessoais graves ou morte e/ou danos ao próprio equipamento.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	Indica perigo com risco de ferimentos, até mesmo fatais, para o pessoal do comprador e/ou para o pessoal designado/utilizador. Perigo de choque elétrico e/ou descargas atmosféricas.
	Equipamento de classe II Isolamento Duplo
	Somente para uso interno
	Corrente contínua
	Corrente alternada
	Fusível
	Conexão de aterramento de proteção
	Fonte de alimentação com comutação (SMPS)
	Transformador de segurança protegido contra curto-circuito.
	Mais: polaridade positiva
	Menos: polaridade negativa
	Descarte de materiais recicláveis
	No final da sua vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. Não descarte ferramentas elétricas, equipamentos eletrônicos e baterias no lixo doméstico.

USO INDEVIDO PERIGOSO

- Não utilize o produto se ele não tiver sido instalado corretamente de acordo com as normas vigentes, com os dispositivos de segurança adequados ao tipo de instalação.
- não utilizar o produto em caso de defeitos de alimentação elétrica ou em caso de deficiências graves de manutenção ou após modificações ou intervenções;
- não utilize o produto para carregar baterias diferentes das permitidas;
- não empilhe os carregadores nem cubra o carregador durante o uso e o carregamento;
- não utilize o produto ao ar livre ou em ambientes diferentes das condições ambientais permitidas;
- não utilize o produto na chuva ou em ambientes húmidos e/ou ao ar livre;
- não opere o carregador em ambientes classificados total ou parcialmente como de risco de incêndio ou explosão;
- é proibido utilizar o carregador como base de apoio para objetos de qualquer natureza, sendo proibido ter recipientes contendo líquidos próximos ao carregador;
- não cubra o carregador nem coloque objetos sobre ele;
- não coloque o carregador sobre a bateria;
- não altere, modifique ou abra o carregador;
- não insira objetos nas ranhuras do carregador;
- não conecte os contactos elétricos do carregador com objetos metálicos nem provoque curto-circuito.
- certifique-se de que não haja faíscas ou fontes de ignição perto da bateria; durante o carregamento, as baterias podem emitir gases explosivos;
- não utilize o produto em violação às disposições regulamentares e/ou legislativas ou àquelas relatadas neste manual.

4. SEGURANÇA

4.1 INFORMAÇÕES GERAIS

É de responsabilidade do Cliente treinar o pessoal responsável pela utilização do produto sobre os riscos de ferimentos, dispositivos de segurança e regras gerais de prevenção de acidentes estabelecidas pelas diretivas da UE e pela legislação do país onde o produto é utilizado.

O pessoal responsável deve estar ciente das características do produto.

Você também deve ter lido este manual na íntegra e todos os manuais indicados no capítulo 10 (Anexos).

As operações de instalação e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.



PERIGO. A adulteração ou substituição não autorizada de uma ou mais peças do produto, o uso de acessórios que modifiquem sua utilização e o uso de peças sobressalentes diferentes das recomendadas podem gerar risco de ferimentos.

A instalação e a manutenção do produto devem ser realizadas somente por pessoal treinado e devidamente qualificado, que possua conhecimentos técnicos elétricos, mecânicos e pneumáticos e todas as normas válidas no local ou país onde o produto é utilizado.

4.2 MARCAÇÃO CE

Cada produto destinado a países da União Europeia (UE), ou em países para os quais há um acordo com a UE sobre legislação de produtos, é fornecido com uma Declaração de Conformidade de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.

Como a máquina está incluída no Anexo IV, o fabricante aplica o procedimento de exame de tipo CE estabelecido no Anexo IX, além do controlo interno sobre a fabricação do produto estabelecido no Anexo VIII da Diretiva 2006/42/CE.



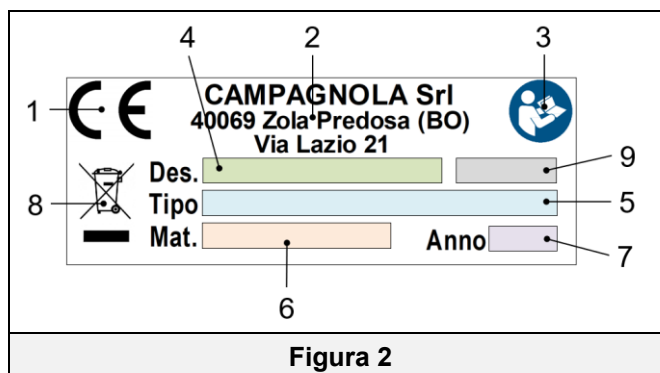
NOTA: No caso de fornecimento de produtos para áreas fora da UE, salvo acordo em contrário entre as partes, CAMPAGNOLA Srl, para fins de projeto e fabricação do produto, esteja em conformidade, nas partes aplicáveis, e de acordo com o estado da técnica, com as normas ISO, IEC aplicadas pelo mesmo ao produto.

Em cada produto é afixada uma placa/etiqueta CE de identificação (Figura 2).

O modelo, número de série e ano de construção são indicados na placa CE do fabricante anexada ao produto.

A placa CE é aplicada no produto/ferramenta e mostra os dados e símbolos indicados abaixo:

- 1) Marcação de conformidade conforme a diretiva 2006/42/CE.
- 2) Razão social e endereço completo do fabricante/construtor.
- 3) O requisito obrigatório de que todo o pessoal responsável pela utilização e/ou manutenção da ferramenta deve ler o manual de uso e manutenção.
- 4) Designação do equipamento.
- 5) Tipo de produto: Designação de tipo / código de venda.
- 6) Número de série.
- 7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído.
- 8) Os resíduos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
- 9) Tensão de alimentação do produto.





IMPORTANTE!

Para uma identificação correta e clara do produto, deve ser feita referência ao tipo, ao número de série e ao ano de fabricação indicados na placa de identificação e citá-los para cada pedido de intervenção ou peças sobressalentes à Campagnola Srl.



IMPORTANTE!

A marcação " CE " é única e atesta a conformidade do produto com a Diretiva relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis, em conformidade com as condições prescritas e estabelecidas no presente manual.



IMPORTANTE!

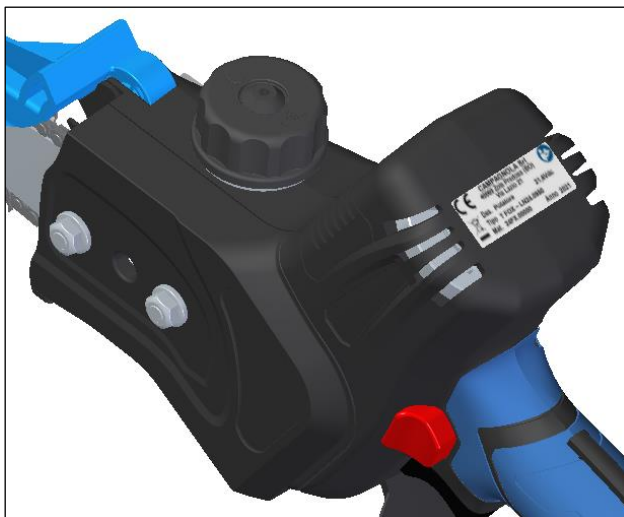
O cliente é responsável por verificar a integridade da placa/etiqueta CE.

O utilizador deve substituir a placa CE e/ou as placas de advertência que, devido ao desgaste, são ilegíveis.

É absolutamente proibido remover as placas/etiquetas do produto.

A Campagnola S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança do produto em caso de não observância desta proibição.

A marcação CE está posicionada no produto conforme mostrado na figura a seguir.



Abaixo está um exemplo da Declaração de Conformidade fornecida com o produto.:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακείμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسؤوليتي الخاصة بالمنتج المشار إليه هنا مطابقاً للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinkasagė su kade	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλαδεύς αλυσίδας	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščená právna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar o documento técnico como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti szetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 LIMITES DE USO

O produto destina-se ao uso e aplicação descritos no capítulo 3 deste manual.

A utilização de material inadequado ou incompleto no campo de atuação do produto pode causar sérios danos e comprometer seu bom funcionamento.

4.4 ÁREAS PERIGOSAS

O produto em questão destina-se à utilização por pessoal qualificado e devidamente treinado para a sua utilização, familiarizado com as situações/problemas relativos à utilização de produtos com lâminas de corte em ambientes agrícolas e profissionais e ciente das características e riscos presentes no ambiente de trabalho.

O produto em questão é caracterizado por grupos e partes considerados perigosos. Todas as áreas consideradas perigosas, exceto as áreas de corte, foram devidamente protegidas.

Ainda há risco de corte, cisalhamento e abrasão na área de corte.

Recomenda-se manter uma distância adequada da área de corte e delimitar a área de operação caso haja risco de terceiros entrarem em contacto com a área de corte.

Para limitar os riscos em áreas perigosas, foram tomadas medidas adequadas de prevenção e proteção. Siga as instruções, tanto de procedimento como as relativas aos “Equipamentos de Proteção Individual”, indicadas neste manual.

4.5 CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE OPERAÇÃO

O ambiente em que o produto é utilizado é um ambiente externo protegido de agentes agressivos, como vapores corrosivos ou fontes de calor excessivo.

Salvo especificação em contrário, o produto destina-se ao uso nas seguintes condições ambientais:

- Abaixo de 1000 m acima do nível do mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C e 45°C. (média de 24 horas $\leq$ 35°C)
- Humidade relativa de 30% a 85% sem condensação.
- Temperatura do material, quando aplicável $< 45^{\circ}\text{C}$.

Não é permitido o uso do produto e dos sistemas de controlo em condições diferentes das listadas.

Em particular, o ambiente de instalação e utilização não deve apresentar:

- Exposição a vapores corrosivos;
- Exposição à humidade excessiva (acima de 80%) e mudanças bruscas de humidade;
- Exposição a poeira excessiva;
- Exposição a poeira abrasiva;
- Exposição a vapores oleosos;
- Exposição a misturas explosivas de poeira e/ou gás;
- Exposição ao ar salgado;
- Exposição a vibrações, choques ou solavancos anormais,
- Exposição a condições climáticas fora dos limites permitidos ou gotejamento;
- Exposição a mudanças de temperatura altas ou rápidas (maiores que 5K/h)
- Presença de radiação nuclear

4.6 VIBRAÇÕES

O produto foi projetado e fabricado de forma que os riscos devidos às vibrações por ele transmitidas tenham sido reduzidos ao mínimo.

As vibrações produzidas por este produto, dependendo dos métodos de utilização, de acordo com as informações fornecidas e em conformidade com as normas vigentes, não são perigosas para a saúde do operador.

Os valores do nível de vibração expressos em m/s^2 são relatado no parágrafo 2.2 no secção de dados técnicos deste manual.



ATENÇÃO!

A vibração excessiva só pode ser causada por uma falha mecânica, que exige a descontinuação do produto e deve ser imediatamente comunicada e eliminada, de modo a não comprometer a segurança do produto e do pessoal responsável pela sua operação e manutenção.

4.7 RUÍDO

As medições de ruído foram realizadas de acordo com as disposições da norma acústica EN ISO 3744 e normas consequentes relacionadas.

O produto não possui proteção de absorção acústica.

Os valores relativos ao nível de potência sonora expresso em dB(A) são relatado no parágrafo 2.2 no secção de dados técnicos deste manual.

A indicação do nível de potência sonora, para produtos abrangidos pela diretiva relativa ao ruído, é colocada no próprio produto de forma visível e legível.

O uso de equipamento de proteção individual (protetores auriculares) é obrigatório para o pessoal que trabalha próximo ao produto ou durante atividades de manutenção enquanto ele estiver em operação.

É de responsabilidade específica do utilizador adotar as medidas preventivas e de proteção consequentes, de acordo com a legislação do país onde o produto for utilizado.



ATENÇÃO!

É de responsabilidade do utilizador realizar uma avaliação de risco de ruído no local de trabalho e aplicar as medidas preventivas e de proteção resultantes, de acordo com a legislação do país onde o produto é utilizado.



PERIGO

Ao ficar perto do produto ou fazer ajustes, é necessário usar dispositivos de proteção auditiva.

É obrigatório o uso de protetores auriculares por todo o pessoal designado para trabalhar no produto, tanto para o ciclo funcional quanto para fins de manutenção..

4.8 ELIMINAÇÃO DOS MATERIAIS EXAUSTOS

O produto, em seu funcionamento normal, não causa contaminação ambiental, mas durante todo o período de utilização, alguns tipos de resíduos são produzidos ou esgotados em condições particulares (por exemplo, graxa/óleo lubrificando as partes mecânicas ou peças plásticas que possam ter entrado em contacto com eles) que exigem descarte adequado.

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio país e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados.



ATENÇÃO

Lembre-se de cumprir as leis vigentes referentes ao descarte de óleos minerais e/ou produtos com os quais eles entraram em contacto.



ATENÇÃO

Maiores informações sobre os modos de eliminação de óleos e outras substâncias podem ser encontradas nas respectivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de colheita, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), bem como o armazenamento e a descarga à terra são actividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

- a) Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e colectivamente.
- b) Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.
- c) Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

4.9 INDICAÇÕES RELATIVAS AOS RESÍDUOS ESPECIAIS

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.

Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico. Cada comuna/município é obrigado a fornecer à sua região de pertença todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território.



ATENÇÃO

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA O UTILIZADOR DE ACORDO COM A DIRETIVA “REEE” 2012/19/UE (REVOGANDO A DIRETIVA 2002/96/CE E A DIRETIVA 2003/108/CE) SOBRE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS.

De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o componente/aparelho adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do caixote de lixo barrado, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.



A recolha seletiva do presente aparelho/componente que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante. O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha seletiva do equipamento que chegou ao fim da vida útil.

Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.



ATENÇÃO!

A ausência do símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que a eliminação do produto não é de responsabilidade do fabricante. Neste caso, aplicam-se sempre as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos.

4.9.1 BATERIAS

O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado no produto ou em sua embalagem indica que as baterias, no final de sua vida útil, devem ser recolhidas separadamente de outros resíduos para permitir tratamento e reciclagem adequados. O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final de sua vida útil, gratuitamente, nos centros municipais de recolha de resíduos elétricos e eletrônicos apropriados, ou devolvê-lo ao revendedor.

Além do símbolo, baterias, acumuladores e pilhas-botão que contêm mais de 0,0005% de mercúrio (símbolo químico Hg), mais de 0,002% de cádmio (símbolo químico Cd) ou mais de 0,004% de chumbo (símbolo químico Pb) são marcados com o símbolo químico do metal relevante.

Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento das baterias exaustas para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

A eliminação abusiva de baterias, pilhas e acumuladores pelo utilizador implicará na aplicação das penalidades previstas na legislação vigente.

No caso de uma bateria contida no "dispositivo", e no caso em que a bateria possa ser facilmente removida pelo utilizador, lembramos que é um requisito obrigatório cumprir a legislação em vigor segundo a qual a bateria não deve ser descartada como resíduo urbano (Diretiva. 2006/66/CE), estando sujeitos à recolha seletiva para evitar danos ao ambiente.

O utilizador deverá, portanto, entregar gratuitamente a bateria-acumulador exaustos nos centros de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos municipais competentes ou colocá-la nos contentores próprios disponibilizados nos pontos de venda.

4.10 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA APLICADOS AO PRODUTO

O produto está equipado com os seguintes dispositivos de segurança.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA PRESENTES NO PRODUTO
PROTEÇÃO FIXA
PROTEÇÃO REMOVÍVEL
DISPOSITIVO CONTRA O ARRANQUE ACIDENTAL

4.10.1 PROTEÇÕES FIXAS

Proteções fixas consistem em protetores fixos e/ou cárteres instalados no produto, que têm a função de impedir o acesso às partes internas ou móveis durante o ciclo de operação. Com exceção da área da lâmina de corte onde não é possível ter proteções devido à funcionalidade específica do equipamento.

Localizadas em áreas de acesso exclusivo durante a manutenção, exigem ferramentas específicas para sua remoção.

São proteções fixas os invólucros de proteção da mecânica do produto, que incluem também a proteção da alavanca de acionamento contra acionamentos involuntários do mesmo (impactos, quedas do produto, etc.)



NOTA

Verifique periodicamente a integridade dos protetores fixos e suas fixações, prestando especial atenção às tampas de acesso à mecânica do produto.



PERIGO

É absolutamente proibido operar o produto, após a manutenção, sem repor corretamente as proteções fixas, bem como utilizá-lo sem as mesmas.

É expressamente proibido danificar o produto tentando, por qualquer meio, contornar uma proteção fixa, explorando possíveis passagens indiretas devido à falha ou reposicionamento parcial das proteções ou no caso de todos os parafusos de fixação não terem sido reposicionados conforme previsto originalmente pelo fabricante.

4.10.2 PROTEÇÕES REMOVÍVEIS

A proteção removível é composta por uma capa/cobertura de barra, que tem a função de impedir o contacto com a corrente/cabeça de corte durante todas as condições de não utilização do produto.



PERIGO

É obrigatório que todo o pessoal insira sempre a capa protetora na corrente em todas as condições/atividades nas quais o produto não esteja em uso. Especificamente, essa proteção está presente em todas as condições de manuseio, movimentação, armazenamento, manutenção ((excluindo substituição e/ou tensionamento da corrente), etc.

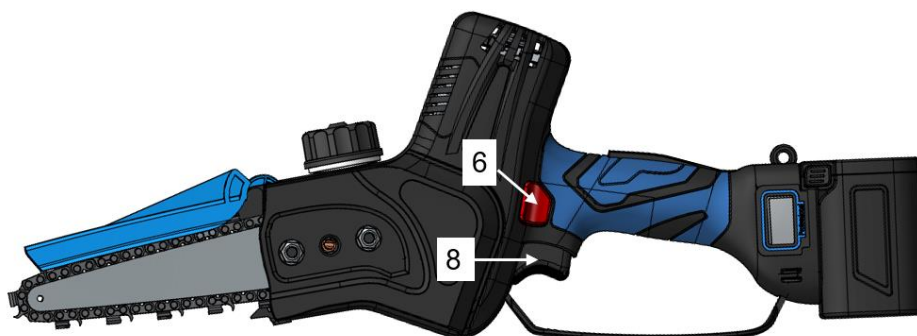


NOTA

Verifique periodicamente a integridade da capa e se ela estiver danificada ou não for mais eficiente ela deve ser substituída imediatamente.

4.10.3 DISPOSITIVO CONTRA O ARRANQUE ACIDENTAL

O produto está equipado com um dispositivo de segurança contra arranques inesperados denominado “trava de segurança” (6) constituído por um botão vermelho que funciona como uma trava de partida e que é ativado automaticamente quando a alavanca de operação (8) é libertada. Tudo isso para evitar que a corrente arranque em caso de impacto accidental.



NOTA

Verifique periodicamente e antes de cada utilização se o dispositivo está funcionando corretamente contra o arranque accidental.

4.11 RISCOS RESIDUAIS

Durante a fase de projeto, foram avaliadas as áreas ou partes de risco e tomadas todas as precauções necessárias para evitar riscos às pessoas e danos aos componentes do produto, conforme indicado nos parágrafos anteriores.



ATENÇÃO

Verifique periodicamente o funcionamento de todos os dispositivos de segurança.

Não desmonte as proteções fixas ou móveis do produto. Não introduza objetos ou ferramentas estranhas na área de operação, trabalho e manutenção do produto.

Apesar do produto estar equipado com os sistemas de segurança mencionados acima, ainda existem alguns riscos que não podem ser eliminados, mas podem ser reduzidos por meio de ações corretivas por parte do utilizador final e por meio de procedimentos operacionais corretos, obrigatórios para qualquer pessoa que trabalhe no produto.

A seguir, um resumo dos riscos que permanecem para o produto durante a operação normal, ajuste e configuração, manutenção e limpeza.

4.11.1 IMPACTO E ESMAGAMENTO

Não aceder aos órgãos em movimento do produto.

Risco presente se as proteções do produto forem removidas.

Risco de queda de componentes do produto se não forem montados corretamente bloqueado os elementos constituintes, como por exemplo a bateria.

4.11.2 CISALHAMENTO

O risco de cisalhamento pode surgir principalmente após a aproximação do operador com partes do corpo às lâminas. O mesmo risco permanece mesmo se as proteções dos órgãos em movimento tiverem sido removidas.

Antes de ligar o produto, certifique-se de que não haja nenhuma operação de manutenção a ser realizada nele.



ATENÇÃO

É absolutamente proibido remover as proteções ou abrir partes do produto dotadas de cárteres ou portas de inspeção com parafusos de fixação, sem antes pará-lo e cortar todas as suas fontes de alimentação.



ATENÇÃO

É absolutamente proibido movimentar, armazenar ou fazer manutenção com as lâminas abertas, sob pena de corte ou cisalhamento.

É absolutamente proibido colocar as mãos ou outras partes do corpo perto das lâminas.

É obrigatório em todas as condições de não utilização garantir que as lâminas estejam fechadas e o coldre inserido. O Fabricante não será responsabilizado em caso de não cumprimento deste requisito.

4.11.3 INCÊNDIO

Em caso de anomalias ou falhas, o material plástico utilizado (por exemplo, bainhas, cabos elétricos) é autoextinguível e está em conformidade com as normas vigentes.

O produto, por ser um produto portátil, segurado e/ou transportado manualmente, não está equipado com sistema próprio de combate a incêndio.

- O Cliente/utilizador deve avaliar a necessidade de um sistema adequado de prevenção de incêndios em conformidade com as normas de segurança e prevenção de incêndios em vigor no país do utilizador e com as normas internas do local/instalação.
- Não utilize chamas abertas ou fume perto do produto durante a operação e/ou manutenção.



PERIGO

Em caso de incêndio, parar sempre o produto e desconectar todas as fontes de alimentação/energia.

4.11.4 ATMOSFERA EXPLOSIVA:



ATENÇÃO

O produto **NÃO é adequado para uso em ambientes explosivos ou classificados.**

- É rigorosamente proibido utilizá-lo em atmosferas explosivas ou parcialmente explosivas.

O produto **não é adequado para trabalhar em ambientes:**

- **explosivos ou parcialmente explosivos**
- **classificados como risco de incêndio ou explosão**
- **onde estão presentes atmosferas corrosivas**
- **onde estão presentes gases e/ou poeiras classificados**
- **com risco de incêndio decorrente de qualquer material ou fonte de ignição**

- É rigorosamente proibido utilizá-lo em qualquer um dos ambientes listados acima.

4.11.5 CEGUEIRA

Risco presente em todas as fases de utilização e na manutenção e limpeza.

- Ao operar o produto, é absolutamente proibido ficar próximo da cabeça de corte para evitar o risco de projeção de objetos e fragmentos da peça de trabalho.
- Ao utilizar e limpar o produto, o pessoal deve usar óculos de proteção especiais.



ATENÇÃO!

O uso de proteção ocular e facial é obrigatório.

4.11.6 QUEDA, PROJEÇÃO DE OBJETOS

- Evite deixar ferramentas e objetos de trabalho sem vigilância, mesmo que temporariamente, para evitar que caiam ou sejam projetados
- Durante as atividades de utilização e/ou manutenção, evite apontar a cabeça de corte ou colheita para outras pessoas ou para si mesmo, para evitar o risco de projetar resíduos de processamento e/ou lubrificantes.
- Durante as atividades de corte ou colheita, pode haver risco de o produto processado (cortado ou colhido) cair e/ou ser projetado.



ATENÇÃO!

O uso de proteção facial (viseira de proteção) e corporal é obrigatório para todo o pessoal de operação e manutenção.

4.11.7 ESCORREGAR

Qualquer vazamento de lubrificantes devido à lubrificação da lâmina pode causar escorregões no pessoal responsável pelo uso e operação.

Risco também presente em caso de não cumprimento das instruções/condições de uso.

Para evitar riscos de escorregamento, recomenda-se utilizar o produto somente no solo, em posição estável e segura, garantindo equilíbrio perfeito e estável durante o uso e a movimentação.



ATENÇÃO!

Aceder a essas áreas com calçados antiderrapantes e mantenha-os sempre limpos. Realize inspeções periódicas dependendo do uso.



NOTA

Este risco não leva em consideração as condições do local de trabalho (declive, superfície, etc.) consulte os parágrafos 3.1 e 3.2 para os requisitos adicionais fornecidos, lembrando que é de responsabilidade do utilizador realizar a avaliação de riscos referente ao local de trabalho e às condições corretas de uso do produto.

4.11.8 EFEITO CHICOTE

- Tenha cuidado com o contragolpe e movimentos para cima gerados pelas ferramentas durante as operações de corte. Os contragolpes podem causar uma perda perigosa de equilíbrio e controlo do produto.
- Tenha cuidado ao cortar galhos sob tensão, pois podem causar a perda de controlo do produto após o efeito chicote.

4.11.9 TROPEÇO

- O armazenamento desordenado de materiais em geral pode constituir risco de tropeços e limitar parcial ou totalmente as rotas de fuga em caso de emergência.
- Garantir que as áreas de operação, áreas de trânsito e rotas de fuga estejam livres de obstáculos e em conformidade com as normas vigentes.

4.11.10 FALHAS NO CIRCUITO

- Devido a possíveis falhas, os circuitos/componentes de controlo, os circuitos de segurança e os circuitos de alimentação elétrica podem perder parte de sua eficácia, resultando em uma redução correspondente no nível de segurança.
- Realizar verificações periódicas do estado de funcionamento dos dispositivos/componentes presentes no produto e de todas as conexões

4.11.11 RELÂMPAGOS

Por ser um produto portátil para uso em áreas externas, não tem proteções contra relâmpagos.

- Informe o pessoal responsável pelas atividades de manutenção e certifique-se de que eles estejam devidamente treinados para executar a atividade e estejam cientes dos riscos residuais presentes.
- É proibida a realização de qualquer atividade em caso de condições climáticas adversas (risco de relâmpagos ou trovoadas).

4.11.12 RISCO DE QUEIMADURAS/ESCALDÕES

Em caso de lubrificação inadequada ou ausente, pode haver risco potencial de queimaduras na área de corte.

- Informe o pessoal responsável pela manutenção ou utilização do produto.
- Aceder a essas áreas após esperar o arrefecimento das partes citadas e usar luvas de proteção térmica adequadas, prestando a máxima atenção.

4.12 PRESCRIÇÕES ADICIONAIS DE PERIGO PARA O USO DO PRODUTO



PERIGO

- Não operar o produto se danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Não usar o produto se o Interruptor ON-OFF de acendimento e desligamento não funcionar corretamente.
- Não usar o produto enquanto estiver operando em uma escada, andaime ou em uma superfície diferente do solo e/ou que não seja uma superfície estável.
- Não usar o produto nas proximidades de cabos elétricos.
- Prestar a máxima atenção e concentração nas atividades que estiver realizando, utilizando o bom senso e respeitando as normas de segurança aplicáveis ao utilizar o produto.
- Não toque em nenhum tipo de parte móvel, sendo proibido realizar manutenção (ordinária e/ou extraordinária) nas partes móveis. É obrigatório desligar a alimentação elétrica antes de realizar qualquer atividade de manutenção.
- É proibido usar gasolina, diluentes ou outros produtos inflamáveis para lavar o equipamento.
- Não adulterar, modificar e/ou contornar as proteções, comandos, controlos e dispositivos de segurança do produto.



PERIGO

Ao operar e fazer a manutenção do produto, usar calçados, luvas e óculos de segurança ou proteção.



PERIGO

- Antes de acionar o equipamento, certifique-se de que a corrente e/ou cabeça de corte não esteja em contacto com corpos estranhos.
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).
- Usar o produto, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções e considerando as condições de trabalho e operações a realizar.
- Verifique sempre antes de cada utilização se os sistemas de segurança e comando e controlo estão em perfeito estado de funcionamento e funcionamento.
- Segure o produto firmemente usando a mão mais adequada ao operador, garantindo uma pegada estável com os três dedos e o polegar na alça e o dedo indicador pronto para operar a alavanca de operação.
- Preste atenção especial ao cabo, que deve estar sempre seco e limpo (livre de resíduos de processamento, óleo, etc.) e utilizando os EPI adequados.
- Tenha muito cuidado ao cortar arbustos e arbustos pequenos, pois o material macio pode se enroscar na correia e ser jogado na direção do operador (usar sempre os EPIs de proteção do rosto) ou fazer com que ele perca o equilíbrio.
- Preste atenção aos movimentos de contragolpe e rebote da barra para cima. Os contragolpes podem causar uma perda perigosa de equilíbrio e controlo do produto.
- Tenha cuidado ao cortar galhos sob tensão, pois podem causar a perda de controlo do produto após o efeito chicote.
- Corte sempre mantendo o motor em alta velocidade.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar o equipamento.
- Durante as fases de trabalho, quando a correia entra em contacto com materiais duros, pode causar faíscas. Lembre-se que é proibido utilizar o produto em ambientes potencialmente explosivos e/ou classificados, faíscas podem causar incêndios ou explosões.
- Mantenha a barra e a corrente limpas e afiadas.
- Verifique se o nível de óleo está sempre pelo menos na metade do tanque. A falta de óleo faz causa gripagens na correia.
- A inalação de óleo nebulizado e/ou pó de madeira podem causar irritação ou intoxicação do sistema respiratório. Em caso de distúrbios prolongados, consulte um médico.
- Evitar acendimentos acidentais do produto. Ao manusear ou transportar o produto, certifique-se de que a chave está desligada (posição OFF) antes de conectá-lo à fonte de energia (bateria/pacote de baterias).
- O ecrã pisca, emite um sinal sonoro e indica o tipo de erro para indicar que a ferramenta está bloqueada devido a um mau funcionamento. Nessa condição, para reativar a ferramenta, consulte a lista de alarmes.



PERIGO

- Não transportar o produto pegando-o pelo cabo de alimentação.
- Quando o produto não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.
- Transporte o produto com a barra voltada para trás, com a cobertura da barra sempre inserida quando o produto não estiver em uso e com o cabo de alimentação desconectado do conector.
- Antes de conectar a bateria, certifique-se de que o conector tenha contactos limpos (sem sujidade ou outro material obstrutivo) e que não haja fenómenos de oxidação.
- Remover a bateria antes de realizar quaisquer ajustes ou manutenções ordinárias e extraordinárias.
- Para afiação e manutenção da corrente, siga as instruções do seu fabricante como indicado no presente manual.
- Utilizar o produto exclusivamente com os acessórios indicados pelo Fabricante.
- Antes de qualquer manutenção de rotina, leia atentamente este manual. Para atividades de manutenção não indicadas no manual, entre em contacto com os Centros de Assistência Técnica do fabricante.
- Manter em perfeitas condições de legibilidade e integridade todas as etiquetas e pictogramas do produto, com especial atenção para aqueles relativos à sinalização de perigo e segurança.



ATENÇÃO AO CONTRAGOLPE

O contragolpe é um movimento repentino e rápido do podador para cima e/ou para trás em direção ao operador.

O contragolpe pode ocorrer quando a ponta da barra toca um objeto ou quando a madeira fica presa ou esmagada durante o corte.

Para prevenir e reduzir o contragolpe, mantenha o controle do equipamento segurando-o firmemente com as duas mãos. O conhecimento e a prevenção do contragolpe eliminam o "fator surpresa" ao reduzir a possibilidade de um acidente. Certifique-se de que a área onde você está cortando esteja livre de obstáculos e/ou materiais que possam ser projetados.



ATENÇÃO

Antes de realizar qualquer manutenção ou ajuste mecânico no produto, é obrigatório o uso de EPI como calçados de segurança, macacão de trabalho, luvas anti-perfuração e óculos de proteção facial.

- Qualquer trabalho de reparação ou manutenção só pode ser realizado por pessoal devidamente treinado. Informado e educado, bem como autorizado que possua o perfil profissional requerido (técnico de manutenção mecânica e/ou manutenção elétrica) em função do tipo de intervenção a ser realizada.
- Somente a regulação, a lubrificação das lâminas e a limpeza do produto podem ser realizadas pelo operador. Enquanto todas as outras atividades de manutenção são proibidas para o mesmo.
- É um requisito obrigatório. Antes de qualquer ajuste e/ou operação de manutenção, desconecte o produto da fonte de alimentação (bateria/pacote de baterias).
- Durante as operações de utilização, manutenção ou reparação, as pessoas não autorizadas devem manter uma distância de pelo menos 5 metros do raio de ação do produto.
- A remoção de dispositivos de proteção ou de segurança (quando presentes) deve ser realizada exclusivamente para operações de manutenção extraordinária e somente por pessoal de **manutenção**, após desconectar as fontes de energia. O técnico de manutenção deve garantir a segurança de todo o pessoal, também para evitar qualquer dano ao produto, bem como para restaurar a eficácia dos próprios dispositivos no final da manutenção e sempre antes de usá-lo novamente.
- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos C.A.T. Do fabricante.
- A intervenção de manutenção, reparação e a pesquisa de problemas deve ser concluída verificando se o equipamento está funcionando corretamente e se todos os dispositivos de segurança estão ativos.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do produto em funcionamento está sujeita à verificação por um **técnico de manutenção**, que deverá certificar-se de que:
 - os trabalhos tenham sido efetuados completamente;
 - o produto funciona perfeitamente;
 - os sistemas de segurança estejam ativos;
 - ninguém está operando no produto.

4.13 REQUISITOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS



ATENÇÃO

Certifique-se de que todo o pessoal envolvido na manutenção e no uso do produto esteja adequadamente treinado e instruído sobre os procedimentos corretos de segurança e operação.

Certifique-se de que todo o pessoal esteja ciente dos riscos residuais presentes.



ATENÇÃO

Nunca realize manutenção no produto enquanto ele estiver em operação.



ATENÇÃO

Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estejam conectados e em boas condições de funcionamento. Nunca modifique ou ignore nenhum dispositivo de segurança.



ATENÇÃO

Quando o equipamento não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.



ATENÇÃO

O produto deve ser inspecionado antes de cada utilização e, em qualquer caso, após eventos como: quedas ou impactos, a fim de identificar qualquer dano ao mesmo.



ATENÇÃO

Não utilizar o produto em ambientes fechados ou locais com atmosferas potencialmente explosivas.

O produto só pode ser usado por um operador devidamente treinado e instruído que tenha lido e compreendido este manual.

Não insira objetos estranhos nas peças móveis.

Utilizar os equipamentos de proteção necessários em função da operação a realizar. As roupas devem ficar justas ao corpo. Evitar o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser recolhidos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina.

Fica proibido qualquer tipo de utilização ou comando do produto por parte pessoas sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a rapidez dos reflexos e capacidade de julgamento, nem realizar operações de manutenção ou reparação.

O utilizador é responsável por quaisquer perigos ou acidentes a outras pessoas ou à sua propriedade resultantes do uso em desacordo com as instruções fornecidas neste manual.

Não mova entre as diferentes posições de corte com a alavanca de operação pressionada.

A inalação de óleo nebulizado pode provocar fenómenos de irritação e intoxicação do sistema respiratório.

Dirigir-se a um médico na presença de sintomas persistentes.

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação no produto é imperativo ler inteiramente e compreender a fundo este manual de uso e manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, assim como as corretas condições em conformidade com as disposições legais em vigor.

A observância das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos de reparação e prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes.

4.14 NOTAS GERAIS SOBRE O COMPORTAMENTO

O pessoal responsável deve zelar pela sua própria saúde e pela dos demais trabalhadores presentes no local de trabalho, de acordo com a formação, as instruções recebidas e os meios e recursos disponibilizados pelo empregador (ou gestor) e cumprir a regulamentação em vigor, bem como as informações fornecidas neste manual.

Os trabalhadores devem cumprir as seguintes regras gerais ou padrões de conduta, além daquelas encontradas em outros manuais ou legislação aplicável ou em cursos de treinamento recebidos.

- 1) Seguir as disposições e instruções dadas pelos superiores
- 2) Em caso de emergência e de acordo com suas habilidades, os trabalhadores trabalham para eliminar ou reduzir quaisquer deficiências ou perigos encontrados e posteriormente comunicam suas ações ao supervisor;
- 3) Não remova dispositivos de segurança, sinalização ou controlo. Não realize nenhuma operação por iniciativa própria **que não sejam da sua competência ou que possam ser perigosos**;
- 4) Contribuir com o empregador, gerentes e supervisores no cumprimento dos requisitos de saúde e segurança necessários ou impostos pelas autoridades competentes.
- 5) Todos devem saber executar a tarefa que lhes é confiada, ou seja, devem:

- verifique sua área de trabalho e entenda quais problemas ou riscos podem existir;
 - tomar todas as precauções para garantir que a execução das tarefas atribuídas não constitua um perigo para si próprio ou para os outros trabalhadores;
 - não opere em condições perigosas sem ter adotado medidas de proteção adequadas. Ao trabalhar em altura, utilize EPI adequado, como cintos de segurança ou arneses;
- 6) Utilizar corretamente os veículos, máquinas, equipamentos e dispositivos de segurança;
 - 7) Não utilize meios, sistemas, máquinas, equipamentos sem autorização expressa e não realize manobras, processos, ações ou qualquer outra coisa que não tenha pleno conhecimento e que não seja de sua competência;
 - 8) Utilizar corretamente os equipamentos de proteção individual (EPI) e demais equipamentos de proteção, de acordo com o treinamento e as instruções recebidas para proteção individual e coletiva;
 - 9) Comunicar imediatamente aos seus gestores quaisquer deficiências nos sistemas, equipamentos, máquinas e/ou veículos, bem como nos dispositivos de segurança adotados e quaisquer condições perigosas que possam ser encontradas;
 - 10) Conheça as instruções a seguir em caso de emergência (incêndio, ferimentos graves, etc.);
 - 11) Os trabalhadores que trabalham com máquinas e equipamentos com partes móveis não devem usar pulseiras, anéis, colares, gravatas, lenços ou outros acessórios semelhantes durante o trabalho;
 - 12) Mantenha sempre as passagens e rotas de tráfego livres e desobstruídas;
 - 13) Não utilize gasolina, diesel, álcool etílico ou solventes químicos para limpeza ou lavagem;
 - 14) Mantenha sempre as áreas de trabalho e manutenção limpas.
 - 15) É essencial recolher e organizar os equipamentos e materiais utilizados em seu trabalho para que eles não atrapalhem as operações de outras pessoas ou as suas posteriormente;
 - 16) Respeitar as obrigações e proibições impostas pela sinalização de segurança distribuída nas diversas áreas de trabalho;
 - 17) Nunca utilize ar comprimido ou oxigênio para limpar roupas de trabalho de poeira, sujidade, etc.;
 - 18) Não negligencie pequenos ferimentos ou outras lesões leves e forneça tratamento imediato usando os kits de primeiros socorros apropriados e notifique seu superior;
 - 19) Não se distraia nem faça brincadeiras com os colegas enquanto estiver trabalhando, pois isso pode criar condições de risco e causar ferimentos.

4.15 PLACAS DE AVISO

Com base nos vários riscos residuais identificados para o produto, a Campagnola Srl. equipou-o de placas de sinalização de perigo, advertência e obrigação, definidas de acordo com a legislação europeia relativa aos símbolos gráficos a serem utilizados nos sistemas.

As placas em questão estão localizadas em uma posição claramente visível.



ATENÇÃO

É absolutamente proibido remover as placas de advertência do produto. CAMPAGNOLA S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança da máquina/ferramenta em caso de não observância desta proibição.



ATENÇÃO

Após o uso do produto no local de trabalho, será de responsabilidade do Cliente/utilizador final adotar, com base nos riscos residuais presentes, a sinalização necessária.



ATENÇÃO

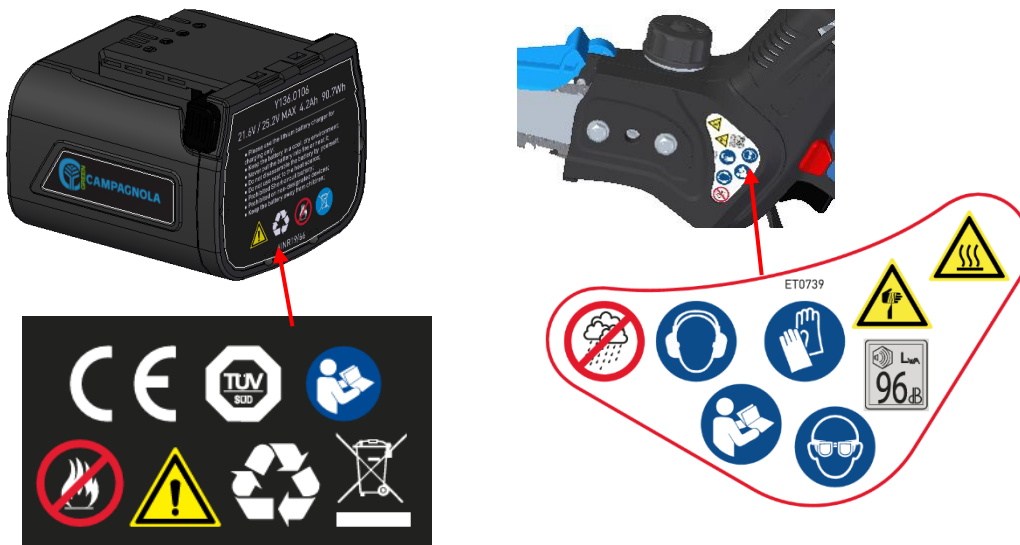
O cliente/utilizador é obrigado a substituir quaisquer placas de advertência que se tornem ilegíveis devido ao desgaste.

4.15.1 DISPOSIÇÃO DAS PLACAS DE AVISO

Placas de aviso foram identificadas em todos os modelos construídos pela Campagnola Srl para indicar quaisquer riscos residuais presentes, cujos tipos específicos estão listados abaixo.

Quando as dimensões do produto não permitirem a instalação de placas de aviso, identificadas para o produto; a placa de marcação CE apresenta o pictograma obrigação de ler e compreender o manual em cada parte dela.

Lembramos que é de responsabilidade específica do utilizador, no momento do recebimento do produto, garantir a integridade da placa CE aplicada ao produto na posição indicada e das placas de advertência abaixo indicadas para fins de gestão correta do produto e dos riscos residuais que permanecem apesar das soluções técnicas adotadas.



A seguir estão os pictogramas de perigo e proibição relativos aos riscos residuais que permanecem. Para uma descrição destes, consulte o parágrafo 1.4.



5. INSTALAÇÃO



Antes de ler este capítulo, para uso seguro do produto, consulte o capítulo 4 “Segurança”.

5.1 EMBALAGEM E DESEMBALAGEM

O produto, para ficar protegido e não sofrer danos durante o transporte, geralmente é embalado e transportado da empresa fabricante ao cliente utilizando embalagens adequadas (caixa de papelão; mala, etc.). A massa da embalagem não supera 20 kg e por isso pode ser movimentada facilmente sem equipamentos especiais.



ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conserve a caixa para o armazenamento do produto por períodos médios ou longos ou para guardá-lo depois do uso ou para o enviar embalado para a um centro de assistência para eventuais reparações.

A embalagem do produto contém informações e pictogramas necessários para o envio.

Ao receber o produto, é necessário verificar tanto a integridade da embalagem quanto do conteúdo para verificar se não houve danos durante o transporte.

Caso note algum dano devido ao transporte, envie uma reclamação por escrito, documentada por fotografias das peças danificadas, para a Campagnola S.r.l. no máximo 8 dias após a entrega do produto.

Verifique cuidadosamente se o conteúdo corresponde exatamente aos documentos de remessa.

Para o descarte da embalagem, o utilizador deverá respeitar as normas vigentes em seu país.

O descarte da embalagem é de responsabilidade do utilizador/Cliente.

5.1.1 ARMAZENAMENTO

O produto embalado normalmente pode ser armazenado em ambientes internos, desde que a temperatura não fique abaixo de 0°C nem acima de 50°C (32-122 F) e a humidade relativa não exceda 80% (sem condensação). Nenhum outro pacote deve ser colocado em cima das embalagens.

Atenção especial deve ser dada aos materiais frágeis.

Siga as indicações de localização marcadas na embalagem.

Deve-se prestar atenção especial durante o carregamento, descarregamento e transporte para evitar impactos e danos.

Certifique-se de que a embalagem não foi danificada durante as operações acima.

Nenhuma embalagem danificada precisará ser reparada pelo cliente.



ATENÇÃO

Deve-se lembrar que certos efeitos resultantes da exposição de um produto às condições ambientais são consequência direta de sua exposição sequencial a dois ou mais fatores ou parâmetros, entre os quais são particularmente críticos:

- **choque térmico**, que podem resultar da exposição do produto a condições de alta temperatura imediatamente após a exposição a condições de baixa temperatura ou vice-versa, ou da submissão do produto à água (chuva, jatos de água, neve, imersão, etc.: todas as condições proibidas) imediatamente após a exposição a condições de alta temperatura;
- **a formação de gelo**, que pode resultar da exposição do produto a temperaturas abaixo de zero imediatamente antes ou depois de expô-lo à humidade, chuva ou água de outras fontes que não a chuva.



ATENÇÃO!

Após o armazenamento do produto dentro dos limites das condições acima informadas, recomenda-se mantê-lo inativo por aproximadamente 12 horas nas condições de uso para restabelecer as condições térmicas ambientais corretas permitidas (ver parágrafo 4.7) a fim de evitar danos à parte elétrica/eletrônica por choque térmico, formação de gelo ou umidade, etc. que podem deteriorar ou danificar esses circuitos.

5.2 MONTAGEM DO PRODUTO

O produto descrito neste manual é fornecido já montado e pronto para uso, exceto a bateria, que deve ser inserida no produto conforme indicado abaixo.

- 1) Mantenha o produto na horizontal, conforme mostrado na figura;
- 2) Certifique-se de utilizar apenas baterias compatíveis com o produto (ver par. 2.2);
- 3) Certifique-se de que os terminais de contacto do lado da bateria e do lado do podador estejam intactos e limpos;
- 4) Prossiga inserindo a bateria (19) nas guias apropriadas na parte inferior da ferramenta, conforme ilustrado abaixo; até que ela trave mecanicamente, indicado pelo clique da trava de segurança.

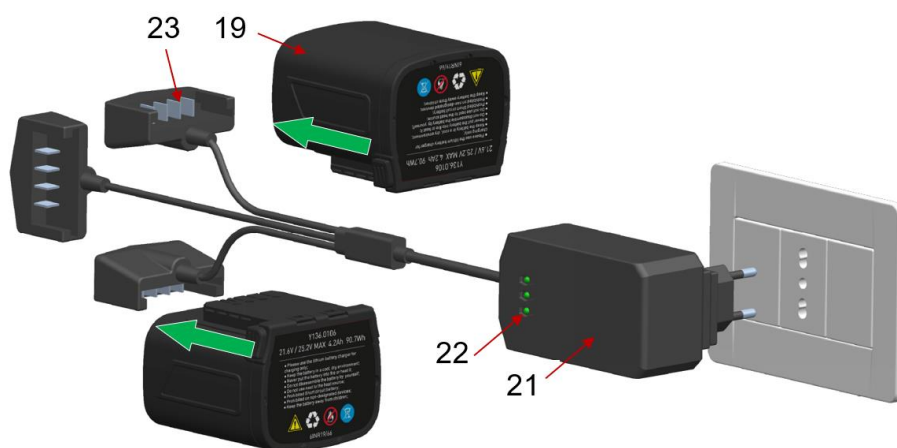


ATENÇÃO

As baterias fornecidas são fornecidas parcialmente carregadas, por isso recomendamos carregá-las completamente antes do primeiro uso.

Conectar a bateria (19) ao conector de recarga (23) do carregador de bateria (21) e a sua ficha à tomada de alimentação.

Os indicadores luminosos de LED (22) do carregador de baterias acendem-se com a cor vermelha durante o carregamento; quando a bateria alcança o nível máximo de carga, o LED torna-se verde.



5.2.1 AJUSTE DA TENSÃO DA CORRENTE



ATENÇÃO!

Use luvas de proteção ao manusear a corrente. Os dentes da corrente são afiados.



ATENÇÃO!

Remova a bateria da ferramenta antes de fazer qualquer trabalho nela. **Há risco de ferimentos se o dispositivo for operado acidentalmente.**

Para ajustar a tensão da correia, execute as seguintes operações em ordem:

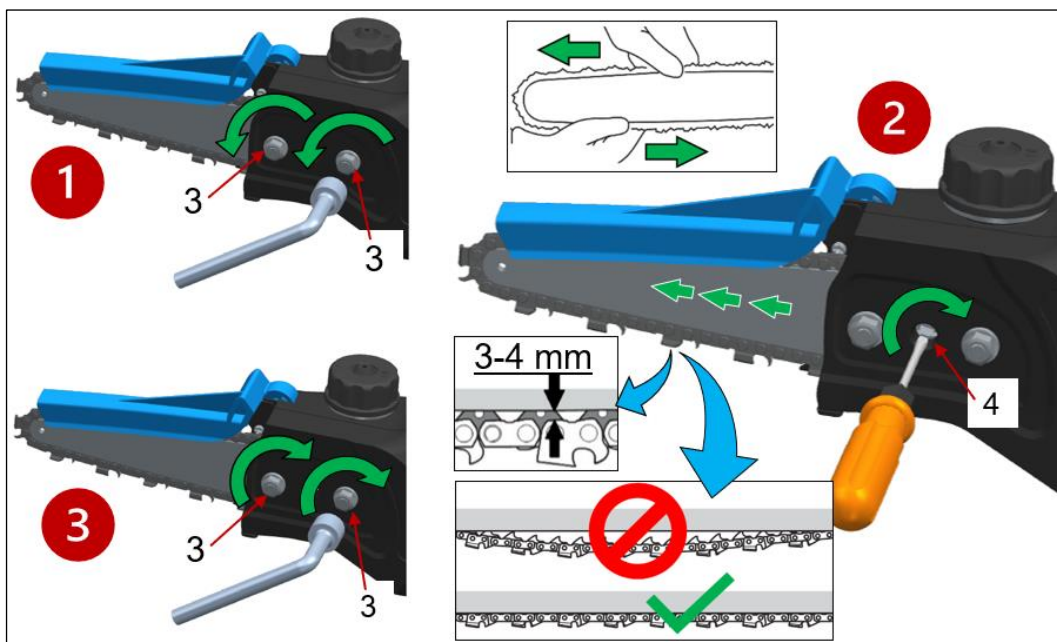
- 1) Afrouxe as porcas (3) que prendem o cárter para permitir que a barra se mova livremente.
- 2) Gire o parafuso de ajuste (4) no sentido horário até que a corrente se encaixe perfeitamente na parte inferior da barra.

A tensão da corrente está correta ao segurar o produto com a barra na posição vertical:

- a corrente adere à parte inferior da barra,
- a corrente pode ser puxada manualmente na barra,
- a corrente pode ser levantada puxando-a manualmente 3-4 mm no centro da barra.

Se a corrente estiver muito apertada, gire um pouco no sentido anti-horário o parafuso de ajuste (4) e repita a operação.

- 3) Uma vez concluído o ajuste, bloqueie as porcas (3) e insira a cobertura da barra (24) na barra.



5.2.2 ENCHIMENTO DO TANQUE DE LUBRIFICAÇÃO DE CORRENTE

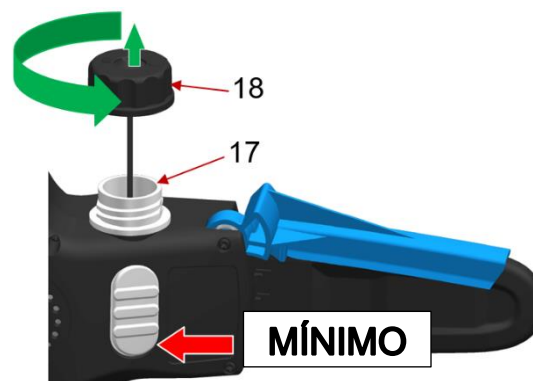


IMPORTANTE

A ferramenta é fornecida com um tanque de óleo vazio. Antes do uso, o tanque deve ser enchido com óleo. A vida útil e o poder de corte da corrente dependem de uma lubrificação ideal.

Para encher o tanque de óleo, execute as seguintes operações em ordem:

- Limpe a área ao redor da tampa (18), para que não entrem poeiras, aparas e sujeira no tanque (17).
- Desenrosque a tampa do óleo (18) e encha o tanque com óleo de corrente biodegradável até aproximadamente 1 cm da borda superior; em seguida, feche a tampa. A capacidade do tanque de óleo é de aproximadamente 30 ml.
- O óleo é emitido para a corrente (1) automaticamente. Após cada reabastecimento, deixe a corrente em marcha lenta por alguns segundos, para que o óleo seja distribuído por toda a corrente.



ATENÇÃO!

Nunca opere a ferramenta sem óleo ou com o nível muito baixo. A não utilização de lubrificação pode causar gripagens à corrente.



ATENÇÃO!

Não use óleo de recuperação. Pode danificar a bomba de lubrificação. Utilize somente óleo disponível comercialmente e adequado para lubrificação de correntes de motosserra. Para o tipo de lubrificante prescrito, consulte o parágrafo 7.3.3.



IMPORTANTE!

Durante o uso, certifique-se de que haja sempre óleo em abundância na corrente. Verifique regularmente o nível do óleo no tanque (17) para garantir que nunca fique abaixo da zona transparente e complete se necessário. **Se a corrente for usada sem óleo, a corrente e a barra se desgastarão rapidamente e a vida útil da ferramenta será reduzida.**

5.3 VERIFICAÇÕES E INSPEÇÕES ANTES DE INICIAR O USO

Este parágrafo relata as verificações e controles que devem ser realizados no produto antes de colocá-lo em operação.

- Verifique se a barra de corte e a corrente estão montadas corretamente;
- Verifique se a corrente está corretamente tensionada, afiada e sem sinais de danos;
- Verifique se o nível do óleo no tanque não está abaixo da última barra (nível mínimo) e se necessário complete até o nível máximo;
- Verifique se a bateria está inserida e travada corretamente;
- Verifique se não há parafusos soltos na ferramenta;
- Certificar-se de que os sistemas de segurança estejam montados corretamente e sejam plenamente eficientes.
- Verifique se o cabo está limpo e seco.



ATENÇÃO

Antes de ligar o produto, verifique a integridade de todas as suas peças, incluindo a bateria.

Antes de usar (ver par. 6), certifique-se de que a bateria seja adequada ao produto específico adquirido e que esteja totalmente inserida e travada, de modo a evitar quedas e/ou danos a coisas ou pessoas.

5.4 DESCOMISSIONAMENTO



ATENÇÃO

Para períodos curtos ou longos de não utilização do produto, retire a bateria e coloque ambas nas respectivas embalagens, tendo o cuidado de armazená-las em local coberto, seco e protegido das intempéries para salvaguardar sua integridade.

O parágrafo a seguir contém alguns conselhos e instruções para descomissionamento, desmontagem e remoção do produto no final de sua vida útil.

Para o descomissionamento, devem ser consideradas as seguintes operações, bem como as instruções dos manuais dos componentes utilizados.

Os materiais dos quais o produto é feito são essencialmente:

- 1) Aço ferrítico pintado, plastificado ou galvanizado;
- 2) Material plástico de polietileno;
- 3) Elastómeros, PTFE, grafite;
- 4) Óleo para engrenagens;
- 5) Motor (somente para ferramentas elétricas);
- 6) Cabos elétricos com suas bainhas (somente para ferramentas elétricas);
- 7) Dispositivos eletrônicos de controlo e atuação (somente para ferramentas elétricas);
- 8) Mangueiras e conexões pneumáticas (somente para ferramentas pneumáticas).

Após a desmontagem do produto, os diversos materiais devem ser separados e descartados de acordo com as regulamentações do país onde o produto será descartado.

As operações descritas abaixo são permitidas somente a pessoal qualificado e autorizado para este fim:

- Crie espaço suficiente ao redor do produto para realizar todos os movimentos sem riscos ao pessoal;
- Desligue as fontes de alimentação do produto, removendo a bateria.

Somente após realizadas as atividades acima mencionadas, proceda à desmontagem do produto, procedendo de cima para baixo e prestando especial atenção aos grupos sujeitos a quedas por gravidade.

- Remova as partes móveis e separe, na medida do possível, os vários componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), que devem ser descartados através da recolha seletiva. Confie o descarte dos materiais resultantes da demolição às empresas designadas.
- Remova e mova as várias partes do produto da área de trabalho tomando todas as precauções necessárias
- Utilize sempre EPI adequado para estas operações, conforme indicado no capítulo 4.

Após a desmontagem do produto de acordo com o procedimento de desmontagem anterior, os diversos materiais devem ser separados e descartados de acordo com as regulamentações do país onde o produto será descartado. O produto não contém nenhum componente ou substância perigosa que exija procedimentos especiais de remoção.



ATENÇÃO

Preste a máxima atenção porque a possível queda de peças ou componentes durante a fase de remoção pode constituir um sério perigo para os operadores.

Deve-se prestar atenção especial às peças de corte, como a lâmina da tesoura.



NOTA

As operações de descarte devem ser realizadas de acordo com a legislação do país onde o produto está instalado. É obrigação do utilizador operar em conformidade com as regulamentações vigentes em seu país.



NOTA

Em caso de dificuldades na desmontagem, demolição e desmontagem dos componentes, que constituem o produto, consulte o departamento técnicos de projeção da CAMPAGNOLA Srl, que lhe indicará os métodos de funcionamento em conformidade com os princípios de segurança e de proteção ambiental.

Consulte também o capítulo 4 referente à seção “4.11 INDICAÇÕES PARA RESÍDUOS ESPECIAIS”.

5.4.1 INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA DESCARTE DE BATERIA

Para descomissionar, desmontar e remover baterias que atingiram o fim de sua vida útil, ou que estão danificadas ou com defeito, consulte o parágrafo 4.11.1.

6. USO E FUNCIONAMENTO

6.1 INFORMAÇÕES GERAIS

- Utilizar o equipamento só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar cortes em condições de iluminação escassa, como no escuro, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeçam uma visibilidade clara inferior a 2 metros.
- As áreas onde a máquina for utilizada devem ter iluminação adequada de 100 lux com uniformidade mínima de 0,7 sobre a área de tarefa e 50 lux, com uniformidade de pelo menos 0,3, nas imediações.
- Não utilize a ferramenta em condições que coloquem o operador em risco, como terrenos escorregadios e/ou declives acentuados.
- Antes de usar, inspecione a área de trabalho e verifique se os detritos de corte que caem não podem causar danos significativos ou impacto no uso seguro do produto ou criar condições que possam causar obstáculos, tropeços, etc.
- Assegurar sempre a postura correta (pernas ligeiramente afastadas com um pé à frente do outro para maior força de ação, tronco ereto respeitando os períodos de descanso no uso (recomenda-se um período de descanso a cada hora de trabalho), nas trocas e na posição durante as fases de trabalho.
- Remova frequentemente os resíduos do processamento para que não criem riscos de tropeços, obstruam as atividades de trabalho e/ou se tornem fontes de risco adicionais, como risco de incêndio no caso de material seco, que pode, no verão, gerar combustão espontânea.
- Tome cuidado para não molhar, mergulhar ou deixar o produto em contacto com água, neve ou superfícies húmidas em geral, para evitar danos ao mesmo.
- Mantenha crianças, pessoas vulneráveis, observadores ou animais a uma distância segura e fora do alcance operacional do produto antes de operá-lo para evitar danos, perigos ou ferimentos.
- Mantenha a ferramenta longe de fontes de calor, óleo, solventes e em qualquer caso é proibido utilizar o produto em condições ambientais diferentes das indicadas no manual e permitidas.

- Atenção, lembre-se de que em caso de danos ou outras condições com vazamento de líquido da bateria, pode haver riscos para o pessoal em caso de contacto ou outras situações decorrentes desse vazamento. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.
- Utilize o produto somente para os fins descritos. Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Manuseie e utilize o produto segurando-o totalmente e firmemente com toda a mão para evitar mau uso, ferimentos, quedas e impactos acidentais.
- Verificar sempre a plena eficiência dos sistemas de segurança.
- Antes de acionar o produto, certifique-se de que não haja corpos estranhos entre as partes móveis.
- Siga as instruções do fabricante para os ajustes e lubrificação necessários (consulte o capítulo 7).
- Não operar o produto se danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.

6.2 FUNCIONAMENTO

Este parágrafo relata as condições a serem respeitadas para iniciar o produto.

6.2.1 ACIONAMENTO DO PRODUTO

Uma vez montado conforme indicado no parágrafo 5.2, proceda ao acendimento:

- Pressione o interruptor ON/OFF (10) por pelo menos um segundo.
- O acendimento do ecrã (9), acompanhado de um sinal acústico, indica que a ferramenta foi ligada corretamente e está pronta para uso.

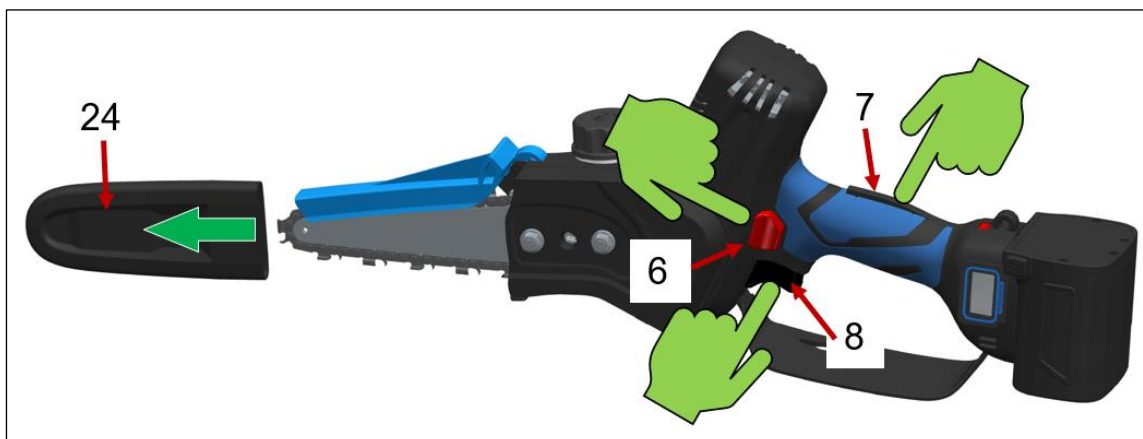


ATENÇÃO

- Antes de acionar o motor certifique-se de que a correia não esteja em contacto com corpos estranhos.
- Não trabalhar em árvores ou escadas para prevenir condições de perigo.
- Antes de iniciar a trabalhar com o equipamento, use roupas de proteção. Certificar-se de que todos os sistemas de segurança estejam montados correctamente e sejam plenamente eficientes.
- Verifique se todos os parafusos de aperto estão devidamente bloqueados. Ver parágrafo 7.1.1 binários de aperto.

6.2.2 USO DO PRODUTO

- Após ligar o produto, conforme indicado no parágrafo 6.2.1, retire a tampa da barra (24).
- Para uma utilização correta é obrigatório segurar a ferramenta firmemente de modo a manter a trava de segurança ativa (7) pressionada. O polegar e os dedos devem estar firmemente fechados ao redor da pega.
- Para acionar a ferramenta, mantenha pressionada a trava de segurança (6) e pressione simultaneamente a alavanca de operação (8).
- Mantendo a alavanca de operação (8) pressionada, o interruptor de desbloqueio (6) pode ser libertado quando a ferramenta estiver em funcionamento.
- Ao soltar a alavanca de acionamento, a segurança ativa insere-se automaticamente e o equipamento para.
- Antes de guardar a ferramenta, certifique-se de que a corrente esteja parada, desligue o interruptor ON/OFF, remova a bateria e insira a cobertura da barra para proteger a corrente.



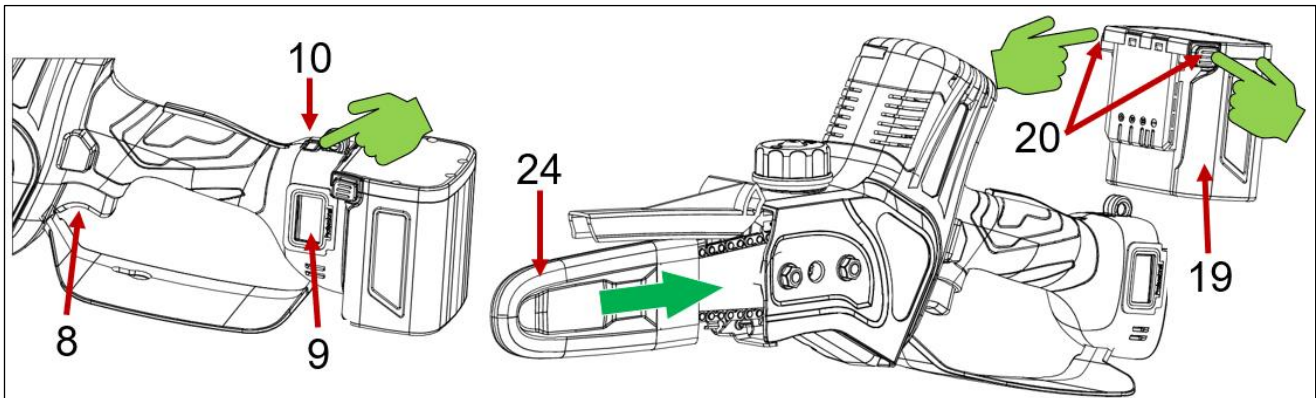


ATENÇÃO!

- Utilizar o produto apenas para os fins descritos no parágrafo “Descrição do produto”. Qualquer outro uso pode causar acidentes e é proibido.
- Acionar o produto apenas quando o mesmo estiver inserido entre os ramos.
- O uso indevido é a causa de maior desgaste do produto e não permite poupar o consumo da bateria.
- Nunca desconecte a bateria enquanto o equipamento estiver em uso.
- Em caso de dificuldades operacionais durante as atividades de corte, interrompa imediatamente a atividade para evitar danos ao produto ou condições perigosas para as pessoas e proceda à verificação das condições da corrente e/ou das condições corretas de operação.

6.2.3 PARAGEM DO PRODUTO

- Ao soltar a alavanca de acionamento (8), ocorre a paragem imediata do motor e da corrente.
- Desligue o equipamento com o botão ON-OFF (10). O desligamento do ecrã (9) indica que a ferramenta foi desligada corretamente.
- Insira a cobertura da barra (24) para proteger o operador do contacto accidental com as arestas de corte da corrente.
- Retire a bateria (19) pressionando simultaneamente os dois botões laterais (20) para libertar a trava de segurança e, em seguida, deslize a bateria para cima, conforme ilustrado abaixo.



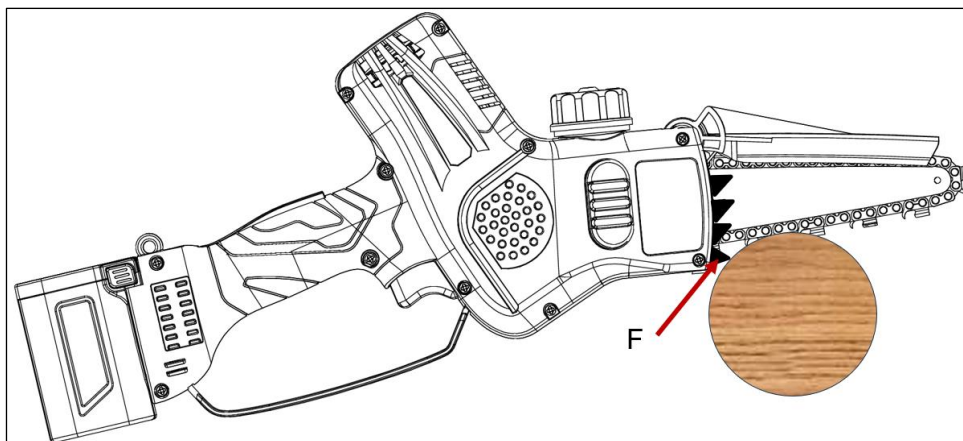
ATENÇÃO!

Não apoie nem deixe a ferramenta sem supervisão antes que a corrente pare e sem a cobertura da barra inserida, para evitar perigos ou danos a coisas ou pessoas, imediatamente após o uso.

6.3 INSTRUÇÕES DE TRABALHO E CORTE

6.3.1 CORTE DE SECCIONAMENTO

Acione o produto pressionando simultaneamente a trava de segurança (6) e a alavanca de (8) acionamento. Comece a cortar o galho com a máquina já ligada e na velocidade máxima. Faça o corte de seccionamento com a parte inferior da barra. Encaixe o para-choques (F) no galho e use-o como ponto de apoio. Guiar a barra na madeira e reposicione o para-choques conforme necessário, avançando com o corte. Ao cortar, aplique uma leve pressão na corrente da tesoura, sem sobrecarregar o motor. Para obter os melhores resultados de corte, é essencial garantir que a velocidade da corrente não diminua devido à sobrecarga. Afaste a corrente da fissura de corte enquanto a máquina ainda estiver girando para evitar que a barra fique presa dentro do galho.



Se o ramo estiver sob tensão: Faça um corte de alívio no lado da pressão e depois no lado em tração com um corte de seccionamento.

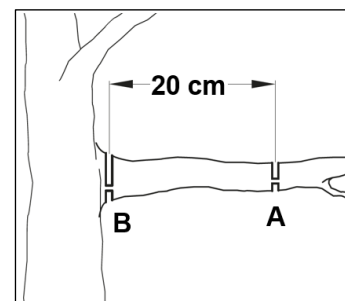
6.3.2 CORTE DE RAMOS ESPESSOS

Faça um corte de alívio (A) 20 cm à frente do ponto identificado (B), onde você fará o corte de seccionamento.



ATENÇÃO!

Se a madeira bloquear a corrente durante o corte, pare o motor, levante o tronco e mude sua posição. Não tente soltar a corrente puxando o equipamento pelo cabo.



6.4 MOVIMENTAÇÃO DO PRODUTO

Antes de movimentar a ferramenta, em caso de movimentos curtos, certifique-se de que:

- A ferramenta está desligada
- A corrente está parada
- Que a cobertura da barra esteja colocada.

Uma vez verificadas as condições acima, proceda ao movimento apontando a cabeça de corte para trás em relação à direção do movimento, certificando-se de que não haja pessoas, coisas ou animais que possam entrar em contacto com a ferramenta.

No caso de deslocamentos a partir de locais diferentes ou para viagens longas, além do que está indicado acima (pontos a-b-c), também é prescrito:

- Extrair a bateria.
- Coloque a ferramenta e a bateria na embalagem.

6.5 DESATIVAÇÃO

Após o uso, ou em caso de longos períodos de inatividade, recomenda-se:

- Seguir o procedimento de desligamento e segurança do produto (*ver parágrafo 6.5*).
- Após realizar as operações descritas acima, esvazie o tanque de óleo e feche a tampa.
- Retire os resíduos de corte (serragem) do cárter frontal. Remonte e limpe bem a ferramenta e reinsira a cobertura da barra na barra.
- Siga todas as instruções de manutenção descritas no manual, bem como todas as normas de segurança aplicáveis.



ATENÇÃO!

Em períodos curtos e longos de não utilização do produto, esvazie o tanque de lubrificação da corrente, tendo o cuidado de armazenar a ferramenta em local coberto, seco e protegido das intempéries para salvaguardar sua integridade.

7. MANUTENÇÃO

As operações de manutenção descritas a seguir servem para manter o produto eficiente e em bom estado, com o objetivo de evitar qualquer avaria ou quebra.

O termo "manutenção" inclui as seguintes atividades:

➤ **Manutenção preventiva ou ordinária**

Conjunto de intervenções realizadas em intervalos pré-determinados ou de acordo com critérios prescritos e que visam reduzir a probabilidade de falha ou degradação do funcionamento de uma máquina. A manutenção preventiva inclui as intervenções de inspeção, verificar, regulamento, limpeza e lubrificação.

➤ **Manutenção especializada ou extraordinária**

Manutenção especializada é definida como o conjunto de intervenções realizadas em intervalos pré-determinados ou após falhas e avarias, com o objetivo de repor uma máquina ao funcionamento normal. A manutenção especializada inclui as intervenções de revisão, reparação, restauração das condições operacionais nominal, ou substituição de um grupo defeituoso, com defeito ou desgastado.



NOTA:

As operações de manutenção preventiva e especializada podem ser efetuadas, segundo as indicações constantes das fichas técnicas, pelo utilizador ou pelos centros de assistência técnica (C.A.T.) do fabricante.

Algumas operações específicas de manutenção especializada, devido à sua complexidade, foram deliberadamente omitidas do manual e devem ser realizadas exclusivamente pelos C.A.T. (Centros de Assistência Técnica), que possuem o conhecimento técnico, a documentação e os equipamentos necessários à execução das atividades.



ATENÇÃO!

A frequência de execução dos trabalhos de manutenção e/ou reparação deve ser:

- A) Dependendo do estado de desgaste. Um trabalho de reparação é realizado após avaliar os resultados de uma inspeção preliminar, para evitar que o conjunto em questão seja danificado.
- B) após uma falha ou deterioração. Uma inspeção, durante a qual a falha ou deterioração é determinada, precede a reparação.

A reparação deve ser realizada após avaliação dos resultados da inspeção.



NOTA

O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA POR FALHAS OU MAU FUNCIONAMENTO DURANTE O PERÍODO DE GARANTIA DO PRODUTO CASO SEJAM CONSTATADAS DEFICIÊNCIAS NA MANUTENÇÃO, FALTA DE LUBRIFICAÇÃO, SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS NÃO ORIGINAIS OU NÃO AUTORIZADAS PELO FABRICANTE E UTILIZAÇÃO DO PRODUTO DE FORMA DIFERENTE DA INDICADA NESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

7.1 MANUTENÇÃO PREVENTIVA OU ORDINÁRIA



As operações de manutenção ordinária listadas abaixo podem ser realizadas por operadores ou pessoal de manutenção.

Os Equipamentos de Proteção Individual necessários e a serem utilizados estão no parágrafo 1.5.

7.1.1 BINÁRIOS DE APERTO

Durante os procedimentos de manutenção, é necessário apertar parafusos e porcas de diferentes tipos e tamanhos.

As tabelas a seguir mostram, dependendo do tipo de parafusos e/ou porcas presentes, o valor máximo de binário de aperto a ser utilizado e respeitado para evitar problemas com o produto.

Pos.	Descrição	Função	PESSOAL QUALIFICADO	Binário de aperto
1	Porcas M6	Bloqueia o cárter de proteção do pinhão		10 Nm
2	Parafuso M4	Bloqueia a tampa no corpo mecânico		3 Nm
3	Parafuso M3	Bloqueia a tampa no corpo mecânico		1,5 Nm
4	Parafuso Ø3	Bloqueiam as coberturas e o tanque		1,5 Nm



ATENÇÃO!

É proibido ao operador realizar manutenção e/ou aperto de parafusos e porcas reservados ao pessoal de manutenção mecânica ou manutenção elétrica.

7.1.2 LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE

A emissão de óleo na a corrente (1) ocorre automaticamente por meio de uma bomba que retira o óleo do tanque e o coloca na corrente durante o uso do produto.



IMPORTANTE!

Durante o uso, certifique-se de que haja sempre óleo em abundância na corrente.

Verifique sempre o nível de óleo no tanque e abasteça se necessário.

Se a corrente for usada sem óleo, a corrente e a barra se desgastarão rapidamente e a vida útil da ferramenta será reduzida.



IMPORTANTE!

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser verificado acionando o podador e segurando a ponta da barra a 20 cm de um pedaço de papelão ou papel no chão. A lubrificação automática está funcionando corretamente quando o rastro de óleo se torna cada vez maior.

Se não houver óleo presente e o tanque de óleo estiver cheio, entre em contacto com um C.A.T.

7.1.3 SUBSTITUIÇÃO DA CORRENTE E/OU BARRA DE CORTE



IMPORTANTE

Substituir a **corrente** quando, após várias afiações, o comprimento do dente atinge 3-4 milímetros ou quando os elos da corrente estão rachados ou excessivamente desgastados.



IMPORTANTE

Substituir a **barra** quando:

- a profundidade da ranhura é menor que a altura dos elos de transmissão (que nunca devem tocar o fundo);
- a parede interna da ranhura está desgastada a ponto de a corrente estar inclinada para o lado;
- sinais de desgaste, deformação ou danos são evidentes.
- Para evitar o desgaste assimétrico da barra, é aconselhável invertê-la periodicamente em relação à corrente.



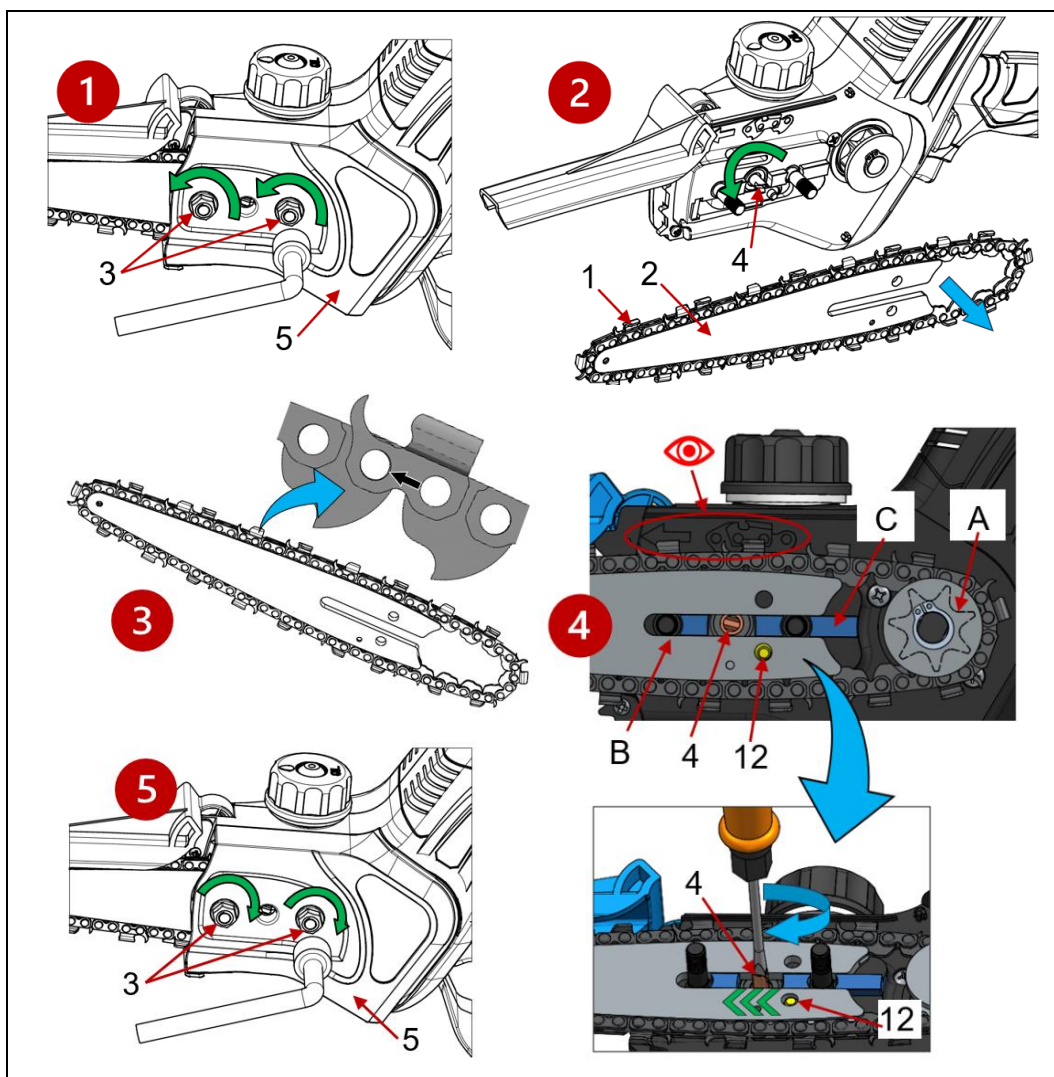
ATENÇÃO!

Antes de prosseguir com a substituição da corrente e/ou barra, desligue a ferramenta com o botão ON/OFF (10) e retire a bateria (19) pressionando as abas (20). Ver parágrafo 6.2.3.

Então execute as seguintes operações em ordem:

- 1) Coloque a ferramenta em uma superfície plana edesaparafuse completamente as porcas (3) com a chave fornecida e, em seguida, remova o cárter frontal (5).
- 2) Remova a barra (2) e a correia (1) a ser substituída. Para facilitar a remoção, afrouxe a corrente girando o parafuso de ajuste (4) no sentido anti-horário.

- 3) Pegue a nova corrente (1) e insira os elos de transmissão na ranhura ao redor da barra, começando pela ponta. As setas nos elos de conexão devem apontar para a ponta do topo da barra. Certifique-se de seguir a direção correta de corte da corrente.
- 4) Coloque a barra e a corrente no equipamento certificando-se de que:
 - Os elos de arrastamento da corrente estejam inseridos nos dentes do pinhão de transmissão (A);
 - a ranhura na barra esteja inserida na guia (C) do corpo da ferramenta;
 - o pino do tensor de corrente (12) esteja inserido no orifício inferior da barra. Se o pino do tensor da corrente (12) não estiver alinhado com o furo agir no parafuso de ajuste (4) para mover o pino tensor da corrente até que fique centralizado.
- 5) Certifique-se de que todos os elos da corrente estejam retos e sem rachaduras. curvas, em seguida, monte novamente o cárter (5) e enrosque as porcas (3) sem apertar. Antes de apertar a porca, a corrente deve estar corretamente tensionada. *Ver parágrafo 5.2.1.*



ATENÇÃO!

A tensão da corrente deve ser verificada sempre que iniciar o trabalho, após os primeiros cortes e periodicamente durante o uso.



ATENÇÃO!

Se a corrente for nova, ela requer um período de rodagem durante o qual sua tensão deve ser verificada com mais frequência. Durante os primeiros cortes, a corrente se soltará com frequência, mas isso é normal durante o período de rodagem.



ATENÇÃO!

Quando a corrente for nova, antes de começar a cortar, faça a corrente funcionar em baixa rotação por alguns minutos, para permitir que o óleo chegue a todas as partes da corrente.

Os primeiros cortes devem ser leves, evitando pressão excessiva e garantindo sempre bastante óleo. Deixe a corrente, a barra e a roda dentada aquecerem completamente, depois verifique a tensão da corrente e ajuste se necessário.



ATENÇÃO

Nunca deixe a corrente solta, pois ela pode se soltar da barra enquanto você estiver cortando, causando situações perigosas.



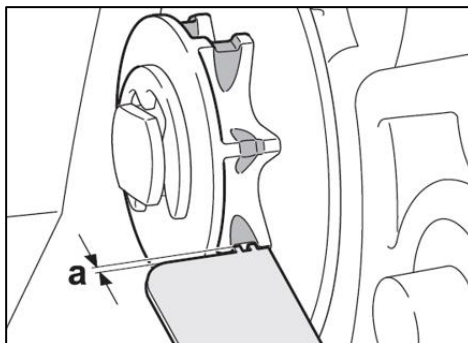
ATENÇÃO!

Não aperte demais a corrente, pois isso pode causar mau funcionamento do sistema de lubrificação.

7.1.4 CONTROLO DO DESGASTE DO PINHÃO DA CORRENTE

Verifique periodicamente o desgaste do pinhão.

Se os sinais de desgaste nos dentes do pinhão superam $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 pol.), o pinhão deve ser substituído.



Nunca use um correia com um pinhão desgastado, sobretudo se a correia é nova. Monte sempre uma nova correia em um novo pinhão.



IMPORTANTE

A substituição do pinhão da corrente deve ser realizada por uma oficina autorizada

7.1.5 MANUTENÇÃO DE FIM DO TRABALHO

Após o uso, ou em caso de longos períodos de inatividade, recomenda-se:

- Siga o procedimento para desligar e colocação em segurança da ferramenta (ver parágrafo 6.5).
- Esvazie o tanque de óleo e feche a tampa.
- Retire os resíduos de corte (serragem) do cárter frontal. Remonte e limpe perfeitamente o equipamento.
- Insira a cobertura da barra na barra.
- Siga todas as regras de manutenção descritas no manual.



ATENÇÃO!

Desmonte a cada 20 horas de trabalho o cárter frontal e elimine resíduos de corte que podem impedir a operação perfeita do equipamento

7.2 MANUTENÇÃO ESPECIALIZADA OU EXTRAORDINÁRIA



As operações de manutenção extraordinária têm de ser executadas por um técnico de manutenção mecânica ou eléctrica conforme a atividade a ser desenvolvida.

Antes de qualquer atividade de manutenção extraordinária é obrigatório proteger o produto, especificamente:

- Utilizar luvas de proteção anti-perfuração/corte.
- Desligue o equipamento com o interruptor ON-OFF (10).
- Desconectar a bateria (19).
- Coloque a bateria em um local seguro, seco e protegido dos agentes atmosféricos.



ATENÇÃO!

Qualquer operação de manutenção extraordinária diferente daquela indicada nos parágrafos 7.2.1, 7.2.2 e 7.2.3 deve ser realizada em um C.A.T.

7.2.1 LIMPEZA DA BARRA DE CORTE E ORIFÍCIOS DE LUBRIFICAÇÃO



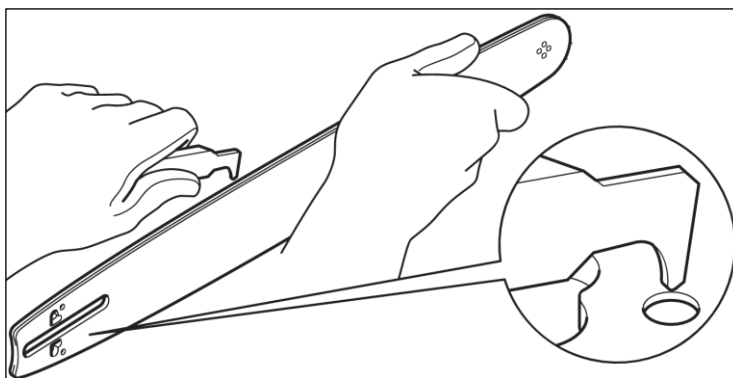
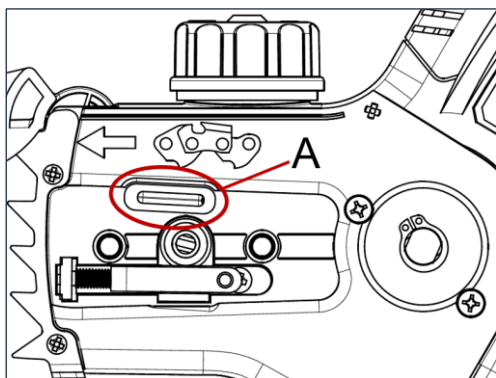
Para manter a barra e a corrente em bom estado de funcionamento, é necessário manter o sistema de lubrificação limpo de todos os resíduos de corte (serragem).

Em primeiro lugar, proceda à desmontagem do cárter frontal (5), da corrente (1) e da barra (2) seguindo o procedimento indicado no parágrafo 7.1.3.

Limpe o cárter (5) e toda a área da ferramenta localizada sob a barra, prestando atenção especial ao distribuidor de óleo (A).

Remova toda a sujeira da barra com uma escova:

- Limpe a ranhura da barra com o raspador apropriado.
- Limpe os orifícios de lubrificação.



7.2.2 AFIAÇÃO DA CORRENTE



ATENÇÃO!

Siga as instruções do fabricante para afiar e manter a corrente.

A corrente deve estar sempre bem afiada. Se a corrente estiver afiada, ela avança sozinha na madeira e produz lascas grandes e longas.

Afie a corrente quando ocorrer qualquer uma das seguintes situações:

- a corrente não corta sem que seja necessário pressionar a barra de corte contra a madeira e produz serragem muito fina;
- se o corte não produzir serragem, a corrente perdeu completamente a afiação e está pulverizando a madeira ao cortar;
- o podador “salta” durante o corte.

Aqui está uma breve descrição de um dente de corrente:

A = Ângulo de afiação

B = Ângulo de corte

C = Medidor de profundidade

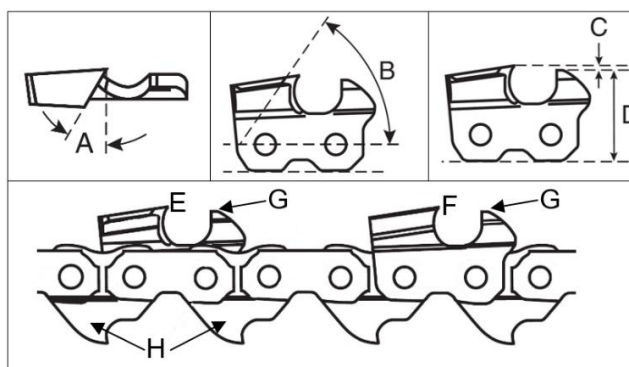
D = Paralelas

E = Lâmina elo direito

F = Lâmina elo esquerdo

G = Limitador de profundidade

H = Elo de arrasto





ATENÇÃO!

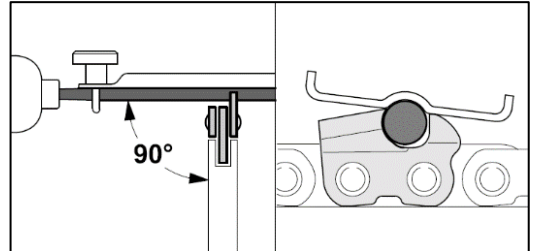
Os dentes da corrente são afiados, o operador pode-se cortar. Utilizar luvas de proteção anti-perfuração.

➤ AFIAÇÃO DAS LÂMINAS DE CORTE

Antes de afiar, limpe a corrente e substitua quaisquer peças danificadas ou desgastadas.

Prossiga com a afiação usando a lima fornecida de 4 mm de diâmetro adequada ao passo da corrente (1/4").

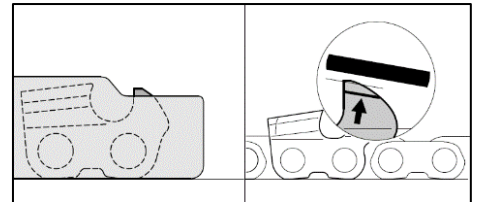
- Ao afiar, a lima redonda deve ser segurada em ângulo reto em relação à barra.
- Afie a correia sempre de dentro para fora da aresta de corte, mantendo o ângulo da aresta de corte.
- Termine de afiar os dentes do mesmo lado, depois vire a corrente e repita a operação para os dentes do lado oposto.
- Os elos das lâminas, após afiação, devem ter todos o mesmo comprimento e largura.



➤ REGULAÇÃO DOS LIMITADORES DE PROFUNDIDADE

A cada 3 ou 4 afiações da corrente, verifique e se necessário lime o limitador de profundidade conforme indicado abaixo:

- Coloque o medidor de profundidade na corrente (1) de modo que o medidor de profundidade fique saliente.
- Lime com uma lima plana a parte saliente do limitador de profundidade até obter o mesmo nível do medidor de profundidade.
- Arredonde o canto frontal do limitador de profundidade.



7.2.3 VERIFICAÇÃO DA BATERIA E FERRAMENTA



Além das informações fornecidas no parágrafo 3.6, o técnico de manutenção elétrica é responsável por verificar o seguinte:

- Integridade completa do invólucro da bateria. Somente invólucros intactos devem ser usados. Se forem observados inchaços, rachaduras no invólucro, vazamentos químicos, etc., a bateria não deve ser usada.
- Verificação dos terminais de conexão e seu estado. O técnico de manutenção deve garantir que todos os contactos estejam intactos, livres de oxidação, tortos/quebrados/ausentes e/ou cobertos por impurezas e materiais que possam reduzir ou alterar sua funcionalidade.
- Verifique os terminais de conexão no lado da ferramenta. O técnico de manutenção deve garantir que todos os contactos estejam intactos, livres de oxidação, tortos/quebrados/ausentes e/ou cobertos por impurezas e materiais que possam reduzir ou alterar sua funcionalidade.
- Verifique os terminais de conexão no lado do carregador e certifique-se de que estejam totalmente funcionais, conforme indicado nas instruções fornecidas com o carregador. O técnico de manutenção deve garantir que todos os contactos estejam intactos, livres de oxidação, tortos/quebrados/ausentes e/ou cobertos por impurezas e materiais que possam reduzir ou alterar sua funcionalidade.

7.3 PLANO DE MANUTENÇÃO

As atividades de manutenção do produto foram organizadas conforme indicado neste manual.

Têm origem, em parte, nas atividades de manutenção a que o produto é tradicionalmente sujeito, em parte nos resultados da experiência dos centros de assistência CAMPAGNOLA Srl.

Isso permite que você inclua informações que levam em consideração diferenças específicas do produto em um único documento.

**NOTA**

As operações de manutenção preventiva e especializada (ordinária e extraordinária) podem ser efetuadas, de acordo com as instruções fornecidas no manual, pelo cliente utilizador ou pelos Centros de Assistência Autorizados da CAMPAGNOLA Srl

**ATENÇÃO!**

As operações de manutenção descritas a seguir devem ser realizadas com o produto parado e a energia desligada.

7.3.1 CRITÉRIOS DE COMPILAÇÃO

É essencial que o formulário abaixo (ou um sistema equivalente) seja preenchido completamente para cada atividade de manutenção e que o gerente de manutenção o guarde em uma pasta especial.

 SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	
				DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

**PERIGO**

As operações de manutenção devem ser realizadas com a frequência indicada no próximo capítulo.

Por se tratar de um produto de uso manual, é obrigatório realizar a manutenção dentro dos prazos prescritos pelo fabricante e registrar as atividades de manutenção na ficha acima mencionada ou em sistema similar para sua rastreabilidade e registro.

7.3.2 LISTA DE ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO E FREQUÊNCIA

A tabela abaixo mostra as intervenções de manutenção, com sua frequência relativa:

MANUTENÇÃO	ORDINÁRIA					EXTRAORDINÁRIA
	Antes do uso	A cada 2 horas de trabalho	A cada dia	Uma vez por semana	A cada 90 dias	No final de cada estação de trabalho / pelo menos uma vez por ano e em caso de reparações ou restabelecimento das condições de funcionamento
Verifique a integridade completa do produto.	X					X
Verificar a lubrificação da corrente	X	X	X			X
Controlar o estado e a tensão da correia	X	X	X	X		X
Verifique o estado da barra	X			X		X
Verificar a integridade dos dispositivos de segurança e proteções.	X			X		X
Verifique se todos os parafusos estão apertados corretamente				X		X
Verifique e abasteça o óleo	X	X	X			X
Remover os resíduos de corte.			X	X		X
Verificar o desgaste do pinhão da corrente.				X		X
Verifique a eficiência das baterias	X				X	X
Cupão de revisão para executar em um Centro de Assistência autorizado do Fabricante.						X
Recarga de manutenção da bateria. Necessária para evitar que desça abaixo de 15V (não mais recarregável).					X	

Para obter detalhes sobre os métodos de operação, consulte este manual e, em particular, os par. 7.1 e 7.2.

Com referência a quaisquer componentes comerciais instalados no produto e para os quais foi fornecida documentação específica, deve-se fazer referência à documentação acima mencionada para todas as atividades.

7.3.3 LUBRIFICANTES

O produto foi projetado para reduzir as operações de lubrificação; no entanto, devido ao seu uso intrínseco, são necessários lubrificantes para ferramentas de corte.

Recomendamos o uso de óleos profissionais ou óleo SAE 30 para lubrificar a corrente do podador.

A graxa indicada abaixo é recomendada para todas as atividades de manutenção relativas à lubrificação de engrenagens e peças mecânicas em todas as atividades de desmontagem/montagem e/ou ajuste sujeitas à atividade de manutenção.

Dados Comerciais da graxa	
Fornecedor	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tipo	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Uso	Indicado quando é necessária resistência excepcional a cargas e desgaste em múltiplas aplicações.

Antes de usar, peça ao fabricante a "ficha de dados de segurança do produto", que normalmente também pode ser encontrada no site do fornecedor.

Não utilize lubrificantes diferentes daqueles indicados pelo fabricante nas áreas onde se destina seu uso.

Não misture com outros lubrificantes.

Recomenda-se proceder com cautela ao utilizá-lo. Ao manusear/usar graxas, utilize sempre luvas de proteção impermeáveis e siga a ficha de dados de segurança do produto.

8. PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES

As atividades de solução de problemas e resolução só podem ser realizadas por pessoal devidamente treinado e que tenha compreendido completamente as instruções deste manual e a documentação que o acompanha. Situações que podem levar a uma falha são normalmente atribuídas à falta ou má manutenção ou à falha de algum componente mecânico e/ou elétrico/eletrónico do produto ou a uma situação ligada ao material a ser tratado.

A tabela a seguir lista as possíveis falhas que podem ocorrer no produto. A coluna “Causa” mostra a causa que gerou a condição de falha.

A coluna “Solução” mostra a ação corretiva para resolver a situação de falha ocorrida.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O produto não funciona.	Bateria não compatível	Substitua a bateria por uma compatível
	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
	Conector danificado ou sujo	Dirigir-se a um C.A.T.
	Possível problema eletrónico ou mecânico	Dirigir-se a um C.A.T.
A correia bloqueia-se	Lubrificação insuficiente Nível de óleo baixo no tanque	Encha o tanque com óleo.
	Corrente sem tensão adequada.	Ajuste a tensão da correia
	Não cumprimento das condições de corte	Veja as normas de trabalho no capítulo 6.3
Alta temperatura do produto	Não cumprimento das condições de corte	Veja cap. 6.3 normas de trabalho e corte. Espere que a temperatura desça abaixo de 20°
	Eletrónica danificada	Dirigir-se a um C.A.T.
A corrente salta durante o corte	Corrente gasta	Afie a corrente
	Corrente danificada	Substitua a corrente
A força de corte do equipamento diminui	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
	Bateria no fim de sua vida útil ou precisa ser substituída	Dirigir-se a um C.A.T.
	A correia não é afiada	Afie ou substitua a correia
	A correia está muito apertada	Ajuste a tensão da correia
	Lubrificação insuficiente	Encha o tanque com óleo.
Lubrificação insuficiente	Nível de óleo baixo no tanque	Encha o tanque com óleo.
	Bomba de lubrificação entupida com resíduos de corte	Desmonte o cárter frontal e limpe os resíduos de corte.
	Bomba danificada	Dirigir-se a um C.A.T.
A bateria não carrega O LED no compartimento da bateria não acende quando uma bateria é inserida	Ficha de alimentação não inserida	Certifique-se de ter conectado o carregador à ficha de alimentação.
	A ficha de alimentação não fornece tensão	Certifique-se de que a ficha de conexão esteja energizada e que nenhum dispositivo de desconexão tenha sido ativado.
	A bateria está muito quente ou muito fria ou está danificada	Bateria danificada. Dirigir-se a um C.A.T.
	Falha no carregador	Dirigir-se a um C.A.T.

8.1 LISTA DE ALARMES

A tabela a seguir lista os diagnósticos que podem aparecer no ecrã da ferramenta em caso de erros elétricos/eletrónicos que podem ocorrer no produto.

DESCRIÇÃO DO ALARME	CÓDIGO DE ERRO	NÚMERO DE FLASHES	NÚMERO DE SINAIS ACÚSTICOS
Nenhum problema	E00	0	0
Proteção de contacto	E01	1	1
Erro sensor de corrente	E02	2	6
Dano aos MOSFETs	E03	3	6
Proteção de pico de sobrecorrente / média corrente	E05	5	5
Podador bloqueado / motor bloqueado	E06	6	3
Perda de fase	E07	7	4
Subtensão / sobretensão	E08	8	1
Sobreaquecimento dos MOSFETs	E09	9	6
Erro EEPROM	E11	11	6
Erro de deteção de fase	E12	12	4
Erro de programação	E13	13	6
A placa-mãe não conseguiu comunicar com a bateria	E17	17	10

9. PEÇAS SOBRESSALENTES

Como encomendar peças sobressalentes:

Para fazer um pedido de peças sobressalentes, entre em contacto com seu distribuidor ou revendedor local ou com um centro de serviço autorizado da CAMPAGNOLA S.r.l., indicando a quantidade e o código da peça que deseja encomendar.

A lista de peças de reposição pode ser consultada no site do fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativamente, envie uma solicitação por escrito para:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itália
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39×051×752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:

- número de série do produto;
- tipo de grupo conforme informado na placa instalada no produto. Caso ausente, indique a descrição da peça.
- descrição.
- quantidade desejada.

10. ANEXOS

Este capítulo contém a lista de DOCUMENTOS fornecidos com o produto e constituem parte integrante deste manual fornecido pela CAMPAGNOLA S.r.l. e devem ser utilizados como referência para o uso, operação e manutenção dos próprios componentes.

DESCRIÇÃO	FABRICANTE
Condições gerais de garantia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaração de Conformidade da Diretiva de Máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guia rápido	CAMPAGNOLA S.r.l.



Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης

MONT. T-FOX



Ηλεκτρικό κλαδευτήρι αλυσίδας με μπαταρία plug-in

Ελληνικά

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση



ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)

Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται σε όλες τις χώρες

Οποιοδήποτε αίτημα για περαιτέρω αντίγραφο αυτού του προϊόντος, πληροφορίες ή επέμβαση της υπηρεσίας τεχνικής υποστήριξης στον χώρο του πελάτη ή διευκρίνηση σχετικά με τις τεχνικές πτυχές του παρόντος εγγράφου πρέπει να απευθύνεται στο διανομέα ή μεταπωλητή της περιοχής ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B και 25 Τηλ. +39 051 753500
Φαξ. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Ο κατασκευαστής φυλάσσει αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου για δέκα (10) έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Η επεξεργασία του κειμένου και των εικόνων αξιολογήθηκε με μεγάλη προσοχή. Παρόλα αυτά η CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή/και να ενημερώνει τις πληροφορίες που περιέχονται εδώ για να διορθώνει τυπογραφικά σφάλματα ή/και ανακρίβειες, χωρίς προειδοποίηση ή οποιαδήποτε υποχρέωση από την πλευρά της.

Οι περιγραφές και οι εικόνες που περιλαμβάνονται σε αυτήν την έκδοση δεν είναι δεσμευτικές. Η εταιρεία CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιεσδήποτε αλλαγές σε εξαρτήματα, λεπτομέρειες ή αξεσουάρ που κρίνει κατάλληλες ανά πάσα στιγμή, χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης της παρούσας έκδοσης, με σκοπό τη βελτίωση της απόδοσης του προϊόντος ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο που δεν σχετίζεται με την ασφάλεια του προϊόντος.

Ο Χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εγγράφου από τον κατασκευαστή, μόνο οι ενημερωμένες εκδόσεις του εγχειριδίου υπάρχουν στους χώρους χρήσης.

Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου είναι καθαρά τεχνικής φύσεως και ιδιοκτησία της CAMPAGNOLA S.r.l.

Δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί σε άλλη μορφή ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό μέσο, καταγραφή ή άλλα, κανένα μέρος αυτού το εγχειριδίου χωρίς την προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της CAMPAGNOLA S.r.l.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία διαφυλάσσει τα δικαιώματά της σύμφωνα με το νόμο.

Η τεκμηρίωση έχει συνταχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 1.7.4 της οδηγίας 2006/42/EK.

Αγαπητέ πελάτη,

Η CAMPAGNOLA S.r.l. Σας ευχαριστεί για την αγορά του προϊόντος της σειράς της και σας καλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Η ικανότητα να ερμηνεύουμε την αγορά με συνολικές ειδικές και δυναμικές απαντήσεις, μαζί με την εγγύηση μιας ευρείας γνώσης του τομέα, κατέστησαν την CAMPAGNOLA S.r.l. τον παγκόσμιο ηγέτη στον σχεδιασμό, στην κατασκευή και στην υλοποίηση εξοπλισμού για το κλάδεμα και τη συγκομιδή.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, η CAMPAGNOLA S.r.l. προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- Πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά κλαδευτήρια (μπταριάς) και κλαδευτικά αλυσοπρίονα, ακόμη και με προέκταση.
- Πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων.
- Συμπιεστές για εφαρμογή στα τρία σημεία του τρακτέρ και μηχανοκίνητους αεροσυμπιεστές.
- Ηλεκτρομηχανική δετική μηχανή.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

- Εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων.
- Ευελιξία στη χρήση.
- Ποιότητα των υλικών κατασκευής.
- Αξιοπιστία.
- Μηχανολογικός σχεδιασμός.

Η διαβούλευση αυτού του εγχειριδίου διευκολύνεται από την καταχώρηση στην πρώτη σελίδα του γενικού ευρετηρίου και από τη διάταξη που επιτρέπει άμεσα τον εντοπισμό του θέματος ενδιαφέροντος.

Η τεκμηρίωση που παρέχεται με το προϊόν αποτελείται από το παρόν Εγχειρίδιο και οποιαδήποτε τεκμηρίωση αναφέρεται στο συνημμένο κεφάλαιο, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Στο εσωτερικό του θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή χρήση του προϊόντος που αγοράσατε, καθώς και για την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία, τη συντήρηση και τον παροπλισμό.

Είναι υποχρεωτικό ο χρήστης να διαβάσει και να κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο στο σύνολό του και να ακολουθήσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και απαιτήσεις που υπάρχουν στην τεκμηρίωση που παρέχεται.

Σας καλούμε να επικοινωνήσετε απευθείας με την CAMPAGNOLA S.r.l. ή το μεταπωλητή της περιοχής σας για τυχόν ανταλλακτικά, συμβουλές ως προς την επιλογή των ενδεχομένων ειδικών εξοπλισμών ή απλά για ενδείξεις που αφορούν το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ) 345

1.	ΓΕΝΙΚΑ.....	348
1.1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	349
1.2	ΠΡΟΣΧΟΝΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ.....	349
1.3	ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	350
1.4	ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ.....	350
1.5	ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)	353
1.6	ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ	354
1.7	ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ	354
1.8	ΕΓΓΥΗΣΗ.....	355
2.	ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	355
2.1	ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	355
2.2	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	356
3.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	357
3.1	ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ – ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ	357
3.2	ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ	358
3.3	ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	359
3.4	ΑΞΕΣΟΥΑΡ.....	360
3.5	ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	360
3.6	ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	361
3.7	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	362
4.	ΑΣΦΑΛΕΙΑ	365
4.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	365
4.2	ΣΗΜΑΝΣΗ CE	365
4.3	ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ	369
4.4	ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΟΝΕΣ.....	369
4.5	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	369
4.6	ΔΟΝΗΣΕΙΣ	369
4.7	ΘΟΡΥΒΟΣ	370
4.8	ΑΠ΄ΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ	370
4.9	ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΑΠ΄ΟΒΛΗΤΑ	371
4.9.1	ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ	371
4.10	ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ	372
4.10.1	ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ	372
4.10.2	ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ	372
4.10.3	ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΥΧΑΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	373
4.11	ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	373
4.11.1	ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ.....	373
4.11.2	ΔΙΑΤΜΗΣΗ.....	373
4.11.3	ΠΥΡΚΑΓΙΑ.....	374
4.11.4	ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ:.....	374
4.11.5	ΤΥΦΛΩΣΗ	374
4.11.6	ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ	375
4.11.7	ΟΛΙΣΘΗΣΗ	375
4.11.8	ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΜΑΣΤΙΓΙΟΥ:.....	375
4.11.9	ΠΑΡΑΠΑΤΗΣΗ	375
4.11.10	ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ	375
4.11.11	ΚΕΡΑΥΝΟΙ.....	376
4.11.12	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ.....	376
4.12	ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	376
4.13	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ.....	378
4.14	ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ	379
4.15	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ	380
4.15.1	ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ	381
5.	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	381
5.1	ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ	382
5.1.1	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	382
5.2	ΔΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	383
5.2.1	ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΝΥΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ.....	383
5.2.2	ΠΛΗΡΩΣΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ.....	384
5.3	ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	385
5.4	ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	385

5.4.1	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	386
6.	ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	387
6.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....	387
6.2	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	388
6.2.1	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	388
6.2.2	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	388
6.2.3	ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	389
6.3	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΠΗΣ.....	389
6.3.1	ΚΟΠΗ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ.....	389
6.3.2	ΚΟΠΗ ΧΟΝΤΡΩΝ ΚΛΑΔΙΩΝ.....	390
6.4	ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.....	390
6.5	ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	390
7.	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	391
7.1	ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	391
7.1.1	ΡΟΠΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ.....	391
7.1.2	ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	392
7.1.3	ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ Ή/ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ	392
7.1.4	ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΠΙΝΙΟΝ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	394
7.1.5	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	394
7.2	ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	394
7.2.1	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΠΩΝ ΛΙΠΑΝΣΗΣ.....	395
7.2.2	ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ	395
7.2.3	ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.....	396
7.3	ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	396
7.3.1	ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ	397
7.3.2	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	398
7.3.3	ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ.....	398
8.	ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ	399
8.1	ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ.....	400
9.	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ.....	400
10.	ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ	400

1. ΓΕΝΙΚΑ

Ομοίως με τη δήλωση συμμόρφωσης, το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει πάντα σε κάθε μετακίνηση ή μεταπώληση του. Είναι ευθύνη του χρήστη να διατηρεί την τεκμηρίωση άθικτη, ώστε να είναι δυνατή η ανάγνωσή της καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος.

Το παρόν έγγραφο παρέχεται σε ηλεκτρονική μορφή και μπορεί να ληφθεί από την ιστοσελίδα της εταιρείας www.campagnola.it ή σαρώνοντας τον κωδικό QR στον σύντομο οδηγό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Το εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει τις τεχνικές εξελίξεις τη στιγμή της προμήθειας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ούτε φέρει ευθύνη όσον αφορά τις ανωμαλίες παραγωγής ή/και τις ζημιές που προκαλούνται από το προϊόν σε πράγματα, ανθρώπους και ζώα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη χρήση του προϊόντος για σκοπούς ή/και λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που υποδεικνύει ο κατασκευαστής, με ιδιαίτερη αναφορά στις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.
- Χρήση σε περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τους όρους/προδιαγραφές συναρμολόγησης.
- Απουσία, ανεπαρκής ή ελλιπής συντήρηση.
- Τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις στο προϊόν σε σχέση με την παρεχόμενη διαμόρφωση.
- χρήση μη γνήσιων ή μη συγκεκριμένων για το μοντέλο ανταλλακτικών.
- Χρήση σε κλειστούς ή/και ταξινομημένους χώρους.
- Χρήση κοντά σε γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
- Χρήση από άτομα κάτω των 18 ετών ή άνω των 80 ετών ή με σωματικούς ή/και ψυχολογικούς περιορισμούς ή/και άλλες παθολογίες που τα καθιστούν ακατάλληλα για τη χρήση αυτών των τύπων προϊόντων.
- Χρήση από ακατάλληλο, μη εξουσιοδοτημένο, μη καταρτισμένο και μη εκπαιδευμένο προσωπικό, ακόμη και μετά την ανάγνωση και την πλήρη κατανόηση αυτού του εγχειριδίου.
- Χρήση από ανεπαρκώς εκπαιδευμένο και ενημερωμένο προσωπικό, όπως απαιτείται από το νομοθετικό διάταγμα 81/2008 στην Ιταλία (οδηγία 89/391/EK ή οδηγία 2009/104/EK ή/και τα εθνικά εκτελεστικά διατάγματά τους) σχετικά με την ασφάλεια στον χώρο εργασίας.
- Χρήση που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους περί ασφάλειας μηχανημάτων ή/και τα πρότυπα ασφαλείας που ορίζονται από **συγκεκριμένη ισχύουσα ευρωπαϊκή ή/και εθνική νομοθεσία** στους χώρους εργασίας.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ή/και τις σημειώσεις απαγόρευσης και προδιαγραφών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Εξαιρετικά γεγονότα.

Η ευθύνη για την εφαρμογή των οδηγιών ασφαλείας που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο βαρύνει το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, το οποίο είναι υπεύθυνο για τις προγραμματισμένες δραστηριότητες και πρέπει να διασφαλίζει ότι το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο για τη συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση:

- Διαθέτει τα προσόντα για την εκτέλεση της απαιτούμενης δραστηριότητας,
- Είναι καταρτισμένο, ενημερωμένο και εκπαιδευμένο στη χρήση του προϊόντος και στην εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.
- Γνωρίζει και τηρεί σχολαστικά τις απαιτήσεις του εν λόγω εγγράφου.
- Γνωρίζει και εφαρμόζει τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και εκείνους που αφορούν ειδικά το προϊόν και τους χώρους εργασίας.

Το προσωπικό που χρησιμοποιεί το προϊόν πρέπει να παρουσιάζεται στο χώρο εργασίας σε ψυχοσωματικές συνθήκες κατάλληλες για την εκτέλεση των προβλεπόμενων και απαιτούμενων καθηκόντων.

Απαγορεύεται αυστηρά η λήψη οινόπνευματων ποτών, ναρκωτικών ουσιών και φαρμάκων που μεταβάλλουν τις ψυχοσωματικές συνθήκες του εργαζομένου.

Η αποτυχία συμμόρφωσης με τα πρότυπα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς/ατυχήματα στο προσωπικό, να καταστρέψει τα εξαρτήματα και τη μονάδα ελέγχου του προϊόντος.

Είναι υποχρεωτική η ανάγνωση και κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου από όλο το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, ιδίως από το προσωπικό τεχνικής συντήρησης, καθώς και η βασική γνώση της μηχανικής και του ηλεκτρισμού και η εμπειρία στη χρήση αυτών των προϊόντων/μηχανημάτων.

Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα και περιουσιακά στοιχεία, καθώς και ζημιές στα εξαρτήματα και τη μονάδα ελέγχου του προϊόντος.

Η ανάγνωση, έστω και διεξοδική, του παρόντος εγχειριδίου δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την εμπειρία του αρμόδιου προσωπικού.

Ο χρήστης μπορεί, σε οποιαδήποτε στιγμή, να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για πληροφορίες πέρα από εκείνες που περιέχονται εδώ, όπως επίσης και να κάνει προτάσεις βελτίωσης.

1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Για τη διασφάλιση της μέγιστης αξιοπιστίας λειτουργίας, η CAMPAGNOLA S.r.l. πραγματοποίησε σχολαστική επιλογή των υλικών και των συστατικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του προϊόντος. Η καλή απόδοση του μηχανήματος που διαρκεί στον χρόνο εξαρτάται από τη σωστή χρήση και από την κατάλληλη προληπτική συντήρηση, σύμφωνα με τις οδηγίες της παρούσας τεκμηρίωσης και αυτής που παρέχεται μαζί με τον εξοπλισμό.

Παρόλες τις σχεδιαστικές και κατασκευαστικές προφυλάξεις, είναι μεγάλης σημασίας, για τη σωστή χρήση, την ασφάλεια, τη διάρκεια στο χρόνο και την αξιοπιστία του προϊόντος, να εφαρμόζονται σχολαστικά οι οδηγίες του κατασκευαστή και να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους της χώρας χρήσης του προϊόντος.

Σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να προσφέρει τεχνικές πληροφορίες στο προσωπικό που είναι αρμόδιο για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l.

Οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν απευθύνονται σε όλο το προσωπικό του χρήστη που πρέπει να έχει βασικές γνώσεις στον μηχανικό, πνευματικό, ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό τομέα ανάλογα με το προϊόν που αγοράζει, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτό.

Το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης περιέχει πληροφορίες απαραίτητες για την κατανόηση των τρόπων συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης του προϊόντος, πιο συγκεκριμένα: τεχνική περιγραφή των διαφόρων λειτουργικών συγκροτημάτων, εξοπλισμού και συστημάτων ασφαλείας, λειτουργίας, χρήσης των οργάνων και ερμηνεία των ενδεχόμενων διαγνωστικών σημάτων, βασικές διαδικασίες και πληροφορίες σχετικά με τις επεμβάσεις συντήρησης.

Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, θεωρείται δεδομένο ότι το περιβάλλον εργασίας και λειτουργίας είναι κατάλληλο για τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και υγιεινής και συμμορφώνεται με τις διατάξεις και τις απαγορεύσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

1.2 ΠΡΟΣΩΝΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Όλες οι αλληλεπιδράσεις με το προϊόν που περιγράφονται στο εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα σχετικό με τον χειριστή που θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Παρακάτω παρατίθενται ενδείξεις σχετικά με τα προσόντα του προσωπικού που απαιτείται για την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων.



Χειριστής

Προσωπικό του χρήστη κατάλληλα εκπαιδευμένο, ικανό, εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο, χάρη στην πλήρη ανάγνωση και κατανόηση αυτού του εγχειριδίου σε κάθε μέρος, καθώς και με επαρκείς γνώσεις και πρακτική εμπειρία, το οποίο έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος για τις δραστηριότητες για τις οποίες κατασκευάστηκε και παρέχεται.

Πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί όλες τις απαραίτητες εργασίες για τη συναρμολόγηση/εγκατάσταση, την ορθή λειτουργία του προϊόντος και για την ασφάλεια του ίδιου ή τυχόν συνεργατών του.

Πρέπει να έχει αποδεκτημένη εμπειρία στη σωστή χρήση αυτών των τύπων προϊόντων και να είναι εξουσιοδοτημένος να τα χρησιμοποιεί. Πρέπει να έχει εκπαιδευτεί, να έχει ενημερωθεί και να έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες σχετικά με αυτό, μεταξύ άλλων μέσω της κατανόησης του παρόντος εγχειριδίου, καθώς και μέσω της παρακολούθησης των μαθημάτων που απαιτούνται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, οφείλει να αναφέρει οποιαδήποτε ανωμαλία στον προϊστάμενό του.

Δεν έχει εξουσιοδότηση να εκτελεί καμία εργασία συντήρησης, με εξαίρεση τον καθαρισμό, τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας, την συμπλήρωση υγρών όπου υπάρχουν και τυχόν ρυθμίσεις που επιτρέπονται στον χειριστή και περιγράφονται στο κεφάλαιο συντήρησης.



Μηχανικός συντηρητής

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χρησιμοποιεί το προϊόν ως χειριστής (έχοντας το προφίλ που απαιτείται παραπάνω), να επεμβαίνει σε μηχανικά μέρη για ρυθμίσεις, συντήρηση και επισκευές και να είναι σε θέση να διαβάζει διαγράμματα, τεχνικά σχέδια και λίστες ανταλλακτικών.

Δεν έχει εξουσιοδότηση να εργάζεται σε ηλεκτρικά εξαρτήματα (εάν υπάρχουν).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες για την ορθή χρήση του προϊόντος για τους σκοπούς της παραγωγής.



Ηλεκτρολόγος συντηρητής

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χρησιμοποιήσει το προϊόν ως ο χειριστής (που έχει το προφίλ που απαιτείται παραπάνω), να επέμβει στις ρυθμίσεις και τα ηλεκτρικά μέρη για συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση κατεστραμμένων ή/και φθαρμένων εξαρτημάτων.

Πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει ηλεκτρικά διαγράμματα και να επαληθεύει τον σωστό κύκλο λειτουργίας.

Μπορεί να λειτουργεί υπό την παρουσία τάσης εντός ηλεκτρικών περιβλημάτων ή/και εξοπλισμού ελέγχου μόνο εάν είναι κατάλληλο άτομο (PEI).

Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες για την ορθή χρήση του προϊόντος για τους σκοπούς της παραγωγής.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Αυτά είναι τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (που ονομάζονται επίσης C.A.T.) που η CAMPAGNOLA S.r.l. έχει εξουσιοδοτήσει να εκτελούν δραστηριότητες σέρβις/επισκευής σε προϊόντα Campagnola.

1.3 ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Οι απαιτήσεις, οδηγίες, πρότυπα και σχετικές σημειώσεις ασφαλείας, που περιγράφονται στα διάφορα κεφάλαια του εγχειριδίου, σκοπό έχουν να προσδιορίσουν μια σειρά από συμπεριφορές και υποχρεώσεις που θα πρέπει να τηρούνται κατά την εκτέλεση των διαφόρων εργασιών. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζονται οι λειτουργικές συνθήκες ασφαλείας για το προσωπικό, τον εξοπλισμό και το γύρω περιβάλλον.

Οι αναφερόμενοι κανονισμοί ασφαλείας απευθύνονται σε όλο το προσωπικό που είναι δεόντως καταρτισμένο, ενημερωμένο, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο να εκτελεί τις διάφορες δραστηριότητες και λειτουργίες:

- Μεταφορά
- Συναρμολόγηση/Εγκατάσταση
- Λειτουργία
- Χρήση
- Συντήρηση
- Καθαρισμός
- Θέση εκτός λειτουργίας και διάλυση
- Που συνιστούν τους προβλεπόμενους τρόπους χρήσης για το εν λόγω μηχάνημα.

1.4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

Στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται ορισμένα σύμβολα για να επιστήσουν την προσοχή του αναγνώστη και να υπογραμμίσουν ορισμένες ιδιαίτερα σημαντικές πτυχές του θέματος.

Ο ακόλουθος πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφορετικών συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
 Κίνδυνος	Κίνδυνος	Υποδεικνύει τον κίνδυνο τραυματισμού, αναπηρίας ή σοβαρού ή ακόμη και θανατηφόρου τραυματισμού του υπεύθυνου προσωπικού. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Προσοχή	Προσοχή	Αντιπροσωπεύει μια προειδοποίηση με κίνδυνο τραυματισμού ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμού του προσωπικού του χρήστη ή πιθανής φθοράς του προϊόντος, του εξοπλισμού ή άλλου προσωπικού αντικειμένου του αγοραστή/χρήστη. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Σημαντικό Προειδοποίηση	Σημαντικό Προειδοποίηση	Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή σημείωση σχετικά με τις βασικές λειτουργίες ή τις χρήσιμες πληροφορίες. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Οδηγίες	Οδηγίες	Υποδεικνύει την υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό (χρήστες, προσωπικό συντήρησης κ.λπ.) να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης που παρέχεται με το προϊόν.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να εμφανίζονται στο προϊόν.

Για τον τύπο και τη θέση του συμβόλου που εφαρμόζεται στο προϊόν, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 4 του εγχειριδίου.

Ετικέτες και εικονογράμματα τοποθετούνται στο προϊόν ή/και στις συστατικές του μονάδες για να επισημαίνουν τυχόν υπολειπόμενους κινδύνους και επακόλουθες ενέργειες που πρέπει να υιοθετηθούν υποχρεωτικά σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι πινακίδες ασφαλείας έχουν διαφορετικές σημασίες ανάλογα με το χρώμα και το γεωμετρικό τους σχήμα.

Συγκεκριμένα, πρέπει να θυμάστε τα εξής:

- Η μη τήρηση των πινακίδων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις, όπως σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο ή/και ζημιά στον ίδιο τον εξοπλισμό.
- Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που έχουν εντοπιστεί σχετικά με το προϊόν, ο κατασκευαστής έχει τοποθετήσει σε αυτό πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και υποχρέωσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται.

ΣΗΜΑΣΙΑ	ΜΟΡΦΗ	ΧΡΩΜΑ
Κίνδυνος		Κίτρινο
Απαγόρευση		Κόκκινο
Υποχρέωση		Μπλε
Πληροφορίες		Μπλε

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Γενικός κίνδυνος	Δώστε προσοχή στους κινδύνους που υποδεικνύονται από τα πρόσθετα σύμβολα
	Κίνδυνος κοφτερών αντικειμένων	Υποδεικνύει την παρουσία κοφτερών στοιχείων, με κίνδυνο τραυματισμού του προσωπικού που είναι υπεύθυνο/χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος θερμής επιφάνειας	Υποδεικνύει τον κίνδυνο ατυχήματος για τον χρήστη. Είναι υποχρεωτικό να φοράτε κατάλληλα ρούχα, όπως γάντια ανθεκτικά στη θερμοκρασία, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα.
	Κίνδυνος παρουσίας τάσης.	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, ακόμη και θανατηφόρου για το υπεύθυνο προσωπικό/τον χρήστη. Δώστε τη μέγιστη προσοχή όπου υπάρχει αυτή η πινακίδα και μην εισέρχεστε στις περιοχές που έχουν επισημανθεί με αυτόν τον τρόπο, εκτός εάν έχει προηγουμένως διακοπεί η παροχή ρεύματος στην εν λόγω περιοχή.
	Κίνδυνος οργάνων σε κίνηση	Υποδεικνύει έναν κίνδυνο στην περιοχή όπου υπάρχουν όργανα σε κίνηση. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών	Υποδεικνύει κίνδυνο λόγω της κίνησης κλεισίματος των μηχανικών μερών του εξοπλισμού, με κίνδυνο τραυματισμού του προσωπικού που είναι υπεύθυνο/του χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών	Το αρμόδιο προσωπικό/ο χρήστης πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο, να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας και να χρησιμοποιεί τα προδιαγραφόμενα ΜΑΠ.

	Κίνδυνος από την παρουσία ηλεκτρικών γραμμών ή ηλεκτροφόρων μερών	Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παρουσία ηλεκτρικών καλωδίων και ηλεκτροφόρων μερών. Διατηρήστε απόσταση μεγαλύτερη από 15 μέτρα από οποιαδήποτε πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.
	Κίνδυνος θορύβου	Αυτό το εικονόγραμμα υποδεικνύει κίνδυνο θορύβου. Εφαρμόζεται σε προϊόντα που δεν εμπίπτουν στην οδηγία για τον θόρυβο. Η στάθμη ηχητικής ισχύος με στάθμιση A που εκπέμπεται από το προϊόν εμφανίζεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων αυτού του εγχειριδίου.
	Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες	Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες. Προστατέψτε το προϊόν ή/και την μπαταρία από θερμότητα και φλόγα.
	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως βροχή, αστραπές, χαλάζι, χιόνι κ.λπ.
Ειδικές προειδοποιήσεις και απαγορεύσεις για μπαταρίες		
	Ειδικός κίνδυνος για μπαταρίες ιόντων λιθίου	Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου ενδέχεται να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητα θερμικά φαινόμενα, όπως «θερμική διαρροή» (*), εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, υποστούν ζημιά ή σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.
	Μην αφήνετε τις μπαταρίες να έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας.	Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως: θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λείζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως βροχή, αστραπές, χαλάζι, χιόνι κ.λπ. Μην βυθίζετε την μπαταρία σε υγρά.
	Μην αφήνετε τις μπαταρίες να έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας.	Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως: θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λείζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε πηγές θερμότητας.	Απαγορεύεται η έκθεση του προϊόντος σε οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση πηγή θερμότητας.
	Διεθνές σύμβολο ανακύκλωσης	Υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι κατασκευασμένη από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.
Απαιτήσεις που ισχύουν για το προϊόν, την μπαταρία και τον φορτιστή		
	Υποχρεωτική ανάγνωση του εγχειριδίου	Υποδεικνύει την απαίτηση οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης να διαβάζουν πάντα το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης (MUM) πριν από οποιαδήποτε δραστηριότητα (αποσυναρμολόγηση, συναρμολόγηση/εγκατάσταση, χρήση, συντήρηση κ.λπ.) ή/και οποιαδήποτε αλληλεπίδραση με το προϊόν.

(*) Ο όρος Θερμική Διαφυγή αναφέρεται σε μια ανεξέλεγκτη αύξηση της θερμοκρασίας ενός στοιχείου ή μιας μπαταρίας, η οποία παράγεται από μια εξώθερμη αντίδραση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για τον τύπο και τη θέση των προειδοποιητικών πινακίδων που τοποθετούνται στο προϊόν, συμβουλευτείτε την ενότητα 4.15 στο . Αυτή η ενότητα αναφέρει και προσδιορίζει τα προειδοποιητικά σήματα που υποδεικνύουν κίνδυνο, απαγόρευση και υποχρέωση με τις σχετικές επεξηγήσεις..

1.5 ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Το προσωπικό αρμόδιο της λειτουργίας, χρήσης και συντήρησης, το οποίο διεξάγει διάφορες δραστηριότητες που επιτρέπονται στο μηχάνημα, πρέπει να χρησιμοποιεί τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), για την πρόληψη όλων των πιθανών κινδύνων/βλαβών που προκύπτουν από την εκτέλεση των διαφόρων λειτουργιών, όπως:

- Κράνος για την προστασία της κεφαλής.
- Γυαλιά προστασίας από ατυχήματα ή μάσκα προστασίας από θραύσματα, σκόνης, ή βρωμιά που προέρχεται από τη διαδικασία χρήσης.
- Γάντια, παπούτσια ή/και μπότες ασφαλείας, για την προστασία του προσωπικού από κινδύνους όπως σύνθλιψη, διάτμηση, κόψιμο κ.λπ..
- Ωτοασπίδες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ρουχισμός όσων εργάζονται ή εκτελούν τη συντήρηση επί του προϊόντος πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται στους νόμους που ισχύουν στη χώρα χρήσης του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την εκτέλεση των εργασιών που μπορεί να προκαλέσουν την εκτόξευση θραυσμάτων ή επικίνδυνων υλικών για τον χειριστή ή το υπόλοιπο προσωπικό που εργάζεται σε κοντινή απόσταση, ο χειριστής θα πρέπει να διαθέτει ή να ζητήσει από τον αρμόδιο οθόνες ή άλλα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια των εργασιών διαχείρισης και συντήρησης το προσωπικό πρέπει να φοράει τα ρούχα εργασίας που είναι κατάλληλα για την πρόληψη ενδεχομένων ατυχημάτων.

Τέλος για την αποφυγή των μηχανικών κινδύνων, όπως εγκλωβισμός, παγίδευση, διάτμηση ή άλλα, απαγορεύεται να φοράτε αξεσουάρ όπως βραχιόλια, ρολόγια, κασκόλ, δαχτυλίδια ή αλυσίδες κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας και των εργασιών συντήρησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι ευθύνη του χρήστη/εργοδότη να διασφαλίζει ότι το αρμόδιο προσωπικό έχει εκπαιδευτεί δεόντως, ενημερωθεί και εκπαιδευτεί ως προς τους υπολειπόμενους κινδύνους που συνδέονται με τη διαδικασία που είναι σε εξέλιξη και χρησιμοποιεί τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), όπως επίσης και να αξιολογήσει ενδεχόμενες απαραίτητες προσθήκες.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Είναι υποχρεωτική η χρήση γυαλιών προστασίας	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί γυαλιά προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης. Η χρήση της οθόνης προστασίας είναι απαραίτητη στην περίπτωση κινδύνου εκτόξευσης αντικειμένων ή υλικού.
	Είναι υποχρεωτικό η προστασία της ακοής.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί ακουστικά ή ωτοασπίδες προστασίας της ακοής. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών και μονωτικών γαντιών.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί προστατευτικά και μονωτικά γάντια. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Είναι υποχρεωτική η χρήση υποδημάτων ασφαλείας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί υποδήματα προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος ρουχισμός εργασίας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να φοράει τον κατάλληλο και προστατευτικό ρουχισμό εργασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικού κράνους.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί κράνος προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται εδώ πρέπει να ολοκληρώνονται με φροντίδα του πελάτη/χρήστη ανάλογα με την περιοχή/τόπο/χώρο εργασίας του γεωργικού περιβάλλοντος (τύπος/υλικά και προϊόντα αντικείμενο της επεξεργασίας κλπ.), τις απαιτήσεις που προβλέπονται και σε συνάρτηση με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα χρήσης.

1.6 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Απαγορεύεται η διενέργεια οποιωνδήποτε τροποποιήσεων στο προϊόν και συγκεκριμένα απαγορεύεται η διενέργεια τροποποιήσεων που θα μπορούσαν να μειώσουν την ασφάλειά του. Συγκεκριμένα, απαγορεύεται η αφαίρεση ή η τροποποίηση των προφυλακτών ή/και των συστημάτων ασφαλείας ή/και σηματοδότησης ή/και ελέγχου που παρέχονται από τον Κατασκευαστή.

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και εκείνες που περιέχονται στα συνοδευτικά έγγραφα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ευθύνη.

Για οποιαδήποτε πληροφορία που δεν περιλαμβάνεται ή δεν μπορεί να εξαχθεί από τις επόμενες σελίδες, συνιστούμε να συμβουλευτείτε απευθείας τον κατασκευαστή.

Απαγορεύεται επίσης η χρήση του προϊόντος με εξαρτήματα τρίτων που δεν παρέχονται αρχικά με το προϊόν. Αυτή η περίπτωση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή/και τραυματισμούς, για τα οποία ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Λάβετε υπόψη ότι η αστική και ποινική ευθύνη του Κατασκευαστή παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του προϊόντος.

Σε περίπτωση τροποποιήσεων οποιασδήποτε φύσης που αλλοιώνουν την αρχική διαμόρφωση του προϊόντος, εισάγοντας κινδύνους που δεν έχουν αξιολογηθεί από τον κατασκευαστή, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη.

Σε αυτήν την περίπτωση, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ευθύνη.

1.7 ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ:

Οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε μια επικίνδυνη περιοχή.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Χρήση του προϊόντος σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ:

Οποιαδήποτε περιοχή μέσα ή/και κοντά στο προϊόν όπου η παρουσία ενός εκτεθειμένου ατόμου αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια και υγεία του εν λόγω ατόμου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Συνδυασμός πιθανότητας και σοβαρότητας ενός τραυματισμού ή μιας βλάβης για την υγεία που μπορεί να προκληθεί λόγω κάποιας επικίνδυνης κατάστασης.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Κίνδυνος που δεν κατέστη δυνατόν να εξαλειφθεί ή να μειωθεί μέσω του σχεδιασμού, κατά τον οποίο οι προστασίες δεν είναι (εν μέρει ή εξ ολοκλήρου) αποτελεσματικές.

Στο εγχειρίδιο (Κεφάλαιο Ασφάλεια) αναφέρονται οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι και πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις/απαιτήσεις για τη διαχείριση αυτών των υπολειπόμενων κινδύνων, που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να υπόκεινται στην ευθύνη και διαχείριση του πελάτη/χρήστη.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:

Διάταξη (διαφορετική από το προστατευτικό) που μειώνει τον κίνδυνο, μόνη της ή σε συνδυασμό με ένα προστατευτικό.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ:

Στοιχείο του προϊόντος που χρησιμοποιείται συγκεκριμένα για τη διασφάλιση της προστασίας μέσω ενός φράγματος υλικού.

Για μια πλήρη περιγραφή της χρησιμοποιούμενης ορολογίας, ανατρέξτε στους ορισμούς που δίνονται στο Παράρτημα I της οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/EK και στο πρότυπο EN ISO 12100:2010.

➤ ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Ως ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός νοείται κάθε εξοπλισμός που προορίζεται να φορεθεί και/ή να χρησιμοποιηθεί από τον εργαζόμενο με σκοπό την προστασία του από έναν ή περισσότερους κινδύνους που ενδέχεται να απειλήσουν την ασφάλεια ή την υγεία του στην εργασία, καθώς και κάθε στοιχείο ή εξάρτημα που προορίζεται για τον σκοπό αυτό.

➤ ΧΡΗΣΤΗΣ

Χρήστης (εργοδότης, εταιρεία, το προσωπικό της κ.λπ.) θεωρείται οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί το προϊόν για τον προβλεπόμενο σκοπό του ή εμπιστεύεται τη χρήση του σε αρμόδια και ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

Σε αυτό το εγχειρίδιο, ο όρος «μηχανή» όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/EK, προϊόν ή εξοπλισμός χρησιμοποιείται ως συνώνυμος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου, αν και διεξοδική, δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την επαρκή εμπειρία των χειριστών. Επομένως αποτελεί μόνο μια σημαντική υπενθύμιση των τεχνικών χαρακτηριστικών και των βασικών λειτουργιών που πρόκειται να εκτελεστούν.

1.8 ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση: <http://www.campagnola.it> ή υποβάλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax +39 051752551, ή στείλτε ένα email στη διεύθυνση: star@campagnola.it.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1 ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συγκεκριμένα, για μια σωστή και σαφή αναγνώριση του προϊόντος πρέπει να ανατρέξετε στον αριθμό σειράς στην πινακίδα αναγνώρισης του προϊόντος και να τον αναφέρετε για κάθε αίτημα επέμβασης ή τεχνικής υποστήριξης **CAMPAGNOLA S.r.l.**

Με σκοπό να επιτραπεί μια σωστή και ενιαία αναγνώριση ακολουθήστε την περιγραφή των δεδομένων της πινακίδας που αναφέρονται στο προϊόν:

Όνομα κατασκευαστή: Η **CAMPAGNOLA S.r.l.**

Σήμανση CE: Σήμανση μηχανήματος όπως προβλέπεται από τις ισχύουσες οδηγίες

Τύπος: Κωδικός αναγνώρισης του συγκεκριμένου τύπου του μηχανήματος.

Ο κωδικός είναι αλφαριθμητικός και αποτελείται από δύο σειρές 4ψήφιων αριθμών που χωρίζονται από μια τελεία, με την εξής δομή: τα πρώτα 4 ψηφία είναι σταθερά (τύπος εργαλείου), τα επόμενα 4 ψηφία αντιπροσωπεύουν τον κωδικό του συγκεκριμένου προϊόντος που αγοράστηκε. Παράδειγμα τύπου: **LN24.0810**

2.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	
ΕΡΓΑΛΕΙΟ	
Μήκος ράβδου	4,5"
Μέγιστη κοπή της ράβδου 4"	Ø 10 cm
Αλυσίδα κοπής	38 κρίκοι 1/4"
Ασφάλεια ενεργή	Ναι
Μεταβλητή ταχύτητα	Ναι
Ταχύτητα αλυσίδας	11 m/sec
Κινητήρας	Χωρίς ψήκτρες (brushless)
Ισχύς κινητήρα	450 W
Μάζα/Βάρος χωρίς μπαταρία	1270 g
Λίπανση αλυσίδας	ΑΥΤΟΜΑΤΗ
ΜΠΑΤΑΡΙΑ	
Τεχνολογία μπαταριών	Ιόντα λιθίου
Ονομαστική τάση	21,6 V
Μέγιστη τάση	25,2 V
Ικανότητα	4 Ah
Ονομαστική παρεχόμενη ενέργεια	86,4 Wh
Αυτονομία μπαταρίας	Περίπου 140 κοπές με Ø 8 εκ.
Χρόνος φόρτισης	1,5 - 2 h
Μάζα/Βάρος	480 g
ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	
Μοντέλο φορτιστή	KH24-2520950-2E
Τάση εισόδου	100 - 240Vac ±10%
Συχνότητα	50/60Hz ±2Hz
Τάση εξόδου για φόρτιση	25,2 V
Τύπος επαναφορτιζόμενων μπαταριών	Ιόντων Λιθίου
Ρεύμα εξόδου I out max	0,95 A
Βαθμός προστασίας	IP 20
Κατηγορία μόνωσης	II
Βάρος	270 g

Επίπεδο ήχου (*)	
Συνεχής ισοδύναμη Α-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης στη θέση χειριστή (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος που μετρήθηκε (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Επίπεδο κραδασμών (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Οι τιμές ηχητικής πίεσης μέσου ισοδύναμου επιπέδου συνεχούς θορύβου Α θέσης χειριστή (LpA) και τιμή ηχητικής ισχύος του εξοπλισμού (LwA), που μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 3744:

(**) Οι τιμές της μέσης τετραγωνικής ρίζας κραδασμού, σταθμισμένου σε συχνότητα, της επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σύστημα χέρι-βραχίονας μετρίεται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 5349- 1 και 2.

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Το μηχάνημα περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στους κανονισμούς Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, οι οποίοι καθορίζονται από αγόμενες και ακτινοβολούμενες εκπομπές.

Οι τιμές εκπομπών συμμορφώνονται με τις κανονιστικές απαιτήσεις χάρη στη χρήση εξαρτημάτων που συμμορφώνονται με την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, στις κατάλληλες συνδέσεις και στην εγκατάσταση σύμφωνα με τις προδιαγραφές των προμηθευτών εξαρτημάτων.

Συνεπώς, το μηχάνημα συμμορφώνεται με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν που καλύπτεται από αυτό το εγχειρίδιο είναι ένα ηλεκτρικό κλαδευτήρι αλυσίδας, που τροφοδοτείται από μπαταρία, η επιτρεπόμενη χρήση της οποίας καθορίζεται στην επόμενη παράγραφο.

3.1 ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ – ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για επαγγελματική χρήση στο γεωργικό τομέα.

Το κλαδευτήρι αλυσίδας είναι ένα εργαλείο που προορίζεται για την κοπή και το κλάδεμα οπωρώνων, αμπελώνων, εσπεριδοειδών, ελαιώνων και γενικά όλων των φυτών σε μεγάλο ύψος ενώ ο χειριστής βρίσκεται στο έδαφος. Είναι ικανό να κόβει ξύλινο υλικό με μέγιστη διάμετρο όπως φαίνεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων στην παράγραφο 2.2.

Η χρήση αυτών των μηχανημάτων πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά και μόνο σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό με επαγγελματικές γνώσεις και δεξιότητες τέτοιες που να διασφαλίζουν μια επωφελή και σωστή χρήση υπό συνθήκες ασφαλείας.

Η εκπαίδευση και ευαισθητοποίηση των χειριστών πρέπει να ανατίθεται σε έμπειρο προσωπικό, σε θέση να αναπτύσσει εξειδικευμένη θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση, που το καθιστά ικανό να θέτει σε πράξη σωστά όλες τις τεχνικές εργασίες και συμπεριφορές που είναι καθοριστικές για την προσωπική του ακεραιότητα και την ασφάλεια των ατόμων που εργάζονται στις περιοχές χρήσης του προϊόντος.

Οι μέθοδοι χρήσης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο ως λανθασμένες δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπονται, υπό οποιεσδήποτε συνθήκες.

Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή/και η έλλειψη συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές καταστάσεις κινδύνου για την ασφάλεια του προσωπικού.

Οι ενέργειες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο ως απαγορευμένες και μη επιτρεπόμενες, οι οποίες προφανώς δεν μπορούν να καλύψουν ολόκληρο το φάσμα των πιθανών πιθανοτήτων «μη εξουσιοδοτημένης χρήσης» του προϊόντος, είναι ωστόσο εκείνες που είναι «εύλογα» πιο προβλέψιμες και πρέπει να θεωρούνται απολύτως απαγορευμένες.

Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο στο έδαφος σε σταθερή και ασφαλή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και την κίνηση.

Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες με κίνδυνο να γλιστρήσετε (για παράδειγμα σε λόφους και/ή σε υγρό γρασίδι, χιόνι, πάγο, κ.λπ.) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).

Αποφύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλάζι, χιόνι, πάγο, καταιγίδες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).

Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος για την κοπή μικρών θάμνων και χαμόδενδρων μικρού μεγέθους ή που θα μπορούσαν να προκαλέσουν κίνδυνο εμπλοκής στο εργαλείο κοπής, καθώς και κίνδυνο εκτόξευσης υλικού προς τον χειριστή ή μπλοκαρίσματος του εργαλείου κοπής με κίνδυνο απώλειας ισορροπίας.

Οι δραστηριότητες κοπής ή κλαδέματος πρέπει να εκτελούνται με το χρήσιμο μέρος της ράβδου χρησιμοποιώντας το «ευθύγραμμο μέρος της ράβδου».

Για την αποφυγή ζημιών σε περιουσιακά στοιχεία ή/και σε άτομα, απαγορεύεται η χρήση της άκρης της ράβδου για εργασίες κοπής ή κλαδέματος.

Οι εργασίες κοπής πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τις μέγιστες διαστάσεις κοπής που αναφέρονται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων του αγορασμένου προϊόντος και μόνο με ξύλινο υλικό.

Απαγορεύεται η κοπή κλαδιών μεγαλύτερων από τη μέγιστη επιτρεπόμενη διάμετρο που αναγράφεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων.

Μην κάνετε κοπές τοποθετώντας το εργαλείο πάνω από το ύψος του ώμου, για να αποφύγετε λανθασμένες εργονομικές συνθήκες λειτουργίας, οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν κινδύνους για τον χειριστή με την πάροδο του χρόνου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κάθε διαφορετική χρήση πρέπει να θεωρείται λανθασμένη και γι'αυτό πιθανώς επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών, για τους λόγους αυτούς μπορεί να προκαλέσει την έκπτωση της συμβατικής εγγύησης.
- Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που αναφέρονται, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά και να προκαλέσει ζημιές σε περιουσίες και ανθρώπους.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή οποιαδήποτε επέκταση της χρήσης πέραν αυτής που προβλέπεται από τον Κατασκευαστή απαγορεύεται και δεν αντιστοιχεί στις προβλεπόμενες χρήσεις που έχει ορίσει ο κατασκευαστής και, ως εκ τούτου, ο τελευταίος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν.

3.2 ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον κατασκευαστή
Συγκεκριμένα:

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους και για διαφορετικές χρήσεις από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα που ταξινομούνται μερικώς ή ολικώς ως εύφλεκτα ή με κίνδυνο έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς και δεν είστε εξουσιοδοτημένοι για τη χρήση του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να ακολουθείτε τις οδηγίες/ενδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παραβιάζοντας τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν συνδέοντας εργαλεία ή συνδυασμούς εργαλείων διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους ή αυτούς που παρέχονται.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε οικιακά, εμπορικά ή/και δασικά περιβάλλοντα.

Κάθε διαφορετική χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και απαγορευμένη από τον κατασκευαστή. Επομένως πρέπει να λαμβάνεται ως δυνητικά επικίνδυνη για την ακεραιότητα του χειριστή και τρίτων.



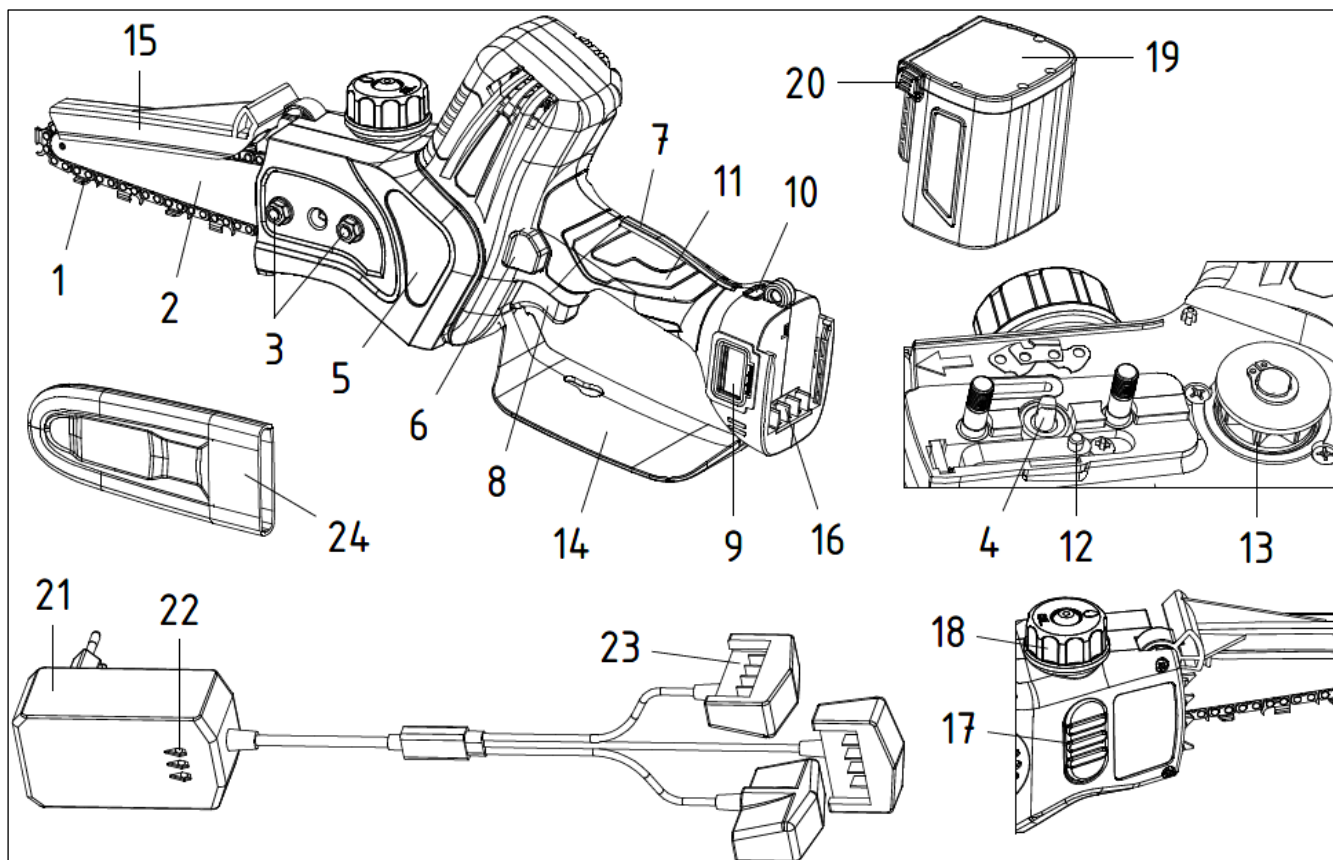
ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του προϊόντος για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Στην περίπτωση αυτή ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες σε πράγματα ή/και πρόσωπα. Επίσης εκπίπτει κάθε τύπος εγγύησης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση παραβίασης του μηχανήματος σε σχέση με την προμήθεια λόγω μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή λόγω εργασιών συντήρησης που εκτελούνται από μη επαρκώς ενημερωμένο, καταρτισμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.

3.3 ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η ακόλουθη ενότητα αναφέρει τη σύνθεση του προϊόντος όπως απεικονίζεται στην εικόνα, ενώ ο πίνακας αναφέρει τα ονόματα των συστατικών στοιχείων του προϊόντος με τη σχετική λειτουργική τους περιγραφή.



Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Αλυσίδα	Κοπή κλαδιών, κορμών κ.λπ.
2	Ράβδος κοπής	Οδηγεί την αλυσίδα
3	Παξιμάδι εμπλοκής	Ασφαλίζουν τη ράβδο
4	Βίδα ρύθμισης	Ρυθμίζει το τέντωμα της αλυσίδας.
5	Μπροστινό προστατευτικό	Προστατεύει το πινιόν και τη ράβδο της αλυσίδας
6	Ασφάλεια εμπλοκής	Λειτουργεί ως κλειδωμα εκκίνησης
7	Ασφάλεια ενεργή	Ελέγχει τον μοχλό ελέγχου
8	Μοχλός ενεργοποίησης	Πατιέται για τον έλεγχο της ενεργοποίησης
9	Οθόνη	Επισημαίνει ότι το εργαλείο είναι αναμμένο ή σβηστό και παρουσιάζει τις πληροφορίες που αφορούν την κατάσταση του εργαλείου και της μπαταρίας.
10	Κουμπί ON/OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
11	Χειρολαβή	Σας επιτρέπει να χειρίζεστε το προϊόν
12	Πείρος εντατήρα αλυσίδας	Συσκευή ρύθμισης τάσης αλυσίδας.
13	Πινιόν αλυσίδας	Ενεργοποιεί την αλυσίδα του κλαδευτηρίου
14	Προστατευτικό χεριού	Προστατεύει το χέρι του χειριστή από τον κίνδυνο επαφής με την αλυσίδα
15	Προστασία της αλυσίδας	Προστατεύει το χειριστή από την αναπήδηση
16	Συνδετήρας της μπαταρίας	Επιτρέπει τη σύνδεση του εργαλείου με τη μπαταρία.
17	Αλυσίδα	Περιέχει λάδι για λίπανση της αλυσίδας.
18	Καπάκι δεξαμενής	Κλείνει τη δεξαμενή λαδιού.
19	Μπαταρία	Επιτρέπει τη λειτουργία του εργαλείου
20	Πτερύγια απεμπλοκής	Διευκολύνουν την τοποθέτηση/αφαίρεση της μπαταρίας του εργαλείου
21	Φορτιστής μπαταρίας	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση έως και τριών μπαταριών ταυτόχρονα
22	Φωτεινοί δείκτες LED	Υποδεικνύουν την κατάσταση του φορτιστή μπαταριών
23	Βύσματα σύνδεσης επαναφόρτισης	Επιτρέπουν τη σύνδεση μεταξύ του φορτιστή μπαταριών και της μπαταρίας
24	Κάλυμμα ράβδου	Είναι η θήκη προστασίας της αλυσίδας (σε ηρεμία).

3.4 ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Τα ακόλουθα είναι αξεσουάρ για το προϊόν που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος εγχειριδίου και παρέχονται στη συσκευασία:

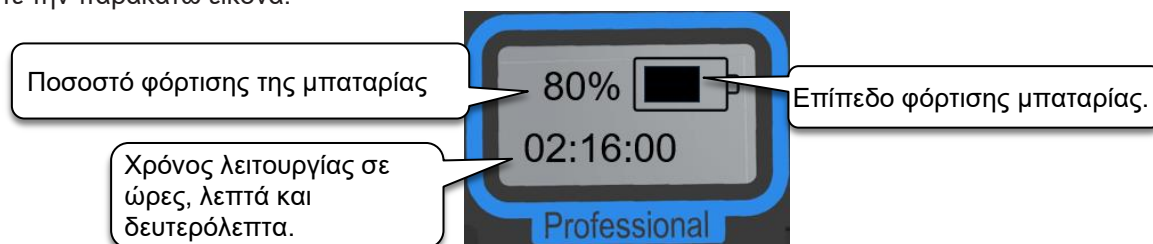
- Μια επιπλέον μπαταρία (σύνολο 2)
- Σετ εργαλείων,
- Λίμα για το ακόνισμα της αλυσίδας,
- Ειδική βαλίτσα μεταφοράς.

3.5 ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτή η παράγραφος περιγράφει τα γενικά λειτουργικά χαρακτηριστικά του αγορασμένου προϊόντος.

Η **ΟΘΟΝΗ** που υπάρχει στο εργαλείο εμφανίζει πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του κλαδευτηρίου και της μπαταρίας.

Δείτε την παρακάτω εικόνα.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ:

➤ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΑ

Οι λειτουργίες που σχετίζονται με το κουμπί ενεργοποίησης παρατίθενται παρακάτω.



Ενεργοποίηση: Μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, η οθόνη είναι απενεργοποιημένη. Πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης, η οθόνη ενεργοποιείται, κάτι που επιβεβαιώνεται από την εκπομπή δύο ηχητικών σημάτων.

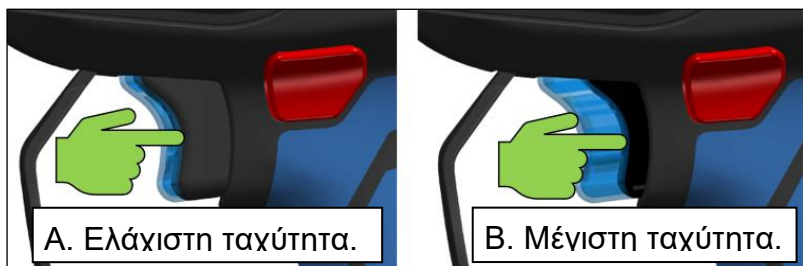


Απενεργοποίηση: Με την οθόνη ενεργοποιημένη, πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης, το εργαλείο απενεργοποιείται, κάτι που επιβεβαιώνεται από το σβήσιμο της οθόνης.

➤ ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Για να μεταβάλετε την ταχύτητα της αλυσίδας, πατήστε τον μοχλό χειρισμού όπως περιγράφεται παρακάτω.

- Α. Πατήστε μερικώς τον μοχλό χειρισμού για να επιτύχετε την ελάχιστη ταχύτητα αλυσίδας.
- Β. Πατήστε τον μοχλό χειρισμού μέχρι τέρμα προς τα κάτω για να επιτύχετε τη μέγιστη ταχύτητα αλυσίδας.



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Με το κλαδευτήρι ενεργοποιημένο, εάν ο μοχλός λειτουργίας είναι ανενεργός για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο ή ίσο των 5 λεπτών, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα.

3.6 ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η ακόλουθη ενότητα περιέχει γενικές πληροφορίες και οδηγίες, οι οποίες πρέπει να ακολουθούνται για τη σωστή χρήση των μπαταριών.



Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητες θερμικές επιπτώσεις, όπως «θερμική διαφυγή», εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, υποστούν ζημιά ή σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.

Η μπαταρία μπορεί να συγκριθεί με μια «δεξαμενή» από την οποία το προϊόν στο οποίο είναι συνδεδεμένη αντλεί την ηλεκτρική ενέργεια που είναι απαραίτητη για τη λειτουργία του.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε αυτήν την ενότητα, οι όροι μπαταρία ή συστοιχία μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως συνώνυμα.

Οι κύριες αιτίες κρίσιμων καταστάσεων των μπαταριών λιθίου, εκτός από την παλαιότητα, συνδέονται με τα ακόλουθα φαινόμενα:

- ο ΠΛΗΡΗΣ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗ
- ο ΘΕΡΜΙΚΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ
- ο ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΗΜΙΑ
- ο ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής από τη στιγμή που φεύγουν από το εργοστάσιο, ωστόσο, υπάρχουν πράγματα που μπορείτε να κάνετε για να τις διατηρήσετε σε λειτουργία όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά για όσο το δυνατόν περισσότερο.

Συγκεκριμένα, οι βασικοί κανόνες για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας είναι οι εξής:

- Συνιστάται να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία για πρώτη φορά για να επιτύχετε τη μέγιστη χωρητικότητα.
- Στη συνέχεια, είναι καλύτερο να αποφεύγετε την «καταπόνηση» της με συχνές ή/και μερικές επαναφορτίσεις.
- Ωστόσο, εκτελείτε έναν πλήρη κύκλο αποφόρτισης κάθε 30 κύκλους φόρτισης/αποφόρτισης.
- Μια μπαταρία ιόντων λιθίου παραμένει σε καλή κατάσταση εάν χρησιμοποιείται συχνά, επομένως πρέπει να διατηρείται σε «εκπαίδευση»
- Αν δεν σκοπεύετε να την χρησιμοποιήσετε για κάποιο χρονικό διάστημα, καλό είναι να την αποσυνδέσετε από τη συσκευή σας και να την φυλάξετε σε δροσερό μέρος. Λάβετε υπόψη ότι η χημική σύσταση της μπαταρίας υποβαθμίζεται (οξειδώνεται) λιγότερο όταν φορτίζεται περίπου στο 40%, επομένως, δεν πρέπει ποτέ να αποφορτίζεται πλήρως.
- Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ο κύριος εχθρός μιας μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι η θερμότητα, επειδή προκαλεί ταχύτερη παλαίωση και επίσης ενέχει τον κίνδυνο να δημιουργήσει άλλα προβλήματα, όπως η θερμική διαφυγή (Thermal Runaway). Για αυτούς τους λόγους, συνιστάται να μην την αφήνετε μαζί με τη συσκευή ή κάτω από άμεσο ηλιακό φως ή σε ιδιαίτερα θερμά περιβάλλοντα και όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος φόρτισης, θα πρέπει να την αποσυνδέσετε από τον φορτιστή.
- Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά τις επαφές με μια βούρτσα με πλαστικές τρίχες (π.χ. πολυεστέρα ή παρόμοια), διασφαλίζοντας ότι δεν είναι κατασκευασμένες από μέταλλο, για να μεγιστοποιήσετε την απόδοση της επαφής με την πάροδο του χρόνου.
- Φορτίστε σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 0 °C (32 °F) και 45 °C (113 °F).



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΣ ΠΑΡΟΠΛΙΣΜΟΣ

Πριν θέσετε την μπαταρία εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. το πολύ 3 μήνες), προχωρήστε στην πλήρη επαναφόρτισή της και τηρήστε τα όρια θερμοκρασίας που έχουν καθοριστεί για την αποθήκευση και τη συντήρησή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα (ή μετά από 3 μήνες μη χρήσης), φορτίστε την πλήρως.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η εκτιμώμενη απόδοση των μπαταριών μετά από 500 κύκλους φόρτισης είναι 90%.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Αποφύγετε την υπερφόρτωση. Το σύστημα προϊόντος και μπαταρίας δεν επιτρέπουν αποφόρτιση πέραν του 80%, επομένως, όταν ενεργοποιηθεί η ηχητική και οπτική προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας, είναι απαραίτητο να προχωρήσετε σε φόρτιση.
- Μην συνδέετε φορτιστή που δεν προορίζεται για αυτήν την μπαταρία.
- Μην πιέζετε τη σύνδεση εάν ο σύνδεσμος είναι ελαττωματικός ή κατεστραμμένος.
- Μην επαναφορτίζετε την μπαταρία εάν υπάρχει εμφανής μηχανική, ηλεκτρική ζημιά ή ζημιά στις συνδέσεις, υλικό (λάσπη ή άλλο) στις επαφές ή/και διείσδυση νερού.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός των επιτρεπόμενων ορίων.
- Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας για την τροφοδοσία άλλων προϊόντων.
- Απαγορεύεται η αποσύνδεση του βύσματος της μπαταρίας ενώ το προϊόν είναι ενεργοποιημένο ή/και σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια της φάσης φόρτισης.
- Απαγορεύεται να αφήνετε την μπαταρία εκτεθειμένη σε κακές καιρικές συνθήκες ή/και πηγές θερμότητας.
- Αποφύγετε τον καθαρισμό της με ακροφύσια υψηλής πίεσης ή μηχανικές βούρτσες, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο «κουτί» ή στις επαφές.
- Αποφύγετε μηχανικές προσκρούσεις.



Οι σύνδεσμοι της μπαταρίας πρέπει πάντα να διατηρούνται σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση θραύσης, ζημιάς, φαινομένων οξείδωσης, ζημιάς στη μόνωση κ.λπ., είναι απολύτως απαραίτητο να αντικαταστήσετε ολόκληρη την μπαταρία.

Μην επιχειρείτε ή κάνετε πρόχειρες επισκευές που μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνα βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Επαναφορτίστε μόνο με φορτιστές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλον τύπο μπαταρίας.

Χρησιμοποιείτε προϊόντα μόνο με μπαταρίες που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν.

Η χρήση άλλων, μη προβλεπόμενων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ζημιάς ή πυρκαγιάς ή να επιταχύνει την παλαίωση της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από αντικείμενα όπως χαρτί, κέρματα, κλειδιά, καρφίτσες/συνδετήρες χαρτιού, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που ενδέχεται να σχηματίσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.

Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Υπό μη φυσιολογικές συνθήκες, ενδέχεται να χυθούν/εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή του ατόμου ή/και μερών του σώματος με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, τα χέρια κ.λπ., ξεπλύνετε με νερό και επικοινωνήστε με γιατρό.

Τα υγρά που εκλύονται από την μπαταρία μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό ή/και εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία ή ένα προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί..

Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να εμφανίσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο ατυχήματος/τραυματισμού.

Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.

Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 80 °C (176 °F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

Απαγορεύεται αυστηρά η επισκευή/άνοιγμα της μπαταρίας

Δεδομένου ότι πρόκειται για ερμητικά σφραγισμένο προϊόν, απαγορεύεται σε οποιονδήποτε να επιχειρήσει επισκευές ή αντικαταστάσεις εξαρτημάτων μπαταρίας με κίνδυνο ατυχήματος/τραυματισμού, κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης, επαφής με διαβρωτικά υγρά, θερμικών επιπτώσεων κ.λπ.

3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Αυτή η ενότητα περιέχει γενικές πληροφορίες και οδηγίες, οι οποίες πρέπει να ακολουθούνται σε κάθε περίπτωση, για τη σωστή χρήση του παρεχόμενου φορτιστή μπαταριών, ο οποίος προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση για τη φόρτιση των παρεχόμενων μπαταριών όπως προβλέπεται και επιτρέπεται.

Ο φορτιστής μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου εάν ο χειρισμός του γίνει με λανθασμένο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή εάν χρησιμοποιηθεί με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις οδηγίες.

Ο φορτιστής μπορεί να θεωρηθεί σε ασφαλή κατάσταση όταν πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο φορτιστής δεν έχει υποστεί ζημιά και το καλώδιο σύνδεσης και το φιν είναι σε άριστη κατάσταση.
- Ο φορτιστής είναι καθαρός και στεγνός.
- Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί πλήρως στις υποδοχές φόρτισης του φορτιστή.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των εξαρτημάτων του. Εάν εντοπίσετε τυχόν κατεστραμμένα ή σπασμένα εξαρτήματα, μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή και φροντίστε να επισκευάσετε το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

Ο φορτιστής πρέπει να συντηρείται και να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί ειδικά στους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.

 ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Εάν εντοπιστεί ζημιά στον φορτιστή: • Μην αγγίζετε τα κατεστραμμένα σημεία. • Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα. • Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο.

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

Ο φορτιστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα που δεν μπορούν να διαβάσουν και να κατανοήσουν το εγχειρίδιο οδηγιών, εκτός εάν βρίσκονται υπό την αυστηρή επίβλεψη ενός υπεύθυνου ατόμου που μπορεί να διασφαλίσει την ασφαλή χρήση τους.

Λειτουργείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εσωτερικό χώρο, σε ξηρό περιβάλλον, προστατευμένο από βροχή, πάγο, χιόνι, άνεμο ή υψηλή υγρασία και εντός των επιτρεπόμενων και προβλεπόμενων περιβαλλοντικών ορίων.

Ο χώρος όπου χρησιμοποιείται ο φορτιστής πρέπει να είναι καθαρός, δροσερός, ξηρός και να μην υπόκειται σε παγετό ή/και έκθεση σε άμεσο ηλιακό φως ή σε ασυνήθιστες θερμοκρασίες πέραν των επιτρεπόμενων.

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος γύρω από τον φορτιστή αερίζεται επαρκώς.

Θερμοκρασία αποθήκευσης	0 °C ÷ 50 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	+5 °C ÷ +45 °C
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C ÷ +45 °C

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος υπό συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που επιτρέπονται. Για πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης, ανατρέξτε επίσης στην παράγραφο 4.7.

Είναι υποχρεωτικό να αγγίζετε το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης και το σχετικό φιν με στεγνά χέρια, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν υγρά ή/και βρεγμένα μέρη του σώματος ή γύρω περιοχές που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο το άτομο.

Πριν συνδέσετε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στις ενδείξεις στον φορτιστή (βλέπε παράγραφο 2.2 «Τεχνικά δεδομένα»).

Για μεγαλύτερη ηλεκτρική ασφάλεια, συνιστάται η σύνδεση του φορτιστή σε έναν διαφορικό διακόπτη (30 mA, 30 ms).

 ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η λανθασμένη τάση ή συχνότητα δικτύου μπορεί να προκαλέσει υπέρταση στον φορτιστή. Ο φορτιστής ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν σε εκείνες που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών δεδομένων του φορτιστή μπαταρίας.

Κρατήστε τον φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα (συμπεριλαμβανομένων ρινισμάτων σιδήρου ή/και μετάλλων γενικότερα) που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των επαφών της μπαταρίας ή του φορτιστή. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ της μπαταρίας ή των επαφών φόρτισης μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα και πυρκαγιές.

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε τραπέζι ή/και σε σταθερή επιφάνεια και όχι σε κινούμενα μέσα ή οχήματα.

Τοποθετήστε τον φορτιστή έτσι ώστε να μην μπορεί να πέσει η τοποθετημένη μπαταρία.

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από τον φορτιστή μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης.

Η χρήση φορτιστών μπαταριών για σκοπούς διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εάν ο φορτιστής που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας χρησιμοποιηθεί με άλλους τύπους μπαταριών, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή/και έκρηξης με αποτέλεσμα σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό και υλικές ζημιές σε περιουσιακά στοιχεία ή/και άτομα.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να εμφανίζονται στον φορτιστή.

Η μη συμμόρφωση με τα σύμβολα και τις πινακίδες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις, όπως σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο ή/και ζημιά στον ίδιο τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ
	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, ακόμη και θανατηφόρου για το προσωπικό του αγοραστή ή/και το υπεύθυνο προσωπικό/τον χρήστη. Κίνδυνος κεραυνικής τάσης ή/και ηλεκτροπληξίας.
	Εξοπλισμός κατηγορίας II Διπλή μόνωση
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
	Συνεχές ρεύμα
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Ασφάλεια ηλεκτρική
	Σύνδεση προστατευτικής γείωσης
	Τροφοδοτικό τροφοδοσίας με μεταγωγή (SMPS)
	Μετασχηματιστής ασφαλείας που προστατεύεται από βραχυκύκλωμα.
	Συν: θετική πολικότητα
	Μείον: αρνητική πολικότητα
	Απόρριψη ανακυκλώσιμων υλικών
	Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα. Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία, ηλεκτρονικό εξοπλισμό και μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν δεν έχει εγκατασταθεί σωστά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, με τις κατάλληλες για τον τύπο εγκατάστασης διατάξεις ασφαλείας.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση βλάβης στην παροχή ρεύματος ή σε περίπτωση σοβαρών ελλείψεων συντήρησης ή μετά από τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για να φορτίζετε μπαταρίες διαφορετικές από αυτές που επιτρέπονται.
- Μην στοιβάζετε φορτιστές τον ένα πάνω στον άλλον και μην καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη χρήση και τη φόρτιση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ή σε περιβάλλοντα εκτός των επιτρεπόμενων περιβαλλοντικών συνθηκών.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα ή/και σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε περιβάλλοντα που έχουν χαρακτηριστεί πλήρως ή εν μέρει ως επικίνδυνα για πυρκαγιά ή έκρηξη.

- Απαγορεύεται η χρήση του φορτιστή ως βάση στήριξης για αντικείμενα οποιουδήποτε είδους και απαγορεύεται η ύπαρξη δοχείων που περιέχουν υγρά κοντά στον φορτιστή.
- Μην καλύπτετε τον φορτιστή και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω του.
- Μην τοποθετείτε τον φορτιστή πάνω στην μπαταρία.
- Μην αλλοιώνετε, τροποποιείτε ή ανοίγετε τον φορτιστή.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στις υποδοχές του φορτιστή.
- Μην συνδέετε τις ηλεκτρικές επαφές του φορτιστή με μεταλλικά αντικείμενα και μην τις βραχυκυκλώνετε.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπινθήρες ή πηγές ανάφλεξης κοντά στην μπαταρία. Κατά τη φόρτιση, οι μπαταρίες ενδέχεται να εκπέμπουν εκρηκτικά αέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά παράβαση των κανονιστικών ή/και νομοθετικών διατάξεων ή εκείνων που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Είναι ευθύνη του Πελάτη να εκπαιδεύσει το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη χρήση του προϊόντος σχετικά με τους κινδύνους τραυματισμού, τις συσκευές ασφαλείας και τους γενικούς κανόνες πρόληψης ατυχημάτων που ορίζονται από τις οδηγίες της ΕΕ και τη νομοθεσία της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να γνωρίζει τα χαρακτηριστικά του προϊόντος.

Επίσης πρέπει να έχει διαβάσει στο σύνολό του το παρόν εγχειρίδιο και όλα τα εγχειρίδια που υποδεικνύονται στο κεφ. 10 (Συνημμένα).

Οι επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η παραβίαση ή μη εξουσιοδοτημένη αντικατάσταση ενός ή περισσότερων μερών του προϊόντος, η υιοθέτηση αξεσουάρ που τροποποιούν τη χρήση της και η χρήση υλικών αντικατάστασης διαφορετικά από εκείνα που συνιστώνται μπορεί να είναι η αιτία ατυχήματος.

Η εγκατάσταση και συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο και κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό, που κατέχει τεχνολογικές, ηλεκτρικές, μηχανικές και πεπιεσμένου αέρα γνώσεις και ενδεχόμενες απαιτήσεις που ισχύουν στο χώρο ή στη χώρα χρήσης του προϊόντος.

4.2 ΣΗΜΑΝΣΗ CE

Κάθε προϊόν που προορίζεται για χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή σε χώρες για τις οποίες υπάρχει συμφωνία με την ΕΕ σχετικά με τη νομοθεσία προϊόντων, συνοδεύεται από Δήλωση Συμμόρφωσης σύμφωνα με την Οδηγία μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.

Δεδομένου ότι η μηχανή περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV, ο κατασκευαστής εφαρμόζει τη διαδικασία εξέτασης για πιστοποίηση CE του τύπου η οποία ορίζεται στο παράρτημα IX, καθώς και τον εσωτερικό έλεγχο στην κατασκευή του προϊόντος που ορίζεται στο παράρτημα VIII της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.



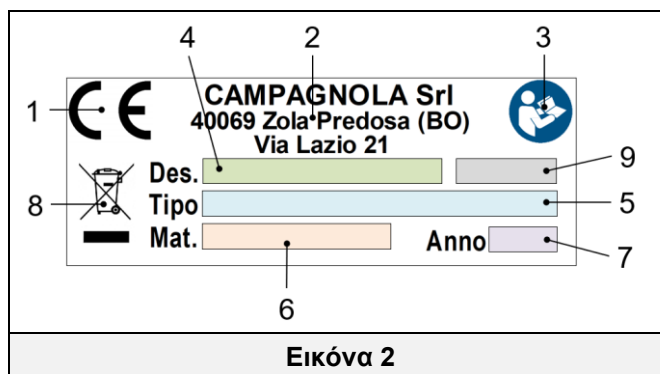
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην περίπτωση προμηθειών προϊόντων σε περιοχές εκτός ΕΕ, εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά από τα μέρη, η CAMPAGNOLA Srl, για τους σκοπούς σχεδιασμού και κατασκευής του προϊόντος, συμμορφώνεται ως προς τα εφαρμοστέα εξαρτήματα και, σύμφωνα με την τρέχουσα κατάσταση της τεχνολογίας, με τα πρότυπα ISO, IEC που εφαρμόζονται στο προϊόν.

Σε κάθε προϊόν εφαρμόζεται μια πινακίδα/ετικέτα αναγνώρισης CE (Εικόνα 2).

Το μοντέλο, ο αριθμός σειράς και το έτος κατασκευής αναγράφονται στην πινακίδα CE του κατασκευαστή που είναι στερεωμένη στο προϊόν. Η πινακίδα CE επικολλάται στο προϊόν/εργαλείο και περιέχει τα εξής δεδομένα και σύμβολα:

- 1) Σήμανση συμμόρφωσης CE σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ.
- 2) Όνομα εταιρείας και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
- 3) Η υποχρέωση όλου του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του εργαλείου να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- 4) Ορισμός του εργαλείου.
- 5) Τύπος προϊόντος: Ορισμός τύπου / κωδικός πώλησης.
- 6) Αριθμός σειράς.
- 7) Έτος κατασκευής: δηλαδή, το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.

- 8) Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω διαχωρισμένης συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
- 9) Τάση τροφοδοσίας προϊόντος.



Εικόνα 2

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Για σωστή και σαφή αναγνώριση του εργαλείου, πρέπει να γίνεται αναφορά στον τύπο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής που αναγράφονται στην πινακίδα ταυτοποίησης και να αναφέρονται για κάθε αίτημα παρέμβασης ή βοήθειας στην Campagnola S.r.l.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η σήμανση CE είναι μοναδική και πιστοποιεί τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες ισχύουσες οδηγίες σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται και αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

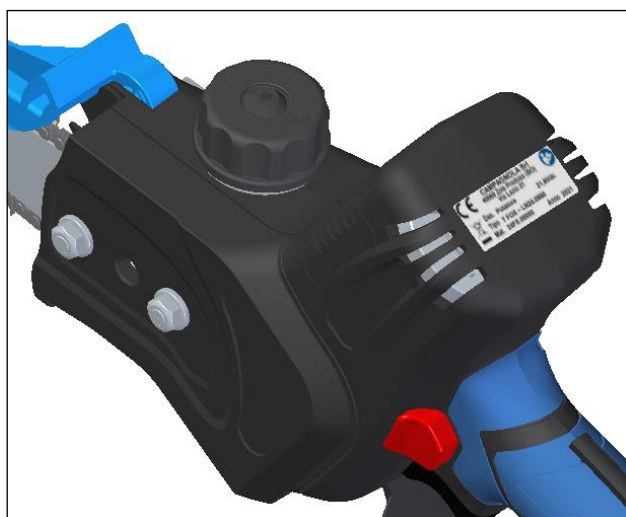
Ο πελάτης είναι υπεύθυνος για την επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας / ετικέτας CE.

Αν η πινακίδα CE ή/και οι προειδοποιητικές πινακίδες, λόγω φθοράς, είναι δυσανάγνωστες, ο χρήστης έχει την υποχρέωση να τις αντικαταστήσει.

Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο προϊόν.

Η Campagnola srl αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η σήμανση CE είναι τοποθετημένη στο προϊόν όπως υποδεικνύεται στην επόμενη εικόνα.



Ακολουθεί πανομοιότυπο της Δήλωσης συμμόρφωσης που παρέχεται με το προϊόν:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΕΥΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjęte / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dole podpisana Tvrka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y normas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακείμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسئوليتها الخاص المنتج المشار إلى جنباً مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potatore a catena	Funktion: potatura
Type: chainsaw	Funktion: pruning
Tipo: potador de cadea	Funktion: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: bronzenzage à chaîne	Funktion: élagage
Vrsta: Verijezaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Tipo: Kettensäge	Funkcija: obrezivanje
Tip: Lančana pilos	Funkcija: snoel
Type: Kettingzaag	Função: poda
Tipo: Podador de correa	Função: lâtere
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Функция: подрезка деревьев
Тип: Цепной сучкорез	Funkcja: Przycinanie
Typ: Okresowyarka łańcuchowa	Islevi: budama
Türü: Zincirli budama testeresi	Funkció: metszés
Típus: Láncos metszőszerszám	

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som en juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti illetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Sennátura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν προορίζεται για τη χρήση που περιγράφεται στο κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Η χρήση ακατάλληλου υλικού ή που δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εργασίας του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες και να θέσει σε κίνδυνο την καλή λειτουργία.

4.4 ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΩΝΕΣ

Το εν λόγω προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό που έχει καταρτιστεί δεόντως όσον αφορά τη χρήση του και γνωρίζει τις καταστάσεις/προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση των προϊόντων με λεπίδα κοπής στο γεωργικό και επαγγελματικό κλάδο και γνωρίζει τα χαρακτηριστικά και τους κινδύνους που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας.

Το εν λόγω μηχάνημα χαρακτηρίζεται από συγκροτήματα και μέρη που θεωρούνται επικίνδυνα. Όλες οι ζώνες που θεωρούνται επικίνδυνες, με εξαίρεση τις ζώνες κοπής, προστατεύονται δεόντως.

Εξακολουθεί να υπάρχει κίνδυνος κοπής, διάτμησης και τριβής στην περιοχή κοπής.

Συνιστάται να διατηρείτε επαρκή απόσταση από την περιοχή κοπής και να οριοθετείτε την περιοχή λειτουργίας σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος επαφής τρίτων με την περιοχή κοπής.

Με σκοπό τον περιορισμό των κινδύνων στις επικίνδυνες περιοχές, έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα πρόληψης και προστασίας. Τηρείτε τις οδηγίες τόσο τις διαδικαστικές όσο και εκείνες σχετικά με τα «Μέσα Ατομικής Προστασίας», που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4.5 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν είναι ένας εξωτερικός χώρος μακριά από επιθετικούς παράγοντες, όπως ατμούς διάβρωσης ή πηγές υπερβολικής θερμότητας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το προϊόν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες περιβαλλοντικές συνθήκες:

- Κάτω από 1000 μέτρα πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και + 45 °C. (μέσος όρος 24 ωρών ≤35 °C)
- Σχετική υγρασία 30% έως 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία υλικού, όπου εφαρμόζεται <45° C.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος και των συστημάτων ελέγχου υπό συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται.

Συγκεκριμένα, το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης δεν πρέπει να παρουσιάζει:

- Έκθεση σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις.
- Έκθεση σε υπερβολική υγρασία (πάνω από 80%) και ταχείες αλλαγές της σχετικής υγρασίας (πάνω από 0,005 p.u./h).
- Έκθεση σε υπερβολική σκόνη.
- Έκθεση σε λειαντικές σκόνες.
- Έκθεση σε ατμούς λαδιού.
- Έκθεση σε εκρηκτικά μείγματα σκόνης ή/και αερίου.
- Έκθεση στο θαλασσινό αέρα.
- Έκθεση σε δονήσεις, προσκρούσεις ή ανώμαλους κραδασμούς.
- Έκθεση σε αντίξοες καιρικές συνθήκες πέρα των επιτρεπόμενων ορίων ή στάγδην.
- Έκθεση σε υψηλές ή γρήγορες θερμικές μεταβολές (πάνω από 5K/h)
- Παρουσία πυρηνικής ακτινοβολίας

4.6 ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με τρόπο ώστε οι κίνδυνοι λόγω των δονήσεων που μεταδίδει να μειώνονται στο ελάχιστο επίπεδο.

Οι δονήσεις που παράγονται από το προϊόν, σε συνάρτηση με τον τρόπο λειτουργίας του, αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις χρήσης και τα ισχύοντα πρότυπα δεν είναι επικίνδυνες για την υγεία του χειριστή.

Οι τιμές στάθμης κραδασμών που εκφράζονται σε m/s^2 αναφέρεται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων αυτού του εγχειριδίου.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπερβολικές δονήσεις μπορούν να προκληθούν μόνο από μηχανική βλάβη, η οποία απαιτεί τη διακοπή χρήσης του προϊόντος και πρέπει να αναφέρεται και να αποκαθίσταται αμέσως, ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του προϊόντος και του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία και τη συντήρησή του.

4.7 ΘΟΡΥΒΟΣ

Οι μετρήσεις θορύβου έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με όσα καθορίζονται από το πρότυπο EN ISO 3744:2010 ακουστικής και τους συναφείς συνακόλουθους κανονισμούς.

Το προϊόν δεν είναι εξοπλισμένο με ηχοαπορροφητική προστασία.

Οι τιμές που σχετίζονται με τη στάθμη ηχητικής ισχύος, εκφρασμένες σε dB(A), αναφέρονται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων αυτού του εγχειριδίου.

Η ένδειξη της στάθμης ηχητικής ισχύος, για προϊόντα που εμπίπτουν στην οδηγία για τον θόρυβο, τοποθετείται στο ίδιο το προϊόν με ορατό και ευανάγνωστο τρόπο.

Απαιτείται η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας κατά του θορύβου (ωτοασπίδες) για το προσωπικό που βρίσκεται κοντά στο προϊόν ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης όταν είναι σε λειτουργία.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη η υιοθέτηση των προληπτικών και προστατευτικών μέτρων σε συμμόρφωση με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης του προϊόντος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να εκτελεί την αξιολόγηση του κινδύνου θορύβου στον χώρο εργασίας και να εφαρμόζει τα προληπτικά και προστατευτικά συνακόλουθα μέτρα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης ή/και χρήση του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια στάθμευσης κοντά στο προϊόν ή κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεών του είναι απαραίτητη η χρήση των διατάξεων ακουστικής προστασίας.

Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιεί ακουστικά προστασίας κατά του θορύβου το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τις εργασίες επί του προϊόντος τόσο όσον αφορά τον κύκλο λειτουργίας όσο και τη συντήρησή.

4.8 ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΕΝΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

Το προϊόν, κατά την κανονική λειτουργία του, δεν προκαλεί περιβαλλοντική μόλυνση, αλλά καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του παράγονται ή απορρίπτονται ορισμένοι τύποι αποβλήτων ή εξαντλημένων υλικών υπό συγκεκριμένες συνθήκες (για παράδειγμα, γράσο/λάδι που λιπαίνει τα μηχανικά μέρη ή τα πλαστικά μέρη που ενδέχεται να έχουν έρθει σε επαφή με αυτά) τα οποία απαιτούν κατάλληλη απόρριψη.

Για τη διάθεση αυτών των υλικών υπάρχουν συγκεκριμένοι κανονισμοί σε κάθε χώρα για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του Πελάτη να γνωρίζει την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του και να ενεργεί με τρόπο ώστε να ικανοποιεί αυτούς τους κανονισμούς σύμφωνα με τις υποδείξεις που αναφέρονται στα τεχνικά δελτία των προϊόντων που χρησιμοποιούνται.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σας υπενθυμίζουμε να τηρείτε τους ισχύοντες νόμους σχετικά με τη διάθεση ορυκτελαίων ή/και προϊόντων με τα οποία έρχονται σε επαφή.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στην κάρτα ασφαλείας των ίδιων των ουσιών.

Η διάθεση των τοξικών αποβλήτων στις φάσεις συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (νοείται ως η διαδικασία μετασχηματισμού που είναι απαραίτητη για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή στο

έδαφος αποτελούν δραστηριότητες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στις ακόλουθες γενικές αρχές:

- Οποιαδήποτε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια της κοινότητας και των ατόμων πρέπει να αποφεύγεται.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις υγειονομικές απαιτήσεις και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης αέρα, νερού, εδάφους και υπεδάφους.
- Τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης υλικών και ενέργειας πρέπει να προωθούνται με την τήρηση οικονομικών και αποδοτικών κριτηρίων.

4.9 ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ

Τα υπολείμματα που προέρχονται από βιομηχανικές διαδικασίες και τα υλικά που προέρχονται από την κατεδάφιση κατεστραμμένων και παρωχημένων μηχανημάτων και εξοπλισμού είναι ειδικά απόβλητα.

Όσον αφορά τη διάθεση ειδικών αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων τοξικών και επιβλαβών αποβλήτων, οι ίδιοι οι παραγωγοί υποχρεούνται να παρέχουν, άμεσα ή μέσω εταιρειών, εξουσιοδοτημένους φορείς ή μεταφέροντας τα απόβλητα στα άτομα που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τα οποία η συμφωνία έχει οριστεί.

Κάθε χώρα / δήμος καλείται να παράσχει στην περιοχή όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων στην επικράτειά της.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/ΕΕ ΓΙΑ ΤΑ «ΑΗΗΕ» (ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΓΕΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2003/108/ΕΚ) ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

Βάσει της Οδηγίας 2012/19/ΕΕ για τα «ΑΗΗΕ», αν το εξάρτημα/προϊόν που έχει αγοραστεί έχει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο του διαγραμμισμένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα.



Την διαχωρισμένη συλλογή αυτής της συσκευής/εξαρτήματος, στο τέλος της ζωής του, οργανώνει και διαχειρίζεται ο Κατασκευαστής. Ο χρήστης που θέλει να απαλλαγεί από αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που έχει υιοθετήσει ο τελευταίος για να επιτρέψει την διαχωρισμένη συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των αποβλήτων στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πάνω στον εξοπλισμό το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων η απόρριψη του προϊόντος δεν επιβαρύνει τον κατασκευαστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύει η νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

4.9.1 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα, ώστε να επιτρέπεται η επαρκής επεξεργασία και ανακύκλωση. Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει τον εξοπλισμό στο τέλος της ζωής του δωρεάν στα κατάλληλα κέντρα συλλογής δημοτικών αποβλήτων για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ή να τον επιστρέψει στον πωλητή.

Εκτός από το σύμβολο, οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες τύπου κουμπιού που περιέχουν περισσότερο από 0,0005 τοις εκατό υδράργυρο (χημικό σύμβολο Hg), περισσότερο από 0,002 τοις εκατό κάδμιο (χημικό σύμβολο Cd) ή περισσότερο από 0,004 τοις εκατό μόλυβδο (χημικό σύμβολο Pb) επισημαίνονται με το χημικό σύμβολο του αντίστοιχου μετάλλου..

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των μπαταριών στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και στη διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Η παράνομη απόρριψη μπαταριών και συσσωρευτών από τον χρήστη θα έχει ως αποτέλεσμα την εφαρμογή των κυρώσεων που ορίζονται στην ισχύουσα νομοθεσία.

Στην περίπτωση μπαταρίας που περιέχεται στη «συσκευή» και στην περίπτωση που η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από τον χρήστη, υπενθυμίζεται ότι αποτελεί υποχρεωτική απαίτηση η συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται ως αστικό απόβλητο (Οδηγία. 2006/66/ΕΚ), καθώς υπόκειται σε διαχωρισμένη συλλογή για την αποφυγή ζημιών στο περιβάλλον.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει την άδεια μπαταρία-συσσωρευτή δωρεάν στα κατάλληλα κέντρα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων των αστικών κέντρων ή να την τοποθετήσει στους κατάλληλους κάδους που παρέχονται στα σημεία πώλησης.

4.10 ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
ΣΤΑΘΕΡΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ
ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ
ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΥΧΑΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

4.10.1 ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ

Οι προστασίες σταθερού τύπου αποτελούνται από σταθερά προστατευτικά ή/και περιβλήματα που βρίσκονται στο προϊόν και σκοπό έχουν να αποτρέπουν την πρόσβαση στα διάφορα εσωτερικά μέρη ή όργανα σε κίνηση κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας. Με εξαίρεση την περιοχή της λεπίδας κοπής όπου δεν είναι δυνατή η ύπαρξη προστασιών λόγω της συγκεκριμένης λειτουργικότητας του εξοπλισμού.

Τοποθετημένες στις ζώνες αποκλειστικής πρόσβασης κατά τη φάση της συντήρησης είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων για να τις αφαιρέσετε.

Οι σταθερές προστασίες είναι τα προστατευτικά κελύφη των μηχανικών μερών του προϊόντος, τα οποία περιλαμβάνουν επίσης την προστασία του μοχλού λειτουργίας από ακούσια ενεργοποίηση του ίδιου (κρούσεις, πτώση του προϊόντος κ.λπ.)



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Περιοδικά επαληθεύετε την ακεραιότητα των σταθερών προστατευτικών και των σχετικών στηριγμάτων στη δομή, με ιδιαίτερη προσοχή στα περιβλήματα πρόσβασης στα μηχανικά μέρη του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απαγορεύεται απολύτως η λειτουργία του προϊόντος, μετά από συντήρηση, χωρίς να έχουν αποκατασταθεί σωστά οι σταθερές προστασίες, καθώς και η χρήση του χωρίς αυτές.

Απαγορεύεται αυστηρά η πρόκληση ζημιάς στο προϊόν επιχειρώντας, με οποιονδήποτε τρόπο, να παρακάμψετε μια σταθερή προστασία εκμεταλλευόμενοι πιθανές έμμεσες διόδους λόγω βλάβης ή μερικής επανατοποθέτησης των προστατευτικών ή σε περίπτωση που όλες οι βίδες στερέωσης δεν έχουν επανατοποθετηθεί όπως προβλέπεται αρχικά από τον κατασκευαστή.

4.10.2 ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ

Η αφαιρούμενη προστασία αποτελείται από μια θήκη/κάλυμμα ράβδου, το οποίο έχει τη λειτουργία να αποτρέπει την επαφή με την αλυσίδα/κεφαλή κοπής σε όλες τις συνθήκες μη χρήσης του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Είναι υποχρεωτικό για όλο το προσωπικό να τοποθετεί πάντα το προστατευτικό περίβλημα στην αλυσίδα σε όλες τις συνθήκες/δραστηριότητες στις οποίες το προϊόν δεν χρησιμοποιείται. Συγκεκριμένα, η προστασία αυτή υπάρχει σε όλες τις συνθήκες χειρισμού, μετακίνησης, αποθήκευσης, συντήρησης ((εξαιρούνται η αντικατάσταση ή/και η τάνυση της αλυσίδας), κ.λπ.

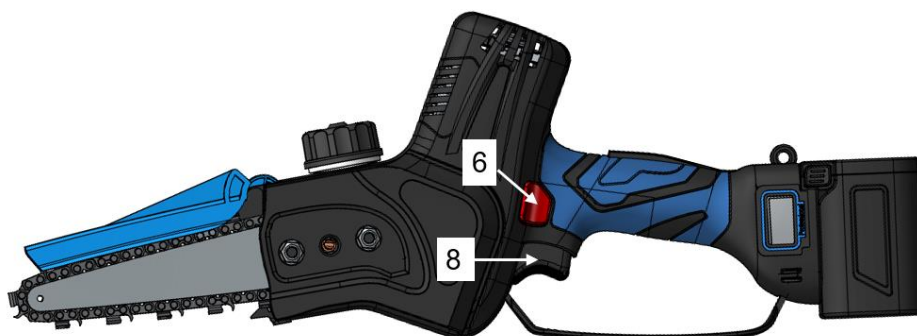


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά την ακεραιότητα του περιβλήματος και εάν είναι κατεστραμμένο ή δεν λειτουργεί πλέον, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

4.10.3 ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΥΧΑΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια διάταξη ασφαλείας κατά της απροσδόκητης εκκίνησης που ονομάζεται «διάταξη ασφαλείας κλειδώματος» (6) που αποτελείται από ένα κόκκινο κουμπί που λειτουργεί ως κλείδωμα εκκίνησης και το οποίο ενεργοποιείται αυτόματα όταν απελευθερωθεί ο μοχλός χειρισμού (8). Όλα αυτά για να αποφευχθεί η εκκίνηση της αλυσίδας σε περίπτωση τυχαίας πρόσκρουσης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά και πριν από κάθε χρήση ότι η συσκευή λειτουργεί σωστά ενάντια στην τυχαία εκκίνηση.

4.11 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κατά τη φάση του σχεδιασμού αξιολογήθηκαν οι επικίνδυνες ζώνες ή μέρη και κατά συνέπεια ελήφθησαν όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή κινδύνων για άτομα και ζημιές στα εξαρτήματα του προϊόντος, όπως αναφέρθηκε στις προηγούμενες παραγράφους.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Επαληθεύετε περιοδικά τη λειτουργία όλων των διατάξεων ασφαλείας.

Μην αποσυναρμολογείτε τις προστασίες σταθερού ή κινητού τύπου του προϊόντος. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ή εργαλεία στην περιοχή λειτουργίας και εργασιών συντήρησης του προϊόντος.

Μολονότι το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τα συστήματα ασφαλείας που αναφέρθηκαν παραπάνω, ωστόσο παραμένουν ορισμένοι κίνδυνοι που δεν εξαλείφονται, αλλά μπορούν να μειωθούν με διορθωτικές ενέργειες από τον τελικό χρήστη και με σωστούς τρόπους λειτουργίας που είναι υποχρεωτικοί για οποιονδήποτε ενεργεί επί του προϊόντος.

Ακολουθεί μια σύνοψη των κινδύνων που παραμένουν για το προϊόν κατά την κανονική λειτουργία, τη ρύθμιση και την προσαρμογή, τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

4.11.1 ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ

Μην κάνετε πρόσβαση στα κινούμενα μέρη του προϊόντος

Υφίσταται κίνδυνος σε περίπτωση αφαίρεσης των προστασιών που υπάρχουν στο προϊόν.

Κίνδυνος πτώσης εξαρτημάτων του προϊόντος εάν δεν μπλοκαριστούν σωστά τα συστατικά στοιχεία όπως για παράδειγμα η μπαταρία.

4.11.2 ΔΙΑΤΜΗΣΗ

Ο κίνδυνος διάτμησης μπορεί να προκύψει κυρίως μετά την προσέγγιση του χειριστή με μέρη του σώματός του στις λεπίδες. Ο ίδιος κίνδυνος παραμένει ακόμα και αν έχουν αφαιρεθεί τα προστατευτικά από τα κινούμενα μέρη.

Πριν τροφοδοτήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρεμβάσεις συντήρησης σε αυτό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται ρητώς να αφαιρείτε τις προστασίες ή να ανοίγετε τα μέρη του προϊόντος που διαθέτουν περιβλήματα ή θύρες επιθεώρησης με βίδες στερέωσης, χωρίς να έχετε προηγουμένως σταματήσει το προϊόν και να έχετε διακόψει όλες τις πηγές τροφοδοσίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται απολύτως η μετακίνηση, η αποθήκευση ή η εκτέλεση εργασιών συντήρησης με τις λεπίδες ανοιχτές, με κίνδυνο κοπής ή διάτμησης.

Απαγορεύεται απολύτως να πλησιάζετε τα χέρια σας ή άλλα μέρη του σώματός σας κοντά στις λεπίδες.

Είναι υποχρεωτικό σε όλες τις συνθήκες μη χρήσης να διασφαλίζετε ότι οι λεπίδες είναι κλειστές και η θήκη έχει τοποθετηθεί. Ο Κατασκευαστής απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την παρούσα απαίτηση.

4.11.3 ΠΥΡΚΑΓΙΑ

Όσον αφορά τις ανωμαλίες ή τις βλάβες το πλαστικό υλικό που χρησιμοποιείται (πχ. θήκες, ηλεκτρικά καλώδια) είναι αυτοσβέσιμο και συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα.

Το προϊόν, επειδή είναι φορητό και μπορεί να κρατηθεί ή/και να μεταφερθεί χειροκίνητα, δεν είναι εξοπλισμένο με δικό του σύστημα πυρόσβεσης.

- Ο πελάτης/χρήστης πρέπει να αξιολογεί την ανάγκη ενός κατάλληλου συστήματος πυρόσβεσης σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας και πρόληψης πυρκαγιών που ισχύουν στη χώρα του χρήστη και τους εσωτερικούς κανονισμούς του χώρου/εγκατάστασης.
- Μην χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε κοντά στο προϊόν όταν είναι σε λειτουργία ή/και σε συντήρηση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση πυρκαγιάς φροντίστε πάντα να σταματάτε το προϊόν και να αποσυνδέετε όλες τις πηγές τροφοδοσίας/ενέργειας.

4.11.4 ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν **ΔΕΝ** είναι κατάλληλο για χρήση σε εκρηκτικά ή ταξινομημένα περιβάλλοντα..

- Απαγορεύεται ρητώς η χρήση του μηχανήματος σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εν μέρει εκρηκτική.

Συνεπώς, το προϊόν **δεν είναι κατάλληλο να λειτουργεί σε περιβάλλοντα:**

- εκρηκτικά ή εν μέρει εκρηκτικά
- ταξινομημένα με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης
- όπου υπάρχει διαβρωτική ατμόσφαιρα
- στα οποία υπάρχουν ταξινομημένα αέρια ή/και σκόνες
- με κίνδυνο πυρκαγιάς που προέρχεται από οποιοδήποτε υλικό ή πηγές ανάφλεξης

- Απαγορεύεται ρητώς να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε όλα τα περιβάλλοντα που υποδεικνύονται παραπάνω.

4.11.5 ΤΥΦΛΩΣΗ

Υφίσταται κίνδυνος σε όλες τις φάσεις χρήσης και σε εκείνες της συντήρησης και καθαρισμού.

- Κατά τη φάση των εργασιών επί του προϊόντος απαγορεύεται ρητώς να στέκεστε κοντά στην κεφαλή κοπής για την αποφυγή του κινδύνου εκτόξευσης αντικειμένων και θραυσμάτων επεξεργασίας.
- Κατά τη φάση χρήσης και καθαρισμού του προϊόντος, το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φοράει τα ειδικά γυαλιά προστασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι υποχρεωτική η χρήση προστασιών των ματιών και του προσώπου.

4.11.6 ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

- Μην αφήνετε, ακόμη και προσωρινά, εργαλεία εργασίας και αφύλαχτα αντικείμενα κατά μήκος και πάνω από το μηχάνημα για να μην υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης ή εκτόξευσής τους.
- Κατά τη χρήση ή/και τις δραστηριότητες συντήρησης, αποφύγετε να στρέψετε την κεφαλή κοπής ή συγκομιδής προς άλλους ή προς τον εαυτό σας, για να αποφύγετε τον κίνδυνο εκτόξευσης υπολειμμάτων επεξεργασίας ή/και λιπαντικών.
- Κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων κοπής ή συγκομιδής, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή/και εκτόξευσης του προϊόντος που υπόκειται σε επεξεργασία (κοπή ή συγκομιδή).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι υποχρεωτική η χρήση προστασιών προσώπου (προστατευτική μάσκα) και σώματος για όλο το προσωπικό λειτουργίας.

4.11.7 ΟΛΙΣΘΗΣΗ

Ενδεχόμενες διαρροές λιπαντικών που οφείλονται στη λίπανση των λεπίδων μπορεί να προκαλέσουν ολίσθηση του προσωπικού αρμόδιου για τη χρήση και τη λειτουργία.

Κίνδυνος υπάρχει επίσης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες/όρους χρήσης.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης, συνιστάται η χρήση του προϊόντος μόνο στο έδαφος σε σταθερή και ασφαλή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και την κίνηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελέστε την πρόσβαση στις ζώνες αυτές με αντιολισθητικά υποδήματα και διατηρήστε τα πάντα καθαρά. Επιθεωρείτε περιοδικά τη λειτουργία.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτός ο κίνδυνος δεν λαμβάνει υπόψη τις συνθήκες του χώρου εργασίας (κλίση, επιφάνεια κ.λπ.). Ανατρέξτε στις παραγράφους 3.1 και 3.2. για τις πρόσθετες απαιτήσεις που παρέχονται, έχοντας υπόψη ότι αποτελεί ευθύνη του χρήστη να διενεργήσει την εκτίμηση κινδύνου σχετικά με τον χώρο εργασίας και τις σωστές συνθήκες χρήσης του προϊόντος.

4.11.8 ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΜΑΣΤΙΓΙΟΥ:

- Να είστε προσεκτικοί με τις κινήσεις ανάκρουσης και αναπήδησης προς τα πάνω που παράγονται από τα εργαλεία κατά τη διάρκεια των εργασιών κοπής. Οι κόντρα κινήσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και ελέγχου του προϊόντος.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του προϊόντος ως αποτέλεσμα του φαινομένου του μαστιγίου.

4.11.9 ΠΑΡΑΠΑΤΗΣΗ

- Η άτακτη εναπόθεση του υλικού γενικά μπορεί να αποτελεί κίνδυνο παραπάτησης και περιορισμού μερικού ή ολικού των οδών διαφυγής σε περίπτωση που καθίσταται αναγκαίο.
- Εξασφαλίστε τους χώρους λειτουργίας, διέλευσης και διαφυγής ελεύθερους από εμπόδια και σύμφωνους με τα ισχύοντα πρότυπα.

4.11.10 ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

- Λόγω πιθανών βλαβών, τα κυκλώματα/εξαρτήματα ελέγχου, ασφάλειας και τροφοδοσίας ισχύος μπορεί να χάσουν μέρος της αποτελεσματικότητάς τους με σχετική μείωση του επιπέδου ασφαλείας.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση λειτουργίας των διατάξεων/εξαρτημάτων που υπάρχουν στο μηχάνημα και όλες τις συνδέσεις.

4.11.11 ΚΕΡΑΥΝΟΙ

Καθώς πρόκειται για φορητό προϊόν που χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, δεν είναι εξοπλισμένο με προστασία από κεραυνούς.

- Ενημερώστε το προσωπικό αρμόδιο για τις εργασίες συντήρησης και βεβαιωθείτε ότι είναι δεόντως εκπαιδευμένο για την διενέργεια των εργασιών καθώς και ότι γνωρίζει τους κινδύνους που μπορεί να υπολείπονται.
- Απαγορεύεται να εκτελείτε οποιαδήποτε δραστηριότητα σε περίπτωση αντίξωων καιρικών συνθηκών (κίνδυνος κεραυνών ή καταιγίδων).

4.11.12 ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση ανεπαρκούς ή απουσίας λίπανσης, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων στην περιοχή κοπής.

- Ενημερώστε το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση ή τη χρήση του προϊόντος.
- Επιχειρήστε την πρόσβαση στις περιοχές αυτές εφόσον έχουν κρυώσει τα εν λόγω μέρη και με τα κατάλληλα γάντια προστασίας από τη θερμότητα, με μέγιστη προσοχή.

4.12 ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ενώ εργάζεστε σε σκάλα, σε σκαλωσιά ή σε επιφάνεια διαφορετική από το έδαφος ή/και που δεν είναι σταθερή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια
- Δώστε τη μέγιστη προσοχή και συγκέντρωση στις δραστηριότητες που εκτελείτε, χρησιμοποιώντας την κοινή λογική και τηρώντας τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην αγγίζετε κανένα είδος κινούμενου μέρους και απαγορεύεται η εκτέλεση εργασιών συντήρησης (τακτικής ή/και έκτακτης) σε κινούμενα μέρη. Είναι υποχρεωτικό να αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά ή άλλα εύφλεκτα προϊόντα για να καθαρίσετε ή να πλύνετε το εργαλείο.
- Μην παραβιάζετε, τροποποιείτε ή/και παρακάμπτετε τις συσκευές προστασίας, χειρισμού, ελέγχου και ασφαλείας του προϊόντος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας και συντήρησης του προϊόντος χρησιμοποιήστε υποδήματα, γάντια και γυαλιά ή μάσκα ασφαλείας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν εκκινήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα ή/και η κεφαλή κοπής δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ, κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Να ελέγχετε πάντα πριν από κάθε χρήση ότι τα συστήματα ασφαλείας και ελέγχου βρίσκονται σε άριστη κατάσταση λειτουργίας και λειτουργίας.
- Κρατήστε σταθερά το προϊόν χρησιμοποιώντας το χέρι που ταιριάζει καλύτερα στον χειριστή, εξασφαλίζοντας σταθερή λαβή με τα τρία δάχτυλα και τον αντίχειρα στη λαβή και τον δείκτη έτοιμο για ενεργοποίηση του μοχλού χειρισμού.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη λαβή, η οποία πρέπει πάντα να είναι στεγνή και καθαρή (χωρίς υπολείμματα επεξεργασίας, λάδι κ.λπ.) χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα ΜΑΠ.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε μικρούς θάμνους και χαμόδεντρα, καθώς μαλακό υλικό μπορεί να μπλεχτεί στην αλυσίδα και να πεταχτεί προς τον χειριστή (χρησιμοποιείτε πάντα τα ΜΑΠ για το πρόσωπο) ή να τον κάνουν να χάσει την ισορροπία του.
- Προσέξτε τις ανακρούσεις και τις ανοδικές κινήσεις αναπήδησης της ράβδου. Οι κόντρα κινήσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και ελέγχου του προϊόντος.
- Να είστε προσεκτικοί όταν κόβετε κλαδιά υπό ένταση, καθώς μπορεί να σας προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του προϊόντος ως αποτέλεσμα του φαινομένου του μαστιγίου.
- Κόβετε πάντα διατηρώντας τον κινητήρα σε υψηλή ταχύτητα
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο
- Κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας, όταν η αλυσίδα έρχεται σε επαφή με σκληρό υλικό, μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες. Λάβετε υπόψη ότι απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε δυνητικά εκρηκτικά ή/και ταξινομημένα περιβάλλοντα, καθώς οι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις.
- Διατηρήστε τη ράβδο και την αλυσίδα καθαρές και ακονισμένες
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του λαδιού βρίσκεται πάντα τουλάχιστον στη μέση του ρεζερβουάρ. Η έλλειψη λαδιού προκαλεί κόλλημα της αλυσίδας.
- Η εισπνοή ομίχλης λαδιού ή/και σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων διαταραχών, συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο γιατρό.
- Αποτρέψτε την τυχαία ενεργοποίηση του προϊόντος. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση OFF) πριν το συνδέσετε στην πηγή ενέργειας (μπαταρία/πακέτο μπαταρίας).
- Η οθόνη αναβοσβήνει, ηχεί ένας ήχος και υποδεικνύει τον τύπο σφάλματος για να υποδείξει ότι το εργαλείο είναι μπλοκαρισμένο λόγω δυσλειτουργίας. Σε αυτήν την περίπτωση, για να επανενεργοποιήσετε το εργαλείο, ανατρέξτε στη λίστα συναγερμών.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη ON-OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.
- Μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το με τη ράβδο στραμμένη προς τα πίσω, με τοποθετημένο το κάλυμμα της ράβδου πάντα σε κάθε περίπτωση και το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο.
- Πριν συνδέσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει καθαρές επαφές (χωρίς βρωμιά ή άλλο υλικό που εμποδίζει την επαφή) και ότι δεν υπάρχουν φαινόμενα οξειδωσης.
- Αποσυνδέστε τη μπαταρία πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή τακτική και έκτακτη συντήρηση.
- Για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της αλυσίδας όπως αναφέρετε σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε με το προϊόν μόνο με εξαρτήματα που υποδεικνύει ο Κατασκευαστής.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με τα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα εικονογράμματα στο προϊόν σε άριστη κατάσταση αναγνωσιμότητας και ακεραιότητας, με ιδιαίτερη αναφορά σε εκείνα που σχετίζονται με πινακίδες κινδύνου και ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ

Η ανάκρουση είναι μια απότομη και γρήγορη κίνηση του κλαδευτή προς τα πάνω ή/και προς τα πίσω προς τον χειριστή.

Η ανάκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη της ράβδου αγγίξει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο μπλοκάρει ή συνθλίβεται κατά την κοπή.

Για την πρόληψη και τον περιορισμό της ανάκρουσης, διατηρήστε τον έλεγχο του εργαλείου πιάνοντάς το σταθερά και με τα δύο χέρια. Η γνώση και η πρόληψη της ανάκαμψης εξαλείφουν τον "παράγοντα έκπληξη" μειώνοντας την πιθανότητα ατυχήματος. βεβαιωθείτε ότι η περιοχή στην οποία κόβετε είναι απαλλαγμένη από εμπόδια ή/και υλικά που μπορεί να εκτοξευτούν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση ή μηχανική ρύθμιση του προϊόντος, είναι υποχρεωτικό να φοράτε ΜΑΠ, όπως παπούτσια ασφαλείας, φόρμες εργασίας, γάντια κατά των τρυπημάτων και γυαλιά προστασίας προσώπου.

- Οποιοσδήποτε εργασίες επισκευής ή συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Ενημερωμένο και εκπαιδευμένο, καθώς και εξουσιοδοτημένο το οποίο διαθέτει το απαιτούμενο επαγγελματικό προφίλ (μηχανολογική συντήρηση ή/και ηλεκτρολογική συντήρηση) ανάλογα με το είδος της επέμβασης που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.
- Μόνο η ρύθμιση, η λίπανση των λεπίδων και ο καθαρισμός του προϊόντος μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον χειριστή. Ενώ όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης απαγορεύονται στον ίδιο.
- Είναι υποχρεωτική απαίτηση. Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης, αποσυνδέστε το προϊόν από την πηγή τροφοδοσίας (μπαταρία/πακέτο μπαταριών).
- Κατά τη διάρκεια των ενεργειών χρήσης, συντήρησης ή/και επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την ακτίνα δράσης του εργαλείου.
- Η αφαίρεση των προστατευτικών ή ασφαλιστικών διατάξεων (όπου υπάρχουν) πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά για έκτακτες εργασίες συντήρησης και μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. **συντήρησης**, μετά την αποσύνδεση των πηγών ενέργειας. Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει την ασφάλεια όλου του προσωπικού, ώστε να αποφεύγεται τυχόν ζημιά στο προϊόν, καθώς και να αποκαθίσταται η αποτελεσματικότητα των ίδιων των συσκευών στο τέλος της συντήρησης και πάντα πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Η συντήρηση, η επισκευή και η αντιμετώπιση προβλημάτων πρέπει να ολοκληρώνονται με έλεγχο της σωστής λειτουργίας του εξοπλισμού και της ενεργοποίησης όλων των διατάξεων ασφαλείας.
- Με την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής πρέπει να γίνει νέα εκκίνηση του προϊόντος μόνο μετά τον έλεγχο ενός **συντηρητή**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - Οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί.
 - Το προϊόν λειτουργεί τέλεια.
 - Τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά.
 - Κανείς δεν εργάζεται στο προϊόν.

4.13 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλο το προσωπικό αρμόδιο για τη συντήρηση και χρήση του προϊόντος έχει καταρτιστεί και εκπαιδευτεί κατάλληλα όσον αφορά τις σωστές διαδικασίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε ότι όλο το αρμόδιο προσωπικό γνωρίζει τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης επί του προϊόντος όταν είναι σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις ασφαλείας είναι συνδεδεμένες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Μην αλλάζετε ποτέ ή παρακάμπετε οποιαδήποτε από τις διατάξεις ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν πρέπει να επιθεωρείται πριν από κάθε χρήση και σε κάθε περίπτωση, μετά από συμβάντα όπως: πτώσεις ή κρούσεις, προκειμένου να εντοπιστούν τυχόν ζημιές σε αυτό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους ή με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και καταρτισμένο χειριστή που έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο.

Μην βάζετε ξένα αντικείμενα στα όργανα σε κίνηση.

Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ατομικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Ο ρουχισμός πρέπει να είναι του κατάλληλου σωματικού μεγέθους. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια ή να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν στα κινούμενα όργανα.

Τα άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων που μειώνουν την ετοιμότητα των ανακλαστικών ή και ναρκωτικών δεν είναι εξουσιοδοτημένα για τη χρήση ή αλληλεπίδραση με το προϊόν, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης ή επισκευής.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για επικίνδυνες καταστάσεις ή ατυχήματα σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Μην μετακινείτε μεταξύ των διαφορετικών θέσεων κοπής με πατημένο τον μοχλό χειρισμού.

Η εισπνοή νεφελοποιημένου λαδιού μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό και δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων ενοχλήσεων επισκεφτείτε το γιατρό.

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν είναι απαραίτητο να έχει διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Αυτές οι οδηγίες έχουν ως στόχο να περιγράψουν τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφαλή χρήση του, καθώς και τις σωστές συνθήκες σύμφωνα με τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις.

Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής καθώς και στην αύξηση της διάρκειας του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του.

4.14 ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φροντίζει την υγεία του και εκείνη των άλλων εργαζομένων που βρίσκονται στους χώρους εργασίας, όσον αφορά την εκπαίδευση, κατάρτιση που λαμβάνεται και τα μέσα και τους πόρους που διατίθενται από τον εργοδότη (ή το διευθυντή) και να τηρεί τις απαιτήσεις που ισχύουν όπως επίσης και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι εργαζόμενοι οφείλουν να συμμορφώνονται με τους ακόλουθους γενικούς κανόνες ή πρότυπα δεοντολογίας, επιπλέον εκείνων που περιλαμβάνονται σε άλλα εγχειρίδια ή στην ισχύουσα νομοθεσία ή σε εκπαιδευτικά μαθήματα που έχουν παρακολουθήσει.

- 1) Τηρείτε τις διατάξεις και οδηγίες που παρέχονται από τους ανωτέρους
- 2) Σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης και σύμφωνα με τις δεξιότητές τους, οι εργαζόμενοι μεριμνούν ώστε να εξαλείψουν ή να μειώσουν τις ελλείψεις ή κινδύνους που παρουσιάζονται και στη συνέχεια ανακοινώνουν το έργο τους στον υπεύθυνο.
- 3) Μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας, σήμανσης ή ελέγχου. Μην αναλαμβάνετε με δική σας πρωτοβουλία εργασίες που δεν ανήκουν στις αρμοδιότητές σας ή μπορεί να αποβούν επικίνδυνες.
- 4) Συμβάλλετε μαζί με τον εργοδότη, τους διαχειριστές και τους αρμόδιους στην επίτευξη των ενεργειών αναγκαίες για την προστασία της υγείας ή των όσων επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές.
- 5) Ο καθένας πρέπει να γνωρίζει πώς να εκτελεί το έργο που του έχει ανατεθεί και θα πρέπει επομένως να κάνει τα εξής:

- Να ελέγχει τη δική του περιοχή εργασίας και να καταλαβαίνει ποια προβλήματα ή κίνδυνοι μπορεί να υπάρχουν.
 - Να λαμβάνει όλες τις προφυλάξεις για την ακίνδυνη εκτέλεση των καθηκόντων τόσο για τον ίδιο όσο και για τους άλλους εργαζομένους.
 - Να μην ενεργεί υπό συνθήκες επικινδυνότητας χωρίς να έχει λάβει τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης. Σε περίπτωση εργασιών σε υψόμετρο, χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα ΜΑΠ όπως ιμάντες ή προσδέσεις ασφαλείας.
- 6) Χρησιμοποιείτε σωστά τα μέσα, μηχανήματα, εξοπλισμούς και διατάξεις ασφαλείας.
 - 7) Μην χρησιμοποιείτε μέσα, εγκαταστάσεις, μηχανήματα, εξοπλισμούς χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση και μην εκτελείτε ελιγμούς, εργασίες, ενέργειες ή άλλα αν δεν έχετε τις πλήρεις γνώσεις και δεν είναι της αρμοδιότητάς σας.
 - 8) Χρησιμοποιείτε με σωστό τρόπο τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα άλλα μέσα προστασίας σύμφωνα με την κατάρτιση και τις διατάξεις που λαμβάνονται για την ατομική και συλλογική προστασία.
 - 9) Επισημάνετε αμέσως στους υπεύθυνούς σας ενδεχόμενες ελλείψεις των εγκαταστάσεων, εξοπλισμών, μηχανημάτων ή/και μέσων, καθώς και των διατάξεων ασφαλείας που υιοθετούνται και οποιαδήποτε επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να διαπιστωθεί.
 - 10) Γνωρίστε τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (πυρόσβεση, σοβαρό τραυματισμό, κλπ.).
 - 11) Οι αρμόδιοι για τις εργασίες με μηχανήματα και εξοπλισμούς με όργανα σε κίνηση δεν πρέπει να φορούν κατά τη διάρκεια της εργασίας βραχιόλια, δαχτυλίδια, περιδέραια, γραβάτες, κασκόλ ή άλλα παρόμοια αξεσουάρ.
 - 12) Διατηρείτε τις οδούς διέλευσης και κυκλοφορίας πάντα ελεύθερες και χωρίς εμπόδια.
 - 13) Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, ντίζελ, αιθυλική αλκοόλη ή χημικούς διαλύτες για τις εργασίες καθαρισμού ή πλυσίματος.
 - 14) Διατηρείτε πάντα χωρίς εμπόδια τις περιοχές των εργασιών και παρέμβασης για τη συντήρηση.
 - 15) Είναι ουσιαστικό να συλλέγετε και να τακτοποιείτε τους εξοπλισμούς και τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τις εργασίες σας με τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις εργασίες των άλλων εργαζομένων ή τη δική σας σε μεταγενέστερο στάδιο.
 - 16) Τηρείτε τις υποχρεώσεις και τις απαγορεύσεις που επιβάλλονται από τις σημάνσεις ασφαλείας που υπάρχουν στις διάφορες περιοχές εργασίας.
 - 17) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για να καθαρίσετε τα ρούχα εργασίας από τη σκόνη, ίχνη βρωμιάς, κλπ.
 - 18) Μην παραμελείτε μικρές πληγές ή άλλα ελαφριά τραύματα και φροντίστε για άμεση φαρμακευτική αγωγή με τα κατάλληλα μέσα των κιτ πρώτων βοηθειών και ενημερώστε τον ανώτερό σας.
 - 19) Μην αφαιρείτε ή αστειεύετε με τους συναδέλφους σας κατά τη διάρκεια της εργασίας διότι μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις και να προκληθούν τραυματισμοί.

4.15 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που έχουν εντοπιστεί για το προϊόν, η Campagnola Srl. Υιοθέτησε πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και υποχρέωσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εγκαταστάσεις.

Οι εν λόγω πινακίδες βρίσκονται σε ορατή θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες που υπάρχουν στο προϊόν. Η CAMPAGNOLA S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από τη χρήση του προϊόντος στον χώρο εργασίας, είναι αρμοδιότητα του πελάτη/τελικού χρήστη να υιοθετήσει, σε συνάρτηση με τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν, την αναγκαία σήμανση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο πελάτης/χρήστης καλείται να αντικαταστήσει τις προειδοποιητικές πινακίδες οι οποίες, κατόπιν φθοράς, έχουν καταστεί δυσανάγνωστες.

4.15.1 ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ

Σε όλα τα μοντέλα που κατασκευάζει η Campagnola Srl έχουν εντοπιστεί προειδοποιητικές πινακίδες που υποδεικνύουν τυχόν υπολειπόμενους κινδύνους, οι συγκεκριμένοι τύποι των οποίων παρατίθενται παρακάτω.

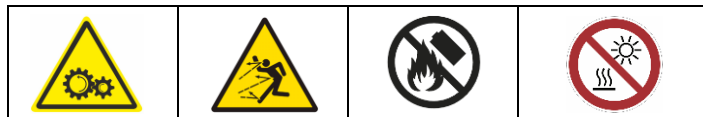
Όταν οι διαστάσεις του προϊόντος δεν επιτρέπουν την τοποθέτηση πινακίδων προειδοποίησης, οι οποίες προσδιορίζονται για το προϊόν, η πινακίδα σήμανσης CE φέρει το εικονόγραμμα. υποχρέωση ανάγνωσης και κατανόησης του εγχειριδίου σε κάθε μέρος του.

Λάβετε υπόψη ότι αποτελεί συγκεκριμένη ευθύνη του χρήστη, κατά την παραλαβή του προϊόντος, να διασφαλίσει την ακεραιότητα της πινακίδας CE που έχει τοποθετηθεί στο προϊόν στη θέση που υποδεικνύεται και των πινακίδων προειδοποίησης που εμφανίζονται παρακάτω, για τους σκοπούς της σωστής διαχείρισης του προϊόντος και των υπολειπόμενων κινδύνων που παραμένουν παρά τις τεχνικές λύσεις που έχουν υιοθετηθεί.



Τα ακόλουθα είναι τα εικονογράμματα κινδύνου και απαγόρευσης που σχετίζονται με τους υπολειμματικούς κινδύνους που παραμένουν.

Για την περιγραφή αυτών, ανατρέξτε στην παράγραφο 1.4.



5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν προχωρήσετε στην ανάγνωση αυτού του κεφαλαίου, για την ασφαλή χρήση του προϊόντος, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».

5.1 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Το προϊόν, για να προστατεύεται και να μην υφίσταται ζημιές κατά την αποστολή, συνήθως συσκευάζεται και μεταφέρεται από την κατασκευάστρια εταιρεία στον πελάτη χρησιμοποιώντας κατάλληλη συσκευασία (χαρτοκιβώτιο, βαλίτσα κ.λπ.).

Το βάρος της συσκευασίας δεν υπερβαίνει τα 20 kg και, επομένως, είναι εύκολο να μετακινηθεί χωρίς ειδικά βοηθήματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες διακίνησης των φορτίων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το κουτί για την αποθήκευση του προϊόντος για μεσαίες ή μεγάλες περιόδους ή για την αποθήκευσή του μετά τη χρήση ή για να το στείλετε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης για ενδεχόμενες επισκευές.

Στη συσκευασία του προϊόντος είναι εκτυπωμένες πληροφορίες και εικονογράμματα που είναι απαραίτητα για την αποστολή.

Κατά την παραλαβή του προϊόντος, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τόσο την ακεραιότητα της συσκευασίας όσο και το περιεχόμενο για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί καμία ζημιά κατά την αποστολή.

Αν παρατηρηθούν ζημιές που οφείλονται στην αποστολή, στείλτε μια γραπτή διαμαρτυρία, τεκμηριωμένη με φωτογραφίες των κατεστραμμένων μερών, στην Campagnola S.r.l. εντός και όχι πέρα των 8 ημερών από την παράδοση του προϊόντος.

Ελέγχετε προσεκτικά ότι το περιεχόμενο ανταποκρίνεται ακριβώς στα έγγραφα της αποστολής.

Για την απόρριψη της συσκευασίας ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα του.

Η απόρριψη της συσκευασίας είναι καθήκον του χρήστη/πελάτη.

5.1.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το συσκευασμένο προϊόν μπορεί κανονικά να αποθηκευτεί σε εσωτερικούς χώρους, εφόσον η θερμοκρασία δεν είναι κάτω από 0° ή πάνω από 50 °C (32-122 °F) και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 80% (χωρίς συμπύκνωση).

Δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται άλλα δέματα πάνω από τις συσκευασίες.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα εύθραυστα υλικά.

Ακολουθήστε τις ενδείξεις τοποθεσίας που αναγράφονται στη συσκευασία.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη μεταφορά για την αποφυγή χτυπημάτων και ζημιών.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια των παραπάνω εργασιών.

Καμία κατεστραμμένη συσκευασία δεν θα πρέπει να επισκευαστεί από τον πελάτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπενθυμίζεται ότι ορισμένες επιπτώσεις που προκύπτουν από την έκθεση ενός προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες είναι η άμεση συνέπεια της διαδοχικής έκθεσής του σε δύο ή περισσότερους παράγοντες ή παραμέτρους, μεταξύ των οποίων οι ακόλουθες είναι ιδιαίτερα κρίσιμες:

- Το **θερμικό σοκ**, που μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή αντίστροφα ή από την έκθεση του προϊόντος σε νερό (βροχή, πίδακες νερού, χιόνι, βύθιση κ.λπ.: απαγορεύονται όλες οι συνθήκες) αμέσως μετά την έκθεσή του σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας.
- Ο **σχηματισμός πάγου**, που μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός αμέσως πριν ή μετά την έκθεσή του σε υγρασία, βροχή ή νερό από πηγές εκτός της βροχής.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά την αποθήκευση του προϊόντος εντός των ορίων των συνθηκών που αναφέρονται παραπάνω, συνιστάται να διατηρείται ανενεργό για περίπου 12 ώρες υπό τις συνθήκες χρήσης, προκειμένου να αποκατασταθούν οι σωστές επιτρεπόμενες θερμικές συνθήκες περιβάλλοντος (βλ. παράγραφο 4.7), ώστε να αποφευχθούν ζημιές στα ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά μέρη μετά από θερμικό σοκ, σχηματισμό πάγου ή υγρασία κ.λπ., οι οποίες μπορούν να υποβαθμίσουν ή να προκαλέσουν ζημιά σε αυτά τα κυκλώματα.

5.2 ΔΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο παρέχεται ήδη συναρμολογημένο και έτοιμο για χρήση, εκτός από την μπαταρία, η οποία πρέπει να τοποθετηθεί στο προϊόν όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

- 1) Κρατήστε το προϊόν οριζόντια, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- 2) Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες συμβατές με το προϊόν (βλ. παρ. 2.2).
- 3) Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής στην πλευρά της μπαταρίας και στην πλευρά του κλαδευτηρίου είναι άθικτοι και καθαροί.
- 4) Προχωρήστε εισάγοντας την μπαταρία (19) στους κατάλληλους οδηγούς στο κάτω μέρος του εργαλείου, όπως φαίνεται παρακάτω, μέχρι να ασφαλίσει μηχανικά, όπως υποδεικνύεται από το κλικ της ασφάλειας.

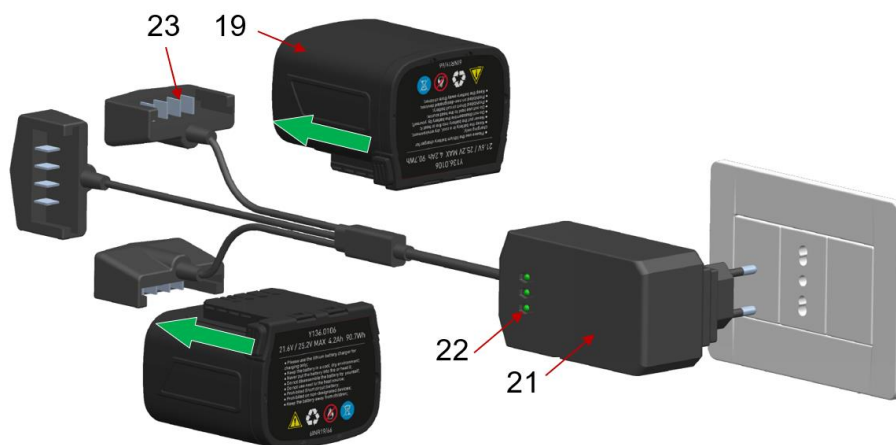


ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι παρεχόμενες μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες, επομένως συνιστούμε να τις φορτίσετε πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.

Συνδέστε την μπαταρία (19) στον σύνδεσμο φόρτισης (23) του φορτιστή (21) και το φως στην πρίζα τροφοδοσίας.

Οι φωτεινές ενδεικτικές λυχνίες LED (22) του φορτιστή μπαταριών, ανάβουν με κόκκινο χρώμα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η μπαταρία φτάνει στη μέγιστη φόρτιση, η λυχνία LED γίνεται πράσινη.



5.2.1 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΝΥΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χειρίζεστε την αλυσίδα. Τα δόντια της αλυσίδας είναι κοφτερά.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο. **Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας ενεργοποίησης.**

Για τη ρύθμιση της τάνυσης της αλυσίδας ακολουθήστε με τη σειρά τις ακόλουθες ενέργειες:

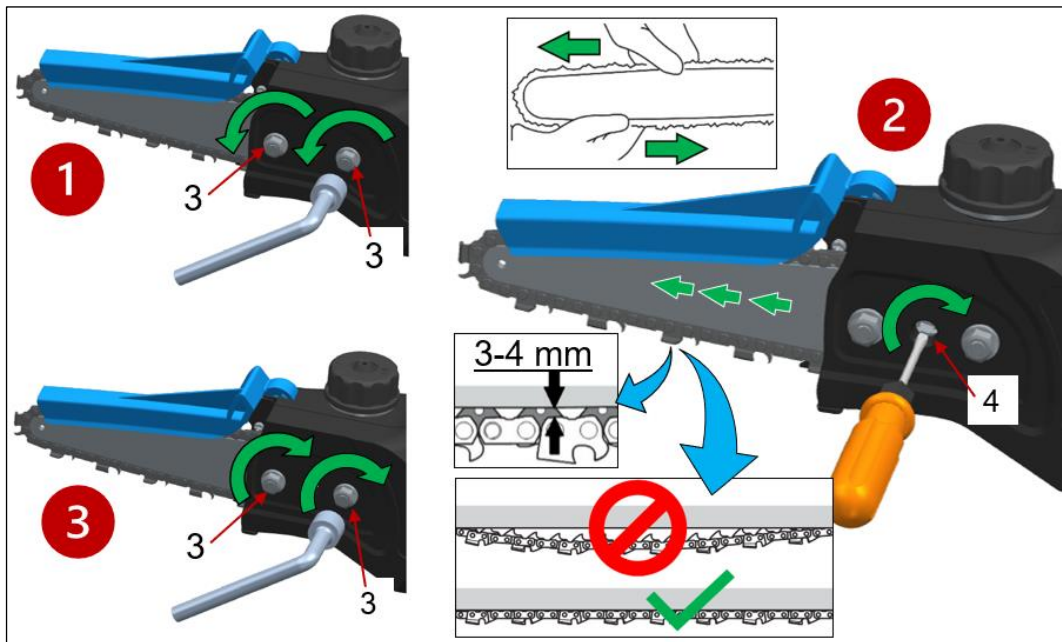
- 1) Χαλαρώστε τα παξιμάδια (3) που στερεώνουν το περίβλημα για να επιτρέψετε στη ράβδο να κινείται ελεύθερα.
- 2) Περιστρέψτε δεξιόστροφα τη βίδα ρύθμισης (4) μέχρι η αλυσίδα να εφαρμόσει τέλεια στο κάτω μέρος της ράβδου.

Η τάση της αλυσίδας είναι σωστή όταν κρατάτε το προϊόν με τη λάμα σε κάθετη θέση:

- Η αλυσίδα προσκολλάται στην κάτω πλευρά της ράβδου,
- η αλυσίδα μπορεί να τραβηχτεί με το χέρι στη ράβδο,
- Η αλυσίδα μπορεί να ανυψωθεί τραβώντας την χειροκίνητα 3-4 mm στο κέντρο της ράβδου.

Αν η αλυσίδα είναι πολύ τεντωμένη, γυρίστε λίγο αριστερόστροφα τη βίδα ρύθμισης (4) και επαναλάβετε τη διαδικασία.

- 3) Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση, ασφαλίστε τα παξιμάδια (3) και τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (24) στη ράβδο.



5.2.2 ΠΛΗΡΩΣΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΛΙΠΑΝΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

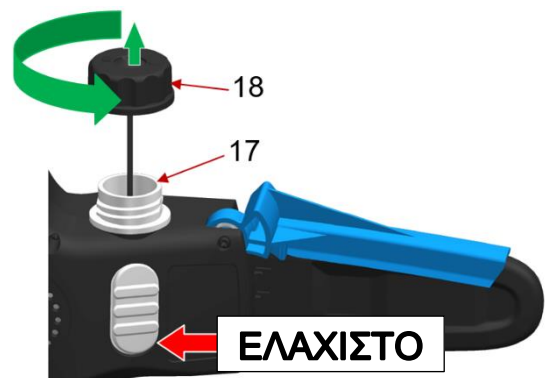


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το εργαλείο παρέχεται με άδαιο δοχείο λαδιού. Πριν από τη χρήση, το δοχείο πρέπει να γεμίσει με λάδι. Η διάρκεια ζωής και η ισχύς κοπής της αλυσίδας εξαρτώνται από τη βέλτιστη λίπανση.

Για να γεμίσετε το δοχείο λαδιού, πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες με τη σειρά:

- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι (18), για να αποφύγετε τη σκόνη, τα ρινίσματα και τη βρωμιά να εισέλθουν στο δοχείο (17).
- Ξεβιδώστε την τάπα λαδιού (18) και γεμίστε το δοχείο με βιοδιασπώμενο λάδι αλυσίδας σε απόσταση περίπου 1 cm από το επάνω χείλος, στη συνέχεια κλείστε την τάπα. Η χωρητικότητα του δοχείου λαδιού είναι περίπου 30 ml.
- Η διοχέτευση του λαδιού στην αλυσίδα (1) γίνεται αυτόματα. Μετά από κάθε ανεφοδιασμό, αφήστε την αλυσίδα να λειτουργήσει στο ρελαντί για μερικά δευτερόλεπτα, ώστε το λάδι να κατανεμηθεί σε ολόκληρη την αλυσίδα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο χωρίς λάδι ή με πολύ χαμηλή στάθμη.
Η ελλιπής λίπανση μπορεί να προκαλέσει μαγκώματα στην αλυσίδα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μην χρησιμοποιείτε χρησιμοποιημένο λάδι. Μπορεί να προξενήσει ζημιά στην αντλία λίπανσης.
Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι του εμπορίου, κατάλληλο για τη λίπανση αλυσίδων αλυσοπρίονων. Για τον τύπο του προβλεπόμενου λιπαντικού, ανατρέξτε στην παράγραφο 7.3.3.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα άφθονο λάδι στην αλυσίδα. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή (17) ώστε να μην βρίσκεται ποτέ κάτω από τη διαφανή περιοχή και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
Εάν η αλυσίδα λειτουργεί χωρίς λάδι, θα υπάρξει γρήγορη φθορά της αλυσίδας και της ράβδου και η διάρκεια ζωής του εργαλείου θα μειωθεί.

5.3 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Αυτή η παράγραφος αναφέρει τους ελέγχους και τις παραμέτρους ελέγχου που πρέπει να διενεργηθούν στο προϊόν πριν από την εκκίνηση.

- Ελέγξτε ότι η ράβδος κοπής και η αλυσίδα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη, ακονισμένη και χωρίς σημάδια ζημιάς.
- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού στο δοχείο δεν είναι κάτω από την τελευταία μπάρα (ελάχιστη στάθμη) και εάν χρειάζεται συμπληρώστε μέχρι τη μέγιστη στάθμη.
- Ελέγξτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρές βίδες στο εργαλείο.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας και προστασίας λειτουργούν και είναι σωστά τοποθετημένα.
- Ελέγξτε ότι η λαβή είναι καθαρή και στεγνή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν εκκινήσετε το προϊόν, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των εξαρτημάτων του, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας.

Πριν από τη χρήση (βλ. παρ. 6), βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο προϊόν που αγοράσατε και ότι είναι πλήρως τοποθετημένη και κλειδωμένη, ώστε να αποφευχθούν πτώσεις ή/και ζημιές σε πράγματα ή άτομα.

5.4 ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για σύντομες ή μεγάλες περιόδους μη χρήσης του προϊόντος, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε και τις δύο στις αντίστοιχες συσκευασίες τους, φροντίζοντας να τις αποθηκεύσετε σε καλυμμένο, ξηρό μέρος, μακριά από κακές καιρικές συνθήκες, για να διασφαλίσετε την ακεραιότητά τους.

Η ακόλουθη παράγραφος περιέχει ορισμένες συμβουλές και οδηγίες για την θέση εκτός λειτουργίας, την διάλυση και την αφαίρεση του προϊόντος στο τέλος της λειτουργικής του διάρκειας.

Για τη θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια, καθώς και οι οδηγίες που υπάρχουν στα εν λόγω εγχειρίδια των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται.

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται το προϊόν είναι κατ' ουσίαν τα εξής:

- 1) Βαμμένος, πλαστικοποιημένος ή γαλβανισμένος φερριτικός χάλυβας.
- 2) Πλαστικό υλικό από πολυαιθυλένιο.
- 3) Ελαστομερή, PTFE (Πολυτετραφθοροαιθυλένιο), γραφίτης.
- 4) Λάδι για γρανάζια.
- 5) Κινητήρας (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία)

- 6) Ηλεκτρικά καλώδια με τα περιβλήματά τους (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία)·
- 7) Ηλεκτρονικές συσκευές ελέγχου και ενεργοποίησης (μόνο για ηλεκτρικά εργαλεία)·
- 8) Πνευματικοί σωλήνες και ρακόρ (μόνο για πνευματικά εργαλεία).

Αφού αποσυναρμολογήσετε το προϊόν θα πρέπει να διαχωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το μηχάνημα.

Οι εργασίες που περιγράφονται στη συνέχεια επιτρέπονται μόνο από το προσωπικό αρμόδιο για αυτόν τον σκοπό και εξουσιοδοτημένο για τα εξής:

- Δημιουργία επαρκούς χώρου γύρω από το μηχάνημα προκειμένου να πραγματοποιούνται όλοι οι χειρισμοί χωρίς κινδύνους για το προσωπικό.
- Αποσυνδέστε τις πηγές τροφοδοσίας του προϊόντος, αφαιρώντας την μπαταρία.

Μόνο εφόσον πραγματοποιηθούν όλες οι δραστηριότητες που αναφέρθηκαν παραπάνω, μπορείτε να προχωρήσετε στην αποσυναρμολόγηση του προϊόντος αρχίζοντας από επάνω με ιδιαίτερη προσοχή στα συγκροτήματα που υπόκεινται σε πτώση λόγω βαρύτητας.

- Αφαιρέστε τα κινούμενα μέρη και διαχωρίστε, όσο είναι εφικτό, τα διάφορα εξαρτήματα ανά είδος υλικού (πλαστικό, μέταλλο, κλπ.) που πρέπει να απορριφθούν με διαχωρισμένη συλλογή. Αναθέστε την απόρριψη των υλικών της διάλυσης στις υπεύθυνες εταιρείες.
- Αφαιρέστε και μετακινήστε τα διάφορα μέρη του προϊόντος από την περιοχή εργασίας υιοθετώντας όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις.
- Για αυτές τις εργασίες χρησιμοποιείτε πάντα τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται στο κεφάλαιο 4.

Αφού αποσυναρμολογήσετε το προϊόν σύμφωνα με την προηγούμενη διαδικασία αποσυναρμολόγησης, θα πρέπει να χωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το προϊόν. Το προϊόν δεν περιέχει εξαρτήματα ή επικίνδυνες ουσίες που απαιτούν ιδιαίτερες διαδικασίες αφαίρεσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή διότι η πιθανή πτώση μερών ή εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φάσης αφαίρεσης μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τους χειριστές.
Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στην κοπή εξαρτημάτων όπως η λεπίδα του ψαλιδιού.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες απόρριψης πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας όπου εγκαθίσταται το προϊόν. Είναι υποχρέωση του χειριστή να ενεργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα του.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση δυσκολίας κατά τις εργασίες αποσυναρμολόγησης, διάλυσης και αποξήλωσης των εξαρτημάτων, που αποτελούν το προϊόν, συμβουλευτείτε το τεχνικό γραφείο σχεδιασμού της CAMPAGNOLA S.r.l., που θα σας υποδείξει τους τρόπους λειτουργίας σε σχέση με τις αρχές ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Ανατρέξτε και στο κεφάλαιο 4 που αφορά την ενότητα “4.11 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ”

5.4.1 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για να απενεργοποιήσετε, να αποσυναρμολογήσετε και να αφαιρέσετε μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους ή είναι κατεστραμμένες ή ελαττωματικές, ανατρέξτε στην παράγραφο 4.11.1.

6. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην εκτελείτε κοπές σε συνθήκες ελλιπούς ορατότητας, όπως στο σκοτάδι, τη νύχτα, κατά τη δύση του ήλιου, την αυγή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζουν την καθαρή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων.
- Οι χώροι στους οποίους χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή φωτισμό 100 lux με ελάχιστη ομοιομορφία 0,7 σε όλη την περιοχή εργασίας και 50 lux, με ομοιομορφία τουλάχιστον 0,3, στην άμεση γειτνίαση.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες που θέτουν σε κίνδυνο τον χειριστή, όπως ολισθηρό έδαφος ή/και απότομες πλαγιές.
- Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε την περιοχή εργασίας και βεβαιωθείτε ότι τα υπολείμματα κοπής που πέφτουν δεν μπορούν να προκαλέσουν σημαντική ζημιά ή να επηρεάσουν την ασφαλή χρήση του προϊόντος ή να δημιουργήσουν συνθήκες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εμπόδια, παραπάτημα, κ.λπ.
- Να διασφαλίζετε πάντα τη σωστή στάση του σώματος (πόδια ελαφρώς ανοιχτά με το ένα πόδι μπροστά από το άλλο για μεγαλύτερη δύναμη δράσης, κορμός σε όρθια θέση τηρώντας τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη χρήση (συνιστάται περίοδος ανάπαυσης κάθε ώρα εργασίας), κατά τις αλλαγές και τη σωστή στάση κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας.
- Αφαιρείτε συχνά τα υπολείμματα επεξεργασίας, ώστε να μην δημιουργούν κινδύνους παραπάτησης ή να παρεμποδίζουν τις εργασιακές δραστηριότητες ή/και να αποτελούν πηγές πρόσθετου κινδύνου, όπως κίνδυνοι πυρκαγιάς στην περίπτωση ξηρού υλικού, το οποίο μπορεί, το καλοκαίρι, να προκαλέσει αυτανάφλεξη.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν βρέχετε, δεν βυθίζετε ή δεν φέρνετε το προϊόν σε επαφή με νερό, χιόνι ή υγρές επιφάνειες γενικότερα, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές.
- Κρατήστε τα παιδιά, τα ευάλωτα άτομα, τους παρατηρητές ή τα ζώα σε ασφαλή απόσταση και μακριά από την εμβέλεια λειτουργίας του προϊόντος πριν το χειριστείτε, για να αποφύγετε ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, διαλύτες και σε κάθε περίπτωση απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο και επιτρέπονται.
- Προσοχή, λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ζημιάς ή άλλων συνθηκών με διαρροή υγρού από την μπαταρία, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό σε περίπτωση επαφής ή άλλων καταστάσεων που προκύπτουν από τέτοια διαρροή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Χειριστείτε και χρησιμοποιήστε το προϊόν κρατώντας το πλήρως και σταθερά με όλο σας το χέρι για να αποφύγετε κακή χρήση, τραυματισμούς, πτώσεις και τυχαίες κρούσεις.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι τα συστήματα ασφαλείας λειτουργούν τέλεια.
- Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό και ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στα όργανα σε κίνηση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τις προβλεπόμενες ρυθμίσεις και τη λίπανση (βλ. κεφ. 7).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.

6.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αυτή η ενότητα παραθέτει τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται για την εκκίνηση του προϊόντος.

6.2.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αφού συναρμολογηθεί όπως υποδεικνύεται στην ενότητα 5.2, προχωρήστε στην ενεργοποίηση:

- Πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (10) για τουλάχιστον ένα δευτερόλεπτο.
- Το άναμμα της οθόνης (9) συνοδευόμενο από ένα ηχητικό σήμα υποδεικνύει ότι το εργαλείο έχει ενεργοποιηθεί σωστά και είναι έτοιμο για χρήση.

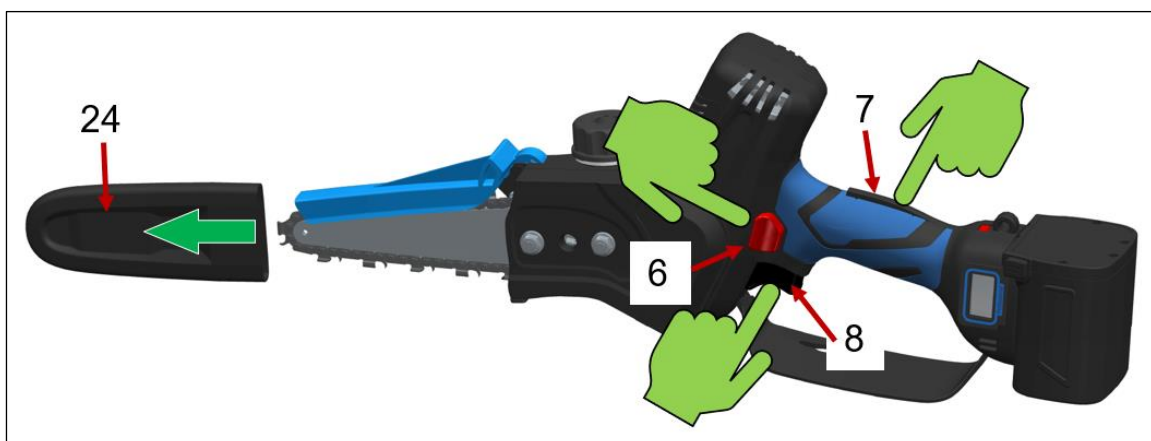


ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν είναι σε επαφή με ξένα σώματα.
- Μη εργάζεστε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο!
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας και προστασίας λειτουργούν και είναι σωστά τοποθετημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες συγκράτησης είναι σωστά σφιγμένες. Βλ. παράγραφο 7.1.1 ροπές σύσφιξης.

6.2.2 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν, όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 6.2.1, αφαιρέστε το κάλυμμα της ράβδου (24).
- Για σωστή χρήση, είναι υποχρεωτικό να κρατάτε σταθερά το εργαλείο έτσι ώστε να διατηρείται πατημένη η ενεργή ασφάλεια (7). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να είναι καλά κλεισμένα γύρω από τη λαβή.
- Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, κρατήστε πατημένη την ασφάλεια εμπλοκής (6) και μετά πατήστε τον μοχλό ενεργοποίησης (8).
- Κρατώντας πατημένο τον μοχλό ενεργοποίησης (8), μόλις ενεργοποιηθεί το εργαλείο μπορεί να απελευθερωθεί ο διακόπτης απεμπλοκής (6).
- Απελευθερώνοντας τον μοχλό ενεργοποίησης, η ενεργή ασφάλεια εμπλοκής ενεργοποιείται αυτόματα και το εργαλείο σταματά.
- Πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι σταματημένη, απενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου για να προστατεύσετε την αλυσίδα.



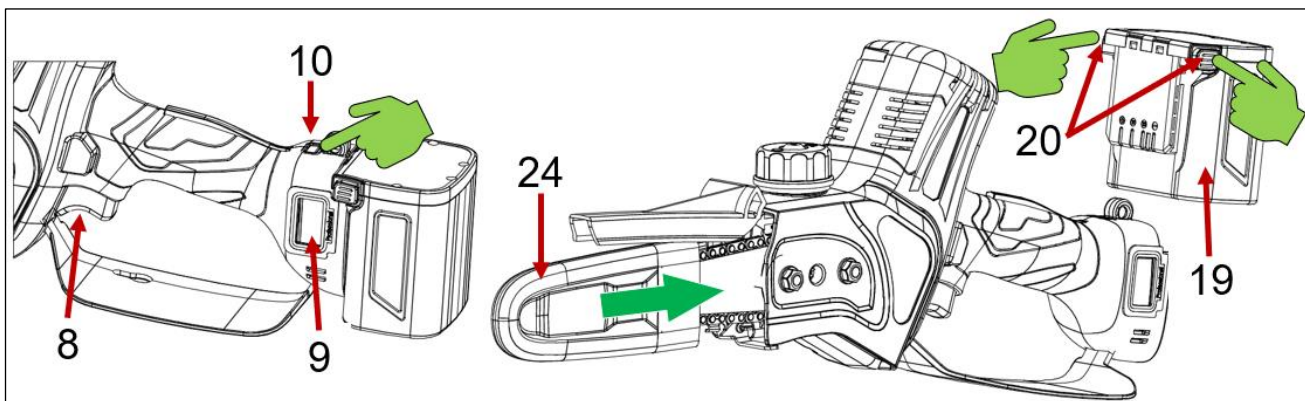


ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παράγραφο «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και απαγορεύεται.
- Λειτουργήστε το προϊόν μόνο όταν είναι τοποθετημένο μεταξύ κλάδων.
- Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.
- Μην αποσυνδέετε ποτέ την μπαταρία ενώ χρησιμοποιείτε το εργαλείο.
- Εάν αντιμετωπίσετε λειτουργικές δυσκολίες κατά την κοπή, σταματήστε αμέσως για να αποφύγετε ζημιά στο προϊόν ή τραυματισμό. Ελέγξτε την κατάσταση της αλυσίδας ή/και διασφαλίστε τις κατάλληλες συνθήκες λειτουργίας.

6.2.3 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Αφήνοντας το μοχλό ενεργοποίησης (8), το μοτέρ και η αλυσίδα θα σταματήσουν αμέσως.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON-OFF (10). Όταν η οθόνη (9) σβήσει, αυτό σημαίνει ότι το εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί σωστά.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της ράβδου (24) για να προστατεύσετε τον χειριστή από τυχαία επαφή με τα κοφτερά σημεία της αλυσίδας.
- Αφαιρέστε την μπαταρία (19) πατώντας ταυτόχρονα τα δύο πλευρικά κουμπιά (20) για να απελευθερώσετε την ασφάλεια και, στη συνέχεια, σύρετε την μπαταρία προς τα πάνω, όπως φαίνεται παρακάτω.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήνετε κάτω το εργαλείο ή χωρίς επίβλεψη πριν σταματήσει η αλυσίδα και χωρίς να έχετε τοποθετήσει το κάλυμμα της ράβδου, για να αποφύγετε κίνδυνο ή ζημιά σε πράγματα ή άτομα, αμέσως μετά τη χρήση.

6.3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΠΗΣ

6.3.1 ΚΟΠΗ ΤΕΜΑΧΙΣΜΟΥ

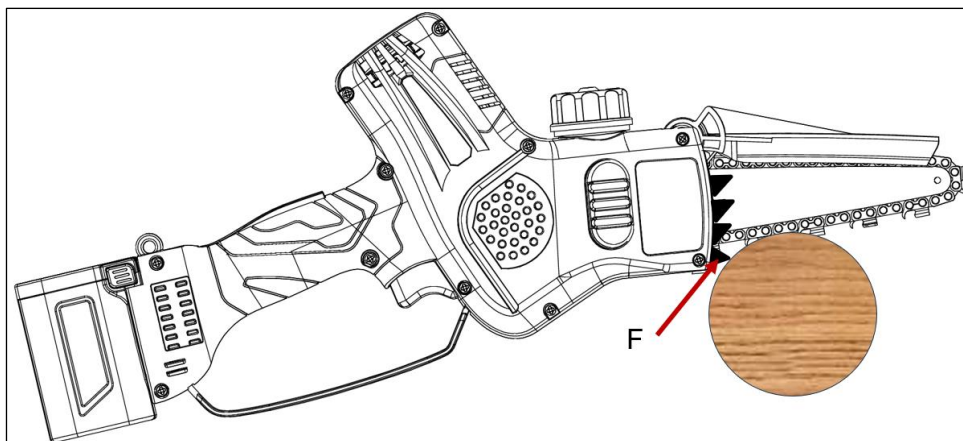
Εκκινήστε το προϊόν, πατώντας ταυτόχρονα την ασφάλεια εμπλοκής (6) και τον μοχλό ενεργοποίησης (8). Ξεκινήστε την κοπή του κλαδιού με το μηχάνημα ήδη σε λειτουργία και στη μέγιστη ταχύτητα.

Πραγματοποιήστε την κοπή τεμαχισμού με το κάτω μέρος της ράβδου.

Εισαγάγετε τον προφυλακτήρα (F) στο κλαδί και χρησιμοποιήστε τον ως υπομόχλιο. Οδηγήστε τη ράβδο μέσα στο ξύλο και επανατοποθετήστε τον προφυλακτήρα όταν είναι απαραίτητο, προχωρώντας στην κοπή.

Κατά την κοπή, ασκήστε ελαφριά πίεση στην αλυσίδα του κλαδευτικού, χωρίς να υπερφορτώσετε τον κινητήρα. Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα κοπής, είναι απαραίτητο να διασφαλίσετε ότι η ταχύτητα της αλυσίδας δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Απομακρύνετε την αλυσίδα από την υποδοχή κοπής ενώ το μηχάνημα εξακολουθεί να περιστρέφεται για να αποφύγετε το μπλοκάρισμα της ράβδου μέσα στο κλαδί.



Αν πάνω στο κλαδί ασκείται πίεση: Κάντε μια κοπή εκτόνωσης στην πλευρά με πίεση και μετά στην πλευρά κίνησης με κοπή τεμαχισμού.

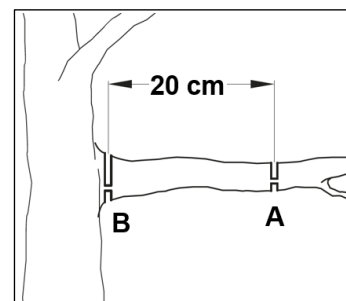
6.3.2 ΚΟΠΗ ΧΟΝΤΡΩΝ ΚΛΑΔΙΩΝ

Κάντε μια κοπή εκτόνωσης (A) 20 cm μπροστά από το εντοπισμένο σημείο (B), όπου στη συνέχεια θα κάνετε την κοπή τεμαχισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το ξύλο μπλοκάρει την αλυσίδα κατά την κοπή, σταματήστε το μοτέρ, σηκώστε τον κορμό και αλλάξτε του θέση. Μην προσπαθείτε να απελευθερώσετε την αλυσίδα τραβώντας το εργαλείο από τη λαβή.



6.4 ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πριν μετακινήσετε το εργαλείο, για μικρές μετακινήσεις, βεβαιωθείτε ότι:

- Το εργαλείο είναι σβηστό
- Η αλυσίδα είναι σταματημένη
- Το κάλυμμα της ράβδου είναι τοποθετημένο.

Μόλις επαληθευτούν οι παραπάνω συνθήκες, προχωρήστε με τη μετακίνηση, στρέφοντας την κεφαλή κοπής προς τα πίσω προς την κατεύθυνση της κίνησης, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι, αντικείμενα ή ζώα που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

Κατά τη μετακίνηση από διαφορετικά σημεία ή για μεγάλες μετακινήσεις, εκτός από τα παραπάνω (σημεία a-b-c), συνιστάται επίσης:

- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο και την μπαταρία στη συσκευασία τους.

6.5 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αδράνειας, συνιστάται να:

- Ακολουθήσετε τη διαδικασία τερματισμού λειτουργίας του προϊόντος με ασφάλεια (βλ. παράγραφο 6.5).
- Μόλις ολοκληρωθούν οι παραπάνω εργασίες, αδειάστε τη δεξαμενή λαδιού και ξαναβάλτε την τάπα.
- Εξαλείψτε τα υπολείμματα κοπής (πριονίδια) από το εμπρόσθιο περίβλημα. Επανασυναρμολογήστε και καθαρίστε καλά το εργαλείο και ξαναβάλτε το κάλυμμα στη ράβδο.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο, καθώς και όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σύντομες ή μεγάλες περιόδους μη χρήσης του προϊόντος, αδειάστε το δοχείο λίπανσης της αλυσίδας, φροντίζοντας να αποθηκεύσετε το εργαλείο σε καλυμμένο, ξηρό μέρος, μακριά από κακές καιρικές συνθήκες, για να διασφαλίσετε την ακεραιότητά του.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια χρησιμεύουν για να διατηρούν αποτελεσματικό και σε καλή κατάσταση το προϊόν με σκοπό την πρόληψη ενδεχομένων βλαβών ή θραύσης.

Ο όρος “συντήρηση” περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες:

➤ Προληπτική ή τακτική συντήρησης

Σύνολο παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή σύμφωνα με τα κριτήρια που απαιτούνται και σκοπό έχουν να μειώσουν την πιθανότητα βλάβης ή υποβάθμιση της λειτουργίας του μηχανήματος. Η προληπτική συντήρηση περιλαμβάνει τις παρεμβάσεις επιθεώρησης, ελέγχου, ρύθμισης, καθαρισμού και λίπανσης.

➤ Εξειδικευμένη ή έκτακτη συντήρηση

Ορίζεται ως ειδική συντήρηση το σύνολο των παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή κατόπιν βλαβών ή θραύσης, με σκοπό την αποκατάσταση της λειτουργίας ενός μηχανήματος. Η ειδική συντήρηση περιλαμβάνει παρεμβάσεις αναθεώρησης, επισκευής, αποκατάστασης των ονομαστικών συνθηκών λειτουργίας ή αντικατάσταση κάποιας χαλασμένης, ελαττωματικής ή φθαρμένης ομάδας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι εργασίες προληπτικής και εξειδικευμένης συντήρησης μπορούν να υλοποιηθούν, σε συνάρτηση με τις οδηγίες που αναφέρονται στις κάρτες, με φροντίδα του χρήστη ή από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (C.A.T.) του κατασκευαστή.

Ορισμένες ιδιαίτερες εργασίες ειδικής συντήρησης, λόγω της πολυπλοκότητάς τους, παραλείφθηκαν ηθελημένα από το εγχειρίδιο και πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τα C.A.T. που διαθέτουν τις τεχνικές γνώσεις, την τεκμηρίωση και τους εξοπλισμούς απαραίτητοι για την εκτέλεση των ενεργειών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συχνότητα εκτέλεσης των εργασιών συντήρησης ή/και επισκευής πρέπει να είναι:

- A) σε συνάρτηση με την κατάσταση φθοράς. Η εργασία επισκευής εκτελείται μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων κάποιας προκαταρκτικής αναθεώρησης για την αποφυγή καταστροφής του εν λόγω συστήματος.
- B) μετά από μια βλάβη ή κάποια φθορά. Η αναθεώρηση, κατά την οποία καθορίζεται η βλάβη ή η φθορά, προηγείται της επισκευής.

Η επισκευή πρέπει να εκτελείται μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της αναθεώρησης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΘΑ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ Ή ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΑΝ ΕΝΤΟΠΙΣΤΟΥΝ ΕΛΛΕΙΨΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΕΛΛΕΙΨΗ ΛΙΠΑΝΣΗΣ, ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΓΝΗΣΙΑ Ή ΜΗ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕ ΤΡΟΠΟ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟΝ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ.

7.1 ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω θα πρέπει να εκτελούνται από τους χειριστές ή τους συντηρητές.

Τα απαιτούμενα και προς χρήση Μέσα Ατομικής Προστασίας περιγράφονται στην παράγραφο 1.5.

7.1.1 ΡΟΠΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ

Κατά τη διάρκεια των διαδικασιών συντήρησης, είναι απαραίτητο να σφίγγετε βίδες και μπουλόνια διαφορετικών τύπων και μεγέθους.

Οι ακόλουθοι πίνακες δείχνουν τη μέγιστη ροπή σύσφιξης που πρέπει να χρησιμοποιείται και να τηρείται, ανάλογα με τον τύπο των βιδών ή/και των μπουλονιών που υπάρχουν, για την αποφυγή προβλημάτων με το προϊόν.

Θέση	Περιγραφή	Λειτουργία	ΑΡΜΟΔΙΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	Ροπές σύσφιξης
1	Παξιμάδια M6	Μπλοκάρει τον προφυλακτήρα του πινιόν		10 Nm
2	Βίδα M4	Μπλοκάρει το καπάκι στο μηχανικό σώμα		3 Nm
3	Βίδα M3	Μπλοκάρει το καπάκι στο μηχανικό σώμα		1,5 Nm
4	Βίδα Ø3	Μπλοκάρουν τα καπάκια και το ρεζερβουάρ		1,5 Nm



ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται στον χειριστή να εκτελεί συντήρηση ή/και σύσφιξη βιδών και μπουλονιών που προορίζονται για το προσωπικό μηχανικής ή ηλεκτρικής συντήρησης.

7.1.2 ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Το λάδι απελευθερώνεται στην αλυσίδα (1) αυτόματα μέσω μιας αντλίας η οποία παίρνει το λάδι από το δοχείο και το διοχετεύει στην αλυσίδα κατά τη χρήση του προϊόντος.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα άφθονο λάδι στην αλυσίδα.

Ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού στη δεξαμενή και συμπληρώνετε εάν είναι απαραίτητο.

Εάν η αλυσίδα λειτουργεί χωρίς λάδι, θα υπάρξει γρήγορη φθορά της αλυσίδας και της ράβδου και η διάρκεια ζωής του εργαλείου θα μειωθεί.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Το αυτόματο σύστημα λίπανσης αλυσίδας μπορεί να ελεγχθεί εκκινώντας το κλαδευτήρι και κρατώντας την άκρη της ράβδου 20 cm προς ένα κομμάτι χαρτόνι ή χαρτί στο πάτωμα. Το αυτόματο σύστημα λίπανσης λειτουργεί σωστά όταν το ίχνος λαδιού γίνεται ολόενα και μεγαλύτερο.

Εάν δεν υπάρχει λάδι και το δοχείο λαδιού είναι γεμάτο, επικοινωνήστε με έναν πιστοποιημένο τεχνικό.

7.1.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ Ή/ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αντικαταστήστε την **αλυσίδα** όταν, μετά από αρκετό ακόνισμα, το μήκος του δοντιού έχει φτάσει τα 3-4 χιλιοστά ή όταν οι κρίκοι της αλυσίδας παρουσιάζουν ρωγμές ή έχουν φθαρεί σε μεγάλο βαθμό.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αντικαταστήστε την **μπάρα** όταν:

- - το βάθος της αυλάκωσης είναι μικρότερο από το ύψος των συνδέσμων κίνησης (που δεν πρέπει ποτέ να αγγίζουν το κάτω μέρος).
- - το εσωτερικό τοίχωμα του αυλακιού έχει φθαρεί στο σημείο που η αλυσίδα γέρνει πλάγια.
- - είναι εμφανή τα σημάδια φθοράς, παραμόρφωσης ή ζημιάς.
- Για να αποφύγετε την ασύμμετρη φθορά της ράβδου, είναι σκόπιμο να την αναστρέψετε περιοδικά σε σχέση με την αλυσίδα.



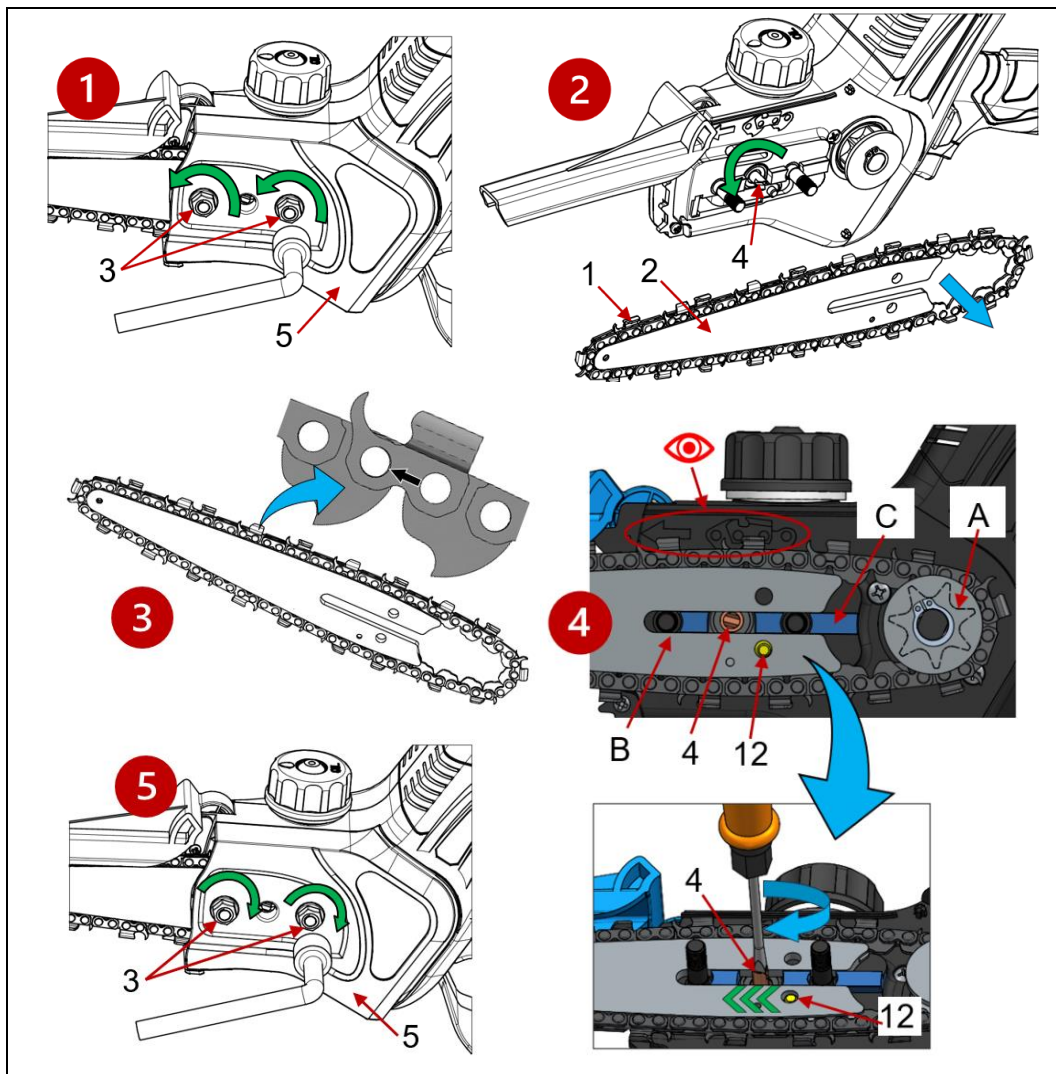
ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν αντικαταστήσετε την αλυσίδα ή/και τη ράβδο, απενεργοποιήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας το κουμπί ON/OFF (10) και αφαιρέστε την μπαταρία (19) πιέζοντας τις γλωττίδες (20). Δείτε παράγραφο 6.2.3.

Στη συνέχεια, εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα με τη σειρά:

- 1) Τοποθετήστε το εργαλείο σε μια επίπεδη επιφάνεια και ξεβιδώστε πλήρως τα παξιμάδια (3) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (5).
- 2) Αφαιρέστε τη ράβδο (2) και την αλυσίδα (1) για αντικατάσταση. Για να διευκολύνετε την αφαίρεση, χαλαρώστε την αλυσίδα περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης (4) αριστερόστροφα.

- 3) Πάρτε τη νέα αλυσίδα (1) και τοποθετήστε τους κρίκους κίνησης στην αυλάκωση γύρω από τη ράβδο, ξεκινώντας από την άκρη. Τα βέλη στους κρίκους σύνδεσης πρέπει να δείχνουν προς την άκρη του πάνω μέρους της ράβδου. Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε τη σωστή κατεύθυνση κοπής της αλυσίδας.
- 4) Τοποθετήστε τη ράβδο και την αλυσίδα στο εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι:
 - οι κρίκοι κίνησης της αλυσίδας έχουν εισαχθεί στα δόντια του γραναζιού κίνησης (A),
 - η υποδοχή στη ράβδο εισάγεται στον οδηγό (C) στο σώμα του εργαλείου,
 - ο πείρος του εντατήρα αλυσίδας (12) εισάγεται στην κάτω οπή της ράβδου. Εάν ο πείρος εντατήρα αλυσίδας (12) δεν είναι ευθυγραμμισμένος με την οπή, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (4) για να μετακινήσετε τον πείρο εντατήρα αλυσίδας μέχρι να κεντραριστεί.
- 5) Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι κρίκοι της αλυσίδας είναι ίσοι και χωρίς αναδιπλώσεις στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε το κάλυμμα (5) και σφίξτε χαλαρά τα παξιμάδια (3). Πριν σφίξετε το παξιμάδι, η αλυσίδα πρέπει να είναι σωστά τεντωμένη. Δείτε παράγραφο 5.2.1.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τάση της αλυσίδας πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που ξεκινάτε την εργασία, μετά τις πρώτες κοπές και τακτικά κάθε 2 ώρες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν η αλυσίδα είναι καινούργια, απαιτεί μια περίοδο στρωσίματος κατά την οποία θα πρέπει να ελέγχεται η τάση της συχνά. Κατά τη διάρκεια των πρώτων κοπών η αλυσίδα θα χαλαρώνει συχνά, αλλά αυτό είναι φυσιολογικό κατά την περίοδο στρωσίματος.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, πριν αρχίσετε να κόβετε, περιστρέψτε την αλυσίδα σε χαμηλή ταχύτητα για λίγα λεπτά για να αφήσετε το λάδι να φτάσει σε όλα τα μέρη της αλυσίδας.

Οι πρώτες κοπές πρέπει να είναι ελαφριές, αποφεύγοντας την πολύ ισχυρή πίεση και διασφαλίζοντας ότι υπάρχει πάντα μια ιδιαίτερη αφθονία λαδιού. Αφήστε την αλυσίδα, τη ράβδο και τον οδοντωτό τροχό να ζεσταθούν εντελώς και, στη συνέχεια, ελέγξτε την τάση της αλυσίδας και ρυθμίστε εάν χρειάζεται.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην αφήνετε την αλυσίδα χαλαρή, καθώς μπορεί να ξεκολλήσει από τη ράβδο κατά τη διάρκεια κοπής προκαλώντας επικίνδυνες καταστάσεις.



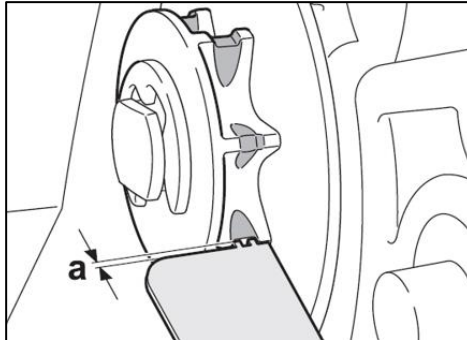
ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα, καθώς αυτό μπορεί να εμποδίσει τη σωστή λειτουργία του συστήματος λίπανσης.

7.1.4 ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΘΟΡΑΣ ΠΙΝΙΟΝ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Ελέγχετε περιοδικά τη φθορά του πείρου.

Εάν η φθορά στα δόντια του πινιόν υπερβαίνει το $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), το πινιόν πρέπει να αντικατασταθεί.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αλυσίδα με φθαρμένο γρανάζι, ειδικά αν η αλυσίδα είναι καινούργια. Πάντα προσαρμόζετε μια νέα αλυσίδα σε ένα νέο γρανάζι.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η αντικατάσταση του πινιόν της αλυσίδας πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο συνεργείο C.A.T.

7.1.5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αδράνειας, συνιστάται να:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία για το σβήσιμο και την ασφάλιση του εργαλείου (βλ. παράγραφο 6.5)).
- Αδειάστε το δοχείο λαδιού και κλείστε την τάπα.
- Εξαλείψτε τα υπολείμματα κοπής (πριονίδια) από το εμπρόσθιο περίβλημα. Συναρμολογήστε και καθαρίστε τέλεια το εργαλείο.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα ράβδου στη ράβδο.
- Ακολουθήστε όλους τους κανόνες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυναρμολογείτε, κάθε 20 ώρες εργασίας, το εμπρόσθιο περίβλημα και αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής που μπορεί να εμποδίζουν την άριστη λειτουργία του εργαλείου.

7.2 ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης ή επισκευής εκτελούνται αποκλειστικά από μηχανικό συντηρητή ή ηλεκτρολόγο ανάλογα με την εργασία που πρέπει να γίνει.

Πριν από οποιαδήποτε έκτακτη εργασία συντήρησης είναι υποχρεωτική η ασφάλιση του προϊόντος, και συγκεκριμένα:

- Φορέστε προστατευτικά γάντια αντιδιάτρησης/κοπής.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο από το κουμπί ON/OFF (10).
- Αποσυνδέστε τη μπαταρία (19).
- Τοποθετήστε την μπαταρία σε ασφαλές, ξηρό μέρος, προστατευμένο από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οποιαδήποτε έκτακτη εργασία συντήρησης εκτός από αυτήν που αναφέρεται στις παραγράφους 7.2.1, 7.2.2 και 7.2.3 πρέπει να εκτελείται σε C.A.T.

7.2.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΠΩΝ ΛΙΠΑΝΣΗΣ



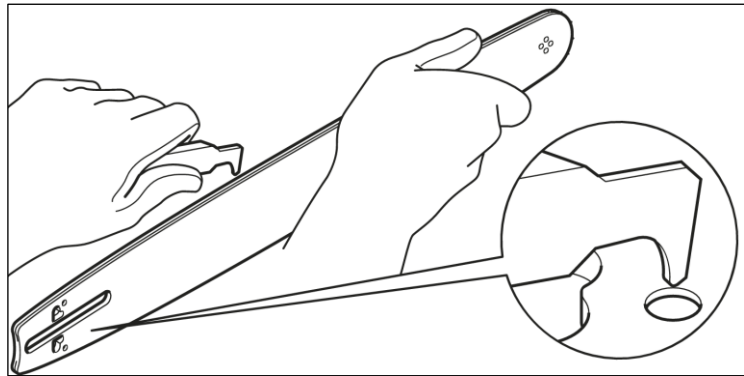
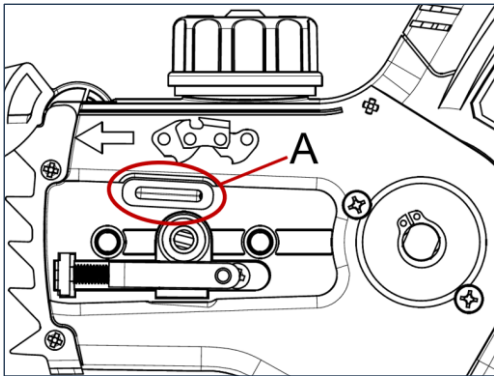
Για να διατηρήσετε την αποτελεσματικότητα της ράβδου και της αλυσίδας, είναι απαραίτητο να διατηρείτε το σύστημα λίπανσης καθαρό από υπολείμματα κοπής (πριονίδια).

Αρχικά, προχωρήστε στην αποσυναρμολόγηση του μπροστινού καλύμματος (5), της αλυσίδας (1) και της ράβδου (2) ακολουθώντας τη διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 7.1.3.

Καθαρίστε το περίβλημα (5) και ολόκληρη την περιοχή του εργαλείου κάτω από τη ράβδο και ιδιαίτερα το διανομέα λαδιού (A).

Αφαιρέστε κάθε είδους βρωμιά στη ράβδο με ένα πινέλο:

- Καθαρίστε το αυλάκι της ράβδου με την ειδική ξύστρα.
- Καθαρίστε τις οπές λίπανσης



7.2.2 ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας.

Η αλυσίδα πρέπει πάντα να είναι καλά ακονισμένη. Εάν η αλυσίδα είναι αιχμηρή, προχωρά μέσα από το ξύλο από μόνη της και παράγει μεγάλα και μακριά τσιπς.

Ακονίστε την αλυσίδα όταν συμβεί ένα από τα ακόλουθα:

- Η αλυσίδα δεν κόβει χωρίς να χρειάζεται να πιέσετε τη ράβδο κοπής στο ξύλο και παράγει πολύ λεπτό πριονίδι.
- Εάν η κοπή δεν παράγει πριονίδι, η αλυσίδα έχει χάσει εντελώς την ευθυγράμμιση της και στην κοπή κονιορτοποιεί το ξύλο.
- Το κλαδευτήρι "αναπηδά" κατά τη διάρκεια της κοπής.

Ακολουθεί μια σύντομη περιγραφή του δοντιού μιας αλυσίδας:

A = Γωνία ακονίσματος

B = Γωνία κοπής

C = Μετρητής βάθους

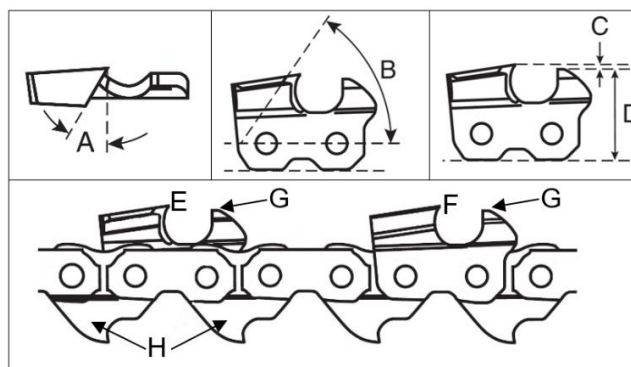
D = Παράλληλα

E = Αιχμή κοπής κρίκου δεξιά

F = Αιχμή κοπής κρίκου αριστερά

G = Περιοριστής βάθους

H = Κρίκος παράσυρσης





ΠΡΟΣΟΧΗ

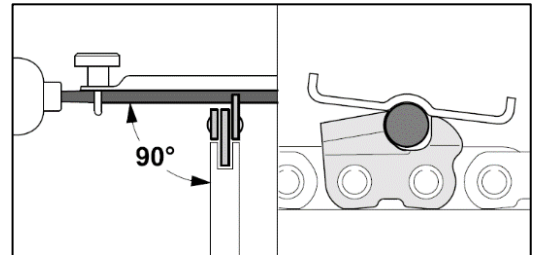
Τα δόντια της αλυσίδας είναι κοφτερά, ο χειριστής μπορεί να κοπεί. Φορέστε γάντια εργασίας κατά της διάτρησης.

➤ ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΚΟΠΤΙΚΩΝ ΑΚΡΩΝ

Πριν ακονίσετε, καθαρίστε την αλυσίδα και αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη.

Συνεχίστε με το ακόνισμα χρησιμοποιώντας τη λίμα που παρέχεται με διάμετρο 4 mm κατάλληλη για το βήμα της αλυσίδας (1/4 ").

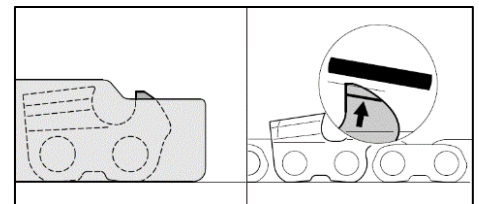
- Κατά το ακόνισμα, το στρογγυλό αρχείο πρέπει να συγκρατείται σε ορθή γωνία προς τη γραμμή.
- Να ακονίζετε πάντα την αλυσίδα από μέσα προς τα έξω του κοπτικού διατηρώντας την κλίση του κοπτικού.
- Ολοκληρώστε το ακόνισμα των δοντιών στην ίδια πλευρά και στη συνέχεια γυρίστε την αλυσίδα και επαναλάβετε τη λειτουργία για τα δόντια στην αντίθετη πλευρά.
- Οι σύνδεσμοι κοπής, μετά το ακόνισμα, πρέπει να έχουν όλοι το ίδιο μήκος και πλάτος.



➤ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΩΝ ΒΑΘΟΥΣ

Κάθε 3 ή 4 ακόνισμα της αλυσίδας, ελέγξτε και ενδεχομένως ακονίστε τον περιοριστή βάθους όπως υποδεικνύεται παρακάτω:

- Τοποθετήστε τον μετρητή βάθους στην αλυσίδα (1), έτσι ώστε να προεξέχει ο περιοριστής βάθους να προεξέχει.
- Τοποθετήστε το προεξέχον τμήμα του μετρητή βάθους με ένα επίπεδο αρχείο μέχρι να επιτευχθεί το ίδιο επίπεδο με το μετρητή βάθους.
- Στρογγυλοποιήστε την μπροστινή γωνία του περιοριστή βάθους.



7.2.3 ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ



Εκτός από τις πληροφορίες που δίνονται στην παράγραφο 3.6, ο τεχνικός ηλεκτρολογικής συντήρησης είναι υπεύθυνος για την επαλήθευση των ακόλουθων:

- Πλήρης ακεραιότητα του κελύφους της μπαταρίας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο άθικτα κελύφη. Εάν παρατηρηθεί φούσκωμα, ραγισμένο κέλυφος, διαρροή χημικών ουσιών κ.λπ., η μπαταρία δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
- Έλεγχος των ακροδεκτών σύνδεσης και της κατάστασής τους. Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει ότι όλες οι επαφές είναι άθικτες, απαλλαγμένες από οξείδωση, δεν είναι λυγισμένες/σπασμένες/λείπουν ή/και καλυμμένες από ακαθαρσίες και υλικά που θα μπορούσαν να μειώσουν ή να αλλοιώσουν τη λειτουργικότητά τους.
- Ελέγξτε τους ακροδέκτες σύνδεσης στην πλευρά του εργαλείου. Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει ότι όλες οι επαφές είναι άθικτες, απαλλαγμένες από οξείδωση, δεν είναι λυγισμένες/σπασμένες/λείπουν ή/και καλυμμένες από ακαθαρσίες και υλικά που θα μπορούσαν να μειώσουν ή να αλλοιώσουν τη λειτουργικότητά τους.
- Ελέγξτε τους ακροδέκτες σύνδεσης στην πλευρά του φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν πλήρως, όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες που παρέχονται με τον φορτιστή. Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει ότι όλες οι επαφές είναι άθικτες, απαλλαγμένες από οξείδωση, δεν είναι λυγισμένες/σπασμένες/λείπουν ή/και καλυμμένες από ακαθαρσίες και υλικά που θα μπορούσαν να μειώσουν ή να αλλοιώσουν τη λειτουργικότητά τους.

7.3 ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Οι δραστηριότητες συντήρησης του προϊόντος έχουν οργανωθεί όπως υποδεικνύεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Κυρίως προκύπτουν εν μέρει από τις δραστηριότητες συντήρησης στις οποίες υποβάλλεται παραδοσιακά το προϊόν, εν μέρει από τα αποτελέσματα της εμπειρίας των κέντρων τεχνικής εξυπηρέτησης CAMPAGNOLA S.r.l.

Κάτι τέτοιο σας επιτρέπει να εισάγετε, σε ένα και μόνο έγγραφο, και πληροφορίες που λαμβάνουν υπόψη τις συγκεκριμένες διαφορές του προϊόντος.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες προληπτικής και εξειδικευμένης συντήρησης (τακτική ή έκτακτη) μπορούν να υλοποιηθούν, σε συνάρτηση με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο, από τον πελάτη χρήστη ή από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης της CAMPAGNOLA S.r.l.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια πρέπει να εκτελούνται με σταματημένο το προϊόν και απενεργοποιημένες τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

7.3.1 ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ

Είναι σημαντικό για κάθε δραστηριότητα συντήρησης να συμπληρώνεται η κάρτα που αναφέρεται παραπάνω (ή ένα ισοδύναμο σύστημα), που θα πρέπει στη συνέχεια να φυλάσσεται από τον υπεύθυνο της συντήρησης σε ειδικό φάκελλο αρχειοθέτησης.

	SCHEMA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συχνότητα που αναφέρεται στο επόμενο κεφάλαιο.

Δεδομένου ότι πρόκειται για προϊόν για χειροκίνητη χρήση, είναι υποχρεωτικό να εκτελείται η συντήρηση εντός των προθεσμιών που ορίζει ο κατασκευαστής και να καταγράφονται οι δραστηριότητες συντήρησης στο προαναφερθέν δελτίο ή σε παρόμοιο σύστημα για την ιχνηλασιμότητα και την καταγραφή τους.

7.3.2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ

Ο παρακάτω πίνακας αναφέρει τις παρεμβάσεις συντήρησης, με σχετική συχνότητα:

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΤΑΚΤΙΚΗ					ΕΚΤΑΚΤΗ
	Πριν τη χρήση	Κάθε 2 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε 90 ημέρες	
Ελέγξτε την πλήρη ακεραιότητα του προϊόντος.	X					X
Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας	X	X	X			X
Ελέγξτε την κατάσταση και την τάση της αλυσίδας	X	X	X	X		X
Ελέγξτε την κατάσταση της γραμμής	X			X		X
Ελέγξτε την ακεραιότητα των ασφαλειών και των προστασιών.	X			X		X
Έλεγχος της σωστής σύσφιξης όλων των βιδών				X		X
Ελέγξτε και συμπληρώστε λάδι	X	X	X			X
Αφαιρέστε τα υπολείμματα κοπής.			X	X		X
Ελέγξτε τη φθορά του πινιόν της αλυσίδας.				X		X
Ελέγξτε την απόδοση των μπαταριών	X				X	X
Κουπόνι επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.						X
Φόρτιση συντήρησης μπαταρίας. Απαραίτητο για να μην πέσει κάτω από τα 15 V (δεν επαναφορτίζεται πλέον)					X	

Για λεπτομέρειες ως προς τους τρόπους λειτουργίας ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο και συγκεκριμένα στις παρ. 7.1 και 7.2.

Όσον αφορά τυχόν εμπορικά εξαρτήματα που έχουν εγκατασταθεί στο προϊόν και για τα οποία έχει παρασχεθεί ειδική τεκμηρίωση, πρέπει να γίνεται αναφορά στην προαναφερθείσα τεκμηρίωση για όλες τις δραστηριότητες.

7.3.3 ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τις λειτουργίες λίπανσης. Ωστόσο, λόγω της εγγενούς χρήσης του, απαιτούνται λιπαντικά για τα εργαλεία κοπής.

Συνιστούμε τη χρήση επαγγελματικών λαδιών ή λαδιού SAE 30 για τη λίπανση της αλυσίδας κλαδέματος.

Το γράσο που αναφέρεται παρακάτω συνιστάται για όλες τις εργασίες συντήρησης που σχετίζονται με τη λίπανση γραναζιών και μηχανικών μερών σε όλες τις δραστηριότητες αποσυναρμολόγησης/συναρμολόγησης ή/και ρύθμισης που υπόκεινται στη δραστηριότητα συντήρησης.

Εμπορικά δεδομένα γράσου	
Προμηθευτής	SAFE MOTOR OIL Srl
Τύπος	Γράσο MULTIPLEX EP NLGI 2
Χρήση	Ενδείκνυται όταν απαιτείται εξαιρετική αντοχή σε φορτία και φθορά σε πολλαπλές εφαρμογές.

Πριν από τη χρήση, ζητήστε από τον κατασκευαστή το «δελτίο δεδομένων ασφαλείας προϊόντος», το οποίο συνήθως διατίθεται και στον ιστότοπο του προμηθευτή.

Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά διαφορετικά από αυτά που υποδεικνύει ο κατασκευαστής στις περιοχές όπου προβλέπεται η χρήση τους.

Μην αναμιγνύετε με άλλα λιπαντικά.

Συνιστάται να ενεργείτε προσεκτικά κατά τη χρήση του. Όταν χειρίζεστε/χρησιμοποιείτε γράσα, να χρησιμοποιείτε πάντα αδιάβροχα προστατευτικά γάντια και να ακολουθείτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος.

8. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Οι δραστηριότητες αντιμετώπισης προβλημάτων και επίλυσης προβλημάτων επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο και την συνοδευτική τεκμηρίωση.

Οι καταστάσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβη οφείλονται συνήθως σε έλλειψη ή κακή συντήρηση ή σε βλάβη κάποιου μηχανικού ή/και ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού εξαρτήματος του προϊόντος ή σε κατάσταση που σχετίζεται με το υλικό που υπόκειται σε επεξεργασία.

Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τις πιθανές βλάβες που ενδέχεται να προκύψουν στο προϊόν. Στη στήλη «Αιτία» αναφέρεται η αιτία που προκάλεσε την κατάσταση βλάβης.

Στη στήλη «Λύση» αναφέρεται η διορθωτική ενέργεια για την επίλυση της κατάστασης του συναγερμού που διαπιστώνεται.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΗ
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Η μπαταρία δεν είναι συμβατή	Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια συμβατή
	Μπαταρία αποφορτισμένη	Φορτίστε τη μπαταρία
	Κατεστραμμένος ή βρώμικος σύνδεσμος	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
	Πιθανό ηλεκτρονικό ή μηχανικό πρόβλημα	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
Η αλυσίδα μπλοκάρει.	Ανεπαρκής λίπανση. Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ.	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
	Αλυσίδα χωρίς κατάλληλη τάση	Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας
	Μη συμμόρφωση με τις συνθήκες κοπής	Βλέπε κανόνες εργασίας στο κεφάλαιο 6.3
Υψηλή θερμοκρασία προϊόντος	Μη συμμόρφωση με τις συνθήκες κοπής	Βλέπε κεφ. 6.3 πρότυπα εργασίας και τεμαχισμού. Περιμένετε να πέσει η θερμοκρασία κάτω από τους 20°
	Κατεστραμμένα ηλεκτρονικά	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
Η αλυσίδα αναπηδά κατά την κοπή.	Αλυσίδα φθαρμένη	Ακονίστε την αλυσίδα
	Αλυσίδα κατεστραμμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα
Η δύναμη κοπής του εργαλείου μειώνεται	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία
	Η μπαταρία βρίσκεται στο τέλος της διάρκειας ζωής της ή χρειάζεται αντικατάσταση	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
	Δεν είναι ακονισμένη η αλυσίδα	Ακονίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα.
	Η αλυσίδα είναι υπερβολικά τεντωμένη	Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας.
	Ανεπαρκής λίπανση	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
Ανεπαρκής λίπανση	Ελλιπές επίπεδο λαδιού στο ρεζερβουάρ	Αναπληρώστε το λάδι του ρεζερβουάρ.
	Η αντλία λίπανσης έχει φράξει από τα υπολείμματα της κοπής	Αποσυναρμολογήστε το εμπρόσθιο περίβλημα και καθαρίστε τα υπολείμματα της κοπής
	Κατεστραμμένη αντλία	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
Η μπαταρία δεν φορτίζει Η λυχνία LED στην υποδοχή μπαταρίας δεν ανάβει όταν τοποθετείται μπαταρία	Δεν έχει εισαχθεί το φισ τροφοδοσίας	Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τον φορτιστή στην πρίζα τροφοδοσίας.
	Το φισ τροφοδοσίας δεν παρέχει τάση	Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα σύνδεσης είναι ενεργοποιημένο και ότι δεν έχουν ενεργοποιηθεί συσκευές αποσύνδεσης.
	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα ή έχει υποστεί ζημιά	Κατεστραμμένη μπαταρία. Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
	Βλάβη στον φορτιστή	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.

8.1 ΛΙΣΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΩΝ

Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τα διαγνωστικά που ενδέχεται να εμφανιστούν στην οθόνη του εργαλείου σε περίπτωση ηλεκτρικών/ηλεκτρονικών σφαλμάτων που ενδέχεται να προκύψουν στο προϊόν.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ	ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΝΑΛΑΜΠΩΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΗΧΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ
Κανένα πρόβλημα	E00	0	0
Προστασία επαφής	E01	1	1
Σφάλμα τρέχοντος αισθητήρα	E02	2	6
Βλάβη στα mosfet	E03	3	6
Προστασία αιχμής υπερέντασης / μέσο ρεύμα	E05	5	5
Αλυσοπρίονο μπλοκαρισμένο / κινητήρας μπλοκαρισμένος	E06	6	3
Απώλεια φάσης	E07	7	4
Υπόταση/υπέρταση	E08	8	1
Υπερθέρμανση mosfet	E09	9	6
Σφάλμα EEPROM	E11	11	6
Σφάλμα ανίχνευσης φάσης	E12	12	4
Σφάλμα προγραμματισμού	E13	13	6
Η μητρική κάρτα δεν κατάφερε να επικοινωνήσει με την μπαταρία	E17	17	10

9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τρόπος για την εκτέλεση της παραγγελίας των ανταλλακτικών:

Για την εκτέλεση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο διανομέα, μεταπωλητή της περιοχής ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από την CAMPAGNOLA S.r.l. υποδεικνύοντας την ποσότητα και τον κωδικό του τεμαχίου που θέλετε να παραγγείλετε.

Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη λίστα ανταλλακτικών στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή CAMPAGNOLA S.r.l.

Εναλλακτικά, αποστέλλετε ένα γραπτό αίτημα στην:

H CAMPAGNOLA S.r.l. Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A και 23/B Τηλ. 39 051 753500
Φαξ. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

προσδιορίζοντας:

- σειριακό αριθμό προϊόντος,
- τύπο της ομάδας όπως αναφέρεται στην πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο προϊόν. Αν απουσιάζει, κάντε μια περιγραφή του ανταλλακτικού.
- περιγραφή.
- επιθυμητή ποσότητα.

10. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Αυτό το κεφάλαιο περιέχει τη λίστα των ΕΓΓΡΑΦΩΝ που παρέχονται με το προϊόν και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του εγχειριδίου που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l. και πρέπει να χρησιμοποιείται ως αναφορά για τη χρήση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των ίδιων των εξαρτημάτων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ
Γενικοί όροι εγγύησης	CAMPAGNOLA S.r.l.
Δήλωση συμμόρφωσης Οδηγίας μηχανημάτων	CAMPAGNOLA S.r.l.
Γρήγορος οδηγός	CAMPAGNOLA S.r.l.



Priručnik za uporabu i održavanje

MOD. T-FOX



Električna lančana pila s punjivom baterijom

Hrvatski

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje.



HRVATSKI (Prijevod izvornih uputa)

Sva prava pridržana u svim zemljama

Svaki zahtjev za dodatnim primjercima ovog proizvoda, za informacijama ili za pomoć od odjela za korisničku pomoć ili za objašnjenjem u vezi s tehničkim aspektima ovog dokumenta mora se uputiti lokalnom distributeru ili prodavaču ili centru za tehničku pomoć:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sjedište i tvornica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvođač je dužan čuvati primjerak ovog priručnika deset (10) godina od datuma proizvodnje.

Obrada teksta i slike su odabrani pažljivo. Međutim, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. zadržava pravo izmjene i/ili ažuriranja ovdje sadržanih informacija radi ispravljanja tipografskih pogrešaka i/ili netočnosti, bez prethodne obavijesti ili obveze sa svoje strane.

Opisi i ilustracije uključeni u ovu publikaciju nisu obvezujući; tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. stoga zadržava pravo na bilo kakve promjene komponenti, detalja ili pribora koje smatra prikladnima u bilo kojem trenutku, bez obveze ažuriranja ove publikacije, u svrhu poboljšanja izvedbi proizvoda ili iz bilo kojeg drugog razloga koji nije povezan sa sigurnošću proizvoda.

Korisnik je također odgovoran osigurati da su, u slučaju da proizvođač izmijeni ovaj dokument, na mjestima korištenja prisutne samo ažurirane verzije priručnika.

Sadržaj ovog priručnika je isključivo tehničke prirode i vlasništvo je tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

Nijedan dio ovog priručnika ne smije se prevoditi na drugi jezik i/ili prilagođavati i/ili reproducirati u bilo kojem obliku i/ili na bilo koji način, mehanički, elektronički, fotokopiranjem, snimanjem ili na drugi način, bez prethodnog pismenog odobrenja tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

Vlasnik tvrtke štiti svoja prava u najvećoj mogućoj mjeri dopuštenoj zakonom.

Dokumentacija je sastavljena u skladu s odredbama točke 1.7.4. Direktive 2006/42/EZ

Štovani Korisniče,

CAMPAGNOLA S.r.l. Vam zahvaljuje na kupnji proizvoda iz njezinog asortimana i poziva vas da pročitate i razumijete ovaj priručnik.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je CAMPAGNOLA S.r.l. jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za rezidbu i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visoko kvalitetno osoblje, društvo CAMPAGNOLA S.r.l. nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za rezidbu (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;
- elektromehanički stroj za vezanje.

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- > lakoću rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- > svestranost uporabe;
- > kvalitetu materijala od kojih je oprema izrađena;
- > pouzdanost;
- > projektni inženjering.

Čitanje ovog priručnika olakšano je uključivanjem općeg kazala na prvoj stranici i rasporedom koji vam omogućuje da odmah pronađete temu koja vas zanima.

Dokumentacija isporučena s proizvodom sastoji se od ovog Priručnika i sve dokumentacije navedene u priloženom poglavlju koje čini sastavni dio ovog Priručnika.

Unutra ćete pronaći sve potrebne informacije za pravilnu uporabu kupljenog proizvoda, kao i za ugradnju, puštanje u rad, održavanje i demontažu.

Korisnik je obavezan pročitati i razumjeti ovaj priručnik u cijelosti te pažljivo slijediti upozorenja i upute sadržane u priloženoj dokumentaciji.

Za sve rezervne dijelove, savjet o odabiru posebne opreme ili jednostavno za informacije o proizvodu koji ste kupili, obratite se tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l. ili izravno lokalnom prodavaču.

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

HRVATSKI (PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA).....402

1.	OPĆENITO	405
1.1	UVOD	406
1.2	KVALIFIKACIJE ZAPOSLENIKA	406
1.3	SIGURNOSNI PROPISI NAVEDENI U PRIRUČNIKU	407
1.4	KORIŠTENI SIMBOLI	407
1.5	OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)	409
1.6	ZABRANA IZMJENA	411
1.7	TERMINOLOGIJA I AKRONIMI KOJI SE KORISTE	411
1.8	JAMSTVO	412
2.	TEHNIČKI OPIS.....	412
2.1	IDENTIFIKACIJA PROIZVODA	412
2.2	TEHNIČKI PODACI	413
3.	OPIS PROIZVODA	414
3.1	DOZVOLJENA UPORABA – NAMJENA	414
3.2	NEDOZVOLJENA UPORABA.....	415
3.3	SASTAV PROIZVODA	416
3.4	DODATNI DIJELOVI	417
3.5	OPĆE RADNE KARAKTERISTIKE	417
3.6	KORIŠTENJE BATERIJE	418
3.7	KORIŠTENJE PUNJAČA ZA BATERIJE	419
4.	SIGURNOST	422
4.1	OPĆE INFORMACIJE	422
4.2	CE OZNAKA	422
4.3	OGRANIČENJA UPORABE	426
4.4	OPASNE ZONE:.....	426
4.5	OKOLIŠNI UVJETI ZA RAD	426
4.6	VIBRACIJE.....	426
4.7	BUKA.....	427
4.8	ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH MATERIJALA	427
4.9	SMJERNICE ZA POSEBNI OTPAD	428
4.9.1	BATERIJE.....	428
4.10	SIGURNOSNI UREĐAJI PRIMIJENJENI NA PROIZVOD	429
4.10.1	FIKSNE ZAŠTITE.....	429
4.10.2	UKLONJIVE ZAŠTITE	429
4.10.3	UREĐAJ PROTIV SLUČAJNOG POKRETANJA	430
4.11	PREOSTALI RIZICI	430
4.11.1	UDAR I GNJEČENJE	430
4.11.2	SMICANJE	430
4.11.3	POŽAR	431
4.11.4	EKSPLOZIVNA ATMOSFERA:	431
4.11.5	ZASLJEPLJIVANJE	431
4.11.6	PAD, IZBACIVANJE PREDMETA	431
4.11.7	KLIZANJE.....	432
4.11.8	EFEKT BIČA	432
4.11.9	SPOTICANJE.....	432
4.11.10	KVAROVI U KRUGU	432
4.11.11	MUNJE	432
4.11.12	OPASNOST OD OPEKLINE/OPEKLINA.....	433
4.12	DODATNE MJERE OPREZA ZA UPORABU PROIZVODA.....	433
4.13	DODATNI ZAHTEJEVI POZORNOSTI	435
4.14	OPĆE NAPOMENE O PONAŠANJU	436
4.15	UPOZORAVAJUĆE PLOČICE.....	437
4.15.1	RASPORED UPOZORAVAJUĆIH PLOČA	437
5.	UGRADNJA	438
5.1	PAKIRANJE I RASPAKIRAVANJE	438
5.1.1	SKLADIŠTENJE.....	439
5.2	SKLAPANJE PROIZVODA.....	439
5.2.1	PRILAGOĐAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA	440
5.2.2	PUNJENJE SPREMNIKA ZA PODMAZIVANJE LANCA	441
5.3	PROVJERE I INSPEKCIJE PRIJE POČETKA.....	441
5.4	STAVLJANJE VAN RADA	442

5.4.1	DODATNE INFORMACIJE ZA ODLAGANJE BATERIJA.....	443
6.	UPORABA I RAD	443
6.1	OPĆE INFORMACIJE	443
6.2	RAD.....	444
6.2.1	POKRETANJE PROIZVODA	444
6.2.2	UPORABA PROIZVODA	444
6.2.3	ZAUSTAVLJANJE PROIZVODA	445
6.3	UPUTE ZA RAD I RASTAVLJANJE	445
6.3.1	PRESJEK RASTAVLJANJA	445
6.3.2	REZANJE DEBELIH GRANA	446
6.4	RUKOVANJE PROIZVODOM	446
6.5	SPREMANJE ALATA	446
7.	ODRŽAVANJE	447
7.1	PREVENTIVNO ILI REDOVNO ODRŽAVANJE	447
7.1.1	ZATEZNI MOMENTI	447
7.1.2	PODMAZIVANJE LANCA.....	448
7.1.3	ZAMJENA LANCA I/ILI REZNE ŠIPKE	448
7.1.4	PROVJERA ISTROŠENOSTI ZUPČANIKA LANCA	450
7.1.5	ODRŽAVANJE NA KRAJU RADA.....	450
7.2	SPECIJALISTIČKO ILI IZVANREDNO ODRŽAVANJE	450
7.2.1	ČIŠĆENJE REZNE ŠIPKE I OTVORA ZA PODMAZIVANJE	451
7.2.2	OŠTRENJE LANCA	451
7.2.3	PROVJERA BATERIJE I ALATA.....	452
7.3	PLAN ODRŽAVANJA	452
7.3.1	ZAHTJEVI ZA SASTAVLJANJE	453
7.3.2	POPIS AKTIVNOSTI ODRŽAVANJA I UČESTALOST	454
7.3.3	MAZIVA	454
8.	PROBLEMI - UZROCI - RJEŠENJA.....	455
8.1	POPIS ALARMA	456
9.	REZERVNI DIJELOVI	456
10.	PRILOZI	456

1. OPĆENITO

Priručnik, kao i Izjava o sukladnosti, sastavni je dio proizvoda i mora ga pratiti, uvijek pri svakom premještanju ili preprodaji. Korisnik je odgovoran za očuvanje dokumentacije u cijelosti, omogućavanje čitanja tijekom cijelog životnog vijeka samog proizvoda.

Ovaj dokument je dostupan u elektroničkom obliku i može se preuzeti s internetske stranice tvrtke. www.campagnola.it ili skeniranjem QR koda na kratkom vodiču koji se nalazi u pakiranju proizvoda.

Priručnik odražava najnovije stanje tehnike u trenutku isporuke.

Proizvođač se odriče svake odgovornosti za anomalije u proizvodnji i/ili štetu koju proizvod prouzroči na predmetima, ljudima i životinjama ako se jave sljedeći slučajevi:

- Nepravilna uporaba proizvoda u svrhe i/ili funkcije koje nisu one za koje je napravljen;
- Nepoštivanje uputa navedenih u ovom priručniku.
- Nepoštivanje tehničkih karakteristika koje je naveo proizvođač, s posebnim osvrtom na predviđene uvjete uporabe.
- Uporaba u radnim uvjetima okoline koji nisu navedeni u ovom priručniku.
- Nepoštivanje uvjeta/zahtjeva montaže.
- Odsutno, nedovoljno ili loše održavanje.
- Izmjene ili intervencije na proizvodu u odnosu na isporučenu konfiguraciju.
- Korištenje neizvornih ili rezervnih dijelova koji nisu specifični za model.
- Korištenje u zatvorenim i/ili razvrstanim mjestima.
- Korištenje u blizini dalekovoda.
- Uporaba od strane osoba mlađih od 18 godina ili starijih od 80 godina ili s fizičkim i/ili psihološkim ograničenjima i/ili drugim patologijama koje ih čine neprikladnima za uporabu ove vrste proizvoda.
- Korištenje od strane neprikladnog, neovlaštenog, neobučenog i nestručnog osoblja, čak i ako pročita i u potpunosti razumije ovaj priručnik.
- Korištenje od strane nedovoljno obučenog i obaviještenog osoblja kako je propisano Zak. ur. 81/2008 u Italiji (Direktiva 89/391/EZ ili Direktiva 2009/104/EZ i/ili njihove nacionalne provedbene uredbe) o sigurnosti na radu.
- Korištenje koje nije u skladu sa zakonima o sigurnosti strojeva i/ili sigurnosnim standardima koje je propisalo **specifično europsko i/ili nacionalno zakonodavstvo na snazi** na radnom mjestu.
- Potpuno ili djelomično nepoštivanje ovih uputa i/ili zabrana i propisanih napomena sadržanih u ovom priručniku.
- Izvanredni događaji.

Odgovornost za primjenu sigurnosnih uputa navedenih u ovom priručniku leži na osoblju korisnika/poslodavca koje je odgovorno za planirane aktivnosti i koje mora osigurati da je osoblje ovlašteno za montažu, upotrebu i održavanje:

- kvalificirano za obavljanje tražene aktivnosti;
- obučeno, obaviješteno i upućeno u korištenje proizvoda i provođenje aktivnosti održavanja.
- upoznato i strogo se pridržava odredbi sadržanih u ovom dokumentu.
- upoznato i primjenjuje opće sigurnosne propise i one specifične za proizvod i radno mjesto.

Osoblje koje koristi proizvod mora se pojaviti na radnom mjestu u odgovarajućem fizičkom i psihičkom stanju kako bi izvršilo očekivane i potrebne zadatke.

Strogo je zabranjeno konzumiranje alkoholnih pića, opojnih droga i lijekova koji mijenjaju psihofizičko stanje radnika.

Nepoštivanje sigurnosnih propisa može uzrokovati ozljede/nezgode osoblja, oštećenje komponenti i upravljačke jedinice proizvoda.

Obavezno je da svo osoblje korisnika/poslodavca, a posebno osoblje za tehničko održavanje, pročita i razumije ovaj priručnik, da je upoznato s mehanikom i elektricitetom i da ima osnovno razumijevanje istih te da ima iskustva u korištenju ovih proizvoda/strojeva.

Nepoštivanje sigurnosnih propisa i uputa sadržanih u njima može uzrokovati ozljede ljudi i imovine, kao i oštećenje komponenti i upravljačke jedinice proizvoda.

Čitanje ovog priručnika, iako iscrpno, ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo odgovornog osoblja.

Korisnik se u bilo kojem trenutku može obratiti Proizvođaču kako bi zatražio dodatne informacije uz one sadržane u ovom dokumentu te kako bi dao prijedloge za poboljšanja.

1.1 UVOD

Kako bi se osigurala maksimalna operativna pouzdanost, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. pažljivo je odabrala materijale i komponente korištene u izradi proizvoda. Dobre izvedbe tijekom vremena ovise o pravilnoj uporabi i odgovarajućem preventivnom i periodičnom održavanju, u skladu s uputama danim u ovoj dokumentaciji i onoj koja je isporučena s proizvodom.

Unatoč mjerama opreza pri projektiranju i izradi, od temeljne je važnosti, za ispravnu uporabu, sigurnost, trajnost i pouzdanost proizvoda, strogo slijediti upute proizvođača i pustiti proizvod u rad u skladu s tim uputama i važećim zakonskim zahtjevima u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

Svrha ovog priručnika je pružiti tehničke informacije osoblju odgovornom za instalaciju, korištenje, puštanje u pogon i održavanje proizvoda koji isporučuje tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l.

Upute sadržane u ovom dokumentu namijenjene su svim korisnicima koji moraju imati osnovno znanje o mehaničkim, pneumatskim, električnim i elektroničkim područjima ovisno o kupljenom proizvodu, u skladu s informacijama navedenima u njemu.

Priručnik za uporabu i održavanje sadrži informacije potrebne za razumijevanje metoda montaže, rada i održavanja proizvoda, a posebno: tehnički opis različitih funkcionalnih skupina, sigurnosne opreme i sustava, rada, korištenja instrumenata i tumačenja dijagnostičkih signala, glavnih postupaka i informacija koje se odnose na intervencije održavanja.

Za ispravnu uporabu proizvoda pretpostavlja se da je radno i operativno okruženje prikladno za važeće sigurnosne i higijenske propise te u skladu s odredbama i zabranama navedenima u ovom priručniku.

1.2 KVALIFIKACIJE ZAPOSLENIKA

Sve interakcije čovjek-proizvod opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg rukovatelja za izvođenje zadataka. U nastavku su navedene kvalifikacije osoblja potrebnog za obavljanje različitih aktivnosti.



Rukovatelj

Osoblje korisnika koje je odgovarajuće obučeno, osposobljeno, ovlašteno i kvalificirano, zahvaljujući potpunom čitanju i razumijevanju svakog pojedinog dijela ovog priručnika, kao i odgovarajućem znanju i praktičnom iskustvu, koje je primilo potrebne upute za sigurnu uporabu proizvoda za aktivnosti za koje je izrađen.

Mora biti sposobno obavljati sve operacije potrebne za montažu/ugradnju, ispravan rad proizvoda i za vlastitu sigurnost ili sigurnost mogućih suradnika.

Mora imati dokazano iskustvo u pravilnoj uporabi ovih vrsta proizvoda i biti ovlašteno za njihovu upotrebu. Mora biti pravilno obučeno, obaviješteno i upućeno u tom pogledu, uključujući razumijevanje ovog priručnika kao i pohađanje tečajeva koje zahtijeva važeće zakonodavstvo.

U slučaju sumnje, mora prijaviti svaku anomaliju svojem nadređenom.

Nije ovlašteno provoditi nikakve aktivnosti održavanja osim čišćenja, podmazivanja, zatezanja lanca, nadopunjavanja tekućina gdje je to primjenjivo i moguća prilagođavanja koja su dopuštena rukovatelju i opisana u poglavlju o održavanju.



Mehaničar zadužen za održavanje

Kvalificirani tehničar sposoban koristiti proizvod kao rukovatelj (s profilom zatraženim gore), intervenirati na mehaničkim dijelovima radi prilagođavanja, održavanja i popravaka te biti sposoban čitati dijagrame, tehničke crteže i popise rezervnih dijelova.

Nije ovlašten za rad na električnim dijelovima (ako su prisutni).

Po potrebi, može dati rukovatelju upute za pravilnu uporabu proizvoda u proizvodne svrhe.



Tehničar za održavanje električnih instalacija

Kvalificirani tehničar sposoban koristiti proizvod kao rukovatelj (s profilom zatraženim gore) za intervencije na postavljanjima i električnim dijelovima za održavanje, popravak i zamjenu oštećenih i/ili istrošenih dijelova.

Mora biti u stanju čitati električne dijagrame i provjeriti ispravan funkcionalni ciklus.

Može raditi pod naponom unutar električnih kućišta i/ili upravljačke opreme samo ako je za to prikladna osoba (PEI).

Po potrebi, može dati rukovatelju upute za pravilnu uporabu proizvoda u proizvodne svrhe.

CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ

Ovo su centri za tehničku pomoć (također poznati kao C.A.T.) koje je tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. ovlastila za obavljanje servisnih/popravnih aktivnosti na Campagnola proizvodima.

1.3 SIGURNOSNI PROPISI NAVEDENI U PRIRUČNIKU

Zahtjevi, upute, standardi i povezane sigurnosne napomene opisane u raznim poglavljima priručnika namijenjeni su određivanju niza ponašanja i obveza kojih se treba pridržavati prilikom provođenja različitih aktivnosti, kako bi se radilo u sigurnim uvjetima za osoblje, opremu i okolinu.

Prijavljeni sigurnosni propisi namijenjeni su svim zaposlenicima koji su propisno obučeni, obaviješteni, upućeni i ovlašteni za obavljanje različitih aktivnosti i operacija:

- prijevoz
- Sklapanje/ugradnja
- rad
- korištenje
- održavanje
- čišćenje
- Stavljanje van rada i rastavljanje
- koji predstavljaju predviđene metode uporabe za dotični proizvod.

1.4 KORIŠTENI SIMBOLI

Priručnik koristi određene simbole kako bi privukao pozornost čitatelja i istaknuo neke posebno važne aspekte rasprave.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola korištenih u ovom priručniku.

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
 Opasnost	Opasnost	Označava opasnost s rizikom od ozljede, invaliditeta ili teških ili čak smrtonosnih ozljeda za odgovorno osoblje. Obratite posebnu pozornost na dijelove teksta označene ovim simbolom.
 Pozor	Pozor	Predstavlja upozorenje s rizikom od ozljede ili srednje teške ozljede za osoblje korisnika ili od mogućih pogoršanja stanja proizvoda, opreme ili drugih osobnih predmeta kupca/korisnika. Obratite pozornost na dijelove teksta označene ovim simbolom.
 Važno Upozorenje	Važno Upozorenje	Označava upozorenje ili napomenu o ključnim značajkama ili korisnim informacijama. Obratite pozornost na dijelove teksta označene ovim simbolom.
 Upute	Upute	Označava obvezni zahtjev da sve osoblje (korisnici, osoblje za održavanje itd.) pročitati i u cijelosti razumije priručnik za uporabu i održavanje koji se isporučuje s proizvodom.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola koji se mogu pojaviti na proizvodu.

Za vrstu i položaj simbola koji se primjenjuje na proizvod, pogledajte 4. poglavlje priručnika.

Naljepnice i piktogrami postavljeni su na proizvod i/ili njegove sastavne jedinice kako bi se istaknuli svi preostali rizici i posljedične radnje koje se moraju poduzeti u skladu sa sigurnosnim postupcima navedenim u ovom priručniku.

Sigurnosni znakovi imaju različita značenja ovisno o boji i geometrijskom obliku. Posebno treba imati na umu sljedeće:

- Nepoštivanje sigurnosnih znakova može dovesti do opasnih situacija s mogućim štetnim posljedicama poput ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti i/ili oštećenja same opreme.
- Na temelju različitih preostalih rizika utvrđenih za proizvod, proizvođač ga je opremio znakovima upozorenja o opasnosti, upozorenjima i obvezama definiranim u skladu s europskim zakonodavstvom u vezi s grafičkim simbolima koji se trebaju koristiti.

ZNAČENJE	OBLIK	BOJA
Opasnost		Žuta boja
Zabrana		Crvena
Obaveza		Plava
Informacije		Plava

TABLICA 1

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
	Opća opasnost	Obratite pozornost na opasnosti navedene dodatnim simbolima
	Opasnost od oštih predmeta	Označava prisutnost oštih elemenata; s rizikom od ozljede za odgovorno osoblje/korisnika. Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol te održavati sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od vruće površine	Označava opasnost s rizikom od ozljede za korisnika. Obavezno je nositi odgovarajuću odjeću kao što su rukavice osjetljive na temperaturu, zaštitne naočale i maska.
	Opasnost od prisutnosti napona.	Označava opasnost s rizikom od ozljeda, čak i smrtonosnih, za odgovorno osoblje/korisnika. Obratite maksimalnu pozornost tamo gdje se nalazi ovaj znak i ne ulazite u označena područja osim ako prethodno nije došlo do prekida napajanja struje u dotičnom području.
	Opasnost od pokretnih dijelova	Označava opasnost u području(ima) gdje se nalaze pokretni dijelovi. Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol te održavati sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od gnječenja šaka	Označava opasnost zbog zatvaranja mehaničkih dijelova opreme; s rizikom od ozljede odgovornog osoblja/korisnika. Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol te održavati sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od izbacivanja materijala	Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol, održavati sigurnosne udaljenosti i koristiti propisanu osobnu zaštitnu opremu.
	Opasnost od prisutnosti električnih vodova ili dijelova pod naponom	Pazite da ne koristite proizvod u blizini električnih vodova i dijelova pod naponom. Držite se na udaljenosti većoj od 15 m od bilo kojeg dijela pod naponom.
	Opasnost od buke	Ovaj piktogram označava opasnost s rizikom od buke. Primjenjuje se na proizvode koji nisu uvršteni u Direktivu o buci. A-ponderirana razina zvučne snage koju emitira proizvod prikazana je u tablici s tehničkim podacima ovog priručnika.
	Zabranjeno korištenje otvorenog plamena	Zabranjeno korištenje otvorenog plamena. Zaštitite proizvod i/ili bateriju od topline i plamena.

	Zabrana korištenja u nepovoljnim vremenskim uvjetima	Zabranjeno je korištenje proizvoda u nepovoljnim vremenskim uvjetima poput kiše, munje, tuče, snijega itd.
Posebna upozorenja i zabrane za baterije		
	Posebna opasnost za litij-ionske baterije	Litij-ionske baterije mogu eksplodirati, uzrokovati požar ili generirati neželjene toplinske učinke poput „Toplinskog bijega“ (*) ako se rastavljaju, kratko spajaju, oštećuju ili se s njima nepravilno rukuje. Ne izlagati vodi, vatri ili visokim temperaturama.
	Ne dopustite da baterije dođu u kontakt s izvorima topline.	Ne bacajte baterije u vatru niti ih nemojte izlagati izvorima topline, kao što su: toplina koju stvaraju grijalice, plamen, laseri, induktivni izvori itd.
	Zabrana korištenja u nepovoljnim vremenskim uvjetima	Zabranjeno je korištenje baterije u nepovoljnim vremenskim uvjetima poput kiše, munje, tuče, snijega itd. Ne uranjajte bateriju u tekućine.
	Ne dopustite da baterije dođu u kontakt s izvorima topline.	Ne bacajte baterije u vatru niti ih nemojte izlagati izvorima topline, kao što su: toplina koju stvaraju grijalice, plamen, laseri, induktivni izvori itd.
	Zabranjeno izlagati proizvod izvorima topline.	Zabranjeno je izlagati proizvod bilo kojem izravnom ili neizravnom izvoru topline.
	Međunarodni simbol recikliranja	Označava da je baterija izrađena od materijala koji se mogu reciklirati.
Zahtjevi koji se primjenjuju na proizvod, bateriju i punjač		
	Obavezno čitanje priručnika	Označava zahtjev da operateri i osoblje za održavanje uvijek pročitaju priručnik za uporabu i održavanje (MUM) prije bilo kakve aktivnosti (raspakiranja, montaže/ugradnje, uporabe, održavanja itd.) i/ili bilo kakve interakcije s proizvodom.

(*) Pojam toplinskog bijega odnosi se na nekontrolirano povećanje temperature ćelije ili baterijskog sklopa, uzrokovano egzotermnom reakcijom.



BILJEŠKA

ZAVrstu i mjesto znakova upozorenja postavljenih na proizvodu, pogledajte odjeljak 4.15 u ovom dijelu navedeni su i znakovi upozorenja koji označavaju opasnost, zabranu i obvezu s odgovarajućim objašnjenjima..

1.5 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)

Osoblje odgovorno za korištenje i održavanje, koje provodi različite dopuštene aktivnosti na proizvodu, mora koristiti osobnu zaštitnu opremu (OZO) kako bi spriječilo sve moguće rizike/štete koje proizlaze iz izvršavanja različitih operacija, kao što su:

- kaciga za zaštitu glave;
- zaštitne naočale ili maska za zaštitu od krhotina, prašine ili prljavštine nastale tijekom korištenja;
- zaštitne rukavice, cipele i/ili čizme, radi zaštite osoblja od rizika kao što su gnječenje, smicanje, rezanje itd.;
- Slušalice za zaštitu od buke.



POZOR

Odjeća osoba koje rukuju proizvodom ili ga održavaju mora biti u skladu s bitnim sigurnosnim zahtjevima definiranim važećim zakonima u zemlji u kojoj se proizvod koristi.



OPASNOST

Prilikom izvođenja radova koji mogu rezultirati izbacivanjem krhotina ili materijala koji su opasni za njega samog ili za druge osobe koje rade u neposrednoj blizini, rukovatelj mora pripremiti ili od odgovorne osobe zatražiti zaštitne zaklone ili druge odgovarajuće sigurnosne mjere.



OPASNOST

Tijekom upravljanja i održavanja, osoblje mora nositi odgovarajuću radnu odjeću kako bi se spriječile nezgode. Kako bi se izbjegli mehanički rizici, poput povlačenja, zaglavljivanja, posjekotina i drugih opasnosti, zabranjeno je nošenje dodataka poput narukvica, satova, šalova, prstenja ili lančica tijekom rada i održavanja.



POZOR

Posebna je odgovornost korisnika/poslodavca osigurati da je odgovorno osoblje pravilno obučeno, obaviješteno i upućeno o preostalim rizicima povezanim s procesom koji se obrađuje te da koristi potrebnu osobnu zaštitnu opremu, kao i da procijeni sve potrebne dopune.

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
	Korištenje zaštitnih naočala je obavezno	Označava zahtjev da osoblje nosi zaštitne naočale. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja. U slučaju rizika od izbacivanja predmeta ili materijala, potrebna je uporaba zaštitnog zaklona.
	Zaštita za sluh je obavezna.	Označava zahtjev da osoblje koristi štitnike za uši ili čepiće za uši kako bi zaštitilo sluh. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Obavezna je uporaba zaštitnih i izolacijskih rukavica.	Označava zahtjev da osoblje koristi zaštitne i izolacijske rukavice. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Korištenje zaštitne obuće je obavezno.	Označava zahtjev da osoblje koristi zaštitnu obuću. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Obavezno je nositi odgovarajuću radnu odjeću.	Označava zahtjev da osoblje nosi odgovarajuću i zaštitnu radnu odjeću. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu sa strojem i/ili na radnom mjestu ili tijekom održavanja.
	Obavezno je nošenje zaštitne kacige.	Označava zahtjev da osoblje nosi zaštitnu kacigu. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu sa strojem i/ili na radnom mjestu ili tijekom održavanja.



BILJEŠKA

Ovdje naznačenu OZO mora integrirati korisnik/korisnik ovisno o području/lokaciji/mjestu obrade poljoprivrednog okoliša (vrsta/materijali i proizvodi predmet obrade itd.), predviđenih odredbi i u skladu s važećim odredbama u zemlji korištenja.

1.6 ZABRANA IZMJENA

Zabranjeno je provoditi bilo kakve preinake na proizvodu, a posebno je zabranjeno provoditi preinake koje bi mogle smanjiti njegovu sigurnost. Posebno je zabranjeno uklanjanje ili mijenjanje zaštitnih i/ili sigurnosnih i/ili signalnih i/ili upravljačkih sustava koje je osigurao proizvođač.

Nepoštivanje uputa sadržanih u ovom priručniku i onih sadržanih u priloženoj dokumentaciji oslobađa proizvođača od bilo kakve izravne ili neizravne odgovornosti.

Za sve informacije koje nisu uključene ili se ne mogu zaključiti sa sljedećih stranica, preporučujemo da se izravno obratite proizvođaču.

Također je zabranjeno korištenje proizvoda s komponentama trećih strana koje nisu izvorno isporučene s proizvodom.

Ova okolnost može uzrokovati nesreće i/ili ozljede, za koje Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Imajte na umu da građanska i kaznena odgovornost proizvođača prestaje u slučaju izmjena proizvoda.

U slučaju izmjena bilo koje prirode koje mijenjaju izvornu konfiguraciju proizvoda, uvodeći rizike koje proizvođač nije procijenio, proizvođač je oslobođen svake odgovornosti.

U tom slučaju, proizvođač je oslobođen svake izravne ili neizravne odgovornosti.

1.7 TERMINOLOGIJA I AKRONIMI KOJI SE KORISTE

IZLOŽENA OSOBA:

Svaka osoba koja se u cijelosti ili djelomično nalazi u opasnoj zoni.

PREDVIĐENA UPORABA:

Proizvod koristite u skladu s informacijama navedenim u uputama za uporabu.

OPASNA ZONA:

Bilo koje područje unutar i/ili u blizini proizvoda gdje prisutnost izložene osobe predstavlja rizik za sigurnost i zdravlje te osobe

RIZIK:

Kombinacija vjerojatnosti i težine ozljede ili oštećenja zdravlja koja može nastati u opasnoj situaciji.

PREOSTALA OPASNOST:

Opasnost koja se nije mogla ukloniti ili smanjiti projektiranjem, protiv koje zaštita nije (djelomično ili potpuno) učinkovita.

Priručnik (Poglavlje Sigurnost) navodi preostale rizike te informacije, upute i upozorenja/propise za upravljanje preostalim rizicima, koje Kupac/korisnik mora uzeti u obzir, o njima se pobrinuti i njima upravljati.

ZAŠTITNO SREDSTVO:

Sredstvo (osim štitnika) koje smanjuje rizik, samostalno ili u kombinaciji sa štitnikom.

ŠTITNIK:

Element proizvoda koji se posebno koristi za pružanje zaštite pomoću materijalne ograde;

Za potpuni opis korištene terminologije, molimo pogledajte definicije dane u Prilogu I. Direktive o strojevima 2006/42/EZ i u normi EN ISO 12100:2010.

➤ **OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)**

Osobna zaštitna oprema označava svaku opremu namijenjenu nošenju i/ili korištenju od strane radnika u svrhu zaštite od jednog ili više rizika koji bi mogli ugroziti njegovu sigurnost ili zdravlje na radu, kao i svaki element ili pribor namijenjen toj svrsi.

➤ **KORISNIK**

Korisnikom (poslodavac, tvrtka, njegovo osoblje itd.) se smatra svatko tko koristi proizvod za njegovu namjenu ili povjerava njegovu uporabu kompetentnim i posebno osposobljenim osobama.

U ovom priručniku, pojam stroj kako je definiran u članku 2. Direktive o strojevima 2006/42/EZ, proizvod ili oprema koriste se kao sinonimi.

**POZOR!**

Čitanje ovog priručnika, iako iscrpno, ni na koji način ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo rukovatelja te stoga predstavlja samo koristan podsjetnik na tehničke karakteristike i glavne operacije koje treba izvesti.

1.8 JAMSTVO

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi: <http://www.campagnola.it>; ili uputite pisani zahtjeva na broj faksa +39 051752551, ili uputite poruku e-pošte na: „star@campagnola.it”.

**POZOR!**

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2. TEHNIČKI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA PROIZVODA

Posebno, za ispravnu i jasnu identifikaciju proizvoda, potrebno je navesti serijski broj prikazan na identifikacijskoj pločici i navesti ga u svakom zahtjevu za intervenciju ili pomoć tvrtki **CAMPAGNOLA S.r.l.**

Radi jasne i nedvosmislene identifikacije, u nastavku slijedi opis natpisne pločice prikazane na proizvodu:

Naziv proizvođača: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE oznaka: Označavanje stroja prema zahtjevima važećih direktiva

Tip: Identifikacijski kod određene vrste stroja.

Kod je alfanumerički, sastoji se od dva niza četveroznamenastih brojeva odvojenih točkom, strukturiranih na sljedeći način: prve 4 znamenke su fiksne (tip alata), druge 4 znamenke predstavljaju kod kupljenog proizvoda.

Primjer tipa: **LN24.0810**

2.2 TEHNIČKI PODACI

TEHNIČKI PODACI	
ALAT	
Duljina šipke	4,5"
Maks. rez šipke od 4"	Ø 10 cm
Rezni lanac	38 karika od 1/4"
Kočnica aktivna	Da
Promjenjiva brzina	Da
Brzina lanca	11 m/s
Motor	Bez četkica
Snaga motora	450 W
Masa/Težina bez baterije	1270 g
Podmazivanje lanca	AUTOMATSKO
BATERIJA	
Tehnologija baterije	Litijski ioni
Nazivni napon	21,6 V
Maks. napon	25,2 V
Kapacitet	4 Ah
Nazivna isporučena energija	86,4 Wh
Autonomija baterije	Oko 140 rezova s Ø 8 cm
Vrijeme punjenja	1,5-2 h
Masa/Težina	480 g
PUNJAČ BATERIJA	
Model punjača	KH24-2520950-2E
Ulazni napon	100-240Vac ±10 %
Frekvencija	50/60Hz ±2Hz
Izlazni napon za punjenje	25,2 V
Vrsta punjivih baterija	Li-Ion
Izlazna struja I maks izlaz	0,95 A
Stupanj zaštite	IP 20
Klasa izolacije	II.
Težina	270 g

Zvučna razina (*)	
Kontinuirana ekvivalentna A-ponderirana razina zvučnog tlaka na položaju operatera (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Otkrivena razina zvučne snage (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Razina vibracija (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Vrijednosti neprekidnog ponderiranog ekvivalentnog zvučnog tlaka A na mjestu rukovatelja (LpA) i vrijednost zvučne snage opreme (LwA), izmjereni prema normi EN ISO 3744.

(**) Kvadratične srednje vrijednosti, ponderirana u frekvenciji, ubrzanja na koji je izložen sustav šake-ruke izmjerena prema normi EN ISO 5349-1 i 2.

RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Stroj sadrži elektroničke komponente koje podliježu propisima o elektromagnetskoj kompatibilnosti, uvjetovane provedenim i zračenim emisijama.

Vrijednosti emisija u skladu su s regulatornim zahtjevima zahvaljujući korištenju komponenti koje su u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti, odgovarajućim priključcima i instalaciji u skladu sa specifikacijama dobavljača komponenti.

Stroj je stoga u skladu s direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

3. OPIS PROIZVODA

Proizvod obuhvaćen ovim priručnikom jest električna lančana pila, napajana baterijom, čija je dopuštena uporaba navedena u sljedećem odlomku.

3.1 DOZVOLJENA UPORABA – NAMJENA

Proizvod je namijenjen isključivo za profesionalnu uporabu u poljoprivrednom okruženju.

Lančana pila je namijenjena rezanju i/ili obrezivanju voćnjaka, vinograda, nasada agruma, maslinika i svih biljaka općenito na velikoj visini dok rukovatelj stoji na tlu. Može rezati drveni materijal maksimalnog promjera prikazanog u tablici tehničkih podataka u odjeljku 2.2.

Ove proizvode smije koristiti samo obučeno i ovlašteno osoblje sa stručnim znanjem i vještinama kako bi se osigurala pravilna i primjerena uporaba u sigurnim uvjetima.

Obuka i osvježavanje rukovatelja moraju se povjeriti stručnom osoblju, sposobnom za razvoj kvalificirane teorijske i praktične obuke, kako bi im se omogućila pravilna provedba svih tehničkih operacija i ponašanja koja su ključna za njihovu osobnu sigurnost i sigurnost ljudi koji rade u područjima gdje se proizvod koristi.

Uporaba navedena u priručniku kao nepravilna ne smije se dopustiti ni pod kojim uvjetima.

Nepravilna uporaba proizvoda i/ili nedostatak ili izostanak održavanja mogu dovesti do ozbiljnih situacija koje ugrožavaju sigurnost osoblja.

Radnje opisane u ovom priručniku kao zabranjene i nedopuštene, koje očito ne mogu pokriti cijeli raspon potencijalnih mogućnosti „neovlaštene uporabe“ proizvoda, ipak su one koje su „razumno“ najpredvidljivije i treba ih smatrati apsolutno zabranjenima.

Proizvod koristite samo na tlu u stabilnom i sigurnom položaju, osiguravajući savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.

Zabranjeno se je služiti proizvodom na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi, snijegu, ledu, itd.) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).

Zabranjeno je raditi u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom, nevremena (rizik od električnog udara).

Zabranjeno je koristiti proizvod za rezanje malog grmlja i šiblja ili onih koji bi mogli uzrokovati rizik od zapetljavanja u alat za rezanje, kao i rizik od izbacivanja materijala prema rukovatelju ili blokiranja alata za rezanje s rizikom gubitka ravnoteže.

Aktivnosti rezanja ili obrezivanja moraju se izvoditi korisnim dijelom šipke koristeći „ravni dio šipke“.

Kako bi se izbjegla šteta na imovini i/ili osobama, zabranjeno je koristiti vrh šipke za rezanje ili obrezivanje.

Aktivnosti rezanja moraju se provoditi u skladu s maksimalnim dimenzijama rezanja navedenim u tablici tehničkih podataka kupljenog proizvoda i samo s drvenim materijalom.

Zabranjeno je rezati grane veće od maksimalno dopuštenog promjera navedenog u tablici s tehničkim podacima. Nemojte rezati pozicioniranjem alata iznad visine ramena kako biste izbjegli nepravilne ergonomske uvjete rada, koji bi s vremenom mogli uzrokovati posturalne rizike za rukovatelja.



POZOR!

- **Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost rukovatelja te će ista dovesti do prestanka važenja odgovornosti Proizvođača ugovornog jamstva.**
- **Ako se proizvod upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.**

Svaka druga vrsta uporabe ili bilo kakvo proširenje uporabe izvan one koju je namijenio proizvođač zabranjeno je i ne odgovara namjeni koju je odredio proizvođač te stoga potonji ne može preuzeti nikakvu odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu.

3.2 NEDOZVOLJENA UPORABA

Ovaj proizvod smije se koristiti samo u svrhe koje je izričito namijenio Proizvođač.

Posebno:

- ne koristite proizvod u okruženjima i za namjene koje nisu navedene u odjeljku 3.1;
- ne koristite proizvod u okruženjima koja su klasificirana kao djelomično ili potpuno zapaljiva ili u okruženjima s rizikom od eksplozije;
- ne koristite proizvod ako niste propisno obučeni, obaviješteni, upućeni i ovlašteni za njegovu upotrebu;
- ne koristite proizvod bez pridržavanja uputa/navoda navedenih u odjeljku 3.1;
- ne koristite proizvod kršeći upute navedene u poglavlju 4 „Sigurnost“;
- ne koristite proizvod u uvjetima okoline koji nisu navedeni u priručniku;
- ne koristite proizvod spajanjem alata ili kombinacija koje nisu namijenjene ili isporučene.
- ne koristite proizvod u kućanstvu, komercijalnom i/ili šumarskom okruženju.

Svaka druga uporaba smatra se neprikladnom i zabranjenom od strane proizvođača te stoga potencijalno opasnom za sigurnost korisnika i trećih osoba.



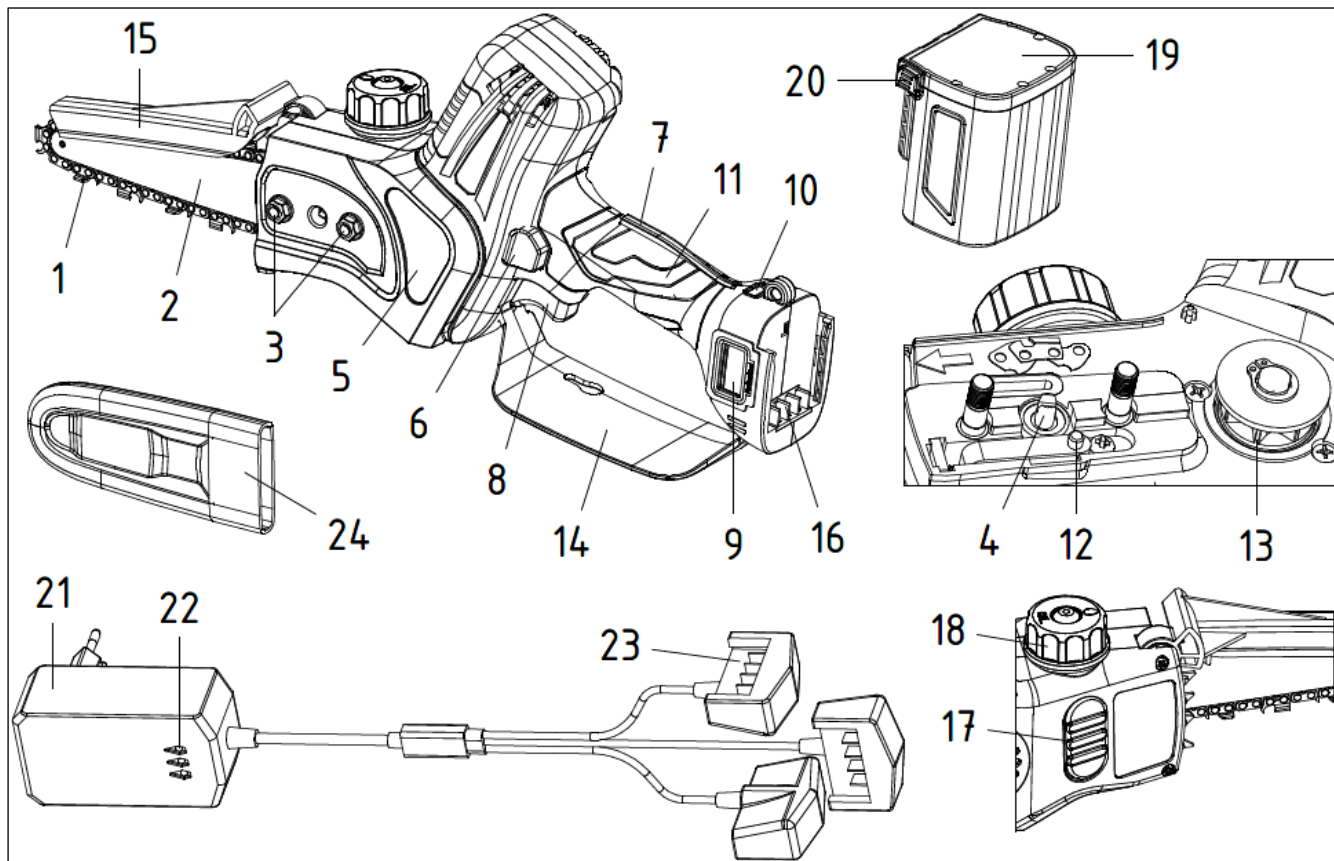
POZOR!

Korištenje proizvoda u svrhe koje nisu predviđene od strane proizvođača smatra se nepravilnom uporabom. U tom slučaju odbija se svaka odgovornost za štetu na imovini i/ili osobama. Nadalje, svaka vrsta jamstva prestaje važiti.

Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju neovlaštenog mijenjanja proizvoda u odnosu na isporučeni proizvod uslijed neovlaštenih izmjena ili održavanja koje provodi osoblje koje nije propisno obaviješteno, obučeno i upućeno.

3.3 SASTAV PROIZVODA

U sljedećem odjeljku prikazan je sastav proizvoda kao što je prikazano na slici, dok tablica prikazuje nazive sastavnih elemenata proizvoda s njihovim ovezanim funkcionalnim opisom.



Pol.	Naziv	Funkcija
1	Lanac	Reže grane, debla, itd.
2	Rezna šipka	Vodi lanac
3	Matice za zaključavanje	Zaključavaju šipku
4	Vijak za prilagodbu	Prilagođava napetost lanca
5	Prednje kućište	Štiti zupčanik i šipku lanca
6	Sigurnosna blokada	Djeluje kao blokada pokretanja
7	Kočnica aktivna	Kontrolira upravljačku ručicu
8	Poluga za uključivanje	Pritište se za upravljanje pokretanjem
9	Zaslon	Označava je li alat uključen ili isključen i prikazuje podatke o statusu alata i baterije.
10	Gumb ON/OFF (Uključeno/Isključeno)	Uključuje i isključuje alat
11	Ručka	Omogućuje vam rukovanje proizvodom
12	Klin za zatezanje lanca	Sredstvo za prilagođavanje napetosti lanca
13	Zupčanik	Pokreće lanac pile
14	Zaštitni štitnik ruke	Štiti ruku rukovatelja od rizika od dodira s lancem
15	Zaštita lanca	Štiti rukovatelja od povratnog udara
16	Priključak baterije	Omogućuje spoj alata na bateriju.
17	Spremnik za ulje	Sadrži ulje za podmazivanje lanca
18	Čep spremnika za gorivo	Zatvara spremnik za ulje
19	Baterija	Omogućuju rad alata
20	Krilca za deblokadu	Omogućuju umetanje/uklanjanje baterije iz alata za vezivanje
21	Punjač baterija	Upotrebljava se za punjenje do tri baterije istovremeno
22	Industrijska LED svjetla	Označuju stanje napunjenosti baterije
23	Priključci za punjenje	Omogućuju povezivanje između punjača baterija i baterije
24	Poklopac šipke	To je zaštitna navlaka lanca (u mirovanju)

3.4 DODATNI DIJELOVI

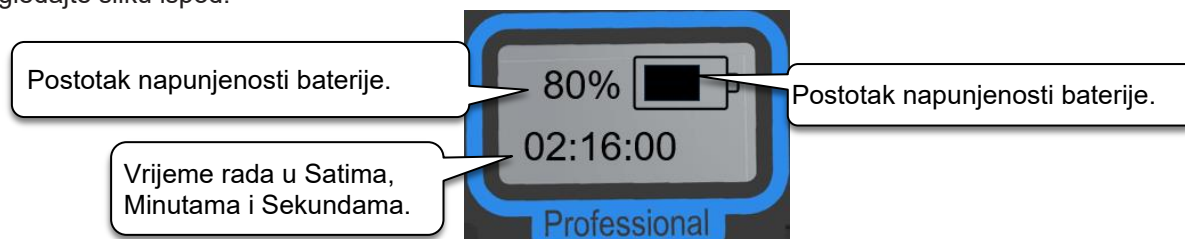
Sljedeći dodatni dijelovi za proizvod koji je predmet ovog priručnika koji se isporučuju u pakiranju:

- Dodatna baterija (ukupno 2)
- Komplet s alatom,
- Turpija za oštrenje lanca,
- Namjenski kofer za transport.

3.5 OPĆE RADNE KARAKTERISTIKE

Ovaj odjeljak opisuje opće radne karakteristike kupljenog proizvoda.

ZASLON na alatu prikazuje informacije o statusu pile i baterije. Pogledajte sliku ispod.



OPIS FUNKCIJA

➤ PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE PILE

Značajke povezane s gumbom za napajanje navedene su u nastavku.



Uključivanje: Nakon spajanja baterije, zaslon se isključuje. Pritiskom i držanjem gumba za uključivanje, zaslon se uključuje, što se potvrđuje ispuštanjem dvaju zvučnih signala.



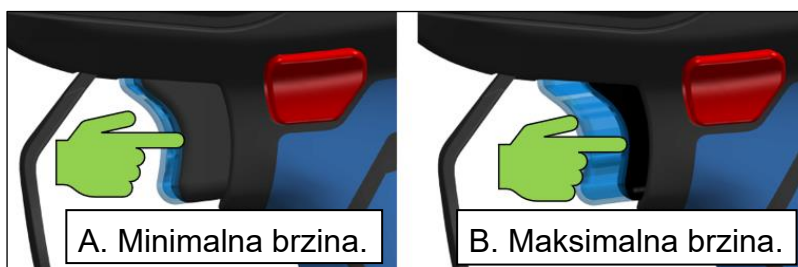
Isključivanje: Dok je zaslon uključen, pritiskom i držanjem gumba za napajanje alat se isključuje, što se potvrđuje isključivanjem zaslona.

➤ PROMJENJIVA BRZINA

Za promjenu brzine lanca, pritisnite polugu za uključivanje kako je opisano u nastavku.

A. Djelomično pritisnite polugu za uključivanje kako biste postigli minimalnu brzinu lanca.

B. Pritisnite polugu za uključivanje do kraja kako biste postigli maksimalnu brzinu lanca.



➤ AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Kada je pila uključena, ako je poluga za uključivanje neaktivna 5 ili više minuta, proizvod se automatski isključuje.

3.6 KORIŠTENJE BATERIJE

Sljedeći odjeljak sadrži opće informacije i upute koje se moraju slijediti za pravilnu uporabu baterija.



Litij-ionske baterije mogu eksplodirati, uzrokovati požar ili generirati neželjene toplinske učinke poput „Toplinskog bijega“ ako se rastavljaju, kratko spajaju, oštećuju ili se s njima nepravilno rukuje. Ne izlagati vodi, vatri ili visokim temperaturama.

Bateriju možemo usporediti sa „spremnikom“ iz kojeg proizvod na koji je spojena crpi električnu energiju potrebnu za svoj rad.



BILJEŠKA

U ovom odjeljku, pojmovi baterija ili baterijski sklop mogu se koristiti kao sinonimi.

Glavni uzroci kritičnosti litijevih baterija, osim zastarjelosti, povezani su sa sljedećim pojavama:

- POTPUNO PRAŽNJENJE
- TERMIČKO PREOPTEREĆENJE
- MEHANIČKA OŠTEĆENJA
- ELEKTRIČNO PREOPTEREĆENJE

Baterije imaju ograničen vijek trajanja od trenutka kada napuste tvornicu, međutim postoje stvari koje možete učiniti kako biste ih održali što učinkovitijima što dulje.

Konkretno, osnovna pravila za bolju učinkovitost baterije su sljedeća:

- Preporučuje se prvi put potpuno napuniti bateriju kako biste postigli maksimalni kapacitet.
- Nakon toga, bolje je izbjegavati „opterećenje“ čestim i/ili djelomičnim punjenjima.
- Međutim, izvršite potpuni ciklus pražnjenja svakih 30 ciklusa punjenja/pražnjenja.
- Litij-ionska baterija ostaje u dobrom stanju ako se često koristi, stoga je treba držati u „upotrebljivom“ stanju.
- Ako ju ne planirate koristiti neko vrijeme, bolje ju je isključiti iz uređaja i pohraniti na hladnom mjestu. Zapamtite da se kemijski sastav baterije manje degradira (oksidira) kada je napunjena na oko 40 %; stoga je nikada ne treba ostavljati potpuno ispražnjenu.
- Treba zapamtiti da je glavni neprijatelj litij-ionske baterije toplina jer ubrzava njezino starenje i također dovodi do rizika stvaranja drugih problema poput toplinskog bijega. Zbog toga se preporučuje da ju ne ostavljate zajedno s uređajem ili pod izravnom sunčevom svjetlošću ili u posebno vrućim okruženjima, a kada je ciklus punjenja završen, treba ju isključiti iz punjača.
- Preporučuje se povremeno čišćenje kontakata četkom s plastičnim vlaknima (npr. poliesterom ili slično) pazeći da nisu izrađena od metala, kako bi se maksimalno povećala učinkovitost kontakta tijekom vremena.
- Punite u okruženju s temperaturom između 0 °C (32 °F) i 45 °C (113 °F).



POZOR! DUGOROČNO STAVLJANJE IZVAN RADA

Prije nego što bateriju stavite izvan rada na dulje vrijeme (npr. maksimalno 3 mjeseca), potpuno ju napunite i pridržavajte se temperaturnih ograničenja utvrđenih za skladištenje i čuvanje.



POZOR! PONOVO STAVLJANJE U RAD NAKON DUGOG RAZDOBLJA NEAKTIVNOSTI

Prije novog korištenja uređaja nakon duljeg razdoblja bez rada (ili nakon 3 mjeseca nekorištenja), potpuno napunite bateriju.



BILJEŠKA Procijenjena učinkovitost baterija nakon 500 ciklusa punjenja iznosi 90 %.

OPASNA NEPRIKLADNA UPORABA

- Izbjegavajte preopterećenje. Proizvod i baterijski sustav ne dopuštaju pražnjenje iznad 80%, stoga je potrebno nastaviti s punjenjem kada se oglasi zvučno i vizualno upozorenje o niskoj bateriji.
- Ne spajajte punjač koji nije namijenjen za ovu bateriju.
- Nemojte silom spajati ako je konektor neispravan ili oštećen.
- Ne punite bateriju ako postoje očita mehanička, električna ili oštećenja spojeva, ako postoje materijali (blato ili drugo) na kontaktima i/ili prodiranje vode.
- Zabranjeno je koristiti proizvod ako je temperatura okoline izvan dopuštenih granica.
- Zabranjeno je koristiti bateriju za napajanje drugih proizvoda.
- Zabranjeno je odspajanje konektora baterije dok je proizvod uključen i/ili u radu ili tijekom faze punjenja.
- Zabranjeno je ostavljati bateriju izloženu lošim vremenskim uvjetima i/ili izvorima topline.

- Izbjegavajte čišćenje mlaznicama pod visokim tlakom ili mehaničkim četkama koje mogu oštetiti „kućište” ili kontakte,
- Izbjegavajte mehaničke udarce.



Priključci baterije moraju uvijek biti u besprijekornom stanju. U slučaju loma, oštećenja, oksidacije, oštećenja izolacije itd., apsolutno je potrebno zamijeniti cijelu bateriju.

Ne pokušavajte niti ne izvodite improvizirane popravke koji mogu uzrokovati opasne kratke spojeve ili strujni udar.

DODATNI ZAHTJEVI POZORNOSTI

Punite samo punjačima koje je odredio proizvođač.

Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterijskog sklopa.

Koristite proizvode samo s baterijskim paketima posebno namijenjenim za isporučeni proizvod.

Korištenje drugih, nenamjenskih baterijskih sklopova može uzrokovati rizik od oštećenja ili požara ili ubrzati starenje baterije.

Kada se baterija ne koristi, treba ju držati odvojeno/dalje od predmeta poput papira, kovanica, ključeva, pribadača/spajalica, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu stvoriti spoj između terminala.

Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar.

U neuobičajenim uvjetima, tekućine se mogu proliti/izbaciti iz baterije, stoga se mora izbjegavati svaki kontakt osobe i/ili dijelova tijela s njima. Ako dođe do slučajnog kontakta s očima, rukama itd., isperite vodom i obratite se liječniku.

Tekućine koje izlaze iz baterije mogu uzrokovati iritaciju i/ili opekline.

Ne koristite paket baterija niti proizvod ako je oštećen ili izmijenjen..

Oštećene ili izmijenjene baterije mogu pokazivati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.

Nemojte izlagati paket baterija vatri ili previsokim temperaturama.

Izloženost vatri ili temperaturama iznad 80 °C (176 °F) može uzrokovati eksploziju.

Strogo je zabranjeno popravljati/otvarati bateriju

Budući da se radi o hermetički zatvorenom proizvodu, svima osobama je zabranjeno pokušavati popraviti ili zamijeniti dijelove baterije pod prijetnjom nesreće/ozljede, rizika od požara, strujnog udara, eksplozije, kontakta s korozivnim tekućinama, toplinskih učinaka itd.

3.7 KORIŠTENJE PUNJAČA ZA BATERIJE

Ovaj odjeljak sadrži opće informacije i upute kojih se u svakom slučaju treba pridržavati za pravilnu uporabu isporučenog punjača baterija, koji je namijenjen samo za profesionalnu uporabu za punjenje isporučenih baterija kako je predviđeno i dopušteno.

Punjač može biti izvor opasnosti ako njime nepravilno rukuje neobučeno osoblje ili ako se koristi na način koji nije u skladu s uputama.

Punjač se može smatrati u sigurnom stanju kada su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Punjač nije oštećen, a priključni kabel i utikač su u savršenom stanju.
- Punjač je čist i suh.
- Baterije su potpuno umetnute u utore za punjenje punjača.

Prije uporabe proizvoda provjerite integritet svih njegovih dijelova. Ako pronađete oštećene ili neispravne komponente, nemojte koristiti punjač i popravite proizvod prije ponovne uporabe.

Punjač smije održavati i popravljati samo ovlašteno osoblje koje je posebno obučeno o opasnostima koje se mogu pojaviti.



OPASNOST

Ako se na punjaču utvrdi oštećenje:

- **Nemojte dodirivati oštećena područja.**
- **Izvučite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Nazovite električara.**

Ovaj proizvod nije namijenjen osobama (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.

Punjač ne smiju koristiti djeca ili osobe koje nisu u stanju pročitati i razumjeti upute za uporabu, osim ako nisu pod strogim nadzorom odgovorne osobe koja može osigurati njihovu sigurnu uporabu.

Punjač baterija koristite u zatvorenom prostoru na suhom mjestu, zaštićenom od kiše, leda, snijega, vjetrova ili visoke vlažnosti te unutar dopuštenih i očekivanih ograničenja okoline.

Mjesto gdje se punjač koristi mora biti čisto, hladno, suho i ne smije biti izloženo mrazu i/ili izravnoj sunčevoj svjetlosti ili abnormalnim temperaturama izvan dopuštenih.

Provjerite je li područje oko punjača dovoljno prozračeno.

Temperatura skladištenja	+0 °C ÷ +50 °C
Temperatura okoline tijekom punjenja	+5 °C ÷ +45 °C
Radna temperatura	+0 °C ÷ +45 °C

Uporaba proizvoda u uvjetima koji nisu navedeni nije dopuštena. Za informacije o ugradnji i uvjetima korištenja, pogledajte i odjeljak 4.7.

Obavezno dodirivati priključni kabel, produžni kabel i odgovarajući mrežni utikač suhim rukama, pazeći da nema vlažnih i/ili mokrih dijelova tijela ili okolnih područja koji bi mogli predstavljati opasnost za osobu.

Prije spajanja punjača na električnu mrežu, provjerite odgovara li napon mreže naponu navedenom na punjaču (vidi odjeljak 2.2 „Tehnički podaci“).

Za veću električnu sigurnost preporučuje se spajanje punjača na diferencijalnu sklopku (30 mA, 30 ms).



POZOR!

Tijekom punjenja nepravilan napon mreže ili frekvencija mreže mogu uzrokovati prenapon u punjaču, što ga može oštetiti. Punjač bi mogao biti oštećen. Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija mreže onima navedenima na tehničkoj pločici punjača baterija.

Držite punjač dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta (uključujući željezne strugotine i/ili metale općenito) koji bi mogli uzrokovati spoj između baterije ili kontakata punjača. Kratki spoj između baterije ili kontakata za punjenje može uzrokovati opekline i požar.

Punjač se mora koristiti na stolu i/ili na stabilnoj površini, a ne na sredstvima u pokretu ili vozilima.

Postavite punjač tako da umetnuta baterija ne može ispasti.

Uvijek izvadite bateriju iz punjača nakon što je postupak punjenja završen.

Korištenje punjača baterija u svrhe koje nisu predviđene može dovesti do opasnih situacija.



OPASNOST

Ako se punjač namijenjen za određenu vrstu baterije koristi s drugim vrstama baterija, postoji rizik od požara i/ili eksplozije što može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne tjelesne ozljede i materijalnu štetu na imovini i/ili ljudima.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola koji se mogu pojaviti na punjaču.

Nepoštivanje sigurnosnih simbola može dovesti do opasnih situacija s mogućim štetnim posljedicama poput ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti i/ili oštećenja same opreme.

SIMBOL	ZNAČENJE
	Označava opasnost s rizikom od ozljeda, čak i smrtonosnih, za osoblje kupca i/ili za odgovorno osoblje/korisnika. Opasnost od strujnog udara i/ili električnog udara.
	Oprema klase II Dvostruka izolacija
	Samo za unutarnju uporabu
	Istosmjerna struja
	Izmjenična struja

SIMBOL	ZNAČENJE
	Osigurač
	Zaštitni priključak na uzemljenje
	Prekidački pretvarač za napajanje (SMPS)
	Sigurnosni transformator zaštićen od kratkog spoja.
	Plus: pozitivni polaritet
	Minus: negativni polaritet
	Odlaganje materijala koji se mogu reciklirati
	Na kraju njegovog vijeka trajanja, proizvod se mora sakupiti odvojeno od ostalog otpada. Ne bacajte električne alate, elektroničku opremu i baterije u otpad iz kućanstva.

OPASNA NEPRIKLADNA UPORABA

- Ne koristite proizvod ako nije ispravno instaliran u skladu s važećim propisima, s odgovarajućim sigurnosnim uređajima za vrstu instalacije.
- ne koristite proizvod u slučaju kvarova u napajanju ili u slučaju ozbiljnih nedostataka u održavanju ili nakon preinaka ili intervencija;
- ne koristite proizvod za punjenje baterija osim onih koje su dopuštene;
- nemojte slagati punjače jedan na drugi niti ih prekrivati tijekom uporabe i punjenja;
- ne koristite proizvod na otvorenom ili u okruženjima koja nisu dopuštena;
- ne koristite proizvod po kiši ili u vlažnim okruženjima i/ili na otvorenom;
- ne koristite punjač u okruženjima koja su u potpunosti ili djelomično klasificirana kao opasna od požara ili eksplozije;
- zabranjeno je koristiti punjač kao podlogu za predmete bilo koje vrste, a zabranjeno je i držati posude s tekućinama u blizini punjača;
- ne prekrivajte punjač niti ne stavljajte predmete na njega;
- ne stavljajte punjač na bateriju;
- nemojte mijenjati, izmjenjivati niti otvarati punjač;
- ne stavljajte predmete u utore punjača;
- ne spajajte električne kontakte punjača s metalnim predmetima niti ih nemojte kratko spajajte.
- pazite da u blizini baterije nema iskri ili izvora paljenja; tijekom punjenja baterije mogu ispuštati eksplozivne plinove;
- ne koristite proizvod kršeći regulatorne i/ili zakonske odredbe ili one navedene u ovom priručniku.

4. SIGURNOST

4.1 OPĆE INFORMACIJE

Kupac je odgovoran za obuku osoblja odgovornog za korištenje proizvoda o rizicima od ozljeda, sigurnosnim uređajima i općim pravilima za sprječavanje nesreća utvrđenim direktivama EU i zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

Odgovorno osoblje mora biti svjesno karakteristika proizvoda.

Također morate pročitati cijeli ovaj priručnik i sve priručnike navedene u poglavlju 10 (Prilozi).

Ugradnju i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.



OPASNOST. Neovlašteno mijenjanje ili zamjena jednog ili više dijelova proizvoda, korištenje pribora koji mijenja njegovu namjenu i korištenje rezervnih dijelova koji nisu preporučeni mogu stvoriti rizik od ozljeda.

Ugradnju i održavanje proizvoda smije obavljati samo obučeno i propisno kvalificirano osoblje koje posjeduje tehničko znanje iz područja elektrotehnike, mehanike i pneumatike te poznaje sve važeće propise na lokaciji ili u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

4.2 CE OZNAKA

Svaki proizvod namijenjen zemljama unutar Europske unije (EU) ili zemljama s kojima postoji sporazum s EU o zakonodavstvu o proizvodima, isporučuje se s Izjavom o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ.

Budući da je stroj uključen u Prilog IV., proizvođač primjenjuje postupak EZ ispitivanja tipa utvrđen u Prilogu IX., plus unutarnju kontrolu proizvodnje proizvoda utvrđenu u Prilogu VIII. Direktive 2006/42/EZ.

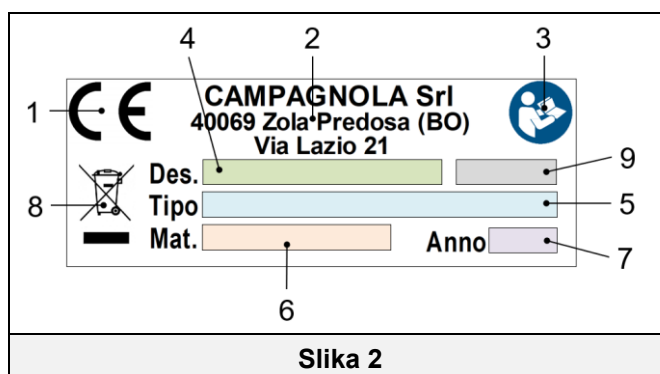


BILJEŠKA: U slučaju isporuke proizvoda u područja izvan EU-a, osim ako se stranke nisu drugačije dogovorile, CAMPAGNOLA S.r.l., u svrhu projektiranja i proizvodnje proizvoda, u skladu je s primjenjivim dijelovima i u skladu s najnovijim dostignućima tehnike, ISO i IEC standardima koje isti primjenjuju na proizvod.

CE identifikacijska pločica/naljepnica se stavlja na svaki proizvod (Slika 2).

Model, serijski broj i godina proizvodnje navedeni su na pločici proizvođača i pričvršćeni na proizvod. CE pločica se postavlja na proizvod i na njoj su sljedeći podaci i simboli:

- 1) Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ.
- 2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja.
- 3) Obavezni zahtjev za sve članove osoblja odgovornog za uporabu i/ili održavanje proizvoda da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
- 4) Oznaka alata.
- 5) Tip proizvoda: Oznaka tipa / prodajni kod.
- 6) Serijski broj.
- 7) Godina izrade, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak.
- 8) Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
- 9) Napon napajanja proizvoda.



**VAŽNO!**

Za ispravnu i jasnu identifikaciju proizvoda mora se uputiti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju ili pomoć tvrtki Campagnola S.r.l.

**VAŽNO!**

CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.

**VAŽNO!**

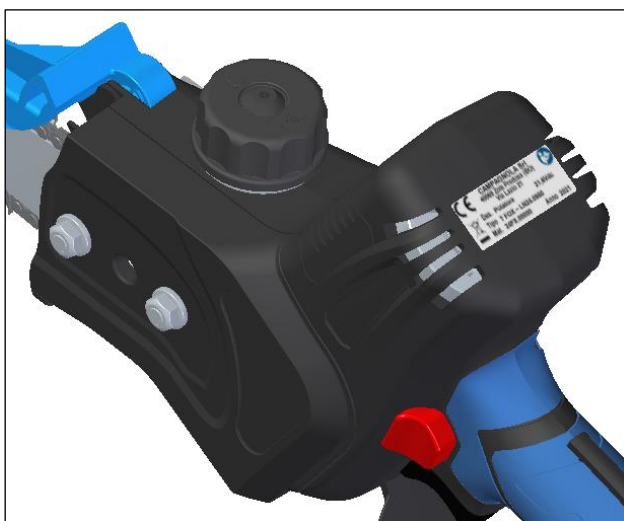
Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.

Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.

Apsolutno je zabranjeno uklanjati pločice/naljepnice prisutne na proizvodu.

Tvrtka Campagnola S.r.l. odbacuje svaku odgovornost za sigurnost proizvoda u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Oznaka CE nalazi se na proizvodu kao što je prikazano na sljedećoj slici.



U nastavku je primjer Izjave o sukladnosti koja se isporučuje s proizvodom.:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtnica /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλάσιος προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص المنتج المشار إلى جنباً مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tilmærket kæde	Funktion: beskärning
Τύπος: Καδενσάγια	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti illetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 OGRANIČENJA UPORABE

Proizvod je namijenjen za uporabu i primjenu opisanu u 3. poglavlju ovog priručnika.

Korištenje neprikladnog ili nepotpunog materijala u radnom području proizvoda može uzrokovati ozbiljna oštećenja i ugroziti njegov ispravan rad.

4.4 OPASNE ZONE:

Predmetni proizvod namijenjen je za korištenje od strane kvalificiranog osoblja koje je propisno obučeno za njegovu uporabu, koje je upoznato sa situacijama/problemima vezanim uz korištenje proizvoda s oštricama za rezanje u poljoprivrednim i profesionalnim okruženjima te koje je svjesno karakteristika i rizika prisutnih u radnom okruženju.

Predmetni proizvod karakteriziraju skupine i dijelovi koji se smatraju opasnim. Sva područja koja se smatraju opasnim, osim mjesta rezanja, propisno su zaštićena.

U području rezanja i dalje postoji rizik od rezanja, smicanja i abrazije.

Preporučuje se održavanje odgovarajuće udaljenosti od područja rezanja i ograničavanje radnog područja u slučaju da postoji rizik da treće strane dođu u kontakt s područjem rezanja.

Kako bi se ograničili rizici u opasnim područjima, poduzete su odgovarajuće mjere prevencije i zaštite. Slijedite upute, i proceduralne i one koje se odnose na „Osobnu zaštitnu opremu“, navedene u ovom priručniku.

4.5 OKOLIŠNI UVJETI ZA RAD

Okolina u kojoj se proizvod koristi je vanjska okolina zaštićena od agresivnih tvari, poput korozivnih para ili izvora prekomjerne topline.

Osim ako nije drugačije navedeno, proizvod je namijenjen za uporabu u sljedećim uvjetima okoline:

- Ispod 1000 m nadmorske visine.
- Temperatura okoline između 5 °C i 45 °C. (24-satni prosjek ≤ 35 °C)
- Relativna vlažnost zraka od 30 % do 85 % bez kondenzata.
- Temperatura materijala, gdje je primjenjivo < 45 °C.

Korištenje proizvoda i upravljačkih sustava pod uvjetima koji nisu navedeni nije dopušteno.

Posebno, okruženje za ugradnju i korištenje ne smije sadržavati:

- Izloženost korozivnim parama;
- Izloženost prekomjernoj vlazi (iznad 80 %) i brzim promjenama vlažnosti;
- Izloženost prekomjernoj prašini;
- Izloženost abrazivnoj prašini;
- Izloženost uljnim parama;
- Izloženost eksplozivnim smjesama prašine i/ili plina;
- Izloženost slanom zraku;
- Izloženost abnormalnim vibracijama, udarcima ili potresima,
- Izloženost vremenskim uvjetima izvan dopuštenih granica ili kapanju;
- Izloženost visokim ili brzim promjenama temperature (većim od 5K/h)
- Prisutnost nuklearnog zračenja

4.6 VIBRACIJE

Proizvod je projektiran i proizveden na način da su rizici uzrokovani vibracijama koje prenosi svedeni na minimalnu razinu.

Vibracije koje proizvodi ovaj proizvod, ovisno o načinu uporabe, u skladu s navedenim informacijama i važećim propisima, nisu opasne za zdravlje rukovatelja.

Vrijednosti razine vibracija izražene u m/s^2 su navedeno u stavku 2.2 u odjeljak s tehničkim podacima u ovom priručniku.

**POZOR!**

Prekomjerne vibracije mogu biti uzrokovane samo mehaničkim kvarom, koji zahtijeva prekid rada proizvoda te se mora odmah prijaviti i ukloniti kako se ne bi ugrozila sigurnost proizvoda i osoblja odgovornog za njegov rad i održavanje.

4.7 BUKA

Mjerenja buke provedena su u skladu s odredbama akustičke norme EN ISO 3744 i srodnim posljedičnim normama.

Proizvod nema zaštitu koja apsorbira zvuk.

Vrijednosti koje se odnose na razinu zvučne snage izražene u dB(A) su navedene u odjeljku 2.2 u dijelu s tehničkim podacima ovog priručnika.

Oznaka razine zvučne snage, za proizvode koji su obuhvaćeni direktivom o buci, nalazi se na samom proizvodu na vidljiv i čitljiv način.

uporaba osobne zaštitne opreme (štitnika za uši) obavezna je za osoblje koje radi u blizini proizvoda ili tijekom radova održavanja dok je proizvod u radu.

Korisnik je izričito odgovoran za poduzimanje posljedičnih preventivnih i zaštitnih mjera, u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

**POZOR!**

Korisnik je odgovoran za provođenje procjene rizika od buke na radnom mjestu i primjenu posljedičnih preventivnih i zaštitnih mjera, u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

**OPASNOST**

Prilikom stajanja u blizini proizvoda ili vršenja prilagođavanja, potrebno je koristiti zaštitu za sluh.

Obavezna je uporaba štitnika protiv buke za sve osoblje zaduženo za rad na proizvodu, kako za funkcionalni ciklus tako i za potrebe održavanja.

4.8 ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH MATERIJALA

Proizvod, u svojem normalnom radu, ne uzrokuje onečišćenje okoliša, ali tijekom cijelog razdoblja uporabe, pod određenim uvjetima nastaju ili se ispuštaju neke vrste otpadnih materijala (na primjer, podmazivanje mehaničkih dijelova mašču/uljem ili plastičnim dijelovima koji su mogli doći u kontakt s njima) koji zahtijevaju odgovarajuće zbrinjavanje.

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obavezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi koje može zatražiti od proizvođača.

**POZOR!**

Molimo vas pridržavajte se važećih zakona o odlaganju mineralnih ulja i/ili proizvoda s kojima su došla u kontakt.

**POZOR!**

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza prikupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za uporabu), te odlaganja i ispuštanja, predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.

- b) Mora se jamčiti usklađenost s higijenskim i zdravstvenim zahtjevima te se mora izbjeći svaki rizik od onečišćenja zraka, vode, tla i podzemlja.
- c) Moraju se promicati sustavi oporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

4.9 SMJERNICE ZA POSEBNI OTPAD

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svako država/općina dužna je regiji dostaviti sve dostupne informacije o odlaganju otpada na svom teritoriju.



POZOR!

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene administrativnih kazni predviđenih važećim zakonom.

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA U SKLADU S DIREKTIVOM „OEEO“ 2012/19/EU (KOJA STAVLJA IZVAN SNAGE DIREKTIVE 2002/96/EZ I DIREKTIVE 2003/108/EZ) O OTPADNOJ ELEKTRIČNOJ I ELEKTRONIČKOJ OPREMI.

Sukladno Direktivi „OEEO“ 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/uređaj označena/označen sljedećim znakom prekrížene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada:



Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/uređaja na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja proizvođač. Korisnik koji se želi riješiti ove opreme će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na kraju korisnog vijeka. Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje uporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.



POZOR!

U slučaju da na uređajima nije prisutan znak prekrížene kante za otpad, znači da zbrinjavanje proizvoda nije na teret proizvođača. U tom slučaju uvijek vrijede važeći propisi o zbrinjavanju otpada.

4.9.1 BATERIJE

Simbol prekrížene kante za otpatke na proizvodu ili njegovoj ambalaži označava da se baterije, na kraju njihovog vijeka trajanja, moraju prikupljati odvojeno od ostalog otpada kako bi se omogućila odgovarajuća obrada i recikliranje. Korisnik stoga mora na kraju njezinog vijeka trajanja besplatno dostaviti opremu u nadležna komunalna sabirna mjesta za električni i elektronički otpad ili ju vratiti prodavaču.

Uz simbol , baterije, akumulatori i gumbaste baterije koje sadrže više od 0,0005 posto žive (kemijski simbol Hg), više od 0,002 posto kadmija (kemijski simbol Cd) ili više od 0,004 posto olova (kemijski simbol Pb) označene su kemijskim simbolom odgovarajućeg metala..

Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženih baterija na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje uporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

Nezakonito odlaganje baterija i akumulatora od strane korisnika rezultirat će primjenom kazni propisanih važećim zakonodavstvom.

U slučaju baterije koja se nalazi u „uređaju“ i u slučaju da korisnik može lako ukloniti bateriju, podsjeća se da je obvezno poštivanje važećeg zakonodavstva prema kojem se baterija ne smije odlagati kao komunalni otpad (Direktiva. 2006/66/EZ), budući da podliježe odvojenom prikupljanju kako bi se izbjegla šteta za okoliš.

Korisnik stoga mora besplatno dostaviti istrošenu bateriju-akumulator u nadležne centre za prikupljanje komunalnog električnog i elektroničkog otpada ili ju odložiti u odgovarajuće spremnike koji su dostupni na prodajnim mjestima.

4.10 SIGURNOSNI UREĐAJI PRIMIJENJENI NA PROIZVOD

Proizvod je opremljen sljedećim sigurnosnim uređajima.

SIGURNOSNI UREĐAJI PRISUTNI NA PROIZVODU
FIKSNA ZAŠTITA
UKLONJIVA ZAŠTITA
UREĐAJ PROTIV SLUČAJNOG POKRETANJA

4.10.1 FIKSNE ZAŠTITE

Fiksne zaštite sastoje se od fiksnih štitnika i/ili kućišta ugrađenih na proizvod, čija je funkcija sprječavanje pristupa unutarnjim dijelovima ili pokretnim dijelovima tijekom radnog ciklusa. S izuzetkom područja oštrice za rezanje gdje nije moguće imati zaštitu zbog specifične funkcionalnosti opreme.

Smještene su u područjima s isključivim pristupom tijekom održavanja, pa su za njihovo uklanjanje potrebni posebni alati.

Fiksne zaštite su zaštitne ljuske mehanike proizvoda, koje također uključuju zaštitu poluge za uključivanje od nenamjernog aktiviranja iste (udarci, pad proizvoda itd.)



BILJEŠKA

Povremeno provjeravajte integritet fiksnih štitnika i njihovih pričvršćenja, obraćajući posebnu pozornost na poklopce za pristup mehanici proizvoda.



OPASNOST

Apsolutno je zabranjeno rukovanje proizvodom nakon održavanja bez ispravnog vraćanja fiksnih zaštita, kao i korištenje bez njih.

Strogo je zabranjeno oštetiti proizvod pokušajem, na bilo koji način, zaobilaženja fiksne zaštite iskorištavanjem mogućih neizravnih prolaza zbog kvara ili djelomičnog premještanja zaštita ili u slučaju da svi pričvrtni vijci nisu premješteni kako je proizvođač izvorno predvidio.

4.10.2 UKLONJIVE ZAŠTITE

Uklonjiva zaštita sastoji se od navlake/poklopca šipke, s funkcijom sprječavanja kontakta s lancem/reznom glavom tijekom svih uvjeta nekorištenja proizvoda.



OPASNOST

Obvezno je da sve osoblje uvijek stavi zaštitnu navlaku na lanac u svim uvjetima/aktivnostima u kojima se proizvod ne koristi. Konkretno, ta zaštita je prisutna u svim uvjetima rukovanja, kretanja, skladištenja, održavanja ((isključujući zamjenu i/ili zatezanje lanca)itd.

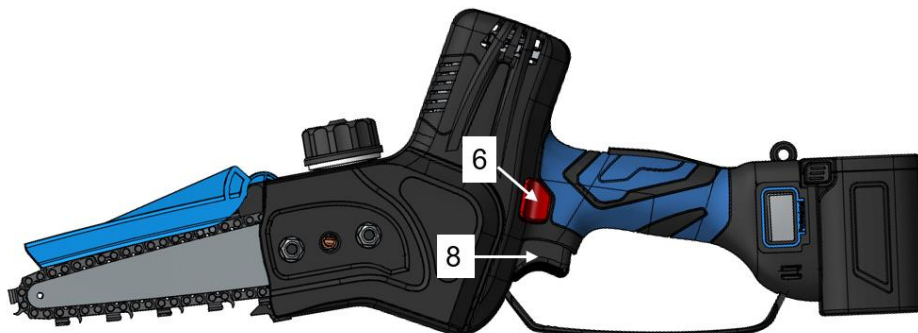


BILJEŠKA

Povremeno provjeravajte integritet navlake i ako je oštećena ili više nije učinkovita, mora se odmah zamijeniti.

4.10.3 UREĐAJ PROTIV SLUČAJNOG POKRETANJA

Proizvod je opremljen sigurnosnim uređajem protiv neočekivanog pokretanja koji se naziva „sigurnosni uređaj za zaključavanje“ (6) sastoji se od crvenog gumba koji služi kao blokada pokretača i koji se automatski aktivira kada se otpusti upravljačka ručica (8). Sve to kako bi se izbjeglo pokretanje lanca u slučaju slučajnog udara.



BILJEŠKA

Povremeno i prije svake uporabe provjerite ispravnost rada uređaja protiv slučajnog pokretanja.

4.11 PREOSTALI RIZICI

Tijekom faze projektiranja procijenjena su rizična područja ili dijelovi te su poduzete sve potrebne mjere opreza kako bi se izbjegli rizici za ljude i oštećenje komponenti proizvoda, kao što je navedeno u prethodnim odjeljcima.



POZOR

Povremeno provjeravajte rad svih sigurnosnih uređaja.

Ne rastavljajte fiksne ili mobilne zaštitne elemente proizvoda. Ne unosite strane predmete ili alate u područje rada, rada i održavanja proizvoda.

Iako sa radi o proizvodu opremljenom gore navedenim sigurnosnim sustavima, neki rizici ostaju koji se ne mogu ukloniti, ali se mogu smanjiti korektivnim radnjama krajnjeg korisnika i ispravnim radnim postupcima koji su obvezni za sve koji rade na proizvodu.

Slijedi sažetak rizika koji postoje za proizvod tijekom normalnog rada, prilagođavanja i postavljanja, održavanja i čišćenja.

4.11.1 UDAR I GNJEČENJE

Ne pristupajte pokretnim dijelovima proizvoda.

Rizik postoji ako se zaštite na proizvodu uklone.

Opasnost od pada komponenti proizvoda ako nisu pravilno blokirani sastavni elementi kao što je na primjer baterija.

4.11.2 SMICANJE

Rizik od smicanja može nastati uglavnom nakon pristupa rukovatelja dijelovima tijela a oštrice. Isti rizik ostaje čak i ako su zaštitni elementi na pokretnim dijelovima uklonjeni.

Prije uključivanja proizvoda, provjerite da se na njemu ne izvode nikakvi radovi održavanja.



POZOR

Apsolutno je zabranjeno uklanjati zaštitne dijelove ili otvorene dijelove proizvoda opremljene kućištima ili inspekcijским vratima s pričvršnim vijcima, bez prethodnog zaustavljanja i uklanjanja svih izvora napajanja.



POZOR

Apsolutno je zabranjeno premještati, skladištiti ili provoditi održavanje s otvorenim oštricama; postoji rizik od rezanja ili smicanja.

Apsolutno je zabranjeno stavljati ruke ili druge dijelove tijela blizu oštrica.

Obavezno je u svim uvjetima nekorištenja osigurati da su oštrice zatvorene i da je navlaka umetnuta.

Proizvođač će biti oslobođen svake odgovornosti u slučaju nepoštivanja ovog zahtjeva.

4.11.3 POŽAR

U slučaju anomalija ili kvarova, korišteni plastični materijal (npr. plaštevci, električni kabeli) je samogasive prirode i u skladu s važećim propisima.

Proizvod, budući da je prijenosni proizvod koji se drži i/ili nosi ručno, nije opremljen vlastitim sustavom za gašenje požara.

- Kupac/korisnik mora procijeniti potrebu za odgovarajućim sustavom za sprječavanje požara u skladu s važećim sigurnosnim i protupožarnim propisima u zemlji korištenja i internim propisima lokacije/postrojenja.
- Ne koristite otvoreni plamen ili dim u blizini proizvoda tijekom rada i/ili održavanja.



OPASNOST

U slučaju požara, uvijek zaustavite proizvod i isključite sve izvore napajanja.

4.11.4 EKSPLOZIVNA ATMOSFERA:



POZOR

Proizvod **NIJE** prikladan za uporabu u eksplozivnim ili klasificiranim okruženjima.

- Strogo ga je zabranjeno koristiti u eksplozivnim ili djelomično eksplozivnim atmosferama.

Proizvod **Stoga nije** prikladan za rad u okruženjima koja su:

- eksplozivna ili djelomično eksplozivna
- klasificirana kao područja s rizikom od požara ili eksplozije
- u kojima su prisutna područja s korozivnim atmosferama
- u kojima su prisutni klasificirani plinovi i/ili prašine
- s rizikom od požara uzrokovanog bilo kojim materijalom ili izvorom paljenja

- Strogo je zabranjeno koristiti proizvod u bilo kojem od gore navedenih okruženja.

4.11.5 ZASLJEPLJIVANJE

Rizik prisutan u svim fazama uporabe te pri održavanju i čišćenju.

- Prilikom rada s proizvodom, apsolutno je zabranjeno stajati u blizini glave za rezanje kako bi se izbjegao rizik od izbacivanja predmeta i krhotina s obratka.
- Prilikom korištenja i čišćenja proizvoda, osoblje mora nositi posebne zaštitne naočale.



POZOR!

Obavezna je uporaba zaštite za oči i lice.

4.11.6 PAD, IZBACIVANJE PREDMETA

- Izbjegavajte ostavljanje radnih alata i predmeta bez nadzora, čak ni privremeno, kako biste spriječili njihov pad ili bacanje
- Tijekom uporabe i/ili održavanja, izbjegavajte usmjeravanje glave za rezanje ili berbu prema drugima ili prema sebi kako biste izbjegli rizik od izbacivanja ostataka obrade i/ili maziva.
- Tijekom aktivnosti rezanja ili žetve, može postojati rizik od pada i/ili izbacivanja proizvoda koji se obrađuje (reže ili bere).



POZOR!

Korištenje zaštite za lice (zaštitni štitnik) i tijelo obavezno je za sve osoblje zaduženo za rukovanje i održavanje.

4.11.7 KLIZANJE

Svako curenje maziva zbog podmazivanja oštrica može uzrokovati klizanje osoblja odgovornog za uporabu i rad. Rizik je prisutan i u slučaju nepoštivanja uputa/uvjeta uporabe.

Kako bi se izbjegao rizik od klizanja, potrebno je koristiti proizvod samo na tlu u stabilnom i sigurnom položaju, osiguravajući savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.



POZOR!

Pristupajte ovim područjima u cipelama protiv klizanja i uvijek ih održavajte čistima. Provodite periodične preglede ovisno o uporabi.



BILJEŠKA

Ovaj rizik ne uzima u obzir uvjete mjesta rada (nagib, površina itd.), pogledajte odjeljke 3.1 i 3.2. za dodatne propisane zahtjeve, imajući na umu da je odgovornost korisnika provesti procjenu rizika u vezi s radnim mjestom i ispravnim uvjetima korištenja proizvoda.

4.11.8 EFEKT BIČA

- Pazite na povratni udarac i pokrete odskoka prema gore koje generiraju alati tijekom rezanja. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole proizvoda.
- Budite oprezni pri rezanju napetih grana, jer mogu izazvati gubitak kontrole nad proizvodom uslijed efekta biča.

4.11.9 SPOTICANJE

- Neuredno skladištenje materijala općenito može predstavljati opasnost od spoticanja i djelomično ili potpuno ograničiti putove za bijeg u slučaju nužde.
- Osigurajte da su radna područja, tranzitna područja i putovi za evakuaciju bez prepreka i u skladu s važećim propisima.

4.11.10 KVAROVI U KRUGU

- Zbog mogućih kvarova, upravljački krugovi/komponente, sigurnosni krugovi i krugovi napajanja mogu izgubiti dio svoje učinkovitosti, što rezultira odgovarajućim smanjenjem razine sigurnosti.
- Redovito provjeravajte radno stanje uređaja/komponenti prisutnih na proizvodu i svih priključaka

4.11.11 MUNJE

Budući da se radi o ručnom proizvodu koji se koristi na otvorenom, nije opremljen zaštitom od utjecaja munja.

- Obavijestite osoblje odgovorno za aktivnosti održavanja i osigurajte da je pravilno obučeno za provođenje aktivnosti te da je svjesno preostalih prisutnih rizika.
- Zabranjeno je obavljanje bilo kakve aktivnosti u slučaju nepovoljnih vremenskih uvjeta (opasnost od munja ili grmljavine).

4.11.12 OPASNOST OD OPEKLINE/OPEKLINA

U slučaju nedovoljnog ili potpunog podmazivanja, postoji potencijalni rizik od opekline na području rezanja.

- Obavijestite osoblje odgovorno za održavanje ili korištenje proizvoda.
- Pristupite tim područjima nakon što pričekate da se prethodno spomenuti dijelovi ohlade i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, obraćajući najveću pozornost.

4.12 DODATNE MJERE OPREZA ZA UPORABU PROIZVODA



OPASNOST

- Ne koristite proizvod ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Nemojte koristiti proizvod ako prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF ne radi ispravno.
- Ne koristite proizvod dok radite na ljestvama, skeli ili na površini koja nije tlo i/ili stabilna površina.
- Ne koristite proizvod u blizini električnih žica.
- Obratite maksimalnu pozornost i koncentraciju na aktivnosti koje obavljate, koristeći zdrav razum i poštujući važeće sigurnosne propise prilikom korištenja proizvoda.
- Ne dodirujte nijedan pokretni dio i zabranjeno je provoditi održavanje (redovno i/ili izvanredno) na pokretnim dijelovima. Obavezno je isključiti napajanje prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge zapaljive proizvode za čišćenje alata.
- Ne dirajte, ne mijenjajte i/ili ne zaobilazite zaštitne, upravljačke, kontrolne i sigurnosne uređaje proizvoda.



OPASNOST

Prilikom rukovanja i održavanja proizvoda koristite zaštitnu obuću, rukavice i naočale ili štitnik.



OPASNOST

- Prije pokretanja alata, provjerite je li lanac i/ili rezna glava u dodiru sa stranim tijelima.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Koristite proizvod, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i radnje koje treba izvesti.
- Prije svake uporabe uvijek provjerite jesu li sigurnosni i upravljački sustavi u besprijekornom radnom stanju i funkcionalni.
- Čvrsto držite proizvod rukom koja je najprikladnija za rukovatelja, osiguravajući stabilan hvat s tri prsta i palcem na ručki te kažiprstom spremnim za upravljanje polugom za uključivanje.
- Obratite posebnu pozornost na ručku koja uvijek mora biti suha i čista (bez ostataka obrade, ulja itd.) koristeći odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Budite izuzetno oprezni pri rezanju malih grmova i grmlja, jer bi se mekani materijal mogao zaplesti u lanac i lansirati prema rukovatelju (uvijek koristiti OZO i zaštitu za lice) ili dovesti do gubitka ravnoteže.
- Pazite na povratni udar i poskakivanje šipke prema gore. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole proizvoda.
- Budite oprezni pri rezanju napetih grana, jer mogu izazvati gubitak kontrole nad proizvodom uslijed efekta biča.
- Uvijek režite dok motor držite na velikoj brzini.
- Uklonite sve ključeve za prilagodbu prije uključivanja alata
- Tijekom faza rada, kada lanac dođe u dodir s tvrdim materijalom, može izazvati iskre. Zapamtite da je zabranjeno koristiti proizvod u potencijalno eksplozivnim i/ili klasificiranim okruženjima, iskre mogu uzrokovati požar ili eksploziju.
- Neka šipka i lanac budu čisti i oštri.
- Provjerite je li razina ulja uvijek barem na polovini spremnika. Nedostatak ulja uzrokuje zaglavljivanje lanca.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju duljih poremećaja, obratite se nadležnom liječniku.
- Spriječite slučajno uključivanje proizvoda. Pri rukovanju ili transportu proizvoda, uvjerite se da je prekidač isključen (položaj OFF/isključeno) prije priključivanja na izvore energije (bateriju/paket baterija).
- Zaslon treperi, oglašava se zvučnim signalom i prikazuje vrstu pogreške kako bi se naznačilo da je alat blokiran zbog kvara. U ovom stanju, za ponovno aktiviranje alata, pogledajte popis alarma.



OPASNOST

- Ne prenosite proizvod tako da ga držite za kabel za napajanje.
- Kad se proizvod ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije i/ili oštećenje komponenti.
- Proizvod prenosite sa šipkom okrenutom prema natrag, s poklopcem šipke uvijek umetnutim kada se proizvod ne koristi i s kablom za napajanje odvojenim od priključka.
- Prije spajanja baterije provjerite da konektor ima čiste kontakte (bez prljavštine ili drugih smetnji) i da nema pojave oksidacije.
- Odvojite bateriju prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Za oštrenje i održavanje lanca, pridržavajte se uputa proizvođača istog kao što je navedeno u ovom priručniku.
- Upotrebljavajte proizvod s dodatnom opremom koju preporučuje Proizvođač.
- Prije bilo kakvog redovnog održavanja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik. Za aktivnosti održavanja koje nisu navedene u priručniku, obratite se centrima za tehničku pomoć proizvođača.
- Sve naljepnice i piktograme na proizvodu održavajte u besprijekornom stanju čitljivosti i cjelovitosti, s posebnim osvrtom na one koji se odnose na znakove opasnosti i sigurnosti.



ČUVAJTE SE POV RATOG UDARCA

Povratni udarac je naglo i brzo kretanje pile prema gore i/ili unatrag prema rukovatelju.

Povratni udarac se može dogoditi kad vrh šipke dodirne predmet ili kada drvo zapne ili se nagnječi tijekom rezanja.

Da biste spriječili i smanjili povratni udarac, zadržite kontrolu nad proizvodom čvrsto ga držeći objema rukama. Poznavanje povratnog udara i prevencija eliminiraju „faktor iznenađenja” čime smanjuju mogućnosti nesreće. Pazite da područje koje režete bude bez prepreka i/ili materijala koji bi se mogli izbacivati.



POZOR!

Prije bilo kakvog održavanja ili mehaničkog postavljanja proizvoda, obavezno je nošenje OZO-a kao što su zaštitne cipele, radni kombinezon, rukavice otporne na probijanje i zaštitne naočale za lice.

- Bilo kakve popravke ili radove održavanja smije obavljati samo propisno obučeno osoblje. Obaviješteni i obrazovani, kao i ovlašteni koji ima potreban stručni profil (mehaničko održavanje i/ili električno održavanje) ovisno o vrsti intervencije koja se provodi.
- Rukovatelj može obavljati samo postavljanje, podmazivanje noževa i čišćenje proizvoda. Dok su sve ostale aktivnosti održavanja zabranjene.
- To je obavezan zahtjev. Prije bilo kakvog postavljanja i/ili održavanja, isključite proizvod iz izvora napajanja (baterije/paketa baterije).
- Tijekom operacija korištenja, održavanja i/ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, na udaljenosti od najmanje 5 metra od radnog dometa.
- Uklanjanje zaštitnih ili sigurnosnih uređaja (gdje su prisutni) smije se provoditi isključivo za izvanredne radove održavanja i samo od strane ovlaštenog osoblja zaduženog za **održavanje**, nakon isključivanja izvora energije. Tehničar za održavanje mora osigurati sigurnost svih zaposlenika, također i kako bi se izbjegla bilo kakva šteta na proizvodu, kao i kako bi se na kraju održavanja vratila učinkovitost samih uređaja. uvijek prije ponovne uporabe.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u ovlaštenim servisnim centrima (C.A.T.) proizvođača.
- Održavanje, popravak i rješavanje problema moraju se završiti provjerom ispravnog rada opreme i aktivnosti svih sigurnosnih uređaja.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, proizvod se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
 - da su radovi u potpunosti izvršeni;
 - da proizvod radi savršeno;
 - da su sigurnosni sustavi aktivni;
 - da nitko ne upravlja proizvodom.

4.13 DODATNI ZAHTJEVI POZORNOSTI



POZOR!

Osigurajte da je sve osoblje uključeno u održavanje i korištenje proizvoda odgovarajuće obučeno i upućeno u ispravne sigurnosne i radne postupke.

Osigurajte da je sve uključeno osoblje svjesno preostalih rizika koji su prisutni.



POZOR!

Nikada ne obavljajte održavanje proizvoda dok je u radu.



POZOR!

Provjerite jesu li svi sigurnosni uređaji spojeni i u dobrom radnom stanju. Nikada nemojte mijenjati niti zaobilaziti bilo koji od sigurnosnih uređaja.



POZOR!

Kad se alat ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije i/ili propadanje komponenti.



POZOR!

Proizvod se mora pregledati prije svake uporabe i u svakom slučaju nakon događaja poput: padova ili udaraca kako bi se utvrdila eventualna oštećenja.



POZOR!

Ne koristite proizvod u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnom okruženju.

Proizvod smije koristiti samo propisno obučen i upućen rukovatelj koji je pročitao i razumio ovaj priručnik.

Ne unosite strane predmete u pokretne dijelove.

Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu za izvođenje operacija. Odjeća mora biti pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica ili duge, nesakupljene kose jer se isti mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu.

Osoba pod utjecajem alkohola ili osoba koja troši lijekove koji smanjuju brzinu refleksa ili opojne droge nije ovlaštena koristiti alat ili rukovati proizvodom kao ni izvoditi operacije održavanja i popravaka.

Korisnik je odgovoran za sve opasnosti ili nesreće u pogledu drugih osoba ili njihove imovine koje proizlaze iz uporabe koja nije u skladu s uputama iz ovog priručnika.

Ne pomičite se između različitih položaja rezanja dok je upravljačka poluga pritisnuta.

Udisanje raspršenog ulja može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju produženih nelagoda, potražite liječničku pomoć.

Za očuvanje sigurnosti rukovatelja i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na proizvodu, neophodno je pročitati i razumjeti cijeli priručnik za uporabu i održavanje. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i njegova sigurna uporaba te ispravni uvjeti u skladu važećim zakonskim odredbama.

Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljanja te povećanju vijeka trajanja proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima.

4.14 OPĆE NAPOMENE O PONAŠANJU

Odgovorno osoblje mora voditi brigu o vlastitom zdravlju i zdravlju drugih radnika prisutnih na radnom mjestu, u skladu s obukom, primljenim uputama te sredstvima i resursima koje je poslodavac (ili menadžer) stavio na raspolaganje te se pridržavati važećih propisa kao i informacija navedenih u ovom priručniku.

Radnici se moraju pridržavati sljedećih općih pravila ili standarda ponašanja, uz ona koja se nalaze u drugim priručnicima ili primjenjivim zakonima ili tečajevima osposobljavanja koje su pohađali.

- 1) Slijedite odredbe i upute nadređenih
- 2) U slučaju hitnih situacija i u skladu sa svojim vještinama, radnici rade na uklanjanju ili smanjenju svih uočenih nedostataka ili opasnosti te potom o svojim postupcima izvješćuju nadređenog;
- 3) Ne uklanjajte sigurnosne, signalne ili upravljačke uređaje. Ne izvodite nikakve operacije na vlastitu inicijativu **koje nisu u vašoj nadležnosti ili koje mogu biti opasne;**
- 4) Pomozite doprinijeti s poslodavcem, menadžerima i nadzornicima u ispunjavanju potrebnih zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva ili onih koje zahtijevaju nadležna tijela.
- 5) Svatko mora znati kako obavljati posao koji mu je povjeren, odnosno mora:
 - provjeriti svoje radno područje i shvatiti koji problemi ili rizici mogu postojati;
 - poduzeti sve mjere opreza kako bi se osiguralo da obavljanje dodijeljenih zadataka ne predstavlja opasnost za sebe ili druge radnike;
 - ne raditi u opasnim uvjetima bez poduzimanja odgovarajućih zaštitnih mjera. Pri radu na visini koristiti odgovarajuću OZO, kao što su sigurnosni pojasevi ili remeni;
- 6) Pravilno koristiti vozila, strojeve, opremu i sigurnosne uređaje;
- 7) Ne koristiti sredstva, sustave, strojeve, opremu bez izričitog ovlaštenja i ne provoditi manevre, postupke, radnje ili bilo što drugo čega niste u potpunosti svjesni i što nije u vašoj nadležnosti;
- 8) Pravilno koristiti osobnu zaštitnu opremu (OZO) i drugu zaštitnu opremu, u skladu s primljenom obukom i uputama za individualnu i kolektivnu zaštitu;
- 9) Odmah prijaviti svojim nadležnima sve nedostatke u sustavima, opremi, strojevima i/ili vozilima, kao i u sigurnosnim uređajima koji se primjenjuju, te sve opasne uvjete koji se mogu pojaviti;

- 10) Znati upute koje treba slijediti u slučaju nužde (požar, teška ozljeda itd.);
- 11) Radnici koji rade sa strojevima i opremom s pokretnim dijelovima ne smiju nositi narukvice, prstenje, ogrlice, kravate, šalove ili druge slične dodatke tijekom rada;
- 12) Uvijek održavati prolaze i prometne putove čistim i nesmetanim;
- 13) Ne koristiti benzin, dizel, etilni alkohol ili kemijska otapala za čišćenje ili pranje;
- 14) Uvijek održavati radna i područja održavanja čistim.
- 15) Bitno je prikupiti i složiti opremu i materijale koji se koriste za rad kako ne bi ometali rad drugih ili vaš vlastiti rad kasnije;
- 16) Poštivati obveze i zabrane koje nameću sigurnosni znakovi postavljeni u različitim radnim područjima;
- 17) Nikada ne koristiti komprimirani zrak ili kisik za čišćenje radne odjeće od prašine, prljavštine itd.;
- 18) Ne zanemarivati male rane ili druge lakše ozljede te odmah pružiti liječenje koristeći odgovarajuće komplete prve pomoći i obavijestiti svojeg nadređenog;
- 19) Nemojte se ometati ili praviti šale kolegama dok radite, jer to može stvoriti rizične uvjete i uzrokovati ozljede.

4.15 UPOZORAVAJUĆE PLOČICE

Na temelju različitih preostalih rizika utvrđenih za proizvod, tvrtka Campagnola Srl ga je opremila znakovima upozorenja o opasnosti, upozorenjima i obvezama definiranim u skladu s europskim zakonodavstvom u vezi s grafičkim simbolima koji se trebaju koristiti.

Predmetne pločice se nalaze na jasno vidljivom mjestu.



POZOR!

Strogo je zabranjeno uklanjanje naljepnica s upozorenjima s proizvoda. Tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. odbija svaku odgovornost za sigurnost stroja/alata u slučaju nepoštivanja ove zabrane.



POZOR!

Nakon korištenja proizvoda na radnom mjestu, odgovornost je Kupca/krajnjeg korisnika da, na temelju prisutnih preostalih rizika, usvoji potrebnu signalizaciju.



POZOR!

Kupac/korisnik je dužan zamijeniti sve znakove upozorenja koji postanu nečitljivi zbog istrošenosti.

4.15.1 RASPORED UPOZORAVAJUĆIH PLOČA

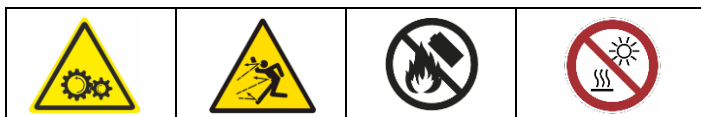
Na svim modelima koje je proizvela tvrtka Campagnola Srl nalaze se natpisi s upozorenjima koji ukazuju na sve preostale rizike, a specifične vrste su navedene u nastavku.

Tamo gdje dimenzije proizvoda ne dopuštaju ugradnju pločica s upozorenjem, označenih za proizvod; pločica s oznakom CE prikazuje piktogram obveza čitanja i razumijevanja priručnika u svakom njegovom dijelu.

Zapamtite da će korisnik, nakon primitka proizvoda, snositi posebnu odgovornost za osiguranje integriteta CE pločice koja se nalazi na proizvodu na naznačenom mjestu i pločica upozorenja prikazanih u nastavku, radi ispravnog upravljanja proizvodom i uklanjanja preostalih rizika koji ostaju unatoč primijenjenim tehničkim rješenjima.



U nastavku su navedeni piktogrami opasnosti i zabrane koji se odnose na preostale rizike koji preostaju. Za opis ovih, molimo pogledajte odjeljak 1.4.



5. UGRADNJA



POZOR!

Prije čitanja ovog poglavlja, radi sigurne uporabe proizvoda, molimo pogledajte poglavlje 4 „Sigurnost“.

5.1 PAKIRANJE I RASPAKIRAVANJE

Proizvod se, kako bi bio zaštićen i ne bi pretrpio oštećenja tijekom prijevoza, obično pakira i prevozi od proizvodne tvrtke do kupca korištenjem prikladne ambalaže (kartonska kutija; kofer itd.). Težina ambalaže ne prelazi 20 kg i stoga se lako prenosi bez posebnih pomagala.



POZOR!

Operacije pomicanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje proizvoda tijekom dugih razdoblja ili ako ga trebate odložiti nakon uporabe ili poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.

Pakiranje proizvoda sadrži informacije i piktograme potrebne za otpremu.

Prilikom primitka proizvoda potrebno je provjeriti integritet ambalaže i sadržaja kako bi se utvrdilo da nije došlo do oštećenja tijekom dostave.

Ako primijetite bilo kakvu štetu nastalu tijekom dostave, molimo vas da pošaljete pisanu reklamaciju, dokumentiranu fotografijama oštećenih dijelova, tvrtki Campagnola S.r.l. najkasnije 8 dana nakon isporuke proizvoda.

Molimo pozorno provjerite odgovara li sadržaj točno otpremnim dokumentima.

Za odlaganje ambalaže korisnik se mora pridržavati važećih propisa u svojoj zemlji.

Zbrinjavanje ambalaže je odgovornost korisnika/kupca.

5.1.1 SKLADIŠTENJE

Pakirani proizvod se obično može čuvati u zatvorenom prostoru pod uvjetom da temperatura nije niža od 0 ° ili viša od 50 °C (32-122 F) i da relativna vlažnost ne prelazi 80 % (bez kondenzata).

Niti jedan drugi paket ne smije se stavljati na pakete.

Posebnu pozornost treba posvetiti krhkim materijalima.

Slijedite oznake mjesta označene na pakiranju.

Posebnu pozornost treba posvetiti tijekom utovara, istovara i prijevoza kako bi se izbjegli udarci i oštećenja.

Provjerite da ambalaža nije oštećena tijekom gore navedenih postupaka.

Kupac neće morati popravljati oštećenu ambalažu.



POZOR!

Treba zapamtiti da su određeni učinci koji proizlaze iz izloženosti proizvoda uvjetima okoliša izravna posljedica njegove uzastopne izloženosti dvama ili više čimbenika ili parametara, među kojima su sljedeći posebno važni:

- **toplinski šok**, koji može nastati izlaganjem proizvoda uvjetima visoke temperature odmah nakon izlaganja uvjetima niske temperature ili obrnuto, ili izlaganjem proizvoda vodi (kiša, mlaz vode, snijeg, uranjanje itd.: svi uvjeti su zabranjeni) odmah nakon izlaganja uvjetima visoke temperature;
- **stvaranje leda**, što može nastati izlaganjem proizvoda temperaturama ispod nule neposredno prije ili nakon izlaganja vlazi, kiši ili vodi iz izvorima koji nisu kiša.



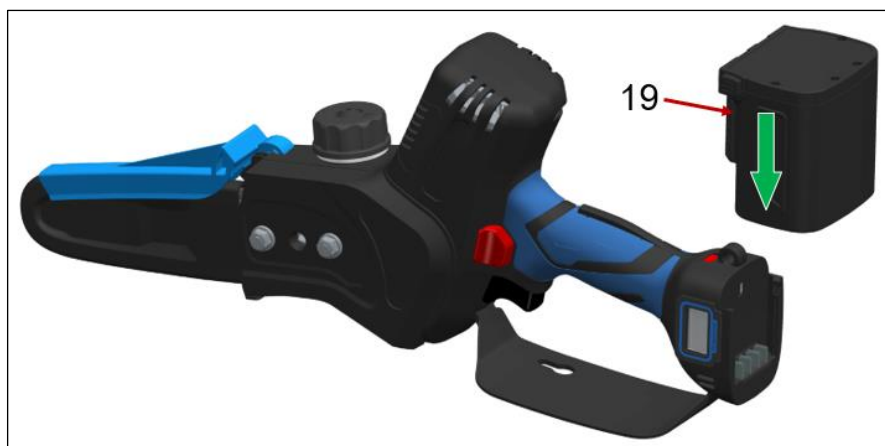
POZOR!

Nakon skladištenja proizvoda unutar gore navedenih uvjeta, preporučuje se da se drži neaktivnim otprilike 12 sati u uvjetima uporabe kako bi se ponovno uspostavili ispravni dopušteni toplinski uvjeti okoline (vidi odjeljak 4.7) te kako bi se izbjeglo oštećenje električnih/elektroničkih dijelova uslijed toplinskog udara, stvaranja leda ili vlage itd., što može pogoršati ili oštetiti dotične krugove.

5.2 SKLAPANJE PROIZVODA

Proizvod opisan u ovom priručniku isporučuje se već sastavljen i spreman za uporabu, osim baterije koja se mora umetnuti u proizvod kako je dolje navedeno.

- 1) Proizvod držite vodoravno, kao što je prikazano na slici;
- 2) Pazite da koristite samo baterije kompatibilne s proizvodom (vidi odj. 2.2);
- 3) Provjerite jesu li kontaktni priključci na strani baterije i pile neoštećeni i čisti;
- 4) Nastavite umetanjem baterije (19) u odgovarajuće vodilice na donjem dijelu alata, kao što je prikazano dolje; dok se mehanički ne zaključa, što je označeno klikom sigurnosne brave.



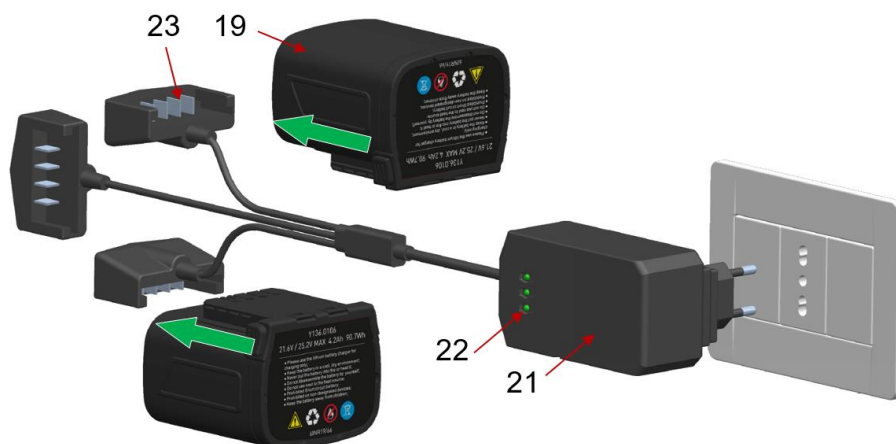


POZOR!

Isporučene baterije isporučuju se djelomično napunjene, stoga preporučujemo da ih potpuno napunite prije prve uporabe.

Priključite bateriju (19) na poveznik za punjenje (23) i utikač punjača (21) u utičnicu za napajanje.

LED svjetla punjača baterija (22) svijetle u crvenoj boji tijekom punjenja; kad baterija dostigne maksimalnu razinu napunjenosti, LED svjetlo postaje zelene boje.



5.2.1 PRILAGOĐAVANJE ZATEGNUTOSTI LANCA



POZOR!

Nosite zaštitne rukavice pri rukovanju lancem. Zupci lanca su oštri.



POZOR!

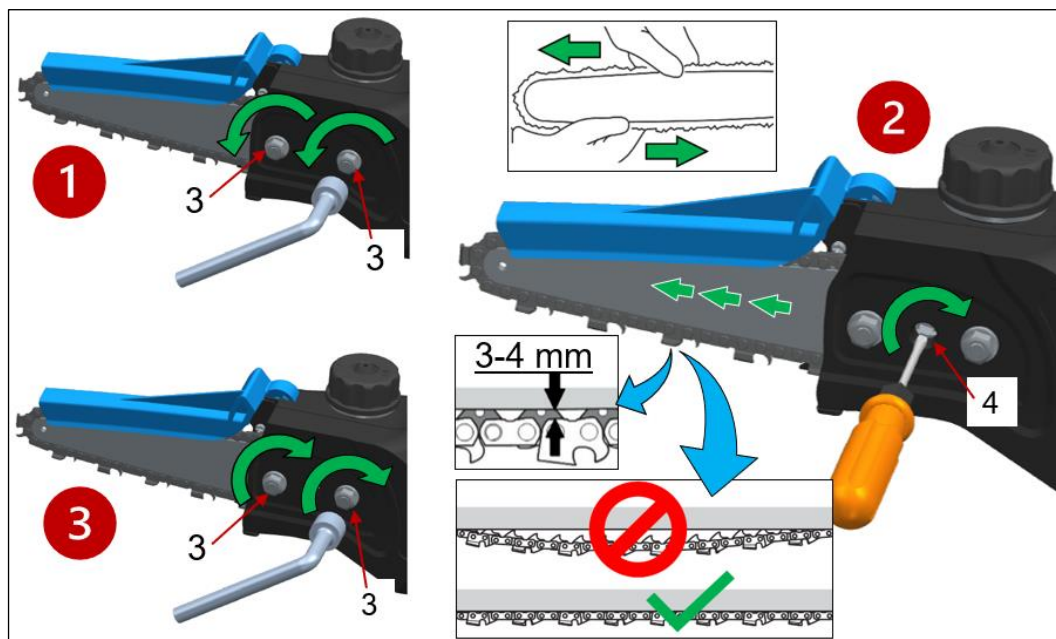
Prije bilo kakvog rada na alatu izvadite bateriju iz njega. **Postoji opasnost od ozljede ako se uređaj slučajno aktivira.**

Da biste prilagodili napetost lanca, izvršite slijedom ove operacije:

- 1) Otpustite matice (3) koje pričvršćuju kućište kako biste omogućili slobodno kretanje šipke.
- 2) Okrenite vijak za prilagođavanje (4) u smjeru kazaljke na satu dok lanac savršeno ne sjedne u donji dio šipke. Zategnutost lanca je ispravna kada se proizvod drži sa šipkom u okomitom položaju:
 - lanac se pričvršćuje na donju stranu šipke,
 - lanac može biti ručno povučen na šipki,
 - lanac se može podići ručnim povlačenjem 3-4 mm u sredini šipke.

Ako je lanac previše zategnut, okrenite malo u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. vijak za prilagođavanje (4) i ponovite postupak.

- 3) Nakon što je prilagođavanje završeno, zategnite matice (3) i umetnite poklopac šipke (24) na šipku.



5.2.2 PUNJENJE SPREMNIKA ZA PODMAZIVANJE LANCA

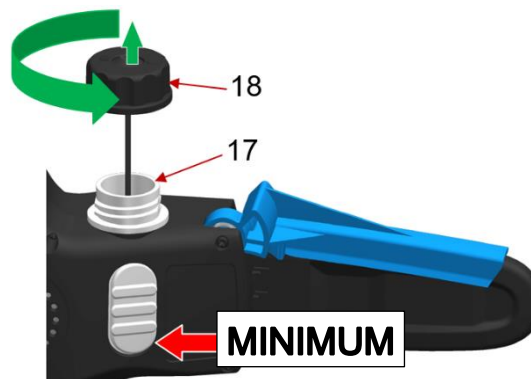


VAŽNO

Alat se isporučuje s praznim spremnikom za ulje. Prije uporabe, spremnik mora biti napunjen uljem. Vijek trajanja i snaga rezanja lanca ovise o optimalnom podmazivanju.

Za punjenje spremnika ulja, izvršite sljedeće operacije redom:

- Očistite područje oko čepa (18), kako prašina, strugotine i prljavština ne bi ušli u spremnik (17).
- Odvrnite čep za ulje (18) i napunite spremnik biorazgradivim uljem za lanac do otprilike 1 cm od gornjeg ruba; zatim zatvorite čep. Kapacitet spremnika za ulje je približno 30 ml.
- Ulje se automatski ispušta na lanac (1). Nakon svakog punjenja, pustite lanac da radi u praznom hodu nekoliko sekundi kako bi se ulje rasporedilo po cijelom lancu.



POZOR!

Nikada ne koristite alat bez ulja ili s preniskom razinom ulja. Ako ne podmažete, lanac se može zaglaviti.



POZOR!

Nemojte koristiti otpadno ulje. Ono može oštetiti pumpu za podmazivanje. Koristite samo ulje dostupno na tržištu koje je prikladno za podmazivanje lanaca motornih pila. Za vrstu propisanog maziva, pogledajte odjeljak 7.3.3.



VAŽNO!

Tijekom uporabe osigurajte da na lancu uvijek ima obilje ulja. Redovito provjeravajte razinu ulja u spremniku (17) kako biste bili sigurni da nikada nije ispod prozirnog područja i po potrebi nadopunite ulje.

Ako se lanac koristi bez ulja, lanac i šipka će se brzo trošiti, a vijek trajanja alata će se smanjiti.

5.3 PROVJERE I INSPEKCIJE PRIJE POČETKA

Ovaj odjeljak navodi provjere i kontrole koje se moraju provesti na proizvodu prije njegovog puštanja u rad.

- Provjerite jesu li rezna šipka i lanac ispravno montirani;
- Provjerite je li lanac pravilno zategnut, oštar i bez znakova oštećenja.;
- Provjerite da razina ulja u spremniku nije ispod zadnje crtice (minimalna razina) i po potrebi dopunite do maksimalne razine;
- Provjerite je li baterija pravilno umetnuta i zaključana;
- Provjerite da na alatu nema labavih vijaka;
- Provjerite da su sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.
- Provjerite je li ručka čista i suha.



POZOR

Prije pokretanja proizvoda provjerite integritet svih njegovih dijelova, uključujući bateriju.

Prije uporabe (vidi odj. 6), provjerite je li baterija prikladna za određeni kupljeni proizvod te je li potpuno umetnuta i zaključana kako biste izbjegli padove i/ili oštećenje stvari ili osoba.

5.4 STAVLJANJE VAN RADA



POZOR!

Za kratka ili dulja razdoblja nekorištenja proizvoda, izvadite bateriju i stavite ju u odgovarajuću ambalažu, pazeći da je pohranite na pokriveno, suho mjesto, zaštićeno od vremenskih uvjeta kako biste zaštitili njezinu cjelovitost.

Sljedeći odjeljak sadrži neke savjete i upute za stavljanje izvan pogona, demontažu i uklanjanje proizvoda na kraju njegovog radnog vijeka.

Za demontažu, potrebno je uzeti u obzir sljedeće postupke, kao i upute u priručnicima za korištene komponente.

Materijali od kojih je proizvod izrađen su u osnovi:

- 1) Obojeni, plastificirani ili pocinčani feritni čelik;
- 2) Polietilenski plastični materijal;
- 3) Elastomeri, PTFE, grafit;
- 4) Ulje za mjenjač;
- 5) Motor (samo za električne alate);
- 6) Električni kabeli s njihovim omotačima (samo za električne alate);
- 7) Elektronički upravljački i aktuatorski uređaji (samo za električne alate);
- 8) Pneumatska crijeva i spojnice (samo za pneumatske alate).

Nakon rastavljanja proizvoda, različiti materijali moraju se odvojiti i zbrinuti u skladu s propisima zemlje u kojoj se proizvod zbrinjava.

Dolje opisane operacije dopuštene su samo osoblju kvalificiranom i ovlaštenom za tu svrhu:

- Osigurajte dovoljno prostora oko proizvoda kako bi se svi pokreti mogli izvoditi bez rizika za osoblje;
- Isključite izvore napajanja proizvoda, vađenjem baterije.

Tek nakon što su gore navedene aktivnosti izvršene, nastavite s rastavljanjem proizvoda, postupajući od vrha prema dnu i obraćajući posebnu pozornost na skupine koje su podložne padu zbog gravitacije.

- Uklonite pokretne dijelove i odvojite, gdje je to moguće, različite komponente prema vrsti materijala (plastika, metal itd.), koje je potrebno zbrinuti odvojenim prikupljanjem otpada. Povjerite zbrinjavanje materijala nastalih rušenjem određenim tvrtkama.
- Uklonite i premjestite različite dijelove proizvoda s radnog područja poduzimajući sve potrebne mjere opreza
- Za ove operacije uvijek koristite odgovarajuću OZO kako je navedeno u poglavlju 4.

Nakon rastavljanja proizvoda prema prethodnom postupku rastavljanja, različite materijale treba odvojiti i zbrinuti u skladu s propisima zemlje u kojoj se proizvod zbrinjava. Proizvod ne sadrži opasne sastojke ili tvari koje zahtijevaju posebne postupke uklanjanja.



POZOR!

Obratite maksimalnu pozornost jer moguće ispadanje dijelova ili komponenti tijekom faze demontaže može predstavljati ozbiljnu opasnost za rukovatelje.

Posebnu pozornost treba posvetiti dijelovima za rezanje kao što je oštrica škara.



BILJEŠKA

Postupci odlaganja moraju se provoditi u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj je proizvod ugrađen. Korisnik je dužan postupati u skladu s važećim propisima u svojoj zemlji.



BILJEŠKA

U slučaju poteškoća pri operacijama demontaže, rušenja i rastavljanja komponenti, koje čine proizvod, obratite se tehničkom projektnom uredu tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., koji će navesti načine rada u skladu s načelima sigurnosti i zaštite okoliša.

Također pogledajte poglavlje 4 u vezi s odjeljkom „4.11 UPUTE ZA POSEBAN OTPAD“

5.4.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODLAGANJE BATERIJA

Za stavljanje izvan rada, rastavljanje i uklanjanje baterija koje su dosegle kraj svojeg vijeka trajanja ili su oštećene ili neispravne, pogledajte odjeljak 4.11.1.

6. UPORABA I RAD

6.1 OPĆE INFORMACIJE

- Upotrebljavajte alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvijetljenja, poput mraka, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina / pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra.
- Područja u kojima se stroj koristi moraju imati odgovarajuću rasvjetu od 100 luksa s minimalnom ujednačenošću od 0,7 po cijelom radnom području i 50 luksa, s ujednačenošću od najmanje 0,3, u neposrednoj blizini.
- Ne koristite alat u uvjetima koji ugrožavaju rukovatelja, kao što su sklisko tlo i/ili strme padine.
- Prije uporabe pregledajte radno područje i provjerite da ostaci rezanja koji padaju ne mogu uzrokovati značajnu štetu ili utjecati na sigurnu uporabu proizvoda ili stvoriti uvjete koji bi mogli uzrokovati ometanje, spoticanje itd.
- Uvijek pazite na pravilno držanje (noge blago razmaknute, s jednom nogom ispred druge radi veće snage djelovanja, uspravan trup, poštujući razdoblja odmora pri uporabi (preporučuje se razdoblje odmora svaki sat rada), pri promjenama položaja i tijekom radnih faza.
- Ostatke obrade često uklanjajte kako ne bi stvarali opasnosti od spoticanja ili ometali radne aktivnosti i/ili postali izvori dodatnog rizika, poput opasnosti od požara u slučaju suhog materijala, koji ljeti može izazvati spontano zapaljenje.
- Pazite da proizvod ne možete, uranjate ili dovodite u kontakt s vodom, snijegom ili vlažnim površinama općenito kako biste izbjegli oštećenje.
- Djecu, ranjive osobe, promatrače ili životinje držite na sigurnoj udaljenosti i izvan radnog dometa proizvoda prije uporabe kako biste izbjegli oštećenja, opasnost ili ozljede.
- Alat držite dalje od izvora topline, ulja, otapala, a u svakom slučaju je zabranjeno koristiti proizvod u uvjetima okoline koji nisu navedeni u priručniku i dopušteni.
- Pozor! Zapamtite da u slučaju oštećenja ili drugih uvjeta s curenjem tekućine iz baterije, mogu postojati rizici za osoblje u slučaju kontakta ili drugih situacija koje proizlaze iz takvog curenja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
- Proizvod koristite samo u opisane svrhe. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Rukujte i koristite proizvod držeći ga čvrsto cijelom šakom kako biste izbjegli zlouporabu, ozljede, padove i slučajne udarce.
- Uvijek provjerite jesu li sigurnosni sustavi u besprijekornom stanju.
- Prije pokretanja proizvoda provjerite da među pokretnim dijelovima nema stranih tijela.
- Slijedite upute proizvođača za potrebna postavljanja i podmazivanje (vidi poglavlje 7).
- Ne koristite proizvod ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.

6.2 RAD

Ovaj odjeljak navodi uvjete koje treba poštivati kako bi se proizvod pokrenuo.

6.2.1 POKRETANJE PROIZVODA

Nakon što je sastavljen kako je naznačeno u odjeljku 5.2, počnite s uključivanjem:

- Pritisnite prekidač ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (10) najmanje jednu sekundu.
- Uključivanje zaslona (9) uz zvučni signal označava da je alat ispravno uključen i spreman za uporabu.

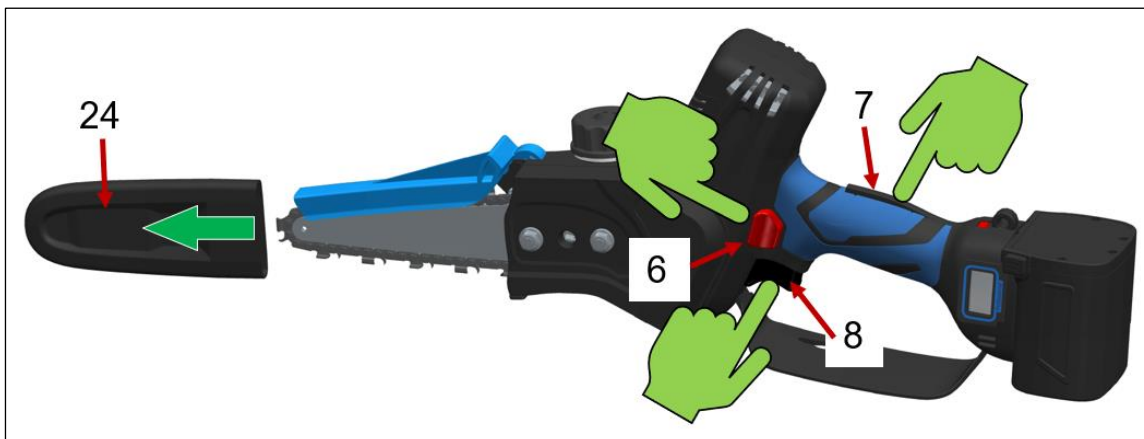


POZOR!

- **Prije pokretanja motora, provjerite je li lanac u dodiru sa stranim tijelima.**
- **Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.**
- **Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.**
- **Provjerite jesu li svi zatezni vijci pravilno blokirani. Pogledajte zatezne momente u odjeljku 7.1.1.**

6.2.2 UPORABA PROIZVODA

- Nakon što je proizvod uključen, kao što je naznačeno u odjeljku 6.2.1, uklonite poklopac šipke (24).
- Za ispravnu uporabu, obavezno je čvrsto držati alat kako bi aktivni osigurač (7) bio pritisnut. Palac i prsti trebaju biti čvrsto zatvoreni oko drške.
- Za pokretanje alata, držite pritisnutu sigurnosnu bravu (6) i istovremeno pritisnite polugu za pokretanje (8).
- Držanjem pritisnute poluge za uključivanje (8) kad je alat pokrenut, sigurnosna brava se (6) može se otpustiti.
- Otpuštanjem poluge za uključivanje, aktivna sigurnosna brava se uključuje automatski i alat se zaustavlja.
- Prije odlaganja alata, provjerite je li lanac zaustavljen, isključite prekidač za uključivanje/isključivanje, izvadite bateriju i umetnite poklopac šipke kako biste zaštitili lanac.



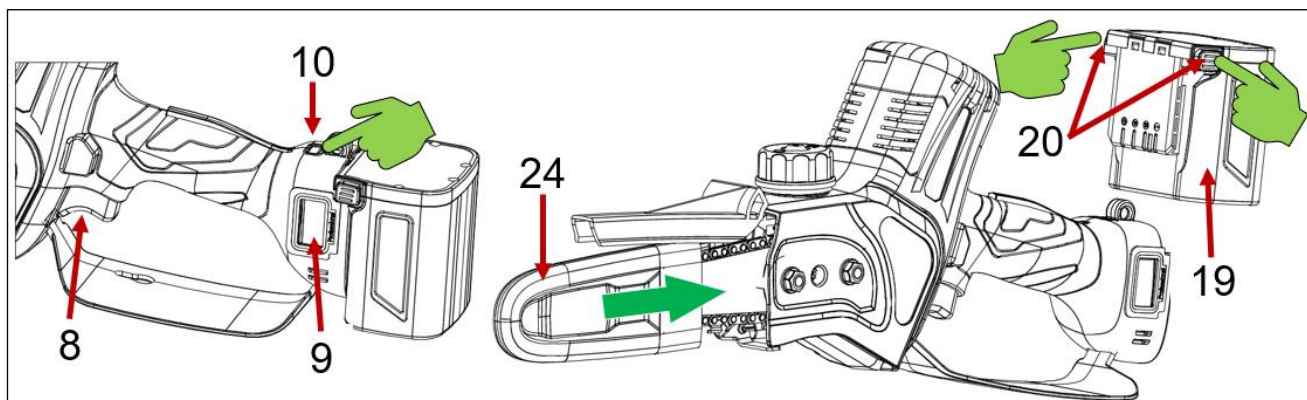
POZOR!

- **Upotrebljavajte proizvod samo za svrhe opisane u odjeljku „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode i zabranjena je.**

- Pokrenite proizvod samo kad je postavljen među grane.
- Nepravilna uporaba je najveći razlog habanja proizvoda i ne dozvoljava smanjenu potrošnju baterije.
- Nikada ne odspajajte bateriju dok je alat u upotrebi.
- U slučaju poteškoća u radu tijekom rezanja, odmah prekinite aktivnost kako biste izbjegli oštećenje proizvoda ili opasne uvjete za ljude te provjerite stanje lanca i/ili ispravne radne uvjete.

6.2.3 ZAUSTAVLJANJE PROIZVODA

- Otpuštanjem poluge za uključivanje (8) doći će do trenutnog zaustavljanja motora i lanca.
- Isključite alat pomoću gumba ON/OFF (uklj./isklj.) (10) Isključivanje zaslona (9) označava da je alat ispravno isključen.
- Umetnite poklopac šipke (24) kako biste zaštilili rukovatelja od slučajnog kontakta s oštricama lanca.
- Izvadite bateriju (19) istovremenim pritiskom na dva bočna gumba (20) kako biste otpustili sigurnosnu bravu, a zatim pomaknite bateriju prema gore, kao što je prikazano dolje.



POZOR!

Ne spuštajte niti ne ostavljajte alat bez nadzora prije nego što se lanac zaustavi i bez umetnutog poklopca šipke, kako biste izbjegli opasnost ili oštećenje stvari ili osoba, odmah nakon uporabe.

6.3 UPUTE ZA RAD I RASTAVLJANJE

6.3.1 PRESJEK RASTAVLJANJA

Pokrenite proizvod istovremenim pritiskanjem na sigurnosnu bravu (6) i na polugu za uključivanje (8).

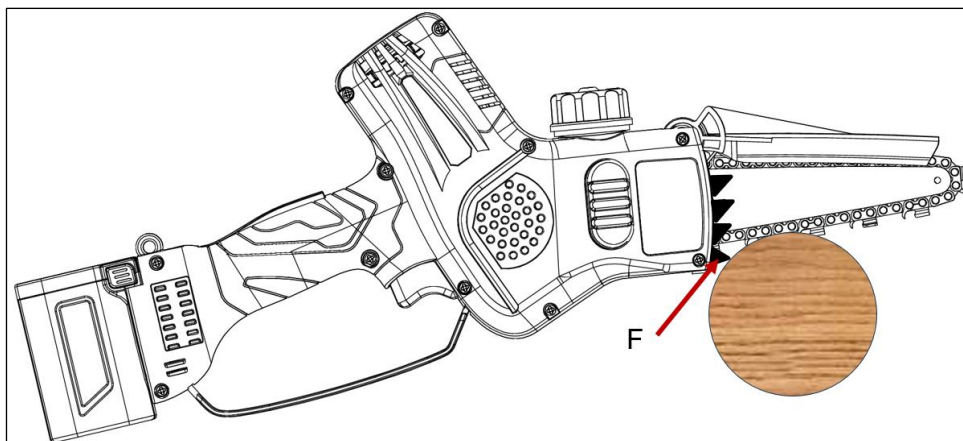
Počnite rezati granu dok je stroj već u pogonu i pri maksimalnoj brzini.

Napravite presjek rastavljanja donjim dijelom šipke.

Ugradite odbojnik (F) u granu i koristite ga kao oslonac. Uvedite šipku u drvo i po potrebi premjestite odbojnik, pomičući se naprijed s rezom.

Prilikom rezanja lagano pritišćite lanac pile, bez preopterećenja motora. Za postizanje najboljih rezultata rezanja, bitno je osigurati da se brzina lanca ne smanjuje zbog preopterećenja.

Dok se stroj još okreće, odmaknite lanac od mjesta rezanja kako biste izbjegli zaglavljivanje šipke unutar grane.



Ako je grana zategnuta: Izvršite rez pražnjenja na strani pod pritiskom, nakon čega sa strane u zatezanju rezom rastavljanja.

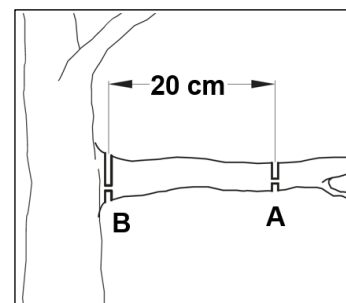
6.3.2 REZANJE DEBELIH GRANA

Napravite reljefni rez (A) 20 cm ispred označene točke (B), gdje ćete zatim napraviti presjek rastavljanja.



POZOR!

Ako drvo blokira lanac tijekom reza, zaustavite motor, podignite deblo i promijenite mu položaj. Nemojte pokušavati osloboditi lanac povlačenjem alata s ručke.



6.4 RUKOVANJE PROIZVODOM

Prije rukovanja alatom, u slučaju kratkih pokreta, provjerite sljedeće:

- Alat je isključen
- Lanac je zaustavljen
- Poklopac šipke je umetnut.

Nakon što su gore navedeni uvjeti potvrđeni, nastavite s kretanjem usmjeravajući rezu glavu unatrag u odnosu na smjer kretanja, pazeći da nema ljudi, predmeta ili životinja koje bi mogle doći u kontakt s alatom.

U slučaju premještanja s različitih mjesta ili za duga premještanja, uz ono što je gore navedeno (točke a-b-c), napravite i sljedeće:

- Izvucite bateriju;
- Stavite alat i bateriju u njihovo pakiranje.

6.5 SPREMANJE ALATA

Nakon završetka korištenja ili u slučaju duljeg razdoblja neaktivnosti, preporučuje se:

- Slijediti postupak isključivanja i sigurnosne postupke proizvoda (*vidi odjeljak 6.5*).
- Nakon što su gore opisani postupci izvršeni, ispraznite spremnik ulja i zatvorite čep.
- Uklonite izrezani otpad (piljevinu) s prednjeg kućišta. Ponovno sastavite i temeljito očistite alat te vratite poklopac šipke na šipku.
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku kao i sve primjenjive sigurnosne propise.



POZOR!

Za kratka i dulja razdoblja nekorištenja proizvoda, ispraznite spremnik za podmazivanje lanca, pazeći da alat pohranite na pokriveno, suho mjesto, zaštićeno od vremenskih uvjeta kako biste zaštitili njegovu cjelovitost.

7. ODRŽAVANJE

Postupci održavanja opisani u nastavku služe održavanju proizvoda učinkovitim i u dobrom stanju, s ciljem sprječavanja bilo kakvih kvarova ili lomova.

Pojam „održavanje“ uključuje sljedeće aktivnosti:

➤ **Preventivno ili redovno održavanje**

Skup intervencija koje se izvode u unaprijed određenim intervalima ili u skladu s propisanim zahtjevima, a čiji je cilj smanjenje vjerojatnosti kvara ili propadanja rada stroja. Preventivno održavanje uključuje intervencije inspekcija, provjere, postavljanja, čišćenja i podmazivanja.

➤ **Specijalizirano ili izvanredno održavanje**

Specijalizirano održavanje definira se kao skup intervencija koje se provode u unaprijed određenim intervalima ili nakon kvarova i lomova, s ciljem vraćanja stroja u normalan rad. Specijalizirano održavanje uključuje intervencije remont, popravak, obnavljanje operativnih uvjeta nominalnih ili zamjene neispravnog, defektnog ili istrošenog sklopa.



BILJEŠKA:

Preventivne i specijalizirane radove održavanja mogu provoditi, prema uputama navedenim u podatkovnim listovima, korisnik ili proizvođačevi centri za tehničku pomoć (C.A.T.).

Neke specifične specijalizirane operacije održavanja, zbog svoje složenosti, namjerno su izostavljene iz priručnika i moraju ih provoditi isključivo C.A.T. Centri (Centri za tehničku pomoć) koji imaju tehničko znanje, dokumentaciju i opremu potrebnu za obavljanje tih aktivnosti.



POZOR!

Učestalost izvođenja radova održavanja i/ili popravaka mora biti:

- A) Ovisno o stanju istrošenosti. Popravak se provodi nakon procjene rezultata uvodnog pregleda kako bi se spriječilo oštećenje dotičnog sklopa.
- B) nakon kvara ili pogoršanja. Popravku prethodi pregled tijekom kojeg se utvrđuje kvar ili pogoršanje stanja.

Popravak se mora izvršiti nakon procjene rezultata pregleda.



BILJEŠKA

PROIZVOĐAČ NEĆE BITI ODGOVORAN ZA KVAROVE ILI NEISPRAVNOSTI TIJEKOM JAMSTVENOG RAZDOBLJA PROIZVODA AKO SE OTKRIJU NEDOSTACI U ODRŽAVANJU, NEDOSTATAK PODMAZIVANJA, ZAMJENA DIJELOVIMA KOJI NISU IZVORNI ILI KOJE PROIZVOĐAČ NIJE ODOBRILO I AKO SE PROIZVOD KORISTI NA NAČIN KOJI SE RAZLIKUJE OD ONOG NAVEDENOG U OVOM PRIRUČNIKU ZA UPORABU.

7.1 PREVENTIVNO ILI REDOVNO ODRŽAVANJE



Operacije redovnog održavanja navedene u nastavku mogu obavljati operateri ili osoblje za održavanje. Osobna zaštitna oprema koja se zahtijeva i koju treba koristiti navedena je u odjeljku 1.5.

7.1.1 ZATEZNI MOMENTI

Tijekom postupaka održavanja potrebno je zategnuti vijke i matice različitih vrsta i veličina.

Sljedeće tablice prikazuju, ovisno o vrsti prisutnih vijaka i/ili matica, maksimalnu vrijednost momenta pritezanja koju treba koristiti i poštivati kako bi se izbjegli problemi s proizvodom.

Pol.	Opis	Funkcija	KVALIFICIRANO OSOBLJE	Moment pritezanja
1	Matice M6	Zaključajte zaštitno kućište zupčanika		10 Nm
2	Vijak M4	Blokada poklopca na mehaničkom tijelu		3 Nm
3	Vijak M3	Blokada poklopca na mehaničkom tijelu		1,5 Nm
4	Vijak Ø3	Blokiraju poklopce i spremnik		1,5 Nm



POZOR!

Operateru je zabranjeno obavljanje održavanja i/ili zatezanja vijaka i matica rezerviranih za osoblje za mehaničko održavanje ili električno održavanje.

7.1.2 PODMAZIVANJE LANCA

Ispuštanje ulja na lanac (1) se događa automatski pomoću pumpe koja preuzima ulje iz spremnika i stavlja ga na lanac tijekom uporabe proizvoda.



VAŽNO!

Tijekom uporabe osigurajte da na lancu uvijek ima obilje ulja.

Uvijek provjerite razinu ulja u spremniku i po potrebi dolijte.

Ako se lanac koristi bez ulja, lanac i šipka će se brzo trošiti, a vijek trajanja alata će se smanjiti.



VAŽNO!

Rad automatskog podmazivanja lanca može se provjeriti pokretanjem pile i držanjem vrha šipke 20 cm prema komadu kartona ili papira na podu. Automatsko podmazivanje ispravno radi kada trag ulja postaje sve veći i veći. Ako nema ulja, a spremnik ulja je pun, obratite se C.A.T. centru.

7.1.3 ZAMJENA LANCA I/ILI REZNE ŠIPKE



VAŽNO

Zamijenite **lanac** kada je nakon nekoliko oštrenja duljina zuba dosegla 3-4 milimetra ili kada su karike lanca napukle ili kada su prekomjerno istrošene.



VAŽNO

Zamijenite **šipku** u sljedećim slučajevima:

- kada je dubina utora manja od visine pogonskih karika (koje nikada ne smiju dodirivati dno);
- kada je unutarnja stijenka žlijeba istrošena do te mjere da se lanac naginje bočno;
- kada su vidljivi znakovi habanja, deformacije ili oštećenja.
- Kako biste izbjegli asimetrično trošenje vodilice, poželjno ju je povremeno okretati u odnosu na lanac.



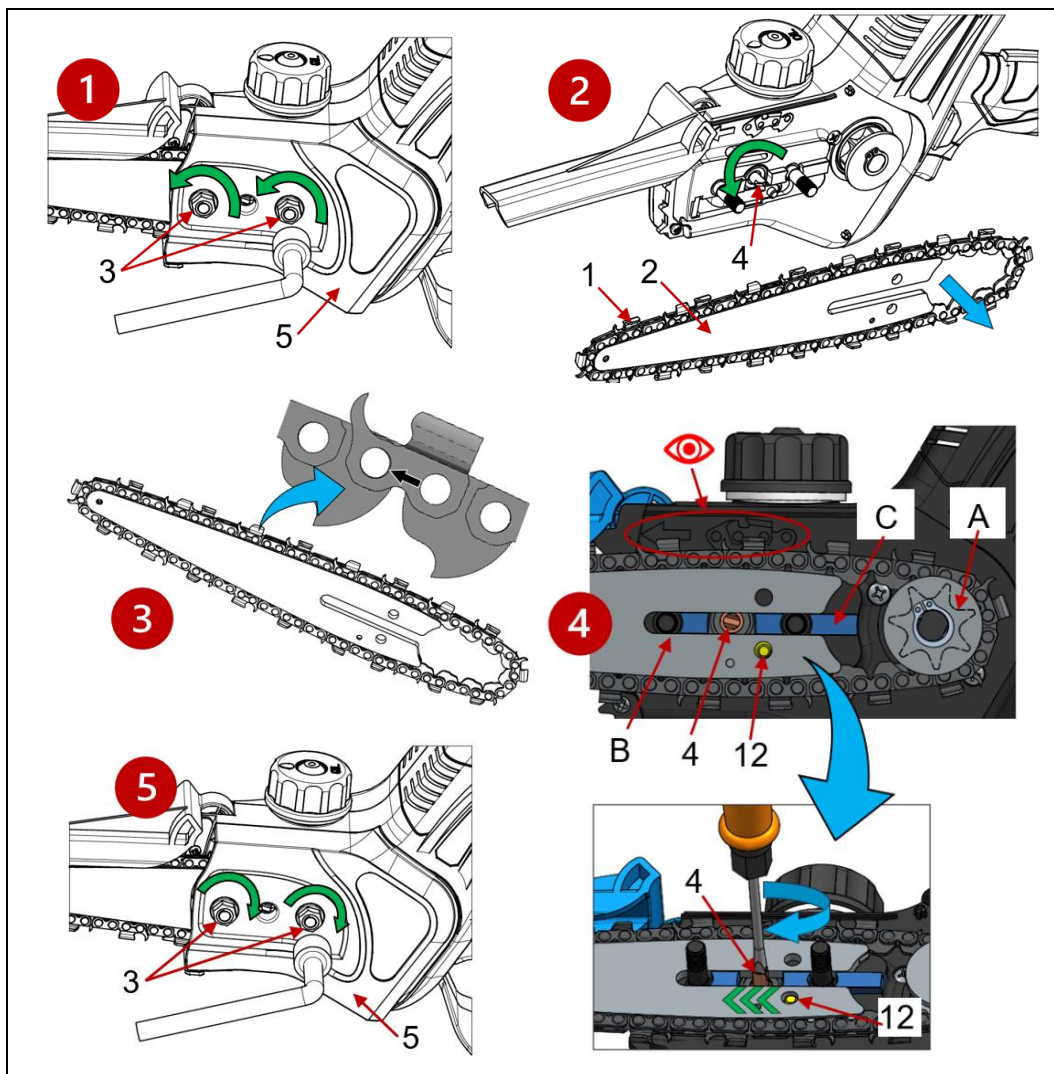
POZOR!

Prije nego što počnete sa zamjenom lanca i/ili šipke, isključite alat tipkom ON/OFF (10) i izvadite bateriju (19) pritiskom na jezičke (20). *Vidi odjeljak 6.2.3.*

Zatim izvršite sljedeće operacije redom:

- 1) Alat postavite na ravnu površinu, ipotpuno odvrnite matice (3) priloženim ključem, a zatim skinite prednji poklopac (5).
- 2) Uklonite šipku (2) i lanac (1) koji treba zamijeniti. Za lakše skidanje, otpustite lanac okretanjem vijka za prilagođavanje (4) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- 3) Uzmite novi lanac (1) i umetnite pogonske karike u utor oko šipke počevši od vrha. Strelice na spojnim karikama trebaju biti usmjerene prema vrhu s vrha šipke. Pazite da slijedite ispravan smjer rezanja lanca.
- 4) Postavite šipku i lanac na alat pazeći na sljedeće:
 - da su karike vodilica lanca umetnute na zube zupčanika

- da se utor na šipki umetne u vodilicu (C) tijela na alatu;
 - da je zatim zatezača lanca (12) umetnut u otvor šipke. Ako klin zatezača lanca (12) nije poravnat s rupom djelujte na vijak za prilagođavanje (4) kako biste pomaknuli klin zatezača lanca dok se ne centrira.
- 5) Pazite da su sve karike lanca ravne i da nemaju pukotina, da se ne savijaju, zatim ponovno sastavite kućište (5) i zavrnite matice (3) bez zatezanja. Prije zatezanja matice, lanac mora biti pravilno zategnut. Vidi odjeljak 5.2.1.



POZOR!

Zategnutost lanca se mora provjeravati svaki put kada počnete raditi, nakon prvih rezova i periodično tijekom uporabe.



POZOR!

Kad je lanac nov, potrebno je razdoblje uhodavanja tijekom kojeg se njegova zategnutost mora češće provjeravati. Tijekom prvih nekoliko rezova lanac će se često otpuštati, ali to je normalno tijekom razdoblja razrade.



POZOR!

Kada je lanac nov, prije početka rezanja, pustite lanac da radi malom brzinom nekoliko minuta kako bi ulje dostiglo sve dijelove lanca..

Prvi rezovi moraju biti lagani, izbjegavajući pretjerani pritisak i osiguravajući da uvijek ima puno ulja. Pustite da se lanac, šipka i zupčanik potpuno zagriju, a zatim provjerite zategnutost lanca i po potrebi ju prilagodite.



POZOR!

Nikada ne ostavljajte lanac labav jer može pasti sa šipke tijekom rezanja, što može uzrokovati opasne situacije.



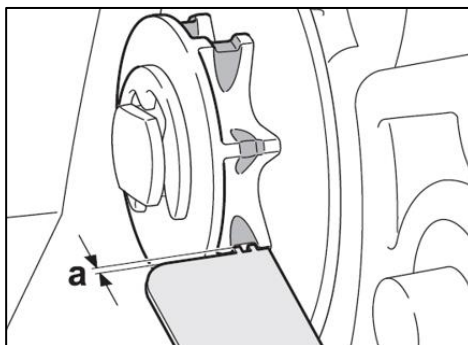
POZOR!

Nemojte previše zatezati lanac jer to može uzrokovati kvar sustava podmazivanja.

7.1.4 PROVJERA ISTROŠENOSTI ZUPČANIK A LANCA

Povremeno provjeravajte istrošenost zupčanika.

Ako tragovi istrošenost zuba zupčanika prelaze $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), zupčanik se mora zamijeniti.



Nikada nemojte koristiti lanac s istrošenim zupčanikom, osobito ako je lanac nov. Uvijek ugradite novi lanac na novi zupčanik.



VAŽNO

Zamjenu zupčanika mora obaviti ovlašteni C.A.T centar.

7.1.5 ODRŽAVANJE NA KRAJU RADA

Nakon završetka korištenja ili u slučaju duljeg razdoblja neaktivnosti, preporučuje se:

- Slijedite postupak za isključivanje i osiguranje alata (*vidi odjeljak 6.5*).
- Ispraznite spremnik za ulje i zatvorite čep.
- Uklonite izrezani otpad (piljevinu) s prednjeg kućišta. Sastavite i savršeno očistite alat.
- Umetnite poklopac šipke na šipku.
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.



POZOR!

Svaki 20 sati rada rastavite prednje kućište i uklonite ostatke rezanja koji bi mogli spriječiti savršen rad alata.

7.2 SPECIJALISTIČKO ILI IZVANREDNO ODRŽAVANJE



Operacije izvanrednog održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko ili električno/elektronsko održavanje ovisno o potrebnim radnjama.

Prije bilo kakvih izvanrednih radova održavanja obavezno je osigurati proizvod, točnije:

- Obucite rukavice za zaštitu od probijanja/posjekotina.
- Isključite alat pomoću prekidača ON-OFF (UKLJ./ISKLJ.) (10),
- Odvojite bateriju (19).
- Bateriju spremite na sigurno, suho mjesto zaštićeno od vremenskih uvjeta.



POZOR!

Svaki izvanredni rad održavanja osim onog navedenog u odjeljcima 7.2.1, 7.2.2 i 7.2.3 mora se izvršiti u C.A.T. centru.

7.2.1 ČIŠĆENJE REZNE ŠIPKE I OTVORA ZA PODMAZIVANJE



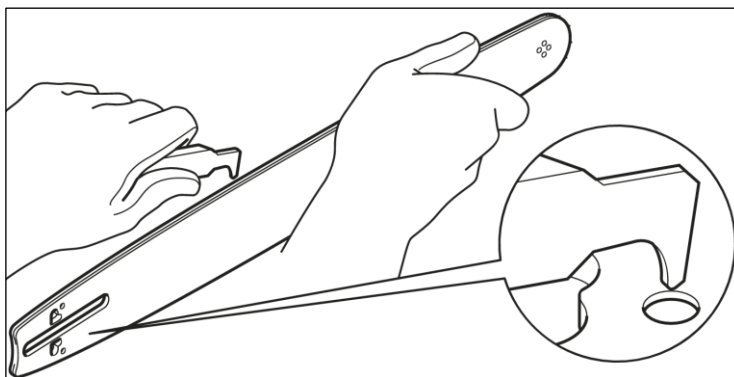
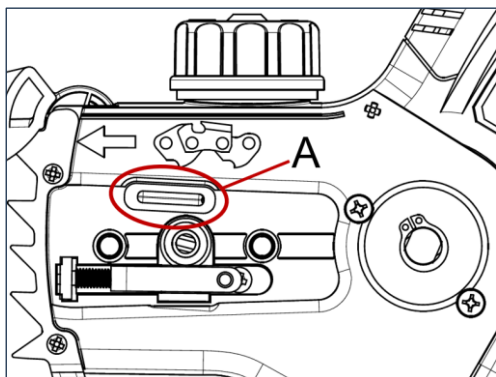
Kako bi šipka i lanac bili u dobrom radnom stanju, potrebno je sustav podmazivanja održavati čistim od svih ostataka rezanja (piljevine).

Prvo rastavite prednji poklopac (5), lanac (1) i šipku (2) slijedeći postupak naveden u odjeljku 7.1.3.

Očistite kućište zupčanika (5) i cijelo područje alata koje se nalazi ispod šipke, obraćajući posebnu pozornost na razdjelnik ulja (A).

Uklonite svu prljavštinu sa šipke četkom:

- Očistite utor šipke odgovarajućim strugačem.
- Očistite otvore za podmazivanje



7.2.2 OŠTRENJE LANCA



POZOR!

Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca.

Lanac mora uvijek biti dobro naoštren. Ako je lanac oštar, on se sam kreće kroz drvo i stvara velike, duge strugotine.

Naoštrite lanac kada se dogodi bilo koja od sljedećih situacija:

- lanac ne reže bez pritiskanja rezne šipke o drvo i proizvodi vrlo finu piljevinu;
- ako rez ne proizvodi piljevinu, lanac je potpuno izgubio oštricu i usitnjava drvo prilikom rezanja;
- pila „poskakuje“ tijekom rezanja

Evo kratkog opisa zuba lanca:

A = Kut oštrenja

B = Kut rezanja

C = Mjerač dubine

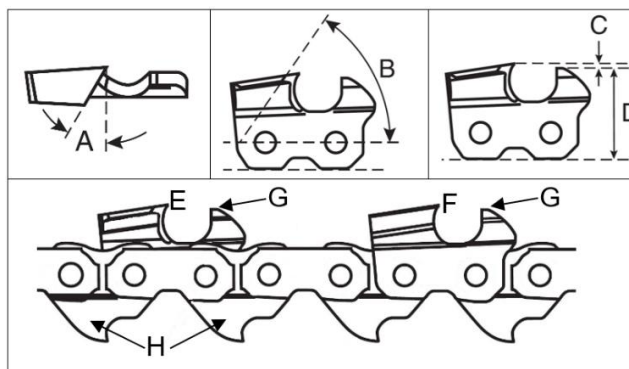
D = Paralele

E = Oštrica desne mreže

F = Oštrica lijeve mreže

G = Ograničavač dubine

H = Mreža za povlačenje



POZOR!

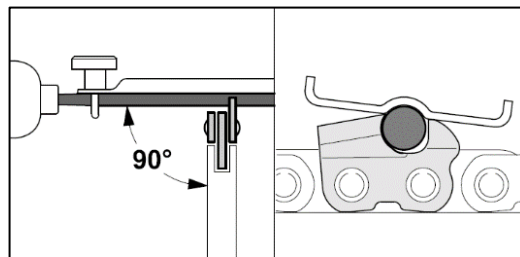
Zubi lanca su oštri, rukovatelj se može porezati. Obucite rukavice za zaštitu od posjekotina.

➤ OŠTRENJE OŠTRICA

Prije oštrenja očistite lanac i zamijenite sve oštećene ili istrošene dijelove.

Počnite oštriti koristeći priloženu turpiju promjera 4 mm prikladnu za korak lanca (1/4").

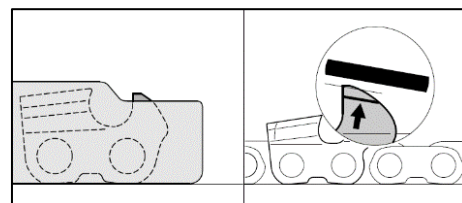
- Prilikom oštrenja, okruglu turpiju treba držati pod pravim kutom u odnosu na šipku.
- Uvijek oštrite lanac s unutarnje na vanjsku stranu reznog ruba, zadržavajući kut reznog ruba.
- Dovršite oštrenje zuba na istoj strani, zatim okrenite lanac i ponovite postupak za zube na suprotnoj strani.
- Oštre karike, nakon oštrenja, moraju biti iste duljine i širine.



➤ PRILAGOĐAVANJE OGRANIČIVAČA DUBINE

Nakon svaka 3 ili 4 oštrenja lanca, provjerite i po potrebi isturpijajte mjerac dubine kako je dolje navedeno:

- Postavite graničnik dubine na lanac (1) tako da graničnik dubine strši.
- Isturpijajte izbočeni dio graničnika dubine dok se ne dobije ista razina graničnika dubine.
- Zaoblite prednji kut graničnika dubine.



7.2.3 PROVJERA BATERIJE I ALATA



Osim informacije navedene u odjeljku 3.6, tehničar za električno održavanje odgovoran je za provjeru sljedećeg:

- Potpuni integritet kućišta baterije. Treba koristiti samo neoštećene ljuske. Ako se primijeti otekline, napuknuta ljuska, curenje kemikalija itd., baterija se ne smije koristiti.
- Provjera priključnih terminala i njihovog stanja. Tehničar za održavanje mora osigurati da su svi kontakti neoštećeni, bez oksidacije, da nisu savijeni/slomljeni/da ne nedostaju i/ili da nisu prekriveni nečistoćama i materijalima koji bi mogli smanjiti ili promijeniti njihovu funkcionalnost.
- Provjera priključnih terminala na strani alata. Tehničar za održavanje mora osigurati da su svi kontakti neoštećeni, bez oksidacije, da nisu savijeni/slomljeni/da ne nedostaju i/ili da nisu prekriveni nečistoćama i materijalima koji bi mogli smanjiti ili promijeniti njihovu funkcionalnost.
- Provjerite priključne terminale na strani punjača i uvjerite se da su potpuno funkcionalni, kako je navedeno u uputama koje ste dobili s punjačem. Tehničar za održavanje mora osigurati da su svi kontakti neoštećeni, bez oksidacije, da nisu savijeni/slomljeni/da ne nedostaju i/ili da nisu prekriveni nečistoćama i materijalima koji bi mogli smanjiti ili promijeniti njihovu funkcionalnost.

7.3 PLAN ODRŽAVANJA

Aktivnosti održavanja proizvoda organizirane su kako je navedeno u ovom priručniku.

Djelom potječu od aktivnosti održavanja kojima je proizvod tradicionalno podvrgnut, a dijelom od iskustvenih rezultata centara za pomoć CAMPAGNOLA S.r.l.

To vam omogućuje da u jednom dokumentu uključite informacije koje uzimaju u obzir specifične razlike proizvoda.



BILJEŠKA

Preventivne i specijalizirane radove održavanja (redovne i izvanredne) može provoditi, prema uputama danim u priručniku, korisnik ili ovlašteni centri za pomoć CAMPAGNOLA S.r.l.



POZOR!

Radovi održavanja opisani u nastavku moraju se provoditi dok je proizvod zaustavljen i napajanje isključeno.

7.3.1 ZAHTJEVI ZA SASTAVLJANJE

Bitno je da se donji obrazac (ili ekvivalentan sustav) u potpunosti ispuni za svaku aktivnost održavanja i da ga voditelj održavanja zatim pohrani u posebnu mapu.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA		FIRMA	NOTE		DATA PROSSIMO INTERVENTO



OPASNOST

Radovi održavanja moraju se provoditi učestalošću navedenom u sljedećem poglavlju.

Budući da se radi o proizvodu za ručnu uporabu, obvezno je provoditi održavanje u rokovima koje je propisao proizvođač i evidentirati aktivnosti održavanja na gore spomenutom listu ili sličnom sustavu radi njihove sljedivosti i registracije.

7.3.2 POPIS AKTIVNOSTI ODRŽAVANJA I UČESTALOST

Donja tablica prikazuje intervencije održavanja s njihovom učestalošću:

ODRŽAVANJE	REDOVITO					IZVANREDNO
	Prije uporabe	Svaka 2 sata rada	Svaki dan	Svaki tjedan	Svaki 90 dana	
Provjerite potpunu cjelovitost proizvoda.	X					X
Provjerite podmazanost lanca	X	X	X			X
Provjerite stanje i zategnutost lanca	X	X	X	X		X
Provjerite stanje šipke	X			X		X
Provjerite učinkovitost sigurnosnih uređaja i zaštita.	X			X		X
Provjerite jesu li svi vijci pravilno zategnuti				X		X
Provjerite i dopunite ulje	X	X	X			X
Uklonite ostatke rezanja.			X	X		X
Provjerite istrošenost zupčanika lanca.				X		X
Provjerite učinkovitost baterija	X				X	X
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za potporu proizvođača.						X
Punjenje radi čuvanja baterije. Potrebno kako bi se spriječilo da se ne spusti ispod 15 V (više se ne može napuniti).					X	

Za detalje o načinima rada pogledajte ovaj priručnik, a posebno odj. 7.1 i 7.2.

U vezi s bilo kojim komercijalnim komponentama ugrađenim na proizvod i za koje je dostavljena posebna dokumentacija, za sve aktivnosti potrebno se je pozvati na prethodno spomenutu dokumentaciju.

7.3.3 MAZIVA

Proizvod je projektiran kako bi se smanjilo podmazivanje; međutim, zbog svoje inherentne uporabe, potrebna su maziva za alate za rezanje.

Preporučujemo korištenje profesionalnih ulja ili ulja SAE 30 za podmazivanje lanca pile.

Dolje navedena mast preporučuje se za sve aktivnosti održavanja koje se odnose na podmazivanje zupčanika i mehaničkih dijelova u svim aktivnostima rastavljanja/sastavljanja i/ili postavljanja koje podliježu aktivnostima održavanja.

Komercijalni podaci o masti	
Dobavljač	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tip	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Uporaba	Prikladna kada je potrebna iznimna otpornost na opterećenja i habanje u višestrukim primjenama.

Prije uporabe, zatražite od proizvođača „sigurnosno-tehnički list proizvoda“, koji se obično može pronaći i na mrežnim stranicama dobavljača.

Ne koristite maziva koja nisu ona koja je naveo proizvođač u područjima za koja su namijenjena.

Ne miješati s drugim mazivima.

Preporučuje se oprezan pristup prilikom korištenja. Prilikom rukovanja/korištenja masti uvijek koristite vodootporne zaštitne rukavice i slijedite sigurnosno-tehnički list proizvoda.

8. PROBLEMI - UZROCI - RJEŠENJA

Aktivnosti rješavanja problema smije provoditi samo propisno obučeno osoblje koje je u potpunosti razumjelo upute u ovom priručniku i priloženoj dokumentaciji.

Situacije koje mogu dovesti do kvara obično se pripisuju nedostatku ili lošem održavanju ili kvaru neke mehaničke i/ili električne/elektroničke komponente proizvoda ili situaciji povezanoj s materijalom koji se obrađuje.

U sljedećoj tablici navedeni su mogući kvarovi koji se mogu pojaviti na proizvodu. U stupcu „Uzrok“ prikazuje se uzrok koji je generirao kvar.

Stupac „Rješenje“ prikazuje korektivnu radnju za rješavanje nastale greške.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Proizvod ne radi.	Baterija nije kompatibilna	Zamijenite bateriju kompatibilnom
	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Oštećen ili prljav konektor	Obratite se C.A.T. centru
	Moguć je elektronski ili mehanički problem	Obratite se C.A.T. centru
Lanac se blokira.	Nedovoljna podmazanost. Niska razina ulja u spremniku.	Dodajte ulje u spremnik.
	Lanac nije prikladno zategnut	Prilagodite napetost lanca
	Nepoštivanje uvjeta rezanja	Pogledajte radne standarde u poglavlju 6.3
Visoka temperatura proizvoda	Nepoštivanje uvjeta rezanja	Vidi poglavlje 6.3 standardi rada i rezanja. Pričekajte da se temperatura spusti ispod 20 °
	Oštećena elektronika	Obratite se C.A.T. centru
Lanac poskakuje tijekom rezanja	Istrošeni lanac	Naoštrite lanac
	Oštećeni lanac	Zamijenite lanac
Sila rezanja alata se smanjuje	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Baterija je na kraju svojeg vijeka trajanja ili ju je potrebno zamijeniti	Obratite se C.A.T. centru
	Lanac nije oštar	Naoštrite ili zamijenite lanac.
	Lanac je pretjerano napet	Prilagodite napetost lanca.
	Nedovoljna podmazanost	Dodajte ulje u spremnik.
Nedovoljna podmazanost	Niska razina ulja u spremniku	Dodajte ulje u spremnik.
	Pumpa za podmazivanje začepljena ostacima rezanja.	Rastavite prednje kućište i očistite od ostataka rezanja.
	Oštećena pumpa	Obratite se C.A.T. centru
Baterija se ne puni LED svjetlo u utoru za bateriju ne svijetli kada se umetne baterija	Utikač nije umetnut	Provjerite jeste li punjač priključili u utičnicu.
	Utičnica ne daje napon	Provjerite je li utikač pod naponom i da nisu aktivirani uređaji za isključivanje.
	Baterija je previše vruća ili previše hladna ili je oštećena	Oštećena baterija. Obratite se C.A.T. centru
	Kvar u punjaču	Obratite se C.A.T. centru

8.1 POPIS ALARMA

Sljedeća tablica navodi dijagnostiku koja se može pojaviti na zaslonu alata u slučaju električnih/elektroničkih grešaka koje se mogu pojaviti na proizvodu.

OPIS ALARMA	KOD GREŠKE	BROJ TREPERENJA	BROJ ZVUČNIH SIGNALA
Nisu prisutni problemi	E00	0	0
Zaštita od kontakta	E01	1	1
Greška strujnog senzora	E02	2	6
Šteta na uređaju mosfet (tranzistoru s efektom polja na bazi spoja metal–oksid–poluvodič)	E03	3	6
Nadstrujna zaštita / prosječna struja	E05	5	5
Lančana pila je blokirana / motor je blokirana	E06	6	3
Gubitak faze	E07	7	4
Podnapon / nadnapon	E08	8	1
Pregrijavanje uređaja mosfet	E09	9	6
Greška EEPROM-a	E11	11	6
Greška očitavanja faze	E12	12	4
Greška u programiranju	E13	13	6
Glavna kartica nije uspjela uspostaviti komunikaciju s baterijom	E17	17	10

9. REZERVNI DIJELOVI

Kako naručiti rezervne dijelove:

Za narudžbu rezervnih dijelova obratite se lokalnom distributeru ili prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., navodeći količinu i šifru dijela koji želite naručiti.

Popis rezervnih dijelova možete pronaći na internetskoj stranici proizvođača CAMPAGNOLA S.r.l. Umjesto toga, pošaljite pisani zahtjev na:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sjedište i tvornica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

navodeći:

- serijski broj proizvoda;
- vrstu grupe kako je navedeno na pločici postavljenoj na proizvodu. Ako ga nema, navedite opis dijela.
- opis.
- željena količina.

10. PRILOZI

Ovo poglavlje sadrži popis DOKUMENATA isporučenih s proizvodom i čini sastavni dio ovog priručnika koji je izdala tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. te se mora koristiti kao referenca za uporabu, rad i održavanje samih komponenti.

OPIS	PROIZVOĐAČ
Opći uvjeti jamstva	CAMPAGNOLA S.r.l.
Izjava o sukladnosti Direktive o strojevima	CAMPAGNOLA S.r.l.
Brzi vodič	CAMPAGNOLA S.r.l.



Kezelési és karbantartási útmutató

MOD. T-FOX



**Elektromos láncos ágvágó dugaszolható
akkumulátorral**

Magyar

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

**Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati és karbantartási
útmutatót.**



MAGYAR (Az eredeti utasítások fordítása)

Minden jog fenntartva minden országban

A termék további példányaira, információkra, az ügyfélszolgálat segítségére vagy a dokumentum technikai vonatkozásaival kapcsolatos bármilyen kérést a helyi forgalmazóhoz vagy viszonteladóhoz, illetve a következő Műszaki Segítségnyújtó Központoz kell címezni:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Székhely és üzem
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B és 25 Tel. 39 051 753 500
Fax. 39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

A gyártó köteles a gyártás dátumától számított tíz (10) évig megőrizni a kézikönyv egy példányát.

A szöveg- és képfeldolgozást gondosan válogatták össze. A CAMPAGNOLA S.r.l. azonban fenntartja a jogot, hogy a jelen dokumentumban található információkat előzetes értesítés vagy kötelezettség nélkül módosítsa és/vagy frissítse a tipográfiai hibák és/vagy pontatlanságok javítása érdekében.

A jelen kiadványban található leírások és illusztrációk nem kötelező érvényűek; a CAMPAGNOLA S.r.l. ezért fenntartja a jogot, hogy a termék teljesítményének javítása vagy a termékbiztonsággal nem összefüggő bármely más okból bármikor módosítsa az alkatrészeket, részleteket vagy tartozékokat, anélkül, hogy köteles lenne frissíteni ezt a kiadványt.

A Felhasználó felelős azért is, hogy amennyiben a gyártó módosítja ezt a dokumentumot, a felhasználási helyeken ténylegesen csak a kézikönyv frissített verziói legyenek jelen.

A kézikönyv tartalma szigorúan technikai jellegű, és a CAMPAGNOLA S.r.l. tulajdonát képezi.

A jelen kézikönyv egyetlen részét sem szabad más nyelvre lefordítani és/vagy adaptálni és/vagy reprodukálni semmilyen formában és/vagy bármilyen eszközzel, legyen az mechanikus, elektronikus, fénymásolás, rögzítés vagy egyéb, a CAMPAGNOLA S.r.l. előzetes írásbeli engedélye nélkül.

A tulajdonos cég a törvény legteljesebb mértékben védi jogait.

A dokumentációt a 2006/42/EK irányelv 1.7.4. pontjának rendelkezéseivel összhangban állították össze.

Tisztelt ügyfelünk!

CAMPAGNOLA S.r.l. Köszönjük, hogy a kínálatunkból vásárolt terméket, és kérjük, olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet.

A CAMPAGNOLA S.r.l. piacvezető helyet foglal el a metsző- és betakarító eszközök tervezésében és kivitelezésében köszönhetően az ágazat beható ismeretének és annak, hogy követi a piaci igényeket, és azokra problémaszpecifikus és dinamikus megoldásokat kínál.

Kiterjedt kereskedelmi hálózatán és szakértői csapattal dolgozó vevőszolgálaton keresztül a CAMPAGNOLA S.r.l. termékek széles skálájával várja ügyfeleit:

- metszőollókkal, akkumulátoros kivitelű pneumatikus és elektromechanikus láncfűrészszel metszéshez, akár hosszabbító karra szerelt változatban is;
- akkumulátoros kivitelű pneumatikus, motoros és elektromechanikus bogycs gyümölcs betakarítóval;
- a traktor hárompontos csatlakozójához illeszthető kompresszorokkal és motoros kompresszorokkal;
- elektromechanikus kötözőgép.

Hogy miért érdemes vállalat termékeit választani? Mert:

- > könnyen kezelhetők és praktikusak;
- > sokoldalúan felhasználhatóak;
- > minőségi alapanyagok felhasználásával készültek;
- > megbízhatóak;
- > kiváló tervezési technológia jellemzi ezeket.

A kézikönyv használatát megkönnyíti az első oldalon található általános tárgymutató, valamint az elrendezés, amely lehetővé teszi a téma azonnali megtalálását.

A termékhez mellékelte dokumentáció ebből a kézikönyvből és a csatolt fejezetben felsorolt dokumentációkból áll, amelyek a kézikönyv szerves részét képezik.

Belül megtalálja a megvásárolt termék helyes használatához, valamint a telepítéshez, üzembe helyezéshez, karbantartáshoz és leszereléshez szükséges összes információt.

A felhasználó számára kötelező követelmény, hogy teljes egészében elolvassa és megértse ezt a kézikönyvet, és gondosan kövesse a mellékelte dokumentációban található figyelmeztetéseket és utasításokat.

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a CAMPAGNOLA S.r.l.-el vagy közvetlenül a helyi viszonteladóval, ha bármilyen alkatrészre van szüksége, tanácsra van szüksége a speciális berendezések kiválasztásához, vagy egyszerűen csak információra van szüksége a megvásárolt termékkel kapcsolatban.

A jelen kezelési útmutató eredeti példánya olasz nyelven íródott. A más nyelveken íródott kézikönyvek az eredeti olasz nyelvű példány fordításai.

MAGYAR (AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA).....458

1.	ÁLTALÁNOS.....	461
1.1	BEVEZETŐ.....	462
1.2	SZEMÉLYZETI KÉPESÍTÉSEK.....	462
1.3	A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT BIZTONSÁGI SZABÁLYOK.....	463
1.4	HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK.....	463
1.5	EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE).....	465
1.6	MÓDOSÍTÁSOK TILALMA.....	467
1.7	HASZNÁLT TERMINOLÓGIA ÉS RÖVIDÍTÉSEK.....	467
1.8	GARANCIA.....	468
2.	MŰSZAKI LEÍRÁS.....	468
2.1	TERMÉKAZONOSÍTÁS.....	468
2.2	MŰSZAKI ADATOK.....	469
3.	TERMÉKLEÍRÁS.....	470
3.1	ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁS – RENDELTETÉSSZERŰ.....	470
3.2	NEM ENGEDÉLYEZETT HASZNÁLAT.....	471
3.3	TERMÉKÖSSZETÉTEL.....	472
3.4	TARTOZÉKOK.....	473
3.5	ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉSI JELLEMZŐK.....	473
3.6	AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA.....	474
3.7	AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ HASZNÁLATA.....	475
4.	BIZTONSÁG.....	478
4.1	ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK.....	478
4.2	CE-JELÖLÉS.....	478
4.3	HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK.....	482
4.4	VESZÉLYES TERÜLETEK.....	482
4.5	ÜZEMELTETÉSI KÖRNYEZET FELTÉTELEI.....	482
4.6	VIBRÁCIÓK.....	482
4.7	ZAJ.....	483
4.8	A HASZNÁLT ANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA.....	483
4.9	KÜLÖNLEGES HULLADÉKOKRA VONATKOZÓ JAVASLATOK.....	484
4.9.1	AKKUMULÁTOR.....	484
4.10	A TERMÉKRE ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK.....	485
4.10.1	FIX VÉDELEMEK.....	485
4.10.2	KIVEHETŐ VÉDELEM.....	485
4.10.3	VÉLETLEN INDÍTÁS ELLENI BERENDEZÉS.....	486
4.11	FENNMARADÓ KOCKÁZATOK.....	486
4.11.1	ÜTÉS ÉS ZÚZÁS.....	486
4.11.2	NYÍRÁS.....	486
4.11.3	TŰZ.....	487
4.11.4	ROBBANÁSVESZÉLYES LÉGKÖR:.....	487
4.11.5	VAKÍTÁS.....	487
4.11.6	ESÉS, TÁRGYAK KIVETÉSE.....	488
4.11.7	CSÚSZÁS.....	488
4.11.8	OSTORHATÁS.....	488
4.11.9	BOTOGLÁS.....	488
4.11.10	ÁRAMKÖRI HIBÁK.....	488
4.11.11	VILLÁM.....	489
4.11.12	ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE.....	489
4.12	TOVÁBBI VESZÉLYRE VONATKOZÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK A TERMÉK HASZNÁLATÁHOZ.....	489
4.13	TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSI KÖVETELMÉNYEK.....	491
4.14	ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK A MAGATARTÁSRÓL.....	492
4.15	FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK.....	493
4.15.1	FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK ELHELYEZÉSE.....	494
5.	TELEPÍTÉS.....	494
5.1	CSOMAGOLÁS ÉS KICSOMAGOLÁS.....	494
5.1.1	TÁROLÁS.....	495
5.2	TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE.....	495
5.2.1	LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA.....	496
5.2.2	LÁNCKENŐ TARTÁLY FELTÖLTÉSE.....	497
5.3	ELLENŐRZÉSEK ÉS VIZSGÁLATOK INDÍTÁS ELŐTT.....	498
5.4	LESZERELÉS.....	498

5.4.1	TOVÁBBI INFORMÁCIÓK AZ AKKUMULÁTOR ELDOBÁSÁHOZ	499
6.	HASZNÁLAT ÉS ÜZEMELTETÉS	499
6.1	ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	499
6.2	MŰKÖDÉS	501
6.2.1	TERMÉK INDÍTÁSA	501
6.2.2	A TERMÉK HASZNÁLATA	501
6.2.3	TERMÉKLEÁLLÍTÁS	502
6.3	MUNKÁLATI ÉS SZAKASZOSZÁSI UTASÍTÁSOK	502
6.3.1	SZAKASZOS VÁGÁS	502
6.3.2	VASTAG ÁGAK VÁGÁSA	503
6.4	TERMÉK MOZGATÁSA	503
6.5	A SZERSZÁM ELRAKÁSA	503
7.	KARBANTARTÁS	504
7.1	MEGELŐZŐ VAGY RENDSZERES KARBANTARTÁS	504
7.1.1	MEGHÚZÁSI NYOMATÉKOK	504
7.1.2	LÁNC KENÉSE	505
7.1.3	LÁNC ÉS/VAGY A VÁGÓSÍN CSERÉJE	505
7.1.4	LÁNC KERÉK KOPÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE	507
7.1.5	MUNKA VÉGE KARBANTARTÁS	507
7.2	SZAKÉRTŐI VAGY RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS	507
7.2.1	A VÁGÓRÚD ÉS A KENŐNYÍLÁSOK TISZTÍTÁSA	508
7.2.2	LÁNC ÉLEZÉSE	508
7.2.3	AKKUMULÁTOR ÉS SZERSZÁM ELLENŐRZÉSE	509
7.3	KARBANTARTÁSI TERV	509
7.3.1	ÖSSZEÁLLÍTÁSI KRITÉRIUMOK	510
7.3.2	KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK ÉS GYAKORISÁGUK LISTÁJA	511
7.3.3	KENŐANYAGOK	511
8.	PROBLÉMÁK – OKOK – MEGOLDÁSOK	512
8.1	RIASZTÁSOK LISTA	513
9.	CSERE ALKATRÉSZEK	513
10.	MELLÉKLETEK	513

1. ÁLTALÁNOS

A kézikönyv, akárcsak a Megfelelőségi Nyilatkozat, a termék szerves részét képezi, és ahhoz mellékelni kell, mindig minden költözésnél vagy viszonteladásnál. A felhasználó felelőssége a dokumentáció épségének megőrzése, hogy a termék teljes élettartama alatt konzultációt biztosítson.

Ez a dokumentum elektronikus formátumban érhető el, és letölthető a vállalat weboldaláról. www.campagnola.it vagy a termék csomagolásában található gyors útmutatóban található QR-kód beolvasásával.

A kézikönyv a szállítás időpontjában aktuális technikai színvonalat tükrözi.

A Gyártó elhárít minden felelősséget a gyártási rendellenességekért és/vagy a termék által okozott károkért tárgyakban, emberekben és állatokban a következő esetekben:

- A termék nem rendeltetésszerű használata, nem pedig olyan célra és/vagy funkcióra, amelyre azt tervezték;
- A jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartása.
- A gyártó által megadott műszaki jellemzők be nem tartása, különös tekintettel a rendeltetésszerű használatra.
- Használat a jelen kézikönyvben leírtaktól eltérő üzemi környezeti feltételek mellett.
- Az összeszerelési feltételek/követelmények be nem tartása.
- Hiányzó, elégtelen vagy hiányos karbantartás.
- A terméken végrehajtott módosítások vagy beavatkozások a leszállított konfigurációhoz képest.
- Nem eredeti vagy nem modellspecifikus alkatrészek használata.
- Zárt és/vagy minősített helyeken használható.
- Használja elektromos vezetékek közelében.
- 18 év alatti vagy 80 év feletti, illetve fizikai és/vagy pszichológiai korlátozottsággal és/vagy egyéb olyan betegséggel küzdő személyek általi használat, amelyek alkalmatlanná teszik őket az ilyen típusú termékek használatára.
- Nem megfelelő, jogosulatlan, képzetlen és nem betanított személyzet általi használat, még a kézikönyv elolvasása és teljes megértése esetén is.
- Nem megfelelően képzett és tájékozott személyzet általi használat, a törvényi rendelet előírásainak megfelelően. Olaszországban a 81/2008-as irányelv (89/391/EK irányelv vagy 2009/104/EK irányelv és/vagy azok nemzeti végrehajtási rendeletei) a munkahelyi biztonságról.
- A gépbiztonságra vonatkozó törvényeknek és/vagy a gyártó által meghatározott biztonsági szabványoknak nem megfelelő használat **hatályos konkrét európai és/vagy nemzeti jogszabályok** a munkahelyen.
- Ezen utasítások és/vagy a jelen kézikönyvben található tiltó és előírással megjegyzések teljes vagy részleges be nem tartása.
- Kivételes események.

A jelen kézikönyvben megadott biztonsági utasítások alkalmazásáért a tervezett tevékenységekért felelős felhasználó/munkáltató személyzete a felelős, akiknek biztosítaniuk kell, hogy az összeszerelésre, használatra és karbantartásra jogosult személyzet:

- rendelkezik a kért tevékenység elvégzéséhez szükséges képesítéssel;
- legyen kiképezve, tájékozott és utasításokkal ellátva a termék használatában és a karbantartási tevékenységek elvégzésében.
- ismerje és pontosan tartsa be a jelen dokumentumban foglalt rendelkezéseket.
- ismerje és alkalmazza az általános biztonsági előírásokat, valamint a termékekre és a munkahelyre vonatkozó speciális biztonsági előírásokat.

A terméket használó személyzetnek a munkahelyen megfelelő fizikai és pszichológiai állapotban kell megjelennie az elvárt és szükséges feladatok elvégzéséhez.

Szigorúan tilos az alkoholtartalmú italok, kábítószerek és a munkavállaló pszichofizikai állapotát megváltoztató gyógyszerek fogyasztása.

A biztonsági előírások be nem tartása személyi sérülést/balesetet, az alkatrészek és a termék vezérlőegységének károsodását okozhatja.

Kötelező követelmény, hogy minden felhasználó/munkáltató személyzete, és különösen a műszaki karbantartó személyzet elolvassa és megértse ezt a kézikönyvet, ismerje és alapvető ismeretekkel rendelkezzen a mechanika és a villamosság terén, valamint tapasztalattal rendelkezzen ezen termékek/gépek használatában.

A benne foglalt biztonsági előírások és utasítások be nem tartása személyi sérülést és anyagi károkat, valamint a termék alkatrészeinek és vezérlőegységének károsodását okozhatja.

A kézikönyv elolvasása, bár kimerítő, semmiképpen sem helyettesítheti a felelős személyzet megfelelő tapasztalatát.

A felhasználó bármikor kapcsolatba léphet a Gyártóval, hogy a jelen dokumentumban foglaltakon túl további információkat kérjen, valamint hogy javaslatokat tegyen a fejlesztésekre.

1.1 BEVEZETŐ

A maximális üzembiztonság biztosítása érdekében a CAMPAGNOLA S.r.l. gondosan kiválasztotta a termék gyártásához felhasznált anyagokat és alkatrészeket. Jó teljesítmény idővel Biztonsága a helyes használatától és a megfelelő megelőző, valamint rendszeres karbantartástól függ, a jelen dokumentációban és a hozzá mellékelt dokumentumban található utasításoknak megfelelően.

A tervezési és gyártási óvintézkedések ellenére alapvető fontosságú a termék helyes használata, biztonsága, tartóssága és megbízhatósága érdekében a gyártó utasításainak szigorú betartása, valamint a termék üzembe helyezése ezen utasításoknak és a termék felhasználási országában hatályos jogszabályi előírásoknak megfelelően.

A kézikönyv célja, hogy műszaki információkat nyújtson a CAMPAGNOLA Srl által szállított termék telepítéséért, használatáért, üzembe helyezéséért és karbantartásáért felelős személyzet számára.

Az itt található utasítások minden olyan felhasználónak szólnak, akinek alapvető ismeretekkel kell rendelkeznie a megvásárolt termék mechanikai, pneumatikus, elektromos és elektronikus területeiről, a benne foglalt információknak megfelelően.

A Használati és karbantartási kézikönyv tartalmazza a termék összeszerelésének, üzemeltetésének és karbantartásának megértéséhez szükséges információkat, különösen: a különböző funkcionális csoportok, biztonsági berendezések és rendszerek műszaki leírását, a műszerek használatát és a diagnosztikai jelek értelmezését, a főbb eljárásokat és a karbantartási beavatkozásokkal kapcsolatos információkat.

A termék helyes használatához feltételezzük, hogy a munka- és üzemi környezet megfelel a jelenlegi biztonsági és higiéniai előírásoknak, és megfelel a jelen kézikönyvben ismertetett rendelkezéseknek és tilalmaknak.

1.2 SZEMÉLYZETI KÉPESÍTÉSEK

Tutte le interazioni con il prodotto descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Az itt bemutatott minden művelet mellett szerepel a művelet elvégzésére legalkalmasabb kezelőt azonosító jelzés. Az alábbiakban a különböző tevékenységek elvégzéséhez szükséges személyzet képesítésére vonatkozó információk találhatók.



Kezelő

Személyzet megfelelően képzett, képesített, felhatalmazott és minősített felhasználó által, aki a jelen kézikönyv minden egyes részének teljes elolvasása és megértése, valamint megfelelő ismeretekkel és gyakorlati tapasztalattal rendelkezik, és megkapta a termék biztonságos használatához szükséges utasításokat azokhoz a tevékenységekhez, amelyekre azt tervezték. és feltéve.

Képesnek kell lennie az összeszereléshez/telepítéshez, a termék megfelelő működéséhez, valamint saját maga és bármely együttműködő személy biztonságához szükséges összes művelet elvégzésére.

Bizonyított tapasztalattal kell rendelkeznie az ilyen típusú termékek helyes használatában, és rendelkeznie kell a használatukra vonatkozó engedéllyel. Megfelelő képzésben, tájékoztatásban és útmutatásban kell részesülnie e tekintetben, beleértve a jelen kézikönyv megértését, valamint a hatályos jogszabályok által előírt tanfolyamokon való részvételt.

Kétség esetén minden rendellenességet jelentenie kell felettesének.

Tilos bármilyen karbantartási tevékenységet végezni, kivéve a tisztítást, kenést, láncfeszítést, folyadékok utántöltését, ahol alkalmazható, valamint a kezelő számára engedélyezett és a karbantartási fejezetben leírt beállításokat.



Gépészeti karbantartó

Képzett szakember, aki képes a termék kezelőként való használatára (a fent kért profillal rendelkezik), képes beavatkozásokat végezni a mechanikus alkatrészekben a beállítások, karbantartás és javítások céljából, valamint képesnek kell lennie diagramok, műszaki rajzok és alkatrészlisták olvasására.

Nem jogosult elektromos alkatrészekben dolgozni (ha vannak ilyenek).

Szükség esetén utasításokat adhat a kezelőnek a termék megfelelő használatára vonatkozóan termelési célokra.



Villamos karbantartó

Képzett szakember, aki képes a terméket a következőképpen használni a kezelő (a fent kért profillal) beavatkozást végez a beállításokban és az elektromos alkatrészek karbantartásában, javításában és cseréjében sérült és/vagy kopott alkatrészek.

Képesnek kell lennie az elektromos rajzok olvasására és a helyes funkcionális ciklus ellenőrzésére.

Elektromos szekrényekben és/vagy vezérlőberendezésekben feszültség alatt álló helyen csak akkor dolgozhat, ha alkalmas személy (PEI).

Szükség esetén utasításokat adhat a kezelőnek a termék megfelelő használatára vonatkozóan termelési célokra.

MŰSZAKI SEGÍTSÉGNYÚJTÓ KÖZPONTOK

Ezek azok a műszaki segélyközpontok (más néven C.A.T.), amelyeket a CAMPAGNOLA S.r.l. felhatalmazott a Campagnola termékek szervizelési/javítási tevékenységeinek elvégzésére.

1.3 A KÉZIKÖNYVBEN EMLÍTETT BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A kézikönyv különböző fejezeteiben ismertetett követelmények, utasítások, szabványok és kapcsolódó biztonsági megjegyzések célja, hogy meghatározzák a követendő viselkedési szabályokat és kötelezettségeket a különböző tevékenységek végrehajtása során, a személyzet, a berendezések és a környezet biztonságos működése érdekében.

A bejelentett biztonsági előírások minden olyan személyzetre vonatkoznak, akik megfelelően képzettek, tájékozottak, utasításokkal rendelkeznek és jogosultak a különféle tevékenységek és műveletek elvégzésére:

- szállítás
- Összeszerelés/Telepítés
- működés
- használat
- karbantartás
- tisztítás
- leszerelés és szétszerelés
- amelyek a szóban forgó termék tervezett felhasználási módjait alkotják.

1.4 HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

A kézikönyv bizonyos szimbólumokat használ, hogy felhívja az olvasó figyelmét, és kiemelve a vita néhány különösen fontos aspektusát.

Az alábbi táblázat a kézikönyvben használt különböző szimbólumok jelentését ismerteti.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	MEGJEGYZÉSEK
 Veszély	Veszély	Sérülés, rokkantság, súlyos vagy akár halálos sérülés kockázatát jelentő veszélyt jelöl a felelős személyzet számára. Fordítson különös figyelmet az ezzel a szimbólummal jelölt szövegblokkokra.
 Figyelem	Figyelem	Figyelmeztetést jelent a felhasználó személyzetének sérülésének vagy közepes sérülésének kockázatára, illetve a termék, berendezés vagy a vásárló/felhasználó egyéb személyes tárgyainak esetleges károsodására. Figyeljen az ezzel a szimbólummal jelölt szövegblokkokra.
 Fontos Figyelmeztetés	Fontos Figyelmeztetés	Figyelmeztetést vagy megjegyzést jelöl a főbb funkciókkal vagy hasznos információkkal kapcsolatban. Figyeljen az ezzel a szimbólummal jelölt szövegblokkokra.
 Utasítások	Utasítások	Ez azt jelzi, hogy minden személyzet (felhasználók, karbantartó személyzet stb.) számára kötelező elolvasni és megérteni a termékhez mellékelte használati és karbantartási kézikönyvet.

Az alábbi táblázat a terméken megjelenő különböző szimbólumok jelentését ismerteti.

A terméken található szimbólum típusát és helyét lásd a kézikönyv 4. fejezetében.

A terméken és/vagy alkotóelemein címkék és piktogramok találhatók, amelyek kiemelik a fennmaradó kockázatokat és a következményes intézkedéseket, amelyeket a jelen kézikönyvben feltüntetett biztonsági eljárásoknak megfelelően kell megtenni.

A biztonsági jelzések színüktől és geometriai alakjuktól függően különböző jelentéssel bírnak. Különösen a következőkre kell emlékezni:

- A biztonsági jelzések be nem tartása veszélyes helyzetekhez vezethet, amelyek káros következményekkel járhatnak, például súlyos személyi sérüléssel vagy halállal és/vagy magának a berendezésnek a károsodásával.
- A termékre vonatkozóan azonosított különféle fennmaradó kockázatok alapján a gyártó a grafikus szimbólumokra vonatkozó európai jogszabályoknak megfelelően meghatározott veszélyre, figyelmeztető és kötelezettségre figyelmeztető jelzésekkel látta el a terméket.

JELENTÉS	FORMA	SZÍN
Veszély		Sárga
Tilalom		Piros
Kötelezettség		Kék
Információk		Kék

1. TÁBLÁZAT

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	MEGJEGYZÉSEK
	Általános veszély	Figyeljen a kiegészítő szimbólumok által jelzett veszélyekre
	Éles tárgyak veszélye	Éles elemek jelenlétét jelzi; sérülésveszély a felelős személyzet/felhasználó számára. A felelős személyzetnek/felhasználóknak maximális figyelmet kell fordítaniuk a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum megtalálható, és be kell tartaniuk a biztonsági távolságot.
	Forró felület veszélye	A felhasználó sérülésének kockázatát jelentő veszélyt jelöl. Kötelező megfelelő ruházatot viselni, például hőérzékeny kesztyűt, védőszemüveget és maszkot.
	Feszültség jelenlétének veszélye.	Sérülésveszélyt, akár halálos kimenetelű sérülést jelentő veszélyt jelöl a felelős személyzet/felhasználó számára. Fordítson fokozott figyelmet a jelzés helyén, és ne lépjen be az így megjelölt területekre, amíg előtte áramtalanították a területet.
	Mozgó alkatrészek veszélye	Veszélyt jelez olyan területen/területeken, ahol mozgó alkatrészek találhatók. A felelős személyzetnek/felhasználóknak maximális figyelmet kell fordítaniuk a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum megtalálható, és be kell tartaniuk a biztonsági távolságot.
	Kezek zúzódásának veszélye	A berendezés mechanikus alkatrészeinek záró mozgása miatti veszélyt jelöl; a felelős személyzet/felhasználó sérülésének kockázatával. A felelős személyzetnek/felhasználóknak maximális figyelmet kell fordítaniuk a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum megtalálható, és be kell tartaniuk a biztonsági távolságot.
	A kilőtt anyagok veszélye	A felelős személyzetnek/felhasználóknak maximális figyelmet kell fordítaniuk a jelzésekre és azokra a területekre, ahol ez a szimbólum megtalálható, be kell tartaniuk a biztonsági távolságokat, és használniuk kell az előírt egyéni védőfelszereléseket.
	Elektromos vezetékek vagy élő alkatrészek jelenlétének veszélye	Ügyeljen arra, hogy ne használja a terméket elektromos vezetékek és élő alkatrészek jelenlétében. Tartson legalább 15 méter távolságot minden élő alkatrésztől.
	Zajveszély	Ez a piktogram zajkockázattal járó veszélyt jelöl. A zajvédelmi irányelv hatálya alá nem tartozó termékekre vonatkozik. A termék által kibocsátott A-súlyozott hangteljesítményszint a kézikönyv műszaki adattáblázatában található.
	Ne használjon nyílt lángot	Ne használjon nyílt lángot. Óvja a terméket és/vagy az akkumulátort a hőtől és a lángtól.

	Használat tilalma kedvezőtlen időjárási körülmények között	Tilos a termék használata kedvezőtlen időjárási körülmények között, például esőben, villámláskor, jégesőben, hóban stb.
Az elemekre vonatkozó különleges figyelmeztetések és tilalmak		
	Lítium-ion akkumulátorokra vonatkozó különleges veszélyek	A lítium-ion akkumulátorok szétszerelés, rövidzárlat, sérülés vagy nem megfelelő kezelés esetén felrobbanhatnak, tüzet okozhatnak, vagy nem kívánt hőhatásokat, például „hőmegfutást” (*) okozhatnak. Ne tegye ki víznek, tűznek vagy magas hőmérsékletnek.
	Ne engedje, hogy az elemek hőforrásokkal érintkezzenek.	Ne dobja az elemeket tűzbe, és ne tegye ki őket hőforrásoknak, például: fűtőtestek, lángok, lézerek, induktív források stb. által termelt hőnek.
	Használat tilalma kedvezőtlen időjárási körülmények között	Tilos az akkumulátort rossz időjárási körülmények között, például esőben, villámláskor, jégesőben, hóban stb. használni. Ne merítse az akkumulátort folyadékba.
	Ne engedje, hogy az elemek hőforrásokkal érintkezzenek.	Ne dobja az elemeket tűzbe, és ne tegye ki őket hőforrásoknak, például: fűtőtestek, lángok, lézerek, induktív források stb. által termelt hőnek.
	Ne tegye ki a terméket hőforrásoknak.	Tilos a terméket bármilyen közvetlen vagy közvetett hőforrásnak kitenni.
	Nemzetközi újrahasznosítási szimbólum	Azt jelzi, hogy az akkumulátor újrahasznosítható anyagokból készült.
A termékre, az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó követelmények		
	A kézikönyv kötelező elolvasása	Ez azt a követelményt jelzi, hogy a kezelők és a karbantartó személyzet mindig elolvassák a használati és karbantartási kézikönyvet (MUM) bármilyen tevékenység (kicsomagolás, összeszerelés/telepítés, használat, karbantartás stb.) és/vagy a termékkel való bármilyen interakció előtt.

(*) A termikus megfutás kifejezés egy cella vagy akkumulátorcsomag ellenőrizetlen hőmérséklet-emelkedésére utal, amelyet exoterm reakció okoz.



MEGJEGYZÉS

PA terméken elhelyezett figyelmeztető jelzések típusával és helyével kapcsolatban forduljon a 4.15. szakaszban. Ez a szakasz a veszélyre, tilalomra és kötelezettségre utaló figyelmeztető jelzéseket ismerteti és azonosítja a vonatkozó magyarázatokkal együtt.

1.5 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE)

A használatért és karbantartásért felelős személyzetnek, akik a terméken engedélyezett különféle tevékenységeket végeznek, egyéni védőeszközöket (EVE) kell használnia a különféle műveletek végrehajtásából eredő összes lehetséges kockázat/kár megelőzése érdekében, például:

- sisak a fej védelmére;
- védőszemüveg vagy maszk a használat során keletkező szilánkok, por vagy szennyeződések elleni védelemre;
- védőkesztyűk, cipők és/vagy csizmák a személyzet védelme érdekében az olyan kockázatokkal szemben, mint az összenyomódás, nyírás, vágás stb.;
- Zajszűrős fejhallgató.



FIGYELEM

A terméket kezelő vagy karbantartó személyek ruházatának meg kell felelnie a termék felhasználási országában hatályos törvényekben meghatározott alapvető biztonsági követelményeknek.



VESZÉLY

Olyan munka végzésekor, amely szilánkok vagy olyan anyagok kilövésével járhat, amelyek veszélyesek lehetnek rájuk vagy a közelben dolgozókra, a kezelőnek elő kell készítenie, vagy az illetékes felelős személytől kérnie kell védőhálót vagy egyéb megfelelő biztonsági intézkedést.



VESZÉLY

A kezelési és karbantartási műveletek során a személyzetnek megfelelő munkaruházatot kell viselnie a balesetek megelőzése érdekében.

A mechanikai kockázatok, például a húzódás, beszorulás, nyírás és egyéb veszélyek elkerülése érdekében tilos kiegészítőket, például karkötőket, órákat, sálakat, gyűrűket vagy láncokat viselni munka és karbantartási műveletek során.



FIGYELEM

A felhasználó/munkáltató konkrét felelőssége annak biztosítása, hogy a felelős személyzet megfelelő képzésben részesüljön, tájékozott és eligazítást kapjon a folyamattal kapcsolatos fennmaradó kockázatokról, és használja a szükséges egyéni védőfelszereléseket, valamint értékelje a szükséges kiegészítéseket.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	MEGJEGYZÉSEK
	Védőszemüveg használata kötelező	Azt jelzi, hogy a személyzetnek védőszemüveget kell viselnie. A termékkel való munkavégzés és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás során mindig egyéni védőfelszerelést kell viselni. Védőképernyő használata szükséges tárgyak vagy anyagok kivetődésének veszélye esetén.
	Hallásvédelem kötelező.	Azt jelzi, hogy a személyzetnek fülvédőt vagy fülugót kell használnia a hallásuk védelme érdekében. A termékkel való munkavégzés és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás során mindig egyéni védőfelszerelést kell viselni.
	Védő- és szigetelőkesztyűk használata kötelező.	Ez azt jelzi, hogy a személyzetnek védő- és szigetelőkesztyűt kell használnia. A termékkel való munkavégzés és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás során mindig egyéni védőfelszerelést kell viselni.
	Biztonsági lábbeli használata kötelező.	Azt jelzi, hogy a személyzetnek védőlábbelit kell viselnie. A termékkel való munkavégzés és/vagy a feldolgozás helyszínén, illetve karbantartás során mindig egyéni védőfelszerelést kell viselni.
	Megfelelő munkaruházat viselése kötelező.	Ez azt jelzi, hogy a személyzetnek megfelelő és védőruházatot kell viselnie. A gép kezelésekor és/vagy a munkahelyen, illetve karbantartás során mindig egyéni védőeszközöket kell viselni.
	Védősisakot viselni kötelező.	Azt jelzi, hogy a személyzetnek védősisakot kell viselnie. A gép kezelésekor és/vagy a munkahelyen, illetve karbantartás során mindig egyéni védőeszközöket kell viselni.



MEGJEGYZÉS

Az itt feltüntetett egyéni védőfelszerelést a felhasználónak kell beépítenie./felhasználó a mezőgazdasági környezet területétől/telephelyétől/feldolgozási helyétől függően (típus/anyagok és termékek a feldolgozás tárgya stb.), a tervezett rendelkezéseknek és a felhasználás helye szerinti országban hatályos rendelkezéseknek megfelelően.

1.6 MÓDOSÍTÁSOK TILALMA

Tilos a terméken bármilyen módosítást végrehajtani, különösen tilos olyan módosításokat végrehajtani, amelyek csökkenthetik a biztonságát. Különösen tilos a gyártó által biztosított védőburkolatok és/vagy biztonsági és/vagy jelző és/vagy vezérlőrendszerek eltávolítása vagy módosítása.

A jelen kézikönyvben és a mellékelt dokumentációban található utasítások be nem tartása mentesíti a gyártót minden közvetlen vagy közvetett felelősség alól.

A következő oldalakon nem szereplő vagy azokon nem levezethető információkért javasoljuk, hogy közvetlenül a gyártóval konzultáljon.

Tilos a terméket olyan harmadik féltől származó alkatrészekkel használni, amelyeket nem eredetileg a termékkel együtt szállítottak.

Ez a körülmény baleseteket és/vagy sérüléseket okozhat, amelyekért a Gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, ne feledje, hogy a gyártó polgári és büntetőjogi felelőssége megszűnik a termék módosítása esetén.

A termék eredeti konfigurációját megváltoztató bármilyen jellegű módosítás esetén, amely olyan kockázatokat okoz, amelyeket a gyártó nem mért fel, a gyártó mentesül minden felelősség alól.

Ebben az esetben a gyártó mentesül minden közvetlen vagy közvetett felelősség alól.

1.7 HASZNÁLT TERMINOLÓGIA ÉS RÖVIDÍTÉSEK

KITETT SZEMÉLY:

Bárki, aki részben vagy egészben veszélyzónában tartózkodik.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A terméket a használati utasításban található információknak megfelelően használja.

VESZÉLYZETES ZÓNA:

A terméken belüli és/vagy annak közelében lévő bármely olyan terület, ahol egy kitett személy jelenléte kockázatot jelent az adott személy biztonságára és egészségére nézve.

KOCKÁZAT:

Egy veszélyes helyzetben fellépő sérülés vagy egészségkárosodás valószínűségének és súlyosságának kombinációja.

FENNMARADÓ VESZÉLY:

Olyan veszély, amelyet tervezéssel nem lehetett kiküszöbölni vagy csökkenteni, és amely ellen a védelem nem (részben vagy teljesen) hatékony.

A kézikönyv (Biztonsági fejezet) tartalmazza a fennmaradó kockázatokat, információkat, utasításokat és figyelmeztetéseket/előírásokat a Fennmaradó kockázatok kezelésére vonatkozóan, amelyeket a Vevőnek/felhasználónak figyelembe kell vennie, gondoskodnia kell róla és kezelnie kell.

VÉDŐBERENDEZÉS:

Eszköz (a védőburkolaton kívül), amely önmagában vagy védőburkolattal együtt csökkenti a kockázatot.

VÉDŐBURKOLAT:

Kifejezetten anyagi védelem biztosítására használt termékelem;

A használt terminológia teljes leírását lásd a 2006/42/EK gépekről szóló irányelv I. mellékletében és az EN ISO 12100:2010 szabványban megadott meghatározásokban.

➤ **EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK (EVE)**

Egyéni védőeszköz alatt minden olyan eszközt értünk, amelyet a munkavállaló visel és/vagy használ a munkahelyi biztonságát vagy egészségét veszélyeztető egy vagy több kockázattal szembeni védelem céljából, valamint minden erre a célra szolgáló elemet vagy tartozékot.

➤ **FELHASZNÁLÓ**

Felhasználónak (munkáltató, vállalat, annak személyzete stb.) tekintendő az, aki a terméket rendeltetésszerűen használja, vagy annak használatát hozzáértő és speciálisan képzett személyekre bízta.

Ebben a kézikönyvben a 2006/42/EK Gépírányelv 2. cikkében meghatározott „gép”, „termék” vagy „berendezés” kifejezéseket szinonimaként használjuk.

**FIGYELEM!**

A kézikönyv elolvasása, bár kimerítő, semmilyen módon nem helyettesíti a megfelelő kezelői tapasztalatot, ezért csupán hasznos emlékeztetőül szolgál a műszaki jellemzőkre és a végrehajtandó főbb műveletekre.

1.8 GARANCIA

Az általános garanciafeltételeket a Campagnola honlapján találja az alábbi címen:
<http://www.campagnola.it>; vagy kérje ezeket a gyártótól írásban a +39 051752551-es fax számon illetve e-mail címen: „star@campagnola.it”.

**FIGYELEM!**

Ha garanciális javítási igény merülne fel (a fenti hivatkozásban olvasható garancia feltételeknek megfelelően), a termékhez mindig mellékelni kell a megfelelően kitöltött garanciaszelvényt és a vásárlást igazoló bizonylat (számla vagy más bizonyító értékű dokumentum) másolatát.

2. MŰSZAKI LEÍRÁS

2.1 TERMÉKAZONOSÍTÁS

A termék helyes és egyértelmű azonosítása érdekében különösen a **CAMPAGNOLA S.r.l.-hez** intézett minden beavatkozási vagy segítségkérésben hivatkozni kell az azonosító táblán feltüntetett sorozatszámra, és ezt meg kell adni.

Az egyértelmű és egyértelmű azonosítás érdekében a terméken található adattábla leírása a következő:

Gyártó neve: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE-jelölés: A vonatkozó irányelvek által előírt gépjelölés

Típus: A gép adott típusának azonosító kódja.

A kód alfanumerikus, két, ponttal elválasztott, négyjegyű számsorozatból áll, a következő szerkezetben: az első 4 számjegy fix (szerszámtípus), a második 4 számjegy a megvásárolt konkrét termék kódját jelöli. Példa típusa:

LN24.0810

2.2 MŰSZAKI ADATOK

MŰSZAKI ADATOK	
ESZKÖZ	
Rúd hossza	4,5"
Rúd max. vágás 4"	Ø 10 cm
Vágólánc	38 szem, x 1/4"
Aktív biztonsági szerkezet	Igen
Változtatható sebesség	Igen
Lánc sebesség	11 m/sec
Motor	Kefe nélküli
Motorteljesítmény	450 W
Tömeg/Súly akkumulátor nélkül	1270 g
Lánckenés	AUTOMATIKUS
AKKUMULÁTOR	
Akkumulátortechnológia	Lítium-ionok
Névleges feszültség	21,6 V
Max feszültség	25,2 V
Kapacitás	4 Ah
Névleges leadott energia	86,4 Wh
Akkumulátor élettartama	Körülbelül 140 vágás Ø 8 cm
Töltési idő	1,5-2 óra
Tömeg/Súly	480 g
AKKUMULÁTOR TÖLTŐ	
Töltő modell	KH24-2520950-2E
Bemeneti feszültség	100-240Vac ±10%
Frekvencia	50/60Hz ±2Hz
Kimeneti feszültség töltéshez	25,2 V
Újratölthető akkumulátorok típusa	Li-Ion
Kimeneti áram I max.	0,95 A
Védettségi fok	IP 20
Szigetelési osztály	II
Súly	270 g

Zajsztint (*)	
Folyamatos egyenértékű A-súlyozott hangnyomásszint a kezelőhelyen (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Érzékelt hangteljesítményszint (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Rezgések mértéke (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) A kezelőhelyen mért egyenértékű folyamatos A-súlyozású hangnyomásértékek (LpA) és a berendezés hangteljesítményértéke (LwA), az EN ISO 3744 szabvány szerint mérve.

(**) A kéz-kar rendszert érő gyorsulás frekvenciasúlyozott négyzetes középértékeit az EN ISO 5349-1 és 2 szabvány szerint mérik.

ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG SZINTJE

A gép olyan elektronikus alkatrészeket tartalmaz, amelyekre az elektromágneses kompatibilitási előírások vonatkoznak, és amelyeket a vezetett és sugárzott kibocsátások befolyásolnak.

A kibocsátási értékek megfelelnek a szabályozási követelményeknek az elektromágneses kompatibilitási irányelvnek megfelelő alkatrészek használatának, a megfelelő csatlakozásoknak és az alkatrész-beszállítók előírásainak megfelelő telepítésnek köszönhetően.

A gép ezért megfelel az elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló irányelvnek.

3. TERMÉKLEÍRÁS

A jelen kézikönyvben tárgyalt termék egy akkumulátorral működő elektromos láncos ágvgó, amelynek engedélyezett használatát a következő bekezdés tartalmazza.

3.1 ENGEDÉLYEZETT FELHASZNÁLÁS – RENDELTETÉSSZERŰ

A termék kizárólag mezőgazdasági professzionális használatra készült.

A láncos metszőolló egy olyan eszköz, amelyet gyümölcsösök, szőlőültetvények, citrusligetek, olajfaligetek és általában minden növény nagy magasságban történő vágására és/vagy metszésére terveztek, miközben a kezelő a talajon tartózkodik. A 2.2. bekezdésben található műszaki adattáblázatban feltüntetett maximális átmérőjű faanyag vágására képes.

Ezeket a termékeket csak képzett és felhatalmazott személyzet használhatja, akik rendelkeznek a megfelelő szakmai ismeretekkel és készségekkel a biztonságos körülmények között történő megfelelő és megfelelő használat biztosításához.

A kezelők képzését és tudatosságát szakértő személyzetre kell bízni, akik képesek minősített elméleti és gyakorlati képzést nyújtani, hogy helyesen tudják végrehajtani az összes olyan műszaki műveletet és viselkedést, amelyek elengedhetetlenek a saját biztonságuk és a termék felhasználási területein dolgozók biztonsága szempontjából.

A kézikönyvben helytelenként meghatározott felhasználási módokat semmilyen körülmények között sem szabad engedélyezni.

A termék nem megfelelő használata és/vagy a karbantartás hiánya vagy elmulasztása súlyos veszélyhelyzetekhez vezethet a személyzet biztonságára nézve.

A jelen kézikönyvben tiltottként és nem megengedettként leírt tevékenységek, amelyek nyilvánvalóan nem fedhetik le a termék „jogosulatlan használatának” teljes lehetséges lehetőségét, azonban azok, amelyek „ésszerűen” a leginkább előre láthatóak, és amelyeket abszolút tiltottnak kell tekinteni.

A terméket csak a talajon, stabil és biztonságos helyzetben használja, biztosítva a tökéletes és stabil egyensúlyt használat és mozgás közben.

Ne használja a terméket, ha instabil helyzetben vagy csúszós felületen áll (pl. domboldalon és/vagy nedves fűvön, hó, jég, stb.), vagy ahol nem adottak a feltételek az egyensúly megtartásához (pl. meredeken lejtő területeken).

Tilos a munkavégzés kedvezőtlen időjárási körülmények között, például ködben, zuhogó esőben, erős szélben, jégesőben, hóban, jégben, zivatarban (áramütés veszélye).

Tilos a terméket kisebb bokrok és cserjék, illetve olyanok vágására használni, amelyek a vágószerszámba beakadhatnak, illetve amelyek anyaga a kezelő felé repülhet, vagy a vágószerszámot elzárhatja, ami egyensúlyvesztéshez vezethet.

A vágási vagy metszési tevékenységeket a láncvezető hasznos részével, a „láncvezető egyenes részének” használatával kell elvégezni.

A személyi és/vagy anyagi károk elkerülése érdekében tilos a láncvezető hegyét vágásra vagy metszésre használni.

A vágási tevékenységeket a megvásárolt termék műszaki adattáblázatában feltüntetett maximális vágási méreteknek megfelelően és csak faanyaggal kell elvégezni.

Tilos a műszaki adatok táblázatában feltüntetett maximálisan megengedett átmérőnél nagyobb ágakat vágni.

Ne végezzen vágásokat úgy, hogy a szerszámot vállmagasság felett tartja, hogy elkerülje az ergonomiailag helytelen működési feltételeket, amelyek idővel testtartási kockázatokat okozhatnak a kezelő számára.



FIGYELEM

- **Bármilyen más használat nem rendeltetésszerűnek és ezért potenciálisan veszélyesnek tekintendő a kezelők biztonságára nézve, valamint érvényteleníti a gyártó felelősségét és a szerződéses garanciát.**
- **Ha a terméket a felsoroltaktól eltérő célra használják, súlyosan károsodhat, és anyagi sérülést vagy személyi sérülést okozhat.**

Bármilyen más típusú, vagy a gyártó által meghatározottakon túlmutató használat tilos, és nem felel meg a gyártó által meghatározott rendeltetésszerű használatnak, ezért a gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért.

3.2 NEM ENGEDÉLZEYETT HASZNÁLAT

A termék kizárólag a gyártó által kifejezetten meghatározott célokra használható.

Különösen:

- ne használja a terméket a 3.1. bekezdésben meghatározottól eltérő környezetben és célokra;
- ne használja a terméket részben vagy teljesen gyúlékonynak vagy robbanásveszélyesnek minősített környezetben;
- ne használja a terméket, ha nem kapott megfelelő képzést, tájékoztatást, utasítást és felhatalmazást a használatára;
- ne használja a terméket a 3.1. bekezdésben megadott utasítások/javallatok betartása nélkül;
- ne használja a terméket a 4. fejezetben („Biztonság”) leírt utasítások megsértésével;
- ne használja a terméket a kézikönyvben meghatározottól eltérő környezeti feltételek mellett;
- ne használja a terméket a rendeltetésétől vagy a mellékelttől eltérő szerszámok vagy kombinációk csatlakoztatásával.
- ne használja a terméket lakossági, kereskedelmi és/vagy erdészeti környezetben.

Bármilyen más használat nem rendeltetésszerűnek minősül, a gyártó tiltja, és ezért potenciálisan veszélyes a kezelő és harmadik személyek biztonságára nézve.



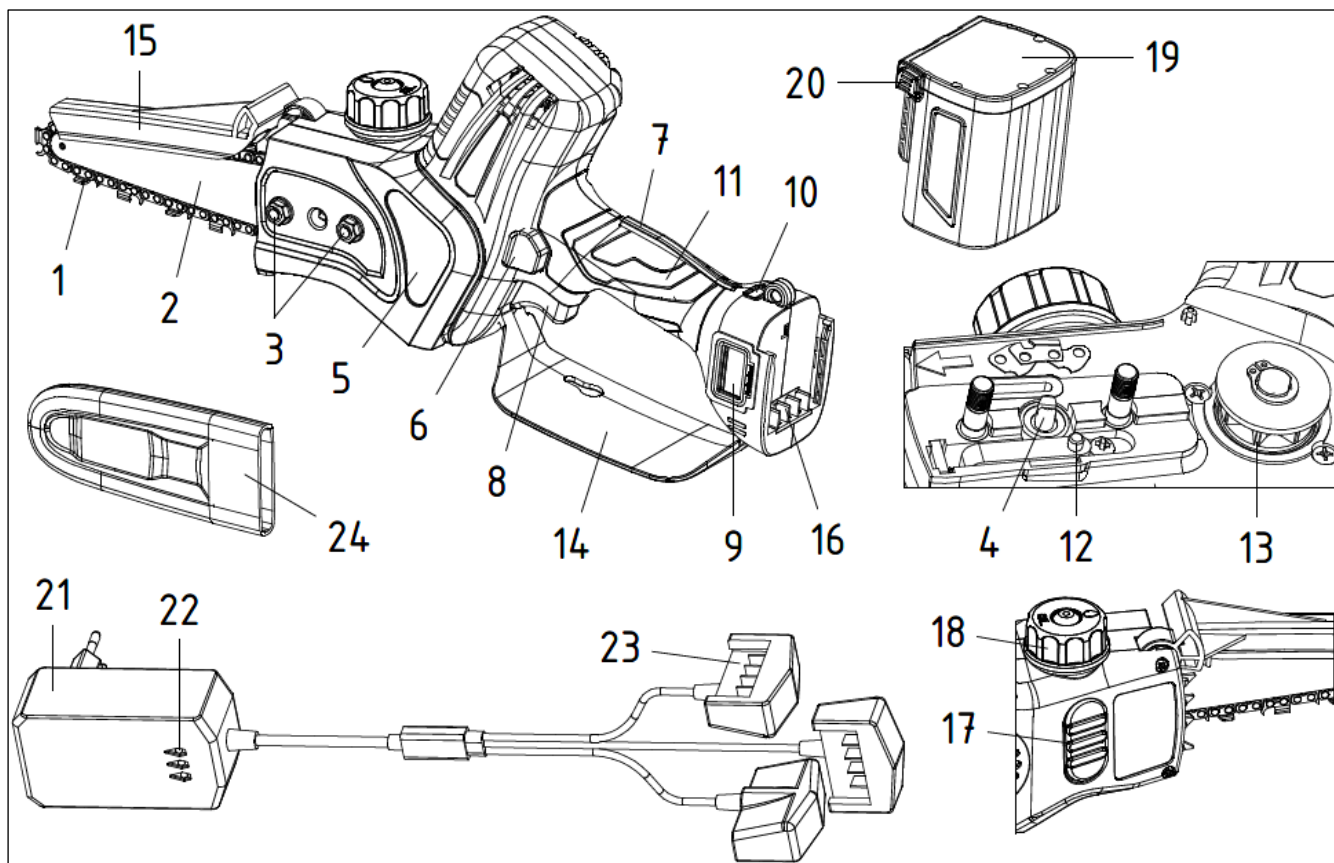
FIGYELEM

A terméknek a gyártó által nem rendeltetésszerű használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Ebben az esetben minden felelősséget elhárítunk a személyi és/vagy vagyoni károkért. Továbbá, bármilyen típusú garancia érvénytelen.

A Gyártó elhárít minden felelősséget a termékkel kapcsolatos, nem megfelelően tájékozott, képzett és utasításokkal nem rendelkező személyzet által végzett jogosulatlan módosítások vagy karbantartási műveletek miatti beavatkozások esetén.

3.3 TERMÉKÖSSZETÉTEL

A következő szakasz a termék összetételét mutatja be az ábrán látható módon, míg a táblázat a termék alkotóelemeinek nevét és azok relatív funkcionális leírását tartalmazza.



Poz.	Megnevezés	Funkció
1	Lánc	Ágak, törzsek, stb vágása.
2	Vágórúd	Lánc vezető
3	Rögzítő anyacsavarok	Rögzítik a rudat
4	Beállító csavarok	Lánc feszességének beállítása
5	Elülső burkolat	Védi a hajtófogaskereket és a lánc rudat
6	Zárbiztonság	Indítózárként működik
7	Aktív biztonsági szerkezet	Ellenőrzi a vezérlőkart
8	Hajtókar	A működtetéshez kell megnyomni
9	Kijelző	Jelzi, hogy a szerszám be vagy ki van kapcsolva, és információkat jelenít meg a szerszám és az akkumulátor állapotáról.
10	ON-OFF kapcsoló	Bekapcsolja és kikapcsolja a szerszámot
11	Markolat	Lehetővé teszi a termék kezelését
12	Láncfeszítő csap	Láncfeszesség-állító eszköz.
13	Lánckerék	Működtesse a metszőolló láncát
14	Kézvédelem	Védi a kezelő kezét a láncsal való érintkezés kockázata ellen
15	Láncvédő	Védi a kezelőt a visszacsapás ellen
16	Akkumulátor csatlakozó	Lehetővé teszi a szerszám és az akkumulátor csatlakoztatását.
17	Olajtartály	Tartalmazza az olajat a lánc kenéséhez
18	Üzemanyagtartály sapkája	Lezárja az olajtartályt
19	Akkumulátor	Lehetővé teszi a szerszám működtetését
20	Kioldó szárnyak	Lehetővé teszi az akkumulátor metszőszerszámba történő behelyezését/metszőszerszámból történő eltávolítását
21	Akkumulátor töltő	Maximum három akkumulátor töltéséhez használható
22	LED-es fényjelzők	Jelzik az akkumulátorok töltöttségi állapotát
23	Töltő csatlakozók	Lehetővé teszi az akkumulátortöltő és az akkumulátor csatlakoztatását
24	Rúd burkolat	Lánc védőhüvelye (nyugalmi állásban)

3.4 TARTOZÉKOK

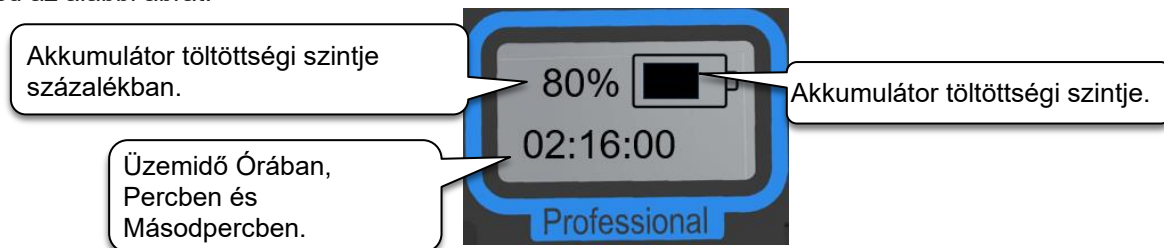
A jelen kézikönyvben ismertetett és a csomagban található termékhez a következő tartozékok tartoznak:

- Egy további akkumulátor (összesen 2)
- Szerszámkészlet,
- Lánc élező reszelő,
- Hozzárendelt bőrönd a szállításhoz.

3.5 ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉSI JELLEMZŐK

Ez a bekezdés a megvásárolt termék általános működési jellemzőit írja le.

A szerszámon található **KIJELZŐ** információkat jelenít meg az ágvágó és az akkumulátor állapotáról. Lásd az alábbi ábrát.



A FUNKCIÓK LEÍRÁSA:

➤ **METSZŐOLLÓ BE/KI KAPCSOLÓ**

A bekapcsológombhoz kapcsolódó funkciók az alábbiakban felsorolva vannak.



Bekapcsolás: Az akkumulátor csatlakoztatása után a kijelző kikapcsol. A bekapcsológomb lenyomásával és lenyomva tartásával a kijelző bekapcsol, amit két Hangjelzés erősít meg.



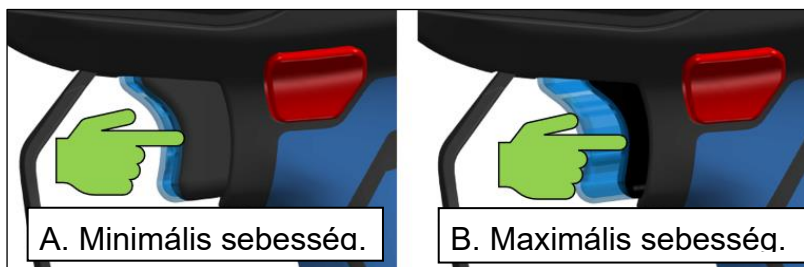
Kikapcsolás: Bekapcsolt kijelző mellett a bekapcsológomb lenyomása és nyomva tartása kikapcsolja a szerszámot, amit a kijelző kikapcsolása is megerősít.

➤ **VÁLTOZTATHATÓ SEBESSÉG**

A láncsebesség változtatásához nyomja meg a kezelőkart az alábbiak szerint.

A. A minimális láncsebesség eléréséhez nyomja meg részben a működtető kart.

B. A maximális láncsebesség eléréséhez nyomja le teljesen a működtető kart.



AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Bekapcsolt metszőolló mellett, ha a kezelőkar 5 percnél hosszabb ideig inaktív, a termék automatikusan kikapcsol.

3.6 AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA

A következő szakasz általános információkat és utasításokat tartalmaz, amelyeket az elemek helyes használatához be kell tartani.



A lítium-ion akkumulátorok szétszerelés, rövidzárlat, sérülés vagy nem megfelelő kezelés esetén felrobbanhatnak, tüzet okozhatnak, vagy nem kívánt hőhatásokat, például „hőmegfutást” okozhatnak. Ne tegye ki víznek, tűznek vagy magas hőmérsékletnek.

Az akkumulátor egy „tartályhoz” hasonlítható, amelyből a hozzá csatlakoztatott termék a működéséhez szükséges elektromos energiát nyeri.



MEGJEGYZÉS

Ebben a szakaszban az akkumulátor vagy az akkumulátorcsomag kifejezések szinonimákként használhatók.

A lítium akkumulátorok kritikusságának fő okai az elavuláson kívül a következő jelenségekhez kapcsolódnak:

- TELJES LETÖLTÉS
- HŐTÚLTERHELÉS
- MECHANIKAI SÉRÜLÉSEK
- ELEKTROMOS TÚLTERHELÉS

Az akkumulátorok élettartama korlátozott a gyárból való kiszállításuktól számítva, azonban vannak dolgok, amiket tehetünk annak érdekében, hogy a lehető leghatékonyabban és a lehető leghosszabb ideig működjének.

Pontosabban, az akkumulátor jobb hatékonyságának alapvető szabályai a következők:

- A maximális kapacitás elérése érdekében ajánlott az akkumulátort első alkalommal teljesen feltölteni.
- Ezt követően jobb elkerülni a gyakori és/vagy részleges újratöltésekkel való „stresszelés” esetét.
- Azonban minden 30 töltési/kisütési ciklus után végezzen el egy teljes kisütési ciklust.
- Egy lítium-ion akkumulátor akkor marad egészséges, ha gyakran használják, ezért folyamatosan „képzésben” kell tartani.
- Ha egy ideig nem tervezed használni, érdemes kihúzni a készülékből, és hűvös helyen tárolni. Kérjük, ne feledje, hogy az akkumulátor kémiai összetétele kevésbé bomlik le (oxidálódik), ha körülbelül 40%-os töltöttségű; ezért soha nem szabad teljesen lemerülni hagyni.
- Nem szabad elfelejteni, hogy a lítium-ion akkumulátor fő ellensége a hő, mivel ez gyorsabb öregedést okoz, és más problémákat is okozhat, például a hőmegfutást. Ezen okok miatt nem ajánlott a készülékkel együtt, közvetlen napfényben vagy különösen meleg környezetben hagyni, és a töltési ciklus befejezése után le kell választani a töltőről.
- Javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg az érintkezőket műanyag sörtéjű kefével (pl. poliészter vagy hasonló), ügyelve arra, hogy ne fémből készüljenek, így maximalizálva az érintkezők hatékonyságát.
- 0°C (32°F) és 45°C (113°F) közötti hőmérsékletű környezetben töltsse.



FIGYELEM! HOSSZÚ TÁVÚ LESZERELÉS

Mielőtt hosszabb időre (pl. maximum 3 hónapra) üzemem kívül helyezné az akkumulátort, töltsse fel teljesen, és tartsa be a tárolásra és tartósításra vonatkozó hőmérsékleti korlátokat.



FIGYELEM! HOSSZÚ NEM HASZNÁLÁS UTÁN JAVASOLT MŰKÖDÉS

Mielőtt hosszabb ideig nem használta a készüléket (vagy 3 hónapnyi használaton kívüli időszak után), töltsse fel teljesen.



MEGJEGYZÉS: az akkumulátorok becsült hatásfoka 500 töltési ciklus után 90%.

VESZÉLYES HELYTELEN HASZNÁLAT

- Kerülje a túlterhelést. A termék és az akkumulátorrendszer nem engedi meg a 80%-nál nagyobb lemerülést, ezért amikor hangjelzés és vizuális jelzés jelzi az alacsony akkumulátortöltöttséget, folytatni kell a töltést.
- Ne csatlakoztasson olyan töltőt, amely nem ehhez az akkumulátorhoz készült.
- Ne erőltesse a csatlakozást, ha a csatlakozó hibás vagy sérült.
- Ne töltsse újra az akkumulátort, ha nyilvánvaló mechanikai, elektromos vagy csatlakozási sérülést észlel, ha anyag (sár vagy egyéb) van az érintkezőkön és/vagy víz szivárgott be.
- Tilos a termék használata, ha a környezeti hőmérséklet a megengedett határértékeken kívül esik.
- Tilos az akkumulátort más termékek áramellátására használni.

- Tilos az akkumulátor csatlakozóját leválasztani, ha a termék be van kapcsolva és/vagy működik, illetve töltés közben.
- Tilos az akkumulátort rossz időjárásnak és/vagy hőforrásoknak kitenni.
- Kerülje a nagynyomású sugárral vagy mechanikus kefével történő tisztítást, mert ezek károsíthatják a „házat” vagy az érintkezőket.
- Kerülje a mechanikai ütéseket.



Az akkumulátor csatlakozóit mindig tökéletes állapotban kell tartani. Törés, sérülés, oxidációs jelenségek, szigeteléskárosodás stb. esetén feltétlenül szükséges a teljes akkumulátor cseréje. Ne kíséreljen meg rögtönzött javításokat, amelyek veszélyes rövidzárlatot vagy áramütést okozhatnak.

TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSI KÖVETELMÉNYEK

Kizárólag a gyártó által előírt töltőkkel töltsse újra.

Egy adott akkumulátortípushoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik típusú akkumulátorral használják.

Kizárólag a termékhez kifejezetten tartozó akkumulátorcsomagokkal használja a termékeket.

Más, nem rendeltetésszerű akkumulátorcsomagok használata károsodást vagy tüzet okozhat, illetve fokozhatja az akkumulátor öregedését.

Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol olyan tárgyaktól, mint a papír, érmék, kulcsok, tűk/gemkapcsok, csavarok vagy más apró fémtárgyak, amelyek érintkezőket képezhetnek.

A csatlakozók rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

Rendellenes körülmények között folyadékok ömölhetnek ki/léphetnek ki az akkumulátorból, ezért kerülni kell a személy és/vagy testrészek érintkezését velük. Véletlen érintkezés esetén, szembe, kézre stb., öblítse ki vízzel, és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorból kiáramló folyadékok irritációt és/vagy égési sérüléseket okozhatnak.

Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorcsomagot vagy terméket..

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.

Tűznek vagy 80°C (176°F) feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

Szigorúan tilos az akkumulátor javítása/felnyitása

Mivel ez egy hermetikusan lezárt termék, tilos bárkinek megkísérelni az akkumulátor alkatrészeinek javítását vagy cseréjét baleset/sérülés, tűz, áramütés, robbanás, maró folyadékokkal való érintkezés, hőhatások stb. veszélye miatt.

3.7 AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ HASZNÁLATA

Ez a szakasz általános információkat és utasításokat tartalmaz, amelyeket minden esetben be kell tartani a mellékelt akkumulátortöltő helyes használatához, amely kizárólag professzionális használatra szolgál a mellékelt akkumulátorok tervezett és engedélyezett töltésére.

A töltő veszélyforrást jelenthet, ha nem képzett személyzet kezeli nem megfelelően, vagy ha nem az utasításoknak megfelelően használják.

A töltő akkor tekinthető biztonságosnak, ha a következő feltételek teljesülnek:

- A töltő nem sérült, a csatlakozókábel és a csatlakozódugó tökéletes állapotban van.
- A töltő tiszta és száraz.
- Az akkumulátorok teljesen be vannak helyezve a töltő töltőnyílásaiba.

A termék használata előtt ellenőrizze az összes alkatrész épségét. Ha sérült vagy törött alkatrészeket talál, ne használja a töltőt, és a termék ismételt használata előtt javíttassa meg.

A töltőt csak arra felhatalmazott személyzet karbantarthatja és javíthatja, akiket kifejezetten a felmerülő veszélyekre képezték ki.



VESZÉLY

Ha sérülést talál a töltőn:

- Ne érintse meg a sérült területeket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
- Hívjon villanszerelőt.

Ez a termék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra.

A töltőt nem használhatják gyermekek vagy olyan személyek, akik nem tudják elolvasni és megérteni a használati útmutatót, kivéve, ha egy felelős személy szigorú felügyelete alatt állnak, aki biztosítani tudja biztonságos használatukat.

Az akkumulátortöltőt beltérben, száraz, esőtől, jégtől, hótól, szélről vagy magas páratartalomtól védett helyen, a megengedett és várható környezeti határértékeken belül üzemeltesse.

A töltő használati helyének tisztának, hűvösnek, száraznak kell lennie, és nem szabad fagynak és/vagy közvetlen napfénynek, illetve a megengedettnél magasabb rendellenes hőmérsékletnek kitenni.

Győződjön meg róla, hogy a töltő körüli terület megfelelően szellőzik.

Tárolási hőmérséklet	+0°C ÷ +50°C
Környezeti hőmérséklet töltés közben	+5°C ÷ +45°C
Üzemi hőmérséklet	+0°C ÷ +45°C

A termék használata a felsoroltakon kívüli körülmények között tilos. A telepítési és használati környezettel kapcsolatos információkért lásd még a 4.7. bekezdést.

A csatlakozókábelt, a hosszabbító kábelt és a hozzá tartozó hálózati csatlakozódugót kötelező száraz kézzel érinteni, ügyelve arra, hogy ne legyenek nedves és/vagy vizes testrészek vagy a környező területek, amelyek veszélyt jelenthetnek a személyre.

Mielőtt csatlakoztatná a töltőt a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a töltőn feltüntetett értékeknek (lásd a 2.2. bekezdést: „Műszaki adatok”).

A nagyobb elektromos biztonság érdekében ajánlott a töltőt differenciálkapcsolóhoz (30 mA, 30 ms) csatlakoztatni.



FIGYELEM

Töltés közben a helytelen hálózati feszültség vagy hálózati frekvencia túlfeszültséget okozhat a töltőben. A töltő megsérülhet. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megegyezik az akkumulátortöltő műszaki adattábláján feltüntetett értékekkel.

Tartsa távol a töltőt gemkapocstól, érmétől, kulcstól, szögől, csavartól vagy más apró fémtárgyaktól (beleértve a vasreszeléket és/vagy általában a fémeket), amelyek érintkezést okozhatnak az akkumulátor vagy a töltő érintkezői között. Az akkumulátor vagy a töltőérintkezők közötti rövidzárlat égési sérüléseket és tüzet okozhat.

A töltőt asztalon és/vagy stabil felületen kell használni, mozgó járműveken vagy járműveken nem.

Úgy helyezze el a töltőt, hogy a behelyezett akkumulátor ne eshessen ki.

A töltési folyamat befejezése után mindig vegye ki az akkumulátort a töltőből.

Az akkumulátortöltők rendeltetésétől eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.



VESZÉLY

Ha egy bizonyos típusú akkumulátorhoz tervezett töltőt más típusú akkumulátorokkal használnak, tűz- és/vagy robbanásveszély áll fenn, ami súlyos vagy halálos személyi sérülést, valamint anyagi kárt és/vagy személyi kárt okozhat.

Az alábbi táblázat a töltőn megjelenő különböző szimbólumok jelentését ismerteti.

A biztonsági szimbólumok és jelzések be nem tartása veszélyes helyzeteket okozhat, amelyek káros következményekkel járhatnak, például súlyos személyi sérüléssel vagy halállal és/vagy magának a berendezésnek a károsodásával.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	Sérülésveszélyt, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat a vásárló személyzete és/vagy a kijelölt/felhasználó személyzete számára. Áramütés és/vagy villámfeszültség veszélye.
	II. osztályú berendezés Dupla szigetelés
	Csak beltéri használatra
	Egyenáram
	Váltóáram
	Biztosíték
	Védőföldelési csatlakozás
	Kapcsolóüzemű tápegység (SMPS)
	Rövidzárlat ellen védett biztonsági transzformátor.
	Plusz: pozitív polaritás
	Mínusz: negatív polaritás
	Újrahasznosítható anyagok ártalmatlanítása
	A terméket hasznos élettartamának végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja az elektromos szerszámokat, elektronikus berendezéseket és elemeket a háztartási hulladékba.

VESZÉLYES HELYTELEN HASZNÁLAT

- Ne használja a terméket, ha azt nem a hatályos előírásoknak megfelelően, a telepítés típusának megfelelő biztonsági berendezésekkel szerelték fel.
- ne használja a terméket áramellátási hibák, súlyos karbantartási hiányosságok, illetve módosítások vagy beavatkozások után;
- ne használja a terméket más akkumulátorok töltésére, mint amelyekre engedélyezett;
- ne halmozzon egymásra töltőket, és ne takarja le a töltőt használat és töltés közben;
- ne használja a terméket kültéren vagy a megengedett környezeti feltételektől eltérő környezetben;
- ne használja a terméket esőben vagy párás környezetben és/vagy szabadban;
- ne üzemeltesse a töltőt olyan környezetben, amelyet teljesen vagy részben tűz- vagy robbanásveszélyesnek minősítettek;
- tilos a töltőt bármilyen tárgy alátámasztására használni, és tilos folyadékot tartalmazó edényeket a töltő közelében tartani;
- ne takarja le a töltőt, és ne helyezzen rá tárgyakat;
- ne helyezze a töltőt az akkumulátorra;
- ne alakítsa át, ne alakítsa át és ne nyissa fel a töltőt;
- ne helyezzen tárgyakat a töltőnyílásokba;
- ne kösse össze a töltő elektromos érintkezőit fémtárgyakkal, és ne zárja rövidre azokat.
- győződjön meg róla, hogy az akkumulátor közelében nincsenek szikrák vagy gyújtóforrások; töltés közben az akkumulátorok robbanásveszélyes gázokat bocsáthatnak ki;
- ne használja a terméket a szabályozási és/vagy jogszabályi rendelkezések, illetve a jelen kézikönyvben leírtak megsértésével.

4. BIZTONSÁG

4.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A Vevő felelőssége, hogy a termék használatáért felelős személyzetet betanítsa a sérülésveszélyekre, a biztonsági eszközökre és az EU irányelvei, valamint a termék felhasználási országának jogszabályai által előírt általános baleset-megelőzési szabályokra.

A felelős személyzetnek ismernie kell a termék tulajdonságait.

Ezenkívül el kellett olvasnia ezt a kézikönyvet teljes egészében, valamint a 10. fejezetben (Mellékletek) feltüntetett összes kézikönyvet is.

A telepítési és karbantartási műveleteket szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.



VESZÉLY. A termék egy vagy több részének manipulálása vagy jogosulatlan cseréje, a használatát módosító tartozékok használata, valamint az ajánlottól eltérő alkatrészek használata sérülésveszélyt okozhat.

A termék telepítését és karbantartását csak képzett és megfelelően képesített személyzet végezheti, akik rendelkeznek a villamos, gépészeti és pneumatikus műszaki ismeretekkel, valamint ismerik a termék felhasználásának helyén vagy országában érvényes előírásokat.

4.2 CE-JELÖLÉS

Minden olyan termék, amelyet az Európai Unió (EU) tagállamaiba, vagy olyan országokba szánnak, amelyekre vonatkozóan megállapodás van az EU-val a termékjogszabályokról, a 2006/42/EK gépekről szóló irányelvnek megfelelő megfelelőségi nyilatkozattal rendelkezik.

Mivel a gép szerepel a IV. mellékletben, a gyártó a IX. mellékletben meghatározott EK-típusvizsgálati eljárást alkalmazza, valamint a 2006/42/EK irányelv VIII. mellékletében meghatározott belső gyártási ellenőrzést.

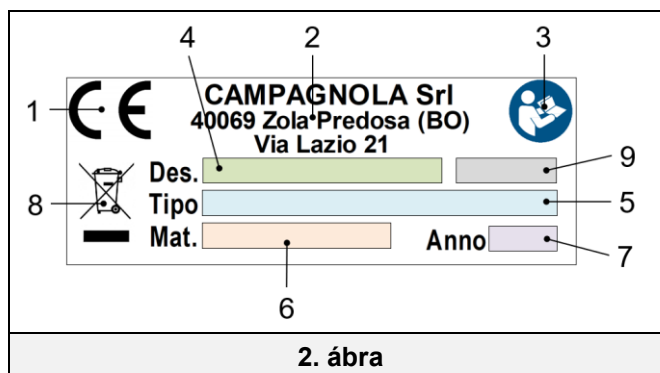


MEGJEGYZÉS: Az EU-n kívüli területekre történő termékszállítások esetén, kivéve, ha a felek másként állapodnak meg, CAMPAGNOLA Srl termék tervezése és gyártása céljából a vonatkozó részek tekintetében megfelel az általa a termékre alkalmazott ISO és IEC szabványoknak, a technika állása szerint.

Minden terméken van egy CE azonosító adattábla/címke (2. ábra).

A termék modelljét, gyári számát és gyártási évét a gépre vagy berendezésre rögzített és a gyártó nevével ellátott CE adattábla ismerteti. A termékre felszerelt CE adattáblán a következő adatok és jelzések láthatók:

- 1) CE megfelelőségi jelölés a 2006/42/EK irányelv szerint.
- 2) A gyártó/kivitelező cégneve és teljes címe.
- 3) Jelzés, amely jelzi a termék használatára vagy karbantartására kijelölt személynek, hogy a kezelési és karbantartási útmutató elolvasása kötelező.
- 4) A szerszám rendeltetése.
- 5) Terméktípus: Típusmegjelölés / értékesítési kód.
- 6) Gyári szám.
- 7) Gyártási év, vagyis az az év, amelyben a gyártási folyamat befejeződött.
- 8) Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai a környezetre és az emberi egészségre veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, ezért nem kezelhetők együtt a települési hulladékkal, hanem erre a célra kijelölt szelektív hulladékgyűjtőbe kell vinni őket.
- 9) A termék tápfeszültsége.





FONTOS!

A termék helyes és egyértelmű azonosítása érdekében hivatkozni kell az azonosító táblán feltüntetett típusra, sorozatszámra és gyártási évre, és ezeket a Campagnola S.r.l.-nek küldött beavatkozási, segítségnyújtási vagy pótalkatrész-igénylésekben is meg kell adni.



FONTOS!

A CE jelzés egyedi és azt tanúsítja, hogy a termék megfelel a gépekről szóló irányelvnek és más alkalmazható irányelveknek a jelen kézikönyvben előírt feltételek mellett történő használat esetén.



FONTOS!

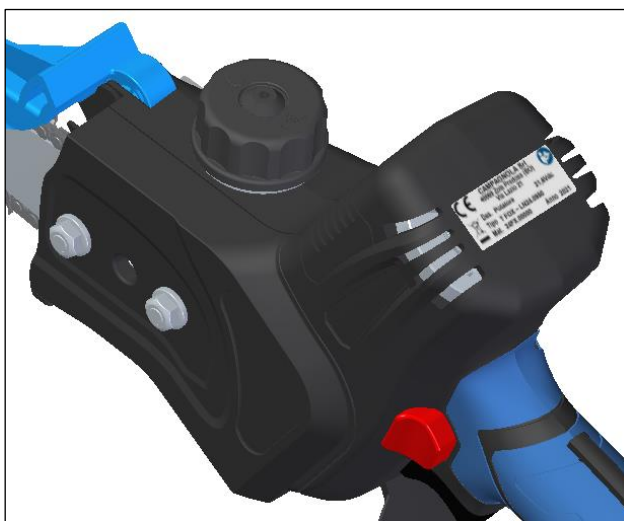
Az ügyfél feladata ellenőrizni a CE adattábla/címke épségét.

A használó köteles a kopás következtében olvashatatlaná vált CE adattáblákat vagy figyelmeztető táblákat kicserélni.

Szigorúan tilos a terméken található táblák/címkék eltávolítása.

A Campagnola S.r.l. elhárít minden felelősséget a termékbiztonságért, amennyiben ezt a tilalmat nem tartják be.

A CE jelölés a terméken az alábbi ábrán látható módon található.



Az alábbiakban a termékhez mellékelt megfelelőségi nyilatkozat mintája látható.:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTÄMMELSESEKSLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
**** إقرار المطابقة ****



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dole podpisana Tvrška /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسؤوليتي الخاصة بالمنتج المشار إليه هنا مطابقاً للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potatore a catena	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçențasă à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verkočnaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinkettensag til beskæring	Funktion: beskæring
Týπος: Κετοβελή αλυσίδα	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti elvett kűi.
A jogi szeműly nevűben a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult szeműly.
الشخص المصرح به بصفته شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A termék a jelen kézikönyv 3. fejezetében leírt használatra és alkalmazásra készült.

A nem megfelelő vagy hiányos anyagok használata a termék működési területén súlyos károkat okozhat, és veszélyeztetheti annak megfelelő működését.

4.4 VESZÉLYES TERÜLETEK

A szóban forgó terméket olyan szakképzett személyzet használhatja, akiket megfelelően kiképeztek a használatára, akik ismerik a vágópengével rendelkező termékek mezőgazdasági és professzionális környezetben történő használatával kapcsolatos helyzeteket/problémákat, és akik tisztában vannak a munkakörnyezetben jelen lévő jellemzőkkel és kockázatokkal.

A szóban forgó terméket veszélyesnek tekintett csoportok és alkatrészek jellemzik. A vágásterületek kivételével minden veszélyesnek ítélt területet megfelelően védetté nyilvánítottak.

A vágási területen továbbra is fennáll a vágás, a nyírás és a horzsolás veszélye.

Javasolt megfelelő távolságot tartani a vágási területtől, és körülhatárolni a munkaterületet, arra az esetre, ha fennáll annak a veszélye, hogy harmadik személyek érintkezésbe kerülhetnek a vágási területtel.

A veszélyes területeken a kockázatok korlátozása érdekében megfelelő megelőző és védőintézkedéseket tettek. Kövesse a jelen kézikönyvben található eljárási és „Egyéni védőfelszerelés” című részre vonatkozó utasításokat.

4.5 ÜZEMELTETÉSI KÖRNYEZET FELTÉTELEI

A termék használati környezete egy olyan külső környezet, amely védett az agresszív anyagoktól, például korrozív gőzöktől vagy túlzott hőforrásoktól.

Eltérő rendelkezés hiányában a termék a következő környezeti feltételek melletti használatra készült:

- 1000 méter alatt a tengerszint felett.
- Környezeti hőmérséklet 5°C és 45°C között. (24 órás átlag $\leq 35^\circ\text{C}$)
- Relatív páratartalom 30% és 85% között, nem lecsapódó.
- Anyaghőmérséklet, ahol alkalmazható $< 45^\circ\text{C}$.

A termék és a vezérlőrendszerek használata a felsoroltaktól eltérő körülmények között tilos.

A telepítési és használati környezetben különösen nem fordulhat elő:

- Maró hatású gőzöknek való kitettség;
- Túlzott páratartalomnak (80% felett) való kitettség és a páratartalom gyors változása;
- Túlzott pornak való kitettség;
- Csiszolópornak való kitettség;
- Olajos gőzöknek való kitettség;
- Robbanásveszélyes por- és/vagy gázkeverékeknek való kitettség;
- Sós levegőnek való kitettség;
- Rendellenes rezgéseknek, ütéseknek vagy rázkódásoknak való kitettség,
- A megengedett határértékeken kívüli időjárási viszonyoknak vagy csöppögésnek való kitettség;
- Magas vagy gyors hőmérséklet-változásoknak való kitettség (5 K/h-nál nagyobb)
- Nukleáris sugárzás jelenléte

4.6 VIBRÁCIÓK

A terméket úgy tervezték és gyártották, hogy az általa közvetített rezgések okozta kockázatok minimális szintre csökkentek.

A termék által keltett rezgések – a használati módoktól függően, a megadott információknak megfelelően és a hatályos előírásoknak megfelelően – nem veszélyesek a kezelő egészségére.

A rezgésszint m/s^2 -ben kifejezett értékei a következők: a 2.2. bekezdésben közölt a kézikönyv műszaki adatok című részében.



FIGYELEM

A túlzott rezgést csak mechanikai hiba okozhatja, amely a termék üzemén kívül helyezését igényli, és azonnal jelenteni és el kell hárítani, hogy ne veszélyeztesse a termék, valamint az üzemeltetéséért és karbantartásáért felelős személyzet biztonságát.

4.7 ZAJ

A zajméréseket az EN ISO 3744 akusztikai szabvány és a kapcsolódó szabványok rendelkezéseivel összhangban végezték.

A termék nem rendelkezik hangszigeteléssel.

A hangteljesítményszintre vonatkozó, dB(A)-ban kifejezett értékek a következők: a 2.2. bekezdésben közölt a kézikönyv műszaki adatok című részében.

A zajvédelmi irányelv hatálya alá tartozó termékek hangteljesítményszintjének jelzését magán a terméken, jól látható és olvasható módon kell elhelyezni.

Személyi védőfelszerelés (fülvédő) használata kötelező a termék közelében dolgozó személyzet számára, illetve a karbantartási tevékenységek során, miközben az üzemel.

A felhasználó felelőssége, hogy megtegye a szükséges megelőző és védőintézkedéseket, a termék felhasználási országának jogszabályaival összhangban.



FIGYELEM

A felhasználó felelőssége, hogy zajkockázat-értékelést végezzen a munkahelyen, és alkalmazza az ebből eredő megelőző és védőintézkedéseket, a termék felhasználási országának jogszabályaival összhangban.



VESZÉLY

A termék közelében állva vagy beállítások elvégzésekor hallásvédőt kell viselni.

A terméken dolgozó összes személyzet számára kötelező a fülvédő viselése, mind a funkcionális ciklus, mind a karbantartás során..

4.8 A HASZNÁLT ANYAGOK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A termék normál működése során nem okoz környezetszennyezést, de a teljes használati időszak alatt bizonyos típusú hulladékanyagok keletkeznek vagy távoznak bizonyos körülmények között (például a mechanikus alkatrészeket vagy az azokkal érintkezésbe kerülő műanyag alkatrészeket kenő zsír/olaj), amelyek megfelelő ártalmatlanítást igényelnek.

Ezen anyagok ártalmatlanítására minden országban pontos törvényi előírások vonatkoznak a környezet védelme érdekében. A Vevő kötelessége ismerni az országában hatályos törvényeket, és úgy eljárni, hogy betartsa ezeket a jogszabályokat a felhasznált termékek műszaki adatlapjain megadott utasításoknak megfelelően.



FIGYELEM

Kérjük, ne felejtse el betartani az ásványolajok és/vagy az azokkal érintkezésbe került termékek ártalmatlanítására vonatkozó hatályos törvényeket.



FIGYELEM

Az olajok és egyéb anyagok ártalmatlanításával kapcsolatosan bővebb információt magán a termékek biztonsági adatlapján talál.

A mérgező hulladékok ártalmatlanítása az összegyűjtési, szállítási és kezelési (vagyis az újrahasznosításhoz szükséges átalakítási) szakaszban, valamint ezen anyagok lerakása akár a talajba közérdekű tevékenységnek minősülnek, és a következő általános érvényű elvek vonatkoznak rájuk:

- a) A közösség és az egyén egészségét, testi épségét vagy biztonságát veszélyeztető vagy károsító minden tevékenység kerülendő.
- b) A higiénés és egészségügyi érdekeket minden esetben biztosítani kell, kerülve a levegő, víz, talaj és az általaj szennyezésének mindennemű kockázatát.
- c) A gazdasági és hatékonysági szempontok szem előtt tartásával az anyag- és energia újrahasznosító és újrafeldolgozó rendszereket kell támogatni.

4.9 KÜLÖNLEGES HULLADÉKOKRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

Speciális hulladéknak minősülnek az ipari feldolgozásból és a hibás vagy túlhaladott gépek illetve berendezések szétbontásából származó hulladékok.

A speciális (akár veszélyes vagy káros) hulladékok ártalmatlanításáról a hulladék termelőjének kell gondoskodnia közvetlenül vagy erre szakosodott vállalatok, illetékes szervek bevonásával illetve a hulladékok olyan közszolgáltatónak történő átadásával, akivel erről megállapodást kötött.

Minden ország/megye köteles a területén érvényes hulladékártalmatlanítással kapcsolatos előírásokat közzétenni.



FIGYELEM

A termékből származó hulladék illegális lerakása a hatályos törvények szerinti szankciókkal büntethető.

FONTOS FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRÓL SZÓLÓ 2012/19/EU „WEEE” IRÁNYELV (AMELY HATÁLYON HATÁLYON HATÁLYON HELYEZI A 2002/96/EK ÉS A 2003/108/EK IRÁNYELVET).

A 2012/19/EU „EEBH” irányelv értelmében, ha a megvásárolt alkatrész/berendezés az áthúzott kerekese kuka szimbólumával van jelölve, az azt jelenti, hogy a terméket hasznos élettartamának végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni.



A berendezés/alkatrész élettartamának végén történő elkülönített gyűjtését a gyártó szervezi és kezeli. Ha nincs már szüksége a jelen eszközre, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, majd kövesse a hasznos élettartamuk végét elért berendezések szelektív gyűjtésének lépéseit.

A használaton kívüli berendezések hulladékainak szelektív gyűjtése a későbbi újrahasznosítás vagy a környezetvédelmi szempontból megfelelő ártalmatlanítást megelőző kezelések céljával lehetővé teszi a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentését valamint elősegíti az eszközt felépítő anyagok újbóli felhasználását illetve újrahasznosítását.



FIGYELEM

Ha az áthúzott szemetesekuka szimbólum nem található a berendezésen, az azt jelenti, hogy a gyártó nem felelős a termék ártalmatlanításáért. Ebben az esetben mindig a hulladékkezelésre vonatkozó hatályos előírások az irányadók.

4.9.1 AKKUMULÁTOR

A terméken vagy a csomagolásán található áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelzi, hogy az elemeket élettartamuk végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni a megfelelő kezelés és újrahasznosítás érdekében. A felhasználónak ezért a berendezést élettartama végén ingyenesen el kell juttatnia az elektromos és elektronikus hulladékok megfelelő települési hulladékgyűjtő helyére, vagy vissza kell juttatnia a kereskedőhöz.

A szimbólum mellett a 0,0005 százaléknál több higanyt (kémiai szimbólum Hg), 0,002 százaléknál több kadmiumot (kémiai szimbólum Cd) vagy 0,004 százaléknál több ólmot (kémiai szimbólum Pb) tartalmazó elemeket, akkumulátorokat és gomelemeket az adott fém kémiai szimbólumával is jelölik.

A leszerelt akkumulátorok megfelelő, szelektív hulladékgyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés és környezetbarát ártalmatlanítás érdekében segít elkerülni a környezetre és az egészségre gyakorolt potenciális negatív hatásokat, és elősegíti az azokat alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

Az elemek és akkumulátorok illegális megsemmisítése a felhasználó által a hatályos jogszabályokban foglalt büntetések alkalmazását vonja maga után.

Abban az esetben, ha az „eszközben” található akkumulátor, és ha az akkumulátort a felhasználó könnyen eltávolíthatja, emlékeztetni kell arra, hogy kötelező betartani a hatályos jogszabályokat, amelyek szerint az akkumulátort nem szabad városi hulladékként ártalmatlanítani (irányelv. 2006/66/EK), amelyeket a környezet károsodásának elkerülése érdekében szelektíven kell gyűjteni.

A felhasználónak ezért a lemerült akkumulátort ingyenesen le kell adnia a megfelelő kommunális elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő helyeken, vagy az értékesítési pontokon elhelyezett megfelelő konténerekbe kell helyeznie.

4.10 A TERMÉKRE ALKALMAZOTT BIZTONSÁGI BEREDEZÉSEK

A termék a következő biztonsági berendezésekkel van felszerelve.

A TERMÉKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI BEREDEZÉSEK
FIX VÉDELEM
KIVEHETŐ VÉDELEM
VÉLETLEN INDÍTÁS ELLENI BEREDEZÉS

4.10.1 FIX VÉDELEMEK

A rögzített védőelemek a termékre szerelt rögzített védőburkolatokból és/vagy burkolatokból állnak, amelyek feladata a belső alkatrészekhez vagy a mozgó alkatrészekhez való hozzáférés megakadályozása a működési ciklus során. A terület kivételével a vágópenge ahol a berendezés sajátos funkciója miatt nem lehetséges védelemmel ellátni.

Karbantartás közben kizárólagos hozzáférésű területeken található, ezért eltávolításukhoz speciális szerszámokra van szükség.

A fix védelem magában foglalja a termék mechanikájának védőburkolatát, amely magában foglalja a működtető kar védelmét is az akaratlan aktiválás (ütések, a termék leesése stb.) ellen.



MEGJEGYZÉS

Rendszeresen ellenőrizze a rögzített védőburkolatok és rögzítéseik épségét, különös figyelmet fordítva a termék mechanikájához vezető fedelekre.



VESZÉLY

Szigorúan tilos a terméket karbantartás után üzemeltetni a rögzített védőberendezések megfelelő helyreállítása nélkül, valamint azok nélkül használni.

Szigorúan tilos a termék károsodása bármilyen eszközzel, a rögzített védelem megkerülésére tett kísérlettel, a védelem meghibásodása vagy részleges áthelyezése miatti lehetséges közvetett átjárók kihasználásával, illetve abban az esetben, ha az összes rögzítőcsavart nem a gyártó által eredetileg tervezett módon helyezték át.

4.10.2 KIVEHETŐ VÉDELEM

A levehető védelem egy köpenyből/vezetőlemez-burkolatból áll, amelynek feladata, hogy megakadályozza a láncal/vágófejjel való érintkezést a termék használaton kívüli állapotában.



VESZÉLY

Minden olyan körülmény/tevékenység esetén, amikor a terméket nem használják, kötelező a láncra helyezni a védőburkolatot. Konkrétan, hogy a védelem minden kezelési, mozgató, tárolási és karbantartási körülmény között jelen van.(láncsere és/vagy feszítés nélkül), stb.

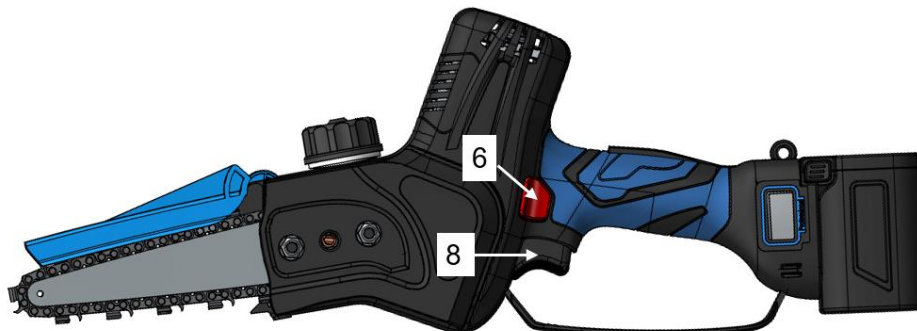


MEGJEGYZÉS

Rendszeresen ellenőrizze a burkolat épségét, és ha sérült vagy már nem működik megfelelően, azonnal ki kell cserélni.

4.10.3 VÉLETLEN INDÍTÁS ELLENI BERENDEZÉS

A termék egy „záras biztonsági eszközzel” (6) van felszerelve, amely megakadályozza a váratlan beindulást. egy piros gombból áll, amely indítózárként működik, és automatikusan aktiválódik, amikor a működtető kart (8) elengedik. Mindez azért, hogy elkerüljük a lánc beindulását véletlen ütközés esetén.



MEGJEGYZÉS

Használat előtt és időszakosan ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e véletlenszerű indítások ellen.

4.11 FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

A tervezési fázisban felmérték a kockázati területeket vagy alkatrészeket, és minden szükséges óvintézkedést megtettek a személyeket fenyegető kockázatok és a termékkomponensek károsodásának elkerülése érdekében, a korábbi bekezdésekben leírtak szerint.



FIGYELEM

Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági berendezés működését.

Ne szerelje szét a termék rögzített vagy mobil védőberendezéseit. Ne helyezzen idegen tárgyakat vagy szerszámokat a termék működési, munka- és karbantartási területére.

Annak ellenére, hogy az a felszerelt termék A fent említett biztonsági rendszerek közül továbbra is fennállnak olyan kockázatok, amelyek nem szüntethetők meg, de csökkenthetők a végfelhasználó által végrehajtott korrekciós intézkedésekkel és a terméken dolgozók számára kötelező helyes üzemeltetési eljárásokkal.

Az alábbiakban összefoglaljuk azokat a kockázatokat, amelyek a termék normál üzemeltetése, beállítása és karbantartása, valamint tisztítása során továbbra is fennállnak.

4.11.1 ÜTÉS ÉS ZÚZÁS

Ne nyúljon a termék mozgó alkatrészeihez.

Veszély áll fenn, ha a termék védőelemeit eltávolítják.

A termék alkatrészeinek leesésének veszélye, ha nincsenek megfelelően összeszerelve zárolt az alkotóelemek, mint például az akkumulátor.

4.11.2 NYÍRÁS

A nyírás veszélye főként a kezelő által a tárgy egyes részeivel történő megközelítést követően merülhet fel. testtől a pengéig. Ugyanez a kockázat akkor is fennáll, ha a mozgó alkatrészek védőburkolatát eltávolították.

A termék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy nincs rajta karbantartási művelet.



FIGYELEM

Szigorúan tilos a termék védőburkolatának eltávolítása vagy a burkolattal vagy rögzítőcsavarokkal ellátott vizsgálóajtókkal ellátott részek kinyitása anélkül, hogy először leállítaná a terméket és eltávolítaná az összes áramforrását.



FIGYELEM

Szigorúan tilos a lapátokat nyitott állapotban mozgatni, tárolni vagy karbantartani, mert ez vágási vagy nyírási sérülések büntetése.

Szigorúan tilos a kezét vagy más testrészét a pengék közelébe helyezni.

Használaton kívüli körülmények között kötelező biztosítani, hogy a pengék zárva legyenek, és a tok be legyen helyezve. A Gyártó mentesül minden felelősség alól, amennyiben ezt a követelményt nem tartja be.

4.11.3 TŰZ

Rendellenességek vagy hibák esetén a felhasznált műanyag (pl. burkolatok, elektromos kábelek) önkioltó és megfelel a hatályos előírásoknak.

A termék, mivel hordozható, kézben tartják és/vagy viszik, nincs saját tűzoltó rendszerrel felszerelve.

- A Vevőnek/felhasználónak fel kell mérnie a megfelelő tűzvédelmi rendszer szükségességét a felhasználási országban hatályos biztonsági és tűzvédelmi előírásoknak, valamint a telephely/üzem belső szabályzatainak megfelelően.
- Ne használjon nyílt lángot és ne dohányozzon a termék közelében működés és/vagy karbantartás közben.



VESZÉLY

Tűz esetén mindig állítsa le a terméket, és válassza le az összes áramforrást.

4.11.4 ROBBANÁSVESZÉLYES LÉGKÖR:



FIGYELEM

A termék **NEM alkalmas robbanásveszélyes vagy minősített környezetben való használatra.**

- Szigorúan tilos robbanásveszélyes vagy részben robbanásveszélyes légkörben használni.

A termék **nem alkalmas a következő környezetben történő munkavégzésre:**

- robbanásveszélyes vagy részben robbanásveszélyes
- tűz- vagy robbanásveszélyesnek minősített
- ahol korrozív légkör van jelen
- amelyben osztályozott gázok és/vagy porok vannak jelen
- bármilyen anyagból vagy gyújtóforrásból eredő tűzveszély

- Szigorúan tilos a fent felsorolt környezetekben használni.

4.11.5 VAKÍTÁS

A kockázat a használat minden fázisában, valamint a karbantartás és tisztítás során jelen van.

- A termék használata közben szigorúan tilos a vágófej közelében tartózkodni, hogy elkerülje a munkadarabból kirepülő tárgyak és szilánkok kockázatát.
- A termék használata és tisztításakor a személyzetnek speciális védőszemüveget kell viselnie.



FIGYELEM

A szem- és arcvédő használata kötelező.

4.11.6 ESÉS, TÁRGYAK KIVETÉSE

- Kerülje a munkaeszközök és tárgyak felügyelet nélküli hagyását, még átmenetileg sem, hogy elkerülje azok leesését vagy kivetését.
- Használat és/vagy karbantartási tevékenységek során kerülje a vágó- vagy betakarítófej mások vagy saját maga felé irányítását, hogy elkerülje a feldolgozási maradványok és/vagy kenőanyagok kifröccsenésének kockázatát.
- A vágási vagy betakarítási tevékenységek során fennállhat a veszélye annak, hogy a feldolgozott (vágás vagy betakarítás alatt álló) termék leesik és/vagy kirepül.



FIGYELEM

Az arcvédő (védőpajzs) és a testvédelem viselése kötelező minden kezelő és karbantartó személyzet számára.

4.11.7 CSÚSZÁS

A pengekenés miatti kenőanyag-szivárgás a használatért és üzemeltetésért felelős személyzet csúszását okozhatja.

A kockázat a használati utasítás/felhasználási feltételek be nem tartása esetén is fennáll.

A csúszásveszély elkerülése érdekében a terméket csak a talajon, stabil és biztonságos helyzetben ajánlott használni, biztosítva a tökéletes és stabil egyensúlyt használat és mozgás közben.



FIGYELEM

Csúszásgátló cipővel közelítse meg ezeket a területeket, és tartsa őket mindig tisztán. Használatától függően végezzen időszakos ellenőrzéseket.



MEGJEGYZÉS

Ez a kockázat nem veszi figyelembe a munkaterület körülményeit (lejtő, felület stb.). Kérjük, olvassa el a 3.1. és 3.2. bekezdést. a megadott további követelményekre vonatkozóan, szem előtt tartva, hogy a felhasználó felelőssége a munkahelyre és a termék megfelelő használati körülményeire vonatkozó kockázatotértékelés elvégzése.

4.11.8 OSTORHATÁS

- Legyen óvatos a a szerszámok által a vágási műveletek során generált visszarúgás és felfelé irányuló mozgás. A visszarúgások veszélyes egyensúly veszítést okozhatnak, és elveszízheti a termék feletti irányítást.
- Feszültség alatt álló ágak vágásakor legyen óvatos, mivel az ostorcsapás-effektus miatt elveszízheti az uralmat a termék felett.

4.11.9 BOTOGLÁS

- Az anyagok rendezetlen tárolása általában botlásveszélyt jelenthet, és vészhelyzet esetén részben vagy teljesen korlátozhatja a menekülési útvonalakat.
- Győződjön meg arról, hogy a működési területek, a tranzitterületek és a menekülési útvonalak akadályoktól mentesek, és megfelelnek a hatályos előírásoknak.

4.11.10 ÁRAMKÖRI HIBÁK

- Az esetleges hibák miatt a vezérlő áramkörök/alkatrészek, a biztonsági áramkörök és a tápegység áramkörei veszíthetnek hatékonyságukból, ami a biztonsági szint megfelelő csökkenését eredményezi.
- Rendszeresen ellenőrizze a terméken található eszközök/alkatrészek és az összes csatlakozás működési állapotát.

4.11.11 VILLÁM

Mivel ez egy szabadban használt kézi termék, nem rendelkezik villámvédelemmel.

- Tájékoztassa a karbantartási tevékenységekért felelős személyzetet, és gondoskodjon arról, hogy megfelelően képzettek legyenek a tevékenység elvégzésére, és tisztában legyenek a fennálló fennmaradó kockázatokkal.
- Rossz időjárási körülmények (villámlás vagy zivatar veszélye) esetén tilos bármilyen tevékenységet végezni.

4.11.12 ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK VESZÉLYE

Nem megfelelő vagy hiányzó kenés esetén fennáll a vágási terület égési sérüléseinek veszélye.

- Tájékoztassa a termék karbantartásáért vagy használatáért felelős személyzetet.
- Ezekhez a területekhez csak azután férhet hozzá, hogy megvárta, amíg a fent említett alkatrészek lehűlnek, és megfelelő hőmérséklet-védő kesztyűt viselt, fokozott figyelmet fordítva rájuk.

4.12 TOVÁBBI VESZÉLYRE VONATKOZÓ ÓVINTÉZKEDÉSEK A TERMÉK HASZNÁLATÁHOZ



VESZÉLY

- Ne használja a terméket, ha sérült, helytelenül van beállítva, vagy nincs teljesen összeszerelve.
- Ne használja a terméket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően.
- Ne használja a terméket létrán, állványzaton vagy a talajtól és/vagy stabil felülettől eltérő felületen.
- Ne használja a terméket elektromos kábelek közelében
- Fordítson maximális figyelmet és koncentrációt a végzett tevékenységekre, használja a józan eszét és tartsa be a vonatkozó biztonsági előírásokat a termék használata során.
- Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt, és tilos a mozgó alkatrészekeken karbantartást (szokásos és/vagy rendkívüli) végezni. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt kötelező a tápellátás kikapcsolása.
- Tilos benzint, oldószereket vagy más gyúlékony termékeket használni a berendezés tisztításához vagy mosásához.
- Ne módosítsa, ne módosítsa és/vagy ne hidalja meg a termék védelmi, vezérlő, vezérlő és biztonsági berendezéseit.



VESZÉLY

A termék üzemeltetése és karbantartása során viseljen védőlábbelit, kesztyűt és védőszemüveget vagy védőpajzsot.



VESZÉLY

- A szerszám beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc és/vagy a vágófej nem érintkezik idegen testekkel.
- A munkavégzéshez álljon stabil, biztonságos helyzetbe, ahol egyensúlyban van.
- A terméket, a tartozékokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően, a munkakörülmények és a végrehajtandó műveletek figyelembevételével használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági és vezérlőrendszerek tökéletesen működnek-e.
- Fogja meg erősen a terméket a kezelőnek legmegfelelőbb kézzel, ügyelve a stabil fogásra a három ujjal és a hüvelykujjal a fogantyún, a mutatóujjal pedig a működtető kar működtetésére.
- Fordítson különös figyelmet a fogantyúra, amelynek mindig száraznak és tisztának kell lennie (feldolgozási maradványoktól, olajtól stb. mentesen), és viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést.
- Legyen rendkívül óvatos kisebb bokrok és cserjék vágásakor, mivel a puha anyag beakadhat a láncba, és a kezelő felé repülhet (mindig viseljen arcvédőt), vagy egyensúlyvesztést okozhat neki.
- Ügyeljen a rúd visszarúgó és visszapattanó mozgására. A visszarúgások veszélyes egyensúly veszteséget okozhatnak, és elveszítheti a termék feletti irányítást.
- Feszültség alatt álló ágak vágásakor legyen óvatos, mivel az ostorcsapás-effektus miatt elveszítheti az uralmat a termék felett.
- A vágáshoz tartsa mindig nagy sebességen a motort
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállító kulcsot
- A munkafázisok alatt kemény anyagokkal való érintkezéskor a lánc szikrákat okozhat. Kérjük, ne feledje, hogy a terméket tilos robbanásveszélyes és/vagy minősített környezetben használni, a szikrák tüzet vagy robbanást okozhatnak.
- Tartsa a rudat és a láncot tisztán és élesen
- Ellenőrizze, hogy az olaj szintje mindig legalább a tartály felénél van-e. Az olaj hiánya a lánc beragadását okozza.
- Az olajköd és/vagy a fapor belélegzése irritációt vagy mérgezést okozhat a légzőrendszerben. Tartós panaszok esetén forduljon illetékes orvoshoz.
- Kerülje a termék véletlen bekapcsolását. A termék kezelése vagy szállítása során győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz (akkumulátor/akkumulátorcsomag).
- A kijelző villog, sípol, és jelzi a hiba típusát, jelezve, hogy a szerszám meghibásodás miatt blokkolódott. Ebben az esetben a szerszám újraaktiválásához tekintse meg a riasztási listát.



VESZÉLY

- A terméket ne a tápvezetékénél fogva szállítsa.
- Ha nem használja a terméket, kapcsolja ki az ON-OFF kapcsolóval, a felesleges akkumulátorfogyasztás és/vagy az alkatrészek elhasználódásának elkerülése érdekében.
- A terméket úgy szállítsa, hogy a rúd hátrafelé nézzen, a rúdburkolat mindig legyen behelyezve, amikor a termék nincs használatban, és a tápkábel legyen leválasztva a csatlakozóról.
- Az akkumulátor csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozó érintkezői tiszták (nincsenek szennyeződések vagy egyéb akadályozó anyagok), és hogy nincsenek oxidációs jelenségek.
- Bármilyen beállítás, illetve rendes vagy rendkívüli karbantartás elvégzése előtt válassza le az akkumulátort.
- A lánc élezéséhez és karbantartásához kövesse a gyártó utasításait, a jelen kézikönyvben leírtak szerint.
- A terméket csak a gyártó által megadott tartozékokkal használja.
- Bármilyen rendszeres karbantartás előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A kézikönyvben nem szereplő karbantartási tevékenységekért forduljon a gyártó műszaki ügyfélszolgálatához.
- A terméken található összes címkét és piktogramot, különösen a veszélyre és biztonsági jelzésekre vonatkozókat, tartsa kifogástalan, olvasható és ép állapotban.



ÓVAKODJ A VISSZARÚGÁSTÓL

A visszarágás a metszőolló hirtelen és gyors felfelé és/vagy hátrafelé történő mozgása a kezelő felé. Visszarágás akkor észlelhető, amikor a rúdfej egy tárgyhoz ér vagy amikor a fa blokkol vagy elakad a vágás alatt.

A visszarágás megelőzése és csökkentése érdekében mindkét kezével erősen fogja meg a terméket, így megőrizheti az irányítását felette. A visszarágás ismerete vagy megelőzése kiküszöböli a „váratlan tényezőt”, ezzel csökkentve a baleset lehetőségét. Győződjön meg róla, hogy a vágási terület mentes az akadályoktól és/vagy a kirepülő anyagoktól.



FIGYELEM

A termék karbantartásának vagy mechanikai beállításának elvégzése előtt kötelező egyéni védőfelszerelést, például biztonsági cipőt, munkaruhat, átszúrás elleni kesztyűt és arcvédő szemüveget viselni.

- Bármilyen javítási vagy karbantartási munkát csak megfelelően képzett személyzet végezhet. Tájékozott és képzett, valamint felhatalmazott aki rendelkezik a szükséges szakmai profillal (gépészeti karbantartás és/vagy villamos karbantartás) az elvégzendő beavatkozás típusától függően.
- A kezelő csak a pengék beállítását, kenését és a termék tisztítását végezheti. Míg minden más karbantartási tevékenység ugyanúgy tilos.
- Ez kötelező előírás. Bármilyen beállítási és/vagy karbantartási művelet előtt válassza le a terméket az áramforrásról (akkumulátor/akkumulátorcsomag).
- Használat, karbantartás és/vagy javítás során illetéktelen személyeknek legalább 5 méter távolságot kell tartaniuk a termék működési tartományától.
- A védő- vagy biztonsági berendezések (ahol vannak) eltávolítását kizárólag rendkívüli karbantartási műveletek esetén és csak a **karbantartó** személyzet végezheti, az energiaforrások leválasztása után. A karbantartó technikusként gondoskodnia kell a személyzet biztonságáról, többek között a termék károsodásának elkerülése, valamint a karbantartás végén maguknak az eszközöknek a hatékonyságának helyreállítása érdekében is. mindig mielőtt újra használná.
- Minden olyan karbantartási műveletet, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben, a gyártó műszaki ügyfélszolgálatának kell elvégeznie.
- A karbantartást, javítást és hibaelhárítást a berendezés megfelelő működésének és az összes biztonsági berendezés aktív állapotának ellenőrzésével kell befejezni.
- Karbantartási vagy javítási műveletek befejezése után a terméket csak egy **karbantartó** szakember általi ellenőrzés után szabad újraindítani, akinek gondoskodnia kell a következőkről:
 - a munkálatok teljes egészében befejeződtek;
 - a termék tökéletesen működik;
 - a biztonsági berendezések aktívak;
 - senki sem üzemelteti a terméket.

4.13 TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSI KÖVETELMÉNYEK



FIGYELEM

Győződjön meg arról, hogy a termék karbantartásában és használatában részt vevő összes személyzet megfelelő képzésben részesült, és eligazítást kapott a helyes biztonsági és üzemeltetési eljárásokról. Győződjön meg arról, hogy a személyzet minden tagja tisztában van a fennálló fennmaradó kockázatokkal.



FIGYELEM

Soha ne végezzen karbantartást a terméken működés közben.



FIGYELEM

Győződjön meg arról, hogy minden biztonsági berendezés csatlakoztatva van és megfelelően működik. Soha ne módosítsa vagy hiúsítsa meg a biztonsági berendezéseket.



FIGYELEM

Amikor a szerszám nincs használatban, kapcsolja ki a BE/KI kapcsolót, hogy elkerülje az akkumulátor szükségtelen fogyasztását és/vagy az alkatrészek károsodását.



FIGYELEM

A terméknek lenni minden használat előtt, valamint minden olyan esemény után, mint például esések vagy ütések, ellenőrizni kell az esetleges sérülések azonosítása érdekében.



FIGYELEM

Ne használja a terméket zárt térben vagy potenciálisan robbanásveszélyes légkörben.

A terméket csak megfelelően képzett és betanított kezelő használhatja, aki elolvasta és megértette ezt a kézikönyvet.

Ne helyezzen idegen tárgyakat a mozgó alkatrészekbe.

Viseljen a műveletekhez megfelelő személyi védőfelszerelést. A ruházatnak szorosan kell illeszkednie a testhez. Kerülje a nyakkendő, nyaklánc vagy hosszú, laza haj viselését, amely beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Alkohol befolyása alatt álló, éberséget csökkentő gyógyszereket vagy kábítószereket szedő személy nem jogosult a termék használatára vagy azzal való interakcióra, valamint karbantartási vagy javítási műveletek elvégzésére.

A felhasználó felelős minden olyan veszélyért vagy balesetért, amely más személyeket vagy azok tulajdonát fenyegeti, és amely a jelen kézikönyvben megadott utasításoknak nem megfelelő használatból ered.

Ne váltson a különböző vágási pozíciók között, miközben a működtető kar le van nyomva.

A porlasztott olaj belélegzése irritációt és a légzőrendszer mérgezését okozhatja. Ha a kellemetlen tünetek tartósan fennállnak, forduljon szakorvoshoz.

A kezelő biztonságának védelme és az esetleges károk elkerülése érdekében elengedhetetlen, hogy a terméken végzett bármilyen művelet előtt elolvassa és megértse a teljes használati és karbantartási kézikönyvet. Ezek az utasítások a termék működését és biztonságos használatát, valamint a hatályos szabályozási rendelkezéseknek megfelelő helyes használati feltételeket ismertetik.

Az utasítások betartása segít elkerülni a veszélyeket, csökkenteni a javítási költségeket és növelni a termék élettartamát. A jelen kézikönyvet teljes egészében és olvasható állapotban kell megőrizni.

4.14 ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK A MAGATARTÁSRÓL

A felelős személyzetnek a kapott képzésnek, utasításoknak és a munkáltató (vagy a vezető) által rendelkezésre bocsátott eszközöknek és erőforrásoknak megfelelően gondoskodnia kell saját és a munkahelyen tartózkodó többi munkavállaló egészségéről, és be kell tartania a hatályos előírásokat, valamint a jelen kézikönyvben található információkat.

A munkavállalóknak a következő általános szabályokat vagy magatartási normákat kell betartaniuk a kézikönyvekben, a vonatkozó jogszabályokban vagy a képzéseken található szabályokon túlmenően.

- 1) Kövesd a feletteseid által adott rendelkezéseket és utasításokat
- 2) Vészhelyzet esetén és szakértelmüknek megfelelően a munkavállalók azon dolgoznak, hogy kiküszöböljék vagy csökkentsék a felmerült hiányosságokat vagy veszélyeket, és ezt követően közlik intézkedéseiket a felettesükkal;
- 3) Ne távolítsa el a biztonsági, jelző- vagy vezérlőberendezéseket. Ne végezzen semmilyen műveletet saját kezdeményezésére **amelyek nem tartoznak a hatáskörükbe, vagy amelyek veszélyesek lehetnek**;
- 4) Hozzájárulni a munkáltató, a vezetők és a felügyelők munkájához a szükséges egészségügyi és biztonsági követelmények, illetve az illetékes hatóságok által előírt követelmények teljesítésében.
- 5) Mindenkinek tudnia kell, hogyan végezze el a rábízott munkát, azaz:

- ellenőrizze a munkaterületét, és ismerje fel az esetleges problémákat vagy kockázatokat;
 - minden óvintézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy a kijelölt feladatok elvégzése ne jelentsen veszélyt sem rá, sem más munkavállalókra nézve;
 - ne dolgozzon veszélyes körülmények között megfelelő védőintézkedések megtétele nélkül. Magasban végzett munka során használja a megfelelő egyéni védőfelszerelést, például biztonsági övet vagy hevedert;
- 6) Használja helyesen a járműveket, gépeket, berendezéseket és biztonsági eszközöket;
 - 7) Ne használjon eszközöket, rendszereket, gépeket, berendezéseket kifejezett engedély nélkül, és ne végezzen olyan manővereket, folyamatokat, műveleteket vagy bármi mást, amelyről nem rendelkezik teljes körű ismeretekkel, és amely nem tartozik a hatáskörébe;
 - 8) Használja helyesen a személyi védőfelszereléseket (PPE) és egyéb védőfelszereléseket, az egyéni és kollektív védelemre vonatkozó képzésben és utasításokban foglaltaknak megfelelően;
 - 9) Azonnal jelentse vezetőinek a rendszerek, berendezések, gépek és/vagy járművek, valamint az alkalmazott biztonsági berendezések hiányosságait és az esetlegesen előforduló veszélyes körülményeket;
 - 10) Ismerje a vészhelyzet (tűz, súlyos sérülés stb.) esetén követendő utasításokat;
 - 11) A mozgó alkatrészekkel rendelkező gépekkel és berendezésekkel dolgozó munkavállalók munka közben nem viselhetnek karkötőt, gyűrűt, nyakláncot, nyakkendőt, sálát vagy más hasonló kiegészítőt;
 - 12) A közlekedőutakat és átjárókat mindig tartsa szabadon és akadálytalanul;
 - 13) Ne használjon benzint, dízelt, etil-alkoholt vagy kémiai oldószereket tisztításhoz vagy mosáshoz;
 - 14) A munka- és karbantartási területeket mindig tartsa tisztán.
 - 15) Elengedhetetlen, hogy a munkához használt eszközöket és anyagokat úgy gyűjtsd össze és rendezd el, hogy később ne akadályozzák mások vagy a saját tevékenységedet;
 - 16) Tartsa be a különböző munkaterületeken kihelyezett biztonsági jelzések által előírt kötelezettségeket és tilalmakat;
 - 17) Soha ne használjon sűrített levegőt vagy oxigént a munkaruhák portól, szennyeződéstől stb. való tisztításához;
 - 18) Ne hanyagolja el a kisebb sebeket vagy egyéb kisebb sérüléseket, és azonnal nyújtson ellátást a megfelelő elsősegélynyújtó dobozok segítségével, valamint értesítse felettesét;
 - 19) Ne hagyd, hogy elterelődik a figyelmed, és ne tréfálj kollégáiddal munka közben, mert ez veszélyes helyzeteket teremthet és sérüléseket okozhat.

4.15 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

A termékkel kapcsolatban azonosított különféle fennmaradó kockázatok alapján a Campagnola Srl. veszélyre, figyelmeztető és kötelezettségre figyelmeztető jelzésekkel látta el, amelyeket az európai szabályozásoknak megfelelően határoztak meg a rendszereken használandó grafikus szimbólumokra vonatkozóan.

A szóban forgó lemezek jól látható helyen helyezkednek el.



FIGYELEM

Szigorúan tilos a terméken található figyelmeztető táblák eltávolítása. A CAMPAGNOLA S.r.l. elhárít minden felelősséget a termékbiztonságért, amennyiben ezt a tilalmat nem tartják be.



FIGYELEM

A termék munkahelyi használatát követően a Vevő/végfelhasználó felelőssége a szükséges jelzések elhelyezése a fennálló fennmaradó kockázatok alapján.



FIGYELEM

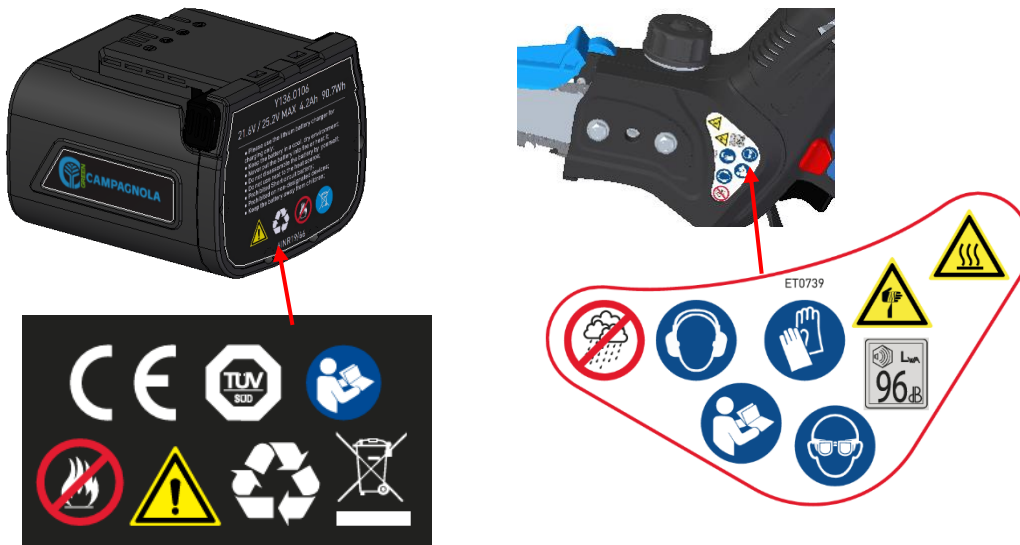
A vásárló/felhasználó köteles kicserélni azokat a figyelmeztető táblákat, amelyek kopás miatt olvashatatlanokká váltak.

4.15.1 FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK ELHELYEZÉSE

A Campagnola Srl által gyártott összes modellen figyelmeztető táblák találhatók, amelyek jelzik a fennálló fennmaradó kockázatokat, amelyek konkrét típusait az alábbiakban soroljuk fel.

Amennyiben a termék méretei nem teszik lehetővé a termékhez tartozó figyelmeztető táblák elhelyezését, a CE-jelölést tartalmazó tábla a piktogramot mutatja. köteles elolvasni és megérteni a kézikönyvet minden részében.

Kérjük, ne feledje, hogy a termék átvételekor a felhasználó felelőssége, hogy biztosítsa a terméken a jelzett helyen elhelyezett CE-tábla, valamint az alább látható figyelmeztető táblák épségét a termék megfelelő kezelése és a végrehajtott műszaki megoldások ellenére fennmaradó kockázatok elhárítása érdekében.



Az alábbiakban a fennmaradó kockázatokra vonatkozó veszélyt és tiltást jelző piktogramok találhatók. Ezek leírását lásd az 1.4. bekezdésben.



5. TELEPÍTÉS



FIGYELEM

A fejezet elolvasása előtt a termék biztonságos használatához kérjük, olvassa el a 4. fejezetet, a „Biztonság”-ot.

5.1 CSOMAGOLÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

A terméket, hogy megvédjék és ne sérüljön szállítás közben, általában becsomagolják és szállítják. a gyártó cégtől a vevőhöz megfelelő csomagolásban (kartondoboz; bőrönd stb.).

A csomagolás súlya nem haladja meg a 20 kg-ot, így könnyen mozgatható bármilyen segédeszköz nélkül.



FIGYELEM!

A tehermozgatási műveleteket a munkahelyi biztonságra vonatkozó hatályos előírásoknak megfelelően kell végezni. A dobozt őrizze meg a termék közép- vagy hosszú távú tárolásához, használat utáni tároláshoz, illetve javítás céljából szervizközpontba küldéséhez.

A termék csomagolása tartalmazza a szállításhoz szükséges információkat és piktogramokat.

A termék átvételekor ellenőrizni kell a csomagolás és a tartalom sértetlenségét, hogy megbizonyosodjunk arról, hogy a szállítás során nem történt-e sérülés.

Ha szállítás közben bármilyen sérülést észlel, kérjük, küldjön írásos panaszt a sérült alkatrészek fényképeivel dokumentálva a Campagnola S.r.l.-nek a termék kézbesítésétől számított 8 napon belül.

Kérjük, gondosan ellenőrizze, hogy a tartalom pontosan megegyezik-e a szállítási dokumentumokkal.

A csomagolás ártalmatlanításakor a felhasználónak be kell tartania az országában hatályos előírásokat.

A csomagolás ártalmatlanítása a felhasználó/vásárló felelőssége.

5.1.1 TÁROLÁS

A becsomagolt termék általában beltérben tárolható, amennyiben a hőmérséklet nem csökken 0°C alá és nem emelkedik 50°C fölé (32-122 F), és a relatív páratartalom nem haladja meg a 80%-ot (nem lecsapódó).

Tilos más csomagokat a csomagok tetejére helyezni.

Különös figyelmet kell fordítani a törékeny anyagokra.

Kövesse a csomagoláson feltüntetett helyszínelzéseket.

A berakodás, kirakodás és szállítás során különös figyelmet kell fordítani az ütések és sérülések elkerülésére.

Győződjön meg arról, hogy a csomagolás nem sérült meg a fenti műveletek során.

A sérült csomagolást a vásárlónak nem kell javítania.



FIGYELEM

Nem szabad elfelejteni, hogy a termék környezeti feltételeknek való kitettségéből eredő bizonyos hatások közvetlen következményei annak, hogy egy termék két vagy több tényezőnek vagy paraméternek van-e egymást követően kitéve, amelyek közül a következők különösen kritikusak:

- **hőszokk**, amelyek abból adódhatnak, hogy a terméket alacsony hőmérsékletnek való kitettség után közvetlenül magas hőmérsékletnek tették ki, vagy fordítva, illetve ha a terméket víznek tették ki (eső, vízsugár, hó, bemeztetés stb.: minden körülmény tilos) közvetlenül a magas hőmérsékletnek való kitettség után;
- **a jégképződés**, ami abból eredhet, hogy a terméket közvetlenül nedvességnek, esőnek vagy esőn kívüli víznek kitéve fagypon alatti hőmérsékletnek tették ki.



FIGYELEM

Miután a terméket a fent leírt körülmények között tárolta, ajánlott körülbelül 12 órán át inaktív állapotban tartani a használati körülmények között, hogy visszaálljon a megengedett környezeti hőmérsékleti feltételek (lásd a 4.7. bekezdést), és elkerülhető legyen az elektromos/elektronikus alkatrészek károsodása hőszokk, jégképződés vagy páratartalom stb. következtében, amelyek károsíthatják vagy károsíthatják ezeket az áramköröket.

5.2 TERMÉK ÖSSZESZERELÉSE

A jelen kézikönyvben leírt termék már összeszerelt állapotban és használatra készen kerül szállításra, kivéve az akkumulátort, amelyet az alábbiak szerint kell behelyezni a termékbe.

- 1) Tartsa a terméket vízszintesen, az ábrán látható módon;
- 2) Győződjön meg róla, hogy csak a termékkel kompatibilis elemeket használ (lásd a bekezdést 2.2);
- 3) Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor és az ágvágó oldalán található érintkezők épek és tiszták;
- 4) Helyezze be az akkumulátort (19) a szerszám alsó részén található megfelelő vezetősínekbe az alább látható módon; amíg mechanikusan rögzül, amit a biztonsági retesz kattánása jelez.

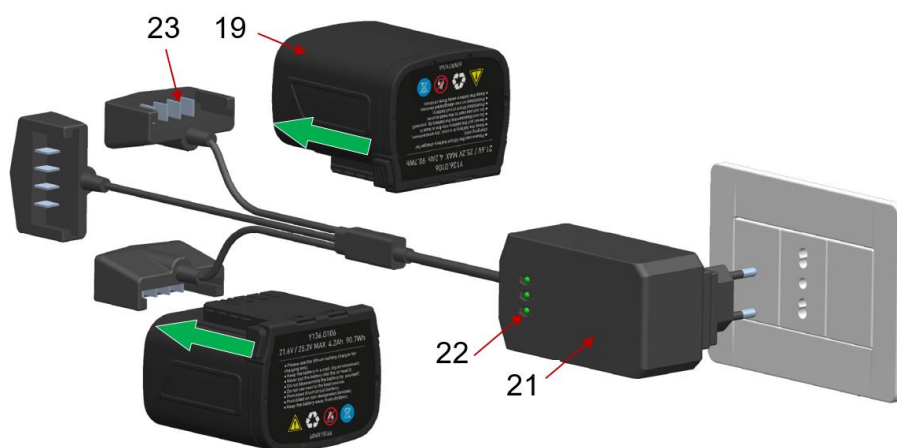


FIGYELEM

A mellékelt akkumulátorok részben feltöltött állapotban kerülnek forgalomba, ezért javasoljuk, hogy első használat előtt teljesen töltsse fel őket.

Csatlakoztassa az akkumulátort (19) az akkumulátortöltő (21) töltőcsatlakozójához (23), majd a töltő csatlakozódugóját a hálózati aljzathoz.

Az akkumulátor töltő jelző LED-jei (22) a töltés közben pirosan világítanak, amikor az akkumulátor eléri a maximális töltöttségi szintet, a LED színe zöldre vált.



5.2.1 LÁNCFESZESSÉG BEÁLLÍTÁSA



FIGYELEM!

A lánc kezelésekor viseljen védőkesztyűt. A lánc fogai élesek.



FIGYELEM!

Mielőtt bármilyen munkát végezne a szerszámon, vegye ki az akkumulátort. **Sérülésveszély áll fenn, ha a készüléket véletlenül működtetik.**

A lánc feszessége beállításához kövesse sorrendben az alábbi műveleteket:

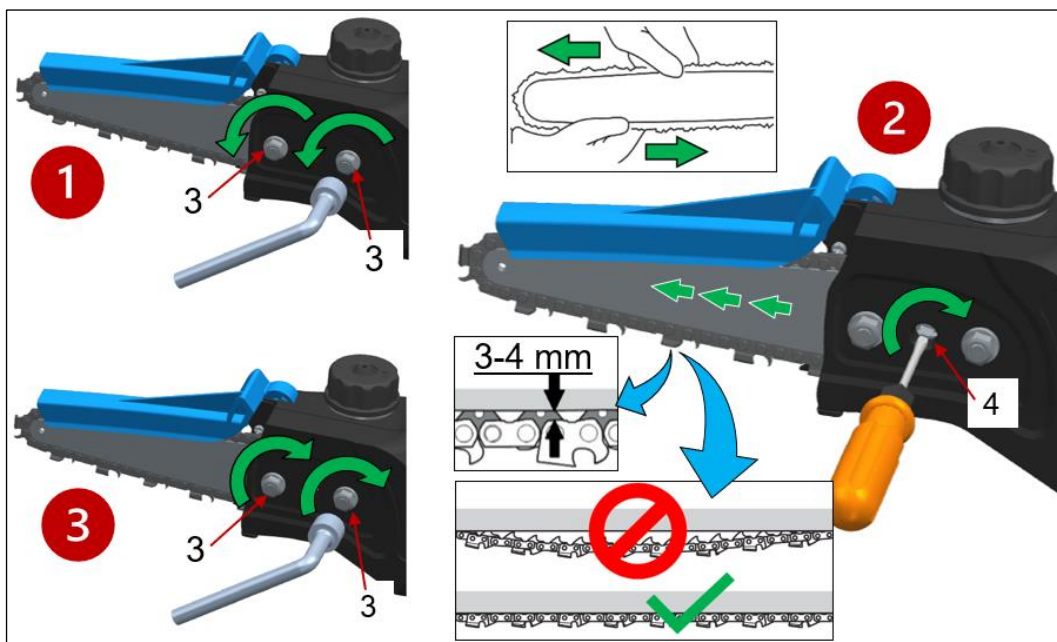
- 1) Lazítsa meg a forgattyúházat rögzítő anyákat (3), hogy a vezetősín szabadon mozoghasson.
- 2) Forgassa el az állítócsavart (4) az óramutató járásával megegyezően, amíg a lánc tökéletesen illeszkedik a vezetőlemez alsó részébe.

A lánc feszessége akkor megfelelő, ha a terméket a vezetőlemez függőleges helyzetben tartja:

- a lánc a vezetőlemez alsó oldalához tapad,
- a lánc lehet kézzel húzva a rúdon,
- a láncot kézzel, a vezetőlemez közepén 3-4 mm-rel meghúzva lehet felemelni.

Ha a lánc túl feszes, forgasd el egy kicsit az óramutató járásával ellentétes irányba. az állítócsavart (4), és ismételje meg a műveletet.

- 3) Miután a beállítás befejeződött, rögzítse az anyákat (3), és helyezze fel a rúd burkolatát (24) a rúdra.



5.2.2 LÁNCKENŐ TARTÁLY FELTÖLTÉSE

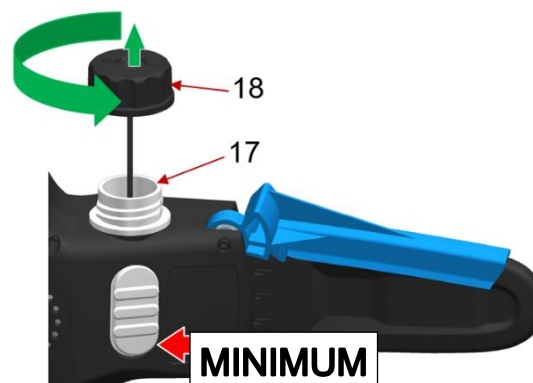


FONTOS

A szerszámot üres olajtartállyal szállítjuk. Használat előtt a tartályt fel kell tölteni olajjal. A lánc élettartama és vágóereje az optimális kenéstől függ.

Az olajtartály feltöltéséhez, a következő műveleteket a megadott sorrendben hajtsa végre:

- Tisztítsa meg a kupak (18) körüli területet, hogy por, forgács és szennyeződés ne kerüljön a tartályba (17).
- Csavarja le az olajsapkát (18), és tölts fel a tartályt biológiailag lebomló láncolajjal körülbelül 1 cm-ig a felső szélétől; majd zárja le a sapkát. Az olajtartály úrtartalma körülbelül 30 ml.
- Az olaj automatikusan a láncra (1) jut. Minden tankolás után hagyja a láncot néhány másodpercig alapjáraton járni, hogy az olaj eloszlason a teljes láncon.



FIGYELEM!

Soha ne üzemeltesse a szerszámot olaj nélkül vagy túl alacsony olajszinttel. A kenőanyag használatának elmulasztása láncbeszorulást okozhat.



FIGYELEM!

Ne használjon újrahazsznosított olajat. A kenőszivattyú sérülését okozhatja. Kizárólag kereskedelmi forgalomban kapható, láncfűrészláncok kenésére alkalmas olajat használjon. Az előírt kenőanyag típusát lásd a 7.3.3. bekezdésben.



FONTOS!

Győződjön meg használat alatt, hogy mindig van elegendő mennyiségű olaj a láncon. Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet a tartályban (17), hogy az soha ne legyen az átlátszó terület alatt, és szükség esetén tölts fel. **Ha a láncot olaj nélkül járatják, a lánc és a vezetőlemez gyorsan elkopik, és a szerszám élettartama csökken.**

5.3 ELLENŐRZÉSEK ÉS VIZSGÁLATOK INDÍTÁS ELŐTT

Ez a bekezdés ismerteti azokat az ellenőrzéseket és vezérléseket, amelyeket a termék üzembe helyezése előtt el kell végezni.

- Ellenőrizze, hogy a vágóléc és a lánc megfelelően van-e felszerelve;
- Ellenőrizd, hogy a lánc megfelelően feszes, éles és sérülésmentes-e.;
- Ellenőrizze, hogy a tartályban az olajsint nincs-e az utolsó sáv (minimum szint) alatt, és szükség esetén töltsse fel a maximum szintig;
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően be van-e helyezve és rögzítve van-e;
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza csavarok a szerszámon;
- Ellenőrizze a biztonsági és védelmi rendszerek működését és megfelelő telepítését;
- Ellenőrizze, hogy a fogantyú tiszta és száraz-e.



FIGYELEM

A termék beindítása előtt ellenőrizze az összes alkatrész épségét, beleértve az akkumulátort is.

Használat előtt (lásd a bek. 6), győződjön meg arról, hogy az akkumulátor alkalmas a megvásárolt termékhez, és hogy teljesen be van helyezve és rögzítve van, hogy elkerülje az eséseket és/vagy a tárgyak vagy személyek sérülését.

5.4 LESZERELÉS



FIGYELEM

A termék rövid vagy hosszú ideig tartó használaton kívüli állapota esetén vegye ki az akkumulátort, és helyezze mindkettőt a megfelelő csomagolásba. Ügyeljen arra, hogy fedett, száraz, időjárástól védett helyen tárolja őket az integritásuk megőrzése érdekében.

A következő bekezdés tanácsokat és utasításokat tartalmaz a termék üzemben kívül helyezésével, szétszerelésével és eltávolításával kapcsolatban az élettartama végén.

Leszereléskor a következő műveleteket kell figyelembe venni, valamint a használt alkatrészek kézikönyveiben található utasításokat.

A termék alapanyagai lényegében a következők:

- 1) Festett, lágyított vagy horganyzott ferrites acél;
- 2) Polietilén műanyag;
- 3) Elasztomerek, PTFE, grafit;
- 4) Hajtóműolaj;
- 5) Motor (csak elektromos szerszámokhoz);
- 6) Elektromos kábelek a burkolatukkal együtt (csak elektromos szerszámokhoz);
- 7) Elektronikus vezérlő- és működtetőeszközök (csak elektromos szerszámokhoz);
- 8) Pneumatikus tömlők és szerelvények (csak pneumatikus szerszámokhoz).

A termék szétszerelése után a különböző anyagokat szét kell választani, és a termék ártalmatlanításának országában érvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Az alább leírt műveleteket csak az erre a célra képzett és felhatalmazott személyzet végezheti:

- Biztosítson elegendő helyet a termék körül, hogy minden mozgást a személyzet veszélyeztetése nélkül lehessen végrehajtani;
- Válassza le a termék áramforrásait, az akkumulátor eltávolítása.

Csak a fent említett tevékenységek elvégzése után szabad szétszerelni a terméket felülről lefelé haladva, különös figyelmet fordítva azokra a csoportokra, amelyek a gravitáció miatt leeshetnek.

- Távolítsa el a mozgó alkatrészeket, és lehetőség szerint válogassa szét az egyes alkatrészeket anyaguk szerint (műanyag, fém stb.), amelyeket szelektív hulladékgyűjtéssel kell ártalmatlanítani. A bontásból származó anyagok elszállítását bízza a kijelölt vállalatokra.
- A termék különböző alkatrészeinek eltávolítása és mozgatása a munkaterületről, minden szükséges óvintézkedést megtéve

- Mindig használjon megfelelő egyéni védőeszközöket ezekhez a műveletekhez, a 4. fejezetben leírtak szerint. Miután a terméket az előző szétszerelési eljárás szerint szétszerelték, a különböző anyagokat szét kell választani és a termék ártalmatlanításának országában érvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A termék nem tartalmaz semmilyen veszélyes összetevőt vagy anyagot, amely speciális eltávolítási eljárást igényelne.



FIGYELEM

Fordítson maximális figyelmet, mert az alkatrészek vagy részegységek esetleges leesése az eltávolítási fázis során komoly veszélyt jelenthet a kezelőkre.

Különös figyelmet kell fordítani a vágóalkatrészekre, például a nyírópengére.



MEGJEGYZÉS

A hulladékkezelést a termék telepítési országának jogszabályaival összhangban kell végezni. A felhasználó kötelessége a saját országában hatályos előírásoknak megfelelően működni.



MEGJEGYZÉS

Az alkatrészek szétszerelésével, lebontásával és lebontásával kapcsolatos nehézségek esetén, amelyek alkotják a terméket, konzultáljon a CAMPAGNOLA Srl műszaki tervezőirodájával, amely a biztonsági és környezetvédelmi elveknek megfelelő üzemeltetési módszereket fogja meghatározni.

Kérjük, olvassa el a 4. fejezetben található „4.11 KÜLÖNLEGES HULLADÉKOKRA VONATKOZÓ JAVASLATOK” című részt is.

5.4.1 TOVÁBBI INFORMÁCIÓK AZ AKKUMULÁTOR ELDOBÁSÁHOZ

Az élettartamuk végére ért, sérült vagy hibás akkumulátorok leszereléséhez, szétszereléséhez és eltávolításához lásd a 4.11.1. bekezdést.

6. HASZNÁLAT ÉS ÜZEMELTETÉS

6.1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

- A felszerelés csak jó látási viszonyok mellett használható. A gyéren megvilágított munkaterület balesetveszélyes lehet. Ne vágjon gyenge fényviszonyok között, például sötétben, éjszaka, szürkületkor, hajnalban, vagy ha a levegőben lévő por vagy homok 2 méternél kisebb távolságra akadályozza a tiszta látást.
- A gép használati területeinek megfelelő, 100 luxos megvilágítással kell rendelkezniük, amelynek egyenletessége a munkaterületen legalább 0,7, a közvetlen környezetben pedig 50 luxnak kell lennie, legalább 0,3-as egyenletességgel.
- Ne használja a szerszámot olyan körülmények között, amelyek veszélyeztetik a kezelőt, például csúszós terepen és/vagy meredek lejtőn.
- Használat előtt ellenőrizze a munkaterületet, és győződjön meg arról, hogy a lehulló vágási törmelék nem okozhat jelentős károkat, nem befolyásolhatja-e a termék biztonságos használatát, illetve nem teremthet-e olyan körülményeket, amelyek akadályozhatják a munkavégzést, botlást stb. okozhatnak.
- Mindig ügyeljen a helyes testtartásra (a lábak kissé terpeszben, az egyik lábfej a másik előtt a nagyobb erő kifejtés érdekében, a törzs egyenes, betartva a használat közbeni pihenőidőket (óránként ajánlott pihenőidőt tartani), a munkafázisok során a változtatások és a testtartás során).
- A feldolgozási maradványokat gyakran távolítsa el, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt, ne akadályozzák a munkavégzést és/vagy ne váljanak további kockázatok forrásává, például tűzveszélyessé száraz anyagok esetén, amelyek nyáron spontán égést okozhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne benedvedjen, ne merítse vízbe, ne érje víz, hó vagy általában nedves felületek, és ne érintkezzen velük, hogy elkerülje a károsodását.
- A sérülések, sérülések és károsodások elkerülése érdekében a termék használata előtt tartsa a gyermekeket, veszélyeztetett személyeket, megfigyelőket vagy állatokat biztonságos távolságban és a hatótávolságon kívül.

- Tartsa távol a szerszámot hőforrásoktól, olajtól, oldószerektől, és minden esetben tilos a terméket a kézikönyvben feltüntetett és engedélyezett környezeti feltételektől eltérő környezetben használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy sérülés vagy egyéb, az akkumulátorból szivárgó folyadék okozta körülmények esetén a személyzet veszélyekkel szembesülhet, ha az ilyen szivárgásból eredő helyzetek vagy egyéb körülmények alakulnak ki. Az akkumulátorfolyadékhoz nyúlni tilos. Ha mégis az akkumulátorfolyadékhoz ér, öblítse le alaposan az érintett területet. Ha a folyadék szembe kerül, öblítse ki bő, tiszta vízzel, és forduljon haladéktalanul szakorvoshoz.
- A terméket csak a leírt célokra használja. Minden egyéb művelet balesetek forrása lehet.
- A terméket úgy kezelje és használja, hogy teljes kezével és szilárdan fogja meg, hogy elkerülje a helytelen használatot, sérüléseket, eséseket és véletlen ütéseket.
- Mindig ellenőrizze, hogy a biztonsági rendszer hatékonysága megfelelő-e.
- A termék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen testek a mozgó alkatrészek között.
- A szükséges beállításokhoz és kenéshez kövesse a gyártó utasításait (lásd a 7. fejezetet).
- Ne használja a terméket, ha sérült, helytelenül van beállítva, vagy nincs teljesen összeszerelve.

6.2 MŰKÖDÉS

Ez a bekezdés ismerteti a termék elindításához teljesítendő feltételeket.

6.2.1 TERMÉK INDÍTÁSA

Az 5.2. bekezdésben leírtak szerinti összeszerelés után folytassa a bekapcsolással:

- Nyomja meg a BE/KI kapcsolót (10) legalább egy másodpercig.
- A kijelző (9) bekapcsolása, hangjelzés kíséretében, azt jelzi, hogy a szerszám megfelelően be van kapcsolva és használatra kész.

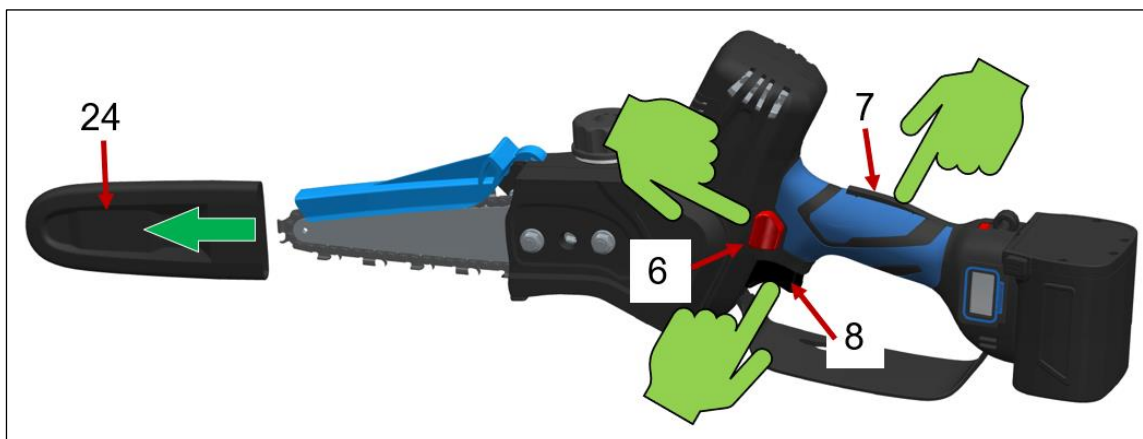


FIGYELEM

- A motor indítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc nem érintkezik-e idegen tárgyakkal.
- Ne dolgozzon létrán vagy a fán állva, mert nagyon veszélyes.
- A szerszám használatának megkezdése előtt viselje az előírt egyéni védőeszközöket. Ellenőrizze, hogy az összes biztonsági és védelmi rendszer fel van-e szerelve és működik-e.
- Ellenőrizze, hogy valamennyi rögzítőcsavar megfelelően rögzül-e. Lásd a 7.1.1. bekezdésben a meghúzási nyomatékokat.

6.2.2 A TERMÉK HASZNÁLATA

- Miután a terméket a 6.2.1. bekezdésben leírtak szerint bekapcsolta, vegye le a rúd fedelét (24).
- A helyes használathoz kötelező a szerszámot szilárdan tartani, hogy az aktív biztosító (7) lenyomva maradjon. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan kell zárniuk a markolatot.
- A szerszám elindításához tartsa lenyomva a biztonsági reteszt (6), és egyidejűleg nyomja meg a működtető kart (8).
- A működtető kar (8) lenyomva tartásával a kioldókapcsoló (6) kioldható, amikor a szerszám működik.
- Amikor a működtető kart elengedik, az aktív reteszelő biztonsági berendezés automatikusan bekapcsol, és a szerszám leáll.
- Mielőtt eltenné a szerszámot, győződjön meg arról, hogy a lánc le van állítva, kapcsolja ki a BE/KI kapcsolót, vegye ki az akkumulátort, és helyezze fel a vezetőlemez-védőt a lánc védelme érdekében.



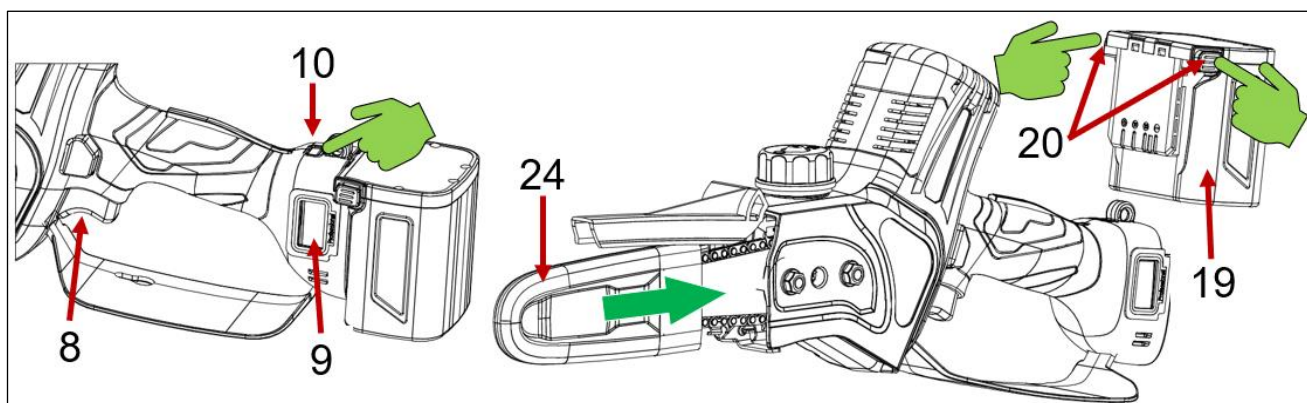


FIGYELEM

- A terméket kizárólag a „Termékleírás” részben leírt célokra használja. Minden egyéb művelet balesetek forrása lehet és tilos.
- Az eszközt csak akkor kapcsolja be, ha már behelyezte az ágak közé.
- A nem megfelelő használat a termék fokozott elhasználódását okozza, és nem teszi lehetővé az akkumulátor kímélését.
- Soha ne húzza ki az akkumulátort, miközben a szerszám használatban van.
- Ha vágási tevékenységek során működési nehézségek merülnek fel, azonnal állítsa le a tevékenységet, hogy elkerülje a termék károsodását vagy a személyekre veszélyes körülményeket, és ellenőrizze a lánc állapotát és/vagy a megfelelő működési feltételeket.

6.2.3 TERMÉKLEÁLLÍTÁS

- A kezelő kar (8) elengedésével azonnal leáll a motor és a lánc.
- Kapcsolja le a szerszámot az ON/OFF gombbal (10); A kijelző (9) kialvása azt jelzi, hogy a szerszám megfelelően ki lett kapcsolva.
- Helyezze be a vezetőlemez burkolatát (24), hogy megvédje a kezelőt a lánc vágóéleivel való véletlen érintkezéstől.
- Az akkumulátor (19) eltávolításához nyomja meg egyszerre a két oldalsó gombot (20) a biztonsági zár kioldásához, majd csúsztassa felfelé az akkumulátort az alábbi ábrán látható módon.



FIGYELEM

Használat után ne tegye le és ne hagyja felügyelet nélkül a szerszámot, mielőtt a lánc leállt volna, és a vezetőlemez-burkolatot behelyezte volna, hogy elkerülje a tárgyak vagy személyek sérülését vagy sérülését.

6.3 MUNKÁLATI ÉS SZAKASZOZÁSI UTASÍTÁSOK

6.3.1 SZAKASZOS VÁGÁS

Indítsa el a szerszámot a biztonsági retesz (6) és a kar (8) egyidejű megnyomásával.

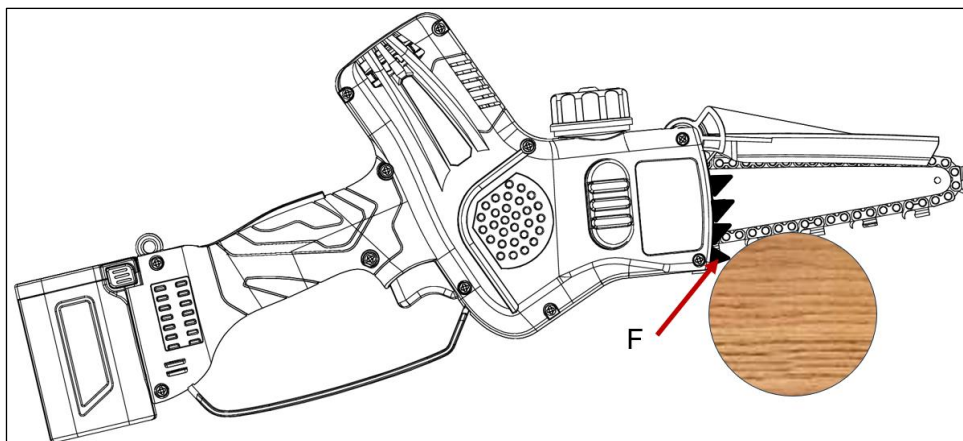
Kezdje el az ág vágását már járó gépen, maximális sebességgel.

A vágóél alsó részével végezze el a vágóvágást.

Illessze az ütközőt (F) az ágba, és használja azt támasztópontként. Üsd a rudat a fába, és szükség szerint helyezd át az ütközőt, miközben előre haladsz a vágással.

Vágáskor enyhe nyomást gyakoroljon az ágvágó láncára, anélkül, hogy túlterhelné a motort. A legjobb vágási eredmények elérése érdekében elengedhetetlen annak biztosítása, hogy a lánc sebessége ne csökkenjen túlterhelés miatt.

Mozgassa el a láncot a vágási réstől, miközben a gép még forog, hogy elkerülje a vezetőlemez beszorulását az ágba.



Ha az ág feszes: Végezzen üritő vágást a nyomás alatti oldalon, majd a húzó oldalon szakaszoló vágással.

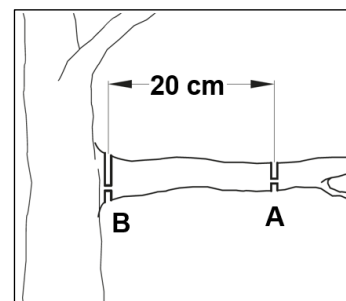
6.3.2 VASTAG ÁGAK VÁGÁSA

Készítsen egy hátulról vágást (A) 20 cm-rel a megjelölt pont (B) előtt, ahol később a metszővágást fogja elvégezni.



FIGYELEM

Ha a fa vágás közben blokkolja a láncot, állítsa le a motort, emelje fel a rönköt és változtassa meg a helyzetét. Ne próbálja kiszabadítani a láncot a szerszámnak a fogantyúból való kihúzásával.



6.4 TERMÉK MOZGATÁSA

A szerszám mozgatása előtt, rövid mozdulatok esetén győződjön meg a következőkről:

- A szerszám ki van kapcsolva
- A lánc leállt
- Hogy a rúdfedél be van helyezve.

Miután a fenti feltételeket ellenőrizte, folytassa a mozgatást úgy, hogy a vágófejet a mozgásirányhoz képest hátrafelé irányítja, ügyelve arra, hogy ne legyenek emberek, tárgyak vagy állatok, amelyek érintkezhetnek a szerszámmal.

Különböző helyszínekről induló vagy hosszú utazások esetén a fent említetteken (a-b-c pontok) túlmenően a következőket is előírják:

- Vegye ki az akkumulátort;
- Helyezze a szerszámot és az akkumulátort a csomagolásukba.

6.5 A SZERSZÁM ELRAKÁSA

Használat befejezése után, vagy hosszabb inaktivitás esetén ajánlott:

- Kövesse a termék leállítási és biztonsági eljárását (lásd a 6.5. bekezdést).
- Miután a fent leírt műveleteket elvégezte, ürítse ki az olajtartályt, és zárja le a kupakot.
- Távolítsa el a vágási maradékokat (fűrészport) az előlapról. Szerelje össze és tisztítsa meg alaposan a szerszámot, majd helyezze vissza a láncvezető fedelét a láncvezetőre.
- Kövesse a kézikönyvben leírt összes karbantartási utasítást, valamint az összes vonatkozó biztonsági előírást.



FIGYELEM

Rövid vagy hosszabb ideig tartó használaton kívüli időszakok esetén ürítse ki a lánckenő tartályt, ügyelve arra, hogy a szerszámot fedett, száraz, rossz időjárástól védett helyen tárolja, hogy megőrizze épségét.

7. KARBANTARTÁS

Az alábbiakban leírt karbantartási műveletek a termék hatékony és jó állapotának megőrzését szolgálják, a hibák és törések megelőzése érdekében.

A „karbantartás” kifejezés a következő tevékenységeket foglalja magában:

➤ **Megelőző vagy rendszeres karbantartás**

Előre meghatározott időközönként vagy előírt kritériumoknak megfelelően végrehajtott beavatkozások összessége, amelyek célja egy gép meghibásodásának vagy működésének romlásának valószínűségének csökkentése. A megelőző karbantartás magában foglalja a beavatkozásokat, ellenőrzés, ellenőrzés, szabályozás, tisztítás és kenés.

➤ **Speciális vagy rendkívüli karbantartás**

A szakkarbantartás olyan beavatkozások összessége, amelyeket előre meghatározott időközönként vagy hibák és meghibásodások után végeznek, és amelyek célja a gép normál működésének helyreállítása. A szakszerű karbantartás a következő beavatkozásokat foglalja magában: felújítás, javítás, az üzemi feltételek helyreállítása névleges, vagy hibás, hibás vagy elkopott egység cseréje.



MEGJEGYZÉS:

A megelőző és speciális karbantartási műveleteket a felhasználó vagy a gyártó műszaki ügyfélszolgálat (C.A.T.) végezheti el az adatlapokon megadott utasításoknak megfelelően. Néhány speciális karbantartási műveletet – összetettségük miatt – szándékosan kihagytunk a kézikönyvből, és azokat kizárólag a C.A.T. (Műszaki Segítségnyújtó Központok) végezhetik el, akik rendelkeznek a tevékenységek elvégzéséhez szükséges műszaki ismeretekkel, dokumentációval és felszereléssel.



FIGYELEM

A karbantartási és/vagy javítási munkák végrehajtásának gyakorisága a következő legyen:

- A) A kopás állapotától függően. A javítási munkálatokat az előzetes ellenőrzés eredményeinek kiértékelése után végzik el, hogy megakadályozzák a szóban forgó szerelvény károsodását
- B) meghibásodás vagy romlását. A javítást egy ellenőrzés előzi meg, amelynek során megállapítják a hibát vagy az elhasználódást.

A javítást az ellenőrzési eredmények kiértékelése után kell elvégezni.



MEGJEGYZÉS

A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A TERMÉK GARANCIÁLIS IDŐSZAKA ALATT FELTÖRTÉNŐ HIBÁKÉRT VAGY RENDELLENES MŰKÖDÉSI MEGOLDÁSOKÉRT, HA KARBANTARTÁSI HIÁNYOSSÁGOKAT, KENÉS HIÁNYÁT, NEM EREDETI VAGY A GYÁRTÓ ÁLTAL NEM ENGEDÉLYEZETT ALKATRÉSZEK CSERÉJÉT, VALAMINT A TERMÉKNEK A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN MEGADOTTÓL ELTÉRŐ HASZNÁLATÁT TALÁLJA FELMERÜLÉSRE.

7.1 MEGELŐZŐ VAGY RENDSZERES KARBANTARTÁS



Az alább felsorolt rendszeres karbantartási műveleteket kezelők vagy karbantartó személyzet végezheti el. A kötelező és használandó egyéni védőfelszerelések az 1.5. bekezdésben találhatók.

7.1.1 MEGHÚZÁSI NYOMATÉKOK

Karbantartási eljárások során különböző típusú és méretű csavarokat és anyákat kell meghúzni.

Az alábbi táblázatok a csavarok és/vagy csavaranyák típusától függően mutatják a maximális meghúzási nyomatékot, amelyet használni és betartani kell a termékkel kapcsolatos problémák elkerülése érdekében.

Poz.	Leírás	Funkció	SZAKÉRTŐ SZEMÉLYZET	Meghúzási nyomaték
1	Anyá M6	Rögzítse a lánckerék fedelét		10 Nm
2	Csavar M4	Zárfedél a mechanikus testen		3 Nm
3	Csavar M3	Zárfedél a mechanikus testen		1,5 Nm
4	Csavar Ø3	Elzárják a fedelet és a tartályt		1,5 Nm



FIGYELEM

A kezelőnek tilos karbantartást végeznie és/vagy olyan csavarokat és anyákat meghúznia, amelyeket csak a gépészeti vagy elektromos karbantartó személyzet számára tartanak fenn.

7.1.2 LÁNC KENÉSE

Az olajat egy szivattyú automatikusan juttatja a láncra (1), amely a tartályból veszi az olajat, és a termék használata során a láncra juttatja.



FONTOS!

Győződjön meg használat alatt, hogy mindig van elegendő mennyiségű olaj a láncon.

Ellenőrizze mindig a tartály olaj szintjét, szükség esetén töltsen fel a tartályt.

Ha a láncot olaj nélkül járatják, a lánc és a vezetőlemez gyorsan elkopik, és a szerszám élettartama csökken.



FONTOS!

Az automatikus lánckenés működését úgy ellenőrizheti, hogy elindítja az ágvágót, és a vezetőlemez hegyét 20 cm-re egy kartonpapír vagy papírdarab felé tartja a padlón. Az automatikus kenés akkor működik megfelelően, ha az olajnyom egyre nagyobb és nagyobb lesz.

Ha nincs olaj, és az olajtartály tele van, forduljon egy C.A.T.-hez.

7.1.3 LÁNC ÉS/VAGY A VÁGÓSÍN CSERÉJE



FONTOS

Cserélje ki a lánc amikor több élezés után a fog hossza eléri a 3-4 millimétert, vagy amikor a láncszemek megrepedtek vagy túlzottan elkoptak.



FONTOS

Cserélje ki a sínet amikor:

- a horony mélysége kisebb, mint a hajtóláncok magassága (amelyek soha nem érhetnek az aljához);
- a horony belső fala annyira elkopott, hogy a lánc oldalra dől;
- kopás, deformáció vagy sérülés jelei láthatók.
- a vezetőlemez aszimmetrikus kopásának elkerülése érdekében tanácsos rendszeresen megfordítani a lánchoz képest.



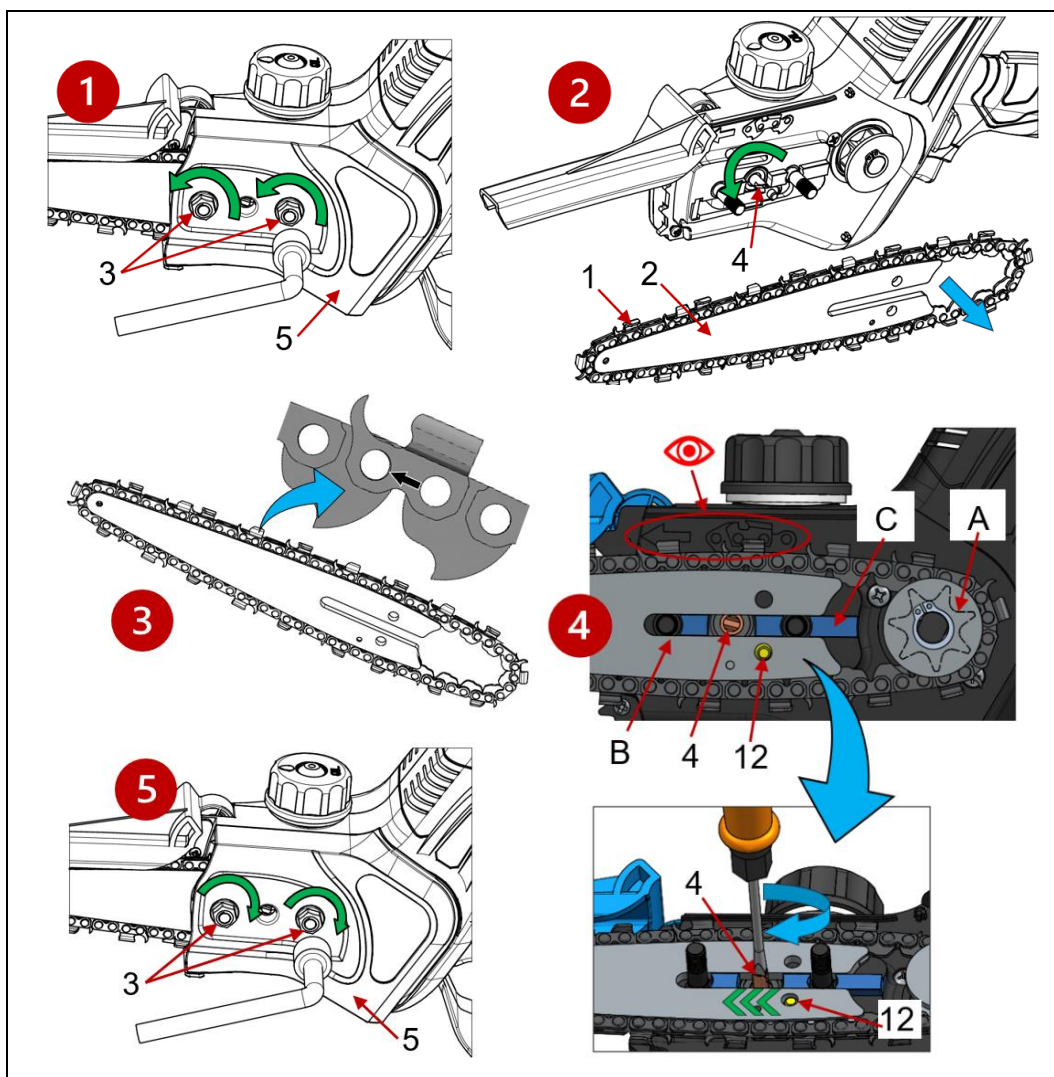
FIGYELEM

A csere folytatása előtt a lánc és/vagy a vezetősín, sKapcsolja ki a szerszámot a BE/KI gombbal (10), és vegye ki az akkumulátort (19) a fülek (20) megnyomásával. *Lásd a 6.2.3. bekezdést.*

Ezután hajtsa végrevégezze el a következő műveleteket a megadott sorrendben:

- 1) Helyezze a szerszámot egy sima felületre, pl.Csavarja ki teljesen az anyákat (3) a mellékelt kulccsal, majd vegye le az előlapot (5).
- 2) Távolítsa el a rudat (2) és a cserélendő láncot (1). A könnyebb eltávolításhoz lazítsa meg a láncot az állítócsavar (4) óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával.

- 3) Fogja az új láncot (1), és a hegyétől kezdve illessze be a hajtóláncot a vezetőlap körüli horonyba. Az összekötő láncszemekben lévő nyilaknak a rúd tetejétől a csúcs felé kell mutatniuk. Ügyeljen arra, hogy a lánc helyes vágási irányát kövesse.
- 4) Helyezze a rudat és a láncot a szerszámra, és ellenőrizze az alábbiakat:
 - a lánc hajtó láncszemeket a hajtó lánckerék (A) fogaira kell helyezni;
 - a rúdon lévő hornyot a szerszám testének vezetőjébe (C) kell behelyezni;
 - a láncfeszítő csap (12) a vezetőlemez alsó furatába van behelyezve. Ha a láncfeszítő csap (12) nincs egy vonalban a furattal A beállítócsavar (4) forgatásával mozgassa a láncfeszítő csapot, amíg középre nem kerül.
- 5) Győződjön meg arról, hogy a láncszemek egyenesek és repedésmentesek. kanyarok, majd szerelje vissza a forgattyúházat (5), és csavarja be az anyát (3) meghúzás nélkül. Az anya meghúzása előtt a láncot megfelelően meg kell feszíteni. *Lásd az 5.2.1. bekezdést.*



FIGYELEM

A lánc feszességét minden munkakezdéskor, az első vágások után és használat közben rendszeresen ellenőrizni kell.



FIGYELEM

Ha a lánc új, bejáratásra van szükség, ami alatt a feszességét gyakran kell ellenőrizni. Az első néhány vágás során a lánc gyakran meglazul, de ez a bejáratási időszak alatt normális.



FIGYELEM

Ha új a lánc, a vágás megkezdése előtt járassa néhány percre alacsony sebességen, hogy az olaj minden részét elérje..

Az első vágásoknak könnyűnek kell lenniük, kerülni kell a túlzott nyomást, és ügyelni kell arra, hogy mindig bőséges olaj legyen. Hagyja a láncot, a vezetőlemezt és a lánckereket teljesen felmelegedni, majd ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén állítsa be.



FIGYELEM

Soha ne hagyj lazán a láncot, mert vágás közben leeshet a vezetőlemezről, ami veszélyes helyzeteket okozhat.



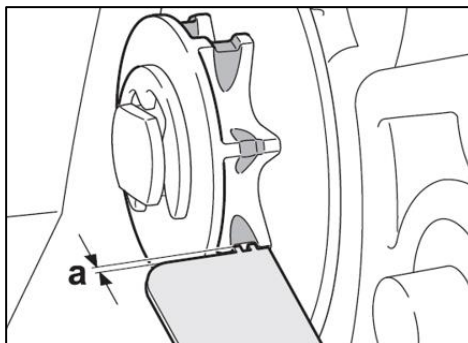
FIGYELEM

Ne feszítse túl a láncot, mert ez a kenőrendszer meghibásodását okozhatja.

7.1.4 LÁNCKERÉK KOPÁSÁNAK ELLENŐRZÉSE

Rendszeresen ellenőrizze a fogaskerék kopását.

Ha a fogaskerék fogain a kopási nyomok meghaladják az $a = 0,5$ mm-t (0,02 hüvelyk), a fogaskereket ki kell cserélni.



Tilos a láncot kopott fogaskerékkel használni, főleg ha új a lánc.
Az új láncot mindig új fogaskerekre kell felszerelni.



FONTOS

A lánckerék cseréjét hivatalos C.A.T. műhelynek kell elvégeznie.

7.1.5 MUNKA VÉGE KARBANTARTÁS

Használat befejezése után, vagy hosszabb inaktivitás esetén ajánlott:

- Kövesse a szerszám leállítására és rögzítésére vonatkozó eljárást (lásd a 6.5. bekezdést).
- Üritse ki az olajtartályt és zárja a fedelet.
- Távolítsa el a vágási maradékokat (fűrészport) az előlapról. Szerelje vissza és tisztítsa meg alaposan a szerszámot.
- Helyezze fel a rúdvédőt a rúdra.
- Kövesse a kézikönyvben ismertetett karbantartási szabályokat.



FIGYELEM

20 munkaóránként vegye le az előlapot, és távolítsa el a vágási maradványokat, amelyek akadályozhatják a szerszám megfelelő működését.

7.2 SZAKÉRTŐI VAGY RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS



A rendkívüli karbantartási műveleteket gépészeti vagy elektromos karbantartó szakembernek kell elvégeznie, a végrehajtandó tevékenységtől függően.

Bármilyen rendkívüli karbantartási tevékenység megkezdése előtt kötelező a termék biztosítása, különösen:

- Viseljen szűrt sérülések ellen védő kesztyűt.
- Kapcsolja be a szerszámot az ON-OFF gomb (10) megnyomásával.
- Vegye le az akkumulátort (19).
- Az akkumulátort biztonságos, száraz, az elemektől védett helyen helyezze el.



FIGYELEM

A 7.2.1., 7.2.2. és 7.2.3. bekezdésekben említettektől eltérő rendkívüli karbantartási műveleteket egy C.A.T.-nél kell elvégezni.

7.2.1 A VÁGÓRÚD ÉS A KENŐNYÍLÁSOK TISZTÍTÁSA



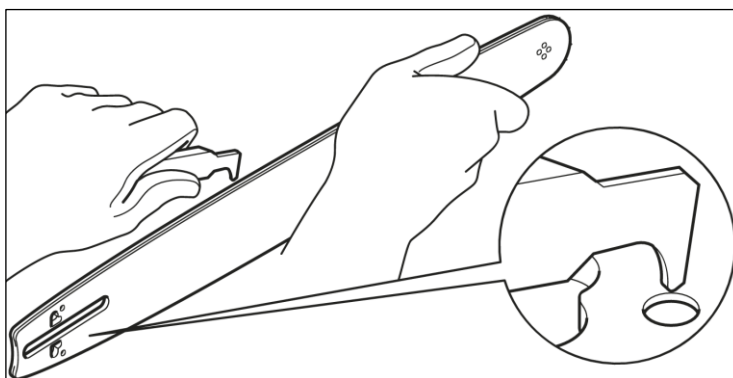
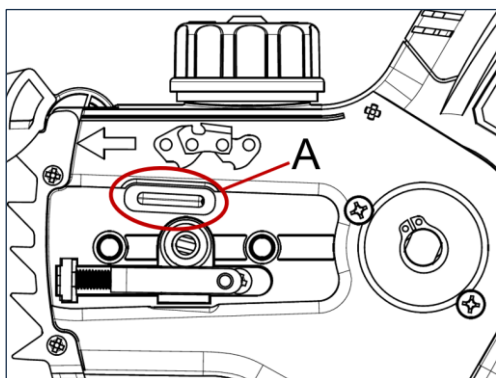
A vezetőlemez és a lánc jó működőképességének megőrzése érdekében a kenőrendszert tisztán kell tartani a vágási maradványoktól (fűrészportól).

Először szerelje le az előlapot (5), a láncot (1) és a vezetősínt (2) a 7.1.3. bekezdésben leírtak szerint.

Tisztítsa meg a forgattyúházat (5) és a szerszám teljes, a vezetőlemez alatt található területét, különös figyelmet fordítva az olajelosztóra (A).

Távolítsa el a szennyeződések a rúdról egy kefével:

- Tisztítsa meg a vezetőlemez hornyát a megfelelő kaparóval.
- Tisztítsa meg a kenési furatokat



7.2.2 LÁNC ÉLEZÉSE



FIGYELEM

Kövesse a lánc élezésére és karbantartására vonatkozó gyártói előírásokat.

A láncot mindig jól élesíteni kell. Ha a lánc éles, magától halad előre a fában, és nagy, hosszú forgácsokat hoz létre.

Élesítse meg a láncot, ha a következő helyzetek bármelyike előfordul:

- a lánc nem vág anélkül, hogy a vágólapot a fához kellene nyomni, és nagyon finom fűrészport termel;
- ha a vágás nem eredményez fűrészport, a lánc teljesen elvesztette az élét, és vágás közben porrá zúzza a fát;
- a metszőolló „ugrál” vágás közben.

Íme egy rövid leírás a láncfogról:

A = Élezési szög

B = Vágási szög

C = Mélységmérő tolómérő

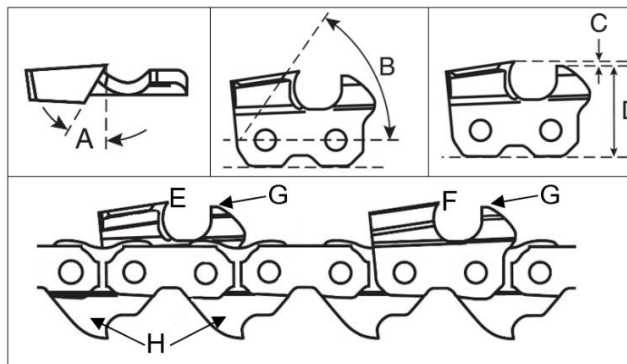
D = Párhuzamos

E = Jobb oldali hálós vágóél

F = Bal oldali hálós vágóél

G = Mélységhatároló

H = Húzókar





FIGYELEM

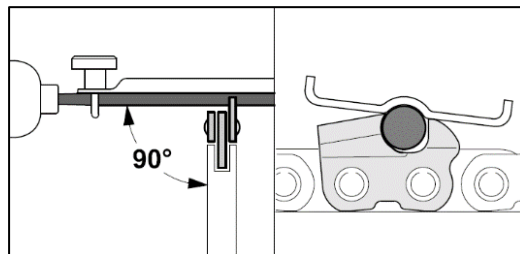
A lánc fogai élesek, a kezelő megvághatja magát. Viseljen szűrt sérülések ellen védő kesztyűt.

➤ A VÁGÓÉLEK ÉLEZÉSE

Élezés előtt tisztítsa meg a láncot, és cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.

Az élezést a mellékelt 4 mm átmérőjű, a láncosztásnak (1/4") megfelelő reszelővel végezze.

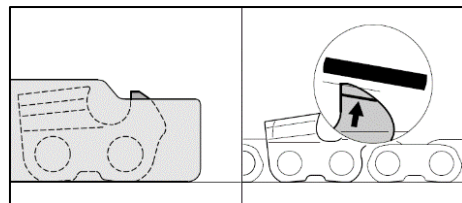
- Élezéskor a kerek reszelőt derékszögben kell tartani a rúdra.
- A láncot mindig a vágóél belső része felől a külső része felé haladva élezze, tartsa meg a vágóél dőlését.
- Fejezze be az azonos oldali fogak élezését, majd fordítsa meg a láncot, és ismételje meg a műveletet az ellenkező oldali fogakkal.
- A vágószemeknek az élezés után ugyanolyan hosszúnak és szélesnek kell lenniük.



➤ A MÉLYSÉGHATÁRLAZÓK BEÁLLÍTÁSA

A lánc minden 3-4 élezése után ellenőrizze, és szükség esetén reszelje meg a mélységhatárolót az alábbiak szerint:

- Helyezze a mélységhatárolót a láncra (1) úgy, hogy a mélységhatároló kiálljon.
- Reszelje le a mélységhatároló kiálló részét egy laposreszelővel, amíg egy szintbe nem kerül a mélységhatárolóval.
- Kerekítse le a mélységhatároló elülső sarkát.



7.2.3 AKKUMULÁTOR ÉS SZERSZÁM ELLENŐRZÉSE



A 3.6. bekezdésben megadott információkon túlmenően a villamos karbantartó szakember felelős a következők ellenőrzéséért:

- Az akkumulátorház teljes épsége. Csak ép héjakat szabad használni. Ha duzzanatot, repedt héjat, vegyi szivárgást stb. észlel, az akkumulátort tilos használni.
- A csatlakozókapcsok és azok állapotának ellenőrzése. A karbantartó technikusként gondoskodnia kell arról, hogy minden érintkező ép, oxidációtól, görbüléstől/töréstől/hiányzástól és/vagy szennyeződésektől és olyan anyagoktól mentes legyen, amelyek csökkenthetik vagy megváltoztathatják a működésüket.
- Ellenőrizze a csatlakozókat a szerszám oldalán. A karbantartó technikusként gondoskodnia kell arról, hogy minden érintkező ép, oxidációtól, görbüléstől/töréstől/hiányzástól és/vagy szennyeződésektől és olyan anyagoktól mentes legyen, amelyek csökkenthetik vagy megváltoztathatják a működésüket.
- Ellenőrizze a töltő oldalán található csatlakozókat, és győződjön meg arról, hogy azok teljesen működőképesek, a töltőhöz mellékelt utasításoknak megfelelően. A karbantartó technikusként gondoskodnia kell arról, hogy minden érintkező ép, oxidációtól, görbüléstől/töréstől/hiányzástól és/vagy szennyeződésektől és olyan anyagoktól mentes legyen, amelyek csökkenthetik vagy megváltoztathatják a működésüket.

7.3 KARBANTARTÁSI TERV

A termék karbantartási tevékenységeit a jelen kézikönyvben leírtak szerint szervezték meg.

Részben a terméken hagyományosan végzett karbantartási tevékenységekből, részben pedig a szervizközpontok tapasztalataiból erednek. CAMPAGNOLA Srl

Ez lehetővé teszi, hogy egyetlen dokumentumban olyan információkat szerepeltessen, amelyek figyelembe veszik az egyes termékek közötti különbségeket.



MEGJEGYZÉS

A megelőző és speciális karbantartási műveleteket (szokásos és rendkívüli) a kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően a felhasználó, az ügyfél vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik el.
CAMPAGNOLA Srl



FIGYELEM

Az alább leírt karbantartási műveleteket leállított termék és kikapcsolt energiaellátás mellett kell elvégezni.

7.3.1 ÖSSZEÁLLÍTÁSI KRITÉRIUMOK

Elengedhetetlen, hogy az alábbi űrlapot (vagy egy azzal egyenértékű rendszert) minden karbantartási tevékenységhez hiánytalanul kitöltsék, és hogy a karbantartásvezető azt egy külön mappában őrizze.

	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



VESZÉLY

A karbantartási műveleteket a következő fejezetben feltüntetett gyakorisággal kell elvégezni.

Mivel ez egy kézi használatra szánt termék, a karbantartást a gyártó által előírt időn belül kötelező elvégezni, és a karbantartási tevékenységeket rögzíteni kell a fent említett lapon vagy hasonló rendszeren a nyomkövethetőség és a nyilvántartás érdekében.

7.3.2 KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK ÉS GYAKORISÁGUK LISTÁJA

Az alábbi táblázat a karbantartási beavatkozásokat mutatja, relatív gyakoriságukkal együtt:

KARBANTARTÁS	RENDES					RENDKÍVÜLI
	Használat előtt	2 munkaóránként	Naponta	Minden héten	90 naponta	
Ellenőrizze a termék teljes épségét.	X					X
Ellenőrizze a lánc kenését	X	X	X			X
Ellenőrizze a lánc állapotát és feszességét	X	X	X	X		X
Ellenőrizze a rúd állapotát	X			X		X
Ellenőrizze a biztonsági szerkezetek és a védelmek állapotát.	X			X		X
Ellenőrizze, hogy minden csavar megfelelően meg van-e húzva				X		X
Ellenőrizze az olajsintet és végezzen feltöltést	X	X	X			X
Távolítsa el a metszéből származó maradványokat.			X	X		X
Ellenőrizze a lánc hajtófogaskerekének elhasználódását.				X		X
Ellenőrizze az akkumulátorok hatékonyságát	X				X	X
Az időszakos átvizsgálás elvégzése a gyártó egyik márkaszervizében.						X
Az akkumulátor feltöltése állagmegőrzés céljával. Azért, hogy a feszültsége ne csökkenjen 15 V alá (akkor már nem tölthető).					X	

A kezelési módszerek részleteiről lásd ezt a kézikönyvet, különösen a benne található bekezdéseket. 7.1 és 7.2.

A termékre telepített, kereskedelmi forgalomban kapható alkatrészek esetében, amelyekhez külön dokumentációt adtak át, minden tevékenység esetében a fent említett dokumentációra kell hivatkozni.

7.3.3 KENŐANYAGOK

A terméket úgy tervezték, hogy csökkentse a kenési műveleteket; azonban a felhasználási területe miatt vágószerszám-kenőanyagokra van szükség.

A metszőolló láncának kenéséhez professzionális olajok vagy SAE 30 olaj használatát javasoljuk.

Az alábbiakban feltüntetett zsír használata ajánlott minden olyan karbantartási tevékenységhez, amely a fogaskerek és mechanikus alkatrészek zsírzásával kapcsolatos, minden szétszerelési/összeszerelési és/vagy beállítási tevékenység során.

Kereskedelmi adatok kenőanyagok	
Szállító	SAFE MOTOR OIL Srl
Típus	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Használat	Akkor ajánlott, ha kivételes terhelés- és kopásállóságra van szükség több alkalmazásban.

Használat előtt kérje el a gyártótól a „termékbiztonsági adatlapot”, amely általában a szállító weboldalán is megtalálható.

Ne használjon a gyártó által megadottól eltérő kenőanyagokat azokon a területeken, ahol azokat használni tervezték.

Ne keverje más kenőanyagokkal.

Használatkor ajánlott körültekintően eljárni. Zsírok kezelése/felhasználása során mindig viseljen vízálló védőkesztyűt, és kövesse a termék biztonsági adatlapját.

8. PROBLÉMÁK – OKOK – MEGOLDÁSOK

A hibaelhárítási és megoldási tevékenységeket csak megfelelően képzett személyzet végezheti, akik teljes mértékben megértették a jelen kézikönyvben és a mellékelt dokumentációban található utasításokat.

A meghibásodáshoz vezető helyzetek általában a karbantartás hiányára vagy rossz elvégzésére, a termék valamely mechanikus és/vagy elektromos/elektronikus alkatrészének meghibásodására, illetve a kezelt anyaggal kapcsolatos helyzetre vezethetők vissza.

Az alábbi táblázat felsorolja a terméken előforduló lehetséges hibákat. Az „Ok” oszlop a hibát kiváltó okot mutatja. A „Megoldás” oszlop a felmerült hiba elhárítására szolgáló korrekciós intézkedést mutatja.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A termék nem működik.	Az akkumulátor nem kompatibilis	Cserélje ki az akkumulátort egy kompatibilisre
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Sérült vagy piszkos csatlakozó	Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.
	Lehetséges elektromos vagy mechanikai hiba	Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.
A lánc blokkol.	Elégtelen kenés. Nem megfelelő olajsztint a tartályban.	Töltse fel a tartályt olajjal.
	A lánc feszessége nem megfelelő	Lánc feszességének beállítása
	A vágási feltételek be nem tartása	Lásd a 6.3. fejezetben található munkaszabványokat
Magas termék hőmérséklet	A vágási feltételek be nem tartása	Lásd a 6.3. fejezetet, a megmunkálási és vágási szabványokat. Várjuk meg, amíg a hőmérséklet 20°C alá csökken
	Sérült elektronika	Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.
A lánc ugrál metszés alatt.	Kopott lánc	Élezze meg a láncot
	Sérült lánc	Cserélje ki a láncot
A szerszám vágóereje csökken	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor élettartama végén van, vagy cseréire szorul	Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.
	A lánc nincs megélezve	Élezze meg vagy cserélje ki a láncot.
	A lánc túl feszes	Lánc feszességének beállítása.
	Elégtelen kenés	Töltse fel a tartályt olajjal.
Elégtelen kenés	Nem megfelelő olajsztint a tartályban	Töltse fel a tartályt olajjal.
	A kenőszivattyú vágási maradványok miatt eltömődött	Szerelje le az első burkolatot és tisztítsa meg a vágásból származó maradványoktól
	Sérült szivattyú	Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.
Az akkumulátor nem töltődik fel Az akkumulátorhelyen található LED nem világít, amikor behelyezi az akkumulátort	A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva	Győződjön meg róla, hogy csatlakoztatta a töltőt a hálózati csatlakozóhoz.
	A tápcsatlakozó nem szolgáltat feszültséget	Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó be van kapcsolva, és hogy nincsenek bekapcsolva leválasztó eszközök.
	Az akkumulátor túl meleg, túl hideg vagy sérült	Sérült akkumulátor. Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.
	Hiba a töltőben	Lépjen kapcsolatba egy katasztrófavédelmi szakemberrel.

8.1 RIASZTÁSOK LISTA

Az alábbi táblázat felsorolja azokat a diagnosztikai üzeneteket, amelyek a szerszám kijelzőjén jelenhetnek meg a terméken esetlegesen előforduló elektromos/elektronikus hibák esetén.

RIASZTÁS LEÍRÁSA	HIBA KÓD	VILLOGÁSOK SZÁMA	HANGJELZÉSEK SZÁMA
Nincs hiba	E00	0	0
Érintésvédelem	E01	1	1
Áramerősség érzékelő	E02	2	6
A mosfet sérült	E03	3	6
Áramcsúcs / átlag áramerősség védelem	E05	5	5
Metszőszerszám / motor elakadt	E06	6	3
Fáziskiesés	E07	7	4
Elégtelen feszültség / túlfeszültség	E08	8	1
A mosfet túlmelegedett	E09	9	6
EEPROM hiba	E11	11	6
Fázis érzékelési hiba	E12	12	4
Programozási hiba	E13	13	6
Az alaplap nem tud kommunikálni az akkumulátorral	E17	17	10

9. CSERE ALKATRÉSZEK

Hogyan rendelhet csere alkatrészeket:

Csere alkatrészek megrendeléséhez vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval vagy kereskedővel, illetve egy hivatalos CAMPAGNOLA S.r.l. szervizközponttal, és adja meg a megrendelni kívánt alkatrész mennyiségét és kódját.

A csere alkatrészelista a gyártó CAMPAGNOLA S.r.l. weboldalán tekinthető meg. Vagy küldjön írásos kérelmet a következő címre:

CAMPAGNOLA S.r.l. Székhely és üzem
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A és 23/B Tel. 39 051 753 500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

meghatározva:

- termék sorozatszáma;
- a termékre szerelt adattáblán feltüntetett csoporttípus. Ha hiányzik, kérjük, adja meg a darab leírását.
- leírás.
- kívánt mennyiség.

10. MELLÉKLETEK

Ez a fejezet a termékkel szállított DOKUMENTUMOK listáját tartalmazza, és a CAMPAGNOLA S.r.l. által biztosított kézikönyv szerves részét képezi, és referenciaként kell használni az alkatrészek használatához, üzemeltetéséhez és karbantartásához.

LEÍRÁS	GYÁRTÓ
Általános jótállási feltételek	CAMPAGNOLA S.r.l.
Megfelelőségi nyilatkozat Gépekre vonatkozó irányelv	CAMPAGNOLA S.r.l.
Gyors útmutató	CAMPAGNOLA S.r.l.



Handleiding voor gebruik en onderhoud

MOD. T-FOX



Elektrische kettingsnoeier met plug-in batterij

Nederlands

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Lees de gebruiks- en onderhoudshandleiding zorgvuldig voor gebruik



NEDERLANDS (Vertaling van de oorspronkelijke instructies)

Alle rechten voorbehouden in alle landen

Alle verzoeken om meer exemplaren van dit product, om informatie of om service-interventie bij de klant of om verduidelijking van technische aspecten van dit document moeten worden gericht aan de regiodistributeur of plaatselijke dealer of aan het Technische servicecentrum op het volgende adres:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Hoofdkantoor en fabriek
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italië
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B en 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

De fabrikant bewaart een kopie van deze handleiding gedurende tien (10) jaar vanaf de productiedatum.

De uitwerking van de tekst en afbeeldingen is met de grootste zorg gedaan. Niettegenstaande het voorgaande behoudt CAMPAGNOLA S.r.l. zich het recht voor om de hierin opgenomen informatie te wijzigen en/of bij te werken om typografische fouten en/of onnauwkeurigheden te corrigeren, zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van haar kant.

De beschrijvingen en illustraties bij deze publicatie zijn niet bindend. CAMPAGNOLA S.r.l. behoudt zich daarom het recht voor om op elk moment, zonder zich te verplichten deze publicatie bij te werken, wijzigingen aan te brengen in organen, details of levering van accessoires die zij geschikt acht om de werking van het product te verbeteren of voor andere vereisten die geen betrekking hebben op aspecten van productveiligheid.

Het is ook de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat, indien dit document wordt gewijzigd door de fabrikant, er alleen actuele versies van de handleiding aanwezig zijn op de plaats van gebruik.

De inhoud van deze handleiding is strikt technisch van aard en is eigendom van CAMPAGNOLA S.r.l.

Geen enkel deel van deze handleiding mag vertaald worden in een andere taal en/of aangepast en/of gereproduceerd worden in een andere vorm en/of door mechanische, elektronische middelen, fotokopieën, opnames of op een andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van CAMPAGNOLA S.r.l.

Het bedrijf dat eigenaar is, beschermt zijn rechten tot het uiterste van de wet.

De documentatie is opgesteld in overeenstemming met punt 1.7.4 van Richtlijn 2006/42/EG

Beste klant,

CAMPAGNOLA S.r.l. bedankt u voor de aankoop van een product uit haar assortiment en nodigt u uit deze handleiding te lezen en te begrijpen.

Het vermogen om de markt te interpreteren met specifieke en dynamische totaaloplossingen, samen met de garantie van een uitgebreide kennis van de sector, hebben van CAMPAGNOLA S.r.l. één van de wereldleiders gemaakt voor wat betreft het ontwerp, de bouw en de productie van snoeigereedschap en oogstmachines.

Via haar effectieve verkoop- en servicenetwerk, dat hooggekwalficeerd personeel in dienst heeft, biedt CAMPAGNOLA S.r.l. een breed scala aan producten aan:

- pneumatische en elektromechanische scharen en kettingzagen (op batterij) voor de snoei, ook verlengd;
- pneumatische, motor- en elektromechanische oogstmachines (op batterij) voor het oogsten van olijven en diverse soorten fruit;
- compressoren voor de driepuntsophanging van de tractor en motorcompressoren;
- elektromechanische bindmachine.

De redenen voor een keuze kunnen worden samengevat in:

- > hanteerbaarheid en bruikbaarheid van de producten;
- > veelzijdigheid van het gebruik;
- > kwaliteit van de bouwmaterialen;
- > betrouwbaarheid;
- > ontwerptechniek.

Het raadplegen van deze handleiding wordt vergemakkelijkt door de opname van de algemene index op de eerste pagina en de lay-out die het gemakkelijk maakt om het onderwerp van interesse te vinden.

De documentatie die bij het product wordt geleverd bestaat uit deze handleiding en eventuele documentatie in het hoofdstuk met bijlagen, dat integraal deel uitmaakt van deze handleiding.

Hierin vindt u alle benodigde informatie voor het juiste gebruik van het aangeschafte product en voor installatie, inbedrijfstelling, onderhoud en buitenbedrijfstelling.

De gebruiker is verplicht deze handleiding volledig te lezen en te begrijpen en de waarschuwingen en voorschriften in de meegeleverde documentatie nauwkeurig op te volgen.

Wij nodigen u uit om rechtstreeks contact op te nemen met CAMPAGNOLA S.r.l. of uw plaatselijke dealer voor reserveonderdelen, advies over de keuze van speciale uitrustingen of gewoon voor informatie over het gekochte product.

De originele instructies zijn opgesteld in het Italiaans. Elke andere taal is een vertaling van de originele instructies.

NEDERLANDS (VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES) 515

1.	ALGEMEEN	518
1.1	INLEIDING	519
1.2	KWALIFICATIE VAN PERSONEEL	519
1.3	VEILIGHEIDSREGELS IN DE HANDLEIDING	520
1.4	GEBRUIKTE SYMBOLEN.....	520
1.5	PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)	522
1.6	VERBOD OM WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN	524
1.7	GEBRUIKTE TERMINOLOGIE EN ACRONIEMEN	524
1.8	GARANTIE	525
2.	TECHNISCHE BESCHRIJVING.....	525
2.1	PRODUCTIDENTIFICATIE	525
2.2	TECHNISCHE GEGEVENS	526
3.	BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT	527
3.1	TOEGESTAAN GEBRUIK – BEOOGD GEBRUIK	527
3.2	NIET TOEGESTAAN GEBRUIK	528
3.3	PRODUCTSAMENSTELLING.....	529
3.4	ACCESSOIRES	530
3.5	ALGEMENE OPERATIONELE KENMERKEN	530
3.6	GEBRUIK VAN BATTERIJEN	531
3.7	DE OPLADER GEBRUIKEN.....	532
4.	VEILIGHEID	535
4.1	ALGEMENE INFORMATIE	535
4.2	CE-MARKERING	535
4.3	TOEPASSINGSBEPERKINGEN.....	539
4.4	GEVAARLIJKE ZONES.....	539
4.5	BEDRIJFSOMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN.....	539
4.6	TRILLINGEN.....	539
4.7	GELUID.....	540
4.8	VERWIJDERING AFGEWERKTE MATERIALEN	540
4.9	AANWIJZINGEN VOOR SPECIAAL AFVAL.....	541
4.9.1	BATTERIJEN	541
4.10	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP HET PRODUCT.....	542
4.10.1	VASTE BESCHERMINGEN	542
4.10.2	VERWIJDERBARE BESCHERMINGEN.....	542
4.10.3	VOORZIENING TEGEN ONBEDOELD OPSTARTEN	543
4.11	RESTRISICO'S	543
4.11.1	BOTSEN EN VERPLETTERING	543
4.11.2	AFKNELLEN	544
4.11.3	BRAND	544
4.11.4	EXPLOSIEVE ATMOSFEER:	544
4.11.5	VERBLINDING	544
4.11.6	VALLLEN, WEGSLINGEREN VAN VOORWERPEN	545
4.11.7	UITGLIJDEN.....	545
4.11.8	ZWEEPSLAGEFFECT	545
4.11.9	STRUIKELEN	545
4.11.10	CIRCUITSTORINGEN	546
4.11.11	BLIKSEMINSLAG	546
4.11.12	RISICO OP VERBRANDING/BRANDWONDEN	546
4.12	AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT	546
4.13	EXTRA VOORZORGSMaatregelen	548
4.14	ALGEMENE GEDRAGSREGELS	549
4.15	WAARSCHUWINGSPLAATJES.....	550
4.15.1	OPSTELLING VAN DE WAARSCHUWINGSPLAATJES.....	551
5.	INSTALLATIE	551
5.1	IN- EN UITPAKKEN	551
5.1.1	OPSLAG	552
5.2	PRODUCTASSEMBLAGE	552
5.2.1	AFSTELLING VAN DE SPANNING VAN DE KETTING.....	553
5.2.2	TANK BIJVULLEN VOOR KETTING SMEREN.....	554
5.3	CONTROLES EN VERIFICATIES VOOR HET OPSTARTEN	555
5.4	BUITEN GEBRUIK STELLEN	555

5.4.1	AANVULLENDE INFORMATIE VOOR HET VERWIJDEREN VAN BATTERIJEN	556
6.	GEBRUIK EN WERKING	556
6.1	ALGEMENE INFORMATIE	556
6.2	WERKING	558
6.2.1	PRODUCT OPSTARTEN	558
6.2.2	GEBRUIK VAN HET PRODUCT	558
6.2.3	HET PRODUCT STOPPEN	559
6.3	WERK- EN SNOEI-INSTRUCTIES.....	559
6.3.1	SNOEIEN	559
6.3.2	SNIJDEN VAN DIKKE TAKKEN.....	560
6.4	HET PRODUCT HANTEREN	560
6.5	IN RUSTSTAND GEPLAATST	560
7.	ONDERHOUD	561
7.1	PREVENTIEF OF ROUTINEONDERHOUD	561
7.1.1	AANHAALMOMENTEN	561
7.1.2	SMERING VAN DE KETTING	562
7.1.3	VERVANGING VAN DE KETTING EN/OF DE SNIJBALK	562
7.1.4	CONTROLE VAN DE SLIJTAGE VAN HET KETTINGGRONDSSEL	564
7.1.5	ONDERHOUD AAN HET EINDE VAN HET WERK.....	564
7.2	GESPECIALISEERD OF BUITENGEWOON ONDERHOUD	564
7.2.1	REINIGING VAN DE SNIJBALK EN VAN DE SMEERGATEN	565
7.2.2	DE KETTING SLIJPEN	565
7.2.3	CONTROLE VAN BATTERIJ EN GEREEDSCHAP	566
7.3	ONDERHOUDSPAN.....	566
7.3.1	ONDERHOUDSKAART INVULLEN	567
7.3.2	LIJST VAN ONDERHOUDSACTIVITEITEN EN -FREQUENTIE	568
7.3.3	SMEERMIDDELEN.....	568
8.	PROBLEMEN – OORZAKEN – OPLOSSINGEN	569
8.1	LIJST MET ALARMEN.....	570
9.	RESERVEONDERDELEN.....	570
10.	BIJLAGEN	570

1. ALGEMEEN

De handleiding is, net als de Conformiteitsverklaring, een integraal onderdeel van het product en moet, het altijd vergezellen wanneer het wordt verplaatst of doorverkocht. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de documentatie intact te houden, zodat deze geraadpleegd kan worden tijdens de levensduur van het product.

Dit document wordt geleverd in elektronisch formaat en kan worden gedownload van de website van het bedrijf www.campagnola.it of door de QR-code te scannen in de snelgids die in de productverpakking zit.

De handleiding geeft de stand van de techniek weer op het moment van levering.

De fabrikant wijst in de volgende gevallen elke aansprakelijkheid af voor productiefouten en/of schade die door het product wordt veroorzaakt aan eigendommen, personen en dieren:

- Misbruik van het product voor andere doeleinden en/of functionaliteit dan waarvoor het is gemaakt;
- Niet-naleving van de vereisten in deze handleiding.
- Niet-naleving van de technische kenmerken zoals aangegeven door de fabrikant, in het bijzonder met betrekking tot de voorwaarden van het beoogde gebruik.
- Gebruik onder andere omgevingscondities dan aangegeven in deze handleiding.
- Niet-naleving van montagevoorwaarden/-voorschriften.
- Geen, onvoldoende of slecht onderhoud.
- Wijzigingen of ingrepen aan het product ten opzichte van de geleverde configuratie.
- Gebruik van niet-originele of niet-model-specifieke reserveonderdelen.
- Gebruik in afgesloten en/of geclassificeerde locaties.
- Gebruik in de buurt van elektriciteitskabels.
- Gebruik door personen jonger dan 18 jaar of ouder dan 80 jaar, of met fysieke en/of psychologische beperkingen en/of andere ziekten die hen ongeschikt maken voor gebruik van dergelijke producten.
- Gebruik door ongeschikt, onbevoegd, niet-geïnstreerd en ongetraind personeel, inclusief het lezen en volledig begrijpen van deze handleiding.
- Gebruik door personeel dat niet voldoende is opgeleid en geïnformeerd zoals bepaald in Wet 81/2008 in Italië (Richtlijn 89/391/EG of Richtlijn 2009/104/EG en/of de nationale omzettingsbesluiten) over veiligheid op de werkplek.
- Gebruik dat niet voldoet aan de wetten voor machineveiligheid en/of de veiligheidsvoorschriften van de **specifieke Europese en/of nationale wetgeving** die van kracht is op de werkplek.
- Gehele of gedeeltelijke niet-naleving van deze instructies en/of de verboden en voorschriften in deze handleiding.
- Uitzonderlijke gebeurtenissen.

De verantwoordelijkheid voor de toepassing van de veiligheidsinstructies in deze handleiding ligt bij het personeel van de gebruiker/werkgever die verantwoordelijk is voor de beoogde activiteiten, en die ervoor moet zorgen dat het personeel dat bevoegd is voor montage, gebruik en onderhoud:

- gekwalificeerd is om de vereiste activiteit uit te voeren;
- goed geïnformeerd en geïnstrueerd is over het gebruik van het product en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.
- de vereisten in dit document kent en nauwgezet naleeft.
- de algemene en specifieke veiligheidsvoorschriften kent die van toepassing zijn op het product en de werkplek en deze toepast.

Personeel dat het product gebruikt, moet zich op de werkplek presenteren in een psycho-fysieke toestand die geschikt is voor het uitvoeren van de beoogde en vereiste taken.

Het gebruik van alcoholische dranken, drugs en medicijnen die de psycho-fysieke toestand van de werknemer veranderen, is ten strengste verboden.

Niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot letsel/ongevallen voor het personeel, schade aan onderdelen en de besturingseenheid van het product.

Het is een verplichte vereiste dat al het personeel van de gebruiker/werkgever, en in het bijzonder het technisch onderhoudspersoneel, deze handleiding heeft gelezen en begrepen, vertrouwd is met en de basisprincipes beheerst van mechanica en elektriciteit en bedreven is in het gebruik van dergelijke producten/machines.

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de instructies daarin kan leiden tot letsel aan eigendommen en personen, en tot schade aan onderdelen en de besturingseenheid van het product.

Het lezen van deze handleiding is weliswaar volledig, maar kan in geen geval de ervaring van het verantwoordelijke personeel vervangen.

De gebruiker kan te allen tijde contact opnemen met de fabrikant om meer informatie te vragen naast de informatie in dit document en om voorstellen voor verbetering in te dienen.

1.1 INLEIDING

Om een maximale bedrijfszekerheid te garanderen, heeft CAMPAGNOLA S.r.l. de materialen en componenten die gebruikt worden bij de constructie van het product zorgvuldig geselecteerd. De goede werking in de loop der tijd is afhankelijk van correct gebruik en goed preventief en periodiek onderhoud, volgens de instructies in deze documentatie en de bijbehorende documentatie.

Ondanks de voorzorgsmaatregelen voor ontwerp en constructie is het van fundamenteel belang voor het juiste gebruik, de veiligheid, de duurzaamheid en de betrouwbaarheid van het product dat de instructies van de fabrikant nauwgezet worden opgevolgd en dat het product in gebruik wordt genomen in overeenstemming met deze instructies en de wettelijke vereisten die gelden in het land van gebruik.

Het doel van deze handleiding is technische informatie te verstrekken aan het personeel dat verantwoordelijk is voor de installatie, het gebruik, de inbedrijfstelling en het onderhoud van het door CAMPAGNOLA S.r.l. geleverde product.

De instructies in deze handleiding zijn bedoeld voor alle gebruikerspersoneel, dat in ieder geval een elementaire kennis moet hebben op mechanisch, pneumatische, elektrisch en elektronisch gebied, afhankelijk van het aangeschafte product, met inachtneming van de informatie in deze handleiding.

De gebruiks- en onderhoudshandleiding bevat de informatie die nodig is om te begrijpen hoe het product wordt gemonteerd, bediend en onderhouden, in het bijzonder: technische beschrijving van de verschillende functiegroepen, apparatuur en veiligheidssystemen, bediening, gebruik van de instrumenten en interpretatie van eventuele diagnosesignalen, belangrijkste procedures en informatie over onderhoudswerkzaamheden.

Voor een correct gebruik van het product wordt ervan uitgegaan dat de werk- en gebruiksomgeving geschikt is voor de huidige veiligheids- en hygiënevoorschriften en in overeenstemming is met de voorschriften en verboden in deze handleiding.

1.2 KWALIFICATIE VAN PERSONEEL

Alle in de handleiding beschreven interacties met het product moeten door het aangewezen personeel worden uitgevoerd volgens de instructies van de Fabrikant. Elke beschreven handeling gaat vergezeld van een pictogram voor de bediener die het meest geschikt wordt geacht voor de te verrichten taken. Hieronder vindt u een indicatie van de kwalificaties van het personeel dat nodig is om de verschillende activiteiten uit te voeren.



Bediener

Goed opgeleid, bevoegd en gekwalificeerd gebruikerspersoneel, dat deze handleiding in zijn geheel heeft gelezen en begrepen, en dat over voldoende kennis en praktische ervaring beschikt, en dat de nodige instructies heeft ontvangen voor een veilig gebruik van het product voor de activiteiten waarvoor het is gemaakt en geleverd. Ze moeten alle handelingen kunnen verrichten die nodig zijn voor de assemblage/installatie, de goede werking van het product en voor de veiligheid van zichzelf en eventuele medewerkers.

Ze moeten aantoonbare ervaring hebben in het juiste gebruik van dit soort producten en bevoegd zijn om ze te gebruiken. Ze moeten in dit opzicht goed worden opgeleid, geïnformeerd en geïnstrueerd, onder andere door deze handleiding te begrijpen en door de cursussen te volgen die door de huidige wetgeving worden voorgeschreven. In geval van twijfel moeten ze elke onregelmatigheid melden aan hun leidinggevende.

Ze zijn niet bevoegd om onderhoudswerkzaamheden uit te voeren met uitzondering van reinigen, smeren, kettingspanning, bijvullen van vloeistoffen waar aanwezig en alle aanpassingen die zijn toegestaan aan de bediener en beschreven in het onderhoudshoofdstuk.



Mechanische onderhoudstechnicus

Gekwalificeerde technicus die in staat is om het product te gebruiken als bediener (met het hierboven vereiste profiel), om te werken aan mechanische onderdelen voor aanpassingen en onderhoudsreparaties en die schema's, technische tekeningen en lijsten met reserveonderdelen kan lezen.

Ze mogen niet aan elektrische onderdelen (indien aanwezig) werken.

Waar nodig kunnen ze de bediener instructies geven voor het juiste gebruik van het product voor productiedoeleinden.



Elektrotechnisch onderhoudstechnicus

Gekwalificeerde technicus die in staat is om het product te gebruiken als bediener (met het hierboven vereiste profiel), te werken aan afstellingen en elektrische onderdelen voor onderhoud, reparatie en vervanging van defecte en/of versleten onderdelen.

Ze moeten schakelschema's kunnen lezen en de juiste functionele cyclus kunnen verifiëren.

Hij mag alleen werkzaamheden uitvoeren in elektrische behuizingen en/of bij bedieningsapparatuur als er spanning aanwezig is, indien hij daartoe een geschikte persoon is (PEI).

Waar nodig kunnen ze de bediener instructies geven voor het juiste gebruik van het product voor productiedoeleinden.

TECHNISCHE ASSISTENTIECENTRA

Dit zijn de centra voor technische bijstand (ook C.A.T. genoemd) die door CAMPAGNOLA S.r.l. gemachtigd zijn om service/reparatiewerkzaamheden uit te voeren aan Campagnola-producten.

1.3 VEILIGHEIDSREGELS IN DE HANDLEIDING

De voorschriften, indicaties, normen en bijbehorende veiligheidsaanwijzingen die in de verschillende hoofdstukken van het handboek worden beschreven, zijn bedoeld om een reeks gedragingen en verplichtingen te definiëren die moeten worden opgevolgd bij het uitvoeren van de verschillende activiteiten, om te werken onder veilige omstandigheden voor personeel, apparatuur en de omgeving.

Deze veiligheidsregels zijn bedoeld voor al het personeel dat naar behoren is opgeleid, geïnformeerd, geïnstrueerd en geautoriseerd om de verschillende activiteiten en handelingen uit te voeren:

- transport
- Montage/installatie
- werking
- gebruik
- onderhoud
- reiniging
- buitengebruikstelling en ontmanteling
- die de beoogde gebruikswijze van het product in kwestie vormen.

1.4 GEBRUIKTE SYMBOLEN

In de handleiding wordt een aantal symbolen gebruikt om de aandacht van de lezer te trekken en een aantal bijzonder belangrijke aspecten van de behandeling te benadrukken.

De volgende tabel beschrijft de betekenis van de verschillende symbolen die in de handleiding worden gebruikt.

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKINGEN
 Gevaar	Gevaar	Duidt op een gevaar met risico op ongevallen, invaliditeit of ernstige verwondingen, zelfs de dood, voor het betrokken personeel. Let goed op de tekstblokken met dit symbool.
 Let op	Let op	Vertegenwoordigt een waarschuwing met risico op ongevallen of middelmatige verwonding van het personeel van de gebruiker of mogelijke verslechtering van het product, de apparatuur of andere persoonlijke eigendommen van de koper/gebruiker Let op de tekstblokken met dit symbool.
	Belangrijk Waarschuwing	Geeft een waarschuwing of opmerking over belangrijke functies of nuttige informatie. Let op de tekstblokken met dit symbool.
	Instructies	Geeft aan dat het verplicht is voor al het personeel (gebruiker, onderhoudsmonteur, enz.) om de gebruiks- en onderhoudshandleiding die bij het product wordt geleverd volledig te lezen en te begrijpen.

De volgende tabel beschrijft de betekenis van de verschillende symbolen die mogelijk op het product aanwezig zijn. Raadpleeg hoofdstuk 4 van de handleiding voor het type en de locatie van het symbool dat op het product is aangebracht.

Labels en pictogrammen zijn aangebracht op het product en/of de samenstellende eenheden om te wijzen op eventuele restrisico's en de daaruit voortvloeiende acties die moeten worden ondernomen in overeenstemming met de veiligheidsprocedures die in deze handleiding zijn aangegeven.

Veiligheidstekens krijgen verschillende betekenissen in relatie tot kleur en geometrische vorm, in het bijzonder de volgende:

- Het niet in acht nemen van de veiligheidssignalen kan leiden tot gevaarlijke situaties met mogelijke schadelijke gevolgen zoals ernstig persoonlijk letsel of overlijden en/of schade aan de apparatuur zelf.
- Afhankelijk van de restrisico's van verschillende aard die voor het product zijn vastgesteld, heeft de fabrikant het product uitgerust met gevaren-, waarschuwings- en verplichtingsborden die zijn gedefinieerd in overeenstemming met de Europese regelgeving betreffende de te gebruiken grafische symbolen.

BETEKENIS	VORM	KLEUR
Gevaar		Geel
Verbod		Rood
Verplichting		Blauw
Informatie		Blauw

TABEL 1

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKINGEN
	Algemeen gevaar	Let op de gevaren die worden aangegeven met extra symbolen
	Gevaar van scherpe voorwerpen	Geeft de aanwezigheid van scherpe elementen aan; met risico op letsel voor het betrokken personeel/de gebruiker. Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool aanwezig is en veiligheidsafstanden in acht nemen.
	Gevaar van hete oppervlakken	Geeft een gevaar aan met risico op letsel voor de gebruiker. Het is verplicht om geschikte kleding, zoals temperatuurhandschoenen, een veiligheidsbril en een masker te dragen.
	Gevaar elektrische spanning.	Geeft een gevaar aan met risico op letsel, zelfs met dodelijke afloop, voor het betrokken personeel/de gebruiker. Wees uiterst voorzichtig wanneer een dergelijke waarschuwing aanwezig is en betreed deze gebieden niet tenzij u eerst het gebied waarvoor de waarschuwing geldt, spanningsloos hebt gemaakt.
	Gevaar van bewegende onderdelen	Geeft een gevaar aan in gebied(en) waar bewegende delen aanwezig zijn. Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool aanwezig is en veiligheidsafstanden in acht nemen.
	Gevaar voor verplettering van de handen	Geeft een gevaar aan voor de sluitbeweging van de mechanische onderdelen van de apparatuur; met risico op letsel voor het betrokken personeel/de gebruiker. Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool aanwezig is en veiligheidsafstanden in acht nemen.
	Gevaar van wegslingerende materialen	Het betrokken personeel/de gebruiker moet goed letten op de borden en gebieden waar dit symbool wordt weergegeven, de veiligheidsafstanden in acht nemen en de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken.
	Gevaar door elektriciteitskabels of onderdelen onder spanning	Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitskabels en onderdelen die onder spanning staan. Houd meer dan 15 m afstand van spanningvoerende onderdelen.
	Gevaar voor hard geluid	Dit pictogram geeft een gevaar met een risico op hard geluid aan. Het wordt toegepast op producten die niet onder de geluidsemissierichtlijn vallen. Het A-gewogen geluidsvermogensniveau dat door het product wordt uitgestraald, staat vermeld in de tabel met technische gegevens in deze handleiding.

	Het gebruik van open vuur is verboden	Het gebruik van open vuur is verboden. Bescherm het product en/of de batterij tegen hitte en vlammen.
	Verbod op gebruik bij slechte weersomstandigheden	Het is verboden om het product te gebruiken in slechte weersomstandigheden zoals regen, bliksem, hagel, sneeuw, enz.
Specifieke waarschuwingen en verboden voor batterijen		
	Specifiek gevaar voor lithium-ion batterijen	Lithium-ion-batterijen kunnen exploderen, brand veroorzaken of ongewenste thermische effecten genereren zoals "Thermal Runaway" (*) als ze worden gedemonteerd, kortgesloten, beschadigd of onjuist worden behandeld. Niet blootstellen aan water, vuur of hoge temperaturen.
	Het contact van batterijen met warmtebronnen is verboden	Gooi batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan warmtebronnen, zoals warmte opgewekt door verwarmingstoestellen, vlammen, lasers, inductieve bronnen, enz.
	Verbod op gebruik bij slechte weersomstandigheden	Het is verboden om de batterij te gebruiken in slechte weersomstandigheden zoals regen, bliksem, hagel, sneeuw, enz. Dompel de batterij niet onder in vloeistoffen.
	Het contact van batterijen met warmtebronnen is verboden	Gooi batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan warmtebronnen, zoals warmte opgewekt door verwarmingstoestellen, vlammen, lasers, inductieve bronnen, enz.
	Stel het product niet bloot aan warmtebronnen	Het is verboden om het product bloot te stellen aan een directe of indirecte warmtebron.
	Internationaal recyclingsymbool	Het geeft aan dat de batterij is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.
Vereisten die van toepassing zijn op het product, de batterij en de lader		
	Handleiding lezen verplicht	Geef aan dat bedieners en onderhoudspersoneel altijd de gebruikers- en onderhoudshandleiding moeten lezen voordat ze iets gaan doen (uitpakken, assemblage/installatie, gebruik, onderhoud, enz.) en/of met het product gaan werken.

(*) De term Thermal Runaway verwijst naar een ongecontroleerde temperatuurstijging van een cel of batterijpak, veroorzaakt door een exotherme reactie.



OPMERKING

Voor het type en de locatie van de waarschuwingsplaatjes op het product, zie paragraaf 4.15 waar de gevaars-, verbods- en verplichtingswaarschuwingen en hun uitleg worden opgesomd en GEÏDENTIFICEERD.

1.5 PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Het personeel dat belast is met gebruik en onderhoud en dat de verschillende toegestane werkzaamheden aan het product uitvoert, moet persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken om alle mogelijke risico's/schade te voorkomen die voortkomen uit de uitvoering van de verschillende werkzaamheden, zoals:

- helm om het hoofd te beschermen;
- veiligheidsbril of -masker ter bescherming tegen splinters, stof of vuil van het werkproces;
- veiligheidshandschoenen, -schoenen en/of -laarzen om het personeel te beschermen tegen risico's zoals verplettering, afknellen, snijwonden, enz.;
- Gehoorbescherming.



LET OP

De kleding van degenen die het product bedienen of er onderhoud aan plegen, moet voldoen aan de essentiële veiligheidseisen die zijn vastgelegd in de wetgeving die van kracht is in het land waar het product wordt gebruikt.



GEVAAR

Bij werkzaamheden die kunnen leiden tot het wegslingeren van splinters of materialen die gevaarlijk zijn voor hemzelf of andere personen die van dichtbij werken, moet de bediener schermen of andere geschikte veiligheidsmaatregelen voorzien, of de leidinggevendenden daarom vragen.



GEVAAR

Tijdens bedienings- en onderhoudswerkzaamheden moet het personeel geschikte werkkleding dragen om ongevallen te voorkomen.

Om mechanische risico's zoals meesleuren, beklemd raken, afknellen te vermijden, is het verboden om tijdens de werkcyclus en tijdens onderhoudswerkzaamheden accessoires zoals armbanden, horloges, sjaals, ringen of kettingen te dragen.



LET OP

Het is de precieze verantwoordelijkheid van de gebruiker/werkgever om ervoor te zorgen dat het betrokken personeel naar behoren is opgeleid, geïnformeerd en geïnstrueerd over de restrycties die verbonden zijn aan het proces dat wordt gehanteerd en dat ze de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruiken, en om eventuele noodzakelijke aanvullingen te beoordelen.

SYMBOOL	BETEKENIS	OPMERKINGEN
	Het gebruik van een veiligheidsbril is verplicht	Geeft aan dat het personeel een veiligheidsbril moet gebruiken. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud. Het gebruik van het beschermingscherm is voorgeschreven als er een risico bestaat op wegslingerende voorwerpen of materialen.
	Gehoorscherming is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel gehoorbescherming of oordoppen moet gebruiken om hun gehoor te beschermen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud.
	Het gebruik van beschermende en isolerende handschoenen is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel beschermende en isolerende handschoenen moet gebruiken. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud.
	Het gebruik van veiligheidsschoenen is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel verplicht is om beschermend schoeisel te gebruiken. De persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met het product en/of op de verwerkingslocatie of tijdens onderhoud.
	Het is verplicht om gepaste werkkleding te dragen.	Het geeft aan dat het personeel verplicht is om geschikte beschermende werkkleding te dragen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met de machine en/of op de werkplaats of tijdens onderhoud.
	Het gebruik van veiligheidshelmen is verplicht.	Het geeft aan dat het personeel een beschermende helm moet dragen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die te allen tijde moeten worden gebruikt tijdens het werken met de machine en/of op de werkplaats of tijdens onderhoud.



OPMERKING

De hier aangegeven persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) moeten worden aangevuld door de gebruiker/exploitant, afhankelijk van het gebied/de werkplaats/locatie van verwerking in de agrarische omgeving (type/materialen en producten die worden verwerkt, enz.), de vastgelegde voorschriften en afhankelijk van de geldende bepalingen in het land van gebruik.

1.6 VERBOD OM WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN

Het is verboden om wijzigingen aan het product aan te brengen en in het bijzonder om aanpassingen die de veiligheid van het product kunnen aantasten. Het is in het bijzonder verboden afschermingen en/of veiligheids- en/of signalerings- en/of controlesystemen die door de fabrikant zijn geleverd, te verwijderen of te wijzigen. Het niet naleven van de instructies in deze handleiding en in de begeleidende documentatie ontslaat de fabrikant van elke directe of indirecte aansprakelijkheid.

Neem rechtstreeks contact op met de fabrikant voor alle gegevens die niet op de volgende pagina's staan of die niet kunnen worden afgeleid.

Het is ook verboden om het product te gebruiken met onderdelen van derden die niet oorspronkelijk bij het product zijn geleverd.

Dit kan leiden tot ongelukken en/of verwondingen, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk wordt gesteld.

Houd er rekening mee dat de civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt in het geval van wijzigingen van het product.

Wijzigingen van welke aard ook die de oorspronkelijke configuratie van het product veranderen door het introduceren van risico's die niet door de fabrikant zijn geëvalueerd, ontheffen de fabrikant van elke aansprakelijkheid.

In dit geval wordt de fabrikant gevrijwaard van elke directe of indirecte aansprakelijkheid.

1.7 GEBRUIKTE TERMINOLOGIE EN ACRONIEMEN

BLOOTGESTELDE PERSOON:

Een persoon die zich geheel of gedeeltelijk in een gevaarlijk gebied bevindt.

BEOOGD GEBRUIK:

Gebruik van het product in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing.

GEVAARLIJKE ZONE:

Elke ruimte in en/of nabij het product waar de aanwezigheid van een blootgestelde persoon een risico vormt voor de gezondheid en veiligheid van die persoon

RISICO:

Combinatie van de waarschijnlijkheid en de ernst van een verwonding of een aantasting van de gezondheid in een gevaarlijke situatie.

RESTGEVAAR:

Gevaar dat niet geëlimineerd of gereduceerd kan worden door ontwerp, waartegen beschermingen niet (geheel of gedeeltelijk) effectief zijn.

De handleiding (hoofdstuk Veiligheid) bevat de restrisico's, informatie, instructies en waarschuwingen/voorschriften voor het beheer van restrisico's waarmee de Klant/gebruiker rekening moet houden, die hij moet aanpakken en die hij moet beheersen.

BESCHERMINGSINRICHTING:

Inrichting (anders dan een afscherming) die het risico vermindert, alleen of in combinatie met een afscherming.

AFSCHERMING:

Element van het product dat specifiek wordt gebruikt om bescherming te bieden via een materiële barrière;

Voor een volledige beschrijving van de gebruikte terminologie wordt verwezen naar de definities in bijlage I van de machinerichtlijn 2006/42/EG en EN ISO 12100:2010.

➤ PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (PBM)

Onder persoonlijke beschermingsmiddelen worden verstaan alle middelen die bestemd zijn om door de werknemer te worden gedragen en/of gebruikt ter bescherming tegen een of meer risico's die de veiligheid of de gezondheid op het werk kunnen bedreigen, alsmede elk onderdeel of accessoire dat voor dat doel is bestemd.

➤ GEBRUIKER

Een gebruiker (werkgever, bedrijf, bedrijfspersoneel, enz.) is degene die het product gebruikt voor het beoogde gebruik, of die het gebruik ervan toevertrouwt aan bekwame en speciaal opgeleide personen.

In deze handleiding worden de termen machine zoals gedefinieerd in artikel 2 van de Machinerichtlijn 2006/42/EG, product of apparatuur synoniem gebruikt.



LET OP!

Het lezen van deze handleiding, hoewel volledig, kan in geen geval voldoende ervaring van de gebruiker vervangen en is daarom slechts een nuttige herinnering aan de technische kenmerken en de belangrijkste uit te voeren handelingen.

1.8 GARANTIE

Raadpleeg de website van Campagnola voor de algemene garantievoorzwaarden in de daarvoor bestemde ruimte: <http://www.campagnola.it>; of stuur een schriftelijk verzoek via het fax nummer 39 051752551, of stuur een e-mail naar: "star@campagnola.it".



LET OP!

Bij het claimen van reparaties onder garantie moet, in overeenstemming met bovenstaande bepalingen, het te repareren product altijd vergezeld gaan van het correct ingevulde garantiecertificaat, samen met het bijbehorende aankoopbewijs (factuur of ander document van wettelijke waarde).

2. TECHNISCHE BESCHRIJVING

2.1 PRODUCTIDENTIFICATIE

In het bijzonder, voor een correcte en duidelijke identificatie van het product, moet verwezen worden naar het serienummer op het typeplaatje van het product en dit vermelden in elk verzoek om interventie of assistentie aan CAMPAGNOLA S.r.l.

Om een duidelijke en ondubbelzinnige identificatie mogelijk te maken, volgt hier een beschrijving van de gegevens op het typeplaatje van het product:

Naam fabrikant: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE-markering: Machinemarkering zoals vereist door toepasselijke richtlijnen

Type: Code die het specifieke type machine aanduidt.

De code is alfanumeriek en bestaat uit twee reeksen van 4 cijfers, gescheiden door een punt, en is als volgt opgebouwd: de eerste 4 cijfers zijn vast (gereedschapstype), de tweede 4 cijfers geven de code van het specifieke gekochte product weer. Voorbeeldtype: **LN24.0810**

2.2 TECHNISCHE GEGEVENS

TECHNISCHE GEGEVENS	
GEREEDSCHAP	
Lengte van de balk	4,5"
Max snede van de balk van 4"	Ø 10 cm
Zaagketting	38 schakels van 1/4"
Actieve veiligheidspal	Ja
Variabele snelheid	Ja
Snelheid ketting	11 m/sec
Motor	Brushless
Motorvermogen	450 W
Massa/gewicht zonder batterij	1270 g
Kettingsmering	AUTOMATISCH
BATTERIJ	
Batterijtechnologie	Lithium-ion
Nominale spanning	21,6V
Max. spanning	25,2V
Capaciteit	4 Ah
Nominale uitgangsenergie	86,4 Wh
Batterij-autonomie	Ongeveer 140 sneden met Ø 8 cm
Oplaadtijd	1,5-2 h
Massa/Gewicht	480 g
BATTERIJLADER	
Model oplader	KH24-2520950-2E
Ingangsspanning	100-240Vac ±10%
Frequentie	50/60Hz ±2Hz
Uitgangsspanning voor opladen	25,2V
Type oplaadbare batterijen	Li-Ion
Uitgangsstroom I out max	0,95 A
Beschermingsgraad	IP 20
Isolatieklasse	II
Gewicht	270 g

Geluidsniveau (*)	
A-gewogen equivalent continu geluidsdruk niveau op de bedieningsplaats (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Trillingsniveau (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Niveau van de A-gewogen equivalente continue geluidsdruk bedieningspost (LpA) en geluidsvermogensniveau van het gereedschap (LwA), gemeten volgens de norm EN ISO 3744.

(**) De frequentiegewogen kwadratisch gemiddelde trillingswaarden van de versnelling waaraan het hand-armsysteem wordt blootgesteld zijn gemeten volgens EN ISO 5349-1 en 2.

NIVEAU ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

De machine bevat elektronische componenten die onderhevig zijn aan de regelgeving voor elektromagnetische compatibiliteit en die worden beïnvloed door geleide en uitgestraalde emissies.

De emissiewaarden voldoen aan de wettelijke vereisten door het gebruik van componenten die voldoen aan de Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit, geschikte aansluitingen en installatie in overeenstemming met de vereisten van de leveranciers van de componenten.

De machine voldoet daarom aan de EMC-richtlijn (Elektromagnetische Compatibiliteit).

3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Het product dat onderwerp is van deze handleiding is een elektrische kettingsnoeier, aangedreven door een batterij, waarvan het toegestane gebruik wordt gespecificeerd in de volgende paragraaf.

3.1 TOEGESTAAN GEBRUIK – BEOOGD GEBRUIK

Het product is uitsluitend bestemd voor professioneel gebruik in de agrarische sector.

De kettingsnoeier is een gereedschap bedoeld voor het snijden en/of snoeien van boomgaarden, wijngaarden, citrusgaarden, olijfgaarden en van alle planten in het algemeen op aanzienlijke hoogte terwijl de bediener op de grond staat. Hij is geschikt voor het knippen van houtmateriaal met een maximale diameter zoals aangegeven in de tabel met technische gegevens in paragraaf 2.2.

Het gebruik van deze producten mag uitsluitend en alleen worden toevertrouwd aan opgeleid en geautoriseerd personeel met de professionele kennis en vaardigheden om een veilig en correct gebruik te garanderen.

De training en bewustwording van de bediener moet worden toevertrouwd aan ervaren personeel, dat in staat is een gekwalificeerde theoretische en praktische training te ontwikkelen om hen in staat te stellen alle technische handelingen en gedragingen correct uit te voeren die bepalend zijn voor hun eigen veiligheid en de veiligheid van personen die werken in de gebieden waar het product wordt gebruikt.

Manieren van gebruik die in de handleiding als onjuist worden aangeduid, mogen in geen geval worden toegestaan.

Onjuist gebruik van het product en/of gebrekkig of onvoldoende onderhoud kan leiden tot ernstig gevaar voor het personeel.

De handelingen die in deze handleiding worden beschreven als verboden en niet toegestaan, die uiteraard niet het hele scala aan potentiële mogelijkheden voor “niet-toegestaan gebruik” van het product kunnen omvatten, zijn echter de meest “redelijkerwijs” te verwachten handelingen en moeten als absoluut verboden worden beschouwd.

Gebruik het product alleen vanaf de grond in een veilige en stabiele positie, zodat er een perfect en stabiel evenwicht is tijdens het gebruik en hanteren.

Het is verboden om het product te gebruiken wanneer u zich in wankel evenwicht bevindt op oppervlakken met gevaar op uitglijden (bijvoorbeeld op een heuvel en/of op nat gras, sneeuw, ijs enz.) of waar niet de mogelijkheid bestaat om een stabiel evenwicht te handhaven (bijvoorbeeld op steile hellingen).

Het is verboden om te werken in slechte weersomstandigheden, zoals mist, zware regen, harde wind, hagelbuien, sneeuw, ijs, onweer (risico op elektrocutie).

Het is verboden om het product te gebruiken voor het snoeien van kleine struiken en heesters of die het risico met zich meebrengen om in het snijmechanisme verstrikt te raken, evenals het risico van materiaal dat naar de gebruiker wordt geslingerd of blokkering van het snijmechanisme met het risico van evenwichtsverlies.

Snijden of snoeien moet worden uitgevoerd met het “rechte” deel van de balk.

Om schade aan eigendommen en/of personen te voorkomen, is het verboden om de punt van de balk te gebruiken voor snij- of snoeiwerkzaamheden.

Het knippen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de maximale afmetingen die zijn opgegeven in de technische gegevenstabel van het gekochte product en alleen met houtmateriaal.

Het is verboden om takken te knippen die groter zijn dan de maximaal toegestane diameter die vermeld staat in de tabel met technische gegevens.

Voer geen sneden uit door het gereedschap boven schouderhoogte te houden, om onjuiste ergonomische werkomstandigheden te voorkomen, die na verloop van tijd houdingsrisico's voor de bediener kunnen veroorzaken.



LET OP

- Elk ander gebruik moet worden beschouwd als oneigenlijk en dus potentieel gevaarlijk voor de veiligheid van de bedieners, en ook zodanig dat daarmee de aansprakelijkheid van de fabrikant en de contractuele garantie vervalt.
- Als het product voor andere dan genoemde doeleinden wordt gebruikt, dan kan het zwaar beschadigd raken en schade veroorzaken aan personen en eigendommen.

Elk ander gebruik, of de uitbreiding van het gebruik buiten het door de fabrikant beoogde gebruik, is verboden en komt niet overeen met het door de fabrikant beoogde doel, en daarom kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade die hieruit voortvloeit.

3.2 NIET TOEGESTAAN GEBRUIK

Het product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden die uitdrukkelijk zijn aangegeven door de fabrikant.

In het bijzonder:

- gebruik het product niet in omgevingen en voor andere doeleinden dan beschreven in paragraaf 3.1;
- gebruik het product niet in omgevingen die geclassificeerd zijn als gedeeltelijk of volledig ontvlambaar of met explosiegevaar;
- gebruik het product niet tenzij u naar behoren bent getraind, geïnformeerd, geïnstrueerd en geautoriseerd voor het gebruik ervan;
- gebruik het product niet zonder te voldoen aan de voorschriften/aanwijzingen in paragraaf 3.1;
- gebruik het product niet in strijd met de vereisten in hoofdstuk 4 "Veiligheid";
- gebruik het product niet in andere omgevingsomstandigheden dan in de handleiding worden beschreven;
- gebruik het product niet met andere gereedschappen of combinaties dan de meegeleverde of bedoelde.
- gebruik het product niet in huishoudelijke, commerciële en/of bosbouwomgevingen.

Elk ander gebruik moet worden beschouwd als onjuist en verboden door de fabrikant en is daarom mogelijk gevaarlijk voor de veiligheid van de gebruiker en derden.



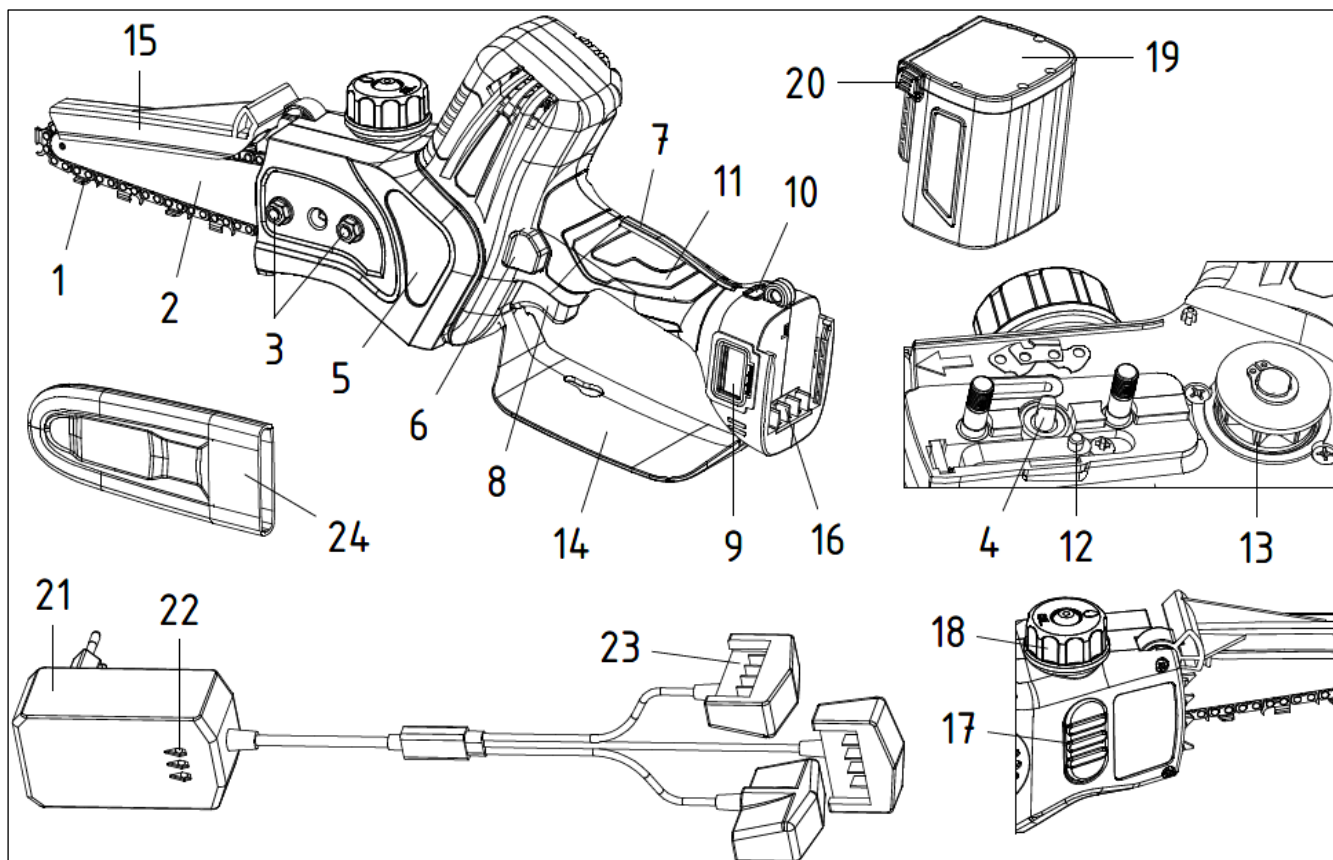
LET OP

Het gebruik van het product voor doeleinden die niet bedoeld zijn door de fabrikant wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. In dit geval wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade aan eigendommen en/of personen. Bovendien komen alle garanties van welke aard dan ook te vervallen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid in geval van manipulatie van het product met betrekking tot de levering als gevolg van ongeoorloofde wijzigingen of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd door personeel dat niet naar behoren is geïnformeerd, opgeleid en geïnstrueerd.

3.3 PRODUCTSAMENSTELLING

Het volgende gedeelte toont de samenstelling van het product zoals geïllustreerd in de afbeelding, terwijl de tabel de namen van de samenstellende elementen van het product toont met hun functionele beschrijving.



Pos.	Naam	Functie
1	Ketting	Zaagt takken, stammen, enz.
2	Snijbalk	Geleidt de ketting
3	Borgmoeren	Vergrendelen de balk
4	Stelschroef	Stelt de spanning van de ketting af
5	Voorste beschermkap	Beschermt het rondsel en de balk van de ketting
6	Veiligheidspal	Werkt als een startslot
7	Actieve veiligheidspal	Controleert de bedieningshendel
8	Werkingshendel	Moet worden ingedrukt om de werking aan te sturen
9	Display	Geeft aan of het gereedschap in- of uitgeschakeld is en geeft de informatie t.a.v. van de staat van het gereedschap en van de batterij weer.
10	Knop ON/OFF	Schakelt het gereedschap in en uit
11	Handgreep	Hiermee kan het product worden gehanteerd
12	Pen kettingspanner	Apparaat voor het afstellen van de kettingspanning.
13	Kettingtandwiel	Activeert de ketting van de snoeier
14	Handbeschermer	Beschermt de hand van de bediener tegen het risico van contact met de ketting
15	Kettingbescherming	Beschermt de bediener tegen terugslag
16	Batterijconnector	Maakt de aansluiting van het gereedschap op de batterij mogelijk.
17	Olietank	Bevat olie voor kettingsmering
18	Dop tank	Sluit de olietank af
19	Batterij	Maakt de werking van gereedschap mogelijk
20	Deblokkeerlippen	Hiermee kan de batterij in/uit het gereedschap worden geplaatst/gehaald
21	Oplader	Wordt gebruikt om tot drie batterijen gelijktijdig op te laden
22	LED-indicatielampjes	Duiden op de oplaadstatus van de batterijen
23	Oplaadstekkers	Zorgen voor de aansluiting tussen oplader en batterij
24	Beschermkap-balk	Is de beschermhoes van de ketting (in ruststand)

3.4 ACCESSOIRES

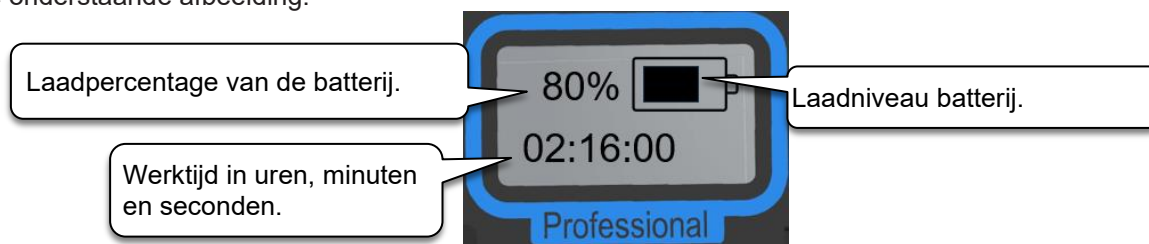
De volgende onderdelen zijn accessoires voor het product waarop deze handleiding betrekking heeft en die worden meegeleverd in de verpakking:

- Een extra batterij (totaal 2)
- Gereedschapsset,
- Vijl voor slijpen ketting,
- Speciaal ontworpen koffer voor transport.

3.5 ALGEMENE OPERATIONELE KENMERKEN

In dit gedeelte worden de algemene gebruikskennmerken van het aangeschafte product beschreven.

Het **DISPLAY** op het gereedschap geeft informatie weer over de status van de snoeier en de batterij. Zie onderstaande afbeelding.



BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES:

➤ AAN/UIT-SCHAKELAAR SNOEIER

De functies met betrekking tot de aan/uit-knop staan hieronder vermeld.



Inschakeling: Na het aansluiten van de batterij is het display uit. Als u de aan/uit-knop lang indrukt, wordt het display ingeschakeld, wat wordt bevestigd door twee pieptonen.



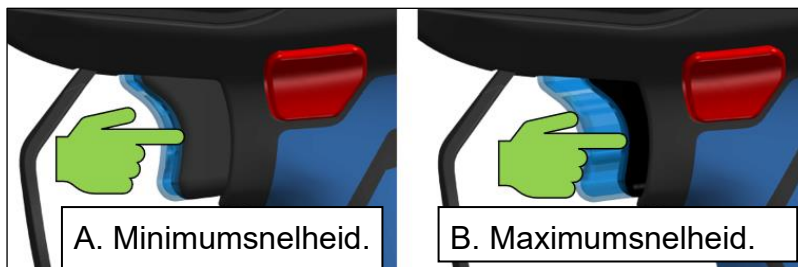
Uitschakelen: Als de aan/uit-knop lang wordt ingedrukt terwijl het display is ingeschakeld, schakelt het gereedschap uit, wat wordt bevestigd door het uitschakelen van het display.

➤ VARIABELE SNELHEID

Variatie in kettingsnelheid wordt bereikt door de werkingshendel in te drukken zoals hieronder aangegeven.

A. Druk de werkingshendel gedeeltelijk in om de minimale kettingsnelheid te verkrijgen.

B. Druk de werkingshendel helemaal in om de maximale kettingsnelheid te verkrijgen.



➤ AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Als u 5 minuten of langer niet op de werkingshendel drukt terwijl de snoeier is ingeschakeld, wordt het product automatisch uitgeschakeld.

3.6 GEBRUIK VAN BATTERIJEN

Het volgende hoofdstuk bevat algemene informatie en voorschriften, die in elk geval in acht moeten worden genomen, voor een correct gebruik van batterijen.



Lithium-ion-batterijen kunnen exploderen, brand veroorzaken of ongewenste thermische effecten genereren zoals “Thermal Runaway”, als ze worden gedemonteerd, kortgesloten, beschadigd of onjuist worden behandeld. Niet blootstellen aan water, vuur of hoge temperaturen.

De batterij is vergelijkbaar met een “reservoir” waaruit het product waarop hij is aangesloten de elektrische energie haalt die nodig is voor de werking ervan.



OPMERKING

In dit hoofdstuk kan de term batterij of batterijpak synoniem worden gebruikt.

De belangrijkste oorzaken van kriticiet van lithiumbatterijen, naast veroudering, hebben te maken met de volgende verschijnselen:

- VOLLEDIG ONTLADEN
- THERMISCHE OVERBELASTING
- MECHANISCHE SCHADE
- ELEKTRISCHE OVERBELASTING

Batterijen hebben een beperkte levensduur vanaf het moment dat ze de fabriek verlaten. Er zijn echter dingen die u kunt doen om ze zo lang mogelijk zo efficiënt mogelijk te laten werken.

Meer bepaald zijn de basisregels voor een betere batterijefficiëntie als volgt:

- Het is raadzaam om de eerste keer volledig op te laden om de maximale capaciteit te verkrijgen.
- Daarna is het het beste om de batterij niet te “stressen” met frequent en/of gedeeltelijk opladen
- Voer in elk geval elke 30 laad-/ontlaadcycli een volledige ontladcyclus uit
- Een lithium-ionbatterij blijft gezond als hij vaak wordt gebruikt, dus moet hij in “conditie” worden gehouden
- Als u van plan bent de batterij een tijdje niet te gebruiken, kunt u hem het beste loskoppelen van het apparaat en op een koele plaats bewaren. Vergeet niet dat de chemie van de batterij minder degradeert (oxideert) wanneer deze voor ongeveer 40% is opgeladen; laat de batterij daarom nooit volledig ontladen
- Onthoud dat de grootste vijand van een lithium-ion batterij warmte is, omdat deze hierdoor sneller veroudert en ook andere problemen kan veroorzaken, zoals de ongecontroleerde temperatuurstijging door een exotherme reactie (Thermal Runaway). Om deze redenen wordt geadviseerd om de batterij niet bij het apparaat te laten of in direct zonlicht of in een bijzonder warme omgeving te plaatsen en om de batterij na afloop van de laadcyclus los te koppelen van de lader
- Het is aan te raden om de contacten regelmatig te reinigen met een borstel met kunststof haren (bijvoorbeeld polyester of vergelijkbaar) en ervoor te zorgen dat ze niet van metaal zijn, om de efficiëntie van het contact in de loop der tijd te maximaliseren
- Laad op in een omgeving met een temperatuur tussen 0 °C (32 °F) en 45 °C (113 °F).



LET OP! LANGE TIJD BUITEN GEBRUIK ZIJN

Voordat u de batterij voor langere tijd (bijv. max. 3 maanden) uit gebruik neemt, moet u deze volledig opladen en de temperatuurlimieten voor opslag en bewaring in acht nemen.



LET OP! OPNIEUW IN WERKING STELLEN NA EEN LANGE PERIODE VAN INACTIVITEIT

Voor gebruik, na een lange periode van niet-gebruik (of na 3 maanden van niet-gebruik) volledig opladen.



OPMERKING: de geschatte efficiëntie van de batterijen na 500 laadcycli is 90%.

GEVAARLIJK ONEIGENLIJK GEBRUIK

- Vermijd overbelasting. Het product- en batterijsysteem staat niet toe dat de batterij voor meer dan 80% wordt ontladen, dus als er een akoestisch en visueel signaal wordt gegeven dat de batterij bijna leeg is, moet deze worden opgeladen
- Sluit geen onbedoelde opladers aan op deze batterij.
- Forceer de aansluiting niet als de connector defect of beschadigd is.
- Laad de batterij niet op als er duidelijk sprake is van mechanische, elektrische verbindingsschade, materiaal (modder of iets anders) op de contacten en/of waterinfiltratie.

- Het is verboden om het product te gebruiken als de omgevingstemperatuur buiten de toegestane limieten ligt.
- Het is verboden om de batterij te gebruiken om andere producten van stroom te voorzien.
- Het is verboden om de batterijconnector los te koppelen terwijl het product ingeschakeld en/of in werking is of tijdens het opladen
- Het is verboden om de batterij bloot te stellen aan weersinvloeden en/of warmtebronnen.
- Vermijd het reinigen met hogedrukstralen of mechanische borstels, die de behuizing of contacten kunnen beschadigen,
- Vermijd mechanische schokken.



De connectors van de batterij moeten te allen tijde in perfecte staat worden gehouden. In geval van breuk, beschadiging, oxidatieverschijnselen, isolatieschade, enz. moet de hele batterij worden vervangen. Probeer geen provisorische reparaties uit te voeren die gevaarlijke kortsluitingen of elektrische schokken kunnen veroorzaken.

EXTRA VOORZORGSMAATREGELEN

Laad alleen op met door de fabrikant gespecificeerde opladers.

Een oplader die geschikt is voor het ene type batterij kan brand veroorzaken als deze wordt gebruikt voor een ander type batterijpak.

Gebruik alleen producten met batterijpak dat specifiek is aangegeven voor het geleverde product.

Gebruik van andere, niet-voorzien batterijpakken kan leiden tot risico op schade of brand of kan de veroudering van het batterijpak versnellen.

Als de batterij niet wordt gebruikt, moet deze uit de buurt worden gehouden van voorwerpen zoals papier, munten, sleutels, spelden/knoppen, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken tussen de polen.

Kortsluiting van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

Onder abnormale omstandigheden kunnen vloeistoffen uit de batterij worden gemorst, dus elk contact van de persoon en/of lichaamsdelen hiermee moet worden vermeden. Bij toevallig contact, ogen, handen, enz., wassen met water en een arts raadplegen.

Vloeistoffen die uit de batterij komen, kunnen irritatie en/of brandwonden veroorzaken.

Gebruik geen batterijen of producten die beschadigd of gewijzigd zijn.

Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of risico op ongeval/letsel.

Stel het batterijpak niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.

Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 80 °C (176 °F) kunnen leiden tot explosies.

Het is absoluut verboden om de batterij te repareren/openen

Aangezien dit een hermetisch afgesloten product is, is het voor iedereen verboden om te proberen de batterijonderdelen te repareren of te vervangen, anders bestaat het risico op ongevallen/letsel, brand, elektrische schokken, explosie, contact met bijtende vloeistoffen, thermische effecten, enz.

3.7 DE OPLADER GEBRUIKEN

Dit hoofdstuk bevat algemene informatie en voorschriften, die in elk geval moeten worden nageleefd, voor een correct gebruik van de meegeleverde oplader, die alleen bedoeld is voor professioneel gebruik voor het opladen van de meegeleverde voorzien en toegestane batterijen.

De oplader kan een bron van gevaar zijn als hij op een ongeschikte manier wordt gebruikt door niet-geïnstrueerd personeel of als hij wordt gebruikt op een manier die niet voldoet aan de voorschriften.

De oplader kan als veilig worden beschouwd als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De oplader is onbeschadigd en de aansluitkabel en stekker zijn in perfecte staat.
- De oplader is schoon en droog.
- De batterijen zijn volledig in de oplaadsleuven van de oplader geplaatst.

Voordat u het product gebruikt, moet u alle onderdelen controleren op integriteit. Als er beschadigde of kapotte onderdelen worden aangetroffen, gebruik de oplader dan niet en laat het product repareren voordat u het gebruikt.

De oplader mag alleen worden onderhouden en gerepareerd door bevoegd personeel dat speciaal is geïnstrueerd over de gevaren.



GEVAAR

In geval van schade aan de oplader:

- Raak de beschadigde plekken niet aan.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Schakel een elektricien in.

Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis.

De oplader mag niet worden gebruikt door kinderen of personen die de gebruiksaanwijzing niet kunnen lezen en begrijpen, tenzij ze onder streng toezicht staan van een verantwoordelijke persoon die een veilig gebruik kan garanderen

Gebruik de batterijlader binnenshuis in een droge omgeving, beschermd tegen regen, ijs, sneeuw, wind of hoge luchtvochtigheid en binnen de toegestane en verwachte omgevingslimieten.

De plaats waar de oplader wordt gebruikt, moet schoon, koel en droog zijn en mag niet worden blootgesteld aan vorst en/of direct zonlicht of abnormale temperaturen.

Zorg ervoor dat de ruimte rond de oplader voldoende geventileerd is.

Opslagtemperatuur	+0 °C tot +50 °C
Omgevingstemperatuur tijdens opladen	+5 °C tot +45 °C
Gebruikstemperatuur	+0 °C tot +45 °C

Gebruik van het product onder andere dan de vermelde omstandigheden is niet toegestaan. Raadpleeg ook paragraaf 4.7 voor richtlijnen over de installatie- en gebruiksomgeving.

Het is verplicht om het aansluitsnoer, het verlengsnoer en de netstekker met droge handen aan te raken en ervoor te zorgen dat er geen natte en/of vochtige lichaamsdelen of omliggende zones zijn die een risico kunnen vormen voor de persoon.

Controleer voordat u de oplader op het lichtnet aansluit of deze overeenkomt met de aanduidingen op de oplader (zie paragraaf 2.2 “Technische gegevens”).

Voor meer elektrische veiligheid wordt aanbevolen om de oplader aan te sluiten met een differentieelschakelaar (30 mA, 30 ms).



LET OP

Tijdens het opladen kan een onjuiste netspanning of netfrequentie een overspanning in de oplader veroorzaken. Hierdoor kan schade ontstaan aan de oplader. Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje van de oplader.

Houd de oplader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen (waaronder ijzervijsel en/of metalen in het algemeen) die een verbinding kunnen veroorzaken tussen de contacten van de batterij of de oplader. Kortsluiting tussen de batterij of oplaadcontacten kan leiden tot brandwonden en brand.

De batterijlader moet stabiel worden gebruikt op een tafel en/of plat oppervlak en niet op een bewegend voertuig of wagen.

Plaats de oplader zo dat een geplaatste batterij er niet uit kan vallen.

Haal de batterij altijd uit de lader zodra het opladen is voltooid.

Het gebruik van batterijladers voor andere dan de toegestane doeleinden kan leiden tot gevaarlijke situaties.



GEVAAR

Als de oplader die bedoeld is voor een bepaald batterijtype wordt gebruikt met andere batterijtypes, bestaat er brand- en/of explosiegevaar met ernstig of dodelijk letsel en schade aan eigendommen en/of personen tot gevolg.

De volgende tabel beschrijft de betekenis van de verschillende symbolen die op de oplader kunnen staan.

Het niet in acht nemen van de veiligheidssymbolen en -tekens kan leiden tot gevaarlijke situaties met mogelijke schadelijke gevolgen zoals ernstig persoonlijk letsel of overlijden en/of schade aan de apparatuur zelf.

SYMBOOL	BETEKENIS
	Geeft een gevaar aan met risico op letsel, zelfs met dodelijke afloop, voor het personeel van de koper en/of het verantwoordelijke personeel/de gebruiker. Risico op elektrocutie en/of elektrische schokken.
	Apparatuur van klasse II Dubbele isolatie
	Alleen voor gebruik binnenshuis
	Gelijkstroom
	Wisselstroom
	Zekering
	Beschermende aardverbinding
	Geschakelde voedingseenheid (SMPS)
	Tegen kortsluiting beveiligde veiligheidstransformator.
	Plus: positieve polariteit
	Minus: negatieve polariteit
	Verwijdering van recyclebare materialen
	Aan het einde van de levensduur moet het product gescheiden van het overige afval worden ingezameld. Gooi elektrisch gereedschap, elektronische apparatuur en batterijen niet bij het huisvuil.

GEVAARLIJK ONEIGENLIJK GEBRUIK

- Gebruik het product alleen als het op de juiste manier is geïnstalleerd volgens de geldende voorschriften, met de juiste veiligheidsvoorzieningen voor het type installatie.
- gebruik het product niet in geval van een stroomstoring of bij ernstige onderhoudsgebreken of na wijzigingen of ingrepen;
- gebruik het product niet voor het opladen van andere batterijen dan die zijn toegestaan;
- Stapel niet meerdere laders op elkaar en bedek de lader niet tijdens gebruik en opladen;
- gebruik het product niet buitenshuis of in andere dan de toegestane omgevingsomstandigheden;
- gebruik het product niet in de regen of in een vochtige en/of buitenomgeving;
- gebruik de oplader niet in een omgeving die geheel of gedeeltelijk is geclassificeerd als brand- of explosiegevaarlijk;
- Het is verboden om de oplader te gebruiken als ondergrond voor allerlei voorwerpen en het is ook verboden om houders met vloeistoffen in de buurt van de oplader te hebben;
- dek de oplader niet af en plaats er geen voorwerpen op;
- plaats de oplader niet op de batterij;
- wijzig of open de oplader niet;
- steek geen voorwerpen in de sleuven van de oplader;
- verbind de elektrische contacten van de oplader niet met metalen voorwerpen en sluit ze niet kort.
- zorg dat er geen vonken of ontstekingsbronnen in de buurt van de batterij zijn; tijdens het opladen kunnen batterijen explosieve gassen uitstoten;
- gebruik het product niet in strijd met de wet- en/of regelgeving of de voorschriften in deze handleiding.

4. VEILIGHEID

4.1 ALGEMENE INFORMATIE

Het is de verantwoordelijkheid van de klant om het personeel dat verantwoordelijk is voor het gebruik te instrueren over de risico's van ongevallen, veiligheidsvoorzieningen en de algemene regels voor ongevallenpreventie die zijn vastgelegd in EU-richtlijnen en de wetgeving van het land waar het product wordt gebruikt.

Het verantwoordelijke personeel moet bekend zijn met de kenmerken van het product.

Ze moeten ook deze handleiding en alle handleidingen in hoofdstuk 10 (Bijlagen) volledig hebben gelezen.

Installatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



GEVAAR. Ongeoorloofde manipulatie of vervanging van een of meer onderdelen van het product, het gebruik van accessoires die het gebruik van het product veranderen en het gebruik van reserveonderdelen die niet worden aanbevolen, kunnen een risico op letsel vormen.

De installatie en het onderhoud van het product mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid en gekwalificeerd personeel dat de vereiste elektrische, mechanische en pneumatische technische kennis heeft en alle voorschriften kent die gelden op de locatie of in het land waar het product wordt gebruikt.

4.2 CE-MARKERING

Elk product dat bedoeld is voor landen binnen de Europese Unie (EU), of landen waarvoor een overeenkomst met de EU bestaat met betrekking tot productwetgeving, wordt geleverd met een conformiteitsverklaring in overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Aangezien de machine onder bijlage IV valt, past de fabrikant de onderzoeksprocedure voor EG-typeonderzoek toe zoals beschreven in bijlage IX, plus interne controles op de fabricage van het product zoals beschreven in bijlage VIII van Richtlijn 2006/42/EG.

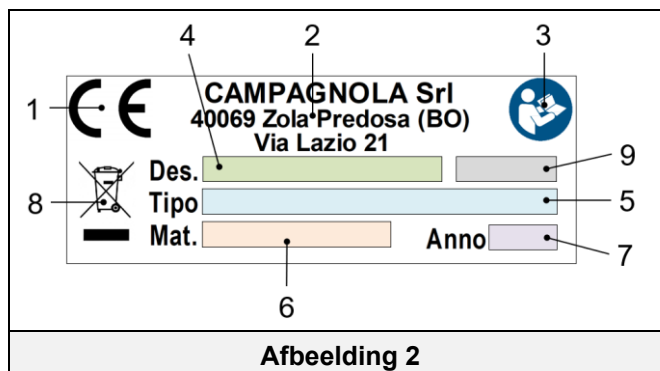


OPMERKING: In het geval van leveringen van producten in gebieden buiten de EU, zal CAMPAGNOLA S.r.l., tenzij anders contractueel overeengekomen tussen de partijen, voor het ontwerp en de productie van de producten, voor de van toepassing zijnde delen en in overeenstemming met de stand van de techniek, voldoen aan de ISO, IEC normen die van toepassing zijn op het product.

Op elk product is een CE-identificatieplaatje/label aangebracht (afbeelding 2).

Op het EG-typeplaatje dat op naam staat van de fabrikant en op de machine is aangebracht, staan model, serienummer en bouwjaar vermeld. Het EG-typeplaatje is op het product/gereedschap aangebracht en bevat de volgende gegevens en symbolen:

- 1) CE-conformiteitsmarkering volgens richtlijn 2006/42/EG.
- 2) Bedrijfsnaam en volledig adres van de fabrikant/constructeur.
- 3) Het verplichte voorschrift voor al het personeel dat verantwoordelijk is voor het gebruik en/of het onderhoud van het product om de gebruiks- en onderhoudshandleiding te lezen.
- 4) Benaming van het gereedschap.
- 5) Type product: Typeaanduiding/verkoopcode.
- 6) Serienummer.
- 7) Bouwjaar, d.w.z. het jaar waarin het fabricageproces is voltooid.
- 8) De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor het milieu en voor de menselijke gezondheid en mag daarom niet samen met het huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moet apart worden ingezameld en ingeleverd bij de speciale inzamelcentra.
- 9) Voedingsspanning van het product.





BELANGRIJK!

Voor een juiste en duidelijke identificatie van het product moet verwezen worden naar het type, serienummer en bouwjaar zoals vermeld op het typeplaatje en deze moeten bij elke aanvraag voor interventie of assistentie aan Campagnola S.r.l. worden doorgegeven.



BELANGRIJK!

De CE-markering is uniek en verklaart de overeenstemming van het product met de machinerichtlijn en andere toepasselijke richtlijnen overeenkomstig de in deze handleiding vermelde voorgeschreven voorwaarden.



BELANGRIJK!

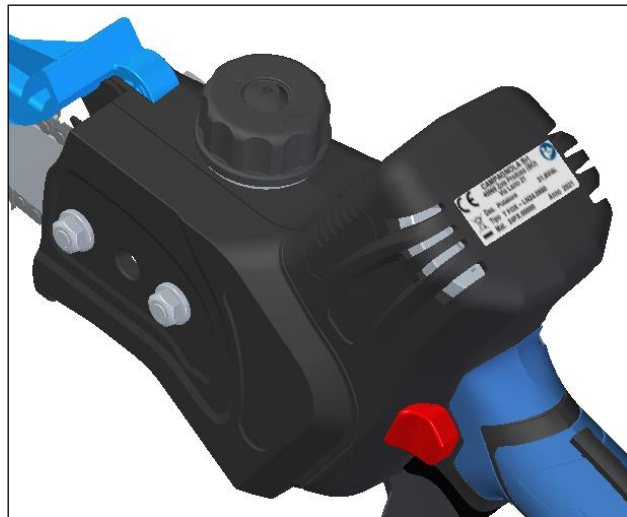
De klant is verantwoordelijk om de intacte staat van het EG-typeplaatje/-label te verifiëren.

De gebruiker is gehouden het EG-typeplaatje en/of de waarschuwingsplaten te vervangen wanneer deze door slijtage onleesbaar geworden zijn.

Het is absoluut verboden de typeplaatjes/labels die op het product aanwezig zijn, te verwijderen.

Campagnola S.r.l. wijst elke verantwoordelijkheid af ten aanzien van de veiligheid van het product wanneer dit verbod niet wordt nageleefd.

De CE-markering wordt op het product aangebracht zoals weergegeven in de volgende afbeelding.



Hieronder volgt een facsimile van de conformiteitsverklaring die bij het product is geleverd:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
 ** إقرار المطابقة



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموقعة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسئوليتها الخاص المنتج المشار إليه مطابقتها للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçoseuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verijsaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tilmærket kæde	Funktion: beskärning
Τύπος: Καδελιέρα αλυσίδα	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okresowywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica o giuridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona física o jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne physique ou morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som fysisk eller juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti felelőskűi.
A jogi szeműly nevűben a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult szeműly.
الشخص المصرح به بجمع الملف التقني باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 TOEPASSINGSBEPERKINGEN

Het product is bedoeld voor het gebruik en de bediening zoals beschreven in hoofdstuk 3 van deze handleiding. Het gebruik van ongeschikt materiaal of materiaal dat niet binnen het werkbereik van het product valt, kan ernstige schade veroorzaken en de goede werking ervan belemmeren.

4.4 GEVAARLIJKE ZONES

Het product in kwestie is bedoeld om gebruikt te worden door gekwalificeerd personeel dat goed is geïnstrueerd in het gebruik ervan, dat bekend is met de situaties/problemen die te maken hebben met het gebruik van snijmesproducten in de agrarische en professionele sector en dat zich bewust is van de kenmerken en risico's die aanwezig zijn in de werkomgeving.

Het product in kwestie wordt gekenmerkt door samenstellingen en onderdelen die als gevaarlijk worden beschouwd. Alle gebieden die als gevaarlijk werden beschouwd, met uitzondering van de snijzones, werden naar behoren beschermd.

Het risico op snij- en schaafwonden en afknellen blijft bestaan in relatie tot de snijzone.

Houd voldoende afstand tot het snijgebied en zet het werkgebied af als het risico bestaat dat derden in contact komen met het snijgebied.

Om de risico's in gevaarlijke gebieden te beperken, werden passende preventie- en beschermingsmaatregelen genomen. Neem de instructies in deze handleiding in acht, zowel procedureel als met betrekking tot "Persoonlijke beschermingsmiddelen".

4.5 BEDRIJFSOMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

De omgeving waarin het product wordt gebruikt is een buitenomgeving die beschermd is tegen agressieve stoffen zoals corrosieve dampen of bronnen van overmatige warmte.

Tenzij anders aangegeven, is het product bedoeld voor gebruik onder de volgende omgevingsomstandigheden:

- Lager dan 1000 m boven zeeniveau.
- Omgevingstemperatuur tussen 5°C en 45°C. (24-uursgemiddelde $\leq 35^{\circ}\text{C}$)
- Relatieve vochtigheid 30% tot 85% zonder condens.
- Materiaaltemperatuur, indien van toepassing $< 45^{\circ}\text{C}$.

Het gebruik van het product en de besturingssystemen onder andere dan de vermelde omstandigheden is niet toegestaan.

In het bijzonder mag in de installatie- en gebruiksomgeving niet aanwezig zijn:

- Blootstelling aan bijtende dampen;
- Blootstelling aan overmatige vochtigheid (boven 80%) en snelle wisselingen in vochtigheid;
- Blootstelling aan overmatig stof;
- Blootstelling aan schurend stof;
- Blootstelling aan olieachtige dampen;
- Blootstelling aan explosieve stof- en/of gasmengsels;
- Blootstelling aan zoute lucht;
- Blootstelling aan trillingen, schokken of abnormale schokken,
- Blootstelling aan weersinvloeden buiten de toegestane limieten of druppelen;
- Blootstelling aan hoge of snelle temperatuurschommelingen (meer dan 5K/u)
- Aanwezigheid van nucleaire straling

4.6 TRILLINGEN

Het product is zo ontworpen en gebouwd dat risico's door trillingen die door het product worden overgebracht tot een minimum zijn beperkt.

De trillingen die dit product produceert zijn, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, in overeenstemming met de verstrekte informatie en de geldende voorschriften, niet gevaarlijk voor de gezondheid van de gebruiker.

De waarden van het trillingsniveau, uitgedrukt in m/s^2 , staan in paragraaf 2.2 van de technische gegevens in deze handleiding.



LET OP

Overmatige trillingen kunnen alleen worden veroorzaakt door een mechanische fout, wat betekent dat het product niet mag worden gebruikt en onmiddellijk moet worden gemeld en verholpen, om de veiligheid van het product en het personeel dat verantwoordelijk is voor de bediening en het onderhoud niet in gevaar te brengen.

4.7 GELUID

Geluidsmetingen werden uitgevoerd in overeenstemming met EN ISO 3744 akoestiek en aanverwante normen. Het product heeft geen geluidsbescherming.

De waarden voor het geluidsvermogensniveau, uitgedrukt in dB(A), worden gegeven in paragraaf 2.2 in het hoofdstuk met de technische gegevens van deze handleiding.

De aanduiding van het geluidsvermogensniveau, voor producten die onder de geluidsemissierichtlijn vallen, is op een zichtbare en leesbare manier op het product zelf aangebracht

Het gebruik van persoonlijke gehoorbescherming (oorkappen) is voorgeschreven voor personeel dat zich in de buurt van het product bevindt of tijdens onderhoudswerkzaamheden terwijl het product in werking is.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de relevante preventieve en beschermende maatregelen te nemen in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin het product wordt gebruikt.



LET OP

Het is aan de gebruiker om het geluidsrisko in de werkomgeving te beoordelen en de daaruit voortvloeiende preventieve en beschermende maatregelen toe te passen in overeenstemming met de wetgeving van het land waar het product wordt gebruikt.



GEVAAR

Akoestische beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt als u in de buurt van het product staat of tijdens het afstellen.

Het is verplicht om gehoorbescherming te gebruiken voor al het betrokken personeel dat met het product werkt, zowel voor functionele als onderhoudsdoeleinden.

4.8 VERWIJDERING AFGEWERKTE MATERIALEN

Het product leidt bij normaal gebruik niet tot milieuvervuiling, maar gedurende de gehele gebruiksperiode ontstaan er onder bepaalde omstandigheden toch bepaalde soorten afval of afgewerkte materialen (bijv. vet/olie van de smering van mechanische onderdelen of plastic onderdelen die ermee in contact kunnen zijn gekomen) die op de juiste manier moeten worden afgevoerd.

Voor de verwijdering van deze materialen bestaan in ieder land specifieke wettelijke regels voor de bescherming van het milieu. De Klant is verplicht om zich op de hoogte te stellen van de geldende wetgeving op dat gebied in eigen Land en zodanig te handelen dat aan deze wetgeving wordt voldaan, overeenkomstig de aanwijzingen op de technische gegevensbladen van de gebruikte producten.



LET OP

Houd u aan de geldende wetgeving met betrekking tot het verwijderen van minerale oliën en/of producten waarmee ze in contact zijn gekomen.



LET OP

Meer informatie over de verwijdering van oliën en andere stoffen kunt u vinden op het veiligheidsinformatieblad van de stoffen zelf.

De verwijdering van giftig afval in de fasen van inzameling, transport, behandeling (in de zin van bewerkingshandeling nodig voor de herwinning), evenals de opslag en stort op of in de bodem zijn activiteiten waar

het algemeen belang mee is gemoeid waarvoor de volgende algemene beginselen gelden:

- Elke schade of gevaar voor de gezondheid, veiligheid en beveiliging van de gemeenschap en van de individuele personen moet worden vermeden.
- De naleving van de eisen inzake hygiëne en volksgezondheid moet worden gegarandeerd en elk risico van vervuiling van lucht, water, bodem en ondergrond moet worden vermeden.
- Systemen voor de terugwinning en recycling van materialen en energie moeten worden bevorderd op basis van economische en efficiëntiecriteria.

4.9 AANWIJZINGEN VOOR SPECIAAL AFVAL

Onder speciaal afval wordt verstaan de resten uit industriële bewerkingen en de materialen afkomstig van sloop van verslechterde en verouderde machines en apparatuur.

Met betrekking tot de verwijdering van speciaal afval, met inbegrip van giftig en schadelijk afval, zijn de producenten van dergelijk afval verplicht om hetzij rechtstreeks, hetzij via bedrijven, bevoegde instanties, of door de overdracht van afval aan entiteiten die openbare diensten verlenen waarmee een speciale overeenkomst is gesloten, te voorzien in de verwijdering van het afval.

Elke stad/gemeente is gehouden om aan de provincie alle beschikbare informatie te leveren inzake de afvalverwijdering in het eigen gebied.



LET OP

De illegale verwijdering van het product door de houder impliceert de toepassing van administratieve sancties die door de geldende wetten worden opgelegd.

BELANGRIJKE GEBRUIKERSINFORMATIE VOLGENS DE “AEEA”-RICHTLIJN 2012/19/EU (INTREKKING VAN RICHTLIJN 2002/96/EG EN RICHTLIJN 2003/108/EG) BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR.

In de zin van de Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur “AEEA” 2012/19/EU als het aangeschafte onderdeel/de aangeschafte apparatuur is voorzien van het volgende symbool van een afvalcontainer op wielen met een kruis erdoor, dan wil dat zeggen dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur apart van het andere afval moet worden ingezameld.



De gescheiden inzameling van deze afgedankte apparatuur/onderdelen wordt georganiseerd en beheerd door de fabrikant. De gebruiker die deze apparatuur wil weggooien, moet daarom contact opnemen met de producent en het door hem gekozen systeem volgen om de apparatuur aan het einde van de levensduur gescheiden te kunnen inzamelen.

Adequate gescheiden inzameling voor de daarop volgende start van de afgedankte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mee om mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.



LET OP

Als er geen symbool van een doorgekruiste vuilnisbak op het apparaat staat, betekent dit dat de fabrikant niet verantwoordelijk is voor de verwijdering van het product. In dit geval zijn altijd de geldende voorschriften voor afvalverwerking van toepassing.

4.9.1 BATTERIJEN

Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak op het product of de verpakking geeft aan dat batterijen aan het einde van hun levensduur gescheiden van ander afval moeten worden ingezameld, zodat ze op de juiste manier kunnen worden verwerkt en gerecycled. De gebruiker moet de afgedankte apparatuur daarom gratis inleveren bij de daarvoor bestemde gemeentelijke inzamelingscentra voor elektrisch en elektronisch afval, of inleveren bij de detailhandelaar.

Naast het symbool worden batterijen, accu's en knooppellen die meer dan 0,0005 procent kwik (chemisch symbool Hg), meer dan 0,002 procent cadmium (chemisch symbool Cd) of meer dan 0,004 procent lood (chemisch symbool Pb) bevatten, gemarkeerd met het chemische symbool voor het betreffende metaal.

Adequate gescheiden inzameling voor de daarop volgende start van de afgedankte batterijen voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mee om mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit ze zijn samengesteld.

Ongeoorloofde verwijdering van batterijen en accu's door de gebruiker leidt tot de toepassing van sancties in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften.

In het geval van een batterij in het "apparaat" en wanneer de batterij gemakkelijk kan worden verwijderd door de gebruiker, is het een verplichte vereiste om te voldoen aan de huidige wetgeving dat de batterij niet mag worden weggegooid als gemeentelijk afval (Richtlijn. 2006/66/EG), maar gescheiden moet worden ingezameld om schade aan het milieu te voorkomen.

De gebruiker moet de gebruikte batterij-accu daarom gratis inleveren bij de daarvoor bestemde gemeentelijke inzamelingscentra voor elektrisch en elektronisch afval, of deze in de daarvoor bestemde containers bij de verkooppunten deponeren.

4.10 VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP HET PRODUCT

Het product is uitgerust met de volgende veiligheidsvoorzieningen.

VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN OP HET PRODUCT
VASTE BESCHERMING
VERWIJDERBARE BESCHERMING
VOORZIENING TEGEN ONBEDOELD OPSTARTEN

4.10.1 VASTE BESCHERMINGEN

De beschermingen van het vaste type bestaan uit de vaste afschermingen en/of beschermkappen die op het product zijn geïnstalleerd en als functie hebben om toegang tot interne onderdelen of bewegende delen te voorkomen tijdens de bedrijfscyclus. Met uitzondering van het snijmesgebied waar geen bescherming mogelijk is vanwege de specifieke functionaliteit van de apparatuur.

Geplaatst in de gebieden die alleen voor onderhoud toegankelijk zijn, vereisen ze vereisen specifiek gereedschap om ze te verwijderen.

Vaste afschermingen zijn de beschermende omhulsels van het productmechanisme, die ook de werkingshendel beschermen tegen onbedoelde activering van het product (schokken, het product laten vallen, enz.)



OPMERKING

Controleer regelmatig de integriteit van de vaste afschermingen en hun bevestigingen, met bijzondere aandacht voor de beschermkappen die toegang bieden tot de productmechanica.



GEVAAR

Het is absoluut verboden om het product, na onderhoud, te gebruiken zonder de vaste afschermingen correct opnieuw te installeren, en om het product zonder deze afschermingen te gebruiken.

Het is ten strengste verboden om met het product te knoeien door op enigerlei wijze te proberen een vaste bescherming te omzeilen door gebruik te maken van mogelijke indirecte doorgangen als gevolg van ontbrekende of gedeeltelijke verplaatsing van beschermingen of wanneer niet alle bevestigingsschroeven zijn verplaatst zoals oorspronkelijk bedoeld door de fabrikant.

4.10.2 VERWIJDERBARE BESCHERMINGEN

De verwijderbare bescherming bestaat uit een balkbeschermhuls/-kap die contact met de ketting/snijkop voorkomt in alle omstandigheden waarin het product niet wordt gebruikt.



GEVAAR

Het is verplicht voor al het personeel om altijd de beschermende huls om de ketting te doen onder alle omstandigheden/activiteiten wanneer het product niet wordt gebruikt. Specifiek betekent dit dat de bescherming aanwezig is onder alle omstandigheden van behandeling, verplaatsing, opslag, onderhoud (met uitzondering van het vervangen en/of spannen van kettingen), enz.

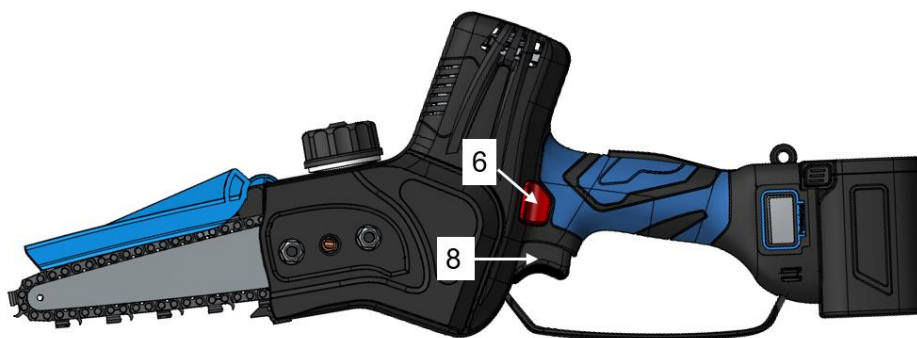


OPMERKING

Controleer regelmatig de integriteit van de beschermhuls en als deze beschadigd of niet langer efficiënt is, moet deze onmiddellijk worden vervangen.

4.10.3 VOORZIENING TEGEN ONBEDOELD OPSTARTEN

Het product is uitgerust met een beveiliging tegen onverwacht opstarten (6), die bestaat uit een rode knop die fungeert als startblokkering en automatisch wordt ingeschakeld wanneer de werkingshendel wordt losgelaten (8). Dit is om te voorkomen dat de ketting aanspringt bij een botsing.



OPMERKING

Controleer regelmatig en voor elk gebruik de goede werking van de voorziening tegen onbedoeld opstarten.

4.11 RESTRISICO'S

Tijdens de ontwerpfase werden risicozones of -onderdelen beoordeeld en werden alle nodige voorzorgsmaatregelen genomen om risico's voor personen en schade aan productonderdelen te voorkomen, zoals beschreven in de vorige paragrafen.



LET OP

Controleer regelmatig de werking van alle veiligheidsvoorzieningen.

Demonteer geen vaste of beweegbare productbeschermingen. Breng geen vreemde voorwerpen of gereedschappen in het bedienings-, werk- en onderhoudsgebied van het product.

Hoewel het product is uitgerust met de bovengenoemde veiligheidssystemen, blijven er enkele risico's bestaan die niet kunnen worden uitgesloten, maar wel kunnen worden beperkt door corrigerende maatregelen van de eindgebruiker en door correcte bedieningsmethoden die verplicht zijn voor iedereen die met het product werkt.

Hieronder volgt een overzicht van de risico's die voor het product blijven bestaan tijdens normaal gebruik, afstelling en instelling, onderhoud en reiniging.

4.11.1 BOTSSEN EN VERPLETTERING

Kom niet bij de bewegende delen van het product.

Risico aanwezig als de beschermingen op het product worden verwijderd.

Risico dat onderdelen van het product eraf vallen als onderdelen zoals de batterij niet goed zijn bevestigd.

4.11.2 AFKNELLEN

Het risico op afknellen kan voornamelijk ontstaan doordat de bediener de messen benadert met delen van zijn lichaam. Hetzelfde risico blijft bestaan, zelfs als de beschermingen op bewegende onderdelen zijn verwijderd. Controleer voordat u het product inschakelt of er geen onderhoudswerkzaamheden aan het product worden uitgevoerd.



LET OP

Het is absoluut verboden om de beschermingen te verwijderen of delen van het product te openen die voorzien zijn van beschermkappen of inspectieluiken met bevestigingsschroeven, zonder het product eerst stil te zetten en alle stroombronnen te verwijderen.



LET OP

Het is absoluut verboden om de messen te hanteren, op te slaan of onderhoud uit te voeren met geopende messen, anders bestaat het risico op snijden of afknellen.

Het is absoluut verboden om de messen met de handen of andere lichaamsdelen te benaderen.

Het is verplicht om in alle omstandigheden waarin de messen niet worden gebruikt, ervoor te zorgen dat ze gesloten en opgeborgen zijn. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld als niet aan deze eis wordt voldaan.

4.11.3 BRAND

In geval van storingen of defecten is het gebruikte kunststofmateriaal (bijv. mantels, elektrische kabels) zelfdovend en voldoet het aan de huidige normen.

Aangezien het product een draagbaar product is dat met de hand wordt vastgehouden en/of in de hand wordt gedragen, is het niet uitgerust met een eigen brandbestrijdingssysteem.

- De klant/gebruiker moet de behoefte aan een adequaat brandbestrijdingssysteem beoordelen in overeenstemming met de veiligheids- en brandpreventievoorschriften die gelden in het land van de gebruiker en de interne voorschriften van de locatie/vestiging.
- Gebruik geen open vuur en rook niet in de buurt van het product tijdens gebruik en/of onderhoud.



GEVAAR

Schakel het product in geval van brand altijd uit en koppel alle stroom-/energiebronnen los.

4.11.4 EXPLOSIEVE ATMOSFEER:



LET OP

Het product is **NIET geschikt voor gebruik in explosieve of geclassificeerde omgevingen**.

- Het is absoluut verboden om het te gebruiken in een explosieve of gedeeltelijk explosieve atmosfeer.

Het product is **daarom niet geschikt voor gebruik in omgevingen:**

- die explosief of gedeeltelijk explosief zijn
- die geclassificeerd zijn als brand- of explosiegevaarlijk
- waar corrosieve atmosferen aanwezig zijn
- waarin gassen en/of stoffen aanwezig zijn die zijn geclassificeerd
- met brandgevaar afkomstig van een materiaal of ontstekingsbron

- Het is absoluut verboden om het product te gebruiken in een van de bovenstaande omgevingen.

4.11.5 VERBLINDING

Risico aanwezig in alle gebruiksfasen en tijdens onderhoud en reiniging.

- Tijdens het werken met het product is het absoluut verboden om in de buurt van de snijkop te staan om het risico op wegslingerende voorwerpen en fragmenten van het werkstuk te vermijden.
- Bij gebruik en reiniging van het product moet het personeel een geschikte veiligheidsbril dragen.

**LET OP**

Het gebruik van oog- en gezichtsbescherming is verplicht.

4.11.6 VALLEN, WEGSLINGEREN VAN VOORWERPEN

- Laat gereedschap en voorwerpen niet onbeheerd achter, zelfs niet tijdelijk, om te voorkomen dat ze vallen of weggeslingerd worden
- Richt tijdens gebruik en/of onderhoudswerkzaamheden de snij- of opvangkop niet op anderen of op uzelf om het risico van wegslingerende bewerkingsresten en/of wegspuitende smeermiddelen te voorkomen.
- Tijdens het maaien of oogsten kan het product vallen en/of weggeslingerd worden.

**LET OP**

Het gebruik van gezichts- (gelaatsscherm) en lichaamsbescherming is verplicht voor al het bedienings- en onderhoudspersoneel.

4.11.7 UITGLIJDEN

Als er smeermiddel weglekt bij het smeren van de bladen, kan dit ertoe leiden dat het personeel dat belast is met het gebruik en de bediening uitglijdt.

Risico ook aanwezig bij het niet naleven van de voorschriften/gebruiksvoorwaarden.

Om het risico op uitglijden te voorkomen, mag het product alleen vanaf de grond in een veilige en stabiele positie worden gebruikt, zodat er een perfect en stabiel evenwicht is tijdens het gebruik en hanteren.

**LET OP**

Betreed deze gebieden met schoenen met antislipzolen en houd ze altijd schoon. Voer periodieke inspecties uit afhankelijk van het gebruik.

**OPMERKING**

Bij dit risico is geen rekening gehouden met de omstandigheden op de werkplek (helling, ondergrond, enz.). Raadpleeg de paragrafen 3.1 en 3.2 voor de aanvullende vereisten, waarbij in gedachten moet worden gehouden dat het de verantwoordelijkheid van de gebruiker is om een risicobeoordeling van de werkplek en de juiste gebruiksomstandigheden van het product uit te voeren.

4.11.8 ZWEEPSLAGEFFECT

- Pas op voor terugslag en opwaartse stuiterbewegingen die door gereedschap worden gegenereerd tijdens het knippen. Terugslag kan een gevaarlijk verlies van evenwicht en controle over het product veroorzaken.
- Wees voorzichtig bij het knippen van gespannen takken, omdat deze door het zweepslageffect de controle over het product kunnen doen verliezen.

4.11.9 STRUIKELEN

- De lukrake opslag van materiaal in het algemeen kan struikelgevaar opleveren en de ontsnappingsroutes in geval van nood geheel of gedeeltelijk beperken.
- Zorg ervoor dat de bedienings-, doorgangs- en vluchtroutes vrij zijn van obstakels en voldoen aan de geldende voorschriften.

4.11.10 CIRCUITSTORINGEN

- Door mogelijke storingen kunnen regelcircuits/componenten, veiligheidscircuits/componenten en voedingscircuits/componenten een deel van hun effectiviteit verliezen, waardoor het veiligheidsniveau kan dalen.
- Voer periodieke controles uit op de functionele status van apparaten/componenten op het product en alle verbindingen

4.11.11 BLIKSEMINSLAG

Omdat dit een handbediend product is dat buiten wordt gebruikt, is het niet uitgerust met bescherming tegen blikseminslag.

- Informeer het personeel dat verantwoordelijk is voor de onderhoudsactiviteiten en zorg ervoor dat ze voldoende geïnstrueerd zijn voor het uitvoeren van de activiteit en zich bewust zijn van de aanwezige reistrisico's.
- Het is verboden om activiteiten uit te voeren tijdens slechte weersomstandigheden (risico op bliksem of onweer).

4.11.12 RISICO OP VERBRANDING/BRANDWONDEN

Op het snijgedeelte bestaat het risico op verbranding als er geen of onvoldoende smering is.

- Informeer het personeel dat verantwoordelijk is voor het onderhoud of gebruik van het product.
- Wacht tot deze onderdelen zijn afgekoeld voordat u bij deze gebieden komt en draag geschikte handschoenen die tegen hitte beschermen.

4.12 AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT



GEVAAR

- Gebruik het product niet als het beschadigd, niet correct afgesteld of niet volledig geassembleerd is.
- Gebruik het product niet als de ON/OFF-schakelaar niet correct werkt.
- Gebruik het product niet op een ladder, steiger of ander oppervlak dan de grond en/of een stabiele ondergrond.
- Gebruik het product niet in de buurt van elektriciteitskabels
- Wees voorzichtig en concentreer u op de activiteiten die u uitvoert door uw gezond verstand te gebruiken en de toepasselijke veiligheidsvoorschriften in acht te nemen wanneer u het product gebruikt.
- Raak geen enkel type bewegend onderdeel aan, net zoals het verboden is om onderhoud (gewoon en/of buitengewoon) uit te voeren met bewegende onderdelen. Het is verplicht om de voeding te verwijderen voordat er onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- Het is verboden benzine, oplosmiddelen of andere ontvlambare producten te gebruiken om de apparatuur te reinigen of te wassen.
- De afschermingen, bedienings-, controle- en veiligheidsinrichtingen op het product mogen niet worden gemanipuleerd, gewijzigd en/of omzeild.



GEVAAR

Gebruik tijdens gebruik en onderhoud van het product veiligheidsschoeisel, veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril of -scherm.



GEVAAR

- Alvorens het gereedschap te starten, overtuig u ervan dat de ketting en/of de snijkop niet in contact is met vreemde voorwerpen.
- Neem een stabiele en veilige werkpositie aan die een perfect evenwicht garandeert (bijvoorbeeld een vlakke en droge ondergrond).
- Gebruik het product, de accessoires enz. in overeenstemming met deze instructies en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.
- Controleer voor elk gebruik of de veiligheids- en besturingssystemen perfect werken.
- Houd het product stevig vast met de hand die het meest geschikt is voor de gebruiker, zorg voor een stevige grip met drie vingers en duim op de handgreep en wijsvinger klaar om de werkingshendel te bedienen.
- Let vooral op het handvat, dat altijd droog en schoon moet zijn (bewerkingsresten, olie, enz.)... met behulp van de meegeleverde persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Wees uiterst voorzichtig tijdens het snijden van kleine struiken en gewassen, omdat het zachte materiaal in de ketting verstrikt kan raken en naar de bediener weggeslingerd kan worden (gebruik altijd de PBM om het gezicht te beschermen) of hem uit zijn evenwicht kan brengen.
- Kijk uit voor terugslag en terugkaatsing omhoog van de balk. Terugslag kan een gevaarlijk verlies van evenwicht en controle over het product veroorzaken.
- Wees voorzichtig bij het knippen van gespannen takken, omdat deze door het zweepslageffect de controle over het product kunnen doen verliezen.
- Houd bij het snijden de motor altijd op hoge snelheid
- Verwijder eventuele stelsleutels alvorens het gereedschap in te schakelen
- Tijdens de werkfasen kan de ketting, wanneer deze met hard materiaal in contact komt, vonken veroorzaken. Let op: het is verboden om het product te gebruiken in omgevingen met explosiegevaar en/of geclassificeerde omgevingen, vonken kunnen brand of explosies veroorzaken.
- Houd de balk en de ketting schoon en scherp
- Controleer het oliepeil, dit moet altijd minstens op de helft van de tank zijn. Te weinig olie veroorzaakt het vastlopen van de ketting.
- Het inademen van vernevelde olie en/of houtstof kan irritatie of vergiftiging van de luchtwegen veroorzaken. In geval van langdurige klachten een arts raadplegen.
- Voorkom dat het product per ongeluk wordt ingeschakeld. Overtuig u ervan dat, bij het hanteren of transporteren van het gereedschap, de schakelaar op uit (stand OFF) staat voordat u het op de energiebron (batterij/batterijpak) aansluit.
- Het display knippert, piept en geeft het type fout aan om aan te geven dat het apparaat geblokkeerd is vanwege een storing. Raadpleeg in deze situatie de alarmlijst om het gereedschap opnieuw te activeren.



GEVAAR

- Vervoer het product niet door het bij de voedingskabel vast te houden.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, moet het worden uitgeschakeld met de ON/OFF-schakelaar om onnodig batterijverbruik of verslechtering van de onderdelen te vermijden.
- Transporteer het product door het vast te houden met de stang naar achteren gericht, met de beschermkap van de snijbalk altijd op in elke situatie waarin het product niet in gebruik is en met de voedingskabel los van de connector.
- Voordat u de batterij aansluit, moet u ervoor zorgen dat de connector schone contacten heeft (geen vuil of ander obstructief materiaal) die droog en vrij van oxidatie zijn.
- Koppel de batterij los alvorens afstellingen of gewoon en buitengewoon onderhoud uit te voeren.
- Volg voor het slijpen en onderhouden van de ketting de instructies van de kettingfabrikant zoals aangegeven in deze handleiding.
- Gebruik het product alleen met de door de fabrikant gespecificeerde accessoires.
- Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u gewoon onderhoud gaat uitvoeren. Neem voor onderhoudswerkzaamheden die niet in de handleiding staan contact op met één van de centra voor technische bijstand van de fabrikant.
- Houd alle labels en pictogrammen op het product in perfect leesbare en onbeschadigde staat, met name die met betrekking tot gevaren- en veiligheidssignalen.



PAS OP VOOR TERUGSLAG

Terugslag is een plotselinge en snelle opwaartse en/of achterwaartse beweging van de snoeier in de richting van de bediener

De terugslag kan optreden wanneer de punt van de balk een voorwerp raakt of wanneer het hout tijdens het snijden wordt geblokkeerd of geplet.

Om de terugslag te voorkomen of te beperken, moet u de controle over het product handhaven door hem stevig met beide handen in de greep te houden. Weten wat de terugslag inhoudt en hoe u dit kunt voorkomen, neemt de "verrassingsfactor" weg en vermindert zodoende de mogelijkheid op ongevallen. Zorg ervoor dat het gebied waar u zaagt vrij is van obstakels en/of materialen die kunnen worden weggeslingerd.



LET OP

Voordat u onderhoud of mechanische aanpassingen aan het product uitvoert, moet u persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) dragen, zoals veiligheidsschoenen, een overall, lekvrije handschoenen en een veiligheidsbril of scherm ter bescherming van het gezicht.

- Reparatie- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door daartoe opgeleid personeel. Geïnformeerd en geïnstrueerd, en geautoriseerd met het vereiste beroepsprofiel (mechanisch onderhoudstechnicus en/of elektrisch onderhoudstechnicus) afhankelijk van het type werk dat moet worden uitgevoerd.
- Alleen het afstellen, smeren van de messen en reinigen van het product kan ook door de bediener worden uitgevoerd. Alle andere onderhoudsactiviteiten niet.
- Het is verplicht om het product los te koppelen van de voedingsbron (batterij/batterijpak) voordat er afstellen/of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.
- Tijdens bediening, onderhoud en/of reparatiewerkzaamheden moeten onbevoegden een afstand van minstens 5 meter bewaren tot het werkbereik van het product.
- Beschermings- of veiligheidsinrichtingen (indien gemonteerd) mogen alleen worden verwijderd voor buitengewone onderhoudswerkzaamheden en alleen door **onderhoudspersoneel**, nadat de stroombronnen zijn losgekoppeld. De onderhoudstechnicus moet ook de veiligheid van al het personeel garanderen om schade aan het product te voorkomen, en de werking van de beschermings- of veiligheidsinrichtingen zelf herstellen aan het einde van het onderhoud en altijd voor nieuw gebruik.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden behandeld, moeten worden uitgevoerd door een door de fabrikant erkend technisch servicecentrum.
- De onderhouds-, reparatie- en foutopsporingswerkzaamheden moeten worden afgesloten met een controle van de correcte werking en van het actief zijn van alle veiligheidsvoorzieningen.
- Aan het einde van de onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mag het product pas weer worden gestart na de toestemming van een **onderhoudsmonteur**, die zich ervan moet vergewissen of:
 - de werkzaamheden volledig zijn uitgevoerd;
 - het product werkt perfect;
 - de veiligheidssystemen actief zijn;
 - niemand het product gebruikt.

4.13 EXTRA VOORZORGSMAATREGELEN



LET OP

Zorg ervoor dat al het personeel dat betrokken is bij het onderhoud en gebruik van het product goed is opgeleid en geïnstrueerd in de juiste veiligheids- en bedieningsprocedures.

Zorg ervoor dat al het personeel op de hoogte is van de restrycties die aanwezig zijn.



LET OP

Voer nooit onderhoud uit op het product als het in werking is.



LET OP

Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen zijn aangesloten en goed werken. Breng nooit wijzigingen aan in de veiligheidsvoorzieningen en omzeil ze niet.



LET OP

Wanneer het gereedschap niet wordt gebruikt, moet het worden uitgeschakeld met de ON/OFF-schakelaar om onnodig batterijverbruik of verslechtering van de onderdelen te vermijden.



LET OP

Het product moet voor elk gebruik en in elk geval na gebeurtenissen zoals: vallen of stoten worden geïnspecteerd om eventuele schade aan het product vast te stellen.



LET OP

Gebruik het product niet in afgesloten ruimtes of ruimtes met potentieel explosieve atmosfeer.

Het product mag alleen worden gebruikt door een goed opgeleide en geïnstrueerde bediener die deze handleiding heeft gelezen en begrepen.

Steek geen vreemde voorwerpen in bewegende onderdelen.

Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting die geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden. Kleding moet nauwsluitend zijn. Draag geen dassen, kettingen of loshangend, lang haar die in de bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken

Een persoon onder invloed van alcohol of drugs of die medicijnen gebruikt die de alertheid verminderen is niet bevoegd om het product te gebruiken of te hanteren, en ook niet om onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren.

De gebruiker is verantwoordelijk voor gevaren of ongelukken voor andere personen of hun eigendommen in geval van gebruik dat niet in overeenstemming is met de instructies in deze handleiding.

Beweeg niet tussen de verschillende snijposities met de werkingshendel ingedrukt.

Het inademen van vernevelde olie kan irritatie en vergiftiging van de luchtwegen veroorzaken. Raadpleeg bij langdurige klachten een arts.

Om de veiligheid van de bediener te beschermen en mogelijke schade te voorkomen, is het van essentieel belang dat u de volledige gebruiks- en onderhoudshandleiding hebt gelezen en begrepen voordat u het product in gebruik neemt. Het doel van deze instructies is om de werking van het product en het veilige gebruik ervan te beschrijven, evenals de juiste voorwaarden in overeenstemming met de geldende voorschriften.

Het in acht nemen van de instructies draagt bij aan het vermijden van gevaren, het verlagen de kosten voor reparatie en het verhogen van de levensduur van het product. De onderhavige handleiding moet intact en in zijn geheel leesbaar zijn.

4.14 ALGEMENE GEDRAGSREGELS

Het verantwoordelijke personeel moet voor zijn eigen gezondheid en die van de andere werknemers op de werkplek zorgen, in overeenstemming met de opleiding, de ontvangen instructies en de middelen die door de werkgever (of manager) ter beschikking worden gesteld, en de geldende voorschriften en de informatie in deze handleiding naleven.

Werknemers moeten zich houden aan de volgende algemene regels of gedragsnormen, naast de regels in andere handleidingen of geldende wetgeving of ontvangen trainingen.

- 1) De instructies en aanwijzingen van meerderen opvolgen
- 2) In dringende gevallen en in overeenstemming met hun bevoegdheden ondernemen de werknemers stappen om de geconstateerde tekortkomingen of gevaren weg te werken of te verminderen en rapporteren ze hun acties vervolgens aan de verantwoordelijke persoon;
- 3) Geen veiligheids-, waarschuwings- of controlevoorzieningen verwijderen. Niet op eigen initiatief handelingen uitvoeren die **niet binnen uw competentie vallen of die gevaarlijk kunnen zijn**;
- 4) Samen met de werkgever, managers en verantwoordelijken bijdragen aan de uitvoering van handelingen die nodig zijn voor de bescherming van de gezondheid of die worden opgelegd door de bevoegde autoriteiten.
- 5) Iedereen moet weten hoe het werk moet worden gedaan dat hen is toevertrouwd, d.w.z. ze moeten:

- de eigen werkomgeving controleren en begrijpen welke problemen of risico's er kunnen zijn;
 - alle voorzorgsmaatregelen nemen zodat de uitvoering van de ontvangen taken geen gevaar oplevert voor henzelf of andere werknemers;
 - niet in gevaarlijke omstandigheden werken zonder de juiste beschermende maatregelen te nemen. Gebruik bij het werken op hoogte de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals veiligheidsgordels of harnassen;
- 6) Gebruik de middelen, machines, apparatuur en veiligheidsvoorzieningen op de juiste manier;
 - 7) Gebruik geen middelen, installaties, machines, apparatuur zonder uitdrukkelijke toestemming en geen manoeuvres, werkzaamheden, handelingen of andere dingen uitvoeren waarvan u niet volledig op de hoogte bent en die niet binnen uw competentie vallen;
 - 8) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en andere beschermingsmiddelen op de juiste manier, in overeenstemming met de training en instructies voor individuele en collectieve bescherming;
 - 9) Rapporteer onmiddellijk alle gebreken aan de apparatuur, machines en/of werktuigen, machines en/of middelen evenals aan de gebruikte veiligheidsvoorzieningen en alle gevaarlijke omstandigheden die zich kunnen voordoen aan de verantwoordelijke persoon;
 - 10) Ken de instructies die gevolgd moeten worden in geval van nood (brand, ernstig ongeval, enz.);
 - 11) Werknemers die werken met machines en apparatuur met bewegende delen mogen tijdens het werk geen armbanden, ringen, kettingen, stropdassen, sjaals of andere soortgelijke accessoires dragen;
 - 12) Houd doorgangen en verkeersroutes te allen tijde vrij en onbelemmerd;
 - 13) Gebruik geen benzine, diesel, ethylalcohol of chemische oplosmiddelen voor het reinigen of wassen;
 - 14) Houd werk- en onderhoudsgebieden altijd vrij.
 - 15) Het is essentieel om de apparatuur en materialen die u voor uw werk gebruikt zo te verzamelen en te ordenen dat ze het werk van anderen of dat van uzelf op een later moment niet belemmeren;
 - 16) Respecteer de verplichtingen en verboden die worden opgelegd door de veiligheidsborden die in de verschillende werkgebieden zijn verspreid;
 - 17) Gebruik nooit perslucht of zuurstof om werkkleding te reinigen van stof, vuil, enz;
 - 18) Zie kleine wondjes of andere kleine verwondingen niet over het hoofd en zorg voor onmiddellijke medicatie met de juiste verbanddozen en stel uw leidinggevende op de hoogte;
 - 19) Laat u tijdens het werk niet afleiden of haal geen streken uit met collega's, want dit kan leiden tot gevaarlijke situaties en letsel.

4.15 WAARSCHUWINGSPLAATJES

Campagnola S.r.l. heeft in overeenstemming met de voor het product geïdentificeerde restrisico's van verschillende aard, het product voorzien van gevaren-, waarschuwings- en verplichtingsplaatjes, gedefinieerd in overeenstemming met de Europese voorschriften voor grafische symbolen die op installaties gebruikt moeten worden.

De plaatjes in kwestie bevinden zich op een goed zichtbare plaats.



LET OP

Het is absoluut verboden om de waarschuwingsplaatjes op het product te verwijderen. CAMPAGNOLA S.r.l. wijst elke verantwoordelijkheid af ten aanzien van de veiligheid van het product wanneer dit verbod niet wordt nageleefd.



LET OP

Na gebruik van het product op de werkplek is het de verantwoordelijkheid van de klant/eindgebruiker om de nodige signalering aan te brengen, afhankelijk van de aanwezige restrisico's.



LET OP

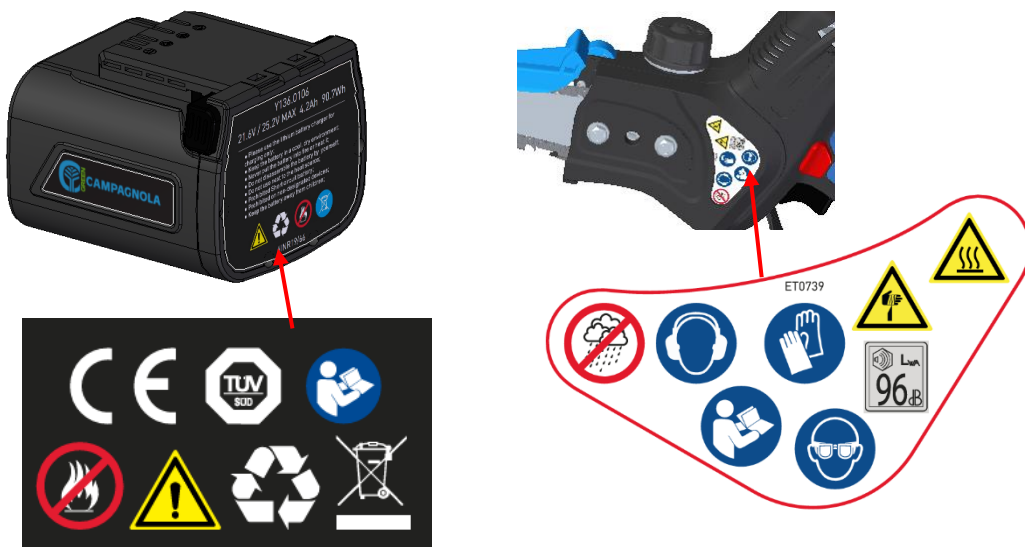
De klant/gebruiker is verplicht om de waarschuwingsplaatjes te vervangen die door slijtage onleesbaar zijn geworden.

4.15.1 OPSTELLING VAN DE WAARSCHUWINGSPLAATJES

Op alle door Campagnola S.r.l. geproduceerde modellen zijn waarschuwingsplaatjes aangebracht om de aanwezige restrisico's te signaleren en waarvan de specifieke typologie hieronder wordt weergegeven.

Indien de afmetingen van het product de installatie van waarschuwingsborden, die door het product worden aangegeven, niet toelaten, is op het CE-markeringsplaatje een pictogram aangebracht dat aangeeft dat de handleiding in zijn geheel moet worden gelezen en begrepen.

Let op: het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om bij ontvangst van het product te controleren of de CE-plaat die op de aangegeven plaats op het product is aangebracht en de hieronder getoonde controleplaatjes intact zijn, zodat het product op de juiste manier kan worden gebruikt en er ondanks de gekozen technische oplossingen restrisico's blijven bestaan.



Dit wordt gevolgd door gevaren- en verbodspictogrammen met betrekking tot restrisico's die blijven bestaan.

Raadpleeg paragraaf 1.4 voor een beschrijving hiervan.



5. INSTALLATIE



LET OP

Voordat u dit hoofdstuk leest, verwijzen we u naar hoofdstuk 4 "Veiligheid" voor een veilig gebruik van het product.

5.1 IN- EN UITPAKKEN

Om beschermd te zijn en niet beschadigd te raken tijdens verzending, wordt het product meestal verpakt en vervoerd van de fabrikant naar de klant met behulp van een geschikte verpakking (kartonnen doos, koffer, enz.). Het gewicht van de verpakking bedraagt niet meer dan 20 kg en is daarom gemakkelijk te hanteren zonder speciale hulpmiddelen.



LET OP!

De vrachtafhandeling moet worden uitgevoerd overeenkomstig de op de werkplek geldende veiligheidsvoorschriften. Bewaar de doos om het product voor een middellange of lange periode op te bergen of om het na gebruik op te bergen of om het voor reparatie naar een servicecentrum te sturen.

Informatie en pictogrammen die nodig zijn voor verzending zijn afgedrukt op de productverpakking.

Bij ontvangst van het product moeten zowel de verpakking als de inhoud gecontroleerd worden om er zeker van te zijn dat er tijdens het transport geen schade is opgetreden.

Als u schade vaststelt die te wijten is aan het transport, stuur dan een schriftelijke klacht, gedocumenteerd met foto's van de beschadigde onderdelen, naar Campagnola S.r.l. binnen 8 dagen na levering van het product.

Controleer zorgvuldig of de inhoud exact overeenkomt met de verzenddocumenten.

Bij het weggooien van de verpakking moet de gebruiker zich houden aan de geldende voorschriften in zijn land.

Het weggooien van de verpakking is de verantwoordelijkheid van de gebruiker/klant.

5.1.1 OPSLAG

Het verpakte product kan normaal gesproken worden opgeslagen in een gesloten omgeving zolang de temperatuur niet lager is dan 0 °C of hoger dan +50 °C (32-122 °F) en de relatieve vochtigheid niet hoger is dan 80% (zonder condensatie).

Er mogen geen andere verpakkingen op de verpakking worden geplaatst.

Speciale zorg moet worden besteed aan breekbare materialen.

Volg de positieaanduidingen op de verpakking.

Tijdens het laden, lossen en transporteren moet bijzonder voorzichtig te werk worden gegaan om schokken en schade te voorkomen.

Zorg ervoor dat de verpakking niet beschadigd is tijdens deze handelingen.

Beschadigde verpakkingen mogen niet door de klant worden gerepareerd.



LET OP

Er wordt op gewezen dat bepaalde effecten van de blootstelling van een product aan omgevingsfactoren het directe gevolg zijn van de blootstelling van het product aan twee of meer factoren of parameters, waaronder bijzonder kritieke:

- **thermische schok**, die het gevolg kan zijn van blootstelling van het product aan hoge temperaturen onmiddellijk na blootstelling aan lage temperaturen of omgekeerd, of van blootstelling van het product aan water (regen, waterstralen, sneeuw, onderdompeling enz.: allemaal verboden omstandigheden) onmiddellijk na blootstelling aan hoge temperaturen;
- **de vorming van ijs**, die het gevolg kan zijn van blootstelling van het product aan temperaturen onder het vriespunt onmiddellijk voor of na blootstelling aan vocht, regen of water door andere oorzaken dan regen.



LET OP

Na het opslaan van het product binnen de grenzen van de bovenstaande condities, is het voorgeschreven dat het product ongeveer 12 uur in niet-operationele toestand wordt gehouden om de toegestane juiste omgevingstemperatuur te herstellen (zie paragraaf 4.7) om schade aan het elektrische/elektronische gedeelte te voorkomen als gevolg van thermische schokken, ijsvorming of vochtigheid enz. die deze circuits kunnen aantasten of beschadigen.

5.2 PRODUCTASSEMBLAGE

Het product waarop deze handleiding betrekking heeft, wordt gemonteerd en gebruiksklaar geleverd, met uitzondering van de batterij, die zoals hieronder afgebeeld in het product moet worden geplaatst.

- 1) Houd het product horizontaal, zoals afgebeeld;
- 2) Zorg ervoor dat u uitsluitend batterijen gebruikt die compatibel zijn met het product (zie par. 2.2);
- 3) Zorg ervoor dat de contactpunten aan batterij- en snoeierzijde onbeschadigd en schoon zijn;
- 4) Plaats de batterij (19) in de schuiven aan de onderkant van het gereedschap, zoals hieronder afgebeeld, totdat deze mechanisch is vergrendeld, wat wordt aangegeven door de klik van de veiligheidspal.

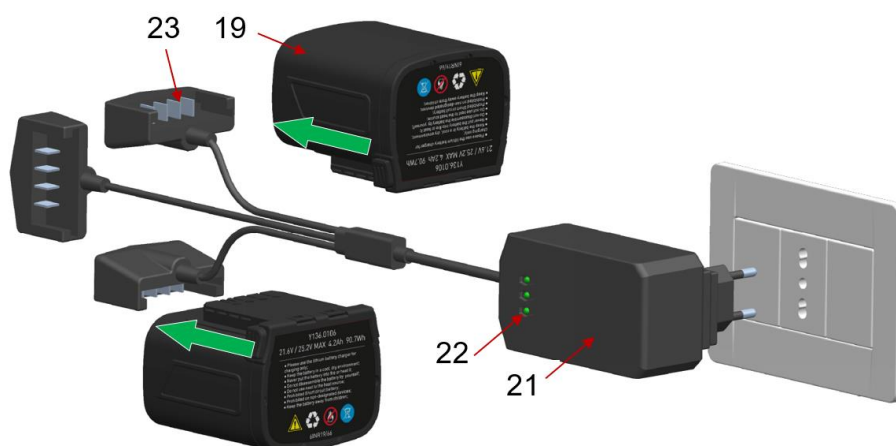


LET OP

De meegeleverde batterijen worden gedeeltelijk opgeladen geleverd, dus het is aan te raden om de batterijen volledig op te laden voor het eerste gebruik.

Sluit de batterij (19) aan op oplaadstekker (23) van de oplader (21) en steek de stekker van de oplader in het stopcontact.

De led-indicatielampjes (22) van de oplader zijn tijdens het opladen rood verlicht; wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de led groen.



5.2.1 AFSTELLING VAN DE SPANNING VAN DE KETTING



LET OP!

Draag beschermende handschoenen wanneer u de ketting hanteert. De tanden van de ketting zijn scherp.



LET OP!

Verwijder de batterij uit het gereedschap voordat u er werkzaamheden aan uitvoert. **Als het per ongeluk wordt bediend, bestaat er gevaar voor letsel.**

Voor de afstelling van de spanning van de ketting, voert u achtereenvolgens de volgende handelingen uit:

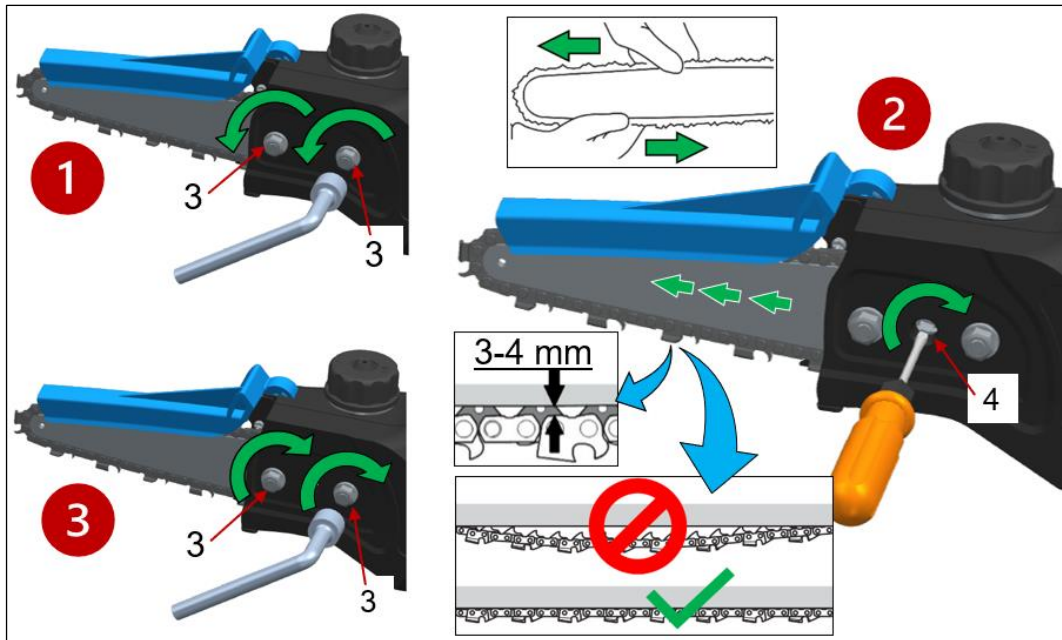
- 1) Draai de moeren (3) los waarmee het carter is bevestigd, zodat de balk vrij kan bewegen.
- 2) Draai de stelschroef (4) met de klok mee totdat de ketting perfect in het onderste deel van de balk past.

De kettingspanning is correct wanneer u het product met de balk in verticale positie vasthoudt:

- de ketting sluit aan op de onderkant van de balk,
- de ketting kan met de hand op de balk getrokken worden,
- de ketting kan worden opgetild door met de hand 3-4 mm in het midden van de balk eraan te trekken.

Is de ketting te gespannen, draai de stelschroef (4) dan een stukje linksom en herhaal de handeling.

- 3) Zodra de aanpassing voltooid is, draai de moeren (3) vast en plaats de afdekking (24) op de balk.



5.2.2 TANK BIJVULLEN VOOR KETTING SMEREN

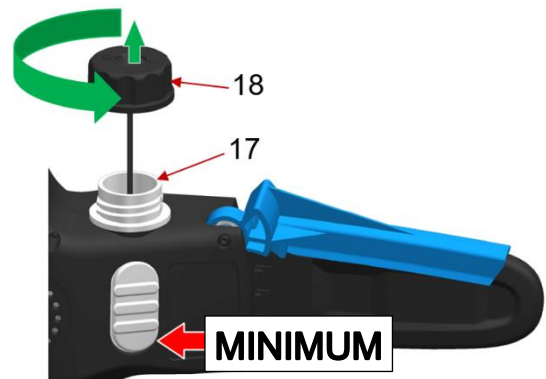


BELANGRIJK

Het gereedschap wordt geleverd met een lege olietank. Voorafgaand aan gebruik moet de tank met olie worden gevuld. De levensduur en het snijvermogen van de ketting zijn afhankelijk van een optimale smering.

Om de olietank te vullen, voer de volgende handelingen in volgorde uit:

- Reinig het gebied rond de dop (18) zodat er geen stof, spaanders en vuil in de tank (17) komen.
- Draai de oliedop (18) los en vul de tank met biologisch afbreekbare kettingolie tot ongeveer 1 cm van de bovenrand; sluit de dop weer. De capaciteit van de olietank bedraagt ongeveer 30 ml.
- De olie wordt automatisch op de ketting (1) afgegeven. Laat de ketting na elke tankbeurt enkele seconden stationair draaien, zodat de olie zich over de gehele ketting verdeelt.



LET OP!

Gebruik het gereedschap nooit zonder olie of met een te laag oliepeil. Als u geen smeermiddel gebruikt, kan de ketting vastlopen.



LET OP!

Gebruik geen teruggewonnen olie. Dit kan de smerpomp beschadigen. Gebruik alleen geschikte, in de handel verkrijgbare kettingsmeerolie voor kettingzagen. Voor het voorgeschreven type smeermiddel verwijzen wij u naar paragraaf 7.3.3.



BELANGRIJK!

Zorg er tijdens het gebruik voor dat er altijd ruim voldoende olie op de ketting zit. Controleer regelmatig het oliepeil in de tank (17) en zorg ervoor dat het nooit onder het transparante gedeelte komt en vul indien nodig bij. **Als de ketting zonder olie loopt, zullen de ketting en de balk snel slijten en zal de levensduur van het gereedschap afnemen.**

5.3 CONTROLES EN VERIFICATIES VOOR HET OPSTARTEN

In dit hoofdstuk worden de controles beschreven die op het product moeten worden uitgevoerd alvorens op te starten.

- Controleer of de snijbalk en de ketting correct gemonteerd zijn;
- Controleer of de ketting goed gespannen is, scherp is en geen beschadigingen vertoont;
- Controleer of het oliepeil in de tank niet onder het laatste streepje (minimumniveau) staat en vul indien nodig bij tot het maximumniveau;
- Controleer of de batterij goed geplaatst en vergrendeld is;
- Controleer of er geen losse schroeven op het gereedschap zitten;
- Controleer of alle veiligheidssystemen en beschermingen functioneren en correct zijn gemonteerd;
- Controleer of de handgreep schoon en droog is.



LET OP

Voordat u het product start, moet u alle onderdelen controleren, inclusief de batterij.

Voor gebruik (zie par. 6) controleer niet alleen of de batterij geschikt is voor het specifieke product dat u hebt gekocht, maar ook of de batterij volledig is geplaatst en vergrendeld, om vallen en/of schade aan eigendommen of personen te voorkomen.

5.4 BUITEN GEBRUIK STELLEN



LET OP

Voor korte en lange perioden wanneer het product niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterij en bewaart u beide in hun respectieve verpakking, waarbij u erop let dat u ze op een afgedekte, droge plaats bewaart, uit de buurt van weersinvloeden, zodat ze intact blijven.

Het volgende hoofdstuk bevat enkele tips en aanwijzingen voor het buiten gebruik stellen, demonteren en verwijderen van het product aan het einde van de levensduur.

Bij het buiten gebruik stellen moeten de volgende stappen en de instructies in de handleidingen van de gebruikte componenten in acht worden genomen.

De materialen waarvan het product is gemaakt zijn hoofdzakelijk:

- 1) Geverfd, geplastificeerd of gegalvaniseerd ferritisch staal;
- 2) Polyethyleen kunststof;
- 3) Elastomeren, PTFE, grafiet;
- 4) Versnellingsbakolie;
- 5) Motor (alleen voor elektrisch gereedschap);
- 6) Elektrische kabels en hun omhulsels (alleen voor elektrisch gereedschap);
- 7) Elektronische regel- en besturingsapparaten (alleen voor elektrisch gereedschap);
- 8) Pneumatische slangen en koppelingen (alleen voor pneumatisch gereedschap).

Na demontage van het product moeten de verschillende materialen worden gescheiden en afgevoerd volgens de voorschriften van het land waar het product moet worden afgevoerd.

De hieronder beschreven handelingen zijn alleen toegestaan voor bevoegd personeel:

- Creëer voldoende ruimte rond het product om alle bewegingen uit te voeren zonder risico voor het personeel;
- Koppel de stroombronnen van het product los door de batterij te verwijderen.

Pas nadat de bovenstaande activiteiten zijn uitgevoerd, gaat u verder met het demonteren van het product, waarbij u van boven naar beneden te werk gaat en speciale aandacht besteedt aan de eenheden die onderhevig zijn aan vallen door zwaartekracht.

- Verwijder bewegende onderdelen en scheid, voor zover mogelijk, de verschillende onderdelen per materiaalsoort (plastic, metaal, enz.), die apart moeten worden ingezameld. Vertrouw de afvoer van sloopmateriaal toe aan de verantwoordelijke bedrijven.
- Verwijder en hanteer de verschillende onderdelen van het product uit het werkgebied en neem daarbij alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen

- Gebruik altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voor dergelijke werkzaamheden en zoals aangegeven in hoofdstuk 4.

Na het demonteren van het product volgens de voorgaande procedure, moeten de verschillende materialen worden gescheiden en afgevoerd volgens de voorschriften van het land waarin het product moet worden afgevoerd. Het product bevat geen gevaarlijke onderdelen of stoffen die speciale verwijderingsprocedures vereisen.



LET OP

Wees uiterst voorzichtig omdat het mogelijk vallen van onderdelen of componenten tijdens het verwijderen een ernstig gevaar kan vormen voor bedieners.

Let vooral op snijonderdelen zoals het blad van de schaar.



OPMERKING

Verwijdering moet gebeuren in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin het product is geïnstalleerd. Het is de plicht van de gebruiker om te voldoen aan de regelgeving die in zijn land van kracht is.



OPMERKING

In geval van moeilijkheden bij de demontage, sloop en ontmanteling van de onderdelen waaruit het product bestaat, raadpleeg dan het technisch ontwerp bureau van CAMPAGNOLA S.r.l., dat u de werkwijzen zal aangeven met inachtneming van de principes van veiligheid en milieubescherming.

Raadpleeg ook hoofdstuk 4 met betrekking tot paragraaf “4.11 AANWIJZINGEN VOOR SPECIAAL AFVAL”

5.4.1 AANVULLENDE INFORMATIE VOOR HET VERWIJDEREN VAN BATTERIJEN

Raadpleeg paragraaf 4.11.1 voor het buiten gebruik stellen, ontmantelen en verwijderen van batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt of beschadigd of defect zijn.

6. GEBRUIK EN WERKING

6.1 ALGEMENE INFORMATIE

- Gebruik het gereedschap alleen bij goed zicht. Een slecht verlicht werkgebied kan ongelukken veroorzaken. Ga niet knippen bij slechte verlichtingsomstandigheden, zoals in het donker, 's nachts, bij zonsopgang en zonsondergang of met stof of zand in de lucht waardoor er een helder zicht is van minder dan 2 meter.
- De gebieden waar de machine wordt gebruikt, moeten voldoende verlicht zijn en 100 lux hebben met een minimale gelijkmatigheid van 0,7 over het werkgebied en 50 lux, met een gelijkmatigheid van minstens 0,3, in de directe omgeving.
- Gebruik het gereedschap niet onder gevaarlijke omstandigheden voor de bediener, op gladde grond en/of op een steile helling.
- Inspecteer vóór gebruik het werkgebied en controleer of vallend snijafval geen significante schade of invloed kan hebben op het veilige gebruik van het product of omstandigheden kan creëren die hinderlijk zijn, struikelen, enz.
- Zorg te allen tijde voor een correcte houding (benen lichtjes uit elkaar met de ene voet voor de andere voor een grotere actiekraft, rechte romp met respect voor rustperiodes tijdens het gebruik (één rustperiode per uur werk wordt aanbevolen), verandering en positie tijdens het werk.
- Verwijder werkresten regelmatig, zodat ze geen struikelgevaar opleveren of het werk belemmeren en/of geen bron worden van extra risico's, zoals bijvoorbeeld brandgevaar in het geval van droog materiaal, dat in de zomer spontane verbrandingsverschijnselen kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat het product niet nat wordt, dompel het niet onder en breng het niet in contact met water, sneeuw of vochtige oppervlakken in het algemeen, om schade aan het product te voorkomen.
- Houd kinderen, kwetsbare personen, toeschouwers of dieren op een veilige afstand en buiten het bereik van het product voordat u het bedient om schade, gevaar of letsel te voorkomen.

- Houd het gereedschap uit de buurt van warmtebronnen, olie, oplosmiddelen en andere omgevingsomstandigheden dan in de handleiding worden aangegeven en zijn toegestaan.
- De aandacht wordt gevestigd op het feit dat in het geval van schade of een andere omstandigheid met lekkage van batterijvloeistof, er risico's kunnen zijn voor het personeel in het geval van contact of een andere situatie als gevolg van een dergelijke lekkage. Niet de vloeistof van de batterij aanraken. In geval van contact onmiddellijk spoelen met schoon water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, grondig uitspoelen met schoon water en onmiddellijk een gespecialiseerde arts raadplegen.
- Gebruik het product alleen voor de beschreven doeleinden. Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.
- Hanteer en gebruik het product door het volledig en stevig met de hele hand vast te pakken om verkeerd gebruik, ongelukken, vallen en per ongeluk stoten te voorkomen.
- Controleer altijd of de veiligheidssystemen in perfecte efficiëntie zijn.
- Controleer voordat u het product start of er zich geen vreemde voorwerpen tussen de bewegende onderdelen bevinden.
- Volg de instructies van de fabrikant voor de benodigde afstellingen en smering (zie hoofdstuk 7).
- Gebruik het product niet als het beschadigd, niet correct afgesteld of niet volledig geassembleerd is.

6.2 WERKING

In deze paragraaf worden de voorwaarden beschreven waaraan moet worden voldaan om het product op te starten.

6.2.1 PRODUCT OPSTARTEN

Ga na de montage over tot inschakeling zoals beschreven in paragraaf 5.2:

- Druk minimaal één seconde op de ON/OFF-schakelaar (10).
- Het inschakelen van het display (9) samen met een geluidssignaal geeft aan dat het gereedschap correct is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.

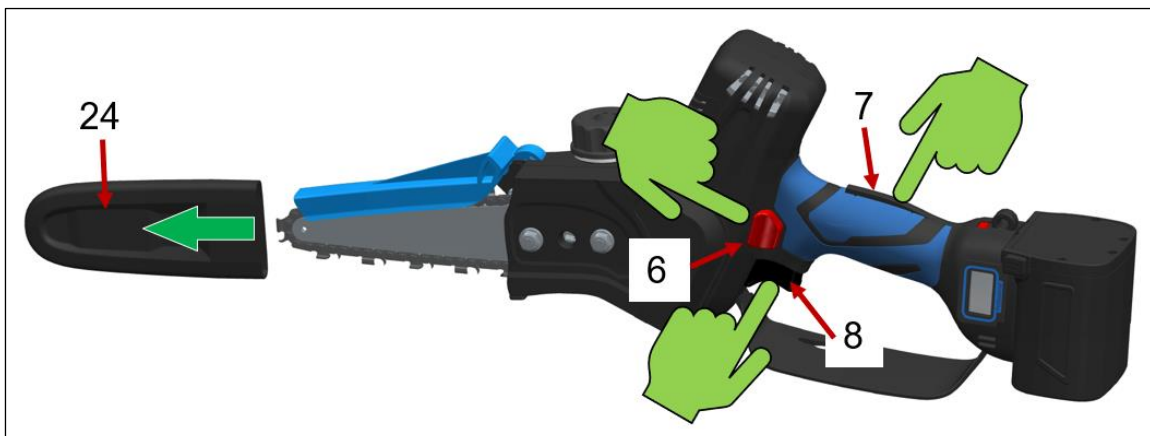


LET OP

- Alvorens de motor te starten, overtuig u ervan dat de ketting niet in contact is met vreemde voorwerpen.
- Werk niet op bomen of op een trap, aangezien het buitengewoon gevaarlijk is.
- Draag geschikte beschermende kleding voordat u met het gereedschap begint te werken. Controleer of alle veiligheidssystemen en beschermingen functioneren en correct zijn gemonteerd.
- Controleer of alle spanschroeven op de juiste wijze zijn geblokkeerd. Zie hoofdstuk 7.1.1 aanhaalmomenten.

6.2.2 GEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Nadat het product is ingeschakeld, zoals aangegeven in paragraaf 6.2.1, verwijdert u de beschermkap van de snijbalk (24).
- Voor een correct gebruik is het noodzakelijk het gereedschap stevig vast te houden, zodat de actieve veiligheidspal (7) ingedrukt blijft. Duim en vingers moeten stevig om de handgreep gesloten zijn.
- Om het gereedschap te starten, houdt u de veiligheidspal (6) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de werkingshendel (8).
- Door de werkingshendel (8) ingedrukt te houden, kan de ontgrendelingsschakelaar (6) worden ontgrendeld terwijl het gereedschap gestart is.
- Door de werkingshendel los te laten, wordt de actieve veiligheidspal automatisch ingeschakeld en komt het gereedschap tot stilstand.
- Voordat u het gereedschap opbergt, moet u ervoor zorgen dat de ketting is gestopt, moet u de ON/OFF-schakelaar uitschakelen, de batterij verwijderen en de beschermkap plaatsen om de ketting te beschermen.



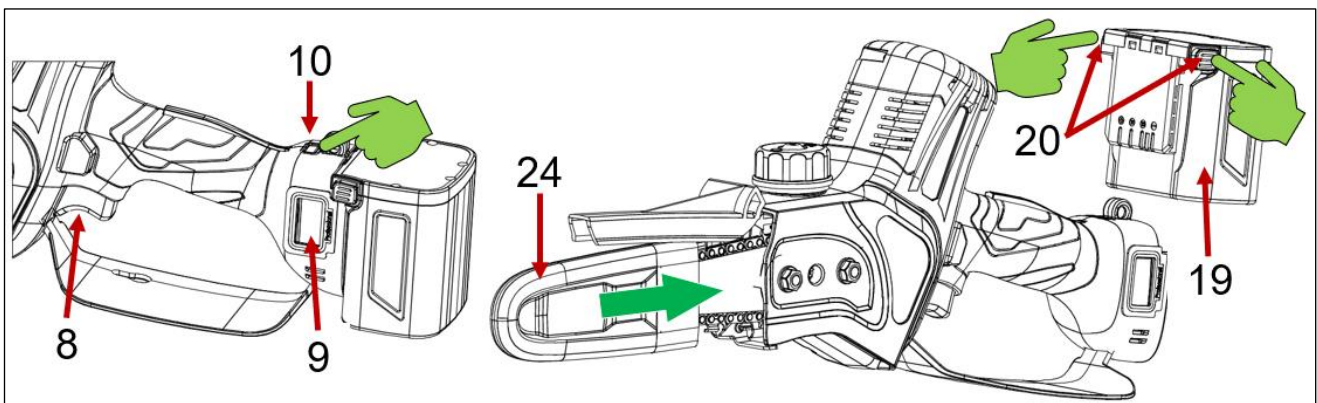


LET OP

- Gebruik het product alleen voor de doeleinden beschreven onder “Beschrijving van het product”. Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden en is verboden.
- Gebruik het product alleen als het tussen de takken is geplaatst.
- Een onjuist gebruik is de voornaamste oorzaak van slijtage van het product en maakt energiezuinig gebruik van de batterij niet mogelijk.
- Koppel de batterij nooit los terwijl het gereedschap in gebruik is.
- In geval van operationele problemen tijdens het snoeien moet u de activiteit onmiddellijk stoppen om schade aan het product of gevaarlijke omstandigheden voor personen te voorkomen en doorgaan met het controleren van de toestand van de ketting en/of het corrigeren van de werkomstandigheden.

6.2.3 HET PRODUCT STOPPEN

- Door de werkingshendel (8) los te laten, wordt de onmiddellijke stilstand van de motor en van de ketting verkregen.
- Schakel het gereedschap uit met de ON/OFF-knop (10). Het uitschakelen van het display (9) geeft aan dat het gereedschap correct is uitgeschakeld.
- Plaats de beschermkap van de snijbalk (24) om de gebruiker te beschermen tegen onbedoeld contact met de snijkanten van de ketting.
- Verwijder de batterij (19) door tegelijkertijd op de twee knoppen aan de zijkant (20) te drukken om de veiligheidspal los te maken en schuif de batterij vervolgens naar boven, zoals hieronder getoond.



LET OP

Laat het gereedschap niet rusten of onbeheerd achter voordat de ketting stilstaat en zonder de beschermkap van de snijbalk aangebracht, om gevaar of schade aan eigendommen of personen te voorkomen, zodra het gebruik is beëindigd.

6.3 WERK- EN SNOEI-INSTRUCTIES

6.3.1 SNOEIEN

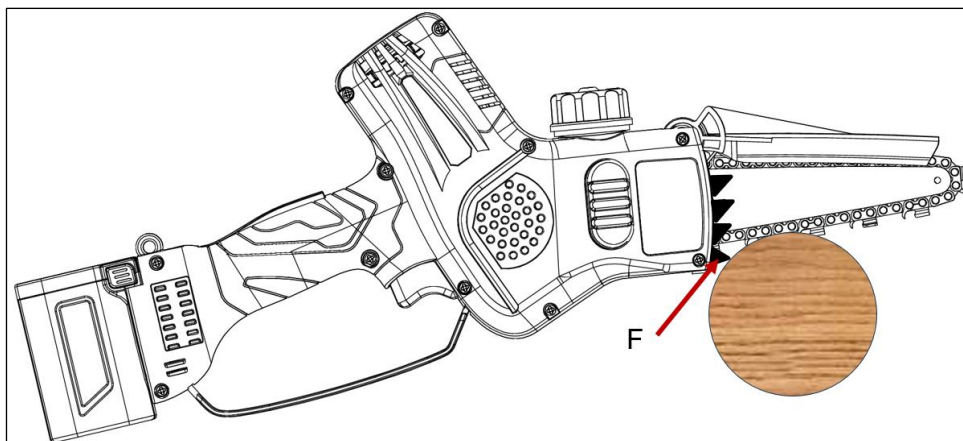
Start het product door gelijktijdig de vergrendelende veiligheidspal (6) en de werkingshendel (8) in te drukken. Begin met het snoeien van de tak terwijl de machine draait en op maximale snelheid staat.

Maak de snede met het onderste deel van de balk.

Plaats de bumper (F) in de tak en gebruik deze als steunpunt. Begeleid de balk in het hout en verplaats de bumper indien nodig, terwijl u met de snede meebeweegt.

Oefen tijdens het snoeien lichte druk uit op de ketting van de snoeier, zonder de motor te overbelasten. Voor de beste snoeiresultaten is het essentieel dat de kettingsnelheid niet afneemt door overbelasting.

Beweeg de ketting weg van de snijopening terwijl de machine nog draait om te voorkomen dat de balk vastloopt in de tak.



Als de tak onder spanning is: Voer een ontladingsnede op de zijde onder druk uit, vervolgens op de zijde in tractie met een doorsnede.

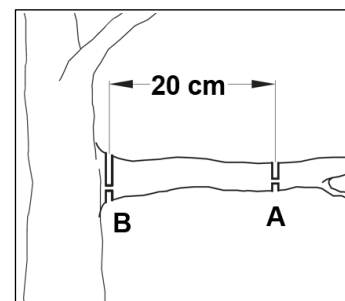
6.3.2 SNIJDEN VAN DIKKE TAKKEN

Maak een ontladingsnede (A) 20 cm voor het geïdentificeerde punt (B), waar vervolgens de snede voor de doorsnede wordt gemaakt.



LET OP

Als de ketting tijdens het zagen tussen het hout klem komt te zitten, de motor stoppen, de stam optillen en de positie ervan veranderen. Probeer de ketting niet te bevrijden door aan het gereedschap te trekken bij de handgreep.



6.4 HET PRODUCT HANTEREN

Controleer bij korte verplaatsingen voor het hanteren van het gereedschap of:

- Het gereedschap is uitgeschakeld
- De ketting stilstaat
- De beschermkap van de snijbalk is geplaatst.

Als de bovenstaande omstandigheden zijn gecontroleerd, ga dan verder met het hanteren door de snijkop naar achteren te draaien ten opzichte van de verplaatsingsrichting en zorg ervoor dat er geen personen, dingen of dieren in contact kunnen komen met het gereedschap.

In het geval van verplaatsingen vanaf verschillende locaties of voor verplaatsingen over grote afstand, is naast het bovenstaande (punt a-b-c) ook het volgende voorgeschreven:

- Haal de batterij eruit;
- Bewaar het gereedschap en de batterij in hun verpakking.

6.5 IN RUSTSTAND GEPLAATST

Na gebruik, of in het geval van lange periodes van inactiviteit, is het voorgeschreven om:

- Volg de procedure voor het uitschakelen en beveiligen van het product (zie paragraaf 6.5).
- Nadat de hierboven beschreven handelingen zijn uitgevoerd, leegt u de olietank en sluit u de dop weer.
- Verwijder de snijresten (zaagsel) van de voorste beschermkap. Plaats en reinig het gereedschap perfect en plaats de beschermkap terug op de snijbalk.
- Volg alle onderhoudsvorschriften die in de handleiding worden beschreven en de huidige en toepasselijke veiligheidsvoorschriften.



LET OP

Leeg het kettingsmeerreservoir voor korte en lange perioden waarin het product niet wordt gebruikt en bewaar het gereedschap op een afgedekte, droge plaats, uit de buurt van weersinvloeden, om de integriteit te behouden.

7. ONDERHOUD

De hieronder beschreven onderhoudswerkzaamheden dienen om het product efficiënt en in goede conditie te houden, met als doel storingen of defecten te voorkomen.

De term “onderhoud” omvat de activiteiten van:

➤ **Preventief of routineonderhoud**

Een reeks interventies die op vooraf bepaalde intervallen of in overeenstemming met voorgeschreven criteria worden uitgevoerd en gericht zijn op het verminderen van de kans op storingen of degradatie in het functioneren van een machine. Preventief onderhoud omvat inspectie, controle, afstelling, reiniging en smering.

➤ **Gespecialiseerd of buitengewoon onderhoud**

Gespecialiseerd onderhoud wordt gedefinieerd als alle werkzaamheden die worden uitgevoerd met vooraf bepaalde tussenpozen of na storingen en defecten, met als doel de werking van een machine te herstellen. Gespecialiseerd onderhoud omvat revisie, reparatie, herstel van de nominale werkingssomstandigheden of vervanging van een defecte, defecte of versleten eenheid.



OPMERKING:

Preventief en gespecialiseerd onderhoud kan worden uitgevoerd door de gebruiker of door één van de door de fabrikant erkende technische servicecentra (C.A.T.) in overeenstemming met de instructies op de gegevensbladen.

Bepaalde gespecialiseerde onderhoudswerkzaamheden zijn vanwege hun complexiteit bewust weggelaten uit de handleiding en mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de erkende technische servicecentra, die beschikken over de technische kennis, documentatie en apparatuur die nodig is om de werkzaamheden uit te voeren.



LET OP

De frequentie van onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden moet zijn:

- A) Afhankelijk van de staat van slijtage. Reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd na evaluatie van de resultaten van een voorafgaand onderzoek, om te voorkomen dat de eenheid in kwestie beschadigd raakt
- B) na defect of verslechtering. Aan reparatie gaat een revisie vooraf waarbij het defect of de verslechtering wordt vastgesteld.

De reparatie moet worden uitgevoerd nadat de resultaten van de revisie zijn geëvalueerd.



OPMERKING

DE FABRIKANT IS NIET VERANTWOORDELIJK VOOR DEFECTEN OF STORINGEN TIJDENS DE GARANTIEPERIODE VAN HET PRODUCT, OF HET NU GAAT OM ONDERHOUDSFOUTEN, SMEERFOUTEN, VERVANGING VAN ONDERDELEN DIE NIET ORIGINEEL ZIJN OF NIET ZIJN GOEDGEKEURD DOOR DE FABRIKANT, OF GEBRUIK VAN HET PRODUCT OP EEN ANDERE MANIER DAN IN DEZE HANDLEIDING WORDT AANGEGEVEN.

7.1 PREVENTIEF OF ROUTINEONDERHOUD



De hieronder vermelde routineonderhoudswerkzaamheden kunnen worden uitgevoerd door bedieners of onderhoudspersoneel.

De geplande en te gebruiken persoonlijke beschermingsmiddelen staan in paragraaf 1.5.

7.1.1 AANHAALMOMENTEN

Schroeven en bouten van verschillende soorten en maten moeten worden vastgedraaid tijdens onderhoudsprocedures.

De volgende tabellen tonen, afhankelijk van het type schroeven en/of bouten, de waarde van het maximale aanhaalmoment dat moet worden gebruikt en in acht moet worden genomen om problemen met het product te voorkomen.

Pos.	Beschrijving	Functie	BEVOEGD PERSONEEL	Aanhaalmoment
1	Moer M6	Vergrendelt het beschermcarter van het tandwiel		10 Nm
2	Schroef M4	Vergrendelt het deksel op de mechanische behuizing		3 Nm
3	Schroef M3	Vergrendelt het deksel op de mechanische behuizing		1,5 Nm
4	Schroef Ø3	Vergrendelen de covers en de tank		1,5 Nm



LET OP

Het is de operator verboden om activiteiten voor onderhoud en/of aandraaien van schroeven en bouten uit te voeren die voorbehouden zijn aan de mechanische onderhoudstechnicus of de elektrische onderhoudstechnicus.

7.1.2 SMERING VAN DE KETTING

De afgifte van olie op de ketting (1) vindt automatisch plaats door middel van een pomp die de olie uit de tank haalt en deze tijdens het gebruik van het product op de ketting aanbrengt.



BELANGRIJK!

Zorg er tijdens het gebruik voor dat er altijd ruim voldoende olie op de ketting zit. Controleer altijd het oliepeil in de tank en vul indien nodig bij.

Als de ketting zonder olie loopt, zullen de ketting en de balk snel slijten en zal de levensduur van het gereedschap afnemen.



BELANGRIJK!

U kunt de werking van de automatische smering van de ketting controleren door de snoeier te starten en de punt van de balk op 20 cm van een stuk karton of papier op de grond te houden. De automatische smering werkt optimaal als het oliespoor steeds groter wordt.

Als er geen olie aanwezig is en de olietank vol is, neem dan contact op met een technisch assistentiecentrum.

7.1.3 VERVANGING VAN DE KETTING EN/OF DE SNIJBALK



BELANGRIJK

Vervang de **ketting** als de tandlengte na meerdere keren slijpen 3-4 millimeter is geworden of als de kettingschakels scheuren vertonen of overmatig versleten zijn.



BELANGRIJK

Vervang de **balk** wanneer:

- de diepte van de groef kleiner is dan de hoogte van de aandrijfschakels (die nooit de bodem mogen raken);
- de binnenwand van de groef zodanig is afgesleten dat de ketting zijwaarts kantelt;
- tekenen van slijtage, vervorming of schade zichtbaar zijn.
- Om asymmetrische slijtage van de balk te voorkomen, moet het periodiek worden omgekeerd ten opzichte van de ketting.



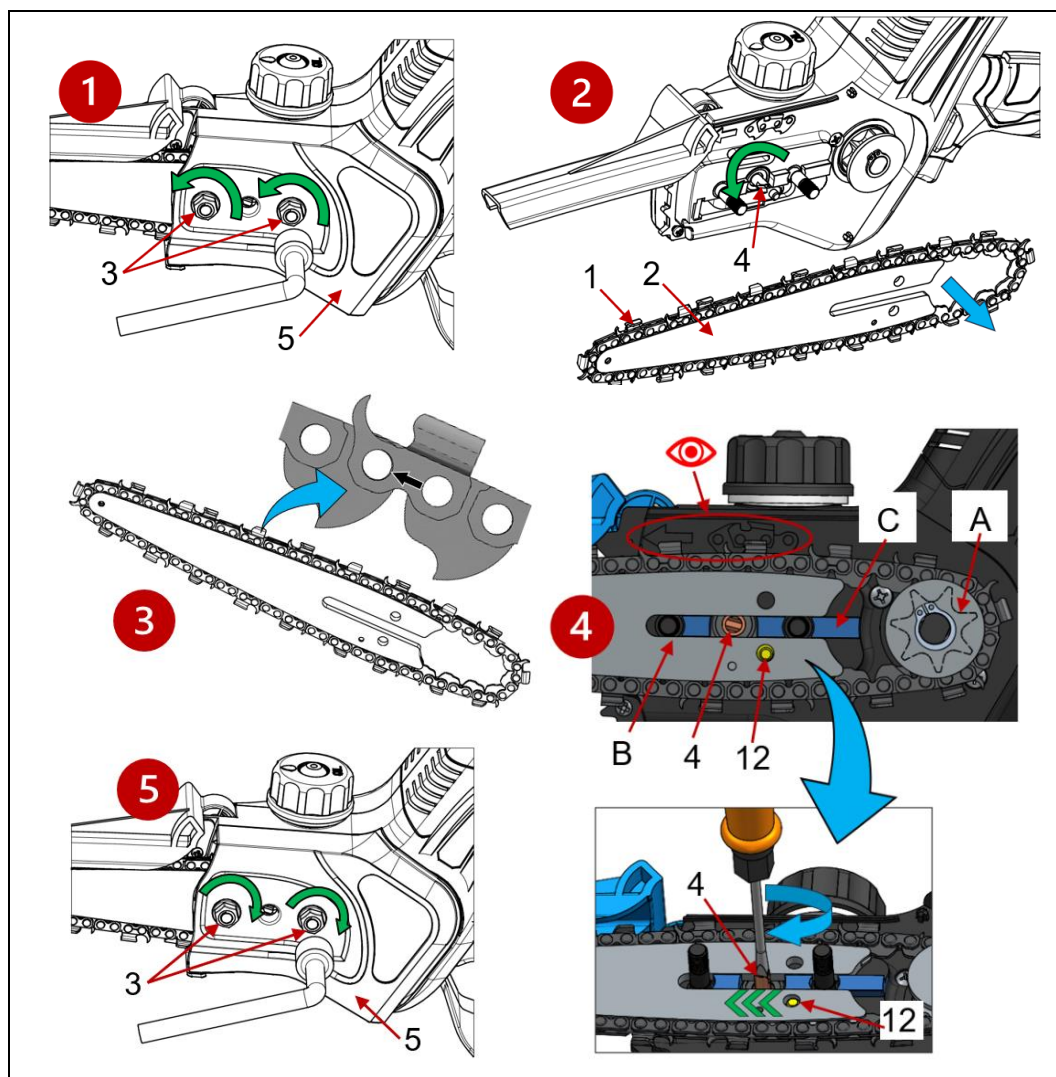
LET OP

Schakel het gereedschap uit met de ON/OFF-knop (10) voordat u de ketting en/of de balk vervangt en verwijder de batterij (19) door op de lipjes (20) te drukken. *Zie paragraaf 6.2.3.*

Voer vervolgens de volgende handelingen in volgorde uit:

- 1) Plaats het gereedschap op een vlakke ondergrond, en draai de moeren (3) volledig los met de meegeleverde sleutel en verwijder vervolgens de voorste beschermkap (5).

- 2) Verwijder de balk (2) en de ketting (1) die vervangen moeten worden. Om het verwijderen te vergemakkelijken, maakt u de ketting los door de stelschroef (4) tegen de klok in te draaien.
- 3) Neem de nieuwe ketting (1) en steek de aandrijfschakels in de groef rondom de balk, beginnend bij de punt. De pijlen op de verbindingsschakels, bovenaan de balk, moeten naar het bovenste deel van de balk gericht zijn. Let op de juiste snijrichting van de ketting.
- 4) Positioneer de balk en de ketting op het gereedschap en controleer daarbij of:
 - de aandrijfschakels van de ketting ingrijpen in de tanden van het aandrijftandwiel (A);
 - de groef op de balk in de geleider (C) van het huis op het gereedschap gestoken is;
 - de pen van de kettingspanner (12) is ingebracht in het onderste gat op de balk. Als de kettingspannerpen (12) niet uitgelijnd is met het gat, draait u de stelschroef (4) om de kettingspannerpen te verplaatsen totdat deze gecentreerd is.
- 5) Zorg ervoor dat alle schakels van de ketting gestrekt zijn en geen knikken vertonen, plaats vervolgens de behuizing (5) terug en draai de moeren (3) losjes vast. Voordat de moer wordt aangedraaid, moet de ketting correct worden gespannen. *Zie paragraaf 5.2.1.*



LET OP

De kettingspanning moet worden gecontroleerd telkens als het werk wordt gestart, na de eerste sneden en regelmatig tijdens het gebruik.

LET OP

Een nieuwe ketting vereist een inlooperperiode gedurende welke de spanning vaker moet worden gecontroleerd. Tijdens de eerste sneden zal de ketting vaak losraken, maar dit is normaal tijdens de inlooperperiode.

LET OP

Als de ketting nieuw is, moet u voordat je begint te snijden de ketting een paar minuten op lage snelheid laten draaien zodat de olie alle delen van de ketting kan bereiken.

De eerste sneden moeten licht zijn, zodat er niet te veel druk wordt uitgeoefend en er altijd voldoende olie is. Laat ketting, balk en tandwiel volledig opwarmen, controleer dan de kettingspanning en stel deze zo nodig bij.



LET OP

Laat de ketting nooit los liggen, omdat deze tijdens het snijden uit de balk kan vallen, waardoor gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.



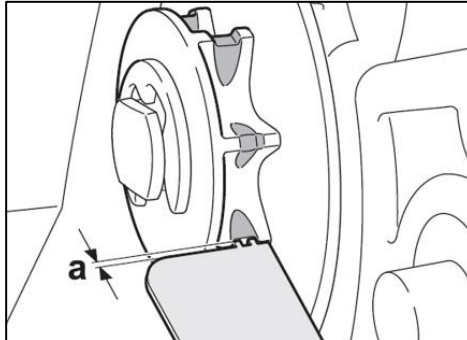
LET OP

Span de ketting niet te strak aan, want dan werkt het smeersysteem mogelijk niet goed.

7.1.4 CONTROLE VAN DE SLIJTAGE VAN HET KETTINGGRONDSSEL

Verifieer regelmatig de slijtage van het rondsel.

Als de sporen van slijtage op de tanden van het rondsel meer **dan** 0,5 mm (0,02 in.) bedragen, moet het rondsel worden vervangen.



Gebruik nooit een ketting met een versleten rondsel, vooral niet als de ketting nieuw is. Monteer altijd een nieuwe ketting op een nieuw rondsel.



BELANGRIJK

Het kettingrondsel moet door een erkende C.A.T.-werkplaats worden vervangen.

7.1.5 ONDERHOUD AAN HET EINDE VAN HET WERK

Na gebruik, of in het geval van lange periodes van inactiviteit, is het voorgeschreven om:

- Volg de procedure voor het uitschakelen en beveiligen van het gereedschap (zie paragraaf 6.5).
- Leeg de olietank en draai de dop er weer op.
- Verwijder de snijresten (zaagsel) van de voorste beschermkap. Zet het gereedschap weer in elkaar en maak het perfect schoon.
- Plaats de beschermkap op de snijbalk.
- Volg alle in deze handleiding beschreven onderhoudsvoorschriften.



LET OP

Demonteer elke 20 bedrijfsuren de voorste beschermkap en verwijder de snijresten die een perfecte werking van het gereedschap zouden kunnen verhinderen.

7.2 GESPECIALISEERD OF BUITENGEWOON ONDERHOUD



Buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een mechanische of elektrische onderhoudstechnicus, afhankelijk van de activiteit die moet worden uitgevoerd.

Voorafgaand aan elke buitengewone onderhoudsactiviteit is het verplicht om het product te beveiligen:

- Draag perforatie-/snijbestendige werkhandschoenen.
- Schakel het gereedschap uit met de ON/OFF-schakelaar (10).
- Koppel de batterij los (19).
- Plaats de batterij op een veilige, droge en weerbestendige plaats.



LET OP

Buitengewoon onderhoud, anders dan aangegeven in 7.2.1, 7.2.2 en 7.2.3, moet worden uitgevoerd door een C.A.T.

7.2.1 REINIGING VAN DE SNIJBALK EN VAN DE SMEERGATEN



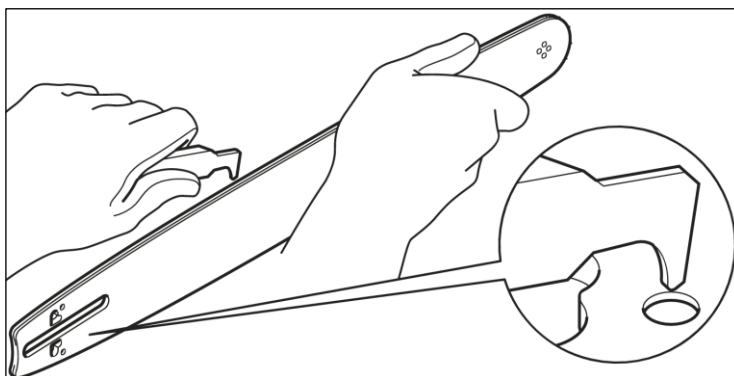
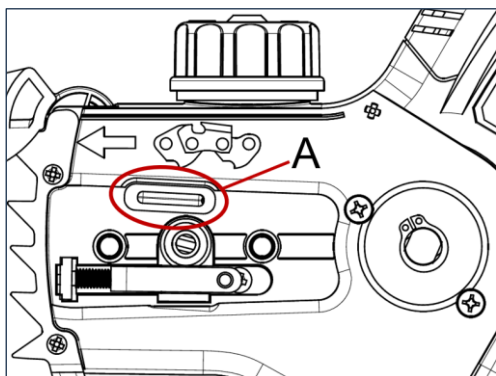
Om de snijbalk en de ketting efficiënt te houden, is het noodzakelijk om het smeersysteem schoon te houden van alle zaagresten (zaagsel).

Demonteer eerst de voorste beschermkap (5), de ketting (1) en de snijbalk (2) volgens de procedure in paragraaf 7.1.3.

Reinig de beschermkap (5) en het hele gebied van het gereedschap onder de balk, met speciale aandacht voor de olieverdeler (A).

Verwijder vuil op de balk met een borstel:

- Reinig de groef van de balk met de juiste schraper.
- Reinig de smeergaten



7.2.2 DE KETTING SLIJPEN



LET OP

Volg de instructies van de Fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de ketting.

De ketting moet altijd goed geslepen zijn. Als de ketting scherp is, drijft hij zichzelf in het hout en produceert hij grote, lange spaanders.

Slijp de ketting wanneer een van de volgende situaties zich voordoet:

- de ketting zaagt niet zonder de balk tegen het hout te drukken en produceert zeer fijn zaagsel;
- als de zaagsnede geen zaagsel produceert, heeft de ketting zijn scherpe kant volledig verloren en verpulvert hij het hout tijdens het zagen;
- de snoeier "huppelt" tijdens het snijden.

Hieronder volgt een korte beschrijving van een kettingtand:

A = Slijphoek

B = Snijhoek

C = Diepteschuifmaat

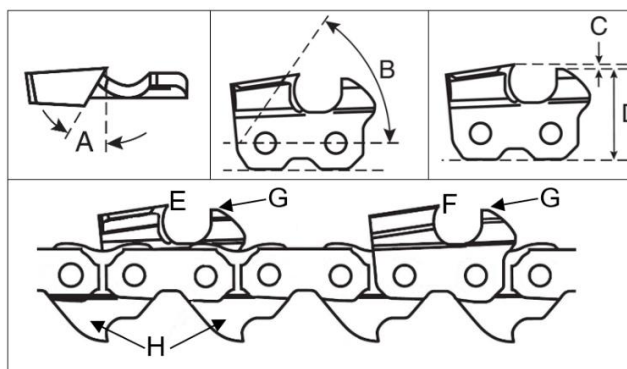
D = Parallel

E = Snijkant rechtse schakel

F = Snijkant linkse schakel

G = Dieptebegrenzer

H = Aandrijfschakel





LET OP

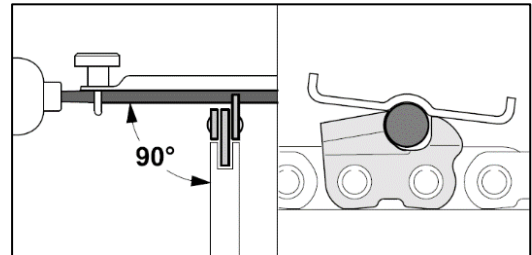
De kettingtanden zijn scherp, de bediener kan zich snijden. Draag perforatiebestendige werkhandschoenen.

➤ **SLIJPEN VAN SNIJKANTEN**

Maak voor het slijpen de ketting schoon en vervang beschadigde of versleten onderdelen.

Ga verder met slijpen met de bijgeleverde vijl met een diameter van 4 mm die geschikt is voor de kettingsteek (1/4").

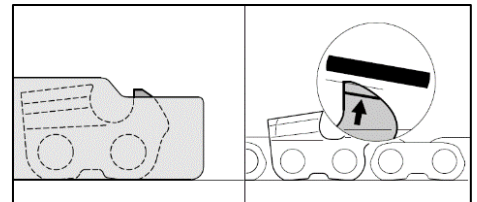
- Tijdens het slijpen moet de ronde vijl in een rechte hoek ten opzichte van de snijbalk worden gehouden.
- Slijp de ketting altijd van binnen naar buiten vanaf de snijkant, en behoud daarbij de snijkanthoek.
- Maak het slijpen van de tanden aan dezelfde kant af, draai dan de ketting om en herhaal de handeling voor de tanden aan de andere kant.
- De snijchakels moeten na het slijpen allemaal dezelfde lengte en breedte hebben.



➤ **INSTELLEN VAN DIEPTEBEGRENZERS**

Controleer elke 3 of 4 slijpbeurten van de ketting de dieptebegrenzer en vijl deze indien nodig bij zoals hieronder aangegeven:

- Plaats de diepteschuifmaat zo op de ketting (1) dat de dieptebegrenzer naar buiten komt.
- Vijl met een platte vijl het uitstekende deel van de dieptebegrenzer totdat hetzelfde niveau van de diepteschuifmaat wordt bereikt.
- Rond de voorste hoek van de dieptebegrenzer af.



7.2.3 CONTROLE VAN BATTERIJ EN GEREEDSCHAP



Naast de informatie in paragraaf 3.6 blijft het de verantwoordelijkheid van de elektrische onderhoudstechnicus om het volgende te controleren:

- Volledige integriteit van de batterijbehuizing. Gebruik alleen intacte behuizingen. Als er zwelling, barsten in de behuizing, lekkende chemie enz. worden aangetroffen, mag de batterij niet worden gebruikt.
- Controle van aansluitklemmen en hun status. De onderhoudstechnicus moet ervoor zorgen dat alle contacten intact zijn, geen oxidatie vertonen, niet gebogen/gebroken/verloren zijn en/of bedekt zijn met onzuiverheden en materiaal dat het contact kan verminderen of veranderen.
- Controle van aansluitklemmen aan gereedschapzijde. De onderhoudstechnicus moet ervoor zorgen dat alle contacten intact zijn, geen oxidatie vertonen, niet gebogen/gebroken/verloren zijn en/of bedekt zijn met onzuiverheden en materiaal dat het contact kan verminderen of veranderen.
- Controleer aansluitklemmen aan de zijde van de batterijlader en controleer de correcte werking van de lader, zoals aangegeven in de instructies die bij de batterijlader zijn geleverd. De onderhoudstechnicus moet ervoor zorgen dat alle contacten intact zijn, geen oxidatie vertonen, niet gebogen/gebroken/verloren zijn en/of bedekt zijn met onzuiverheden en materiaal dat het contact kan verminderen of veranderen.

7.3 ONDERHOUDSPPLAN

De onderhoudsactiviteiten van het product zijn georganiseerd zoals aangegeven in deze handleiding.

Ze komen deels voort uit de onderhoudswerkzaamheden waaraan het product traditioneel onderworpen wordt en deels uit de ervaring van de servicecentra van CAMPAGNOLA S.r.l.

Dit maakt het mogelijk om productspecifieke verschillen in één document op te nemen.

**OPMERKING**

Preventieve en gespecialiseerde onderhoudswerkzaamheden (gewoon en buitengewoon) kunnen volgens de aanwijzingen in de handleiding uitgevoerd worden door de gebruiker-klant of door de erkende servicecentra van CAMPAGNOLA S.r.l.

**LET OP**

De hieronder beschreven onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd terwijl het product stilstaat en de stroom is uitgeschakeld.

7.3.1 ONDERHOUDSKAART INVULLEN

Het is essentieel dat de onderstaande kaart (of een gelijkwaardig systeem) volledig wordt ingevuld voor elke onderhoudsactiviteit, dat vervolgens door de persoon die verantwoordelijk is voor het onderhoud in een speciale map moet worden bewaard.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

**GEVAAR**

Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met de frequentie die in het volgende hoofdstuk wordt vermeld.

Aangezien dit een handbediend product is, is het verplicht om onderhoud uit te voeren op de door de fabrikant voorgeschreven tijdstippen en om onderhoudsactiviteiten te registreren op de hierboven genoemde kaart of een vergelijkbaar systeem voor traceerbaarheids- en registratiedoeleinden.

7.3.2 LIJST VAN ONDERHOUDSACTIVITEITEN EN -FREQUENTIE

De onderstaande tabel toont de onderhoudstaken met hun frequentie:

ONDERHOUD	GEWOON					BUITENGEWOON
	Voor het gebruik	Elke 2 werkuren	Elke dag	Elke week	Elke 90 dagen	
						Aan het einde van elk werkseizoen / ten minste eenmaal per jaar en bij reparatie of herstel van de bedrijfsomstandigheden
Controleer de totale integriteit van het product.	X					X
Controleer de smering van de ketting	X	X	X			X
Controleer de staat en de spanning van de ketting	X	X	X	X		X
Controleer de staat van de balk	X			X		X
Controleer de integriteit van de veiligheidsvoorzieningen en beschermingen.	X			X		X
Controleer of alle schroeven goed vastzitten				X		X
Controleer het oliepeil en vul bij	X	X	X			X
Verwijder de snijresten.			X	X		X
Controleer de slijtage van het tandwiel van de ketting.				X		X
Controleer de batterijefficiëntie	X				X	X
Coupon voor revisie uit te laten voeren bij een door de Fabrikant erkend Servicecentrum.						X
Opladen voor behoud batterij. Noodzakelijk om te voorkomen dat de spanning onder de 15V daalt (niet meer oplaadbaar).					X	

Voor details over de werkwijzen raadpleeg deze handleiding en in het bijzonder de par. 7.1 en 7.2.

Met betrekking tot commercieel geïnstalleerde onderdelen die aanwezig zijn op het product en waarvoor specifieke documentatie is verstrekt, moet voor alle activiteiten worden verwezen naar de bovengenoemde documentatie.

7.3.3 SMEERMIDDELEN

Het product is zo ontworpen dat er minder smeermiddelen nodig zijn, maar door het inherente gebruik zijn er toch smeermiddelen nodig voor het snijorgaan.

We raden professionele olie of SAE 30 olie aan voor het smeren van de ketting van de snoeier.

Voor alle onderhoudswerkzaamheden met betrekking tot het smeren van tandwielen en mechanische onderdelen bij alle demontage-/montage- en/of afstelwerkzaamheden die onder de onderhoudsactiviteit vallen, wordt het onderstaande vet aanbevolen.

Commerciële gegevens vet	
Leverancier	PAKELO MOTOR OIL Srl
Type	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Gebruik	Geschikt wanneer uitzonderlijke belasting en slijtvastheid vereist zijn in diverse toepassingen.

Vraag voor gebruik het "veiligheidsinformatieblad" op bij de fabrikant, dat normaal gesproken ook te vinden is op de website van de leverancier.

Gebruik geen andere smeermiddelen dan de door de fabrikant voorgeschreven smeermiddelen op de punten waar het gebruik is bedoeld.

Niet mengen met andere smeermiddelen.

Het is raadzaam om voorzichtig te werk te gaan bij het gebruik ervan. Gebruik bij het hanteren/gebruiken van vet altijd ondoorlatende beschermende handschoenen en neem het veiligheidsinformatieblad van het vet in acht.

8. PROBLEMEN – OORZAKEN – OPLOSSINGEN

Het oplossen van problemen mag alleen worden uitgevoerd door getraind personeel dat de instructies in deze handleiding en de bijbehorende documentatie heeft begrepen.

Situaties die kunnen leiden tot een storing zijn normaal gesproken te wijten aan gebrekkig of slecht onderhoud of een storing in een mechanisch en/of elektrisch/elektronisch onderdeel van het product of een situatie die te maken heeft met het materiaal waarmee gewerkt wordt.

De volgende tabel geeft een overzicht van mogelijke storingen die kunnen optreden bij het product. De kolom "Oorzaak" toont de oorzaak van de foutconditie.

De kolom "Oplossing" toont de corrigerende actie om de opgetreden foutsituatie op te lossen.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het product werkt niet.	Batterij niet compatibel	Vervang de batterij door een compatibele batterij
	Batterij leeg	Laad de batterij op
	Beschadigde of vuile connector	Neem contact op met een C.A.T.
	Mogelijk elektronisch of mechanisch probleem	Neem contact op met een C.A.T.
De ketting blokkeert.	Onvoldoende smering. Laag oliepeil in de tank.	Vul de olie bij in de tank.
	Ketting heeft geen adequate spanning	Stel de spanning van de ketting af
	Niet voldoen aan de snijvoorwaarden	Zie werkstandaarden in hoofdstuk 6.3
Hoge producttemperatuur	Niet voldoen aan de snijvoorwaarden	Zie hoofdstuk 6.3 werk- en snoei-instructies. Wacht tot de temperatuur onder de 20 °C is gedaald
	Beschadigde elektronica	Neem contact op met een C.A.T.
De ketting huppelt tijdens het snijden.	Versleten ketting	Slijp de ketting
	Beschadigde ketting	Vervang de ketting
De snijkracht van het gereedschap wordt minder	Batterij leeg	Laad de batterij op
	Batterij aan het einde van de levensduur of aan vervanging toe	Neem contact op met een C.A.T.
	De ketting is niet scherp	De ketting slijpen of vervangen.
	De ketting staat buitengewoon strak	Stel de spanning van de ketting af.
	Onvoldoende smering	Vul de olie bij in de tank.
Onvoldoende smering	Laag oliepeil in de tank	Vul de olie bij in de tank.
	Smeerpomp verstopt met snijresten	Demonteer de voorste beschermkap en verwijder de snijresten
	Beschadigde pomp	Neem contact op met een C.A.T.
Batterij laadt niet op De led van de overeenkomstige batterijsleuf gaat niet branden wanneer een batterij wordt geplaatst	Stekker niet ingestoken	Zorg ervoor dat de oplader is aangesloten op de stekker.
	Stekker levert geen spanning	Controleer of er spanning op de aansluitstekker staat en of er geen scheidingsvoorzieningen zijn geactiveerd.
	De batterij is te warm of te koud of is beschadigd	Beschadigde batterij. Neem contact op met een C.A.T.
	Storing in de oplader	Neem contact op met een C.A.T.

8.1 LIJST MET ALARMEN

De volgende tabel geeft een overzicht van de diagnoses die kunnen verschijnen op het display van het gereedschap in het geval van elektrische/elektronische fouten die kunnen optreden op het product.

BESCHRIJVING ALARM	FOUTCODE	AANTAL KNIPPERINGEN	AANTAL PIEPTONEN
Geen probleem	E00	0	0
Contactbeveiliging	E01	1	1
Fout stroomsensor	E02	2	6
Schade aan de mosfet	E03	3	6
Piekbeveiliging overstroom / gemiddelde stroom	E05	5	5
Snoeier geblokkeerd / motor geblokkeerd	E06	6	3
Faseverlies	E07	7	4
Onderspanning / overspanning	E08	8	1
Oververhitting mosfet	E09	9	6
EEPROM-fout	E11	11	6
Fout fasedetectie	E12	12	4
Programmeringsfout	E13	13	6
De moederkaart is er niet in geslaagd om te communiceren met de batterij	E17	17	10

9. RESERVEONDERDELEN

Reserveonderdelen bestellen:

Neem voor het bestellen van reserveonderdelen, contact op met uw plaatselijke distributeur of dealer of een geautoriseerd servicecentrum van CAMPAGNOLA S.r.l. onder vermelding van de hoeveelheid en het onderdeelnummer van het onderdeel dat u wilt bestellen.

De lijst met reserveonderdelen kunt u raadplegen op de website van de fabrikant CAMPAGNOLA S.r.l. U kunt ook een schriftelijk verzoek sturen naar:

CAMPAGNOLA S.r.l. Hoofdkantoor en fabriek
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italië
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

met vermelding van:

- serienummer van het product;
- type eenheid zoals vermeld op het typeplaatje dat op het product is geïnstalleerd. Indien afwezig, geef dan de beschrijving van het onderdeel.
- beschrijving.
- gewenste hoeveelheid.

10. BIJLAGEN

Dit hoofdstuk bevat de lijst met DOCUMENTEN die bij het product geleverd worden en die een integraal deel van deze handleiding van CAMPAGNOLA S.r.l. vormen en als referentie gebruikt moeten worden voor het gebruik, de bediening en het onderhoud van de componenten zelf.

BESCHRIJVING	FABRIKANT
Algemene garantievoorzwaarden	CAMPAGNOLA S.r.l.
Verklaring van overeenstemming Machinerichtlijn	CAMPAGNOLA S.r.l.
Snelgids	CAMPAGNOLA S.r.l.



Instrukcja obsługi i konserwacji

MOD. T-FOX



Elektryczna pilarka łańcuchowa z akumulatorem typu plug-in

Polski

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji



POLSKI (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej z języka włoskiego)

Wszelkie prawa zastrzeżone we wszystkich krajach.

Wszelkie prośby o dodatkowe egzemplarze tego produktu, informacje lub interwencje serwisowe w siedzibie klienta lub wyjaśnienie technicznych aspektów tego dokumentu należy kierować do Dystrybutora, lokalnego Sprzedawcy lub Centrum Serwisu Technicznego pod adresem:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Siedziba główna i zakład
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Włochy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B i 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Producent przechowuje kopię niniejszej instrukcji przez dziesięć (10) lat od daty produkcji.

Opracowanie tekstu i obrazów zostało zbadane z najwyższą starannością. Niezależnie od powyższego, CAMPAGNOLA S.r.l. zastrzega sobie prawo do modyfikowania i/lub aktualizowania informacji zawartych w niniejszym dokumencie w celu skorygowania błędów typograficznych i/lub nieścisłości, bez uprzedniego powiadomienia lub jakiegokolwiek zobowiązania ze swojej strony.

Opisy i ilustracje załączone do niniejszej publikacji nie są wiążące; w związku z tym CAMPAGNOLA S.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie, bez zobowiązania do aktualizacji niniejszej publikacji, wszelkich zmian w elementach, szczegółach lub dostawie akcesoriów, które może uznać za stosowne w celu poprawy działania produktu lub w związku z innymi wymogami, które nie dotyczą aspektów bezpieczeństwa produktu.

Obowiązkiem użytkownika jest również upewnienie się, że w przypadku modyfikacji niniejszego dokumentu przez producenta, w miejscu użytkowania znajdują się wyłącznie aktualne wersje instrukcji.

Treść niniejszej instrukcji ma charakter ściśle techniczny i stanowi własność CAMPAGNOLA S.r.l.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być tłumaczona na inny język i/lub adaptowana i/lub powielana w jakiegokolwiek innej formie i/lub za pomocą środków mechanicznych, elektronicznych, fotokopii, nagrywania lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody CAMPAGNOLA S.r.l.

Firma będąca ich właścicielem chroni swoje prawa w pełnym zakresie.

Dokumentacja została sporządzona zgodnie z punktem 1.7.4 dyrektywy 2006/42/WE

Szanowny Kliencie,

CAMPAGNOLA S.r.l. dziękuje za zakup produktu z jej oferty i zachęca do przeczytania i zrozumienia niniejszej instrukcji.

Umiejętność szybkiego i efektywnego reagowania na potrzeby rynku, połączona z doskonałą znajomością branży, uczyniły spółkę CAMPAGNOLA S.r.l. światowym liderem w projektowaniu, konstruowaniu i produkcji sprzętu do przycinania roślin i do zbierania owoców.

Za pośrednictwem skutecznie działającej sieci sprzedażowo-serwisowej, opartej na wysoko wykwalifikowanym personelu, CAMPAGNOLA S.r.l. oferuje szeroką gamę produktów:

- pneumatyczne i elektromechaniczne sekatory i piły łańcuchowe (akumulatorowe) do przycinania, również na wysięgniku;
- grzebień pneumatyczny do strząsania, z napędem silnikowym i elektromechanicznym (akumulatorowe) do zbioru oliwek i różnych rodzajów owoców;
- sprężarki do ciągnika z mocowaniem trzypunktowym oraz zespoły sprężarkowe.
- wiązarka elektromechaniczna.

Argumenty przemawiające za wyborem naszej oferty to:

- > poręczność i praktyczność produktów,
- > wszechstronność zastosowań,
- > jakość materiałów konstrukcyjnych,
- > niezawodność,
- > projektowanie techniczne.

Korzystanie z tej instrukcji ułatwia umieszczenie na pierwszej stronie ogólnego indeksu oraz układ, który pozwala na szybkie znalezienie interesującego nas tematu.

Dokumentacja dostarczona z produktem składa się z niniejszej instrukcji oraz dokumentacji wymienionej w rozdziale Załączniki, stanowiącej integralną część niniejszej instrukcji.

Wewnątrz znajdują się wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania zakupionego produktu, a także do instalacji, uruchomienia, konserwacji i wycofania z eksploatacji.

Obowiązkiem użytkownika jest przeczytanie i zrozumienie całości niniejszej instrukcji oraz dokładne przestrzeganie ostrzeżeń i zaleceń zawartych w dostarczonej dokumentacji.

Zachęcamy do skontaktowania się bezpośrednio ze spółką CAMPAGNOLA S.r.l. lub lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania części zamiennych, porady dotyczącej wyboru specjalnego wyposażenia lub po prostu informacji dotyczących zakupionego produktu.

Niniejsza instrukcja została sporządzona w języku włoskim. Każda inna wersja językowa jest tłumaczeniem z oryginału.

POLSKI (TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ Z JĘZYKA WŁOSKIEGO)	572
1. INFORMACJE OGÓLNE	575
1.1 WSTĘP	576
1.2 KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW	576
1.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTE W INSTRUKCJI	577
1.4 UŻYWANE SYMBOLE	577
1.5 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)	579
1.6 ZAKAZ WPROWADZANIA ZMIAN	581
1.7 ZASTOSOWANA TERMINOLOGIA I SKRÓTY	581
1.8 GWARANCJA	582
2. OPIS TECHNICZNY	582
2.1 IDENTYFIKACJA PRODUKTU	582
2.2 DANE TECHNICZNE	583
3. OPIS PRODUKTU	584
3.1 ZASTOSOWANIE DOZWOLONE – ZAMIERZONE	584
3.2 ZASTOSOWANIE NIEDOZWOLONE	585
3.3 BUDOWA PRODUKTU	586
3.4 AKCESORIA	587
3.5 OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI DZIAŁANIA	587
3.6 UŻYWANIE AKUMULATORÓW	588
3.7 KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI	589
4. BEZPIECZEŃSTWO	592
4.1 INFORMACJE OGÓLNE	592
4.2 OZNAKOWANIE CE	592
4.3 OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA	596
4.4 STREFY NIEBEZPIECZNE	596
4.5 WARUNKI ŚRODOWISKA EKSPLOATACJI	596
4.6 DRGANIA	596
4.7 HAŁAS	597
4.8 USUWANIE ZUŻYTYCH MATERIAŁÓW	597
4.9 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODPADÓW SPECJALNYCH	598
4.9.1 AKUMULATORY	598
4.10 ZABEZPIECZENIA ZASTOSOWANE NA PRODUKCIE	599
4.10.1 OSŁONY STAŁE	599
4.10.2 ZDEJMOWANE OSŁONY	599
4.10.3 ZABEZPIECZENIE PRZED PRZYPADKOWYM URUCHOMIENIEM	600
4.11 RYZYKO RESZTKOWE	600
4.11.1 UDERZENIE I PRZYGNIECENIE	600
4.11.2 ŚCIĘCIE	600
4.11.3 POŻAR	601
4.11.4 ATMOSFERA WYBUCHOWA:	601
4.11.5 OŚLEPIENIE	601
4.11.6 SPADEK I WYRZUT PRZEDMIOTÓW	602
4.11.7 POŚLIZGNIĘCIE SIĘ	602
4.11.8 EFEKT BICZA	602
4.11.9 POTKNIĘCIE SIĘ	602
4.11.10 USTERKI OBWODÓW	602
4.11.11 WYŁADOWANIA ATMOSFERYCZNE	603
4.11.12 RYZYKO OPARZENIA/POPARZENIA	603
4.12 DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE ZAGROŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA PRODUKTU	603
4.13 DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE OSTROŻNOŚCI	605
4.14 OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE ZACHOWANIA	606
4.15 TABLICZKI OSTRZEGAWCZE	607
4.15.1 ROZMIESZCZENIE TABLICZEK OSTRZEGAWCZYCH	608
5. INSTALACJA	608
5.1 PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE	608
5.1.1 PRZECHOWYWANIE	609
5.2 SKŁADANIE PRODUKTU	609
5.2.1 REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA	610
5.2.2 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA	611
5.3 KONTROLE I WERYFIKACJE PRZED URUCHOMIENIEM	612
5.4 WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI	612

5.4.1	DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI AKUMULATORÓW	613
6.	OBSŁUGA I DZIAŁANIE.....	613
6.1	INFORMACJE OGÓLNE	613
6.2	DZIAŁANIE.....	615
6.2.1	URUCHOMIENIE PRODUKTU	615
6.2.2	UŻYTKOWANIE PRODUKTU	615
6.2.3	ZATRZYMANIE PRODUKTU	616
6.3	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRACY I ODCINANIA	616
6.3.1	CIĘCIE SEKCYJNE.....	616
6.3.2	CIĘCIE GRUBYCH GAŁĘZI	617
6.4	PRZENOSZENIE PRODUKTU	617
6.5	PRZECHOWYWANIE.....	617
7.	KONSERWACJA	618
7.1	KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA LUB RUTYNOWA	618
7.1.1	MOMENTY DOKRĘCANIA	618
7.1.2	SMAROWANIE ŁAŃCUCHA.....	619
7.1.3	WYMIANA ŁAŃCUCHA I/LUB PROWADNICY TNĄCEJ	619
7.1.4	KONTROLA ZUŻYCIA KOŁA ŁAŃCUCHOWEGO	621
7.1.5	KONSERWACJA NA KONIEC PRACY	621
7.2	KONSERWACJA SPECJALISTYCZNA LUB NADZWYCZAJNA	621
7.2.1	CZYSZCZENIE PROWADNICY TNĄCEJ I OTWORÓW DO SMAROWANIA	622
7.2.2	OSTRZENIE ŁAŃCUCHA.....	622
7.2.3	KONTROLA AKUMULATORA I NARZĘDZIA.....	623
7.3	PLAN KONSERWACJI	623
7.3.1	KRYTERIUM WYPEŁNIANIA.....	624
7.3.2	LISTA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH I ICH CZĘSTOTLIWOŚĆ.....	625
7.3.3	ŚRODKI SMARNE	625
8.	USTERKI – PRZYCZYNY – ROZWIĄZANIA	626
8.1	LISTA ALARMÓW	627
9.	CZĘŚCI ZAMIENNE.....	627
10.	ZAŁĄCZNIKI	627

1. INFORMACJE OGÓLNE

Instrukcja, podobnie jak Deklaracja zgodności, stanowi integralną część produktu i musi towarzyszyć mu przez cały czas w przypadku jakiegokolwiek zmiany miejsca użytkowania lub odsprzedaży. Obowiązkiem użytkownika jest przechowywanie dokumentacji w stanie nienaruszonym, aby można było z niej korzystać przez cały okres użytkowania produktu.

Dokument ten jest dostępny w formacie elektronicznym i można go pobrać ze strony internetowej firmy www.campagnola.it lub po zeskanowaniu kodu QR znajdującego się w skróconej instrukcji dołączonej do opakowania produktu.

Instrukcja odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej w momencie dostawy.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za wady produkcyjne i/lub szkody wyrządzone przez produkt na mieniu, osobach i zwierzętach w następujących przypadkach:

- niewłaściwe wykorzystanie produktu do celów i/lub zadań innych niż te, do których został stworzony;
- nieprzestrzeganie wymagań określonych w niniejszej instrukcji;
- niezgodność z charakterystyką techniczną wskazaną przez producenta, ze szczególnym uwzględnieniem warunków zamierzonego użytkowania;
- użytkowanie w warunkach środowiskowych innych niż określone w niniejszej instrukcji;
- nieprzestrzeganie warunków lub wymagań dotyczących montażu;
- brak, niewystarczająca lub niewłaściwa konserwacja;
- modyfikacje lub ingerencje w produkt w odniesieniu do dostarczonej konfiguracji;
- używanie nieoryginalnych lub niespecyficznych dla danego modelu części zamiennych;
- używanie w przestrzeniach zamkniętych i/lub sklasyfikowanych;
- używanie w pobliżu linii energetycznych;
- używanie przez osoby poniżej 18 roku życia lub powyżej 80 roku życia lub z ograniczeniami fizycznymi i/lub psychicznymi i/lub innymi chorobami, które czynią je niezdolnymi do użytkowania tego rodzaju produktu;
- używanie przez nieodpowiedni, nieupoważniony, nieprzeszkolony personel, również poprzez przeczytanie i pełne zrozumienie niniejszej instrukcji;
- używanie przez wyznaczonych pracowników, którzy nie zostali odpowiednio przeszkoleni i poinformowani zgodnie z włoskim dekretem o mocy ustawy nr 81/2008 (dyrektywa 89/391/WE lub dyrektywa 2009/104/WE i/lub ich krajowe dekry transpozycji) w sprawie bezpieczeństwa w miejscu pracy;
- użytkowanie niezgodne z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa maszyn i/lub przepisami bezpieczeństwa zawartymi we **właściwym prawodawstwie europejskim i/lub krajowym obowiązującym** w miejscu pracy;
- całkowite lub częściowe nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji i/lub zakazów i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji;
- zdarzenia wyjątkowe.

Odpowiedzialność za stosowanie wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji spoczywa na personelu użytkownika/pracodawcy, który jest odpowiedzialny za przewidziane czynności i który musi zapewnić, że personel upoważniony do montażu, użytkowania i konserwacji:

- posiada kwalifikacje do wykonywania wymaganych czynności;
- jest przeszkolony, poinformowany i poinstruowany w zakresie użytkowania produktu i wykonywania czynności konserwacyjnych;
- zna i skrupulatnie przestrzega wymagań zawartych w niniejszym dokumencie;
- zna i stosuje ogólne i szczegółowe przepisy bezpieczeństwa mające zastosowanie do produktu i miejsca pracy.

Personel korzystający z produktu musi stawić się w miejscu pracy w stanie psychofizycznym odpowiednim do wykonywania zamierzonych i wymaganych zadań.

Spożywanie napojów alkoholowych, narkotyków i leków zmieniających stan psychofizyczny pracownika jest surowo zabronione.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może spowodować obrażenia/wypadki personelu, uszkodzenie podzespołów i jednostki sterującej produktu.

Obowiązkowym wymogiem jest, aby cały personel użytkownika/pracodawcy, a zwłaszcza personel techniczny zajmujący się konserwacją, przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję, zapoznał się z podstawowymi zasadami mechaniki i elektryczności oraz posiadał umiejętności w zakresie obsługi tego rodzaju produktów/maszyn.

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i zawartych w nich instrukcji może spowodować obrażenia ciała i mienia, a także uszkodzenie podzespołów i jednostki sterującej produktu.

Zapoznanie się z niniejszą instrukcją, nawet w całości, w żadnym wypadku nie może zastąpić odpowiedniego doświadczenia odpowiedzialnego personelu.

Użytkownik może w dowolnym momencie skontaktować się z producentem w celu uzyskania dodatkowych informacji oprócz tych zawartych w niniejszym dokumencie, a także w celu przedstawienia propozycji ulepszeń.

1.1 WSTĘP

Aby zapewnić maksymalną niezawodność działania, CAMPAGNOLA S.r.l. starannie wybrała materiały i komponenty używane do budowy produktu. Prawidłowa wydajność produktu przez długi czas zależy od prawidłowego użytkowania oraz właściwej konserwacji zapobiegawczej i okresowej, zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej dokumentacji i dokumentacji towarzyszącej.

Pomimo środków ostrożności zastosowanych na etapie projektowania i konstrukcji, dla prawidłowego użytkowania, bezpieczeństwa, trwałości i niezawodności produktu zasadnicze znaczenie ma skrupulatne przestrzeganie instrukcji producenta oraz uruchomienie produktu zgodnie z tymi instrukcjami i wymogami prawnymi obowiązującymi w kraju użytkowania.

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie informacji technicznych personelowi odpowiedzialnemu za instalację, użytkowanie, uruchomienie i konserwację produktu dostarczonego przez CAMPAGNOLA S.r.l.

Instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie są przeznaczone dla całego personelu użytkownika, który w każdym przypadku musi posiadać podstawową wiedzę w dziedzinie mechaniki, pneumatyki, elektryczności i elektroniki w zależności od zakupionego produktu, zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Instrukcja obsługi i konserwacji zawiera informacje niezbędne do zrozumienia metod montażu, obsługi i konserwacji produktu, zwłaszcza: opis techniczny różnych zespołów funkcjonalnych, wyposażenia i systemów bezpieczeństwa, działania, korzystania z oprzyrządowania i interpretację wszelkich sygnałów diagnostycznych, główne procedury i informacje dotyczące prac konserwacyjnych.

Dla prawidłowego użytkowania produktu zakłada się, że środowisko pracy i użytkowania jest dostosowane do aktualnych przepisów bezpieczeństwa i higieny oraz zgodne z zaleceniami i zakazami zawartymi w niniejszej instrukcji.

1.2 KWALIFIKACJE PRACOWNIKÓW

Wszystkie interakcje z produktem opisane w instrukcji muszą być wykonywane przez właściwy personel określony przez Producenta. Przy każdej opisanej czynności umieszczony jest piktogram, który wskazuje, jaki pracownik powinien ją wykonywać. Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące kwalifikacji personelu wymagane do wykonywania różnych czynności.



Operator

Odpowiednio przeszkolony, upoważniony i wykwalifikowany pracownik użytkownika, który przeczytał i zrozumiał całość niniejszej instrukcji, a także posiada odpowiednią wiedzę i doświadczenie praktyczne, otrzymał niezbędne instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu w zakresie czynności, do których został skonstruowany i dostarczony.

Musi on być zdolny do wykonania wszystkich operacji niezbędnych dla montażu/instalacji, prawidłowego działania produktu i zapewnienia bezpieczeństwa własnego lub współpracowników.

Musi on posiadać udokumentowane doświadczenie w prawidłowym stosowaniu tego typu produktów i być upoważniony do ich używania. Musi on być odpowiednio przeszkolony, poinformowany i poinstruowany w tym zakresie, w tym poprzez zrozumienie niniejszej instrukcji, a także poprzez udział w szkoleniach przewidzianych przez obowiązujące przepisy.

W razie wątpliwości musi on zgłaszać wszelkie nieprawidłowości swojemu przełożonemu.

Nie jest upoważniony do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych z wyjątkiem czyszczenia, smarowania, napinania łańcucha, uzupełniania płynów, jeżeli są obecne, oraz wszelkich regulacji dozwolonych operatorowi i opisanych w rozdziale dotyczącym konserwacji.



Konserwator-mechanik

Wykwalifikowany technik zdolny do używania produktu jako operator (posiadający kwalifikacje wymagane powyżej), wykonywania prac przy częściach mechanicznych w celu regulacji, napraw konserwacyjnych i potrafiący czytać schematy, rysunki techniczne i listy części zamiennych.

Nie jest upoważniony do prac na częściach elektrycznych (jeżeli występują).

W razie potrzeby może on udzielić operatorowi instrukcji dotyczących właściwego korzystania z produktu do celów produkcyjnych.



Konserwator-elektryk

Wykwalifikowany technik zdolny do obsługi produktu jako operator (posiadający kwalifikacje wymagane powyżej), ingerowania w regulacje i wykonywania prac przy częściach elektrycznych w celu konserwacji, naprawy i wymiany wadliwych i/lub zużytych części.

Musi być zdolny do odczytania schematów obwodów i weryfikacji prawidłowego cyklu działania.

Może pracować w obecności napięcia wewnątrz obudów elektrycznych i/lub urządzeń sterujących tylko wtedy, gdy posiada kwalifikacje osoby uprawnionej (PEI).

W razie potrzeby może on udzielić operatorowi instrukcji dotyczących właściwego korzystania z produktu do celów produkcyjnych.

CENTRA POMOCY TECHNICZNEJ

Są to centra pomocy technicznej (zwane również C.P.T.), które spółka CAMPAGNOLA S.r.l. upoważniła do wykonywania czynności serwisowych/naprawczych produktów Campagnola.

1.3 PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTE W INSTRUKCJI

Zalecenia, wskazówki, normy i związane z nimi uwagi dotyczące bezpieczeństwa, opisane w różnych rozdziałach instrukcji, mają na celu zdefiniowanie szeregu zachowań i obowiązków, których należy przestrzegać podczas wykonywania różnych czynności, aby pracować w warunkach bezpiecznych dla personelu, sprzętu i otaczającego środowiska.

Niniejsze zasady bezpieczeństwa są skierowane do wszystkich pracowników odpowiednio przeszkolonych, poinformowanych, poinstruowanych i upoważnionych do wykonywania różnych czynności i operacji, takich jak:

- transport,
- montaż/instalacja,
- działanie,
- użytkowanie,
- konserwacja,
- czyszczenie,
- wycofanie z eksploatacji i demontaż.
- które stanowią zamierzony sposób użytkowania tego produktu.

1.4 UŻYWANE SYMBOLE

W instrukcji użyto szeregu symboli, aby zwrócić uwagę czytelnika i podkreślić niektóre szczególnie ważne aspekty obsługi.

Poniższa tabela opisuje znaczenie różnych symboli używanych w instrukcji.

SYMBOL	ZNACZENIE	ADNOTACJE
 Niebezpieczeństwo	Niebezpieczeństwo	Wskazuje na zagrożenie wypadkiem, kalectwem lub poważnymi obrażeniami ciała, a nawet śmiercią personelu. Zwrócić szczególną uwagę na bloki tekstu oznaczone tym symbolem.
 Uwaga	Uwaga	Stanowi ostrzeżenie o ryzyku wypadku lub średnich obrażeń personelu użytkownika lub możliwości uszkodzenia produktu, sprzętu lub innego mienia osobistego nabywcy/użytkownika. Zwrócić uwagę na bloki tekstowe oznaczone tym symbolem.
	Ważne Ostrzeżenie	Wskazuje ostrzeżenie lub uwagę dotyczącą kluczowych funkcji lub przydatnych informacji. Zwrócić uwagę na bloki tekstowe oznaczone tym symbolem.
	Instrukcje	Wskazuje wymogi dotyczące obowiązku przeczytania i zrozumienia w całości instrukcji obsługi i konserwacji dołączonej do produktu przez cały personel (użytkownika, konserwatora itp.).

Poniższa tabela opisuje znaczenie różnych symboli, które mogą znajdować się na produkcie.

Informacje na temat typu i rozmieszczenia symbolu umieszczonego na produkcie znajdują się w rozdziale 4 instrukcji.

Etykiety i piktogramy są umieszczane na produkcie i/lub jego elementach składowych w celu podkreślenia ewentualnego ryzyka resztkowego i wynikających z niego działań, które należy podjąć zgodnie z procedurami bezpieczeństwa wskazanymi w niniejszej instrukcji.

Znaki bezpieczeństwa nabierają różnych znaczeń w zależności od koloru i kształtu geometrycznego, przede wszystkim przypominamy, że:

- nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, które mogą mieć szkodliwe skutki, takie jak poważne obrażenia ciała lub śmierć i/lub uszkodzenie samego urządzenia;
- w zależności od różnego rodzaju ryzyka resztkowego zidentyfikowanego dla produktu, producent wyposażył go w etykiety ostrzegawcze, informujące o niebezpieczeństwie i nakazu monitorowania, zdefiniowane zgodnie z europejskimi przepisami dotyczącymi stosowanych symboli graficznych.

ZNACZENIE	KSZTAŁT	KOLOR
Niebezpieczeństwo		Żółty
Zakaz		Czerwony
Nakaz		Niebieski
Informacje		Niebieski

TABELA 1

SYMBOL	ZNACZENIE	ADNOTACJE
	Niebezpieczeństwo ogólne	Należy zwracać uwagę na zagrożenia oznaczone dodatkowymi symbolami
	Niebezpieczeństwo związane z ostrymi przedmiotami	Wskazuje na obecność ostrych elementów; ryzyko obrażeń wyznaczonego pracownika/użytkownika. Odpowiedzialny pracownik/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol oraz przestrzegać bezpiecznych odległości.
	Niebezpieczeństwo związane z gorącą powierzchnią	Wskazuje na niebezpieczeństwo grożące wypadkiem użytkownika. Obowiązkowe jest noszenie odpowiedniej odzieży, takiej jak rękawice termiczne, okulary ochronne i maska.
	Niebezpieczeństwo związane z obecnością napięcia	Wskazuje na zagrożenie obrażeń, nawet śmiertelnych, wyznaczonego pracownika/użytkownika. Zachować szczególną ostrożność w miejscach, w których znajduje się takie ostrzeżenie i nie wchodzić do oznaczonych w ten sposób obszarów, o ile nie wyłączy się wcześniej napięcia w obszarze, którego dotyczy ostrzeżenie.
	Niebezpieczeństwo związane z ruchomymi częściami	Wskazuje zagrożenie w obszarach, w których znajdują się ruchome części. Odpowiedzialny pracownik/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol oraz przestrzegać bezpiecznych odległości.
	Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni	Wskazuje na zagrożenie związane z ruchem zamykania mechanicznych części urządzenia; ryzyko obrażeń wyznaczonego personelu/użytkownika. Odpowiedzialny pracownik/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol oraz przestrzegać bezpiecznych odległości.
	Niebezpieczeństwo wyrzutu materiałów	Odpowiedzialny pracownik/użytkownik musi zwracać szczególną uwagę na znaki i obszary, w których znajduje się ten symbol, przestrzegać bezpiecznych odległości i używać zalecanych ŚOI.
	Niebezpieczeństwo związane z obecnością linii energetycznych lub części pod napięciem	Należy uważać, aby nie używać produktu w obecności linii energetycznych i części pod napięciem. Zachować odległość nie mniejszą niż 15 m od części pod napięciem.

	Niebezpieczeństwo związane z hałasem	Ten piktogram oznacza zagrożenie hałasem. Ma on zastosowanie do produktów nieobjętych dyrektywą w sprawie hałasu. Poziom mocy akustycznej skorygowany charakterystyką A emitowany przez produkt podano w tabeli danych technicznych w niniejszej instrukcji.
	Zakaz używania otwartego ognia	Zakaz używania otwartego ognia. Chronić produkt i/lub akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.
	Zakaz użytkowania w niekorzystnych warunkach pogodowych	Zabrania się używania produktu w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak deszcz, wyładowania atmosferyczne, grad, śnieg itp.
Szczególne ostrzeżenia i zakazy dotyczące akumulatorów		
	Szczególne zagrożenie dotyczące akumulatorów litowo-jonowych	Akumulatory litowo-jonowe mogą eksplodować, spowodować pożar lub wywołać niepożądane efekty termiczne, takie jak „ucieczka termiczna” (*), jeżeli będą w nieodpowiedni sposób demontowane, zwarte, uszkodzone lub obsługiwane. Nie narażać na działanie wody, ognia lub wysokich temperatur.
	Zakaz kontaktu akumulatorów ze źródłami ciepła	Nie wrzucać akumulatorów do ognia i nie narażać ich na działanie źródeł ciepła, takich jak ciepło generowane przez grzejniki, płomienie, lasery, źródła indukcyjne itp.
	Zakaz użytkowania w niekorzystnych warunkach pogodowych	Zabrania się używania akumulatora w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak deszcz, wyładowania atmosferyczne, grad, śnieg itp. Nie zanurzać akumulatora w płynach.
	Zakaz kontaktu akumulatorów ze źródłami ciepła	Nie wrzucać akumulatorów do ognia i nie narażać ich na działanie źródeł ciepła, takich jak ciepło generowane przez grzejniki, płomienie, lasery, źródła indukcyjne itp.
	Nie narażać produktu na działanie źródeł ciepła	Zabrania się narażania produktu na działanie jakiegokolwiek bezpośredniego lub pośredniego źródła ciepła.
	Międzynarodowy symbol recyklingu	Wskazuje, że akumulator został wykonany z materiałów, które można poddać recyklingowi.
Wymagania dotyczące produktu, akumulatora i ładowarki		
	Nakaz przeczytania instrukcji obsługi	Wskazuje wymóg dotyczący operatorów i personelu utrzymania ruchu, którzy muszą zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności (rozpakowaniem, montażem/instalacją, użytkowaniem, konserwacją itp.

(*) Termin ucieczki termicznej odnosi się do niekontrolowanego wzrostu temperatury ogniwa lub akumulatora, generowanego przez reakcję egzotermiczną.



ADNOTACJA

INFORMACJE na temat rodzaju i lokalizacji znaków ostrzegawczych umieszczonych na produkcie można znaleźć w sekcji 4.15; w tej sekcji wymieniono i zidentyfikowano znaki ostrzegawcze dotyczące niebezpieczeństwa, zakazu i nakazu oraz ich objaśnienia.

1.5 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)

Pracownik odpowiedzialny za użytkowanie i konserwację, który wykonuje różne czynności dozwolone na produkcie, musi stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI), aby zapobiec wszelkim możliwym zagrożeniom/uszkodzeniom wynikającym z wykonywania różnych czynności, takie jak:

- kask do ochrony głowy;
- okulary ochronne lub maska chroniąca przed odpryskami, pyłem lub brudem powstającym w trakcie użytkowania;
- rękawice ochronne, obuwie i/lub buty wysokie chroniące personel przed zagrożeniami takimi jak zmiżdżenie, ścinanie, cięcie itp;
- naszniki przeciwhałasowe.



UWAGA

Odzież osób obsługujących lub wykonujących konserwację produktu musi być zgodna z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa określonymi w przepisach obowiązujących w kraju użytkowania produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas wykonywania prac, które mogą skutkować wyrzutem odłamków lub materiałów niebezpiecznych dla operatora lub innych osób pracujących w pobliżu, operator musi zapewnić lub zażądać od osób odpowiedzialnych zapewnienia osłon lub innych odpowiednich środków bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas obsługi i konserwacji personel musi nosić odpowiednią odzież roboczą, aby zapobiec wypadkom. W celu uniknięcia zagrożeń mechanicznych, takich jak przeciągnięcie, uwięzienie, ścinanie i inne, zabrania się noszenia podczas cyklu pracy i czynności konserwacyjnych akcesoriów, takich jak bransoletki, zegarki, szaliki, pierścionki lub łańcuszki.



UWAGA

Obowiązkiem użytkownika/pracodawcy jest dopilnowanie, aby odpowiedzialny personel został należycie przeszkolony, poinformowany i poinstruowany w zakresie ryzyka resztkowego związanego z danym procesem i aby stosował zalecane środki ochrony indywidualnej jak również oszacowanie wszelkich niezbędnych uzupełnień.

SYMBOL	ZNACZENIE	ADNOTACJE
	Nakaz używania okularów ochronnych	Wskazuje wymóg noszenia przez personel okularów ochronnych. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być noszone przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy, lub podczas konserwacji. W przypadku ryzyka wyrzutu przedmiotów lub materiałów zalecane jest korzystanie z ekranu ochronnego.
	Nakaz ochrony słuchu	Wskazuje wymóg używania przez personel naszników lub zatyczek w celu ochrony słuchu. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być noszone przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy, lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia rękawic ochronnych i izolacyjnych	Wskazuje wymóg stosowania przez personel rękawic ochronnych i izolacyjnych. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być noszone przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy, lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia obuwia ochronnego	Wskazuje wymóg noszenia przez personel obuwia ochronnego. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być stosowane przez cały czas pracy z produktem i/lub w miejscu pracy lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia odpowiedniej odzieży roboczej	Wskazuje wymóg noszenia przez personel odpowiedniej ochronnej odzieży roboczej. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być stosowane przez cały czas pracy z maszyną i/lub w miejscu pracy lub podczas konserwacji.
	Nakaz noszenia kasku ochronnego	Wskazuje wymóg noszenia przez personel kasku ochronnego. Środki ochrony indywidualnej, które muszą być stosowane przez cały czas pracy z maszyną i/lub w miejscu pracy lub podczas konserwacji.



ADNOTACJA

Wskazane tutaj ŚOI muszą zostać przygotowane przez użytkownika/użytkownika w zależności od obszaru/miejsca pracy w środowisku rolniczym (rodzaj/materiały i produkty poddawane zabiegom itp.), ustanowionych zaleceń i w zależności od przepisów obowiązujących w kraju użytkowania.

1.6 ZAKAZ WPROWADZANIA ZMIAN

Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek przeróbek produktu, a zwłaszcza modyfikacji, które mogą zmniejszyć bezpieczeństwo produktu. Przede wszystkim zabrania się usuwania lub modyfikowania osłon i/lub systemów bezpieczeństwa i/lub sygnalizacji i/lub sterowania dostarczonych przez producenta.

Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji i dołączonej dokumentacji zwalnia producenta z wszelkiej bezpośredniej lub pośredniej odpowiedzialności.

W przypadku jakichkolwiek danych, które nie zostały uwzględnione lub których nie można wywnioskować z poniższych stron, należy skontaktować się bezpośrednio z producentem.

Zabronione jest również używanie produktu z komponentami innych firm, które nie zostały pierwotnie dostarczone wraz z produktem.

Może to prowadzić do wypadków i/lub obrażeń, za które Producent nie ponosi odpowiedzialności.

Należy pamiętać, że odpowiedzialność cywilna i karna producenta wygasa w przypadku modyfikacji produktu.

Modyfikacje jakiegokolwiek rodzaju, które zmieniają oryginalną konfigurację produktu, wprowadzając ryzyko, które nie zostało ocenione przez producenta, zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

W takim przypadku producent będzie zwolniony z wszelkiej bezpośredniej lub pośredniej odpowiedzialności.

1.7 ZASTOSOWANA TERMINOLOGIA I SKRÓTY

OSOBA NARAŻONA:

Oznacza każdą osobę znajdującą się częściowo lub całkowicie w strefie niebezpiecznej.

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE:

Oznacza użytkowanie maszyny zgodnie z informacją zawartą w instrukcji obsługi.

STREFA NIEBEZPIECZNA:

Oznacza strefę w obrębie i/lub wokół maszyny, w której występuje ryzyko dla zdrowia lub bezpieczeństwa osoby tam przebywającej.

RYZKO:

Oznacza kombinację prawdopodobieństwa i stopnia obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu, które mogą zaistnieć w sytuacjach niebezpiecznych.

RYZKO RESZTKOWE:

Niebezpieczeństwo, którego nie można wyeliminować lub ograniczyć na etapie projektu i przed którym zabezpieczenia nie są (częściowo lub całkowicie) skuteczne.

W instrukcji (rozdział Bezpieczeństwo) podane jest ryzyko resztkowe oraz informacje, instrukcje i ostrzeżenia/zalecenia dotyczące zarządzania tego rodzaju ryzykiem, które klient/użytkownik musi uwzględnić, zadbać o nie i nim zarządzać.

URZĄDZENIE OCHRONNE:

Oznacza urządzenie, inne niż osłona, zmniejszające ryzyko niezależnie albo w połączeniu z osłoną.

OSŁONA:

Oznacza część maszyny przeznaczoną specjalnie do zapewnienia ochrony w postaci bariery materialnej.

Pełny opis stosowanej terminologii można znaleźć w definicjach w załączniku I do dyrektywy maszynowej 2006/42/WE i EN ISO 12100:2010.

➤ ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)

Środki ochrony indywidualnej oznaczają wszelkie środki przeznaczone do noszenia i/lub używania przez pracownika w celu ochrony przed jednym lub większą liczbą zagrożeń, które mogą zagrażać bezpieczeństwu lub zdrowiu w miejscu pracy, a także wszelkie elementy lub akcesoria przeznaczone do tego celu.

➤ UŻYTKOWNIK

Użytkownik (pracodawca, firma, personel firmy itp.) to każdy, kto używa produktu zgodnie z jego przeznaczeniem lub kto powierza jego użytkowanie kompetentnym i specjalnie przeszkolonym osobom.

W niniejszej instrukcji terminy maszyna, zgodnie z definicją zawartą w art. 2 dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, produkt lub urządzenie są używane zamiennie.



UWAGA!

Lektura niniejszej instrukcji, nawet wyczerpująca, w żadnym wypadku nie może zastąpić odpowiedniego doświadczenia operatora, a zatem stanowi jedynie przydatne przypomnienie charakterystyki technicznej i głównych operacji, które należy wykonać.

1.8 GWARANCJA

Informacje o ogólnych warunkach gwarancji można znaleźć na stronie internetowej Campagnola pod adresem: <http://www.campagnola.it>; lub złożyć pisemny wniosek na numer faksu +39 051752551, lub wysłać e-mail do: „star@campagnola.it”.



UWAGA!

Zgodnie z wyżej wskazanymi przepisami, przy ubieganiu się o naprawę gwarancyjną produktu należy zawsze dołączyć do niego prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną wraz z dowodem zakupu (fakturą lub innym dokumentem mającym moc prawną).

2. OPIS TECHNICZNY

2.1 IDENTYFIKACJA PRODUKTU

Przed wszystkim w celu prawidłowej i jednoznacznej identyfikacji produktu, należy sprawdzić numer seryjny na tabliczce znamionowej produktu i podawać go w każdej prośbie o interwencję lub pomoc, skierowanej do spółki CAMPAGNOLA S.r.l.

Aby umożliwić jasną i jednoznaczną identyfikację, poniżej znajduje się opis danych z tabliczki znamionowej produktu:

Nazwa producenta: CAMPAGNOLA S.r.l.

Oznakowanie CE: Oznakowanie maszyny zgodnie z obowiązującymi dyrektywami mającymi zastosowanie

Typ: Kod identyfikacyjny konkretnego typu maszyny.

Kod jest kodem alfanumerycznym, składającym się z dwóch 4-cyfrowych serii liczb oddzielonych kropką, o następującej budowie: pierwsze 4 cyfry są stałe (typ narzędzia), następne 4 cyfry reprezentują kod konkretnego zakupionego produktu. Przykład typu: **LN24.0810**

2.2 DANE TECHNICZNE

DANE TECHNICZNE	
NARZĘDZIE	
Długość prowadnicy	4,5"
Maks. cięcie prowadnicy 4"	Ø 10 cm
Łańcuch tnący	38 ogniw 1/4"
Czynne zabezpieczenie	Tak
Prędkość zmienna	Tak
Prędkość łańcucha	11 m/s
Silnik	Bezszcotkowy
Moc silnika	450 W
Masa bez akumulatora	1270 g
Smarowanie łańcucha	AUTOMATYCZNE
AKUMULATOR	
Technologia akumulatora	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe	21,6 V
Maks. napięcie	25,2 V
Pojemność	4 Ah
Nominalna energia wyjściowa	86,4 Wh
Wydajność akumulatora	Okolo 140 cięć o Ø 8 cm
Czas ładowania	1,5-2 h
Masa	480 g
ŁADOWARKA	
Model ładowarki	KH24-2520950-2E
Napięcie wejściowe	100-240Vac ±10%
Częstotliwość	50/60Hz ±2Hz
Napięcie wyjściowe do ładowania	25,2V
Typ akumulatora	litowo-jonowy
Prąd wyjściowy I out max	0,95 A
Stopień ochrony	IP 20
Klasa izolacji	II
Masa	270 g

Poziom hałas (*)	
Równoważny ciągły poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A na stanowisku operatora (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Wykryty poziom mocy akustycznej (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Poziom drgań (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Równoważny poziom ciśnienia akustycznego, skorygowany charakterystyką A na stanowisku operatora (LpA) i wartość mocy akustycznej urządzenia (LwA), mierzone zgodnie z normą UNI EN ISO 3744.

(**) Ważone częstotliwością średnie kwadratowe wartości drgań przyspieszenia, na które narażony jest układ ręka-ramię, mierzone są zgodnie z normą EN ISO 5349-1 i 2.

POZIOM ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

Urządzenie zawiera komponenty elektroniczne podlegające przepisom dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej, na które mają wpływ emisje przewodzone i wypromieniowane.

Wartości emisji są zgodne z wymogami prawnymi dzięki zastosowaniu komponentów zgodnych z dyrektywą w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, odpowiednich połączeń i instalacji zgodnie z wymogami dostawców komponentów.

Maszyna jest zatem zgodna z dyrektywą dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

3. OPIS PRODUKTU

Produktem objętym niniejszą instrukcją jest elektryczna pilarka łańcuchowa zasilana akumulatorem, której dozwolone zastosowanie określono w poniższym akapicie.

3.1 ZASTOSOWANIE DOZWOLONE – ZAMIERZONE

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku profesjonalnego w rolnictwie.

Pilarka łańcuchowa jest narzędziem przeznaczonym do cięcia i/lub przycinania sadów, winnic, gajów cytrusowych, oliwnych i ogólnie wszystkich innych roślin rosnących na dużej wysokości, podczas gdy operator znajduje się na ziemi. Urządzenie może ciąć materiał drewniany o maksymalnej średnicy podanej w tabeli danych technicznych w paragrafie 2.2.

Korzystanie z tych produktów może być powierzane wyłącznie przeszkolonemu i upoważnionemu personelowi, posiadającemu profesjonalną wiedzę i umiejętności zapewniające ich bezpieczne i prawidłowe użytkowanie.

Szkolenie i uświadamianie operatora należy powierzyć doświadczonemu personelowi, zdolnemu do opracowania wykwalifikowanego szkolenia teoretycznego i praktycznego, aby umożliwić mu prawidłowe wykonanie wszystkich operacji technicznych i przyjęcie zachowań, które mają decydujące znaczenie dla jego własnego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa osób pracujących w obszarach, w których produkt jest używany.

Sposoby użytkowania określone w instrukcji jako nieprawidłowe nie mogą być w żadnym wypadku dozwolone.

Niewłaściwe użytkowanie produktu i/lub brak lub nieodpowiednia konserwacja mogą prowadzić do poważnego zagrożenia dla bezpieczeństwa personelu.

Działania opisane w niniejszej instrukcji jako zabronione i niedozwolone, które oczywiście nie mogą obejmować całego zakresu potencjalnych możliwości „niedozwolonego użytkowania” produktu, są jednak najbardziej „racjonalnie” przewidywalne i należy je uznać za absolutnie zabronione.

Produktu należy używać wyłącznie z ziemi w bezpiecznej i stabilnej pozycji, zapewniającej doskonałą i stabilną równowagę podczas użytkowania i obsługi.

Zabrania się używania produktu na niestabilnym podłożu, gdy istnieje ryzyko poślizgnięcia się (np. na wzgórzach i/lub mokrej trawie, śniegu, lodzie itp.) lub gdy nie ma możliwości utrzymania stabilnej równowagi (np. na stromych zboczach).

Zabrania się pracy w niekorzystnych warunkach pogodowych, takich jak mgła, ulewny deszcz, silny wiatr, gradobicie, śnieg, lód, burze (ryzyko uderzenia pioruna).

Zabrania się używania produktu do przycinania zarośli i małych krzewów lub takich, które mogłyby spowodować ryzyko zaplątania się w mechanizm tnący, a także ryzyko wyrzutu materiału w kierunku operatora lub zablokowania mechanizmu tnącego z ryzykiem utraty równowagi.

Cięcie lub okrzesywanie musi być wykonywane przy użyciu „prostej” części drążka.

Aby uniknąć uszkodzenia mienia i/lub obrażeń osób, zabrania się używania końcówki drążka do cięcia lub okrzesywania.

Cięcie należy przeprowadzać stosując się do maksymalnych wymiarów cięcia określonych w tabeli danych technicznych zakupionego produktu i wyłącznie na drewnie.

Zabronione jest cięcie gałęzi o średnicy większej niż maksymalna dopuszczalna średnica podana w tabeli danych technicznych.

Nie należy wykonywać cięć, ustawiając narzędzie powyżej wysokości ramion, aby uniknąć nieprawidłowych ergonomicznych warunków pracy, które z czasem mogą powodować zagrożenia dla postawy operatora.



UWAGA

- **Każde inne wykorzystanie narzędzia jest uznawane za niewłaściwe, a w konsekwencji potencjalnie zagrażające bezpieczeństwu operatorów, i powoduje unieważnienie odpowiedzialności producenta i utratę gwarancji.**
- **Jeżeli produkt jest używany do celów innych niż wskazane, może ulec poważnemu uszkodzeniu oraz spowodować obrażenia osób i szkody materialne.**

Jakiegolwiek inne zastosowanie lub rozszerzenie zastosowania poza przewidziane przez producenta jest zabronione i niezgodne z przeznaczeniem przypisanym przez producenta, w związku z czym producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

3.2 ZASTOSOWANIE NIEDOZWOLONE

Produkt może być używany wyłącznie do celów wyraźnie określonych przez Producenta.

Przed wszystkim:

- nie należy używać produktu w środowiskach i do zastosowań innych niż opisane w paragrafie 3.1;
- nie należy używać produktu w środowiskach sklasyfikowanych jako częściowo lub w całości zapalne lub zagrożone wybuchem;
- nie należy używać produktu bez odpowiedniego przeszkolenia, poinformowania, poinstruowania i upoważnienia do jego używania;
- nie należy używać produktu, jeżeli nie przestrzega się zaleceń/wskazań podanych w paragrafie 3.1;
- nie należy używać produktu niezgodnie z wymaganiami opisanymi w rozdziale 4 „Bezpieczeństwo”;
- nie należy używać produktu w warunkach środowiskowych innych niż określone w instrukcji;
- nie należy używać produktu po podłączeniu do niego narzędzi lub w kombinacjach innych niż przewidziane lub dostarczone;
- nie należy używać produktu w środowisku domowym, handlowym i/lub w lasach.

Każde inne użytkowanie należy uznać za niewłaściwe i zabronione przez producenta, a tym samym potencjalnie niebezpieczne dla bezpieczeństwa operatora i osób trzecich.



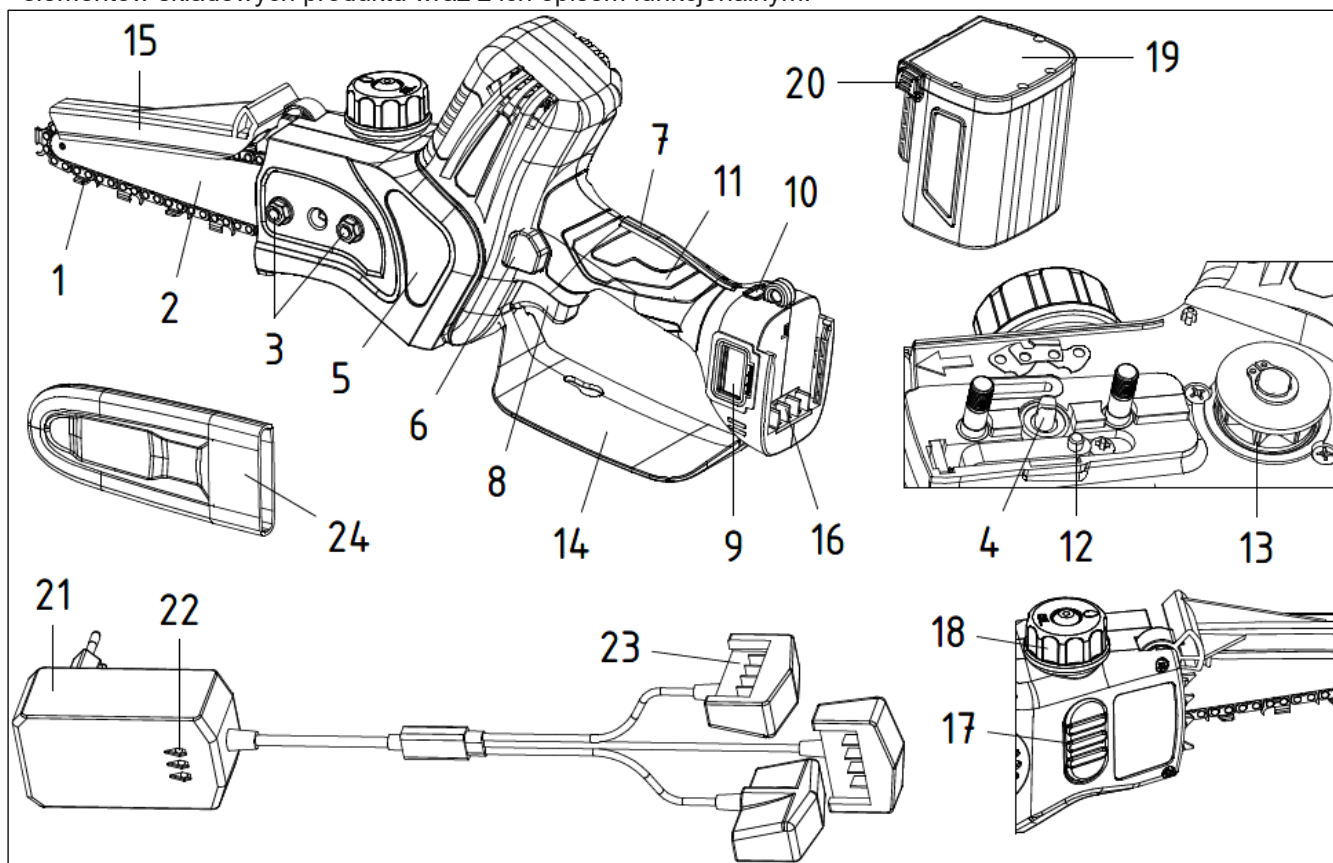
UWAGA

Używanie produktu do celów nieprzewidzianych przez producenta stanowi zastosowanie niewłaściwe. W takim przypadku nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody majątkowe i/lub osobowe. Ponadto wygasa wszelka forma gwarancji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku ingerencji w produkt w stosunku do dostawy ze względu na nieautoryzowane modyfikacje lub czynności konserwacyjne wykonywane przez personel, który nie został należycie poinformowany, przeszkolony i poinstruowany.

3.3 BUDOWA PRODUKTU

Poniższa sekcja przedstawia budowę produktu, jak pokazano na rysunku, natomiast tabela przedstawia nazwy elementów składowych produktu wraz z ich opisem funkcjonalnym.



Poz.	Nazwa	Funkcja
1	Łańcuch	Tnie gałęzie, pnie itd.
2	Prowadnica	Prowadzi łańcuch
3	Nakrętki blokujące	Blokowanie paska
4	Śruba regulacyjna	Reguluje napięcie łańcucha
5	Przednia obudowa	Chroni koło łańcuchowe i prowadnicę łańcucha
6	Zabezpieczenie blokujące	Działa jako blokada uruchomienia
7	Czynne zabezpieczenie	Kontroluje dźwignię sterującą
8	Dźwignia uruchamiająca	Jest wciskany, aby uruchomić narzędzie
9	Wyświetlacz	Pokazuje, czy narzędzie jest włączone czy wyłączone i wyświetla informacje o stanie narzędzia i akumulatora.
10	Przycisk ON-OFF	Włącza i wyłącza narzędzie
11	Uchwyt	Umożliwia manipulowanie produktem
12	Sworzeń napinacza łańcucha	Urządzenie do regulacji napięcia łańcucha.
13	Koło łańcuchowe	Uruchamia łańcucha pilarki
14	Ośłona ręki	Chroni rękę użytkownika przed łańcuchem
15	Ośłona łańcucha	Chroni użytkownika przed odbiciem
16	Łącznik akumulatora	Służy do połączenia narzędzia z akumulatorem
17	Zbiornik oleju	Zawiera olej do smarowania łańcucha
18	Korek zbiornika	Zamyka zbiornik oleju
19	Akumulator	Umożliwia działanie narzędzia
20	Skrzydełka blokujące	Umożliwiają wkładanie/wyjimowanie akumulatora z narzędzia
21	Ładowarka	Służy do jednoczesnego naładowania trzech akumulatorów
22	Podświetlane wskaźniki LED	Wskazują stan naładowania akumulatorów
23	Złącza do ładowania	Służą do połączenia ładowarki z akumulatorem
24	Ośłona na prowadnicę	Obudowa ochronna łańcucha (w stanie spoczynku)

3.4 AKCESORIA

Poniżej wymieniono akcesoria produktu objętego niniejszą instrukcją i dołączone do opakowania:

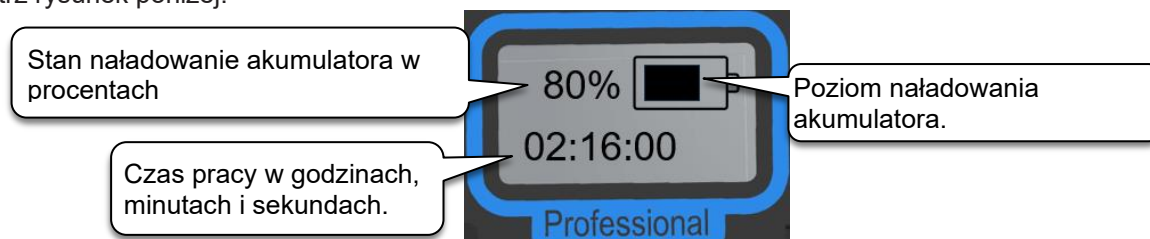
- jeden dodatkowy akumulator (łącznie 2)
- zestaw narzędzi,
- pilnik do ostrzenia łańcucha,
- walizka transportowa.

3.5 OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI DZIAŁANIA

W tym paragrafie opisano ogólne właściwości działania zakupionego produktu.

WYŚWIETLACZ na narzędziu wyświetla informacje o stanie pilarki i akumulatora.

Patrz rysunek poniżej.



OPIS FUNKCJI:

➤ PRZYCISK WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA PILARKI

Poniżej wymieniono funkcje związane z przyciskiem włączania.



Włączanie: Po podłączeniu akumulatora wyświetlacz jest wyłączony. Długie wciśnięcie przycisku włączania powoduje włączenie wyświetlacza, co potwierdza dwa sygnały dźwiękowe.

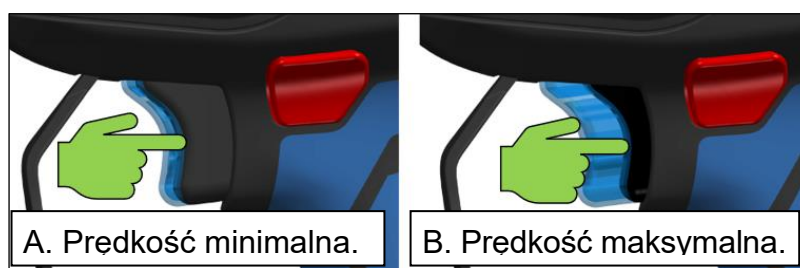


Wyłączanie: Przy podświetlonym wyświetlaczu, długotrwałe naciśnięcie przycisku włączania powoduje wyłączenie narzędzia, potwierdzone zgaszeniem wyświetlacza.

➤ PRĘDKOŚĆ ZMIENNA

Zmianę prędkości łańcucha uzyskuje się poprzez naciśnięcie dźwigni uruchamiającej w sposób opisany poniżej.

- Wcisnąć dźwignię uruchamiającą częściowo w dół, aby uzyskać minimalną prędkość łańcucha.
- Wcisnąć dźwignię uruchamiającą do końca, aby uzyskać maksymalną prędkość łańcucha.



➤ WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE

Gdy pilarka jest włączona, nieużywanie dźwigni uruchamiającej przez co najmniej 5 minut powoduje automatyczne wyłączenie produktu.

3.6 UŻYWANIE AKUMULATORÓW

Poniższa sekcja zawiera ogólne informacje i zalecenia, których należy przestrzegać w celu prawidłowego korzystania z akumulatorów.



Akumulatory litowo-jonowe mogą eksplodować, spowodować pożar lub wywołać niepożądane efekty termiczne, takie jak „ucieczka termiczna”, jeżeli będą w nieodpowiedni sposób demontowane, zwarte, uszkodzone lub obsługiwane. Nie narażać na działanie wody, ognia lub wysokich temperatur.

Akumulator można porównać do „zbiornika”, z którego produkt, do którego jest podłączony, pobiera energię elektryczną wymaganą do jego działania.



ADNOTACJA

W tej sekcji termin akumulator lub pakiet akumulatorów może być używany zamiennie.

Główne przyczyny problemów z akumulatorami litowymi, oprócz starzenia się, są związane z następującymi zjawiskami:

- CAŁKOWITE ROZŁADOWANIE
- PRZECIĄŻENIE TERMICZNE
- USZKODZENIA MECHANICZNE
- PRZECIĄŻENIE ELEKTRYCZNE

Akumulatory mają ograniczony cykl eksploatacyjny od momentu opuszczenia fabryki, jednak można podjąć pewne działania, aby jak najdłużej zachować ich wydajność.

Przede wszystkim, podstawowe zasady służące lepszej wydajności akumulatora są następujące:

- za pierwszym razem zaleca się całkowite naładowanie, aby uzyskać maksymalną pojemność;
- następnie najlepiej jest unikać „stresowania” akumulatora częstym i/lub częściowym ładowaniem;
- należy jednak wykonać cykl kompletnego rozładowania co 30 cykli ładowania/rozładowania;
- akumulator litowo-jonowy pozostaje sprawny, jeżeli jest często używany, dlatego należy go ciągle „trenować”;
- jeżeli nie planujesz używać go przez jakiś czas, najlepiej odłączyć go od urządzenia i przechowywać w chłodnym miejscu; należy pamiętać, że akumulator ulega degradacji (utlenianiu) w mniejszym stopniu, gdy jest naładowany w około 40%; dlatego nigdy nie należy pozostawiać go całkowicie rozładowanego;
- należy pamiętać, że głównym wrogiem akumulatora litowo-jonowego jest ciepło, ponieważ powoduje ono jego szybsze starzenie się, a także stwarza ryzyko wystąpienia innych problemów, takich jak ucieczka termiczna (ucieczka termiczna). z tych powodów zaleca się, aby nie pozostawiać go w urządzeniu ani w bezpośrednim świetle słonecznym lub w szczególnie gorącym otoczeniu, a po zakończeniu cyklu ładowania należy go odłączyć od ładowarki;
- zaleca się okresowe czyszczenie styków szczotką z plastikowym włosiem (np. poliestrowym lub podobnym), upewniając się, że nie są one wykonane z metalu, aby utrzymać maksymalną skuteczność zestyku w czasie;
- ładować w środowisku o temperaturze od 0°C (32°F) do 45°C (113°F).



UWAGA! DŁUGOTRWALE WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI

Przed wyłączeniem akumulatora z eksploatacji na dłuższy czas (np. maks. 3 miesiące) należy go całkowicie naładować i przestrzegać wartości granicznych temperatury przechowywania i konserwacji.



UWAGA! PONOWNE URUCHOMIENIE PO DŁUGIM OKRESIE BEZCZYNNOŚCI

Przed użyciem, po długim okresie nieużywania (lub po 3 miesiącach nieużywania) należy całkowicie naładować akumulator.



ADNOTACJA: szacowana wydajność akumulatora po 500 cyklach ładowania wynosi 90%.

NIEWŁAŚCIWE I NIEBEZPIECZNE ZASTOSOWANIE

- Unikać przeciążeń. Produkt w połączeniu z akumulatorem nie pozwalają na rozładowanie powyżej 80%, więc gdy pojawi się dźwiękowy i wizualny sygnał niskiego poziomu naładowania akumulatora, wymagane jest jego ponowne naładowanie.
- Nie wolno podłączać do akumulatora ładowarek, które nie są do niego przeznaczone.
- Nie należy podłączać go na siłę, jeżeli złącze jest wadliwe lub uszkodzone.
- Nie należy ładować akumulatora w przypadku widocznych uszkodzeń mechanicznych, elektrycznych lub wad połączeń, obecności materiału (błota lub innego) na stykach i/lub przedostania się do niego wody.

- Zabrania się używania produktu, jeżeli temperatura otoczenia wykracza poza dopuszczalne wartości graniczne.
- Zabrania się używania akumulatora do zasilania innych produktów.
- Zabrania się odłączania złącza akumulatora, gdy produkt jest włączony i/lub pracuje lub jest ładowany.
- Zabrania się pozostawiania akumulatora narażonego na działanie czynników atmosferycznych i/lub źródeł ciepła.
- Unikać czyszczenia za pomocą strumieni pod wysokim ciśnieniem lub szczotek mechanicznych, które mogą uszkodzić obudowę lub styki.
- Unikać wstrząsów mechanicznych.



Złącza akumulatora należy zawsze utrzymywać w idealnym stanie. W przypadku pęknięcia, uszkodzenia, zjawiska utleniania, uszkodzenia izolacji itp. konieczna jest wymiana całego akumulatora. Nie podejmować prób prowizorycznych napraw, które mogą spowodować niebezpieczne zwarcia lub porażenie prądem.

DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE OSTROŻNOŚCI

Ładować wyłącznie za pomocą ładowarek określonych przez producenta.

Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, jeżeli będzie używana z pakietami akumulatorów innego typu.

Należy używać wyłącznie produktów z pakietami akumulatorów określonymi dla dostarczonego produktu.

Używanie innych, niezgodnych z przeznaczeniem pakietów akumulatorów może prowadzić do ryzyka uszkodzenia lub pożaru, a także do szybszego starzenia się samego pakietu.

Gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od przedmiotów takich jak papier, monety, klucze, szpilki/spinki, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą stworzyć połączenie między terminalami.

Zwarcie końcówek może spowodować oparzenia lub pożar.

W nienormalnych warunkach z akumulatora mogą wylewać/wydzielać się płyny, dlatego należy unikać jakiegokolwiek kontaktu z nimi osoby i/lub części ciała. W razie przypadkowego kontaktu z oczami, dłońmi itp. należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.

Płyny wydostające się z akumulatora mogą powodować podrażnienia i/lub oparzenia.

Nie należy używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego pakietu akumulatorów ani produktu.

Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka wypadków/obrażeń ciała.

Nie narażać pakietu akumulatorów na działanie ognia lub nadmiernych temperatur.

Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 80°C (176°F) może prowadzić do wybuchu.

Absolutnie zabrania się naprawiania/otwierania akumulatora

Ponieważ produkt jest hermetycznie zamknięty, zabrania się podejmowania prób naprawy lub wymiany części akumulatora, w przeciwnym razie istnieje ryzyko wypadku/obrażeń ciała, pożaru, porażenia prądem, wybuchu, kontaktu z żrącymi cieczami, efektów termicznych itp.

3.7 KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI

Niniejsza sekcja zawiera ogólne informacje i zalecenia, których należy przestrzegać w celu prawidłowego korzystania z dostarczonej ładowarki, która jest przeznaczona wyłącznie do użytku profesjonalnego w celu ładowania dostarczonych i dozwolonych akumulatorów.

Ładowarka może stanowić źródło zagrożenia, jeżeli będzie obsługiwana w nieodpowiedni sposób przez nieprzeszkolony personel lub jeżeli będzie używana w sposób niezgodny z wytycznymi.

Ładowarkę można uznać za bezpieczną, gdy spełnione są następujące warunki:

- Ładowarka jest nieuszkodzona, a kabel połączeniowy i wtyczka są w idealnym stanie.
- Ładowarka jest czysta i sucha;
- akumulatory są do końca włożone do gniazd ładowania ładowarki.

Przed użyciem produktu należy przeprowadzić kontrolę integralności wszystkich jej części. W przypadku wykrycia uszkodzonych lub zepsutych elementów nie należy używać ładowarki, a przed użyciem produktu należy zlecić jego naprawę.

Ładowarka może być serwisowana i naprawiana wyłącznie przez autoryzowany personel, który został przeszkolony w zakresie związanych z tym zagrożeń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku wykrycia uszkodzenia ładowarki:

- nie dotykać uszkodzonych miejsc;
- wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka;
- wezwać elektryka.

Ten produkt nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

Ładowarka nie może być używana przez dzieci lub osoby, które nie są w stanie przeczytać i zrozumieć instrukcji obsługi, chyba że znajdują się one pod ścisłym nadzorem odpowiedzialnej osoby, która może zagwarantować jej bezpieczne użytkowanie.

Ładowarkę należy użytkować w pomieszczeniach zamkniętych, w suchym środowisku chronionym przed deszczem, lodem, śniegiem, wiatrem lub wysoką wilgotnością oraz w dopuszczalnych i oczekiwanych granicach środowiskowych.

Miejsce użytkowania ładowarki musi być czyste, chłodne, suche i nie może być narażone na mróz i/lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nienormalnych temperatur przekraczających dopuszczalne.

Upewnić się, że obszar wokół ładowarki posiada odpowiednią wentylację.

Temperatura przechowywania	+0°C ÷ +50°C
Temperatura otoczenia podczas ładowania	+5°C ÷ +45°C
Temperatura użytkowania	+0°C ÷ +45°C

Używanie produktu w warunkach innych niż wymienione jest niedozwolone. Wskazówki dotyczące środowiska instalacji i użytkowania znajdują się również w paragrafie 4.7.

Obowiązkowe jest dotykanie kabla połączeniowego, przedłużacza i jego wtyczki sieciowej suchymi rękami, upewniając się, że wszystkie części ciała lub otaczające obszary są suche, ponieważ w przeciwnym razie mogłyby stanowić zagrożenie dla osoby.

Przed podłączeniem ładowarki do sieci elektrycznej należy upewnić się, że jest ona zgodna z oznaczeniami na ładowarce (*patrz paragraf 2.2 „Dane techniczne”*).

W celu zapewnienia większego bezpieczeństwa elektrycznego zaleca się podłączenie ładowarki za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (30 mA, 30 ms).



UWAGA

Podczas ładowania nieprawidłowe napięcie sieciowe lub częstotliwość sieci mogą spowodować przepięcie w ładowarce. Ładowarka może być uszkodzona. Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci zasilającej są zgodne ze specyfikacjami na tabliczce znamionowej ładowarki.

Ładowarkę należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów (w tym opiłków żelaza i/lub metali w ogóle), które mogłyby spowodować połączenie między stykami akumulatora lub ładowarki. Ewentualne zwarcie styków akumulatora lub ładowarki może spowodować oparzenia i pożar.

Ładowarka musi być używana na stole i/lub płaskiej powierzchni w stabilny sposób, a nie na poruszającym się sprzęcie lub pojeździe.

Umieścić ładowarkę w taki sposób, aby włożony akumulator nie mógł wypaść.

Po zakończeniu procesu ładowania należy zawsze wyjąć akumulator z ładowarki.

Używanie ładowarek do celów innych niż dozwolone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli ładowarka przeznaczona do określonego typu akumulatora jest używana z innymi typami akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru i/lub wybuchu skutkującego poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami oraz uszkodzeniem mienia i/lub osób.

Poniższa tabela opisuje znaczenie różnych symboli, które mogą znajdować się na ładowarce.

Nieprzestrzeganie symboli i znaków bezpieczeństwa może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, które mogą mieć szkodliwe skutki, takie jak poważne obrażenia ciała lub śmierć i/lub uszkodzenie samego urządzenia.

SYMBOL	ZNACZENIE
	Wskazuje na zagrożenie obrażeń, nawet śmiertelnych, personelu nabywcy i/lub wyznaczonego personelu/użytkownika. Zagrożenie niebezpiecznym napięciem i/lub porażeniem prądem.
	Urządzenia klasy II Podwójna izolacja
	Tylko do użytku w pomieszczeniach
	Prąd stały
	Prąd przemienny
	Bezpiecznik
	Przyłączenie uziemienia ochronnego
	Zasilacz impulsowy (SMPS)
	Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciovym.
	Plus: biegunowość dodatnia
	Minus: biegunowość ujemna
	Utylizacja materiałów nadających się do recyklingu
	Po zakończeniu okresu użytkowania produkt należy wyrzucić, oddzielić od innych odpadów. Nie wyrzucać elektronarzędzi, sprzętu elektronicznego i akumulatorów do odpadów domowych.

NIEWŁAŚCIWE I NIEBEZPIECZNE ZASTOSOWANIE

- Nie należy używać produktu, jeżeli nie został on prawidłowo zainstalowany zgodnie z obowiązującymi przepisami, z zabezpieczeniami odpowiednimi dla danego typu instalacji.
- Nie używać produktu w przypadku awarii zasilania lub w przypadku poważnych braków w konserwacji lub po modyfikacjach czy interwencjach.
- Nie należy używać produktu do ładowania akumulatorów innych niż dozwolone.
- Nie należy ustawiać kilku ładowarek jedna na drugiej ani przykrywać ładowarki podczas użytkowania i ładowania.
- Nie używać produktu na zewnątrz lub w innych niż dozwolone warunkach otoczenia.
- Nie używać produktu w deszczu, w wilgotnym środowisku i/lub na zewnątrz.
- Nie używać ładowarki w środowisku, które jest w całości lub częściowo sklasyfikowane jako zagrożone pożarem lub wybuchem.
- Zabrania się używania ładowarki jako podstawy dla jakichkolwiek przedmiotów, a także trzymanie w pobliżu ładowarki pojemników z płynami.
- Nie przykrywać ładowarki ani nie umieszczać na niej żadnych przedmiotów.
- Nie umieszczać ładowarki na akumulatorze.
- Nie należy modyfikować ani otwierać ładowarki.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do gniazd ładowarki.
- Nie łączyć styków elektrycznych ładowarki z metalowymi przedmiotami ani nie zwierać ich.
- Upewnić się, że w pobliżu akumulatora nie ma iskier ani źródeł zapłonu; podczas ładowania akumulatory mogą emitować wybuchowe gazy.
- Nie należy używać produktu niezgodnie z wymogami prawnymi i/lub ustawowymi lub określonymi w niniejszej instrukcji.

4. BEZPIECZEŃSTWO

4.1 INFORMACJE OGÓLNE

Obowiązkiem klienta jest przeszkolenie personelu odpowiedzialnego za użytkowanie produktu w zakresie ryzyka wypadków, urządzeń zabezpieczających i ogólnych zasad zapobiegania wypadkom określonych w dyrektywach UE i przepisach kraju, w którym produkt jest używany.

Odpowiedzialny personel musi być zaznajomiony z charakterystyką produktu.

Musi również przeczytać w całości niniejszą instrukcję oraz wszystkie instrukcje wymienione w rozdziale 10 (Załączniki).

Prace instalacyjne i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.



NIEBEZPIECZEŃSTWO. Nieautoryzowana ingerencja lub wymiana jednej lub więcej części produktu, zastosowanie akcesoriów zmieniających sposób użytkowania produktu oraz użycie części zamiennych innych niż zalecane może spowodować ryzyko obrażeń.

Instalacja i konserwacja produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony i odpowiednio wykwalifikowany personel, który posiada wiedzę techniczną w zakresie elektryki, mechaniki i pneumatyki oraz zna wszelkie przepisy obowiązujące w miejscu lub w kraju, w którym produkt jest używany.

4.2 OZNAKOWANIE CE

Każdy produkt przeznaczony dla krajów Unii Europejskiej (UE) lub krajów, które zawarły porozumienie z UE w sprawie przepisów dotyczących produktu, jest dostarczany z deklaracją zgodności zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE.

Ponieważ maszyna jest objęta załącznikiem IV, producent stosuje procedurę badania typu WE określoną w załączniku IX oraz wewnętrzne kontrole wytwarzania produktu określone w załączniku VIII do dyrektywy 2006/42/WE.

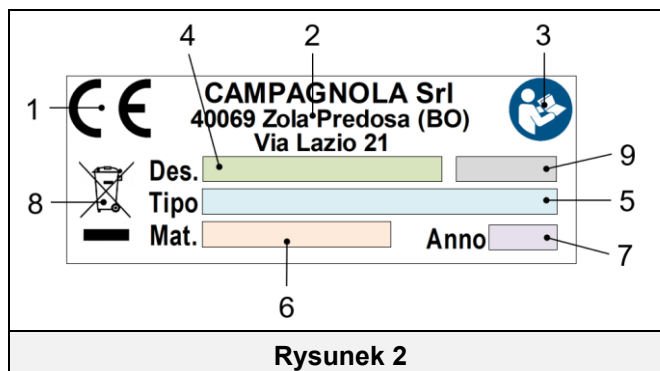


ADNOTACJA: W przypadku dostaw produktów na obszary nienależące do UE, o ile strony nie uzgodniły inaczej w umowie, CAMPAGNOLA S.r.l., w celu zaprojektowania i wytworzenia produktu, będzie przestrzegać, w odniesieniu do odpowiednich części i zgodnie z aktualnym stanem wiedzy, norm ISO, IEC mających zastosowanie do produktu.

Na każdym produkcie umieszczono tabliczkę/etykietę identyfikacyjną CE (Rysunek 2).

Model, numer seryjny oraz rok produkcji wskazano na tabliczce znamionowej CE producenta przymocowanej do produktu. Tabliczka CE umieszczona na produkcie/narzędziu zawiera następujące dane i symbole:

- 1) Oznakowanie zgodności CE z dyrektywą 2006/42/WE.
- 2) Nazwa spółki i pełny adres producenta.
- 3) Obowiązkowe zalecenie dla wszystkich pracowników odpowiedzialnych za użytkowanie i/lub konserwację produktu, aby zapoznali się z instrukcją obsługi i konserwacji.
- 4) Nazwa narzędzia.
- 5) Typ produktu: Oznaczenie typu/kod sprzedaży.
- 6) Numer seryjny.
- 7) Rok produkcji, czyli rok, w którym zakończył się proces produkcji.
- 8) Odpady elektryczne i elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego nie wolno ich wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz należy je posegregować i przekazać do odpowiednich punktów zbiórki.
- 9) Napięcie zasilania produktu.



Rysunek 2



WAŻNE!

W celu prawidłowej i jednoznacznej identyfikacji produktu należy odnieść się do typu, numeru seryjnego i roku produkcji podanego na tabliczce znamionowej oraz podać je w przypadku wszelkich wniosków o interwencję, pomoc lub części zamienne kierowanych do Campagnola S.r.l.



WAŻNE!

Oznakowanie CE jest unikalne i poświadcza zgodność produktu z dyrektywą maszynową i innymi obowiązującymi dyrektywami zgodnie z warunkami określonymi i podanymi w niniejszej instrukcji.



WAŻNE!

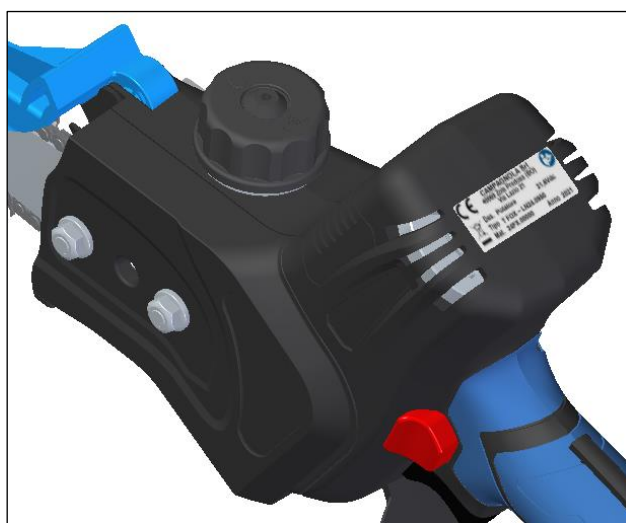
Klient jest odpowiedzialny za weryfikację stanu tabliczki/etykiety CE.

Użytkownik jest zobowiązany do wymiany tabliczki CE i/lub tabliczek ostrzegawczych, które z powodu zużycia są nieczytelne.

Bezwzględnie zabrania się usuwania tabliczek/etykiet znajdujących się na produkcie.

Spółka Campagnola S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo produktu w przypadku nieprzestrzegania tego zakazu.

Oznakowanie CE jest umieszczone na produkcie w sposób pokazany na poniższym rysunku.



Poniżej znajduje się faksymile Deklaracji zgodności dołączonej do produktu:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjęte / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dole podpisana Tvrka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموقعة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y normas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسؤوليتي الخاصة بالمنتج المشار إليه هنا مطابقاً للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinkettensäge för beskärning	Funktion: beskärning
Τύπος: Κετσενοσάγα με αλυσίδα	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات لائحة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som en juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti etkilil.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Sennátura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Produkt jest przeznaczony do zastosowania i użytku opisanych w rozdziale 3 niniejszej instrukcji.

Użycie materiału nieodpowiedniego lub nieuwzględnionego w zakresie roboczym produktu może spowodować poważne uszkodzenia i zakłócić jego prawidłowe działanie.

4.4 STREFY NIEBEZPIECZNE

Przedmiotowy produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanego pracownika odpowiednio przeszkolonego w zakresie jego użytkowania, znający sytuacje i problemy związane z użytkowaniem produktów wyposażonych w ostrza tnące w sektorze rolniczym i profesjonalnym oraz który jest świadomy cech i zagrożeń występujących w środowisku pracy.

Przedmiotowy produkt posiada zespoły i części, które są uważane za niebezpieczne. Wszystkie strefy uznane za niebezpieczne, z wyjątkiem obszarów cięcia, zostały należycie zabezpieczone.

Istnieje ryzyko zranienia, ścięcia i otarcia związane ze strefą cięcia.

Zachować odpowiednią odległość od strefy cięcia i odgrodzić obszar roboczy, jeśli istnieje ryzyko kontaktu osób trzecich ze strefą cięcia.

W celu ograniczenia ryzyka w strefach niebezpiecznych podjęto odpowiednie środki zapobiegawcze i ochronne. Należy przestrzegać wskazań, zarówno w zakresie postępowania, jak i dotyczących „Środków ochrony indywidualnej”, podanych w niniejszej instrukcji.

4.5 WARUNKI ŚRODOWISKA EKSPLOATACJI

Środowisko, w którym produkt jest używany, to środowisko zewnętrzne chronione przed agresywnymi czynnikami, takimi jak żrące opary lub źródła nadmiernego ciepła.

O ile nie określono inaczej, produkt jest przeznaczony do użytku w następujących warunkach środowiska:

- Poniżej 1000 m nad poziomem morza.
- Temperatura otoczenia od 5°C do +45°C (średnia w ciągu 24 godzin $\leq$ 35°C)
- Wilgotność względna od 30% do 85% bez kondensacji.
- Temperatura materiału, w stosownych przypadkach $< 45^{\circ}\text{C}$.

Użytkowanie produktu i systemów sterowania w warunkach innych niż wymienione jest niedozwolone.

Przed wszystkim, w środowisku instalacji i użytkowania nie mogą występować:

- narażenie na żrące opary;
- narażenie na nadmierną wilgotność (powyżej 80%) i gwałtowne zmiany wilgotności;
- narażenie na nadmierne zapylenie;
- narażenie na pył ścierny;
- narażenie na oleiste opary;
- narażenie na wybuchowe mieszaniny pyłów i/lub gazów;
- narażenie na słone powietrze;
- narażenie na drgania, uderzenia lub nieprawidłowe wstrząsy;
- narażenie na działanie czynników atmosferycznych poza dozwolonymi granicami lub kapanie;
- narażenie na wysokie lub gwałtowne zmiany temperatury (powyżej 5K/h);
- obecność promieniowania jądrowego;

4.6 DRGANIA

Produkt został zaprojektowany i skonstruowany w taki sposób, aby ryzyko związane z drganiami przenoszonymi przez produkt zostało ograniczone do minimum.

Drgania wytwarzane przez ten produkt, w zależności od sposobu jego użytkowania, zgodnie z dostarczonymi informacjami i zgodnie z obowiązującymi przepisami, nie są niebezpieczne dla zdrowia operatora.

Wartości poziomu drgań wyrażone w m/s^2 podano w punkcie 2.2 w sekcji danych technicznych niniejszej instrukcji.



UWAGA

Nadmierne drgania mogą być spowodowane wyłącznie usterką mechaniczną, co oznacza, że produkt nie może być używany i musi zostać natychmiast zgłoszony i naprawiony, aby nie zagrażał bezpieczeństwu produktu i personelu odpowiedzialnego za jego obsługę i konserwację.

4.7 HAŁAS

Pomiary hałasu przeprowadzono zgodnie z normą EN ISO 3744 dotyczącą akustyki i powiązаныmi normami. Produkt nie posiada osłony dźwiękochłonnej.

Wartości poziomu mocy akustycznej wyrażone w dB(A) podano w punkcie 2.2 w sekcji danych technicznych niniejszej instrukcji.

Wskazanie poziomu mocy akustycznej, w przypadku produktów objętych dyrektywą w sprawie hałasu, jest umieszczone na samym produkcie w widoczny i czytelny sposób.

Stosowanie środków ochrony indywidualnej przed hałasem (nauszników przeciwhałasowych) jest zalecane dla personelu znajdującego się w pobliżu produktu lub podczas czynności konserwacyjnych na pracującym produkcie.

Obowiązkiem użytkownika jest podjęcie odpowiednich środków zapobiegawczych i ochronnych zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt jest używany.



UWAGA

Do użytkownika należy przeprowadzenie oceny ryzyka związanego z hałasem w środowisku pracy oraz zastosowanie odpowiednich środków zapobiegawczych i ochronnych zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt jest używany.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas przebywania w pobliżu produktu lub podczas regulacji należy stosować sprzęt chroniący przed hałasem.

Obowiązkowe jest używanie nauszników przeciwhałasowych przez wszystkich pracowników pracujących z produktem zarówno podczas obsługi, jak i konserwacji.

4.8 USUWANIE ZUŻYTYCH MATERIAŁÓW

Podczas normalnego działania produkt nie powoduje zanieczyszczenia środowiska, jednak przez cały okres użytkowania w określonych warunkach są wytwarzane niektóre rodzaje odpadów lub materiałów odpadowych (jak na przykład smar lub olej do smarowania części mechanicznych lub elementy z tworzywa sztucznego, które mogą mieć z nimi kontakt) wymagające odpowiedniego usunięcia.

W kwestii likwidacji tych materiałów w każdym kraju istnieją odpowiednie przepisy dotyczące ochrony środowiska. Obowiązkiem Klienta jest znajomość przepisów stosowanych w tym zakresie w jego kraju oraz postępowanie w taki sposób, aby były one przestrzegane, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w kartach technicznych używanych produktów.



UWAGA

Należy pamiętać o przestrzeganiu obowiązujących przepisów dotyczących utylizacji olejów mineralnych i/lub produktów z którymi się stykają.



UWAGA

Więcej informacji na temat sposobów likwidacji olejów i innych substancji można znaleźć w kartach charakterystyki tych produktów.

Likwidacja odpadów toksycznych podczas ich zbierania, transportu, obróbki (rozumianej jako proces przetwórczy konieczny dla umożliwienia odzysku), a także składowania i wysypywania na ziemię, jest kwestią interesu

publicznego i podlega przestrzeganiu następujących ogólnych zasad:

- a) Należy zapobiec powstaniu wszelkich szkód lub zagrożeń dla zdrowia i bezpieczeństwa ogółu oraz jednostek.
- b) Należy zapewnić przestrzeganie wymogów higieniczno-sanitarnych oraz unikać ryzyka zanieczyszczenia powietrza, wody, gleby i podglebia.
- c) Należy promować, przy przestrzeganiu kryteriów opłacalności i skuteczności, systemy odzysku i recyklingu materiałów oraz energii.

4.9 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODPADÓW SPECJALNYCH

Odpadami specjalnymi są pozostałości po obróbce przemysłowej oraz materiały pochodzące z demontażu maszyn i zniszczonych lub przestarzałych urządzeń.

W odniesieniu do likwidacji odpadów specjalnych, również toksycznych i szkodliwych, odpowiedzialność za nie ponoszą wytwórcy tych odpadów, którzy mogą je usuwać bezpośrednio poprzez uprawnione firmy lub organy bądź poprzez przekazanie tych odpadów podmiotom świadczącym właściwą usługę publiczną, z którymi została podpisana odpowiednia umowa.

Każdy kraj/ każda gmina mają obowiązek przekazywać właściwym organom szczebla regionalnego wszystkie dostępne informacje na temat usuwania odpadów na ich terytorium.



UWAGA

Nielegalne złomowanie produktu przez użytkownika skutkuje nałożeniem kar administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące prawo.

WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA ZGODNIE Z DYREKTYWĄ „ZSEE” 2012/19/UE (UCHYLAJĄCĄ DYREKTYWĘ 2002/96/WE I DYREKTYWĘ 2003/108/WE) W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO.

Zgodnie z dyrektywą „ZSEE” 2012/19/UE, jeżeli zakupiony element/urządzenie jest oznaczony następującym przekreślonym symbolem pojemnika na śmieci, oznacza to, że produkt po zakończeniu okresu eksploatacyjnego powinien być gromadzony oddzielnie od innych odpadów.



Selektywna zbiórka niniejszego urządzenia/elementu po zakończeniu jego okresu eksploatacyjnego jest organizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik, który chce zutylizować niniejszy sprzęt, powinien zatem skontaktować się z producentem i postępować zgodnie z przyjętym przez producenta systemem, aby umożliwić selektywną zbiórkę sprzętu po zakończeniu jego eksploatacji.

Właściwie przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów w celu poddania złomowanego urządzenia recyklingowi, przetworzeniu i likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych skutków ekologicznych i zdrowotnych oraz sprzyja ponownemu użyciu i/lub składowych urządzeń.



UWAGA

Jeżeli na urządzeniu nie jest umieszczony symbol przekreślonego kosza, oznacza to, że producent nie ma obowiązku likwidacji produktu. W takiej sytuacji stosuje się zawsze obowiązujące przepisy w zakresie likwidacji odpadów.

4.9.1 AKUMULATORY

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że akumulatory po zakończeniu okresu użytkowania należy zbierać oddzielnie od innych odpadów, aby umożliwić ich odpowiednią utylizację i recykling. W związku z tym użytkownik musi bezpłatnie zwrócić wycofany z eksploatacji sprzęt do odpowiednich lokalnych punktów selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy.

Oprócz symbolu, baterie, akumulatory i ogniwa guzikowe zawierające więcej niż 0,0005 procent rtęci (symbol chemiczny Hg), więcej niż 0,002 procent kadmu (symbol chemiczny Cd) lub więcej niż 0,004 procent ołowiu (symbol chemiczny Pb) są oznaczone symbolem chemicznym odpowiedniego metalu.

Właściwie przeprowadzona selektywna zbiórka odpadów w celu poddania zużytych akumulatorów recyklingowi, przetworzeniu i likwidacji w sposób przyjazny dla środowiska przyczynia się do uniknięcia możliwych negatywnych skutków ekologicznych i zdrowotnych oraz sprzyja ponownemu użyciu części, z których są złożone.

Nieautoryzowana utylizacja przez użytkownika akumulatora, ogniw i akumulatorów pociąga za sobą nałożenie odpowiednich sankcji przewidzianych w tym zakresie przez obowiązujące przepisy prawa.

W przypadku akumulatora znajdującego się w „urządzeniu”, który może być łatwo wyjęty przez użytkownika, należy pamiętać, że obowiązkowym wymogiem zgodności z obowiązującymi przepisami jest, aby akumulator nie był usuwany jako odpad komunalny (dyrektywa 2006/66/WE), ponieważ podlega selektywnej zbiórce w celu uniknięcia szkód dla środowiska.

W związku z tym użytkownik musi bezpłatnie zwrócić wycofany z eksploatacji akumulator do odpowiednich lokalnych punktów selektywnej zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych lub wyrzucić do specjalnych pojemników przygotowanych w punktach sprzedaży.

4.10 ZABEZPIECZENIA ZASTOSOWANE NA PRODUKCIE

Produkt jest wyposażony w następujące urządzenia zabezpieczające.

ZABEZPIECZENIA OBECNE NA PRODUKCIE
OSŁONA STAŁA
OSŁONA ZDEJMOWANA
ZABEZPIECZENIE PRZED PRZYPADKOWYM URUCHOMIENIEM

4.10.1 OSŁONY STAŁE

Osłony stałe składają się z osłon stałych i/lub obudów zainstalowanych na produkcie, których zadaniem jest uniemożliwienie dostępu do części wewnętrznych lub części ruchomych podczas cyklu roboczego. Z wyłączeniem obszaru ostrza tnącego, gdzie zastosowanie osłon nie jest możliwe ze względu na specyficzną funkcję urządzenia.

Umieszczone w obszarach, do których dostęp jest konieczny jedynie podczas konserwacji, wymagają specjalnych narzędzi do ich usunięcia.

Stałe osłony to pokrywy ochronne mechanizmów produktu, które obejmują również zabezpieczenie dźwigni uruchamiającej przed niezamierzonym uruchomieniem produktu (wstrząsy, upuszczenie produktu itp.).



ADNOTACJA

Okresowo sprawdzać integralność stałych osłon i ich mocowań, zwracając szczególną uwagę na obudowy dostępu do mechanizmów produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezwzględnie zabrania się używania produktu po konserwacji bez prawidłowego ponownego zamontowania stałych osłon, a także używania go bez nich.

Surowo zabrania się ingerowania w produkt poprzez próby obejścia jednej z osłon stałych w jakikolwiek sposób, wykorzystując możliwe przejścia pośrednie z powodu braku lub częściowej zmiany położenia osłon lub w przypadku, gdy wszystkie śruby mocujące nie zostały włożone na miejsce zgodnie z pierwotnym zamierzeniem producenta.

4.10.2 ZDEJMOWANE OSŁONY

Osłonę zdejmowaną stanowi kabura/osłona prowadnicy, której zadaniem jest zapobieganie kontaktowi z łańcuchem/głowicą tnącą w każdej sytuacji, gdy produkt nie jest używany.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Obowiązkowym wymogiem dla całego personelu jest zawsze zakładanie osłony ochronnej na łańcuch we wszystkich warunkach/czynnościach, gdy produkt nie jest używany. Przede wszystkim osłona musi być obecna we wszystkich warunkach obsługi, przemieszczania, przechowywania, konserwacji (z wyłączeniem wymiany i/lub naciągu łańcucha) itp.

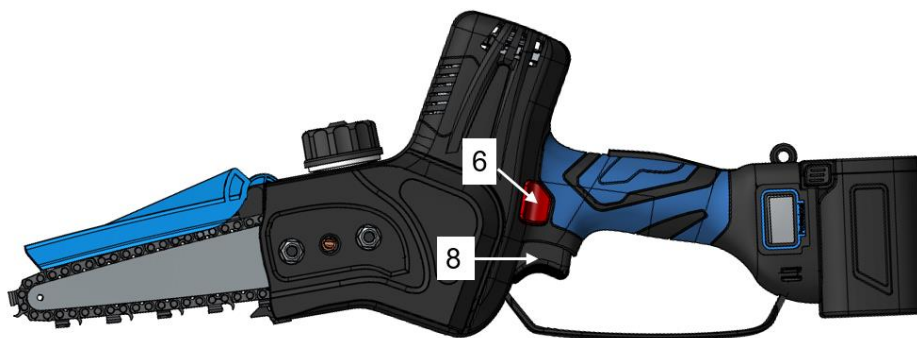


ADNOTACJA

Okresowo sprawdzać osłonę pod kątem uszkodzeń, a jeżeli jest uszkodzona lub nie spełnia już swojego zadania, należy ją natychmiast wymienić.

4.10.3 ZABEZPIECZENIE PRZED PRZYPADKOWYM URUCHOMIENIEM

Produkt jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające przed nieoczekiwanym uruchomieniem, zwane „zabezpieczeniem blokującym” (6), składające się z czerwonego przycisku, który działa jak blokada uruchomienia i włącza się automatycznie po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej (8). Ma to zapobiec uruchomieniu się łańcucha w razie przypadkowego uderzenia.



ADNOTACJA

Okresowo i przed każdym użyciem należy sprawdzać prawidłowe działanie urządzenia pod kątem przypadkowego uruchomienia.

4.11 RYZYKO RESZTKOWE

Na etapie projektowania przeprowadzono ocenę stref lub części stwarzających ryzyko i podjęto wszelkie niezbędne środki ostrożności w celu uniknięcia ryzyka dla osób i uszkodzenia komponentów produktu, jak opisano w poprzednich punktach instrukcji.



UWAGA

Okresowo sprawdzać działanie wszystkich urządzeń zabezpieczających.

Nie demontować stałych ani ruchomych osłon produktu. Nie wprowadzać obcych przedmiotów ani narzędzi do obszaru eksploatacji, pracy i konserwacji produktu.

Chociaż produkt jest wyposażony w wyżej wymienione systemy bezpieczeństwa, nadal istnieją pewne zagrożenia, których nie można wyeliminować, ale można je zmniejszyć poprzez działania naprawcze użytkownika końcowego i prawidłowe metody obsługi, które są obowiązkowe dla wszystkich osób obsługujących produkt.

Poniżej znajduje się podsumowanie zagrożeń związanych z produktem podczas normalnej pracy, regulacji i konfiguracji, konserwacji i czyszczenia.

4.11.1 UDERZENIE I PRZYGNIECENIE

Zabrania się dostępu do ruchomych części produktu.

Obecność ryzyka w przypadku usunięcia osłon umieszczonych na produkcie.

Ryzyko wypadnięcia elementów produktu, jeżeli elementy te nie zostaną odpowiednio zablokowane, np. akumulator

4.11.2 ŚCIECIE

Ryzyko ścięcia może wystąpić głównie w wyniku zbliżenia części ciała operatora do korpusu ostrzy. To samo ryzyko występuje również, jeżeli osłony ruchomych części zostały usunięte.

Przed włączeniem zasilania produktu należy upewnić się, że nie wykonuje się na nim żadnych prac konserwacyjnych.



UWAGA

Bezwzględnie zabrania się zdejmowania osłon lub otwierania części produktu wyposażonych w pokrywę lub drzwiczki rewizyjne ze śrubami mocującymi, bez uprzedniego zatrzymania produktu i odłączenia wszystkich jego źródeł zasilania.



UWAGA

Absolutnie zabronione jest przenoszenie, przechowywanie lub przeprowadzanie konserwacji z otwartymi ostrzami, w przeciwnym razie istnieje ryzyko zranienia lub ścięcia.

Absolutnie zabronione jest zbliżanie do ostrzy rąk lub innych części ciała.

We wszystkich warunkach nieużywania należy upewnić się, że ostrza są zamknięte i schowane w kaburze. Producent będzie zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności w przypadku niespełnienia tego wymogu.

4.11.3 POŻAR

W przypadku nieprawidłowości lub usterek zastosowane tworzywo sztuczne (np. osłony, kable elektryczne) jest samogasnące i zgodne z obowiązującymi normami.

Produkt, będący produktem przenośnym trzymanym i/lub prowadzonym ręcznie, nie jest wyposażony we własny system bezpieczeństwa pożarowego.

- Klient/użytkownik musi ocenić konieczność zapewnienia odpowiedniego systemu bezpieczeństwa pożarowego zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i zapobiegania pożarom obowiązującymi w kraju użytkownika oraz wewnętrznymi przepisami fabryki/zakładu.
- Nie używać otwartego ognia ani nie palić w pobliżu produktu podczas jego obsługi i/lub konserwacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku pożaru należy zawsze wyłączyć produkt i odłączyć wszystkie źródła zasilania/energii.

4.11.4 ATMOSFERA WYBUCHOWA:



UWAGA

Produkt **NIE nadaje się do użytku w środowiskach zagrożonych wybuchem lub sklasyfikowanych.**

- Używanie urządzenia w atmosferze wybuchowej lub częściowo wybuchowej jest absolutnie zabronione.

Produkt **nie nadaje się więc do użytku w następującym środowisku:**

- **wybuchowe lub częściowo wybuchowe**
- **sklasyfikowane jako stwarzające zagrożenie pożarowe lub wybuchowe**
- **w którym występuje atmosfera korozyjna**
- **w którym obecne są sklasyfikowane gazy i/lub pyły**
- **w którym występuje ryzyko pożaru związane z jakimkolwiek materiałem lub źródłem zapłonu.**

- Używanie go w którymkolwiek z wymienionych powyżej środowisk jest absolutnie zabronione.

4.11.5 OŚLEPIENIE

Ryzyko obecne na wszystkich etapach użytkowania oraz podczas konserwacji i czyszczenia.

- Podczas pracy z produktem absolutnie nie wolno stać w pobliżu głowicy tnącej, aby uniknąć ryzyka wyrzutu przedmiotów i fragmentów powstających podczas obróbki.
- Podczas użytkowania i czyszczenia produktu personel musi nosić odpowiednie okulary ochronne.



UWAGA

Nakaz noszenia ochrony oczu i twarzy.

4.11.6 SPADEK I WYRZUT PRZEDMIOTÓW

- Należy unikać pozostawiania narzędzi i przedmiotów bez nadzoru, nawet tymczasowo, aby zapobiec ich upadkowi lub wyrzutowi.
- Podczas użytkowania i/lub czynności konserwacyjnych należy unikać kierowania głowicy tnącej lub zbierającej w stronę innych osób lub w swoją, aby uniknąć ryzyka wyrzutu pozostałości z obróbki i/lub środków smarnych.
- Podczas cięcia lub zbiorów może wystąpić ryzyko upadku i/lub wyrzutu produktu poddawanego obróbce (cięcia lub zbiór).



UWAGA

Obowiązkowe jest używanie ochrony twarzy (osłony ochronnej) i ciała przez cały personel obsługujący i konserwujący.

4.11.7 POŚLIZGNIĘCIE SIĘ

Jakikolwiek wyciek środków smarnych w wyniku smarowania ostrzy może spowodować poślizgnięcie się pracownika odpowiedzialnego za użytkowanie i obsługę.

Ryzyko występuje również w przypadku nieprzestrzegania zaleceń/warunków stosowania.

Aby uniknąć ryzyka poślizgnięcia, zaleca się używać produkt wyłącznie z ziemi w bezpiecznej i stabilnej pozycji, zapewniającej doskonałą i stabilną równowagę podczas użytkowania i obsługi.



UWAGA

Na te obszary należy wchodzić w obuwiu antypoślizgowym i zawsze utrzymywać je w czystości. Przeprowadzać okresowe kontrole w zależności od zastosowania.



ADNOTACJA

Niniejsze ryzyko nie uwzględnia warunków panujących w miejscu pracy (zbocza, powierzchnia itp.), należy zapoznać się z punktami 3.1 i 3.2 zawierającymi dodatkowe wymagania, pamiętając, że obowiązkiem użytkownika jest przeprowadzenie oceny ryzyka miejsca pracy i prawidłowych warunków użytkowania produktu.

4.11.8 EFEKT BICZA

- Należy uważać na odbicie i odskakiwanie narzędzi do góry podczas cięcia. Odbicia mogą spowodować niebezpieczną utratę równowagi i kontroli nad produktem.
- Należy zachować ostrożność podczas cięcia napiętych gałęzi, ponieważ mogą spowodować utratę kontroli nad produktem w wyniku efektu bicza.

4.11.9 POTKNIĘCIE SIĘ

- Nieuporządkowane składowanie materiałów może stanowić zagrożenie potknięciem się i częściowym lub całkowitym ograniczeniem dróg ewakuacyjnych w razie potrzeby.
- Upewnić się, że miejsca pracy, drogi przejazdowe i ewakuacyjne są wolne od przeszkód i zgodne z obowiązującymi przepisami.

4.11.10 USTERKI OBWODÓW

- Ze względu na możliwe usterki, obwody/podzespoły sterujące, bezpieczeństwa i zasilania mogą częściowo utracić swoją skuteczność, co może obniżyć poziom bezpieczeństwa.
- Przeprowadzać okresowe kontrole stanu funkcjonalnego urządzeń/elementów produktu i wszystkich połączeń.

4.11.11 WYŁADOWANIA ATMOSFERYCZNE

Ponieważ jest to narzędzie prowadzone ręcznie, które jest używane na zewnątrz, nie jest ono wyposażone w ochronę przed wyładowaniami atmosferycznymi.

- Poinformować personel odpowiedzialny za czynności konserwacyjne i upewnić się, że został on należycie poinstruowany w zakresie wykonywania czynności, a także jest świadomy występujących zagrożeń resztkowych.
- Zabrania się wykonywania jakichkolwiek czynności w niekorzystnych warunkach pogodowych (ryzyko wyładowań atmosferycznych lub burz).

4.11.12 RYZYKO OPARZENIA/POPARZENIA

W obszarze cięcia istnieje potencjalne ryzyko oparzenia w przypadku braku lub niewystarczającego smarowania.

- Poinformować personel odpowiedzialny za konserwację lub użytkowanie produktu.
- Aby uzyskać dostęp do tych obszarów, należy najpierw poczekać, aż części te ostygną i założyć odpowiednie rękawice chroniące przed temperaturą, zachowując szczególną ostrożność.

4.12 DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE ZAGROŻEŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA PRODUKTU



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzony, nieprawidłowo wyregulowany lub jeżeli nie jest do końca złożony.
- Nie używać produktu, jeżeli wyłącznik ON/OFF do włączania i wyłączania nie działa poprawnie.
- Nie używać produktu podczas pracy na drabinie, rusztowaniu lub powierzchni, która nie znajduje się na poziomie gruntu i/lub nie jest stabilna.
- Nie używać produktu w pobliżu kabli elektrycznych.
- Podczas korzystania z produktu należy zachować ostrożność i skupić się na wykonywanych czynnościach, kierując się zdrowym rozsądkiem i przestrzegając obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części, podobnie jak nie wolno przeprowadzać czynności konserwacyjnych (zwykłych i/lub nadzwyczajnych) na częściach ruchomych. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy obowiązkowo odłączyć zasilanie.
- Zabrania się używania benzyny, rozpuszczalników lub innych łatwopalnych produktów do czyszczenia lub mycia narzędzia.
- Nie wolno manipulować, modyfikować i/lub omijać osłon, urządzeń sterujących, kontrolnych i zabezpieczających produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas obsługi i konserwacji produktu należy używać obuwia, rękawic i okularów lub ekranu ochronnego.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed uruchomieniem narzędzia należy się upewnić, że łańcuch i/lub głowica tnąca nie dotyka żadnych obcych przedmiotów.
- Ustawić się w stabilnej i bezpiecznej pozycji pracy, która gwarantuje bardzo dobrą równowagę (np. płaska i sucha powierzchnia).
- Produktu, akcesoriów itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją i biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane czynności.
- Przed każdym użyciem należy zawsze sprawdzić, czy systemy bezpieczeństwa i sterowania są doskonale sprawne i działają.
- Chwycić produkt mocno ręką najbardziej odpowiednią dla operatora, zapewniając pewny chwyt trzema palcami i kciukiem na uchwycie oraz palcem wskazującym gotowym do uruchomienia dźwigni uruchamiającej.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na rękojeść, która musi być zawsze sucha i czysta (pozostałości po obróbce, olej itp.) przy użyciu przewidzianych środków ochrony indywidualnej.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia krzewów, ponieważ miękki materiał może się wplątać w łańcuch i zostać rzucony w kierunku operatora (zawsze używać ŚOI do ochrony twarzy) lub spowodować utratę równowagi.
- Należy uważać na odbicie przewodnicy w górę. Odbicia mogą spowodować niebezpieczną utratę równowagi i kontroli nad produktem.
- Należy zachować ostrożność podczas cięcia napiętych gałęzi, ponieważ mogą spowodować utratę kontroli nad produktem w wyniku efektu bicza.
- Należy ciąć, zawsze utrzymując silnik na wysokich obrotach.
- Przed włączeniem urządzenia należy usunąć jakikolwiek klucz do regulacji.
- Podczas prac, kiedy łańcuch styka się z twardym materiałem, może powodować iskrzenie. Przypominamy, że zabrania się używania produktu w środowiskach potencjalnie wybuchowych i/lub klasyfikowanych, ponieważ iskry mogą spowodować pożar lub wybuch.
- Zachować czystość i naostrzenie przewodnicy i łańcucha.
- Sprawdzić, czy poziom oleju w zbiorniku zawsze znajduje się przynajmniej w połowie wysokości. Brak oleju powoduje zacinanie się łańcucha.
- Wdychanie rozpylonego oleju i/lub pyłu drzewnego może powodować podrażnienia lub zatrucie układu oddechowego. W przypadku przedłużających się dolegliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
- Zapobiegać przypadkowemu włączeniu produktu. Podczas manipulowania lub transportu produktu, przed przyłączeniem go do źródła energii (akumulatora/pakietu akumulatorów) należy się upewnić, że wyłącznik jest wyłączony (pozycja OFF).
- Wyświetlacz miga, emituje sygnał dźwiękowy i wskazuje typ błędu, sygnalizując zablokowanie narzędzia z powodu usterki. W takim przypadku, aby ponownie aktywować narzędzie, należy sprawdzić listę alarmów.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie przenosić produktu, trzymając go za kabel zasilający.
- Gdy produkt nie jest używany, wyłączyć wyłącznik ON/OFF, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia akumulatora i/lub niszczenia elementów.
- Produkt należy przenosić trzymając go z przewodnicą skierowaną do tyłu, zawsze z założoną osłoną przewodnicy w każdej sytuacji, gdy produkt nie jest używany, oraz z kablem zasilającym odłączonym od złącza.
- Przed podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że styki złącza są czyste (bez brudu lub innych przeszkadzających materiałów), suche i pozbawione śladów utleniania.
- Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności regulacyjnej czy konserwacji zwyczajnej lub nadzwyczajnej, należy odłączyć akumulator.
- W przypadku ostrzeżenia i konserwacji łańcucha, należy przestrzegać instrukcji jego producenta, jak podano w niniejszej instrukcji.
- Używać produktu wyłącznie z akcesoriami wskazanymi przez Producenta.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacji rutynowej należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. W przypadku czynności konserwacyjnych, które nie zostały wskazane w instrukcji, należy skontaktować się z C.P.T. producenta.
- Należy utrzymywać wszystkie etykiety i piktogramy na produkcie w stanie czytelnym i nieuszkodzonym, ze szczególnym uwzględnieniem tych odnoszących się do znaków niebezpieczeństwa i bezpieczeństwa.



UWAŻAĆ NA ODBICIE

Odbicie to nagły i gwałtowny ruch pilarki w górę i/lub do tyłu w kierunku operatora.

Odbicie może nastąpić, gdy końcówka prowadnicy dotknie przedmiotu lub gdy drewno spowoduje zacięcie lub zostanie zgniecione podczas cięcia.

Aby zapobiec odbiciu i ograniczyć je, należy utrzymywać kontrolę nad produktem, trzymając go mocno obiema rękami. Świadomość i zapobieganie odbiciu eliminują „czynnik zaskoczenia” poprzez zmniejszenie możliwości wypadku. Upewnić się, że w strefie cięcia nie ma żadnych przeszkód i/lub materiałów, które mogą ulec wyrzuceniu.



UWAGA

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek konserwacji lub mechanicznej regulacji produktu należy bezwzględnie założyć środki ochrony indywidualnej, takie jak obuwie ochronne, kombinezon roboczy, rękawice odporne na przebicie i okulary chroniące twarz.

- Wszelkie prace naprawcze lub konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych pracowników. Poinformowanych i poinstruowanych oraz autoryzowanych i posiadających wymagane kwalifikacje zawodowe (konserwator-mechanik i/lub konserwator-elektryk) w zależności od rodzaju wykonywanej pracy.
- Jedynie regulacja, smarowanie ostrzy i czyszczenie produktu mogą być wykonywane również przez operatora. Nie może on natomiast wykonywać żadnych innych czynności konserwacyjnych.
- Obowiązkowym wymogiem jest odłączenie produktu od źródła zasilania (akumulatora/pakietu akumulatorów) przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac regulacyjnych i/lub konserwacyjnych.
- Podczas obsługi, czynności konserwacyjnych i/lub naprawczych osoby nieupoważnione muszą zachować odległość co najmniej 5 metrów od zasięgu działania narzędzia.
- Demontaż urządzeń ochronnych lub zabezpieczających (jeżeli są obecne) może być przeprowadzany wyłącznie w przypadku nadzwyczajnych czynności konserwacyjnych i tylko przez personel **konserwacyjny**, po odłączeniu źródeł energii. Konserwator musi zapewnić bezpieczeństwo całego personelu, również dlatego aby uniknąć uszkodzenia produktu i przywrócić sprawność samych urządzeń po zakończeniu konserwacji i zawsze przed nowym użyciem.
- Wszystkie czynności konserwacyjne nieujęte w niniejszej instrukcji muszą być wykonywane przez C.P.T. producenta.
- Konserwacja, naprawa i usuwanie usterek muszą być zakończone weryfikacją prawidłowego działania i wszystkich aktywnych zabezpieczeń.
- Po zakończeniu wykonywania czynności konserwacyjnych lub naprawczych można ponownie uruchomić produkt dopiero po sprawdzeniu przez **konserwatora**, który musi się upewnić, że:
 - prace zostały ukończone;
 - produkt jest idealnie sprawny;
 - systemy bezpieczeństwa są aktywne;
 - nikt nie wykonuje prac na produkcie.

4.13 DODATKOWE WYMAGANIA DOTYCZĄCE OSTROŻNOŚCI



UWAGA

Upewnić się, że cały personel odpowiedzialny za konserwację i użytkowanie produktu został odpowiednio przeszkolony i poinstruowany w zakresie prawidłowych procedur bezpieczeństwa i obsługi.

Upewnić się, że wszyscy pracownicy są świadomi ryzyka resztkowego obecnego.



UWAGA

Nigdy nie należy wykonywać konserwacji produktu podczas jego pracy.



UWAGA

Upewnić się, że wszystkie urządzenia zabezpieczające są podłączone i sprawne. Nigdy nie modyfikować ani nie omijać żadnych urządzeń zabezpieczających.



UWAGA

Gdy narzędzie nie jest używane, wyłączyć wyłącznik ON/OFF, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia akumulatora i/lub niszczenia elementów.



UWAGA

Produkt musi być sprawdzany przed każdym użyciem, a w każdym razie po zdarzeniach takich jak: upadki lub uderzenia w celu zidentyfikowania ewentualnych uszkodzeń produktu.



UWAGA

Nie używać produktu w pomieszczeniach zamkniętych lub potencjalnie zagrożonych wybuchem.

Produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonego i poinstruowanego operatora, który przeczytał i zrozumiał niniejszą instrukcję.

Nie wolno wkładać ciał obcych do części ruchomych.

Należy nosić indywidualne wyposażenie ochronne odpowiednie do wykonywanej pracy. Odzież musi ściśle przylegać do ciała. Nie zakładać krawatów, naszyjników, nie nosić rozpuszczonych długich włosów, które mogłyby zaplątać się pomiędzy ruchome elementy.

Osoby będące pod wpływem alkoholu lub narkotyków bądź przyjmujące leki, które zmniejszają szybkość reakcji, nie są upoważnione do obsługi ani interakcji z narzędziem, ani do wykonywania czynności związanych z jego konserwacją lub naprawą.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za zagrożenia lub wypadki innych osób lub ich mienia w przypadku użytkowania niezgodnego z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Nie zmieniać pozycji cięcia przy wciśniętej dźwigni uruchamiającej.

Wdychanie rozpylonego oleju może powodować podrażnienia i zatrucia układu oddechowego. Jeżeli dolegliwości utrzymują się przez dłuższy czas, zasięgnąć porady lekarskiej.

Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora i uniknąć możliwych uszkodzeń, przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności związanej z produktem należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję obsługi i konserwacji. Niniejsza instrukcja ma na celu opisanie działania produktu oraz sposobów jego bezpiecznego użytkowania oraz prawidłowych warunków, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przestrzeganie instrukcji pozwala uniknąć niebezpieczeństw, zmniejszyć koszty związane z naprawami oraz wydłużyć trwałość produktu. Niniejsza instrukcja musi być kompletna i w pełni czytelna.

4.14 OGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE ZACHOWANIA

Odpowiedzialny personel musi dbać o zdrowie swoje i innych pracowników obecnych w miejscu pracy, zgodnie z wykształceniem, otrzymanymi instrukcjami oraz środkami i zasobami udostępnionymi przez pracodawcę (lub kierownika), a także przestrzegać obowiązujących przepisów, jak również informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Pracownicy muszą przestrzegać następujących ogólnych zasad lub standardów zachowania, oprócz tych zawartych w innych instrukcjach lub obowiązujących przepisach lub odbytych szkoleniach.

- 1) Postępować zgodnie z instrukcjami i poleceniami wydawanymi przez przełożonych.
- 2) W nagłych przypadkach i zgodnie ze swoimi kompetencjami pracownicy podejmują kroki mające na celu wyeliminowanie lub ograniczenie napotkanych braków lub zagrożeń, a następnie zgłaszają swoje działania osobie odpowiedzialnej.
- 3) Nie usuwać urządzeń zabezpieczających, ostrzegawczych lub sterujących. Nie wykonywać z własnej inicjatywy czynności, które nie wchodzą **w zakres własnych kompetencji lub mogą być niebezpieczne.**
- 4) Współpracować z pracodawcą, kierownikami i przełożonymi w celu wykonania czynności niezbędnych do ochrony zdrowia lub narzuconych przez właściwe organy.
- 5) Każdy musi wiedzieć, jak wykonać powierzoną mu pracę, tj. musi:

- kontrolować własny obszar roboczy i zrozumieć, jakie problemy lub ryzyko mogą w nim występować;
 - podjąć wszelkie środki ostrożności, aby wykonywanie otrzymanych zadań nie stanowiło zagrożenia dla niego samego lub innych pracowników;
 - nie należy pracować w niebezpiecznych warunkach bez podjęcia odpowiednich środków ochronnych; podczas pracy na wysokości należy używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej, takich jak pasy bezpieczeństwa lub uprząże;
- 6) w prawidłowy sposób korzystać ze środków, maszyn, sprzętu i urządzeń zabezpieczających;
 - 7) nie używać środków, instalacji, maszyn, sprzętu bez wyraźnego upoważnienia i nie wykonywać manewrów, prac, działań lub czegokolwiek innego, czego nie jest się w pełni świadomym i co nie leży w zakresie własnych kompetencji;
 - 8) prawidłowo stosować środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i inne środki ochrony, zgodnie ze szkoleniem i instrukcjami otrzymanymi w zakresie ochrony indywidualnej i zbiorowej;
 - 9) niezwłocznie zgłaszać przełożonym wszelkie braki w instalacjach, sprzętach, maszynach i/lub środkach, jak również w stosowanych urządzeniach zabezpieczających oraz wszelkie niebezpieczne warunki, które mogą zostać wykryte;
 - 10) znać instrukcje postępowania w sytuacjach awaryjnych (pożar, poważny wypadek itp.);
 - 11) pracownicy obsługujący maszyny i urządzenia z ruchomymi częściami nie mogą podczas pracy nosić bransoletek, pierścionków, naszyjników, krawatów, szalików ani innych podobnych akcesoriów;
 - 12) przejścia i drogi komunikacyjne powinny być zawsze wolne i drożne;
 - 13) do czyszczenia lub mycia nie wolno używać benzyny, oleju napędowego, alkoholu etylowego ani rozpuszczalników chemicznych;
 - 14) obszary pracy i konserwacji powinny być zawsze wolne;
 - 15) istotne jest, aby gromadzić i układać sprzęt i materiały używane do pracy w taki sposób, aby nie utrudniały w późniejszym czasie pracy innym lub samemu sobie;
 - 16) przestrzegać obowiązków i zakazów wynikających ze znaków bezpieczeństwa rozmieszczonych w różnych obszarach pracy;
 - 17) nigdy nie używać sprężonego powietrza lub tlenu do czyszczenia odzieży roboczej z kurzu, brudu itp.;
 - 18) nie wolno zaniedbywać drobnych ran lub innych niewielkich obrażeń i natychmiast zapewnić leczenie za pomocą odpowiednich zestawów pierwszej pomocy oraz powiadomić przełożonego;
 - 19) nie rozpraszać się ani nie robić współpracownikom kawałów podczas pracy, ponieważ może to prowadzić do niebezpiecznych sytuacji i obrażeń.

4.15 TABLICZKI OSTRZEGAWCZE

W zależności od różnego rodzaju ryzyka resztkowego zidentyfikowanego dla produktu, spółka Campagnola Srl. wyposażała go w tabliczki ostrzegawcze, informujące o niebezpieczeństwie i nakazu monitorowania, zdefiniowane zgodnie z europejskimi przepisami dotyczącymi stosowanych symboli graficznych na instalacjach.

Przedmiotowe tabliczki znajdują się w dobrze widocznym miejscu.



UWAGA

Absolutnie zabronione jest usuwanie tabliczek ostrzegawczych z produktu. Spółka CAMPAGNOLA S.r.l. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za bezpieczeństwo produktu w przypadku nieprzestrzegania tego zakazu.



UWAGA

Po użyciu produktu w miejscu pracy obowiązkiem klienta/użytkownika końcowego będzie zastosowanie niezbędnego oznakowania, w zależności od występującego ryzyka resztkowego.



UWAGA

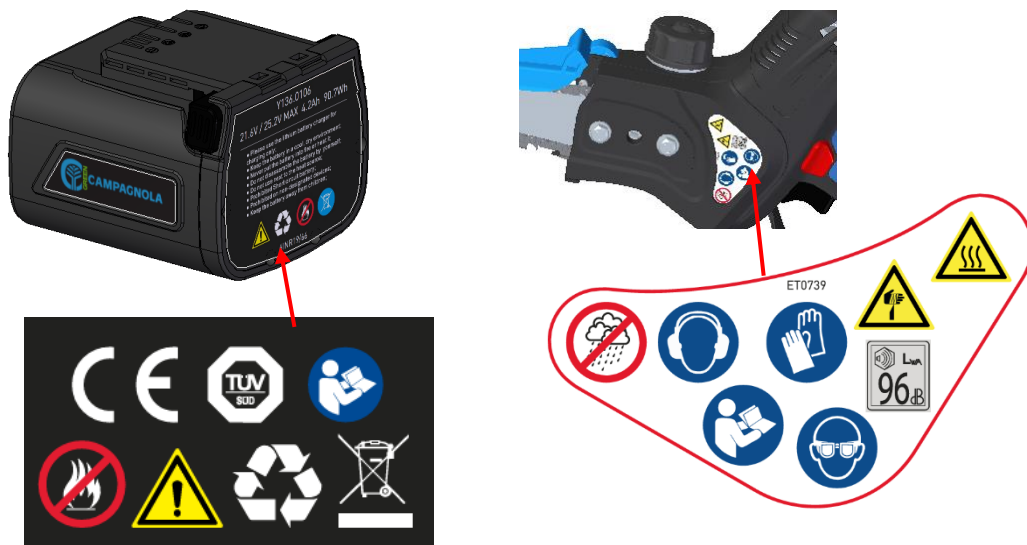
Klient/użytkownik jest zobowiązany do wymiany tabliczek ostrzegawczych, które z powodu zużycia stracą czytelność.

4.15.1 ROZMIESZCZENIE TABLICZEK OSTRZEGAWCZYCH

Dla wszystkich modeli produkowanych przez Campagnola Srl określono tabliczki ostrzegawcze służące oznaczeniu występującego ryzyka resztkowego, których rodzaj został przedstawiony poniżej.

Ze względu na wymiary produktu nie jest możliwe zainstalowanie tabliczek ostrzegawczych właściwych dla produktu, dlatego producent umieścił tabliczkę z oznakowaniem CE i piktogramem nakazu przeczytania i zrozumienia całości instrukcji.

Należy pamiętać, że po otrzymaniu produktu użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie integralności tabliczki CE przymocowanej do produktu we wskazanej pozycji oraz tabliczek ostrzegawczych pokazanych poniżej w celu prawidłowego obchodzenia się z produktem i zarządzania pozostałymi zagrożeniami, które pozostają pomimo przyjętych rozwiązań technicznych.



Poniżej podane są piktogramy zagrożeń i zakazów odnoszące się do pozostającego ryzyka resztkowego. Ich opis znajduje się w paragrafie 1.4.



5. INSTALACJA



Opis generowany automatycznie **UWAGA**

Przed przeczytaniem tego rozdziału należy zapoznać się z rozdziałem 4 „Bezpieczeństwo” w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania produktu.

5.1 PAKOWANIE I ROZPAKOWYWANIE

Dla zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniem podczas wysyłki, jest on zazwyczaj pakowany i transportowany od producenta do klienta w odpowiednim opakowaniu (karton, walizka itp.).

Masa opakowania nie przekracza 20 kg i dlatego można ją łatwo przenosić pomocy specjalnego sprzętu.



UWAGA!

Czynności związane z przemieszczaniem ładunków muszą być wykonywane zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP. Karton należy zachować do średnio- lub długoterminowego przechowywania narzędzia lub do odłożenia po użyciu, albo do wysyłki do serwisu w przypadku jakichkolwiek napraw.

Na opakowaniu produktu wydrukowane są informacje i piktogramy niezbędne do wysyłki.

Po otrzymaniu produktu należy sprawdzić zarówno integralność opakowania, jak i jego zawartość, aby upewnić się, że podczas transportu nie doszło do żadnych uszkodzeń.

W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń powstałych w wyniku transportu, należy przesłać pisemną reklamację, udokumentowaną zdjęciami uszkodzonych części, do Campagnola S.r.l. nie później niż 8 dni po dostarczeniu produktu.

Należy dokładnie sprawdzić, czy zawartość opakowania odpowiada dokumentom przewozowym.

Podczas utylizacji opakowania użytkownik musi przestrzegać przepisów obowiązujących w jego kraju.

Za utylizację opakowania odpowiada użytkownik/klient.

5.1.1 PRZECHOWYWANIE

Zapakowany produkt może być normalnie przechowywany w magazynie, w zamkniętym pomieszczeniu, o ile temperatura nie jest niższa niż 0° lub wyższa niż +50° C (32-122 F), a wilgotność względna nie przekracza 80% (bez kondensacji).

Na opakowaniu nie wolno umieszczać żadnych innych opakowań.

Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku delikatnych materiałów.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących pozycji podanych na opakowaniu.

Podczas załadunku, rozładunku i transportu należy zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć wstrząsów i uszkodzeń.

Upewnić się, że opakowania nie uległy uszkodzeniu podczas tych czynności.

Klient nie może naprawiać uszkodzonych opakowań.



UWAGA

Należy pamiętać, że niektóre skutki wynikające z narażenia produktu na warunki środowiskowe są bezpośrednią konsekwencją jego narażenia na dwa lub więcej czynników lub parametrów, wśród których szczególnie krytyczne to:

- **szok termiczny**, który może wynikać z narażenia produktu na działanie wysokiej temperatury bezpośrednio po narażeniu go na działanie niskiej temperatury lub odwrotnie, lub narażenia produktu na działanie wody (deszcz, strumienie wody, śnieg, zanurzenie itp.: wszystkie są zabronione) bezpośrednio po narażeniu go na działanie wysokiej temperatury;
- **oblodzenie**, które może wynikać z narażenia produktu na działanie temperatur poniżej punktu zamarzania bezpośrednio przed lub po narażeniu na działanie wilgoci, deszczu lub wody z przyczyn innych niż deszcz.



UWAGA

Po przechowywaniu produktu w powyższych warunkach zaleca się pozostawić go bez uruchamiania przez około 12 godzin w warunkach użytkowania w celu przywrócenia dozwolonych warunków temperatury otoczenia (patrz paragraf 4.7), aby uniknąć uszkodzenia części elektrycznej/elektronicznej w wyniku szoku termicznego, tworzenia się lodu lub wilgoci itp., które mogą pogorszyć lub uszkodzić tego rodzaju obwody.

5.2 SKŁADANIE PRODUKTU

Produkt, którego dotyczy niniejsza instrukcja, jest dostarczany w stanie zmontowanym i gotowym do użycia, z wyjątkiem akumulatora, który należy włożyć do produktu w sposób przedstawiony poniżej.

- 1) Trzymać produkt w pozycji poziomej, jak pokazano na rysunku.
- 2) Upewnić się, że używa się tylko i wyłącznie akumulatorów kompatybilnych z produktem (patrz punkt 2.2).
- 3) Upewnić się, że końcówki styku po stronie akumulatora i pilarki są nieuszkodzone i czyste.
- 4) Kontynuować, wkładając akumulator (19) na specjalne prowadnice w dolnej części narzędzia, jak pokazano poniżej, aż do mechanicznego zablokowania, sygnalizowanego zatrzaśnięciem.

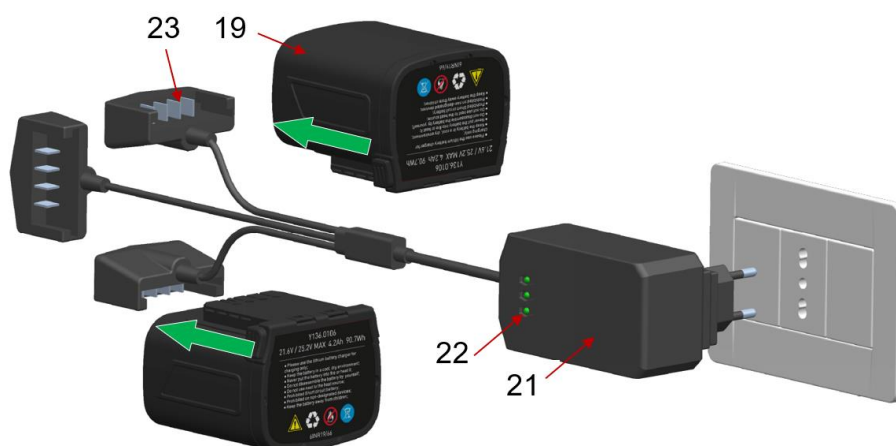


UWAGA

Dostarczone akumulatory są częściowo naładowane, dlatego zaleca się ich pełne naładowanie przed pierwszym użyciem.

Przyłączyć akumulator (19) do złącza ładowania (23) ładowarki (21), a wtyczkę ładowarki do gniazda zasilania.

Podczas ładowania podświetlane kontrolki LED (22) na ładowarce świecą się na czerwono; gdy bateria osiągnie pełne naładowanie, kontrolka LED zmienia kolor na zielony.



5.2.1 REGULACJA NACIĄGU ŁAŃCUCHA



UWAGA!

Podczas obsługi łańcucha należy nosić rękawice ochronne. Zęby łańcucha są ostre.



UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy wyjąć z niego akumulator. **W razie przypadkowego uruchomienia istnieje ryzyko obrażeń.**

Aby wyregulować naciąg łańcucha, kolejno wykonać poniższe czynności:

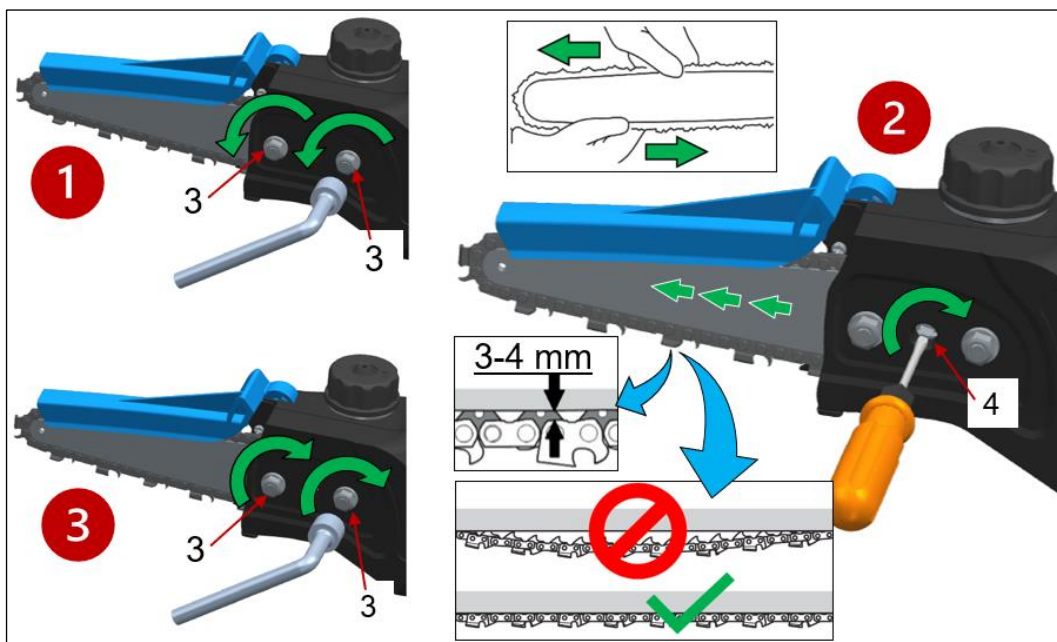
- 1) Poluzuj nakrętki (3) mocujące obudowę, aby umożliwić swobodny ruch drążka.
- 2) Przekręć śrubę regulacyjną (4) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż łańcuch będzie dobrze przylegał do dolnej części prowadnicy.

Napięcie łańcucha jest prawidłowe podczas trzymania produktu z prowadnicą w pozycji pionowej:

- łańcuch przylega do spodu prowadnicy,
- łańcuch można przeciągnąć ręcznie po prowadnicy,
- łańcuch można podnieść, ręcznie przeciągając go na 3-4 mm na środku prowadnicy.

Jeśli łańcuch jest zbyt naciągnięty, należy przekręcić delikatnie śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (4) i powtórzyć czynność.

- 3) Po zakończeniu regulacji zablokować nakrętki (3) i założyć osłonę prowadnicy (24) na prowadnicę.



5.2.2 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA DO SMAROWANIA ŁAŃCUCHA

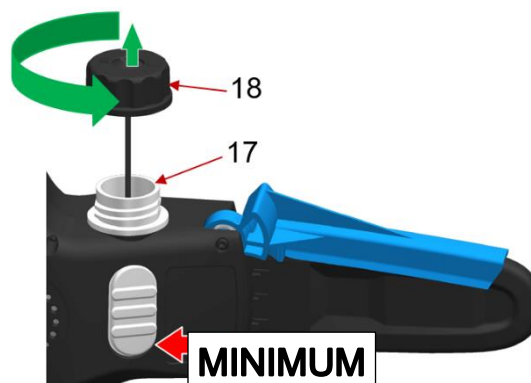


WAŻNE

Narzędzie jest dostarczane z pustym zbiornikiem oleju. Przed użyciem należy napęlnić zbiornik olejem. Żywotność i siła cięcia łańcucha zależą od optymalnego smarowania.

Aby napęlnić zbiornik oleju, należy wykonać następujące czynności w podanej kolejności:

- wyczyścić obszar wokół korka (18), aby kurz, wióry i brud nie dostały się do zbiornika (17),
- odkręcić korek oleju (18) i napęlnić zbiornik biodegradowalnym olejem łańcuchowym do około 1 cm od górnej krawędzi; następnie ponownie zamknąć korek. Pojemność zbiornika oleju wynosi około 30 ml.
- Zrzut oleju na łańcuch (1) następuje automatycznie. Po każdym uzupełnianiu należy uruchomić łańcuch na biegu jałowym na kilka sekund, aby olej został rozprowadzony po całym łańcuchu.



UWAGA!

Nigdy nie używaj narzędzia bez oleju lub ze zbyt niskim poziomem oleju. Niezastosowanie smaru może spowodować zakleszczenie łańcucha.



UWAGA!

Nie używać oleju odzyskowego. Może spowodować uszkodzenie pompki. Należy używać wyłącznie odpowiedniego, dostępnego na rynku oleju do smarowania łańcucha piły łańcuchowej. Informacje na temat zalecanego typu środka smarnego znajdują się w punkcie 7.3.3.



WAŻNE!

Podczas użytkowania należy się upewnić, że na łańcuchu zawsze znajduje się wystarczająco dużo oleju. Regularnie sprawdzać poziom oleju w zbiorniku (17), aby nigdy nie znajdował się poniżej przezroczystego obszaru i uzupełniać go w razie potrzeby.

Jeżeli łańcuch będzie pracował bez oleju, nastąpi szybkie zużycie łańcucha i prowadnicy, a żywotność narzędzia ulegnie skróceniu.

5.3 KONTROLE I WERYFIKACJE PRZED URUCHOMIENIEM

W tym paragrafie instrukcji przedstawiono weryfikacje i kontrole, które należy przeprowadzić przed uruchomieniem produktu.

- Sprawdzić, czy prowadnica tnąca i łańcuch są prawidłowo zamontowane.
- Sprawdzić, czy łańcuch jest prawidłowo naciągnięty, naostrzony i bez śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy poziom oleju w zbiorniku nie znajduje się poniżej ostatniej kreski (poziom minimalny) i w razie potrzeby uzupełnić do poziomu maksymalnego.
- Kontrola poprawności włożenia i zablokowania akumulatora.
- Sprawdzić, czy na narzędziu nie ma obluźwionych śrub.
- Sprawdzić, czy systemy bezpieczeństwa i ochrony działają i są prawidłowo zainstalowane.
- Sprawdzić, czy uchwyt jest czysty i suchy.



UWAGA

Przed uruchomieniem produktu należy przeprowadzić kontrolę integralności wszystkich jego części, w tym akumulatora.

Przed użyciem (patrz punkt 6) upewnić się, że akumulator jest odpowiedni dla konkretnego zakupionego produktu, że jest do końca włożony i zablokowany, aby uniknąć jego wypadnięcia i/lub uszkodzenia mienia lub osób.

5.4 WYCOFANIE Z EKSPLOATACJI



UWAGA

W przypadku krótkich i długich okresów nieużytkowania produktu należy wyjąć akumulator i odłożyć produkt i akumulator do odpowiednich opakowań, dbając o przechowywanie ich w zadaszonym, suchym miejscu, z dala od czynników atmosferycznych, aby zachować ich integralność.

Poniższy paragraf instrukcji zawiera wskazówki i zalecenia dotyczące wycofania z eksploatacji, demontażu i usunięcia produktu po zakończeniu okresu użytkowania.

Podczas wycofywania z eksploatacji należy wziąć pod uwagę poniższe czynności, a także wskazówki zawarte w instrukcjach używanych komponentów.

Zasadniczo produkt wykonany jest z następujących materiałów:

- 1) stal ferrytyczna malowana, pokryta tworzywem sztucznym lub galwanizowana;
- 2) tworzywo polietylenowe;
- 3) elastomery, PTFE, grafit;
- 4) olej przekładniowy;
- 5) silnik (tylko dla narzędzi elektrycznych);
- 6) kable elektryczne i ich osłony (tylko dla narzędzi elektrycznych);
- 7) elektroniczne urządzenia sterujące i wykonawcze (tylko dla narzędzi elektrycznych);
- 8) węże i złączki pneumatyczne (tylko dla narzędzi pneumatycznych).

Po demontażu produktu różne materiały należy oddzielić i zutylizować zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt ma zostać zlikwidowany.

Czynności opisane poniżej są dozwolone wyłącznie dla autoryzowanego i uprawnionego do tych zadań pracownika:

- wokół produktu należy zapewnić przestrzeń wystarczającą do wykonywania wszystkich ruchów bez ryzyka dla personelu;
- Odłączyć źródła zasilania produktu, wyjmując akumulator.

Dopiero po wykonaniu powyższych czynności należy przystąpić do demontażu produktu, zaczynając od góry do dołu i zwracając szczególną uwagę na zespoły, które mogą upaść w wyniku grawitacji.

- Usunąć ruchome części i oddzielić, w miarę możliwości, różne komponenty według rodzaju materiału (plastik, metal itp.), który należy zutylizować poprzez selektywną zbiórkę odpadów. Utylizację materiałów uzyskanych z rozbiórki należy powierzyć odpowiednim firmom.
- Usuwać i przenosić różne części produktu z obszaru roboczego z zachowaniem wszelkich niezbędnych środków ostrożności.

- Zawsze używać do tych operacji odpowiednich środków ochrony indywidualnej, jak wskazano w rozdziale 4.

Po demontażu produktu zgodnie z opisaną powyżej procedurą demontażu, różne materiały należy oddzielić i zutylizować zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt ma zostać zlikwidowany. Produkt nie zawiera niebezpiecznych elementów ani substancji wymagających specjalnych procedur usuwania.



UWAGA

Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ ewentualny spadek części lub komponentów podczas demontażu może stanowić poważne zagrożenie dla operatorów.

Szczególną uwagę należy zwrócić na części tnące, takie jak ostrze sekatora.



ADNOTACJA

Utylizacja musi być przeprowadzona zgodnie z przepisami kraju, w którym produkt został zainstalowany. Obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie przepisów obowiązujących w jego kraju.



ADNOTACJA

W przypadku trudności z wymontowaniem, rozbiórką i demontażem elementów, z których składa się produkt, należy skontaktować się z biurem technicznym-projektowym spółki CAMPAGNOLA S.r.l., które wskaże metody pracy zgodne z zasadami bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

Należy również zapoznać się z rozdziałem 4 w punkcie „4.11 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ODPADÓW SPECJALNYCH”.

5.4.1 DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI AKUMULATORÓW

Aby przeprowadzić wycofanie z eksploatacji, demontaż i usunięcie akumulatorów, których okres użytkowania dobiegł końca lub które są uszkodzone lub wadliwe, należy zapoznać się z punktem 4.11.1.

6. OBSŁUGA I DZIAŁANIE

6.1 INFORMACJE OGÓLNE

- Narzędzia należy używać tylko w warunkach dobrej widoczności. Słabo oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków. Nie wykonywać cięć w warunkach słabego oświetlenia, tj. gdy jest ciemno, w nocy, o zmroku, o świcie lub w obecności w powietrzu pyłu lub piasku, który uniemożliwia dobrą widoczność z odległości poniżej 2 metrów.
- Obszary, w których używana jest maszyna, muszą być odpowiednio oświetlone i mieć natężenie 100 luksów przy minimalnej równomierności 0,7 na obszarze roboczym oraz 50 luksów przy równomierności co najmniej 0,3 w bezpośrednim otoczeniu.
- Nie używać narzędzia w warunkach niebezpiecznych dla operatora, na śliskim podłożu i/lub na stromych zboczach.
- Przed użyciem należy sprawdzić obszar roboczy i upewnić się, że spadające odpady z cięcia nie spowodują szkód lub nie będą miały znaczącego wpływu na bezpieczeństwo użytkowania produktu, ani nie stworzą warunków utrudniających pracę, nie spowodują potknięć itp.
- Dbać przez cały czas o prawidłową postawę (nogi lekko rozstawione, jedna stopa przed drugą dla zwiększenia siły działania, tułów wyprostowany), przestrzegając okresów odpoczynku podczas pracy (zalecany jest jeden okres odpoczynku na godzinę pracy), zmiany i pozycji podczas pracy.
- Pozostałości z obróbki należy często usuwać, aby nie stwarzały ryzyka potknięcia się, nie utrudniały pracy i/lub nie stały się źródłem dodatkowego ryzyka, takiego jak na przykład ryzyko pożaru w przypadku suchego materiału, który w okresach letnich może ulec samozapłonowi.
- Aby uniknąć uszkodzenia produktu, nie należy go moczyć, zanurzać ani narażać na kontakt z wodą, śniegiem lub wszelkiego rodzaju wilgotnymi powierzchniami.
- Przed uruchomieniem produktu, dzieci, osoby niedołążne, obserwatorzy lub zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego, aby uniknąć uszkodzenia, zagrożenia lub obrażeń.

- Narzędzie należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, oleju, rozpuszczalników i w każdym razie zabronione jest używanie produktu w warunkach otoczenia innych niż wskazane w instrukcji i dozwolone.
- Zwraca się uwagę na fakt, że w przypadku uszkodzenia lub innej sytuacji, w której następuje wyciek płynu akumulatorowego, może istnieć ryzyko dla personelu w przypadku kontaktu lub innej sytuacji wynikającej z takiego wycieku. Nie należy dotykać płynu akumulatorowego. W razie kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, dokładnie przepłukać czystą wodą i natychmiast skontaktować się z lekarzem specjalistą.
- Produktu należy używać wyłącznie do opisanych celów. Każde inne zastosowanie może być przyczyną wypadków.
- Aby uniknąć niewłaściwego użytkowania, wypadków, upadków i przypadkowych uderzeń, produkt należy obsługiwać i używać chwytając go mocno całą dłońią.
- Należy zawsze sprawdzać, czy systemy bezpieczeństwa działają bezawaryjnie.
- Przed uruchomieniem produktu należy upewnić się, że pomiędzy ruchomymi częściami nie znajdują się żadne obce przedmioty.
- Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi przewidzianych czynności regulacji i smarowania (patrz rozdz.7).
- Nie używać produktu, jeżeli jest uszkodzony, nieprawidłowo wyregulowany lub jeżeli nie jest do końca złożony.

6.2 DZIAŁANIE

W tym paragrafie podane są warunki, które należy spełnić, aby uruchomić produkt.

6.2.1 URUCHOMIENIE PRODUKTU

Po złożeniu zgodnie z opisem w paragrafie 5.2 należy przystąpić do włączenia:

- wcisnąć wyłącznik ON/OFF (10) na co najmniej jedną sekundę.
- Podświetlenie wyświetlacza (9) i sygnał dźwiękowy oznacza, że narzędzie zostało prawidłowo włączone i jest gotowe do użycia.

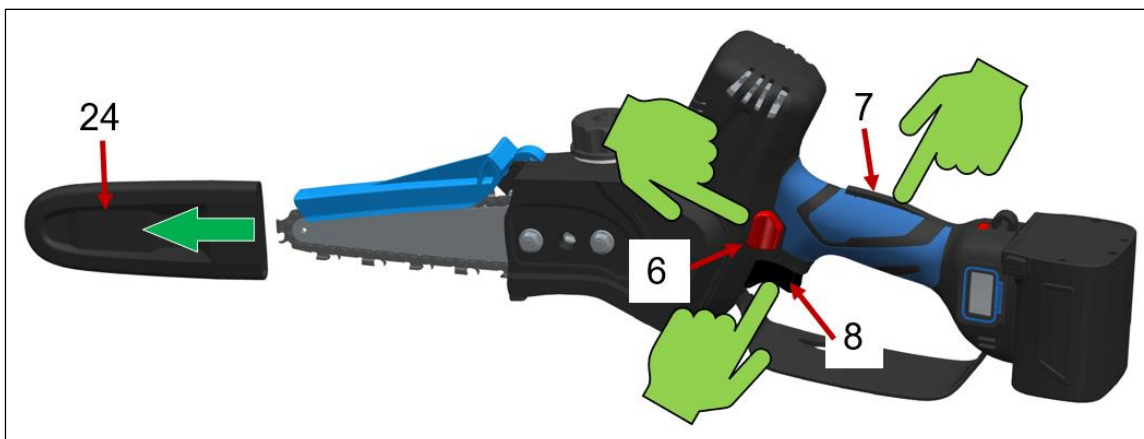


UWAGA

- **Przed uruchomieniem silnika należy się upewnić, że łańcuch nie dotyka żadnych obcych przedmiotów.**
- **Nie wykonywać prac, będąc na drzewie lub na drabinie, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.**
- **Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy założyć odpowiednią odzież ochronną. Sprawdzić, czy wszystkie systemy bezpieczeństwa oraz wszystkie zabezpieczenia działają i są prawidłowo zainstalowane.**
- **Sprawdzić, czy wszystkie śruby mocujące są prawidłowo zablokowane. Patrz punkt 7.1.1 Momenty dokręcania.**

6.2.2 UŻYTKOWANIE PRODUKTU

- Po włączeniu produktu, zgodnie z opisem w punkcie 6.2.1, zdjąć osłonę prowadnicy (24).
- Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie, należy mocno trzymać narzędzie tak, aby czynne zabezpieczenie było wciśnięte (7). Kciuk i palce muszą być mocno zaciśnięte wokół uchwytu.
- Aby uruchomić narzędzie, należy wcisnąć zabezpieczenie blokujące (6) i jednocześnie dźwignię uruchamiającą (8).
- Przytrzymując dźwignię uruchamiającą (8), po uruchomieniu narzędzia można zwolnić wyłącznik zwalniający (6).
- Zwolnienie dźwigni uruchamiającej powoduje automatyczne włączenie zabezpieczenia blokującego i zatrzymanie narzędzia.
- Przed odłożeniem narzędzia należy upewnić się, że łańcuch jest zatrzymany, wyłączyć wyłącznik ON/OFF, wyjąć akumulator i założyć osłonę w celu ochrony łańcucha.



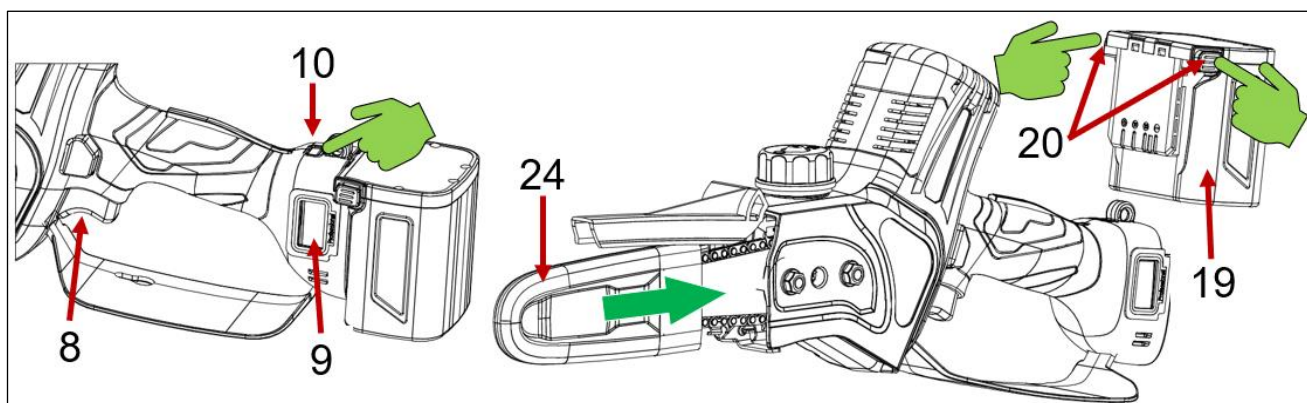


UWAGA

- Produktu należy używać wyłącznie do celów opisanych w akapicie „Opis produktu”. Każde inne zastosowanie może być przyczyną wypadków i jest zabronione.
- Produkt można uruchomić tylko wtedy, gdy jest włożony między gałęzie.
- Niewłaściwe użytkowanie powoduje większe zużycie produktu i nie pozwala na oszczędność użycia akumulatora.
- Nigdy nie odłączać akumulatora podczas korzystania z narzędzia.
- W przypadku wystąpienia trudności w pracy podczas cięcia, należy natychmiast przerwać pracę, aby uniknąć uszkodzenia produktu lub sytuacji niebezpiecznych dla osób i przystąpić do sprawdzenia stanu łańcucha i/lub prawidłowości warunków pracy.

6.2.3 ZATRZYMANIE PRODUKTU

- Po zwolnieniu dźwigni uruchamiającej (8) następuje natychmiastowe zatrzymanie silnika i łańcucha.
- Wyłączyć narzędzie przyciskiem ON-OFF (10). Wyłączenie wyświetlacza (9) sygnalizuje, że narzędzie zostało prawidłowo wyłączone.
- Założyć osłonę prowadnicy (24), aby ochronić operatora przed przypadkowym kontaktem z krawędziami tnącymi łańcucha.
- Wyjąć akumulator (19), naciskając jednocześnie dwa boczne przyciski (20), aby zwolnić blokadę zabezpieczającą, a następnie wysunąć akumulator w górę, jak pokazano poniżej.



UWAGA

W celu uniknięcia zagrożenia lub uszkodzenia mienia lub obrażeń osób, po zakończeniu użytkowania nie należy odstawiać lub pozostawiać urządzenia bez nadzoru przed zatrzymaniem łańcucha i bez osłony prowadnicy.

6.3 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRACY I ODCINANIA

6.3.1 CIĘCIE SEKCYJNE

Uruchomić produkt, jednocześnie naciskając na zabezpieczenie blokujące (6) i dźwignię uruchamiającą (8).

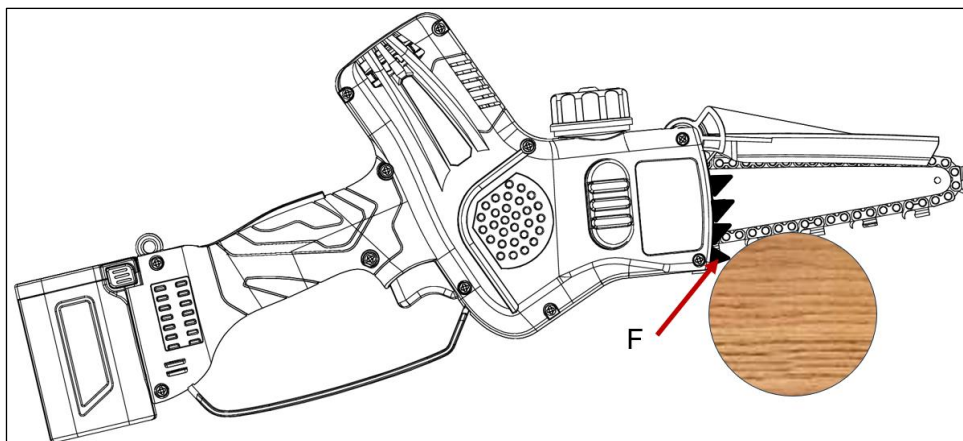
Rozpocząć cięcie gałęzi, gdy urządzenie jest już uruchomione i pracuje z maksymalną prędkością.

Wykonać cięcie sekcyjne dolną częścią prowadnicy.

Zamocować zderzak (F) w gałęzi i użyć go jako punktu podparcia. Wbić prowadnicę w drewno i w razie potrzeby zmienić położenie zderzaka, przesuwając się do przodu podczas cięcia.

Podczas cięcia należy lekko dociskać łańcuch pilarki, nie przeciążając silnika. Aby osiągnąć najlepsze wyniki cięcia, należy pracować w taki sposób, aby prędkość łańcucha nie zmniejszała się z powodu przeciążenia.

Odsunąć łańcuch od szczeliny tnącej, gdy urządzenie nadal się obraca, aby uniknąć zakleszczenia prowadnicy wewnątrz gałęzi.



Jeśli gałąź jest napięta: wykonać cięcie odciążające na stronie naciskanej, następnie na stronie rozciąganej cięciem sekcyjnym.

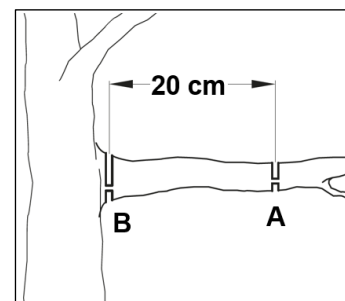
6.3.2 CIĘCIE GRUBYCH GAŁĘZI

Wykonać cięcie odciążające (A) 20 cm przed ustalonym punktem (B), w którym następnie zostanie wykonane cięcie sekcyjne.



UWAGA

Jeżeli drewno zablokuje łańcuch podczas cięcia, zatrzymać silnik, podnieść pień i zmienić jego położenie. Nie podejmować prób uwalniania łańcucha, ciągnąc na narzędzie za uchwyt.



6.4 PRZENOSZENIE PRODUKTU

Przed przystąpieniem do transportu bliskiego narzędzia, w przypadku krótkich odległości, należy upewnić się, że:

- a) narzędzie jest wyłączone;
- b) łańcuch jest zatrzymany;
- c) że osłona prowadnicy jest założona.

Po sprawdzeniu powyższych warunków należy przystąpić do przeniesienia, obracając głowicę tnącą tyłem do kierunku przenoszenia, upewniając się, że żadne osoby, przedmioty ani zwierzęta nie mogą wejść w kontakt z narzędziem.

W przypadku przenoszenia pomiędzy różnymi miejscami lub dużych odległości, oprócz powyższego (punkty a-b-c), zaleca się również:

- wyjąć akumulator;
- umieścić narzędzie i akumulator z powrotem w opakowaniu.

6.5 PRZECHOWYWANIE

Po użyciu lub w przypadku długich okresów nieużywania zaleca się:

- postępować zgodnie z procedurą wyłączania i zabezpieczania produktu (*patrz paragraf 6.5*);
- po wykonaniu opisanych powyżej czynności należy opróżnić zbiornik oleju i ponownie zamknąć korek;
- usunąć pozostałości po cięciu (trociny) z przedniej obudowy; ponownie zamontować i dokładnie wyczyścić narzędzie, a następnie ponownie założyć osłonę prowadnicy na prowadnicę;
- należy przestrzegać wszystkich zasad konserwacji opisanych w instrukcji, a także aktualnych i mających zastosowanie przepisów bezpieczeństwa.



UWAGA

W przypadku krótkich i długich okresów nieużytkowania produktu należy opróżnić zbiornik smarowania łańcucha i zadbać o przechowywanie narzędzia w zadaszonym, suchym miejscu, z dala od czynników atmosferycznych, aby zachować jego integralność.

7. KONSERWACJA

Opisane poniżej czynności konserwacyjne służą utrzymaniu sprawności i dobrego stanu produktu, w celu zapobiegania ewentualnym awariom lub usterkom.

Termin „konserwacja” obejmuje czynności takie jak:

➤ **Konserwacja zapobiegawcza lub rutynowa**

Całość interwencji przeprowadzanych w określonych odstępach czasu lub zgodnie z ustalonymi kryteriami i mających na celu zmniejszenie prawdopodobieństwa awarii lub pogorszenia działania maszyny. Konserwacja zapobiegawcza obejmuje inspekcję, kontrolę, regulację, czyszczenie i smarowanie.

➤ **Konserwacja specjalistyczna lub nadzwyczajna**

Definicja konserwacji specjalistycznej obejmuje wszystkie prace wykonywane w określonych odstępach czasu lub po usterkach i awariach, mające na celu przywrócenie działania maszyny. Konserwacja specjalistyczna obejmuje przegląd, naprawę, przywrócenie pierwotnych warunków pracy lub wymianę wadliwego, uszkodzonego lub zużytego zespołu.



ADNOTACJA:

Zapobiegawcze i specjalistyczne czynności konserwacyjne mogą być wykonywane, w zależności od wskazań na odpowiednich kartach, przez użytkownika lub centra pomocy technicznej (C.P.T.) producenta.

Niektóre specjalistyczne czynności konserwacyjne, ze względu na trudność ich wykonania, zostały celowo pominięte w instrukcji i powinny być wykonywane wyłącznie przez C.P.T., które posiadają wiedzę techniczną, dokumentację i sprzęt niezbędny do wykonania tych czynności.



UWAGA

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych i/lub naprawczych zależy od następujących czynników:

- A) W zależności od stanu zużycia. Prace naprawcze są przeprowadzane po ocenie wyników wstępnego przeglądu, aby zapobiec uszkodzeniu danego zespołu.
- B) Po awarii lub pogorszeniu stanu. Przed naprawą przeprowadza się przegląd, w trakcie którego określa się awarię lub pogorszenie stanu.

Naprawa musi zostać przeprowadzona po ocenie wyników przeglądu.



ADNOTACJA

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA AWARIE LUB USTERKI PRODUKTU W OKRESIE GWARANCYJNYM W PRZYPADKU WAD LUB BRAKU KONSERWACJI, BRAKU SMAROWANIA, WYMIANY CZĘŚCI NA NIEORYGINALNE LUB NIEAUTORYZOWANE PRZEZ PRODUCENTA ORAZ UŻYTKOWANIA PRODUKTU W SPOSÓB INNY NIŻ WSKAZANY W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI.

7.1 KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA LUB RUTYNOWA



Wymienione poniżej rutynowe czynności konserwacyjne mogą być wykonywane przez operatorów lub personel konserwacyjny.

Przewidziane i wymagane środki ochrony indywidualnej podano w paragrafie 1.5.

7.1.1 MOMENTY DOKRĘCANIA

Podczas prac konserwacyjnych należy zadbać o dokręcenie śrub i wkrętów różnego typu i rozmiaru.

Poniższe tabele przedstawiają, w zależności od typu wkrętów i/lub śrub, wartość maksymalnego momentu dokręcania, który należy stosować i przestrzegać w celu uniknięcia problemów z produktem.

Poz.	Opis	Funkcja	UPRAWNIONY PRACOWNIK	Moment dokręcania
1	Nakrętki M6	Blokuje osłonę ochronną koła łańcuchowego		10 Nm
2	Śruba M4	Blokuje pokrywę na korpusie układu mechanicznego		3 Nm
3	Śruba M3	Blokuje pokrywę na korpusie układu mechanicznego		1,5 Nm
4	Śruba Ø3	Blokują osłony i zbiornik		1,5 Nm



UWAGA

Zabronione jest wykonywanie przez operatora czynności konserwacyjnych i/lub dokręcanie śrub i wkrętów zastrzeżone dla konserwatorów mechaników lub elektryków.

7.1.2 SMAROWANIE ŁAŃCUCHA

Olej jest automatycznie podawany na łańcuch (1) za pomocą pompy, która pobiera olej ze zbiornika i podaje go na łańcuch podczas użytkowania produktu.



WAŻNE!

Podczas użytkowania należy się upewnić, że na łańcuchu zawsze znajduje się wystarczająco dużo oleju. Zawsze należy kontrolować poziom oleju w zbiorniku i, w razie potrzeby, uzupełnić go.

Jeżeli łańcuch będzie pracował bez oleju, nastąpi szybkie zużycie łańcucha i prowadnicy, a żywotność narzędzia ulegnie skróceniu.



WAŻNE!

Działanie automatycznego smarowania łańcucha można sprawdzić, uruchamiając sekator i przytrzymując końcówkę prowadnicy w odległości 20 cm od kawałka kartonu lub papieru na podłodze. Automatyczne smarowanie działa prawidłowo, gdy ślad oleju staje się coraz większy.

Jeśli natomiast nie ma oleju, a zbiornik oleju jest pełny, należy zwrócić się do C.P.T.

7.1.3 WYMIANA ŁAŃCUCHA I/LUB PROWADNICY TNĄCEJ



WAŻNE

Łańcuch należy wymienić, gdy po kilku ostrzeniach długość zęba osiągnie 3-4 milimetry lub gdy ogniwa łańcucha wykazują pęknięcia lub są nadmiernie zużyte.



WAŻNE

Wymienić **prowadnicę**, gdy:

- głębokość rowka jest mniejsza niż wysokość cięgien (które nigdy nie mogą dotykać dna);
- wewnętrzna ścianka rowka jest zużyta do tego stopnia, że łańcuch przechyla się na boki;
- widoczne są oznaki zużycia, deformacji lub uszkodzenia.
- Aby uniknąć asymetrycznego zużycia prowadnicy, należy ją okresowo odwracać względem łańcucha.



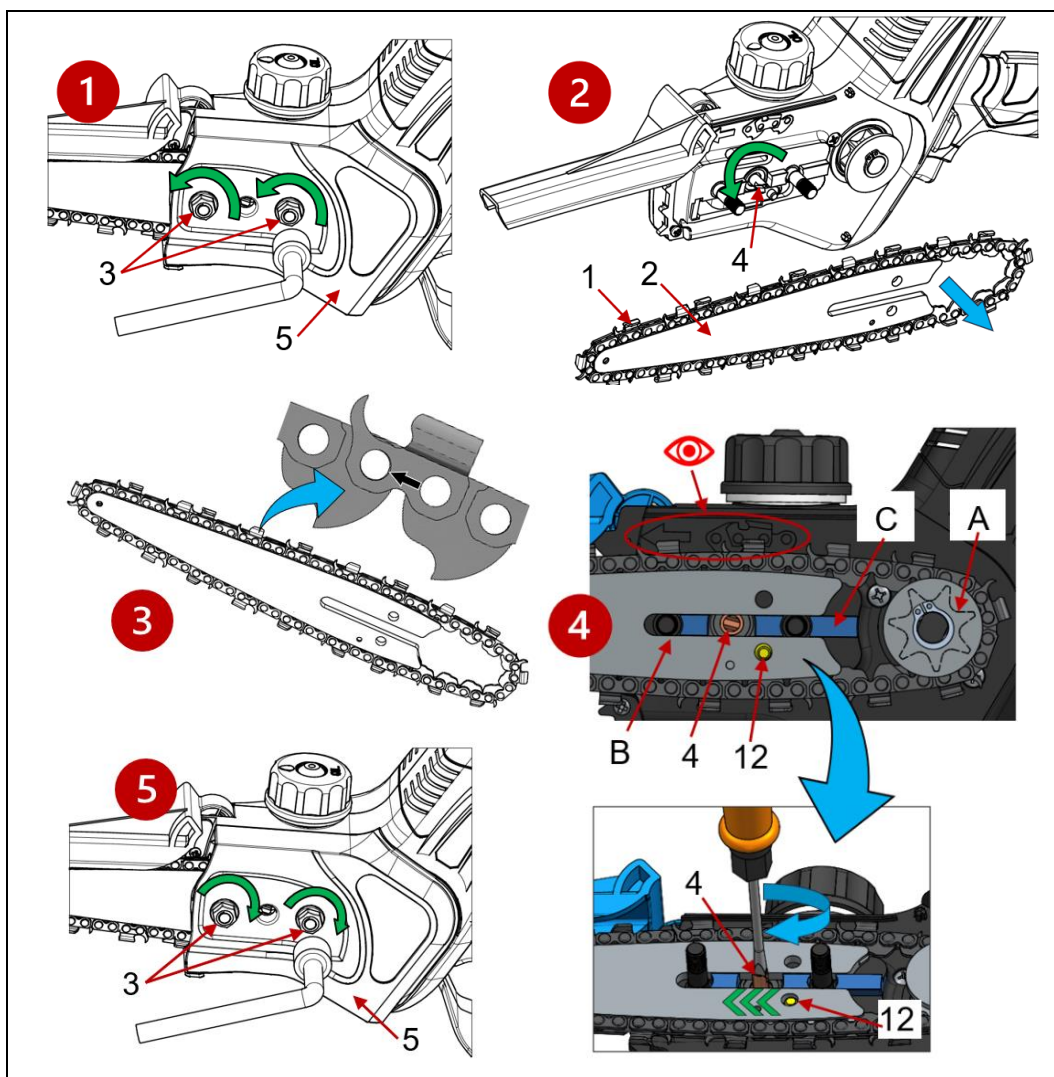
UWAGA

Przed wymianą łańcucha i/lub prowadnicy należy wyłączyć narzędzie za pomocą przycisku ON/OFF (10) i wyjąć akumulator (19), naciskając na zaczepy (20). *Patrz paragraf 6.2.3.*

Wykonać kolejno następujące czynności:

- 1) Umieścić narzędzie na płaskiej powierzchni i całkowicie odkręcić nakrętki (3) za pomocą dostarczonego klucza, a następnie zdjąć przednią obudowę (5).
- 2) Usunąć prowadnicę (2) i łańcuch (1) przeznaczony do wymiany. Aby ułatwić demontaż, należy poluzować łańcuch, obracając śrubę regulacyjną (4) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- 3) Weź nowy łańcuch (1) i włóż ogniwa napędowe do rowka wokół prowadnicy, zaczynając od końcówki. Strzałki na ogniwach połączeniowych muszą być skierowane w stronę końcówki od góry prowadnicy. Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek cięcia łańcucha.
- 4) Umieścić prowadnicę i łańcuch na narzędziu i sprawdzić, czy:
 - ogniwa napędu łańcucha są zaczepione na zębach koła łańcuchowego napędowego (A);
 - rowek na prowadnicy znajduje się w prowadnicy (C) korpusu narzędzia;
 - sworzeń napinacza łańcucha (12) jest włożony w dolny otwór prowadnicy. Jeśli sworzeń napinacza łańcucha (12) nie jest wyrównany z otworem, należy przekręcić śrubę regulacyjną (4), aby przesunąć sworzeń napinacza łańcucha aż do jego wyśrodkowania.
- 5) Upewnić się, że wszystkie ogniwa łańcucha są rozciągnięte i nie mają zagięć, a następnie zamontować ponownie obudowę (5) i przykręcić nakrętki (3) bez ich dokręcania. Przed dokręceniem nakrętki łańcuch musi być prawidłowo naciągnięty. *Patrz punkt 5.2.1.*



UWAGA

Naciąg łańcucha należy sprawdzać przy każdym rozpoczęciu pracy, po pierwszych cięciach i okresowo w trakcie użytkowania.



UWAGA

Nowy łańcuch wymaga okresu docierania, podczas którego należy częściej sprawdzać jego napięcie. Podczas pierwszych cięć łańcuch będzie się często luzował, ale jest to normalne zjawisko w okresie docierania.



UWAGA

Gdy łańcuch jest nowy, przed rozpoczęciem cięcia należy uruchomić łańcuch na niskich obrotach na kilka minut, aby olej dotarł do wszystkich części łańcucha.

Pierwsze cięcia powinny być lekkie, unikając zbyt dużego nacisku i upewniając się, że zawsze jest dużo oleju. Począć, aż łańcuch, prowadnica i koło łańcuchowe całkowicie się rozgrzeją, a następnie sprawdzić naciąg łańcucha i wyregulować w razie potrzeby.



UWAGA

Nigdy nie pozostawiaj luźnego łańcucha, ponieważ może on spaść z prowadnicy podczas cięcia, powodując niebezpieczne sytuacje.



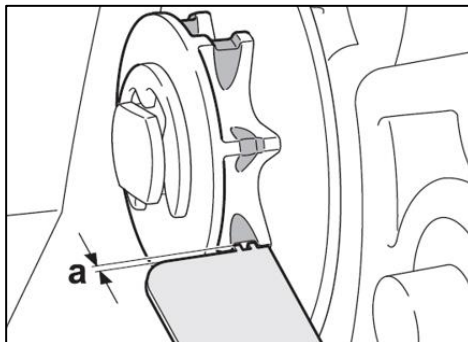
UWAGA

Nie należy nadmiernie wykonywać naciągu łańcucha, ponieważ system smarowania może nie działać prawidłowo.

7.1.4 KONTROLA ZUŻYCIA KOŁA ŁAŃCUCHOWEGO

Okresowo sprawdzać zużycie koła łańcuchowego.

Jeśli ślady zużycia na zębach koła łańcuchowego przekraczają $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 cala), koło łańcuchowe należy wymienić.



Nigdy nie należy używać łańcucha z zużytym kołem łańcuchowym, zwłaszcza jeśli łańcuch jest nowy.

Do nowego koła łańcuchowego należy zawsze zamontować nowy łańcuch.



WAŻNE

Koło łańcuchowe łańcucha powinno zostać wymienione przez autoryzowany warsztat C.P.T.

7.1.5 KONSERWACJA NA KONIEC PRACY

Po użyciu lub w przypadku długich okresów nieużywania zaleca się:

- postępować zgodnie z procedurą wyłączania i zabezpieczania narzędzia (*patrz rozdział 6.5*).
- opróżnić zbiornik na olej i zamknąć korek;
- usunąć pozostałości po cięciu (trociny) z przedniej obudowy; Dobrze zmontować i wyczyścić narzędzie.
- założyć osłonę na prowadnicę;
- Przestrzegać wszystkich zasad konserwacji opisanych w instrukcji.



UWAGA

Co 20 godzin pracy należy zdemontować przednią obudowę i usunąć pozostałości po cięciu, które mogłyby uniemożliwić doskonale działanie narzędzia.

7.2 KONSERWACJA SPECJALISTYCZNA LUB NADZWYCZAJNA



Czynności konserwacji nadzwyczajnej powinny być przeprowadzane przez konserwatora-mechanika lub konserwatora-elektryka w zależności od rodzaju wykonywanej czynności.

Przed wykonaniem jakichkolwiek specjalnych czynności konserwacyjnych należy obowiązkowo zabezpieczyć produkt, a konkretnie:

- założyć rękawice ochronne odporne na przebicie/przecięcie;
- wyłączyć narzędzie za pomocą wyłącznika ON/OFF (10);
- odłączyć akumulator (19);
- umieścić akumulator w bezpiecznym i suchym miejscu, chronionym przed działaniem czynników atmosferycznych.



UWAGA

Jakiegolwiek nadzwyczajne czynności konserwacyjne inne niż wskazane w punktach 7.2.1, 7.2.2 i 7.2.3 muszą być wykonywane w C.P.T.

7.2.1 CZYSZCZENIE PROWADNICY TNĄCEJ I OTWORÓW DO SMAROWANIA



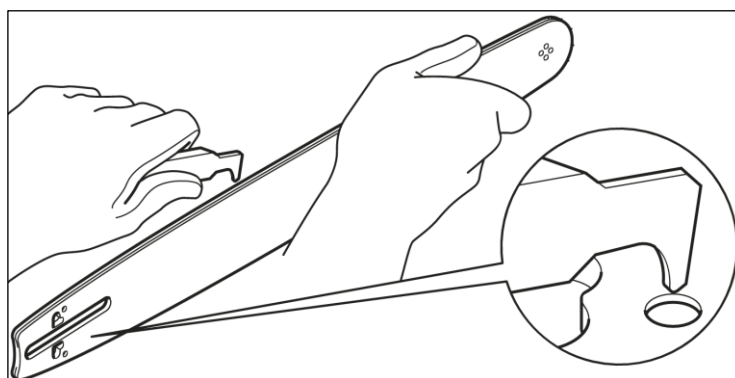
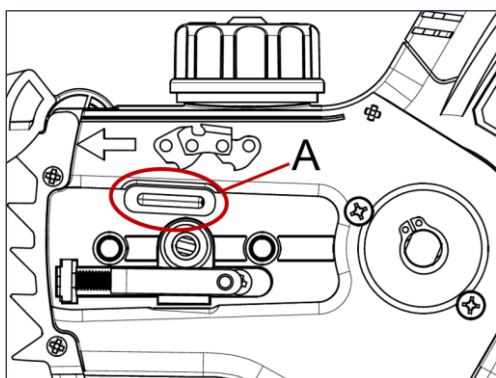
W celu utrzymania sprawności prowadnicy i łańcucha, konieczne jest utrzymywanie układu smarowania w czystości od wszelkich pozostałości po cięciu (trocin).

Najpierw należy zdemontować przednią obudowę (5), łańcuch (1) i prowadnicę (2) zgodnie z procedurą opisaną w punkcie 7.1.3.

Wyczyścić obudowę (5) i cały obszar narzędzia pod prowadnicą, zwracając szczególną uwagę na rozdzielacz oleju (A).

Na prowadnicy należy usunąć wszelkie zabrudzenia za pomocą szczotki:

- wyczyścić rowek prowadnicy za pomocą specjalnego skrobaka;
- wyczyścić otwory do smarowania.



7.2.2 OSTRZENIE ŁAŃCUCHA



UWAGA

Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzenia i konserwacji łańcucha.

Łańcuch musi być zawsze dobrze naostrzony. Jeżeli łańcuch jest ostry, sam wchodzi w drewno i produkuje duże, długie wióry.

Naostrzyć łańcuch, gdy wystąpi jedna z poniższych sytuacji:

- łańcuch nie tnie, o ile nie dociska się prowadnicy do drewna i wytwarza bardzo drobne trociny;
- jeżeli podczas cięcia nie powstają trociny, oznacza to, że łańcuch całkowicie stracił ostrość i podczas cięcia rozdrabnia drewno na miazę;
- pilarka „podskakuje” podczas cięcia.

Poniżej znajduje się krótki opis zęba łańcucha:

A = Kąt ostrzenia

B = Kąt cięcia

C = Głębokościomierz

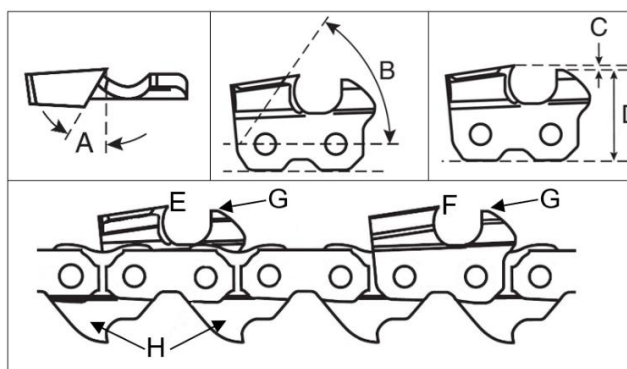
D = Proste równoległe

E = Krawędź tnąca ogniwa prawego

F = Krawędź tnąca ogniwa lewego

G = Ogranicznik głębokości

F = Ogniwo napędowe





UWAGA

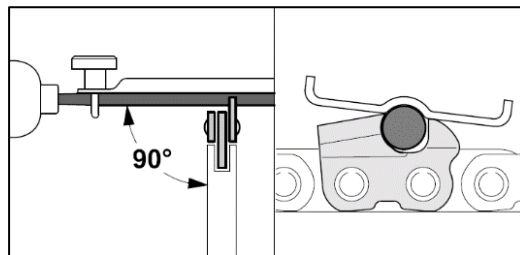
Zęby łańcucha są ostre, operator może się skaleczyć. Nosić rękawice robocze odporne na przebicie.

➤ OSTRZENIE KRAWĘDZI TNĄCYCH

Przed przystąpieniem do ostrzenia wyczyścić łańcuch i wymienić uszkodzone lub zużyte części.

Przystąpić do ostrzenia przy użyciu dostarczonego pilnika o średnicy 4 mm, odpowiedniego do podziałki łańcucha (1/4").

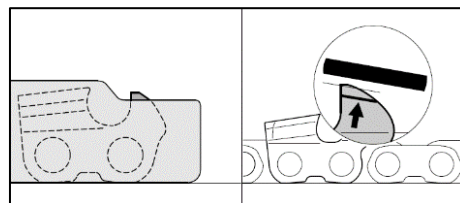
- Podczas ostrzenia pilnik okrągły należy trzymać pod kątem prostym względem prowadnicy.
- Łańcuch należy zawsze ostrzyć od wewnątrz na zewnątrz krawędzi tnącej, utrzymując nachylenie krawędzi tnącej.
- Zakończyć ostrzenie zębów po jednej stronie, a następnie obrócić łańcuch i powtórzyć operację na zębach po przeciwnej stronie.
- Wszystkie ogniwa tnące po naostrzeniu muszą mieć tę samą długość i szerokość.



➤ REGULACJA OGRANICZNIKÓW GŁĘBOKOŚCI

Co 3 lub 4 operacje ostrzenia łańcucha należy sprawdzić i w razie potrzeby spiłować ogranicznik głębokości, jak pokazano poniżej:

- Umieścić głębokościomierz na łańcuchu (1) tak, aby ogranicznik głębokości wysunął się na zewnątrz.
- Spiłować płaskim pilnikiem wystającą część ogranicznika głębokości, aby uzyskać ten sam poziom głębokościomierza.
- Zaokrąglić przedni kąt ogranicznika głębokości.



7.2.3 KONTROLA AKUMULATORA I NARZĘDZIA



Oprócz wskazówek zawartych w akapicie 3.6, konserwator-elektryk jest odpowiedzialny za sprawdzenie następujących elementów:

- Pełna integralność obudowy akumulatora. Można korzystać wyłącznie z akumulatorów, których obudowy nie są naruszone. W przypadku stwierdzenia puchnięcia, pęknięć obudowy, wycieków elektrolitu itp. nie wolno używać akumulatora.
- Kontrola końcówek połączeniowych i ich stanu. Konserwator musi upewnić się, że wszystkie styki są nienaruszone, nie wykazują śladów utleniania, nie są wygięte/odłamane/brakujące i/lub pokryte zanieczyszczeniami i materiałami, które mogą osłabić lub zmienić działanie.
- Kontrola końcówek połączeniowych po stronie narzędzia. Konserwator musi upewnić się, że wszystkie styki są nienaruszone, nie wykazują śladów utleniania, nie są wygięte/odłamane/brakujące i/lub pokryte zanieczyszczeniami i materiałami, które mogą osłabić lub zmienić działanie.
- Sprawdzić terminale połączeniowe po stronie ładowarki i wykonać wszystkie czynności zgodnie z instrukcjami dołączonymi do ładowarki. Konserwator musi upewnić się, że wszystkie styki są nienaruszone, nie wykazują śladów utleniania, nie są wygięte/odłamane/brakujące i/lub pokryte zanieczyszczeniami i materiałami, które mogą osłabić lub zmienić działanie.

7.3 PLAN KONSERWACJI

Czynności konserwacyjne produktu zostały zorganizowane zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wynikają one częściowo z czynności konserwacyjnych, którym produkt poddawany jest zwyczajowo, a częściowo z doświadczenia centrów serwisowych CAMPAGNOLA S.r.l.

Umożliwia to uwzględnienie w jednym dokumencie również różnic właściwych dla produktu.



ADNOTACJA

Zapobiegawcze i specjalistyczne czynności konserwacyjne (rutynowe i specjalne) mogą być wykonywane, w zależności od wskazań zawartych w instrukcji, przez klienta/użytkownika lub przez Autoryzowane Centra Serwisowe CAMPAGNOLA S.r.l.



UWAGA

Opisane poniżej czynności konserwacyjne należy przeprowadzać przy nieruchomym produkcie i wyłączonym zasilaniu.

7.3.1 KRYTERIUM WYPEŁNIANIA

Niezbędne jest, aby wypełnić w całości poniższą kartę (lub równoważny formularz) dla każdej czynności konserwacyjnej, która następnie musi być przechowywana przez osobę odpowiedzialną za konserwację w specjalnym segregatorze.

	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Czynności konserwacyjne muszą być wykonywane z częstotliwością podaną w następnym rozdziale.

Ponieważ jest to produkt prowadzony ręcznie, obowiązkowym wymogiem jest przeprowadzanie konserwacji w terminach określonych przez producenta oraz rejestrowanie czynności konserwacyjnych na powyższej karcie lub w podobnym systemie w celu zapewnienia ich identyfikowalności i rejestracji.

7.3.2 LISTA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH I ICH CZĘSTOTLIWOŚĆ

Poniższa tabela przedstawia prace konserwacyjne wraz z ich częstotliwością:

KONSERWACJA	ZWYCZAJNA					SPECJALNA
	Przed użyciem	Co 2 godziny pracy	Codziennie	Co tydzień	Co 90 dni	
Sprawdzić, czy produkt jest całkowicie nienaruszony.	X					X
Sprawdzić nasmarowanie łańcucha	X	X	X			X
Sprawdzić stan i napięcie łańcucha	X	X	X	X		X
Sprawdzić stan prowadnicy	X			X		X
Sprawdzić, czy zabezpieczenia i osłony nie są naruszone.	X			X		X
Sprawdzić, czy wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone				X		X
Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju	X	X	X			X
Usunąć pozostałości po cięciu			X	X		X
Sprawdzić stan zużycia koła łańcuchowego				X		X
Sprawdzić wydajność akumulatorów	X				X	X
Przegląd do przeprowadzenia w Autoryzowanym Serwisie Technicznym Producenta.						X
Ładowanie podtrzymujące akumulatora. Potrzebne, aby nie było niższe niż 15 V (brak możliwości ponownego naładowania).					X	

Szczegółowe informacje dotyczące metod wykonania można znaleźć w niniejszej instrukcji, a w szczególności w punktach 7.1 i 7.2.

W odniesieniu do wszelkich dostępnych na rynku zainstalowanych komponentów obecnych w produkcie, dla których dostarczono specjalną dokumentację, w celu przeprowadzenia wszelkich czynności należy stosować się do wyżej wymienionej dokumentacji.

7.3.3 ŚRODKI SMARNE

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby ograniczyć operacje związane ze smarowaniem, jednak ze względu na jego naturalne zastosowanie wymagane są środki smarne do narzędzia tnącego.

Do smarowania łańcucha pilarki zalecamy olej profesjonalny lub olej SAE 30.

Smar wskazany poniżej jest zalecany do wszystkich czynności konserwacyjnych związanych ze smarowaniem kół zębatach i części mechanicznych, we wszystkich czynnościach demontażu/montażu i/lub regulacji wchodzących w zakres prac konserwacyjnych.

Dane handlowe dotyczące smaru	
Dostawca	PAKELO MOTOR OIL Srl
Typ	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Zastosowanie	Wskazane, gdy wymagana jest wyjątkowa odporność na obciążenia i zużycie w różnych zastosowaniach.

Przed użyciem należy poprosić producenta o „kartę charakterystyki produktu”, którą zwykle można również znaleźć na stronie internetowej dostawcy.

Nie należy używać środków smarnych innych niż wskazane przez producenta, w miejscach, w których przewidziano ich zastosowanie.

Nie mieszać z innymi środkami smarnymi.

Zaleca się ostrożne użytkowanie. Podczas manipulowania/używania środków smarnych należy zawsze używać nieprzepuszczalnych rękawic ochronnych i przestrzegać karty charakterystyki środka.

8. USTERKI – PRZYCZYNY – ROZWIĄZANIA

Usuwanie usterek może być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel, który dobrze przyswoił zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji i dołączonej do niej dokumentacji.

Sytuacje, które mogą prowadzić do awarii, są zwykle związane z brakiem lub niewłaściwą konserwacją lub awarią któregoś z komponentów mechanicznych i/lub elektrycznych/elektronicznych produktu lub sytuacją związaną z obrabianym materiałem.

W poniższej tabeli wymieniono możliwe usterki, które mogą wystąpić na produkcie. Kolumna „Przyczyna” pokazuje przyczynę, która doprowadziła do usterki.

Kolumna „Rozwiązanie” pokazuje działania naprawcze mające na celu rozwiązanie wygenerowanego błędu.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Produkt nie działa.	Niekompatybilny akumulator	Wymienić akumulator na kompatybilny
	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator
	Uszkodzone lub zabrudzone złącze	Skontaktować się z C.P.T.
	Możliwy problem związany z układem elektronicznym lub mechanicznym.	Skontaktować się z C.P.T.
Łańcuch się blokuje.	Zbyt słabe smarowanie. Zbyt niski poziom oleju w zbiorniku.	Uzupełnić poziom oleju w zbiorniku.
	Łańcuch nie jest odpowiednio napięty.	Wyregulować napięcie łańcucha.
	Nieprawidłowe warunki cięcia	Patrz zasady pracy w rozdziale 6.3
Wysoka temperatura produktu	Nieprawidłowe warunki cięcia	Patrz rozdz.6.3 Zasady pracy i odcinania. Poczekaj, aż temperatura spadnie poniżej 20°
	Uszkodzony moduł elektroniczny	Skontaktować się z C.P.T.
Podczas cięcia łańcuch podskakuje.	Zużyty łańcuch.	Naostrzyć łańcuch.
	Uszkodzony łańcuch.	Wymienić łańcuch.
Siła cięcia narzędzia maleje	Rozładowany akumulator.	Naładować akumulator
	Akumulator na wyczerpaniu lub do wymiany	Skontaktować się z C.P.T.
	Łańcuch nie jest ostry.	Naostrzyć lub wymienić łańcuch.
	Łańcuch jest zbyt napięty.	Wyregulować napięcie łańcucha.
	Zbyt słabe smarowanie	Uzupełnić poziom oleju w zbiorniku.
Zbyt słabe smarowanie	Zbyt niski poziom oleju w zbiorniku.	Uzupełnić poziom oleju w zbiorniku.
	Pompa do smarowania zatkana pozostałościami po cięciu.	Wymontować przednią obudowę i wyczyścić ją z pozostałości po cięciu.
	Uszkodzona pompa	Skontaktować się z C.P.T.
Akumulator nie ładuje się Dioda LED odpowiedniego gniazda akumulatora nie świeci się po włożeniu akumulatora	Wtyczka zasilania nie jest włożona	Upewnić się, że ładowarka jest podłączona do wtyczki zasilania.
	Wtyczka zasilania nie dostarcza napięcia	Upewnić się, że wtyczka przyłączeniowa jest zasilana i że nie zadziałały żadne urządzenia odłączające.
	Akumulator jest zbyt gorący, zbyt zimny lub uszkodzony	Uszkodzony akumulator. Skontaktować się z C.P.T.
	Usterka ładowarki	Skontaktować się z C.P.T.

8.1 LISTA ALARMÓW

Poniższa tabela zawiera listę komunikatów diagnostycznych, które mogą pojawić się na wyświetlaczu narzędzia w przypadku błędów elektrycznych/elektronicznych, które mogą wystąpić na produkcji.

OPIS ALARMU	KOD BŁĘDU	LICZBA BŁYŚNIĘĆ	LICZBA SYGNAŁÓW DŹWIĘKOWYCH
Brak problemu	E00	0	0
Ochrona przed kontaktem	E01	1	1
Błąd czujnika prądu	E02	2	6
Uszkodzenie MOSFET-u	E03	3	6
Zabezpieczenie nadprądowe szczytowe/średnioprądowe	E05	5	5
Piłarka zablokowana/silnik zablokowany	E06	6	3
Utrata fazy	E07	7	4
Pod napięcie/nad napięcie	E08	8	1
Przegrzanie MOSFET-u	E09	9	6
Błąd EEPROM-u	E11	11	6
Błąd wykrycia fazy	E12	12	4
Błąd w programowaniu	E13	13	6
Płyta główna nie zdołała komunikować się z akumulatorem	E17	17	10

9. CZĘŚCI ZAMIENNE

Metody zamawiania części zamiennych:

Aby złożyć zamówienie na części zamienne, należy skontaktować się z Dystrybutorem lub lokalnym sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym spółki CAMPAGNOLA S.r.l., podając liczbę i kod części, którą chce się zamówić.

Lista części zamiennych jest dostępna na stronie internetowej producenta CAMPAGNOLA S.r.l. Alternatywnie, należy wysłać pisemną prośbę do:

CAMPAGNOLA S.r.l. Siedziba główna i zakład
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Włochy
Via Lazio, 21,23,23/A i 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

podając:

- numer seryjny produktu;
- typ zespołu wskazany na tabliczce znamionowej zainstalowanej na produkcie. W przypadku braku należy podać opis części.
- opis;
- żądana ilość.

10. ZAŁĄCZNIKI

Niniejszy rozdział zawiera listę DOKUMENTÓW dołączonych do produktu i stanowiących integralną część niniejszej instrukcji dostarczonej przez CAMPAGNOLA S.r.l., które powinny być używane jako odniesienie podczas użytkowania, obsługi i konserwacji samych komponentów.

OPIS	PRODUCENT
Ogólne warunki gwarancji	CAMPAGNOLA S.r.l.
Deklaracja zgodności z dyrektywą maszynową	CAMPAGNOLA S.r.l.
Krótką instrukcja.	CAMPAGNOLA S.r.l.



Manual de utilizare și întreținere

MOD. T-FOX



Foarfecă electrică de tăiat arbuști, cu lanț și baterie reutilizabilă

Română

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere înainte de utilizare



ROMÂNĂ (Traducerea instrucțiunilor originale)

Toate drepturile rezervate în toate țările

Orice solicitare de copii suplimentare ale acestui produs, de informații sau de asistență din partea departamentului de relații cu clienții sau de clarificări cu privire la aspectele tehnice ale acestui document trebuie adresată distribuitorului sau dealerului local, sau Centrului de Asistență Tehnică al societății:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sediu legal și fabrică
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Producătorul va păstra o copie a acestui manual timp de zece (10) ani de la data fabricației.

Prelucrarea textului și a imaginilor s-a făcut cu cea mai mare grijă. Cu toate acestea, CAMPAGNOLA S.r.l. își rezervă dreptul de a modifica și/sau actualiza informațiile conținute aici pentru a corecta erori tipografice și/sau inexactități, fără notificare prealabilă sau obligații din partea sa.

Descrierile și ilustrațiile incluse în această publicație nu au caracter obligatoriu; prin urmare, CAMPAGNOLA S.r.l. își rezervă dreptul de a efectua orice modificări ale componentelor, detaliilor sau accesoriilor pe care le consideră oportune în orice moment, fără obligația de a actualiza această publicație, în scopul îmbunătățirii performanței produsului sau din orice alt motiv care nu are legătură cu siguranța produsului.

Utilizatorul este, de asemenea, responsabil pentru a se asigura că, în cazul în care acest document este modificat de producător, numai versiunile actualizate ale manualului sunt efectiv prezente în locurile de utilizare.

Conținutul acestui manual este de natură strict tehnică și este proprietatea CAMPAGNOLA S.r.l.

Nicio parte a acestui manual nu poate fi tradusă într-o altă limbă și/sau adaptată și/sau reprodușă în nicio formă și/sau prin niciun mijloc, mecanic, electronic, fotocopiare, înregistrare sau de altă natură, fără aprobare prealabilă scrisă din partea CAMPAGNOLA S.r.l.

Societatea ce deține drepturile asupra acestui manual își rezervă toate drepturile conform legii.

Documentația a fost întocmită în conformitate cu prevederile punctului 1.7.4 din Directiva 2006/42/CE.

Stimate client,

CAMPAGNOLA S.r.l. Vă mulțumește pentru achiziționarea unui produs din gama noastră și vă invită să citiți și să înțelegeți prezentul manual.

Capacitatea de a interpreta piața și de a oferi răspunsuri specifice și dinamice globale, împreună cu garanția cunoașterii aprofundate a domeniului, au permis societății CAMPAGNOLA S.r.l. să devină unul dintre liderii mondiali în proiectarea, construcția și realizarea echipamentelor de tăiere a arbuștilor și crengilor și de recoltare.

Prin intermediul rețelei sale eficiente de vânzări și asistență, care se bazează pe personal de înaltă calificare, societatea CAMPAGNOLA S.r.l. oferă o gamă variată de produse:

- foarfece și echipamente cu lanț pneumatice și electromecanice (cu baterie) pentru tăierea crengilor; pot fi utilizate și cu extensii;
- bățatoare pneumatice, cu motor și electromecanice (cu baterie) pentru recoltarea măslinelor și a diferite tipuri de fructe;
- compresoare pentru aplicarea în trei puncte ale tractorului și motocompresoare;
- mașină de legat electromecanică.

Motivul alegerii produselor noastre pot fi rezumate în:

- > manipularea și practicabilitatea produselor;
- > versatilitatea utilizării;
- > calitatea materialelor de construcție;
- > fiabilitatea;
- > ingineria de proiectare.

Consultarea acestui manual este facilitată de includerea indexului general pe prima pagină și de structura care permite localizarea imediată a subiectului de interes.

Documentația furnizată împreună cu produsul constă din prezentul manual și din eventualele documente enumerate în capitolul anexe, care fac parte integrantă din prezentul manual.

În interior veți găsi toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă a produsului achiziționat, precum și pentru instalare, punere în funcțiune, întreținere și dezafectare.

Utilizatorului îi revine obligația de a citi și înțelege în întregime acest manual și de a respecta cu atenție avertismentele și instrucțiunile conținute în documentația furnizată.

Vă rugăm să contactați direct societatea CAMPAGNOLA S.r.l. sau distribuitorul său local pentru piese de schimb, sfaturi privind alegerea eventualelor echipamente speciale sau pur și simplu pentru informații despre produsul achiziționat.

Aceste instrucțiuni originale au fost redactate în limba italiană. Orice alte variante au fost traduse din limba originală.

ROMÂNĂ (TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE) 629

1.	GENERALITĂȚI	632
1.1	INTRODUCERE	633
1.2	CALIFICAREA PERSONALULUI	633
1.3	NORME DE SIGURANȚĂ INDICATE ÎN MANUAL	634
1.4	SIMBOLURI UTILIZATE	634
1.5	ECHIPAMENTE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE (EIP)	636
1.6	INTERDICȚIA DE A EFECTUA MODIFICĂRI	638
1.7	TERMINOLOGIE ȘI ACRONIME UTILIZATE	638
1.8	GARANȚIE	639
2.	DESCRIERE TEHNICĂ	639
2.1	IDENTIFICAREA PRODUSULUI	639
2.2	DATE TEHNICE	640
3.	DESCRIEREA PRODUSULUI	641
3.1	UTILIZARE PERMISĂ – SPECIFICĂ	641
3.2	UTILIZARE NEPERMISĂ	642
3.3	ALCĂTUIREA PRODUSULUI	643
3.4	PĂRȚI ACCESORII	644
3.5	CARACTERISTICI GENERALE DE FUNCȚIONARE	644
3.6	UTILIZAREA BATERIILOR	645
3.7	UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII	646
4.	SIGURANȚĂ	649
4.1	INFORMAȚII GENERALE	649
4.2	MARCAJ CE	649
4.3	LIMITE DE UTILIZARE	653
4.4	ZONE PERICULOASE	653
4.5	CONDIȚII ALE MEDIULUI DE FUNCȚIONARE	653
4.6	VIBRAȚII	653
4.7	ZGOMOT	654
4.8	ELIMINAREA MATERIALELOR UZATE	654
4.9	INDICAȚII PRIVIND DEȘEURILE SPECIALE	655
4.9.1	BATERII	655
4.10	DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ APLICATE PE PRODUS	656
4.10.1	APĂRĂTORI FIXE	656
4.10.2	APĂRĂTORI AMOVIBILE	656
4.10.3	DISPOZITIV ÎMPOTRIVA PORNIRII ACCIDENTALE	657
4.11	RISCURI REZIDUALE	657
4.11.1	LOVIRE ȘI STRIVIRE	657
4.11.2	FORFECARE	657
4.11.3	INCENDIU	658
4.11.4	ATMOSFERĂ EXPLOZIVĂ:	658
4.11.5	ORBIRE	658
4.11.6	CĂDERE, PROIECTARE DE OBIECTE	659
4.11.7	ALUNECARE	659
4.11.8	EFFECT DE PLESNIRE	659
4.11.9	ÎMPIEDICARE	659
4.11.10	DEFECȚIUNI LA NIVELUL CIRCUITELOR	659
4.11.11	TRĂSNETE	660
4.11.12	RISC DE OPĂRIRE/ARSURI	660
4.12	PRECAUȚII SUPLIMENTARE PRIVIND PERICOLELE ÎN UTILIZAREA PRODUSULUI	660
4.13	ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE	662
4.14	REGULI DE CONDUITĂ GENERALE	663
4.15	PLĂCUȚE DE AVERTIZARE	664
4.15.1	DISPUNEREA PLĂCUȚELOR DE AVERTIZARE	665
5.	INSTALARE	665
5.1	AMBALARE ȘI DEZAMBALARE	665
5.1.1	DEPOZITARE	666
5.2	ASAMBLAREA PRODUSULUI	666
5.2.1	REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI	667
5.2.2	UMPLEREA REZERVORULUI DE LUBRIFIERE A LANȚULUI	668
5.3	CONTROALE ȘI VERIFICĂRI NECESARE ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	669
5.4	SCOATERE DIN UZ	669

5.4.1	INFORMAȚII SUPLIMENTARE PRIVIND ELIMINAREA BATERIILOR	670
6.	UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE.....	670
6.1	INFORMAȚII GENERALE	670
6.2	FUNCȚIONARE	672
6.2.1	PORNIREA PRODUSULUI	672
6.2.2	UTILIZAREA PRODUSULUI	672
6.2.3	OPRIREA PRODUSULUI	673
6.3	INSTRUCȚIUNI DE LUCRU ȘI SECȚIONARE	673
6.3.1	TĂIETURĂ DE SECȚIONARE.....	673
6.3.2	TĂIEREA CRENGILOR GROASE	674
6.4	MUTAREA PRODUSULUI	674
6.5	PUNEREA LA LOC	674
7.	ÎNȚREȚINERE	675
7.1	ÎNȚREȚINERE PREVENTIVĂ SAU ORDINARĂ	675
7.1.1	CUPLURI DE STRÂNGERE	675
7.1.2	LUBRIFIAREA LANȚULUI.....	676
7.1.3	ÎNLOCUIREA LANȚULUI ȘI/SAU A BAREI DE TĂIERE	676
7.1.4	CONTROLUL UZURII PINIONULUI LANȚULUI	678
7.1.5	ÎNȚREȚINEREA LA SFÂRȘITUL LUCRULUI	678
7.2	ÎNȚREȚINERE SPECIALIZATĂ SAU EXTRAORDINARĂ	678
7.2.1	CURĂȚAREA BAREI DE TĂIERE ȘI A ORIFICIILOR DE LUBRIFIERE	679
7.2.2	ASCUȚIREA LANȚULUI	679
7.2.3	VERIFICAREA BATERIEI ȘI A SCULEI	680
7.3	PLAN DE ÎNȚREȚINERE	680
7.3.1	CRITERII DE COMPLETARE	681
7.3.2	LISTA ACTIVITĂȚILOR DE ÎNȚREȚINERE ȘI FRECVENȚA ACESTORA.....	682
7.3.3	LUBRIFIANȚI	682
8.	PROBLEME – CAUZE – SOLUȚII	683
8.1	LISTĂ ALARME	684
9.	PIESE DE SCHIMB	684
10.	ANEXE	684

1. GENERALITĂȚI

Manualul, la fel ca Declarația de conformitate, este parte integrantă a produsului și trebuie să îl însoțească întotdeauna la fiecare mutare sau ulterioară vânzare. Este responsabilitatea utilizatorului să păstreze documentația intactă, pentru a permite consultarea acesteia pe toată durata de viață utilă a produsului respectiv.

Acest document este furnizat în format electronic și poate fi descărcat de pe site-ul companiei www.campagnola.it sau scanând codul QR din ghidul rapid inclus în ambalajul produsului.

Manualul reflectă stadiul tehnicii la momentul furnizării.

Producătorul nu își va asuma nicio responsabilitate pentru anomaliile de producție și/sau daunele cauzate de produs bunurilor, persoanelor și animalelor în următoarele cazuri:

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului în alte scopuri și/sau funcții decât cele pentru care a fost construit;
- Nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.
- Nerespectarea caracteristicilor tehnice indicate de producător, cu referire specială la condițiile de utilizare prevăzute.
- Utilizați în alte condiții de mediu decât cele descrise în prezentul manual.
- Nerespectarea condițiilor/cerințelor de asamblare.
- Neefectuarea operațiunilor de întreținere, sau efectuarea neglijentă a acestora.
- Modificări sau intervenții aduse produsului, în raport cu configurația furnizată.
- Utilizare de piese de schimb care nu sunt originale sau nu sunt specifice modelului.
- Utilizarea în locuri închise și/sau clasificate.
- Utilizarea în apropierea liniilor electrice.
- Utilizarea de către persoane sub 18 ani sau peste 80 de ani sau care nu sunt apte din punct de vedere fizic și/sau psihic și/sau de persoane cu patologii din cauza cărora nu sunt apte pentru utilizarea acestor tipuri de produse.
- Utilizarea de către personal nepotrivit, neautorizat, necalificat și neinstruit, chiar și prin citirea și înțelegerea integrală a acestui manual.
- Utilizarea de către personal necorespunzător instruit și informat, conform cerințelor Decretului Lege nr. 81/2008 în Italia (Directiva 89/391/CE sau Directiva 2009/104/CE și/sau decretele naționale de punere în aplicare a acestora) privind securitatea la locul de muncă.
- Utilizare neconformă cu legile privind siguranța mașinilor și/sau standardele de siguranță stabilite de **legislația specifică europeană și/sau națională în vigoare** la locul de muncă.
- Nerespectarea totală sau parțială a acestor instrucțiuni și/sau a notelor de interdicție și de obligare din cuprinsul prezentului manual.
- Evenimente excepționale.

Responsabilitatea pentru aplicarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual revine personalului utilizatorului/angajatorului, care este responsabil pentru activitățile planificate și care trebuie să se asigure că personalul autorizat pentru asamblare, utilizare și întreținere:

- este calificat(ă) să desfășoare activitatea solicitată;
- este format, informat și instruit cu privire la utilizarea produsului și la efectuarea activităților de întreținere.
- cunoaște și respectă cu strictețe prevederile conținute în prezentul document.
- cunoaște și pune în aplicare reglementările generale de siguranță și cele specifice produsului și locului de muncă.

Personalul care utilizează produsul trebuie să se prezinte la locul de muncă în condiții fizice și psihologice adecvate pentru a îndeplini sarcinile prevăzute și alocate.

Este absolut interzis consumul de băuturi alcoolice, substanțe stupefiante și medicamente care alterează starea psihică și fizică a lucrătorului.

Nerespectarea normelor de siguranță se poate solda cu accidentarea/vătămarea personalului și cu avariarea componentelor și unității de comandă a produsului.

Este obligatoriu ca tot personalul utilizator/angajator, și în special personalul de întreținere tehnică, să fi citit și înțeles acest manual, să fie familiarizat și să dețină cunoștințe de bază despre mecanică și electricitate și să aibă experiență în utilizarea acestor produse/utilaje.

Nerespectarea normelor de siguranță și a indicațiilor din cuprinsul acestora se poate solda cu accidentarea personalului și avariarea bunurilor, precum și cu avariarea componentelor și unității de comandă a produsului.

Citirea acestui manual, deși exhaustivă, nu poate înlocui în niciun caz experiența adecvată a personalului responsabil.

Utilizatorul poate contacta oricând producătorul pentru a solicita informații suplimentare pe lângă cele conținute în acest document, precum și pentru a face sugestii de îmbunătățiri.

1.1 INTRODUCERE

Pentru a asigura fiabilitate maximă în funcționare, CAMPAGNOLA S.r.l. a selectat cu deosebită atenție materialele și componentele utilizate în construcția produsului. O bună performanță a acestuia de-a lungul timpului depinde de utilizarea corectă și de o întreținere preventivă și periodică adecvată, conform instrucțiunilor din această documentație și din cea furnizată împreună cu produsul.

În ciuda măsurilor de precauție adoptate în faza de proiectare și construcție, este de o importanță fundamentală, pentru utilizarea corectă, siguranța, durabilitatea și fiabilitatea produsului, să se respecte cu strictețe instrucțiunile producătorului și să se pună în funcțiune în conformitate cu aceste indicații și cu cerințele legale în vigoare în țara în care este utilizat produsul.

Scopul acestui manual este de a oferi informații tehnice personalului responsabil cu instalarea, utilizarea, punerea în funcțiune și întreținerea produsului furnizat de CAMPAGNOLA S.r.l.

Instrucțiunile conținute în acest document sunt destinate întregului personal utilizator care trebuie să aibă cunoștințe de bază în domeniile mecanic, pneumatic, electric și electronic, în funcție de produsul achiziționat, în conformitate cu informațiile furnizate în acesta.

Manualul de utilizare și întreținere conține informațiile necesare pentru înțelegerea metodelor de asamblare, funcționare și întreținere a produsului, în special: descrierea tehnică a diferitelor grupuri funcționale, dotări și sisteme de siguranță, funcționare, utilizarea instrumentelor și interpretarea eventualelor semnale de diagnosticare, principalele proceduri și informații referitoare la intervențiile de întreținere.

Pentru utilizarea corectă a produsului, se presupune că mediul de lucru și de utilizare este adecvat legislației în vigoare, în materie de siguranță și igienă și respectă prevederile și interdicțiile prezentate în acest manual.

1.2 CALIFICAREA PERSONALULUI

Toate interacțiunile cu produsul, descrise în manual, trebuie să fie efectuate de personalul definit în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Fiecare operațiune descrisă va fi însoțită de pictograma referitoare la operatorul considerat cel mai potrivit pentru sarcinile care trebuie îndeplinite. Mai jos sunt indicații privind calificările personalului necesar pentru desfășurarea diferitelor activități.



Operator

Personal utilizatorului, instruit corespunzător, desemnat, autorizat și calificat, datorită citirii și înțelegerii pe deplin a acestui manual în fiecare parte, precum și care deține cunoștințe și experiență practică adecvate, care a primit instrucțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță a produsului pentru activitățile pentru care a fost construit și livrat.

Trebuie să fie apt/ă să efectueze toate operațiunile necesare pentru asamblarea/instalarea, corecta funcționare a produsului și pentru siguranța sa sau a oricărui colaborator.

Trebuie să aibă experiență dovedită în utilizarea corectă a acestor tipuri de produse și să fie autorizat să le utilizeze. Trebuie să fie instruit, informat și instruit corespunzător în acest sens, inclusiv prin înțelegerea acestui manual, precum și prin participarea la cursurile prevăzute de legislația în vigoare.

În caz de îndoieli, trebuie să raporteze orice anomalie superiorului său.

Nu este autorizat să efectueze nicio activitate de întreținere, cu excepția curățării, lubrifierii, întinderii lanțului, completării cu lichide, acolo unde este cazul, și a eventualelor ajustări permise operatorului și descrise în capitolul de întreținere.



Tehnician de întreținere mecanică

Tehnician calificat, capabil să utilizeze produsul în calitate de operator (având profilul solicitat mai sus), să intervină asupra pieselor mecanice pentru reglaje, întreținere și reparații și care să poată citi scheme, desene tehnice și liste de piese de schimb.

Nu este autorizat să intervină asupra componentelor electrice (dacă există).

Dacă este necesar, poate oferi operatorului instrucțiuni pentru utilizarea corectă a produsului în scopuri de producție.



Tehnician de întreținere electrică

Tehnician calificat, capabil să utilizeze produsul în calitate de operator (având profilul solicitat mai sus), să intervină asupra reglajelor și pieselor electrice pentru întreținere, reparare și înlocuire a pieselor deteriorate și/sau uzate.

Trebuie să poată citi scheme electrice și să verifice ciclul funcțional corect.

Poate lucra în prezența tensiunii în interiorul dulapurilor electrice și/sau al echipamentelor de control numai dacă este o persoană autorizată în acest sens (PEI).

Dacă este necesar, poate oferi operatorului instrucțiuni pentru utilizarea corectă a produsului în scopuri de producție.

CENTRE DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Este vorba despre centrele de asistență tehnică (numite și C.A.T.) pe care CAMPAGNOLA S.r.l. le-a autorizat să efectueze activități de service/reparații pentru produsele Campagnola.

1.3 NORME DE SIGURANȚĂ INDICATE ÎN MANUAL

Prevederile, indicațiile, normele și respectivele note de siguranță descrise în diferitele capitole ale acestui manual au scopul de a defini o serie de conduite și obligații ce trebuie respectate, în timpul efectuării diferitelor activități, cu scopul de a lucra în condiții de siguranță pentru personal, pentru echipamente și pentru mediul înconjurător.

Normele de siguranță indicate se adresează tuturor persoanelor corespunzător formate, informate, instruite și autorizate pentru a efectua activitățile și operațiunile de:

- transport
- Asamblare/instalare
- funcționare
- utilizare
- întreținere
- curățare
- scoatere din funcțiune și dezafectare
- care constituie modurile de utilizare prevăzute pentru acest produs.

1.4 SIMBOLURI UTILIZATE

În acest manual s-au utilizat anumite simboluri menite să atragă atenția cititorului și să evidențieze anumite aspecte deosebit de importante legate de subiectul dezbătut.

Tabelul următor descrie semnificația diferitelor simboluri utilizate în acest manual.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE	NOTE
 Pericol	Pericol	Indică un pericol cu risc de rănire, invaliditate sau vătămare corporală gravă sau chiar letală pentru personalul desemnat. Acordați cea mai mare atenție casetelor de text marcate cu acest simbol.
 Atenție	Atenție	Reprezintă o avertizare privind riscul de rănire sau vătămare corporală de gravitate medie a personalului utilizatorului, sau riscul de posibile deteriorări ale produsului, a echipamentelor sau a altui obiect personal al cumpărătorului/utilizatorului. Acordați atenție casetelor de text marcate cu acest simbol.
	Important Avertisment	Indică un avertisment sau o notă privind funcțiile-cheie sau informațiile utile. Acordați atenție casetelor de text marcate cu acest simbol.
	Instrucțiuni	Indică o cerință obligatorie pentru tot personalul (utilizator, tehnician de întreținere etc.) de a citi și înțelege pe deplin manualul de utilizare și întreținere furnizat împreună cu produsul.

Următorul tabel descrie semnificația diferitelor simboluri care pot apărea pe produs.

Pentru tipul și amplasarea simbolului aplicat pe produs, consultați capitolul 4 din manual.

Etichete și pictograme sunt aplicate pe produs și/sau pe unitățile sale constitutive pentru a evidenția eventualele riscuri reziduale și acțiunile ulterioare care trebuie adoptate obligatoriu, conform procedurilor de siguranță indicate în acest manual.

Indicatoarele de siguranță capătă semnificații diferite în funcție de culoarea și forma lor geometrică. În special, trebuie reținute următoarele:

- Nerespectarea indicatoarelor de siguranță poate duce la situații periculoase cu posibile efecte dăunătoare, cum ar fi vătămări corporale grave sau deces și/sau deteriorarea echipamentului în sine.
- Pe baza diferitelor riscuri reziduale identificate pentru produs, producătorul l-a echipat cu plăcuțe de atenționare de pericol, de avertizare și de obligare definite în conformitate cu legislația europeană privind simbolurile grafice care trebuie utilizate.

SEMNIFICAȚIE	FORMĂ	CULOARE
Pericol		Galben
Interdicție		Roșu
Obligare		Albastru
Informații		Albastru

TABELUL 1

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE	NOTE
	Pericol general	Acordați atenție pericolelor specificate de simbolurile suplimentare
	Pericol - obiecte tăioase	Indică prezența unor elemente tăioase; cu risc de rănire a personalului desemnat/a utilizatorului. Personalul desemnat/utilizatorul trebuie să acorde o atenție maximă semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol și să mențină distanțe de siguranță.
	Pericol de suprafață fierbinte	Indică un pericol cu risc de accidentare pentru utilizator. Este obligatorie purtarea de îmbrăcăminte adecvată, cum ar fi mănuși sensibile la temperatură, ochelari de protecție și mască.
	Pericol de prezență a tensiunii.	Indică un pericol cu risc de accidentare chiar și mortală pentru personalul desemnat/utilizator. Acordați maximă atenție acolo unde este prezent acest indicator și nu intrați în zonele astfel marcate decât dacă zona în cauză a fost mai întâi decuplată de la alimentarea cu energie electrică.
	Pericol - organe în mișcare	Indică un pericol într-o zonă/zone în care se află organe în mișcare. Personalul desemnat/utilizatorul trebuie să acorde o atenție maximă semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol și să mențină distanțe de siguranță.
	Pericol de strivire a mâinilor	Indică un pericol datorat mișcării de închidere a părților mecanice ale echipamentului; cu risc de accidentare a personalului desemnat/a utilizatorului. Personalul desemnat/utilizatorul trebuie să acorde o atenție maximă semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol și să mențină distanțe de siguranță.
	Pericol de aruncare de materiale	Personalul desemnat/utilizatorul trebuie să acorde o atenție maximă semnelor și zonelor în care este prezent acest simbol, să mențină distanțe de siguranță și să utilizeze EIP prevăzute.
	Pericol de prezență a liniilor electrice sau a pieselor sub tensiune	Aveți grijă să nu utilizați produsul în prezența liniilor electrice și a pieselor sub tensiune. Păstrați la o distanță mai mare de 15 m față de orice parte sub tensiune.
	Pericol de zgomot	Această pictogramă indică un pericol cu risc de zgomot. Se aplică produselor care nu intră sub incidența directivei privind zgomotul. Nivelul de putere sonoră ponderat A emis de produs este prezentat în tabelul cu date tehnice din acest manual.
	Interzisă aprinderea focului	Interzisă aprinderea focului. Protejați produsul și/sau bateria de căldură și de flăcări.

	Interzisă utilizarea în condiții meteorologice nefavorabile	Este interzisă utilizarea produsului în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie, fulgere, grindină, ninsoare etc.
Avertismente și interdicții specifice pentru baterii		
	Pericol specific pentru bateriile litiu-ion	Bateriile litiu-ion pot exploda, provoca incendii sau genera efecte termice nedorite, cum ar fi „Thermal Runaway” [fuga termică] (*) dacă sunt dezamblate, scurtcircuitate, deteriorate sau manevrate necorespunzător. Nu expuneți la apă, foc sau temperaturi ridicate.
	Se interzice contactul bateriilor cu surse de căldură.	Nu aruncați bateriile în foc și nu le expuneți la surse de căldură, cum ar fi: căldura generată de radiatoare, flăcări, lasere, surse inductive etc.
	Interzisă utilizarea în condiții meteorologice nefavorabile	Este interzisă utilizarea bateriei în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ploaie, fulgere, grindină, ninsoare etc. Nu scufundați bateria în lichide.
	Se interzice contactul bateriilor cu surse de căldură.	Nu aruncați bateriile în foc și nu le expuneți la surse de căldură, cum ar fi: căldura generată de radiatoare, flăcări, lasere, surse inductive etc.
	Se interzice expunerea produsului la surse de căldură.	Este interzisă expunerea produsului la orice sursă de căldură directă sau indirectă.
	Simbol internațional de reciclare	Semnaleză că bateria este fabricată din materiale care pot fi reciclate.
Prevederi aplicabile produsului, bateriei și încărcătorului		
	Citirea manualului obligatorie	Indică obligativitatea ca operatorii și personalul de întreținere să citească întotdeauna manualul de utilizare și întreținere (MUM) înainte de orice activitate (despachetare, asamblare/instalare, utilizare, întreținere etc.) și/sau orice interacțiune cu produsul.

(*) Termenul „Thermal Runaway” [fuga termică] se referă la o creștere necontrolată a temperaturii unei celule sau a unui grup de baterii, generată de o reacție exotermă.



NOTĂ

Pentru tipul și amplasarea semnelor de avertizare aplicate pe produs, consultați secțiunea 4.15. Această secțiune prezintă și identifică semnele de avertizare de pericol, interdicție și obligare, împreună cu explicațiile aferente.

1.5 ECHIPAMENTE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE (EIP)

Personalul responsabil cu utilizarea și întreținerea, care desfășoară diversele activități permise asupra produsului, trebuie să utilizeze echipamentele individuale de protecție (EIP), pentru a preveni toate riscurile/daunele posibile care decurg din executarea diferitelor operațiuni, cum ar fi:

- cască pentru protecția capului;
- ochelari de protecție sau mască pentru a proteja împotriva așchiilor, prafului sau murdăriei rezultate în urma procesului de utilizare;
- mănuși, încălțăminte și/sau cizme de protecție, pentru a proteja personalul împotriva riscurilor precum strivirea, forfecarea, tăierea etc.;
- Căști de protecție împotriva zgomotului.



ATENȚIE

Îmbrăcămintea celor care lucrează sau efectuează lucrări de întreținere a produsului trebuie să respecte cerințele esențiale de securitate definite de legislația în vigoare în țara în care este utilizat produsul.



PERICOL

În timpul efectuării de lucrări care pot duce la proiectarea de așchii sau materiale periculoase pentru utilizator sau pentru alte persoane care lucrează la mică distanță, operatorul trebuie să pregătească sau să solicite persoanei responsabile paravane de protecție sau alte măsuri de siguranță adecvate.



PERICOL

În timpul operațiunilor de utilizare și de întreținere, personalul trebuie să poarte uniforme de lucru adecvate, pentru a putea preveni apariția accidentelor.

În vederea evitării riscurilor de natură mecanică, cum ar fi agățarea, prinderea, secționarea sau altele, se interzice purtarea de accesorii precum brățări, ceasuri, eșarfe, inele sau lăntișoare în timpul ciclului de funcționare și în timpul operațiunilor de întreținere.



ATENȚIE

Este responsabilitatea specifică a utilizatorului/angajatorului să se asigure că personalul desemnat a fost format, informat și instruit corespunzător cu privire la riscurile reziduale asociate procesului gestionat și că utilizează echipamentele individuale de protecție necesare, precum și să evalueze eventualele completări necesare.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE	NOTE
	Este obligatorie folosirea ochelarilor de protecție	Indică obligația ca personalul să poarte ochelari de protecție. EIP ce trebuie utilizate întotdeauna atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de muncă sau în timpul lucrărilor de întreținere. Utilizarea unui paravan de protecție este necesară în cazul riscului de proiectare a obiectelor sau materialelor.
	Este obligatorie utilizarea dispozitivelor de protecție împotriva zgomotului.	Indică obligația ca personalul să utilizeze căști sau dopuri de urechi pentru a-și proteja auzul. EIP ce trebuie utilizate întotdeauna atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de muncă sau în timpul lucrărilor de întreținere.
	Este obligatorie folosirea mănușilor izolante și de protecție.	Indică obligația ca personalul să utilizeze mănuși de protecție și izolatoare. EIP ce trebuie utilizate întotdeauna atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de muncă sau în timpul lucrărilor de întreținere.
	Este obligatorie folosirea de încălțăminte de protecție.	Indică obligația ca personalul să utilizeze încălțăminte de protecție. EIP ce trebuie utilizate întotdeauna atunci când se lucrează cu produsul și/sau la locul de muncă sau în timpul lucrărilor de întreținere
	Este obligatorie purtarea hainelor de lucru adecvate.	Indică obligația ca personalul să poarte îmbrăcăminte de lucru adecvată și de protecție. EIP ce trebuie utilizate întotdeauna atunci când se lucrează cu mașina și/sau la locul de muncă sau în timpul lucrărilor de întreținere.
	Este obligatorie purtarea unei căști de protecție.	Indică obligația ca personalul să poarte cască de protecție. EIP ce trebuie utilizate întotdeauna atunci când se lucrează cu mașina și/sau la locul de muncă sau în timpul lucrărilor de întreținere.



NOTĂ

Echipamentele individuale de protecție (EIP) indicate aici trebuie completate de către utilizator/beneficiar, în funcție de zona/amplasamentul/locul de muncă din mediul agricol (tip/materiale și produse ce fac obiectul lucrărilor etc.), în funcție de prevederile legislative și în conformitate cu dispozițiile în vigoare în țara de utilizare.

1.6 INTERDICȚIA DE A EFECTUA MODIFICĂRI

Este interzisă efectuarea oricăror modificări la produs și, în special, este interzisă efectuarea de modificări care ar putea reduce siguranța acestuia. În special, este interzisă îndepărtarea sau modificarea apărătorilor și/sau a sistemelor de siguranță și/sau de semnalizare și/sau de control prevăzute de producător.

Nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual și a celor conținute în documentația însoțitoare exonerează producătorul de orice răspundere directă sau indirectă.

Pentru orice informație care nu este inclusă sau nu poate fi dedusă din paginile următoare, vă recomandăm să consultați direct producătorul.

De asemenea, este interzisă utilizarea produsului cu componente produse de terți, care nu au fost furnizate inițial împreună cu produsul.

Această circumstanță poate cauza accidente și/sau vătămări corporale, pentru care producătorul nu își asumă nicio răspundere.

Vă rugăm să rețineți că producătorul va fi exonerat de orice răspundere civilă și penală în caz de modificări aduse produsului.

În cazul unor modificări de orice natură care alterează configurația originală a produsului, ducând la apariția unor riscuri neevaluate de producător, acesta este exonerat de orice răspundere.

În acest caz, producătorul este exonerat de orice răspundere directă sau indirectă.

1.7 TERMINOLOGIE ȘI ACRONIME UTILIZATE

PERSOANĂ EXPUSĂ:

Orice persoană care se află total sau parțial într-o zonă periculoasă.

UTILIZARE SPECIFICĂ:

Utilizarea produsului în conformitate cu informațiile puse la dispoziție în instrucțiunile de utilizare.

ZONĂ PERICULOASĂ:

Orice zonă din interiorul și/sau din vecinătatea produsului, în care prezența unei persoane reprezintă un risc pentru siguranța și sănătatea persoanei respective.

RISC:

Combinația dintre probabilitatea și gravitatea unei leziuni sau a unui efect dăunător asupra sănătății, ce poate să apară într-o situație periculoasă.

PERICOL REZIDUAL:

Pericol care nu a putut fi eliminat sau redus prin proiectare, împotriva căruia protecțiile nu sunt (parțial sau total) eficiente.

În manual (Capitolul Siguranță) sunt indicate riscurile reziduale, informațiile, instrucțiunile și avertismentele/prevederile pentru gestionarea acestor riscuri reziduale, care trebuie luate în considerare, adoptate și gestionate de către client/utilizator.

DISPOZITIV DE PROTECȚIE:

Dispozitiv (altul decât o apărătoare) care reduce riscurile, de unul singur sau împreună cu o apărătoare.

APĂRĂTOARE:

Element al produsului utilizat special pentru a asigura protecția, prin intermediul unei bariere materiale,

Pentru o descriere completă a terminologiei utilizate, vă rugăm să consultați definițiile din anexa I la Directiva mașini 2006/42/CE și din standardul EN ISO 12100:2010.

➤ **ECHIPAMENTE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE (EIP)**

Echipament individual de protecție înseamnă orice echipament destinat a fi purtat și/sau utilizat de către lucrător în scopul protejării acestuia de unul sau mai multe riscuri susceptibile de a-i amenința securitatea sau sănătatea la locul de muncă, precum și orice element sau accesoriu destinat acestui scop.

➤ **UTILIZATOR**

Se numește utilizator (angajator, companie, personalul acesteia etc.) persoana care utilizează produsul conform utilizării sale specifice, sau care numește pentru utilizarea acestuia persoane competente și corespunzător instruite.

În acest manual, termenii mașină, așa cum sunt definiți în art. 2 din Directiva mașini 2006/42/CE, produs sau echipament sunt utilizați ca sinonime.



ATENȚIE!

Sub nicio formă citirea chiar și integrală a prezentului manual nu poate înlocui o experiență corespunzătoare a operatorilor, prin urmare manualul reprezintă doar un ghid util al caracteristicilor tehnice și al principalelor operațiuni ce trebuie executate.

1.8 GARANȚIE

Pentru condițiile generale de garanție, consultați site-ul web Campagnola la adresa: <http://www.campagnola.it>; sau trimiteți o solicitare scrisă la numărul de fax +39 051752551, sau trimiteți un e-mail către: „star@campagnola.it”.



ATENȚIE!

În momentul solicitării unei reparații în garanție, în conformitate cu prevederile menționate mai sus, produsul care urmează a fi reparat trebuie să fie însoțit întotdeauna de un certificat de garanție completat corect, împreună cu dovada de cumpărare corespunzătoare (factură sau alt document cu valoare legală).

2. DESCRIERE TEHNICĂ

2.1 IDENTIFICAREA PRODUSULUI

În special, pentru o identificare corectă și clară a produsului, trebuie făcută referire la numărul de serie înscris pe plăcuța de identificare, număr de serie care trebuie menționat în orice solicitare de intervenție sau asistență adresată societății **CAMPAGNOLA S.r.l.**

Pentru a permite o identificare clară și fără ambiguitate, indicăm mai jos o descriere a plăcuței de date aplicată pe produs:

Numele producătorului: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcaj CE: Marcarea mașinii conform directivelor aplicabile

Tip: Codul de identificare a tipului specific de mașină.

Codul este de tip alfanumeric, format din două serii de numere din 4 cifre separate printr-un punct, structurate astfel: primele 4 cifre sunt fixe (tipul de sculă), iar următoarele 4 cifre reprezintă codul produsului specific achiziționat.

Exemplu tip: **LN24.0810**

2.2 DATE TEHNICE

DATE TEHNICE	
SCULĂ	
Lungimea barei	4,5"
Tăiere max. a barei de 4"	Ø 10 cm
Lanț de tăiere	38 zale de 1/4"
Siguranță activă	Da
Viteză variabilă	Da
Viteză lanț	11 m/sec
Motor	Brushless
Putere motor	450 W
Masă/Greutate fără baterie	1270 g
Lubrifierea lanțului	AUTOMATĂ
BATERIE	
Tehnologia bateriei	Ioni de litiu
Tensiune nominală	21,6 V
Tensiune max	25,2 V
Capacitate	4 Ah
Energie nominală distribuită	86,4 Ah
Autonomia bateriei	Aproximativ 140 de tăieturi cu Ø 8 cm
Timp de reîncărcare	1,5-2 ore
Masă/Greutate	480 g
ÎNCĂRCĂTOR DE BATERIE	
Model de încărcător	KH24-2520950-2E
Tensiune de intrare	100-240Vca ±10%
Frecvență	50/60Hz ±2Hz
Tensiune de ieșire pentru încărcare	25,2 V
Tip de baterii reîncărcabile	Li-Ion
Curent de ieșire I out max	0,95 A
Grad de protecție	IP 20
Clasă de izolație	II
Greutate	270 g

Nivel sonor (*)	
Nivelul de presiune acustică continuu echivalent ponderat A la postul de lucru al operatorului (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Nivel de putere sonoră detectat (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Nivel de vibrații (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Valorile nivelului de presiune acustică continuu echivalent ponderat A la postul de lucru al operatorului (LpA) și valoarea de putere acustică a echipamentului (LwA), măsurate conform normei UNI EN ISO 3744.

(**) Valorile nivelului de vibrație mediu pătrat, ponderat în frecvență, ale accelerației la care este expus sistemul mână-braț sunt măsurate conform EN ISO 5349-1 și 2.

NIVEL DE COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

Mașina conține componente electronice supuse normativei asupra Compatibilității Electromagnetice privind emisiile radiante și de conducție.

Valorile emisiilor sunt conforme cu prevederile legislative, datorită utilizării de componente care sunt în conformitate cu directiva privind compatibilitatea electromagnetică, datorită conexiunilor corecte și instalării în conformitate cu prevederile producătorilor componentelor.

Așadar, mașina este în conformitate cu prevederile directivei privind compatibilitatea electromagnetică (EMC).

3. DESCRIEREA PRODUSULUI

Produsul la care se referă acest manual este o foarfecă electrică de tăiat arbuști, cu lanț, alimentată de o baterie, a cărei utilizare permisă este specificată în paragraful următor.

3.1 UTILIZARE PERMISĂ – SPECIFICĂ

Produsul este destinat exclusiv uzului profesional, în domeniul agricol.

Foarfeca de tăiat arbuști este o sculă destinată operațiunilor de tăiere și elagaj în livezi, plantații de viță-de-vie, de citrice, livezi de măslini și pentru toate plantele în general, la înălțime mare în timp ce operatorul se află la sol. Poate să taie material lemnos cu diametrul maxim indicat în tabelul cu date tehnice din paragraful 2.2.

Aceste produse trebuie utilizate numai și exclusiv de către personal instruit și autorizat, care deține cunoștințele și abilitățile profesionale necesare pentru a asigura utilizarea corectă și adecvată în condiții de siguranță.

Instruirea și conștientizarea operatorilor trebuie încredințate personalului expert, capabil să dezvolte o pregătire teoretică și practică calificată, pentru a le permite să implementeze corect toate operațiunile tehnice și comportamentele care sunt cruciale pentru propria siguranță și pentru siguranța persoanelor care lucrează în zonele în care este utilizat produsul.

Modurile de utilizare specificate în manual ca fiind incorecte nu trebuie permise niciodată și în nicio circumstanță.

Utilizarea necorespunzătoare a produsului și/sau lipsa sau neconformitatea întreținerii pot duce la situații grave de pericol pentru siguranța personalului.

Acțiunile descrise în acest manual ca fiind interzise și nepermise, care evident nu pot acoperi întreaga gamă de posibilități potențiale de „utilizare neautorizată” a produsului, sunt totuși cele care sunt „în mod rezonabil” cele mai previzibile și trebuie considerate ca fiind absolut interzise.

Utilizați produsul doar de la sol, dintr-o poziție stabilă și sigură, asigurându-vă că aveți un echilibru perfect și stabil în timpul utilizării și manevrării produsului.

Se interzice utilizarea produsului atunci când vă aflați în echilibru precar pe suprafețe cu risc de alunecare (de exemplu pe dealuri și/sau pe iarbă umedă) sau în orice situație în care nu există posibilitatea de a menține un echilibru stabil (de exemplu pe pante abrupte).

Se interzice lucrul în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ceața, ploaia intensă, vântul puternic, furtună de grindină, zăpadă, gheață, furtuni (risc de fulgerare).

Se interzice utilizarea produsului pentru tăierea tufișurilor și arbuștilor de mici dimensiuni sau a celor care ar putea cauza riscul de încălcare în unealta tăietoare, precum și riscul de proiectare a materialului spre operator, sau blocarea unelei tăietoare cu riscul de pierdere a echilibrului.

Activitățile de tăiere sau elagare trebuie efectuate cu partea utilă a barei, folosind „partea dreaptă a barei”.

Pentru a evita deteriorarea bunurilor și/sau a persoanelor, este interzisă utilizarea vârfului barei pentru activități de tăiere sau elagare.

Activitățile de tăiere trebuie efectuate cu respectarea dimensiunilor maxime de tăiere indicate în tabelul cu date tehnice ale produsului achiziționat și exclusiv pentru material lemnos.

Se interzice tăierea crengilor ale căror dimensiuni depășesc diametrul maxim admis, indicat în tabelul cu date tehnice.

Nu efectuați tăieturi poziționând unealta deasupra înălțimii umerilor, pentru a evita pozițiile ergonomice incorecte de lucru, care ar putea cauza, în timp, riscuri posturale pentru operator.



ATENȚIE

- Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și așadar potențial periculoasă pentru siguranța operatorilor și totodată se soldează cu exonerarea de răspundere a producătorului și cu pierderea garanției acordate prin contract.
- Dacă produsul este utilizat în alte scopuri decât cele amintite, acesta poate fi grav deteriorat și poate provoca daune lucrurilor și persoanelor.

Orice alt tip de utilizare sau orice extindere a utilizării dincolo de cea prevăzută de producător este interzisă și nu corespunde utilizărilor prevăzute de producător și, prin urmare, acesta din urmă nu își poate asuma nicio responsabilitate pentru daunele rezultate.

3.2 UTILIZARE NEPERMISĂ

Produsul trebuie utilizat numai în scopurile expres prevăzute de către producător.

Mai precis:

- nu utilizați produsul în alte medii și pentru alte utilizări decât cele indicate în paragraful 3.1;
- nu utilizați produsul în medii clasificate ca fiind parțial sau total inflamabile sau cu risc de explozie;
- nu utilizați produsul dacă nu ați fost format, instruit, informat și autorizat corespunzător pentru a-l utiliza;
- nu utilizați produsul fără a respecta instrucțiunile/indicațiile din paragraful 3.1;
- nu utilizați produsul cu încălcarea instrucțiunilor din capitolul 4 „Siguranță”;
- nu utilizați produsul în alte condiții de mediu decât cele specificate în manual;
- nu utilizați produsul conectând alte unelte sau combinații decât cele prevăzute sau furnizate.
- nu utilizați produsul în medii casnice, comerciale și/sau forestiere.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și interzisă de producător și, prin urmare, potențial periculoasă pentru siguranța operatorului și a terților.



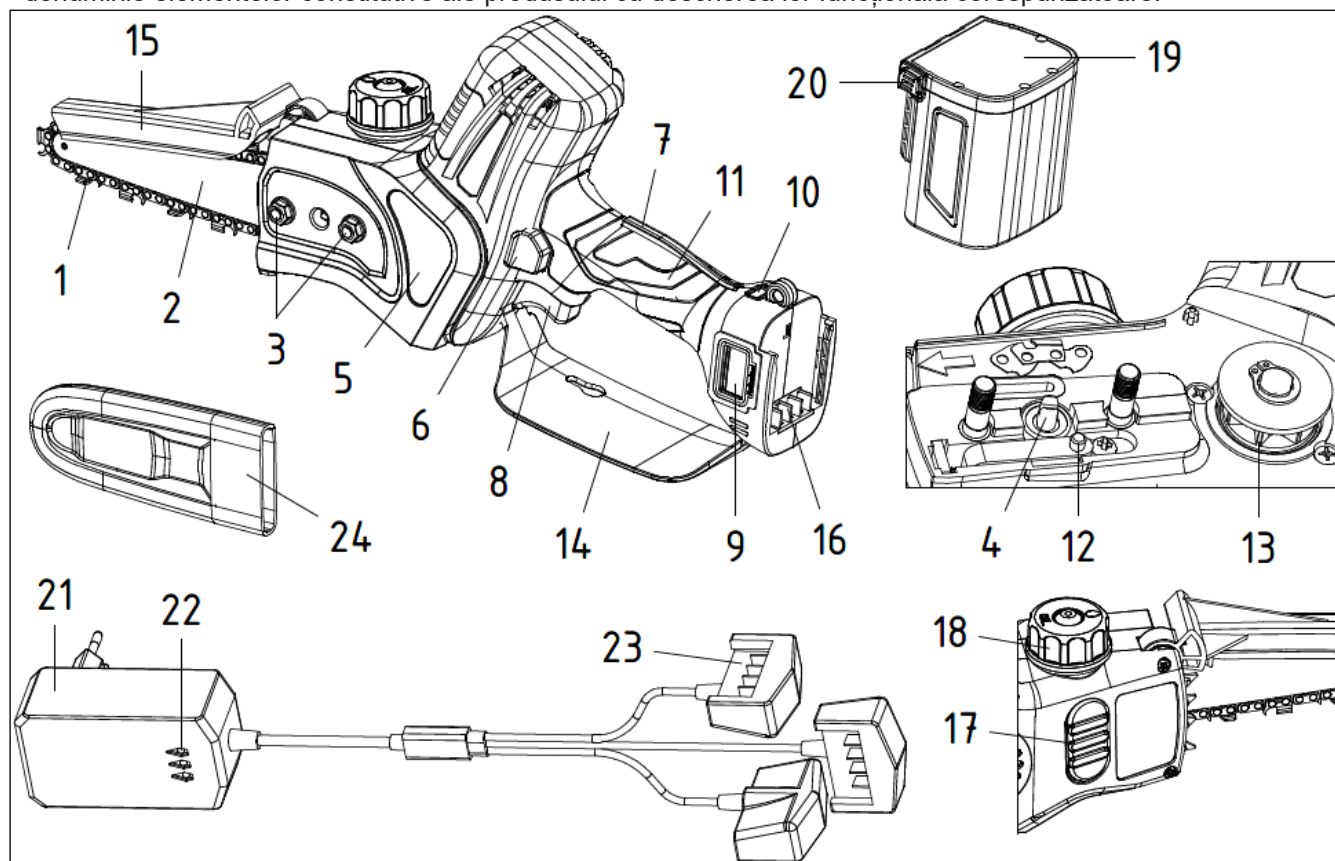
ATENȚIE

Utilizarea produsului în scopuri neprevăzute de producător constituie utilizare necorespunzătoare. În acest caz, ne declinăm orice responsabilitate pentru daunele aduse bunurilor și/sau persoanelor. În plus, orice tip de garanție devine nulă.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere în caz de modificare neautorizată a produsului față de starea în care a fost livrat, pentru modificări neautorizate sau operațiuni de întreținere efectuate de personal care nu a fost corespunzător informat, format și instruit.

3.3 ALCĂTUIREA PRODUSULUI

Secțiunea următoare prezintă alcătuirea produsului așa cum este reprezentat în figură, iar tabelul cuprinde denumirile elementelor constitutive ale produsului cu descrierea lor funcțională corespunzătoare.



Poz.	Denumire	Funcție
1	Lanț	Taie crengi, trunchiuri, etc.
2	Bară de tăiere	Ghidează lanțul
3	Piulițe de blocare	Blochează bara
4	Șurub de reglare	Reglează tensionarea lanțului
5	Carter anterior	Protejează pinionul și bara lanțului
6	Piedică de blocare	Acționează pe post de piedică împotriva pornirii
7	Siguranță activă	Controlează maneta de comandă
8	Manetă de acționare	Este apăsat pentru a comanda acționarea
9	Afișaj	Indică dacă aparatul este pornit sau oprit și afișează informațiile privind starea aparatului și a bateriei.
10	Buton PORNIRE - OPRIRE	Pornește și oprește aparatul
11	Mâner	Permite să se manevreze produsul
12	Știft al întinzătorului de lanț	Dispozitiv de reglare a tensionării lanțului.
13	Pinion de lanț	Acționează lanțul foarfecii de tăiat arbuști
14	Protecție pentru mâini	Protejează mâna operatorului împotriva riscului de contact cu lanțul
15	Apărătoare de lanț	Protejează operatorul de contralovitură
16	Conector baterie	Permite conectarea aparatului la baterie.
17	Rezervor ulei	Conține uleiul pentru lubrifierea lanțului
18	Bușon rezervor	Închide rezervorul de ulei
19	Baterie	Permite funcționarea aparatului
20	Aripioare de deblocare	Se utilizează pentru introducerea sau scoaterea bateriei din aparat
21	Încărcător de baterii	Se utilizează pentru a încărca până la trei baterii simultan
22	Indicatoare luminoase LED	Indică nivelul de încărcare al bateriilor
23	Conectoare pentru încărcare	Acestea permit conectarea între încărcător și baterie
24	Capac de bară	Este husa de protecție a lanțului (în repaus)

3.4 PĂRȚI ACCESORII

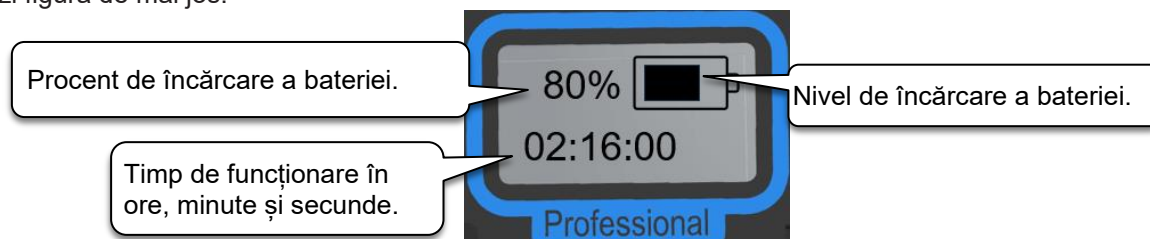
Reprezintă accesorii pentru produsul la care se referă acest manual și sunt incluse în pachet următoarele:

- O baterie suplimentară (în total 2)
- Kit de scule,
- Pilă pentru ascuțirea lanțului,
- Valiză specială pentru transport.

3.5 CARACTERISTICI GENERALE DE FUNCȚIONARE

Acest paragraf descrie caracteristicile generale de funcționare ale produsului achiziționat.

AFIȘAJUL de pe unealtă afișează informații despre starea foarfecii de tăiat arbuști și despre starea bateriei. Vezi figura de mai jos.



DESCRIEREA FUNCȚIILOR:

➤ ÎNTRERUPĂTOR DE PORNIRE/OPRIRE A FOARFECII DE TĂIAT ARBUȘTI

Funcțiile tastei de pornire sunt enumerate mai jos.



Pornire: După conectarea bateriei, afișajul este stins. O apăsare lungă a tastei de pornire determină aprinderea afișajului, confirmată prin emiterea a două bipuri sonore.

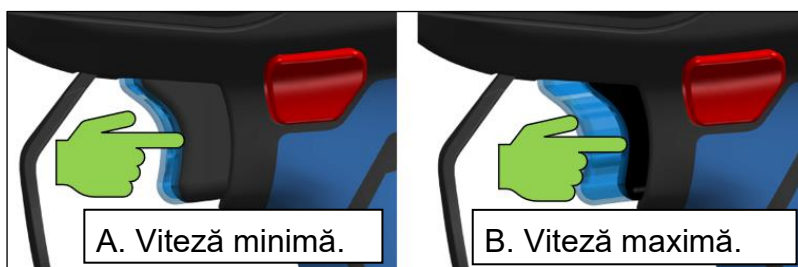


Oprire: Cu afișajul aprins, o apăsare lungă a tastei de pornire determină oprirea unelei, confirmată de stingerea afișajului.

➤ VITEZĂ VARIABILĂ

Pentru a varia viteza lanțului, apăsați maneta de acționare așa cum este descris mai jos.

- Apăsați parțial maneta de acționare pentru a obține viteza minimă a lanțului.
- Apăsați până la capăt maneta de acționare pentru a obține viteza maximă a lanțului.



➤ OPRIRE AUTOMATĂ

Cu foarfeca de tăiat arbuști pornită, dacă maneta de acționare nu este acționată pentru o perioadă mai mare sau egală cu 5 minute, produsul se oprește automat.

3.6 UTILIZAREA BATERIILOR

Următoarea secțiune conține informații și prevederi cu caracter general, care trebuie în orice caz respectate pentru utilizarea corectă a bateriilor.



Bateriile litiu-ion pot exploda, provoca incendii sau genera efecte termice nedorite, cum ar fi „Thermal Runaway” [fuga termică] dacă sunt dezamblate, scurtcircuitate, deteriorate sau manevrate necorespunzător. Nu expuneți la apă, foc sau temperaturi ridicate.

Bateria poate fi comparată cu un „rezervor” din care produsul la care este conectată extrage energia electrică necesară funcționării sale.



NOTĂ

În această secțiune, termenii baterie sau grup de baterii pot fi utilizați ca sinonime.

Principalele cauze ale anomaliilor bateriilor cu litiu, pe lângă învechire, sunt legate de următoarele fenomene:

- DESCĂRCARE COMPLETĂ
- SUPRASARCINĂ TERMICĂ
- DAUNE MECANICE
- SUPRASARCINĂ ELECTRICĂ

Bateriile au o durată de viață limitată din momentul în care părăsesc fabrica, însă există lucruri pe care le puteți face pentru a le menține în funcțiune pentru cât mai mult timp posibil.

Mai exact, regulile de bază pentru o eficiență mai bună a bateriei sunt următoarele:

- Este recomandabil să încărcați bateria complet pentru prima dată pentru a obține capacitatea maximă.
- Ulterior, este mai bine să evitați „stresarea” acestuia cu reîncărcări frecvente și/sau parțiale.
- Totuși, efectuați un ciclu complet de descărcare la fiecare 30 de cicluri de încărcare/descărcare.
- O baterie litiu-ion rămâne sănătoasă dacă este utilizată des, așa că trebuie menținută în „antrenament”
- Dacă nu intenționați să o utilizați o perioadă de timp, este o idee bună să o deconectați de la dispozitiv și să o depozitați într-un loc răcoros. Rețineți că substanțele chimice ale bateriei se degradează (se oxidează) mai puțin atunci când este încărcată la aproximativ 40%; prin urmare, nu trebuie lăsată niciodată complet descărcată.
- Trebuie reținut că principalul inamic al unei baterii litiu-ion este căldura, deoarece o face să se degradeze mai repede și riscă, de asemenea, să creeze alte probleme, cum ar fi fuga termică (Thermal Runaway). Din aceste motive, se recomandă să nu o lăsați împreună cu aparatul sau în lumina directă a soarelui sau în medii deosebit de calde, iar când ciclul de încărcare s-a terminat, bateria trebuie deconectată de la încărcător.
- Se recomandă curățarea periodică a bornelor cu o perie cu peri din plastic (de exemplu, poliester sau un material similar), asigurându-vă că perile nu sunt fabricate din metal, pentru a maximiza eficiența bornelor în timp.
- Reîncărcați bateria într-un mediu cu temperatură cuprinsă între 0°C (32°F) și 45°C (113°F).



ATENȚIE! SCOATERE DIN FUNCȚIUNE PE TERMEN LUNG

Înainte de a scoate bateria din funcțiune pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, max. 3 luni), reîncărcați-o complet și respectați limitele de temperatură stabilite pentru depozitare și conservare.



ATENȚIE! REPUNERE ÎN FUNCȚIUNE DUPĂ O PERIOADĂ LUNGĂ DE INACTIVITATE

Înainte de a o utiliza, după o perioadă lungă de timp de neutilizare (sau după 3 luni de neutilizare), efectuați o reîncărcare completă.



NOTĂ: eficiența estimată a bateriilor după 500 de cicluri de încărcare este de 90%.

UTILIZARE INCORECTĂ PERICULOASĂ

- Evitați suprasarcinile. Sistemul format din produs și baterie nu permite descărcarea peste 80%, prin urmare, atunci când se emite avertizarea acustică și vizuală de baterie descărcată, aceasta trebuie reîncărcată
- Nu conectați alte încărcătoare la această baterie.
- Nu forțați conexiunea dacă conectorul este defect sau deteriorat.
- Nu reîncărcați bateria dacă prezintă evidente daune mecanice, electrice sau ale conexiunilor, materiale (noroi sau altele) pe borne și/sau dacă au apărut infiltrații de apă.
- Este interzisă utilizarea produsului dacă temperatura ambiantă este în afara limitelor admise.
- Este interzisă utilizarea bateriei pentru alimentarea altor produse.

- Este interzisă deconectarea conectorului bateriei cu produsul pornit și/sau în funcțiune sau în timpul fazei de încărcare.
- Este interzisă expunerea bateriei la intemperii și/sau surse de căldură.
- Evitați curățarea cu jeturi de înaltă presiune sau perii mecanice, care pot deteriora „carcasa” sau bornele.
- Evitați loviturile mecanice.



Conectorii bateriei trebuie păstrați întotdeauna în stare perfectă. În caz de fisurare, deteriorare, fenomene de oxidare, deteriorare a izolației etc., este absolut necesară înlocuirea întregii baterii.

Nu încercați și nu efectuați reparații improvizate care pot provoca scurtcircuite periculoase sau electrocutare.

ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE

Reîncărcați numai cu încărcătoarele specificate de producător.

Un încărcător potrivit pentru un tip de baterie poate crea un pericol de incendiu dacă este utilizat cu un alt tip de baterie.

Utilizați produse numai cu grupuri de baterii special concepute pentru produsul furnizat.

Utilizarea altor grupuri de baterii necorespunzătoare poate cauza un risc de deteriorare sau de incendiu sau poate accelera degradarea bateriei.

Când bateria nu este utilizată, aceasta trebuie ținută separat/depart de obiecte precum hârtie, monede, chei, ace/cleme de birou, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot forma o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau incendii.

În condiții anormale, lichidele se pot scurge/revărsa din baterie, prin urmare, trebuie evitat orice contact al persoanei și/sau al unor părți ale corpului cu aceste lichide. În caz de contact accidental cu ochii, mâinile etc., clătiți cu apă și consultați un medic.

Lichidele scurse din baterie pot provoca iritații și/sau arsuri.

Nu utilizați o baterie sau un produs dacă este deteriorat sau modificat.

Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil care ar putea duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare corporală.

Nu expuneți bateria la foc sau temperaturi excesive.

Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 80°C (176°F) poate provoca explozii.

Este strict interzisă repararea/deschiderea bateriei

Întrucât acesta este un produs etanș ermetic, se interzice oricărei persoane să încerce reparații sau înlocuiri ale pieselor bateriei, în caz contrar apare riscul de accidente/vătămări corporale, riscul de incendiu, electrocutare, explozie, contact cu lichide corozive, efecte termice etc.

3.7 UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII

Această secțiune conține informații și prevederi cu caracter general, care trebuie respectate în orice caz, pentru utilizarea corectă a încărcătorului de baterii din dotare, care este destinat exclusiv uzului profesional pentru încărcarea bateriilor din dotare, prevăzute și permise.

Încărcătorul poate fi o sursă de pericol dacă este manipulat necorespunzător de către personal necalificat sau dacă este utilizat într-un mod care nu este conform instrucțiunilor.

Încărcătorul poate fi considerat în condiții de siguranță atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Încărcătorul nu este deteriorat, iar cablul de conectare și ștecherul sunt în stare perfectă.
- Încărcătorul este curat și uscat.
- Bateriile sunt introduse complet în sloturile de încărcare ale încărcătorului.

Înainte de a utiliza produsul, verificați integritatea tuturor componentelor sale. Dacă găsiți componente deteriorate sau fisurate, nu utilizați încărcătorul și duceți produsul la reparat înainte de a-l utiliza din nou.

Încărcătorul trebuie întreținut și reparat numai de către personal autorizat, care a fost instruit în mod specific cu privire la pericolele care pot apărea.

**PERICOL****Dacă se constată daune ale încărcătorului:**

- Nu atingeți punctele deteriorate.
- Scoateți ștecherul de alimentare din priză.
- Apelați la un electrician.

Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.

Încărcătorul nu trebuie utilizat de copii sau de persoane care nu sunt capabile să citească și să înțeleagă manualul de instrucțiuni, cu excepția cazului în care se află sub stricta supraveghere a unei persoane responsabile care poate garanta utilizarea în siguranță.

Folosiți încărcătorul de baterii în interior, în medii uscate, protejate de ploaie, gheață, zăpadă, vânt sau umiditate ridicată și în limitele de mediu permise și prevăzute.

Locul în care se utilizează încărcătorul trebuie să fie curat, răcoros, uscat și ferit de îngheț și/sau expunere la lumina directă a soarelui sau la temperaturi anormale peste cele permise.

Asigurați-vă că zona din jurul încărcătorului este ventilată corespunzător.

Temperatură de depozitare	+0°C ÷ +50°C
Temperatura mediului în timpul încărcării	+5°C ÷ +45°C
Temperatură de utilizare	+0°C ÷ +45°C

Utilizarea produsului în alte condiții decât cele enumerate nu este permisă. Pentru informații despre mediul de instalare și utilizare, consultați și paragraful 4.7.

Este obligatoriu să atingeți cablul de conectare, cablul prelungitor și ștecherul corespunzător cu mâinile uscate, asigurându-vă că nu există părți umede și/sau ude ale corpului sau zonele din jur care ar putea reprezenta un pericol pentru persoană.

Înainte de a conecta încărcătorul la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu indicațiile de pe încărcător (vezi *paragraful 2.2 „Date tehnice”*).

Pentru o siguranță electrică sporită, se recomandă conectarea încărcătorului la un întrerupător diferențial (30 mA, 30 ms).

**ATENȚIE**

În timpul încărcării, o tensiune sau o frecvență incorectă a rețelei poate cauza supratensiune în încărcător. Încărcătorul se poate avaria. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța cu date tehnice a încărcătorului de baterii.

Țineți încărcătorul departe de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici (inclusiv pilitură de fier și/sau metale în general) care ar putea cauza o conexiune între baterie și contactele încărcătorului. Un eventual scurtcircuit între baterie sau contactele de încărcare poate provoca arsuri și incendii.

Încărcătorul trebuie utilizat pe o masă și/sau pe o suprafață stabilă și nu pe vehicule în mișcare sau pe alte vehicule.

Poziționați încărcătorul astfel încât bateria introdusă să nu poată cădea.

Scoateți întotdeauna bateria din încărcător după finalizarea procesului de încărcare.

Utilizarea încărcătoarelor de baterii în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

**PERICOL**

Dacă încărcătorul destinat unui anumit tip de baterie este utilizat cu alte tipuri de baterii, există riscul de incendiu și/sau explozie, care poate duce la vătămări corporale grave sau fatale și daune materiale cauzate bunurilor și/sau persoanelor.

Următorul tabel descrie semnificația diferitelor simboluri care pot fi aplicare pe încărcătorul de baterii.

Nerespectarea simbolurilor și indicatoarelor de siguranță poate duce la situații periculoase cu posibile efecte dăunătoare, cum ar fi vătămări corporale grave sau deces și/sau deteriorarea echipamentului în sine.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	Indică un pericol cu risc de accidentare chiar și mortală pentru personalul cumpărătorului și/sau pentru personalul desemnat/utilizator. Pericol de electrocutare și/sau tensiune de trăsnet.
	Echipament încadrat în clasa a II-a Izolație dublă
	Numai pentru uz intern
	Curent continuu
	Curent alternativ
	Siguranță fuzibilă
	Legătură de împământare de protecție
	Unitate de alimentare în comutație (SMPS)
	Transformator de siguranță cu protecție la scurtcircuit.
	Plus: polaritate pozitivă
	Minus: polaritate negativă
	Eliminarea materialelor reciclabile
	La sfârșitul duratei sale de viață utilă, produsul trebuie colectat separat de alte deșeuri. Nu aruncați sculele electrice, echipamentele electronice și bateriile la un loc cu deșeurile menajere.

UTILIZARE INCORECTĂ PERICULOASĂ

- Nu utilizați produsul dacă nu a fost instalat corect, în conformitate cu reglementările în vigoare, cu siguranțele adecvate tipului de instalație;
- nu utilizați produsul în caz de defecțiuni la alimentarea cu energie electrică sau în caz de deficiențe grave de întreținere sau după modificări sau intervenții;
- nu utilizați produsul pentru a încărca alte baterii decât cele permise;
- nu suprapuneți mai multe încărcătoare și nu acoperiți încărcătorul în timpul utilizării și încărcării;
- nu utilizați produsul în aer liber sau în alte medii decât cele permise;
- nu utilizați produsul în ploaie sau în medii umede și/sau în aer liber;
- nu utilizați încărcătorul în medii clasificate total sau parțial ca fiind medii cu risc de incendiu sau risc de explozie;
- este interzisă utilizarea încărcătorului ca bază de susținere pentru obiecte de orice fel și este interzisă prezența în apropierea încărcătorului a unor recipiente care conțin lichide;
- nu acoperiți încărcătorul și nu așezați obiecte pe el;
- nu așezați încărcătorul pe baterie;
- nu transformați, nu modificați și nu deschideți încărcătorul;
- nu introduceți obiecte în sloturile încărcătorului;
- nu conectați contactele electrice ale încărcătorului cu obiecte metalice și nu le scurtcircuitați.
- asigurați-vă că nu există scântei sau surse de aprindere în apropierea bateriei; în timpul încărcării, bateriile pot degaja gaze explozive;
- nu utilizați produsul cu încălcarea prevederilor de reglementare și/sau legislative sau a celor raportate în acest manual.

4. SIGURANȚĂ

4.1 INFORMAȚII GENERALE

Clientului îi revine răspunderea de a instrui personalul desemnat cu privire la riscurile de accident, la dispozitivele de siguranță și la normele generale privind prevenirea accidentelor prevăzute de directivele comunitare și de legislația țării în care este instalată mașina.

Personalul desemnat trebuie să fi luat la cunoștință caracteristicile produsului.

De asemenea, trebuie să fi citit în întregime acest manual și toate manualele indicate în capitolul 10 (Anexe).

Operațiunile de instalare și întreținere trebuie efectuate de personal calificat.



PERICOL. Modificarea sau înlocuirea neautorizată a uneia sau mai multor componente ale produsului, adăugarea de accesorii ce modifică utilizarea acestuia și folosirea de piese de schimb, altele decât cele recomandate, se pot solda cu apariția unor riscuri de accidentare.

Instalarea și întreținerea produsului trebuie efectuate numai de către personal instruit și calificat în mod corespunzător, care posedă cunoștințe tehnice electrice, mecanice și pneumatice și care respectă toate reglementările valabile la locul sau în țara în care este utilizat produsul.

4.2 MARCAJ CE

Fiecare produs destinat țărilor din Uniunea Europeană (UE) sau țărilor pentru care există un acord cu UE privind legislația privind produsele este însoțit de o Declarație de Conformitate, conform prevederilor Directivei Mașini 2006/42/CE.

Întrucât mașina este inclusă în anexa IV, producătorul aplică procedura de examinare a tipului pentru certificarea CE, prevăzută în anexa IX, plus controlul intern privind fabricarea produsului, prevăzut în anexa VIII la Directiva 2006/42/CE.



NOTĂ: În cazul livrărilor de produse către zone din afara UE, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, societatea CAMPAGNOLA S.r.l., în scopul proiectării și fabricației produsului, respectă, pentru părțile aplicabile și în conformitate cu stadiul actual al tehnicii, standardele ISO și IEC aplicate produsului.

Pe fiecare produs este aplicată o plăcuță/etichetă CE de identificare (Figura 2).

Modelul, numărul de serie și anul de fabricație sunt indicate pe plăcuța CE de identificare a producătorului care este fixată pe produs. Plăcuța CE este aplicată pe produs/echipament și cuprinde datele și simbolurile indicate în continuare:

- 1) Marcajul de conformitate CE conform directivei 2006/42/CE.
- 2) Denumirea societății și adresa completă a fabricantului/producătorului.
- 3) Cerința obligatorie pentru tot personalul desemnat pentru utilizarea și/sau întreținerea produsului, de a citi manualul de utilizare și întreținere.
- 4) Denumirea sculei.
- 5) Tip de produs: Denumirea tipului / codul de vânzare.
- 6) Numărul de serie.
- 7) Anul de fabricație, mai exact anul în care s-a încheiat procesul de fabricație.
- 8) Deșeurile electrice și electronice pot conține substanțe periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană, din acest motiv nu trebuie eliminate împreună cu cele menajere, ci prin colectare separată la centrele de colectare anume prevăzute.
- 9) Tensiunea de alimentare a produsului.

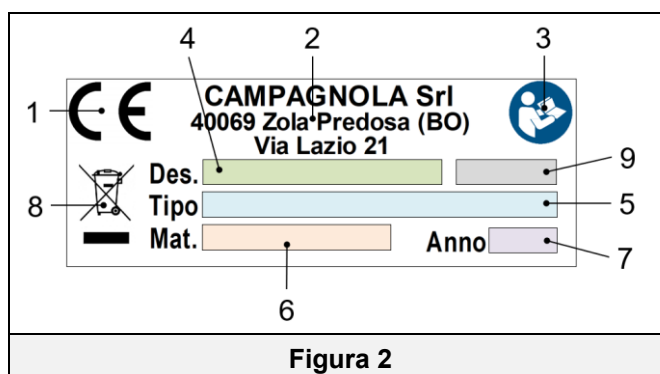


Figura 2



IMPORTANT!

Pentru identificarea corectă și clară a produsului trebuie să se facă referire la tipul, numărul de serie și anul de fabricație indicate pe plăcuța de identificare, iar acestea trebuie menționate în orice solicitare de intervenție, asistență sau piese de schimb adresată societății Campagnola S.r.l.



IMPORTANT!

Marcajul CE este unic și atestă conformitatea produsului cu directiva mașini și cu celelalte directive aplicabile, cu respectarea condițiilor prevăzute și cuprinse în acest manual.



IMPORTANT!

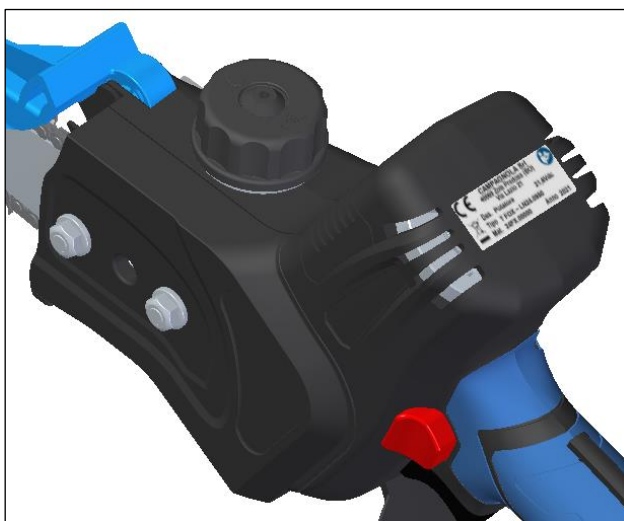
Verificarea integrității plăcuței/etichetei CE revine în sarcina clientului.

Utilizatorul are obligația de a înlocui plăcuța CE și/sau plăcuțele de avertizare care, în urma uzurii, au devenit ilizibile.

Este strict interzisă înlăturarea plăcuțelor/etichetelor aplicate pe produs.

Societatea Campagnola S.r.l. va fi exonerată de orice răspundere privind siguranța produsului, în caz de nerespectare a acestei interdicții.

Marcajul CE este poziționat pe produs așa cum se arată în figura următoare.



Mai jos este un exemplu de Declarație de Conformitate pusă la dispoziție împreună cu produsul:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακείμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangegeven wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار إليه أنها مطابقة للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçonase à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verfzaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tettensag til beskæring	Funktion: beskæring
Týπος: Κετοβελή αλυσίδα	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som en juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti illetkili.
A jogi személy nevében a mőszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Sennátura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 LIMITE DE UTILIZARE

Produsul este destinat folosirii și utilizării descrise în capitolul 3 al acestui manual.

Utilizarea materialelor care nu sunt adecvate pentru domeniul de utilizare a produsului se poate solda cu grave daune și poate compromite buna funcționare a acestuia.

4.4 ZONE PERICULOASE

Produsul în cauză este destinat utilizării de către personal calificat, care a fost instruit corespunzător în utilizarea sa, care este familiarizat cu situațiile/problemele legate de utilizarea produselor cu lame de tăiere în medii agricole și profesionale și care este conștient de caracteristicile și riscurile ce apar în mediul de lucru.

Produsul în cauză este caracterizat de grupuri și piese considerate periculoase. Toate zonele considerate periculoase, cu excepția zonelor de tăiere, au fost protejate în mod corespunzător.

Se menține în continuare riscul de tăiere, forfecare și zgâriere în zona de tăiere.

Se recomandă păstrarea unei distanțe adecvate față de zona de tăiere și delimitarea zonei de lucru în cazul în care există riscul ca terțe persoane să intre în contact cu zona de tăiere.

Pentru a limita riscurile în zonele periculoase, au fost adoptate măsuri adecvate de prevenire și protecție. Urmați instrucțiunile, atât procedurale, cât și cele referitoare la „Echipamentele individuale de protecție”, indicate în acest manual.

4.5 CONDIȚII ALE MEDIULUI DE FUNCȚIONARE

Mediul în care este utilizat produsul este un mediu extern protejat de agenți agresivi, cum ar fi vaporii corozivi sau sursele de căldură excesivă.

Dacă nu se specifică altfel, produsul este destinat utilizării în următoarele condiții de mediu:

- Altitudine mai mică de 1000 m peste nivelul mării.
- Temperatura mediului cuprinsă între 5°C și +45°C. (media pe 24 de ore ≤ cu 35°C)
- Umiditate relativă: între 30% și 85%, fără condens.
- Temperatura materialului, unde este cazul < 45°C.

Utilizarea produsului și a sistemelor de control în alte condiții decât cele enumerate nu este permisă.

În special, mediul de instalare și utilizare nu trebuie să prezinte:

- Expunere la vaporii corozivi;
- Expunere la umiditate excesivă (peste 80%) și schimbări rapide ale umidității;
- Expunere la exces de praf;
- Expunere la praf abraziv;
- Expunere la vaporii uleioși;
- Expunere la amestecuri explozive de praf și/sau de gaze;
- Expunere la aer sărat;
- Expunere la vibrații, șocuri sau scuturări anormale,
- Expunerea la condiții meteorologice în afara limitelor admise sau la picurare;
- Expunere la schimbări mari sau rapide de temperatură (mai mari de 5K/h)
- Prezența radiațiilor nucleare

4.6 VIBRAȚII

Produsul a fost proiectat și fabricat astfel încât riscurile datorate vibrațiilor transmise de acesta să fie reduse la un nivel minim.

Vibrațiile produse de acest produs, în funcție de metodele de utilizare, în conformitate cu informațiile furnizate și în conformitate cu reglementările în vigoare, nu sunt periculoase pentru sănătatea operatorului.

Valorile nivelului de vibrații exprimate în m/s² sunt raportate în paragraful 2.2 din secțiunea cu date tehnice din acest manual.



ATENȚIE

Vibrațiile excesive pot fi cauzate doar de o defecțiune mecanică, ce necesită scoaterea din producție a produsului și trebuie raportată și eliminată imediat, pentru a nu compromite siguranța produsului și a personalului responsabil cu funcționarea și întreținerea acestuia.

4.7 ZGOMOT

Emisiile de zgomot au fost măsurate conform prevederilor standardului EN ISO 3744 - niveluri de zgomot și conform normelor aferente.

Produsul nu are protecție de izolare fonică.

Valorile referitoare la nivelul de putere sonoră, exprimate în dB(A), sunt indicate în paragraful 2.2 din secțiunea cu date tehnice din acest manual.

Indicația nivelului de putere sonoră, pentru produsele care intră sub incidența directivei privind zgomotul, este aplicată chiar pe produs, într-un mod vizibil și lizibil.

Utilizarea echipamentelor individuale de protecție (căști pentru urechi) este obligatorie pentru personalul care lucrează în apropierea produsului sau în timpul activităților de întreținere în timp ce acesta este în funcțiune.

Este responsabilitatea specifică a utilizatorului să adopte măsurile preventive și de protecție corespunzătoare, în conformitate cu legislația țării în care este utilizat produsul.



ATENȚIE

Utilizatorului îi revine sarcina de a efectua analiza riscului de zgomot în mediul de lucru și de a aplica măsurile de prevenire și de protecție adecvate, în conformitate cu legislația din țara în care se utilizează produsul.



PERICOL

Când staționați în apropierea produsului sau efectuați reglaje ale acestuia, este necesar să folosiți dispozitive de protecție auditivă.

Este obligatorie utilizarea căștilor de protecție împotriva zgomotului, pentru tot personalul desemnat să lucreze cu produsul, atât pentru ciclul funcțional, cât și pentru întreținere.

4.8 ELIMINAREA MATERIALELOR UZATE

Produsul, în funcționarea sa normală, nu provoacă contaminarea mediului, dar pe întreaga perioadă de utilizare, anumite tipuri de deșeuri sunt produse sau eliminate în anumite condiții (de exemplu, vaselina/uleiul care lubrifică piesele mecanice sau piesele din plastic care ar fi putut intra în contact cu acestea) care necesită o eliminare corespunzătoare.

Distrușgerea acestor materiale se face în conformitate cu normativele naționale legate de protecția mediului. Clientul are obligația de a cunoaște legislația în domeniu, în vigoare în țara de utilizare și de a acționa cu respectarea deplină a acestor legi, în conformitate cu indicațiile din fișele tehnice ale produselor utilizate.



ATENȚIE

Vă rugăm să respectați legile în vigoare privind eliminarea uleiurilor minerale și/sau a produselor cu care acestea au intrat în contact.



ATENȚIE

Mai multe informații privind modalitățile de eliminare a uleiurilor și a altor substanțe pot fi găsite în fișa cu date de siguranță a substanțelor respective.

Eliminarea deșeurilor toxice în fazele de colectare, transport, tratare (înțeleasă ca ansamblul operațiunilor de transformare necesare recuperării), precum și depozitarea și eliminarea pe teren sunt activități de interes public supuse respectării următoarelor principii generale:

- a) Trebuie evitate orice daune sau pericole pentru sănătatea, siguranța și securitatea comunității și a persoanelor.
- b) Trebuie garantată respectarea cerințelor de igienă și sănătate și trebuie evitat orice risc de poluare a aerului, apei, solului sau subsolului.
- c) Trebuie promovate sisteme de recuperare și reciclare a materialelor și a energiei, respectând criterii economice și de eficiență.

4.9 INDICAȚII PRIVIND DEȘEURILE SPECIALE

Reprezintă deșeuri speciale reziduurile produse în urma prelucrărilor industriale și materialele provenite din dezmembrări ale utilajelor și echipamentele deteriorate și perimate.

În ceea ce privește eliminarea deșeurilor speciale, inclusiv a celor toxice și nocive, de aceasta trebuie să se ocupe producătorii deșeurilor respective, direct sau prin intermediul unor firme, instituții autorizate sau prin predarea deșeurilor către autoritățile care administrează serviciul public și cu care s-a încheiat o convenție adecvată.

Fiecare țară/localitate are obligația de a comunica regiunii toate informațiile disponibile cu privire la eliminarea deșeurilor pe propriul teritoriu.



ATENȚIE

Eliminarea abuzivă a produsului de către deținătorul acestuia atrage după sine aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de legislația în vigoare.

INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR, CONFORM PREVEDERILOR DIRECTIVEI „DEEE” 2012/19/UE (PRIN CARE SE ABROGĂ DIRECTIVA 2002/96/CE ȘI DIRECTIVA 2003/108/CE) PRIVIND DEȘEURILE DE ECHIPAMENTE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE.

Conform prevederilor directivei „DEEE” 2012/19/UE, dacă componenta/echipamentul achiziționat este marcat cu simbolul de mai jos, al containerului de gunoi tăiat, înseamnă că acel produs, la finalul perioadei sale de viață utilă, trebuie să fie colectat separat de celelalte deșeuri.



Operațiunile de colectare diferențiată a acestui echipament/componentă, la finalul perioadei de viață utile a acestuia, sunt organizate și coordonate de către producător. Utilizatorul care dorește eliminarea acestui echipament trebuie, prin urmare, să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a echipamentului la sfârșitul vieții utile.

Colectarea separată, tratamentul și eliminarea adecvată cu respectarea deplină a mediului înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit echipamentul.



ATENȚIE

În cazul în care pe echipamente nu este aplicat simbolul containerului tăiat cu o cruce, înseamnă că eliminarea produsului nu este în sarcina producătorului. În acest caz, se vor respecta normele în vigoare cu privire la eliminarea deșeurilor.

4.9.1 BATERII

Simbolul containerului tăiat cu o cruce, aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că bateriile, la finalul duratei de viață utilă, trebuie colectate separat de celelalte deșeuri, pentru a permite o corectă tratare și reciclare. Așadar, utilizatorul trebuie să predea în mod gratuit echipamentul scos din uz, unor centre autorizate de colectare diferențiată a deșeurilor electrice și electronice, sau trebuie să îl restituie distribuitorului.

Pe lângă simbol, bateriile, acumulatorii și bateriile tip pastilă care conțin mai mult de 0,0005% mercur (simbol chimic Hg), mai mult de 0,002% cadmiu (simbol chimic Cd) sau mai mult de 0,004% plumb (simbol chimic Pb) sunt marcate cu simbolul chimic al metalului respectiv.

Colectarea selectivă corectă, în vederea unei ulterioare reciclări, prelucrări sau eliminări a bateriilor, fără a provoca efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător, contribuie la evitarea unor posibile efecte negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății, facilitând reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care sunt realizate bateriile.

Eliminarea ilegală a bateriilor, acumulatorilor și bateriilor tip pastilă de către utilizator va duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute de legislația în vigoare.

În cazul unei baterii încorporate în „aparat” și în cazul în care bateria poate fi îndepărtată cu ușurință de către utilizator, vă reamintim că este o cerință obligatorie respectarea legislației în vigoare, conform căreia bateria nu trebuie eliminată ca deșeu urban (Directiva 2006/66/CE), fiind supusă colectării separate pentru a evita daunele aduse mediului.

Prin urmare, utilizatorul trebuie să predea gratuit bateria-acumulatorul uzat la centrele municipale corespunzătoare de colectare a deșeurilor electrice și electronice sau să o arunce în containerele corespunzătoare puse la dispoziție în punctele de vânzare.

4.10 DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ APLICATE PE PRODUS

Produsul este prevăzut cu următoarele dispozitive de siguranță.

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ PREZENTE PE PRODUS
APĂRĂTOARE FIXĂ
APĂRĂTOARE AMOVIBILĂ
DISPOZITIV ÎMPOTRIVA PORNIRII ACCIDENTALE

4.10.1 APĂRĂTORI FIXE

Apărătorii fixe constau în apărători fixe și/sau cartere instalate pe produs, care au funcția de a împiedica accesul la piesele interne sau la piesele mobile în timpul ciclului de funcționare. Cu excepția zonei lamei de tăiere, acolo unde nu este posibil să existe protecții, dată fiind funcția specifică a echipamentului.

Amplasate în zonele destinate exclusiv accesului pentru operațiuni de întreținere, scoaterea acestora necesită scule specifice.

Protecțiile fixe sunt carcasele de protecție a elementelor mecanice ale produsului, care includ și protecția manetei de acționare împotriva activării involuntare a acestora (lovituri, căderea produsului etc.)



NOTĂ

Verificați periodic integritatea apărătorilor fixe și a elementelor de fixare ale acestora, acordând o atenție deosebită carterelor de acces la componentele mecanice ale produsului.



PERICOL

Este absolut interzisă punerea în funcțiune a produsului, după întreținere, fără restabilirea corectă a protecțiilor fixe, precum și utilizarea produsului fără acestea.

Este strict interzisă deteriorarea produsului prin încercarea, prin orice mijloace, de a ocoli o protecție fixă, profitând de posibilele pasaje indirecte create în urma lipsei sau re poziționării parțiale a protecțiilor sau în cazul în care toate șuruburile de fixare nu au fost re poziționate conform prevederilor inițiale ale producătorului.

4.10.2 APĂRĂTORI AMOVIBILE

Apărătoarea amovibilă constă dintr-o teacă/husă pentru bară, care are funcția de a preveni contactul cu lanțul/capul de tăiere în toate condițiile de neutilizare a produsului.



PERICOL

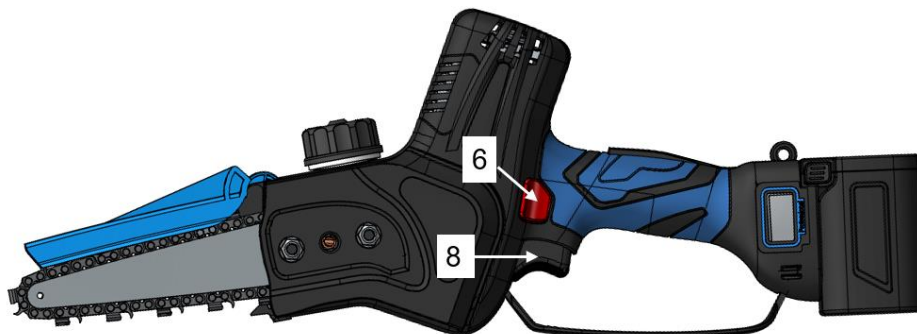
Este obligatoriu ca tot personalul să introducă întotdeauna teaca de protecție pe lanț în toate condițiile/activitățile în care produsul nu este utilizat. Mai exact, apărătoarea să fie prezentă în toate condițiile de manevrare, mutare, depozitare, întreținere (exceptând operațiunile de înlocuire și/sau tensionare a lanțului) etc.

**NOTĂ**

Verificați periodic integritatea tecii și, dacă aceasta este deteriorată sau nu mai este eficientă, trebuie înlocuită imediat.

4.10.3 DISPOZITIV ÎMPOTRIVA PORNIRII ACCIDENTALE

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță împotriva pornirii neașteptate, numit „piedică de blocare” (6) constând dintr-un buton roșu care acționează pe post de piedică împotriva pornirii și care se cuplează automat în momentul în care este eliberată maneta de acționare (8). Toate acestea pentru a evita pornirea lanțului în cazul unui impact accidental.

**NOTĂ**

Verificați periodic și înainte de fiecare utilizare corecta funcționare a dispozitivului împotriva pornirii accidentale.

4.11 RISCURI REZIDUALE

În faza de proiectare, au fost analizate toate zonele sau părțile de risc și în consecință au fost adoptate toate măsurile de precauție necesare, pentru a evita riscurile pentru personal și avariarea componentelor produsului, conform indicațiilor din paragrafele precedente.

**ATENȚIE**

Verificați periodic funcționarea tuturor dispozitivelor de siguranță.

Nu demontați protecțiile fixe sau mobile ale produsului. Nu introduceți obiecte sau unelte străine în zona de funcționare, de lucru și de întreținere a produsului.

În pofida sistemelor de siguranță adoptate la nivelul produsului, se mențin totuși anumite riscuri care nu au putut fi eliminate, dar care pot fi reduse prin acțiuni de corecție din partea utilizatorului final și prin folosirea unor metode operaționale corecte, pentru orice persoană care lucrează cu produsul.

Prezentăm mai jos un rezumat al riscurilor care rămân pentru produs în timpul funcționării normale, în timpul reglării și configurării, întreținerii și curățării.

4.11.1 LOVIRE ȘI STRIVIRE

Nu atingeți părțile în mișcare ale produsului.

Risc prezent dacă protecțiile de pe produs sunt îndepărtate.

Risc de cădere a componentelor produsului dacă nu sunt corect blocate elementele constitutive, cum ar fi de exemplu bateria.

4.11.2 FORFECARE

Riscul de forfecare poate să apară mai ales atunci când operatorul se apropie cu părțile corpului de lame. Același risc persistă chiar și când protecțiile de pe piesele mobile au fost îndepărtate.

Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că nu se efectuează nicio operațiune de întreținere asupra acestuia.



ATENȚIE

Este absolut interzisă îndepărtarea apărătorilor sau deschiderea părților produsului echipate cu cartere sau uși de inspecție cu șuruburi de fixare, fără a fi oprit mai întâi produsul și fără a fi deconectat toate sursele de alimentare ale acestuia.



ATENȚIE

Este absolut interzisă mutarea, depozitarea sau efectuarea lucrărilor de întreținere cu lamele deschise, caz în care se menține riscul de tăiere sau forfecare.

Este absolut interzis să vă apropiați mâinile sau alte părți ale corpului de lame.

Este obligatoriu în toate condițiile de neutilizare să vă asigurați că lamele sunt închise și că tocul este introdus. Producătorul va fi exonerat de orice răspundere în cazul nerespectării acestei cerințe.

4.11.3 INCENDIU

În caz de anomalii sau defecțiuni, materialul plastic utilizat (de ex. învelișuri, cabluri electrice) are proprietăți autoextinctoare, conform legislației în vigoare.

Produsul, fiind un produs portabil, ținut și/sau transportat manual, nu este echipat cu propriul sistem de stingere a incendiilor.

- Clientul/utilizatorul are obligația de a evalua necesitatea unui sistem adecvat de prevenire a incendiilor, în conformitate cu legislația în materie de siguranță și prevenire a incendiilor, în vigoare în țara de utilizare și în conformitate cu regulamentele interne din cadrul fermei/fabricii.
- Nu folosiți flăcări deschise și nu fumați în apropierea produsului în timpul funcționării și/sau întreținerii.



PERICOL

În caz de incendiu, opriți întotdeauna produsul și deconectați toate sursele de alimentare/energie.

4.11.4 ATMOSFERĂ EXPLOZIVĂ:



ATENȚIE

Produsul **NU este potrivit pentru utilizare în medii explozive sau clasificate.**

- Este strict interzisă utilizarea acesteia în atmosferă explozivă sau parțial explozivă.

Produsul **nu este potrivit pentru lucrul în medii:**

- **explozive sau parțial explozive**
- **clasificate cu risc de incendiu sau de explozie**
- **unde sunt prezente atmosfere corozive**
- **în care sunt prezente gaze și/sau pulberi clasificate**
- **cu risc de incendiu provenit de la orice material sau sursă de aprindere**

- Este strict interzisă utilizarea produsului în oricare dintre mediile enumerate mai sus.

4.11.5 ORBIRE

Risc prezent în toate fazele de utilizare, precum și în cele de întreținere și curățare.

- În timpul funcționării produsului, este absolut interzisă staționarea în apropierea capului de tăiere pentru a evita riscul de proiectare și împrăscare cu obiecte și fragmente de material procesat.
- În fazele de utilizare și de curățare a produsului, personalul desemnat trebuie să poarte ochelari speciali de protecție.



ATENȚIE

Utilizarea echipamentului de protecție a ochilor și a feței este obligatorie.

4.11.6 CĂDERE, PROIECTARE DE OBIECTE

- Evitați să lăsați chiar și numai provizoriu sculele de lucru și obiecte nesupravegheate, pentru a evita căderea sau proiectarea acestora
- În timpul utilizării și/sau al activităților de întreținere, evitați îndreptarea capului de tăiere sau de recoltare spre alte persoane sau spre dumneavoastră, pentru a evita riscul de proiectare a reziduurilor de prelucrare și/sau a lubrifianților.
- În timpul activităților de tăiere sau recoltare, poate apărea riscul ca produsul prelucrat (tăiat sau recoltat) să cadă și/sau să fie proiectat.



ATENȚIE

Utilizarea echipamentului de protecție a feței (mască de protecție) și a corpului este obligatorie pentru tot personalul de exploatare și întreținere.

4.11.7 ALUNECARE

Eventualele scurgeri de lubrifianți, cauzate de lubrifierea lamelor, pot cauza alunecarea personalului desemnat pentru utilizarea și funcționarea produsului.

Risc prezent și în cazul nerespectării instrucțiunilor/condițiilor de utilizare.

Pentru a evita riscul de alunecare, se recomandă utilizarea produsului doar de la sol, dintr-o poziție stabilă și sigură, asigurându-vă că aveți un echilibru perfect și stabil în timpul utilizării și manevrării produsului.



ATENȚIE

Pătrundeți în aceste zone echipați cu încălțăminte antiderapantă și păstrați-le mereu curate. Efectuați verificări periodice în funcție de utilizare.



NOTĂ

Acest risc nu ia în considerare condițiile locului de muncă (pantă, suprafață etc.). Așadar vă rugăm să consultați paragrafele 3.1 și 3.2. pentru cerințele suplimentare prevăzute, reținând că este responsabilitatea utilizatorului să efectueze analiza riscurilor ce apar la locul de muncă și în condițiile corecte de utilizare a produsului.

4.11.8 EFECT DE PLESNIRE

- Fiți atenți la mișcările de recul și de revenire în sus generate de scule, în timpul operațiunilor de tăiere. Reculurile pot cauza pierderi periculoase ale echilibrului și controlului asupra produsului.
- Aveți grijă atunci când tăiați crengi tensionate, deoarece acestea pot provoca pierderea controlului asupra produsului ca urmare a efectului de plesnire.

4.11.9 ÎMPIEDICARE

- Depozitarea dezordonată a materialelor reprezintă un pericol, deoarece poate duce la blocarea totală sau parțială a căilor de evacuare, în caz de nevoie.
- Asigurați-vă că posturile de lucru, de trecere și căile de evacuare sunt libere de obstacole și îndeplinesc cerințele legislației în vigoare.

4.11.10 DEFECȚIUNI LA NIVELUL CIRCUITELOR

- Din cauza unor eventuale defecțiuni, circuitele/componentele de control, cele de siguranță și cele de alimentare cu curent pot deveni parțial nefuncționale, cu consecința reducerii nivelului de siguranță.
- Efectuați verificări periodice ale stării de funcționare a dispozitivelor/componentelor prezente pe produs și ale tuturor conexiunilor.

4.11.11 TRĂSNETE

Deoarece este un produs portabil utilizat la exterior/în aer liber, nu este echipat cu protecție împotriva trăsnetului.

- Informați personalul responsabil cu activitățile de întreținere și asigurați-vă că acesta este instruit corespunzător în desfășurarea activității și că este conștient de riscurile reziduale prezente.
- Este interzisă desfășurarea oricărei activități în caz de condiții meteorologice nefavorabile (risc de trăsnete sau furtuni).

4.11.12 RISC DE OPĂRIRE/ARSURI

Pe zona de tăiere, în cazul unei lubrifieri inadecvate sau absente, ar putea apărea un risc potențial de arsuri.

- Informați personalul responsabil cu întreținerea sau utilizarea produsului.
- Accesați aceste zone după ce așteptați răcirea părților menționate anterior și purtați mănuși de protecție adecvate, acționând cu cea mai mare atenție.

4.12 PRECAUȚII SUPLIMENTARE PRIVIND PERICOLELE ÎN UTILIZAREA PRODUSULUI



PERICOL

- Nu folosiți produsul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.
- Nu utilizați produsul în cazul în care comutatorul ON/OFF de pornire și oprire nu poate fi acționat corect.
- Nu utilizați produsul în timp ce lucrați pe o scară, pe o schelă sau pe o altă suprafață decât solul și/sau o suprafață stabilă.
- Nu utilizați produsul în apropierea cablurilor electrice.
- Acordați atenție și concentrare maximă activităților pe care le desfășurați, dând dovadă de bun simț și respectând reglementările de siguranță aplicabile atunci când utilizați produsul.
- Nu atingeți niciun fel de piesă mobilă și este interzisă efectuarea de lucrări de întreținere (ordinară și/sau extraordinară) cu organe în mișcare. Este obligatorie deconectarea sursei de alimentare înainte de a efectua orice activitate de întreținere.
- Nu utilizați benzină, solvenți sau alte produse inflamabile pentru a curăța sau spăla echipamentul.
- Nu contrafaceți, nu modificați și/sau nu șuntați dispozitivele de protecție, comandă, control și siguranță ale produsului.



PERICOL

La utilizarea și întreținerea produsului, folosiți încălțăminte de protecție, mănuși și ochelari de protecție sau o mască de protecție.



PERICOL

- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că lanțul și/sau capul de tăiere nu se află în contact cu corpuri străine.
- Adoptați o poziție de lucru stabilă și sigură care să asigure un echilibru perfect (de exemplu suprafață dreaptă și uscată).
- Utilizați produsul, accesoriile, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni și luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile care trebuie efectuate.
- Verificați întotdeauna înainte de fiecare utilizare dacă sistemele de siguranță și comandă și control sunt în perfectă stare de funcționare și sunt funcționale.
- Țineți ferm produsul folosind mâna cea mai potrivită pentru operator, asigurând o prindere stabilă cu cele trei degete și degetul mare pe mâner și degetul arătător pregătit să acționeze maneta de acționare.
- Acordați o atenție deosebită mânerului, care trebuie să fie întotdeauna uscat și curat (fără reziduuri de prelucrare, ulei etc.) utilizând echipamentele individuale de protecție adecvate.
- Fiți extrem de precauți în timpul tăierii de tufe și arbuști de mici dimensiuni, deoarece materialul moale ar putea rămâne prins în lanț și ar putea fi proiectat spre operator (folosiți întotdeauna EIP de protecție a feței) sau ar putea provoca pierderea echilibrului acestuia.
- Fiți atenți la contralovitură și la mișcările de revenire în sus a barei. Reculurile pot cauza pierderi periculoase ale echilibrului și controlului asupra produsului.
- Aveți grijă atunci când tăiați crengi tensionate, deoarece acestea pot provoca pierderea controlului asupra produsului ca urmare a efectului de plesnire.
- Tăiați menținând permanent motorul la viteză ridicată.
- Înlăturați orice cheie de reglare înainte de a porni aparatul
- În timpul fazelor de lucru, la contactul cu materialul dur, lanțul poate provoca scântei. Vă rugăm să rețineți că este interzisă utilizarea produsului în medii potențial explozive și/sau clasificate, scântele putând provoca incendii sau explozii.
- Păstrați bara și lanțul curate și ascuțite.
- Controlați ca nivelul de ulei din rezervor să fie mereu cel puțin la jumătate. Lipsa uleiului cauzează gripări ale lanțului.
- Inhalarea ceții de ulei și/sau a rumegușului de lemn poate provoca iritații sau intoxicații ale sistemului respirator. În caz de neplăceri prelungite, consultați un medic competent.
- Preveniți pornirea accidentală a produsului. Când manevrați sau transportați produsul, asigurați-vă că întrerupătorul este oprit (poziția OFF) înainte de a-l conecta la sursa de energie (baterie/grup de baterii).
- Afișajul clipește, emite un semnal sonor și indică tipul de eroare pentru a semnala că unealta este blocată din cauza unei defecțiuni. În această situație, pentru a reactiva unealta, consultați lista de alarme.



PERICOL

- Nu transportați produsul ținându-l de cablul de alimentare.
- Când produsul nu este utilizat, închideți întrerupătorul ON/OFF pentru a evita un consum inutil al bateriei și/sau deteriorarea componentelor.
- Transportați produsul cu bara orientată spre spate, cu teaca barei întotdeauna introdusă atunci când produsul nu este utilizat și cu cablul de alimentare desprins de conector.
- Înainte de a conecta bateria, asigurați-vă că conectorul are contactele curate (fără murdărie sau alte materiale), uscate și că nu au apărut fenomene de oxidare.
- Deconectați bateria înainte de a efectua orice operațiune de reglare sau întreținere ordinară și extraordinară.
- Pentru ascuțirea și întreținerea lanțului respectați instrucțiunile producătorului acestuia, conform indicațiilor din prezentul manual.
- Utilizați produsul exclusiv cu accesoriile specificate de producător.
- Înainte de orice operațiune de întreținere ordinară, citiți cu atenție acest manual. Pentru activități de întreținere neindicate în manual, contactați Centrele de Asistență Tehnică ale producătorului.
- Păstrați toate etichetele și pictogramele de pe produs în perfectă stare de lizibilitate și integritate, cu referire specială la cele referitoare la atenționările de pericol și siguranță.



ATENȚIE LA REcul

Reculul este o mișcare bruscă și rapidă a foarfecii în sus și/sau spre spate, către operator.

Reculul se poate produce când vârful barei atinge un obiect sau când lemnul se blochează sau se strivește în timpul tăierii.

Pentru a preveni și reduce reculul, păstrați controlul asupra produsului ținându-l bine strâns cu ambele mâini. Cunoașterea și prevenirea reculului elimină „factorul surpriză” reducând posibilitatea apariției unor accidente. Asigurați-vă că zona în care tăiați este liberă de obstacole și/sau materiale care ar putea fi proiectate.



ATENȚIE

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reglare mecanică a produsului, este obligatorie purtarea echipamentelor individuale de protecție, cum ar fi încălțăminte de protecție, salopetă de lucru, mănuși anti-perforare și ochelari de protecție a feței.

- Orice lucrare de reparație sau întreținere poate fi efectuată numai de către personal calificat corespunzător. Informat și instruit, precum și autorizat, care are profilul profesional necesar (tehnician de întreținere mecanică și/sau tehnician de întreținere electrică) în funcție de tipul de intervenție care urmează a fi efectuată.
- Doar operațiunile de reglare, lubrifiere a lamelor și curățare a produsului pot fi efectuate și de către operator. În timp ce toate celelalte activități de întreținere sunt interzise acestuia.
- Este o cerință obligatorie, ca înainte de orice operațiune de reglare și/sau întreținere, să deconectați produsul de la sursa de alimentare (baterie/grup de baterii).
- În timpul operațiunilor de utilizare, întreținere și/sau reparație, persoanele neautorizate trebuie să păstreze distanța de cel puțin 5 metri față de raza de acțiune a produsului.
- Îndepărtarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță (unde există) trebuie efectuată exclusiv pentru operațiuni de întreținere extraordinară și numai de către personal de **întreținere**, după deconectarea prealabilă de la sursele de energie. Tehnicianul de întreținere trebuie să garanteze siguranța întregului personal, inclusiv pentru a evita orice deteriorare a produsului, și de asemenea trebuie să restabilească eficacitatea dispozitivelor la sfârșitul întreținerii și întotdeauna înainte de o nouă utilizare.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în centrele de asistență tehnică ale producătorului.
- Operațiunea de întreținere, reparație și detectare a avariilor trebuie să se încheie cu verificarea funcționării corecte și a tuturor siguranțelor active.
- La finalul operațiunilor de întreținere sau reparație, produsul trebuie repornit numai după ce a fost verificat de un **tehnician de întreținere**, care trebuie să se asigure că:
 - lucrările au fost realizate complet;
 - produsul funcționează perfect;
 - sistemele de siguranță sunt active;
 - nimeni nu lucrează cu produsul.

4.13 ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE



ATENȚIE

Asigurați-vă că tot personalul desemnat pentru întreținerea și utilizarea produsului este instruit și instruit corespunzător cu privire la procedurile corecte privind siguranța și funcționarea.

Asigurați-vă că tot personalul implicat este conștient de riscurile reziduale prezente.



ATENȚIE

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra produsului în timp ce acesta este în funcțiune.



ATENȚIE

Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt conectate și sunt în bună stare de funcționare. Nu modificați și nu șuntați niciodată dispozitivele de siguranță.



ATENȚIE

Când echipamentul nu este utilizat, închideți întrerupătorul ON/OFF pentru a evita un consum inutil al bateriei și/sau deteriorarea componentelor.



ATENȚIE

Produsul trebuie inspectat înainte de fiecare utilizare și, în orice caz, după evenimente precum: căderi sau lovituri, pentru a identifica orice deteriorare a acestuia.



ATENȚIE

Nu folosiți produsul în interior sau într-o atmosferă potențial explozivă.

Produsul poate fi utilizat numai de către un operator format și instruit corespunzător, care a citit și a înțeles conținutul acestui manual.

Nu introduceți obiecte străine în organele în mișcare.

Purtați un echipament individual de protecție adecvat pentru operațiunile ce trebuie efectuate. Îmbrăcămintea trebuie să fie mulată pe corp. Evitați să purtați cravate, coliere sau părul lung dezlegat deoarece ar putea fi prinse în organele în mișcare.

O persoană aflată sub influența alcoolului sau a medicamentelor care reduc rapiditatea reflexelor sau a drogurilor nu are autorizația de utiliza sau interacționa cu produsul și nici de a efectua operațiuni de întreținere sau reparare.

Utilizatorul este responsabil pentru orice pericole sau accidente cauzate altor persoane sau bunurilor acestora, rezultate din utilizarea neconformă cu instrucțiunile din acest manual.

Nu vă deplasați între diferitele poziții de tăiere cu maneta de acționare apăsată.

Inhalarea ceții de ulei poate provoca iritații și intoxicații ale sistemului respirator. În cazul unor tulburări prelungite, adresați-vă unui medic.

Pentru a asigura siguranța operatorului și pentru a evita posibile daune, înainte de a efectua orice operațiune asupra produsului, este obligatoriu să fi citit și înțeles pe deplin conținutul manualului de utilizare și întreținere. Aceste instrucțiuni au scopul de a descrie funcționarea produsului utilizarea sigură a acestuia, precum și condițiile corecte de utilizare conform legislației în vigoare.

Respectarea instrucțiunilor contribuie la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparație și la prelungirea duratei de viață utilă a produsului. Fiecare parte a acestui manual trebuie să fie intactă și lizibilă.

4.14 REGULI DE CONDUITĂ GENERALE

Personalul responsabil trebuie să aibă grijă de propria sănătate și de cea a celorlalți lucrători prezenți la locul de muncă, în conformitate cu instruirea, instrucțiunile primite și mijloacele și resursele puse la dispoziție de către angajator (sau manager) și să respecte reglementările în vigoare, precum și informațiile furnizate în acest manual.

Lucrătorii trebuie să respecte următoarele reguli sau norme generale de conduită, pe lângă cele care se găsesc în alte manuale sau legislația aplicabilă ori în cursurile de formare urmate.

- 1) Respectați prevederile și instrucțiunile date de superiorii dvs.
- 2) În caz de urgență și în conformitate cu competențele lor, lucrătorii lucrează pentru eliminarea sau reducerea oricăror deficiențe sau pericole întâlnite și comunică ulterior acțiunile lor superiorului;
- 3) Nu îndepărtați dispozitivele de siguranță, de semnalizare și de control. Nu efectuați din proprie inițiativă nicio operațiune **care nu este de competența dvs. sau care poate fi periculoasă**;
- 4) Contribuiți, alături de angajator, manageri și supervizori, la punerea în aplicare a măsurilor necesare de protecție a sănătății sau a celor impuse de autoritățile competente.
- 5) Fiecare persoană trebuie să știe cum să îndeplinească sarcina care îi este încredințată, adică trebuie:

- să verifice propria zonă de lucru și să înțeleagă ce probleme sau riscuri pot să apară;
 - să adopte toate măsurile de precauție pentru a se asigura că îndeplinirea sarcinilor atribuite nu constituie un pericol pentru sine sau pentru ceilalți lucrători;
 - să nu lucreze în condiții periculoase fără a fi adoptat măsuri de protecție adecvate. Când lucrați la înălțime, utilizați echipamentele individuale de protecție corespunzătoare, cum ar fi centurile sau hamurile de siguranță;
- 6) Utilizați corect vehiculele, utilajele, echipamentele și dispozitivele de siguranță;
 - 7) Nu utilizați mijloace, sisteme, utilaje, echipamente fără autorizație expresă și nu efectuați manevre, lucrări, acțiuni sau orice altceva de care nu sunteți pe deplin conștienți și care nu este de competența dumneavoastră;
 - 8) Utilizați corect echipamentele individuale de protecție (EIP) și alte echipamente de protecție, în conformitate cu instruirea și instrucțiunile primite pentru protecția individuală și colectivă;
 - 9) Raportați imediat managerilor dumneavoastră orice deficiențe ale sistemelor, echipamentelor, utilajelor și/sau vehiculelor, precum și ale dispozitivelor de siguranță adoptate și orice condiții periculoase care pot fi întâlnite;
 - 10) Cunoașteți instrucțiunile de urmat în caz de urgență (incendiu, vătămări corporale grave etc.);
 - 11) Lucrătorii care lucrează cu utilaje și echipamente cu organe în mișcare nu trebuie să poarte brățări, inele, coliere, cravate, eșarfe sau alte accesorii similare în timpul lucrului;
 - 12) Păstrați întotdeauna pasajele și căile de trecere libere și fără niciun fel de blocaje;
 - 13) Nu folosiți benzină, motorină, alcool etilic sau solvenți chimici pentru curățare sau spălare;
 - 14) Păstrați întotdeauna libere zonele de lucru și de intervenție pentru efectuarea întreținerii.
 - 15) Este esențial să colectați și să aranjați echipamentele și materialele folosite pentru munca dumneavoastră astfel încât acestea să nu împiedice operațiunile altora sau pe ale dumneavoastră ulterior;
 - 16) Respectați obligațiile și interdicțiile impuse de indicatoarele de siguranță distribuite în diferitele zone de lucru;
 - 17) Nu folosiți niciodată aer comprimat sau oxigen pentru a curăța hainele de lucru de praf, murdărie etc.;
 - 18) Nu neglijați rănilor mici sau alte leziuni minore și acordați îngrijiri medicale imediate folosind trusa de prim-ajutor corespunzătoare și anunțați superiorul;
 - 19) Nu vă distrageți atenția și nu faceți farse colegilor în timp ce lucrați, deoarece acest lucru ar putea crea condiții riscante și ar putea provoca răni.

4.15 PLĂCUȚE DE AVERTIZARE

Pe baza diferitelor riscuri reziduale identificate pentru produs, Campagnola S.r.l. l-a echipat cu plăcuțe de atenționare de pericol, de avertizare și de obligare definite în conformitate cu legislația europeană privind simbolurile grafice care trebuie utilizate pe instalații.

Plăcuțele sunt montate astfel încât să fie foarte vizibile.



ATENȚIE

Este strict interzisă înlăturarea plăcuțelor de avertizare aplicate pe produs. Societatea CAMPAGNOLA S.r.l. va fi exonerată de orice răspundere privind siguranța produsului, în caz de nerespectare a acestei interdicții.



ATENȚIE

Ca urmare a utilizării produsului la locul de muncă, va fi responsabilitatea clientului/utilizatorului final să adopte, pe baza riscurilor reziduale prezente, indicatoarele de semnalizare necesare.



ATENȚIE

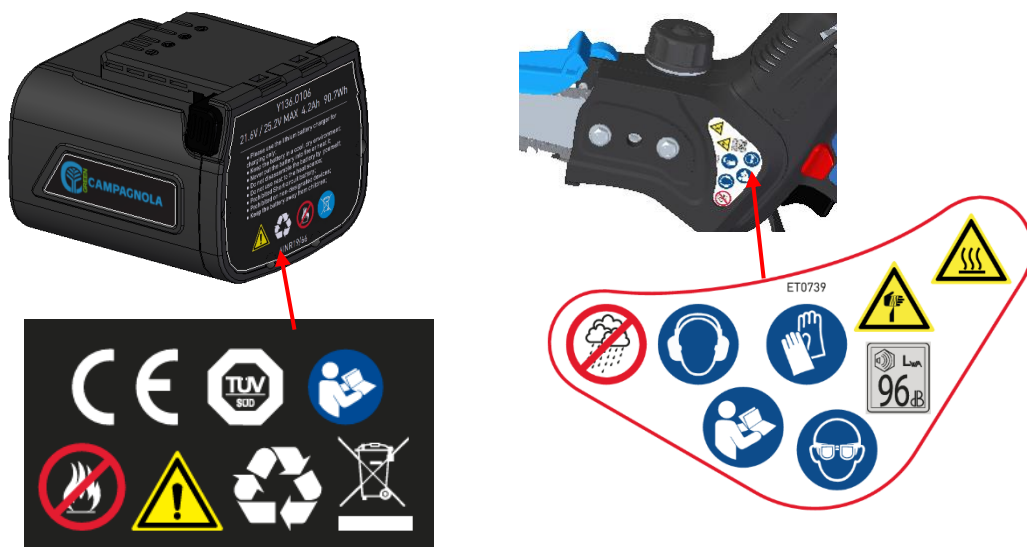
Clientul/utilizatorul are obligația de a înlocui plăcuțele de atenționare, când acestea nu mai sunt lizibile din cauza uzurii.

4.15.1 DISPUNEREA PLĂCUTELOR DE AVERTIZARE

Pe toate modelele construite de Campagnola Srl au fost identificate plăcuțe de avertizare pentru a indica riscurile reziduale prezente, ale căror tipuri specifice sunt enumerate mai jos.

În cazul în care dimensiunile produsului nu permit instalarea plăcuțelor de avertizare, identificate pentru produs, pe plăcuța cu marcajul CE este aplicată pictograma cu obligația de a citi și înțelege manualul în fiecare parte a acestuia.

Vă rugăm să rețineți că este responsabilitatea specifică a utilizatorului, la primirea produsului, să se asigure de integritatea plăcuței CE aplicată pe produs în poziția indicată și a plăcuțelor de avertizare prezentate mai jos, în scopul gestionării corecte a produsului și a riscurilor reziduale care se mențin, în ciuda soluțiilor tehnice adoptate.



Prezentăm mai jos pictogramele de pericol și interdicere referitoare la riscurile reziduale care se mențin. Pentru descrierea acestora, consultați paragraful 1.4.



5. INSTALARE



ATENȚIE

Înainte de a citi acest capitol, pentru utilizarea în siguranță a produsului, consultați capitolul 4 „Siguranță”.

5.1 AMBALARE ȘI DEZAMBALARE

Produsul, pentru a fi protejat și a nu suferi deteriorări în timpul transportului, este de obicei ambalat și transportat de la compania producătoare la client folosind ambalaje adecvate (cutie de carton; valiză etc.). Greutatea ambalajului este sub 20 de kg și prin urmare acesta poate fi mutat cu ușurință fără dispozitive ajutătoare speciale.



ATENȚIE!

Operațiunile de manipulare a încărcăturilor trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă. Păstrați cutia pentru a depozita produsul pe perioade medii sau lungi de timp sau pentru a-l trimite ambalat la un centru de asistență pentru eventuale reparații.

Pe ambalajul produsului sunt tipărite informații și pictograme necesare pentru expediere.

La primirea produsului, este necesar să verificați atât integritatea ambalajului, cât și a conținutului, pentru a verifica dacă nu s-au produs deteriorări în timpul transportului.

Dacă observați orice daune cauzate de transport, vă rugăm să trimiteți o reclamație scrisă, însoțită de fotografii ale pieselor deteriorate, societății Campagnola S.r.l. în termen de cel mult 8 zile de la livrarea produsului.

Vă rugăm să verificați cu atenție dacă conținutul corespunde exact cu documentele de expediere.

Pentru eliminarea ambalajului, utilizatorul trebuie să respecte reglementările în vigoare din țara sa.

Eliminarea ambalajului este responsabilitatea utilizatorului/clientului.

5.1.1 DEPOZITARE

Produsul ambalat poate fi depozitat în mod normal în interior, într-o magazie, atâta timp cât temperatura nu este sub 0°C sau peste 50°C (32-122 F), iar umiditatea relativă nu depășește 80% (fără condens).

Se interzice suprapunerea altor colete peste produsul ambalat.

O atenție deosebită trebuie acordată materialelor fragile.

Urmați indicațiile de poziție marcate pe ambalaj.

O atenție deosebită trebuie acordată în timpul încărcării, descărcării și transportului pentru a evita loviturile și daunele.

Asigurați-vă că ambalajul nu a fost deteriorat în timpul operațiunilor de mai sus.

Niciun ambalaj deteriorat nu va trebui să fie reparat de către client.



ATENȚIE

Trebuie reținut faptul că anumite efecte rezultate din expunerea unui produs la condiții de mediu sunt consecința directă a expunerii sale secvențiale la doi sau mai mulți factori sau parametri, dintre care următorii sunt deosebit de critici:

- **șocul termic**, care poate rezulta din expunerea produsului la condiții de temperatură ridicată imediat după expunerea la condiții de temperatură scăzută sau invers, sau din expunerea produsului la apă (ploaie, jeturi de apă, zăpadă, scufundare etc.: toate aceste condiții sunt interzise) imediat după expunerea acestuia la condiții de temperatură ridicată;
- **formarea de gheață**, care poate rezulta din expunerea produsului la condiții de temperatură sub zero grade imediat înainte sau după expunerea acestuia la umiditate, ploaie sau apă din alte surse decât ploaia.



ATENȚIE

După depozitarea produsului în limitele condițiilor menționate mai sus, se recomandă menținerea acestuia inactiv timp de aproximativ 12 ore în condițiile de utilizare, pentru a restabili condițiile termice de mediu admise corecte (vezi paragraful 4.7), astfel încât să se evite deteriorarea componentelor electrice/electronice în urma șocurilor termice, formării de gheață sau umidității etc., care pot deteriora sau avaria aceste circuite.

5.2 ASAMBLAREA PRODUSULUI

Produsul descris în acest manual se livrează gata asamblat și gata de utilizare, cu excepția bateriei, care trebuie introdusă în produs conform indicațiilor de mai jos.

- 1) Țineți produsul în poziție orizontală, așa cum se arată în figură;
- 2) Asigurați-vă că utilizați doar baterii compatibile cu produsul (consultați par. 2.2);
- 3) Asigurați-vă că bornele de contact de pe partea bateriei și de pe partea foarfecii de tăiat arbuști sunt intacte și curate;
- 4) Continuați prin introducerea bateriei (19) în ghidajele corespunzătoare din partea inferioară a uneltei, așa cum este ilustrat mai jos; până când aceasta este blocată mecanic, blocare indicată de clicul pedicii de siguranță.

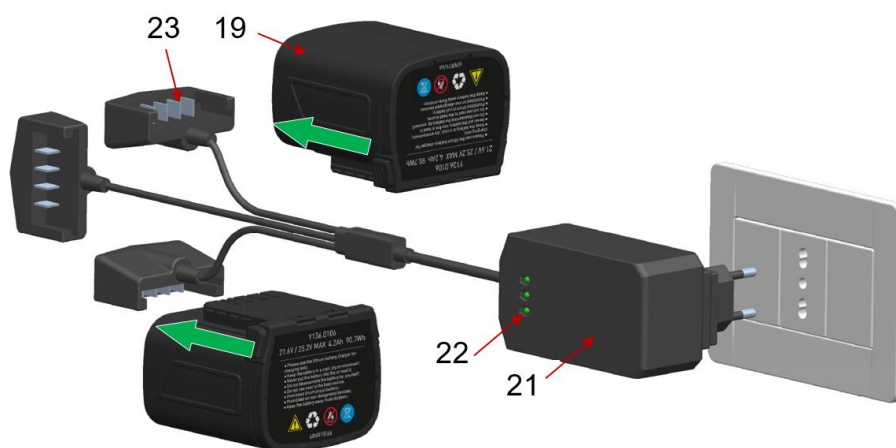


ATENȚIE

Bateriile din dotare se livrează parțial încărcate, așadar vă recomandăm să încărcăți complet bateriile înainte de prima utilizare.

Conectați bateria (19) la conectorul de reîncărcare (23) al încărcătorului de baterie (21) și ștecherul acestuia din urmă la priza de alimentare.

Indicatoarele luminoase cu led (22) ale încărcătorului se aprind cu lumină roșie în timpul încărcării; când bateria este încărcată complet, ledul devine verde.



5.2.1 REGLAREA TENSIONĂRII LANȚULUI



ATENȚIE!

Purtați mănuși de protecție când manevrați lanțul. Dinții lanțului sunt ascuțiți.



ATENȚIE!

Scoateți bateria din unealtă înainte de a efectua orice intervenție asupra unelei. **Există riscul de accidentare dacă dispozitivul este acționat accidental.**

Pentru reglarea tensionării lanțului, efectuați în ordine următoarele operațiuni:

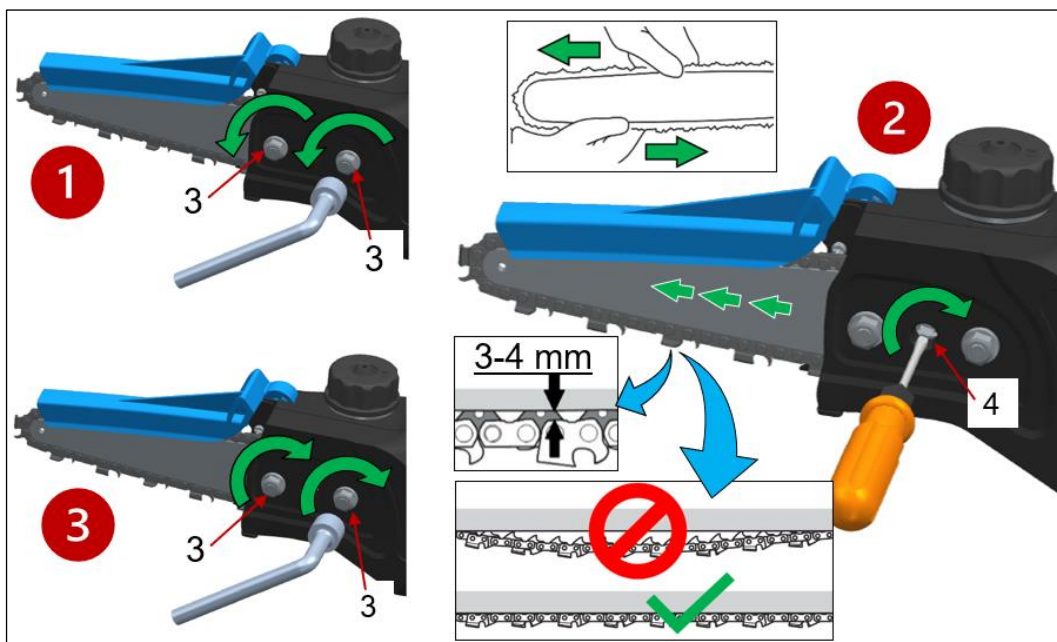
- 1) Slăbiți piulițele (3) care fixează carterul pentru a permite barei să se miște liber.
- 2) Rotiți șurubul de reglare (4) în sensul acelor de ceasornic până când lanțul se potrivește perfect cu partea inferioară a barei.

Tensionarea lanțului este corectă atunci când, ținând produsul cu bara în poziție verticală:

- lanțul se lipește pe partea inferioară a barei,
- lanțul poate fi tras cu mâna pe bară,
- lanțul poate fi ridicat trăgând cu mâna 3-4 mm în centrul barei.

Dacă lanțul este prea tensionat, rotiți puțin în sens invers acelor de ceasornic șurubul de reglare (4) și repetați operațiunea.

- 3) După terminarea reglării, blocați piulițele (3) și introduceți teaca barei (24) pe bară.



5.2.2 UMLEREA REZERVORULUI DE LUBRIFIERE A LANȚULUI

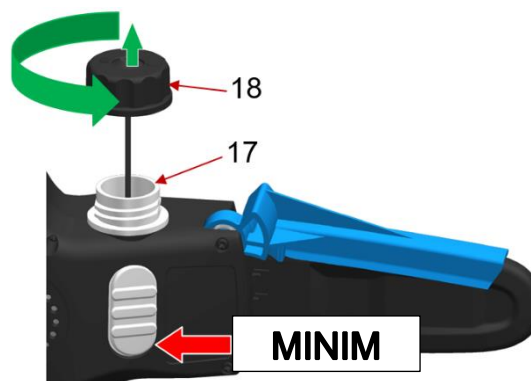


IMPORTANT

Unealta se livrează cu rezervorul de ulei gol. Înainte de utilizare, rezervorul trebuie umplut cu ulei. Durata de viață și puterea de tăiere a lanțului depind de o lubrifiere optimă.

Pentru a umple rezervorul de ulei, efectuați următoarele operațiuni în ordine:

- Curățați zona din jurul bușonului (18), astfel încât praful, așchiile și murdăria să nu pătrundă în rezervor (17).
- Deșurubați bușonul de ulei (18) și umpleți rezervorul cu ulei de lanț biodegradabil până la aproximativ 1 cm de marginea superioară; apoi închideți la loc bușonul. Capacitatea rezervorului de ulei este de aproximativ 30 ml.
- Distribuirea uleiului pe lanț (1) se face automat. După fiecare realimentare, lăsați lanțul să funcționeze în gol câteva secunde, astfel încât uleiul să fie distribuit pe întregul lanț.



ATENȚIE!

Nu puneți niciodată în funcțiune unealta fără ulei sau cu un nivel prea scăzut. Neefectuarea lubrifierii poate cauza gripări ale lanțului.



ATENȚIE!

Nu utilizați ulei recuperat. Poate deteriora pompa de lubrifiere.

Folosiți exclusiv ulei potrivit pentru lubrifierea lanțurilor de drujbă, disponibil în comerț. Pentru tipul de lubrifiant prescrip, vă rugăm să consultați paragraful 7.3.3.



IMPORTANT!

În timpul utilizării, asigurați-vă că pe lanț există întotdeauna ulei din abundență. Verificați periodic nivelul uleiului din rezervor (17) pentru a vă asigura că acesta nu scade niciodată sub zona transparentă și completați dacă este necesar.

Dacă lanțul funcționează fără ulei, lanțul și bara se vor uza rapid, iar durata de viață a unelei va fi redusă.

5.3 CONTROALE ȘI VERIFICĂRI NECESARE ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Acest paragraf prezintă verificările și controalele care trebuie efectuate asupra produsului înainte de punerea în funcțiune a acestuia.

- Verificați dacă bara de tăiere și lanțul sunt montate corect;
- Verificați ca lanțul să fie tensionat corect, ascuțit și să nu aibă niciun semn de deteriorare;
- Verificați dacă nivelul uleiului din rezervor nu este sub ultima bară (nivelul minim) și, dacă este necesar, completați până la nivelul maxim;
- Verificați dacă bateria este introdusă și blocată corect;
- Verificați dacă nu există șuruburi slăbite pe unealtă;
- Verificați ca toate sistemele de siguranță și protecție să funcționeze și să fie montate corect;
- Verificați dacă mânerul este curat și uscat.



ATENȚIE

Înainte de a porni produsul, verificați integritatea tuturor componentelor sale, inclusiv a bateriei.

Înainte de utilizare (vezi par. 6), asigurați-vă că bateria este potrivită pentru produsul specific achiziționat și că este introdusă complet și blocată, pentru a evita căderile și/sau daunele provocate bunurilor sau persoanelor.

5.4 SCOATERE DIN UZ



ATENȚIE

Pentru perioade scurte sau lungi de neutilizare a produsului, scoateți bateria și puneți atât bateria, cât și produsul în ambalajele respective, având grijă să le depozitați într-un loc acoperit, uscat, ferit de intemperii, pentru a le proteja integritatea.

În paragraful următor sunt prezentate câteva recomandări și indicații pentru scoaterea din uz, dezmembrarea și eliminarea produsului, la finalul duratei de viață a acestuia.

Pentru scoaterea din uz, trebuie luate în considerare următoarele operațiuni, precum și instrucțiunile din manualele componentelor utilizate.

Materialele din care este realizat produsul sunt reprezentate în special de:

- 1) Oțel feritic vopsit, plastificat sau galvanizat;
- 2) Material plastic din polietilenă;
- 3) Elastomeri, PTFE, grafit;
- 4) Ulei pentru angrenaje;
- 5) Motor (doar pentru scule electrice);
- 6) Cabluri electrice cu învelișurile respective (numai pentru scule electrice);
- 7) Dispozitive electronice de control și acționare (numai pentru scule electrice);
- 8) Furtunuri și racorduri pneumatice (numai pentru scule pneumatice).

După ce ați demontat produsul, va trebui să separați diferitele materiale în conformitate cu prevederile legislației din țara în care trebuie să fie eliminat produsul.

Efectuarea operațiunilor descrise mai jos este permisă exclusiv personalului competent și autorizat în acest scop:

- Asigurați de jur-împrejurul produsului un spațiu suficient pentru executarea tuturor mișcărilor, fără riscuri pentru persoane;
- Deconectați sursele de alimentare a produsului, scoțând bateriei.

Numai după ce activitățile de mai sus au fost efectuate, se poate trece la dezasamblarea produsului, pornind de sus în jos și acordând o atenție deosebită grupurilor ce pot să cadă datorită efectului gravitației.

- Demontați componentele mobile și separați, pe cât posibil, diferitele componente pe tipuri de materiale (plastic, metal etc.), pentru a putea fi ulterior eliminate prin colectare selectivă. Pentru eliminarea materialelor rezultate din dezmembrarea mașinii, adresați-vă unor societăți autorizate.
- Demontați și mutați diferitele părți ale produsului din zona de lucru, adoptând toate măsurile de precauție necesare.

- Folosiți întotdeauna pentru aceste operațiuni EIP adecvate, așa cum este indicat în capitolul 4.

După ce ați demontat produsul, conform procedurii de demontare de mai sus, va trebui să separați și eliminați diferitele materiale în conformitate cu prevederile legislației din țara în care trebuie să fie eliminat produsul. Produsul nu conține componente sau substanțe periculoase care să necesite adoptarea unor proceduri speciale de demontare.



ATENȚIE

Acționați cu cea mai mare atenție, deoarece posibila cădere a unor piese sau componente în timpul demontării poate reprezenta un grav pericol pentru operatori.

O atenție deosebită trebuie acordată organelor de tăiere, cum ar fi de exemplu lama de foarfecă.



NOTĂ

Operațiunile de eliminare trebuie efectuate în conformitate cu legislația în vigoare în țara în care este instalat produsul. Utilizatorul are obligația de a acționa respectând pe deplin legislația în vigoare în propria țară.



NOTĂ

În cazul în care întâmpinați dificultăți în operațiunile de demontare, dezmembrare și dezafectare care alcătuiesc produsul, adresați-vă biroului tehnic de proiectare din cadrul societății CAMPAGNOLA S.r.l., care vă va indica modalitățile operaționale în conformitate cu principiile de siguranță și de protecție a mediului înconjurător.

Consultați și capitolul 4, cu referire la secțiunea „4.11 INDICAȚII PENTRU DEȘEURILE SPECIALE”.

5.4.1 INFORMAȚII SUPLIMENTARE PRIVIND ELIMINAREA BATERIILOR

Pentru a scoate din funcțiune, a demonta și a îndepărta bateriile care au ajuns la sfârșitul duratei de viață sau sunt deteriorate sau defecte, consultați paragraful 4.11.1.

6. UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

6.1 INFORMAȚII GENERALE

- Folosiți aparatul numai în condiții de bună vizibilitate. O zonă de lucru insuficient iluminată poate provoca accidente. Nu tăiați în condiții de iluminare slabă, pe întuneric, noaptea, la apusul soarelui, în zori de zi sau în condiții cu praf sau nisip în aer, care împiedică o vizibilitate clară la mai puțin de 2 metri.
- Zonele în care se utilizează mașina trebuie să aibă o iluminare adecvată de 100 lucși cu o uniformitate minimă de 0,7 pe zona de lucru și de 50 lucși, cu o uniformitate de cel puțin 0,3 în imediata apropiere.
- Nu utilizați unealta în condiții care pun în pericol operatorul, cum ar fi teren alunecos și/sau pante abrupte.
- Înainte de utilizare, inspecționați zona de lucru și verificați dacă resturile de tăiere care cad nu pot provoca daune semnificative sau nu pot afecta utilizarea în siguranță a produsului sau nu pot crea condiții care ar putea cauza împiedicări, încălcări etc.
- Asigurați întotdeauna o postură corectă (picioarele ușor depărtate cu un picior în fața celui alt pentru o forță de acțiune mai mare, spatele drept), respectând perioadele de odihnă în timpul utilizării (se recomandă o perioadă de odihnă la fiecare oră de lucru), și schimbările de poziție din timpul fazelor de lucru.
- Îndepărtați frecvent reziduurile de prelucrare, astfel încât acestea să nu creeze pericole de împiedicare sau să obstacoleze activitățile de lucru și/sau să nu devină surse de risc suplimentar, cum ar fi de exemplu risc de incendiu în cazul materialului uscat, care, vara, poate genera aprindere spontană.
- Asigurați-vă că nu umeziți, nu scufundați și nu aduceți produsul în contact cu apă, zăpadă sau suprafețe umede în general, pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Țineți copiii, persoanele vulnerabile, observatorii sau animalele la o distanță sigură și în afara razei de funcționare a produsului înainte de a-l utiliza, pentru a evita daunele, pericolele sau vătămrile corporale.
- Țineți unealta departe de surse de căldură, ulei, solvenți și, în orice caz, este interzisă utilizarea produsului în alte condiții de mediu decât cele indicate în manual și permise.

- Vă rugăm să rețineți că, în caz de deteriorare sau în alte situații cu scurgeri de lichid din baterie, pot să apară riscuri pentru personal în caz de contact sau în alte situații care apar în urma unor astfel de scurgeri. Nu atingeți lichidul bateriei. În caz de contact, clătiți imediat cu apă curată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.
- Folosiți produsul numai pentru scopurile descrise. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.
- Manevrați și utilizați produsul ținându-l complet și ferm cu întreaga mână pentru a evita utilizarea necorespunzătoare, rănirea, căderile și loviturile accidentale.
- Verificați întotdeauna ca sistemele de siguranță să fie în condiții perfecte de eficiență.
- Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că nu există corpuri străine între organele în mișcare.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru reglajele și lubrifierea necesare (vezi capitolul 7).
- Nu folosiți produsul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.

6.2 FUNCȚIONARE

Acest paragraf prezintă condițiile care trebuie respectate pentru a porni produsul.

6.2.1 PORNIREA PRODUSULUI

După asamblare conform indicațiilor din paragraful 5.2, continuați cu pornirea:

- Apăsați întrerupătorul ON/OFF (10) timp de cel puțin o secundă.
- Aprinderea afișajului (9) însoțită de un semnal acustic semnalează că unealta a fost pornită corect și este gata de utilizare.

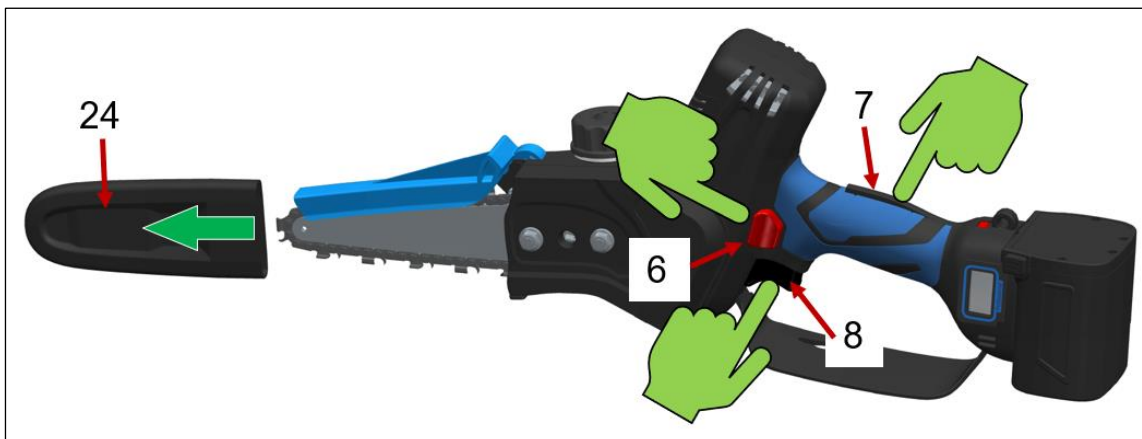


ATENȚIE

- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că lanțul nu intră în contact cu corpuri străine.
- Nu lucrați stând pe arbori sau pe o scară, deoarece este extrem de periculos.
- Înainte de a începe să utilizați echipamentul, utilizați îmbrăcăminte de protecție adecvată. Controlați ca toate sistemele de siguranță și protecție să funcționeze și să fie montate corect.
- Controlați ca toate șuruburile de strângere să fie blocate corect. Vezi paragraful 7.1.1 - cupluri de strângere.

6.2.2 UTILIZAREA PRODUSULUI

- După ce produsul a fost pornit, așa cum este indicat în paragraful 6.2.1, scoateți teaca barei (24).
- Pentru o utilizare corectă, este obligatoriu să țineți ferm unealta astfel încât să mențineți apăsată piedica de siguranță activă (7). Degetul mare și degetele trebuie să fie strâns închise în jurul mânerului.
- Pentru a porni unealta, țineți apăsată piedica de siguranță (6) și în același timp apăsați maneta de acționare (8).
- Ținând apăsată maneta de acționare (8), după ce unealta a pornit întrerupătorul de deblocare (6) poate fi eliberat.
- La eliberarea manetei de acționare, piedica de siguranță activă se cuplează automat și unealta se oprește.
- Înainte de a strânge unealta, asigurați-vă că lanțul este oprit, închideți întrerupătorul ON/OFF, scoateți bateria și introduceți teaca barei pentru a proteja lanțul.



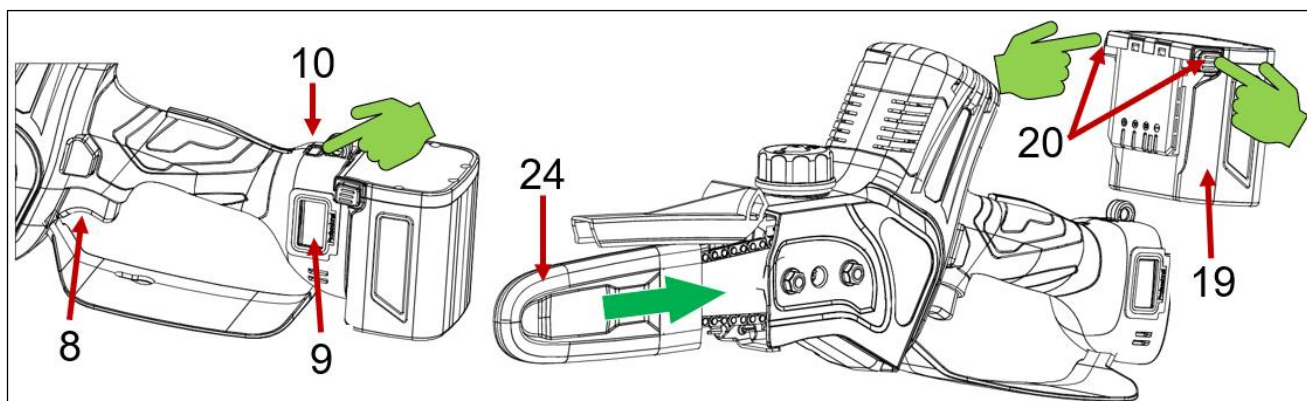


ATENȚIE

- Utilizați produsul numai în scopurile descrise în paragraful „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate cauza accidente și este deci interzisă.
- Acționați produsul numai după când este introdus între crengi.
- Utilizarea necorespunzătoare duce la uzura semnificativă a produsului și nu permite un consum redus al bateriei.
- Nu deconectați niciodată bateria în timp ce unealta este în funcțiune.
- În cazul apariției unor dificultăți operaționale în timpul activităților de tăiere, opriți imediat activitatea pentru a evita avariarea produsului sau apariția unor condiții periculoase pentru persoane și verificați starea lanțului și/sau condițiile corecte de funcționare.

6.2.3 OPRIREA PRODUSULUI

- Eliberând maneta de acționare (8) se va obține oprirea imediată a motorului și a lanțului.
- Opriți unealta cu ajutorul butonului ON-OFF (10). Stingerea afișajului (9) semnalează că unealta a fost oprită corect.
- Introduceți teaca barei (24) pentru a proteja operatorul de contactul accidental cu tășurile lanțului.
- Scoateți bateria (19) apăsând simultan cele două butoane laterale (20) pentru a debloca piedica de siguranță, apoi glisați bateria în sus, așa cum este ilustrat mai jos.



ATENȚIE

Nu puneți jos și nu lăsați unealta nesupravegheată înainte ca lanțul să se fi oprit și înainte de a fi introdus teaca barei, pentru a evita pericolele sau daunele cauzate bunurilor sau persoanelor, imediat după utilizare.

6.3 INSTRUCȚIUNI DE LUCRU ȘI SECȚIONARE

6.3.1 TĂIETURĂ DE SECȚIONARE

Porniți produsul apăsând concomitent piedica de blocare de siguranță (6) și maneta de acționare (8).

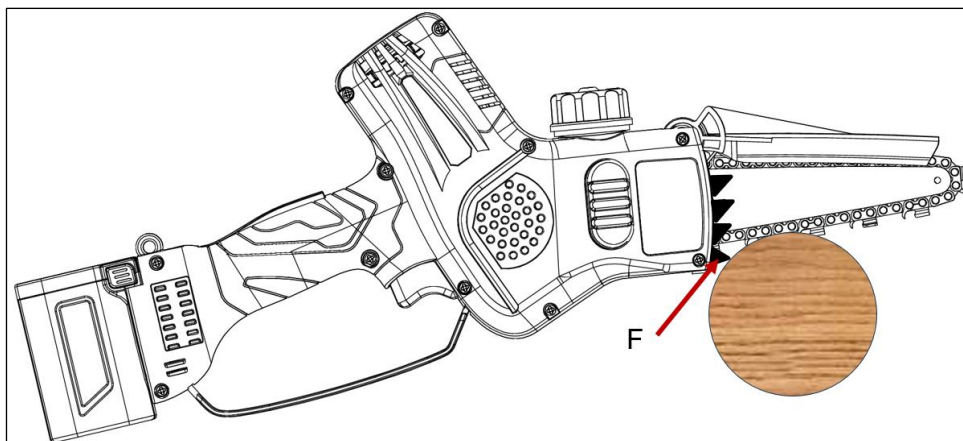
Începeți să tăiați creanga cu mașina deja în funcțiune și la viteză maximă.

Efectuați tăietura de secționare cu partea inferioară a barei.

Montați bara de protecție (F) în creangă și folosiți-o ca punct de sprijin. Introduceți bara în lemn și repoziționați bara de protecție după cum este necesar, avansând pe măsură ce tăiați.

În timp ce tăiați, exercitați o presiune ușoară pe lanțul foarfecii de tăiat arbuști, fără a supraîncărca motorul. Pentru a obține cele mai bune rezultate de tăiere, este esențial să vă asigurați că viteza lanțului nu scade din cauza supraîncărcării.

Îndepărtați lanțul de fanta de tăiere în timp ce mașina se rotește încă pentru a evita blocarea barei înăuntrul crengii.



Dacă creanga este în tensiune: Efectuați o tăietură de detensionare pe partea tensionată, iar apoi pe partea care este trasă, printr-o tăiere cu secționare.

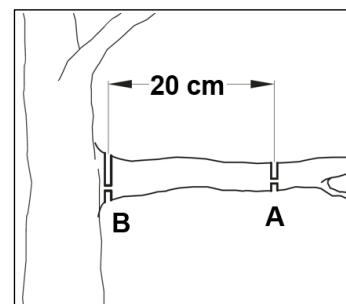
6.3.2 TĂIEREA CRENGILOR GROASE

Executați o tăietură de detensionare (A) la 20 cm în fața punctului identificat (B), unde veți face apoi tăietura de secționare.



ATENȚIE

Dacă lemnul blochează lanțul în timpul tăierii, opriți motorul, ridicați trunchiul și schimbați poziția acestuia. Nu încercați să eliberați lanțul trăgând unealta de mâner.



6.4 MUTAREA PRODUSULUI

Înainte de a muta unealta, pentru deplasări scurte, asigurați-vă că:

- Unealta este închisă
- Lanțul este oprit
- Teaca barei este introdusă.

După ce condițiile de mai sus au fost verificate, continuați mișcarea îndreptând capul de tăiere înapoi față de direcția de mișcare, asigurându-vă că nu se află persoane, lucruri sau animale care ar putea intra în contact cu unealta.

În cazul deplasărilor dintr-un loc în altul sau pentru călătorii lungi, pe lângă cele indicate mai sus (punctele a-b-c), va trebui și să:

- Scoateți bateria;
- Așezați unealta și bateria în ambalajul lor.

6.5 PUNEREA LA LOC

După terminarea utilizării sau în cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă să:

- Urmați procedura de oprire și comutare a produsului pe starea de siguranță (a se vedea paragraful 6.5).
- După efectuarea operațiunilor descrise mai sus, goliți rezervorul de ulei și închideți bușonul.
- Eliminați reziduurile de tăiere (rumegușul) de pe carterul anterior. Reasamblați și curățați temeinic unealta și introduceți la loc teaca barei pe bară.
- Urmați toate instrucțiunile de întreținere descrise în manual, precum și toate reglementările de siguranță aplicabile.



ATENȚIE

Pentru perioade scurte și lungi de neutilizare a produsului, goliți rezervorul de lubrifiere a lanțului, având grijă să depozitați unealta într-un loc acoperit, uscat, ferit de intemperii, pentru a-i proteja integritatea.

7. ÎNTREȚINERE

Operațiunile de întreținere descrise în continuare au rolul de a menține produsul funcțional și în bună stare, în vederea evitării unor eventuale defecțiuni sau avarieri.

Cu termenul „întreținere”, ne referim la activitățile de:

➤ Întreținere preventivă sau ordinară

Ansamblul intervențiilor efectuate la intervale prestabilite sau conform unor criterii prevăzute, cu scopul de a reduce probabilitatea de avariere sau de compromitere a funcționării unei mașini. Întreținerea preventivă include intervențiile de inspecție, control, reglare, curățare și lubrifiere.

➤ Întreținere de specialitate sau extraordinară

Se definește întreținere de specialitate ansamblul intervențiilor efectuate la intervale prestabilite sau în urma unor avarii sau defecțiuni, cu scopul de a restabili funcționarea unei mașini. Întreținerea de specialitate cuprinde intervențiile de revizie, reparație, restabilire a parametrilor nominali de funcționare sau de înlocuire a unui grup avariat, defect sau uzat.



NOTĂ:

Operațiunile de întreținere preventivă și de specialitate pot fi efectuate, în funcție de indicațiile prezentate pe fișe, de clientul utilizator sau de centrele de asistență tehnică (C.A.T.) ale producătorului. Datorită complexității lor, anumite operațiuni deosebite de întreținere de specialitate au fost omise intenționat din acest manual deoarece trebuie efectuate exclusiv de centrele C.A.T. de asistență tehnică, care dispune de cunoștințele tehnice, documentele și echipamentele necesar pentru desfășurarea activităților.



ATENȚIE

Frecvența executării lucrărilor de întreținere și/sau reparații trebuie să fie:

- A) În funcție de starea de uzură. O lucrare de reparație este efectuată după evaluarea rezultatelor unei analize preliminare de revizie, cu scopul de a se evita avariarea grupului respectiv
- B) În urma unei defecțiuni sau deteriorări. O revizie, în cursul căreia a fost detectată defecțiunea sau deteriorarea, precede reparația.

Reparația trebuie efectuată după evaluarea rezultatelor reviziei.



NOTĂ

PRODUCĂTORUL NU VA RĂSPUNDE DE DEFECȚIUNILE SAU PROBLEMELE DE FUNCȚIONARE PE DURATA GARANȚIEI PRODUSULUI, ÎN CAZUL ÎN CARE SE CONSTATĂ CARENȚE ÎN EFECTUAREA ÎNTREȚINERII, NEEFECTUAREA ȘLUBRIFIERII, ÎNLOCUIREA PIESELOR CU PIESE CARE NU SUNT ORIGINALE SAU NU SUNT APROBATE DE CĂTRE PRODUCĂTOR, SAU UTILIZAREA PRODUSULUI ÎN ALT MOD DECÂT CEL INDICAT ÎN ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI.

7.1 ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ SAU ORDINARĂ



Operațiunile de întreținere ordinară enumerate mai jos pot fi efectuate de către operatori sau tehnicienii de întreținere.

Echipamentele individuale de protecție necesare și care trebuie utilizate sunt indicate în paragraful 1.5.

7.1.1 CUPLURI DE STRÂNGERE

În timpul procedurilor de întreținere, este necesară strângerea șuruburilor și bolțurilor de diferite tipuri și dimensiuni.

Tabelele următoare prezintă, în funcție de tipul de șuruburi și/sau bolțuri prezente, valoarea maximă a cuplului de strângere care trebuie utilizată și respectată pentru a evita probleme cu produsul.

Poz.	Descriere	Funcție	PERSONAL AUTORIZAT	Cuplu de strângere
1	Piulițe M6	Blochează carterul de protecție a pinionului		10 Nm
2	Șurub M4	Blochează capacul de pe corpul mecanic		3 Nm
3	Șurub M3	Blochează capacul de pe corpul mecanic		1,5 Nm
4	Șurub Ø3	Blochează capacele și rezervorul		1,5 Nm



ATENȚIE

Operatorului îi este interzis să efectueze lucrări de întreținere și/sau strângere a șuruburilor și bolțurilor, rezervate tehnicianului de întreținere mecanică sau electrică.

7.1.2 LUBRIFIEREA LANȚULUI

Distribuirea uleiului pe lanț (1) se face automat, prin intermediul unei pompe care preia uleiul din rezervor și îl distribuie pe lanț în timpul folosirii produsului.



IMPORTANT!

În timpul utilizării, asigurați-vă că pe lanț există întotdeauna ulei din abundență.

Controlați întotdeauna nivelul de ulei din rezervor și completați dacă este necesar.

Dacă lanțul funcționează fără ulei, lanțul și bara se vor uza rapid, iar durata de viață a uneltei va fi redusă.



IMPORTANT!

Funcționarea lubrifierii automate a lanțului poate fi verificată pornind foarfeca de tăiat arbuști și ținând vârful barei la 20 cm de o bucată de carton sau de hârtie de pe podea. Lubrifierea automată funcționează corect atunci când dăra de ulei devine din ce în ce mai mare.

În schimb, dacă nu se observă nicio urmă de ulei și rezervorul de ulei este plin, adresați-vă unui centru C.A.T.

7.1.3 ÎNLOCUIREA LANȚULUI ȘI/SAU A BAREI DE TĂIERE



IMPORTANT

Înlocuiți **lanțul** când, după mai multe ascuțiri, lungimea dintelui a ajuns la 3-4 milimetri sau când zalele lanțului sunt crăpate sau uzate excesiv.



IMPORTANT

Înlocuiți **bara** când:

- adâncimea canelurii este mai mică decât înălțimea zalelor de tragere (care nu trebuie să atingă niciodată fundul);
- peretele intern al canelurii este uzat atât de mult, încât lanțul se înclină lateral;
- sunt evidente semne de uzură, deformare sau deteriorare.
- Pentru a evita uzarea asimetrică a barei, este indicat ca aceasta să fie întoarsă periodic.



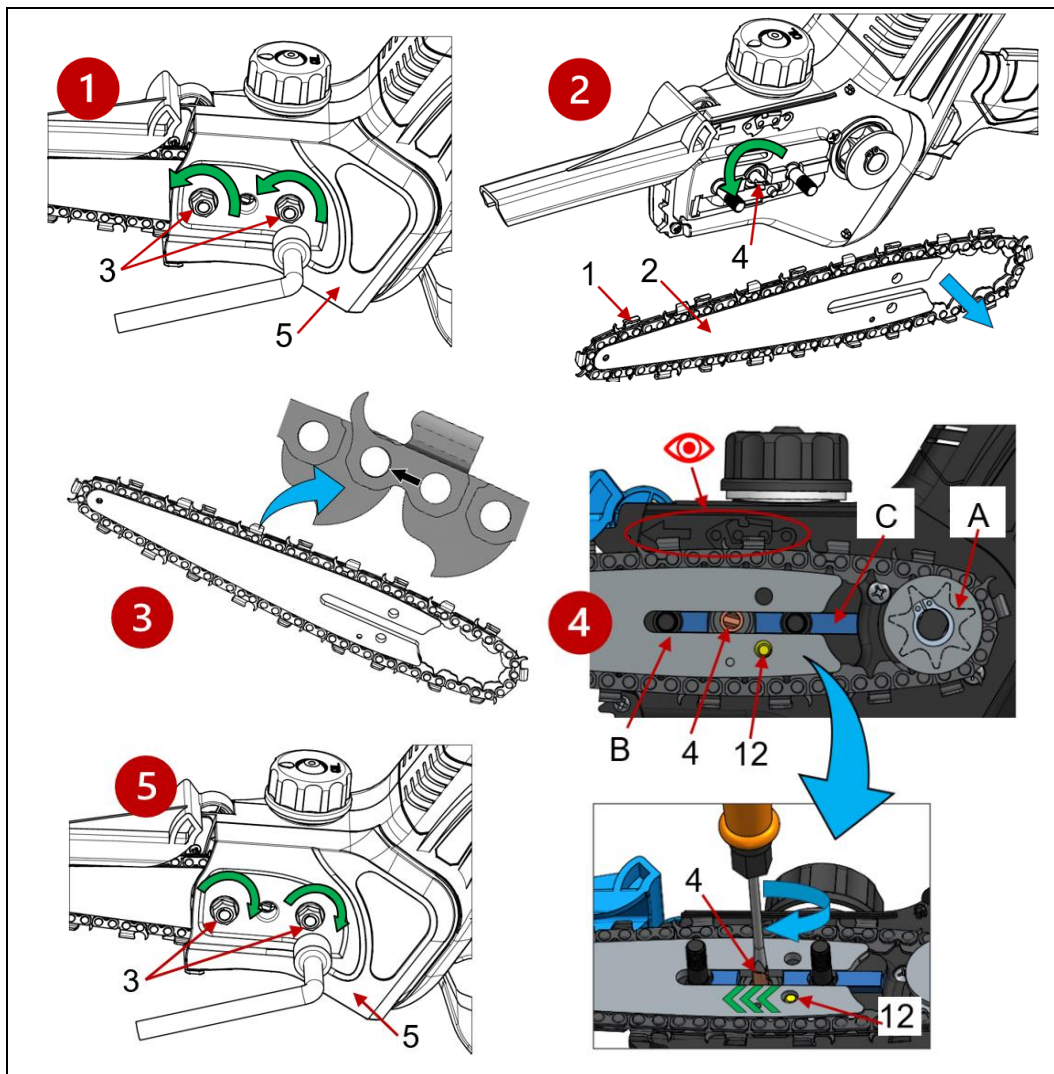
ATENȚIE

Înainte de a efectua operațiunea de înlocuire a lanțului și/sau a barei, opriți unealta cu butonul ON/OFF (10) și scoateți bateria (19) apăsând pe clapetele (20). *Consultați paragraful 6.2.3.*

Apoi executați în ordine următoarele operațiuni:

- 1) Așezați unealta pe o suprafață plană și deșurubați complet piulițele (3) cu cheia din dotare, apoi scoateți carterul anterior (5).
- 2) Înlăturați bara (2) și lanțul (1) care necesită înlocuire. Pentru a facilita demontarea, slăbiți lanțul rotind șurubul de reglare (4) în sens invers acelor de ceasornic.

- 3) Luați noul lanț (1) și introduceți zalele de tragere în canelura din jurul barei, pornind de la vârful. Săgețile de pe zalele de îmbinare ar trebui să fie îndreptate spre vârful din partea superioară a barei. Asigurați-vă că respectați direcția corectă de tăiere a lanțului.
- 4) Așezați bara și lanțul pe aparat verificând ca:
 - zalele de tragere ale lanțului să fie introduse pe dinții pinionului de transmisie (A);
 - canelura de pe bară să fie introdusă în ghidajul (C) corpului sculei;
 - știftul întinzătorului de lanț (12) să fie introdus în orificiul inferior al barei. Dacă știftul întinzătorului de lanț (12) nu este aliniat cu orificiul acționat asupra șurubului de reglare (4) pentru a deplasa știftul întinzătorului de lanț până când acesta este centrat.
- 5) Asigurați-vă că toate zalele lanțului sunt întinse și nu prezintă îndoituri, apoi reasamblați carterul (5) și înșurubați piulițele (3) fără a strânge. Înainte de a strânge piulița, lanțul trebuie tensionat corect. *Consultați paragraful 5.2.1.*



ATENȚIE

Tensionarea lanțului trebuie verificată de fiecare dată când începeți lucrul, după primele tăieturi și periodic în timpul utilizării.



ATENȚIE

Dacă lanțul este nou, necesită o perioadă de rodaj în care tensionarea sa trebuie controlată mai des. În timpul primelor tăieturi, lanțul se va slăbi frecvent, dar acest lucru este normal în perioada de rodaj.



ATENȚIE

Când lanțul este nou, înainte de a începe tăierea, lăsați lanțul să funcționeze la viteză mică timp de câteva minute, pentru a permite uleiului să ajungă în toate părțile lanțului.

Primele tăieturi trebuie să fie ușoare, evitând presiunea excesivă și asigurându-vă că există întotdeauna ulei din abundență. Lăsați lanțul, bara și pinionul să se încălzească complet, apoi verificați tensionarea lanțului și reglați-o dacă este necesar.



ATENȚIE

Nu lăsați niciodată lanțul slăbit, deoarece se poate desprinde de pe bară în timp ce tăiați, provocând situații periculoase.



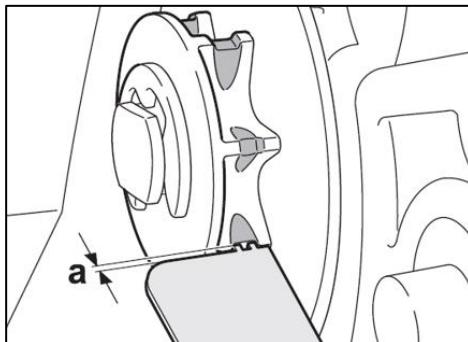
ATENȚIE

Nu tensionați lanțul prea tare, deoarece acest lucru poate cauza funcționarea defectuoasă a sistemului de lubrifiere.

7.1.4 CONTROLUL UZURII PINIONULUI LANȚULUI

Verificați periodic uzura pinionului.

În cazul în care urmele de uzură de pe dinții pinionului depășesc $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.), pinionul trebuie înlocuit.



Nu utilizați niciodată un lanț cu un pinion uzat, în special dacă lanțul este nou. Montați întotdeauna un lanț nou pe un pinion nou.



IMPORTANT

Înlocuirea pinionului lanțului trebuie efectuată de un atelier autorizat C.A.T.

7.1.5 ÎNTREȚINEREA LA SFÂRȘITUL LUCRULUI

După terminarea utilizării sau în cazul unor perioade lungi de inactivitate, se recomandă să:

- Urmați procedura de oprire și comutare a uneltei pe starea de siguranță (vezi *paragraful 6.5*).
- Goliți rezervorul de ulei și închideți la loc bușonul.
- Eliminați reziduurile de tăiere (rumegușul) de pe carterul anterior. Montați la loc și curățați perfect aparatul.
- Introduceți teaca barei pe bară.
- Respectați toate normele privind întreținerea descrise în manual.



ATENȚIE

O dată la 20 de ore de lucru, demontați carterul anterior și eliminați reziduurile de tăiere care ar putea bloca funcționarea perfectă a uneltei.

7.2 ÎNTREȚINERE SPECIALIZATĂ SAU EXTRAORDINARĂ



Operațiunile de întreținere extraordinară trebuie să fie efectuate de un tehnician de întreținere mecanică sau electrică, în funcție de activitatea ce trebuie efectuată.

Înainte de orice activitate de întreținere extraordinară, este obligatorie comutarea produsului pe starea de siguranță, mai precis:

- Purtați mănuși de protecție anti-perforare/anti-tăiere.
- Opriți unealta de la întrerupătorul ON-OFF (10).
- Scoateți bateria (19).
- Așezați bateria într-un loc sigur, uscat și protejat de intemperii.



ATENȚIE

Orice operațiune de întreținere extraordinară, alta decât cea indicată la paragrafele 7.2.1, 7.2.2 și 7.2.3, trebuie efectuată de un C.A.T.

7.2.1 CURĂȚAREA BAREI DE TĂIERE ȘI A ORIFICIILOR DE LUBRIFIERE



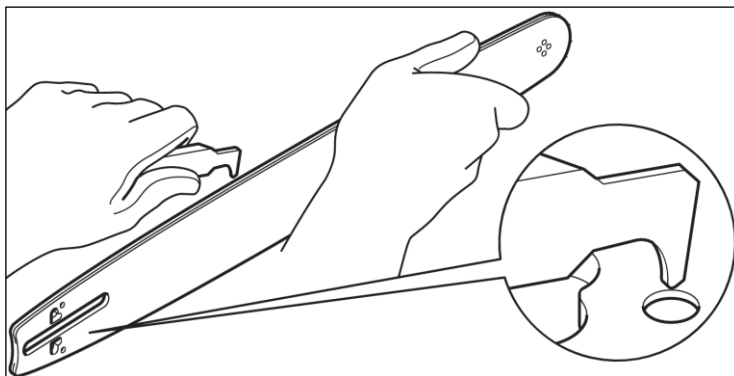
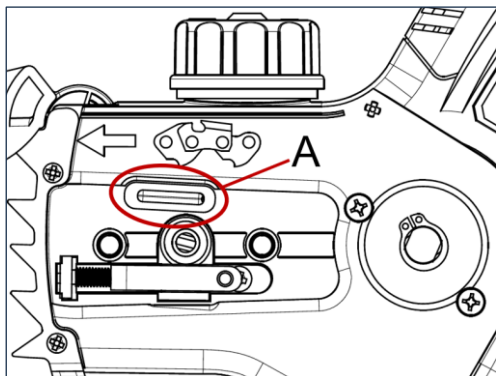
Pentru a menține bara și lanțul în bună stare de funcționare, este necesar să curățați sistemul de lubrifiere de toate reziduurile de tăiere (rumeguș).

Mai întâi, demontați carterul anterior (5), lanțul (1) și bara (2) urmând procedura indicată în paragraful 7.1.3.

Curățați carterul (5) și întreaga zonă a sculei situată sub bară, acordând o atenție deosebită distribuitorului de ulei (A).

Îndepărtați orice urmă de murdărie de pe bară cu o perie:

- Curățați canelura barei cu racleta special prevăzută.
- Curățați orificiile de lubrifiere.



7.2.2 ASCUȚIREA LANȚULUI



ATENȚIE

Urmați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului.

Lanțul trebuie să fie întotdeauna bine ascuțit. Dacă lanțul este ascuțit, acesta avansează singur în lemn și produce așchii mari și lungi.

Ascuțiți lanțul atunci când apare oricare dintre următoarele situații:

- lanțul nu taie decât dacă apăsați bara de tăiere pe lemn și produce rumeguș foarte fin;
- dacă tăietura nu produce rumeguș, lanțul și-a pierdut complet tăișul și pulverizează lemnul în timpul tăierii;
- foarfeca de tăiat arbuști „trepidează” în timpul tăierii.

Iată o scurtă descriere a dintelui unui lanț:

A = Unghi de ascuțire

B = Unghi de tăiere

C = Șubler de adâncime

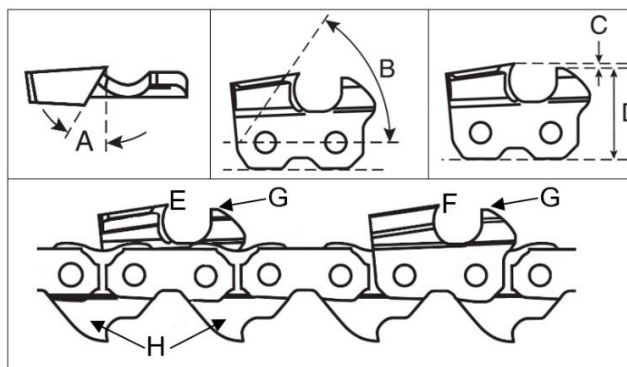
D = Paralel

E = Tăiș zale din dreapta

F = Tăiș zale din stânga

G = Limitator de adâncime

H = Za de tragere





ATENȚIE

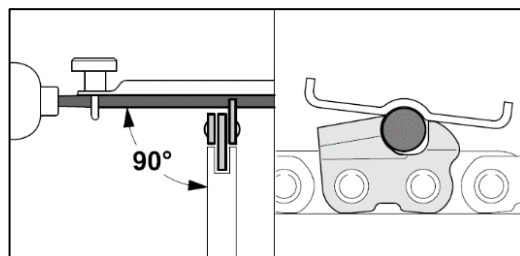
Dinții lanțului sunt ascuțiți, operatorul se poate tăia. Purtați mănuși de protecție anti-perforare.

➤ ASCUTIREAȚĂȘURILOR

Înainte de ascuțire, curățați lanțul și înlocuiți eventualele părți deteriorate sau uzate.

Continuați cu ascuțirea folosind pila din dotare, cu diametrul de 4 mm, potrivită pentru pasul lanțului (1/4").

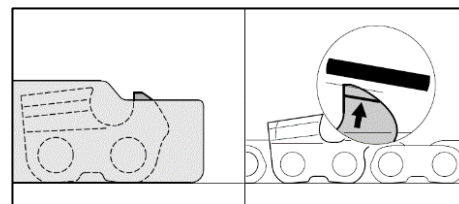
- În timpul ascuțirii, pila rotundă trebuie ținută în unghi drept față de bară.
- Ascuțiți întotdeauna lanțul dinspre interiorul către exteriorul tăișului, menținând înclinația tăișului.
- Terminați ascuțirea dinților de pe aceeași parte, apoi întoarceți lanțul și repetați operațiunea pentru dinții de pe partea opusă.
- Zalele tăioase, după ascuțire, trebuie să aibă toate aceeași lungime și lățime.



➤ REGLAREA LIMITATOARELOR DE ADÂNCIME

La fiecare 3 sau 4 ascuțiri ale lanțului, verificați și, dacă este necesar, piliți limitatorul de adâncime conform indicațiilor de mai jos:

- Așezați pe lanț șublerul calibrul de măsurare a adâncimii (1), astfel încât limitatorul de adâncime să iasă în afară.
- Piliți cu pila plată partea proeminentă a limitatorului de adâncime, până când obțineți același nivel cu șublerul de măsurare a adâncimii.
- Rotunjiți unghiul anterior al limitatorului de adâncime.



7.2.3 VERIFICAREA BATERIEI ȘI A SCULEI



Pe lângă informațiile furnizate în paragraful 3.6, tehnicianul de întreținere electrică este responsabil pentru verificarea următoarelor:

- Perfecta integritate a carcasei bateriei. Trebuie folosite doar carcassele intacte. Dacă se observă umflături, crăpături ale carcasei, scurgeri de substanțe chimice etc., bateria nu trebuie utilizată.
- Verificarea bornelor de conectare și a stării acestora. Tehnicianul de întreținere trebuie să se asigure că toate contactele sunt intacte, fără oxidare, că nu sunt îndoit/rupte/lipsă și/sau acoperite de impurități și materiale care le-ar putea reduce sau altera funcționalitatea.
- Verificarea bornelor de conectare de pe sculă. Tehnicianul de întreținere trebuie să se asigure că toate contactele sunt intacte, fără oxidare, că nu sunt îndoit/rupte/lipsă și/sau acoperite de impurități și materiale care le-ar putea reduce sau altera funcționalitatea.
- Verificarea bornele de conectare de pe partea încărcătorului și verificarea perfecte funcționări a acestora, conform indicațiilor puse la dispoziție împreună cu încărcătorul. Tehnicianul de întreținere trebuie să se asigure că toate contactele sunt intacte, fără oxidare, că nu sunt îndoit/rupte/lipsă și/sau acoperite de impurități și materiale care le-ar putea reduce sau altera funcționalitatea.

7.3 PLAN DE ÎNTREȚINERE

Activitățile de întreținere a produsului au fost organizate conform indicațiilor din acest manual.

Acestea provin parțial din activitățile de întreținere la care este supus în mod tradițional produsul și parțial din experiența centrelor de asistență CAMPAGNOLA S.r.l.

Acestea ne permit să introducem, într-un singur document, și informații care țin cont de diferențele specifice produsului.

**NOTĂ**

Operațiunile de întreținere preventivă și specializată (ordinară și extraordinară) pot fi efectuate, conform instrucțiunilor din manual, de către clientul utilizator sau de către Centrele de Asistență Autorizate ale societății CAMPAGNOLA S.r.l.

**ATENȚIE**

Operațiunile de întreținere descrise mai jos trebuie efectuate cu produsul oprit și cu alimentarea cu energie întreruptă.

7.3.1 CRITERII DE COMPLETARE

Este esențial ca formularul de mai jos (sau un sistem echivalent) să fie completat în întregime pentru fiecare activitate de întreținere și ca responsabilul cu întreținerea să îl păstreze apoi într-un dosar special.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

**PERICOL**

Operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu frecvența indicată în capitolul următor.

Întrucât acesta este un produs cu utilizare manuală, este obligatorie efectuarea întreținerii în termenele prescrise de producător și înregistrarea activităților de întreținere în fișa menționată mai sus sau într-un sistem similar pentru trasabilitatea și înregistrarea acestora.

7.3.2 LISTA ACTIVITĂȚILOR DE ÎNTREȚINERE ȘI FRECVENȚA ACESTORA

Tabelul de mai jos cuprinde intervențiile de întreținere, împreună cu frecvența acestora:

ÎNȚREȚINERE	ÎNȚREȚ. ORDINARĂ					EXTRAORDINARĂ
	Înainte de utilizare	La fiecare 2 ore de lucru	Zilnic	Săptămânal	La fiecare 90 zile	La sfârșitul fiecărui sezon de lucru / cel puțin o dată pe an și în cazul reparațiilor sau al restabilirii condițiilor de funcționare
Verificați perfectă integritate a produsului.	X					X
Verificați lubrifierea lanțului	X	X	X			X
Controlați starea și tensionarea lanțului	X	X	X	X		X
Controlați starea barei	X			X		X
Verificați integritatea piedicilor de siguranță și a protecțiilor.	X			X		X
Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse corect				X		X
Controlați și completați uleiul	X	X	X			X
Înlăturați reziduurile de tăiere.			X	X		X
Verificați uzura pinionului lanțului.				X		X
Verificați eficiența bateriilor	X				X	X
Dovadă de revizie care trebuie efectuată la sediul unui Centru de asistență autorizat de producător.						X
Reîncărcarea de mentinere a bateriei. Necesară pentru a evita scăderea acesteia sub 15V (când nu mai poate fi încărcată).					X	

Pentru detalii despre metodele de lucru, consultați acest manual și în special par. 7.1 și 7.2.

În ceea ce privește eventualele componente comerciale instalate pe produs și pentru care a fost furnizată documentație specifică, trebuie făcută referire la documentația menționată anterior pentru toate activitățile.

7.3.3 LUBRIFIANȚI

Produsul a fost proiectat în așa fel încât să se reducă operațiunile de lubrifiere; cu toate acestea, datorită utilizării sale intrinseci, sunt necesari lubrifianți pentru scula de tăiere.

Recomandăm utilizarea uleiurilor profesionale sau a uleiului SAE 30 pentru lubrifierea lanțului foarfecii de tăiat arbuști.

Se recomandă, pentru toate activitățile de întreținere ce vizează gresarea angrenajelor și a pieselor mecanice, în toate activitățile de demontare/montare și/sau reglare care fac obiectul activității de întreținere, vaselina de mai jos.

Date comerciale vaselină	
Furnizor	PAKELO MOTOR OIL Srl
Tip	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Utilizare	Indicată atunci când este necesară o rezistență excepțională la sarcini și uzură în aplicații multiple.

Înainte de utilizare, solicitați producătorului „fișa cu date de securitate a produsului”, care, în mod normal, poate fi găsită și pe site-ul web al furnizorului.

Nu utilizați alți lubrifianți decât cei indicați de producător în punctele în care este prevăzută utilizarea lor.

Nu amestecați cu alți lubrifianți.

Se recomandă să procedați cu prudență atunci când îl utilizați. Pentru manevrarea/utilizarea vaselinelor, purtați întotdeauna mănuși de protecție impermeabile și respectați fișa cu date de securitate a produsului.

8. PROBLEME – CAUZE – SOLUȚII

Activitățile de depanare și rezolvare a problemelor pot fi efectuate numai de către personal calificat, care a înțeles pe deplin instrucțiunile din acest manual și documentația însoțitoare.

Situațiile care pot duce la o defecțiune sunt în mod normal atribuibile lipsei sau întreținerii deficitare, sau defectării unei componente mecanice și/sau electrice/electronice a produsului, sau unei situații legate de materialul tratat.

Următorul tabel cuprinde lista posibilelor defecțiuni care pot apărea la nivelul produsului. Coloana „Cauză” arată cauza care a generat situația de defecțiune.

Coloana „Remediere” arată acțiunea corectivă pentru rezolvarea situației de defecțiune apărută.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Produsul nu funcționează.	Bateria nu este compatibilă	Înlocuiți bateria cu una compatibilă
	Bateria este descărcată	Reîncărcați bateria
	Conector deteriorat sau murdar	Adresați-vă unui centru C.A.T.
	Posibilă problemă electronică sau mecanică	Adresați-vă unui centru C.A.T.
Lanțul se blochează.	Lubrifiere insuficientă. Nivel scăzut de ulei în rezervor.	Completați uleiul în rezervor.
	Lanțul nu este tensionat corespunzător	Reglați tensionarea lanțului
	Nerespectarea condițiilor de tăiere	Consultați regulile de lucru din capitolul 6.3
Temperatură ridicată a produsului	Nerespectarea condițiilor de tăiere	Consultați cap. 6.3 - reguli de lucru și secționare. Așteptați ca temperatura să scadă sub 20°
	Componente electronice deteriorate	Adresați-vă unui centru C.A.T.
Lanțul trepidează în timpul tăierii.	Lanț uzat	Ascuțiți lanțul
	Lanț deteriorat	Înlocuiți lanțul
Forța de tăiere a sculei se reduce	Bateria este descărcată	Încărcați bateria
	Bateria este la sfârșitul duratei de viață sau trebuie înlocuită	Adresați-vă unui centru C.A.T.
	Lanțul nu este ascuțit	Ascuțiți sau înlocuiți lanțul.
	Lanțul este tensionat excesiv	Reglați tensionarea lanțului.
	Lubrifiere insuficientă	Completați uleiul în rezervor.
Lubrifiere insuficientă	Nivel scăzut de ulei în rezervor	Completați uleiul în rezervor.
	Pompă de lubrifiere înfundată cu reziduuri de tăiere	Demontați carterul anterior și curățați-l de reziduurile de tăiere
	Pompă avariata	Adresați-vă unui centru C.A.T.
Bateria nu se încarcă Ledul respectivului slot al bateriei nu se aprinde când este introdusă o baterie	Fișa de curent nu este cuplată	Asigurați-vă că ați conectat încărcătorul la fișa de curent.
	Fișa de curent nu alimentează cu tensiune	Asigurați-vă că fișa de conectare este alimentată și că nu a fost activat niciun dispozitiv de deconectare.
	Bateria este prea fierbinte sau prea rece sau este avariata	Baterie avariata Adresați-vă unui centru C.A.T.
	Defecțiune a încărcătorului	Adresați-vă unui centru C.A.T.

8.1 LISTĂ ALARME

Următorul tabel cuprinde lista mesajelor de diagnosticare care pot apărea pe afișajul sculei, în cazul unor erori electrice/electronice care pot apărea la nivelul produsului.

DESCRIERE ALARMĂ	COD EROARE	NUMĂR DE APRINDERI INTERMITENTE	NUMĂR DE SEMNALE SONORE
Nicio problemă	E00	0	0
Protecție la contact	E01	1	1
Eroare senzor de curent	E02	2	6
Deteriorare a Mosfet	E03	3	6
Protecție vârf de supratensiune / medie tensiune	E05	5	5
Motoferăstrău blocat / motor blocat	E06	6	3
Pierdere de fază	E07	7	4
Subtensiune / supratensiune	E08	8	1
Supraîncălzire Mosfet	E09	9	6
Eroare EEPROM	E11	11	6
Eroare de detectare a fazei	E12	12	4
Eroare de programare	E13	13	6
Placa de bază nu a reușit să comunice cu bateria	E17	17	10

9. PIESE DE SCHIMB

Modalități de comandă a pieselor de schimb:

Pentru a plasa o comandă de piese de schimb, contactați distribuitorul sau dealerul local sau un centru de asistență autorizat CAMPAGNOLA S.r.l., indicând cantitatea și codul piesei pe care doriți să o comandați.

Lista pieselor de schimb poate fi consultată pe site-ul producătorului CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativ, trimiteți o cerere scrisă societății:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sediul legal și fabrică
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specificând:

- numărul de serie al produsului;
- tipul de grup așa cum este indicat pe plăcuța instalată pe produs. Dacă lipsește, indicați descrierea piesei.
- descriere.
- cantitate dorită.

10. ANEXE

Acest capitol conține lista DOCUMENTELOR furnizate împreună cu produsul, care constituie parte integrantă a acestui manual furnizat de CAMPAGNOLA S.r.l. și trebuie utilizate ca referință pentru utilizarea, funcționarea și întreținerea componentelor respective.

DESCRIERE	CONSTRUCTOR
Condiții generale de garanție	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declarație de conformitate cu Directiva Mașini	CAMPAGNOLA S.r.l.
Ghid practic	CAMPAGNOLA S.r.l.



Navodila za uporabo in vzdrževanje

MOD. T-FOX



Električne verižne škarje z vtičnim akumulatorjem

Slovenščina
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Pred uporabo pozorno preberite priročnik za uporabo in vzdrževanje



SLOVENŠČINA (Prevod originalnih navodil)

Vse pravice pridržane v vseh državah

Vse zahteve po dodatnih izvodih tega izdelka, informacijah ali za posredovanje servisa pri stranki ali za pojasnila glede tehničnih vidikov tega dokumenta je treba poslati območnemu distributerju ali prodajalcu oz. centru za tehnično pomoč družbe:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Sedež in tovarna
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B in 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvajalec hrani kopijo tega priročnika deset (10) let od datuma izdelave.

Oblikovanje besedila in slik je bilo skrbno ocenjeno. Kljub temu si CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico do spreminjanja in / ali posodabljanja tukaj navedenih informacij za odpravo tiskarskih napak in / ali netočnosti, brez predhodnega obvestila ali kakršne koli obveznosti.

Opisi in ilustracije, priloženi tej publikaciji, niso zavezujoči; zato si podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico, da kadar koli in brez obveznosti posodobitve te publikacije spremeni dele, podrobnosti ali dobavo dodatne opreme, če se mu to zdi primerno zaradi izboljšanja delovanja izdelka ali katere koli druge zahteve, ki ne vključuje vidikov varnosti izdelka.

Uporabnik je odgovoren tudi za to, da v primeru, da proizvajalec spremeni ta dokument, zagotovi, da so na mestu uporabe dejansko prisotne le posodobljene različice priročnika.

Vsebina teh navodil je izključno tehničnega tipa in last družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Nobenega dela teh navodil se ne sme prevesti v drug jezik in / ali prilagoditi in / ali reproducirati v drugi obliki in / ali mehansko, elektronsko, s fotokopiranjem, snemanjem ali drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe CAMPAGNOLA Srl.

Lastniško podjetje ščiti svoje pravice v skladu z zakonodajo.

Dokumentacija je bila pripravljena v skladu s točko 1.7.4 Direktive 2006/42/ES

Spoštovani kupec,

CAMPAGNOLA S.r.l. Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka iz našega programa, in vas prosimo, da preberete in razumete ta priročnik.

Sposobnost odgovarjanja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so podjetju CAMPAGNOLA S.r.l. omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko usposobljeno osebje, podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premičnih kompresorjih;
- elektromehanski stroj za vezanje.

Glavni razlogi za izbiro so :

- > preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- > različne možnosti uporabe;
- > kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- > zanesljivost;
- > projektni inženiring.

Za lažje branje teh navodil je na prvi strani splošno kazalo in prikaz postavitve, s katerim lahko takoj najdete, kar vas zanima.

Dokumentacija, priložena izdelku, je sestavljena iz tega priročnika in vse dokumentacije, navedene v poglavju priloge, ki je sestavni del tega priročnika.

V dokumentaciji boste našli vse potrebne informacije za pravilno uporabo kupljenega izdelka, za njegovo montažo, zagon, vzdrževanje in opustitev.

Uporabnik mora obvezno prebrati in razumeti ta navodila v celoti in natančno slediti opozorilom in napotkom, navedenim v dobavljeni dokumentaciji.

Za morebitne nadomestne dele, nasvete pri izbiti posebne dodatne opreme ali preprosto za napotke o kupljenem izdelku, se prosim obrnite neposredno na družbo CAMPAGNOLA S.r.l. ali na lokalnega prodajalca.

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

SLOVENŠČINA (PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL) 686

1.	SPLOŠNO	689
1.1	UVOD	690
1.2	KVALIFIKACIJA OSEBJA	690
1.3	VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH	691
1.4	UPORABLJENI ZNAKI	691
1.5	OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)	693
1.6	PREPOVED SPREMINJANJA	695
1.7	UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE	695
1.8	GARANCIJA	696
2.	TEHNIČNI OPIS	696
2.1	IDENTIFIKACIJA IZDELKA	696
2.2	TEHNIČNI PODATKI	697
3.	OPIS IZDELKA	698
3.1	DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA	698
3.2	NEDOVOLJENA UPORABA	699
3.3	SESTAVA IZDELKA	700
3.4	DODATNA OPREMA	701
3.5	SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA	701
3.6	UPORABA BATERIJ	702
3.7	UPORABA POLNILNIKA BATERIJE	703
4.	VARNOST	706
4.1	SPLOŠNE INFORMACIJE	706
4.2	OZNAKA CE	706
4.3	OMEJITVE UPORABE	710
4.4	NEVARNA OBMOČJA	710
4.5	OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA	710
4.6	VIBRACIJE	710
4.7	HRUP	711
4.8	ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV	711
4.9	NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE	712
4.9.1	BATERIJE	712
4.10	VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK	713
4.10.1	NEPOMIČNA ZAŠČITA	713
4.10.2	ODSTRANLJIVE ZAŠČITE	713
4.10.3	NAPRAVA PROTI NENAMERNEMU ZAGONU	714
4.11	PREOSTALA TVEGANJA	714
4.11.1	TRK IN ZMEČKANJE	714
4.11.2	ODREZANJE	714
4.11.3	POŽAR	715
4.11.4	EKSPLOZIVNO OZRAČJE	715
4.11.5	OSLEPITEV	715
4.11.6	PADEC, IZMET PREDMETOV	716
4.11.7	ZDRS	716
4.11.8	UDAREC CEVI	716
4.11.9	SPOTIK	716
4.11.10	OKVARE NA TOKOKROGU	716
4.11.11	STRELE	717
4.11.12	TVEGANJE ZA OŽGANINE/OPEKLINE	717
4.12	DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO IZDELKA	717
4.13	DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI	719
4.14	SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA	720
4.15	OPOZORILNE TABLICE	721
4.15.1	POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL	722
5.	NAMESTITEV	722
5.1	PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE	722
5.1.1	SHRANJEVANJE	723
5.2	SESTAVLJANJE IZDELKA	723
5.2.1	REGULACIJA NAPETOSTI VERIGE	724
5.2.2	POLNENJE REZERVOARJA ZA MAZANJE VERIGE	725
5.3	KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM	726
5.4	IZLOČANJE IZ UPORABE	726

5.4.1	DODATNE INFORMACIJE ZA ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJEV	727
6.	UPORABA IN DELOVANJE	727
6.1	SPLOŠNE INFORMACIJE	727
6.2	DELOVANJE	728
6.2.1	ZAGON IZDELKA	728
6.2.2	UPORABA IZDELKA	728
6.2.3	ZAUSTAVITEV IZDELKA	729
6.3	PREDPISI ZA DELO IN REZANJE	730
6.3.1	ODREZ	730
6.3.2	REZANJE DEBELIH VEJ	730
6.4	PREMIKANJE IZDELKA	730
6.5	DAJANJE STROJA V MIROVANJE	731
7.	VZDRŽEVANJE	731
7.1	PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE	732
7.1.1	NAVORI ZA ZATEGOVANJE	732
7.1.2	MAZANJE VERIGE	732
7.1.3	ZAMENJAVA VERIGE IN/ALI REZILNE LETVE	732
7.1.4	KONTROLA OBRABE PASTORKA VERIGE	734
7.1.5	VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA	734
7.2	SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE	735
7.2.1	ČIŠČENJE REZILNE PREČKE IN ODPRTIN ZA MAZANJE	735
7.2.2	OSTRENJE VERIGE	735
7.2.3	PREVERJANJE BATERIJE IN ORODJA	736
7.3	NAČRT VZDRŽEVANJA	737
7.3.1	KRITERIJ IZPOLNJEVANJA	737
7.3.2	SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST	738
7.3.3	MAZIVA	738
8.	TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE	739
8.1	SEZNAM ALARMOV	740
9.	NADOMESTNI DELI	740
10.	PRILOGE	740

1. SPLOŠNO

Tako priročnik kot Izjava o skladnosti sta sestavni del izdelka in ga morata spremljati ob vsakem premiku ali preprodaji. Uporabnik mora skrbeti za celovitost dokumentacije, da jo bo mogoče uporabljati skozi celotno življenjsko dobo samega izdelka.

Ta dokument je na voljo v elektronski obliki in ga lahko prenesete s spletnega mesta podjetja www.campagnola.it ali z branjem kode QR na hitrem vodniku v embalaži izdelka.

Navodila odražajo tehnično stanje ob dobavi.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za proizvodne napake in / ali škodo, ki bi jo izdelek povzročil na stvareh, osebah ali živalih v primeru:

- Neustrezne uporabe izdelka za namene in/ali delovanje, ki niso bili predvideni ob njegovi izdelavi;
- Neupoštevanja zahtev iz tega priročnika.
- Neskladnosti s tehničnimi značilnostmi, ki jih je navedel proizvajalec, s posebnim poudarkom na pogojih predvidene uporabe.
- Uporabe v okoljskih pogojih delovanja, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Neupoštevanja pogojev / navodil za montažo.
- Neizvajanja, nezadostnega ali slabega vzdrževanja.
- Sprememb ali posegov v izdelek glede na dobavljeno konfiguracijo.
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali, ki niso specifični za model.
- Uporabe v zaprtih in/ali opredeljenih prostorih.
- Uporabe v bližini električnih vodov.
- Uporabi s strani oseb, mlajših od 18 let ali starejših od 80 let ali oseb s fizičnimi in/ali psihičnimi omejitvami in/ali drugimi boleznimi, zaradi katerih niso primerne za uporabo takšne vrste izdelka.
- Uporabi s strani neustreznega, nepooblaščenega in neusposobljenega osebja, navkljub branju in popolnim razumevanjem tega priročnika.
- Uporaba s strani nadzorovanega osebja, ki ni bilo ustrezno usposobljeno in obveščeno, kot je določeno v ZU 81/2008 v Italiji (Direktiva 89/391/ES ali Direktiva 2009/104/ES in/ali njune nacionalne uredbe o prenosu) o varnosti na delovnem mestu.
- Uporabe, ki ni v skladu z zakoni o varnosti strojev in/ali varnostnimi predpisi **posebne evropske in/ali nacionalne zakonodaje, ki velja na delovnem mestu.**
- Popolnega ali delnega neupoštevanja teh navodil in/ali prepovedi ter navodil v tem priročniku.
- Izjemnih dogodkov.

Za izvajanje v tem priročniku navedenih varnostnih zahtev je odgovorno osebje uporabnika/delodajalca, ki je zadolženo za izvajanje predvidenih dejavnosti in mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščen za sestavljanje, upravljanje in vzdrževanje:

- kvalificirano za izvajanje zahtevane dejavnosti;
- usposobljen in poučen o uporabi izdelka in izvajanju vzdrževalnih dejavnosti.
- pozna in natančno upošteva napotke v tem dokumentu.
- pozna in izvaja splošne in specifične varnostne predpise vezane na izdelek in delovno mesto.

Osebje, ki uporablja izdelek, mora biti na delovnem mestu v psihofizičnem stanju, primernem za izvajanje predvidenih in zahtevanih nalog.

Uživanje alkoholnih pijač, mamil in zdravil, ki spreminjajo psihofizično stanje delavca, je strogo prepovedano.

Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko privede do poškodb / nesreče osebja, poškodbe sestavnih delov in krmilne enote izdelka.

Obvezna zahteva je, da je vse osebje uporabnika/delodajalca, zlasti tehnično vzdrževalno osebje, prebralo in razumelo ta priročnik, pozna in uporablja osnovna načela mehanike, elektrike in je usposobljeno za uporabo teh izdelkov/strojev.

Neupoštevanje varnostnih predpisov in tu navedenih navodil lahko privede do poškodb premoženja in ljudi, poškoduje sestavne dele in krmilne enote izdelka.

Branje teh navodil, če je še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja.

Uporabnik se lahko kadar koli obrne na proizvajalca, da bi dobil še dodatne informacije k tem, ki so navedene tukaj ter pošlje svoje predloge za izboljšave.

1.1 UVOD

Za zagotovitev največje zanesljivosti je družba CAMPAGNOLA Srl. natančno izbrala material in sestavne dele, ki jih je uporabila pri izdelavi izdelka. Dobra dolgotrajna učinkovitost izdelka je odvisna od pravilne uporabe in ustreznega preventivnega in rednega vzdrževanja, v skladu z navodili v tej dokumentaciji in v priloženi dokumentaciji.

Kljub skrbi pri načrtovanju in izdelavi je bistvenega pomena, da se zagotovi pravilna uporaba, varnost, trajnost in zanesljivost izdelka, skrbno upoštevajte navodila proizvajalca in ga dajte v obratovanje v skladu s temi navedbami in zakonskimi zahtevami, ki veljajo v državi, v kateri se izdelek uporablja.

Namen teh navodil je zagotoviti tehnične informacije osebjem, ki je odgovorno za namestitve, uporabo, dajanje v obratovanje in vzdrževanje izdelka proizvajalca CAMPAGNOLA Srl.

Navodila v tem dokumentu so namenjena vsem uporabniškemu osebjem, ki mora v vsakem primeru imeti osnovno znanje o mehanskih, pnevmatskih, električnih in elektronskih zadevah, glede na kupljeni izdelek, v skladu s tukaj navedenimi informacijami.

Navodila za uporabo in vzdrževanje vsebujejo podatke, potrebne za razumevanje načina sestavljanja, delovanja in vzdrževanja izdelka, zlasti: tehnični opis različnih funkcionalnih skupin, opreme in varnostnih sistemov, delovanje, uporabo instrumentov in interpretacijo kakršnih koli diagnostičnih signalov, glavni postopki in informacije v zvezi z vzdrževanjem.

Za pravilno uporabo izdelka se predpostavlja, da je delovno in uporabno okolje primerno glede na veljavne varnostne in higienske predpise ter v skladu s predpisi in prepovedmi v tem priročniku.

1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA

Vse interakcije z izdelkom, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebje, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju so navedene kvalifikacije osebja, potrebnega za izvajanje posameznih dejavnosti.



Upravljavce

Ustrezno usposobljeno, pooblaščen in kvalificirano osebje uporabnika, ki je, ker je v celoti prebralo in razumelo ta priročnik ter z znanjem in praktičnimi izkušnjami, ki je prejelo potrebna navodila za varno uporabo izdelka za naloge, za katere je bil izdelan in dobavljen.

Sposoben mora biti opraviti vse postopke, ki so potrebni za montažo/namestitve, pravilno delovanje izdelka in varnost sebe ali sodelavcev.

Imeti mora dokazane izkušnje s pravilno uporabo teh vrst izdelkov in biti pooblaščen za njihovo upravljanje. V zvezi s tem mora biti ustrezno usposobljen, obveščen in poučen, vključno z razumevanjem tega priročnika in udeležbo na tečajih, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.

V primeru dvoma mora vsako nepravilnost sporočiti svojemu nadrejenemu.

Ni dovoljeno izvajati nobenih vzdrževalnih dejavnosti, razen čiščenja, mazanja, napenjanja verige, dolivanja tekočin, če so prisotne, in morebitnih nastavitev, ki so dovoljene upravljavcu in opisane v poglavju o vzdrževanju.



Vzdrževalec mehanske opreme

Usposobljeni tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot upravljavec (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na mehanskih delih za nastavitve, vzdrževanje in popravila ter brati diagrame, tehnične risbe in sezname nadomestnih delov.

Ni pooblaščen za posege na električnih delih (če prisotni).

Po potrebi lahko upravljavcu daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.



Vzdrževalec - električar

Usposobljen tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot upravljavec (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na nastavitvah in električnih delih za vzdrževanje, popravilo in zamenjavo okvarjenih in/ali obrabljenih delov.

Biti mora sposoben brati sheme vezij, preveriti pravilen funkcionalni cikel.

Lahko deluje v prisotnosti napetosti znotraj električnih ohišij in/ali krmilnih naprav samo, če gre za usposobljeno osebo (PEI).

Po potrebi lahko upravljavcu daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.

CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ

To so centri za tehnično pomoč (imenovani tudi C.A.T.), ki jih je družba CAMPAGNOLA S.r.l. pooblastila za izvajanje servisnih dejavnosti / popravil za izdelke Campagnola.

1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH

Predpisi, pojasnila, standardi in z njimi povezana varnostna opozorila, opisana v različnih poglavjih navodil, so namenjena opredelitvi vrste vedenj in obveznosti, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju različnih dejavnosti, da bi lahko delovali v pogojih, varnih za osebe, opremo in okolico.

Navedeni varnostni predpisi so namenjeni vsemu ustrezno usposobljenemu, seznanjenemu in podučnemu osebju, pooblaščenemu za izvajanje različnih dejavnosti in postopkov:

- prevoz
- Sestava/namestitev
- delovanje
- uporaba
- vzdrževanja
- čiščenje
- izločanja iz uporabe in odstranjevanja
- ki predstavljajo predvidene načine dela za predmetni izdelek.

1.4 UPORABLJENI ZNAKI

V navodilih se uporabljajo določeni simboli, s katerimi se želi pritegniti pozornost bralca in tako izpostaviti določene pomembnejše dele besedila.

Naslednja tabela opisuje pomen posameznih v priročniku uporabljenih simbolov.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
 Nevarnost	Nevarnost	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, invalidnost ali hujšo poškodbo, tudi smrtno, za zadolženo osebo. Bodite skrajno pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
 Pozor	Pozor	Predstavlja opozorilo z nevarnostjo poškodbe ali srednje poškodbe uporabnikovega osebja ali možne poškodbe izdelka, opreme ali druge osebne lastnine kupca/uporabnika. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Pomembno Opozorilo	Prikazuje opozorilo ali opombo o ključnih funkcijah ali koristnih informacijah. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Navodila	Označuje obvezno zahtevo, da vse osebe (uporabnik, vzdrževalec itd.) v celoti prebere in razume priročnik za uporabo in vzdrževanje, ki je priložen izdelku.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na izdelku.

Vrsto in lokacijo simbola, ki je nameščen na izdelku, najdete v poglavju 4 priročnika.

Nalepke in piktogrami so pritrjeni na izdelek in/ali njegove sestavne enote, da bi opozorili na morebitna preostala tveganja in posledične ukrepe, ki jih je treba sprejeti v skladu z varnostnimi postopki, navedenimi v tem priročniku.

Varnostni znaki imajo različne pomeni glede na barvo in geometrijsko obliko, ne pozabite:

- Neupoštevanje varnostnih znakov lahko povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe same opreme.
- Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je proizvajalec opremil z opozorilnimi tablam za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so opredeljene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati.

POMEN	OBLIKA	BARVA
Nevarnost		Rumena
Prepoved		Rdeča
Obveznost		Modra
Informacije		Modra

TABELA 1

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Splošna nevarnost	Bodite pozorni na nevarnosti, ki so označene z dodatnimi simboli
	Nevarnost ostrih predmetov	Označuje prisotnost ostrih elementov; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost vroče površine	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo za uporabnika. Nositi je treba ustrezna oblačila, kot so rokavice za temperaturo, zaščitna očala in maska.
	Nevarnost zaradi prisotnosti napetosti.	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za zadolženo osebje/uporabnika. V primeru takšnega opozorila bodite zelo previdni in ne vstopajte na takšna območja, če niste predhodno odklopili napetosti na območju, za katerega velja opozorilo.
	Nevarnost zaradi premikajočih se delov	Navaja nevarnost na območju/ih kjer so prisotni premikajoči se deli. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost zmečkanja rok	Označuje nevarnost zaradi zapiranja mehanskih delov opreme; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost izmetavanja materialov	Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje ter uporabljati predpisano OVO.
	Nevarnost zaradi električnih vodov ali delov pod napetostjo	Pazite, da izdelka ne uporabljate v bližini električnih vodov in delov pod napetostjo. Držite se na razdalji več kot 15 m od dela pod napetostjo.
	Nevarnost hrupa	Ta piktogram označuje nevarnost s tveganjem hrupa. Uporablja se za izdelke, za katere ne velja direktiva o hrupu. Tehtana raven zvočne moči A, ki jo oddaja izdelek, je navedena v tabeli s tehničnimi podatki v tem priročniku.
	Prepoved uporabe odprtega ognja	Prepoved uporabe odprtega ognja. Izdelek in/ali akumulator zaščitite pred vročino in plamenom.
	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Izdelka ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd.

Posebna opozorila in prepovedi za baterije

	Posebna nevarnost za litijske baterije	Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“(*), če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Baterije ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd. Baterije ne potapljajte v tekočine.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Izdelka ne izpostavljajte virom toplote	Izdelka ni dovoljeno izpostavljati nobenemu viru neposredne ali posredne toplote.
	Mednarodni simbol za recikliranje	Označuje, da je bila baterija izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati.
Zahteve, ki veljajo za izdelek, baterijo in polnilnik		
	Obvezno preberite priročnik	Označuje zahtevo, da morajo upravljavci in vzdrževalci vedno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje (MUM) pred kakršno koli dejavnostjo (razpakiranje, sestavljanje/nameščanje, uporaba, vzdrževanje itd.) in/ali kakršno koli interakcijo z izdelkom.

(*) Izraz termični pobeg se nanaša na nenadzorovano povišanje temperature celice ali baterijskega paketa, ki nastane zaradi eksotermne reakcije.



OPOMBA

Za vrsto in lokacijo opozorilnih tabel, nameščenih na izdelku, glejte razdelek 4.15 v tem razdelku so navedene in opredeljene opozorilne table za nevarnost, prepoved in obveznosti s pojasnili.

1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Osebj, odgovorno za uporabo in vzdrževanje, ki izvaja različne dejavnosti, dovoljene na izdelku, mora uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da prepreči vsa možna tveganja / škodo, ki izhajajo iz izvajanja različnih postopkov, kot so:

- čelado za zaščito glave;
- zaščitna očala ali maska za zaščito pred okruški, prahom ali umazanijo, ki se pojavijo zaradi čiščenja;
- varnostne rokavice, čevlji in/ali škornji za zaščito osebja pred nevarnostmi, kot so drobljenje, odrezanje, rezanje itd;
- Slušalke za zaščito pred hrupom.



POZOR

Oblačila oseb, ki upravljajo ali izvajajo vzdrževanje izdelka, morajo biti v skladu z bistvenimi varnostnimi zahtevami, ki jih določa zakonodaja, veljavna v državi, kjer se izdelek uporablja.



NEVARNOST

Pri izvajanju del, ki lahko povzročijo izmet drobcev ali materialov, ki so nevarni zanj ali za druge ljudi, ki delujejo v bližini, mora upravljalavec pripraviti ali zahtevati zaslone od odgovornih ali druge ustrezne varnostne ukrepe.



NEVARNOST

Med postopki upravljanja in vzdrževanja mora osebje nositi delovna oblačila, primerna za preprečevanje nesreč. Da bi se izognili mehanskim tveganjem, kot so vlečenje, ujetje, odrezanje in drugo, je med delovnim ciklom in med vzdrževanjem prepovedano nositi dodatke, kot so zapestnice, ure, šali, prstani ali verižice.



POZOR

Uporabnik / delodajalec je odgovoren za to, da je nastavljeno osebje ustrezno usposobljeno, seznanjeno in usposobljeno glede preostalih tveganj, povezanih z zadevnim postopkom, in uporabe predvidene osebne varovalne opreme ter ocenjevanja potrebnih dopolnitev.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Obvezna uporaba zaščitnih očal	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitna očala. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem. Uporaba zaščitnega zaslona je predpisana v primeru tveganja izmeta predmetov ali materiala.
	Obvezna zaščita sluha.	Označuje navodilo, da mora osebje za zaščito sluha uporabljati slušalke ali čepe. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitnih in izolacijskih rokavic.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitne in izolacijske rokavice. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne obutve.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitno obutev. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezno je nositi primerna delovna oblačila.	Označuje zahtevo, da mora osebje nositi primerna in zaščitna delovna oblačila. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne čelade.	Označuje navodilo, da mora osebje nositi zaščitno čelado. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.



OPOMBA

Navedeno OVO mora uporabnik / uporabnik vključiti glede na območje / kraj / predel obdelave kmetijskega okolja (vrsta / materiali in proizvodi, ki se predelajo itd.), predpisanih zahtev in v skladu z veljavnimi predpisi države uporabe.

1.6 PREPOVED SPREMINJANJA

Na izdelku je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, zlasti pa je prepovedano izvajati spremembe, ki bi lahko zmanjšale varnost stroja. Predvsem je prepovedano odstranjevati ali spreminjati varovala in/ali varnostne in/ali signalizacijske in/ali nadzorne sisteme, ki jih je zagotovil proizvajalec.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika in priložene dokumentacije proizvajalca odvezuje vsakršne neposredne ali posredne odgovornosti.

Za vse podatke, ki niso vključeni ali jih ni mogoče razbrati iz naslednjih strani, se obrnite neposredno na proizvajalca.

Prav tako je prepovedana uporaba izdelka s komponentami drugih proizvajalcev, ki niso bile prvotno priložene izdelku.

To lahko privede do nesreč in/ali poškodb, za katere proizvajalec ni odgovoren.

Upoštevajte, da proizvajalčeva civilna in kazenska odgovornost v primeru sprememb izdelka preneha.

Spremembe katere koli vrste, ki spremenijo prvotno konfiguracijo izdelka in vnesejo tveganja, ki jih proizvajalec ni ocenil, proizvajalca razbremenijo odgovornosti.

V tem primeru je proizvajalec prost kakršne koli neposredne ali posredne odgovornosti.

1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE

IZPOSTAVLJENA OSEBA:

Pomeni vsako osebo, ki je popolnoma ali delno v nevarnem območju.

PREDVIDENA UPORABA:

Pomeni uporabo izdelka skladno z informacijami, ki so na voljo v navodilih za uporabo.

NEVARNO OBMOČJE:

Pomeni vsako območje v izdelku in/ali okrog njega, v katerem je oseba izpostavljena tveganju za njeno zdravje ali varnost

TVEGANJE:

Pomeni kombinacijo verjetnosti in stopnje poškodbe ali okvare zdravja, ki lahko nastane zaradi nevarne situacije.

PREOSTALA NEVARNOST:

Nevarnost, ki je ni bilo mogoče odpraviti ali zmanjšati v zasnovi, proti kateri zaščite niso (delno ali v celoti) učinkovite.

Priročnik (poglavje o varnosti) vsebuje preostala tveganja ter informacije, navodila in opozorila / predpise za obvladovanje teh preostalih tveganj, ki jih mora upoštevati in zanje prevzeti odgovornost stranka / uporabnik.

VAROVALNA NAPRAVA:

Pomeni napravo (ki ni varovalo), ki zmanjšuje tveganje, bodisi samostojno, bodisi v povezavi z varovalom.

VAROVALO:

Pomeni del izdelka, ki se uporablja posebej za zaščito s fizično pregrado;

Za popoln opis uporabljene terminologije glejte opredelitve pojmov v Prilogi I k Direktivi o strojih 2006/42/ES in standardu EN ISO 12100:2010.

➤ OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Osebna varovalna oprema pomeni vsako opremo, ki jo delavec nosi in/ali uporablja za zaščito pred enim ali več tveganji, ki lahko ogrozijo varnost ali zdravje pri delu, in vsak element ali dodatek, namenjen temu.

➤ UPORABNIK

Uporabnik (delodajalec, podjetje, osebe podjetja itd.) je oseba, ki izdelek uporablja za predvideno uporabo ali ki njegovo uporabo zaupa pristojnim in posebej usposobljenim osebam.

V tem priročniku se izraz stroj, kot je opredeljen v 2. čl. direktive o strojih 2006/42/ES, izdelek ali oprema uporabljajo sinonimno.

**POZOR!**

Branje teh navodil, če še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja in zato predstavlja samo koristen opomnik o tehničnih značilnostih in glavnih postopkih, ki jih je treba izvesti.

1.8 GARANCIJA

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu: <http://www.campagnola.it>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na +39 051752551 ali elektronski pošti na:

["star@campagnola.it"](mailto:star@campagnola.it).

**POZOR!**

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2. TEHNIČNI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati matično številko na identifikacijski ploščici in jo navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Za jasno in edinstveno identifikacijo sledi opis podatkov, ki so navedeni na izdelku:

Ime proizvajalca: CAMPAGNOLA S.r.l.

Oznaka CE: Oznaka stroja v skladu z ustreznimi direktivami

Vrsta: Identifikacijska koda specifičnega tipa stroja.

Koda je črkovno-številčna, sestavljena iz dveh nizov štirimestnih števil, ločenih s piko, in ima naslednjo strukturo: prve 4 številke so fiksne (vrsta orodja), druge 4 številke predstavljajo kodo specifičnega kupljenega izdelka. Primer

vrste: **LN24.0810**

2.2 TEHNIČNI PODATKI

TEHNIČNI PODATKI	
ORODJE	
Dolžina prečke	4,5"
Maks. rez letve 4"	Ø 10 cm
Rezilna veriga	38 členov po 1/4"
Varovalo aktivno	Da
Variabilna hitrost	Da
Hitrost verige	11 m/sek.
Motor	Brezkrtalni
Moč motorja	450 W
Masa/teža brez baterije	1270 g
Mazanje verige	AUTOMATIČNI
AKUMULATOR	
Tehnologija baterij	Litijevi ioni
Nominalna napetost	21,6 V
Maks. napetost	25,2 V
Zmogljivost	4 Ah
Nazivna izhodna energija	86,4 Wh
Trajanje baterije	Približno 140 rezov premera Ø 8 cm
Čas polnjenja	1,5-2 h
Masa/teža	480 g
POLNILNIK BATERIJE	
Model polnilnika	KH24-2520950-2E
Vhodna napetost	100-240 Vac ±10 %
Frekvenca	50/60 Hz ±2 Hz
Izhodna napetost za polnjenje	25,2 V
Vrsta akumulatorske baterije	Li-Ion
Izhodni tok I out maks	0,95 A
Stopnja zaščite	IP 20
Razred izolacije	II
Teža	270 g

Raven hrupa (*)	
Tehtana ekvivalentna stalna raven zvočnega tlaka A na mestu upravljavca (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Izmerjena raven zvočnega tlaka (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Raven vibracij (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Vrednosti neprekinjenega ponderiranega ekvivalentnega zvočnega tlaka A na mestu, kjer se nahaja upravljavec (LpA) in vrednosti zvočne moči opreme (LwA), izmerjene skladno s standardom EN ISO 3744

(**) Frekvenčno tehtane kvadratne srednje vrednosti vibracij pospeška, ki mu je izpostavljen sistem dlan-roka, so izmerjene v skladu s standardom EN ISO 5349-1 in 2.

RAVEN ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Stroj vsebuje elektronske komponente, za katere veljajo predpisi o elektromagnetni združljivosti in na katere vplivajo prevodne in sevalne emisije.

Vrednosti emisij so skladne s predpisanimi zahtevami zaradi uporabe komponent, ki so skladne z direktivo o elektromagnetni združljivosti, ustreznih priključkov in namestitve v skladu z zahtevami dobaviteljev komponent. Stroj je torej skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMS).

3. OPIS IZDELKA

ki ga zajema ta priročnik, je električna verižna žaga za obrezovanje, ki jih napaja baterija, katere dovoljena uporaba je opredeljena v naslednjem odstavku.

3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA

Izdelek je namenjen izključno za strokovno uporabo v kmetijstvu.

Verižna žaga za obrezovanje je naprava, namenjena rezanju in obrezovanju sadovnjakov, vinogradov, nasadov agrumov, oljk in na splošno vseh dokaj visokih rastlin, ko operater stoji na tleh. Z njimi lahko režete lesen material z največjim premerom, kot je prikazano v tabeli tehničnih podatkov v odstavku 2.2.

Uporabo teh izdelkov je treba zaupati samo in izključno usposobljenemu in pooblaščenemu osebju s strokovnim znanjem in sposobnostmi, ki zagotavljajo koristno in ustrezno uporabo v varnih pogojih.

Usposabljanje in osveščanje upravljavcev morate zaupati usposobljenemu osebju, ki lahko razvije kvalificirano usposabljanje tako teoretsko kot praktično, da bo lahko pravilno izvajalo vse tehnične postopke in vedenje za lastno nepoškodovanost in varnost oseb, ki delajo na območju uporabe izdelka.

Načinov uporabe, ki so v priročniku opredeljeni kot nepravilni, nikakor ne smete dovoliti.

Nepravilna uporaba izdelka in/ali pomanjkljivo oz neizvedeno vzdrževanje lahko povzroči resno nevarnost za osebe.

Dejanja, ki so v tem priročniku opisana kot prepovedana in nedovoljena, kar seveda ne more zajeti celotnega razpona potencialnih možnosti za "prepovedano uporabo" izdelka, vendar so najbolj "razumno" predvidljiva in jih je treba obravnavati kot absolutno prepovedana.

Izdelek uporabljajte le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.

Izdelek je prepovedano uporabljati, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi, snegu, ledu itd.), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).

Prepovedana je uporaba stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led, nevihte (nevarnost električnega udara).

Izdelek je prepovedano uporabljati za rezanje majhnega grmičevja in grmovja ali za rezanje, ki bi lahko povzročilo nevarnost zapletanja v rezalno napravo in tveganje, da se material vrže proti upravljavcu, ali blokiranje rezalne naprave z nevarnostjo izgube ravnotežja

Rezanje ali obrezovanje je treba izvajati z „ravnim delom palice“.

Da bi se izognili materialni in/ali osebni škodi, je za rezanje ali obrezovanje prepovedano uporabljati konico palice.

Pri rezanju je treba upoštevati največje dimenzije rezanja, ki so navedene v tabeli tehničnih podatkov kupljenega izdelka, in uporabljati le za lesni material.

Prepovedano je rezati veje, ki so večje od največjega dovoljenega premera, navedenega v tabeli tehničnih podatkov.

Ne izvajajte rezov, tako da orodje držite nad višino ramen, da bi se izognili nepravilnim ergonomskim pogojem delovanja, ki bi lahko sčasoma povzročili nevarnost za držo upravljavca.



POZOR

- **Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost upravljavcev ter povzroči prenehanje odgovornosti proizvajalca in veljavnosti garancije.**
- **Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.**

Kakršna koli drugačna uporaba ali razširitev uporabe izven te, ki jo je predvidel proizvajalec, je prepovedana in ne ustreza namenu, ki ga je predvidel proizvajalec, zato slednji ne more prevzeti nobene odgovornosti za morebitno nastalo škodo.

3.2 NEDOVOLJENA UPORABA

Izdelek se sme uporabljati samo za namene, ki jih je izrecno predvidel proizvajalec.

Natančneje:

- izdelka ne uporabljajte v prostorih in za namene, ki so drugačni od navedenega v odstavku 3.1;
- ne uporabljajte izdelka v prostorih, ki so razvrščeni kot delno ali v celoti vnetljivi ali s tveganjem eksplozije;
- ne uporabljajte izdelka, če pred tem niste bili ustrezno usposobljeni, obveščeni, poučeni in pooblaščen za uporabo;
- izdelka ne uporabljajte brez upoštevanja navodil/napotkov iz 3.1. odstavka;
- ne uporabljajte izdelka tako, da kršite predpise, navedene v poglavju 4 „Varnost“;
- izdelka ne uporabljajte v drugih okoljskih pogojih, kot so navedeni v priročniku;
- izdelka ne uporabljajte s priključenimi orodji ali kombinacijami, ki niso priložene ali predvidene.
- izdelka ne uporabljajte v domačem, komercialnem in/ali gozdarskem okolju.

Vsaka drugačna uporaba se razume kot neustrezna in je prepovedana s strani proizvajalca, zato lahko nevarno za varnost upravljavca in tretjih oseb.



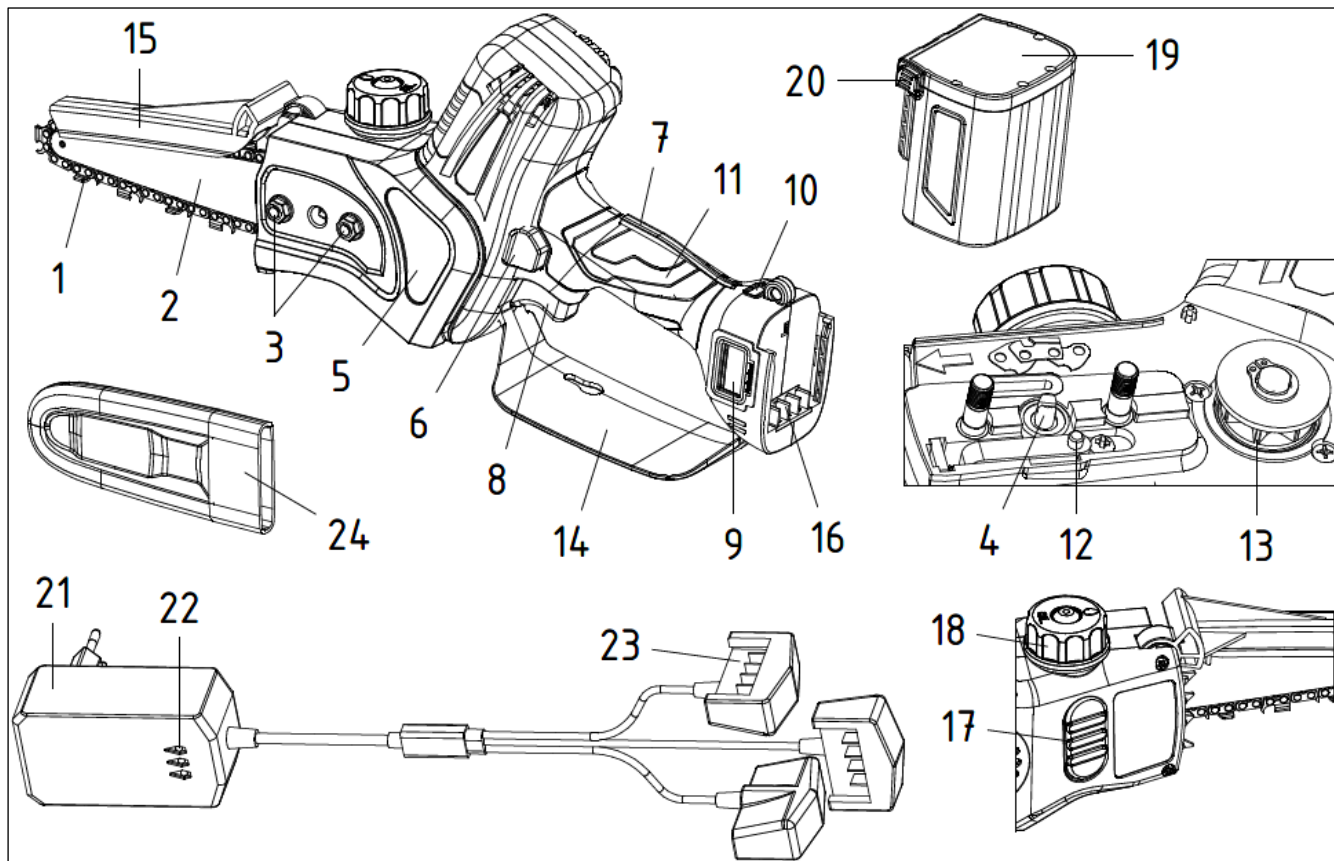
POZOR

Uporaba izdelka za namene, ki jih proizvajalec ni predvidel, predstavlja neustrezno uporabo. V tem primeru zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala na stvareh in/ali ljudeh. Razveljavi se tudi vsakršna garancija.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost v primeru poškodovanja izdelka glede na dobavo zaradi nedovoljenih sprememb ali postopkov vzdrževanja, ki jih je izvajalo neustrezno izobraženo, usposobljeno in pripravljeno osebje.

3.3 SESTAVA IZDELKA

V naslednjem razdelku je navedena sestava izdelka, kot je prikazana na sliki 1, v tabeli pa so navedena poimenovanja sestavnih delov izdelka z njihovim funkcionalnim opisom.



Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Veriga	Za rezanje vej, debel, itd.
2	Prečka za rezanje	Vodilo za verigo
3	Blokirne matice	Blokirajo palico
4	Regulacijski vijak	Nastavi napetost verige
5	Sprednje ohišje	Ščiti zobato kolo in letev verige
6	Varnostni zaklep	Deluje kot blokada zagona
7	Varovalo aktivno	Nadzoruje ukazno ročico
8	Pogonska ročica	Pritisne se zato, da ukaže zagon naprave
9	Zaslon	Opozarja, ali je naprava prižgana ali ugasnjena in prikazuje informacije o stanju naprave in akumulatorja.
10	Gumb ON/OFF	Prižge in ugasne stroj
11	Ročaj	Omogoča rokovanje z izdelkom
12	Zatič za napenjanje verige	Naprava za uravnavanje napetosti verige.
13	Pastorek verige	Poganjajte verigo žage za obrezovanje
14	Zaščita za roke	Ščiti roko operaterja pred tveganjem za stik z verigo
15	Zaščita verige	Operaterja ščiti pred kontra udarcem
16	Baterijski konektor	Omogoča povezavo naprave z baterijo.
17	Rezervoar za olje	Vsebuje olje za mazanje verige
18	Zamašek rezervoar	Zapre rezervoar za olje
19	Baterija	Omogoča delovanje naprave
20	Jezički za sprostitvev	Omogočajo vstavljanje / odstranjevanje akumulatorja z naprave
21	Polnilnik akumulatorja	Uporablja se za polnjenje do treh akumulatorjev hkrati
22	LED signalne lučke	Prikazujejo stanje polnjenja akumulatorjev
23	Konektorji za polnjenje	Omogočajo povezavo med polnilnikom in baterijo
24	Pokrov za palico	Gre za zaščitno prekritje letve verige (v načinu počitka)

3.4 DODATNA OPREMA

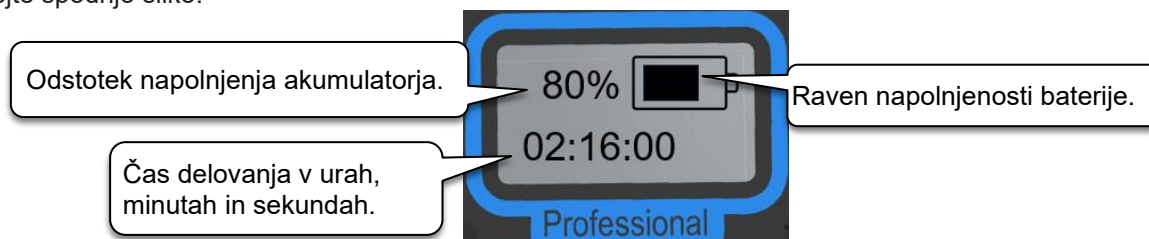
V nadaljevanju so navedeni dodatni deli za izdelek, ki so zajeti v tem priročniku in so priloženi v embalaži:

- Dodatna baterija (skupaj 2)
- Komplet orodja,
- Lima za ostrenje verige
- Posebna torba za prevoz.

3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA

V tem odstavku so opisane splošne značilnosti delovanja kupljenega izdelka.

ZASLON na orodju prikazuje informacije o stanju obrezovalnika in baterije. Glejte spodnjo sliko.



OPIS FUNKCIJ:

➤ STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP ŽAGE ZA OBREZOVANJE

Funkcije, povezane s tipko za vklop, so našteje spodaj.



Vklop: Po priključitvi baterije se zaslon izklopi. Z dolgim pritiskom na tipko za vklop se vklopi zaslon, kar potrdita dva piska.

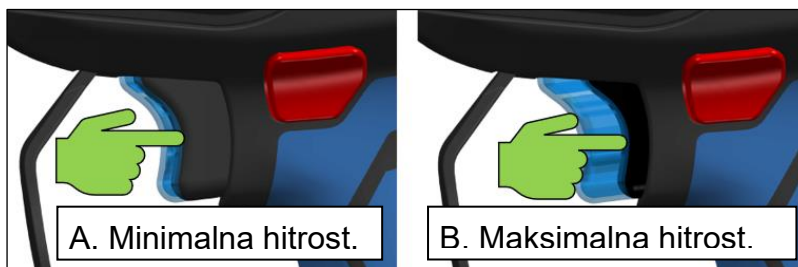


Izklop: Ko je zaslon prižgan, daljši pritisk na tipko za vklop povzroči izklop orodja, kar potrdite z izklopom zaslona.

➤ SPREMENLJIVA HITROST

Hitrost verige spreminjate s pritiskom na pogonsko ročico, kot je navedeno spodaj.

- Pogonsko ročico delno pritisnite navzdol, da dosežete najnižjo hitrost verige.
- Pogonsko ročico do konca pritisnite navzdol, da dosežete največjo hitrost verige.



AVTOMATSKI IZKLOP

Če pri vklopljenem obrezovalniku 5 minut ali več ne pritisnete pogonske ročice, se izdelek avtomatsko izklopi.

3.6 UPORABA BATERIJ

Naslednji razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati za pravilno uporabo baterij.



Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“, če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.

Baterija je primerljiva z „rezervoarjem“, iz katerega izdelek, na katerega je priključena, črpa električno energijo, potrebno za svoje delovanje.



OPOMBA

V tem razdelku se lahko izraza baterija ali baterijski paket uporabljata kot sinonima.

Glavni vzroki za kritičnost litijevih baterij so poleg zastarelosti povezani z naslednjimi pojavi:

- POPOLNI PRENOS
- TOPLOTNA PREOBREMENITEV
- MEHANSKE POŠKODBE
- ELEKTRIČNA PREOBREMENITEV

Baterije imajo omejeno življenjsko dobo od trenutka, ko zapustijo tovarno, vendar lahko storite kaj, da bodo čim dlje ostale učinkovite.

Osnovna pravila za boljšo učinkovitost baterije so naslednja:

- Za doseganje največje zmogljivosti je priporočljivo prvič popolnoma napolniti baterijo.
- Nato je najbolje, da je ne „obremenjujete“ s pogostim in/ali delnim polnjenjem
- Izvedite celoten cikel praznjenja, vendar vsakih 30 ciklov polnjenja/praznjenja
- Litij-ionska baterija ostane zdrava, če se pogosto uporablja, zato jo je treba vzdrževati v stanju „vadbe“
- Če je nekaj časa ne nameravate uporabljati, jo je najbolje odklopiti z naprave in shraniti na hladnem mestu. Ne pozabite, da se kemijska sestava baterije manj razgrajuje (oksidira), če je baterija napolnjena približno do 40 %; zato je nikoli ne smete pustiti popolnoma prazne
- Ne pozabite, da je glavni sovražnik litij-ionske baterije toplota, saj se zaradi nje hitreje stara, poleg tega pa lahko povzroči tudi druge težave, kot je toplotni pobeg (Thermal Runaway). Zato je raje ne puščajte na napravi, na neposredni sončni svetlobi ali v posebej vročih okoljih, po koncu cikla polnjenja pa jo je treba odklopiti od polnilnika
- Da bi povečali učinkovitost kontaktov, jih občasno očistite s krtačo s plastičnimi ščetinami (npr. poliester ali podobno), pri čemer pazite, da niso iz kovinskega materiala, da bi dolgoročno povečali učinkovitost kontaktov
- Polnite v okolju s temperaturo med 0 °C (32 °F) in 45 °C (113 °F).



POZOR! IZLOČITEV IZ UPORABE ZA DALJŠA OBDOBJA

Preden baterijo za dalj časa (npr. največ 3 mesece) izključite iz uporabe, jo popolnoma napolnite in upoštevajte temperaturne omejitve za skladiščenje in shranjevanje.



POZOR! VRAČANJE V UPORABO PO DALJŠEM OBDOBJU NEDELOVANJA

Pred uporabo, po daljšem obdobju neuporabe (ali po 3 mesecih neuporabe) popolnoma napolnite baterijo.



OPOMBA: ocenjena učinkovitost baterije po 500 ciklih polnjenja je 90 %.

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izogibajte se preobremenitvi. Sistem izdelka in baterije ne dopušča izpraznitve nad 80 %, zato je ob zvočnem in vizualnem signalu o nizki ravni napolnjenosti baterije potrebno ponovno polnjenje
- Ne priključujte polnilnikov, ki niso predvideni za to baterijo.
- Če je priključek okvarjen ali poškodovan, ne izvajajte povezave na silo.
- Ne polnite baterije, če je očitno poškodovana mehansko, električno, pri povezavah materialov, če je na kontaktih prisoten material (blato ali drugo) in/ali če je vanjo vdrla voda.
- Uporaba izdelka je prepovedana, če je temperatura okolice izven dovoljenih meja.
- Baterijo je prepovedano uporabljati za napajanje drugih izdelkov.

- Prepovedano je odklopiti priključek baterije, ko je izdelek vklopljen in/ali deluje ali v fazi polnjenja
- Baterije ni dovoljeno puščati izpostavljene vremenskim vplivom in/ali toplotnim virom.
- Ne čistite je z visokotlačnimi curki ali mehanskimi ščetkami, saj lahko poškodujete ohišje ali kontakte,
- Izogibajte se mehanskim udarcem.



Priključki baterije morajo biti vedno v brezhibnem stanju. V primeru zloma, poškodb, oksidacije, poškodb izolacije itd. je treba nujno zamenjati celotno baterijo.

Ne poskušajte in ne izvajajte provizoričnih popravil, ki bi lahko povzročila nevarne kratke stike ali električni udar.

DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI

Polnite samo s polnilniki, ki jih je določil proizvajalec.

Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega paketa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugo vrsto baterijskega paketa.

Izdelke uporabljajte samo z baterijskimi paketi, ki so posebej opredeljeni za dobavljeni izdelek.

Uporaba drugih, za to nepredvidenih baterijskih paketov lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara ali pospeši staranje baterijskega paketa.

Ko baterije ne uporabljate, jo morate hraniti ločeno/stran od predmetov, kot so papir, kovanci, ključi, zatiči/zapore, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko ustvarili povezavo med terminali.

Kratek stik sponk lahko povzroči opekline ali požar.

V neobičajnih razmerah se lahko iz baterije izlijejo/razlijejo tekočine, zato se je treba izogibati vsakršnemu kontaktu osebe in/ali delov telesa z njimi. Ob naključnem stiku z očmi, rokami itd. umijte z vodo in se obrnite na zdravnika.

Tekočine, ki se izločajo iz baterije, lahko povzročijo draženje in/ali opekline.

Ne uporabljajte baterijskega paketa ali izdelka, če je poškodovan ali spremenjen.

Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost nesreče/poškodb.

Baterijskega paketa ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.

Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 80 °C (176 °F) lahko povzroči eksplozijo.

Strogo je prepovedano popravljati/odpirati baterijo

Ker gre za hermetično zaprt izdelek, je prepovedano, da bi kdor koli poskušal popraviti ali zamenjati dele baterije, sicer obstaja nevarnost nesreče/poškodb, nevarnost požara, električnega udara, eksplozije, stika z jedkimi tekočinami, toplotnih učinkov itd.

3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE

Ta razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati, za pravilno uporabo priloženega polnilnika, ki je namenjen samo za profesionalno uporabo za polnjenje priloženih in dovoljenih baterij.

Polnilnik je lahko vir nevarnosti, če z njim neprimerno ravna neusposobljeno osebje ali če se uporablja na način, ki ni v skladu s predpisi.

Polnilnik je v varnem stanju, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Polnilnik je nepoškodovan, priključni kabel in vtič pa sta v brezhibnem stanju.
- Polnilnik je čist in suh.
- Baterije so popolnoma vstavljene v polnilne reže polnilnika.

Pred uporabo izdelka preverite celovitost vseh njegovih delov. Če najdete poškodovane ali zlomljene sestavne dele, polnilnika ne uporabljajte in ga pred uporabo popravite.

Polnilnik lahko servisira in popravlja le pooblaščen osebje, ki je bilo posebej poučeno o nevarnostih.



NEVARNOST

V primeru poškodbe polnilnika:

- Ne dotikajte se poškodovanih mest.
- Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Pokličite električarja.

Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

Polnilnika ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso sposobne prebrati in razumeti navodil za uporabo, razen če so pod strogim nadzorom odgovorne osebe, ki lahko zagotovi njegovo varno uporabo.

Polnilnik baterij uporabljajte v prostorih, zaščitene pred dežjem, ledom, snegom, vetrom ali visoko vlažnostjo, suhih ter v okviru dovoljenih in pričakovanih okoljskih omejitev.

Mesto uporabe polnilnika mora biti čisto, hladno, suho in ne sme biti izpostavljeno hudemu mrazu in/ali neposredni sončni svetlobi oz. neobičajnim temperaturam, ki presegajo dovoljene.

Poskrbite, da je prostor okoli polnilnika ustrezno prezračevan.

Temperatura skladiščenja	+0 °C ÷ +50 °C
Temperatura okolja med polnjenjem	+5 °C ÷ +45 °C
Temperatura uporabe	+0 °C ÷ +45 °C

Uporaba izdelka v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena. V odstavku 4.7 so na voljo tudi napotki za okolje namestitve in uporabe.

Priključnega kabla, podaljška in omrežnega vtiča se je treba dotakniti s suhimi rokami in paziti, da ni mokrih in/ali vlažnih delov telesa ali okolice, ki bi lahko predstavljali tveganje za osebo.

Pred priključitvijo polnilnika na električno omrežje se prepričajte, da ustreza navedbam na polnilniku (glejte odstavek 2.2 „Tehnični podatki“).

Za večjo električno varnost je priporočljivo, da polnilnik priključite z diferencialnim stikalom (30 mA, 30 ms).



POZOR

Med polnjenjem lahko napačna omrežna napetost ali omrežna frekvenca povzroči prenapetost v polnilniku. Polnilnik baterij se lahko poškoduje. Prepričajte se, da omrežna napetost in omrežna frekvenca ustrezata specifikacijam na tipski ploščici polnilnika.

Polnilnik hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov (vključno z železnimi opilki in/ali kovinami na splošno), ki bi lahko povzročili povezavo med kontakti baterije ali polnilnika. Kratek stik med baterijo ali polnilnimi kontakti lahko povzroči opekline in požar.

Polnilnik je treba uporabljati na mizi in/ali ravni površini na stabilen način in ne na premikajočem se vozilu.

Polnilnik postavite tako, da vstavljena baterija ne more pasti.

Po končanem polnjenju baterijo vedno odstranite iz polnilnika.

Uporaba polnilnikov baterij za uporabo, ki odstopa od dovoljene, lahko privede do nevarnih situacij.



NEVARNOST

Če polnilnik, namenjen enemu tipu baterije, uporabljate z drugimi tipi baterij, obstaja nevarnost požara in/ali eksplozije, ki lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe ter materialno in/ali osebno škodo.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na polnilniku baterije.

Neupoštevanje simbolov in varnostnih znakov lahko povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe same opreme.

SIMBOL	POMEN
	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za osebe kupca in/li zadolženo osebe/uporabnika. Nevarnost električnega udara in/ali poškodbe z električnim tokom.
	Oprema razreda II Dvojna izolacija
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Enosmerni tok
	Izmenični tok
	Varovalka
	Zaščitni ozemljitveni priključek
	Napajalna komutacijska enota (SMPS)
	Varnostni transformator z zaščito pred kratkim stikom.
	Plus: pozitivna polarnost
	Minus: negativna polarnost
	Odstranjevanje materialov, ki jih je mogoče reciklirati
	Ob koncu življenjske dobe je treba izdelek zbirati ločeno od drugih odpadkov. Električnih orodij, elektronske opreme in baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izdelka ne uporabljajte, če ni pravilno nameščen v skladu z veljavnimi predpisi in z ustreznimi varnostnimi napravami za vrsto namestitve.
- izdelka ne uporabljajte v primeru okvare napajanja ali v primeru resnih pomanjkljivosti pri vzdrževanju ali po spremembah ali posegih;
- izdelka ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki niso dovoljene;
- med uporabo in polnjenjem ne zlagajte več polnilnikov enega na drugega ali pokrivajte polnilnika;
- izdelka ne uporabljajte na prostem ali v drugih okoljskih pogojih kot je dovoljeno;
- izdelka ne uporabljajte na dežju ali v vlažnem in/ali zunanjem okolju;
- polnilnika ne uporabljajte v okolju, ki je v celoti ali delno razvrščeno kot požarno ali eksplozijsko nevarno;
- polnilnik je prepovedano uporabljati kot podlago za kakršne koli predmete, prav tako je prepovedano imeti v bližini polnilnika posode s tekočinami;
- polnilnika ne pokrivajte in nanj ne postavljajte predmetov;
- polnilnika ne postavljajte na baterijo;
- polnilnika ne spreminjajte in ne odpirajte;
- v reže polnilnika ne vstavljajte predmetov;
- električnih kontaktov polnilnika ne povezujte s kovinskimi predmeti in jih ne kratkostično povezujte.
- poskrbite, da v bližini baterije ni isker ali virov vžiga; med polnjenjem lahko baterije oddajajo eksplozivne pline;
- izdelka ne uporabljajte v nasprotju s predpisanimi in/ali zakonskimi zahtevami ali zahtevami, navedenimi v tem priročniku.

4. VARNOST

4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

Naročnik je odgovoren, da osebje, določeno za uporabo, pouči o tveganju za nesreče, varnostnih napravah in splošnih pravilih za preprečevanje nesreč, ki jih predvidevajo evropske direktive in zakonodaja države, v kateri se izdelek uporablja.

Odgovorno osebje mora poznati značilnosti izdelka.

Prav tako mora v celoti prebrati ta navodila in vsa navodila, navedena v pog.10 (Priloge).

Nameščanje in vzdrževanje mora izvajati kvalificirano osebje.



NEVARNOST. Nepooblaščen poseganje ali zamenjava enega ali več delov izdelka, uporaba opreme, ki spreminja njegovo uporabo, in uporaba nadomestnih materialov, ki niso priporočeni, lahko postanejo vzrok za tveganje, da pride do nesreče.

Namestitev in vzdrževanje izdelka mora izvajati samo usposobljeno in ustrezno kvalificirano osebje, ki ima električno, mehansko in pnevmatsko tehnično znanje ter pozna predpise, ki veljajo na mestu ali v državi uporabe izdelka.

4.2 OZNAKA CE

Vsak izdelek, namenjen za države Evropske unije (EU) ali države, ki so z EU sklenile sporazum o zakonodaji o proizvodih, je opremljen z izjavo o skladnosti v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES.

Ker je stroj zajet v Prilogi IV, proizvajalec uporabi postopek pregleda za ES certifikat tipa, kot je določen v Prilogi IX, ter notranje preglede proizvodnje izdelka, kot je določeno v Prilogi VIII k Direktivi 2006/42/ES.

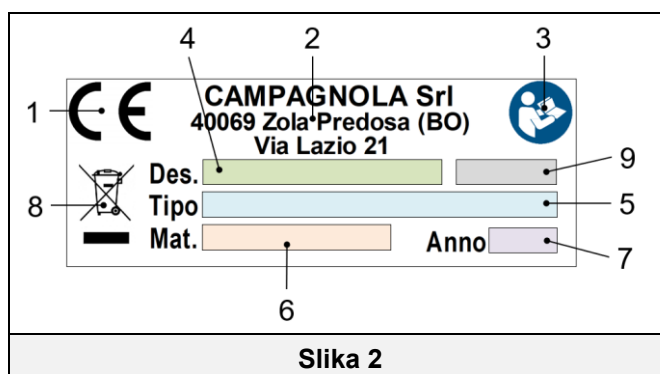


OPOMBA: V primeru dobave izdelkov na območjih izven EU, razen če se stranki pogodbeno dogovorita drugače, se družba CAMPAGNOLA S.r.l. za namene načrtovanja in izdelave izdelka za ustrezne dele in v skladu s stanjem tehnike uskladi s standardi ISO, IEC, ki se uporabljajo za izdelek.

Na vsakem izdelku je nameščena identifikacijska tablica/etiketa CE (slika 2).

Model, serijska številka in leto izdelave so prikazani na ploščici CE proizvajalca, pritrjeni na izdelek. Tablica CE je pritrjena na izdelek/orodje in navaja spodaj navedene podatke in simbole:

- 1) Oznaka za skladnost CE v skladu z direktivo 2006/42/ES.
- 2) Firma in celoten naslov proizvajalca/izdelovalca.
- 3) Predpis, da mora vse osebje, zadolženo za uporabo in/ali vzdrževanje izdelka obvezno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje.
- 4) Poimenovanje orodja.
- 5) Tip izdelka: Oznaka tipa/prodajna oznaka.
- 6) Serijska številka.
- 7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
- 8) Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebujeta snovi, nevarne za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustreznih zbirnih centrih.
- 9) Napajalna napetost izdelka.





POMEMBNO!

Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati tip, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski ploščici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč ali za nadomestne dele posredovani družbi Campagnola S.r.l.



POMEMBNO!

Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogoje, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.



POMEMBNO!

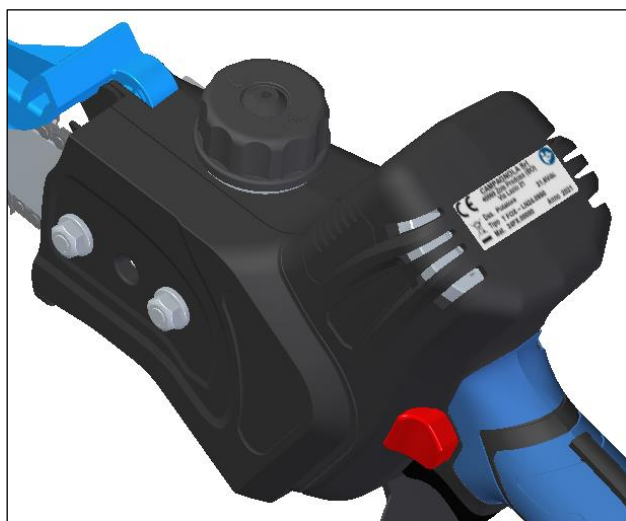
Stranka je dolžna preveriti brezhibnost tablice/etikete CE.

Uporabnik mora zamenjati ploščico CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene table / nalepke.

Campagnola S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Oznaka CE je postavljena na izdelek tako, kot je prikazano na naslednji sliki.



Sledi faksimile izjave o skladnosti, ki je dobavljen z izdelkom:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
 ** إقرار المطابقة



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dole podpisana Tvrtnica /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار إلى جنباً مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tiltäcksavverkade	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλαδεύς	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščená právna osoba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlenmesinde yetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسمه شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 OMEJITVE UPORABE

Izdelek je namenjena uporabi, opisani v 3. poglavju teh navodil.

Uporaba materiala, ki ni primeren ali ne vključen v delovno območje izdelka, lahko povzroči resno škodo in ogrozi njegovo pravilno delovanje.

4.4 NEVARNA OBMOČJA

Zadevni izdelek je namenjen usposobljenemu osebju, ki je ustrezno poučeno o njegovi uporabi, ki pozna razmere/probleme v zvezi z uporabo izdelkov z rezilnimi rezili v kmetijskem in poklicnem sektorju ter se zaveda značilnosti in tveganj, prisotnih v delovnem okolju.

Za zadevni izdelek so značilne enote in deli, ki se štejejo za nevarne. Vsa območja, ki so veljala za nevarna, razen območij rezanja, so bila ustrezno zaščitena.

Tveganje rezanja, striženja in odrgnin je še vedno prisotno na območju rezanja.

Ohranite ustrezno razdaljo od območja rezanja in ga ogradite, če obstaja nevarnost, da bi tretje osebe lahko prišle v stik z območjem rezanja.

Za omejitev tveganja na nevarnih območjih so bili sprejeti ustrezni preventivni in zaščitni ukrepi. Upoštevajte pojasnila, tako postopkovna kot tista, nanašajoča se na „osebno varovalno opremo“, navedeno v teh navodilih.

4.5 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA

Okolje, v katerem se izdelek uporablja, je zunanje okolje, zaščiteno pred agresivnimi dejavniki, kot so korozivne pare ali viri prekomerne toplote.

Če ni drugače določeno, je izdelek namenjen za uporabo v naslednjih okoljskih pogojih:

- Pod 1000 m nadmorske višine.
- Sobna temperatura med 5 °C in +45 °C. (24-urno povprečje ≤35 °C)
- Relativna vlažnost 30 % do 85 % brez kondenzacije.
- Temperatura materiala, kjer je primerno < 45 °C.

Uporaba izdelka in krmilnih sistemov v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena.

Predvsem v okolju za namestitev ne sme biti:

- izpostavljenosti jedkim plinom;
- izpostavljenosti pretirani vlagi (nad 80 %) in hitrim spremembam vlažnosti;
- izpostavljenosti močni prašnosti;
- izpostavljenosti abrazivni prašnosti;
- izpostavljenosti oljnim hlapom;
- izpostavljenosti eksplozivnim mešanicam prahu in/ali plina;
- izpostavljenosti slanemu zraku;
- izpostavljenosti vibracijam, udarcem ali nenormalnim tresljajem,
- izpostavljenosti slabemu vremenu izven dovoljenih omejitev ali kapi;
- izpostavljenosti močnim ali hitrim temperaturnim spremembam (nad 5 K/h)
- prisotnosti jedrskega sevanja

4.6 VIBRACIJE

Izdelek je zasnovan in zgrajen tako, da so se tveganja zaradi vibracij, ki jih prenaša, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Vibracije, ki jih povzroča ta izdelek, glede na način uporabe, v skladu z navedenimi informacijami in veljavnimi predpisi, niso nevarne za zdravje upravljalca.

Vrednosti ravni vibracij, izražene v m/s^2 , so podane v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.



POZOR

Prekomerne vibracije lahko povzročijo le mehanske okvare, kar privede do neuporabe izdelka in jih je treba takoj javiti in jih odpraviti, da se ne ogrozi varnosti izdelka in osebja, ki je odgovorno za njegovo delovanje in vzdrževanje.

4.7 HRUP

Meritve hrupa so bile izvedene v skladu z določili akustičnega standarda EN ISO 3744 in z njim povezanimi izhajajočimi standardi.

Izdelek nima zvočne zaščite.

Vrednosti ravni zvočne moči, izražene v dB(A), so navedene v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.

Navedba ravni zvočne moči za izdelke, za katere velja direktiva o hrupu, je vidno in čitljivo nameščena na samem izdelku.

Uporaba osebne varovalne opreme za zaščito pred hrupom (ščitniki za ušesa) je predpisana za osebje, ki je v bližini izdelka ali med vzdrževalnimi dejavnostmi.

Uporabnik je natančno odgovoren za sprejemanje preventivnih in zaščitnih ukrepov v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.



POZOR

Naloga uporabnika je, da v delovnem okolju izvede oceno tveganja hrupa in uporabi posledične preventivne in zaščitne ukrepe v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.



NEVARNOST

Med zadrževanjem v bližini izdelka ali med njegovim nastavljanjem je treba uporabljati naprave za zaščito pred hrupom.

Obvezna je uporaba ščitnikov za ušesa za vse osebje, ki dela na izdelku, tako za potrebe funkcionalnega cikla kot za vzdrževanje.

4.8 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV

Izdelek pri normalnem delovanju, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njegove uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast / olje za mazanje mehanskih ali plastičnih delov, ki so lahko prišli v stiku z njimi), ki zahtevajo ustrezno odstranjevanje.

Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Stranka mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov.



POZOR

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in/ali izdelkov s katerimi so le ti prišli v stik.



POZOR

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- a) Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.
- c) Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

4.9 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih naprav in strojev.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država/občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.



POZOR

Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPORABNIKA V SKLADU Z DIREKTIVO „OEE“ 2012/19/EU (RAZVELJAVLJA DIREKTIVO 2002/96/ES IN DIREKTIVO 2003/108/ES) O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI.

Glede na Direktivo „OEE“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/naprava označena z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.



Ločeno zbiranje te naprave/komponente ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava.



POZOR

Če na opremi ni simbola prečrtanega zabojnika, pomeni, da za odstranjevanje izdelka ni zadolžen proizvajalec. V tem primeru veljajo vedno veljavni predpisi o odlaganju odpadkov.

4.9.1 BATERIJE

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da je treba baterije po koncu njihove življenjske dobe zbirati ločeno od drugih odpadkov, da se omogoči ustrezna obdelava in recikliranje. Uporabnik mora zato iztrošeno opremo brezplačno oddati v ustreznih občinskih centrih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo vrniti prodajalcu.

Poleg simbola so baterije, akumulatorji in gumbaste celice, ki vsebujejo več kot 0,0005 odstotka živega srebra (kemijski simbol Hg), več kot 0,002 odstotka kadmija (kemijski simbol Cd) ali več kot 0,004 odstotka svine (kemijski simbol Pb), označeni s kemijskim simbolom za ustrezno kovino.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje iztrošenih baterij pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so sestavljene.

Za nedovoljeno odstranjevanje baterij, celic in akumulatorjev s strani uporabnika se uporabijo sankcije v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

Če je baterija v "napravi" in jo lahko uporabnik zlahka odstrani, upoštevajte, da je v skladu z veljavno zakonodajo obvezna zahteva, da se baterija ne sme odlagati kot komunalni odpadke (Direktiva. 2006/66/ES), ki jih je treba zbirati ločeno, da se prepreči škoda za okolje.

Uporabnik mora zato izrabljeno baterijo-akumulator brezplačno oddati v ustrezne občinske centre za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo odvreči v zabojnike, ki so na voljo na prodajnih mestih.

4.10 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK

Izdelek je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami.

VARNOSTNE NAPRAVE NA IZDELKU
NEPOMIČNA ZAŠČITA
ODSTRANLJIVA ZAŠČITA
NAPRAVA PROTI NENAMERNEMU ZAGONU

4.10.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA

Nepomično zaščito sestavljajo nepomična varovala in/ali ohišja, nameščena na izdelku, ki imajo funkcijo preprečevanja dostopa do notranjih delov in premikajočih se delov med delovnim ciklom. Z izjemo območja rezila za rezanje, V kjer zaradi posebne funkcionalnosti opreme ni mogoče namestiti varoval.

Nahajajo se na območjih z izključnim dostopom med vzdrževanjem, zato potrebujejo posebna orodja za odstranjevanje.

Nepremična varovala so zaščitne lupine mehanike izdelka, ki vključujejo tudi zaščito pogonske ročice pred nenamernim aktiviranjem izdelka (udarci, padec izdelka itd.)



OPOMBA

Občasno preverite celovitost nepomičnih varoval in njihovo pritrjenost, predvsem bodite pozorni na ohišje za dostop do mehanike izdelka.



NEVARNOST

Absolutno je prepovedano uporabljati izdelek po opravljenem vzdrževanju, ne da bi ponovno pravilno namestili nepomičnih zaščit, prav tako je prepovedana uporaba brez njih.

Strogo je prepovedano posegati v izdelek in na kakršen koli način poskušati zaobiti nepremično zaščito z izkoriščanjem morebitnih posrednih prehodov zaradi manjkajočih ali delno prestavljenih zaščit ali če vsi pritrdilni vijaki niso bili prestavljeni, kot je prvotno predvidel proizvajalec.

4.10.2 ODSTRANLJIVE ZAŠČITE

Odstranljiva zaščita je sestavljena iz pokrova palice, ki preprečuje stik z verigo/rezalno glavo v vseh razmerah, ko izdelek ni v uporabi.



NEVARNOST

Vse osebe mora obvezno namestiti zaščitni ovoj na verigo v vseh pogojih/dejavnostih, kadar izdelka ne uporablja. Zlasti zaščita mora biti zagotovljena v vseh pogojih ravnanja, premikanja, skladiščenja, vzdrževanja (razen zamenjave in/ali napenjanja verige) itd.

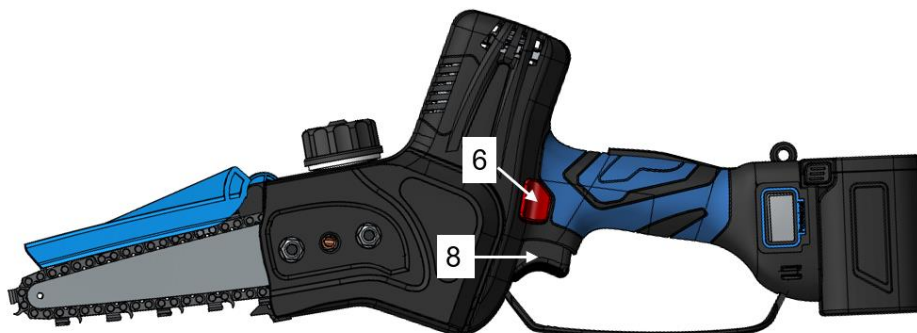


OPOMBA

Redno preverjajte celovitost zaščite in jo takoj zamenjajte, če je poškodovana ali ni več učinkovita.

4.10.3 NAPRAVA PROTI NENAMERNEMU ZAGONU

Izdelek je opremljen z varnostno napravo proti nepričakovanemu zagonu, imenovano „varnostni zaklep“ (6), ki jo sestavlja rdeč gumb, ki deluje kot blokada zagona in se avtomatsko zaskoči, ko sprostite pogonsko ročico (8). S tem preprečite, da bi se veriga ob nenamernem udarcu sprožila.



OPOMBA

Redno in pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave za preprečevanje nenamernega vklopa.

4.11 PREOSTALA TVEGANJA

Med fazo načrtovanja so bila ocenjena ogrožena območja ali deli in posledično so bili sprejeti vsi potrebni varnostni ukrepi, da se prepreči tveganje za ljudi in škoda na sestavnih delih izdelka, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih.



POZOR

Občasno preverite delovanje vseh zaščitnih naprav.

Ne odstranjujte pomične ali nepomične zaščite izdelka. V območje delovanja in vzdrževanja izdelka ne vnašajte drugih predmetov ali orodja.

Čeprav je izdelek opremljen z zgoraj omenjenimi varnostnimi sistemi, ostaja nekaj tveganj, ki jih ni mogoče odpraviti, vendar jih je mogoče zmanjšati s korektivnimi ukrepi končnega uporabnika in s pravnimi obveznimi operativnimi postopki za vse, ki upravljajo z izdelkom.

Spodaj je povzetek tveganj, ki so za izdelek še vedno prisotna med običajnim delovanjem, nastavljanjem in naravnovanjem, vzdrževanjem in čiščenjem.

4.11.1 TRK IN ZMEČKANJE

Ne segajte v premikajoče se dele izdelka.

Tveganje prisotno, če se odstranijo zaščite na izdelku.

Nevarnost odpadanja delov izdelka, če sestavni deli, kot recimo baterija, niso pravilno blokirani.

4.11.2 ODREZANJE

Nevarnost odrezanja se lahko pojavi predvsem zato, ker se upravljavec z deli telesa približuje rezilom. Enako tveganje ostaja, tudi če so varovala na premikajočih se delih odstranjena.

Preden izdelek vklopite, se prepričajte, da na njem ne potekajo vzdrževalna dela.



POZOR

Strogo je prepovedano odstraniti zaščite ali odpirati dele izdelka, opremljene z ohišji ali inšpekcijskimi vrati, s pritrdilnimi vijaki, ne da bi ga najprej zaustavili in odstranili vse vire napajanja.



POZOR

Strogo je prepovedano premikati, odlagati ali izvajati vzdrževanje z odprtimi rezili, saj obstaja nevarnost rezanja ali odrezanja.

Približevanje rezilom z rokami ali drugimi deli telesa je strogo prepovedano.

V vseh primerih, ko se ne uporabljajo, je treba zagotoviti, da so rezila zaprta in spravljena v tok. V primeru neizpolnjevanja te zahteve je proizvajalec prost vsakršne odgovornosti.

4.11.3 POŽAR

V primeru nepravilnosti ali okvar je uporabljeni plastični material (npr. plašči, električni kabli) samougasljiv in v skladu z veljavnimi predpisi.

Ker je izdelek prenosen in se drži in/ali potiska ročno, ni opremljen z lastnim protipožarnim sistemom.

- Kupec / uporabnik mora oceniti potrebo po ustreznem sistemu za preprečevanje požara v skladu z varnostnimi predpisi in predpisi za preprečevanje požara, ki veljajo v državi uporabe in z notranjimi predpisi mesta / obrata.
- Med delovanjem in/ali vzdrževanjem izdelka ne uporabljajte odprtega ognja ali kadite v njegovi bližini.



NEVARNOST

V primeru požara izdelek vedno zaustavite in odklopite vse vire napajanja / energije.

4.11.4 EKSPLOZIVNO OZRAČJE:



POZOR

Izdelek **NI primeren za uporabo v eksplozivnih ali razvrščenih okoljih.**

- Strogo je prepovedana njegova uporaba v eksplozivnem ali delno eksplozivnem ozračju.

Izdelek **torej ni primeren za delo v:**

- **eksplozivnem ali delno eksplozivnem okolju**
- **okolju, razvrščenem s tveganjem za požar ali eksplozijo**
- **v okolju kjer je jedko ozračje**
- **v okolju, v katerem so prisotni razvrščeni plini in/ali prah**
- **v okoljih s tveganjem požara, ki izhaja iz katerega koli materiala ali vira vžiga**

- Strogo je prepovedana uporaba v vseh zgoraj navedenih okoljih.

4.11.5 OSLEPITEV

Tveganje prisotno v vseh fazah uporabe, vzdrževanja in čiščenja.

- Pri delu z izdelkom je strogo prepovedano stati v bližini rezalne glave, da bi se izognili nevarnosti izmetavanja predmetov in delcev obdelave.
- Pri uporabi in čiščenju izdelka s stisnjenim zrakom mora osebje nositi posebna zaščitna očala.



POZOR

Obvezna je uporaba zaščite za oči in obraz.

4.11.6 PADEC, IZMET PREDMETOV

- Pazite, da delovnega orodja in predmetov ne puščate brez nadzora, tudi začasno, da preprečite, da bi padli ali bi jih sunilo
- Med uporabo in/ali vzdrževanjem se izogibajte usmerjanju rezalne glave za pobiranje v druge osebe ali vase, da se izognete nevarnosti izmeta ostankov obdelave in/ali maziv.
- Med rezanjem ali pobiranjem lahko pride do nevarnosti, da izdelek, predmet obdelave pade in/ali se izvrže (rezanje ali pobiranje).



POZOR

Vse osebe, ki upravlja in vzdržuje napravo, mora obvezno uporabljati zaščito obraza (ščitnik) in telesa.

4.11.7 ZDRS

Vsako puščanje maziv zaradi mazanja rezil lahko povzroči zdrs oseba, določenega za uporabo in zagon.

Tveganje je prisotno tudi v primeru neupoštevanja predpisov/pogojev uporabe.

Da bi se izognili tveganju zdrsa, smete izdelek uporabljati le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovaljem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.



POZOR

Do teh območij dostopajte v obutvi proti drsenju in jih redno čistite. Izvajajte redne inšpekcijske preglede glede na uporabo.



OPOMBA

Pri tem tveganju niso upoštevani pogoji delovnega mesta (naklon, površina itd.), zato glejte odstavka 3.1 in 3.2, kjer so navedene dodatne zahteve, pri čemer ne pozabite, da je za izvedbo ocene tveganj delovnega mesta in ustreznih pogojev uporabe izdelka odgovoren uporabnik.

4.11.8 UDAREC CEVI

- Pazite na povratne udarce in premikanje navzgor, ki ga povzročajo orodja med rezanjem. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in nadzora izdelka.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad izdelkom zaradi kontra udarca.

4.11.9 SPOTIK

- Na splošno neurejeno skladiščenje materiala lahko predstavlja nevarnost spotike in delno ali popolno omejevanje poti pobega, če je to potrebno.
- Zagotovite, da so obratovalne, tranzitne poti in poti umika brez ovir in v skladu z veljavnimi predpisi.

4.11.10 OKVARE NA TOKOKROGU

- Zaradi možnih okvar lahko krmilni, varnostni in napajalni sistemi/sestavni deli izgubijo del svoje učinkovitosti z ustreznim znižanjem ravni varnosti.
- Občasno preverjajte obratovalno stanje naprav / komponent na izdelku in vseh priklopov

4.11.11 STRELE

Ker gre za ročno voden izdelek, ki se uporablja na prostem, ni opremljeno z zaščito pred delovanjem strele.

- Obvestite osebe, odgovorno za vzdrževanje, in se prepričajte, ali so pravilno poučeni za izvajanje dejavnosti, ter da se zavedajo preostalih tveganj.
- Prepovedano je opravljati kakršne koli dejavnosti v primeru neugodnih vremenskih razmer (nevarnost strele ali nevihte).

4.11.12 TVEGANJE ZA OŽGANINE/OPEKLINE

Na območju rezanja obstaja nevarnost opeklin, če ni ustreznega mazanja ali je mazanje nezadostno.

- O tem obvestite osebe, odgovorno za vzdrževanje ali uporabo izdelka.
- Do teh območij dostopajte tako, da najprej počakate, da se prej omenjeni deli ohladijo in s primernimi zaščitnimi rokavicami za temperaturo, pri čemer bodite pazljivi.

4.12 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO IZDELKA



NEVARNOST

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.
- Ne uporabljajte izdelka, če stikalo ON/OFF za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Izdelka ne uporabljajte na lestvi, odru ali na površini, ki ni na ravni tal in/ali ni stabilna.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini električnih kablov
- Pri uporabi izdelka bodite previdni in se osredotočite na dejavnosti, ki jih izvajate, pri čemer uporabite zdravo pamet in upoštevajte veljavne varnostne predpise.
- Ne dotikajte se premikajočih se delov, prav tako je prepovedano izvajati vzdrževanje (običajno in/ali izredno) na premikajočih se delih. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del je treba obvezno prekiniti napajanje.
- Za čiščenje ali pranje opreme je prepovedano uporabljati bencin, topila ali druga vnetljiva sredstva.
- Ne posegajte v varovala, krmilne, nadzorne in varnostne naprave na izdelku, jih ne spreminjajte in/ali obidite.



NEVARNOST

Med delovanjem in vzdrževanjem izdelka uporabljajte obutev, rokavice in očala ali zaščitni zaslon.



NEVARNOST

- Preden orodje zaženete, se prepričajte, da veriga in/ali rezalna glava nista v stiku s tujki.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Izdelek, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, ali so varnostni sistemi ter sistemi vodenja in nadzora v brezhibnem stanju.
- Izdelek trdno držite z roko, ki je najprimernejša za upravljavca, in sicer tako, da so trije prsti in palec na ročaju, kazalec pa je pripravljen za upravljanje pogonske ročice.
- Še posebej bodite pozorni na ročaj, ki mora biti vedno suh, čist (ostanki obdelave, olja itd.). Uporabljajte predvideno OVO.
- Bodite zelo previdni pri obrezovanju grmičevja in grmovja manjših dimenzij, saj lahko mehek material ostane zagozden v verigi in zleti proti upravljavcu (vedno uporabljajte OVO za zaščito obraza), ali povzroči, da le-ta izgubi ravnotežje.
- Bodite pozorni na kontra udarec in odbijanje proti višjemu delu letve. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in nadzora izdelka.
- Bodite pozorni pri rezanju napetih vej, saj lahko povzročijo izgubo nadzora nad izdelkom zaradi kontra udarca.
- Režite vedno tako, da motor ohranite na najvišji hitrosti
- Preden napravo vklopite, odstranite vse regulacijske ključe
- Med delovnimi fazami, v stiku s trdim materialom, lahko veriga povzroči nastanek isker. Ne pozabite, da izdelka ni dovoljeno uporabljati v potencialno eksplozivnih in/ali opredeljenih okoljih lahko iskre povzročijo požare ali eksplozije.
- Poskrbite, da sta letev in veriga čisti in ostri
- Prepričajte se, da je raven olja vedno najmanj na polovici rezervoarja. Pomanjkanje olja povzroča ukleščenje verige.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni aparat. Če so motnje dalj trajajoče, se obrnite na pristojnega zdravnika.
- Preprečite nenamerne zagone izdelka. Ko rokujete ali premikate izdelek, se prepričajte, da je stikalo izklopljeno (položaj OFF) preden jo povežete z virom energije (akumulator/paket baterij).
- Zaslon utripa, piska in označuje vrsto napake, kar pomeni, da je orodje blokirano zaradi nepravilnega delovanja. Če želite v tem primeru ponovno aktivirati orodje, glejte seznam alarmov.



NEVARNOST

- Izdelka ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.
- Ko izdelka ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.
- Izdelek prevažajte tako, da je prečka obrnjena nazaj, ščitnik zanj vedno vključen v vsaki situaciji neuporabe izdelka in ko kabel za napajanje ni priključen v vtič.
- Pred priključitvijo baterije se prepričajte, da ima priključek čiste kontakte (brez umazanih ali drugega oviralnega materiala), ki so suhi in brez oksidacije.
- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, odklopite akumulator.
- Pri brušenju vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca, ki so navedena v tem priročniku.
- Izdelek uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite ta priročnik. Za vzdrževanje, ki ni navedeno v priročniku, se obrnite na C.A.T. proizvajalca.
- Vse oznake in piktograme na izdelku ohranjajte v popolnoma čitljivem in nepoškodovanem stanju, zlasti tiste, ki se nanašajo na znake za nevarnost in varnostne znake.



PAZITE NA POVRATNI UDAREC

Povratni udarec je nenaden in hiter premik žage za obrezovanje navzgor in/ali nazaj proti upravljavcu. Do kontra udarca lahko pride, ko se konica letve dotakne nekega predmeta ali ko se les blokira ali se stisne med rezanjem.

Da bi preprečili in ublažili kontra udarec, ohranite kontrolo izdelka tako, da jo trdno držite z obema rokama. Prepoznavanje in preprečevanje kontra udarca zmanjšata „faktor presenečenja“ in s tem zmanjšata možnost nesreče. Prepričajte se, da v coni, kjer režete, ni nobenih ovir in/ali materiala, ki bi se lahko izstrelil.



POZOR

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali mehanskim nastavljanjem izdelka si je treba obvezno nadeti OVO, kot so varnostni čevlji, kombinezoni, rokavice, odporne na prebadanje, in očala za zaščito obraza.

- Vsako popravilo ali vzdrževanje lahko opravlja le ustrezno usposobljeno osebje. Obveščeno in usposobljeno ter pooblaščen, ki ima zahtevan strokovni profil (vzdrževalec mehanskih delov in/ali vzdrževalec-električar) glede na poseg, ki ga je treba izvesti.
- Samo nastavljanje, mazanje rezil in čiščenje izdelka lahko izvaja tudi upravljavec. Medtem ko so vse druge dejavnosti vzdrževanja zanj prepovedane.
- Obvezno morate pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem akumulator izdelek izključiti iz napajanja (akumulator/paket baterij).
- Med delovanjem, vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščen osebe ne smejo zadrževati bližje kot 5 metrov od območja delovanja izdelka.
- Odstranjevanje zaščitnih ali varnostnih naprav (če so nameščene) se lahko izvaja le pri izrednih vzdrževalnih posegih in les strani **vzdrževalnega** osebja po odklopu vira napajanja. Vzdrževalec mora poskrbeti za varnost vsega osebja, da bi se izognil škodi na izdelku in da bi obnovil učinkovitost same opreme ob koncu vzdrževanja in vedno pred novo uporabo.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T. proizvajalca.
- Vzdrževanje, popravila in odpravljanje napak je treba zaključiti s preverjanjem pravilnega delovanja in vseh aktivnih varnostnih sistemov.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zaženete šele po preverjanju **vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - izdelek deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne opravlja del na izdelku.

4.13 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI



POZOR

Prepričajte se, da je vse osebje, ki sodeluje pri vzdrževanju in uporabi izdelka, ustrezno usposobljeno in poučeno o pravih postopkih glede varnosti in delovanja.

Prepričajte se, da je vse osebje seznanjeno s preostalimi tveganji.



POZOR

Izdelka nikoli ne servisirajte, ko deluje.



POZOR

Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave povezane in v dobrem stanju. Nobene zaščitne naprave nikoli ne spreminjajte ali zaobidite.



POZOR

Ko orodja ne uporabljate, premaknite stikalo ON/OFF, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.



POZOR

Izdelek je treba pred vsa uporabo in v vsakem primeru po dogodkih, kot sta padci ali udarci, pregledati, da bi ugotovili morebitno škodo na njem.



POZOR

Izdelka ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.

Izdelek na motorni pogon sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je prebral in razumel za priročnik.

V premikajoče se dele ne vstavljajte tujkov.

Uporabite osebno varovalno opremo, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Oblačila se morajo prilagati telesu. Ne nosite kravat, verižic ali spuščениh dolgih las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe.

Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo odzivnost, ali droge, ne smejo uporabljati izdelka, prav tako pa ne smejo opravljati vzdrževalnih del ali popravil.

Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini v primeru uporabe, ki ni v skladu z napotki teh navodil.

S pritisnjeno pogonsko ročico se ne premikajte med različnimi položaji rezanja.

Vdihavanje razpršenega olja lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Pri dolgotrajnejših težavah se obrnite na zdravnika.

Pred izvedbo kakršnega koli postopka z izdelkom morate prebrati in razumeti celoten priročnik za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne uporabe in ustreznih pogojev, skladnih z veljavno zakonodajo.

Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti.

4.14 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA

Odgovorno osebje mora skrbeti za svoje zdravje in zdravje drugih delavcev, ki so prisotni na delovnem mestu, v skladu z usposabljanjem, prejetimi navodili ter sredstvi in viri, ki jih da na razpolago delodajalec (ali poslovodja) in v skladu z veljavnimi predpisi, kot tudi informacijami v teh navodilih.

Delavci morajo poleg tistih, ki jih najdemo v drugih navodilih, napotkih ali na tečajih, upoštevati naslednja splošna pravila ali splošne veljavne predpise.

- 1) Sledite napotkom in navodilom nadrejenih
- 2) V nujnih primerih in v skladu s svojimi znanji si delavci prizadevajo odpraviti ali zmanjšati ugotovljene pomanjkljivosti ali nevarnosti in nato svoje o svojem delu poročajo odgovorni osebi;
- 3) Ne odstranjujte zaščitnih, signalnih ali krmilnih naprav. Ne izvajajte na lastno pest postopkov, **ki niso v vaši pristojnosti ali so lahko nevarni**;
- 4) Sodelujte z delodajalcem, z upravljavci in z osebami, odgovornimi za izvajanje dejanj, potrebnih za varovanje zdravja, ali tistih, ki jih naložijo pristojni organi.
- 5) Vsakdo mora vedeti, kako opravljati delo, ki mu je zaupano, torej mora:

- preveriti svoje delovno območje in razumeti, kakšne težave ali tveganja lahko obstajajo;
 - sprejeti vse previdnostne ukrepe za zagotovitev, da izvajanje prejetih nalog ne predstavlja nevarnosti zanj ali za druge delavce;
 - paziti, da ne dela v nevarnih razmerah, ne da bi sprejeli ustrezne zaščitne ukrepe. V primeru dela na višini uporabite ustrezno OVO, kot so varnostni pasovi ali preveze;
- 6) Pravilno uporabljajte vozila, stroje, zaščitno opremo in naprave;
 - 7) Ne uporabljajte vozil, sistemov, strojev, opreme brez izrecnega dovoljenja in ne izvajajte premikov, postopkov, dejanj ali drugega s čemer niste popolnoma seznanjeni in ni v vaši pristojnosti;
 - 8) Pravilno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO) in druga zaščitna sredstva v skladu z usposabljanjem in prejetimi navodili za individualno in kolektivno zaščito;
 - 9) Nadrejenim takoj sporočite morebitne pomanjkljivosti v sistemih, na opremi, strojih in / ali sredstvih, pa tudi o uporabljenih zaščitnih napravah in o vseh nevarnih razmerah s katerimi ste se srečali;
 - 10) Poznati navodila, ki jih morate upoštevati v nujnih primerih (požar, resne poškodbe itd.);
 - 11) Delavci, ki delajo s stroji in opremo z gibljivimi deli, med delom ne smejo nositi zapestnic, prstanov, verižic, kravat, šalov ali drugih podobnih pripomočkov;
 - 12) Naj bodo prehodi in poti vedno prazni in prosti;
 - 13) Za čiščenje ali pranje ne uporabljajte bencina, dizelskega goriva, etilnega alkohola ali kemičnih topil;
 - 14) Območja dela in vzdrževanja naj bodo vedno prazna.
 - 15) Ključnega pomena je zbiranje in urejanje opreme in materialov, ki se uporabljajo pri delu, da pozneje ne ovirajo dela drugih ali vas samih;
 - 16) Spoštujte obveznosti in prepovedi, ki jih nalagajo varnostni znaki, razporejeni po različnih delovnih območjih;
 - 17) Nikoli ne uporabljajte stisnjenega zraka ali kisika za čiščenje prahu, sledi umazanije itd z delovne obleke;
 - 18) Ne zanemarjajte majhnih ran ali drugih manjših poškodb in takoj poskrbite za ustrezno oskrbo z opremo v omarici za prvo pomoč in opozorite svojega nadrejenega;
 - 19) Med delom se med sodelavci ne motite in se ne šalite, saj bi to lahko povzročilo tvegana stanja in privedlo do poškodb.

4.15 OPOZORILNE TABLICE

Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je družba Campagnola S.r.l. opremila z opozorilnimi tablamami za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so določene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati na sistemih.

Zadevne table so nameščene na dobro vidna mesta.



POZOR

Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene opozorilne table. CAMPAGNOLA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.



POZOR

Po uporabi izdelka na delovnem mestu mora stranka/končni uporabnik sprejeti potrebne oznake glede na preostala prisotna tveganja.



POZOR

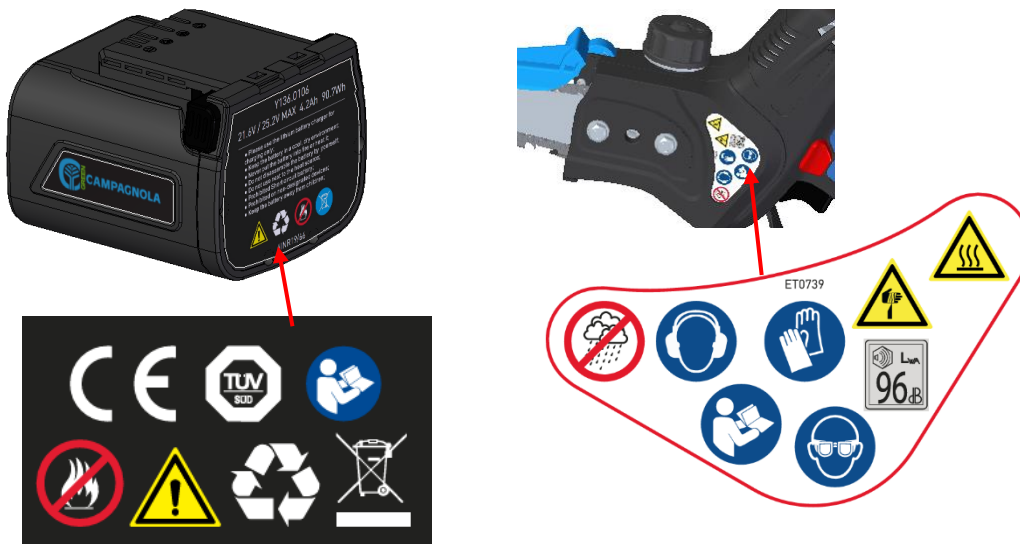
Stranka / uporabnik mora zamenjati opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

4.15.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL

Na vseh modelih, ki jih proizvaja družba Campagnola Srl, so bile določene ploščice za opozarjanje na preostala tveganja, katerih posebne vrste so prikazane v nadaljevanju.

Če zaradi velikosti izdelka ni mogoče namestiti opozorilnih tabel, določenih za izdelek, je na ploščici z oznako CE narisan piktogram za obvezno branje in razumevanje priročnika v celoti.

Upoštevajte, da je izključna odgovornost uporabnika, da ob prejemu izdelka zagotovi celovitost tablice CE, pritrjene na izdelek na označenem mestu, in opozorilnih tablic, prikazanih spodaj, zaradi pravilnega ravnanja z izdelkom in preostalih tveganj, ki ostajajo kljub sprejetim tehničnim rešitvam.



Temu sledijo piktogrami nevarnosti in prepovedi, ki se nanašajo na še obstoječa preostala tveganja. Opis teh je v odstavku 1.4.



5. NAMESTITEV



POZOR

Pred branjem tega odstavka, za varno uporabo izdelka preberite odstavke 4 „Varnost“.

5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Za zaščito in preprečitev poškodb med pošiljanjem je izdelek običajno pakiran in od proizvajalca do kupca prepeljan v ustrezni embalaži (kartonska škatla, kovček itd.).

Masa embalaže ne preseže 20 kg, zato jo je mogoče enostavno premikati brez posebnih pripomočkov.



POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Škatlo hranite za srednje- ali dolgotrajno skladiščenje izdelka, za shranjevanje po uporabi ali za pošiljanje v popravilo v servisni center.

Na embalaži izdelka na motorni pogon so natisnjene informacije in piktogrami potrebni za pošiljanje.

Ob prejemu izdelka je treba preveriti celovitost embalaže in vsebine ter se prepričati, da med pošiljanjem ni prišlo do poškodb.

Če opazite škodo, ki je nastala zaradi pošiljanja, pošljite pisno pritožbo, dokumentirano s fotografijami poškodovanih delov, družbi Campagnola S.r.l. najpozneje v 8 dneh od izročitve izdelka.

Natančno preverite, ali se vsebina ročno ujema z dokumenti pošiljanja.

Za odstranjevanje embalaže mora uporabnik upoštevati predpise, ki veljajo v njegovi državi.

Za odstranjevanje embalaže mora poskrbeti uporabnik/stranka.

5.1.1 SHRANJEVANJE

Pakiran izdelek se lahko običajno skladišči v zaprtem prostoru, če temperatura ni nižja od 0 ° ali višja od +50 °C (32-122 F) in relativna vlažnost ne preseže 80 % (brez kondenzata).

Na embalažo ne smete odlagati drugih kosov.

Posebno pozornost je treba nameniti krhkim materialom.

Upoštevajte navodila za postavitve, ki so označena na embalaži.

Pri nakladanju, razkladanju in prevozu je potrebna še posebna previdnost, da ne pride do trkov in škode.

Prepričajte se, da se embalaža med temi postopki ni poškodovala.

Stranka ne sme popravljati poškodovane embalaže.



POZOR

Upoštevati je treba, da so nekateri učinki, ki so posledica izpostavljenosti izdelka okoljskim pogojem, neposredna posledica njegove zaporedne izpostavljenosti dvema ali več dejavnikom ali parametrom, med katerimi so posebej kritični:

- **Toplotni šok**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka visokim temperaturam takoj po izpostavljenosti nizkim temperaturam ali obratno, ali zaradi izpostavljenosti izdelka vodi (dež, vodni curki, sneg, potopitev itd.: vsi prepovedani pogoji) takoj po izpostavljenosti visokim temperaturam;
- **nastanek ledu**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka temperaturam pod lediščem neposredno pred ali po izpostavljenosti vlagi, dežju ali vodi, ki ni posledica dežja.



POZOR

Po skladiščenju izdelka v mejah zgoraj navedenih pogojev je predpisano, da izdelek približno 12 ur ne deluje, da se ponovno vzpostavijo ustrezni temperaturni pogoji okolice (glejte odstavek 4.7), da se preprečijo poškodbe električnega/elektronskega dela zaradi toplotnega šoka, nastanka ledu ali vlage itd., ki lahko poslabšajo ali poškodujejo te tokokroge.

5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA

Izdelek, ki je predmet tega priročnika, je dobavljen že sestavljen in pripravljen za uporabo, razen baterije, ki jo je treba vstaviti v izdelek, kot je prikazano spodaj.

- 1) Izdelek držite v vodoravnem položaju, kot je prikazano na sliki;
- 2) Prepričajte se, da uporabljate samo baterije, ki so združljive z izdelkom (glejte odst. 2.2);
- 3) Prepričajte se, da sta kontaktna terminala na strani baterije in na strani obrezovalnika nepoškodovana in čista;
- 4) Nadaljujte z vstavljanjem baterije (19) v ustrezna vodila na spodnji strani orodja, kot je prikazano spodaj, dokler se mehansko ne zaskoči, kar se pokaže s klikom varovala.

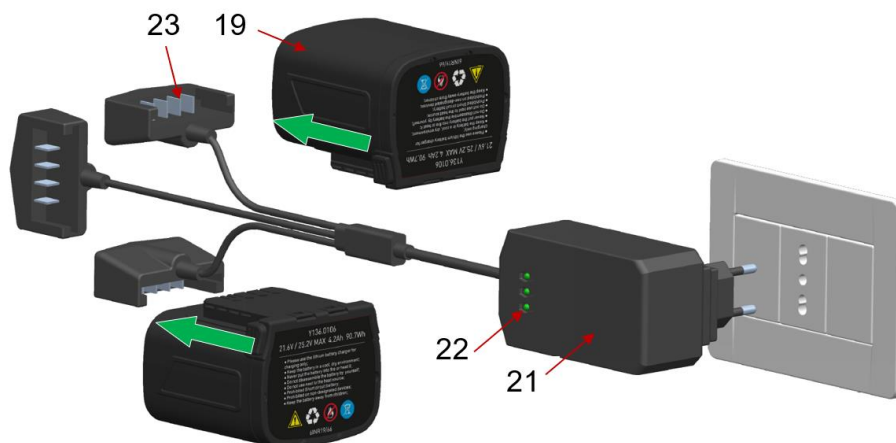


POZOR

Priložene baterije so dobavljene delno napolnjene, zato je priporočljivo, da jih pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Baterijo (19) priklopite na polnilni konektor (23) polnilnika (21) in vtič slednjega v vtičnico za napajanje.

Signalne LED-diode (22) med polnjenjem svetijo rdeče. Ko se akumulator napolni, se LED-dioda obarva zeleno.



5.2.1 REGULACIJA NAPETOSTI VERIGE



POZOR!

Pri rokovanju z verigo nosite zaščitne rokavice. Zobje verige so ostri.



POZOR!

Pred kakršnim koli delom z orodjem iz njega odstranite akumulator. **V primeru naključnega zagona obstaja nevarnost poškodb.**

Za nastavljanje napetosti verige izpeljite naslednje postopke v navedenem vrstnem redu:

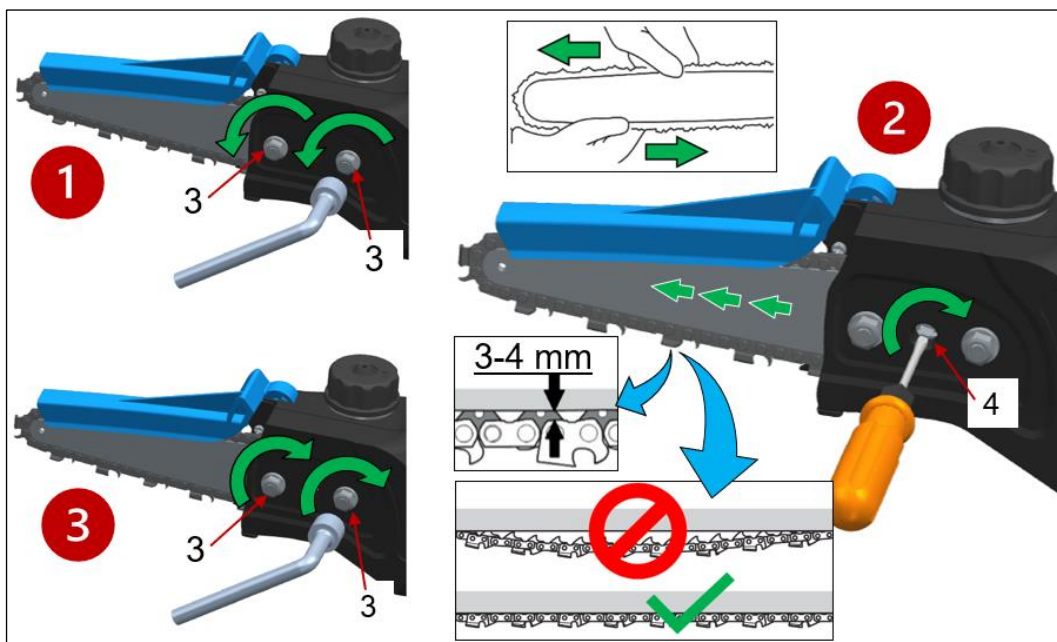
- 1) Odvijte matice (3), ki pritruje ohišje, da se palica lahko prosto premika.
- 2) Vrtite nastavno vijako (4) v smeri urinega kazalca, dokler se veriga popolnoma ne prilega spodnjemu delu palice.

Napetost verige je pravilna, ko držite izdelek z palicom v navpičnem položaju:

- veriga leži na spodnji strani palico,
- verigo je mogoče ročno potegniti na palico,
- verigo je mogoče dvigniti z ročnim potegom za 3–4 mm v sredini palico.

Če je veriga preveč napeta, rahlo zavrtite nastavno vijako (4) v nasprotni smeri urinega kazalca in ponovite postopek.

- 3) Po končani nastavitvi zategnite matice (3) in namestite pokrov palice (24) na palico.



5.2.2 POLNJENJE REZERVOARJA ZA MAZANJE VERIGE

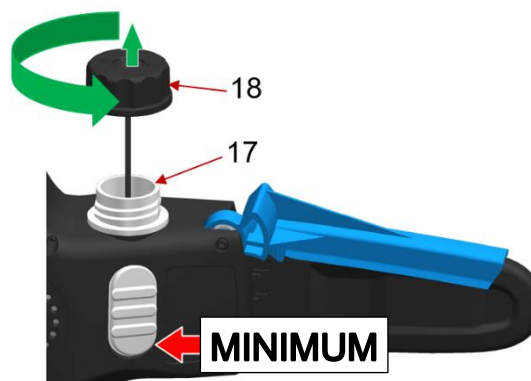


POMEMBNO

Naprava je dobavljena s praznim rezervoarjem za olje. Pred uporabo je treba rezervoar napolniti z oljem. Trajanje in moč reza verige sta odvisna od optimalnega mazanja.

Za polnjenje rezervoarja olja po vrsti izvršite naslednje postopke:

- Očistite območje okrog zamaška (18), da prah, ostružki in umazanija ne bi prišli v rezervoar (17).
- Odvijte zamašek za olje (18) in napolnite rezervoar z biološko razgradljivim oljem za verige, do približno 1 cm od zgornjega roba, nato zamašek privijte nazaj. Prostornina rezervoarja za olje je približno 30 ml.
- Olje se samodejno izbrizga na verigo (1). Po vsakem polnjenju pustite verigo nekaj sekund delovati v prostem teku, da se olje porazdeli po celotni verigi.



POZOR!

Naprave nikoli ne zaganjajte brez olja oziroma, če je raven olja prenizka. Če mazanja ne izvajate, lahko to povzroči ukleščenje verige (2).



POZOR!

Ne uporabljajte iztrošenega olja. Lahko poškoduje črpalko za mazanje. Uporabljajte samo, na trgu dostopno olje, primerno za mazanje verige verižne žage. Glede priporočene vrste maziva glejte odstavek 7.3.3.



POMEMBNO!

Med uporabo bodite vedno pozorni, da je na voljo dovolj olja na verigi. Redno preverjajte raven olja v rezervoarju (17), da ne bo nikoli pod prosojno površino, in ga po potrebi dolijte.

Če verigo uporabljate brez olja, bo prišlo do hitre obrabe verige in prečke in se bo življenjska doba orodja skrajšala.

5.3 KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM

V tem odstavku so navedeni pregledi in kontrole, ki jih je treba opraviti na izdelku pred zagonom.

- Preverite, ali sta letev za rezanje in veriga pravilno nameščeni.
- Preverite, ali je veriga pravilno napeta, nabrušena in brez znakov poškodb;
- Preverite, ali raven olja v rezervoarju ni nižja od zadnje prečke (minimalna raven), po potrebi dolijte do maksimalne ravni.
- Preverjanje pravilnega vstavljanja in blokade baterije.
- Preverite, ali na orodju in prečki ni zrahljanih vijakov;
- Preverite, ali so varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno nameščeni;
- Preverite, ali je ročaj čist in suh.



POZOR

Pred zagonom izdelka preverite celovitost vseh njegovih delov, vključno z akumulatorjem.

Pred uporabo (glejte odst. 6) poleg ustreznosti baterije za določen kupljen izdelek se prepričajte, da je baterija v celoti vstavljena in zaklenjena, da bi se izognili padcem in/ali poškodbam lastnine ali oseb.

5.4 IZLOČANJE IZ UPORABE



POZOR

Za krajša in daljša obdobja, ko izdelka ne uporabljate, odstranite baterijo in obe shranite v ustrezni embalaži, pri čemer pazite, da ju hranite v pokritem, suhem prostoru, stran od vremenskih vplivov, da ohranite njuno celovitost.

Naslednji odstavek navaja nekaj nasvetov in napotkov za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranjevanje ob koncu življenjske dobe.

Za izločitev iz uporabe je treba upoštevati naslednje postopke ter napotke v navodilih uporabljenih sestavnih delov.

Materiali, ki sestavljajo izdelek, so v osnovi:

- 1) galvanizirano, plastificirano barvano feritno jeklo;
- 2) plastični material iz polietilena;
- 3) elastomeri, PTFE, grafit;
- 4) olje za zobnike;
- 5) Motor (samo za električna orodja);
- 6) Električni kabli in njihovi ovoji (samo za električna orodja);
- 7) Elektronske krmilne in pogonske naprave (samo za električna orodja);
- 8) Pnevmatске cevi in priključki (samo za pnevmatska orodja).

Po demontaži izdelka je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti.

Spodaj opisane postopke lahko izvaja samo osebje, ki je za to usposobljeno in pooblašeno:

- Okoli izdelka ustvarite dovolj prostora za izvajanje vseh premikov brez tveganja za osebje;
- Odklopite vire napajanja izdelka, tako da odstranite baterijo.

Šele po tem, ko boste izvedli zgoraj opisane postopke, nadaljujte z demontažo izdelka, od zgoraj navzdol, pri čemer bodite posebno pozorni na enote, ki bi lahko padli zaradi gravitacije.

- Odstranite gibljive dele in, kolikor je mogoče, ločite različne sestavne dele glede na vrsto materiala (plastika, kovina itd.), ki jih je treba odstraniti z ločenim zbiranjem. Odstranjevanje materialov, pridobljenih pri rušenju, zaupajte ustreznim podjetjem.
- Odstranite in premikajte različne dele izdelka z delovnega območja, pri čemer upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe
- Za te postopke vedno uporabite ustrezno OVO, kot je navedeno v poglavju 4.

Po demontaži izdelka po zgoraj navedenem postopku je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s

predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti. Izdelek ne vsebuje nevarnih sestavnih delov ali snovi, ki zahtevajo posebne postopke odstranjevanja.



POZOR

Bodite zelo previdni, saj lahko morebitni padec delov ali komponent med fazo odstranjevanja resno ogrozi upravljavce.

Posebno pozornost je treba nameniti rezalnim delom, kot je rezilo škarij.



OPOMBA

Odstranjevanje je treba izvesti v skladu z zakonodajo države, v kateri je izdelek nameščen. Uporabnik mora ravnati v skladu s predpisi, ki veljajo v njegovi državi.



OPOMBA

V primeru težav pri demontaži, rušenju in odstranjevanju komponent, ki sestavljajo izdelek, se obrnite na tehnično pisarno za načrtovanje podjetja CAMPAGNOLA S.r.l., ki bo navedlo postopke delovanja v skladu z načeli varnosti in varstva okolja.

Gl. tudi poglavje 4 v razdelku „4.11 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE“

5.4.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJEV

Za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranitev baterij, ki jim je potekla življenjska doba ali so poškodovane ali okvarjene, glejte odstavek 4.11.1.

6. UPORABA IN DELOVANJE

6.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne režite, če ni zadosti svetlo, na primer v temi, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra.
- Prostori, v katerih se stroj uporablja, morajo biti ustrezno osvetljeni in 100 luksov z najmanjšo enakomernostjo 0,7 na območju naloge je 50 luksov z enakomernostjo najmanj 0,3 v neposredni bližini.
- Orodja ne uporabljajte v nevarnih razmerah za upravljavca, na spolzkih tleh in/ali na strmih pobočjih.
- Pred uporabo preglejte delovno območje in preverite, da padec ostankov rezanja ne more priti do poškodb ali znatnega vpliva na varno uporabo izdelka ali do oviranja, spotikanja itd.
- Vedno poskrbite za pravilno držo (noge rahlo narazen, z eno nogo pred drugo za večjo moč delovanja, pokončen trup, tako da upoštevate počitek med uporabo (priporoča se en premor vsako uro dela), pri menjavi in položaju med delovnimi fazami.
- Pogosto odstranjujte ostanke obdelave, da ne bodo povzročali nevarnosti spotikanja ali ovirali delovnih dejavnosti in/ali da ne bodo postali vir dodatnega tveganja, kot je na primer nevarnost požara v primeru suhega materiala, ki lahko v poletnih obdobjih povzroči pojav samovžiga.
- Da bi se izognili poškodbam, poskrbite, da izdelka ne zmočite, potopite ali, da pride v stik z vodo, snegom ali vlažnimi površinami na splošno.
- Otroke, šibke osebe, opazovalce ali živali pred zagonom držite na varni razdalji in izven območja delovanja izdelka, da se izognete poškodbam, nevarnostim ali poškodbam.
- Orodje hranite stran od virov toplote, olja, topil in vseh drugih okoljskih pogojev, razen tistih, ki so navedeni v priročniku in dovoljeni.
- Opozarjamo, da lahko v primeru poškodbe ali drugega stanja s puščanjem tekočine iz akumulatorja pride do nevarnosti za osebe v primeru stika ali druge situacije, ki je posledica takšnega puščanja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.
- Izdelek uporabljajte samo za opisane namene. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.

- Z izdelkom ravnajte in ga uporabljajte tako, da ga v celoti in trdno držite s celo roko, da preprečite napačno uporabo, poškodbe, padce in nenamerne udarce.
- Vedno preverite, da vsi varnostni sistemi delujejo brezhibno.
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, da v premikajočih se delih ni tujkov.
- Pri nastavitvah in mazanju upoštevajte navodila proizvajalca (glejte pogl. 7).
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.

6.2 DELOVANJE

Ta odstavek navaja pogoje, ki jih je treba izpolniti za zagon izdelka.

6.2.1 ZAGON IZDELKA

Ko je sestavljen, kot je navedeno v odstavku 5.2, nadaljujte z zagonom:

- Pritisnite stikalo ON/OFF (10) za najmanj eno sekundo.
- Vkllop zaslona (9), ki ga spremlja zvočni signal, pomeni, da se je orodje pravilno vklopilo in je pripravljeno za uporabo.



POZOR

- **Pred**en zaženete motor, se prepričajte, da veriga ni v stiku s tujki.
- **Ne** delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.
- **Pred**en začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.
- Prepričajte se, da so vsi vijaki za pritrdjevanje pravilno blokirani. Glejte odstavek 7.1.1 Navori za zategovanje.

6.2.2 UPORABA IZDELKA

- Ko je izdelek vklopljen, kot je navedeno v odstavku 6.2.1, odstranite pokrov palice (24).
- Za pravilno uporabo je obvezno trdno držati orodje, da ostane aktivna varovalka (7) pritisnjena. Palec in prsti morajo biti dobro zaprti okoli ročaja.
- Za zagon orodja pridržite varnostno zaporo (6) in hkrati pritisnite ročico za zagon (8).
- Če držite ročico za zagon (8) pritisnjeno, lahko po zagonu orodja sprostite sprožilni stikalo (6).
- S sprostitvijo pogonske ročice se aktivno zaporno varovalo avtomatsko vklopi in orodje se ustavi.
- Pred shranjevanjem orodja se prepričajte, da je veriga zaustavljena, izklopite stikalo ON/OFF, odstranite baterijo in vstavite pokrov za palico da zaščitite verigo.



- **Izdelek uporabljajte samo za namene, opisane v odstavku „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče in je prepovedana.**
- **Izdelek vklopite le, ko je vstavljen med veje.**
- **Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe izdelka in ne omogoča varčevanja s porabo baterije.**
- **Nikoli ne odklopite baterije, ko je orodje v uporabi.**
- **V primeru težav pri delovanju med rezanjem takoj ustavite dejavnost, da preprečite poškodbe izdelka ali nevarne razmere za ljudi, in preverite stanje verige in/ali popravite pogoje delovanja.**

6.2.3 ZAUSTAVITEV IZDELKA

- S sprostitvijo pogonske ročice (8) boste takoj zaustavili motor in verigo.
- Ugasnite orodje z gumbom ON-OFF (10). Izklop zaslona (9) pomeni, da je orodje pravilno izklopljeno.
- Vstavite pokrov za palico (24), da zaščitite upravljalca pred nenamernim stikom z rezili verige.
- Odstranite baterijo (19) tako, da hkrati pritisnete obe stranski tipki (20), da sprostite varovalo, in nato baterijo potisnete navzgor, kot je prikazano spodaj.



POZOR

Da bi se izognili nevarnosti ali poškodbam premoženja ali oseb, orodja ne odlagajte ali puščajte brez nadzora, dokler se veriga po končani uporabi ne ustavi in nima pokrova verige.

6.3 PREDPISI ZA DELO IN REZANJE

6.3.1 ODREZ

Zaženite izdelek tako, da hkrati pritisnete zavoro (6) in ročico za zagon (8).

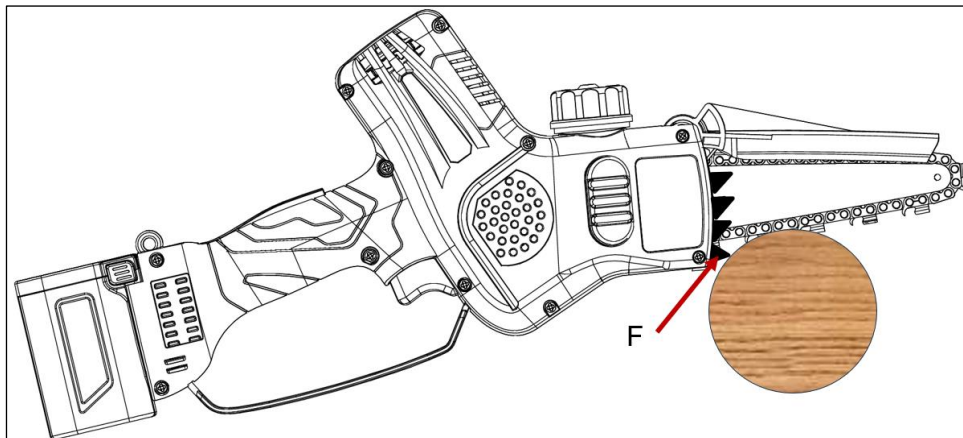
Začnite rezati vejo, ko je stroj že delujoč in pri največji hitrosti.

Rez za prerez naredite s spodnjim delom palice.

Namestite odbijač (F) v vejo in ga uporabite kot oporo. Vodite palico v les in po potrebi ponovno namestite odbijač, medtem ko nadaljujete z rezanjem.

Pri rezanju rahlo pritiskajte na verigo obrezovalnika, ne da bi pri tem preobremenili motor. Za boljše rezultate rezanja je treba poskrbeti, da se hitrost verige zaradi preobremenitve ne zmanjša.

Medtem ko se stroj še vrti, odmaknite verigo od rezalne reže, da preprečite zatikanje palico v veji.



Če je veja napeta: Izvedite razbremenilni rez na tlačni strani in nato na z vlečno silo z rezom za rezanje.

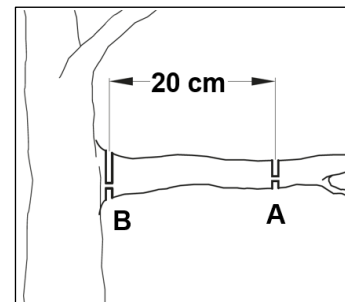
6.3.2 REZANJE DEBELIH VEJ

20 cm pred ugotovljeno točko (B) naredite razkladalni rez (A), kjer bo nato narejen rez za razčlenitev.



POZOR

Če les med rezanjem blokira verigo, ustavite motor, dvignite deblo in spremenite njegov položaj. Ne poskušajte vleci za ročaj in tako sprostiti verige naprave.



6.4 PREMIKANJE IZDELKA

Pred premikanjem orodja se v primeru kratkih premikov prepričajte, da:

- je orodje je izklopljeno
- je veriga zaustavljena
- da je pokrov palice vstavljen.

Ko preverite zgornje pogoje, nadaljujte s premikanjem tako, da obrnete rezalno glavo nazaj glede na smer ravnanja in pri tem pazite, da osebe, stvari ali živali ne pridejo v stik z orodjem.

V primeru premikanja z različnih lokacij ali dolgih premikov je poleg zgoraj navedenega (točka a-b-c) predpisano tudi:

- izvlecite akumulator;
- orodje in baterijo vstavite nazaj v embalažo.

6.5 DAJANJE STROJA V MIROVANJE

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Sledite postopku za izklop in zavarovanje izdelka (glejte odstavek 6.5).
- Po izvedbi zgoraj opisanih postopkov izpraznite rezervoar za olje in ponovno zaprite zamašek.
- Odstranite ostanke rezanja (žaganja) s sprednjega ohišja. Ponovno namestite in očistite orodje ter ponovno namestite pokrov palice na palico.
- Upoštevajte vse predpise o vzdrževanju, opisane v priročniku, ter veljavne in uporabne varnostne predpise.



POZOR

Za krajša in daljša obdobja, ko izdelka ne uporabljate, izpraznite rezervoar za mazanje verige in poskrbite, da bo orodje shranjeno na pokritem, suhem mestu, stran od vremenskih vplivov, da se ohrani njegova celovitost.

7. VZDRŽEVANJE

Spodaj opisani postopki vzdrževanja služijo ohranjanju učinkovitosti in dobrega stanja izdelka z namenom preprečevanja morebitnih okvar.

Izraz „vzdrževanje“ vključuje:

➤ Preventivno ali redno vzdrževanje

Sklop posegov, ki se izvajajo vnaprej določenih intervalih ali v skladu s predpisanimi merili in so usmerjene v zmanjšanje verjetnosti okvare ali poslabšanja delovanja stroja. Preventivno vzdrževanje vključuje inšpekcijske preglede, nadzor, nastavljanje, čiščenje in mazanje.

➤ Specialistično ali izredno vzdrževanje

Sklop posegov, ki se izvajajo vnaprej določenih intervalih ali po okvarah in napakah, katerih namen je obnoviti delovanje stroja, je opredeljen kot specialistično vzdrževanje. Specialistično vzdrževanje vključuje obnovo, popravila, ponovno vzpostavljjanje nazivnih pogojev delovanja, ali zamenjavo okvarjene, nepravilno delujoče ali obrabljene enote.



OPOMBA:

Postopke preventivnega in specialističnega vzdrževanja lahko v skladu z navedbami na listih izvede uporabnik ali pooblaščen servisni centri (c.a.t.) proizvajalca.

Nekateri postopki specialističnega vzdrževanja so zaradi svoje zapletenosti namerno izpuščeni iz navodil in jih lahko izvajajo izključno c.a.t., ki imajo tehnično znanje, dokumentacijo in opremo, potrebno za izvajanje dejavnosti.



POZOR

Pogostost izvajanja vzdrževanja in/ali popravil mora biti:

- A) Glede na stanje obrabe. Popravila se izvajajo po oceni rezultatov uvodnega pregleda, da se prepreči poškodba zadevne enote
- B) po okvari ali poslabšanju stanja. Pregled, s katerim se opredeli okvara ali poslabšanje stanja, sledi popravilo.

Popravilo se mora izvesti po oceni rezultatov pregleda.



OPOMBA

PROIZVAJALEC NE ODGOVARJA ZA OKVARE ALI NEPRAVILNO DELOVANJE V GARANCIJSKEM OBDOBJU IZDELKA V PRIMERU POMANJKLJIVEGA VZDRŽEVANJA, MAZANJA, ZAMENJAVE NEORIGINALNIH DELOV ALI DELOV, KI JIH PROIZVAJALEC NI ODOBRLIL, IN UPORABE IZDELKA NA DRUGAČEN NAČIN, KOT JE NAVEDENO V TEM PRIROČNIKU Z NAVODILI.

7.1 PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE



Postopke rednega vzdrževanja, navedene v nadaljevanju, lahko izvajajo upravljavci ali vzdrževalci. Osebna varovalna oprema, ki je predvidena in jo je treba uporabljati, je navedena v odstavku 1.5.

7.1.1 NAVORI ZA ZATEGOVANJE

Med vzdrževanjem je treba zategniti vijake in sornike različnih tipov in velikosti.

V naslednjih tabelah je glede na vrsto vijakov in/ali sornikov prikazana vrednost največjega navora za zategovanje, ki ga je treba uporabiti in upoštevati, da bi se izognili težavam z izdelkom.

Pol.	Opis	Funkcija	USPOSOBLJENO OSEBJE	Par za zategovanje
1	Matice M6	Zablokirajte zaščitni pokrov zobnika.		10 Nm
2	Vijak M4	Pokrov ključavnice na mehanskem ohišju		3 Nm
3	Vijak M3	Pokrov ključavnice na mehanskem ohišju		1,5 Nm
4	Vijak Ø3	Blokirajo pokrove in rezervoar		1,5 Nm



POZOR

Upravljavcu je prepovedano opravljati vzdrževanje in/ali zategovanje vijakov in sornikov, ki ga lahko opravlja le vzdrževalec mehanskih delov ali vzdrževalec-električar.

7.1.2 MAZANJE VERIGE

Emisija nafte na verige (1) se samodejno izvede s pomočjo črpalke, ki med uporabo izdelka črpa olje iz rezervoarja in ga nanese na verigo.



POMEMBNO!

Med uporabo bodite vedno pozorni, da je na voljo dovolj olja na verigi.

Vedno preverjajte raven olja v rezervoarju in po potrebi dolijte.

Če verigo uporabljate brez olja, bo prišlo do hitre obrabe verige in prečke in se bo življenjska doba orodja skrajšala.



POMEMBNO!

Delovanje samodejnega mazanja verige lahko preverite tako, da zaženete obrezovalnik in konico palico držite 20 cm proti kosu kartona ali papirja na tleh. Samodejno mazanje deluje pravilno, ko se oljna sled vedno bolj povečuje.

Če ni olja in je rezervoar za olje poln, se obrnite na serviserja C.A.T.

7.1.3 ZAMENJAVA VERIGE IN/ALI REZILNE LETVE



POMEMBNO

Verigo zamenjajte, ko po večkratnem brušenju dolžina zob doseže 3-4 milimetre ali ko se na členih verige pojavijo razpoke ali so preveč obrabljeni.



POMEMBNO

Zamenjajte **palico**, ko:

- je globina utora manjša od členov za vlečenje (ki se ne smejo nikoli dotakniti dna);
- je notranja stena utora tako obrabljena, da se veriga nagne na stran;
- so očitni znaki obrabe, deformacij ali poškodb.
- Da bi preprečili asimetrično obrabo prečke, jo je treba redno obračati glede na verigo.

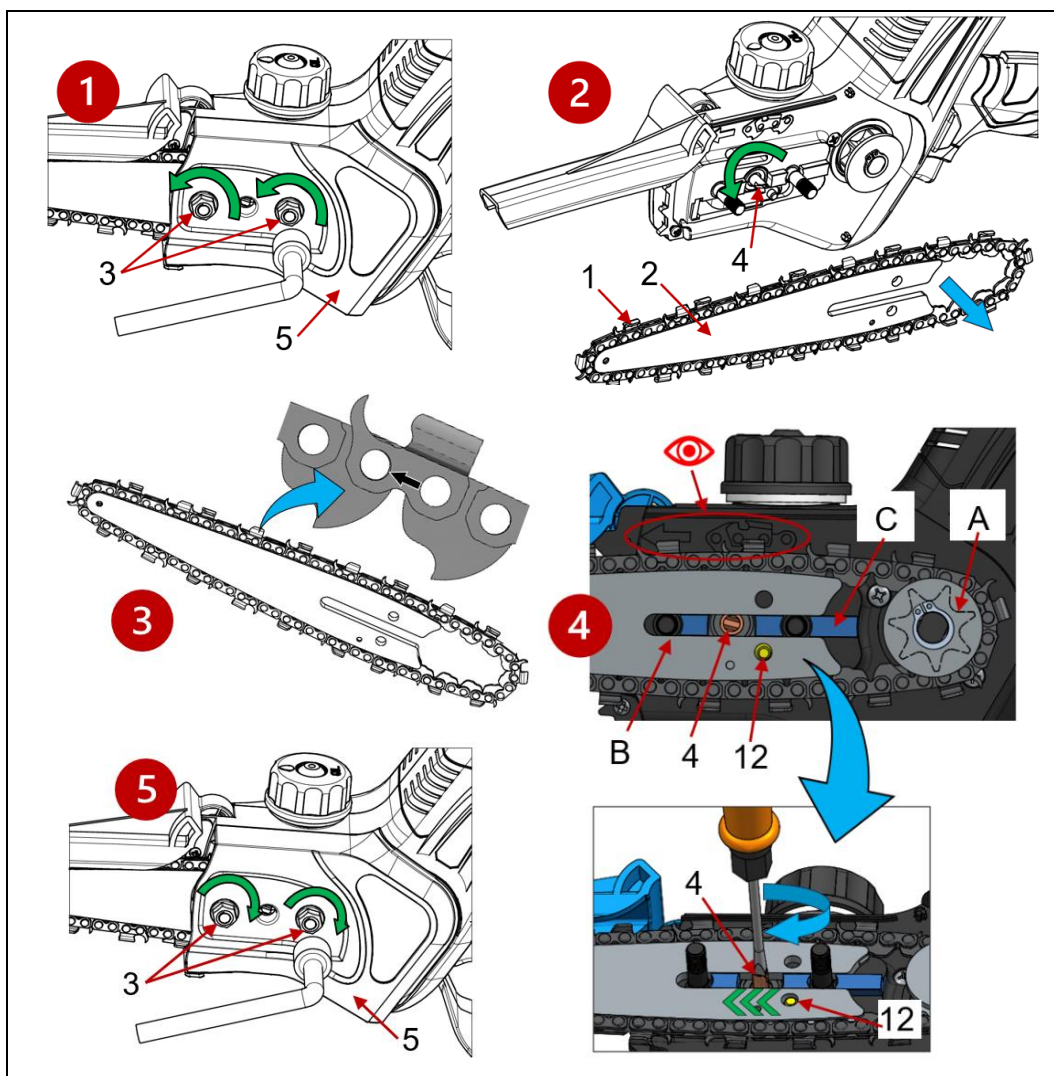


POZOR

Pred zamenjavo verige in/ali letve izklopite orodje z gumbom ON/OFF (10) in s pritiskom na jezičke (20) odstranite baterijo (19). *Glejte odstavek 6.2.3.*

Nato v tem vrstnem redu izvedite naslednje korake:

- 1) Orodje postavite na ravno površino in s priloženim ključem popolnoma odvijte matice (3), nato pa odstranite sprednji pokrov (5).
- 2) Odstranite palico (2) in verigo (1), ki jo je treba zamenjati. Za njuno lažjo odstranitev verigo sprostite tako, da vrtite nastavitveni vijak (4) proti smeri urnega kazalca.
- 3) Vzemite novo verigo (1) in vlečne člene vstavite v utor okoli letve, začenši od konice. Puščice na povezovalnih členih morajo biti usmerjene proti konici z vrha palice. Pazite, da upoštevate pravilno smer rezanja verige.
- 4) Postavite prečka in verigo na napravo, pri čemer preverite:
 - pogonski členi verige so pritrjeni na zobe pogonskega kolesa (A);
 - utor na letvi je vstavljen v vodilo (C) telesa na orodju;
 - zatič napenjalnika verige (12) vstavite v spodnjo luknjo na palici. Če zatič napenjalnika verige (12) ni poravnán z luknjo, zavrtite nastavitveni vijak (4) in premaknite zatič napenjalnika verige, dokler ni centriran.
- 5) Prepričajte se, da so vsi členi verige raztegnjeni in brez pregibov, nato ponovno namestite ohišje (5) in ohlapno privijte matico (3). Pred zategovanjem matice mora biti veriga pravilno napeta. *Glejte odstavek 5.2.1.*



POZOR

Napetost verige je treba preveriti ob vsakem začetku dela, po prvih rezih in občasno med uporabo.



POZOR

Ko je veriga nova, je potrebno obdobje utekanja, med katerim je treba pogosteje preverjati njeno napetost. Med prvimi rezi se bo veriga pogosto sprostila, vendar je to normalno v obdobju uvajanja.

**POZOR**

Ko je veriga nova, jo pred začetkom rezanja nekaj minut poganjajte pri nizki hitrosti, da olje doseže vse dele verige.

Prvi rezi naj bodo nežni, pazite, da imate vedno na voljo dovolj olja, ne pritiskajte preveč. Veriga, letev in pastorek se morajo popolnoma ogreti, šele nato preverite napetost verige in jo po potrebi nastavite.

**POZOR**

Verige nikoli ne puščajte ohlapne, saj lahko med rezanjem odpade s palice in povzroči nevarne situacije.

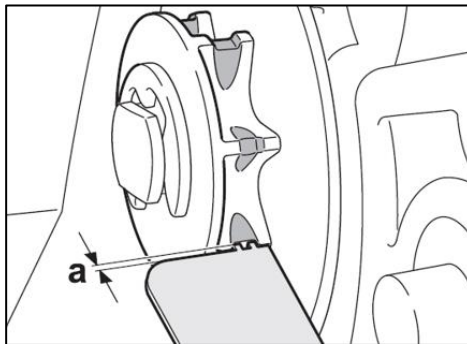
**POZOR**

Verige ne napenjajte preveč, saj sistem mazanja morda ne bo deloval pravilno.

7.1.4 KONTROLA OBRABE PASTORKA VERIGE

Redno preverjajte obrabo pastorka.

Če sledi obrabe na zobeh pastorka presegajo $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in), je treba pastorek zamenjati.



Nikoli ne uporabljajte verige, kjer je pastorek poškodovan, še posebej, če je veriga nova. Novo verigo namestite na nov pastorek.

**POMEMBNO**

Zamenjavo pastorka verige mora izvesti pooblaščen servis C.A.T.

7.1.5 VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (*glejte odstavek 6.5*).
- Izpraznite rezervoar za olje in ponovno zaprite zamašek.
- Odstranite ostanke rezanja (žaganja) s sprednjega ohišja. Ponovno sestavite in temeljito očistite stroj.
- Vstavite pokrov za palico na palico.
- Upoštevajte vse predpise za vzdrževanje, navedene v priročniku.

**POZOR**

Vsaki 20 delovnih ur odstranite sprednje zaščitno ohišje in ostanke rezanja, ki bi lahko ogrozili odlično delovanje orodja.

7.2 SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE



Izredno vzdrževanje mora izvesti vzdrževalec mehaničnih delov ali vzdrževalec električar, glede na to, kaj je treba izvesti.

Pred vsakim izrednim vzdrževanjem je treba izdelek obvezno zavarovati, zlasti:

- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtnje/rezanje.
- Orodje izklopite s stikalom ON/OFF (10).
- Odklopite baterijo (19).
- Baterijo postavite na varno, suho mesto, zaščiteno pred vremenskimi vplivi.



POZOR

Vsa izredna vzdrževalna dela, drugačno od tisti, ki so navedena v odst. 7.2.1, 7.2.2 in 7.2.3 se morajo izvesti v C.A.T.

7.2.1 ČIŠČENJE REZILNE PREČKE IN ODPRTIN ZA MAZANJE

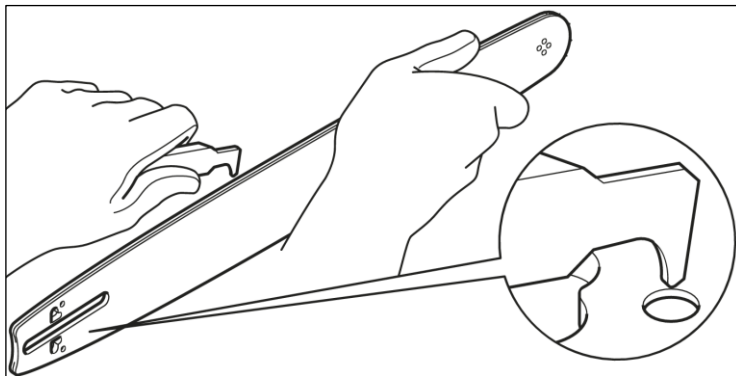
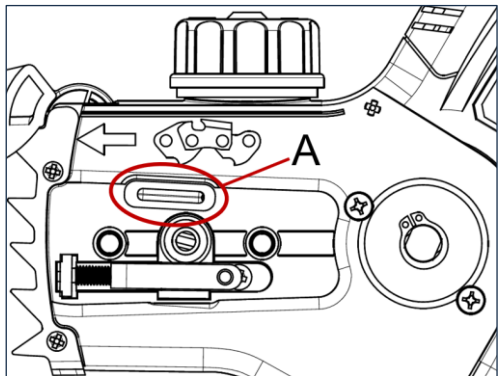


Da bi ohranili brezhibno delovanje verige, je treba skrbeti, da v sistemu mazanja ni ostankov rezanja (žagovina). Najprej demontirajte sprednje ohišje (5), verigo (1) in palico (2) po postopku iz odstavka 7.1.3.

Očistite ohišje (5) in celotno območje orodja, ki se nahaja pod palico in še posebej usmerjevalnik olja (A).

S krtačo s prečke odstranite vsakršno umazanijo:

- očistite utor letve s temu namenjenim strgalom.
- očistite odprtine za mazanje



7.2.2 OSTRENJE VERIGE



POZOR

Za brušenje in vzdrževanje verige upoštevajte navodila proizvajalca.

Veriga mora biti vedno dobro nabrušena. Če je veriga nabrušena, po lesu napreduje sama in ustvarja debele in dolge lesne ostružke.

Verigo nabrusite, ko pride do ene od naslednjih situacij:

- veriga ne reže, ne da bi bilo treba pritiskati rezalno letvo proti lesu, in proizvaja zelo fino žagovino;
- če pri rezanju žaga ne proizvaja žagovine, je veriga popolnoma obrabila rezilno žico in pri rezanju les spreminja v prah;
- žaga za obrezovanje se med rezanjem zatika.

V nadaljevanju sledi kratek opis verižnega zoba:

A = Kot brušenja

B = Kot rezanja

C = Kaliber za globino

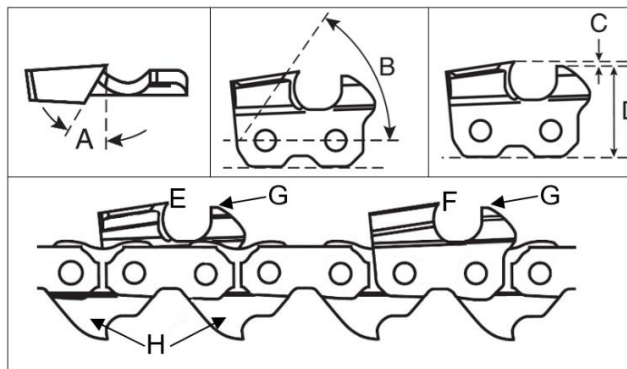
D = Paralele

E = Rezilni element, desno usmerjen

F = Rezilni element, levo usmerjen

G = Omejevalnik globine

H = Vlečna mreža



POZOR

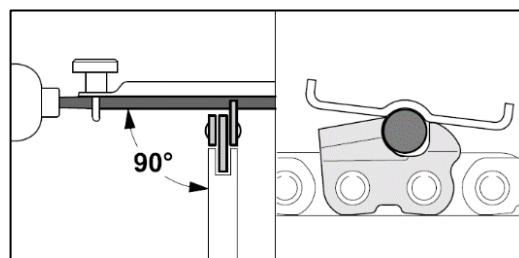
Zobniki verige so nabrušeni, upravljaivec se lahko ureže. Nadenite si zaščitne rokavice proti perforaciji.

➤ BRUŠENJE REZILNIH ELEMENTOV

Preden se lotite brušenja, očistite verigo in zamenjajte poškodovane oziroma obrabljene dele.

Za ostrenje uporabite priloženo pilo premera 4 mm, primerno za korak verige (1/4").

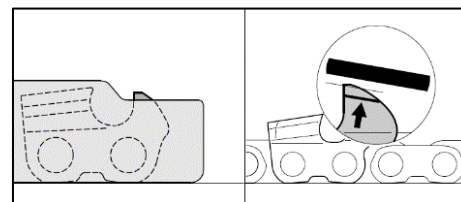
- Med brušenjem mora biti okrogla pila pravokotna na letev.
- Z brušenjem verige vedno začnite od znotraj navzven, ohranite naklon orodja.
- Zaključite brušenje zobnikov na isti strani, nato pa obrnite verigo in ponovite postopek za zobnike na nasprotni strani.
- Po brušenju morajo biti vsi rezilni členi enake dolžine in širine.



➤ NASTAVLJANJE OMEJEVALNIKOV GLOBINE

Vsakih 3 do 4 brušenj verige preverite in po potrebi popolnite omejevalnik globine, kot je prikazano spodaj:

- Kaliber za globino postavite na verigo (1), tako da omejevalnik globine štrli ven.
- S ploščatim brusom pobrusite štrleči del omejevalnika tako, da dobite enako vrednost, kot jo ima globinski kaliber.
- Zaoblite sprednji kot omejevalnika globine.



7.2.3 PREVERJANJE BATERIJE IN ORODJA



Poleg napotkov iz odstavka 3.6 mora vzdrževalec električnih naprav preveriti še naslednje:

- Popolno celovitost lupine baterije. Uporabljajte samo nepoškodovane lupine. Če ugotovite nabrekanje, razpoke na ohišju, puščanje kemikalij itd., baterije ne smete uporabljati.
- Preverjanje priključnih terminalov in njihovega stanja. Vzdrževalec mora zagotoviti, da so vsi kontakti nepoškodovani, da ne kažejo oksidacije, da niso upognjeni/odlomljeni/izgubljeni in/ali pokriti z nečistočami in materialom, ki bi lahko zmanjšal ali spremenil delovanje.
- Preverjanje priključnih terminalov na strani orodja. Vzdrževalec mora zagotoviti, da so vsi kontakti nepoškodovani, da ne kažejo oksidacije, da niso upognjeni/odlomljeni/izgubljeni in/ali pokriti z nečistočami in materialom, ki bi lahko zmanjšal ali spremenil delovanje.
- Preverite priključne terminale na strani polnilnika baterij in njihovo delovanje, kot je navedeno v navodilih, priloženih polnilniku. Vzdrževalec mora zagotoviti, da so vsi kontakti nepoškodovani, da ne kažejo oksidacije, da niso upognjeni/odlomljeni/izgubljeni in/ali pokriti z nečistočami in materialom, ki bi lahko zmanjšal ali spremenil delovanje.

7.3 NAČRT VZDRŽEVANJA

Dejavnosti vzdrževanja izdelka so organizirane, kot je navedeno v tem priročniku.

Delno izvirajo iz vzdrževalnih dejavnosti, ki jim je izdelek tradicionalno podvržen, deloma iz rezultatov izkušenj servisnih centrov družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

To omogoča, da v en dokument vstavimo tudi informacije ob upoštevanju posebnih razlik izdelka.



OPOMBA

Postopke preventivnega in specialističnega vzdrževanja (rednega in izrednega) lahko v skladu z navedbami v priročniku izvede stranka uporabnik ali pooblaščen servisni centri CAMPAGNOLA S.r.l.



POZOR

Spodaj opisane vzdrževalne postopke je treba izvajati na zaustavljenem izdelku pri odklopljenem energijskem napajanju.

7.3.1 KRITERIJ IZPOLNJEVANJA

Bistveno je, da je za vsako vzdrževalno dejavnost v celoti izpolnjen spodnji obrazec (ali sorodno), ki ga mora nato vzdrževalec hraniti v posebni mapi.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



NEVARNOST

Vzdrževalna dela je treba izvajati s pogostostjo, navedeno v naslednjem poglavju.

Ker gre za izdelek na ročni pogon, je obvezno izvajati vzdrževanje v času, ki ga je predpisal proizvajalec, in zabeležiti dejavnosti vzdrževanja na zgoraj navedeni kartici ali v podobnem sistemu za namene sledljivosti in nastavljanje.

7.3.2 SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST

Spodnja tabela prikazuje postopke vzdrževanja z ustrežno pogostostjo:

VZDRŽEVANJE	REDNO					IZREDNO
	Pred uporabe	Vsaki 2 uri delovanja	Vsak dan	Vsak teden	Vsaki 90 dni	
Preverite popolno celovitost izdelka.	X					X
Preverite, ali je veriga namazana	X	X	X			X
Preverite stanje in napetost verige	X	X	X	X		X
Preverite stanje letve	X			X		X
Preverite celovitost varoval in zaščit.	X			X		X
Preverite, ali so vsi vijaki pravilno zategnjeni				X		X
Preverite in dolijte olje	X	X	X			X
Odstranite ostanke reza.			X	X		X
Preverite obrabo pastorka verige.				X		X
Preverite učinkovitost baterije	X				X	X
Dokazilo o rednem servisu, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.						X
Polnjenje za vzdrževanje akumulatorja. Potrebno, da ne bi padlo pod 15 V (takrat ga ni več mogoče napolniti).					X	

Za podrobnosti o načinih izvajanja glejte ta navodila in predvsem odst. 7.1 in 7.2.

Pri vseh komercialno nameščenih sestavnih delih, ki so na izdelku in za katere je bila zagotovljena posebna dokumentacija, se je treba pri vseh dejavnostih sklicevati na zgoraj navedeno dokumentacijo.

7.3.3 MAZIVA

Izdelek je bil zasnovan tako, da zmanjšuje število postopkov, povezanih z mazanjem, vendar so zaradi njegove uporabe potrebna maziva za rezalni del.

Za mazanje verige obrezovalnika priporočamo profesionalno olje ali olje SAE 30.

Pri vseh vzdrževalnih delih, ki se nanašajo na mazanje zobnikov in mehanskih delov pri vseh dejavnostih razstavljanja/sestavljanja in/ali nastavljanja, ki jih zajema vzdrževalna dejavnost se priporoča spodaj navedena mast.

Komerencialni podatki o masti	
Dobavitelj	PAKELO MOTOR OIL Srl
Vrsta	Mast MULTIPLEX EP NLGI 2
Uporaba	Primerni so, kadar se v različnih aplikacijah zahteva izjemna odpornost na obremenitve in obrabo.

Pred uporabo od proizvajalca zahtevajte "varnostni list izdelka", ki ga običajno najdete tudi na spletni strani dobavitelja.

Na mestih, kjer je predvidena uporaba, ne uporabljajte maziv, drugačnih od tistih, ki jih je določil proizvajalec.

Ne mešajte z drugimi mazivi.

Pri uporabi je priporočljivo ravnati previdno. Pri ravnanju /uporabi masti vedno uporabljajte nepropustne zaščitne rokavice in upoštevajte varnostni list masti.

8. TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE

Iskanje in odpravljanje okvar lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki je razumelo navodila v tem priročniku in priloženi dokumentaciji.

Situacije, ki lahko privedejo do okvare, so običajno posledica pomanjkljivega ali slabega vzdrževanja ali okvare nekaterih mehanskih in/ali električnih/elektronskih sestavnih delov izdelka ali situacije, povezane z materialom, s katerim se ravna.

V naslednji preglednici so navedene možne okvare, ki se lahko pojavijo na izdelku. V stolpcu „Vzrok“ je navedeno kaj je povzročilo stanje okvare.

V stolpcu „Rešitev“ je navedeno dejanje, ki bo odpravilo stanje okvare, ki se je pojavilo.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Izdelek ne deluje.	Nezdružljiva baterija	Baterijo zamenjajte z združljivo
	Prazen akumulator	Napolnite baterijo
	Poškodovan ali umazan konektor	Obrnite se na C.A.T.
	Možna elektronska ali mehanska napaka	Obrnite se na C.A.T.
Veriga se blokira.	Ni zadosti namazano. V rezervoarju je premalo olja.	Dolijte olje v rezervoar.
	Veriga ni dovolj napeta	Nastavite napetost verige
	Neupoštevanje pogojev rezanja	Glej delovne standarde v poglavju 6.3
Visoka temperatura izdelka	Neupoštevanje pogojev rezanja	Glejte pogl.6.3 predpisi za delo in rezanje. Počakajte, da se temperatura spusti pod 20 °
	Poškodovana elektronika	Obrnite se na C.A.T.
Veriga se med rezanjem zatika.	Obrabljena veriga	Nabrusite verigo
	Poškodovana veriga	Zamenjajte verigo
rezalna sila orodja se zmanjša	Prazen akumulator	Napolnite akumulator
	Baterija je dotrajana ali jo je treba zamenjati	Obrnite se na C.A.T.
	Veriga ni ostra	Nabrusite ali zamenjajte verigo.
	Veriga je preveč napeta	Nastavite napetost verige.
	Ni zadosti namazano	Dolijte olje v rezervoar.
Ni zadosti namazano	V rezervoarju je premalo olja	Dolijte olje v rezervoar.
	Črpalka za mazanje zamašena z ostanki lesa	Odstranite sprednje ohišje in ga očistite ostankov rezanja
	Poškodovana črpalka	Obrnite se na C.A.T.
Baterija se ne polni Ko se vstavi baterija, se LED-dioda v ustrezni reži za baterijo ne prižge	Napajalni vtič ni vstavljen	Prepričajte se, da je polnilnik priključen na vtič.
	Napajalni vtič ne dovaja napetosti	Prepričajte se, da je priključni vtič napajan in da niso posredovale naprave za prekinitev.
	Baterija je prevroča ali premrzla ali je poškodovana	Poškodovana baterija. Obrnite se na C.A.T.
	Okvara polnilnika	Obrnite se na C.A.T.

8.1 SEZNAM ALARMOV

V spodnji tabeli je seznam diagnostike, ki se lahko prikažejo na zaslonu orodja v primeru električnih/elektronskih napak, ki se lahko pojavijo na izdelku.

OPIS ALARMA	KODA NAPAKE	ŠTEVILO UTRIPANJ	ŠTEVILO ZVOČNIH SIGNALOV
Ni težav	E00	0	0
Zaščita pred stikom	E01	1	1
Napaka na senzorju za tok	E02	2	6
Okvara mosfetov	E03	3	6
Zaščita za konico nadtoka / srednjega toka	E05	5	5
Žaga blokirana/motor blokirana	E06	6	3
Izguba faze	E07	7	4
Podtok / nadtok	E08	8	1
Pregrevanje mosfeta	E09	9	6
Napaka EEPROM-a	E11	11	6
Napaka zaznavanja faze	E12	12	4
Napaka programiranja	E13	13	6
Matična plošča ni uspela komunicirati z baterijo	E17	17	10

9. NADOMESTNI DELI

Način za naročanje nadomestnih delov:

Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja ali prodajalca ali na pooblaščen servisni center CAMPAGNOLA S.r.l. in navedite količino in kodo izdelka, ki ga želite naročiti.

Seznam nadomestnih delov si lahko ogledate na spletni strani proizvajalca CAMPAGNOLA Srl Lahko pa tudi pošljete pisni zahtevek na:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sedež in tovarna
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

in navedete:

- serijsko številko izdelka;
- vrsto enote kot je navedeno na tablici, ki je nameščena na izdelek. Če je ni, navedite opis kosa.
- opis.
- želeno količino.

10. PRILOGE

To poglavje vsebuje seznam DOKUMENTOV, ki so dobavljeni z izdelkom, so sestavni del teh navodil, ki jih je dobavila družba CAMPAGNOLA S.r.l. in jih je treba uporabljati kot referenco za uporabo, delovanje in vzdrževanje samih komponent.

OPIS	PROIZVAJALEC
Splošni garancijski pogoji	CAMPAGNOLA S.r.l.
Izjava o skladnosti z direktivo o strojih	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hitri vodnik	CAMPAGNOLA S.r.l.



Kullanım ve bakım kılavuzu

MOD. T-FOX



Takılabilir akülü elektrikli zincir budama makinesi

Türkçe

ORİJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİSİ

Kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatlice okuyun



TÜRKÇE (Orijinal talimatların çevirisi)

Bütün ülkelerdeki tüm hakları saklıdır

Bu ürünün ek kopyaları, bilgi talepleri, müşteri hizmetleri müdahalesi veya bu belgenin teknik yönleriyle ilgili açıklama talepleri, Bölgesel Distribütör veya Satıcıya ya da aşağıdaki Teknik Servis Merkezine iletilmelidir:

CAMPAGNOLA S.r.l.

Şube ve Tesis

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy

Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500

Faks +39 051 752551

www.campagnola.it star@campagnola.it

Üretici, bu kılavuzun bir kopyasını üretim tarihinden itibaren on (10) yıl süreyle saklayacaktır.

Metin ve görseller titizlikle hazırlanmıştır. Buna rağmen CAMPAGNOLA S.r.l., baskı hatalarını ve/veya yanlışlıkları düzeltmek amacıyla verilen bilgilerde önceden haber vermeksizin ve herhangi bir sorumluluk almadan değişiklik ve/veya güncelleme yapma hakkını saklı tutar.

Bu yayında yer alan açıklamalar ve resimler bağlayıcı değildir; bu nedenle CAMPAGNOLA S.r.l., ürün performansını iyileştirmek veya ürün güvenliğiyle ilgili olmayan herhangi bir nedenle, bu yayını güncelleme yükümlülüğü olmaksızın, uygun gördüğü bileşenlerde, ayrıntılarda veya aksesuarlarda herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Kullanıcı ayrıca, bu dokümanın üretici tarafından değiştirilmesi durumunda, kullanım yerlerinde yalnızca kılavuzun güncellenmiş sürümlerinin bulunmasını sağlamakla yükümlüdür.

Kullanım kılavuzunun içeriği tamamen teknik nitelik taşır ve CAMPAGNOLA S.r.l. mülkiyetindedir.

Kullanım kılavuzunun hiçbir bölümü, CAMPAGNOLA S.r.l. şirketinin yazılı izni olmalan başka bir dile tercüme edilemez ve/veya uyarlanamaz ve/veya herhangi bir şekilde ve/veya mekanik, elektronik araçlarla, fotokopi, kayıt veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz.

Mülkiyet sahibi şirket, haklarını yasalarla korumaktadır.

Dokümantasyon, 2006/42/EC Direktifi'nin 1.7.4 maddesinin hükümlerine uygun olarak hazırlanmıştır.

Değerli Müşterimiz,

CAMPAGNOLA S.r.l., ürün yelpazesinden bir ürün satın aldığınız için size teşekkür eder ve bu kılavuzu dikkatlice okumanızı ve anlamanızı tavsiye eder.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte CAMPAGNOLA S.r.l. şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, CAMPAGNOLA S.r.l. sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (bataryalı) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (bataryalı) ve motorlu pnömatik silkeleme makinaları;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;
- elektromekanik bağlama makinesi.

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

Kılavuzun kullanımı, aranan konunun hemen bulunmasını sağlayan, ilk sayfaya içindikiler bölümü ve şema ile kolaylaştırılmıştır.

Ürünle birlikte verilen dokümanlar bu Kılavuzdan ve bu kılavuzun ayrılmaz bir parçası olan ekteki bölümde listelenen tüm dokümanlardan oluşur.

İçerisinde satın aldığınız ürünün doğru kullanımı, montajı, devreye alınması, bakımı ve devre dışı bırakılması için gerekli tüm bilgileri bulabilirsiniz.

Kullanıcının bu kılavuzun tamamını okuyup anlaması ve sağlanan belgelerdeki uyarıları ve yönergeleri dikkatle takip etmesi zorunlu bir gerekliliktir.

Yedek parça, özel ekipmanlarla ilgili tavsiye veya satın alınan ürün ilgili talimatlar için doğrudan CAMPAGNOLA S.r.l. şirketi ile veya bayiinizle iletişime geçmenizi tavsiye ederiz.

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

TÜRKÇE (ORJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİSİ) 742

1. GENEL.....	745
1.1 GİRİŞ	746
1.2 PERSONEL NİTELİKLERİ	746
1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI.....	747
1.4 KULLANILAN İŞARETLER.....	747
1.5 KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD)	749
1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI.....	751
1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR	751
1.8 GARANTİ	752
2. TEKNİK TANIMLAMA.....	752
2.1 ÜRÜN TANIMLAMASI	752
2.2 TEKNİK VERİLER	753
3. ÜRÜNÜN TANIMI	754
3.1 İZİN VERİLEN KULLANIM – AMAÇLANAN.....	754
3.2 YASAK KULLANIM	755
3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ	756
3.4 AKSESUARLAR.....	757
3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ.....	757
3.6 PİL KULLANIMI	758
3.7 PİL ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI.....	759
4. GÜVENLİK.....	762
4.1 GENEL BİLGİLER	762
4.2 CE İŞARETİ.....	762
4.3 KULLANIM SINIRLARI	766
4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER.....	766
4.5 ÇALIŞMA KOŞULLARI	766
4.6 TİTREŞİMLER.....	766
4.7 GÜRÜLTÜ SEVİYESİ	767
4.8 ESKİMİŞ MALZEMELERİN TASFİYESİ.....	767
4.9 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR	768
4.9.1 PİL.....	768
4.10 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK CİHAZLARI	769
4.10.1 SABİT KORUYUCULAR.....	769
4.10.2 ÇIKARILABİLİR KORUMALAR.....	769
4.10.3 YANLIŞLIKLARLA ÇALIŞTIRMAYA KARŞI CİHAZ.....	769
4.11 ARTIK RİSKLER.....	770
4.11.1 ÇARPMA VE EZİLME	770
4.11.2 KESİLME.....	770
4.11.3 YANGIN.....	771
4.11.4 PATLAYICI ORTAM	771
4.11.5 KÖR OLMA.....	771
4.11.6 CİSİM DÜŞME VE FIRLAMA	771
4.11.7 KAYMA	772
4.11.8 KAMÇI ETKİSİ.....	772
4.11.9 TAKILMA.....	772
4.11.10 DEVRE ARIZALARI.....	772
4.11.11 YILDIRIM	772
4.11.12 YANMA/HAŞLANMA TEHLİKESİ	773
4.12 ÜRÜNÜN KULLANIMINA İLİŞKİN EK TEHLİKE ÖNLEMLERİ	773
4.13 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR.....	775
4.14 DAVRANIŞ BİÇİMLERİ İLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER.....	776
4.15 İŞARET LEVHALARI	777
4.15.1 UYARI LEVHALARININ SAĞLANMASI	778
5. KURULUM	778
5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA.....	778
5.1.1 DEPOLAMAK.....	779
5.2 ÜRÜN MONTAJI	779
5.2.1 ZİNCİR GERGİNLİĞİNİN AYARI	780
5.2.2 ZİNCİR YAĞLAMA DEPOSUNUN DOLDURULMASI	781
5.3 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER.....	782
5.4 SERVİS DIŞI BIRAKMA	782

5.4.1	PİL ATIKLARINA İLİŞKİN EK BİLGİLER	783
6.	KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ	783
6.1	GENEL BİLGİLER	783
6.2	İŞLEYİŞİ	784
6.2.1	ÜRÜNÜN BAŞLATILMASI	784
6.2.2	ÜRÜN KULLANIMI	784
6.2.3	ÜRÜN DURDURMA	785
6.3	ÇALIŞMA VE KESME TALİMATLARI	786
6.3.1	BÖLMEK İÇİN KESME	786
6.3.2	KALIN DALLARIN KESİLMESİ	786
6.4	ÜRÜN TAŞIMA	786
6.5	BİR KENARA KALDIRMA	787
7.	BAKIM	787
7.1	ÖNLEYİCİ VEYA NORMAL BAKIM	788
7.1.1	SIKMA TORKLARI	788
7.1.2	ZİNCİRİN YAĞLANMASI	788
7.1.3	ZİNCİRİN VE/VEYA KESME PALASININ DEĞİŞTİRİLMESİ	788
7.1.4	ZİNCİR DİŞLİ AŞINMASINI KONTROL EDİN	790
7.1.5	İŞ SONU BAKIMI	790
7.2	UZMAN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM	791
7.2.1	KESME PALASININ VE YAĞLAMA DELİKLERİNİN TEMİZLENMESİ	791
7.2.2	ZİNCİR BİLEME	791
7.2.3	PİL VE ALET KONTROLÜ	792
7.3	BAKIM PROGRAMI	793
7.3.1	DOLDURMA KRİTERLERİ	793
7.3.2	BAKIM FAALİYETLERİ LİSTESİ VE YAPILMA SIKLIKLARI	794
7.3.3	YAĞLAYICILAR	794
8.	SORUNLAR – NEDENİ – ÇÖZÜMLERİ	795
8.1	ALARM LİSTESİ	796
9.	YEDEK PARÇALAR	796
10.	EKLER	796

1. GENEL

Uygunluk Beyanı gibi kılavuz da ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve ürün taşınırken veya yeniden satılırken her zaman ürüne eşlik etmelidir. Ürünün ömrü boyunca başvurulabilmesi için dokümantasyonun bozulmadan saklanması kullanıcının sorumluluğundadır.

Bu belge elektronik formatta sunulmakta olup şirket web sitesinden indirilebilir. www.campagnola.it veya ürün ambalajında yer alan hızlı kılavuzdaki QR kodunu tarayarak ulaşabilirsiniz.

Kullanım kılavuzu, tekniğin tedarik anındaki bilinen durumunu yansıtmaktadır.

Üretici, aşağıdaki durumlarda üretim hataları ve/veya ürünün eşyalara, insanlara ve hayvanlara verdiği zararlar için tüm sorumluluğu reddeder:

- Ürünün, üretildiği amaç ve/veya işlevler dışında uygunsuz şekilde kullanılması;
- Bu kılavuzda verilen talimatlara uyulmaması.
- Üretici tarafından belirtilen teknik özelliklere, özellikle de öngörülen kullanım koşullarına uyulmaması.
- Bu kılavuzda bildirilenlerin dışında çalışma ortamı koşullarında kullanmayın.
- Montaj şartlarına/gereksinimlerine uyulmaması.
- Bakım yok, yetersiz veya eksik.
- Üründe, tedarik edilen konfigürasyona göre yapılan değişiklikler veya müdahaleler.
- Orijinal olmayan veya modele uygun olmayan yedek parça kullanımı;
- Kapalı ve/veya gizli yerlerde kullanınız.
- Elektrik hatlarının yakınında kullanın.
- 18 yaş altı veya 80 yaş üstü veya fiziksel ve/veya psikolojik kısıtlamaları ve/veya bu tür ürünleri kullanmalarını engelleyecek başka patolojileri olan kişiler tarafından kullanılması.
- Bu kılavuzun okunup tam olarak anlaşılmasına rağmen, uygunsuz, yetkisiz, eğitimsiz ve eğitilmemiş personel tarafından kullanılması yasaktır.
- Mevzuat gereği yeterince eğitilmemiş ve bilgi sahibi olmayan personel tarafından kullanılması. İtalya'da işyeri güvenliğine ilişkin 81/2008 sayılı Direktif (89/391/EC sayılı Direktif veya 2009/104/EC sayılı Direktif ve/veya bunların ulusal uygulama kararnameleleri).
- Makine güvenliğine ilişkin yasalara ve/veya ilgili mevzuatta belirlenen güvenlik standartlarına uygun olmayan kullanım. **yürürlükteki belirli Avrupa ve/veya ulusal mevzuat** iş yerinde.
- Bu talimatlara ve/veya bu kılavuzda yer alan yasak ve reçete notlarına tam veya kısmi olarak uyulmaması.
- Olağanüstü olaylar.

Bu kılavuzda verilen güvenlik talimatlarının uygulanmasından sorumlu olan kişi, planlanan faaliyetlerden sorumlu olan ve montaj, kullanım ve bakım için yetkili personelin aşağıdakileri yapmasını sağlamakla yükümlü olan kullanıcı/işveren personeli:

- söz konusu işlem için gerekli vasıflara sahip olduğundan;
- Ürünün kullanımı ve bakım faaliyetlerinin yürütülmesi konusunda eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve bilgilendirilmelidir.
- Bu belgede yer alan hükümleri bilmek ve titizlikle uyguladığından.
- Genel güvenlik yönetmeliklerini ve ürüne ve işyerine özgü yönetmelikleri bilmek ve uygulamak.

Ürünü kullanan personel iş yerine, gerekli görevleri yerine getirmeye uygun psikolojik ve fiziksel koşullarda gelmelidir.

Alkol, uyuşturucu madde ve işçilerin psikolojik ve fiziksel koşullarını etkileyen ilaçların alınması kesinlikle yasaktır.

Güvenlik kurallarına uyulmaması personelin zarar görmesine/yaralanmasına neden olabilir, ürünün parçalarında ve kontrol ünitesinde hasara yol açabilir.

Tüm kullanıcı/işveren personelinin ve özellikle teknik bakım personelinin bu kılavuzu okuyup anlaması, mekanik ve elektrik konularında temel bilgiye sahip olması ve bu ürünlerin/makinelerin kullanımında deneyimli olması zorunludur.

İçerisinde yer alan güvenlik kurallarına ve talimatlarına uyulmaması, can ve mal kaybına, ayrıca ürünün parçalarına ve kontrol ünitesine zarar gelmesine neden olabilir.

Kullanım kılavuzunun okunması, asla görevli personelin deneyiminin yerini tutamaz.

Kullanıcı, verilen bilgiler dışında ayrıntılı bilgi için istediği zaman İmalatçı ile iletişime geçebilir, geliştirmek için önerilerde bulunabilir.

1.1 GİRİŞ

Maksimum operasyonel güvenilirlik sağlamak için CAMPAGNOLA S.r.l. ürünün yapımında kullanılacak malzeme ve bileşenleri özenle seçmiştir. Zaman içerisinde iyi performans göstermesi, bu dokümanda ve beraberinde verilen dokümanda verilen talimatlara uygun olarak doğru kullanıma ve yeterli önleyici ve periyodik bakıma bağlıdır.

Tasarım ve yapım önlemlerine rağmen, ürünün doğru kullanımı, güvenliği, dayanıklılığı ve güvenilirliği için üreticinin talimatlarına titizlikle uyulması ve ürünün bu talimatlara ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasal gerekliliklere uygun olarak hizmete sokulması temel önem taşımaktadır.

Bu kılavuzun amacı, CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından tedarik edilen ürünün kurulumundan, kullanımından, devreye alınmasından ve bakımından sorumlu personele teknik bilgi sağlamaktır.

Burada yer alan talimatlar, satın alınan ürüne bağlı olarak mekanik, pnömatik, elektrik ve elektronik alanlarında temel bilgiye sahip olması gereken tüm kullanıcı personeline yöneliktir ve burada verilen bilgilere uygundur.

Kullanım ve Bakım Kılavuzu, ürünün montajını, işletimini ve bakım yöntemlerini anlamak için gerekli bilgileri içerir, özellikle: çeşitli fonksiyonel grupların teknik açıklaması, güvenlik ekipmanları ve sistemleri, işletimi, enstrümantasyonun kullanımı ve teşhis sinyallerinin yorumlanması, ana prosedürler ve bakım müdahalelerine ilişkin bilgiler.

Ürünün doğru kullanımı için, çalışma ve işletme ortamının yürürlükteki güvenlik ve hijyen yönetmeliklerine uygun olduğu ve bu kılavuzda bildirilen hüküm ve yasalara uyulduğu varsayılmaktadır.

1.2 PERSONEL NİTELİKLERİ

Kılavuzda anlatılan ürünle ilgili tüm etkileşimler, Üreticinin talimatlarına uygun olarak yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda çeşitli faaliyetlerin yürütülmesi için gerekli personelin niteliklerine ilişkin bilgiler yer almaktadır.



Operatörler

Kadro Bu kılavuzun her bir bölümünü eksiksiz okuyup anlayan, ayrıca yeterli bilgi ve pratik deneyime sahip, ürünün üretildiği faaliyetler için güvenli bir şekilde kullanılması için gerekli talimatları almış, yeterli eğitime sahip, yetkilendirilmiş ve kalifiye kullanıcıdan oluşur. ve sağlandı.

Montaj/kurulumun yapılması, ürünün düzgün çalışması ve kendisinin veya birlikte çalıştığı kişilerin güvenliği için gerekli tüm işlemleri yapabilmesi gerekmektedir.

Bu tür ürünlerin doğru kullanımı konusunda kanıtlanmış deneyime sahip olmalı ve bunları kullanma yetkisine sahip olmalıdır. Bu konuda, bu kılavuzun anlaşılması ve yürürlükteki mevzuatın gerektirdiği kurslara katılım da dahil olmak üzere, uygun şekilde eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve bilgilendirilmelidir.

Şüphe halinde herhangi bir anormallik varsa bunu amirine bildirmek zorundadır.

Temizleme, yağlama, zincir germe, varsa sıvı ekleme ve operatöre izin verilen ve bakım bölümünde açıklanan ayarlamalar dışında herhangi bir bakım faaliyeti yapmanıza izin verilmez.



Mekanik bakım teknisyeni

Ürünü operatör olarak kullanabilen kalifiye teknisyen (yukarıda talep edilen profile sahip olmak), Mekanik aksamalarda ayarlama, bakım ve onarım için müdahale edebilmek, şemaları, teknik resimleri ve yedek parça listelerini okuyabilmek.

Elektrikli parçalar (varsa) üzerinde çalışma yetkisi yoktur.

Gerektiğinde operatöre, ürünün üretim amaçları doğrultusunda doğru kullanımına ilişkin talimatlar verebilir.



Elektrik Bakım Teknisyeni

Ürünü kullanabilecek kalifiye teknisyen (Yukarıda talep edilen profile sahip olan) operatör, bakım, onarım ve değiştirme için ayarlamalara ve elektrikli parçalara müdahale edebilir. hasarlı ve/veya aşınmış parçalar.

Elektrik şemalarını okuyabilmeli ve doğru fonksiyonel çevrimi doğrulayabilmelidir.

Elektrik panoları ve/veya kontrol ekipmanları içinde gerilim varken yalnızca ehliyetli kişi (elektriksel müdahale için yeterlilik belgesine sahip uzman kişi) müdahale edebilir.

Gerektiğinde operatöre, ürünün üretim amaçları doğrultusunda doğru kullanımına ilişkin talimatlar verebilir.

TEKNİK YARDIM MERKEZLERİ

Bunlar, CAMPAGNOLA S.r.l.'nin Campagnola ürünlerine servis/onarım faaliyetleri yürütmek üzere yetkilendirdiği teknik yardım merkezleridir (C.A.T. olarak da bilinir).

1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI

Kullanım kılavuzunun çeşitli bölümlerinde verilen güvenlikle ilgili talimat, kural ve bilgilerin amacı, personel, ekipman ve bulunan ortamın güvenliğini sağlayarak çalışabilmek için, çeşitli faaliyetler sırasında uyulması gereken davranış kuralları ve yasakları tanımlamaktır.

Raporlanan güvenlik düzenlemeleri, aşağıdaki çeşitli faaliyetleri ve operasyonları yürütmek üzere uygun şekilde eğitilmiş, bilgilendirilmiş, talimatlandırılmış ve yetkilendirilmiş tüm personele yöneliktir:

- nakliye
- Montaj/Kurulum
- çalıştırma
- kullanım
- bakım
- temizlik
- servis dışı bırakma ve imha
- Söz konusu ürün için öngörülen kullanım yöntemlerini oluşturur.

1.4 KULLANILAN İŞARETLER

Kullanım kılavuzunda okuyucunun dikkatini çekmek ve bazı önemli konuların altını çizmek amacıyla bir takım işaretler kullanılmıştır.

Aşağıdaki tabloda bu kılavuzda kullanılan farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

İŞARET	ANLAMI	AÇIKLAMA
 Tehlike	Tehlike	Sorumlu personelin yaralanması, sakatlanması veya ciddi hatta ölümcül yaralanma riski olan bir tehlikeyi belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere özellikle dikkat edin.
 Dikkat	Dikkat	Kullanıcının personelinin yaralanması veya orta derecede yaralanması veya alıcının/kullanıcının ürün, ekipman veya diğer kişisel eşyalarında olası bozulma riski konusunda bir uyarıyı temsil eder Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
 Önemli Uyarı	Önemli Uyarı	Anahtar fonksiyonlar veya yararlı bilgilerle ilgili bilgi veya uyarıları belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
 Talimatlar	Talimatlar	Ürünle birlikte verilen kullanım ve bakım kılavuzunun tüm personel (kullanıcılar, bakım personeli vb.) tarafından eksiksiz olarak okunması ve anlaşılmasının zorunlu olduğunu belirtir.

Aşağıdaki tabloda ürün üzerinde görünebilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Ürüne uygulanan sembolün türü ve yeri için kılavuzun 4. bölümüne bakınız.

Bu kılavuzda belirtilen güvenlik prosedürlerine göre alınması gereken olası riskleri ve bunlara bağlı eylemleri vurgulamak için ürün ve/veya bileşen birimleri üzerine etiketler ve piktogramlar yerleştirilmiştir.

Güvenlik işaretleri, renklerine ve geometrik şekillerine bağlı olarak farklı anlamlar taşır. Özellikle şunlara dikkat edilmelidir:

- Güvenlik işaretlerine uyulmaması, ciddi kişisel yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın kendisinin hasar görmesi gibi olası zararlı etkilere sahip tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Üretici, ürün için belirlenen çeşitli kalıntı risklere dayanarak, kullanılacak grafik sembollere ilişkin Avrupa mevzuatına uygun olarak tanımlanmış tehlike, uyarı ve zorunluluk uyarı işaretleriyle donatmıştır.

ANLAMI	BİÇİM	RENK
Tehlike		Sarı
Yasak		Kırmızı
Yükümlülük		Mavi
Bilgi		Mavi

TABLO 1

İŞARET	ANLAMI	AÇIKLAMA
	Genel tehlike	Ek sembollerle belirtilen tehlikelere dikkat edin
	Keskin nesne tehlikesi	Keskin cisimlerin varlığını belirtir; sorumlu personel/kullanıcı için yaralanma riski vardır. Kullanıcı veya görevli personel, bu işaretin bulunduğu bölgelere çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerini korumalıdır.
	Sıcak yüzey tehlikesi	Kullanıcının yaralanma riski olan bir tehlikeyi belirtir. Sıcaklığa duyarlı eldiven, koruyucu gözlük ve maske gibi uygun kıyafetlerin giyilmesi zorunludur.
	Gerilim varlığı tehlikesi.	Personel/kullanıcı için yaralanma ve ölüm riski taşıyan tehlikeleri belirtir. Bu işaretin bulunduğu yerlere azami dikkat gösteriniz ve söz konusu alanın elektriği kesilmedikçe, bu şekilde işaretlenmiş alanlara girmeyiniz.
	Tehlike! Hareketli parçalar	Hareketli parçaların bulunduğu bölgelerdeki tehlikeyi belirtir. Kullanıcı veya görevli personel, bu işaretin bulunduğu bölgelere çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerini korumalıdır.
	Ellerin ezilme riski	Ekipmanın mekanik aksamının kapanma hareketi nedeniyle oluşan tehlikeyi belirtir; sorumlu/kullanıcı personel için yaralanma riski vardır. Kullanıcı veya görevli personel, bu işaretin bulunduğu bölgelere çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerini korumalıdır.
	Yansıyan malzemelerin tehlikesi	Görevli personel/kullanıcılar, bu sembolün bulunduğu işaretlere ve alanlara azami dikkat göstermeli, güvenli mesafeyi korumalı ve öngörülen KKD'yi kullanmalıdır.
	Elektrik hatlarının veya canlı parçaların bulunma tehlikesi	Ürünü elektrik hatları ve canlı parçaların bulunduğu ortamlarda kullanmamaya dikkat ediniz. Gerilim altında olan herhangi bir parçadan en az 15 metre mesafede durun.
	Gürültü tehlikesi	Bu piktogram gürültü riski olan bir tehlikeyi ifade eder. Gürültü Direktifi kapsamına girmeyen ürünlere uygulanır. Ürünün yaydığı A ağırlıklı ses gücü seviyesi bu kılavuzun teknik veri tablosunda gösterilmiştir.
	Açık alev kullanmayın	Açık alev kullanmayın. Ürünü ve/veya pili ısı ve alevden koruyunuz.
	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasağı	Yağmur, yıldırım, dolu, kar vb. olumsuz hava koşullarında ürünün kullanılması yasaktır.

Piller için özel uyarılar ve yasaklar		
	Lityum iyon piller için özel tehlike	Lityum iyon piller söküldüğünde, kısa devre yapıldığında, hasar gördüğünde veya uygunsuz şekilde kullanıldığında patlayabilir, yangına neden olabilir veya "Termal Kaçak" (*) gibi istenmeyen termal etkilere yol açabilir. Suya, ateşe ve yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
	Pillerin ısı kaynaklarıyla temas etmesine izin vermeyin.	Pilleri ateşe atmayın veya ısıtıcıların ürettiği ısı, alev, lazer, endüktif kaynaklar vb. gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasağı	Yağmur, yıldırım, dolu, kar vb. gibi olumsuz hava koşullarında akünün kullanılması yasaktır. Pili sıvıların içine daldırmayın.
	Pillerin ısı kaynaklarıyla temas etmesine izin vermeyin.	Pilleri ateşe atmayın veya ısıtıcıların ürettiği ısı, alev, lazer, endüktif kaynaklar vb. gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Ürünü ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.	Ürünün doğrudan veya dolaylı herhangi bir ısı kaynağına maruz bırakılması yasaktır.
	Uluslararası geri dönüşüm sembolü	Pilin geri dönüştürülebilir malzemelerden yapıldığını gösterir.
Ürün, pil ve şarj cihazı için geçerli gereksinimler		
	Kılavuzun zorunlu okunması	Operatörlerin ve bakım personelinin herhangi bir faaliyetten (ambalaj açma, montaj/kurulum, kullanım, bakım, vb.) ve/veya ürünle herhangi bir etkileşimden önce kullanım ve bakım kılavuzunu (MUM) her zaman okuması gerektiğini belirtir.

(*) Termal Kaçak terimi, ekzotermik bir reaksiyon sonucu bir hücre veya batarya paketinin sıcaklığında meydana gelen kontrolsüz artışı ifade eder.

	NOT Ürüne yerleştirilen uyarı işaretlerinin türü ve konumu için lütfen Bölüm 4.15'de Bu bölümde tehlike, yasak ve yükümlülük belirten uyarı işaretleri, ilgili açıklamalarıyla birlikte bildirilmekte ve tanımlanmaktadır..

1.5 KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD)

Ürün üzerinde izin verilen işlemleri yapan, makinenin sürülmesi, kullanımı ve bakımından sorumlu personel, çeşitli işlemlerin yapılmasından kaynaklanabilecek riskleri/tehlikeleri önlemek amacıyla aşağıdaki kişisel koruyucu donanımlar kullanılmalıdır:

- baş koruması için kask;
- kullanım sürecinde ortaya çıkabilecek kıymık, toz veya kirden korunmak için emniyet gözlüğü veya maske;
- Personelin ezilme, kesilme, yırtılma vb. risklere karşı korunması amacıyla güvenlik eldiveni, ayakkabı ve/veya botları;
- Gürültü önleyici kulaklıklar.

	DİKKAT Ürün üzerinde çalışan veya bakım yapan kişilerin giysileri, ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan mevzuatla belirlenmiş temel güvenlik gereklerine uygun olmalıdır.



TEHLİKE

Kendisi veya yakın mesafede çalışan başka kişiler için tehlikeli kıymık veya malzemelerin fırlayabileceği işlemler sırasında, operatör siper veya başka uygun emniyet tertibatları temin etmeli veya yetkililerden temin edilmesini talep etmelidir.



TEHLİKE

İşletim ve bakım işlemleri sırasında, personel kaza önleyici iş kıyafetleri giymelidir. Sürüklenme, sıkışma, kopma ve benzeri mekanik risklerden korunmak için çalışma ve bakım işlemleri sırasında bilezik, saat, eşarp, yüzük veya zincir gibi aksesuarların takılması yasaktır.



DİKKAT

İşlemlerle ilgili kalan riskler konusunda sorumlu personelin uygun şekilde eğitilmesi, bilgilendirilmesi ve talimatlandırılması, gerekli KKD'nin kullanılması ve gerekli ilavelerin değerlendirilmesi kullanıcının/işverenin özel sorumluluğudur.

İŞARET	ANLAMI	AÇIKLAMA
	Koruyucu gözlük kullanımı zorunludur.	Personelin koruyucu gözlük takması gerekliliğini belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır. Cisim veya malzeme fırlama riski söz konusu olduğunda koruyucu siper kullanılması gerekir.
	İşitme koruyucu donanım kullanmak zorunludur.	Personelin işitme koruyucu kulaklık veya kulak tıpası kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmak zorunludur.	Personelin koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	İş ayakkabısı giymek zorunludur.	Personelin iş ayakkabısı giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Uygun iş kıyafeti giymek zorunludur.	Personelin uygun ve koruyucu iş kıyafeti giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu kask takılması zorunludur.	Personelin koruyucu baret takması zorunluluğunu belirtir. Bu KKD, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.



NOT

Burada belirtilen KKD, tarımsal ortamın işlenme alanı/saha/yerine (işlenen tür/malzeme ve ürünler vb.) göre, gerekli hükümlere ve kullanım ülkesinde yürürlükte olan hükümlere uygun olarak kullanıcı/kullanıcı tarafından entegre edilmelidir.

1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI

Ürün üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması ve özellikle güvenliğini azaltabilecek herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır. Özellikle Üretici tarafından sağlanan korumaların ve/veya emniyet ve/veya sinyalizasyon ve/veya kontrol sistemlerinin sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır.

Bu kılavuzda ve beraberindeki dokümanlarda yer alan talimatlara uyulmaması, üreticiyi her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluktan muaf tutar.

Aşağıdaki sayfalarda yer almayan veya çıkarılamayan herhangi bir bilgi için doğrudan üreticiye danışmanızı öneririz.

Ürünün orijinal olarak ürünle birlikte tedarik edilmeyen üçüncü taraf bileşenleriyle birlikte kullanılması da yasaktır. Bu durum Üreticinin hiçbir sorumluluk kabul etmediği kazalara ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

Üründe değişiklik yapılması durumunda Üreticinin hukuki ve cezai sorumluluğunun sona ereceğini lütfen unutmayın.

Ürünün orijinal konfigürasyonunu değiştiren ve üretici tarafından değerlendirilmeyen riskleri ortaya çıkaran her türlü değişiklik durumunda üretici her türlü sorumluluktan muaftır.

Bu durumda üretici, doğrudan veya dolaylı her türlü sorumluluktan muaf tutulur.

1.7 KULLANILAN TERİNOLOJİ VE KISALTMALAR

MARUZ KİŞİ:

Tamamen veya kısmen tehlikeli bölgede bulunan kişi.

KULLANIM AMACI:

Ürün kullanım kılavuzunda verilen bilgilere uygun şekilde kullanılması.

TEHLİKELİ BÖLGE:

Ürünün içinde ve/veya yakınında, maruz kalan bir kişinin varlığının o kişinin güvenliği ve sağlığı açısından risk oluşturduğu herhangi bir alan

RİSK:

Tehlikeli bir durumdan kaynaklanabilecek yaralanma veya hasarın olasılık ve ciddiyet düzeyinin bileşimi;

KALAN TEHLİKE:

Tasarım vasıtasıyla ortadan kaldırılamayan ya da azaltılamayan, koruyucuların (kısmen veya tamamen) yetersiz kaldığı tehlikeler.

Kullanım kılavuzunda (Güvenlik Bölümü), Müşteri/kullanıcı tarafından dikkate alınması ve idare edilmesi gereken Kalan Riskler ve bilgiler, bu risklerin kontrol edilmesine yönelik talimat ve uyarılar verilmiştir.

KORUYUCU CİHAZ:

Tek başına veya bir koruyucu ile birlikte herhangi bir riski azaltan tertibat (koruyucudan farklıdır);

KORUYUCU:

Ürünün fiziksel bir bariyer vasıtasıyla koruma sağlamak için kullanılan parçası;

Kullanılan terminolojinin tam açıklaması için lütfen Makine Direktifi 2006/42/EC'nin Ek I'inde ve EN ISO 12100:2010 standardında verilen tanımlara bakınız.

➤ **KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD)**

Kişisel koruyucu donanım, çalışanın işyerinde güvenliğini veya sağlığını tehdit edebilecek bir veya birden fazla riske karşı kendisini korumak amacıyla giydiği ve/veya kullandığı her türlü donanım ile bu amaçla kullanılan her türlü eleman veya aksesuarı ifade eder.

➤ **KULLANICI**

Kullanıcı (işveren, şirket, personeli vb.), ürünü amaçlanan amacı doğrultusunda kullanan veya kullanımını yetkili ve özel olarak eğitilmiş kişilere emanet eden herkes olarak kabul edilir.

Bu kılavuzda, Makine Direktifi 2006/42/EC'nin 2. maddesinde tanımlanan makine, ürün veya ekipman terimleri eş anlamlı olarak kullanılmıştır.

**DİKKAT!**

Kullanım kılavuzunun okunması, asla operatörlerin deneyiminin yerini tutamaz. Bu nedenle makinenin teknik özellikleri ve yapılacak işlemlerle ilgili sadece bir hatırlatma niteliği taşır.

1.8 GARANTİ

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:
<http://www.campagnola.it> veya +39051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya
e-posta: "star@campagnola.it".

**DİKKAT!**

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilirilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2. TEKNİK TANIMLAMA

2.1 ÜRÜN TANIMLAMASI

Ürünün net bir şekilde tanımlanabilmesi için üzerindeki kimlik levhasında yazılı olan seri numarasına bakılmalı ve CAMPAGNOLA S.r.l.'ye yapılacak bütün müdahale veya teknik servis taleplerinde bu numara belirtilmelidir.

Net bir tanımlama yapılmasını sağlamak için aşağıda ürün üzerinde yazılı olan bilgiler açıklanmıştır:

İmalatçının adı: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE markası: Uygulanabilen direktiflerde öngörülen makine markalama bilgisi

Tipi: Makine türünün tanımlayıcı kodu.

Kod, nokta ile ayrılmış iki dizi 4 haneli sayıdan oluşan alfa/sayısal ve şu şekilde yapılandırılmıştır: ilk 4 hane sabittir (alet türü), ikinci 4 hane satın alınan belirli ürünün kodunu temsil eder. Örnek Tipi: **LN24.0810**

2.2 TEKNİK VERİLER

TEKNİK VERİLER	
ALET	
Palanın uzunluğu	4,5"
4" max. pala kesimi	Ø 10 cm
Kesim zinciri	1/4" 38 bakla
Emniyet kilidi aktif	Evet
Değişken hız	Evet
Zincir hızı	11 m/sn.
Motor	Fırçasız
Motor gücü	450 W
Pil olmadan kütle/ağırlık	1270 g
Zincir yağlama	OTOMATİK
BATARYA	
Pil teknolojisi	Lityum iyon
Nominal gerilim	21,6 V
Maksimum voltaj	25,2 V
Kapasite	4 Ah
Nominal iletilen enerji	86,4 Wh
Pil Ömrü	Yaklaşık 140 kesim Ø8 cm
Şarj süresi	1,5-2 h
Kütle/Ağırlık	480 g
ŞARJ CİHAZI	
Şarj cihazı modeli	KH24-2520950-2E
Giriş voltajı	100-240Vac ±%10
Frekans	50/60Hz ±2Hz
Şarj için çıkış voltajı	25,2 V
Şarj edilebilir pil türleri	Li-İyon
Çıkış akımı I out max	0,95 A
Koruma derecesi	IP 20
Yalıtım sınıfı	II
Ağırlık	270 g

Ses seviyesi (*)	
Operatör pozisyonundaki sürekli eşdeğer A ağırlıklı ses basınç seviyesi (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi (LwA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
Titreşim Seviyesi (**)	2.012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) EN ISO 3744'e göre ölçülen operatör pozisyonundaki eşdeğer sürekli A ağırlıklı ses basıncı değerleri (LpA) ve ekipmanın ses gücü değeri (LwA).

(**) El-kol sisteminin maruz kaldığı ivmenin frekans ağırlıklı ortalama karekök titreşim değerleri EN ISO 5349-1 ve 2'ye göre ölçülmüştür.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Makine, iletilen ve yayılan emisyonlarla şartlandırılmış, Elektromanyetik Uyumluluk yönetmeliklerine tabi elektronik bileşenler içermektedir.

Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi'ne uygun komponentlerin kullanımı, uygun bağlantılar ve komponent tedarikçilerinin şartnamelerine uygun montaj sayesinde emisyon değerleri yasal gerekliliklere uygundur.

Bu nedenle makine Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) direktifine uygundur.

3. ÜRÜNÜN TANIMI

Bu kılavuzda ele alınan ürün, bir sonraki paragrafta izin verilen kullanım şekli belirtilen, pille çalışan bir elektrikli zincirli budama makinesidir.

3.1 İZİN VERİLEN KULLANIM – AMAÇLANAN

Ürün yalnızca tarımda profesyonel kullanıma yöneliktir.

Zincir budama makası, operatör yerde iken meyve bahçeleri, üzüm bağları, narenciye bahçeleri, zeytinlikler ve genel olarak tüm bitkileri yüksekte kesmek ve/veya budamak için tasarlanmış bir alettir. 2.2. paragraftaki teknik veri tablosunda gösterilen maksimum çapa sahip ahşap malzemeyi kesebilme yeteneğine sahiptir.

Bu ürünler sadece güvenlik içinde ve doğru şekilde kullanılmasını sağlayacak bilgi ve beceriye sahip, eğitim almış ve yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.

Operatörün eğitimi ve bilinçlendirilmesi, operatörü bütün teknik işlemleri doğru şekilde yapabilecek ve kendi ve ürünün kullanım alanında çalışan diğer kişilerin güvenliğini korumak amaçlı davranış kurallarını doğru şekilde uygulayacak düzeye getirmek amacıyla nitelikli bir teorik ve pratik eğitim programı geliştirebilecek, uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Kılavuzda belirtilen hatalı kullanımlara hiçbir şekilde izin verilmemelidir.

Ürünün yanlış kullanımı ve/veya bakımının yapılmaması veya yapılmaması personel güvenliği açısından ciddi tehlike durumlarına yol açabilir.

Bu kılavuzda yasak ve izin verilmeyen olarak tanımlanan eylemler, ürünün "yetkisiz kullanım"ının tüm olası olasılıklarını kapsayamayacağı açıktır; ancak "makul" olarak en öngörülebilir olanlardır ve kesinlikle yasak olarak kabul edilmelidirler.

Ürünü sadece zemin üzerinde, sabit ve güvenli bir pozisyonda kullanın, kullanım ve hareket sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlayın.

Kayma riski olan yüzeylerde (örneğin yokuşlarda ve/veya ıslak çimen, kar, buz vb. üzerinde) veya sabit denge sağlamanın mümkün olmadığı herhangi bir yerde (örneğin dik yokuşlarda) ürünü kullanmanız yasaktır.

Sis, şiddetli yağış, kuvvetli rüzgar, dolu, kar, buz, gök gürültülü sağanak yağış (elektrik çarpması riski) gibi olumsuz hava koşullarında çalışmak yasaktır.

Ürünün, kesici alete takılma riski oluşturabilecek, malzeme operatöre doğru fırlayabilecek veya kesici aleti bloke ederek dengeyi kaybetme riski oluşturabilecek küçük çalı ve çalıların kesilmesinde kullanılması yasaktır.

Kesme veya budama işlemleri çubuğun "düz kısmı" kullanılarak, çubuğun kullanışlı kısmı ile yapılmalıdır.

Mal ve/veya cana zarar vermemek için, çubuğun ucunun kesme veya budama faaliyetlerinde kullanılması yasaktır.

Kesim işlemi satın alınan ürünün teknik veri tablosunda belirtilen maksimum kesim ölçülerine uygun olarak ve sadece ahşap malzeme ile yapılmalıdır.

Teknik veri tablosunda belirtilen azami çaptan daha büyük dalların kesilmesi yasaktır.

Operatörün zamanla duruş bozukluklarına yol açabilecek hatalı ergonomik çalışma koşullarını önlemek için aleti omuz hizasından yukarıda konumlandırarak kesim yapmayın.



DİKKAT

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve Üreticinin sorumluluğunun ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Ürün belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

Üreticinin amaçladığının ötesinde herhangi bir başka tür kullanım veya kullanımın herhangi bir şekilde genişletilmesi yasaktır ve üretici tarafından belirlenen amaçlanan kullanımlara uymaz ve bu nedenle üretici ortaya çıkan herhangi bir hasardan sorumlu tutulamaz.

3.2 YASAK KULLANIM

Ürün sadece Üretici tarafından açıkça belirtilen amaçlar için kullanılabilir.

Bilhassa:

- ürünü, 3.1 numaralı paragrafta belirtilen amaç ve ortamların dışında kullanmayın;
- ürünü kısmen veya tamamen alevlenici olarak sınıflandırılan ya da patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın;
- ürünü, kullanımı ile ilgili yeterli bilgi ve yetki sahibi değilseniz kullanmayın;
- 3.1. paragrafta verilen talimatlara/endikasyonlara uymadan ürünü kullanmayınız;
- ürünü, 4 numaralı "Güvenlik" bölümünde verilen talimatlara aykırı şekilde kullanmayın;
- Ürünü kılavuzda belirtilen ortam koşullarının dışında kullanmayınız;
- Ürünü, öngörülen veya sağlananın dışında alet veya kombinasyonlar bağlayarak kullanmayın.
- Ürünü ev, ticari ve/veya ormanlık alanlarda kullanmayınız.

Başka türlü kullanımlar üretici tarafından uygunsuz ve yasak olarak değerlendirilecek ve dolayısıyla operatörün ve üçüncü şahısların güvenliği açısından potansiyel olarak tehlikeli olacaktır.



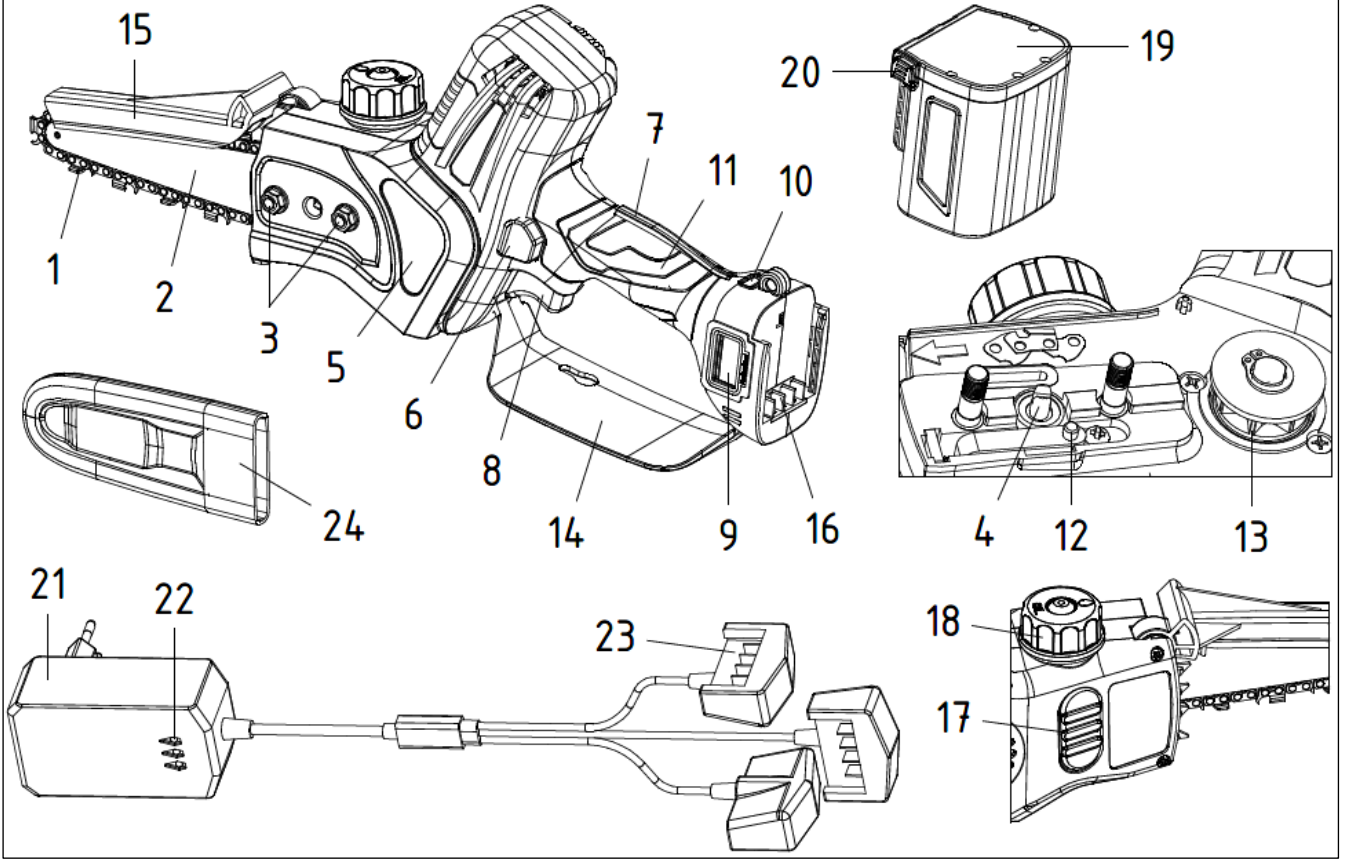
DİKKAT

Ürünün, İmalatçısı tarafından öngörülen amaçların dışında kullanılması hatalı kullanıma girer. Böyle bir durumda meydana gelebilecek yaralanma ve/veya maddi hasarlara ait herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca her türlü garanti iptal olur.

İmalatçı, ürünün onaylanmayan değişiklikler için kurcalanması ya da eğitim almamış personel tarafından bakım yapılması halinde herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ

Aşağıdaki bölümde, şekilde gösterildiği gibi ürünün bileşimi bildirilirken, tabloda ürünün bileşen elemanlarının adları ve bunların göreceli işlevsel açıklamaları verilmektedir.



Poz.	Ticari	İşlevi
1	Zincir	Dal, tomruk v.b. keser
2	Kesici pala	Zinciri yönlendirir
3	Kilitleme somunları	Palayı kilitlerler
4	Ayar vidaları	Zincir gerginliğini ayarlar
5	Ön karter	Zincirin dişlisini ve palayı korur
6	Kilit güvenliği	Marş kilidi görevi görür
7	Emniyet kilidi aktif	Kumanda kolunu kontrol eder
8	Hareket kolu	Sürücüye komut vermek için basılır
9	Ekran	Aletin açık veya kapalı olduğunu belirtir ve aletin ve bataryanın durumu hakkında bilgileri görüntüler.
10	ON/OFF Düğmesi	Aleti açar ve kapatır
11	Kabza	Ürünü yönetmenize olanak tanır
12	Zincir gerici pernosu	Zincir gerginliğini ayarlama cihazı.
13	Zincir pinyonu	Budama testeresinin zincirini harekete geçirir
14	El siperi koruması	Zincir ile temas riskinden operatörün elini korur
15	Zincir koruyucusu	Operatörü geri tepmeye karşı korur
16	Pil konektörü	Aletin aküsüne bağlantıyı sağlar.
17	Yağ tankı	Zincirin yağlanması için yağ içerir
18	Depo tapası	Yağ deposunu kapatır
19	Batarya	Aletin çalışmasını sağlar
20	Çözme kanatları	Alete bataryayı takmayı/ondan çıkartmayı sağlar
21	Şarj aleti	Aynı anda üç bataryayı şarj etmek için kullanılır
22	Işıklı LED göstergeleri	Bataryaların şarj durumunu belirtirler
23	Şarj konektörleri	Şarj aleti ve batarya arasındaki bağlantıyı sağlar
24	Pala kılıfı	Zinciri koruma kılıfıdır (dururken)

3.4 AKSESUARLAR

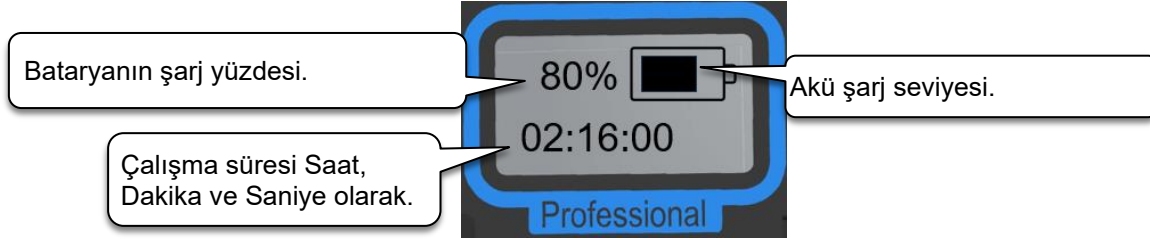
Bu kılavuzda yer alan ve paket içerisinde verilen ürüne ait aksesuarlar şunlardır:

- Ek bir pil (toplam 2)
- Alet kiti,
- Zincir bileme eđesi,
- Taşıma için özel bavul.

3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ

Bu paragrafta satın alınan ürünün genel çalışma özellikleri açıklanmaktadır.

DISPLAY Alet üzerinde bulunan budama makasının ve pilin durumu hakkında bilgi görüntüler. Aşağıdaki şekle bakınız.



FONKSİYONLARIN TANIMI:

➤ BUDAMA MAKİNESİ AÇMA/KAPAMA ANAHTARI

Güç tuşuyla ilgili özellikler aşağıda listelenmiştir.



Çalıştırma: Pil takıldıktan sonra ekran kapanıyor. Güç düğmesine basılı tutarak, Ekran açılır ve iki adet akustik bip sesi duyulur.

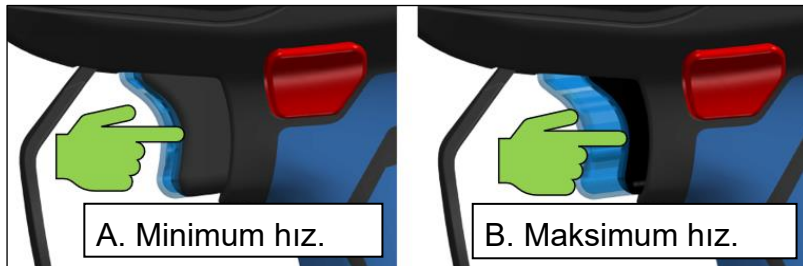


Kapatma: Ekran açıkken güç düğmesine basılı tutulduğunda alet kapanır ve bu durum ekranın kapanmasıyla doğrulanır.

➤ DEĞİŞKEN HIZ

Zincir hızını değiştirmek için aşağıda açıklandığı gibi çalıştırma koluna basın.

- Minimum zincir hızını elde etmek için çalıştırma koluna kısmen basın.
- Maksimum zincir hızını elde etmek için çalıştırma kolunu tamamen aşağı bastırın.



➤ OTOMATİK GÜÇ KAPATMA

Budama aleti açıkken, çalışma kolu 5 dakika veya daha uzun bir süre hareketsiz kalırsa ürün otomatik olarak kapanır.

3.6 PİL KULLANIMI

Aşağıdaki bölüm, pillerin doğru kullanımı için uyulması gereken genel bilgileri ve talimatları içermektedir.



Lityum iyon piller, sökülmeleri, kısa devre yapmaları, hasar görmeleri veya uygunsuz şekilde kullanılmaları durumunda patlayabilir, yangına neden olabilir veya "termal kaçak" gibi istenmeyen termal etkilere yol açabilir. Suya, ateşe ve yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.

Akü, bağlı olduğu ürünün çalışması için gerekli elektrik enerjisini çektiği bir "hazneye" benzetilebilir.



NOT

Bu bölümde pil veya pil takımı terimleri eş anlamlı olarak kullanılabilir.

Lityum pillerin kritik hale gelmesinin başlıca nedenleri, eskime dışında, aşağıdaki olgularla bağlantılıdır:

- TAM İNDİRME
- TERMAL AŞIRI YÜK
- MEKANİK HASAR
- ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜK

Pillerin fabrikadan çıktıkları andan itibaren sınırlı bir kullanım ömrü vardır, ancak onları mümkün olduğunca uzun süre, mümkün olduğunca verimli bir şekilde çalıştırmak için yapabileceğiniz şeyler vardır.

Özellikle pil verimliliğinin artırılması için temel kurallar şunlardır:

- Maksimum kapasiteyi elde etmek için ilk seferde pili tamamen şarj etmeniz önerilir.
- Daha sonra, sık ve/veya kısmi şarjlarla "stres" yaratmaktan kaçınmak daha iyidir
- Ancak her 30 şarj/deşarj döngüsünde bir tamdeşarj döngüsü gerçekleştirin.
- Lityum iyon pil sık kullanıldığında sağlıklı kalır, bu nedenle "eğitim" modunda tutulmalıdır
- Eğer bir süre kullanmayı düşünmüyorsanız, cihazınızın fişini çekip serin bir yerde saklamanız iyi bir fikir olacaktır. Pilin kimyasının %40 civarına kadar şarj edildiğinde daha az bozulduğunu (oksitlendiğini) unutmayın; bu nedenle asla tamamen boş bırakılmamalıdır.
- Lityum iyon pillerin en büyük düşmanının ısı olduğu unutulmamalıdır; çünkü ısı pillerin daha hızlı yaşlanmasına neden olur ve ayrıca termal kaçak gibi başka sorunların ortaya çıkma riskini de taşır. Bu sebeplerden dolayı cihazın yanında, doğrudan güneş ışığı altında veya çok sıcak ortamlarda bırakılmaması, şarj işlemi bittiğinde ise şarj cihazından çıkarılması önerilir.
- Kontakların zamanla etkinliğini en üst düzeye çıkarmak için, metalden yapılmadıklarından emin olarak, plastik kılıf (örneğin polyester veya benzeri) bir fırça ile kontakların periyodik olarak temizlenmesi önerilir.
- 0°C (32°F) ile 45°C (113°F) arasındaki sıcaklıktaki bir ortamda şarj edin.



DİKKAT! UZUN VADELİ DEVRE DIŞI BIRAKMA

Aküyü uzun bir süre (örneğin en fazla 3 ay) kullanımdan kaldırmadan önce, tamamen şarj edin ve saklama ve koruma için belirlenen sıcaklık sınırlarına uyun.



DİKKAT! UZUN SÜRE HAREKETSİZLİKTEN SONRA ÖNERİLEN ÇALIŞTIRMA

Cihazınızı uzun süre (veya 3 ay boyunca kullanmadıktan sonra) kullanmadan önce tam şarj edin.



NOT: Pillerin 500 şarj döngüsünden sonra tahmini verimliliği %90'dır.

TEHLİKELİ KÖTÜYE KULLANIM

- Aşırı yüklemekten kaçının. Ürün ve pil sistemi %80'in üzerindedeşarja izin vermediğinden, sesli ve görsel düşük pil uyarısı verildiğinde şarj işlemine geçilmesi gerekmektedir.
- Bu aküye uygun olmayan hiçbir şarj cihazını bağlamayın.
- Konnektör arızalı veya hasarlı ise bağlantıyı zorlamayın.
- Açıkça mekanik, elektriksel veya bağlantı hasarı, kontaklarda malzeme (çamur veya başka) ve/veya su sızıntısı varsa pili şarj etmeyin.
- Ortam sıcaklığının izin verilen sınırların dışında olması durumunda ürünün kullanılması yasaktır.
- Pilin başka ürünlere güç sağlamak için kullanılması yasaktır.
- Ürün açıkken ve/veya çalışırken veya şarj aşamasındayken pil konnektörünün çıkarılması yasaktır.
- Akünün kötü hava koşullarına ve/veya ısı kaynaklarına maruz kalması yasaktır.
- "Kasa"ya veya kontaklara zarar verebilecek yüksek basınçlı jetler veya mekanik fırçalarla temizlemekten kaçının,

- Mekanik darbelerden kaçının.



Akü konnektörleri her zaman mükemmel durumda tutulmalıdır. Kırılma, hasar görme, oksitlenme olayı, izolasyon hasarı vb. durumlarda mutlaka akünün tamamının değiştirilmesi gerekmektedir. Tehlikeli kısa devrelere veya elektrik çarpmasına neden olabilecek geçici onarımlar yapmayın veya yapmaya çalışmayın.

İLAVE DİKKAT YÖNERGELERİ

Sadece üreticinin belirttiği şarj cihazlarıyla şarj edin.

Bir pil türüne uygun olan şarj cihazı, başka bir pil türüyle kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.

Yalnızca ürün için özel olarak tasarlanmış pil takımlarına sahip ürünleri kullanın.

Başka, amaçlanmayan pil paketlerinin kullanılması hasara veya yangına neden olabilir veya pilin eskimesini hızlandırabilir.

Pil kullanılmadığı zaman, terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek kağıt, bozuk para, anahtar, iğne/ataş, vida veya diğer küçük metal nesneler gibi nesnelerden ayrı/uzakta tutulmalıdır.

Terminallerin kısa devre yapması yanıklara veya yangına sebep olabilir.

Anormal koşullarda aküden sıvı dökülebileceğinden/dışarı çıkabileceğinden, kişinin ve/veya vücut bölümlerinin bunlarla temasından kaçınılmalıdır. Kazara temas halinde göz, el vb. bölgeyi bol su ile yıkayıp doktora başvurunuz.

Pilden dışarı atılan sıvılar tahrişe ve/veya yanıklara neden olabilir.

Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bir pil takımını veya ürünü kullanmayın..

Hasarlı veya değiştirilmiş piller yangına, patlamaya veya yaralanma riskine yol açabilecek öngörülemez davranışlar sergileyebilir.

Pil takımını ateşe veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Ateşe veya 80°C'nin (176°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamaya neden olabilir.

Pilin onarılması/açılması kesinlikle yasaktır

Hermetik olarak kapatılmış bir ürün olduğundan, herhangi bir kimsenin pil parçalarını tamir etmeye veya değiştirmeye çalışması, kaza/yaralanma, yangın, elektrik çarpması, patlama, aşındırıcı sıvılarla temas, termal etkiler vb. riski altında yasaktır.

3.7 PİL ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI

Bu bölüm, yalnızca öngörülen ve izin verilen şekilde verilen pilleri şarj etmek için profesyonel kullanım amacıyla tasarlanmış olan verilen pil şarj cihazının doğru kullanımı için her durumda uyulması gereken genel bilgileri ve talimatları içerir.

Şarj cihazı, eğitimsiz personel tarafından yanlış bir şekilde kullanıldığında veya talimatlara uygun olmayan bir şekilde kullanıldığında tehlike kaynağı olabilir.

Aşağıdaki koşullar sağlandığında şarj cihazı güvenli durumda kabul edilebilir:

- Şarj cihazı hasarlı değil ve bağlantı kablosu ve fişi mükemmel durumda.
- Şarj cihazı temiz ve kurudur.
- Piller şarj cihazının şarj yuvalarına tam olarak yerleştirilmiştir.

Ürünü kullanmadan önce tüm parçalarının sağlamlığını kontrol edin. Herhangi bir hasarlı veya kırık parça bulursanız şarj cihazını kullanmayın ve tekrar kullanmadan önce ürünü tamir ettirin.

Şarj cihazının bakımı ve onarımı, oluşabilecek tehlikeler konusunda özel eğitim almış yetkili personel tarafından yapılmalıdır.

TEHLİKE	Şarj cihazında hasar tespit edilirse: • Hasarlı bölgelere dokunmayın. • Elektrik fişini prizden çekin. • Bir elektrikçi çağırın.

Bu ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Şarj cihazı, güvenli kullanımını sağlayabilecek sorumlu bir kişinin sıkı gözetimi altında olmadıkları sürece, çocuklar veya kullanım kılavuzunu okuyup anlayamayacak durumda olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Akü şarj cihazını yağmur, buz, kar, rüzgar veya yüksek nemden korunan kuru ortamlarda, izin verilen ve beklenen çevresel sınırlar içinde, kapalı alanda çalıştırın.

Şarj cihazının kullanılacağı yer temiz, serin, kuru olmalı ve dona ve/veya doğrudan güneş ışığına veya izin verilen ötesinde anormal sıcaklıklara maruz kalmamalıdır.

Şarj cihazının etrafındaki alanın yeterli şekilde havalandırıldığından emin olun.

Depolama sıcaklığı	0°C ÷ 50°C
Şarj sırasında ortam sıcaklığı	+5°C ÷ +45°C
Çalışma sıcaklığı	0°C ÷ +45°C

Ürünün belirtilen şartlar dışında kullanılması yasaktır. Kurulum ve kullanım ortamı hakkında bilgi için ayrıca 4.7. paragrafına bakın.

Bağlantı kabloşuna, uzatma kabloşuna ve ilgili elektrik fişine dokunurken mutlaka kuru ellerle, vücudun veya çevresindeki bölgelerin kişiye risk oluşturabilecek şekilde nemli ve/veya ıslak olmamasına dikkat edilmelidir.

Şarj cihazını şebekeye bağlamadan önce, şebeke voltajının şarj cihazı üzerindeki göstergelere uygun olduğundan emin olun (*Bkz. paragraf 2.2 “Teknik veriler”*).

Daha fazla elektriksel güvenlik için şarj cihazının diferansiyel şaltire (30 mA, 30 ms) bağlanması önerilir.



DİKKAT

Şarj esnasında şebeke voltajının veya şebeke frekansının yanlış olması şarj cihazında aşırı voltaj oluşmasına neden olabilir. Şarj cihazınız hasar görmüş olabilir. Şebeke voltajının ve frekansının akü şarj cihazının teknik veri plakasında belirtilen değerlere uygun olduğundan emin olun.

Şarj cihazını, pil veya şarj cihazı kontakları arasında bağlantıya neden olabilecek ataç, madeni para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal nesnelerden (demir talaşı ve/veya genel olarak metaller dahil) uzak tutun. Pil veya şarj kontakları arasında meydana gelebilecek kısa devre yanıklara ve yangınlara sebep olabilir.

Şarj cihazının masa ve/veya sabit bir yüzey üzerinde kullanılması gerekmektedir, hareket halindeki araç veya taşıtların üzerinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazını, takılı pilin düşmeyeceği şekilde yerleştirin.

Şarj işlemi tamamlandıktan sonra pili mutlaka şarj cihazından çıkarın.

Pil şarj cihazlarının kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.



TEHLİKE

Belirli bir pil türü için tasarlanan şarj cihazının başka pil türleriyle birlikte kullanılması durumunda yangın ve/veya patlama riski oluşur ve bu durum ciddi veya ölümcül kişisel yaralanmalara ve mal ve/veya kişilere maddi hasara yol açabilir.

Aşağıdaki tabloda şarj cihazında görünebilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Güvenlik sembollerine ve işaretlerine uyulmaması, ciddi kişisel yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın kendisinin hasar görmesi gibi olası zararlı etkilere sahip tehlikeli durumlara neden olabilir.

İŞARET	ANLAMI
	Alicının personeli ve/veya yetkili/kullanıcı personeli için yaralanma, hatta ölüm riski taşıyan bir tehlikeyi belirtir. Elektrik çarpması ve/veya yıldırım düşmesi tehlikesi.
	Sınıf II ekipman Çift Yalıtım
	Sadece iç mekanda kullanım içindir
	Doğru akım
	Alternatif akım
	Sigorta
	Koruyucu topraklama bağlantısı
	Anahtarlama Mod Güç Kaynağı (SMPS)
	Kısa devreye karşı korumalı emniyet trafosu.
	Artı: pozitif polarite
	Eksi: negatif polarite
	Geri dönüştürülebilir malzemelerin bertarafı
	Ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı toplanması gerekmektedir. Elektrikli aletleri, elektronik cihazları ve pilleri evsel atıklarla birlikte atmayın.

TEHLİKELİ KÖTÜYE KULLANIM

- Ürün yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak doğru bir şekilde monte edilmemişse ve montaj tipine uygun emniyet cihazları takılmamışsa ürünü kullanmayın.
- Güç kaynağı arızaları veya ciddi bakım eksiklikleri durumunda veya değişiklik veya müdahalelerden sonra ürünü kullanmayın;
- Ürünü izin verilenler dışında başka pilleri şarj etmek için kullanmayın;
- Şarj cihazlarını üst üste koymayın veya kullanım ve şarj sırasında şarj cihazının üzerini örtmeyin;
- Ürünü açık havada veya izin verilen çevre koşullarının dışında kullanmayınız;
- Ürünü yağmurda veya nemli ortamlarda ve/veya dış mekanlarda kullanmayınız;
- Şarj cihazını tamamen veya kısmen yangın veya patlama tehlikesi olarak sınıflandırılan ortamlarda çalıştırmayın;
- Şarj cihazının herhangi bir nesneye destek olarak kullanılması yasaktır ve şarj cihazının yakınında sıvı içeren kapların bulundurulması yasaktır;
- Şarj cihazını örtmeyin veya üzerine herhangi bir nesne koymayın;
- şarj cihazını akünün üzerine koymayın;
- Şarj cihazını değiştirmeyin, modifiye etmeyin veya açmayın;
- şarj yuvalarına herhangi bir nesne sokmayın;
- Şarj cihazınızın elektrik kontaklarını metal nesnelere bağlamayın veya kısa devre yaptırmayın.
- Akünün yakınında kıvılcım veya ateşleme kaynaklarının olmadığından emin olun; şarj sırasında aküler patlayıcı gazlar çıkarabilir;
- Ürünü düzenleyici ve/veya yasal hükümleri veya bu kılavuzda bildirilen hükümleri ihlal ederek kullanmayın.

4. GÜVENLİK

4.1 GENEL BİLGİLER

Müşteri, görevli personeli yaralanma tehlikeleri, emniyet tertibatları ve Avrupa Standartlarında ve ürünün kurulup kullanıldığı ülke yasalarının öngördüğü genel kaza önleme kurallarıyla ilgili bilgilendirmelidir.

Sorumlu personelin ürünün özelliklerini bilmesi gerekmektedir.

Ayrıca bu kılavuzun tamamını ve 10. bölümde (Ekler) belirtilen tüm kılavuzları okumuş olmanız gerekir.

Montaj ve bakım işlemleri mutlaka kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.



TEHLİKE. Ürünün parçalarının izinsiz kurcalanması veya değiştirilmesi, kullanımında değişikliğe neden olan aksesuarların ve tavsiye edilenlerin dışındaki yedek parçaların kullanılması iş kazalarına neden olabilir.

Ürünün kurulum ve bakım işlemleri sadece eğitimli, elektrik, mekanik ve pnömatik konularında teknik bilgiye, ürünün kullanıldığı ülkede geçerli olan kurallarla ilgili bilgiye ve uygun vasıflara sahip personel tarafından yapılmalıdır.

4.2 CE İŞARETİ

Avrupa Birliği (AB) ülkeleri veya AB ile ürün mevzuatı konusunda anlaşma bulunan ülkeler için tasarlanan her ürün, Makine Direktifi 2006/42/EC uyarınca Uygunluk Beyanı ile birlikte sunulmaktadır.

Makine Ek IV'te yer aldığından, üretici, Ek IX'da belirtilen AT tip inceleme prosedürünü ve ayrıca 2006/42/EC Direktifi'nin Ek VIII'inde belirtilen ürünün imalatında iç kontrolü uygular.

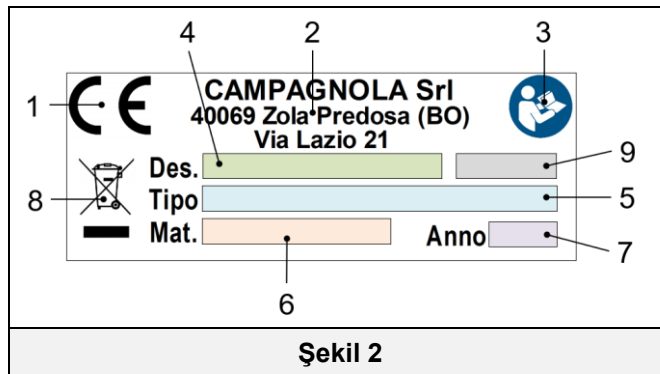


NOT: Ürünlerin AB dışındaki bölgelere tedarik edilmesi durumunda, taraflarca aksi kararlaştırılmadığı takdirde, CAMPAGNOLA Srl, ürünün tasarımı ve imalatı amaçları doğrultusunda, ilgili parçalar için ve son teknolojiye uygun olarak, ürüne uyguladığı ISO, IEC standartlarına uygun olduğunu beyan eder.

Her ürüne tanımlayıcı bir CE plakası/etiketi uygulanır (Şekil 2).

Model, seri numarası ve üretim yılı ürüne sabitlenmiş üretici plakasında belirtilir. CE plakası ürün/alet üzerine uygulanır ve aşağıdaki verilen verileri ve sembolleri belirtir:

- 1) 2006/42/CE Yönetmeliğine göre CE uygunluk işareti.
- 2) Üreticinin/İmalatçının şirket adı ve tam adresi.
- 3) Ürünün kullanımı ve/veya bakımıyla görevlendirilen tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunlu bir gerekliliktir.
- 4) Aletin adı.
- 5) Ürün türü: Tip tanımı / satış kodu.
- 6) Seri numarası.
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.
- 8) Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Ürün besleme voltajı.



ÖNEMLİ!

Ürünün doğru ve açık bir şekilde tanımlanması için, Campagnola S.r.l.'ye gönderilen müdahale, yardım veya yedek parça taleplerinde belirtilen ve tanımlama plakasında gösterilen Tip, Seri Numarası ve Üretim Yılı'na başvurulması gerekir.



ÖNEMLİ!

CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine direktifine ve diğer geçerli direktiflere uygunluğunu tasdik eder.



ÖNEMLİ!

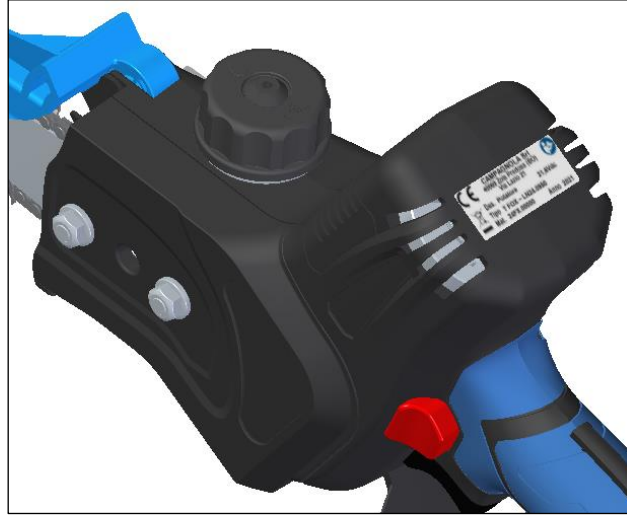
CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.

Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.

Ürün üzerindeki plakaların/etiketlerin sökülmesi kesinlikle yasaktır.

Campagnola S.r.l., bu yasağa uyulmaması halinde ürünün güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

CE işareti ürün üzerinde aşağıdaki şekilde görüldüğü gibi konumlandırılmıştır.



Ürünle birlikte verilen Uygunluk Beyanı örneği aşağıdadır.:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
 ** إقرار المطابقة



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y normas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار إليه أنها مطابقة للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçen çise à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verijszaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettingsäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinec de tăiere pe cadă	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλαδεύς αλυσίδας	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okresowywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščená právna osoba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti hűetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Sennátúra reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 KULLANIM SINIRLARI

Ürün kullanım kılavuzunun 3. bölümünde belirtilen amaçlarla kullanılmak üzere imal edilmiştir.

Ürünün kullanım alanında uygun olmayan veya eksik malzeme kullanımı ciddi hasarlara yol açabilir ve ürünün düzgün çalışmasını engelleyebilir.

4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER

Söz konusu ürün, kullanımı konusunda gerekli eğitimi almış, kesici bıçaklı ürünlerin tarımsal ve mesleki ortamlarda kullanımına ilişkin durumlar/sorunlar konusunda bilgi sahibi olan ve çalışma ortamındaki özellikleri ve riskleri bilen kalifiye personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Söz konusu ürün tehlikeli kabul edilen gruplar ve parçalarla nitelendirilmektedir. Kesim alanları hariç tehlikeli olduğu değerlendirilen tüm alanlar gerekli koruma altına alınmıştır.

Kesim bölgesinde kesilme, yırtılma ve aşınma riski devam etmektedir.

Kesim alanına üçüncü kişilerin temas etme riski olması durumunda, kesim alanından yeterli mesafe bırakılması ve çalışma alanının sınırlandırılması önerilir.

Tehlikeli bölgelerdeki riskleri azaltmak amacıyla gerekli koruyucu tedbirler alınmıştır. Kullanım kılavuzunda verilen, prosedürler ve "Kişisel Koruyucu Donanımlar"la ilgili talimatlara uyun.

4.5 ÇALIŞMA KOŞULLARI

Ürün, korozif buharlar ya da aşırı şiddetli ısı kaynakları gibi aşındırıcı etkenlerden korunan bir dış mekanda kurulmalıdır.

Aksi belirtilmediği takdirde ürün aşağıdaki çevre koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Deniz seviyesinden 1000 m'nin altında.
- Ortam sıcaklığı 5°C ile 45°C arasında olmalıdır. (24 saatlik ortalama $\leq 35^{\circ}\text{C}$)
- Bağıl nem %30 - %85 yoğunlaşmaz.
- Malzeme sıcaklığı, uygun olan yerlerde $< 45^{\circ}\text{C}$.

Ürünün ve kontrol sistemlerinin belirtilen koşullar dışında kullanılması yasaktır.

Makinenin kurulacağı ve kullanılacağı ortamda aşağıdaki durumlar söz konusu olmamalıdır:

- Korozif dumanlar;
- Aşırı neme (yüzde 80'in üzerinde) maruz kalma ve nemdeki hızlı değişimler;
- Aşırı toz;
- Aşındırıcı toz;
- Yağ içeren buharlar;
- Patlayıcı toz ve/veya gaz karışımları;
- Tuzlu hava;
- Şiddetli titreşim, darbe veya sarsıntı,
- Kabul edilen sınırların dışındaki hava koşulları veya damlama;
- Yüksek veya hızlı sıcaklık değişiklikleri (5K/saat'ten fazla);
- Nükleer radyasyon varlığı.

4.6 TİTREŞİMLER

Ürün, ilettiği titreşimlerden kaynaklanan riskler en düşük seviyeye indirilecek şekilde tasarlanmış ve imal edilmiştir.

Bu ürünün ürettiği titreşimler, kullanım şekline, verilen bilgilere ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak kullanıldığında, operatörün sağlığı açısından tehlikeli değildir.

m/s² olarak ifade edilen titreşim seviyesi değerleri 2.2 paragrafında bildirildiği gibi Bu kılavuzun teknik veriler bölümüne bakınız.



DİKKAT

Aşırı titreşim, yalnızca ürünün durdurulmasını gerektiren ve derhal bildirilmesi ve giderilmesi gereken mekanik bir arızadan kaynaklanabilir; böylece ürünün ve işletimi ve bakımından sorumlu personelin güvenliği tehlikeye atılmaz.

4.7 GÜRÜLTÜ SEVİYESİ

Gürültü ölçümleri EN ISO 3744 akustik standardı ve ilgili standartların hükümlerine uygun olarak gerçekleştirilmiştir.

Ürün, ses emici ile donatılmamıştır.

dB(A) cinsinden ifade edilen ses gücü düzeyine ilişkin değerler şunlardır: 2.2 paragrafında bildirildiği gibi Bu kılavuzun teknik veriler bölümüne bakınız.

Gürültü direktifi kapsamına giren ürünlerde ses gücü seviyesi göstergesi, ürünün üzerinde görülebilir ve okunabilir bir şekilde yer alır.

Ürünün yakınında bulunan personelin ya da ürünün çalışırken bakım yapılması halinde, gürültü önleyici kişisel koruyucu donanım (kulaklık) kullanılması tavsiye edilir.

Kullanıcı, ürünün kullanıldığı ülkedeki yasalara uygun şekilde, gerekli koruyucu tedbirleri almalıdır.



DİKKAT

Kullanıcı çalışma ortamındaki gürültü riskini değerlendirmeli ve ürününün kurulduğu ve/veya kullanıldığı ülke yasalarına uygun şekilde, gerekli koruyucu önlemleri almalıdır.



TEHLİKE

Ürünün yakınında durulurken ye ada ayar yapıldığı sırada işitme koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

Ürünün işlevsel döngüsü veya bakım amacıyla üzerinde çalışan tüm görevli personelin, kulak koruyucu kulaklık kullanması zorunludur.

4.8 ESKİMİŞ MALZEMELERİN TASFİYESİ

Ürün, normal çalışma koşullarında çevre kirliliğine neden olmaz, ancak tüm kullanım süresi boyunca, belirli koşullar altında bazı atık türleri oluşur veya atılır (örneğin, mekanik parçaların yağlanması veya bunlarla temas etmiş olabilecek plastik parçalar) ve bunların uygun şekilde bertaraf edilmesi gerekir.

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Müşterinin, ülkesinde yürürlükte olan kanunları bilmesi ve kullanılan ürünlerin teknik veri sayfalarında belirtilen hususlara uygun olarak bu mevzuata uygun hareket etmesi yükümlülüğü vardır.



DİKKAT

Lütfen mineral yağların ve/veya bunların temas ettiği ürünlerin bertarafı konusunda yürürlükteki yasalara uymayı unutmayınız.



DİKKAT

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler.

Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumsal ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.
- Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

4.9 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.



DİKKAT

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.

ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLAR HAKKINDAKİ “WEEE” DİREKTİFİ 2012/19/EU (2002/96/EC VE 2003/108/EC SAYILI DİREKTİFİ YÜRÜRLÜKTEN KALDIRAN) UYARINCA ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ.

2012/19/UE sayılı “AEEE” Yönetmeliğine göre, satın alınan bileşen/ekipman aşağıdaki çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü ile işaretlenmişse bu, ürünün kullanım ömrünün sonunda diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir.



Bu ekipman/bileşenin kullanım ömrü sonunda ayrı olarak toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir.

Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın olduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur.



DİKKAT

Ekipmanın üzerinde çarpı işaretli bir çöp kutusu sembolü yoksa ürünün bertarafı üreticinin sorumluluğunda değil demektir. Bu durumda, geçerli atık bertaraf yönetmelikleri her zaman geçerlidir.

4.9.1 PİL

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü, pillerin kullanım ömürlerinin sonunda yeterli işlem ve geri dönüşüme olanak sağlamak için diğer atıklardan ayrı toplanması gerektiğini belirtir. Kullanıcı, kullanım ömrü sonunda cihazı, elektrikli ve elektronik atıklar için yetkili belediye atık toplama merkezlerine ücretsiz olarak teslim etmeli veya perakendeciye iade etmelidir.

Sembolün yanı sıra, %0,0005'ten fazla cıva (kimyasal sembolü Hg), %0,002'den fazla kadmiyum (kimyasal sembolü Cd) veya %0,004'ten fazla kurşun (kimyasal sembolü Pb) içeren piller, akümülatörler ve düğme piller ilgili metalin kimyasal sembolüyle işaretlenir.

Kullanım dışı bırakılan pillerin daha sonra geri dönüştürülmesi, arıtılması ve çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesi için uygun şekilde ayrı atık toplanması, çevre ve sağlık üzerinde oluşabilecek olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur ve pillerin olduğu malzemelerin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik eder.

Pil ve akümülatörlerin kullanıcı tarafından yasa dışı şekilde imha edilmesi halinde yürürlükteki mevzuatta yer alan cezalar uygulanacaktır.

"Cihaz" içerisinde pil bulunması ve pilin kullanıcı tarafından kolayca çıkarılabilmesi durumunda, yürürlükteki mevzuata göre pilin kentsel atık olarak bertaraf edilmemesi gerektiği (Yönerge) hatırlatılır. (2006/66/EC) uyarınca çevreye zarar vermemek için ayrı toplanması gerekmektedir.

Kullanıcı, bu nedenle bitmiş pil-akümülatörü ilgili belediye atık elektrikli ve elektronik atık toplama merkezlerine ücretsiz olarak teslim etmek veya satış noktalarında bulunan uygun konteynerlere atmak zorundadır.

4.10 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK CİHAZLARI

Üründe aşağıdaki emniyet tertibatları bulunmaktadır.

ÜRÜN ÜZERİNDE MEVCUT GÜVENLİK CİHAZLARI
SABİT KORUMA
ÇIKARILABİLİR KORUMA
YANLIŞLIKLA ÇALIŞTIRMAYA KARŞI CİHAZ

4.10.1 SABİT KORUYUCULAR

Sabit korumalar, ürün üzerine monte edilen ve çalışma döngüsü sırasında iç parçalara veya hareketli parçalara erişimi engelleme işlevi gören sabit muhafazalar ve/veya kasalardan oluşur. Bölge hariç kesme bıçağının Ekipmanın özel işlevselliği nedeniyle koruma sağlamanın mümkün olmadığı durumlarda.

Sadece bakım için girilmesi gereken bölgelere yerleştirilmiş olup, çıkarılmaları için özel araç gereçler gerekir.

Sabit korumalar, ürünün mekanizmasını koruyan kabuklardır ve aynı zamanda çalışma kolunun istem dışı harekete geçmesine (darbeler, ürünün düşmesi vb.) karşı korunmasını da içerir.



NOT

Sabit korumaları ve montaj durumlarını, bilhassa ürünün mekanik kısmını koruyan karterleri, periyodik olarak kontrol edin.



TEHLİKE

Bakımdan sonra sabit korumalar doğru şekilde tekrar takılmadan ürünün çalıştırılması ve kullanılması kesinlikle yasaktır.

Sabit bir korumanın, korumaların arızalanması veya kısmen yeniden konumlandırılması veya tüm sabitleme vidalarının üretici tarafından başlangıçta tasarlandığı şekilde yeniden konumlandırılmaması nedeniyle ortaya çıkabilecek dolaylı geçişleri kullanarak herhangi bir şekilde atlatılmaya çalışılması yoluyla ürüne zarar verilmesi kesinlikle yasaktır.

4.10.2 ÇIKARILABİLİR KORUMALAR

Çıkarılabilir koruma, ürünün kullanılmadığı her türlü durumda zincir/kesme başlığı ile teması engelleme işlevine sahip kılıf/çubuk kapağından oluşur.



TEHLİKE

Ürünün kullanılmadığı tüm koşullarda/aktivitelerde, tüm personelin zincir üzerindeki koruyucu kılıfı mutlaka takması zorunludur. Özellikle, bu korumanın tüm elleçleme, hareket, depolama, bakım koşullarında mevcut olması ((zincir değişimi ve/veya gerginliği hariç), vesaire.

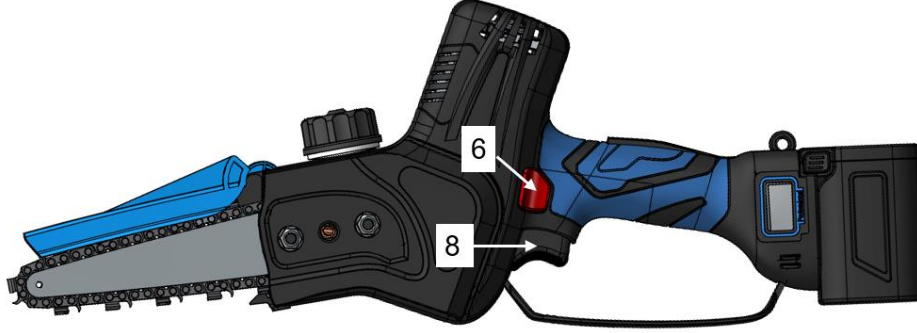


NOT

Kılıfın bütünlüğünü periyodik olarak kontrol edin ve hasarlıysa veya artık verimli değilse derhal değiştirilmelidir.

4.10.3 YANLIŞLIKLA ÇALIŞTIRMAYA KARŞI CİHAZ

Ürün, “kilit emniyet cihazı” (6) adı verilen beklenmedik çalışmaya karşı bir emniyet cihazıyla donatılmıştır. Çalıştırma kolu (8) bırakıldığında otomatik olarak etkinleşen ve marş kilidi görevi gören kırmızı bir düğmeden oluşur. Tüm bunlar, kazara bir darbe durumunda zincirin tekrar çalışmasını önlemek içindir.



NOT

Cihazın düzgün çalıştığını periyodik olarak ve her kullanımdan önce kontrol edin. kazara başlama.

4.11 ARTIK RİSKLER

Tasarım aşamasında risk bölgeleri değerlendirilmiş ve yukarıdaki paragraflarda belirtildiği gibi, insanlara ve ürünün parçalarına zarar verecek riskleri önlemek için gerekli bütün tedbirler alınmıştır.



DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının işleyişinin periyodik olarak kontrol edin.

Üründeki sabit ve çıkarılabilir koruyucuları sökmeyin. Ürünün çalışma, çalışma ve bakım alanına yabancı cisim veya alet sokmayın.

Ürün, yukarıda belirtilen emniyet sistemleriyle donatılmış olmasına rağmen ortadan kaldırılamayan, ancak son kullanıcı tarafından bir takım düzeltici faaliyetlerle ve ürününle çalışan herkesin uyması gereken kurallar vasıtasıyla azaltılması mümkün olan bazı riskler mevcuttur.

Aşağıda, ürünün normal çalışması, ayarlanması ve kurulması, bakımı ve temizliği sırasında karşılaşılabilecek risklerin bir özeti yer almaktadır.

4.11.1 ÇARPMA VE EZİLME

Ürünün hareketli parçalarına dokunmayın.

Ürün üzerindeki korumaların kaldırılması durumunda risk söz konusudur.

Uygun şekilde monte edilmediği takdirde ürün bileşenlerinin düşme riski vardır engellendi örneğin kurucu unsurlar pil.

4.11.2 KESİLME

Kesme riski, esas olarak operatörün makinenin bazı parçalarına yaklaşması sonrasında ortaya çıkabilir. gövdeden bıçaklara. Hareketli parçalardaki koruyucular çıkarılsa bile aynı risk devam etmektedir.

Ürünü çalıştırmadan önce üzerinde herhangi bir bakım işlemi olmadığından emin olun.



DİKKAT

Emniyet tertibatlarının veya ürünün vidalı karter veya gözetleme kapağı ile donatılmış kısımlarının, ürünün kapatılıp bütün enerji beslemeleri kesilmeden sökülmesi kesinlikle yasaktır.



DİKKAT

Bıçaklar açıkken hareket ettirilmesi, depolanması ve bakım yapılması kesinlikle yasaktır; aksi takdirde kesilme veya makaslanma cezası vardır.
Bıçakların yakınına elinizi veya vücudunuzun başka bir yerini koymanız kesinlikle yasaktır.
Kullanılmayan tüm durumlarda bıçakların kapalı ve kılıfın takılı olduğundan emin olunması zorunludur. Bu gerekliliğe uyulmaması durumunda Üretici her türlü sorumluluktan muaf tutulacaktır.

4.11.3 YANGIN

Arıza olasılığına karşı, kullanılan plastik malzemeler (örn. kablo kılıfları, elektrik kabloları) kendiliğinden sönen cinsten ve standartlara uygundur.

Ürün, elde taşınabilen ve/veya tutulabilen taşınabilir bir ürün olduğundan, kendi yangın söndürme sistemi ile donatılmamıştır.

- Müşteri/Kullanıcı, kullanım ülkesinde yürürlükte olan güvenlik ve yangın önleme yönetmeliklerine ve tesisin/tesisin iç yönetmeliklerine uygun yeterli bir yangın önleme sistemine olan ihtiyacı değerlendirmelidir.
- Ürünün çalıştırılması ve/veya bakımı sırasında yakınında açık alev veya duman bulundurmamın.



TEHLİKE

Yangın durumunda ürünü mutlaka durdurun ve tüm güç kaynaklarını ayırın.

4.11.4 PATLAYICI ORTAM



DİKKAT

Ürün **Patlayıcı veya sınıflandırılmış ortamlarda kullanıma uygun DEĞİLDİR.**

- Makinenin patlayıcı veya potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

Bu nedenle ürün **şu ortamlarda çalışmaya uygun değildir:**

- patlayıcı veya potansiyel patlayıcı
- yangın veya patlama riski olarak sınıflandırıldı
- korozif ortamların bulunduğu
- sınıflandırılmış gazların ve/veya tozların mevcut olduğu
- herhangi bir malzeme ya da parlama kaynağı nedeniyle yangın riski bulunan

- Yukarıda belirtilen ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

4.11.5 KÖR OLMA

Bütün kullanım, bakım ve temizlik aşamalarında bu risk mevcuttur.

- Ürün çalıştırılırken iş parçasından fırlayan cisim ve parçaların riskini önlemek için kesme başlığının yakınında durmak kesinlikle yasaktır.
- Ürünün kullanımı ve temizliği sırasında personelin uygun koruyucu gözlük takması gerekmektedir.



DİKKAT

Gözlük ve maske kullanmak zorunludur.

4.11.6 CİSİM DÜŞME VE FIRLAMA

- Çalışma sırasında veya geçici olarak bile olsa, iş aletleri ve diğer nesneleri gözetimsiz bırakmayın, böylece düşme veya fırlama riskini önleyin
- Kullanım ve/veya bakım faaliyetleri sırasında, işleme artıklarının ve/veya yağlayıcıların dışarı fırlama riskini önlemek için kesme veya hasat başlığını başkalarına veya kendinize doğru çevirmekten kaçının.
- Kesim veya hasat faaliyetleri sırasında işlenen (kesilen veya hasat edilen) ürünün düşme ve/veya fırlama riski olabilir.



DİKKAT

Tüm işletme ve bakım personeli için yüz (koruyucu ekran) ve vücut korumasının kullanılması zorunludur.

4.11.7 KAYMA

Bıçak yağlaması nedeniyle yağlayıcıların sızması, kullanım ve işletmeden sorumlu personelin kaymasına neden olabilir.

Kullanım talimatlarına/koşullarına uyulmaması durumunda da risk mevcuttur.

Kayma riskini önlemek için ürünü sadece zemin üzerinde, sabit ve güvenli bir pozisyonda kullanmanız, kullanım ve hareket sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlamanız önerilir.



DİKKAT

Bu alanlara kaymaz ayakkabılarla girin ve bu alanları daima temiz tutun. Kullanıma göre periyodik kontroller gerçekleştirin.



NOT

Bu risk, çalışma sahasının koşullarını (eğim, yüzey vb.) dikkate almaz. Lütfen 3.1 ve 3.2 paragraflarına bakın. Belirtilen ek şartlar için, işyerine ilişkin risk değerlendirmesinin ve ürünün doğru kullanım koşullarının gerçekleştirilmesinin kullanıcının sorumluluğunda olduğunu hatırlatırız.

4.11.8 KAMÇI ETKİSİ

- Dikkatli olun Kesme işlemleri sırasında takımların oluşturduğu geri tepme ve yukarı doğru geri tepme hareketleri. Geri tepme, ürünün denge ve kontrolünde tehlikeli kayıplara yol açabilir.
- Gergin dalları keserken dikkatli olun, çünkü kamçı etkisi nedeniyle ürünün kontrolünü kaybedebilirsiniz.

4.11.9 TAKILMA

- Malzemelerin dağınık bir şekilde bırakılması takılıp düşme tehlikesine ve gerektiği durumlarda kullanılacak acil çıkışların kısmen veya tamamen kapatılmasına yol açabilir.
- Çalışma ve geçiş yerleri ve acil çıkışları engellerden arındırılmış ve standartlara uygun vaziyette tutun.

4.11.10 DEVRE ARIZALARI

- Olası arızalar nedeniyle kontrol devreleri/elemanları, emniyet devreleri ve güç besleme devreleri etkinliklerini bir miktar kaybedebilir ve buna bağlı olarak emniyet seviyesinde azalma meydana gelebilir.
- Üründe bulunan cihazların/bileşenlerin ve tüm bağlantıların çalışma durumlarını periyodik olarak kontrol edin.

4.11.11 YILDIRIM

Dış mekanlarda kullanılan el tipi bir ürün olduğundan yıldırım koruması bulunmamaktadır.

- Bakım faaliyetlerinden sorumlu personeli bilgilendirin ve faaliyeti yürütme konusunda uygun şekilde eğitildiklerinden ve mevcut kalan risklerin farkında olduklarından emin olun.
- Elverişsiz hava koşullarında (yıldırım veya fırtına riski) ürün ile herhangi bir işlem yapmak yasaktır.

4.11.12 YANMA/HAŞLANMA TEHLİKESİ

Yetersiz veya hiç yağlama yapılmaması durumunda kesme bölgesinde yanma riski oluşabilir.

- Ürünün bakım veya kullanımından sorumlu personeli bilgilendirin.
- Yukarıda belirtilen bölgelerin soğumasını bekledikten sonra ve uygun sıcaklığa sahip koruyucu eldiven giyerek, azami dikkat göstererek bu bölgelere erişin.

4.12 ÜRÜNÜN KULLANIMINA İLİŞKİN EK TEHLİKE ÖNLEMLERİ



TEHLİKE

- Ürün hasarlıysa, yanlış ayarlanmışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın.
- Açma/Kapama düğmesi düzgün çalışmıyorsa ürünü kullanmayın.
- Ürünü merdiven, iskele veya zemin ve/veya sabit bir yüzey dışında bir yüzeyde çalıştırırken kullanmayın.
- Ürünü elektrik kablolarının yakınında kullanmayın.
- Ürünü kullanırken sağduyunuzu kullanarak ve geçerli güvenlik yönetmeliklerine uyarak, yaptığınız faaliyetlere azami dikkat ve konsantrasyon gösterin.
- Hiçbir hareketli parçaya dokunulmamalı ve hareketli parçalar üzerinde bakım (olağan ve/veya olağanüstü) yapılması yasaktır. Herhangi bir bakım faaliyeti yapılmadan önce güç kaynağının çıkarılması zorunludur.
- Aletin temizlenmesi veya yıkanması için benzin, çözücü veya diğer yanıcı ürünlerin kullanılması yasaktır.
- Ürünün koruma, kumanda, kontrol ve emniyet düzeneklerini kurcalamayın, değiştirmeyin ve/veya devre dışı bırakmayın.



TEHLİKE

Ürünü çalıştırırken ve bakımını yaparken güvenlik ayakkabısı, eldiven, güvenlik gözlüğü veya siperlik kullanın.



TEHLİKE

- Aletinizi çalıştırmadan önce, zincirin ve/veya kesme başlığının yabancı cisimlerle temas etmediğinden emin olun.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Ürünü, aksesuarları vb. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak kullanın.
- Her kullanımdan önce emniyet ve kumanda kontrol sistemlerinin kusursuz çalışma düzeninde ve çalışır durumda olduğunu mutlaka kontrol edin.
- Operatöre en uygun elinizi kullanarak ürünü sıkıca tutun, üç parmağınız ve başparmağınız sapın üzerinde olacak şekilde sabit bir kavrama sağlayın ve işaret parmağınızı çalıştırma kolunu çalıştırmaya hazır hale getirin.
- Özellikle sap kısmına dikkat edilmeli, sapın daima kuru ve temiz (işlem kalıntılarından, yağdan vb. arındırılmış) olması ve uygun KKD ile korunması gerekmektedir.
- Küçük çalılar ve çalılıkları keserken çok dikkatli olun, çünkü yumuşak malzemeler zincire dolanıp operatöre doğru fırlayabilir (yüzünüzü korumak için her zaman KKD giyin) veya operatörün dengesini kaybetmesine neden olabilir.
- Palanın geri tepmesine ve yukarıya doğru geri tepme hareketlerine karşı dikkatli olun. Geri tepme, ürünün denge ve kontrolünde tehlikeli kayıplara yol açabilir.
- Gergin dalları keserken dikkatli olun, çünkü kamçı etkisi nedeniyle ürünün kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- Motoru daima yüksek hızda tutarak kesim yapın
- Aleti çalıştırmadan önce her türlü ayarlama anahtarını çıkartın
- Çalışma aşamaları sırasında sert malzeme ile temas durumunda kıvılcımlara neden olabilir. Lütfen ürünün potansiyel patlayıcı ve/veya sınıflandırılmış ortamlarda kullanılmasının yasak olduğunu, kıvılcımların yangına veya patlamaya sebep olabileceğini unutmayınız.
- Palayı ve zinciri temiz ve keskin muhafaza edin
- Depodaki yağ seviyesinin daima en az yarı seviyede olduğunu kontrol edin. Yağ eksikliği zincirde tutukluk olmasına neden olur.
- Yağ buharı ve/veya odun tozunun solunması solunum yollarında tahrişe veya zehirlenmeye neden olabilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışın.
- Ürünün kazara açılmasını önleyin. Ürünü taşıırken veya taşıırken, güç kaynağına (akü/akü paketi) bağlamadan önce anahtarın KAPALI konumda olduğundan emin olun.
- Aletin arıza nedeniyle bloke olduğunu belirtmek için ekranda yanıp sönmeye, bip sesi ve hata türü gösterilir. Bu durumda aracı tekrar aktif hale getirmek için alarm listesine bakınız.



TEHLİKE

- Ürünü güç kablosundan tutarak taşımayın.
- Ürün kullanılmadığında, gereksiz akü tüketimini ve/veya bileşenlerin bozulmasını önlemek için AÇMA/KAPAMA anahtarını kapatın.
- Ürünü, taşıma çubuğu arkaya bakacak şekilde, ürün kullanılmadığında daima taşıma çubuğu kapağı takılı olacak şekilde ve güç kablosu konnektörden çıkarılmış halde taşıyın.
- Aküyü bağlamadan önce konnektörün temiz temas noktalarına sahip olduğundan (kir veya başka engelleyici maddeler olmadığından) ve oksidasyon olayının olmadığından emin olun.
- Herhangi bir ayarlama veya rutin ya da olağandışı bakım yapmadan önce akünün bağlantısını kesin.
- Zincir bileme ve bakımı için, bu kılavuzda açıklandığı gibi üreticinin talimatlarını izleyin.
- Ürünü yalnızca üretici tarafından belirtilen aksesuarlarla kullanın.
- Herhangi bir rutin bakım yapmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Kılavuzda belirtilmeyen bakım faaliyetleri için üreticinin Teknik Yardım Merkezleri ile iletişime geçiniz.
- Ürün üzerindeki tüm etiket ve piktogramları, özellikle tehlike ve emniyet işaretlerine ilişkin olanları, okunabilirlik ve bütünlük açısından mükemmel durumda tutun.



GERİ TEPKİMEYE DİKKAT

Geri tepme, budama makinesinin operatöre doğru ani ve hızlı bir şekilde yukarı ve/veya geriye doğru hareketidir.

Palanın ucu bir nesneye dokunduğunda veya kesim esnasında odun bloke olduğunda veya ezildiğinde geri tepme meydana gelebilir.

Geri tepmeyi önlemek ve azaltmak için, ürünü iki elinizle sıkıca tutarak kontrol altında tutun. Geri tepme konusunda bilgi sahibi olmak ve önleyici tedbir almak, kaza olasılığını azaltarak “sürpriz faktörünü” ortadan kaldırır. Kestiğiniz alanın engellerden ve/veya fırlatılabilecek malzemelerden arındırılmış olduğundan emin olun.



DİKKAT!

Ürün üzerinde herhangi bir bakım veya mekanik ayar yapmadan önce güvenlik ayakkabısı, iş tulumu, delinmeye karşı eldiven ve yüz koruyucu gözlük gibi KKD'lerin giyilmesi zorunludur.

- Herhangi bir onarım veya bakım çalışması yalnızca uygun eğitimi almış personel tarafından yapılabilir. Bilgilendirilmiş ve eğitilmiş, ayrıca yetkili Yapılacak müdahalenin türüne göre gerekli mesleki profile (mekanik bakım ve/veya elektrik bakım) sahip olan.
- Sadece bıçakların ayarlanması, yağlanması ve ürünün temizlenmesi operatör tarafından yapılabilir. Diğer tüm bakım faaliyetleri ise aynı şekilde yasaktır.
- Zorunlu bir gerekliliktir. Herhangi bir ayar ve/veya bakım işleminden önce ürünü güç kaynağından (pil/pil takımı) ayırın.
- Kullanım, bakım ve/veya onarımlar sırasında, yetkisiz kişiler ürünün çalışma aralığından en az 5 metre uzakta durmalıdır.
- Koruma veya emniyet cihazlarının (varsa) sökülmesi yalnızca olağanüstü bakım işlemleri için ve yalnızca yetkili personel tarafından yapılmalıdır. **Bakım**, enerji kaynaklarının bağlantısını kestikten sonra. Bakım teknisyeni, ürüne herhangi bir zarar gelmesini önlemek ve bakım sonunda cihazların etkinliğini geri kazandırmak için tüm personelin güvenliğini sağlamalıdır. tekrar kullanmadan önce her zaman.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri, üreticinin Teknik Destek Merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım, onarım ve arıza giderme işlemleri, ekipmanın doğru şekilde çalıştığının ve tüm güvenlik cihazlarının aktif olduğunun kontrol edilmesiyle tamamlanmalıdır.
- Bakım veya onarım işlemleri tamamlandıktan sonra, ürün yalnızca bir bakım teknisyeni şunları kontrol ettikten sonra yeniden çalıştırılmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - ürün mükemmel çalışıyor;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - ürünü kimse çalıştırmıyor.

4.13 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR



DİKKAT

Ürünün bakımı ve kullanımında görev alan tüm personelin doğru güvenlik ve kullanım prosedürleri konusunda yeterli eğitime sahip olduğundan ve bilgilendirildiğinden emin olun.

Tüm personelin mevcut kalan risklerin farkında olduğundan emin olun.



DİKKAT

Ürün çalışır durumdayken kesinlikle bakım yapmayınız.



DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının bağlı ve iyi çalışır durumda olduğundan emin olun. Emniyet tertibatlarını asla modifiye etmeyin veya etkisiz kılmayın.



DİKKAT

Alet, gereksiz akü tüketimini ve/veya bileşenlerin bozulmasını önlemek için AÇMA/KAPAMA anahtarını kapatın.



DİKKAT

Ürün şu özelliklere sahip olmalıdır: olmak Her kullanımdan önce ve her halükarda düşme, darbe gibi olaylardan sonra herhangi bir hasar olup olmadığını tespit etmek için kontrol edilmelidir.



DİKKAT

Ürünü kapalı alanlarda veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

Ürün yalnızca bu kılavuzu okuyup anlayan, uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir.

Hareket halindeki kısımlara yabancı cisimler sokmayın.

Yapılacak işlemlere uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın. Giysiler vücudu saran türden olmalıdır. Hareket halindeki kısımlarda takılıp sıkışabileceklerinden, kravat, kolye, kemer veya uzun dağınık saçlarla işlem yapmaktan kaçınınız.

Alkol veya uyuşturucu etkisi altında olan, uyanıklığı azaltan ilaç kullanan kişiler ürünü kullanamaz, ürünle etkileşime giremez ve bakım veya onarım yapamaz.

Makinenin, işbu kılavuzdaki talimatlara uyulmadan kullanılması halinde, başka insanlara veya mallarına gelecek zarar veya meydana gelecek kazalardan kullanıcı sorumludur.

Çalışma kolu basılıyken farklı kesme pozisyonları arasında hareket etmeyin.

Yağ buharının solunması, solunum sisteminde tahriş veya zehirlenmelere yol açabilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışınız.

Kullanıcının güvenliğini sağlamak ve olası hasarları önlemek için, ürün üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunun tamamını okuyup anlamak önemlidir. Bu talimatlar, ürünün çalışmasını, güvenli kullanımını ve geçerli yönetmeliklere uygun doğru koşulları açıklamaktadır.

Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzunun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır.

4.14 DAVRANIŞ BİÇİMLERİ İLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER

Sorumlu personel, işveren (veya yönetici) tarafından sağlanan eğitim, talimatlar ve araç ve kaynaklara uygun olarak kendi sağlıklarının ve işyerindeki diğer çalışanların sağlıklarının korunmasını sağlamalı ve yürürlükteki yönetmeliklere ve bu kılavuzda verilen bilgilere uymalıdır.

Çalışanlar, diğer kılavuzlarda, yürürlükteki mevzuatta veya alınan eğitim kurslarında yer alan kurallara ek olarak aşağıdaki genel davranış kurallarına veya standartlarına uymalıdır.

- 1) Üstler tarafından verilen hüküm ve talimatlara uymalıdır.
- 2) Acil durumlarda ve sorumlulukları gereği, çalışanlar karşılaştıkları eksiklikleri veya tehlikeleri gidermek veya azaltmak için gerekli adımları atmalı ve ardından eylemlerini amirlerine bildirmelidir.
- 3) Güvenlik, sinyalizasyon veya kontrol cihazlarını çıkarmayın. Kendi inisiyatifinizle **yetkinize girmeyen veya tehlikeli olabilecek işlemleri yapmayın**;
- 4) İşveren, yöneticiler ve görevlilerle birlikte, sağlığı korumak için gerekenin yapılmasına ve yetkili mercilerin talimatlarına uyulmasına katkıda bulunun.
- 5) Herkes kendisine verilen görevi yerine getirebilecek durumda olmalı ve aşağıdaki işlemleri yapmalıdır:

- Çalışma alanını kontrol edip oluşabilecek sorun ve riskleri anlamalı;

- verilen görevlerin yerine getirilmesinin kendisi veya diğer işçiler için tehlikeli olmaması için gerekli bütün tedbirleri almalı;
 - gerekli koruyucu önlemleri almadan tehlikeli koşullarda işlem yapmamalıdır. Yüksekte yapılan işlemler için kemer veya emniyet halatları gibi KKD'lar kullanın;
- 6) Araçları, makineler, ekipmanları ve emniyet tertibatlarını doğru şekilde kullanın;
 - 7) Araçları, sistemleri, makineleri, ekipmanları izinsiz kullanmayın ve hakkında yeterli bilgi sahibi olmadığınız ve yetki alanınıza girmeyen manevra, üretim, faaliyet veya diğer işlemleri yapmayın;
 - 8) Kişisel koruyucu donanımları (KKD) ve diğer koruyucu araçları, bireysel ve toplu koruma ile ilgili alınan eğitim ve diğer talimatlara uygun ve doğru şekilde kullanın;
 - 9) Sistem, ekipman, makine ve/veya araçlar ile kullanılan emniyet tertibatlarındaki sorunları ve karşılaşılan her türlü tehlikeyi derhal üstlerinize bildirin;
 - 10) Acil durumlarda (yangın, ağır iş kazası, vb.) yapılması gerekenlerle ilgili bilgi sahibi olun;
 - 11) Hareketli parçaların bulunduğu makine ve ekipmanlarla çalışan personel, iş sırasında bileklik, yüzük, kolye, kravat, atkı veya benzeri aksesuarlar bulundurmamalıdır;
 - 12) Geçiş ve dolaşım yollarını daima boş bırakın;
 - 13) Temizlik veya yıkama yapmak için benzin, gaz yağı, etil alkol veya kimyasal solventler kullanmayın;
 - 14) Çalışma ve bakım alanlarını daima boş bırakın.
 - 15) Kullanılan araç gereç ve malzemeler engel olmayacak şekilde toplanıp düzenlenmelidir;
 - 16) Çeşitli çalışma alanlarına yerleştirilen güvenlik levhalarındaki yasalara uyun;
 - 17) İş kıyafetlerindeki toz, kir, vb. temizlemek için asla basınçlı hava veya oksijen kullanmayın;
 - 18) Ufak yaraları veya hafif travmaları ihmal etmeyin ve derhal ilk yardım kutularındaki uygun aletlerle müdahale edip üstlerinize haber verin;
 - 19) Çalışırken dikkatinizi dağıtmayın veya iş arkadaşlarınıza şaka yapmayın, çünkü bu durum riskli durumlar yaratabilir ve yaralanmalara yol açabilir.

4.15 İŞARET LEVHALARI

Ürün için belirlenen çeşitli türdeki kalan risklere bağlı olarak Campagnola Srl., sistemlerde kullanılacak grafik sembolere ilişkin Avrupa mevzuatına uygun olarak tanımlanmış tehlike, uyarı ve yükümlülük uyarı levhalarıyla donatmıştır.

Bu levhalar görünür şekilde yerleştirilmiştir.



DİKKAT

Ürün üzerindeki uyarı işaretlerinin çıkarılması kesinlikle yasaktır. CAMPAGNOLA S.r.l. şirketi, bu yasağa uyulmaması halinde makinenin güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.



DİKKAT

İLE takip edildi kullanımının Ürünün işyerinde kullanılması durumunda, mevcut kalan risklere dayanarak, Müşteri/son kullanıcının aşağıdaki sorumluluğu benimsemesi gerekecektir: Gerekli tabelalar.



DİKKAT

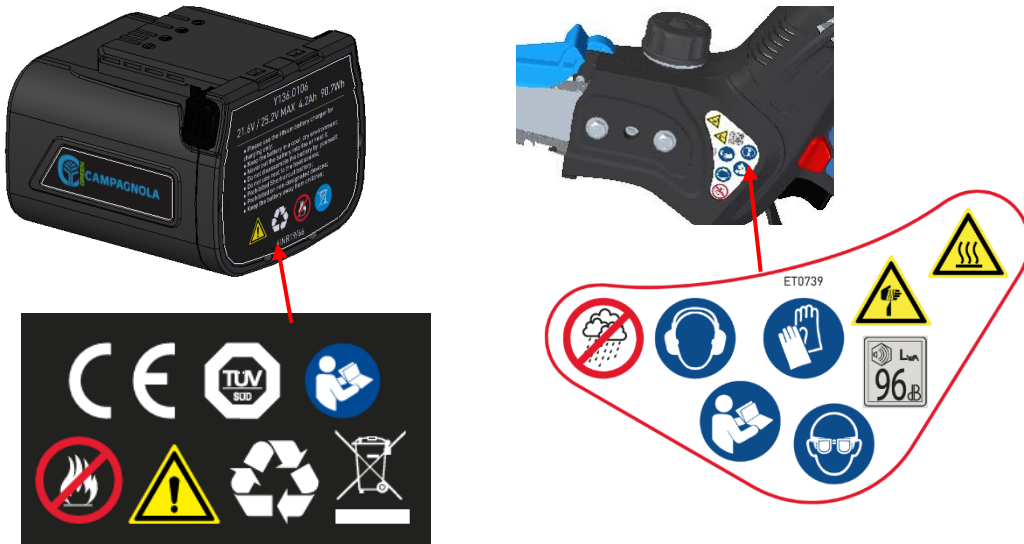
Müşteri/kullanıcı, aşınma nedeniyle okunamaz hale gelen uyarı işaretlerini değiştirmekle yükümlüdür.

4.15.1 UYARI LEVHALARININ SAĞLANMASI

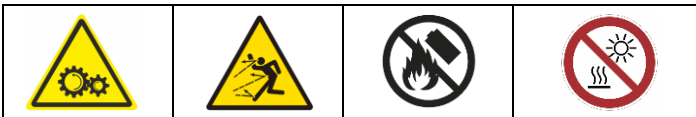
Campagnola Srl tarafından üretilen tüm modellerde, mevcut herhangi bir kalıntı riski belirtmek için uyarı levhaları tanımlanmıştır; bu risklerin belirli türleri aşağıda listelenmiştir.

Ürünün boyutları, ürün için belirlenen uyarı levhalarının takılmasına izin vermiyorsa; CE işaretleme levhasında piktogram bulunur. kılavuzu okuma ve anlama zorunluluğu her yerinde.

Ürünün doğru yönetimi ve uygulanan teknik çözümlere rağmen kalan risklerin önlenmesi amacıyla, ürünün teslim alınması sırasında, ürünün belirtilen konumda takılı olan CE plakasının ve aşağıda gösterilen uyarı levhalarının bütünlüğünün sağlanmasının kullanıcının özel sorumluluğunda olduğunu lütfen unutmayınız.



Geriye kalan risklere ilişkin tehlike ve yasak piktogramları aşağıdadır. Bunların açıklamaları için lütfen 1.4. paragrafına bakınız.



5. KURULUM



DİKKAT

Bu bölümü okumadan önce ürünü güvenli şekilde kullanabilmek için 4 “Güvenlik” bölümünü okuyun.

5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA

Ürünün korunması ve nakliye sırasında hasar görmemesi için genellikle paketlenip taşınması gerekir. Üretici firmadan müşteriye uygun ambalaj (karton kutu; bavul vb.) kullanılarak ulaştırılır. Ambalaj ağırlığı 20 kg'ı geçmediğinden özel yardımcılar olmadan kolayca taşınabilir.



DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Ürünü orta veya uzun süre saklamak veya kullandıktan sonra saklamak ya da onarım için bir servis merkezine göndermek için kutuyu saklayın.

Ambalajın üzerinde nakliye için gerekli bilgi ve piktogramlar bulunur.

Ürün teslim alındığında ambalajın ve içeriğinin sağlamlığı kontrol edilerek kargolama sırasında herhangi bir hasar oluşmadığı teyit edilmelidir.

Nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, ürünün tesliminden itibaren en geç 8 gün içinde Campagnola S.r.l. şirketine, hasarlı kısımlarının fotoğraflarının bulunduğu yazılı bir şikayet mektubu gönderin.

Ambalajın içeriğinin nakliye belgelerindekilerle tamamen aynı olup olmadığını kontrol edin.

Ambalajı imha ederken kullanıcı ülkesinde yürürlükte olan yönetmeliklere uymalıdır.

Ambalajın tasfiyesi kullanıcı/Müşteri tarafından yapılır.

5.1.1 DEPOLAMAK

Paketlenmiş ürün, sıcaklık 0°C'nin altında veya 50°C'nin üstünde olmadığı ve bağıl nem %80'i (yoğuşmasız) aşmadığı sürece normalde iç mekanlarda saklanabilir.

Paketlerin üzerine başka paket konulmamalıdır.

Özellikle kırılabilir malzemelere dikkat edilmelidir.

Ambalaj üzerinde belirtilen yer işaretlerine uyunuz.

Yükleme, boşaltma ve nakliye sırasında darbe ve hasarlara karşı özellikle dikkatli olunmalıdır.

Yukarıdaki işlemler sırasında ambalajın zarar görmediğinden emin olun.

Hasarlı ambalajların müşteri tarafından onarılmasına gerek kalmayacaktır.



DİKKAT!

Bir ürünün çevresel koşullara maruz kalması sonucu ortaya çıkan belirli etkilerin, onun iki veya daha fazla faktör veya parametreye ardışık olarak maruz kalmasının doğrudan sonucu olduğu unutulmamalıdır; bunlar arasında özellikle aşağıdakiler kritik öneme sahiptir:

- **termal şok**, ürünün düşük sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra yüksek sıcaklık koşullarına maruz bırakılması veya tam tersi, ya da ürünün yüksek sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra suya maruz bırakılması (yağmur, su jetleri, kar, daldırma, vb.: tüm koşullar yasaktır) sonucu ortaya çıkabilecek;
- **buzun oluşumu** Bu durum, ürünün nem, yağmur veya yağmur dışındaki kaynaklardan gelen suya maruz kalmasından hemen önce veya hemen sonra donma noktasının altındaki sıcaklıklara maruz bırakılmasından kaynaklanabilir.



DİKKAT

Ürünün yukarıda belirtilen koşullar dahilinde depolanmasının ardından, kullanım koşulları altında yaklaşık 12 saat süreyle hareketsiz tutulması, termal şok, buz oluşumu veya nem vb. gibi nedenlerle elektrik/elektronik aksamın zarar görmesini ve bu devrelerin bozulmasını veya hasar görmesini önlemek için doğru izin verilen çevresel termal koşulların (bkz. paragraf 4.7) yeniden sağlanması tavsiye edilir.

5.2 ÜRÜN MONTAJI

Bu kılavuzda anlatılan ürün, aşağıda belirtildiği gibi ürüne takılması gereken pil hariç, monte edilmiş ve kullanıma hazır halde teslim edilir.

- 1) Ürünü şekilde görüldüğü gibi yatay tutun;
- 2) Yalnızca ürünle uyumlu pilleri kullandığınızdan emin olun (bkz. paragraf. 2.2);
- 3) Pil tarafındaki ve budama aleti tarafındaki kontak uçlarının sağlam ve temiz olduğundan emin olun;
- 4) Aşağıda gösterildiği gibi, pili (19) aletin alt kısmındaki uygun kılavuzlara takarak, emniyet mandalının tıklama sesiyle mekanik olarak kilitlemeye kadar devam edin.

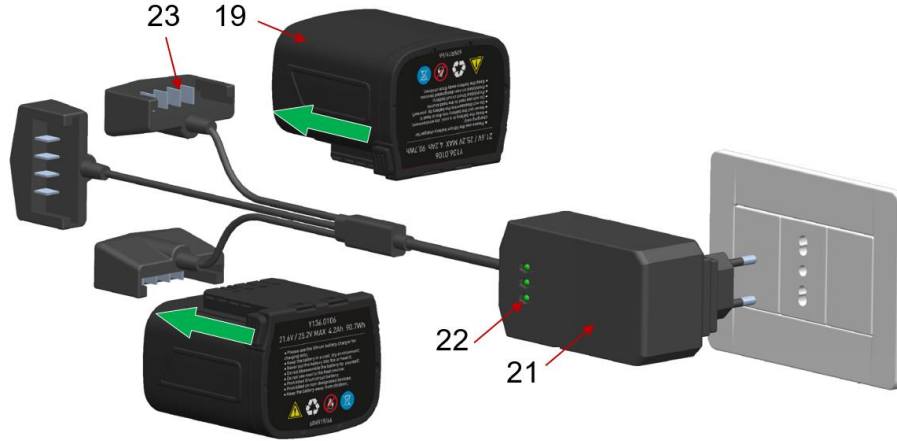


DİKKAT!

Ürünle birlikte verilen piller kısmen şarjlı olarak teslim edilir, bu nedenle ilk kullanımdan önce pilleri tamamen şarj etmenizi öneririz.

Akü (19) akü şarj cihazının (21) şarj konnektörüne (23) ve ikincisinin fişini elektrik prizine bağlayın.

Şarj aletinin LED ışıklı ikaz lambaları (22) şarj sırasında kırmızı olarak yanar ve akü maksimum şarja ulaştığında LED yeşil rengini alır.



5.2.1 ZİNCİR GERGİNLİĞİNİN AYARI



DİKKAT!

Zinciri tutarken koruyucu eldiven giyin. Zincirin dişleri keskindir.



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir müdahale öncesinde bataryayı aletten çıkarın. **Kazara çalıştırma durumunda yaralanma riski vardır.**

Zincirin gerilimini ayarlamak için aşağıdaki işlemleri sırasıyla gerçekleştirin:

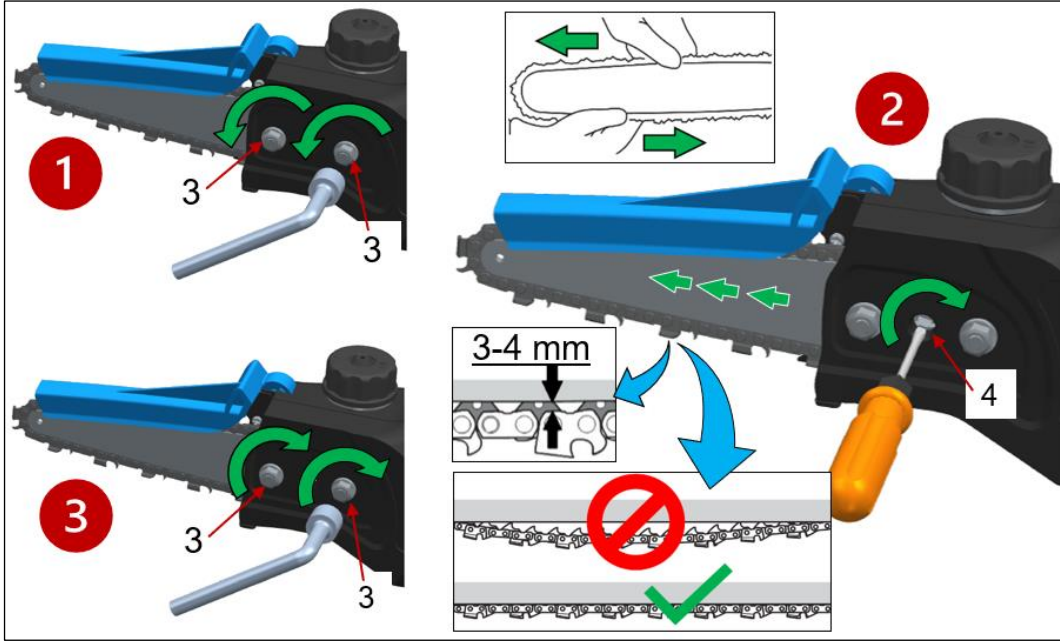
- 1) Karterin sabitleme somunlarını (3) palanın serbest ötelenmesi sağlamak için gevşetin.
- 2) Zincir çubuğun alt kısmına tam olarak oturana kadar ayar vidasını (4) saat yönünde çevirin.

Ürün çubuk dik konumda tutulduğunda zincir gerginliği doğrudur:

- zincir çubuğun alt tarafına yapışır,
- zincir olabilir çubukta elle çekilmiş,
- Zincir, çubuğun ortasından elle 3-4 mm çekilerek kaldırılabilir.

Eğer zincir çok sıkıysa, onu saat yönünün tersine doğru biraz çevirin. Ayar vidasını (4) sıkın ve işlemi tekrarlayın.

- 3) Ayarlama tamamlandıktan sonra somunu (3) kilitleyin ve çubuk kapağını (24) çubuğa yerleştirin.



5.2.2 ZİNCİR YAĞLAMA DEPOSUNUN DOLDURULMASI

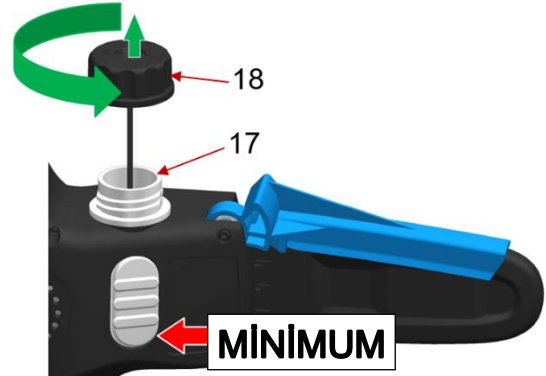


ÖNEMLİ

Alet boş bir yağ tankı ile birlikte verilir. Kullanmadan önce, tank yağ ile doldurulmalıdır. Zincirin ömrü ve kesme gücü optimum yağlamaya bağlıdır.

Yağ deposunu doldurmak için aşağıdaki işlemleri sırayla gerçekleştirin:

- Depoya (17) toz, talaş ve kir girmesini önlemek için kapağın (18) etrafındaki alanı temizleyin.
- Yağ kapağını (18) sökün ve depoyu üst kenardan yaklaşık 1 cm'ye kadar biyolojik olarak parçalanabilen zincir yağıyla doldurun; sonra kapağı kapatın. Yağ deposunun kapasitesi yaklaşık 30 ml'dir.
- Yağ otomatik olarak zincire (1) boşaltılır. Her yakıt ikmalinden sonra, yağın tüm zincire dağılması için zinciri birkaç saniye rölantide çalıştırın.



DİKKAT!

Aleti asla yağsız veya seviye çok düşükken çalıştırmayın.
Yağlayıcının kullanılmaması zincirin takılmasına neden olabilir.



DİKKAT!

Eski yağ kullanmayınız. Yağlama pompasına hasar verebilir.
Sadece zincirli testere zincirlerini yağlamak için uygun olan ticari yağı kullanın. Öngörülen yağlayıcı türü için lütfen 7.3.3. paragrafına bakınız.



ÖNEMLİ!

Kullanım sırasında zincirde her zaman bol miktarda yağ olduğundan emin olun. Depodaki (17) yağ seviyesini asla şeffaf bölgenin altında olmaması için kontrol edin ve gerekirse doldurun.

Zincir yağsız çalıştırılırsa zincir ve pala hızlı bir şekilde aşınır ve takım ömrü kısalmır.

5.3 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER

Bu paragrafta, ürünün çalıştırılmadan önce yapılması gereken kontrol ve denetimler anlatılmaktadır.

- Kesme çubuğunun ve zincirin doğru şekilde monte edildiğini kontrol edin;
- Zincir uygun şekilde gerilmiş, keskin olduğunu ve hasar belirtisi olmadığını kontrol edin;
- Tanktaki yağ seviyesinin son çizgi (minimum seviye) altında olmadığını kontrol edin ve gerekirse maksimum seviyeye kadar doldurun.
- Pilin doğru şekilde takılıp kilitlendiğini kontrol edin;
- Alet üzerinde gevşek vida olmadığını kontrol edin;
- Güvenlik ve koruma sistemlerinin çalışır durumda ve doğru şekilde monte edilmiş olduğunu kontrol edin;
- Kulpun temiz ve kuru olduğunu kontrol edin.



DİKKAT

Ürünü çalıştırmadan önce pil dahil tüm parçalarının sağlamlığını kontrol edin.

Kullanmadan önce (bkz. par. 6) Pilin satın alınan ürüne uygun olduğundan ve düşmeleri ve/veya eşyalara veya insanlara zarar gelmesini önlemek için tam olarak yerleştirildiğinden ve kilitlendiğinden emin olun.

5.4 SERVİS DIŞI BIRAKMA



DİKKAT!

Ürünü kısa veya uzun süre kullanmayacağınız durumlarda, pilleri çıkarıp ambalajlarına koyun ve bütünlüğünü korumak için kötü hava koşullarından uzakta, kapalı ve kuru bir yerde saklamaya özen gösterin.

Aşağıdaki paragraf, ürünün kullanım ömrü sonunda servis dışı bırakılması, sökülmesi ve bertaraf edilmesi için bazı öneriler ve talimatlar içermektedir.

Makinenin servis dışı bırakılması için aşağıda verilen işlemler yapılması ve kullanılan komponentlerin kullanım kılavuzlarındaki talimatlara uyulmalıdır.

Ürün esas olarak şunlardan yapılmıştır:

- 1) Boyalı, plastik kaplamalı veya galvanizli ferritik çelik;
- 2) Polietilen plastik malzemeler;
- 3) Elastomerler, PTFE, grafit;
- 4) Dişli yağı;
- 5) Motor (sadece elektrikli aletler için);
- 6) Kılıflarıyla birlikte elektrik kabloları (sadece elektrikli aletler için);
- 7) Elektronik kontrol ve çalıştırma cihazları (sadece elektrikli aletler için);
- 8) Pnömatik hortumlar ve bağlantı parçaları (sadece pnömatik aletler için).

Ürün söküldükten sonra çeşitli malzemeler ürünün bertaraf edileceği ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak ayrılmalı ve bertaraf edilmelidir.

Aşağıda verilen işlemler sadece uzman ve yetkili personel tarafından yapılabilir:

- Ürünün etrafında, personel için risk oluşturmaktan tüm hareketleri gerçekleştirebilecek yeterli alan yaratın.
- Ürünün güç kaynaklarını ayırın, pili çıkarın.

Yukarıda belirtilen işlemler tamamlandıktan sonra, ürünün demonte işlemine, yukarıdan aşağıya doğru ilerleyerek ve özellikle yer çekimi nedeniyle düşme ihtimali olan gruplara dikkat ederek devam edin.

- Çıkarılabilen parçaları sökün ve parçaları ayrıştırarak toplamak için mümkün olduğunca malzemelerine göre (plastik, metal, vb.) ayırın. Makineden elde edilen malzemelerin özel firmalar tarafından tasfiye edilmesini sağlayın.
- Ürünün çeşitli parçalarını çalışma alanından çıkarın ve gerekli tüm önlemleri alarak elleçleyin.
- Bu işlemler için daima bölüm 4'te belirtildiği gibi uygun KKD'lar kullanın.

Ürün önceki sökme prosedürüne göre söküldükten sonra, çeşitli malzemeler ürünün bertaraf edileceği ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak ayrılmalı ve bertaraf edilmelidir. Üründe özel prosedürler gerektiren tehlikeli parça veya maddeler bulunmaktadır.



DİKKAT!

Parça veya komponentlerin düşmesi, operatörler için çok tehlikeli olabileceğinden, çok dikkatli hareket edin. Özellikle makas bıçağı gibi kesici parçalara dikkat edilmelidir.



NOT

Atık işlemleri, ürünün monte edildiği ülkenin mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Kullanıcı, ülkesindeki mevzuatlara uygun şekilde hareket etmek zorundadır.



NOT

Ürünü oluşturan parçaların söküm, imha ve tasfiye işlemlerinde zorluk çekmeniz halinde, güvenlik ve çevre koruma ilkeleri ile ilgili yapılması gerekenleri size gösterecek olan CAMPAGNOLA S.r.l teknik proje ofisine başvurun.

“4.11 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR” bölümüne ilişkin bilgi için ayrıca Bölüm 4'e bakın.

5.4.1 PİL ATIKLARINA İLİŞKİN EK BİLGİLER

Ömrünü tamamlamış veya hasarlı ya da arızalı pilleri devre dışı bırakmak, sökmek ve çıkarmak için 4.11.1. paragrafına bakın.

6. KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ

6.1 GENEL BİLGİLER

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. Karanlık, gece, alacakaranlık veya şafak vakti gibi düşük ışık koşullarında veya havadaki toz veya kumun 2 metreden daha az net görüşü engellediği durumlarda kesim yapmayın.
- Makinenin kullanıldığı alanlarda, çalışma alanı üzerinde en az 0,7 düzgünlükte 100 lux, yakın çevresinde ise en az 0,3 düzgünlükte 50 lux yeterli aydınlatma sağlanmalıdır.
- Kaygan zemin ve/veya dik yokuşlar gibi operatörü riske sokacak koşullarda aleti kullanmayın.
- Kullanmadan önce çalışma alanını inceleyin ve düşen kesme atıklarının ürünün güvenli kullanımını önemli ölçüde etkilemeyeceğini veya engelleme, takılma vb. durumlar yaratmayacağını kontrol edin.
- Çalışma aşamaları sırasındaki değişikliklerde ve pozisyonlarda her zaman doğru duruşu (daha fazla güç için bir ayak diğerinin önünde olacak şekilde bacaklar hafifçe açık, gövde dik, kullanım sırasında dinlenme sürelerine saygılı (her çalışma saatinde bir dinlenme süresi önerilir).
- İşleme artıklarını sık sık temizleyin, böylece takılma tehlikesi yaratmasın, çalışma faaliyetlerini engellemesin ve/veya kuru malzeme durumunda yaz aylarında kendiliğinden tutuşma gibi ek risk kaynakları haline gelmesin.
- Ürünün zarar görmesini önlemek için ıslatmamaya, suya, karla veya genel olarak nemli yüzeylerle temas ettirmemeye dikkat edin.
- Hasar, tehlike veya yaralanmayı önlemek için ürünü çalıştırmadan önce çocukları, savunmasız kişileri, gözlemcileri veya hayvanları güvenli bir mesafede ve ürünün çalışma menzilin dışında tutun.
- Aleti ısı kaynaklarından, yağlardan, çözücülerden uzak tutunuz ve her halükarda kullanım kılavuzunda belirtilen ve izin verilen ortam koşullarının dışında kullanılması yasaktır.
- Aküden sıvı sızıntısı olması durumunda veya hasar durumunda, bu sızıntıdan kaynaklanan temas veya diğer durumlarda personel için riskler olabileceğini lütfen unutmayın. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.
- Ürünü yalnızca açıklanan amaçlar için kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Yanlış kullanım, yaralanma, düşme ve kazara darbelerden kaçınmak için ürünü tüm elinizle tam ve sıkıca tutarak tutun ve kullanın.

- Emniyet sistemlerinin daima tam verimle çalıştıklarından emin olunuz.
- Ürünü çalıştırmadan önce hareketli parçalar arasında yabancı cisimlerin olmadığından emin olun.
- Gerekli ayarlamalar ve yağlama için üreticinin talimatlarını izleyin (bkz. bölüm 7).
- Ürün hasarlıysa, yanlış ayarlanmışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın.

6.2 İŞLEYİŞİ

Bu paragrafta ürünün başlatılabilmesi için uyulması gereken koşullar belirtilmektedir.

6.2.1 ÜRÜNÜN BAŞLATILMASI

5.2 paragrafında belirtildiği gibi montaj işlemi tamamlandıktan sonra açma işlemine geçin:

- AÇMA/KAPAMA düğmesine (10) en az bir saniye basın.
- Ekranın (9) açılması, sesli bir sinyal eşliğinde aletin doğru şekilde açıldığını ve kullanıma hazır olduğunu gösterir.

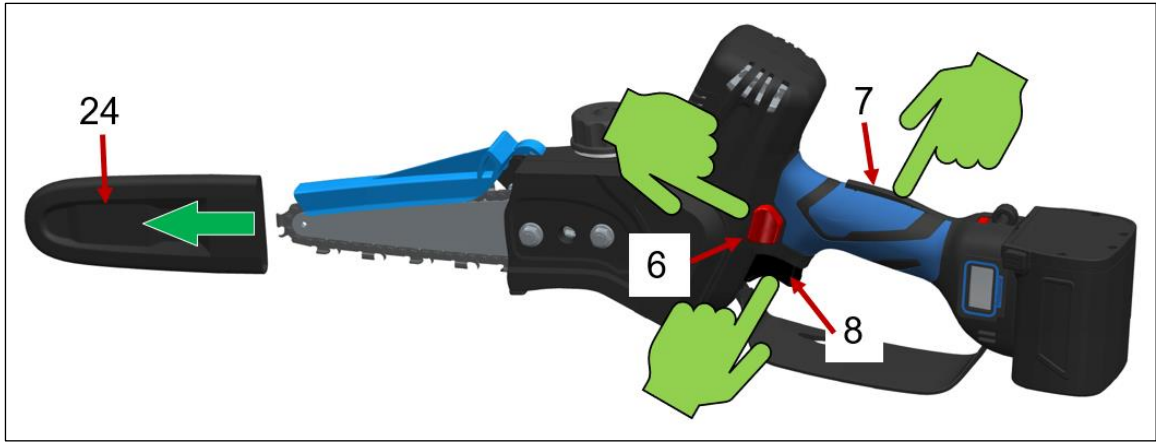


DİKKAT!

- Motoru çalıştırmadan önce zincirin yabancı cisimler ile temas halinde olmadığından emin olun.
- Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın.
- Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyin. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol edin.
- Bütün kilitleme vidalarının doğru kilitlenmiş olduklarını kontrol ediniz. Bkz. paragraf 7.1.1 sıkma torkları.

6.2.2 ÜRÜN KULLANIMI

- Ürün 6.2.1 paragrafında belirtildiği gibi açıldıktan sonra, çubuk kapağını (24) çıkarın.
- Doğru kullanım için aletin aktif emniyet (7) basılı kalacak şekilde sıkıca tutulması zorunludur. Başparmak ve parmaklar kabzanın etrafına sıkıca oturtulmalıdır.
- Aleti çalıştırmak için emniyet kilidini (6) basılı tutun ve aynı anda çalıştırma koluna (8) basın.
- Çalıştırma kolu (8) basılı tutularak, alet çalışırken serbest bırakma anahtarı (6) serbest bırakılabilir.
- Çalıştırma kolunun serbest bırakılması, aktif emniyet kilidini otomatik olarak devreye sokar ve alet durur.
- Aleti kaldırmadan önce zincirin durduğundan emin olun, ON/OFF düğmesini kapatın, pili çıkarın ve zinciri korumak için çubuk kapağını takın.

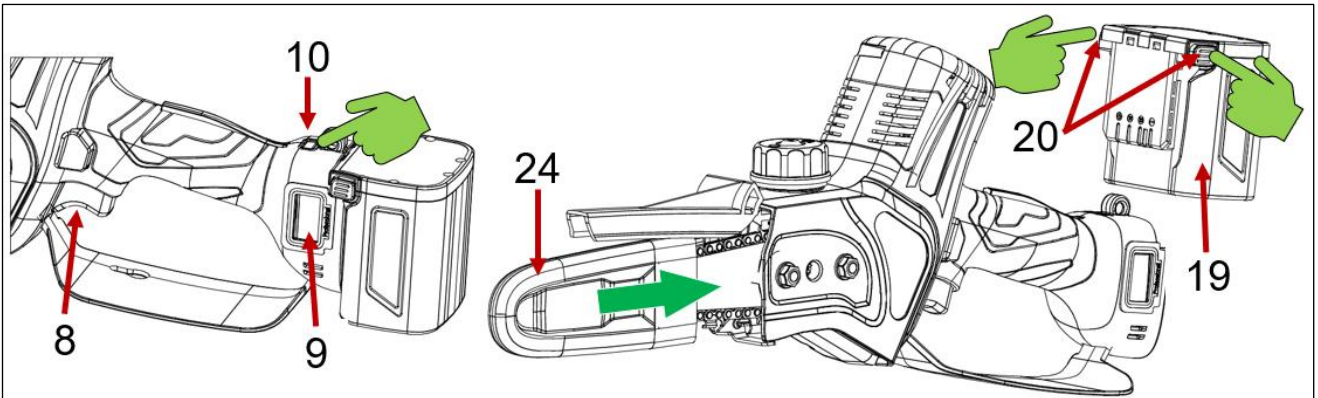


DİKKAT

- Ürünü yalnızca “Ürün Hakkında Açıklama” paragrafında açıklanan amaçlar için kullanın. Başka herhangi bir kullanım yaralanmaya neden olabilir ve yasaktır.
- Ürünü yalnızca dallar arasına yerleştirildiğinde çalıştırın.
- Uygunsuz bir kullanım ürünün en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.
- Alet kullanımdayken asla aküyü çıkarmayın.
- Kesim faaliyetleri sırasında operasyonel zorluklarla karşılaşılması halinde, ürüne zarar gelmemesi veya insanlar için tehlikeli durumların oluşmaması için faaliyeti derhal durdurun ve zincirin durumunu ve/veya doğru çalışma koşullarını kontrol edin.

6.2.3 ÜRÜN DURDURMA

- Çalıştırma kolunun (8) serbest bırakılması, motoru ve zinciri anında durduracaktır.
- Aleti ON/OFF (10) düğmesi ile kapatın. Ekranın (9) kapanması, aletin doğru şekilde kapatıldığını gösterir.
- Operatörü zincir bıçaklarıyla kazara temastan korumak için pala kılıfını (24) takın.
- Emniyet mandalını serbest bırakmak için iki yan düğmeye (20) aynı anda basarak pili (19) çıkarın ve ardından aşağıda gösterildiği gibi pili yukarı doğru kaydırın.



DİKKAT

Kullanımdan hemen sonra, zincir durmadan ve çubuk kapağı takılmadan aleti yere koymayın veya gözetimsiz bırakmayın; aksi takdirde eşyalara veya insanlara zarar verebilirsiniz.

6.3 ÇALIŞMA VE KESME TALİMATLARI

6.3.1 BÖLMEK İÇİN KESME

Ürünü, emniyet kilidine (6) ve çalıştırma koluna (8) aynı anda basarak çalıştırın.

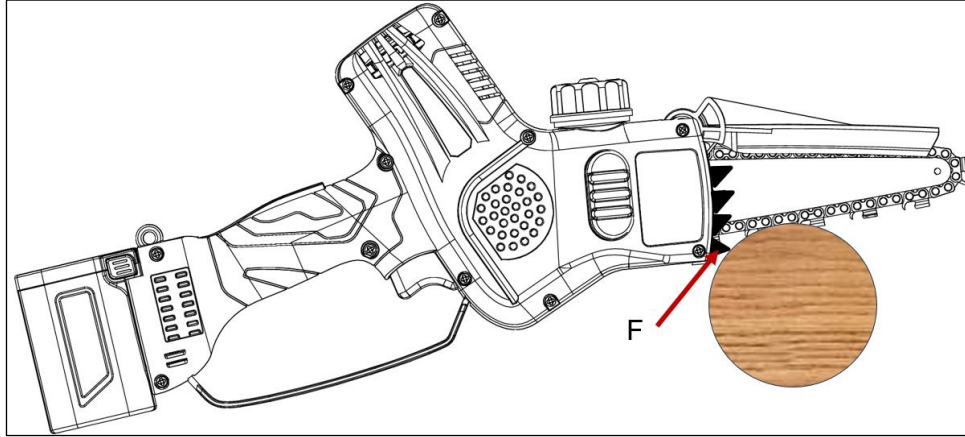
Makine çalışır durumdayken ve maksimum hızda iken dalı kesmeye başlayın.

Çubuğun alt kısmıyla kesit kesimini yapın.

Tamponu (F) dala takın ve dayanak noktası olarak kullanın. Çubuğu ahşaba çakın ve tamponu gerektiği gibi yeniden konumlandırın, kesme işlemine devam edin.

Kesim yaparken, motoru aşırı yüklemekten, budama zincirine hafif baskı uygulayın. En iyi kesme sonuçlarını elde etmek için zincirin hızının aşırı yüklenme nedeniyle düşmemesini sağlamak önemlidir.

Çubuğun dalın içine sıkışmasını önlemek için makine hala dönerken zinciri kesme boşluğundan uzaklaştırın.



Dal gerilim altındaysa: Basıncılı tarafta ve ardından yan tarafta bir rahatlama kesimi yapın kesitsel bir kesimle çekişte.

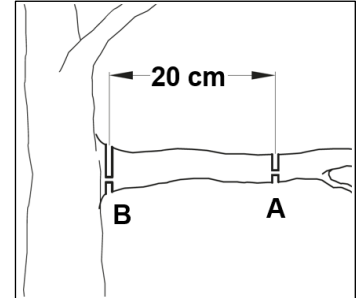
6.3.2 KALIN DALLARIN KESİLMESİ

Belirlenen noktanın (B) 20 cm önünde bir kabartma kesimi (A) yapın, ardından kesit kesimini yapın.



DİKKAT

Kesme sırasında ağaç zinciri bloke ederse motoru durdurun, kütüğü kaldırın ve konumunu değiştirin. Zinciri aleti kabzasından çekerek serbest bırakmaya çalışmayınız.



6.4 ÜRÜN TAŞIMA

Aleti hareket ettirmeden önce, kısa hareketlerde şunlara dikkat edin:

- Araç kapalı
- Zincir durduruldu
- Bar kapağının takılı olması.

Yukarıdaki koşullar doğrulandıktan sonra, kesme kafasını hareket yönüne göre geriye doğru çevirerek harekete geçin ve aletle temas edebilecek hiçbir insan, nesne veya hayvan olmadığından emin olun.

Farklı yerlerden veya uzun mesafeli yolculuklarda yukarıda belirtilenlere (a-b-c maddeleri) ek olarak;

- Aküyü çıkartın;
- Aleti ve pili ambalajına yerleştirin.

6.5 BİR KENARA KALDIRMA

Kullanım bittikten sonra veya uzun süreli hareketsizlik durumunda, şunları yapmanız önerilir:

- Ürün kapatma ve güvenlik prosedürünü izleyin (*bkz. paragraf 6.5*).
- Yukarıda anlatılan işlemler tamamlandıktan sonra yağ deposunu boşaltın ve kapağını kapatın.
- Ön karterden kesim artıklarını (testere tozu) temizleyin. Aleti tekrar monte edip iyice temizleyin ve çubuk kapağını tekrar çubuğa takın.
- Kılavuzda açıklanan tüm bakım talimatlarına ve geçerli tüm güvenlik yönetmeliklerine uyun.



DİKKAT

Ürünün kısa ve uzun süreli kullanılmayacağı durumlarda zincir yağlama deposunu boşaltın ve aletin bütünlüğünü korumak için kötü hava koşullarından uzak, kapalı ve kuru bir yerde saklayın.

7. BAKIM

Aşağıda açıklanan bakım işlemleri, arıza ve bozulmaları önlemek amacıyla ürününü korumak içindir.

"Bakım" terimi aşağıdaki faaliyetleri kapsar:

➤ Önleyici veya olağan bakım

Herhangi bir makinenin arızalanma ya da bozulma olasılığını azaltmak amacıyla, önceden belirlenen aralıklarla ya da belirli kriterlere göre yapılan işlemler bütünü. Önleyici bakım, aşağıdaki müdahaleleri içerir: denetleme, kontrol etmek, düzenleme, temizlik Ve yağlama.

➤ Uzmanlaşmış veya olağanüstü bakım

Uzmanlık gerektiren bakım, bir makinenin tekrar çalışır duruma getirilmesi amacıyla, önceden belirlenmiş aralıklarla veya arıza ve bozulmalar sonrasında yapılan müdahaleler bütünü olarak tanımlanır. Uzmanlık gerektiren bakım, revizyon, onarım, çalışma koşullarının eski haline getirilmesi, nominal şartlara uygun hale getirilmesi veya arızalı, hatalı ya da aşınmış bir bileşenin değiştirilmesi işlemlerini içerir.



NOT:

Önleyici ve uzmanlık gerektiren bakım işlemleri, kılavuzlarda verilen talimatlara göre kullanıcı veya üreticinin Teknik Destek Merkezleri (TAC'ler) tarafından gerçekleştirilebilir.

Bazı uzmanlık gerektiren bakım işlemleri, karmaşıklıkları nedeniyle kılavuzdan kasıtlı olarak çıkarılmış olup, bu işlemlerin yalnızca ilgili faaliyetleri gerçekleştirmek için gerekli teknik bilgi, dokümantasyon ve donanıma sahip olan TAC'ler tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.



DİKKAT

Bakım ve/veya onarım çalışmalarının sıklığı şu şekilde olmalıdır:

- A) Aşınma durumuna bağlı olarak. Onarım çalışmaları, bir arıza veya bozulma sonrasında ilgili tertibatta hasar oluşmasını
- B) önlemek için ön inceleme sonuçlarının değerlendirilmesinden sonra gerçekleştirilir. Onarımdan önce, arıza veya bozulmanın tespit edildiği bir inceleme yapılır.

Tamir, muayene sonuçları değerlendirildikten sonra yapılmalıdır.



NOT

ÜRETİCİ, ÜRÜNÜN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE BAKIM EKSİKLİĞİ, YAĞLAMA EKSİKLİĞİ, ORJİNAL OLMAYAN VEYA ÜRETİCİ TARAFINDAN YETKİLENDİRİLMEMİŞ PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ VE ÜRÜNÜN BU KULLANIM KILAVUZUNDA BELİRTİLENDEN FARKLI BİR ŞEKİLDE KULLANILMASI DURUMUNDA ÜRÜNÜN OLUŞABİLECEK ARIZA VE ARIZALARINDAN SORUMLU TUTULAMAZ.

7.1 ÖNLEYİCİ VEYA NORMAL BAKIM



Aşağıda listelenen rutin bakım işlemleri operatörler veya bakım personeli tarafından yapılabilir. Kullanılması gereken ve gerekli olan Kişisel Koruyucu Donanımlar 1.5. paragrafında yer almaktadır.

7.1.1 SIKMA TORKLARI

Bakım işlemleri sırasında farklı tip ve ebatlardaki vida ve cıvataların sıkılması gerekmektedir.

Aşağıdaki tablolar, üründe sorun yaşanmaması için, kullanılan vida ve/veya cıvata türüne göre kullanılması ve uyulması gereken maksimum sıkma torku değerini göstermektedir.

Poz.	Tanımlama	İşlevi	NİTELİKLİ PERSONEL	Sıkma torku
1	Dadi M6	Zincir dişlisi kapağını kilitleyin		10 Nm
2	Vida M4	Mekanik gövde üzerindeki kilit kapağı		3 Nm
3	Vida M3	Mekanik gövde üzerindeki kilit kapağı		1,5 Nm
4	Vida Ø3	Kapakları ve tankı bloke ediyorlar		1,5 Nm



DİKKAT

İşletmecinin, mekanik bakım veya elektrik bakım personeline ait vida ve cıvataların bakımını yapması ve/veya sıkması yasaktır.

7.1.2 ZİNCİRİN YAĞLANMASI

Petrol emisyonu Zincir (1), ürünün kullanımı sırasında yağı tanktan alıp zincire koyan bir pompa vasıtasıyla otomatik olarak gerçekleşir.



ÖNEMLİ!

Kullanım sırasında zincirde her zaman bol miktarda yağ olduğundan emin olun. Depodaki yağ seviyesini daima kontrol edin ve eğer gerekiyorsa doldurun.

Zincir yağsız çalıştırılırsa zincir ve pala hızlı bir şekilde aşınır ve takım ömrü kısalmır.



ÖNEMLİ!

Otomatik zincir yağlama sisteminin çalışmasını, budama makasını çalıştırıp, çubuğun ucunu 20 cm kadar yerdeki bir karton veya kağıt parçasına doğru tutarak kontrol edebilirsiniz. Yağ izi giderek büyüdüğünde otomatik yağlama düzgün çalışıyor demektir.

Yağ yoksa ve yağ deposu doluysa bir C.A.T. ile iletişime geçin.

7.1.3 ZİNCİRİN VE/VEYA KESME PALASININ DEĞİŞTİRİLMESİ



ÖNEMLİ

Zinciri, birkaç bileme işleminden sonra diş uzunluğu 3-4 milimetreye ulaştığında veya zincir halkaları çatladığında veya aşırı aşındığında değiştirin.



ÖNEMLİ

Palayı şu durumlarda değiştirin:

- oluğun derinliği, çekme bağlantılarının yüksekliğinden daha azdır (asla dibe dokunmamalıdır);
- oluğun iç duvarı, zincirin yana eğildiği noktaya kadar aşınmıştır;
- aşınma, deformasyon veya hasar belirtileri belirgindir.

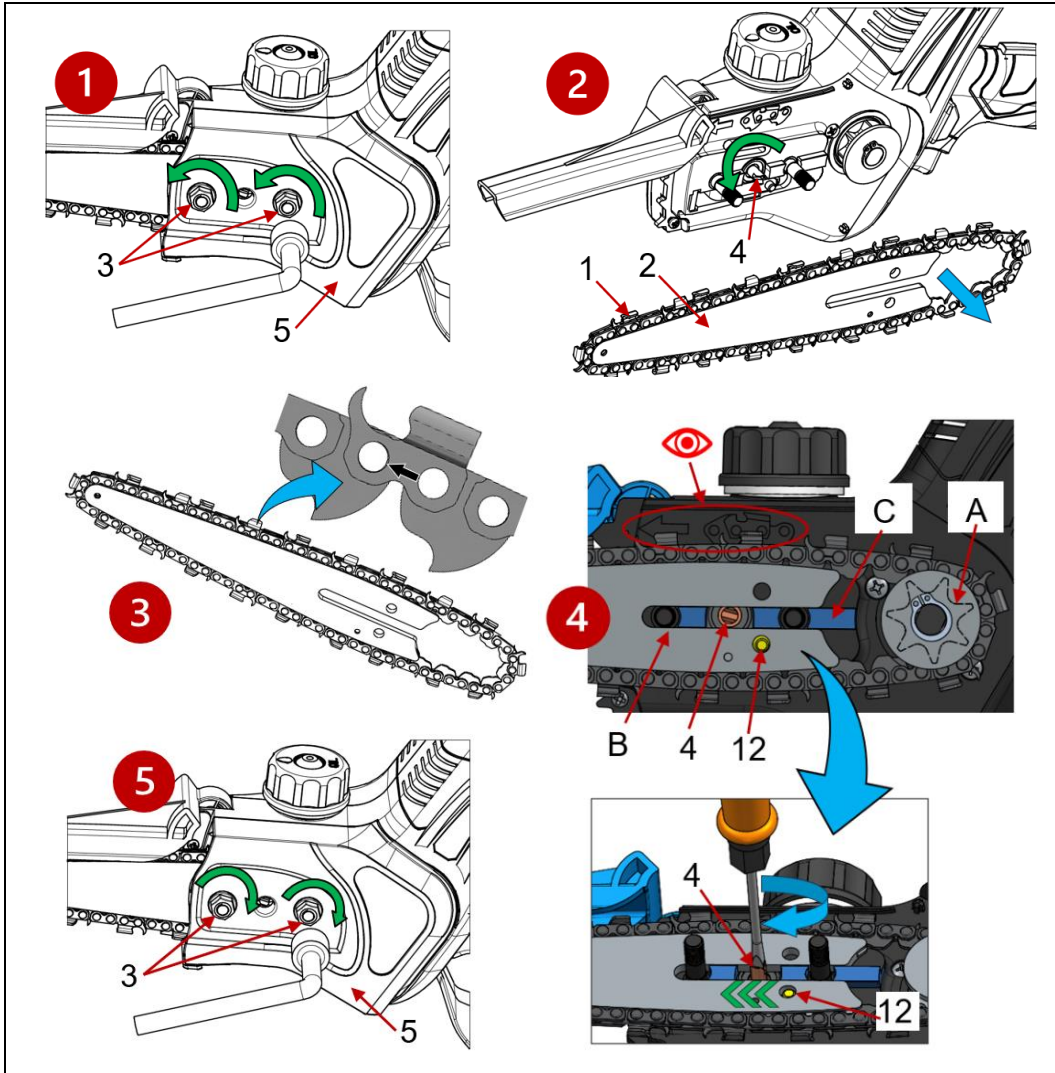
- Palanın asimetrik aşınmasını önlemek için, zincire göre periyodik olarak ters çevrilmesi tavsiye edilir.

DİKKAT

Değiştirme işlemine geçmeden önce zincir ve/veya çubuğun, sAleti ON/OFF düğmesi (10) ile kapatın ve tırnaklara (20) basarak pili (19) çıkarın. *Bakınız paragraf 6.2.3*

Sonra yürütAşağıdaki işlemleri sırayla tamamlayın:

- 1) Aleti düz bir yüzeye yerleştirin, örneğin: Verilen anahtarla somunları (3) tamamen sökün, ardından ön kapağı (5) çıkarın.
- 2) Değiştirilecek zinciri (1) ve palayı (2) çıkartın. Çıkarmayı kolaylaştırmak için ayar vidasını (4) saat yönünün tersine çevirerek zinciri gevşetin.
- 3) Yeni zinciri (1) alın ve tahrik bağlantılarını uçtan başlayarak çubuğun etrafındaki oluğa yerleştirin. Bağlantı halkalarındaki oklar çubuğun üst kısmından uca doğru bakmalıdır. Zincirin doğru kesim yönünü takip ettiğinizden emin olun.
- 4) Aşağıdakileri doğrularak palayı ve zinciri yerleştirin:
 - zincir tahrik halkaları tahrik dişlisinin (A) dişlerine yerleştirilir;
 - pala üzerindeki oluk, alet üzerindeki gövdenin kılavuzuna (C) yerleştirilir;
 - zincir gergisinin pimi (12) çubuk üzerindeki alt deliğe yerleştirilir. Zincir gergi pimi (12) delikle hizalanmamışsa Zincir gergi pimini merkeze gelene kadar hareket ettirmek için ayar vidasını (4) kullanın.
- 5) Zincir halkalarının hepsinin düz olduğundan ve çatlak olmadığından emin olun. Bükülmeleri giderin, ardından krank karterini (5) tekrar monte edin ve somunları (3) sıkmadan vidalayın. Somunu sıkmadan önce zincirin doğru şekilde gergin olması gerekir. *Bakınız paragraf 5.2.1*



DİKKAT

Zincir gerginliği her çalışmaya başlandığında ilk kesimlerden sonra ve kullanım sırasında periyodik olarak kontrol edilmelidir.



DİKKAT

Eğer zincir yeni ise geriliminin sık sık kontrol edilmesi gerektiği bir alıştırma süresi ister. İlk birkaç kesim sırasında zincir sık sık gevşeyecektir, ancak bu rodaj döneminde normaldir.



DİKKAT

Zincir yeniyken, kesmeye başlamadan önce; yağın zincirin tüm parçalarına ulaşmasını sağlamak için zinciri birkaç dakika düşük hızda çalıştırın.

İlk kesimler hafif olmalı, çok güçlü basınçtan kaçınılmalı ve her zaman belirli bir miktarda yağ bulunduğundan emin olunmalıdır. Zincir, pala ve zincir dişlisinin tamamen ısınmasını bekleyin, ardından zincir gerginliğini kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.



DİKKAT!

Zinciri asla gevşek bırakmayın, çünkü kesme işlemi sırasında zincir çubuktan çıkabilir ve tehlikeli durumlara yol açabilir.



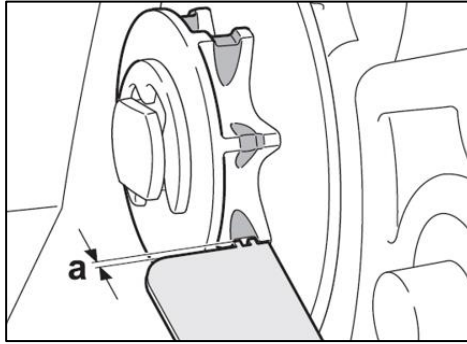
DİKKAT

Zinciri aşırı sıkmayın, bu yağlama sisteminin arızalanmasına neden olabilir.

7.1.4 ZİNCİR DİŞLİ AŞINMASINI KONTROL EDİN

Pinyon aşınmasını periyodik olarak kontrol edin.

Pinyon dişlerindeki aşınma işaretleri $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 in.) aşarsa pinyon değiştirilmelidir.



Özellikle zincir yeniyse, asla aşınmış bir zincir dişlisi kullanmayın.
Daima yeni bir zincir dişlisine yeni bir zincir takın.



ÖNEMLİ

Zincir dişlisinin değiştirilmesi yetkili bir C.A.T. servisi tarafından yapılmalıdır.

7.1.5 İŞ SONU BAKIMI

Kullanım bittikten sonra veya uzun süreli hareketsizlik durumunda, şunları yapmanız önerilir:

- Aleti kapatma ve sabitleme prosedürünü izleyin (bkz. paragraf 6.5).
- Yağ deposunu boşaltınız ve tapayı kapatın.
- Ön karterden kesim artıklarını (testere tozu) temizleyin. Aleti yeniden monte edin ve temizleyin.
- Pala üzerine pala kılıfını geçirin.
- Kılavuzda tanımlanan tüm bakım kurallarını uygulayınız.



DİKKAT

Ön karteri her 20 çalışma saatinde bir sökün ve aletin mükemmel şekilde işlemesini tehlikeye atabilecek kesim artıklarını temizleyiniz.

7.2 UZMAN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM



Olağanüstü bakım işlemleri bir mekanik bakım veya elektrik/elektronik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyetinden önce ürünün özellikle aşağıdaki şekilde güvence altına alınması zorunludur:

- Delinmeye/kesilmeye dayanıklı koruma eldiveni giyiniz.
- Aleti AÇMA/KAPAMA düğmesini (10) kullanarak kapatın.
- Aküyü (19) çıkarın.
- Pili dış etkenlerden korunan güvenli, kuru bir yere koyun.



DİKKAT

7.2.1, 7.2.2 ve 7.2.3 paragraflarında belirtilenlerin dışında herhangi bir olağanüstü bakım işlemi C.A.T.'de yapılmalıdır.

7.2.1 KESME PALASININ VE YAĞLAMA DELİKLERİNİN TEMİZLENMESİ



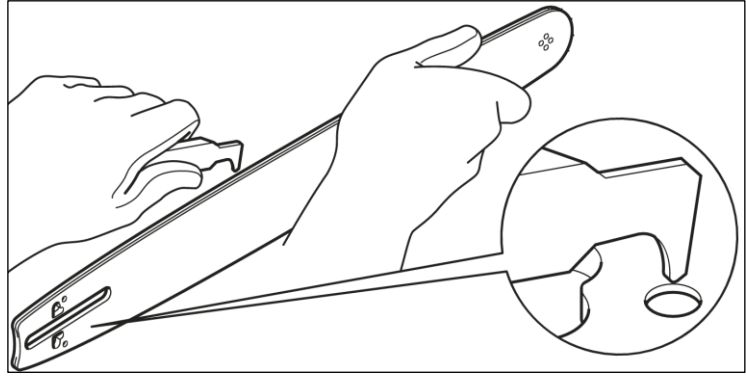
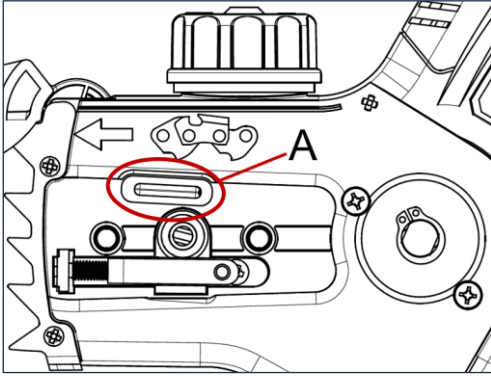
Palanın ve zincirin iyi çalışma düzenini koruyabilmesi için yağlama sisteminin her türlü kesme artıklarından (talaş) temiz tutulması gerekir.

Öncelikle 7.1.3. paragrafında belirtilen prosedürü izleyerek ön kapağı (5), zinciri (1) ve çubuğu (2) sökün.

Karteri (5) ve palanın altında bulunan aletin tüm alanını temizleyin, özellikle yağ dağıtıcısına (A) dikkat edin.

Pala üzerindeki her türlü kiri bir fırça ile temizleyin:

- Pala kanalını özel sıyrıcı ile temizleyin.
- Yağlama deliklerini temizleyin



7.2.2 ZİNCİR BİLEME



DİKKAT

Testere zincirini bileme ve bakım işlemleri için imalatçının talimatlarını izleyin.

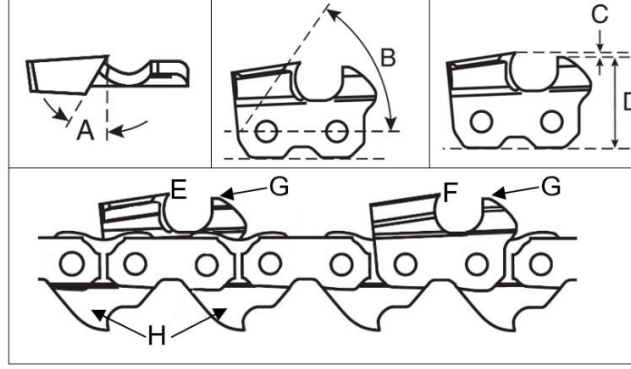
Zincir her zaman iyi bilenmiş olmalıdır. Zincir keskin ise, ahşabın içinden kendi kendine ilerler ve büyük ve uzun talaşlar üretir.

Aşağıdakilerden biri meydana geldiğinde zinciri bileyin:

- kesme palasını ağaca bastırmadan zincir kesmez ve çok ince talaş üretir;
- kesim talaş üretmezse, zincir ipliğini tamamen kaybeder ve kesme sırasında ahşabı toz haline getirir;
- budayıcı kesim sırasında "atlar".

Zincir dişinin kısa bir tanımı şöyledir:

- A = Bileme açısı
 B = Kesme açısı
 C = Derinlik ölçer
 D = Paralel
 E = Sağ kesici kenar
 F = Kesme kenarı sol
 G = Derinlik sınırlayıcı
 H = Sürüklemeye bağlantısı



DİKKAT

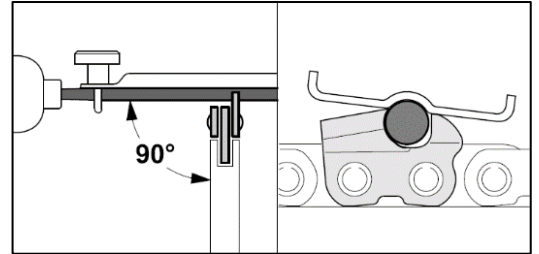
Zincirin dişleri keskindir, operatör kendini kesebilir. Delinmeyi önleyici iş eldivenleri giyin.

➤ KESİCİ KENARLARIN BİLENMESİ

Bileme işlemine geçmeden önce zinciri temizleyin ve hasarlı veya aşınmış parçaları değiştirin.

Zincir baklasına (1/4") uygun 4 mm çapında donanımdaki bileyi kullanarak bileme yapın.

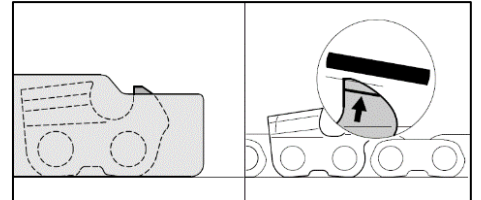
- Bileme sırasında yuvarlak eğe, palaya dik açıda tutulmalıdır.
- Zinciri, keskin kısmın eğimini her zaman muhafaza ederek her zaman zinciri keskin kısmının dışına doğru içten bileyin.
- Aynı taraftaki dişlerin bilenmesini tamamlayın, ardından zinciri çevirin ve işlemi karşı taraftaki dişler için tekrarlayın.
- Keskin bağlantılar bileme işleminden sonra aynı uzunluk ve genişlikte olmalıdır.



➤ DERİNLİK SINIRLAYICILARI AYARI

Zincirin her 3 veya 4 bileme işleminde, aşağıda belirtildiği gibi derinlik göstergesini kontrol edin ve gerekirse eğeleyin:

- Derinlik ölçeri, derinlik sınırlayıcısı dışarı çıkacak şekilde zincire (1) yerleştirin.
- Derinlik ölçer ile aynı seviye elde edilene kadar derinlik sınırlayıcısının çıkıntılı kısmını düz bir eye ile eğleyin.
- Derinlik sınırlayıcısının ön köşesini yuvarlayın.



7.2.3 PİL VE ALET KONTROLÜ



3.6. paragrafta verilen bilgilere ek olarak, elektrik bakım teknisyeni aşağıdakileri doğrulamaktan sorumludur:

- PİL kabuğunun tam bütünlüğü. Sadece sağlam kabuklar kullanılmalıdır. Şişme, kabuk çatlağı, kimyasal sızıntısı vb. gibi durumlar gözlenirse akü kullanılmamalıdır.
- Bağlantı terminallerinin ve durumlarının kontrol edilmesi. Bakım teknisyeni, tüm kontakların sağlam, oksidasyondan arınmış, eğilmiş/kırılmış/eksik ve/veya işlevselliğini azaltabilecek veya değiştirebilecek kirletici maddeler ve malzemelerle kaplı olduğundan emin olmalıdır.
- Alet tarafındaki bağlantı terminallerini kontrol edin. Bakım teknisyeni, tüm kontakların sağlam, oksidasyondan arınmış, eğilmiş/kırılmış/eksik ve/veya işlevselliğini azaltabilecek veya değiştirebilecek kirletici maddeler ve malzemelerle kaplı olduğundan emin olmalıdır.
- Şarj cihazının yan tarafındaki bağlantı terminallerini kontrol edin ve şarj cihazıyla birlikte verilen talimatlarda belirtildiği gibi tam olarak çalışır durumda olduklarından emin olun. Bakım teknisyeni, tüm kontakların sağlam, oksidasyondan arınmış, eğilmiş/kırılmış/eksik ve/veya işlevselliğini azaltabilecek veya değiştirebilecek kirletici maddeler ve malzemelerle kaplı olduğundan emin olmalıdır.

7.3 BAKIM PROGRAMI

Ürün bakım faaliyetleri bu kılavuzda belirtildiği şekilde düzenlenmiştir.

Bunların bazıları üründe uzun süredir yapılan bakım işlemleri, bazıları ise CAMPAGNOLA S.r.l. servis merkezlerinin deneyimlerinin ürünüdür.

Bu, belirli ürün farklılıklarını dikkate alan bilgileri tek bir belgeye eklemenize olanak tanır.



NOT

Önleyici ve uzmanlık gerektiren bakım işlemleri (periyodik ve kapsamlı bakım), kılavuzda belirtilen talimatlara bağlı olarak, son kullanıcı müşteri ya da CAMPAGNOLA S.r.l.'nin yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilebilir.



DİKKAT

Aşağıda anlatılan bakım işlemleri ürün durdurulmuş ve enerjisi kesilmiş haldeyken yapılmalıdır.

7.3.1 DOLDURMA KRİTERLERİ

Aşağıdaki formun (veya eşdeğer bir sistemin) her bakım faaliyeti için eksiksiz olarak doldurulması ve bakım yöneticisinin bunu özel bir dosyada saklaması esastır.

	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



TEHLİKE

Bakım işlemleri bir sonraki bölümde belirtilen sıklıkta yapılmalıdır.

Manuel kullanıma uygun bir ürün olduğundan, üretici tarafından öngörülen süreler içerisinde bakımlarının yapılması ve bakım faaliyetlerinin izlenebilirliği ve kayıt altına alınması için yukarıda belirtilen kağıda veya benzeri bir sisteme kaydedilmesi zorunludur.

7.3.2 BAKIM FAALİYETLERİ LİSTESİ VE YAPILMA SIKLIKLARI

Aşağıdaki tabloda bakım işlemleri ve ne sıklıkta yapılacakları verilmiştir:

BAKIM	OLAĞAN					OLAĞANÜSTÜ
	Kullanmadan önce	Her 2 çalışma saatinden sonra	Her gün	Her hafta	Her 90 günde bir	
Ürünün bütünlüğünü kontrol edin.	X					X
Zincirin yağlanması doğrulayın	X	X	X			X
Zincir durumu ve gerilimini kontrol edin	X	X	X	X		X
Pala durumunu kontrol edin	X			X		X
Güvenlik cihazlarının ve korumaların bütünlüğünü kontrol edin.	X			X		X
Tüm vidaların doğru şekilde sıkıldığını kontrol edin				X		X
Yağı kontrol edin ve doldurun	X	X	X			X
Kesim artıklarını temizleyin.			X	X		X
Zincir dişlisinin eskime durumunu doğrulayın.				X		X
Pillerin verimliliğini kontrol edin	X				X	X
Üreticinin Yetkili Teknik Servisinde yapılacak revizyon bakımı.						X
Batarya koruma şarjının yapılması. 15V altına inmesini önlemek için gerekli (artık şarj edilemez).					X	

İşlemlerin nasıl yapılacağı ile ilgili olarak kullanım kılavuzunun 7.1 ve 7.2 numaralı paragraflarını inceleyin.

Ürüne monte edilmiş ve özel dokümantasyonu sağlanmış herhangi bir ticari bileşene atıfta bulunulması durumunda, tüm faaliyetler için yukarıda belirtilen dokümantasyona başvurulması gerekir.

7.3.3 YAĞLAYICILAR

Ürün, yağlama işlemlerini en aza indirecek şekilde tasarlanmıştır; ancak, kullanım gereği kesme mekanizması için belirli yağlayıcıların kullanılması gerekmektedir.

Budama zincirini yağlamak için profesyonel yağlar veya SAE 30 yağı kullanmanızı öneririz.

Aşağıda belirtilen gres, bakım faaliyetine tabi tüm sökme/takma ve/veya ayarlama faaliyetlerinde dişlilerin ve mekanik parçaların yağlanması ile ilgili tüm bakım faaliyetleri için önerilir.

Ticari Veri yağı	
Tedarikçi	GÜVENLİ MOTOR YAĞI Srl
Türü	MULTIPLEX EP NLGI 2 Gres
Kullanmak	Birden fazla uygulamada yük ve aşınmaya karşı olağanüstü direnç gerektiğinde kullanılır.

Kullanmadan önce üreticiden "ürün güvenlik bilgi formu"nu isteyin. Bu form normalde tedarikçinin web sitesinde de bulunabilir.

Kullanım amacına uygun alanlarda üretici tarafından belirtilen yağlayıcıların dışında yağlayıcı kullanmayınız.

Diğer yağlayıcılarla karıştırmayınız.

Kullanırken dikkatli olunması tavsiye edilir. Gresleri kullanırken/tutarken mutlaka su geçirmez koruyucu eldiven kullanın ve ürünün güvenlik bilgi formunu takip edin.

8. SORUNLAR – NEDENİ – ÇÖZÜMLERİ

Sorun giderme ve çözüm faaliyetleri yalnızca bu kılavuzdaki ve beraberindeki belgelerdeki talimatları tam olarak anlamış, gerekli eğitimi almış personel tarafından gerçekleştirilebilir.

Arızaya yol açabilecek durumlar genellikle bakım eksikliğinden veya yetersiz bakım yapılmasından, ürünün mekanik ve/veya elektriksel/elektronik bir bileşeninin arızalanmasından veya işlenen malzemeye bağlı bir durumdan kaynaklanır.

Aşağıdaki tabloda üründe oluşabilecek olası arızalar listelenmiştir. "Neden" sütunu, arıza durumunun nedenini listeler.

"Çözümü" sütununda, oluşan arızayı gidermek için yapılması gerekenler verilmiştir.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Ürün çalışmıyor.	Pil uyumlu değil	Pili uyumlu bir pille değiştirin
	Akünün şarjı bitmiş	Aküyü şarj edin
	Hasarlı veya kirli konektör	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
	Olası elektronik veya mekanik problem	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
Zincir kilitleniyor.	Yağlama yetersiz. Depodaki yağ seviyesi yetersiz.	Depoya yağ doldurun.
	Zincirde uygun gerilim yok	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Kesme koşullarına uyulmaması	Bölüm 6.3'teki çalışma standartlarına bakın
Yüksek ürün sıcaklığı	Kesme koşullarına uyulmaması	Bkz. Bölüm 6.3 Çalışma ve kesim standartları. Sıcaklığın 20°C'nin altına düşmesini bekleyin
	Hasarlı elektronik cihazlar	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
Zincir kesim sırasında atlıyor.	Aşınmış zincir	Zinciri bileyin
	Hasarlı zincir	Zinciri değiştirin
Aletin kesim gücü azalıyor	Akünün şarjı bitmiş	Aküyü şarj edin
	Pil ömrünün sonuna gelmiş veya değiştirilmesi gerekiyor	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
	Zincir bilenmemiş	Zinciri bileyin veya değiştirin.
	Zincir aşırı şekilde gergin	Zincir gerginliğini ayarlayın.
	Yağlama yetersiz	Depoya yağ doldurun.
Yağlama yetersiz	Depodaki yağ seviyesi yetersiz	Depoya yağ doldurun.
	Kesim artıklarıyla tıkanmış yağlama pompası	Ön karteri söküp ve kesim artıklarını temizleyin
	Hasarlı pompa	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
Akü şarj olmuyor Pil yuvasındaki LED, pil takıldığında yanmıyor	Güç fişi takılı değil	Şarj cihazını elektrik fişine taktığınızdan emin olun.
	Güç fişi voltaj sağlamıyor	Bağlantı fişinin güç aldığından ve herhangi bir bağlantı kesme cihazının etkinleştirilmediğinden emin olun.
	Pil çok sıcak veya çok soğuk veya hasarlı	Hasarlı pil. Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
	Şarj cihazında arıza	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.

8.1 ALARM LİSTESİ

Aşağıdaki tabloda üründe oluşabilecek elektriksel/elektronik arızalarda aletin ekranında görüntülenebilecek tanılamalar listelenmiştir.

ALARM AÇIKLAMASI	HATA KODU	FLAŞ SAYISI	AKUSTİK SİNYAL SAYISI
Problem yok	E00	0	0
Kontaktan koruma	E01	1	1
Akım sensör hatası	E02	2	6
Mosfetlerde hasar	E03	3	6
Tepe aşırı akım / orta akım koruma	E05	5	5
Budama testeresi kilitli / motor kilitli	E06	6	3
Faz kaybı	E07	7	4
Düşük gerilim / aşırı gerilim	E08	8	1
Mosfet aşırı ısınma	E09	9	6
EEPROM hatası	E11	11	6
Faz saptama hatası	E12	12	4
Programlama hatası	E13	13	6
Ana kart batarya ile iletişimi başaramadı	E17	17	10

9. YEDEK PARÇALAR

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi için Distribütör veya Bölge Bayiiliğine ya da CAMPAGNOLA S.r.l Yetkili Servisine başvurup sipariş etmek istediğiniz parçanın kodunu ve miktarını belirtin.

Yedek parça listesine CAMPAGNOLA S.r.l internet sitesinden ulaşabilirsiniz Veya aşağıdaki adrese yazılı talebinizi iletebilirsiniz:

CAMPAGNOLA S.r.l. Şube ve Tesis
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

aşağıdaki bilgileri vermeyi unutmayın:

- ürün seri numarası;
- ürün üzerindeki etikette belirtildiği gibi ünite tipi. Yoksa parçanın adını belirtin.
- açıklama.
- arzu edilen miktar.

10. EKLER

Bu bölüm, ürünle birlikte verilen BELGELERİN listesini içerir ve CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından sağlanan bu kılavuzun ayrılmaz bir parçasını oluşturur ve bileşenlerin kendilerinin kullanımı, işletimi ve bakımı için bir referans olarak kullanılmalıdır.

AÇIKLAMA	İMALATÇI
Genel garanti koşulları	CAMPAGNOLA S.r.l.
Makine Direktifi Uygunluk Beyanı	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hızlı kılavuz	CAMPAGNOLA S.r.l.



Bruks- och underhållshandbok

MOD. T-FOX



Elektrisk kedjesåg för beskärning med plug-in-batteri

Svenska

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

Läs noggrant igenom bruks- och underhållshandboken före användning



SVENSKA (Översättning av originalinstruktionerna)

Alla rättigheter förbehållna i alla länder

Alla begäranden om ytterligare kopior av denna produkt, information eller ingripande från kundservice hos kunden eller förtydliganden gällande de tekniska aspekterna av detta dokument måste riktas till den lokala distributören eller återförsäljaren eller till tekniskt servicecenter för:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Huvudkontor och anläggning
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B och 25 Tel. 39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Tillverkaren ska behålla en kopia av denna handbok i tio (10) år från tillverkningsdatum.

Text- och bildbehandlingen har valts ut med omsorg. CAMPAGNOLA S.r.l. förbehåller sig dock rätten att ändra och/eller uppdatera informationen här för att korrigera typografiska fel och/eller felaktigheter, utan föregående meddelande eller skyldighet från sin sida.

Beskrivningarna och illustrationerna som bifogas denna publikation är inte bindande; företaget CAMPAGNOLA S.r.l. förbehåller sig därför rätten att när som helst göra ändringar av komponenter, detaljer eller leverans av tillbehör som de anser lämpliga, utan skyldighet att uppdatera denna publikation, i syfte att förbättra produktens prestanda eller av andra skäl som inte är relaterade till produktsäkerhet.

Användaren är också ansvarig för att säkerställa att, i händelse av att detta dokument ändras av tillverkaren, endast de uppdaterade versionerna av handboken faktiskt finns tillgängliga på användningsplatserna.

Innehållet i denna handbok är av strikt teknisk natur och tillhör CAMPAGNOLA S.r.l.

Ingen del av denna handbok får översättas till ett annat språk och/eller anpassas och/eller reproduceras i någon form och/eller på något sätt, mekaniskt, elektroniskt, genom fotokopiering, inspelning eller på annat sätt, utan föregående skriftligt tillstånd från CAMPAGNOLA S.r.l.

Ägarföretaget skyddar sina rättigheter i den utsträckning lagen tillåter.

Dokumentationen har upprättats i enlighet med bestämmelserna i punkt 1.7.4 i direktiv 2006/42/EG.

Bäste kund,

CAMPAGNOLA S.r.l. Tack för att du har köpt en produkt från vårt sortiment. Vi uppmanar dig att läsa och förstå denna handbok.

Förmågan att tillmötesgå marknaden med specifika, dynamiska och övergripande svar, i kombination med en omfattande kunskap om sektorn, har gjort CAMPAGNOLA S.r.l. till ett världsledande företag inom design, utformning och konstruktion av trädgårdsredskap för beskärning och skörd.

CAMPAGNOLA S.r.l. erbjuder kunden ett brett sortiment av produkter genom vår effektiva sälj- och servicenätverk med högkvalificerad personal:

- Pneumatiska och elektromekaniska sekatorer och kedjesågar (batteridrivna) för beskärning, även på förlängningar.
- Pneumatiska, motordrivna och elektromekaniska olivskördare (batteridrivna) för oliv- och fruktplockning.
- Kompressorer med trepunktskoppling till traktor och motordrivna kompressorer.
- elektromekanisk uppbindningsmaskin.

Valet kan sammanfattas på följande sätt:

- > Praktisk produkthantering.
- > Flexibel användbarhet.
- > Kvalitativt konstruktionsmaterial.
- > Tillförlitlighet.
- > Teknisk design.

Det är lättare att läsa manualen tack vare att den har ett allmänt register på första sidan och att layouten gör att du omedelbart kan hitta det ämne du är intresserad av.

Dokumentationen som medföljer produkten består av denna handbok och all dokumentation som anges i det bifogade kapitlet och som utgör en integrerad del av denna handbok.

Inuti hittar du all information som behövs för korrekt användning av den köpta produkten, samt för installation, idrifttagning, underhåll och avställning.

Det är ett obligatoriskt krav för användaren att läsa och förstå denna handbok i sin helhet och att noggrant följa varningarna och föreskrifterna i den medföljande dokumentationen.

Kontakta CAMPAGNOLA S.r.l. eller din lokala återförsäljare direkt för reservdelar, råd om val av specialutrustning eller helt enkelt för information om den produkt du har köpt.

Originalinstruktionerna har skrivits på italienska. Alla andra språk har översatts från originalspråket.

SVENSKA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA) 798

1.	ALLMÄNT	801
1.1	INLEDNING.....	802
1.2	PERSONALENS KVALIFIKATIONER.....	802
1.3	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER SOM ANGES I HANDBOKEN	803
1.4	ANVÄNDA SYMBOLER	803
1.5	PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (PSU).....	805
1.6	FÖRBUD ATT GÖRA ÄNDRINGAR.....	807
1.7	TERMINOLOGI OCH FÖRKORNINGAR SOM ANVÄNDS	807
1.8	GARANTI	808
2.	TEKNISK BESKRIVNING	808
2.1	PRODUKTIDENTIFIERING	808
2.2	TEKNISKA DATA	809
3.	PRODUKTBESKRIVNING	810
3.1	TILLÅTEN ANVÄNDNING – AVSEDD	810
3.2	OTILLÅTEN ANVÄNDNING	811
3.3	PRODUKTENS SAMMANSÄTTNING	812
3.4	TILLBEHÖRSDELAR.....	813
3.5	ALLMÄNNA DRIFTSEGENSKAPER.....	813
3.6	BATTERIANVÄNDNING	814
3.7	ANVÄNDNING AV BATTERILADDARE.....	815
4.	SÄKERHET.....	818
4.1	ALLMÄN INFORMATION	818
4.2	CE-MÄRKNING	818
4.3	ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR	822
4.4	FARLIGA OMRÅDEN.....	822
4.5	DRIFTSMILJÖFÖRHÅLLANDEN	822
4.6	VIBRATIONER.....	822
4.7	BULLER.....	823
4.8	AVFALLSHANtering AV UTTJÄNAT MATERIAL.....	823
4.9	ANVISNINGAR FÖR SPECIALAVFALL	824
4.9.1	BATTERIER	824
4.10	SÄKERHETSANORDNINGAR MONTERADE PÅ PRODUKTEN.....	825
4.10.1	FASTA SKYDD.....	825
4.10.2	AVTAGBARA SKYDD.....	825
4.10.3	ANORDNING MOT OAVSIKTIG START	825
4.11	ÅTERSTÅENDE RISKER	826
4.11.1	STÖT OCH KLÄMNING	826
4.11.2	KLIPPNING	826
4.11.3	BRAND	827
4.11.4	EXPLOSIV ATMOSFÄR:.....	827
4.11.5	BLÄNDNING.....	827
4.11.6	FALL, UTSLUNGNING AV OBJEKT.....	827
4.11.7	HALKNING	828
4.11.8	WHIPLASH-EFFEKT	828
4.11.9	SNUBBLING	828
4.11.10	KRETSFEL.....	828
4.11.11	BLIXTAR.....	828
4.11.12	RISK FÖR BRÄNNSKADOR/SKÅLNING	828
4.12	YTTERLIGARE RISKFÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV PRODUKTEN	829
4.13	YTTERLIGARE VARNINGSKRAV	831
4.14	ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR OM BETEENDEN	832
4.15	VARNINGSSKYLtar.....	833
4.15.1	PLACERING AV VARNINGSSKYLtar.....	833
5.	INSTALLATION.....	834
5.1	PACKNING OCH UPPACKNING	834
5.1.1	LAGRING.....	834
5.2	PRODUKTMONTERING	835
5.2.1	JUSTERING AV KEDJESPÄNNINGEN	835
5.2.2	PÅFYLLNING AV TANKEN FÖR SMÖRJNING AV KEDJAN	836
5.3	KONTROLLER OCH INSPEKTIONER FÖRE START	837
5.4	URDRIFTTAGNING	837

5.4.1	YTTERLIGARE INFORMATION OM AVFALLSHANTERING AV BATTERIER	838
6.	ANVÄNDNING OCH DRIFT	838
6.1	ALLMÄN INFORMATION	838
6.2	FUNKTION.....	840
6.2.1	START AV PRODUKTEN.....	840
6.2.2	PRODUKTANVÄNDNING.....	840
6.2.3	PRODUKTSTOPP	841
6.3	INSTRUKTIONER FÖR ARBETE OCH KAPNING.....	841
6.3.1	SNITTKAPNING	841
6.3.2	KAPNING AV TJOCKA GRENAR	842
6.4	PRODUKTHANTERING.....	842
6.5	AVSTÄLLNING	842
7.	UNDERHÅLL	843
7.1	FÖREBYGGANDE ELLER LÖPANDE UNDERHÅLL.....	843
7.1.1	ÅTDRAGNINGSMOMENT.....	843
7.1.2	KEDJESMÖRJNING	844
7.1.3	BYTE AV KEDJA OCH/ELLER SÅGBLAD	844
7.1.4	KONTROLL AV KEDJEHJULETS SLITAGE	846
7.1.5	UNDERHÅLL VID ARBETETS SLUT	846
7.2	SPECIALISUNDERHÅLL ELLER EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL	846
7.2.1	RENGÖRING AV SÅGBLAD OCH SMÖRNIPPLAR	847
7.2.2	KEDJESLIPNING.....	847
7.2.3	BATTERI- OCH REDSKAPSKONTROLL	848
7.3	UNDERHÅLLSPLAN.....	848
7.3.1	SAMMANSTÄLLNINGSKRITERIER	849
7.3.2	LISTA ÖVER UNDERHÅLLSAKTIVITETER OCH FREKVENS	850
7.3.3	SMÖRJMEDEL	850
8.	PROBLEM - ORSAKER - ÅTGÄRDER	851
8.1	LARMLISTA.....	852
9.	RESERVDELAR	852
10.	BILAGOR	852

1. ALLMÄNT

Handboken, liksom försäkran om överensstämmelse, är en integrerad del av produkten och måste medfölja den alltid vid varje flytt eller vidareförsäljning. Det är användarens ansvar att hålla dokumentationen intakt, för att möjliggöra konsultation under hela produktens livslängd.

Detta dokument tillhandahålls i elektroniskt format och kan laddas ner från företagets webbplats www.campagnola.it eller genom att skanna QR-koden på snabbguiden som medföljer produktförpackningen.

Handboken återspeglar den aktuella tekniken vid leveranstillfället.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för produktionsavvikelser och/eller skador orsakade av produkten på saker, människor och djur i följande fall:

- Felaktig användning av produkten för andra ändamål och/eller funktioner än de för vilka den är konstruerad;
- Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok.
- Underlåtenhet att följa de tekniska egenskaper som anges av tillverkaren, särskilt med avseende på de avsedda användningsförhållandena.
- Användning under andra driftsmiljöförhållanden än de som anges i denna handbok.
- Underlåtenhet att följa monteringsvillkor/-föreskrifter.
- Frånvarande, otillräckligt eller bristande underhåll.
- Modifieringar eller ingrepp på produkten med avseende på den levererade konfigurationen.
- Användning av reservdelar som inte är originaldelar eller reservdelar som inte är modellspecifika.
- Användning i slutna och/eller klassificerade utrymmen.
- Användning nära kraftledning.
- Användning av personer under 18 år eller över 80 år eller med fysiska och/eller psykiska begränsningar och/eller andra sjukdomar som gör dem olämpliga för användning av dessa typer av produkter.
- Användning av olämplig, obehörig, utbildad och otränad personal, även efter att ha läst och förstått denna handbok till fullo.
- Användning av otillräckligt utbildad och informerad personal enligt kraven i lagdekret 81/2008 i Italien (direktiv 89/391/EG eller direktiv 2009/104/EG och/eller deras nationella genomförandedekret) om säkerhet på arbetsplatsen.
- Användning som inte överensstämmer med lagarna om maskinsäkerhet och/eller säkerhetsstandarderna som förutses av **specifik europeisk och/eller nationell lagstiftning som är i kraft** på arbetsplatsen.
- Total eller delvis underlåtenhet att följa dessa instruktioner och/eller förbudsanmärkningarna och föreskrifterna i denna handbok.
- Exceptionella händelser.

Ansvar för tillämpningen av säkerhetsföreskrifterna i denna handbok ligger hos användarens/arbetsgivarens personal som ansvarar för de planerade aktiviteterna och som måste säkerställa att personalen som är behörig för montering, användning och underhåll:

- är kvalificerad att utföra den begärda aktiviteten;
- är utbildad, informerad och instruerad i användningen av produkten och i utförandet av underhållsarbeten.
- känner till och noggrant följer föreskrifterna i detta dokument.
- känner till och tillämpar de allmänna säkerhetsföreskrifterna och de som är specifika för produkten och arbetsplatsen.

Personal som använder produkten måste infinna sig på arbetsplatsen under lämpligt fysiskt och psykiskt tillstånd för att utföra de förutsedda och begärda uppgifterna.

Konsumtion av alkoholhaltiga drycker, narkotika och läkemedel som förändrar arbetarens fysiska och psykiska tillstånd är strängt förbjuden.

Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna kan orsaka personskador/olyckor, skador på komponenter och produktens styrenhet.

Det är ett obligatoriskt krav att all personal hos användaren/arbetsgivaren, och i synnerhet teknisk underhållspersonal, har läst och förstått denna handbok, är bekant med och har grundläggande kunskaper om mekanik och elektricitet, samt har erfarenhet av att använda dessa produkter/maskiner.

Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna däri kan orsaka skador på föremål och personer samt skador på produktens komponenter och styrenhet.

Att läsa denna handbok, även om den är uttömmande, kan under inga omständigheter ersätta den ansvariga personalens tillräckliga erfarenhet.

Användaren kan när som helst kontakta tillverkaren för att begära ytterligare information utöver den som finns här, samt ange förslag på förbättringar.

1.1 INLEDNING

För att säkerställa maximal driftsäkerhet har CAMPAGNOLA S.r.l. noggrant valt ut de material och komponenter som används i produktens konstruktion. Dess goda prestanda över tid är beroende av korrekt användning och tillräckligt förebyggande och regelbundet underhåll, i enlighet med instruktionerna i denna dokumentation och i den som medföljer den.

Trots försiktighetsåtgärderna vid utformning och konstruktion är det av grundläggande vikt, för produktens korrekta användning, säkerhet, hållbarhet och tillförlitlighet, att noggrant följa tillverkarens instruktioner och ta den i bruk i enlighet med dessa anvisningar och de lagstadgade kraven i det land där produkten används.

Syftet med denna handbok är att ge teknisk information till personal som ansvarar för installation, användning, idrifttagande och underhåll av den produkt som levereras av CAMPAGNOLA Srl

Instruktionerna häri är avsedda för all användarpersonal som i vilket fall som helst måste ha grundläggande kunskaper inom mekaniska, pneumatiska, elektriska och elektroniska områden beroende på vilken produkt som köps, i enlighet med informationen som tillhandahålls däri.

Bruks- och underhållshandboken innehåller den information som krävs för att förstå produktens monterings-, drift- och underhållsmetoder, i synnerhet: teknisk beskrivning av de olika funktionsgrupperna, säkerhetsutrustningar och säkerhetssystem, drift, användning av instrumenten och tolkning av eventuella diagnostiska signaler, huvudprocedurer och information om underhållsinsgrepp.

För korrekt användning av produkten förutsätts att arbets- och driftsmiljön är lämplig för gällande säkerhets- och hygienföreskrifter och i enlighet med de bestämmelser och förbud som anges i denna handbok.

1.2 PERSONALENS KVALIFIKATIONER

Alla interaktioner med produkten som beskrivs i handboken måste utföras av den personal som definierats enligt tillverkarens anvisningar. Varje arbetsmoment som beskrivs kommer att åtföljas av ett piktogram som avser den operatör som anses vara mest lämplig för de uppgifter som ska utföras. Nedan följer anvisningar om kvalifikationerna hos den personal som krävs för att utföra de olika aktiviteterna.



Operatör

Användarens personal som är tillräckligt utbildad, behörig, auktoriserad och kvalificerad, tack vare fullständig läsning och förståelse av varje del av denna handbok, samt med tillräcklig kunskap och praktisk erfarenhet, som har fått nödvändiga instruktioner för säker användning av produkten för de aktiviteter den har konstruerats och tillhandahållits.

Hen måste kunna utföra alla åtgärder som krävs för montering/installation, produktens korrekta funktion och för sin egen eller eventuella medarbetares säkerhet.

Hen måste ha dokumenterad erfarenhet av korrekt användning av dessa typer av produkter och vara behörig att använda dem. Hen måste vara ordentligt utbildad, informerad och utbildad i detta avseende, bland annat genom att förstå denna handbok samt genom att delta i de kurser som krävs enligt gällande lagstiftning.

Vid tveksamhet måste hen rapportera eventuella avvikelser till sin överordnade.

Hen har inte tillstånd att utföra några underhållsåtgärder med undantag för rengöring, smörjning, kedjespänning, påfyllning av vätskor där så är tillämpligt och eventuella justeringar som är tillåtna för operatören och som beskrivs i underhållskapitlet.



Mekanisk underhållstekniker

Kvalificerad tekniker som kan använda produkten som operatör (med den profil som efterfrågas ovan), ingripa på mekaniska delar för justeringar, underhåll och reparationer samt kan läsa scheman, tekniska ritningar och reservdelslistor.

Hen är inte behörig att arbeta med elektriska delar (om sådana finns).

Vid behov kan hen ge operatören instruktioner för korrekt användning av produkten för produktionsändamål.



Elektrisk underhållstekniker

Kvalificerad tekniker som kan använda produkten som operatören (med den profil som begärs ovan) för att ingripa vid justeringar och på elektriska delar för underhåll, reparation och byte av trasiga och/eller slitna delar.

Hen måste kunna läsa kopplingsscheman och verifiera korrekt funktionscykel.

Hen får endast arbeta i närvaro av spänning inuti elektriska kapslingar och/eller styrutrustningar om hen är en lämplig person (PEI).

Vid behov kan hen ge operatören instruktioner för korrekt användning av produkten för produktionsändamål.

TEKNISKA SERVICECENTER

Dessa är de tekniska servicecenter (även kallade C.A.T.) som CAMPAGNOLA S.r.l. har auktoriserat för att utföra service/reparationer på Campagnola-produkter.

1.3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER SOM ANGES I HANDBOKEN

Kraven, indikationerna, standarderna och relaterade säkerhetsanmärkningar som beskrivs i de olika kapitlen i handboken är avsedda att definiera en rad beteenden och skyldigheter som ska följas vid utförande av olika aktiviteter, i syfte att arbeta under säkra förhållanden för personal, utrustning och omgivande miljö.

De angivna säkerhetsföreskrifterna riktar sig till all personal som är vederbörligen utbildad, informerad, instruerad och behörig att utföra de olika aktiviteterna och åtgärderna inom:

- transport
- Montering/installation
- drift
- användning
- underhåll
- rengöring
- urdrifftagning och demontering
- som utgör de användningsmetoder som är avsedda för den aktuella produkten.

1.4 ANVÄNDA SYMBOLER

Handboken använder vissa symboler för att dra till sig läsarens uppmärksamhet och lyfta fram några särskilt viktiga aspekter av diskussionen.

Följande tabell beskriver betydelsen av de olika symboler som används i denna handbok.

SYMBOL	BETYDELSE	ANMÄRKNINGAR
 Fara	Fara	Indikerar en fara med risk för skada, invaliditet eller allvarlig eller till och med dödlig utgång för ansvarig personal. Var mycket uppmärksam på textblock som markeras med denna symbol.
 Varning	Varning	Den representerar en varning med risk för skada eller medelsvår skada på användarens personal eller möjliga försämringar av produkten, utrustningen eller andra personliga föremål som tillhör köparen/användaren. Var uppmärksam på textblock som markeras med denna symbol.
 Viktigt Varning	Viktigt Varning	Den indikerar en varning eller en anmärkning om viktiga funktioner eller användbar information. Var uppmärksam på textblock som markeras med denna symbol.
 Instruktioner	Instruktioner	Den anger ett obligatoriskt krav för all personal (användare, underhållspersonal etc.) att läsa och förstå hela bruks- och underhållshandboken som medföljer produkten.

Följande tabell beskriver betydelsen av de olika symboler som kan förekomma på produkten.

För typ och placering av symbolen som har applicerats på produkten, se kapitel 4 i handboken.

Etiketter och piktogram placeras på produkten och/eller dess ingående enheter för att markera eventuella kvarstående risker och vilka åtgärder som måste vidtas i enlighet med säkerhetsrutinerna i denna handbok.

Säkerhetsskyltar har olika betydelser beroende på färg och geometrisk form. Du bör framför allt komma ihåg följande:

- Underlåtenhet att följa säkerhetsskyltar kan leda till farliga situationer med möjliga skadliga effekter såsom allvarliga personskador eller dödsfall och/eller skador på själva utrustningen.
- Baserat på de olika kvarstående risker som identifierats för produkten har tillverkaren utrustat den med varningsskyltar för fara, varningar och skyldigheter som definierats i enlighet med europeisk lagstiftning gällande de grafiska symboler som ska användas.

BETYDELSE	FORM	FÄRG
Fara		Gul
Förbud		Röd
Skyldighet		Blå
Information		Blå

TABELL 1

SYMBOL	BETYDELSE	ANMÄRKNINGAR
	Allmän fara	Var uppmärksam på de faror som anges av de extra symbolerna
	Fara för vassa föremål	Indikerar närvaron av vassa föremål; med risk för skador på ansvarig personal/användare. Ansvarig personal/användare måste ägna största möjliga uppmärksamhet åt skyltar och områden där denna symbol finns och hålla säkerhetsavstånd.
	Fara för heta ytor	Indikerar en fara med risk för skada på användaren. Det är obligatoriskt att bära lämpliga kläder såsom värmebeständiga handskar, skyddsglasögon och ansiktsmask.
	Fara för närvaro av spänning.	Indikerar en fara med risk för skada, till och med dödlig utgång, för ansvarig personal/användare. Var särskilt uppmärksam där denna skylt finns och beträd inte de områden som är markerade såvida inte strömmen först har stängts av i ovan nämnda område.
	Fara för rörliga delar	Indikerar en fara i ett område/områden där det finns rörliga delar. Ansvarig personal/användare måste ägna största möjliga uppmärksamhet åt skyltar och områden där denna symbol finns och hålla säkerhetsavstånd.
	Fara för klämning av händerna	Indikerar en fara på grund av stängningsrörelsen hos utrustningens mekaniska delar; med risk för skador på ansvarig personal/användare. Ansvarig personal/användare måste ägna största möjliga uppmärksamhet åt skyltar och områden där denna symbol finns och hålla säkerhetsavstånd.
	Fara för utslungade material	Ansvarig personal/användare måste ägna största möjliga uppmärksamhet åt skyltar och områden där denna symbol finns, hålla säkerhetsavstånd och använda föreskriven personlig skyddsutrustning.
	Fara för elektriska ledningar eller spänningsförande delar	Var försiktig så att du inte använder produkten i närheten av elektriska ledningar och spänningsförande delar. Håll minst 15 m avstånd från spänningsförande delar.
	Fara för buller	Detta piktogram indikerar en fara med risk för buller. Det tillämpas på produkter som inte omfattas av bullerdirektivet. Den A-vägda ljudeffektnivå som produkten avger visas i tabellen med tekniska data i denna handbok.
	Använd inte öppna lågor	Använd inte öppna lågor. Skydda produkten och/eller batteriet från värme och lågor.

	Förbud mot användning vid ogynnsamma väderförhållanden	Det är förbjudet att använda produkten i ogynnsamma väderförhållanden såsom regn, blixtar, hagel, snö etc.
Specifika varningar och förbud för batterier		
	Specifik risk för litiumjonbatterier	Litiumjonbatterier kan explodera, orsaka bränder eller generera oönskade termiska effekter såsom "Thermal Runaway" (*) om de demonteras, kortsluts, skadas eller hanteras felaktigt. Utsätt inte för vatten, eld eller höga temperaturer.
	Låt inte batterierna komma i kontakt med värmekällor.	Kasta inte batterierna i eld och utsätt dem inte för värmekällor, såsom värme från värmare, lågor, lasrar, induktiva källor etc.
	Förbud mot användning vid ogynnsamma väderförhållanden	Det är förbjudet att använda batteriet i ogynnsamma väderförhållanden såsom regn, blixtar, hagel, snö etc. Sänk inte ned batteriet i vätskor.
	Låt inte batterierna komma i kontakt med värmekällor.	Kasta inte batterierna i eld och utsätt dem inte för värmekällor, såsom värme från värmare, lågor, lasrar, induktiva källor etc.
	Utsätt inte produkten för värmekällor.	Det är förbjudet att utsätta produkten för någon direkt eller indirekt värmekälla.
	Internationell symbol för återvinning	Indikerar att batteriet är tillverkat av material som kan återvinnas.
Föreskrifter som gäller för produkt, batteri och batteriladdare		
	Obligatorisk läsning av handboken	Den anger ett krav på att operatörer och underhållspersonal alltid ska läsa bruks- och underhållshandboken före någon aktivitet (uppackning, montering/installation, användning, underhåll etc.) och/eller någon interaktion med produkten.

(*) Termen Thermal Runaway avser en okontrollerad temperaturökning i en cell eller ett batteripaket, genererad av en exoterm reaktion.



ANMÄRKNING

För typ och placering av varningsskyltar som är placerade på produkten, se avsnitt 4.15. I detta avsnitt anges och identifieras varningsskyltar som indikerar fara, förbud och skyldighet med tillhörande förklaringar..

1.5 PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (PSU)

Personalen som ansvarar för användning och underhåll, som utför de olika aktiviteter som är tillåtna på produkten, måste använda personlig skyddsutrustning (PSU) för att förhindra alla möjliga risker/skador som uppstår vid utförandet av de olika åtgärderna, såsom:

- hjälm för huvudskydd;
- skyddsglasögon eller ansiktsmask för att skydda mot flisor, damm eller smuts som uppstår vid användningsprocessen;
- skyddshandskar, skyddsskor och/eller skyddsstövlar för att skydda personalen mot risker som klämskador, klippskador, skärskador etc.;
- Brusreducerande hörselkåpor.



VARNING

Kläderna för de som använder eller utför underhåll på produkten måste uppfylla de väsentliga säkerhetskraven som definieras i gällande lagar i det land där produkten används.

**FARA**

Vid arbete som kan resultera i att splitter eller material som är farliga för operatören eller andra personer som arbetar på nära håll slungas ut, måste operatören förbereda, eller begära från ansvarig person, skärmar eller andra lämpliga säkerhetsåtgärder.

**FARA**

Under hantering och underhållsarbeten måste personalen bära lämpliga arbetskläder för att förhindra olyckor. För att undvika mekaniska risker, såsom meddragning, instängning, klippning och andra faror, är det förbjudet att bära accessoarer som armband, klockor, halsdukar, ringar eller halskedjor under arbete och underhållsarbeten.

**VARNING**

Det är användarens/arbetsgivarens specifika ansvar att säkerställa att ansvarig personal är ordentligt utbildad, informerad och instruerad om de kvarstående risker som är förknippade med den process som hanteras och använder den erforderliga personliga skyddsutrustningen, samt att utvärdera eventuella nödvändiga tillägg.

SYMBOL	BETYDELSE	ANMÄRKNINGAR
	Användning av skyddsglasögon är obligatorisk	Indikerar ett krav på att personalen ska bära skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning måste alltid användas vid arbete med produkten och/eller på bearbetningsplatsen eller under underhåll. Användning av skyddsskärm krävs vid risk för att föremål eller material slungas ut.
	Hörselskydd är obligatoriskt.	Indikerar ett krav på att personalen använder hörselkåpor eller öronproppar för att skydda sin hörsel. Personlig skyddsutrustning måste alltid användas vid arbete med produkten och/eller på bearbetningsplatsen eller under underhåll.
	Användning av isolerande skyddshandskar är obligatorisk.	Indikerar ett krav på att personalen använder isolerande skyddshandskar. Personlig skyddsutrustning måste alltid användas vid arbete med produkten och/eller på bearbetningsplatsen eller under underhåll.
	Användning av skyddsskor är obligatorisk.	Indikerar ett krav på att personalen använder skyddsskor. Personlig skyddsutrustning måste alltid användas vid arbete med produkten och/eller på bearbetningsplatsen eller under underhåll.
	Det är obligatoriskt att bära lämpliga arbetskläder.	Indikerar ett krav på att personalen ska bära lämpliga och skyddande arbetskläder. Personlig skyddsutrustning måste alltid användas vid arbete med maskinen och/eller på bearbetningsplatsen eller under underhåll.
	Det är obligatoriskt att bära skyddshjälm.	Indikerar ett krav på att personalen ska bära skyddshjälm. Personlig skyddsutrustning måste alltid användas vid arbete med maskinen och/eller på bearbetningsplatsen eller under underhåll.

**ANMÄRKNING**

Den personliga skyddsutrustning som anges här måste integreras av användaren beroende på område/arbetsplats/plats för bearbetning i jordbruksmiljö (typ/material och produkter som är föremål för bearbetningen etc.), enligt de förutsedda bestämmelserna och i enlighet med de bestämmelser som gäller i användningslandet.

1.6 FÖRBUD ATT GÖRA ÄNDRINGAR

Det är förbjudet att utföra några ändringar på produkten och särskilt att utföra ändringar som kan minska dess säkerhet. Det är särskilt förbjudet att ta bort eller modifiera avskärmningar och/eller säkerhetssystem och/eller signalsystem och/eller styrsystem som tillhandahålls av tillverkaren.

Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok och de som finns i den medföljande dokumentationen befriar tillverkaren från allt direkt eller indirekt ansvar.

För information som inte finns med eller inte kan härledas från följande sidor rekommenderar vi att du kontaktar tillverkaren direkt.

Det är också förbjudet att använda produkten med tredjepartskomponenter som inte ursprungligen medföljde produkten.

Denna omständighet kan orsaka olyckor och/eller skador, för vilka tillverkaren inte tar något ansvar.

Observera att tillverkarens civilrättsliga och straffrättsliga ansvar upphör vid produktändringar.

Vid eventuella ändringar av något slag som förändrar produktens ursprungliga konfiguration och medför risker som inte har bedömts av tillverkaren, är tillverkaren befriad från allt ansvar.

I detta fall hålls tillverkaren skadeslös från allt direkt eller indirekt ansvar.

1.7 TERMINOLOGI OCH FÖRKORNINGAR SOM ANVÄNDS

UTSATT PERSON:

Varje person som helt eller delvis befinner sig i ett farligt område.

AVSEDD ANVÄNDNING:

Använd produkten i enlighet med informationen i bruksanvisningen.

FARLIGT OMRÅDE:

Alla områden inom och/eller i närheten av produkten där närvaron av en utsatt person utgör en risk för personens säkerhet och hälsa

RISK:

Kombination av sannolikheten och allvarlighetsgraden av en skada eller hälsoskada som kan uppstå i en farlig situation.

KVARSTÅENDE FARA:

Fara som inte kunde elimineras eller minskas genom utformningen, mot vilken skydden inte är (delvis eller helt) effektiva.

Handboken (Kapitlet Säkerhet) redovisar kvarstående risker samt information, instruktioner och varningar/föreskrifter för hantering av de kvarstående risker som måste beaktas, tas om hand och hanteras av kunden/användaren.

SKYDDSANORDNING:

Anordning (annan än en avskärmning) som minskar risken, ensam eller i kombination med en avskärmning.

AVSKÄRMNING:

Produktelement som specifikt används för att ge skydd med hjälp av en materiell barriär;

För en fullständig beskrivning av den använda terminologin, se definitionerna i bilaga I till maskindirektivet 2006/42/EG och i standarden SS-EN ISO 12100:2010.

➤ PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (PSU)

Personlig skyddsutrustning avser all utrustning som är avsedd att bäras och/eller användas av arbetstagaren i syfte att skydda hen från en eller flera risker som kan hota hens säkerhet eller hälsa på arbetet, samt alla delar eller tillbehör som är avsedda för detta ändamål.

➤ ANVÄNDARE

Användaren (arbetsgivare, företag, dess personal etc.) anses vara den som använder produkten för dess avsedda ändamål eller anförtror dess användning till kompetenta och särskilt utbildade personer.

I denna handbok används termerna maskin enligt definitionen i artikel 2 i maskindirektivet 2006/42/EG, produkt eller utrustning som synonymer.



VARNING!

Att läsa denna handbok, även om den är uttömmande, kan inte på något sätt ersätta operatörernas tillräckliga erfarenhet, och utgör därför endast en användbar påminnelse om de tekniska egenskaperna och de viktigaste åtgärderna som ska utföras.

1.8 GARANTI

För allmänna garantivillkor, se den avsedda sektionen på Campagnola:s webbsida: <http://www.campagnola.it>, eller skicka en skriftlig begäran till faxnummer +39 051752551, eller skicka ett e-postmeddelande till: "star@campagnola.it".



VARNING!

När du begär reparation under garantin, i enlighet med ovannämnda bestämmelser, måste produkten som ska repareras alltid åtföljas av ett korrekt ifyllt garantibevis, tillsammans med motsvarande inköpsbevis (faktura eller annat dokument av rättsligt värde).

2. TEKNISK BESKRIVNING

2.1 PRODUKTIDENTIFIERING

För en korrekt och tydlig identifiering av produkten måste särskilt serienumret som visas på typskylten anges. Den måste anges vid alla begäranden om ingrepp eller assistans till **CAMPAGNOLA S.r.l.**

För att möjliggöra tydlig och otvetydig identifiering beskrivs här de märkdata som visas på produkten:

Tillverkarens namn: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE-märkning: Maskinmärkning enligt tillämpliga direktiv

Typ: Identifieringskod för den specifika maskintypen.

Koden är alfanumerisk och består av två serier av fyrsiffriga nummer separerade med en punkt, strukturerade enligt följande: de första fyra siffrorna är fasta (redskapstyp), de andra fyra siffrorna representerar koden för den specifika produkt som har köpts. Typexempel: **LN24.0810**

2.2 TEKNISKA DATA

TEKNISKA DATA	
REDSKAP	
Bladlängd	4,5 tum
Max kapning för blad på 4 tum	Ø 10 cm
Kapningskedja	38 kedjelänkar på 1/4 tum
Aktiv säkring	Ja
Inställbar hastighet	Ja
Kedjehastighet	11 m/sek
Motor	Borstlös
Motoreffekt	450 W
Massa/vikt utan batteri	1270 g
Kedjesmörjning	AUTOMATISK
BATTERI	
Batteriteknik	Litiumjoner
Märkspänning	21,6 V
Maxspänning	25,2 V
Kapacitet	4 Ah
Nominell levererad energi	86,4 Wh
Batteritid	Cirka 140 snitt med Ø 8 cm
Laddningstid	1,5-2 h
Massa/vikt	480 g
BATTERILADDARE	
Batteriladdarmodell	KH24-2520950-2E
Ingångsspänning	100-240Vac ±10 %
Frekvens	50/60Hz ±2Hz
Utgångsspänning för laddning	25,2 V
Typ av uppladdningsbara batterier	Litiumjonbatteri
Utgångsström I ut max	0,95 A
Skyddsgrad	IP 20
Isoleringsklass	II
Vikt	270 g

Bullernivå (*)	
Kontinuerlig ekvivalent A-vägd ljudtrycksnivå vid operatörsplatsen (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå (LwA)	97,3 dB(A), kWA=3 dB(A)
Vibrationsnivå (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Värden för kontinuerlig ekvivalent A-vägd ljudtrycksnivå vid operatörsplatsen (LpA) och utrustningens ljudeffektvärde (LwA), mätt i enlighet med SS-EN ISO 3744.

(**) De frekvensvägda kvadratiska medelvärdena för vibrationerna för den acceleration som hand-arm-systemet utsätts för mäts enligt SS-EN ISO 5349-1 och 2.

NIVÅ AV ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinen innehåller elektroniska komponenter som omfattas av föreskrifterna om elektromagnetisk kompatibilitet, som påverkas av ledningsbundna och utstrålade emissioner.

Emissionsvärdena uppfyller myndighetskraven tack vare användningen av komponenter som överensstämmer med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, lämpliga anslutningar och installation i enlighet med komponentleverantörernas specifikationer.

Maskinen uppfyller därför kraven i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

3. PRODUKTBEKRIVNING

Produkten som omfattas av denna handbok är en elektrisk kedjesåg för beskärning som drivs av ett batteri, vars tillåtna användning specificeras i nästa stycke.

3.1 TILLÅTEN ANVÄNDNING – AVSEDD

Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning i jordbruksmiljö.

Kedjesågen är avsedd för sågning och/eller beskärning av fruktodlingar, vingårdar, citrusodlingar, olivlundar och alla växter i allmänhet på hög höjd medan operatören befinner sig på marken. Den kan kapa trämaterial med en maximal diameter som visas i tabellen med tekniska data i avsnitt 2.2.

Dessa produkter får endast användas av utbildad och auktoriserad personal med den yrkeskunskap och de färdigheter som krävs för att säkerställa korrekt och lämplig användning under säkra förhållanden.

Operatörens utbildning och medvetenhet måste anförtros expertpersonal, som kan utveckla kvalificerad teoretisk och praktisk utbildning, för att de korrekt ska kunna genomföra alla tekniska åtgärder och beteenden som är avgörande för deras egen säkerhet och säkerheten för de personer som arbetar i de områden där produkten används.

Användning som anges som felaktig i handboken får aldrig tillåtas under några omständigheter.

Felaktig användning av produkten och/eller bristande eller avsaknad av underhåll kan leda till allvarliga risksituationer för personalens säkerhet.

De handlingar som beskrivs i denna handbok som förbjudna och otillåtna, vilka uppenbarligen inte kan täcka hela spektrumet av potentiella möjligheter till "obehörig användning" av produkten, utgör ändå sådana som är "rimligen" förutsebara och ska anses vara strängt förbjudna.

Använd produkten endast på marken i en stabil och säker position, och säkerställ perfekt och stabil balans under användning och förflyttning.

Det är förbjudet att använda produkten om du står ostadigt på ytor med risk för halka (till exempel på en kulle och/eller på fuktigt gräs, snö, is etc.) eller på annan plats som inte tillåter att upprätthålla god balans (till exempel på branta sluttningar).

Det är förbjudet att arbeta under ogynnsamma väderförhållanden, såsom dimma, kraftigt regn, stark vind, oväder med hagel, snö, is, åskväder (risk för elchock).

Det är förbjudet att använda produkten för att klippa buskar och små buskar eller sådana som kan orsaka risk för intrassling i skärverktyget samt risk för att material slungas mot operatören, eller blockera skärverktyget med risk för att tappa balansen.

Kapning eller beskärning måste utföras med den användbara delen av bladet med hjälp av den "raka delen av bladet".

För att undvika skador på egendom och/eller personer är det förbjudet att använda bladets spets för kapning eller beskärning.

Kaparbeten måste utföras i enlighet med de maximala kapdimensioner som anges i tabellen med tekniska data för den köpta produkten och endast med trämaterial.

Det är förbjudet att kapa grenar större än den maximalt tillåtna diameter som anges i tabellen med tekniska data. Utför inte kapningar genom att placera redskapet ovanför axelhöjd för att undvika felaktiga ergonomiska driftsförhållanden, som kan orsaka posturala risker för operatören med tiden.



VARNING

- **All annan användning ska betraktas som felaktig och således potentiellt farlig för operatörernas säkerhet och häver därmed tillverkarens ansvar och den avtalsenliga garantin.**
- **Om produkten används för andra ändamål än de angivna, kan den skadas allvarligt och orsaka skador på föremål eller personer.**

All annan typ av användning, eller all utökad användning utöver vad som avsetts av tillverkaren, är förbjuden och motsvarar inte de avsedda användningsområdena som tillverkaren anvisat, och därför kan inte tillverkaren ta något ansvar för eventuella skador som uppstår.

3.2 OTILLÅTEN ANVÄNDNING

Produkten får endast användas för de ändamål som uttryckligen avsetts av tillverkaren.

Särskilt:

- använd inte produkten i andra miljöer och för andra ändamål än de som anges i avsnitt 3.1;
- använd inte produkten i miljöer som klassificerats som delvis eller helt brandfarliga eller med explosionsrisk;
- använd inte produkten om du inte har fått korrekt utbildning, information, instruktioner och behörighet att använda den;
- använd inte produkten utan att följa föreskrifterna/indikationerna i avsnitt 3.1;
- använd inte produkten i strid med föreskrifterna i kapitel 4 "Säkerhet";
- använd inte produkten under andra miljöförhållanden än de som anges i handboken;
- använd inte produkten genom att ansluta andra redskap eller kombinationer än de som är avsedda eller medföljande.
- använd inte produkten i hemmiljö, kommersiella miljöer och/eller skogsbruksmiljöer.

All annan användning ska betraktas som felaktig och förbjuden av tillverkaren och därför potentiellt farlig för operatörens och tredje parts säkerhet.



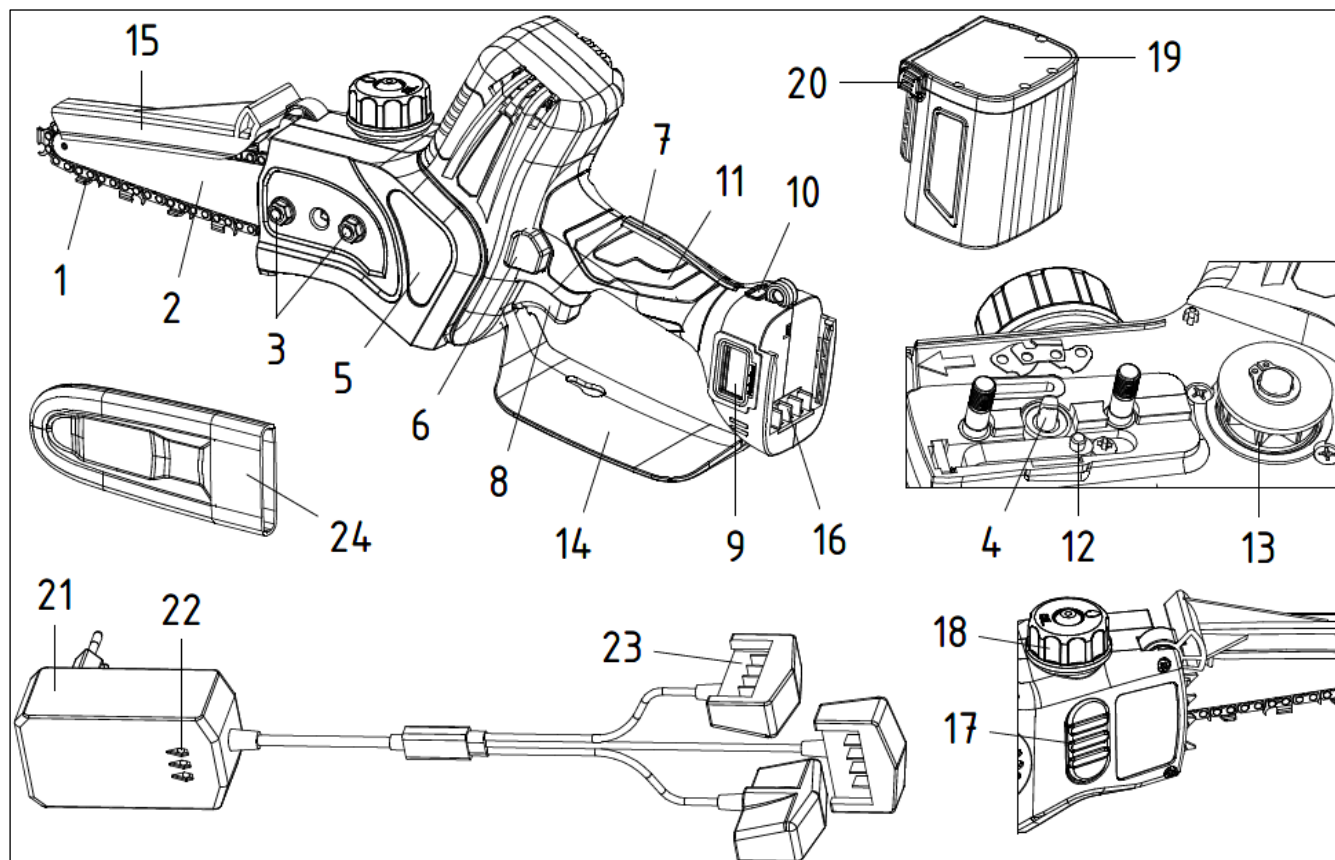
VARNING

Användning av produkten för ändamål som inte är avsedda av tillverkaren utgör felaktig användning. I detta fall fransäger vi oss allt ansvar för skador på egendom och/eller personer. Dessutom förfaller alla typer av garantier.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar i händelse av manipulering av produkten med avseende på leveransen på grund av obehöriga ändringar eller underhållsarbeten som utförs av personal som inte är vederbörligen informerad, utbildad och instruerad.

3.3 PRODUKTENS SAMMANSÄTTNING

Följande avsnitt redovisar produktens sammansättning såsom illustreras i figuren, medan tabellen redovisar namnen på produktens ingående element med deras relativa funktionella beskrivning.



Pos.	Benämning	Funktion
1	Kedja	Kapning av kvistar, stockar, o.s.v.
2	Sågblad	Kedjeförare
3	Stoppmuttrar	Blockerar bladet
4	Justerskruv	Ställer in kedjans spänning
5	Främre kåpa	Skyddar kedjans kedjehjul och blad
6	Säkerhetsspärr	Fungerar som ett startlås
7	Aktiv säkring	Kontrollerar styrspaken
8	Startspak	Trycks in för att starta driften
9	Display	Anger om redskapet är på eller av och visar information om redskapets och batteriets status.
10	ON/OFF-knapp	Slår av och på redskapet
11	Grepp	Låter dig hantera produkten
12	Kedjespännarens stift	Anordning för justering av kedjespänningen.
13	Kedjehjul	Aktiverar kedjesågen för beskärings kedja
14	Handskydd	Skyddar operatörens hand från risken att komma i kontakt med kedjan
15	Kedjeskydd	Skyddar användaren mot bakslag
16	Batterikontakt	Medger redskapets tillkoppling till batteriet.
17	Oljetank	Innehåller olja för kedjans smörjning
18	Tanklock	Stänger oljetanken
19	Batteri	Möjliggör redskapets funktion
20	Frisättningsflikar	Gör det möjligt att sätta in och plocka ut batterierna ur redskapet
21	Batteriladdare	Den används för att ladda upp till tre batterier samtidigt
22	Lysande LED-lampor	Anger batteriernas laddningsstatus
23	Laddningskontakter	Medger anslutning mellan batteriladdare och batteri
24	Skyddsfodral	Kedjans skyddsfodral (när den inte används)

3.4 TILLBEHÖRSDELAR

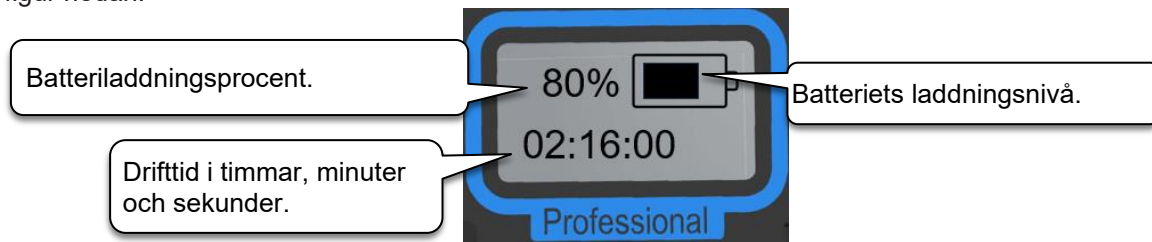
Följande är tillbehörsdelar till produkten som omfattas av denna handbok och som medföljer förpackningen:

- Ett extra batteri (totalt 2)
- Redskapssats,
- Kedjeslip,
- Dedikerad väska för transport.

3.5 ALLMÄNNA DRIFTSEGENSKAPER

Detta avsnitt beskriver de allmänna driftsegenskaperna för den köpta produkten.

Den **DISPLAY** som finns på redskapet visar information om kedjesågen för beskärning och batteriets status. Se figur nedan.



FUNKTIONSBESKRIVNING:

➤ STRÖMBRYTARE FÖR PÅSLAGNING/AVSTÄNGNING AV KEDJESÅGEN FÖR BESKÄRNING

Funktionerna relaterade till påslagningsknappen listas nedan.



Påslagning: Efter att batteriet har anslutits släcks displayen. Genom att trycka och hålla påslagningsknappen intryckt tänds displayen, vilket bekräftas av två akustiska pipsignaler.



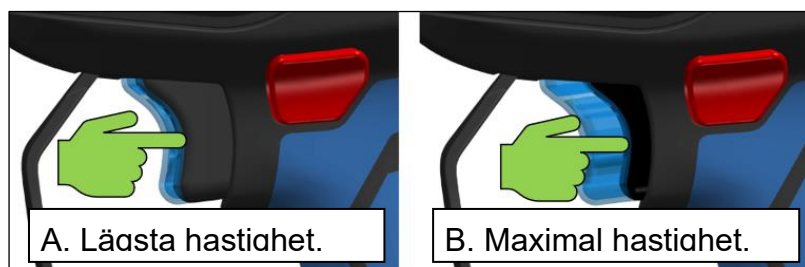
Avstängning: När displayen är påslagen stängs redskapet av genom att trycka och hålla påslagningsknappen intryckt, vilket bekräftas av att displayen släcks.

➤ INSTÄLLBAR HASTIGHET

För att variera kedjehastigheten, tryck på startspaken enligt beskrivningen nedan.

A. Tryck ner startspaken delvis för att uppnå lägsta kedjehastighet.

B. Tryck ner startspaken helt för att uppnå maximal kedjehastighet.



AUTOMATISK AVSTÄNGNING

Om startspaken är inaktiv i mer än eller lika med 5 minuter när kedjesågen för beskärning är påslagen stängs produkten automatiskt av.

3.6 BATTERIANVÄNDNING

Följande avsnitt innehåller allmän information och instruktioner som måste följas för korrekt användning av batterierna.



Litiumjonbatterier kan explodera, orsaka bränder eller generera oönskade termiska effekter såsom "Thermal Runaway" om de demonteras, kortsluts, skadas eller hanteras felaktigt. Utsätt inte för vatten, eld eller höga temperaturer.

Batteriet kan jämföras med en "tank" från vilken produkten som det är anslutet till hämtar den elektriska energi som krävs för sin drift.



ANMÄRKNING

I det här avsnittet kan termerna batteri eller batteripaket användas synonymt.

De främsta orsakerna till litiumbatteriers kritiska status, utöver föråldring, är kopplade till följande fenomen:

- FULL URLADDNING
- TERMISK ÖVERBELASTNING
- MEKANISKA SKADOR
- ELEKTRISK ÖVERBELASTNING

Batterier har en begränsad livslängd från det ögonblick de lämnar fabriken, men det finns saker du kan göra för att hålla dem igång så effektivt som möjligt så länge som möjligt.

Mer specifikt är de grundläggande reglerna för bättre batterieffektivitet följande:

- Det är lämpligt att ladda batteriet helt första gången för att uppnå maximal kapacitet.
- Därefter är det bättre att undvika att "stressa" det med frekventa och/eller partiella laddningar.
- Utför i vilket fall som helst en fullständig urladdningscykel var 30:e laddnings-/urladdningscykel.
- Ett litiumjonbatteri håller sig friskt om det används ofta, så det måste hållas i "träning"
- Om du inte planerar att använda det på ett tag är det en bra idé att koppla ur det från anordningen och förvara den på en sval plats. Kom ihåg att batteriets kemiska sammansättning bryts ner (oxiderar) mindre när det laddas till cirka 40 %; därför bör det aldrig lämnas helt urladdat.
- Man bör komma ihåg att litiumjonbatteriets största fiende är värme eftersom den gör att det åldras snabbare och även riskerar att skapa andra problem som termisk rusning (Thermal Runaway). Av dessa skäl rekommenderas det att inte lämna det tillsammans med apparaten eller i direkt solljus eller i särskilt varma miljöer, och när laddningscykeln är klar bör den kopplas bort från batteriladdaren.
- Det rekommenderas att regelbundet rengöra kontakterna med en borste med plastborst (t.ex. polyester eller liknande) och se till att de inte är gjorda av metall, för att maximera kontaktens effektivitet över tid.
- Ladda i en miljö med en temperatur mellan 0 °C (32 °F) och 45 °C (113 °F).



WARNING! URDRIFTTAGNING UNDER EN LÄNGRE PERIOD

Innan batteriet tas ur bruk under en längre period (t.ex. max 3 månader), ladda det helt och respektera de temperaturgränser som angetts för lagring och förvaring.



WARNING! ÅTERINSÄTTNING I DRIFT EFTER LÅNG INAKTIVITET

Innan du använder enheten under efter en längre tids inaktivitet (eller efter 3 månaders inaktivitet), ladda den helt.



ANMÄRKNING: Batteriernas uppskattade effektivitet efter 500 laddningscykler är 90 %.

FARLIG FELAKTIG ANVÄNDNING

- Undvik överbelastning. Produkt- och batterisystemet tillåter inte urladdning över 80 %, därför är det nödvändigt att fortsätta med laddningen när den akustiska och visuella varningen för låg batterinivå avges.
- Anslut inte någon batteriladdare som inte är avsedd för detta batteri.
- Forcera inte anslutningen om kontakten är defekt eller skadad.
- Ladda inte batteriet om det finns uppenbara mekaniska eller elektriska skador eller anslutningsskador, material (lera eller annat) på kontakterna och/eller vattenintrång.
- Det är förbjudet att använda produkten om omgivningstemperaturen ligger utanför de tillåtna gränserna.
- Det är förbjudet att använda batteriet för att driva andra produkter.

- Det är förbjudet att koppla bort batterikontakten när produkten är påslagen och/eller i drift eller under laddningsfasen.
- Det är förbjudet att utsätta batteriet för dåligt väder och/eller värmekällor.
- Undvik att rengöra den med högtrycksstrålar eller mekaniska borstar som kan skada "höljet" eller kontakterna.
- Undvik mekaniska stötar.



Batterikontakterna måste alltid hållas i perfekt skick. Vid brott, skador, oxidationsfenomen, isoleringsskador etc. är det absolut nödvändigt att byta ut hela batteriet.

Försök inte att utföra improviserade reparationer som kan orsaka farliga kortslutningar eller elektriska stötar.

YTTERLIGARE VARNINGSANVISNINGAR

Ladda endast med batteriladdare som anges av tillverkaren.

En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri kan skapa brandrisk om den används med en annan typ av batteripaket.

Använd endast produkter med batteripaket som är specifikt avsedda för den medföljande produkten.

Användning av andra, ej avsedda batteripaket kan orsaka risk för skador eller brand eller öka batteriets åldrande.

När batteriet inte används bör det förvaras separat/långt från föremål som papper, mynt, nycklar, nålar/gem, skruvar eller andra små metallföremål som kan bilda en förbindelse mellan polerna.

Kortslutning av terminalerna kan orsaka brännskador eller brand.

Under onormala förhållanden kan vätskor spillas/sprutas ut från batteriet, därför måste all kontakt med dessa mellan personen och/eller kroppsdelar undvikas. Vid oavsiktlig kontakt med ögon, händer etc. skölj med vatten och kontakta läkare.

Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation och/eller brännskador.

Använd inte ett batteripaket eller en produkt om den är skadad eller modifierad..

Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för personskador.

Utsätt inte batteripaketet för eld eller höga temperaturer.

Exponering för eld eller temperaturer över 80 °C (176 °F) kan orsaka explosion.

Det är strängt förbjudet att reparera/öppna batteriet

Eftersom detta är en hermetiskt försluten produkt är det förbjudet för alla att försöka reparera eller byta ut någon del av batteriet, under straffansvar för olycksfall/personskada, brandrisk, elstöt, explosion, kontakt med frätande vätskor, termiska effekter etc.

3.7 ANVÄNDNING AV BATTERILADDARE

Detta avsnitt innehåller allmän information och anvisningar, som alltid måste följas för korrekt användning av den medföljande batteriladdaren, som endast är avsedd för professionell användning för laddning av de medföljande avsedda och tillåtna batterierna.

Batteriladdaren kan vara en källa till fara om den hanteras felaktigt av utbildad personal eller om den används på ett sätt som inte överensstämmer med instruktionerna.

Batteriladdaren kan anses vara i säkert skick när följande villkor är uppfyllda:

- Batteriladdaren är inte skadad och anslutningskabeln och kontakten är i perfekt skick.
- Batteriladdaren är ren och torr.
- Batterierna är helt isatta i batteriladdarens laddningsplatser.

Innan du använder produkten, kontrollera att alla dess delar är intakta. Om du hittar några skadade eller trasiga komponenter, använd inte batteriladdaren och låt produkten repareras innan du använder den igen.

Batteriladdaren får endast underhållas och repareras av behörig personal som har fått särskild utbildning om de faror som kan uppstå.

**Om skador upptäcks på batteriladdaren:**

- Rör inte vid de skadade punkterna.
- Dra ur nätkontakten ur uttaget.
- Ring en elektriker.

Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap.

Batteriladdaren får inte användas av barn eller personer som inte kan läsa och förstå instruktionsboken, såvida de inte står under noggrann uppsikt av en ansvarig person som kan säkerställa att de används på ett säkert sätt.

Använd batteriladdaren inomhus i torra miljöer skyddade från regn, is, snö, vind eller hög luftfuktighet och inom de tillåtna och avsedda miljögränserna.

Platsen där batteriladdaren används måste vara ren, sval, torr och inte utsättas för frost och/eller direkt solljus eller onormala temperaturer utöver det tillåtna.

Se till att området runt batteriladdaren är tillräckligt ventilerat.

Förvaringstemperatur	+0 °C ÷ +50 °C
Omgivningstemperatur under laddning	+5 °C ÷ +45 °C
Driftstemperatur	+0 °C ÷ +45 °C

Användning av produkten under andra förhållanden än de som anges är inte tillåten. För information om installations- och användningsmiljö, se även avsnitt 4.7.

Det är obligatoriskt att vidröra anslutningskabeln, förlängningskabeln och tillhörande nätkontakt med torra händer. Se till att det inte finns några fuktiga och/eller våta kroppsdelar eller omgivande områden som kan utgöra en risk för personen.

Innan du ansluter batteriladdaren till elnätet, se till att nätspänningen överensstämmer med angivelserna på batteriladdaren (se avsnitt 2.2 "Tekniska data").

För ökad elektrisk säkerhet rekommenderas att batteriladdaren ansluts till en differentialbrytare (30 mA, 30 ms).

**VARNING**

Under laddning kan felaktig nätspänning eller nätfrekvens orsaka överspänning i batteriladdaren. Batteriladdaren kan vara skadad. Se till att nätspänningen och frekvensen överensstämmer med de som anges på batteriladdarens märkskylt med tekniska data.

Håll batteriladdaren borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål (inklusive järnspån och/eller metaller i allmänhet) som kan orsaka en kontakt mellan batteriets eller batteriladdarens kontakter. En kortslutning mellan batteriets eller laddningens kontakter kan orsaka brännskador och brand.

Batteriladdaren måste användas på ett bord och/eller på en stabil yta och inte på fordon i rörelse.

Placera batteriladdaren så att ett isatt batteri inte kan falla ut.

Ta alltid ut batteriet ur batteriladdaren när laddningsprocessen är klar.

Att använda batteriladdare för andra ändamål än de avsedda kan leda till farliga situationer.

**FARA**

Om batteriladdaren som är avsedd för en viss typ av batteri används med andra typer av batterier finns det risk för brand och/eller explosion, vilket kan leda till allvarliga eller dödliga personskador och materiella skador på egendom och/eller personer.

Följande tabell beskriver betydelsen av de olika symboler som kan förekomma på batteriladdaren.

Underlåtenhet att följa symboler och säkerhetsskyltar kan leda till farliga situationer med möjliga skadliga effekter såsom allvarliga personskador eller dödsfall och/eller skador på själva utrustningen.

SYMBOL	BETYDELSE
	Indikerar en fara med risk för skada, till och med dödlig utgång, för köparens personal och/eller för ansvarig personal/användaren. Fara för elstöt och/eller elchock.
	Klass II-utrustning Dubbelisolering
	Endast för inomhusbruk
	Likström
	Växelström
	Säkring
	Skyddsjordanslutning
	Pulserande strömförsörjning (SMPS)
	Säkerhetstransformator skyddad mot kortslutning.
	Plus: positiv polaritet
	Minus: negativ polaritet
	Avfallshantering av återvinningsbart material
	Vid slutet av sin livslängd måste produkten samlas in separat från annat avfall. Släng inte elektriska redskap, elektronisk utrustning och batterier i hushållsavfallet.

FARLIG FELAKTIG ANVÄNDNING

- Använd inte produkten om den inte har installerats korrekt i enlighet med gällande föreskrifter, med de säkerhetsanordningar som är lämpliga för installationstypen.
- använd inte produkten vid defekter på strömförsörjningen, vid allvarliga underhållsbrister eller efter modifieringar eller ingrepp;
- använd inte produkten för att ladda andra batterier än de som är tillåtna;
- du får inte stapla batteriladdare eller täcka över batteriladdaren under användning och laddning;
- använd inte produkten utomhus eller i andra miljöer än de tillåtna miljöförhållandena;
- använd inte produkten i regn eller fuktiga miljöer och/eller utomhus;
- använd inte batteriladdaren i miljöer som helt eller delvis klassificerats som brand- eller explosionsfarliga;
- det är förbjudet att använda batteriladdaren som stöd för föremål av något slag, och det är förbjudet att ha behållare som innehåller vätskor nära batteriladdaren;
- du får inte täcka över batteriladdaren eller placera föremål på den;
- placera inte batteriladdaren på batteriet;
- du får inte ändra, modifiera eller öppna batteriladdaren;
- för inte in föremål i batteriladdarens öppningar;
- du får inte ansluta batteriladdarens elektriska kontakter till metallföremål eller kortsluta dem.
- se till att det inte finns några gnistor eller antändningskällor i närheten av batteriet; batterier kan avge explosiva gaser under laddning;
- använd inte produkten i strid med gällande lagar och/eller bestämmelser eller vad som anges i denna handbok.

4. SÄKERHET

4.1 ALLMÄN INFORMATION

Det är kundens ansvar att utbilda personalen som ansvarar för att använda produkten om riskerna för skador, säkerhetsanordningar och allmänna regler för olycksförebyggande åtgärder som anges i EU-direktiv och lagstiftningen i det land där produkten används.

Ansvarig personal måste vara medveten om produktens egenskaper.

Den måste också ha läst denna handbok i dess helhet och alla handböcker som anges i kapitel 10 (Bilagor).

Installations- och underhållsarbeten måste utföras av kvalificerad personal.



FARA. Manipulering eller obehörigt byte av en eller flera delar av produkten, användning av tillbehör som modifierar dess användning och användning av andra reservdelar än de som rekommenderas kan skapa risk för skador.

Installation och underhåll av produkten får endast utföras av utbildad och vederbörligen kvalificerad personal, med elektrisk, mekanisk och pneumatisk teknisk kunskap och i enlighet med alla gällande föreskrifter på den plats eller i det land där produkten används.

4.2 CE-MÄRKNING

Varje produkt avsedd för länder inom Europeiska unionen (EU), eller i länder för vilka det finns ett avtal med EU angående produktlagstiftning, levereras med en försäkran om överensstämmelse i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG.

Eftersom maskinen ingår i bilaga IV tillämpar tillverkaren EG-typkontrollförfarandet som anges i bilaga IX, plus intern kontroll av tillverkningen av produkten som anges i bilaga VIII till direktiv 2006/42/EG.

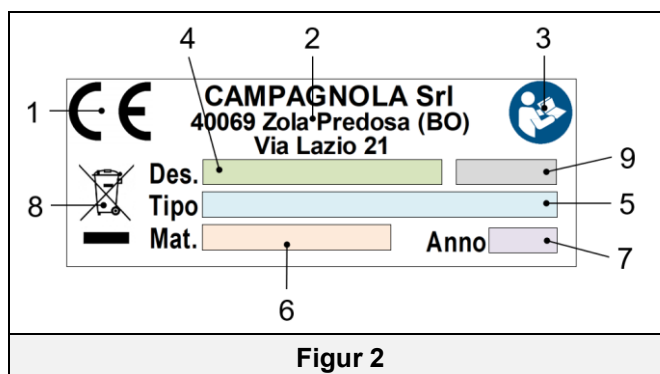


ANMÄRKNING: När det gäller leveranser av produkter till områden utanför EU, såvida inte annat avtalats mellan parterna, uppfyller CAMPAGNOLA S.r.l., för produktdesign och tillverkning, de tillämpliga delarna, och i enlighet med den senaste tekniken, av de ISO- och IEC-standarder som tillämpas av CAMPAGNOLA S.r.l. på produkten.

En CE-typskylt/etikett appliceras på varje produkt (Figur 2).

Modellen, serienumret och tillverkningsåret anges på tillverkarens CE-typskylt som är fäst på produkten. CE-typskylten är applicerad på produkten/redskapet och anger de uppgifter och symboler som indikeras nedan:

- 1) Märkning om EG-överensstämmelse i enlighet med direktiv 2006/42/EG.
- 2) Tillverkarens företagsnamn och fullständiga adress.
- 3) Obligatoriskt krav för all personal som ansvarar för användning och/eller underhåll av produkten att läsa bruks- och underhållshandboken.
- 4) Redskapets beteckning.
- 5) Produkttyp: Typbeteckning / försäljningskod.
- 6) Serienummer.
- 7) Tillverkningsår, det vill säga det år då tillverkningsprocessen avslutades.
- 8) Elektriskt och elektroniskt avfall kan innehålla ämnen som är farliga för miljön och människors hälsa och får därför inte kastas med hushållsavfall utan genom separat insamling i speciella uppsamlingscentraler.
- 9) Produktens spänningsförsörjning.





VIKTIGT!

VIKTIGT!



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
 ** إقرار المطابقة



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλάσιος προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص المنتج المشار إلى جنباً مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tiltäcksavverkade	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλαδεύς αλυσίδας	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΑΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DIREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som en juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti szetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Sennátura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR

Produkten är avsedd för den användning och tillämpning som beskrivs i kapitel 3 i denna handbok.

Användning av olämpligt material eller material som inte ingår i produktens arbetsfält kan orsaka allvarliga skador och äventyra dess korrekta funktion.

4.4 FARLIGA OMRÅDEN

Produkten i fråga är avsedd att användas av kvalificerad personal som har fått ordentlig utbildning i dess användning, som är bekant med situationer/problem i samband med användning av produkter med skärblad i jordbruks- och yrkesmässiga miljöer och som är medveten om de egenskaper och risker som finns i arbetsmiljön.

Produkten i fråga kännetecknas av grupper och delar som anses vara farliga. Alla områden som bedömts som farliga förutom skärområden har vederbörligen skyddats.

Det finns fortfarande risk för skärskador, klippning och nötning i skärområdet.

Det rekommenderas att hålla tillräckligt avstånd från skärområdet och att avgränsa arbetsområdet ifall det finns risk för att tredje part kan komma i kontakt med skärområdet.

För att begränsa riskerna i farliga områden har lämpliga förebyggande åtgärder och skyddsåtgärder vidtagits. Följ instruktionerna, både procedurmässiga och relaterade till "Personlig skyddsutrustning", som anges i denna handbok.

4.5 DRIFTSMILJÖFÖRHÅLLANDEN

Miljön där produkten används är en extern miljö skyddad från aggressiva ämnen, såsom frätande ångor eller källor med hög värme.

Om inget annat anges är produkten avsedd för användning under följande miljöförhållanden:

- Lägre än 1000 m över havet.
- Omgivningstemperatur mellan 5 °C och 45 °C. (24-timmarsmedelvärde $\leq$ 35 °C)
- Relativ luftfuktighet 30 % till 85 % utan kondens.
- Materialtemperatur, där så är tillämpligt $< 45^{\circ}$ C.

Användning av produkten och styrsystemen under andra förhållanden än de som anges är inte tillåten.

I synnerhet får installations- och användningsmiljön inte uppvisa:

- Exponering för frätande ångor;
- Exponering för hög luftfuktighet (över 80 %) och snabba förändringar i luftfuktigheten;
- Exponering för kraftigt damm;
- Exponering för slipande damm;
- Exponering för oljiga ångor;
- Exponering för explosiva blandningar av damm och/eller gas;
- Exponering för saltluft;
- Exponering för onormala vibrationer, stötar eller skakningar,
- Exponering för väderförhållanden utanför de tillåtna gränserna eller droppande;
- Exponering för höga eller snabba temperaturförändringar (större än 5 K/h)
- Närvaro av nukleär strålning

4.6 VIBRATIONER

Produkten har konstruerats och tillverkats på ett sådant sätt att riskerna på grund av vibrationer som överförs av den har reducerats till en minimal nivå.

Vibrationerna som produceras av denna produkt är, beroende på användningsmetod, i enlighet med den information som tillhandahålls och i enlighet med gällande föreskrifter, inte farliga för användarens hälsa.

Vibrationsnivåvärdena uttryckta i m/s^2 anges i punkt 2.2 i avsnittet om tekniska data i denna handbok.



VARNING

Överdriven vibration kan endast orsakas av ett mekaniskt fel, vilket leder till att produkten inte används. Detta måste omedelbart rapporteras och åtgärdas för att inte äventyra produktens säkerhet och säkerheten för den personal som ansvarar för dess drift och underhåll.

4.7 BULLER

Bullermätningarna utfördes i enlighet med bestämmelserna i akustikstandarden SS-EN ISO 3744 och relaterade standarder.

Produkten har inget ljudabsorberande skydd.

Värdena för ljudeffektnivån uttryckta i dB(A) är rapporteras i punkt 2.2 i avsnittet om tekniska data i denna handbok.

Indikationen av ljudeffektnivån, för produkter som omfattas av bullerdirektivet, placeras på själva produkten på ett synligt och läsbart sätt.

Användning av personlig skyddsutrustning (hörselkåpor) krävs för personal som arbetar nära produkten eller under underhållsarbete medan den är i drift.

Det är användarens specifika ansvar att vidta förebyggande och skyddande åtgärder i enlighet med lagstiftningen i det land där produkten används.



VARNING

Det är användarens ansvar att genomföra en bullerriskbedömning på arbetsplatsen och tillämpa de förebyggande och skyddande åtgärderna som följer av detta, i enlighet med lagstiftningen i det land där produkten används.



FARA

När du står nära produkten eller gör justeringar är det nödvändigt att använda hörselskydd.

Det är obligatoriskt att använda hörselkåpor för all personal som arbetar med produkten, både under funktionscykeln och för underhållsändamål.

4.8 AVFALLSHANTERING AV UTTJÄNAT MATERIAL

Produkten orsakar inte miljöföroreningar vid normal användning, men under hela användningsperioden produceras olika typer av avfallsmaterial eller uttjänat material under särskilda förhållanden (till exempel fett/olja som smörjer mekaniska delar eller plastdelar som kan ha kommit i kontakt med dessa) vilket kräver korrekt avfallshandling.

För avfallshandling av dessa material finns det specifika föreskrifter för miljöskydd i alla länder. Det är kundens skyldighet att vara medveten om de lagar som gäller i det egna landet och arbeta på ett sådant sätt att dessa lagar följs i enlighet med indikationerna på de tekniska datablad som medföljer de produkter som används.



VARNING

Kom ihåg att följa gällande lagar gällande avfallshandling av mineraloljor och/eller de produkter som dessa har kommit i kontakt med.



VARNING

Mer information om hur man bortskaffar oljor och andra ämnen återges i ämnens relativa säkerhetsdatablad.

Avfallshandling av giftigt avfall under faserna för insamling, transport, behandling (avsedd som en omvandlingsåtgärd som är nödvändig för återvinning) samt deponering och avyttring i jorden är verksamheter av allmänt intresse som följer följande allmänna principer:

- a) Alla skador eller hälsofaror måste undvikas för samhällets och de enskilda individernas hälsa och säkerhet.

- b) Respekten för hygieniska och sanitära krav måste garanteras och alla risker för luft-, vatten-, jord- eller underjordisk förorening måste undvikas.
- c) System och materialåtervinnings- och återanvändningssystem måste främjas i enlighet med ekonomiska och effektiva kriterier.

4.9 ANVISNINGAR FÖR SPECIALAVFALL

Restprodukter som härrör från industriell bearbetning och material som härrör från skrotning av försämrade eller föråldrade maskiner och utrustningar är specialavfall.

När det gäller avfallshantering av specialavfall, även giftigt och skadligt, är producenterna av avfallet skyldiga att lämna in det, direkt eller genom företag, till auktoriserade organ eller genom att överföra avfallet till dem som förvaltar den offentliga tjänsten med vilken ett särskilt avtal har fastställts.

Varje land/kommun måste ge regionen all tillgänglig information om avfallshantering som gäller på dess territorium.



VARNING

Olaglig avfallshantering av produkten medför tillämpning av sanktioner som föreskrivs i gällande bestämmelser.

VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION I ENLIGHET MED WEEE-DIREKTIVET 2012/19/EU (SOM UPPHÄVER DIREKTIV 2002/96/EG OCH DIREKTIV 2003/108/EG) OM ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING.

Enligt "WEEE" -direktivet 2012/19/EU, om den köpta komponenten/utrustningen är märkt med följande symbol för överkorsad soptunna, betyder det att produkten i slutet av dess livslängd måste samlas in separat från annat avfall.



Den separata insamlingen av denna utrustning/komponent i slutet av dess livslängd organiseras och hanteras av tillverkaren. Den användare som vill bortskaffa denna utrustning måste därför kontakta tillverkaren och följa det bortskaffningssystem som tillämpats av tillverkaren för att möjliggöra separat insamling av utrustningen i slutet av dess livslängd.

En lämplig separat uppsamling för efterföljande sändning av den urladdade utrustningen till återvinning, behandling och miljövänlig avyttring bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och på hälsan och gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som apparaten består av.



VARNING

Om symbolen med den överkorsade soptunnan inte finns på utrustningen betyder det att tillverkaren inte är ansvarig för att kassera produkten. I detta fall gäller alltid gällande föreskrifter om avfallshantering.

4.9.1 BATTERIER

Symbolen med den överkryssade soptunnan på produkten eller dess förpackning indikerar att batterierna, när de är uttjänta, måste samlas in separat från annat avfall för att möjliggöra lämplig behandling och återvinning.

Användaren måste därför lämna in utrustningen kostnadsfritt vid slutet av dess livscykel till lämpliga kommunala avfallscentraler för elektriskt och elektroniskt avfall, eller returnera den till återförsäljaren.

Förutom symbolen är batterier, ackumulatorer och knappcells batterier som innehåller mer än 0,0005 procent kvicksilver (kemisk symbol Hg), mer än 0,002 procent kadmium (kemisk symbol Cd) eller mer än 0,004 procent bly (kemisk symbol Pb) märkta med den kemiska symbolen för respektive metall.

En lämplig separat uppsamling för efterföljande sändning av de urdriftnagna batterierna till återvinning, behandling och miljövänlig avfallshantering bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och på hälsan och gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som dessa består av.

Olaglig avfallshantering av batterier och ackumulatorer av användare kommer att leda till tillämpning av de påföljder som anges i gällande lagstiftning.

När det gäller ett batteri som ingår i "apparaten", och i det fall där batteriet lätt kan tas bort av användaren, erinras det om att det är ett obligatoriskt krav att följa gällande lagstiftning enligt vilken batteriet inte får avfallshandteras som hushållsavfall (direktiv 2006/66/EG), eftersom det ska samlas in separat för att undvika skador på miljön.

Användaren måste därför kostnadsfritt lämna det förbrukade batteriet till lämplig kommunal insamlingscentral för elektriskt och elektroniskt avfall, eller placera det i de avsedda behållare som finns på försäljningsställena.

4.10 SÄKERHETSANORDNINGAR MONTERADE PÅ PRODUKTEN

Produkten är utrustad med följande säkerhetsanordningar.

SÄKERHETSANORDNINGAR SOM FINNS PÅ PRODUKTEN
FAST SKYDD
AVTAGBART SKYDD
ANORDNING MOT OAVSIKTLIG START

4.10.1 FASTA SKYDD

Fasta skydd består av fasta avskärmningar och/eller kåpor installerade på produkten, vilka har till funktion att förhindra åtkomst till interna delar eller rörliga delar under driftscykeln. Med undantag för området av skärbladet där det inte är möjligt att ha skydd på grund av utrustningens specifika funktionalitet.

De är placerade i områden med exklusiv åtkomst under underhåll och kräver specifika verktyg för att kunna tas bort.

Fasta skydd är de skyddande skalerna i produktens mekanik, som även inkluderar skydd av startspaken mot ofrivillig aktivering av densamma (stötar, fall av produkten etc.)



ANMÄRKNING

Kontrollera regelbundet de fasta avskärmningarnas och deras fästens integritet. Var särskilt uppmärksam på kåporna för åtkomst till produktens mekanik.



FARA

Det är absolut förbjudet att använda produkten efter underhåll utan att de fasta skydden har återställts korrekt, samt att använda den utan dem.

Det är strängt förbjudet att skada produkten genom att på något sätt försöka kringgå ett fast skydd genom att utnyttja eventuella indirekta passager på grund av att skydden har gått sönder eller delvis har flyttats, eller om alla fästskruvar inte har återplacerats såsom tillverkaren ursprungligen avsett.

4.10.2 AVTAGBARA SKYDD

Det avtagbara skyddet består av ett hölje/skyddsfodral för bladet, som har till funktion att förhindra kontakt med kedjan/skärhuvudet under alla förhållanden då produkten inte används.



FARA

Det är ett obligatoriskt krav för all personal att alltid sätta på skyddsfodralet på kedjan under alla förhållanden/aktiviteter där produkten inte används. Specifikt gäller att skyddet finns under alla förhållanden av hantering, förflyttning, lagring, underhåll ((exklusive kedjebyte och/eller kedjespänning) etc.

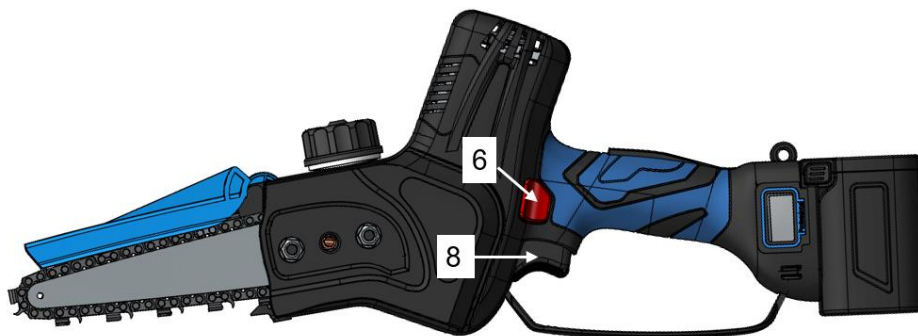


ANMÄRKNING

Kontrollera regelbundet fodralets integritet och om det är skadat eller inte längre fungerar måste det omedelbart bytas ut.

4.10.3 ANORDNING MOT OAVSIKTLIG START

Produkten är utrustad med en säkerhetsanordning mot oväntad start som kallas "säkerhetsspärr" (6). bestående av en röd knapp som fungerar som startspärr och som automatiskt aktiveras när startspaken (8) släpps. Allt detta för att undvika att kedjan startar vid en oavsiktlig kollision.



ANMÄRKNING

Kontrollera regelbundet och före varje användning att anordningen mot oavsiktlig start fungerar korrekt.

4.11 ÅTERSTÅENDE RISKER

Under designfasen bedömdes riskområdena eller delarna och alla nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtogs för att undvika risker för människor och skador på produktkomponenterna, såsom anges i föregående punkter.



VARNING

Kontrollera regelbundet funktionen hos alla säkerhetsanordningar.

Demontera inte produktens fasta eller rörliga skydd. För inte in främmande föremål eller redskap i produktens drift-, arbets- och underhållsområde.

Även om det är produkt utrustad med de ovan nämnda säkerhetssystemen kvarstår vissa risker som inte kan elimineras, men som kan minskas genom korrigerande åtgärder av slutanvändaren och genom korrekta driftsprocedurer som är obligatoriska för alla som arbetar med produkten.

Nedan ges en sammanfattning av de risker som kvarstår för produkten vid normal drift, justering och finjustering, underhåll och rengöring.

4.11.1 STÖT OCH KLÄMNING

Undvik att komma åt produktens rörliga delar.

Risk föreligger om skydden på produkten tas bort.

Risk för att produktkomponenter faller om inte de ingående elementen, såsom till exempel batteriet, blockeras korrekt.

4.11.2 KLIPPNING

Risken för klippning kan huvudsakligen uppstå efter att operatören närmar delar av kroppen till bladen. Samma risk kvarstår även när skydden på rörliga delar har tagits bort.

Innan produkten strömförsörjs, se till att inga underhållsåtgärder utförs på den.



VARNING

Det är absolut förbjudet att ta bort skydd eller öppna delar av produkten som är utrustade med kåpor eller inspektionsluckor med fästsruvar, utan att först stoppa den och koppla bort alla dess strömkällor.



VARNING

Det är absolut förbjudet att flytta, ställa undan eller utföra underhåll med öppna knivblad, vilket kan leda till skärsår eller klippskador.

Det är absolut förbjudet att hålla händerna eller andra kroppsdelar nära knivbladen.

Det är obligatoriskt att säkerställa att bladen är stängda och fodralet är isatt vid alla förhållanden då bladen inte används. Tillverkaren ska hållas skadeslös från allt ansvar i händelse av att detta krav inte uppfylls.

4.11.3 BRAND

Vid avvikelser eller fel är plastmaterialet som används (t.ex. mantlar, elkablar) självsläckande och uppfyller gällande föreskrifter.

Produkten, som är en bärbar produkt som hålls och/eller bärs för hand, är inte utrustad med ett eget brandbekämpningssystem.

- Kunden/användaren måste bedöma behovet av ett adekvat brandskyddssystem i enlighet med gällande säkerhets- och brandskyddsföreskrifter i användningslandet och arbetsplatsens/anläggningens interna föreskrifter.
- Använd inte öppna lågor eller rök nära produkten under drift och/eller underhåll.



FARA

Vid brand, stoppa alltid produkten och koppla bort alla strömkällor.

4.11.4 EXPLOSIV ATMOSFÄR:



VARNING

Produkten **är INTE lämplig för användning i explosiva eller klassificerade miljöer.**

- Det är strängt förbjudet att använda den i explosiva eller delvis explosiva atmosfärer.

Produkten **är därför inte lämplig för arbete i miljöer:**

- **som är explosiva eller delvis explosiva**
- **som är klassificerade som brand- eller explosionsrisk**
- **där korrosiva atmosfärer förekommer**
- **där klassificerade gaser och/eller damm förekommer**
- **med risk för brand på grund av vilket material eller antändningskälla som helst**

- Det är strängt förbjudet att använda den i någon av de miljöer som anges ovan.

4.11.5 BLÄNDNING

Risk finns i alla faser av användning och vid underhåll och rengöring.

- Det är absolut förbjudet att uppehålla sig nära skärhuvudet när produkten används för att undvika risken för att föremål och bearbetningsfragment slungas ut.
- Vid användning och rengöring av produkten måste personalen bära speciella skyddsglasögon.



VARNING

Användning av ögon- och ansiktsskydd är obligatorisk.

4.11.6 FALL, UTSLUNGNING AV OBJEKT

- Undvik att lämna arbetsredskap och föremål utan uppsikt, även tillfälligt, för att förhindra att de faller eller slungas ut
- Undvik att rikta skär- eller skördhuvudet mot andra eller mot dig själv under användning och/eller underhållsarbeten för att undvika risken för att bearbetningsrester och/eller smörjmedel slungas ut.
- Under skärning eller skörd kan det finnas risk att produkten som bearbetas (kapas eller skördas) faller och/eller slungas ut.



VARNING

Användning av ansiktsskydd (skyddsskärm) och kroppsskydd är obligatorisk för all drifts- och underhållspersonal.

4.11.7 HALKNING

Eventuellt läckage av smörjmedel på grund av bladsmörjning kan orsaka att personalen som ansvarar för användning och drift halkar.

Risk föreligger även vid bristande efterlevnad av instruktionerna/användningsvillkoren.

För att undvika risk för halka rekommenderas det att produkten endast används på marken i en stabil och säker position, vilket säkerställer perfekt och stabil balans under användning och hantering.



VARNING

Använd halkfria skor för att komma åt dessa områden och håll dem alltid rena. Utför regelbundna inspektioner beroende på användning.



ANMÄRKNING

Denna risk tar inte hänsyn till arbetsplatsens förhållanden (lutning, yta etc.), se punkterna 3.1 och 3.2. för de ytterligare krav som anges, kom ihåg att det är användarens ansvar att utföra riskbedömningen avseende arbetsplatsen och produktens korrekta användningsförhållanden.

4.11.8 WHIPLASH-EFFEKT

- Var uppmärksam på bakslagsrörelser och uppåtriktade rekylrörelser som genereras av verktygen under skärarbeten. Bakslag kan leda till att man förlorar balansen och kontrollen över produkten.
- Var försiktig när du skär uppspända grenar, eftersom de kan leda till att du tappar kontrollen över produkten efter en whiplash-effekt.

4.11.9 SNUBBLING

- Oordningsam lagring av material i allmänhet kan utgöra en snubbelrisk och delvis eller helt begränsa utrymningsvägar i nödfall.
- Säkerställ att driftområden, transitområden och utrymningsvägar är fria från hinder och uppfyller gällande föreskrifter.

4.11.10 KRETSFEL

- På grund av eventuella fel kan styrkretsar/styrkomponenter, säkerhetskretsar och strömförsörjningskretsar förlora en del av sin effektivitet, vilket resulterar i en motsvarande minskning av säkerhetsnivån.
- Utför regelbundna kontroller av driftstatusen för de enheter/komponenter som finns på produkten och för alla anslutningar.

4.11.11 BLIXTAR

Eftersom det är en handhållen produkt som används utomhus är den inte utrustad med åskskydd.

- Informera personalen som ansvarar för underhållsaktiviteterna och se till att den är ordentligt utbildad för att utföra aktiviteten och är medveten om de kvarstående risker som finns.
- Det är förbjudet att utföra någon aktivitet vid ogynnsamma väderförhållanden (risk för blixtnedslag eller åskväder).

4.11.12 RISK FÖR BRÄNNSKADOR/SKÅLNING

Vid otillräcklig eller obefintlig smörjning kan det finnas risk för brännskador på skärområdet.

- Informera personalen som ansvarar för underhåll eller användning av produkten.
- Gå in i dessa områden efter att ha väntat tills ovannämnda delar har svalnat och bär lämpliga temperaturskyddshandskar, med största försiktighet.

4.12 YTTERLIGARE RISKFÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV PRODUKTEN



FARA

- Använd inte produkten om den är skadad eller inte korrekt justerad eller helt monterad.
- Använd inte produkten om ON/OFF-knappen för på-och avslagning inte fungerar som den ska.
- Använd inte produkten medan du arbetar på en stege, på en byggnadsställning eller på en annan yta än marken och/eller en stabil yta.
- Använd inte produkten nära elektriska kablar.
- Var maximalt uppmärksam och koncentrerad på de aktiviteter du utför, använd sunt förnuft och respektera gällande säkerhetsföreskrifter när du använder produkten.
- Rör inte vid någon typ av rörliga delar. Det är även förbjudet att utföra underhåll (löpande och/eller extraordinärt) på rörliga delar. Det är ett obligatoriskt krav att koppla bort strömförsörjningen innan någon underhållsåtgärd utförs.
- Använd inte bensin, lösningsmedel eller andra brandfarliga produkter för att rengöra redskapet.
- Du får inte manipulera, modifiera och/eller kringgå produktens skydd, kontrollanordningar, styranordningar och säkerhetsanordningar.



FARA

Använd skyddsskor, skyddshandskar och skyddsglasögon eller skyddsskärm vid användning och underhåll av produkten.



FARA

- Säkerställ att kedjan och/eller skärhuvudet inte är i kontakt med några främmande föremål innan du startar redskapet.
- Inta en stabil och säker arbetsställning som garanterar perfekt balans (till exempel en plan och torr yta).
- Använd produkten, tillbehören o.s.v. i enlighet med dessa anvisningar och med hänsyn till arbetsförhållandena och de arbetsmoment som ska utföras.
- Kontrollera alltid före varje användning att säkerhets- och styr- och kontrollsystemen är i perfekt skick och fungerar som de ska.
- Håll produkten stadigt med den hand som passar operatören bäst. Se till att du har ett stabilt grepp med tre fingrar och tummen på handtaget och pekfingeret redo att manövrera startspaken.
- Var särskilt uppmärksam på handtaget, som alltid måste vara torrt och rent (fritt från bearbetningsrester, olja etc.) och använd lämplig personlig skyddsutrustning.
- Var ytterst försiktig när du beskär buskar och små träd, eftersom mjukt material kan trasslas in i kedjan och slungas ut mot operatören (använd alltid personlig skyddsutrustning för att skydda ansiktet) eller sätta denne ur balans.
- Var uppmärksam på bakslag och utskjutande rörelser uppåt från bladet. Bakslag kan leda till att man förlorar balansen och kontrollen över produkten.
- Var försiktig när du skär uppspända grenar, eftersom de kan leda till att du tappar kontrollen över produkten efter en whiplash-effekt.
- Beskär alltid med motorn vid hög hastighet.
- Avlägsna eventuella justeringsnycklar innan du slår på redskapet.
- Under arbetsfaserna, när kedjan kommer i kontakt med hårt material, kan den generera gnistor. Kom ihåg att det är förbjudet att använda produkten i potentiellt explosiva och/eller klassificerade miljöer, gnistor kan orsaka bränder eller explosioner.
- Håll bladet och kedjan rena och slipade
- Kontrollera att oljenivån alltid ligger på minst hälften i tanken. Oljebrist orsakar fastkörning av kedjan.
- Inandning av oljedimma och/eller trädamm kan orsaka irritation eller förgifta andningsorganen. Uppsök en specialistläkare i händelse av långvariga besvär.
- Förhindra oavsiktlig påslagning av produkten. Säkerställ att strömbrytaren är avstängd (OFF-läge) när du hanterar eller transporterar produkten innan du ansluter den till energikällan (batteri/batteripaket).
- Displayen blinkar, piper och indikerar feltypen för att indikera att redskapet är blockerat på grund av en felfunktion. I detta tillstånd, se larmlistan för att återaktivera redskapet.



FARA

- Bär inte produkten genom att hålla den i elsladden.
- Om produkten inte används ska du stänga av den med ON/OFF-knappen för att undvika onödig batteriförbrukning och/eller att komponenterna försämras.
- Transportera produkten med bladet bakåt, med skyddsfodralet alltid påsatt när produkten inte används och med elsladden lossad från kontakten.
- Innan du ansluter batteriet, se till att kontaktdonet har rena kontakter (ingen smuts eller annat blockerande material) och att det inte förekommer några oxidationsfenomen.
- Koppla bort batteriet innan du utför några justeringar eller löpande och extraordinärt underhåll.
- Följ tillverkarens anvisningar, såsom anges i denna handbok, för att slipa och underhålla kedjan.
- Använd endast med de tillbehör som anges av tillverkaren.
- Läs denna handbok noggrant före allt löpande underhåll. För underhållsåtgärder som inte anges i handboken, kontakta tillverkarens tekniska servicecenter.
- Se till att alla etiketter och piktogram på produkten är i perfekt läsbart och oskadat skick, med särskild hänsyn till de som rör faro- och säkerhetsskyltar.



VARNING FÖR BAKSLAG

Bakslag är en plötslig och snabb rörelse av kedjesågen för beskärning uppåt och/eller bakåt mot användaren. Bakslag kan inträffa när bladets spets vidrör ett föremål eller när träet fastnar eller kläms under kapningen. För att förhindra och minska bakslaget, behåll kontrollen över produkten genom att hålla den stadigt med båda händerna. Kunskap om bakslag och förebyggande åtgärder eliminerar "övertäckningsfaktorn" och minskar olycksrisken. Se till att området du sågar i är fritt från hinder och/eller material som kan slungas ut.



VARNING

Innan underhåll eller mekanisk justering av produkten utförs är det obligatoriskt att bära personlig skyddsutrustning såsom skyddsskor, arbetskläder, handskar med punkteringsmotstånd och glasögon som skyddar ansiktet.

- Allt reparations- eller underhållsarbete får endast utföras av vederbörligen utbildad personal. Informerad och utbildad, samt auktoriserad personal, som har den erforderliga yrkesprofilen (mekanisk underhållstekniker och/eller elektrisk underhållstekniker) beroende på vilken typ av ingrepp som ska utföras.
- Endast justering, smörjning av bladen och rengöring av produkten får utföras av operatören. Medan alla andra underhållsaktiviteter är förbjudna för denne.
- Det är ett obligatoriskt krav att koppla bort produkten från strömkällan (batteri/batteripaket) innan du utför några justeringar och/eller underhållsåtgärder.
- Under användning, underhåll och/eller reparationer måste obehöriga hålla sig på minst 5 meters avstånd från produktens handlingsområde.
- Borttagning av skydds- eller säkerhetsanordningar (i förekommande fall) får endast utföras för extraordinära underhållsåtgärder och endast av behörig **underhållspersonal**, efter att energikällorna har kopplats bort. Underhållsteknikern måste säkerställa all personals säkerhet, även för att undvika skador på produkten och för att återställa anordningarnas effektivitet efter avslutat underhåll och alltid innan du använder den igen.
- Alla underhållsåtgärder som inte omfattas av denna handbok måste utföras av tillverkarens tekniska servicecenter.
- Underhåll, reparation och felsökning måste avslutas med en kontroll av att utrustningen fungerar korrekt och att alla säkerhetsanordningar är aktiva.
- Vid slutet av underhålls- eller reparationsarbetet får produkten enbart startas om efter kontroll av en **underhållstekniker**, som måste se till att:
 - arbetena har utförts fullständigt
 - produkten fungerar perfekt;
 - säkerhetssystemen är aktiva
 - ingen använder produkten.

4.13 YTTERLIGARE VARNINGSKRAV



VARNING

Säkerställ att all personal som är ansvarig för underhåll och användning av produkten är tillräckligt utbildad och instruerad i korrekta säkerhets- och driftsprocedurer.

Säkerställ att all inblandad personal är medveten om de kvarstående risker som finns.



VARNING

Utför aldrig underhåll på produkten när den är i drift.



VARNING

Säkerställ att alla säkerhetsanordningar är anslutna och i gott driftsskick. Du får aldrig modifiera eller kringgå någon av säkerhetsanordningarna.



VARNING

Om redskapet inte används ska du stänga av det med ON/OFF-brytaren för att undvika onödig batteriförbrukning och/eller att komponenterna försämras.



VARNING

Produkten måste inspekteras före varje användning och i vilket fall som helst efter händelser som fall eller stötar för att identifiera eventuella skador på den.



VARNING

Använd inte redskapet inomhus eller i en potentiellt explosiv atmosfär.

Produkten får endast användas av en korrekt utbildad och instruerad operatör som har läst och förstått denna handbok.

För inte in främmande föremål i rörliga delar.

Använd lämplig skyddsutrustning för de åtgärder som ska utföras. Kläderna måste sitta tätt intill kroppen. Undvik att bära slipsar, halsband eller osamlat långt hår som kan fastna i rörliga delar.

Personer under påverkan av alkohol eller som tar läkemedel som minskar reflexförmågan eller droger är inte behörig att använda eller interagera med produkten, och inte heller att utföra underhåll eller reparationer.

Användaren är ansvarig för eventuella faror eller olyckor för andra personer eller deras egendom till följd av användning som inte följer instruktionerna i denna handbok.

Flytta inte mellan de olika skärinägen med startspaken intryckt.

Inandning av oljedimma kan orsaka irritation och förgiftning av andningsorganen. Uppsök läkare vid långvariga besvär.

För att säkerställa operatörens säkerhet och undvika eventuella skador, är det viktigt att läsa igenom hela bruks- och underhållshandboken innan du utför några åtgärder på produkten. Dessa instruktioner är avsedda att beskriva produktens användning och säkra användning samt de korrekta förhållandena i enlighet med gällande föreskrifter.

Instruktionernas efterlevnad bidrar till att undvika faror, minska kostnaderna för reparationer samt förlänga produktens livslängd. Denna handbok måste vara komplett och läsbar i alla dess delar.

4.14 ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR OM BETEENDEN

Ansvarig personal måste ta hand om sin egen hälsa och hälsan hos andra arbetstagare som befinner sig på arbetsplatsen, i enlighet med den utbildning och de instruktioner som erhållits och de medel och resurser som arbetsgivaren (eller chefen) ställer till förfogande, samt följa gällande föreskrifter och informationen i denna handbok.

Arbetstagarna måste följa följande allmänna regler eller allmänna beteendenormer, utöver de som finns i andra handböcker eller tillämplig lagstiftning eller genomgångna utbildningar.

- 1) Följ de bestämmelser och instruktioner som ges av överordnade
- 2) I nödfall och i enlighet med sina färdigheter arbetar arbetstagarna för att eliminera eller minska eventuella brister eller faror som uppstår och meddelar därefter sina åtgärder till arbetsledaren;
- 3) Ta inte bort säkerhets-, signal- eller styranordningar. Utför inga åtgärder på eget initiativ **som inte ligger inom ditt kompetensområde eller som kan vara farliga**;
- 4) Bidra tillsammans med arbetsgivare, chefer och arbetsledare för att uppfylla nödvändiga hälsokrav eller de krav som ställs av behöriga myndigheter.
- 5) Alla måste veta hur man utför det arbete som anförtrots dem, det vill säga du måste:
 - kontrollera ditt arbetsområde och förstå vilka problem eller risker som kan finnas;
 - vidta alla försiktighetsåtgärder för att säkerställa att utförandet av de tilldelade uppgifterna inte utgör en fara för dig själv eller för andra arbetstagare;
 - du får inte arbeta under farliga förhållanden utan att ha vidtagit lämpliga skyddsåtgärder. Använd relevant personlig skyddsutrustning, såsom säkerhetsbälten eller selar, vid arbete på hög höjd;
- 6) Använd fordon, maskiner, utrustning och säkerhetsanordningar korrekt;
- 7) Använd inte fordon, anläggningar, maskiner eller utrustning utan uttryckligt tillstånd och utför inte manövrar, bearbetningar, åtgärder eller något annat som du inte är fullt medveten om och som inte ligger inom din kompetens;
- 8) Använd personlig skyddsutrustning (PSU) och annan skyddsutrustning korrekt, i enlighet med den utbildning och de instruktioner som erhållits för individuellt och kollektivt skydd;
- 9) Rapportera omedelbart till dina chefer eventuella brister i anläggningar, utrustning, maskiner och/eller fordon, samt i de säkerhetsanordningar som använts och eventuella farliga förhållanden som kan uppstå;
- 10) Känn till de instruktioner som ska följas i händelse av nödläge (brand, allvarig olycka etc.);
- 11) Arbetstagare som arbetar med maskiner och utrustning med rörliga delar får inte bära armband, ringar, halsband, slipsar, halsdukar eller andra liknande accessoarer under arbetet;
- 12) Håll alltid passager och trafikleder lediga och fria från hinder;
- 13) Använd inte bensin, diesel, etylalkohol eller kemiska lösningsmedel för rengöring eller tvättning;
- 14) Håll alltid arbets- och underhållsområden rena.
- 15) Det är viktigt att samla in och ordna den utrustning och det material som används för ditt arbete så att det inte hindrar andras eller ditt eget arbete vid ett senare tillfälle;
- 16) Respektera de skyldigheter och förbud som föreskrivs av säkerhetsskyltarna som är utplacerade i de olika arbetsområdena;
- 17) Använd aldrig tryckluft eller syrgas för att rengöra arbetskläder från damm, smuts etc.;
- 18) Försumma inte små sår eller andra mindre skador och ge omedelbar medicinsk vård med hjälp av lämpliga första hjälpen-kit och meddela din överordnade;
- 19) Du får inte bli distraherad eller skämta med kollegor medan du arbetar, eftersom det kan skapa riskfyllda förhållanden och orsaka olyckor.

4.15 VARNINGSSKYLTLAR

Baserat på de olika identifierade kvarstående riskerna för produkten har Campagnola Srl. utrustat den med varningsskyltar för fara, varning och skyldighet, definierade i enlighet med europeisk lagstiftning om grafiska symboler som ska användas på anläggningar.

Skyltarna i fråga är placerade på en tydligt synlig plats.



Det är absolut förbjudet att ta bort varningsskyltarna från produkten. CAMPAGNOLA S.r.l. fransäger sig allt ansvar för produktens säkerhet i händelse av bristande efterlevnad av detta förbud.



Efter användning av produkten på arbetsplatsen är det kundens/slutanvändarens ansvar att sätta upp nödvändig skyltning baserat på de kvarstående riskerna.



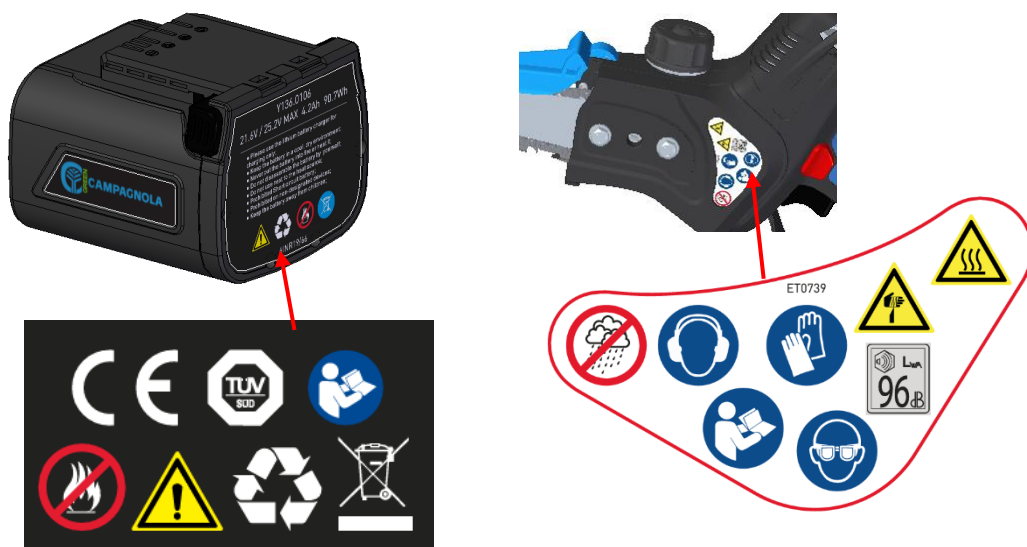
Kunden/användaren är skyldig att byta ut alla varningsskyltar som blir oläsliga på grund av slitage.

4.15.1 PLACERING AV VARNINGSSKYLTLAR

Varningsskyltar har identifierats på alla modeller som byggs av Campagnola Srl för att indikera eventuella kvarstående risker, vars specifika typer listas nedan.

Om produktens dimensioner inte tillåter installation av varningsskyltar, identifierade för produkten, visar CE-märkningsskylten piktogrammet för skyldighet att läsa och förstå handboken i alla dess delar.

Kom ihåg att det är användarens specifika ansvar att, vid mottagandet av produkten, säkerställa att CE-skylden som sitter på produkten på angivet ställe och varningsskyltarna som anges nedan är intakta, i syfte att säkerställa korrekt hantering av produkten och de kvarstående risker som finns kvar trots de tekniska lösningar som har valts.



Sedan följer piktogrammen för fara och förbud relaterade till kvarstående risker. För en beskrivning av dessa, se punkt 1.4.



5. INSTALLATION



VARNING

Innan du läser detta kapitel, vänligen se kapitel 4 "Säkerhet" för säker användning av produkten.

5.1 PACKNING OCH UPPACKNING

Produkten förpackas och transporteras vanligtvis från tillverkningsföretaget till kunden med hjälp av lämplig förpackning (kartong; väska etc.) för att skyddas och inte skadas under transport.

Förpackningens vikt överskrider inte 20 kg och kan därför lätt förflyttas utan några särskilda lyftredskap.



VARNING!

Lasthanteringsåtgärder måste utföras i enlighet med gällande föreskrifter för säkerhet på arbetsplatsen. Behåll kartongen för förvaring av produkten under medellånga till långa tidsperioder eller för att kunna skicka den förpackad till en verkstad för eventuella reparationer.

Produktens förpackning innehåller information och piktogram som är nödvändiga för frakten.

Vid mottagandet av produkten är det nödvändigt att kontrollera både förpackningens och innehållets integritet för att säkerställa att inga skador har uppstått under frakten.

Om du upptäcker några skador på grund av frakten, vänligen skicka en skriftlig reklamation, dokumenterad med fotografier av de skadade delarna, till Campagnola S.r.l. senast 8 dagar efter leverans av produkten.

Kontrollera noggrant att innehållet exakt stämmer överens med fraktdokumentet.

För kassering av förpackningen måste användaren följa gällande bestämmelser i sitt land.

Det är användarens/kundens ansvar att kassera förpackningen.

5.1.1 LAGRING

Den förpackade produkten kan normalt förvaras inomhus på lager så länge temperaturen inte är under 0° eller över 50° C (32-122 F) och den relativa luftfuktigheten inte överstiger 80 % (utan kondens).

Inga andra paket får placeras ovanpå förpackningarna.

Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt ömtåliga material.

Följ platsanvisningarna som är markerade på förpackningarna.

Särskild uppmärksamhet måste ägnas vid lastning, lossning och transport för att undvika stötar och skador.

Se till att förpackningarna inte har skadats under ovanstående åtgärder.

Ingen skadad förpackning behöver repareras av kunden.



VARNING

Man bör komma ihåg att vissa effekter som uppstår till följd av en produkts exponering för miljöförhållanden är en direkt följd av dess sekventiella exponering för två eller flera faktorer eller parametrar, bland vilka följande är särskilt kritiska:

- **termisk chock**, som kan uppstå genom att produkten utsätts för höga temperaturer omedelbart efter exponering för låga temperaturer eller vice versa, eller genom att produkten utsätts för vatten (regn, vattenstrålar, snö, nedsänkning i vatten etc.: alla förhållanden är förbjudna) omedelbart efter exponering för höga temperaturer;
- **isbildning**, som kan bero på att produkten utsätts för temperaturer under fryspunkten omedelbart före eller efter att den utsätts för fukt, regn eller vatten från andra källor än regn.



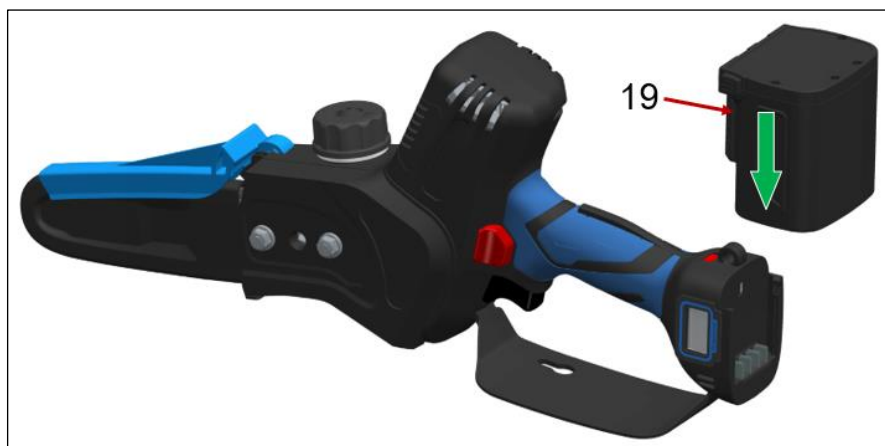
VARNING

Efter att produkten har lagrats inom ramen för de förhållanden som anges ovan rekommenderas det att den förvaras inaktiv i cirka 12 timmar under användningsförhållandena för att återställa de korrekta tillåtna omgivningstemperaturförhållandena (se punkt 4.7) för att undvika skador på den elektriska/elektroniska delen till följd av termisk chock, isbildning eller fukt etc. som kan försämra eller skada dessa kretsar.

5.2 PRODUKTMONTERING

Produkten som beskrivs i denna handbok levereras färdigmonterad och klar att användas, med undantag från batteriet som måste sättas i produkten enligt anvisningarna nedan.

- 1) Håll produkten horisontellt, såsom visas i figuren;
- 2) Se till att du endast och uteslutande använder batterier som är kompatibla med produkten (se punkt 2.2);
- 3) Se till att kontaktpolerna på batterisidan och kedjesågssidan är intakta och rena;
- 4) Försätt genom att sätta i batteriet (19) i de speciella skenorna på redskapets nedre del, enligt bilden nedan; tills det är mekaniskt låst, vilket indikeras av att säkerhetsspärren klickar.

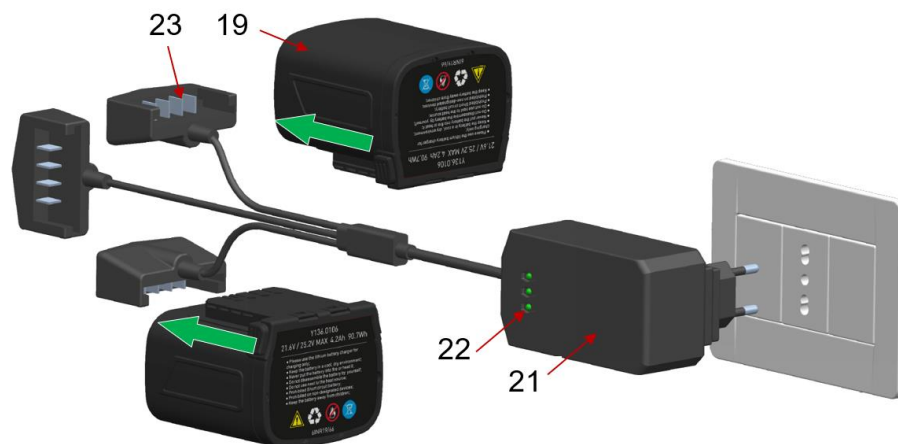


VARNING

De medföljande batterierna levereras delvis laddade, så vi rekommenderar att batterierna laddas helt före första användningen.

Anslut batteriet (19) till batteriladdarens (21) laddningskontakt (23) och dess stickkontakt till eluttaget.

De lysande LED-lamporna (22) på batteriladdaren lyser rött under laddning. När batteriet når maximal laddning blir LED-lampan grön.



5.2.1 JUSTERING AV KEDJESPÄNNINGEN



VARNING!

Använd skyddshandskar när du hanterar kedjan. Kedjans kuggar är vassa.

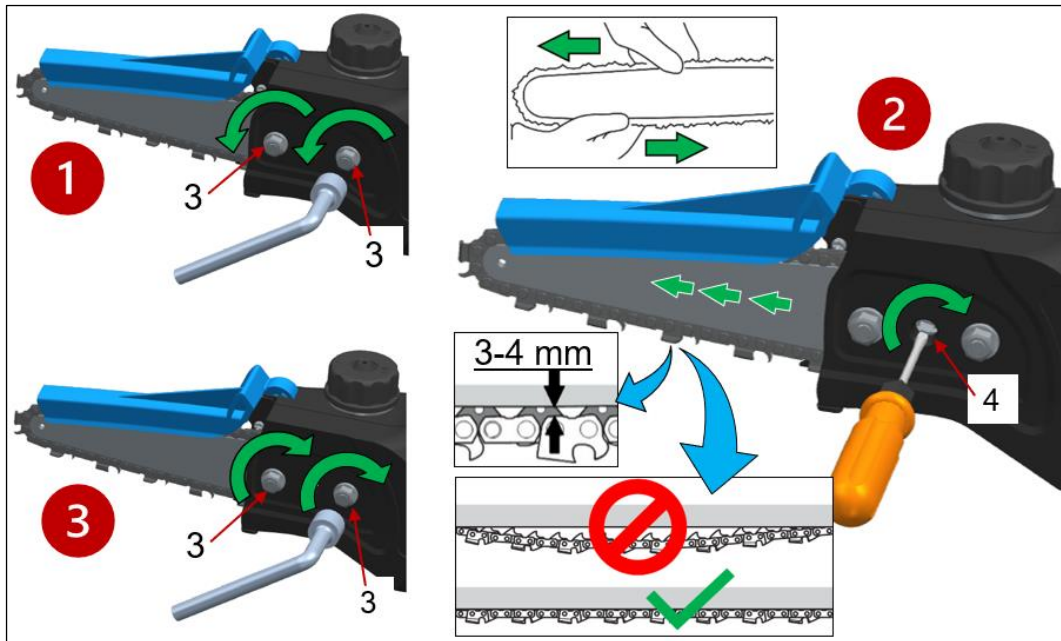


VARNING!

Ta ut batteriet ur redskapet innan du utför något arbete på redskapet. **Det finns risk för personskador om enheten aktiveras oavsiktligt.**

Justera kedjespänningen genom att utföra följande åtgärder i följd:

- 1) Lossa muttrarna (3) som håller fast kåpan så att bladet kan röra sig fritt.
- 2) Vrid justerskruven (4) medurs tills kedjan passar perfekt i bladets nedre del.
Kedjespänningen är korrekt när produkten hålls med bladet i vertikalt läge:
 - kedjan fäster vid bladets undersida,
 - kedjan kan vara handdragen på bladet,
 - kedjan kan lyftas genom att manuellt dra den 3-4 mm i mitten av bladet.Om kedjan är för spänd, vrid justerskruven (4) lite moturs och upprepa åtgärden.
- 3) När justeringen är klar låser du muttrarna (3) och sätter in skyddsfodralet (24) på bladet.



5.2.2 PÅFYLNING AV TANKEN FÖR SMÖRJNING AV KEDJAN



VIKTIGT

Redskapet levereras med en tom oljetank. Före användning måste tanken fyllas med olja. Kedjans livslängd och skärkraft är beroende av optimal smörjning.

För att fylla oljetanken, utför följande åtgärder i följd:

- Rengör området runt locket (18), så att damm, spån och smuts inte kommer in i tanken (17).
- Skruva loss oljelocket (18) och fyll tanken med biologiskt nedbrytbar kedjeolja upp till cirka 1 cm från överkanten; stäng sedan locket. Oljetankens kapacitet är cirka 30 ml.
- Oljefördelningen på kedjan (1) sker automatiskt. Efter varje tankning, låt den gå på tomgång i några sekunder, så att oljan fördelas över hela kedjan.



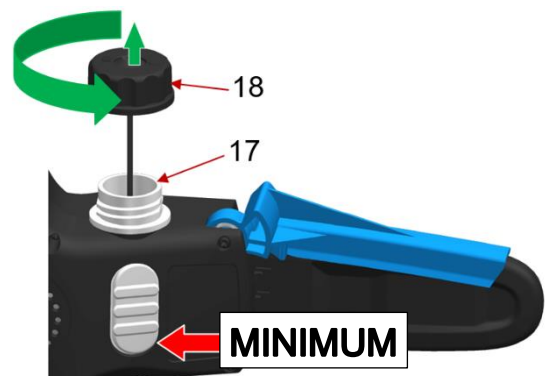
VARNING!

Använd aldrig redskapet utan olja eller med för låg oljenivå.
Underlåtenhet att använda smörjningen kan leda till fastkörning av kedjan.



VARNING!

Använd inte begagnad olja. Den kan skada smörjpumpen.
Använd endast och uteslutande kommersiellt tillgänglig olja som är lämplig för smörjning av motorsågskedjor. För föreskriven typ av smörjmedel, se punkt 7.3.3.





VIKTIGT!

Säkerställ under användningen att det alltid finns ett överflöd av olja på kedjan. Kontrollera regelbundet oljenivån i tanken (17) för att säkerställa att den aldrig understiger det genomsnittliga området och fyll på vid behov.

Om kedjan körs utan olja kommer kedjan och bladet att slitas snabbt och redskapets livslängd kommer att förkortas.

5.3 KONTROLLER OCH INSPEKTIONER FÖRE START

Denna punkt rapporterar de inspektioner och kontroller som måste utföras på produkten innan den startas.

- Kontrollera att skärbladet och kedjan är korrekt monterade;
- Kontrollera att kedjan är korrekt spänd, slipad och utan tecken på skador;
- Kontrollera att oljenivån i tanken inte är under det sista strecket (miniminivå) och fyll på till maxnivån vid behov;
- Kontrollera att batteriet är korrekt isatt och låst;
- Kontrollera att det inte finns några lösa skruvar på redskapet;
- Kontrollera att alla säkerhets- och skyddssystem fungerar och är korrekt installerade.
- Kontrollera att handtaget är rent och torrt.



VARNING

Innan du startar produkten, kontrollera att alla delar är intakta, inklusive batteriet.

Före användning (se punkt 6), se till att batteriet är lämpligt för den specifika produkten som köpts och att det är helt isatt och låst, för att undvika fall och/eller skador på saker eller personer.

5.4 URDRIFTTAGNING



VARNING

Om produkten inte används under kortare eller längre perioder, ta ut batteriet och placera båda i sina respektive förpackningar. Förvara dem noggrant på en täckt, torr plats, skyddad från dåligt väder, för att skydda deras integritet.

Följande punkt innehåller råd och instruktioner för urdrifftagning, demontering och borttagning av produkten vid slutet av dess livslängd.

Vid urdrifftagning måste följande åtgärder beaktas, liksom instruktionerna i handböckerna för de komponenter som används.

Materialen som produkten är tillverkad av är i huvudsak:

- 1) Lackerat, plastbelagt eller galvaniserat ferritiskt stål;
- 2) Polyetenplastmaterial;
- 3) Elastomerer, PTFE, grafit;
- 4) Kugghjulsolja;
- 5) Motor (endast för elredskap);
- 6) Elkablar med tillhörande mantlar (endast för elredskap);
- 7) Elektroniska styr- och manöverdon (endast för elredskap);
- 8) Pneumatiska rör och kopplingar (endast för pneumatiska redskap).

Efter demontering av produkten måste de olika materialen separeras och kasseras i enlighet med föreskrifterna i det land där produkten ska elimineras.

De åtgärder som beskrivs nedan är endast tillåtna för personal som är kvalificerad och auktoriserad för detta ändamål:

- Skapa tillräckligt utrymme runt produkten för att utföra alla rörelser utan risker för personalen;

- Koppla bort produktens strömkällor genom att ta bort batteriet.

Först efter att ovannämnda åtgärder har utförts, fortsätt att demontera produkten genom att gå uppifrån och ner och var särskilt uppmärksam på de grupper som är utsatta för fall på grund av gravitationen.

- Ta bort rörliga delar och separera, så långt det är möjligt, de olika komponenterna efter materialtyp (plast, metall etc.), som måste kasseras genom separat avfallsinsamling. Anförtro avfallshanteringen av de material som uppstår vid skrotning till de ansvariga företagen.
- Ta bort och flytta produktens olika delar från arbetsområdet med alla nödvändiga försiktighetsåtgärder.
- Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning för dessa åtgärder enligt anvisningarna i kapitel 4.

Efter att produkten har demonterats enligt föregående demonteringsprocedur måste de olika materialen separeras och kasseras i enlighet med bestämmelserna i det land där produkten ska elimineras. Produkten innehåller inga farliga komponenter eller ämnen som kräver särskilda borttagningsprocedurer.



VARNING

Var extremt uppmärksam eftersom eventuella fallande delar eller komponenter under demonteringsfasen kan utgöra en allvarig fara för operatörerna.

Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt skärande delar som sekatörbladet.



ANMÄRKNING

Avfallshantering måste utföras i enlighet med lagstiftningen i det land där produkten är installerad. Det är användarens skyldighet att använda enheten i enlighet med gällande bestämmelser i sitt land.



ANMÄRKNING

Vid svårigheter med demontering, skrotning och nedmontering av komponenterna, som utgör produkten, kontakta CAMPAGNOLA Srl:s tekniska designkontor, som kommer att ange metoderna i enlighet med principerna för säkerhet och miljöskydd.

Se även kapitel 4 angående avsnittet "4.11 ANVISNINGAR FÖR SPECIALAVFALL"

5.4.1 YTTERLIGARE INFORMATION OM AVFALLSHANTERING AV BATTERIER

För att ta batterier som har nått slutet av sin livslängd, eller är skadade eller defekta, ur drift, demontera och ta bort dem, se avsnitt 4.11.1.

6. ANVÄNDNING OCH DRIFT

6.1 ALLMÄN INFORMATION

- Använd enbart redskapet vid god sikt. Ett dåligt upplyst arbetsområde kan leda till olyckor. Utför inte kapningar vid dålig belysning, såsom i mörker, nattetid, vid solnedgång, soluppgång eller med damm eller sand i luften som förhindrar god sikt på längre än 2 meter.
- De områden där maskinen används måste ha tillräcklig belysning på 100 lux med en minsta likformighet på 0,7 över arbetsområdet och 50 lux, med en likformighet på minst 0,3, i omedelbar närhet.
- Använd inte redskapet under förhållanden som utsätter operatören för risker, såsom hal mark och/eller branta sluttningar.
- Innan användning, inspektera arbetsområdet och kontrollera att fallande sågspån inte kan orsaka betydande skador eller påverka produktens säkra användning eller skapa förhållanden som kan orsaka hinder, snubbelrisk etc.
- Se alltid till att ha korrekt hållning (benen lätt isär med ena foten framför den andra för större kraft, rak överkropp) och ta hänsyn till viloperioderna vid användning (en viloperiod varje arbetstimme rekommenderas), vid byte och position under arbetsfaserna.

- Avlägsna ofta bearbetningsrester så att de inte skapar snubbelrisker eller hindrar arbetsaktiviteter och/eller blir källor till ytterligare risker, såsom brandrisker vid användning av torrt material, vilket på sommaren kan orsaka självantändning.
- Se till att produkten inte blöts ned av, sänks ner i eller kommer i kontakt med vatten, snö eller fuktiga ytor i allmänhet, för att undvika skador.
- Håll barn, bräckliga personer, observatörer eller djur på säkert avstånd och utanför produktens driftsområde innan du aktiverar den för att undvika skador, fara eller personskador.
- Håll redskapet borta från värmekällor, olja, lösningsmedel, och det är i vilket fall som helst förbjudet att använda produkten under andra miljöförhållanden än de som anges i handboken och är tillåtna.
- Observera att vid skador eller andra tillstånd med vätskeläckage från batteriet kan det finnas risker för personal vid kontakt eller andra situationer som uppstår till följd av sådant läckage. Rör inte batterivätskan. Skölj omedelbart med rent vatten vid kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, skölj noggrant med rent vatten och uppsök omgående specialistläkare.
- Använd endast produkten för de ändamål som beskrivs. All annan användning kan orsaka skador.
- Hantera och använd produkten genom att hålla den helt och stadigt med hela handen för att undvika felaktig användning, skador, fall och oavsiktliga stötar.
- Kontrollera alltid att säkerhetssystemen fungerar perfekt.
- Innan produkten startas, se till att det inte finns några främmande föremål bland de rörliga delarna.
- Följ tillverkarens anvisningar för nödvändiga justeringar och smörjning (se kap. 7).
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte korrekt justerad eller helt monterad.

6.2 FUNKTION

I denna punkt beskrivs de villkor som ska uppfyllas för att produkten ska kunna startas.

6.2.1 START AV PRODUKTEN

När den är monterad enligt anvisningarna i punkt 5.2, fortsätt med påslagningen:

- Tryck på ON/OFF-brytaren (10) i minst en sekund.
- Displayen (9) tänds tillsammans med en ljudsignal som indikerar att redskapet har slagits på korrekt och är klart att användas.

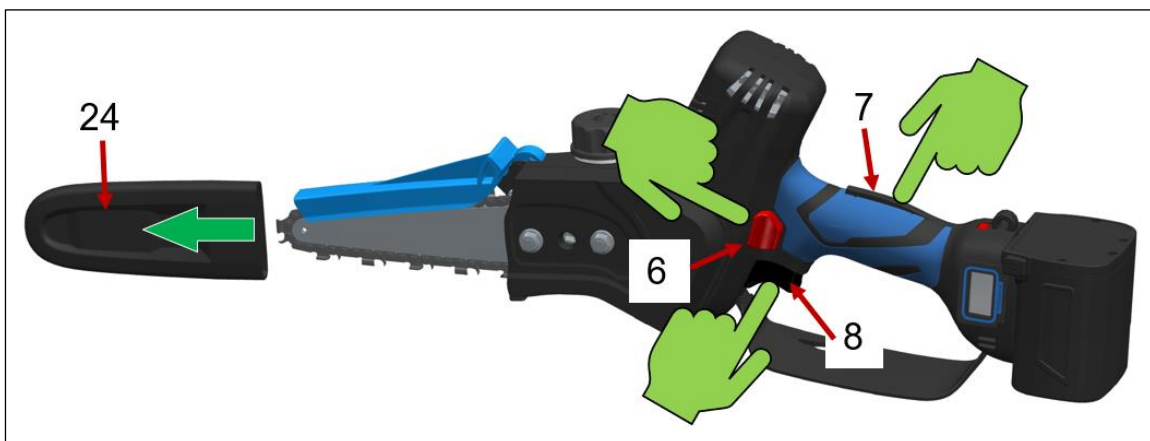


WARNING

- Säkerställ att kedjan inte ligger i kontakt med några främmande föremål innan du startar motorn.
- Arbeta inte uppe i träd eller på stegar, eftersom det är extremt farligt.
- Sätt på dig skyddskläder innan du börjar arbeta med redskapet. Kontrollera att alla säkerhets- och skyddssystem fungerar och är korrekt installerade.
- Kontrollera att alla åtdragningsskruvar är korrekt blockerade. Se punkt 7.1.1 åtdragningsmoment.

6.2.2 PRODUKTANVÄNDNING

- När produkten har slagits på, enligt anvisningarna i punkt 6.2.1, ta bort skyddsfodralet (24).
- För korrekt användning är det obligatoriskt att hålla redskapet ordentligt så att den aktiva säkerhetsspärren (7) hålls intryckt. Tummen och fingrarna ska vara tätt slutna runt handtaget.
- För att starta redskapet, håll ner säkerhetsspärren (6) och tryck samtidigt på startspaken (8).
- Genom att hålla startspaken (8) intryckt kan frigöringsomkopplaren (6) släppas när redskapet är igång.
- När startspaken släpps upp tillkopplas den aktiva säkerhetsspärren (8) automatiskt och redskapet stoppas.
- Innan du lägger undan redskapet, se till att kedjan har stannat, stäng av ON/OFF-brytaren, ta ut batteriet och sätt tillbaka skyddsfodralet för att skydda kedjan.



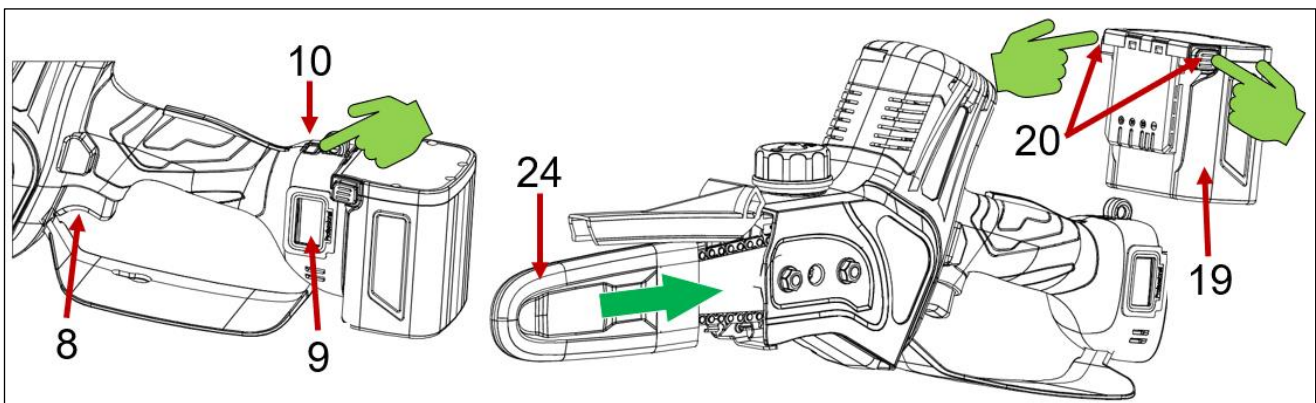


VARNING

- Använd produkten enbart för de ändamål som beskrivs i punkten "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka skador och är förbjuden.
- Aktivera produkten först efter att det har satts in mellan grenarna.
- Felaktig användning medför ett högre slitage av produkten och ingen energibesparing av batteriet.
- Koppla aldrig ur batteriet medan redskapet används.
- Vid driftsvårigheter under skärbetet, avbryt omedelbart arbetet för att undvika skador på produkten eller farliga förhållanden för människor och fortsätt med en kontroll av kedjans skick och/eller korrekta driftsförhållanden.

6.2.3 PRODUKTSTOPP

- När man släpper upp startspaken (8) stoppas motorn och kedjan omedelbart.
- Slå av redskapet med ON-OFF-knappen (10). Släckningen av displayen (9) indikerar att redskapet har stängts av korrekt.
- Sätt i skyddsfodralet (24) för att skydda operatören från oavsiktlig kontakt med kedjans skärkanter.
- Ta ut batteriet (19) genom att samtidigt trycka på de två sidoknapparna (20) för att lossa säkerhetsspärren och skjut sedan batteriet uppåt, såsom visas nedan.



VARNING

Lägg inte ner eller lämna redskapet utan uppsikt förrän kedjan har stannat och utan att skyddsfodralet är monterat, för att undvika fara eller skador på saker eller personer, omedelbart efter användning.

6.3 INSTRUKTIONER FÖR ARBETE OCH KAPNING

6.3.1 SNITTKAPNING

Starta produkten genom att samtidigt trycka in säkerhetsspärren (6) och startspaken (8).

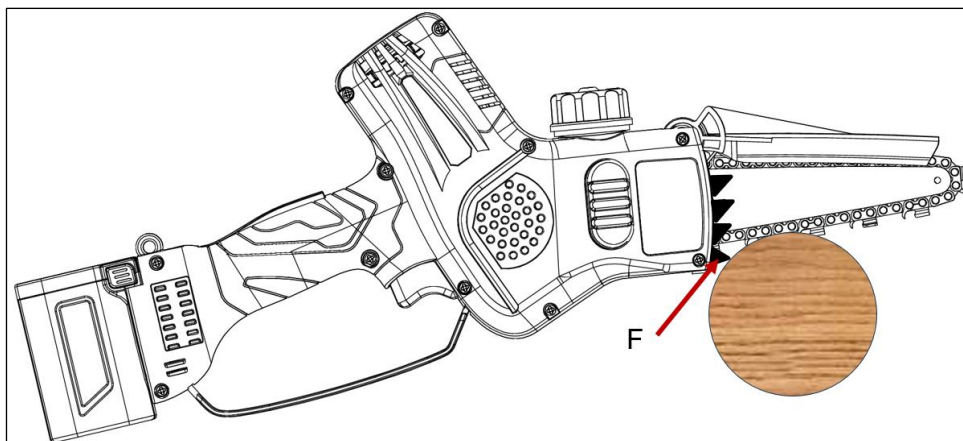
Börja att såga grenen med maskinen igång och med maximal hastighet.

Utför snittkapningen med den nedre delen av bladet.

Sätt in stötfångaren (F) i grenen och använd den som stödpunkt. För in bladet i träet och flytta stötfångaren efter behov, medan du rör dig framåt med sågningen.

Vid sågning, tryck lätt på kedjesågen för beskärnings kedja utan att överbelasta motorn. För att uppnå bästa möjliga skärresultat är det viktigt att se till att kedjehastigheten inte minskar på grund av överbelastning.

Flytta kedjan bort från skärgapet medan maskinen fortfarande roterar för att undvika att bladet fastnar inuti grenen.



Gör så här om grenen är uppspänd: Gör ett avlastningssnitt på den trycksatta sidan och gör därefter en snittkapning över den spända sidan av grenen.

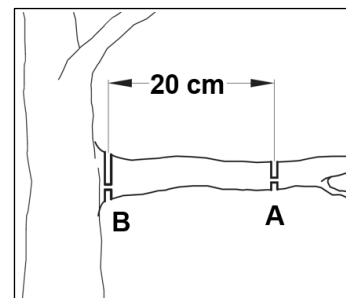
6.3.2 KAPNING AV TJOCKA GRENAR

Gör ett avlastningssnitt (A) 20 cm framför den identifierade punkten (B), där du sedan ska göra snittkapningen.



VARNING

Om träet blockerar kedjan under kapningen, ska du stanna motorn för att höja stammen och ändra dess läge. Försök inte att frigöra kedjan genom att dra i redskapets handtag.



6.4 PRODUKTHANTERING

Innan redskapet flyttas ska du, vid korta rörelser, se till att:

- Redskapet är avstängt
- Kedjan har stoppats
- Skyddsfodralet är isatt.

När ovanstående villkor har verifierats, fortsätt med hanteringen genom att rikta skärhuvudet bakåt i förhållande till rörelseriktningen. Se till att inga människor, saker eller djur kan komma i kontakt med redskapet.

Vid förflyttningar från olika platser eller långa förflyttningar föreskrivs, utöver vad som anges ovan (punkterna a-b-c), även att:

- Plocka ut batteriet.
- Placera redskapet och batteriet i deras förpackningar.

6.5 AVSTÄLLNING

När användningen är avslutad, eller vid längre perioder av inaktivitet, rekommenderas att:

- Följa produktens avstängnings- och säkerhetsprocedur (se punkt 6.5).
- När ovanstående åtgärder har utförts, töm oljetanken och stäng locket.
- Eliminera sågspån från den främre kåpan. Återmontera och rengör redskapet noggrant och sätt tillbaka skyddsfodralet på bladet.
- Följ alla underhållsåtgärder som beskrivs i handboken samt alla gällande och tillämpliga säkerhetsföreskrifter.



VARNING

Töm kedjesmörjningstanken för både korta och långa perioder av inaktivitet av produkten. Förvara redskapet på en täckt, torr plats, skyddad från dåligt väder, för att skydda dess integritet.

7. UNDERHÅLL

Underhållsåtgärderna som beskrivs nedan syftar till att hålla produkten effektiv och i gott skick, i syfte att förhindra eventuella fel eller skador.

Termen "underhåll" omfattar följande aktiviteter:

➤ **Förebyggande eller löpande underhåll**

En uppsättning ingrepp som utförs med förutbestämda intervall eller i enlighet med föreskrivna kriterier och som syftar till att minska sannolikheten för fel eller försämring av en maskins funktion. Förebyggande underhåll inkluderar ingrepp för inspektion, kontroll, reglering, rengöring och smörjning.

➤ **Specialistunderhåll eller extraordinärt underhåll**

Specialistunderhåll definieras som den uppsättning ingrepp som utförs med förutbestämda intervall eller efter fel och haverier, i syfte att återställa en maskin till fungerande skick. Specialistunderhåll inkluderar ingrepp för översyn, reparation, återställande av nominella driftförhållanden, eller byte av en felaktig, defekt eller sliten grupp.



ANMÄRKNING:

Förebyggande och specialiserat underhåll kan utföras, enligt anvisningarna i databladet, av användaren eller av tillverkarens tekniska servicecenter (C.A.T.).

Vissa specifika specialistunderhållsåtgärder har, på grund av deras komplexitet, avsiktligt utelämnats från handboken och måste utföras uteslutande av tekniska servicecenter, som har den tekniska kunskap, dokumentation och utrustning som krävs för att utföra åtgärderna.



VARNING

Frekvensen för utförande av underhålls- och/eller reparationsarbeten måste vara:

- A) Beroende på slitagetillstånd. Ett reparationsarbete utförs efter utvärdering av resultaten av en preliminär inspektion för att förhindra att den aktuella gruppen skadas.
- B) efter ett fel eller en försämring. En inspektion, under vilken felet eller försämringen fastställs, föregår reparationen.

Reparationen måste utföras efter utvärdering av inspektionsresultaten.



ANMÄRKNING

TILLVERKAREN ANSVARAR INTE FÖR FEL ELLER FELFUNKTIONER UNDER PRODUKTENS GARANTIPERIOD VID BRISTER I UNDERHÅLL, BRISTADE SMÖRJNING, BYTE AV DELAR SOM INTE ÄR ORIGINALDELAR ELLER INTE ÄR GODKÄNDA AV TILLVERKAREN ELLER ANVÄNDNING AV PRODUKTEN PÅ ETT ANNAT SÄTT ÄN DET SOM ANGES I DENNA INSTRUKTIONSHANDBOK.

7.1 FÖREBYGGANDE ELLER LÖPANDE UNDERHÅLL



De löpande underhållsåtgärderna som anges nedan kan utföras av operatörer eller underhållspersonal. Den personliga skyddsutrustning som krävs och som ska användas finns i punkt 1.5.

7.1.1 ÅTDRAGNINGSMOMENT

Under underhållsprocedurer är det nödvändigt att dra åt skruvar och bultar av olika typer och storlekar. Följande tabeller visar, beroende på vilken typ av skruvar och/eller bultar som används, det maximala åtdragningsmomentet som ska användas och respekteras för att undvika problem med produkten.

Pos.	Beskrivning	Funktion	AUKTORISERAD PERSONAL	Åtdragningsmoment
1	Muttrar M6	Lås kedjehjulets skyddskåpa		10 Nm
2	Skruv M4	Lås locket på den mekaniska kroppen		3 Nm
3	Skruv M3	Lås locket på den mekaniska kroppen		1,5 Nm
4	Skruv Ø3	De blockerar locken och tanken		1,5 Nm



VARNING

Det är förbjudet för operatören att utföra underhåll och/eller åtdragning av skruvar och bultar som är reserverade för personal som utför mekanisk eller elektrisk underhållstekniker.

7.1.2 KEDJESMÖRJNING

Oljefördelningen på kedjan (1) sker automatiskt med hjälp av en pump som tar olja från tanken och släpper ut den på kedjan under användningen av produkten.



VIKTIGT!

Säkerställ under användningen att det alltid finns ett överflöd av olja på kedjan.

Kontrollera alltid oljenivån i tanken och fyll på vid behov.

Om kedjan körs utan olja kommer kedjan och bladet att slitas snabbt och redskapets livslängd kommer att förkortas.



VIKTIGT!

Funktionen hos den automatiska kedjesmörjningen kan kontrolleras genom att starta kedjesågen för beskärning och hålla bladspetsen 20 cm mot en bit kartong eller papper på golvet. Automatisk smörjning fungerar korrekt när oljespåret blir större och större.

Om det inte finns någon olja och oljetanken är full, kontakta ett tekniskt servicecenter.

7.1.3 BYTE AV KEDJA OCH/ELLER SÅGBLAD



VIKTIGT

Byt ut **kedjan** när kuggens längd efter flera slipningar har nått 3–4 millimeter eller när kedjelänkarna är spruckna eller kraftigt slitna.



VIKTIGT

Byt ut **bladet** när:

- spårets djup är mindre än drivlänkarnas höjd (som aldrig får nudda botten);
- spårets innervägg är så sliten att kedjan lutar i sidled;
- tecken på slitage, deformation eller skador är tydliga.
- För att undvika asymmetriskt slitage på bladet är det lämpligt att regelbundet invertera det i förhållande till kedjan.



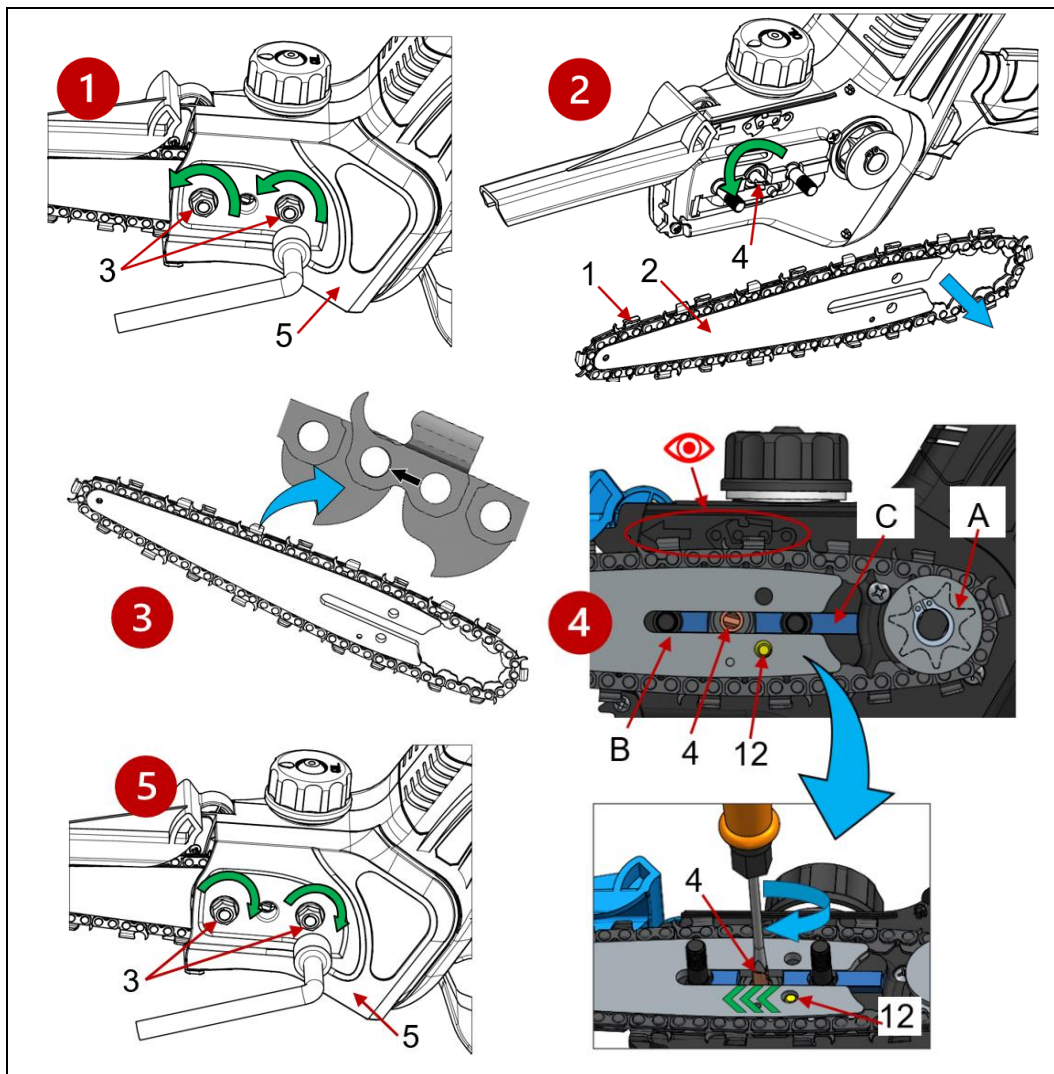
VARNING

Innan du fortsätter med bytet av kedjan och/eller bladet, stäng av redskapet med ON/OFF-knappen (10) och ta ut batteriet (19) genom att trycka på flikarna (20). *Se punkt 6.2.3.*

Utför sedan följande åtgärder i följd:

- 1) Placera redskapet på en plan yta och skruva loss muttrarna (3) helt med den medföljande nyckeln och ta sedan bort den främre kåpan (5).
- 2) Avlägsna bladet (2) och den kedja (1) som ska ersättas. För att underlätta borttagningen, lossa kedjan genom att vrida justeringsskruven (4) moturs.

- 3) Ta den nya kedjan (1) och för in drivlänkarna i spåret runt bladet, börja från spetsen. Pilarna på kopplingslänkarna ska peka mot spetsen från bladets ovansida. Se till att du följer kedjans rätta skärriktning.
- 4) Placera bladet och kedjan på redskapet och kontrollera att:
 - kedjans drivlänkar är insatta på transmissionskedjehjulets (A) kuggar;
 - spåret på bladet sätts in i skenan (C) på redskapets kropp;
 - kedjespännarens (12) stift är insatt i det nedre hålet på bladet. Om kedjespännarens (12) stift inte är i linje med hålet använd justerskruven (4) för att överföra kedjespännarens stift tills det är centrerat.
- 5) Se till att kedjelänkarna är raka och inte har några böjar. Återmontera sedan kåpan (5) igen och skruva fast muttrarna (3) utan att dra åt dem. Innan muttern dras åt måste kedjan vara korrekt spänd. *Se punkt 5.2.1.*



VARNING

Spänningen av kedjan måste kontrolleras varje gång du börjar arbeta, efter de första sågningarna och regelbundet under användning.



VARNING

Om kedjan är ny kräver den en inkörningsperiod under vilken dess spänning måste kontrolleras oftare. Under de första snitten kommer kedjan att lossna ofta, men detta är normalt under inkörningsperioden.



VARNING

När kedjan är ny, innan du börjar såga; kör kedjan på låg hastighet i några minuter, så att oljan når alla delar av kedjan..

De första snitten måste vara lätta, undvik för högt tryck och se till att det alltid finns gott om olja. Låt kedjan, bladet och kedjehjulet värmas upp helt, kontrollera sedan kedjespänningen och justera vid behov.



VARNING

Lämna aldrig kedjan lös eftersom den kan lossna från bladet medan du sågar och orsaka farliga situationer.



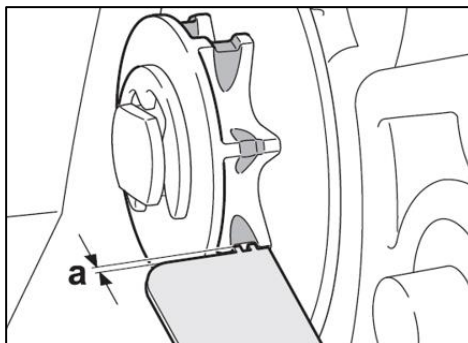
VARNING

Spänn inte kedjan för hårt eftersom det kan orsaka funktionsfel i smörjsystemet.

7.1.4 KONTROLL AV KEDJEHJULETS SLITAGE

Kontrollera regelbundet hjulets slitage.

Om spåren av slitage på kedjehjulets kuggar överskrider $a = 0,5 \text{ mm}$ (0,02 tum) måste kedjehjulet bytas ut.



Använd aldrig en kedja med ett nött hjul, speciellt om kedjan är ny. Montera alltid en ny kedja på ett nytt hjul.



VIKTIGT

Bytet av kedjehjulet ska utföras av en auktoriserad verkstad, ett tekniskt servicecenter

7.1.5 UNDERHÅLL VID ARBETETS SLUT

När användningen är avslutad, eller vid längre perioder av inaktivitet, rekommenderas att:

- Följ proceduren för att stänga av och säkra redskapet (se punkt 6.5)).
- Töm oljetanken och sätt tillbaka locket.
- Eliminera sågspån från den främre kåpan. Återmontera och rengör redskapet grundligt.
- Sätt på skyddsfodralet på sågbladet.
- Utför att underhållsåtgärder som beskrivs i bruksanvisningen.



VARNING

Demontera var 20:e arbetstimme den främre kåpan och eliminera sågspån som kan äventyra redskapets perfekta funktion.

7.2 SPECIALISUNDERHÅLL ELLER EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL



Extraordinära underhållsåtgärder måste utföras av en mekanisk eller elektrisk underhållstekniker beroende på vilken aktivitet som ska utföras.

Innan extraordinära underhållsåtgärder utförs är det obligatoriskt att säkra produkten, i synnerhet:

- Använd skyddshandskar med punkteringsmotstånd/skärskydd.
- Slå av redskapet via ON/OFF-brytaren (10).
- Lossa batteriet (19).
- Placera batteriet på en säker, torr plats skyddad från väder och vind.



VARNING

Alla extraordinära underhållsåtgärder utöver de som anges i punkterna 7.2.1, 7.2.2 och 7.2.3 måste utföras vid ett tekniskt servicecenter.

7.2.1 RENGÖRING AV SÅGBLAD OCH SMÖRNIPPLAR

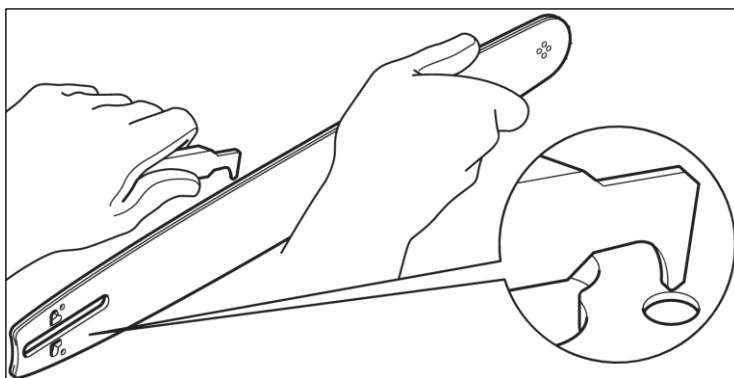
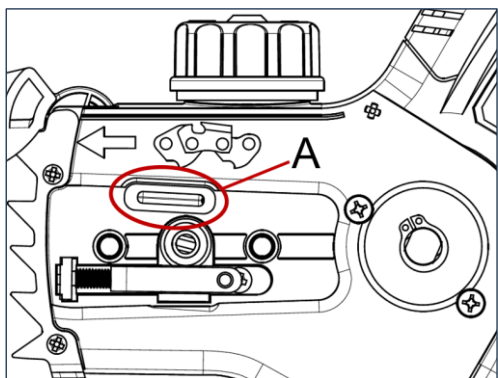


För att hålla bladet och kedjan i gott skick är det nödvändigt att hålla smörjsystemet rent från alla skärrester (sågspån).

Demontera först den främre kåpan (5), kedjan (1) och bladet (2) enligt proceduren som anges i punkt 7.1.3.

Rengör kåpan (5) och hela redskapsområdet under bladet, med särskild uppmärksamhet på oljefördelaren (A).
Ta bort alla typer av smuts från bladet med en borste:

- Rengör bladets spår med den speciella skrapan.
- Rengör smörjniplarna.



7.2.2 KEDJESLIPNING



VARNING

Följ tillverkarens anvisningar för kedjans slipning och underhåll.

Kedjan måste alltid vara väl slipad. Om kedjan är slipad rör den sig framåt av sig själv i träet och producerar stora, långa flisor.

Slipa kedjan när någon av följande situationer uppstår:

- kedjan sågar inte utan att sågladet trycks mot träet och producerar mycket fint sågspån;
- om snittet inte producerar sågspån har kedjan helt tappat sin egg och pulveriserar träet vid sågning;
- kedjesågen för beskärning "hoppas" under kapningen

Här är en kort beskrivning av en kedjekugg:

A = Slipningsvinkel

B = Skärvinkel

C = Djupmått

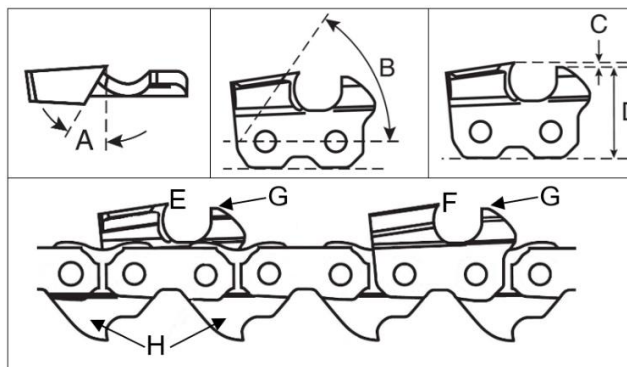
D = Paralleller

E = Skäregg höger kedjelänk

F = Skäregg vänster kedjelänk

G = Djupbegränsare

H = Drivlänk





VARNING

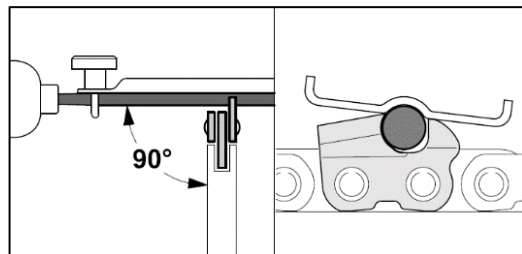
Kedjekuggarna är vassa, operatören kan skära sig. Använd arbetshandskar med perforeringsskydd.

➤ SLIPNING AV SKÄREGGARNAS

Rengör kedjan och byt ut alla skadade eller slitna delar innan du slipar den.

Fortsätt med slipningen med den medföljande filen på 4 mm diameter, lämplig för kedjestigningen (1/4 tum).

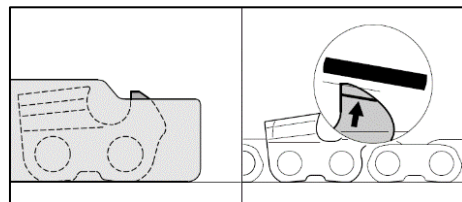
- Vid slipning ska rundfilen hållas i rät vinkel mot bladet.
- Slipa alltid kedjan inifrån och ut på skäreppen för att bibehålla skäreppens vinkel.
- Slutför slipningen av kuggarna på samma sida, vänd sedan kedjan och upprepa proceduren för kuggarna på motsatt sida.
- Kedjelänkarnas skäreppar måste, efter slipningen, ha samma längd och bredd.



➤ JUSTERING AV DJUPBEGRÄNSARE

Kontrollera och fila vid behov djupbegränsaren efter var tredje eller fjärde slipning av kedjan enligt nedan:

- Placera djupmättet på kedjan (1) så att djupbegränsaren skjuter ut.
- Fila den utskjutande delen av djupbegränsaren tills samma nivå uppnås som på djupmättet.
- Runda av djupbegränsarens främre hörn.



7.2.3 BATTERI- OCH REDSKAPSKONTROLL



Utöver informationen i punkt 3.6 är den elektriska underhållsteknikern ansvarig för att verifiera följande:

- Batterihöljets fullständiga integritet. Endast intakta höljen bör användas. Om svullnad, sprucket hölje, kemikalieleckage etc. observeras får inte batteriet användas.
- Kontroll av anslutningsterminalerna och deras status. Underhållsteknikern måste säkerställa att alla kontakter är intakta, fria från oxidation, inte böjda/brutna/saknade och/eller täckta av föroreningar och material som kan minska eller förändra deras funktionalitet.
- Kontrollera anslutningsterminalerna på redskapssidan. Underhållsteknikern måste säkerställa att alla kontakter är intakta, fria från oxidation, inte böjda/brutna/saknade och/eller täckta av föroreningar och material som kan minska eller förändra deras funktionalitet.
- Kontrollera anslutningsterminalerna på batteriladdarsidan och se till att de fungerar som de ska, enligt instruktionerna som medföljer batteriladdaren. Underhållsteknikern måste säkerställa att alla kontakter är intakta, fria från oxidation, inte böjda/brutna/saknade och/eller täckta av föroreningar och material som kan minska eller förändra deras funktionalitet.

7.3 UNDERHÅLLSPÅN

Produktunderhållsaktiviteterna har organiserats enligt anvisningarna i denna handbok.

De härrör delvis från de underhållsaktiviteter som produkten traditionellt utsätts för, delvis från erfarenheterna från CAMPAGNOLA S.r.l.'s servicecenter.

Detta gör att du kan inkludera information som tar hänsyn till specifika produktskillnader i ett enda dokument.



ANMÄRKNING

Förebyggande och specialistunderhåll (löpande och extraordinärt) kan utföras, enligt instruktionerna i handboken, av användaren eller av de servicecenter som har auktoriserats av CAMPAGNOLA S.r.l.



VARNING

Underhållsåtgärderna som beskrivs nedan måste utföras med produkten stoppad och strömmen avstängd.

7.3.1 SAMMANSTÄLLNINGSKRITERIER

Det är viktigt att bladet nedan (eller ett motsvarande system) fylls i fullständigt för varje underhållsaktivitet, och att underhållschefen sedan förvarar det i en särskild pärm.

	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



FARA

Underhållsåtgärderna måste utföras med den frekvens som anges i nästa kapitel.

Eftersom detta är en produkt för manuell användning är det obligatoriskt att utföra underhåll inom de tider som föreskrivs av tillverkaren och att registrera underhållsaktiviteterna i ovan nämnda blad eller i ett liknande system för deras spårbarhet och registrering.

7.3.2 LISTA ÖVER UNDERHÅLLSAKTIVITETER OCH FREKVENNS

Tabellen nedan visar underhållsåtgärderna med deras relativa frekvens:

UNDERHÅLL	LÖPANDE					EXTRAORDINÄRT
	Före användning	Varannan arbetstimme	Varje dag	Varje vecka	Var 90:e dag	
Kontrollera produktens fullständiga integritet.	X					X
Kontrollera kedjans smörjning	X	X	X			X
Kontrollera kedjans skick och spänning	X	X	X	X		X
Kontrollera skicket på bladet	X			X		X
Kontrollera säkerhetsspärrarnas och skyddens integritet.	X			X		X
Kontrollera att alla skruvar är ordentligt åtdragna				X		X
Kontrollera och fyll på med olja	X	X	X			X
Avlägsna sågspån.			X	X		X
Kontrollera slitaget på kedjehjulet.				X		X
Kontrollera batteriernas effektivitet	X				X	X
Revisionsprotokoll som ska utföras av en verkstad som auktoriserats av tillverkaren.						X
Underhållsladdning av batteriet. Nödvändigt för att undvika att det går under 15V (inte längre uppladdningsbart).					X	

För detaljer om driftmetoderna, se denna handbok och i synnerhet punkterna 7.1 e 7.2.

Med hänvisning till eventuella kommersiella komponenter som är installerade på produkten och för vilka specifik dokumentation har tillhandahållits, måste hänvisning göras till ovannämnda dokumentation för alla aktiviteter.

7.3.3 SMÖRJMEDEL

Produkten har utformats för att minska smörjningsarbetet; på grund av dess inneboende användning krävs dock smörjmedel för skärverktyget.

Vi rekommenderar att du använder professionella oljor eller SAE 30-olja för att smörja kedjesågen för beskärings kedja.

Det fett som anges nedan rekommenderas för alla underhållsaktiviteter som rör smörjning av kugghjul och mekaniska delar vid all demontering/montering och/eller justering som omfattas av underhållsaktiviteten.

Kommersiell data för fett	
Leverantör	SAFE MOTOR OIL Srl
Typ	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
Användning	Passande när exceptionell motståndskraft mot belastningar och slitage krävs i flera tillämpningar.

Före användning, be tillverkaren om "produktsäkerhetsdatabladet", som normalt också finns på leverantörens webbplats.

Använd inte andra smörjmedel än de som anges av tillverkaren i de områden där de är avsedda att användas.

Blanda inte med andra smörjmedel.

Det rekommenderas att vara försiktig vid användning. Använd alltid vattentäta skyddshandskar och följ produktens säkerhetsdatablad vid hantering/användning av fett.

8. PROBLEM - ORSAKER - ÅTGÄRDER

Felsökning och lösningar får endast utföras av vederbörligen utbildad personal som till fullo har förstått instruktionerna i denna handbok och den medföljande dokumentationen.

Situationer som kan leda till ett fel kan normalt hänföras till bristande eller dåligt underhåll eller till ett fel på någon mekanisk och/eller elektrisk/elektronisk komponent i produkten eller till en situation som är kopplad till det material som behandlas.

Följande tabell listar de möjliga fel som kan uppstå på produkten. Kolumnen "Orsak" visar orsaken som genererade feltillståndet.

Kolumnen "Åtgärd" visar en korrigerande åtgärd för att lösa den uppkomna felsituationen.

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Produkten fungerar inte.	Batteriet är inte kompatibelt	Byt ut batteriet mot ett kompatibelt
	Urladdat batteri	Ladda batteriet
	Skadad eller smutsig kontakt	Kontakta ett tekniskt servicecenter
	Möjligt elektriskt eller mekaniskt problem	Kontakta ett tekniskt servicecenter
Kedjan fastnar.	Otillräcklig smörjning. Låg oljenivå i tanken.	Fyll på med olja i tanken.
	Otillräcklig kedjespänning.	Ställer in kedjespänningen
	Underlåtenhet att följa skärvillkoren	Se arbetsstandarderna i kapitel 6.3
Hög produkttemperatur	Underlåtenhet att följa skärvillkoren	Se kap. 6.3 arbets- och skärstandarder. Vänta tills temperaturen har sjunkit under 20°
	Skadad elektronik	Kontakta ett tekniskt servicecenter
Kedjan hoppar under kapningen.	Sliten kedja	Slipa kedjan
	Skadad kedja	Byt ut kedjan
Redskapets kapningskraft minskar	Urladdat batteri	Ladda batteriet
	Batteriet är vid slutet av sin livslängd eller behöver bytas ut	Kontakta ett tekniskt servicecenter
	Kedjan är inte slipad	Slipa eller byt ut kedjan.
	Kedjan är för spänd	Justera kedjans spänning.
	Otillräcklig smörjning	Fyll på med olja i tanken.
Otillräcklig smörjning	Låg oljenivå i tanken	Fyll på med olja i tanken.
	Smörjpump igensatt av skärrester	Demontera den främre kåpan och rengör den från skärresterna.
	Skadad pump	Kontakta ett tekniskt servicecenter
Batteriet laddas inte LED-lampan i batterifacket lyser inte när ett batteri sätts i	Nätkontakten är inte isatt	Se till att du har anslutit batteriladdaren till nätkontakten.
	Nätkontakten levererar inte spänning	Se till att anslutningskontakten är strömförsörjd och att inga fränskiljningsanordningar har aktiverats.
	Batteriet är för varmt eller för kallt eller är skadat	Skadat batteri. Kontakta ett tekniskt servicecenter
	Fel på batteriladdaren	Kontakta ett tekniskt servicecenter

8.1 LARMLISTA

Följande tabell listar de diagnostikmeddelanden som kan visas på redskapets display i händelse av elektriska/elektroniska fel som kan uppstå på produkten.

LARMBESKRIVNING	FELKOD	ANTAL BLINKNINGAR	ANTAL AKUSTISKA SIGNALER
Inget problem	E00	0	0
Skydd mot kontakt	E01	1	1
Fel strömsensor	E02	2	6
Skada på mosfet	E03	3	6
Toppströmskydd / medelström	E05	5	5
Blockerad kedjesåg / blockerad motor	E06	6	3
Fasförlust	E07	7	4
Underspänning / överspänning	E08	8	1
Överhettning mosfet	E09	9	6
EEPROM-fel	E11	11	6
Fasdetekteringsfel	E12	12	4
Programmeringsfel	E13	13	6
Moderkortet klarar inte av att kommunicera med batteriet	E17	17	10

9. RESERVDELAR

Så här beställer du reservdelar:

För att beställa reservdelar, kontakta din lokala distributör eller återförsäljare eller en verkstad som har auktoriserats av CAMPAGNOLA S.r.l. och ange antal och kod för den del du vill beställa.

Reservdelslistan kan konsulteras på tillverkaren CAMPAGNOLA S.r.l.'s webbplats. Alternativt kan du skicka en skriftlig begäran till:

CAMPAGNOLA S.r.l. Huvudkontor och anläggning

40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tfn. +39 051 753500

Fax. +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

och specificera:

- produktens serienummer;
- typ av grupp som anges på skylten som är installerad på produkten. Om en sådan inte finns, ange en beskrivning av delen.
- beskrivning.
- önskad mängd.

10. BILAGOR

Detta kapitel innehåller en lista över DOKUMENT som medföljer produkten och utgör en integrerad del av denna handbok från CAMPAGNOLA S.r.l. och måste användas som referens för användning, drift och underhåll av själva komponenterna.

BESKRIVNING	TILLVERKARE
Allmänna garantivillkor	CAMPAGNOLA S.r.l.
Försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet	CAMPAGNOLA S.r.l.
Snabbguide	CAMPAGNOLA S.r.l.



Brugs- og vedligeholdelsesmanual

MOD. T-FOX



Elektrisk kædesaks med stikkontaktbatteri

Dansk

OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER

Læs brugs- og vedligeholdelsesmanualen omhyggeligt inden brug.



DANSK (Oversættelse af de originale instruktioner)

Alle rettigheder forbeholdes i alle lande

Enhver anmodning om yderligere kopier af dette produkt, om information eller assistance fra kundeserviceafdelingen eller om afklaring vedrørende de tekniske aspekter af dette dokument skal rettes til den lokale distributør eller forhandler eller til det tekniske assistancecenter for:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Hovedkvarter og fabrik
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B og 25 Tlf. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Producenten skal opbevare en kopi af denne manual i ti (10) år fra fremstillingsdatoen.

Tekst- og billedbehandlingen er omhyggeligt udvalgt. CAMPAGNOLA S.r.l. forbeholder sig dog retten til at ændre og/eller opdatere oplysningerne heri for at rette typografiske fejl og/eller unøjagtigheder uden forudgående varsel eller forpligtelse fra sin side.

Beskrivelserne og illustrationerne i denne publikation er ikke bindende; CAMPAGNOLA S.r.l. forbeholder sig derfor retten til at foretage ændringer af komponenter, detaljer eller tilbehør, som de finder passende, når som helst, uden forpligtelse til at opdatere denne publikation, med det formål at forbedre produktets ydeevne eller af andre årsager, der ikke er relateret til produktsikkerhed.

Brugeren er også ansvarlig for at sikre, at i tilfælde af ændringer i dette dokument af producenten, at kun de opdaterede versioner af manualen faktisk er til stede på brugsstederne.

Indholdet af denne manual er af strengt teknisk karakter og tilhører CAMPAGNOLA S.r.l.

Ingen del af denne manual må oversættes til et andet sprog og/eller tilpasses og/eller reproduceres i nogen form og/eller på nogen måde, mekanisk, elektronisk, fotokopieret, optaget eller på anden måde, uden forudgående skriftlig tilladelse fra CAMPAGNOLA S.r.l..

Ejerselskabet beskytter sine rettigheder i lovens fulde omfang.

Dokumentationen er udarbejdet i overensstemmelse med bestemmelserne i punkt 1.7.4 i direktiv 2006/42/EF

Kære kunde,

CAMPAGNOLA S.r.l. takker dig for at have købt et produkt fra deres sortiment og opfordrer dig til at læse og forstå denne manual.

Evnen til at fortolke markedet med både specifikke reaktioner og en omfattende strategisk vision, kombineret med omfattende brancheekspertise, har gjort CAMPAGNOLA S.r.l. til en global leder inden for design, fremstilling og udvikling af udstyr til beskæring og høst.

CAMPAGNOLA S.r.l. beskæftiger højt kvalificeret personale og tilbyder et udvidet salgsnetværk og en bred vifte af produkter:

- pneumatiske og elektromekaniske (batteridrevne) sakse og kædesakse, også med forlænger;
- pneumatiske, motordrevne og elektromekaniske (batteridrevne) høstmaskiner til høst af oliven og forskellige typer frugt;
- kompressorer til påføring på traktorens og motorens tre punkter - kompressorer;
- elektromekanisk bindeværktøj.

Årsagerne til et valg kan sammenfattes i:

- håndtering og produkternes anvendelighed;
- alsidig brug;
- fremstillet af materialer af høj kvalitet;
- pålidelighed;
- designteknik.

Det er nemmere at konsultere denne manual, da den har et generelt indeks på første side, og at layoutet gør det muligt at finde det aktuelle emne med det samme.

Den dokumentation, der følger med produktet, består af denne manual og al dokumentation, der er anført i det vedhæftede kapitel, som udgør en integreret del af denne manual.

Indeni finder du alle de nødvendige oplysninger til korrekt brug af det købte produkt, samt til installation, idriftsættelse, vedligeholdelse og udtagning af drift.

Det er et obligatorisk krav for brugeren at læse og forstå denne manual i sin helhed og nøje følge advarslerne og instruktionerne i den medfølgende dokumentation.

Kontakt venligst CAMPAGNOLA S.r.l. eller din lokale forhandler direkte for reservedele, rådgivning om valg af specialudstyr eller blot for information om det produkt, du har købt.

Disse originale instruktioner blev skrevet på italiensk. Alle andre sprog er blevet oversat fra originalen.

DANSK (OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER) 854

1.	GENERELLE OPLYSNINGER	857
1.1	INDLEDNING	858
1.2	PERSONALEKVALIFIKATION	858
1.3	SIKKERHEDSFORSKRIFTER ANGIVET I DENNE MANUAL	859
1.4	ANVENDTE SYMBOLER	859
1.5	PERSONLIGT BESKYTTELSESUDSTYR (PPE)	861
1.6	ÆNDRINGER ER FORBUDT	863
1.7	ANVENDTE TERMINOLOGI OG AKRONYMER	863
1.8	GARANTI	864
2.	TEKNISK BESKRIVELSE	864
2.1	PRODUKTIDTIFIKATION	864
2.2	TEKNISKE DATA	865
3.	PRODUKTBESKRIVELSE	866
3.1	TILLADT – TILSIGTET BRUG	866
3.2	BRUG IKKE TILLADT	867
3.3	PRODUKTS SAMMENSÆTNING	868
3.4	TILBEHØR DELE	869
3.5	GENERELLE DRIFTSEGESKABER	869
3.6	BATTERIBRUG	870
3.7	BRUG AF BATTERIOPLADDEREN	871
4.	SIKKERHED	874
4.1	GENERELLE OPLYSNINGER	874
4.2	CE-MÆRKNING	874
4.3	BEGRÆNSNINGER I BRUGEN	878
4.4	FAREZONER	878
4.5	DRIFTSMILJØFORHOLD	878
4.6	VIBRATIONER	878
4.7	STØJ	879
4.8	BORTSKAFFELSE AF AFFALDSMATERIALER	879
4.9	INDIKATIONER FOR SPECIALAFFALD	880
4.9.1	BATTERIER	880
4.10	SIKKERHEDSUDSTYR PÅ PRODUKTET	881
4.10.1	FASTE BESKYTTELSER	881
4.10.2	FJERNBARE BESKYTTELSER	881
4.10.3	ANORDNING MOD UTILSIGTET START	882
4.11	RESTRISICI	882
4.11.1	STØD OG KNUSNING	882
4.11.2	KLIPNING	882
4.11.3	BRAND	883
4.11.4	EKSPLOSIV ATMOSFÆRE	883
4.11.5	BLINDING	883
4.11.6	EFTERÅR, PROJEKTION AF OBJEKTER	884
4.11.7	GLIDNING	884
4.11.8	PISKEEFFEKT	884
4.11.9	SNUBLENDE	884
4.11.10	KREDSLØBSFEJL	884
4.11.11	LYN	885
4.11.12	RISIKO FOR SKOLDNING/BRÆNDING	885
4.12	YDERLIGERE FAREFORANSTALTNINGER VED BRUG AF PRODUKTET	885
4.13	YDERLIGERE ADVARSELKRAV	887
4.14	GENERELLE BEMÆRKNINGER OM ADFÆRD	888
4.15	ADVARSELSTEG	889
4.15.1	PLACERING AF ADVARSELSSKILT	890
5.	INSTALLATION	890
5.1	PAKNING OG UDPAKNING	890
5.1.1	OPBEVARING	891
5.2	PRODUKTMONTERING	891
5.2.1	JUSTERING AF KÆDESPÆNDING	892
5.2.2	PÅFYLDNING AF KÆDESMØRINGSTANK	893
5.3	KONTROL OG INSPEKTIONER FØR START	894
5.4	NEDTAGELSE	894

5.4.1	YDERLIGERE INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF BATTERIER.....	895
6.	BRUG OG BETJENING	895
6.1	GENERELLE OPLYSNINGER.....	895
6.2	BETJENING	896
6.2.1	START AF PRODUKTET.....	896
6.2.2	BRUG AF PRODUKTET	896
6.2.3	STOPNING AF PRODUKTET	897
6.3	ARBEJDSINSTRUKTIONER OG SKÆREPROCEDURER	898
6.3.1	SEKTIONERINGSKNIP.....	898
6.3.2	SKÆRING AF TYKKE GRENE	898
6.4	PRODUKTHÅNDTERING	898
6.5	OPBEVARING	899
7.	VEDLIGEHOLDELSE.....	899
7.1	FOREBYGGENDE ELLER ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	900
7.1.1	TILSPÆNDINGSMOMENTER	900
7.1.2	KÆDESMØRING	900
7.1.3	UDSKIFTNING AF KÆDE OG/ELLER SKÆRVÆRD	900
7.1.4	KONTROLLER SLITAGE AF KÆDEDREVET	902
7.1.5	VEDLIGEHOLDELSE VED ARBEJDESLUT.....	902
7.2	SPECIALISERET ELLER EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE.....	903
7.2.1	RENGØRING AF SKÆREVJÆLGEN OG SMØREHULLERNE	903
7.2.2	SLIPNING AF KÆDEN	903
7.2.3	BATTERI- OG VÆRKTØJSKONTROL	904
7.3	VEDLIGEHOLDELSPLAN	905
7.3.1	SAMMENSTILLINGSKRITERIER.....	905
7.3.2	LISTE OVER VEDLIGEHOLDELSAKTIVITETER OG HYPPIGHED	906
7.3.3	SMØRE MIDLER	906
8.	FEJLFINDING.....	907
8.1	ALARMLISTE.....	908
9.	RESERVEDELE	908
10.	VEDLIGEHOLDelser	908

1. GENERELLE OPLYSNINGER

Manualen er, ligesom overensstemmelseserklæringen, en integreret del af produktet og skal ledsage det, altid ved enhver flytning eller videresalg. Det er brugerens ansvar at holde dokumentationen intakt, for at muliggøre konsultation gennem hele produktets levetid.

Dette dokument leveres i elektronisk format og kan downloades fra virksomhedens hjemmeside, www.campagnola.it eller ved at scanne QR-koden på den hurtige guide, der er inkluderet i produktemballagen.

Manualen afspejler den aktuelle teknologi på leveringstidspunktet.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for produktionsfejl og/eller skader forårsaget af produktet på ting, mennesker og dyr i følgende tilfælde:

- Forkert brug af produktet til andre formål og/eller funktioner end dem, det er bygget til.
- Manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual.
- Manglende overholdelse af de tekniske specifikationer, som producenten har angivet, især med hensyn til de tilsigtede anvendelsesforhold.
- Brug under andre miljømæssige driftsforhold end dem, der er angivet i denne manual.
- Manglende overholdelse af monteringsbetingelser/forskrifter.
- Manglende, utilstrækkelig eller mangelfuld vedligeholdelse.
- Ændringer eller indgreb foretaget på produktet, der afviger fra den leverede konfiguration.
- Brug af ikke-originale eller ikke-specifikke reservedele til modellen.
- Brug i lukkede og/eller klassificerede områder.
- Bruges i nærheden af elledninger.
- Må ikke anvendes af personer under 18 år eller over 80 år, eller af personer med fysiske og/eller psykiske begrænsninger og/eller andre tilstande, der gør dem uegnede til brug af denne type produkt.
- Må ikke anvendes af personale, der er ukvalificerede, uautoriserede, utrænede eller ikke har læst og fuldt ud forstået denne manual.
- Brug af utilstrækkeligt uddannet og informeret personale som krævet i lovdekret. 81/2008 i Italien (direktiv 89/391/EF eller direktiv 2009/104/EF og/eller deres nationale gennemførelsesbestemmelser) om sikkerhed på arbejdspladsen.
- Brug, der ikke er i overensstemmelse med maskinsikkerhedsforskrifter og/eller sikkerhedsstandarder fastsat af **bestemt gældende europæisk og/eller national lovgivning** på arbejdspladsen.
- Hel eller delvis manglende overholdelse af instruktionerne og/eller forbuddene og forskrifterne i denne manual.
- Ekstraordinære begivenheder.

Ansvar for implementeringen af de sikkerhedskrav, der er beskrevet i denne manual, ligger hos brugerens personale/arbejdsgiver, som er ansvarlig for de planlagte aktiviteter og skal sikre, at det personale, der er autoriseret til at udføre montering, brug og vedligeholdelse:

- er kvalificerede til at udføre de krævede opgaver;
- er blevet trænet, informeret og instrueret i brugen af produktet og i udførelse af vedligeholdelsesaktiviteter;
- er bekendt med og nøje overholder instruktionerne i dette dokument;
- er bekendt med og anvender både generelle og specifikke sikkerhedsforskrifter, der gælder for produktet og arbejdspladsen.

Personale, der betjener produktet, skal være i passende fysisk og mental tilstand til at udføre de tildelte og krævede opgaver.

Indtagelse af alkoholholdige drikkevarer, narkotika eller medicin, der kan forringe medarbejderens fysiske eller mentale tilstand, er strengt forbudt.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan medføre personskade og beskadigelse af produktets komponenter og styreenhed.

Det er et obligatorisk krav, at alt personale hos brugeren/arbejdsgiveren, og især vedligeholdeseteknikere, har læst og forstået denne manual, besidder grundlæggende viden om mekanik og elektricitet og har erfaring med brugen af sådanne produkter/maskiner.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og instruktionerne heri kan medføre personskade og skade på materielle skader samt på produktets komponenter og styreenhed.

Læsning af denne manual, selvom den er omfattende, kan på ingen måde erstatte den relevante erfaring hos det tildelte personale.

Brugeren kan til enhver tid kontakte producenten for at anmode om yderligere oplysninger ud over det, der er angivet her, eller for at foreslå mulige forbedringer.

1.1 INDLEDNING

For at sikre maksimal driftssikkerhed har CAMPAGNOLA S.r.l. omhyggeligt udvalgt de materialer og komponenter, der anvendes i produktets konstruktion. Produktets langsigtede ydeevne afhænger af dets korrekte brug og af tilstrækkelig forebyggende og periodisk vedligeholdelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne dokumentation og i de ledsagende materialer.

Trods de design- og fremstillingsforanstaltninger, der er truffet, er det vigtigt – for at sikre produktets korrekte brug, sikkerhed, holdbarhed og pålidelighed – nøje at følge producentens anvisninger og at idriftsætte produktet i overensstemmelse med disse retningslinjer og de gældende lovkrav i det land, hvor produktet anvendes.

Formålet med denne manual er at give tekniske oplysninger til personale, der er ansvarligt for installation, idriftsættelse, drift og vedligeholdelse af produktet leveret af CAMPAGNOLA S.r.l..

Instruktionerne heri er beregnet til alle brugere. Brugere skal dog have en grundlæggende viden om mekanik, pneumatik, elektricitet og elektronik, afhængigt af det specifikke produkt, der købes, og skal overholde de givne oplysninger.

Brugs- og vedligeholdelsesmanualen indeholder alle de oplysninger, der er nødvendige for at forstå monterings-, betjenings- og vedligeholdelsesprocedurerne for produktet, herunder: tekniske beskrivelser af de forskellige funktionsgrupper, udstyr og sikkerhedssystemer, betjening, brug af instrumenter, fortolkning af eventuelle diagnostiske meddelelser og de vigtigste procedurer og oplysninger vedrørende vedligeholdelsesaktiviteter.

Korrekt brug af produktet forudsætter, at arbejdsmiljøet overholder gældende sundheds- og sikkerhedsforskrifter, og at instruktionerne og forbuddene i denne manual følges nøje.

1.2 PERSONALEKVALIFIKATION

Alle interaktioner med produktet beskrevet i denne manual skal udføres af personale, der er kvalificeret i henhold til producentens instruktioner. Hver procedure ledsages af et piktogram, der angiver den operatør, der anses for bedst egnet til de opgaver, der skal udføres. Følgende afsnit beskriver kvalifikationskravene for personale involveret i de forskellige aktiviteter.



Operatør

Brugervirksohedens personale skal være korrekt uddannet, kvalificeret, autoriseret og kompetent og have læst og forstået denne manual fuldt ud. De skal også have tilstrækkelig viden og praktisk erfaring og skal have modtaget de nødvendige instruktioner til at bruge produktet sikkert til de aktiviteter, det er designet og leveret til. Sådant personale skal være i stand til at udføre alle nødvendige operationer til montering/installation, produktets korrekte funktion og sikre deres egen sikkerhed samt eventuelle medarbejderes sikkerhed.

De skal have dokumenteret erfaring med korrekt brug af denne type produkt og være formelt autoriseret til at betjene det. De skal være ordentligt uddannet, informeret og instrueret – både ved forståelse af denne manual og, hvor det er relevant, ved at deltage i de kurser, der kræves i henhold til gældende lovgivning.

I tilfælde af tvivl eller usikkerhed skal de straks rapportere eventuelle uregelmæssigheder til deres overordnede.

Er ikke autoriseret til at udføre nogen form for vedligeholdelsesaktiviteter, med undtagelse af rengøring, smøring, kædestramning, væskepåfyldning hvor det er relevant, og eventuelle justeringer, der er tilladt for operatøren og beskrevet i vedligeholdelseskapitlet.



Mekanisk vedligeholdelsestekniker

En kvalificeret tekniker, der er i stand til at bruge produktet på samme måde som operatøren (som opfylder ovenstående profil), og som er autoriseret til at arbejde på mekaniske komponenter i forbindelse med justeringer, vedligeholdelse og reparationer. De skal kunne læse tekniske diagrammer, ingeniørtegninger og reservedelslister.

Denne tekniker er ikke autoriseret til at arbejde på elektriske komponenter (hvis de findes).

Hvor det er nødvendigt, kan de give operatøren instruktioner for at sikre effektiv og korrekt brug af produktet i et produktionsmiljø.



Elektrisk vedligeholdelsestekniker

En kvalificeret tekniker, der er i stand til at bruge produktet på samme måde som operatøren (som opfylder ovenstående profil), og som er autoriseret til at udføre justeringer og arbejde på elektriske dele med henblik på vedligeholdelse, reparationer og udskiftning af beskadigede og/eller slidte komponenter.

De skal kunne læse elektriske skemaer og verificere systemets korrekte funktionscyklus.

De må kun arbejde på spændingsførende elektriske paneler og/eller styreenheder, hvis de er en passende kvalificeret person (PEI - Egnet ekspertperson).

Hvor det er nødvendigt, kan de give operatøren instruktioner for at sikre effektiv og korrekt brug af produktet i et produktionsmiljø.

TEKNISKE SERVICECENTRE

Disse er tekniske servicecentre (også kaldet T.S.C. eller C.A.T.), som CAMPAGNOLA S.r.l. har autoriseret til at udføre service- og reparationsaktiviteter på Campagnola-produkter

1.3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER ANGIVET I DENNE MANUAL

Instruktionerne, retningslinjerne, standarderne og de relaterede sikkerhedsnoter, der er beskrevet i de forskellige kapitler i denne manual, har til formål at definere et sæt af adfærdsmønstre og forpligtelser, der skal følges ved udførelse af forskellige aktiviteter. Deres formål er at sikre sikre arbejdsforhold for personale, udstyr og det omgivende miljø.

De angivne sikkerhedsforskrifter er rettet mod alt personale, der er blevet behørigt uddannet, informeret, instrueret og autoriseret til at udføre følgende aktiviteter og operationer:

- transport,
- montering/installation,
- funktion,
- brug,
- vedligeholdelse,
- rengøring,
- nedlukning og afmontering,
- som udgør de påtænkte anvendelsesmetoder for det pågældende produkt.

1.4 ANVENDTE SYMBOLER

Manualen bruger bestemte symboler til at tiltrække læserens opmærksomhed og fremhæve nogle særligt vigtige aspekter af diskussionen.

Følgende tabel beskriver betydningen af de forskellige symboler, der anvendes i denne manual.

SYMBOL	BETYDNING	NOTER
 Fare	Fare	Angiver en fare med risiko for personskade, invaliditet eller alvorlig eller endda dødelig personskade for det ansvarlige personale. Vær særlig opmærksom på tekstblokke, der er angivet med dette symbol.
 Opmærksomhed	Opmærksomhed	Det repræsenterer en advarsel med risiko for personskade eller mellemstor personskade på brugerens personale eller for mulig forringelse af produktet, udstyret eller andre personlige genstande tilhørende køber/bruger. Vær opmærksom på tekstblokke, der er angivet med dette symbol.
 Vigtig Advarsel	Vigtig Advarsel	Angiver en advarsel eller bemærkning om nøgelfunktioner eller nyttige oplysninger. Vær opmærksom på tekstblokke, der er angivet med dette symbol.
 Instruktioner	Instruktioner	Det er et obligatorisk krav for alt personale (brugere, vedligeholdelsespersonale osv.) at læse og fuldt ud forstå den bruger- og vedligeholdelsesmanual, der følger med produktet.

Følgende tabel beskriver betydningen af de forskellige symboler, der kan være til stede på produktet.

For information om typen og placeringen af de symboler, der er anvendt på produktet, henvises til kapitel 4 i manualen.

Etiketter og piktogrammer er fastgjort til produktet og/eller dets komponenter for at fremhæve eventuelle resterende risici og de tilsvarende handlinger, der skal følges nøje i henhold til de sikkerhedsprocedurer, der er beskrevet i denne manual.

Sikkerhedsskilte har forskellige betydninger afhængigt af farve og geometrisk form; vær især opmærksom på følgende:

- Manglende overholdelse af sikkerhedsskilte kan forårsage farlige situationer med mulige skadelige virkninger såsom alvorlig personskade eller død og/eller beskadigelse af selve udstyret.

- Baseret på de identificerede resterende risici af varierende art forbundet med produktet, har producenten udstyret det med fare-, advarsels- og obligatoriske skilte i overensstemmelse med europæiske regler vedrørende brugen af grafiske symboler.

BETYDNING	FORM	FARVE
Fare		Gul
Forbud		Rød
Forpligtelse		Blå
Information		Blå

TABEL 1

SYMBOL	BETYDNING	NOTER
	Generisk fare	Vær opmærksom på de farer, der er angivet med de ekstra symboler
	Fare for skarpe genstande	Angiver tilstedeværelsen af skarpe genstande; med risiko for skade på det ansvarlige personale/brugeren. Ansvarligt personale/brugere skal være yderst opmærksomme på skilte og områder, hvor dette symbol er til stede, og overholde sikkerhedsafstande.
	Fare for varm overflade	Angiver en fare med risiko for skade på brugeren. Det er obligatorisk at bære passende tøj såsom temperaturfølsomme handsker, beskyttelsesbriller og en maske.
	Fare for tilstedeværelse af spænding.	Angiver en fare med risiko for personskade, endda dødelig, for det ansvarlige personale/brugeren. Vær yderst opmærksom på, hvor dette skilt er placeret, og gå ikke ind i de således markerede områder, medmindre strømmen først er afbrudt.
	Fare ved bevægelige dele	Angiver en fare i et område(r), hvor der er bevægelige dele. Ansvarligt personale/brugere skal være yderst opmærksomme på skilte og områder, hvor dette symbol er til stede, og overholde sikkerhedsafstande.
	Risiko for at knuse hænder	Angiver en fare på grund af lukkebevægelsen af udstyrets mekaniske dele; med risiko for personskade/brugere. Ansvarligt personale/brugere skal være yderst opmærksomme på skilte og områder, hvor dette symbol er til stede, og overholde sikkerhedsafstande.
	Fare for udslyngning af materiale	Ansvarligt personale/brugere skal være yderst opmærksomme på skilte og områder, hvor dette symbol er til stede, overholde sikkerhedsafstande og bruge de foreskrevne personlige værnemidler.
	Fare ved tilstedeværelse af elektriske ledninger eller strømførende dele	Pas på ikke at bruge produktet i nærheden af elektriske ledninger og strømførende dele. Hold en minimumsafstand på 15 meter fra alle strømførende komponenter.
	Støjfare	Dette piktogram angiver en fare med risiko for støj. Den anvendes på produkter, der ikke er omfattet af støjdirektivet. Det A-vægtede lydeffektniveau, der udsendes af produktet, er vist i tabellen med tekniske data i denne manual.

	Brug ikke åben ild	Brug ikke åben ild. Beskyt produktet og/eller batteriet mod varme og flammer.
	Forbud mod brug under ugunstige vejrforhold	Det er forbudt at bruge produktet under ugunstige vejrforhold som regn, lyn, hagl, sne o.s.v.
Specifikke advarsler og forbud mod batterier		
	Særlig fare for litium-ion-batterier	Litium-ion-batterier kan eksplodere, forårsage brande eller generere uønskede termiske effekter såsom "termisk løbskhed" (*), hvis de skilles ad, kortsluttes, beskadiges eller håndteres forkert. Må ikke udsættes for vand, ild eller høje temperaturer.
	Lad ikke batterier komme i kontakt med varmekilder.	Smid ikke batterier i ilden, og udsæt dem ikke for varmekilder som f.eks. varme fra varmeapparater, flammer, lasere, induktive kilder o.s.v.
	Forbud mod brug under ugunstige vejrforhold	Det er forbudt at bruge batteriet i ugunstige vejrforhold såsom regn, lyn, hagl, sne osv. Batteriet må ikke nedsænkes i væsker.
	Lad ikke batterier komme i kontakt med varmekilder.	Smid ikke batterier i ilden, og udsæt dem ikke for varmekilder som f.eks. varme fra varmeapparater, flammer, lasere, induktive kilder o.s.v.
	Udsæt ikke produktet for varmekilder.	Det er forbudt at udsætte produktet for nogen direkte eller indirekte varmekilde.
	Internationalt genbrugssymbol	Angiver, at batteriet er lavet af materialer, der kan genbruges.
Krav gældende for produkt, batteri og oplader		
	Obligatorisk: læs manualen	Operatører og vedligeholdelsespersonale skal altid læse brugs- og vedligeholdelsesmanualen (UMM), før de udfører nogen aktiviteter (udpakning, montering/installation, betjening, vedligeholdelse osv.) og/eller interaktion med produktet.

(*) Udtrykket Thermal Runaway (Termisk Runaway) henviser til en ukontrolleret stigning i temperaturen i en celle eller batteripakke, som skyldes en eksoterm reaktion.



BEMÆRK

For typen og placeringen af advarsels- og obligatoriske mærkninger på produktet, se venligst afsnit 4.15. Dette afsnit oplister og identificerer fare-, forbuds- og obligatoriske etiketter sammen med deres tilhørende forklaringer.

1.5 PERSONLIGT BESKYTTELSESUDSTYR (PPE)

Det personale, der er ansvarligt for brug og vedligeholdelse, og som udfører de forskellige tilladte aktiviteter på produktet, skal bruge personlige værnemidler (PPE) for at forhindre alle mulige risici/skader, der opstår som følge af udførelsen af de forskellige operationer, såsom:

- hjelm til hovedbeskyttelse;
- sikkerhedsbriller eller maske til beskyttelse mod splinter, støv eller snavs som følge af brugsprocessen;
- sikkerhedshandsker, sko og/eller støvler for at beskytte personale mod risici som f.eks. knusning, klipning, skæring osv.;
- støjreducerende hovedtelefoner.



OPMÆRKSOMHED

Tøjet tilhørende dem, der betjener eller udfører vedligeholdelse på produktet, skal overholde de væsentlige sikkerhedskrav, der er defineret i gældende love i det land, hvor produktet anvendes.



FARE

Ved udførelse af arbejde, der kan resultere i udslyngning af splinter eller materialer, der er farlige for dem selv eller andre personer, der arbejder i nærheden, skal operatøren forberede eller anmode den relevante ansvarlige person om skærme eller andre passende sikkerhedsforanstaltninger.



FARE

Under administrations- og vedligeholdelsesarbejde skal personalet bære passende arbejdstøj for at forhindre ulykker.

For at undgå mekaniske risici, såsom at blive trukket, fanget, klippet og andre farer, er det forbudt at bære tilbehør såsom armbånd, ure, tørklæder, ringe eller kæder under arbejde og vedligeholdelsesarbejde.



OPMÆRKSOMHED

Det er brugerens/arbejdsgiverens specifikke ansvar at sikre, at det ansvarlige personale er korrekt uddannet, informeret og instrueret i de resterende risici forbundet med den pågældende proces, og at de bruger det krævede personlige værnemiddel, samt at de vurderer eventuelle nødvendige tilføjelser.

SYMBOL	BETYDNING	NOTER
	Brug af beskyttelsesbriller er obligatorisk	Angiver et krav om, at personalet skal bære beskyttelsesbriller. Der skal altid anvendes personlige værnemidler, når der arbejdes med produktet og/eller på forarbejdningsstedet eller under vedligeholdelse. Brug af beskyttelsesskærm er påkrævet i tilfælde af risiko for udslyngning af genstande eller materialer.
	Høreværn er obligatorisk.	Angiver et krav om, at personalet skal bruge høreværn eller ørepropper for at beskytte deres hørelse. Der skal altid anvendes personlige værnemidler, når der arbejdes med produktet og/eller på forarbejdningsstedet eller under vedligeholdelse.
	Brug af beskyttelses- og isolerende handsker er obligatorisk.	Det angiver et krav om, at personalet skal bruge beskyttelses- og isolerende handsker. Der skal altid anvendes personlige værnemidler, når der arbejdes med produktet og/eller på forarbejdningsstedet eller under vedligeholdelse.
	Brug af sikkerhedsfodtøj er obligatorisk.	Angiver et krav om, at personalet skal bruge beskyttelsesfodtøj. Personlige værnemidler skal altid anvendes under arbejde med produktet og/eller på forarbejdningsstedet eller under vedligeholdelse.
	Det er obligatorisk at bære passende arbejdstøj.	Det angiver et krav om, at personalet skal bære passende og beskyttende arbejdstøj. Der skal altid anvendes personlige værnemidler, når der arbejdes med maskinen og/eller på forarbejdningsstedet eller under vedligeholdelse.
	Det er obligatorisk at bære en beskyttelseshjelm.	Angiver et krav om, at personalet skal bære en beskyttelseshjelm. Der skal altid anvendes personlige værnemidler, når der arbejdes med maskinen og/eller på forarbejdningsstedet eller under vedligeholdelse.



BEMÆRK

Det her angivne personlige værnemidler skal integreres af brugeren/bruger afhængigt af område/sted/sted for forarbejdning af landbrugsmiljøet (type/materialer og produkter genstand for behandlingen osv.), i henhold til de påtænkte bestemmelser og i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i anvendelseslandet.

1.6 ÆNDRINGER ER FORBUDT

Det er forbudt at foretage ændringer på produktet, og det er især forbudt at udføre ændringer, der kan reducere dets sikkerhed. Det er især forbudt at fjerne eller ændre de afskærmninger og/eller sikkerheds- og/eller signal- og/eller styresystemer, der er leveret af producenten.

Manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual og i den ledsagende dokumentation fritager producenten for ethvert direkte eller indirekte ansvar.

For oplysninger, der ikke er inkluderet eller ikke kan udledes af de følgende sider, anbefaler vi at kontakte producenten direkte.

Det er også forbudt at bruge produktet med tredjepartskomponenter, der ikke oprindeligt blev leveret med produktet.

Denne omstændighed kan forårsage ulykker og/eller skader, som producenten ikke påtager sig noget ansvar for.

Husk venligst, at producentens civilretlige og strafferetlige ansvar bortfalder i tilfælde af produktændringer.

I tilfælde af ændringer af enhver art, der ændrer produktets oprindelige konfiguration og introducerer risici, som ikke er vurderet af producenten, er producenten fritaget for ethvert ansvar.

I dette tilfælde holdes producenten skadesløs for ethvert direkte eller indirekte ansvar.

1.7 ANVENDTE TERMINOLOGI OG AKRONYMER

UDSAT PERSON:

Enhver person, der helt eller delvist befinder sig i en farezone.

TILTÆNKT BRUG:

Brug af produktet i overensstemmelse med oplysningerne i.

FAREZONE:

Enhver zone i og/eller omkring maskiner, hvor en person er udsat for en risiko for sin sundhed eller sikkerhed.

FARE:

Kombination af sandsynligheden for og graden af en skade eller helbredsskade, der kan opstå i en farlig.

RESTRISIKO:

En fare, der ikke kan elimineres eller reduceres ved hjælp af design, og mod hvilken beskyttelsen ikke er (helt eller delvist) effektiv.

Manualen (sikkerhedskapitlet) indeholder de resterende risici, informationer, instruktioner og advarsler/forskrifter for håndtering af resterende risici, som skal overvejes, håndteres og håndteres af kunden/brugeren.

BESKYTTELSESANORDNING

Indretning (andet end en afskærmning), der reducerer risikoen, enten alene eller i forbindelse med en afskærmning.

BESKYTTER:

En del af maskineriet, der specifikt anvendes til at yde beskyttelse ved hjælp af en fysisk barriere.

For en fuldstændig beskrivelse af den anvendte terminologi henvises til definitionerne i bilag I til maskindirektivet 2006/42/EF og i standarden EN ISO 12100:2010.

➤ **PERSONLIGT BESKYTTELSESUDSTYR (PPE)**

Personligt beskyttelsesudstyr betyder ethvert udstyr, der er beregnet til at blive båret og/eller anvendt af arbejdstageren med det formål at beskytte ham eller hende mod en eller flere risici, der kan true hans eller hendes sikkerhed eller sundhed på arbejdspladsen, samt ethvert element eller tilbehør, der er beregnet til dette formål.

➤ **BRUGER**

Brugeren (arbejdsgiver, virksomhed, dennes personale osv.) anses for at være enhver, der bruger produktet til dets tilsigtede formål eller overlader dets anvendelse til kompetente og specifikt uddannede personer.

I denne manual bruges udtrykket maskine som defineret i art. 2 i maskindirektivet 2006/42/EF anvendes produkt eller udstyr som synonymmer.

**OPMÆRKSOMHED!**

Læsning af denne manual, selvom den er udtømmende, kan på ingen måde erstatte tilstrækkelig brugererfaring og udgør derfor kun en nyttig påmindelse om de tekniske egenskaber og de vigtigste handlinger, der skal udføres.

1.8 GARANTI

Se det særlige område på Campagnolas hjemmeside for de generelle garantibetingelser på følgende adresse: <http://www.campagnola.it>; eller send en skriftlig anmodning pr. fax til +39 051752551 eller e-mail til:

["star@campagnola.it"](mailto:star@campagnola.it).

**OPMÆRKSOMHED!**

I forbindelse med garantikrav skal det produkt, der skal repareres, i henhold til ovenstående punkter altid ledsages af det korrekt udfyldte garantikort og det tilsvarende købsbevis med købsdato (faktura eller andet dokument med juridisk værdi).

2. TEKNISK BESKRIVELSE

2.1 PRODUKTIDENTIFIKATION

Især skal der, for at sikre korrekt og tydelig identifikation af produktet, henvises til serienummeret på typeskiltet og angives i enhver anmodning om intervention eller assistance til **CAMPAGNOLA S.r.l.**

For at muliggøre en klar og utvetydig identifikation er følgende en beskrivelse af datapladen, der er vist på produktet:

Producentens navn: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE-mærkning: Maskinmærkning som krævet af gældende direktiver

Type: Identifikationskode for den specifikke maskintype.

Koden er alfanumerisk og består af to serier af 4-cifrede tal adskilt af et punktum, struktureret som følger: de første 4 cifre er faste (værktøjstype), de næste 4 cifre repræsenterer koden for det specifikke produkt, der er købt.

Typeeksempel: **LN24.0810**

2.2 TEKNISKE DATA

TEKNISKE DATA	
VÆRKTØJ	
Stanglængde	4,5"
4" stang maksimal snit	Ø 10 cm
Skærekæde	38 1/4" led
Aktiv sikkerhedslås	Ja
Variabel hastighed	Ja
Kædehastighed	11 m/sek
Motor	Børsteløs
Motorkraft	450 W
Masse/vægt uden batteri	1270 g
Kædesmøring	AUTOMATISK
BATTERI	
Batteriteknologi	Litiumioner
Nominel spænding	21,6V
Maks. spænding	25,2V
Kapacitet	4 Ah
Nominel leveret energi	86,4 Wh
Batteriets autonomi	Cirka 140 snit med Ø 8 cm
Opladningstid	1.5- 2 h
Masse/vægt	480 g
BATTERIOPLADDER	
Opladermodel	KH24-2520950-2E
Indgangsspænding	100-240 Vac ±10%
Frekvens	50/60Hz ±2Hz
Udgangsspænding til opladning	25,2V
Typen af genopladelige batterier	Li-Ion
Udgangsstrøm I ud maks.	0,95 A
Grad af beskyttelse	IP 20
Isoleringsklasse	II
Vægt	270 g

Lydniveau (*)	
Kontinuerligt ækvivalent A-vægtet lydtryksniveau ved førerpladsen (LpA)	84,3 dB(A), kPA=3 dB(A)
Målt lydeffektniveau (LwA)	97,3 dB(A), kWA=3 dB(A)
Vibrationsniveau (**)	2,012 m/s ² K=1,5 m/s ²

(*) Det A-vægtede ækvivalente kontinuerlige lydtryksniveau ved førerpladsen (LpA) og udstyrets lydeffektniveau (LwA) måles i overensstemmelse med EN ISO 3744-standarden.

(**) De frekvensvægtede rodmiddelkvadratkvadrater af vibrationerne for den acceleration, som hånd-arm-systemet udsættes for, måles i henhold til EN ISO 5349-1 og 2.

ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITETSNIVEAU

Maskinen indeholder elektroniske komponenter, der er underlagt reglerne for elektromagnetisk kompatibilitet, og som er betinget af ledningsbårne og udstrålede emissioner.

Emissionsværdierne overholder de lovmæssige krav takket være brugen af komponenter, der er i overensstemmelse med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet, passende tilslutninger og installation i overensstemmelse med komponentleverandørernes specifikationer.

Maskinen overholder derfor direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

3. PRODUKTBEKRIVELSE

Produktet, der er dækket af denne manual, er en elektrisk kædesaks, der drives af et batteri, hvis tilladte anvendelse er angivet i næste afsnit.

3.1 TILLADT – TILSIGTET BRUG

Dette produkt er udelukkende beregnet til professionel brug i landbrugssektoren.

Kædebeskæreren er et værktøj, der bruges til at beskære frugtplantager, vinmarker, citrus- og oliventræer og/alle træer generelt i en højde, mens operatøren er på jorden. Den er i stand til at skære træmaterialer med en maksimal diameter som vist i tabellen med tekniske data i afsnit 2.2.

Disse produkter må kun anvendes af uddannet og autoriseret personale med den faglige viden og de færdigheder, der er nødvendige for at sikre korrekt og passende brug under sikre forhold.

Operatøruddannelse og -oplæring skal overlades til kvalificeret personale, der er i stand til at give både teoretisk og praktisk undervisning. Uddannelsen skal sætte operatøren i stand til korrekt at udføre alle tekniske procedurer og tilegne sig adfærd, der er afgørende for deres egen sikkerhed og for sikkerheden for andre, der arbejder i de områder, hvor produktet anvendes.

De anvendelser, der er angivet som forkerte i manualen, må under ingen omstændigheder tillades.

Forkert brug af produktet og/eller manglende vedligeholdelse kan føre til alvorlige situationer, der udgør en fare for personalets sikkerhed.

De handlinger, der i denne manual er beskrevet som forbudte og ikke tilladte, og som naturligvis ikke kan dække hele spektret af potentielle muligheder for "uautoriseret brug" af produktet, er imidlertid dem, der "rimeligt" er mest forudsigelige og skal betragtes som absolut forbudte.

Brug kun produktet på jorden i en stabil og sikker position, hvor du sikrer perfekt og stabil balance under brug og bevægelse.

Det er forbudt at bruge produktet i en ustabil position på overflader med risiko for at glide (f.eks. på skrånninger og/eller vådt græs, sne, is osv.) eller i enhver situation, hvor det ikke er muligt at opretholde et stabilt fodfæste (f.eks. på stejle skrånninger).

Det er forbudt at betjene maskinen under ugunstige vejrforhold såsom tåge, kraftig regn, stærk vind, hagl, sne, is og tordenvejr (risiko for elektrisk stød).

Det er forbudt at bruge produktet til at beskære små buske og krat, eller buske, der kan medføre risiko for vikling i skæreværktøjet, samt risiko for at materiale slynges ud mod operatøren eller blokere skæreværktøjet med risiko for at miste balancen.

Beskæring eller afskæring skal udføres med den nyttige del af sværdet ved hjælp af den "lige del af sværdet".

For at undgå skade på ejendom og/eller personer er det forbudt at bruge spidsen af sværdet til savning eller beskæring.

Skæreaktiviteter skal udføres i overensstemmelse med de maksimale skæredimensioner, der er angivet i tabellen med tekniske data for det købte produkt, og kun med træmateriale.

Det er forbudt at save grene, der er større end den maksimalt tilladte diameter, der er angivet i tabellen over tekniske data.

Foretag ikke snit ved at placere værktøjet over skulderhøjde. Dette kan forhindre forkerte ergonomiske driftsforhold, som kan forårsage posturale risici for operatøren over tid.



OPMÆRKSOMHED

- Enhver anden brug end den tilsigtede skal betragtes som ukorrekt og derfor potentielt farlig for operatørens sikkerhed, samt ugyldiggøre producentens ansvar og kontraktlige garanti.
- Hvis produktet anvendes til andre formål end de anførte, kan det blive alvorligt beskadiget og forårsage skade på ejendom og personer.

Enhver anden form for brug eller enhver udvidelse af brugen ud over det, der er tiltænkt af producenten, er forbudt og svarer ikke til de tilsigtede anvendelser, som producenten har angivet, og producenten kan derfor ikke påtage sig noget ansvar for eventuelle deraf følgende skader.

3.2 BRUG IKKE TILLADT

De produkt må kun anvendes til de formål, der udtrykkeligt er tiltænkt af producenten.

I særdeleshed:

- Brug ikke produktet i andre miljøer og til andre formål end dem, der er angivet i afsnit 3.1;
- Brug ikke produktet i miljøer, der er klassificeret som delvist eller helt brandfarlige eller eksplosionsfarlige;
- Brug ikke produktet, hvis du ikke er blevet korrekt oplært, informeret, instrueret og autoriseret til at bruge det;
- Brug ikke produktet uden at følge instruktionerne/indikationerne i afsnit 3.1;
- Brug ikke produktet i strid med instruktionerne i kapitel 4 "Sikkerhed";
- Brug ikke produktet under andre miljøforhold end dem, der er angivet i manualen;
- Brug ikke produktet ved at forbinde andre værktøjer eller kombinationer end dem, der er beregnet til eller leveret;
- Brug ikke produktet i private hjem, erhvervsmæssigt og/eller skovbrugsmiljøer.

Enhver anden brug skal betragtes som ukorrekt og forbudt af producenten og derfor potentielt farlig for operatørens og tredjeparters sikkerhed.

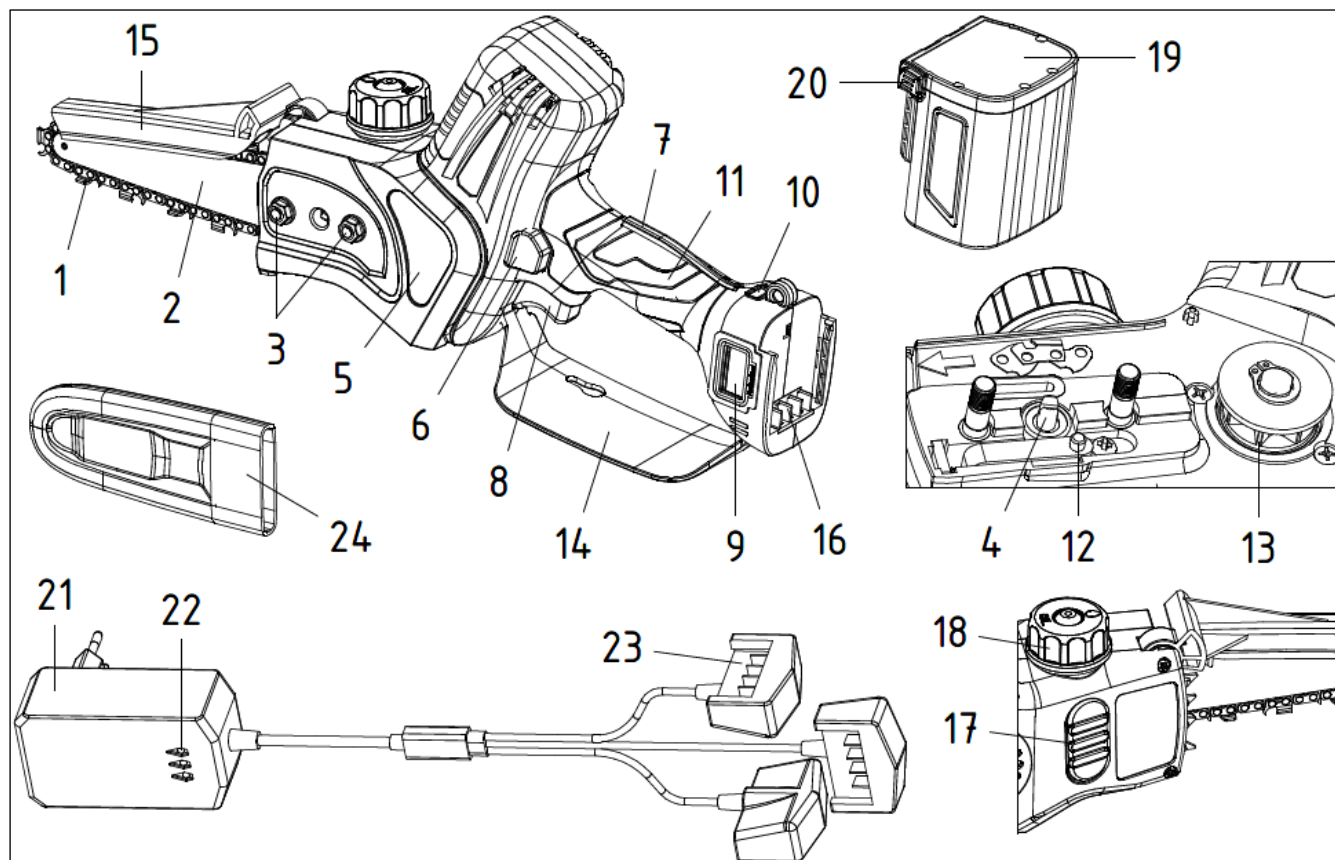


OPMÆRKSOMHED

Brug af produktet til formål, der ikke er tiltænkt af producenten, udgør ukorrekt brug. I dette tilfælde fraskriver vi os ethvert ansvar for skader på ejendom og/eller personer. Desuden er enhver form for garanti ugyldig. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af manipulation af produktet i forbindelse med leveringen på grund af uautoriserede ændringer eller vedligeholdelsesarbejde udført af personale, der ikke er behørigt informeret, uddannet og instrueret.

3.3 PRODUKTS SAMMENSÆTNING

Det følgende afsnit viser produktets sammensætning som illustreret i figuren, mens tabellen viser navnene på produktets bestanddele med deres relative funktionelle beskrivelse.



Pos.	Betegnelse	Funktion
1	Kæde	Skærer grene, stammer osv.
2	Skærestang	Styrer kæden
3	Fastgørelsesmøtrikker	Lås baren
4	Justeringskrue	Justerer kædespændingen
5	Forreste kabinet	Dækker tandhjulet og fastgør sværdet
6	Sikkerhedslås	Den fungerer som en startlås
7	Aktiv sikkerhedslås	Kontrollerer betjeningshåndtaget
8	Betjeningshåndtag	Den trykkes ned for aktivering
9	Vise	Viser om værktøjet er tændt eller slukket og giver information om værktøjets og batteriets status.
10	TÆND/SLUK-knap	Tænder og slukker værktøjet
11	Greb	Giver dig mulighed for at håndtere produktet
12	Kædestrammerstift	Enhed til justering af kædespænding.
13	Kædedrev	Betjener beskærerkæden
14	Håndbeskytter	Beskytter operatørens hånd mod risikoen for kontakt med kæden
15	Kædeskærm	Beskytter operatøren mod tilbageslag
16	Batteristik	Bruges til at tilslutte værktøjet til batteriet.
17	Olietank	Indeholder olie til kædesmøring
18	Tankdæksel	Lukker olietanken
19	Batteripakke	Styrer værktøjet
20	Udløserklapper	Bruges til at indsætte/fjerne batteriet i/fra værktøjet
21	Batterioplader	Bruges til at oplade op til tre batterier på samme tid
22	LED-lysindikatorer	Vis batteriets opladningsstatus
23	Opladningsstik	Bruges til at forbinde batteriopladeren og batteripakken
24	Stangdækslet	Beskyttelseskappe på kæden (i hvile)

3.4 TILBEHØR DELE

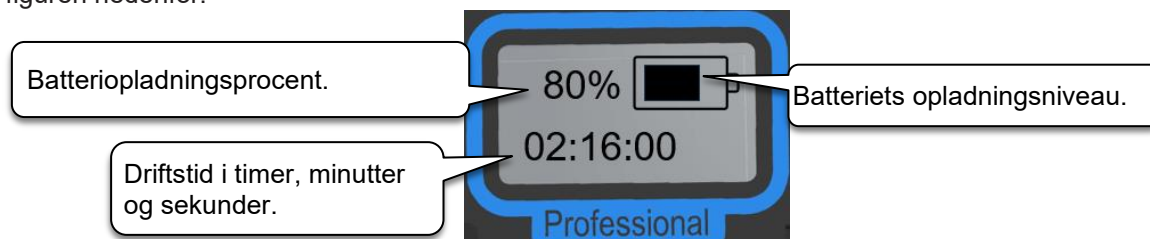
Følgende er tilbehør til det produkt, der er dækket af denne manual, og som medfølger i pakken:

- Et ekstra batteri (i alt 2),
- Værktøjssæt,
- Kædeslibningsfil,
- Dedikeret kuffert til transport.

3.5 GENERELLE DRIFTSEGENSKABER

Dette afsnit beskriver de generelle driftskarakteristika for det købte produkt.

De **WISE** På værktøjet vises oplysninger om status for beskæresaksen og batteriet. Se figuren nedenfor.



BESKRIVELSE AF FUNKTIONER:

➤ **BESKÆRERS TÆND/SLUK-KNAP**

Funktionerne relateret til tænd/sluk-knappen er anført nedenfor.



Tænder: Efter tilslutning af batteriet forbliver displayet slukket. Hvis du trykker på tænd/sluk-knappen og holder den nede, tændes skærmen, hvilket bekræftes af to biplyde.



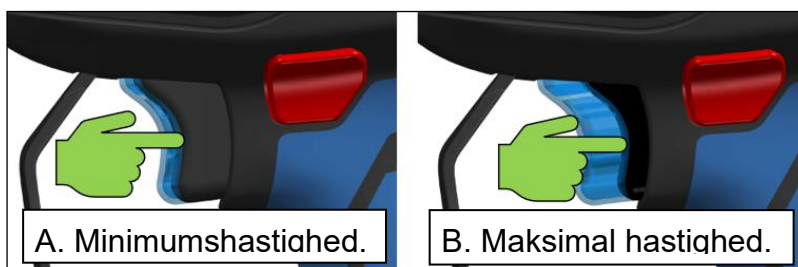
Slukning: Når displayet er tændt, slukkes værktøjet ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den nede. Dette bekræftes af, at displayet slukkes.

➤ **VARIABEL HASTIGHED**

For at variere kædehastigheden skal du trykke på betjeningsgrebet som beskrevet nedenfor.

A. Tryk betjeningsgrebet delvist ned for at opnå den minimale kædehastighed.

B. Tryk betjeningsgrebet helt ned for at opnå maksimal kædehastighed.



➤ **AUTOMATISK SLUKNING**

Når beskæresaksen er tændt, slukker produktet automatisk, hvis betjeningsgrebet er inaktivt i mere end eller lig med 5 minutter.

3.6 BATTERIBRUG

Det følgende afsnit indeholder generelle oplysninger og retningslinjer, der skal følges for korrekt brug af batterierne.



Litium-ion-batterier kan eksplodere, forårsage brande eller generere uønskede termiske effekter såsom "thermal runaway" hvis de skilles ad, kortsluttes, beskadiges eller håndteres forkert. Må ikke udsættes for vand, ild eller høje temperaturer.

Batteriet kan sammenlignes med et "reservoir", hvorfra det produkt, det er tilsluttet, trækker den elektriske energi, der er nødvendig for dets drift.



BEMÆRK

I dette afsnit kan udtrykkene batteri eller batteripakke anvendes synonymt.

Hovedårsagerne til litumbatteriers kritiske karakter, udover forældelse, er knyttet til følgende fænomener:

- FULDSTÆNDIG UDLØSNING
- TERMISK OVERBELASTNING
- MEKANISK SKADE
- ELEKTRISK OVERBELASTNING

Batterier har en begrænset levetid fra det øjeblik, de forlader fabrikken, men der er ting, du kan gøre for at holde dem kørende så effektivt som muligt så længe som muligt.

Specifikt er de grundlæggende regler for bedre batterieffektivitet følgende:

- Det anbefales at oplade batteriet helt første gang for at opnå maksimal kapacitet.
- Efterfølgende er det bedre at undgå at "stresse" den med hyppige og/eller delvise opladninger.
- Udfør dog en komplet afladningscyklus for hver 30 opladnings-/afladningscyklusser.
- Et litium-ion-batteri holder sig sundt, hvis det bruges ofte, så det skal holdes i "træning".
- Hvis du ikke har planer om at bruge den i et stykke tid, er det en god idé at frakoble den fra din enhed og opbevare den et køligt sted. Husk, at batteriets kemi nedbrydes (oxideres) mindre, når det er opladet til omkring 40%; derfor bør det aldrig efterlades helt afladet.
- Det skal bemærkes, at den største fjende for et lithium-ion-batteri er varme, da det fremskynder aldring og også kan forårsage andre problemer, såsom termisk løbskhed. Af disse grunde anbefales det ikke at efterlade den sammen med apparatet, i direkte sollys eller i særligt varme omgivelser, og når opladningscyklussen er færdig, bør den frakobles opladeren.
- Det anbefales at rengøre kontakterne regelmæssigt med en børste med plastikbørster (f.eks. polyester eller lignende), og sørg for at de ikke er lavet af metal, for at maksimere kontaktens effektivitet over tid.
- Oplad i et miljø med en temperatur mellem 0°C (32°F) og 45°C (113°F).



OPMÆRKSOMHED! LANGSIGTET NEDLUKNING

Før batteriet tages ud af drift i en længere periode (f.eks. op til 3 måneder), skal det genoplades helt, og det skal sikres, at de angivne opbevaringstemperaturgrænser overholdes.



OPMÆRKSOMHED! ANBEFALET BRUG EFTER LANG PERIODE MED INAKTIVITET

Før du bruger enheden i længere tid (eller efter 3 måneders inaktivitet), skal den oplades helt.



BEMÆRK: Batteriernes estimerede effektivitet efter 500 opladningscyklusser er 90%.

FARLIG FORKERT BRUG

- Undgå overbelastning. Produktet og batterisystemet tillader ikke afladning over 80%, derfor er det nødvendigt at fortsætte med genopladning, når den akustiske og visuelle advarsel om lavt batteriniveau gives.
- Tilslut ikke en oplader, der ikke er beregnet til dette batteri.
- Tving ikke forbindelsen til, hvis stikket er defekt eller beskadiget.
- Genoplad ikke batteriet, hvis der er tydelige mekaniske, elektriske eller forbindelsesskader, materiale (mudder eller andet) på kontakterne og/eller vandindtrængning.
- Det er forbudt at bruge produktet, hvis den omgivende temperatur er uden for de tilladte grænser.
- Det er forbudt at bruge batteriet til at drive andre produkter.
- Det er forbudt at frakoble batteristikket, mens produktet er tændt og/eller i drift eller under opladningsfasen.
- Det er forbudt at udsætte batteriet for dårligt vejr og/eller varmekilder.

- Undgå at rengøre den med højtryksstråler eller mekaniske børster, da dette kan beskadige "huset" eller kontakterne.
- Undgå mekaniske stød.



Batteriforbindelserne skal altid holdes i perfekt stand. I tilfælde af brud, skader, oxidation, isoleringsskader osv. er det absolut nødvendigt at udskifte hele batteriet.

Forsøg ikke at foretage improviserede reparationer, der kan forårsage farlige kortslutninger eller elektrisk stød.

YDERLIGERE ADVARSELSKRAV

Genoplad kun med opladere, der er angivet af producenten.

En oplader, der er egnet til én type batteri, kan skabe brandfare, hvis den bruges med en anden type batteripakke.

Brug kun produkter med batteripakker, der er specifikt beregnet til det medfølgende produkt.

Brug af andre, utilsigtede batteripakker kan medføre risiko for skader eller brand eller øge batteriets ældning.

Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes adskilt fra genstande som papir, mønter, nøgler, nåle/papirclips, skruer eller andre små metalgenstande, der kan danne en forbindelse mellem terminalerne.

Kortslutning af terminalerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

Under unormale forhold kan væsker spildes/sprøjtes ud fra batteriet, derfor skal enhver kontakt mellem personen og/eller kropsdele med dem undgås. Ved utilsigtet kontakt med øjne, hænder osv. skylles med vand og kontaktes en læge.

Væske, der sprøjter ud fra batteriet, kan forårsage irritation og/eller forbrændinger.

Brug ikke en batteripakke eller et produkt, hvis det er beskadiget eller modificeret.

Beskadigede eller modificerede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der kan resultere i brand, eksplosion eller risiko for personskade.

Udsæt ikke batteripakken for ild eller for høje temperaturer.

Eksponering for ild eller temperaturer over 80 °C (176 °F) kan forårsage eksplosion.

Det er strengt forbudt at reparere/åbne batteriet

Da dette er et hermetisk forseglet produkt, er det forbudt for nogen at forsøge reparationer eller udskiftning af batteridele under straf for ulykke/skade, brandfare, elektrisk stød, eksplosion, kontakt med ætsende væsker, termiske effekter osv.

3.7 BRUG AF BATTERIOPLADDEREN

Dette afsnit indeholder generelle oplysninger og instruktioner, som under alle omstændigheder skal følges for korrekt brug af den medfølgende batterioplader, som kun er beregnet til professionel brug til opladning af de medfølgende batterier som forudsat og tilladt.

Opladeren kan være en kilde til fare, hvis den håndteres forkert af uuddannet personale, eller hvis den bruges på en måde, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne.

Opladeren kan betragtes som i sikker stand, når følgende betingelser er opfyldt:

- Opladeren er ikke beskadiget, og tilslutningskablet og stikket er i perfekt stand.
- Opladeren er ren og tør.
- Batterierne er sat helt ind i opladerens opladningsåbninger.

Før du bruger produktet, skal du kontrollere alle dets dele for integriteten. Hvis du finder beskadigede eller ødelagte komponenter, må du ikke bruge opladeren, og få produktet repareret, før du bruger det igen.

Opladeren må kun vedligeholdes og repareres af autoriseret personale, der er specifikt uddannet i de farer, der kan opstå.

**Hvis der konstateres skader på opladeren:**

- Rør ikke ved de beskadigede områder.
- Tag netstikket ud af stikkontakten.
- Tilkald en elektriker.

Dette produkt er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden.

Opladeren må ikke bruges af børn eller personer, der ikke er i stand til at læse og forstå brugsanvisningen, medmindre de er under nøje opsyn af en ansvarlig person, der kan sikre deres sikre brug.

Brug batteriopladeren indendørs i tørre omgivelser beskyttet mod regn, is, sne, vind eller høj luftfugtighed og inden for de tilladte og forventede miljøgrænser.

Stedet, hvor opladeren anvendes, skal være rent, køligt, tørt og ikke udsat for frost og/eller direkte sollys eller unormale temperaturer ud over det tilladte.

Sørg for, at området omkring opladeren er tilstrækkeligt ventileret.

Opbevaringstemperatur	+0°C ÷ 50°C
Omgivelsestemperatur under opladning	+5°C ÷ +45°C
Driftstemperatur	+0°C ÷ +45°C

Det er ikke tilladt at bruge produktet under andre forhold end de anførte. For information om installations- og brugsmiljøet henvises også til afsnit 4.7.

Det er obligatorisk at berøre tilslutningskablet, forlængerkablet og det tilhørende netstik med tørre hænder, og sørg for, at der ikke er fugtige og/eller våde dele af kroppen eller omkringliggende områder, der kan udgøre en risiko for personen.

Før du tilslutter opladeren til lysnettet, skal du sørge for, at netspændingen svarer til angivelserne på opladeren (se afsnit 2.2 "Tekniske data").

For at opnå større elektrisk sikkerhed anbefales det at tilslutte opladeren til en differentialafbryder (30 mA, 30 ms).

**OPMÆRKSOMHED**

Under opladning kan en forkert netspænding eller netfrekvens forårsage en overspænding i batteriopladeren. Batteriopladeren kan være beskadiget. Sørg for, at netspændingen og -frekvensen svarer til dem, der er angivet på batteriopladerens tekniske dataplade.

Hold opladeren væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande (herunder jernspåner og/eller metaller generelt), der kan forårsage en forbindelse mellem batteriets eller opladerens kontakter. En kortslutning mellem batteriet eller opladningskontakterne kan forårsage forbrændinger og brand.

Batteriopladeren skal bruges på et stabilt bord eller en stabil overflade og ikke på køretøjer eller udstyr i bevægelse.

Placer opladeren, så et isat batteri ikke kan falde ud.

Fjern altid batteriet fra opladeren, når opladningsprocessen er færdig.

Brug af batteriopladere til andre formål end de tilsigtede kan resultere i farlige situationer.

**FARE**

Hvis den oplader, der er beregnet til en bestemt batteritype, bruges sammen med andre batterityper, er der risiko for brand og/eller eksplosion, hvilket kan resultere i alvorlig eller dødelig personskade og materielle skader på ejendom og/eller personer.

Følgende tabel beskriver betydningen af de forskellige symboler, der kan være til stede på opladeren.

Manglende overholdelse af sikkerhedssymboler kan forårsage farlige situationer med mulige skadelige virkninger såsom alvorlig personskade eller død og/eller beskadigelse af selve udstyret.

SYMBOL	BETYDNING
	Angiver en fare med risiko for personskade, selv dødelig, for købers personale og/eller det udpegede/brugerpersonale. Fare for elektrisk stød og/eller lynspænding.
	Klasse II-udstyr Dobbelt isolering
	Kun til indendørs brug
	Jævnstrøm
	Vekselstrøm
	Sikring
	Beskyttende jordforbindelse
	Switched Mode strømforsyning (SMPS)
	Sikkerhedstransformer beskyttet mod kortslutning.
	Plus: positiv polaritet
	Minus: negativ polaritet
	Bortskaffelse af genanvendelige materialer
	Når produktet er brugt op, skal det indsamles separat fra andet affald. Bortskaf ikke elværktøj, elektronisk udstyr og batterier i husholdningsaffaldet.

FARLIG FORKERT BRUG

- Brug ikke produktet, hvis det ikke er installeret korrekt i overensstemmelse med gældende regler og med de sikkerhedsanordninger, der er passende til installationstypen.
- Brug ikke produktet i tilfælde af defekter i strømforsyningen, i tilfælde af alvorlige vedligeholdelsesmangler eller efter ændringer eller indgreb.
- Brug ikke produktet til at oplade andre batterier end dem, der er tilladt.
- Opladere må ikke stables oven på hinanden, og opladeren må ikke dækkes til under brug og opladning.
- Brug ikke produktet udendørs eller i andre miljøer end de tilladte miljøforhold.
- Brug ikke produktet i regnvejr eller i fugtige omgivelser og/eller udendørs.
- Brug ikke opladeren i miljøer, der helt eller delvist er klassificeret som brand- eller eksplosionsfarlige.
- Det er forbudt at bruge opladeren som støttebase til genstande af nogen art, og det er forbudt at have beholdere med væsker i nærheden af opladeren.
- Dæk ikke opladeren til, og placer ikke genstande på den.
- Placer ikke opladeren på batteriet.
- Opladeren må ikke ændres, modificeres eller åbnes.
- Indsæt ikke genstande i opladerens åbninger.
- Forbind ikke opladerens elektriske kontakter med metalgenstande, og kortslut dem ikke.
- Sørg for, at der ikke er gnister eller antændelseskilder i nærheden af batteriet; batterier kan afgive eksplosive gasser under opladning.
- Brug ikke produktet i strid med de lovgivningsmæssige og/eller lovmæssige bestemmelser eller dem, der er beskrevet i denne manual.

4. SIKKERHED

4.1 GENERELLE OPLYSNINGER

Det er kundens ansvar at oplære det personale, der er ansvarligt for at bruge produktet, i risikoen for skader, sikkerhedsanordninger og generelle regler for ulykkesforebyggelse, der er fastsat i EU-direktiver og lovgivningen i det land, hvor produktet anvendes.

Det ansvarlige personale skal være opmærksom på produktets egenskaber.

Personalet skal også have læst denne manual i sin helhed og alle de manualer, der er angivet i kapitel 10 (Bilag).

Installations- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres af kvalificeret personale.



FARE. Manipulation af eller uautoriseret udskiftning af en eller flere dele af produktet, brug af tilbehør, der ændrer dets anvendelse, og brug af andre reservedele end de anbefalede, kan skabe risiko for personskade.

Installation og vedligeholdelse af produktet må kun udføres af uddannet og behørigt kvalificeret personale, der er i besiddelse af elektrisk, mekanisk og pneumatisk teknisk viden og overholder alle gældende regler på det sted eller i det land, hvor produktet anvendes.

4.2 CE-MÆRKNING

Hvert produkt, der er beregnet til lande i Den Europæiske Union (EU), eller i lande, for hvilke der er en aftale med EU om produktlovgivning, leveres med en overensstemmelseserklæring i henhold til maskindirektivet 2006/42/EF. Da maskinen er omfattet af bilag IV, anvender fabrikanten EF-typeafprøvningsprocessen i bilag IX samt den interne kontrol af fremstillingen af produktet, der er angivet i bilag VIII til direktiv 2006/42/EF.

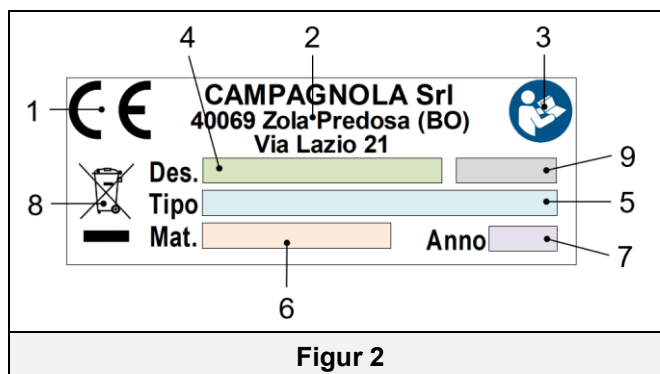


BEMÆRK: I tilfælde af leverancer af produkter til områder uden for EU, medmindre andet er aftalt mellem parterne, CAMPAGNOLA Srl overholder, med henblik på design og fremstilling af produktet, for de relevante dele og i overensstemmelse med den aktuelle teknik, de ISO- og IEC-standarder, som produktet anvender på produktet.

CE-identifikationspladen/-mærkningen (figur 2) er påført hvert produkt.

Model, serienummer og produktionsår er vist på producentens CE-plade, der er fastgjort på produktet. CE-pladen er anbragt på produktet og viser de data og symboler, der er beskrevet nedenfor:

- 1) CE-overensstemmelsesmærkning i henhold til direktiv 2006/42/EF.
- 2) Firmanavn og producentens fulde adresse.
- 3) Det obligatoriske krav om, at alt personale, der er ansvarligt for brug og/eller vedligeholdelse af værktøjet, læser brugs- og vedligeholdelsesmanualen.
- 4) Værktøjsbetegnelse.
- 5) Produkttype: Typebetegnelse / salgskode.
- 6) Serienummer.
- 7) Fremstillingsår, dvs. det år, hvor fremstillingsprocessen blev afsluttet.
- 8) Elektrisk og elektronisk affald kan indeholde farlige stoffer for miljøet og menneskers sundhed og må derfor ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal indsamles på dedikerede indsamlingssteder.
- 9) Produktets forsyningsspænding.



**VIGTIG!**

For korrekt og tydelig identifikation af produktet henvises til type, serienummer og produktionsår, der er vist på typeskiltet, og oplys disse for hver intervention eller anmodning om assistance til Campagnola S.r.l.

**VIGTIG!**

CE-mærkningen er unik og bekræfter produktets overensstemmelse med maskindirektivet og de andre gældende direktiver i overensstemmelse med de betingelser, der er foreskrevet og vist i denne manual.

**VIGTIG!**

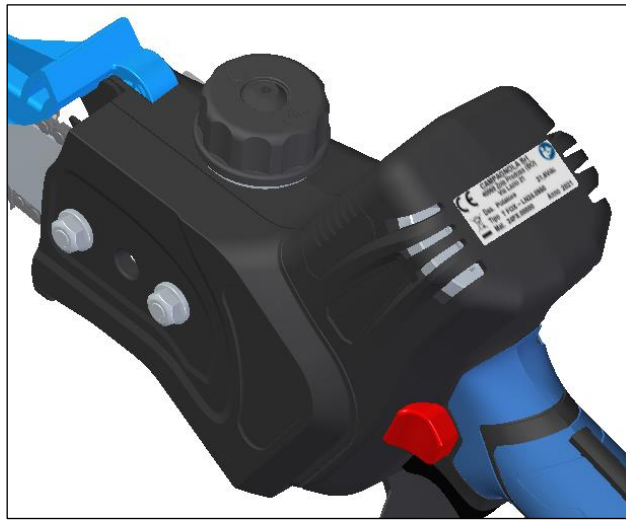
Kunden er ansvarlig for at kontrollere CE-pladens/mærkningens integritet.

Brugeren skal udskifte CE-mærkater og/eller advarselsskilte, der bliver ulæselige på grund af slid.

Det er strengt forbudt at fjerne skiltene/etiketterne på produktet.

Campagnola S.r.l. fraskriver sig ethvert ansvar for produktets sikkerhed i tilfælde af manglende overholdelse af dette forbud.

Maskinens CE-plade er placeret på maskinen som vist på følgende figur.



Nedenfor er et eksempel på den overensstemmelseserklæring, der følger med produktet:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s splošno in posebno zakonima direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακείμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa svim navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار إلى جنباً مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potatore a catena	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçen çise à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettingsäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinec de tăiere pe cadă	Funktion: beskärning
Τύπος: Κλόνευση με αλυσίδα	Λειτουργία: Κλόνευση
Tip: Lančana pilava	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okrzesywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona jurídica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne juridique.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlenmesinde yetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسمه شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 BEGRÆNSNINGER I BRUGEN

Produktet er beregnet til den brug og anvendelse, der er beskrevet i kapitel 3 i denne manual.

Brug af uegnet eller ufuldstændigt materiale i produktets arbejdsområde kan forårsage alvorlig skade og kompromittere dets korrekte funktion.

4.4 FAREZONER

Det pågældende produkt er beregnet til brug af kvalificeret personale, der er korrekt oplært i dets brug, som er bekendt med situationer/problemer i forbindelse med brugen af produkter med skæreblade i landbrugs- og professionelle miljøer, og som er opmærksomme på de karakteristika og risici, der er til stede i arbejdsmiljøet.

Det pågældende produkt er karakteriseret ved grupper og dele, der betragtes som farlige. Alle områder, der anses for farlige, undtagen skæreområder, er blevet behørigt beskyttet.

Der er fortsat risiko for skæring, klipning og slid i skæreområdet.

Det anbefales at holde tilstrækkelig afstand til skæreområdet og at afgrænse arbejdsområdet i tilfælde af risiko for, at tredjeparter kan komme i kontakt med skæreområdet.

For at begrænse risici i farezoner er der truffet tilstrækkelige forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger. Følg instruktionerne, både procedurmæssige og vedrørende "Personligt beskyttelsesudstyr", som er angivet i denne manual.

4.5 DRIFTSMILJØFORHOLD

Det miljø, hvori produktet anvendes, er et eksternt miljø, der er beskyttet mod aggressive stoffer, såsom ætsende dampe eller kilder til overdreven varme.

Medmindre andet er angivet, er produktet beregnet til brug under følgende miljøforhold:

- Under 1000 meter over havets overflade.
- Omgivelsestemperatur mellem 5°C og 45°C (24-timers gennemsnit $\leq 35^\circ\text{C}$)
- Relativ luftfugtighed 30% til 85% uden kondens.
- Materialetemperatur, hvor relevant $< 45^\circ\text{C}$.

Brug af produktet og styresystemerne under andre forhold end de anførte er ikke tilladt.

Især må installations- og brugsmiljøet ikke indeholde:

- Udsættelse for ætsende dampe;
- Udsættelse for høj luftfugtighed (over 80 %) og hurtige ændringer i luftfugtigheden;
- Eksponering for overdreven støv;
- Eksponering for slibende støv;
- Eksponering for olieholdige dampe;
- Eksponering for eksplosive blandinger af støv og/eller gas;
- Eksponering for saltluft;
- Udsættelse for unormale vibrationer, stød eller rystelser,
- Eksponering for vejrforhold uden for de tilladte grænser eller dryp;
- Eksponering for høje eller hurtige temperaturændringer (større end 5 K/t);
- Tilstedeværelse af nuklear stråling.

4.6 VIBRATIONER

Produktet er designet og fremstillet på en sådan måde, at risiciene som følge af vibrationer, der overføres af det, er reduceret til et minimum.

Vibrationerne fra dette produkt er, afhængigt af brugsmetoderne, i overensstemmelse med de givne oplysninger og i overensstemmelse med gældende regler, ikke farlige for brugerens helbred.

Vibrationsniveauværdierne udtrykt i m/s^2 er rapporteret i afsnit 2.2 i afsnittet om tekniske data i denne manual.



OPMÆRKSOMHED

Overdreven vibration kan kun forårsages af en mekanisk fejl, som kræver, at produktet udgår, og som straks skal rapporteres og afhjælpes for ikke at kompromittere produktets sikkerhed og sikkerheden for det personale, der er ansvarligt for dets drift og vedligeholdelse.

4.7 STØJ

Støjmålingerne blev udført i overensstemmelse med bestemmelserne i akustikstandarden EN ISO 3744 og relaterede standarder.

Produktet har ikke lydabsorberende beskyttelse.

Værdierne for lydeffektniveauet udtrykt i dB(A) er rapporteret i afsnit 2.2 i afsnittet om tekniske data i denne manual.

Angivelsen af lydeffektniveauet for produkter, der er omfattet af støjdirektivet, er placeret på selve produktet på en synlig og læselig måde.

Brug af personlige høreværn (høreværn) er obligatorisk for personale i nærheden af produktet eller under vedligeholdelsesaktiviteter, mens det er i drift.

Det er brugerens specifikke ansvar at træffe de nødvendige forebyggende og beskyttende foranstaltninger i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor produktet anvendes.



OPMÆRKSOMHED

Det er brugerens ansvar at udføre en støjrisikovurdering på arbejdspladsen og at implementere de nødvendige forebyggende og beskyttende foranstaltninger i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor produktet anvendes.



FARE

Når du står i nærheden af produktet eller foretager justeringer, er det nødvendigt at bruge høreværn.

Det er obligatorisk at bruge høreværn for alt personale, der er tildelt arbejde på produktet, både i forbindelse med funktionscyklussen og i forbindelse med vedligeholdelse.

4.8 BORTSKAFFELSE AF AFFALDSMATERIALER

Under normal drift forårsager produktet ikke miljøforurening. I løbet af hele brugsperioden kan der dog genereres visse typer affald eller udtjente materialer under specifikke forhold (f.eks. smørefedt/olie fra mekaniske dele eller plastkomponenter, der kan have været i kontakt med sådanne stoffer), som kræver korrekt bortskaffelse.

Der er specifikke regler i hvert land med hensyn til bortskaffelse af disse materialer og miljøbeskyttelse. Det er kundens ansvar at være opmærksom på gældende love i deres land og at handle i overensstemmelse med denne lovgivning i overensstemmelse med instruktionerne i de tekniske datablade for de anvendte produkter.



OPMÆRKSOMHED

Der mindes hermed om overholdelse af gældende love vedrørende bortskaffelse af mineralolier og/eller produkter, der har været i kontakt med dem.



OPMÆRKSOMHED

Yderligere oplysninger om bortskaffelse af olier og andre stoffer kan findes i stoffernes sikkerhedsdatablade.

De trin, der anvendes i bortskaffelse af giftigt affald, herunder indsamling, transport, forarbejdning (omdannelse til genbrug) samt deponering og dumpning på jorden, er alle sædvanlige aktiviteter af fælles interesse og er underlagt følgende generelle principper:

- a) Enhver risiko for skader eller farer for den enkeltes og samfundets sundhed og sikkerhed skal undgås.

- b) Overholdelse af alle hygiejniske og sanitære krav og undgåelse af luft-, vand-, jord- og undergrundsforurening skal garanteres.
- c) Overholdelse af effektive og økonomiske principper for at spare og genbruge energi og materialer skal fremmes.

4.9 INDIKATIONER FOR SPECIALAFFALD

Specialaffald er affald, der stammer fra industrielle processer samt fra materialer fra demonteret udstyr og forringede og forældede maskiner.

Producenter af specialaffald (også giftigt og skadeligt) skal sørge for bortskaffelse direkte eller gennem kvalificerede, autoriserede virksomheder eller organer, eller de skal aflevere dem til offentlig tjeneste efter at have indgået en aftale.

Når du bortskaffer specialaffald, skal du kontakte den relevante lokale myndighed for at få oplysninger om sådan bortskaffelse i din region.



OPMÆRKSOMHED

Enhver uautoriseret bortskaffelse fra ejeren af et produkt efterfølges af sanktioner i henhold til de gældende regler.

VIGTIG BRUGERINFORMATION I OVERENSSTEMMELSE MED "WEEE"-DIREKTIV 2012/19/EU (OM OPHÆVELSE AF DIREKTIV 2002/96/EF OG DIREKTIV 2003/108/EF) OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSKYR.

I henhold til direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) betyder det, at produktet skal indsamles separat fra andet affald, når det er udtjent, hvis det er mærket med følgende symbol for en overstreget skraldespand på hjul.



Den separate indsamling af dette udstyr/denne komponent ved udtjent levetid organiseres og administreres af producenten. Brugere, der ønsker at bortskaffe dette udstyr, skal kontakte producenten og følge producentens system til separat indsamling af udtjent udstyr.

Den passende separate indsamling og den efterfølgende behandling og miljøvenlige bortskaffelse undgår negative virkninger på sundhed og miljø og muliggør genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret er fremstillet af.



OPMÆRKSOMHED

Hvis symbolet med den overstregede skraldespand på hjul ikke er til stede på udstyret, betyder det, at bortskaffelse af produktet ikke er producentens ansvar. I sådanne tilfælde skal de gældende regler for bortskaffelse af affald stadig følges til enhver tid.

4.9.1 BATTERIER

Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul på produktet eller dets emballage angiver, at batterier, når de er udtjent i deres levetid, skal indsamles separat fra andet affald for at muliggøre tilstrækkelig behandling og genbrug. Brugeren skal derfor aflevere udstyret gratis ved udgangen af dets levetid til de relevante kommunale genbrugsstationer for elektrisk og elektronisk affald eller returnere det til forhandleren.

Ud over symbolet er batterier, akkumulatorer og knapcellebatterier, der indeholder mere end 0,0005 procent kviksølv (kemisk symbol Hg), mere end 0,002 procent cadmium (kemisk symbol Cd) eller mere end 0,004 procent bly (kemisk symbol Pb), markeret med det kemiske symbol for det relevante metal..

Korrekt separat indsamling af brugte batterier til efterfølgende genbrug, behandling og miljøvenlig bortskaffelse hjælper med at forhindre potentielle negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed og fremmer genbrug og/eller genbrug af de materialer, de indeholder.

Uautoriseret bortskaffelse af batterier og akkumulatorer af brugeren er underlagt de sanktioner, der er fastsat i gældende lovgivning.

I tilfælde af et batteri indeholdt i "enheden", og når batteriet nemt kan fjernes af brugeren, er det obligatorisk at overholde gældende lovgivning, som kræver, at batteriet ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men

snarere indsamles separat for at forhindre miljøskader. 2006/66/EF), der skal indsamles separat for at undgå skader på miljøet.

Brugeren skal derfor gratis bortskaffe det brugte batteri eller den brugte akkumulator ved at aflevere det på de relevante kommunale indsamlingssteder for elektrisk og elektronisk affald eller ved at placere det i de dertil indrettede beholdere, der findes i detailforretninger.

4.10 SIKKERHEDSUDSTYR PÅ PRODUKTET

Produktet er udstyret med følgende sikkerhedsanordninger.

SIKKERHEDSUDSTYR PÅ PRODUKTET
FAST BESKYTTELSE
FJERNBAR BESKYTTELSE
ANORDNING MOD UTILSIGTET START

4.10.1 FASTE BESKYTTELSER

Faste beskyttelser består af faste afskærmninger og/eller huse monteret på produktet, som har til formål at forhindre adgang til interne komponenter eller bevægelige dele under driftscyklussen. Der gøres en undtagelse for skærebladsområdet, hvor beskyttelsesdæksler ikke kan monteres på grund af udstyrets specifikke funktionelle krav.

Disse afskærmninger er placeret i områder, der kun er tilgængelige under vedligeholdelse, og kræver specifikke værktøjer til fjernelse.

Faste afskærmninger omfatter de beskyttende skaller, der dækker produktets mekaniske dele, som også omfatter beskyttelse af betjeningsgrebet for at forhindre utilsigtet aktivering (f.eks. på grund af stød eller utilsigtet tab af produktet).



BEMÆRK

Kontroller regelmæssigt de faste afskærmningers og deres fastgørelses integritet, med særlig opmærksomhed på de afdækninger, der giver adgang til produktets mekaniske dele.



FARE

Det er absolut forbudt at betjene produktet efter vedligeholdelse uden korrekt at genoprette de faste beskyttelser, samt at bruge det uden dem.

Det er strengt forbudt at beskadige produktet ved på nogen måde at forsøge at omgå en fast beskyttelse ved at udnytte mulige indirekte passager på grund af svigt eller delvis omplacering af beskyttelser, eller i tilfælde af at alle fastgørelsesskruer ikke er blevet omplaceret som oprindeligt tiltænkt af producenten.

4.10.2 FJERNBARE BESKYTTELSER

Den aftagelige beskyttelse består af en kappe/et stangdækslet, der har til funktion at forhindre kontakt med kæden/skærehovedet under alle forhold, hvor produktet ikke er i brug.



FARE

Det er et obligatorisk krav for alt personale altid at sætte beskyttelseskappen på kæden under alle forhold/aktiviteter, hvor produktet ikke er i brug. Specifikt er denne beskyttelse til stede under alle forhold vedrørende håndtering, flytning, opbevaring, vedligeholdelse ((eksklusive udskiftning og/eller opstramning af kæde)osv.

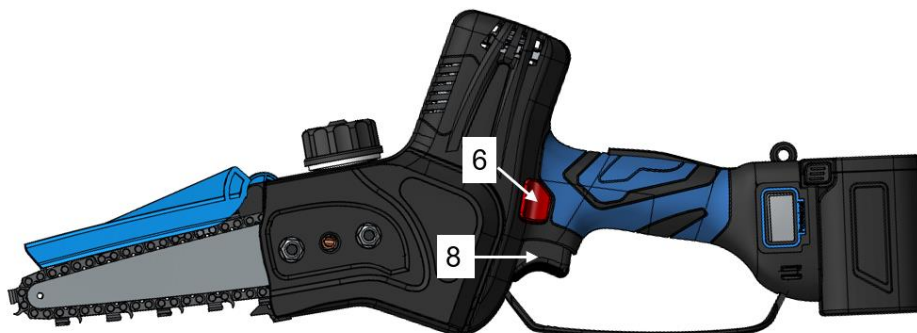


BEMÆRK

Kontroller periodisk skedens integritet, og hvis den er beskadiget eller ikke længere fungerer, skal den straks udskiftes.

4.10.3 ANORDNING MOD UTILSIGTET START

Produktet er udstyret med en sikkerhedsanordning mod uventet start kaldet "låsesikring" (6), bestående af en rød knap, der fungerer som startspærre, og som automatisk aktiveres, når betjeningsgrebet (8) slippes. Alt dette for at undgå at kæden starter i tilfælde af et utilsigtet stød.



BEMÆRK

Kontrollér regelmæssigt og før hver brug, at anordning til sikring mod utilsigtet start fungerer korrekt.

4.11 RESTRISICI

I designfasen blev risikoområderne eller -delene vurderet, og alle nødvendige forholdsregler blev taget for at undgå risici for mennesker og skader på produktkomponenterne, som angivet i de foregående afsnit.



OPMÆRKSOMHED

Kontroller regelmæssigt funktionen af alle sikkerhedsanordninger.

Produktets faste eller mobile beskyttelsesdele må ikke afmonteres. Indfør ikke fremmedlegemer eller værktøj i produktets betjenings-, arbejds- og vedligeholdelsesområde.

Selvom produktet er udstyret med de førnævnte sikkerhedssystemer, er der stadig nogle resterende risici, som ikke helt kan elimineres. Disse risici kan dog reduceres gennem korrigerende handlinger fra slutbrugerens side og ved at følge de obligatoriske korrekte driftsprocedurer for alle, der arbejder med produktet.

Nedenfor er en oversigt over de resterende risici forbundet med produktet under normal drift, justering og opsætning, vedligeholdelse og rengøring.

4.11.1 STØD OG KNUSNING

Undgå adgang til produktets bevægelige dele.

Der er risiko, hvis beskyttelsen på produktet fjernes.

Risiko for at produktkomponenter falder ned, hvis de ikke samles korrekt blokeret de indgående elementer, såsom for eksempel batteriet.

4.11.2 KLIPNING

Risikoen for klipning kan primært opstå efter operatørens tilgang med dele af kroppen til knivene. Den samme risiko forbliver, selvom afskærmningerne på bevægelige dele er fjernet.

Før du tænder for produktet, skal du sørge for, at der ikke udføres vedligeholdelsesarbejde på det.



OPMÆRKSOMHED

Det er absolut forbudt at fjerne afskærmninger eller åbne dele af produktet, der er udstyret med kabinetter eller inspektionslemme med fastgørelsesskruer, uden først at stoppe det og fjerne alle dets strømkilder.



OPMÆRKSOMHED

Det er absolut forbudt at flytte, opbevare eller udføre vedligeholdelse med åbne knive, da dette kan medføre snitsår eller klipning.

Det er absolut forbudt at holde hænderne eller andre kropsdele i nærheden af knivene.

Det er obligatorisk at sikre, at bladene er lukkede, og at hylsteret er isat, når pistolen ikke er i brug.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar i tilfælde af manglende overholdelse af dette krav.

4.11.3 BRAND

I tilfælde af uregelmæssigheder eller fejl er det anvendte plastmateriale (f.eks. kapper, elektriske kabler) selvslukkende og i overensstemmelse med gældende regler.

Produktet, som er et bærbart produkt, der holdes og/eller bæres i hånden, er ikke udstyret med sit eget brandbekæmpelsessystem.

- Kunden/brugeren skal vurdere behovet for et tilstrækkeligt brandforebyggelsessystem i overensstemmelse med de gældende sikkerheds- og brandforebyggelsesforskrifter i brugerens land og de interne regler på stedet/anlægget.
- Brug ikke åben ild eller røg i nærheden af produktet under drift og/eller vedligeholdelse.



FARE

I tilfælde af brand skal produktet altid stoppes, og alle strømkilder skal afbrydes.

4.11.4 EKSPLOSIV ATMOSFÆRE



OPMÆRKSOMHED

Produktet er **IKKE egnet til brug i eksplosive eller klassificerede miljøer**.

- Det er strengt forbudt at bruge det i eksplosive eller delvist eksplosive atmosfærer.

Produktet **Den er derfor ikke egnet til arbejde i miljøer:**

- **eksplosiv eller delvist eksplosiv**
- **klassificeret som brand- eller eksplosionsrisiko**
- **hvor der er ætsende atmosfærer til stede**
- **hvor der er klassificerede gasser og/eller støv til stede**
- **med risiko for brand fra ethvert materiale eller antændelseskilde**

- Det er strengt forbudt at bruge det i nogen af de ovennævnte miljøer.

4.11.5 BLINDING

Risiko til stede i alle faser af brugen samt ved vedligeholdelse og rengøring.

- Det er absolut forbudt at stå i nærheden af skærehovedet under betjening af produktet for at undgå risiko for at genstande og fragmenter slynges ud fra emnet.
- Ved brug og rengøring af produktet skal personalet bære særlige beskyttelsesbriller.



OPMÆRKSOMHED

Brug af øjen- og ansigtsbeskyttelse er obligatorisk.

4.11.6 EFTERÅR, PROJEKTION AF OBJEKTER

- Undgå at lade arbejdsværktøj og genstande stå uden opsyn, selv midlertidigt, for at forhindre, at de falder eller bliver kastet
- Undgå at rette skære- eller høsthovedet mod andre eller dig selv under brug og/eller vedligeholdelse for at undgå risiko for at slynge forarbejdningsrester og/eller smøremidler ud.
- Under opskæring eller høst kan der være risiko for, at det produkt, der forarbejdes (opskæres eller høstes), falder ned og/eller slynges ud.



OPMÆRKSOMHED

Brug af ansigts- (beskyttelsesskærm) og kropsbeskyttelse er obligatorisk for alt drifts- og vedligeholdelsespersonale.

4.11.7 GLIDNING

Enhver lækage af smøremiddel som følge af smøring af knive kan forårsage glidefare for personale, der er ansvarlige for at bruge og betjene produktet.

Denne risiko er også til stede i tilfælde af manglende overholdelse af de foreskrevne brugsbetingelser.

For at undgå risiko for at glide, må produktet kun bruges fra jorden, i en stabil og sikker position, der sikrer perfekt og stabil balance under både brug og håndtering.



OPMÆRKSOMHED

Få adgang til disse områder med skridsikre sko, og hold dem altid rene. Udfør periodiske inspektioner afhængigt af brugen.



BEMÆRK

Denne risiko tager ikke højde for arbejdsstedets forhold (såsom hældning, overflade osv.). For yderligere krav henvises til afsnit 3.1 og 3.2. Det er fortsat brugerens ansvar at udføre en risikovurdering vedrørende det specifikke arbejdsmiljø og at sikre passende forhold for sikker brug af produktet.

4.11.8 PISKEEFFEKT

- Vær forsigtig med tilbageslag og opadgående rebound-bevægelser genereret af værktøjerne under skæreoperationer. Tilbageslag kan føre til farligt tab af balance og tab af kontrol over produktet.
- Vær særlig opmærksom, når du saver i spændte grene, da de kan forårsage tab af kontrol på grund af piskeeffekten.

4.11.9 SNUBLENDE

- Uordentlig opbevaring af materialer kan udgøre en snublefare og delvist eller helt blokere flugtveje i tilfælde af nødsituationer.
- Sørg for, at arbejdsområder, gangstier og nødflugtsruter holdes fri for forhindringer og overholder gældende regler.

4.11.10 KREDSLØBSFEJL

- På grund af mulige fejl kan styrekredsløb/komponenter, sikkerhedskredsløb og strømforsyningskredsløb miste noget af deres effektivitet, hvilket resulterer i en tilsvarende reduktion af sikkerhedsniveauet.
- Udfør periodisk kontrol af driftsstatus for de enheder/komponenter, der er til stede på produktet, og af alle forbindelser.

4.11.11 LYN

Da det er et håndholdt produkt, der bruges udendørs, er det ikke udstyret med lynbeskyttelse.

- Informer det personale, der er ansvarligt for vedligeholdelsesaktiviteter, og sørg for, at de er korrekt uddannet i at udføre aktiviteten og er opmærksomme på de resterende risici, der er til stede.
- Det er forbudt at udføre enhver aktivitet i tilfælde af dårligt vejr (risiko for lyn eller tordenvejr).

4.11.12 RISIKO FOR SKOLDNING/BRÆNDING

I tilfælde af utilstrækkelig eller manglende smøring kan der være en potentiel risiko for forbrændinger på skæreområdet.

- Informer det personale, der er ansvarligt for vedligeholdelse eller brug af produktet.
- Få adgang til disse områder efter at have ventet på, at de førnævnte dele er kølet af, og iført passende temperaturbeskyttelseshandsker, mens du er yderst opmærksom.

4.12 YDERLIGERE FAREFORANSTALTNINGER VED BRUG AF PRODUKTET



FARE

- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, ikke korrekt justeret eller ikke er fuldt samlet.
- Brug ikke produktet, hvis tænd/sluk-knappen ikke fungerer korrekt.
- Brug ikke produktet, mens du arbejder på en stige, et stillads eller på en anden overflade end jorden og/eller en stabil overflade.
- Brug ikke produktet i nærheden af elektriske kabler.
- Vær maksimal opmærksomhed og koncentreret om de aktiviteter, du udfører, brug din sunde fornuft og overhold de gældende sikkerhedsforskrifter, når du bruger produktet.
- Rør ikke ved nogen form for bevægelige dele, og det er forbudt at udføre vedligeholdelse (almindelig og/eller ekstraordinær) på bevægelige dele. Det er et obligatorisk krav at fjerne strømforsyningen, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.
- Benzin, opløsningsmidler eller andre brandfarlige stoffer må ikke anvendes til at rengøre eller vaske værktøjet.
- Produktets beskyttelses-, kommando-, kontrol- og sikkerhedsanordninger må ikke manipuleres med, ændres og/eller omgås.



FARE

Brug sikkerhedsfodtøj, handsker og briller eller et skjold under betjening og vedligeholdelse af produktet.



FARE

- Før du starter værktøjet, skal du sørge for, at kæden og/eller skærehovedet ikke er i kontakt med fremmedlegemer.
- Indtag en stabil og sikker arbejdsstilling, der garanterer perfekt balance (for eksempel en flad og tør overflade).
- Brug produktet, tilbehøret osv. i overensstemmelse med disse instruktioner og under hensyntagen til de arbejdsforhold og de handlinger, der skal udføres.
- Kontrollér altid før hver brug, at sikkerheds- og kommando- og kontrolsystemerne er i perfekt stand og fungerer korrekt.
- Hold produktet fast med den hånd, der er bedst egnet til operatøren, og sørg for et stabilt greb med de tre fingre og tommelfingeren på håndtaget, mens pegefingern er klar til at betjene betjeningsgrebet.
- Vær særlig opmærksom på grebet, som altid skal være tørt og rent (fri for forarbejdningsrester, olie osv.) og brug passende personlige værnemidler.
- Udvis ekstrem forsigtighed ved beskæring af små buske og kvægavlere, da blødt materiale kan vikles ind i kæden og blive kastet mod operatøren (brug altid ansigtsbeskyttelse) eller forårsage tab af balance.
- Vær opmærksom på tilbageslag og opadgående rikochetbevægelser fra stangen. Tilbageslag kan føre til farligt tab af balance og tab af kontrol over produktet.
- Vær særlig opmærksom, når du saver i spændte grene, da de kan forårsage tab af kontrol på grund af piskeeffekten.
- Hold altid motoren ved høj hastighed under skæring.
- Fjern enhver justeringsnøgle, før du tænder værktøjet.
- Kæden kan danne gnister, når den berører hårde materialer under arbejdet. Husk venligst, at det er forbudt at bruge produktet i potentielt eksplosive og/eller klassificerede miljøer, da gnister kan forårsage brand eller eksplosioner.
- Hold sværdet og kæden rene og skarpe.
- Sørg for, at olietanken altid er mindst halvt fyldt. Mangel på olie forårsager fastsætning af kæden.
- Indånding af olietåge og/eller træstøv kan forårsage irritation eller forgiftning af luftvejene. Ved langvarige lidelser skal du kontakte en kompetent læge.
- Undgå utilsigtet tænding af produktet. Sørg for, at afbryderen er i OFF-positionen, før du tilslutter den til strømkilden (batteri/batteripakke), når du håndterer eller transporterer produktet.
- Displayet blinker, bipper og angiver fejltypen for at indikere, at værktøjet er blokeret på grund af en funktionsfejl. I denne situation skal du se alarmlisten for at genaktivere værktøjet.



FARE

- Bær ikke produktet i strømkablet.
- Når produktet ikke er i brug, skal du slukke for tænd/sluk-knappen for at undgå unødvendigt batteriforbrug og/eller forringelse af komponenterne.
- Transporter produktet med stangen vendt bagud, med stangdækslet altid påsat, når produktet ikke er i brug, og med netledningen frakoblet stikket.
- Før du tilslutter batteriet, skal du sørge for, at stikket har rene kontakter (uden snavs eller andet blokerende materiale), og at der ikke er nogen oxidation.
- Frakobl batteriet, før du udfører rutinemæssige eller ekstraordinære justeringer eller vedligeholdelse.
- Følg kædeproducentens anvisninger i denne manual for at slibning og vedligeholdelse af kæden.
- Brug udelukkende produktet med det tilbehør, der er angivet af producenten.
- Læs denne manual omhyggeligt, før du udfører rutinemæssig vedligeholdelse. For vedligeholdelsesaktiviteter, der ikke er angivet i manualen, skal du kontakte producentens tekniske assistancecentre.
- Hold alle etiketter og piktogrammer på produktet i perfekt stand, så de er læsbare og intakte, med særlig vægt på dem, der vedrører fare- og sikkerhedsskilte.



PAS PÅ TILBAGESLAG

Tilbageslag er en pludselig og hurtig opadgående og/eller bagudgående bevægelse af beskæresaksen mod operatøren.

Tilbageslag kan opstå, når den øverste del af sværdet rører en genstand, eller når træet låser sig fast eller knuses under savningen.

For at forhindre og reducere tilbageslag skal du bevare kontrollen over produktet ved at holde det fast med begge hænder. Kendskab til og forebyggelse af ethvert tilbageslag eliminerer "overraskelsesfaktoren" og reducerer dermed potentielle ulykker. Sørg for, at området, hvor der skæres, er frit for forhindringer og/eller materialer, der kan slynges ud.



OPMÆRKSOMHED

Før der udføres vedligeholdelse eller mekanisk justering af produktet, er det obligatorisk at bære personlige værnemidler såsom sikkerhedssko, arbejdstøj, punkteringssikre handsker og ansigtsbeskyttelsesbriller.

- Reparations- eller vedligeholdelsesarbejde må kun udføres af behørigt uddannet personale. Informeret og uddannet, såvel som autoriseret hvem der har den nødvendige faglige profil (mekanisk vedligeholdelse og/eller elektrisk vedligeholdelse) afhængigt af typen af intervention, der skal udføres.
- Kun justering, smøring og rengøring af kniven må udføres af operatøren. Alle andre vedligeholdelsesaktiviteter er forbudt for operatøren.
- Det er obligatorisk at afbryde produktet fra strømkilden (batteri/batteripakke) før enhver justering og/eller vedligeholdelse.
- Under brug, vedligeholdelse og/eller reparation skal uautoriserede personer holde en afstand på mindst 5 meter fra produktets driftsområde.
- Fjernelse af beskyttelses- eller sikkerhedsanordninger (hvis de findes) må udelukkende udføres i forbindelse med ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer og kun af **opretholdelse** personale, efter at strømkilderne er afbrudt. Vedligeholdelsesteknikeren skal sikre alt personales sikkerhed og forhindre skader på produktet, samt genoprette sikkerhedsanordningernes effektivitet efter vedligeholdelsens afslutning og altid før produktet tages i brug. brugt igen.
- Alle vedligeholdelsesoperationer, der ikke er dækket i denne manual, skal udføres af producentens autoriserede servicecentre.
- Vedligeholdelse, reparation og fejlfinding skal afsluttes med en kontrol af, at udstyret fungerer korrekt, og at alle sikkerhedsanordninger er aktive.
- Ved afslutningen af vedligeholdelses- eller reparationsarbejdet må produktet først genstartes efter inspektion af en **opretholdelse** tekniker, som skal sikre at:
 - arbejdet er fuldt ud udført;
 - produktet fungerer perfekt;
 - sikkerhedssystemerne er aktive;
 - ingen arbejder på produktet.

4.13 YDERLIGERE ADVARSELSKRAV



OPMÆRKSOMHED

Sørg for, at alt personale, der er involveret i vedligeholdelse og brug af produktet, er tilstrækkeligt uddannet og instrueret i korrekte sikkerheds- og driftsprocedurer.

Sørg for, at alt involveret personale er opmærksom på de resterende risici, der er til stede.



OPMÆRKSOMHED

Udfør aldrig vedligeholdelse på produktet, når det er i drift.



OPMÆRKSOMHED

Sørg for, at alle sikkerhedsanordninger er tilsluttet og i god stand. Modificer eller omgå aldrig nogen af sikkerhedsanordningerne.



OPMÆRKSOMHED

Når produktet ikke er i brug, skal du slukke for tænd/sluk-knappen for at undgå unødvendigt batteriforbrug og/eller forringelse af komponenterne.



OPMÆRKSOMHED

Produktet skal inspiceres før hver brug og under alle omstændigheder efter hændelser som fald eller stød for at identificere eventuelle skader.



OPMÆRKSOMHED

Brug ikke produktet indendørs eller i potentielt eksplosive omgivelser.

Produktet må kun anvendes af en korrekt uddannet og instrueret operatør, som har læst og forstået denne manual.

Indsæt ikke fremmedlegemer i bevægelige dele.

Brug passende personlige værnemidler til de operationer, der skal udføres. Tøjet skal sidde tæt til kroppen. Undgå at bære slips, halskæder eller have langt løst hår, der kan sætte sig fast i bevægelige dele.

En person, der er påvirket af alkohol, tager medicin, der forringer reflekserne, eller er påvirket af narkotika, er ikke autoriseret til at bruge eller interagere med produktet, og heller ikke til at udføre vedligeholdelse eller reparationer.

Brugeren er ansvarlig for enhver fare eller ulykke for andre personer eller deres ejendom som følge af brug, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

Bevæg dig ikke mellem de forskellige skærepositioner med betjeningsgrebet trykket ned.

Indånding af olietåge kan forårsage irritation og forgiftning af luftvejene. Hvis symptomerne fortsætter, skal du kontakte en læge.

For at beskytte operatørens sikkerhed og forhindre mulige skader er det vigtigt at have læst og forstået hele bruger- og vedligeholdelsesmanualen, før der udføres nogen form for indgreb på produktet. Disse instruktioner beskriver produktets betjening og dets sikre brug, samt de korrekte forhold i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.

Overholdelse af disse instruktioner hjælper med at undgå farer, reducere reparationsomkostninger og forlænge produktets levetid. Denne manual skal være intakt og læselig i sin helhed.

4.14 GENERELLE BEMÆRKNINGER OM ADFÆRD

Ansvarligt personale skal drage omsorg for deres eget helbred og andre arbejdstageres helbred på arbejdspladsen i overensstemmelse med den uddannelse, de instruktioner, der er modtaget, og de midler og ressourcer, der stilles til rådighed af arbejdsgiveren (eller lederen), og overholde gældende regler samt oplysningerne i denne manual.

Medarbejdere skal overholde følgende generelle regler eller adfærdsstandarder, ud over dem, der findes i andre manualer eller gældende lovgivning eller modtagne kurser.

- 1) Følg de bestemmelser og instruktioner, som overordnede giver
- 2) I nødstilfælde og i overensstemmelse med deres færdigheder arbejder medarbejderne på at eliminere eller reducere eventuelle mangler eller farer, der opstår, og meddeler efterfølgende deres handlinger til supervisoren.
- 3) Fjern ikke sikkerheds-, signal- eller betjeningsanordninger. Udfør ikke nogen handlinger på eget initiativ **som ikke er inden for deres kompetence, eller som kan være farlige**;
- 4) Bidrag arbejdsgiveren, lederne og supervisorerne til at opfylde de nødvendige sundheds- og sikkerhedskrav eller dem, der er pålagt af de kompetente myndigheder.
- 5) Enhver person skal vide, hvordan de skal udføre det tildelte arbejde, nærmere bestemt:

- Inspicere deres arbejdsområde og identificere eventuelle problemer eller risici;
 - Tage alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at de udførte opgaver ikke udgør en fare for dem selv eller andre arbejdstagere;
 - Må ikke anvendes under farlige forhold uden at have truffet passende beskyttelsesforanstaltninger. Brug relevante personlige værnemidler, såsom sikkerhedsseler eller sikkerhedsseler, når du arbejder i højden.
- 6) Brug værktøj, maskiner, udstyr og sikkerhedsanordninger korrekt.
 - 7) Brug ikke midler, systemer, maskiner eller udstyr uden udtrykkelig tilladelse, og udfør ikke manøvrer, processer, handlinger eller andet, som du ikke er fuldt ud klar over, og som ikke ligger inden for din kompetence.
 - 8) Brug personlige værnemidler (PPE) og andet beskyttelsesudstyr korrekt i overensstemmelse med den modtagne træning og de modtagne instruktioner for individuel og kollektiv beskyttelse.
 - 9) Rapporter straks eventuelle mangler i systemer, udstyr, maskiner og/eller køretøjer, samt i de anvendte sikkerhedsanordninger og eventuelle farlige forhold, der måtte opstå, til dine ledere.
 - 10) Kend de instruktioner, der skal følges i tilfælde af nødsituationer (brand, alvorlig personskade osv.).
 - 11) Arbejdere, der arbejder med maskiner og udstyr med bevægelige dele, må ikke bære armbånd, ringe, halskæder, slips, tørklæder eller andet lignende tilbehør under arbejdet.
 - 12) Hold altid passager og trafikruter frie og uhindrede.
 - 13) Brug ikke benzin, diesel, ethylalkohol eller kemiske opløsningsmidler til rengøring eller vask.
 - 14) Hold altid arbejds- og vedligeholdelsesområder ryddelige.
 - 15) Det er vigtigt at indsamle og arrangere det udstyr og de materialer, der bruges til dit arbejde, så de ikke hindrer andres eller dine egne operationer på et senere tidspunkt.
 - 16) Respekter de forpligtelser og forbud, der er pålagt af sikkerhedsskiltene, der er fordelt i de forskellige arbejdsområder.
 - 17) Brug aldrig trykluft eller ilt til at rengøre arbejdstøj for støv, snavs osv.
 - 18) Forsøm ikke små sår eller andre mindre skader, og yd øjeblikkelig lægehjælp med det relevante førstehjælpskit og underret din overordnede.
 - 19) Lad dig ikke distrahere eller lave sjov med kolleger, mens du arbejder, da dette kan skabe risikable situationer og forårsage skader.

4.15 ADVARSELSTEG

Baseret på de forskellige identificerede restrisici for produktet har Campagnola Srl udstyret det med advarsels-, forsigtigheds- og obligatoriske mærkninger, defineret i overensstemmelse med den europæiske lovgivning vedrørende de grafiske symboler, der skal anvendes på udstyr.

Det pågældende skilt er placeret på et tydeligt synligt sted.



OPMÆRKSOMHED

Det er strengt forbudt at fjerne advarselsskiltene på produktet. CAMPAGNOLA S.r.l fraskriver sig ethvert ansvar for produktets sikkerhed i tilfælde af manglende overholdelse af dette forbud.



OPMÆRKSOMHED

Efter brug af produktet på arbejdspladsen er det kundens/slutbrugerens ansvar at implementere den nødvendige skiltning baseret på de resterende risici.



OPMÆRKSOMHED

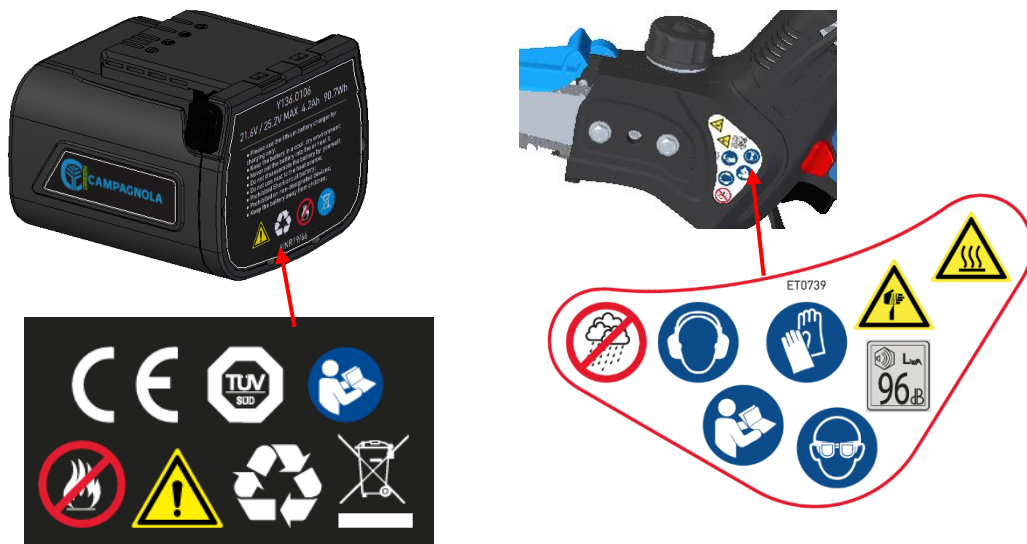
Kunden/slutbrugereren er forpligtet til at udskifte alle advarselsmærkater, der bliver ulæselige på grund af slid.

4.15.1 PLACERING AF ADVARSELSSKILT

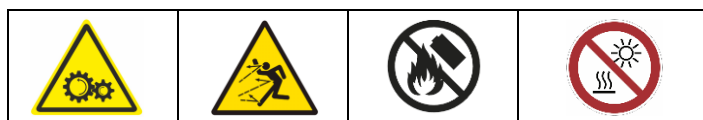
Der er identificeret advarselstegn på alle modeller bygget af Campagnola Srl for at indikere eventuelle resterende risici, hvis specifikke typer er anført nedenfor.

Hvor produktets dimensioner ikke tillader montering af de angivne advarselsskilte, skal CE-mærkningen indeholde obligatorisk piktogram angiver forpligtelsen til at læse og fuldt ud forstå manualen.

Husk venligst, at det er brugerens specifikke ansvar ved modtagelse af produktet at sikre, at CE-pladen, der er anbragt på produktet på den angivne plads, og at de nedenfor viste advarselsskilte er intakte med henblik på korrekt håndtering af produktet og for at undgå de resterende risici, der måtte være til stede på trods af de valgte tekniske løsninger.



Følgende er fare- og forbudspiktogrammer relateret til resterende risici. For en beskrivelse af disse henvises til afsnit 1.4.



5. INSTALLATION



OPMÆRKSOMHED

Inden du læser dette kapitel, henvises der til kapitel 4 "Sikkerhed" for sikker brug af produktet.

5.1 PAKNING OG UDPAKNING

Produktet skal normalt pakkes og transporteres for at beskyttes og ikke blive beskadiget under forsendelse. fra produktionsvirksomheden til kunden ved hjælp af passende emballage (papkasse; kuffert osv.).

Pakkens vægt overstiger ikke 20 kg og kan derfor nemt håndteres uden behov for specielt løfteudstyr.



OPMÆRKSOMHED!

Håndtering af byrder skal ske i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsregler på arbejdspladsen. Emballagen bør opbevares til mellemlang eller langtidsopbevaring af produktet, til opbevaring efter brug eller til forsendelse til et servicecenter for nødvendige reparationer.

Produktemballagen indeholder de oplysninger og piktogrammer, der er nødvendige for forsendelse.

Ved modtagelse af produktet er det nødvendigt at kontrollere både emballagens og indholdets integritet for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen.

Hvis du bemærker skader som følge af forsendelsen, bedes du sende en skriftlig reklamation, dokumenteret med fotografier af de beskadigede dele, til Campagnola S.r.l. senest 8 dage efter levering af produktet.

Kontroller venligst omhyggeligt, at indholdet stemmer nøjagtigt overens med forsendelsesdokumenterne.

Ved bortskaffelse af emballagen skal brugeren overholde de gældende regler i sit land.

Bortskaffelse af emballagen er brugerens/Kundens ansvar.

5.1.1 OPBEVARING

Det emballerede produkt kan opbevares indendørs under normale lagerforhold, forudsat at temperaturen ikke er lavere end 0 °C eller højere end +50 °C (32–122 °F), og den relative luftfugtighed ikke overstiger 80 % (ikke-kondenserende).

Ingen andre pakker må placeres oven på pakkerne.

Der skal lægges særlig vægt på skrøbelige materialer.

Følg placeringsangivelserne, der er markeret på emballagen.

Der skal udvises særlig opmærksomhed under lastning, losning og transport for at undgå stød og skader.

Sørg for, at emballagen ikke er blevet beskadiget under ovenstående operationer.

Ingen beskadiget emballage behøver at blive repareret af kunden.



OPMÆRKSOMHED

Det skal huskes, at visse effekter som følge af et produkts eksponering for miljøforhold er den direkte konsekvens af dets sekventielle eksponering for to eller flere faktorer eller parametre, hvoraf følgende er særligt kritiske:

- **termisk chok** som kan skyldes udsættelse af produktet for høje temperaturforhold umiddelbart efter udsættelse for lave temperaturforhold eller omvendt, eller ved at udsætte produktet for vand (regn, vandstråler, sne, nedsænkning osv.: alle forhold er forbudt) umiddelbart efter udsættelse for høje temperaturforhold;
- **isdannelse**, som kan skyldes udsættelse af produktet for temperaturer under frysepunktet umiddelbart før eller efter udsættelse for fugt, regn eller vand fra andre kilder end regn.



OPMÆRKSOMHED

Efter opbevaring under de ovenfor angivne forhold skal produktet forblive slukket i cirka 12 timer i det tilsigtede driftsmiljø. Dette er for at give de interne komponenter mulighed for at stabilisere sig til de tilladte omgivelsestemperaturforhold (se afsnit 4.7) for at forhindre skader på elektriske/elektroniske dele forårsaget af termisk stød, kondens, isdannelse eller fugtighed, som kan forringe eller beskadige sådanne kredsløb.

5.2 PRODUKTMONTERING

Produktet beskrevet i denne manual leveres fuldt samlet og klar til brug, bortset fra batteriet, som skal indsættes i produktet som angivet nedenfor.

- 1) Hold produktet vandret, som vist på figuren.
- 2) Sørg for kun at bruge batterier, der er kompatible med produktet (se afsnit 2.2).
- 3) Sørg for, at kontakterminalerne på batterisiden og beskæresakssiden er intakte og rene.
- 4) Fortsæt ved at indsætte batteriet (19) i de relevante skinner på den nederste del af værktøjet, som vist nedenfor; indtil det er mekanisk låst, hvilket indikeres af et klik fra sikkerhedslåsen.

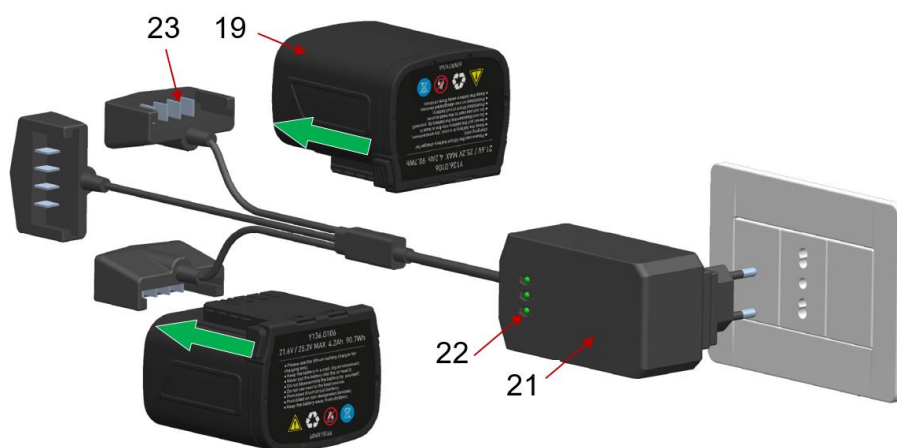


OPMÆRKSOMHED

De medfølgende batterier leveres delvist opladede, så vi anbefaler at oplade batterierne helt inden første brug.

Tilslut batteriet (19) til opladningsstikket (23) på batteriopladeren (21) og sidstnævntes stik til stikkontakten.

LED-lamperne (22) på batteriopladeren lyser rødt under opladning og bliver grønne, når batteriet er fuldt opladet.



5.2.1 JUSTERING AF KÆDESPÆNDING



OPMÆRKSOMHED!

Brug beskyttelseshandsker, når du håndterer kæden. Kædetænderne er skarpe.

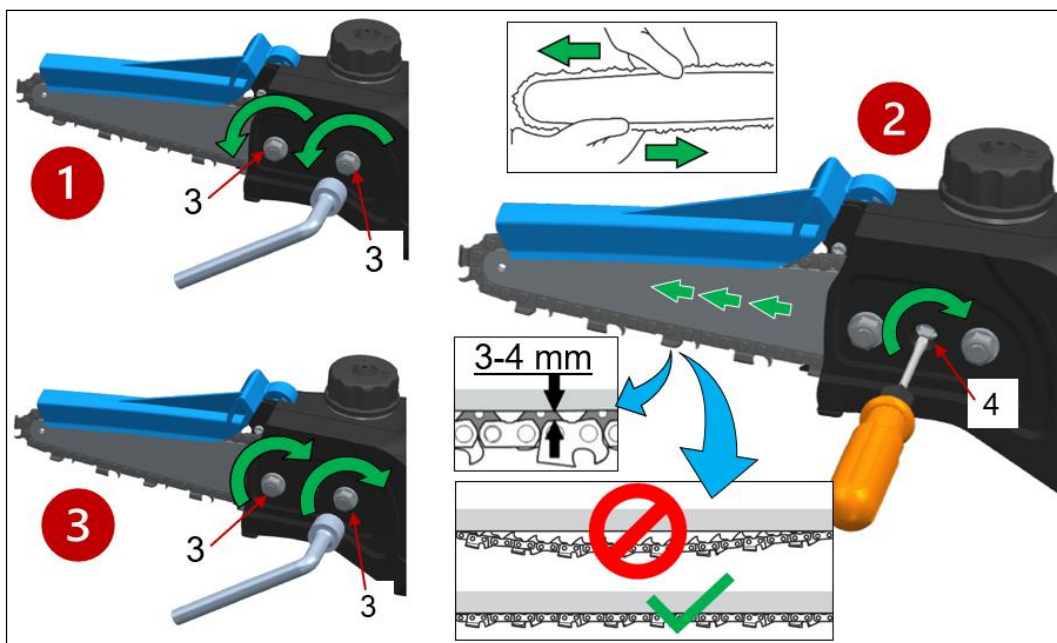


OPMÆRKSOMHED!

Fjern batteriet fra værktøjet, før du udfører noget arbejde på det. **Risiko for personskade er stadig til stede ved ufrivillig betjening.**

For at justere kædespændingen skal du udføre følgende handlinger som angivet nedenfor:

- 1) Løsn møtrikkerne (3), der fastgør huset, så stangen kan bevæge sig frit.
- 2) Drej justeringsskruen (4) med uret, indtil kæden tilpasser sig perfekt til sværdets nederste del. Kædespændingen er korrekt, når produktet holdes med sværdet i lodret position:
 - kæden klæber til undersiden af sværdet,
 - kæden kan være håndtrukket på stangen,
 - Kæden kan løftes ved manuelt at trække den 3-4 mm i midten af sværdet.
 Hvis kæden er for stram, drej den lidt mod uret. justeringsskruen (4) og gentag proceduren.
- 3) Når justeringen er færdig, blås møtrikkerne (3) og sæt stangdækslet (24) på sværdet.



5.2.2 PÅFYLDNING AF KÆDESMØRINGSTANK

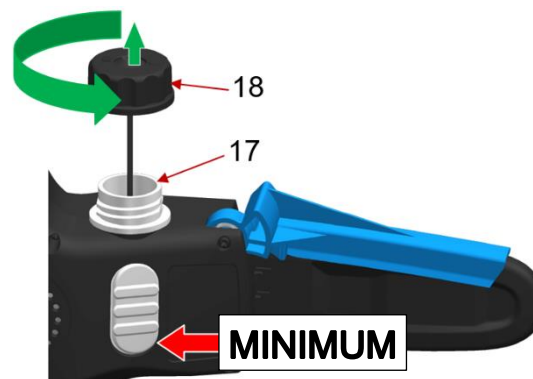


VIGTIG

Værktøjet leveres med tom olietank. Tanken skal fyldes med olie før brug. Kædens levetid og skærekraft afhænger af optimal smøring.

Udfør følgende handlinger for at fylde olietanken:

- Rengør området omkring dækslet (18) for at forhindre støv, spåner og snavs i at trænge ind i tanken (17).
- Skru oliedækslet (18) af, og fyld tanken med bionedbrydelig kædeolie op til ca. 1 cm fra den øverste kant; luk derefter dækslet. Olietankens kapacitet er cirka 30 ml.
- Olieudslip på kæden (1) sker automatisk. Efter hver påfyldning skal kæden gå i tomgang i et par sekunder, så olien fordeles over hele kæden.



OPMÆRKSOMHED!

Brug aldrig værktøjet uden eller med en lav mængde olie. Manglende smøring kan forårsage fastsætning af kæden.



OPMÆRKSOMHED!

Brug ikke genbrugsolie. Det kan beskadige smørepumpen.

Brug kun kommercielt tilgængelig olie, der er egnet til smøring af motorsavkæder. For den foreskrevne type smøremiddel, se venligst punkt 7.3.3.



VIGTIG!

Sørg for, at der er rigeligt med olie på kæden under brug. Kontrollér regelmæssigt oliestanden i tanken (17), som aldrig må falde til under den gennemsigtige zone, og fyld op om nødvendigt.

Hvis kæden bruges uden olie, vil kæden og sværdet slides hurtigt, og værktøjets levetid vil blive reduceret.

5.3 KONTROL OG INSPEKTIONER FØR START

Dette afsnit beskriver de kontroller og inspektioner, der skal udføres på produktet, før det tages i brug.

- Kontroller, at skærebladet og kæden er monteret korrekt;
- Kontroller, at kæden er korrekt spændt, skarp og uden tegn på skader.;
- Kontroller, at oliestanden i tanken ikke er under den sidste bjælke (minimumsniveau), og fyld om nødvendigt op til maksimumsniveauet;
- Kontroller, at batteriet er isat og låst korrekt;
- Kontroller, at ingen skruer på værktøjet har løsnet sig;
- Kontroller, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger fungerer og er korrekt monteret;
- Kontroller, at grebet er rent og tørt.



OPMÆRKSOMHED

Før du starter produktet, skal du kontrollere alle dets dele, inklusive batteriet, for at de er intakte.

Før brug (se afsnit 6) skal du sørge for, at batteriet er egnet til det specifikke produkt, der er købt, og at det er isat helt og låst for at undgå fald og/eller skader på ting eller personer.

5.4 NEDTAGELSE



OPMÆRKSOMHED

I både korte og lange perioder med produktinaktivitet skal batteriet fjernes og både produktet og batteriet opbevares i deres respektive emballage. Sørg for, at de opbevares overdækket og tørt og beskyttet mod elementerne for at bevare deres integritet.

Det følgende afsnit indeholder nogle råd og instruktioner til udtagning af drift, demontering og fjernelse af produktet ved slutningen af dets levetid.

Ved udfasning skal følgende operationer tages i betragtning, såvel som instruktionerne i manualerne til de anvendte komponenter.

Materialerne, som produktet er lavet af, er i bund og grund:

- 1) Malet, blødgjort eller galvaniseret ferritisk stål;
- 2) Polyethylen-plastmateriale;
- 3) Elastomerer, PTFE, grafit;
- 4) Gearolie;
- 5) Motor (kun til elværktøj);
- 6) Elektriske kabler med deres kapper (kun til elektrisk værktøj);
- 7) Elektroniske styre- og aktueringsenheder (kun til elværktøj);
- 8) Pneumatiske slanger og fittings (kun til pneumatiske værktøjer).

Efter demontering af produktet skal de forskellige materialer adskilles og bortskaffes i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor produktet skal bortskaffes.

De nedenfor beskrevne operationer er kun tilladt for personale, der er kvalificeret og autoriseret til dette formål:

- Sørg for tilstrækkelig plads omkring produktet til at udføre alle bevægelser uden risiko for personalet.
- Afbryd produktets strømkilder, fjerner batteriet.

Først efter at ovennævnte aktiviteter er udført, skal produktet skilles ad. Fortsæt fra top til bund, og vær særlig opmærksom på de grupper, der kan falde ned på grund af tyngdekraften.

- Fjern bevægelige dele, og adskil så vidt muligt de forskellige komponenter efter materialetype (plast, metal osv.), som skal bortskaffes via separat affaldsindsamling. Overlad bortskaffelse af materialer fra nedrivning til de udpegede virksomheder.
- Fjern og flyt de forskellige dele af produktet fra arbejdsområdet, idet der træffes alle nødvendige forholdsregler.
- Brug altid passende personlige værnemidler til disse operationer som angivet i kapitel 4.

Efter at produktet er blevet adskilt i henhold til den foregående adskillelsesprocedure, skal de forskellige materialer adskilles og bortskaffes i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor produktet skal bortskaffes. Produktet indeholder ingen farlige komponenter eller stoffer, der kræver særlige fjernelsesmetoder.



OPMÆRKSOMHED

Vær yderst opmærksom, da det kan være en alvorlig fare for operatørerne, hvis dele eller komponenter falder ned under afmonteringen.

Der skal lægges særlig vægt på skærende dele såsom saksbladet.



BEMÆRK

Bortskaffelse skal udføres i overensstemmelse med lovgivningen i det land, hvor produktet er installeret. Det er brugerens pligt at overholde de gældende regler i deres eget land.



BEMÆRK

I tilfælde af vanskeligheder med adskillelse, nedtagning og demontering af produktkomponenterne, kontakt CAMPAGNOLA S.r.l.'s tekniske designafdeling, som vil udarbejde driftsprocedurer i overensstemmelse med sikkerhedsprincipper og miljøbeskyttelse.

Se også kapitel 4 vedrørende afsnittet "4.11 INDIKATIONER FOR SÆRLIGT AFFALD"

5.4.1 YDERLIGERE INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF BATTERIER

For at tage batterier ud af drift, skille dem ad og fjerne dem, der er slidte op, eller som er beskadigede eller defekte, henvises til afsnit 4.11.1.

6. BRUG OG BETJENING

6.1 GENERELLE OPLYSNINGER

- Brug kun værktøjet under gode sigtforhold. Et svagt oplyst arbejdsområde kan forårsage ulykker. Udfør ikke skærearbejde under svagt lys, såsom i mørke, om natten, ved skumring, daggry eller når støv eller sand i luften forhindrer klar sigtbarhed under 2 meter.
- De områder, hvor maskinen anvendes, skal have tilstrækkelig belysning på 100 lux med en minimumsensartethed på 0,7 over arbejdsområdet og 50 lux, med en ensartethed på mindst 0,3, i umiddelbar nærhed.
- Brug ikke værktøjet under forhold, der udsætter brugeren for risiko, såsom glat terræn og/eller stejle skråninger.
- Før brug skal arbejdsområdet inspiceres, og det skal kontrolleres, at nedfaldende skæreaaffald ikke kan forårsage væsentlig skade eller påvirke produktets sikkerhed eller skabe forhold, der kan forårsage hindring, snublen osv.
- Sørg altid for korrekt kropsholdning (benene let fra hinanden med den ene fod foran den anden for større kraft, torsoen er ret, og sørg for hvileperioder under brug (en hvileperiode hver times arbejde anbefales), ved ændringer og position under arbejdsfaserne.
- Fjern ofte rester fra forarbejdningen, så de ikke skaber snublefare eller hindrer arbejdsaktiviteter og/eller bliver kilder til yderligere risiko, såsom brandfare i tilfælde af tørt materiale, som om sommeren kan forårsage selvantændelse.
- Sørg for ikke at gøre produktet vådt, nedsænket i vand eller bringes i kontakt med vand, sne eller fugtige overflader generelt for at undgå skader.
- Hold børn, sårbare personer, observatører eller dyr på sikker afstand og uden for produktets driftsområde, før du bruger det, for at undgå skader, fare eller personskade.
- Hold værktøjet væk fra varmekilder, olie, opløsningsmidler, og det er under alle omstændigheder forbudt at bruge produktet under andre miljøforhold end dem, der er angivet i manualen og tilladt.
- Bemærk venligst, at der i tilfælde af skader eller andre forhold med væskelækage fra batteriet kan være risiko for personale i tilfælde af kontakt eller andre situationer, der opstår som følge af sådan lækage. Rør ikke ved væske fra batteripakken. Ved kontakt skylles straks med rent vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skylles grundigt med rent vand og søges straks lægehjælp.
- Brug kun produktet til de beskrevne formål. Enhver anden brug kan forårsage skader.

- Håndter og brug produktet ved at holde det helt og fast med hele hånden for at undgå misbrug, skader, fald og utilsigtede stød.
- Kontrollér altid, at sikkerhedsanordningerne fungerer korrekt.
- Før du starter produktet, skal du sørge for, at der ikke er fremmedlegemer blandt de bevægelige dele.
- Følg producentens anvisninger for de nødvendige justeringer og smøring (se kapitel 7).
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget, ikke korrekt justeret eller ikke er fuldt samlet.

6.2 BETJENING

Dette afsnit beskriver de betingelser, der skal overholdes for at starte produktet.

6.2.1 START AF PRODUKTET

Når den er samlet som angivet i afsnit 5.2, fortsæt med at tænde:

- Tryk på tænd/sluk-knappen (10) i mindst et sekund.
- Når displayet (9) lyser, ledsaget af et akustisk signal, angiver det, at værktøjet er tændt korrekt og klar til brug.

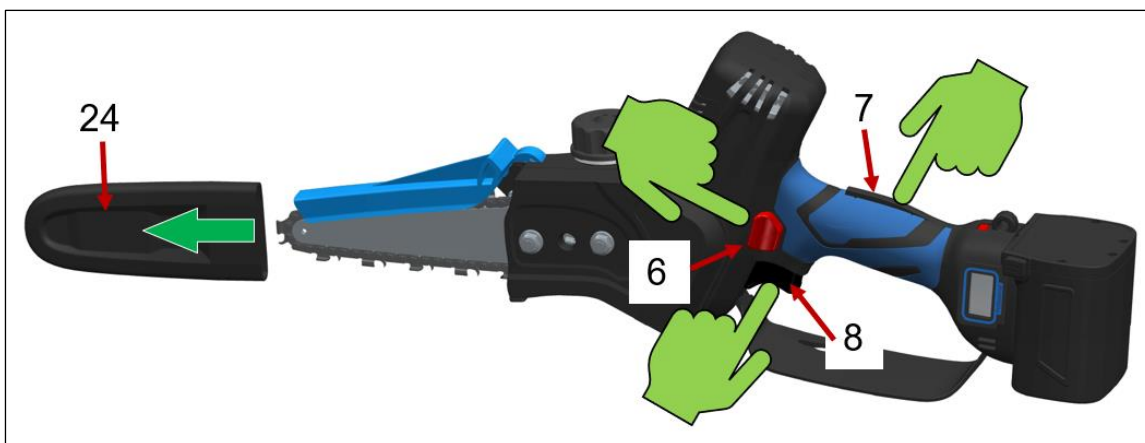


OPMÆRKSOMHED

- Før du starter motoren, skal du sørge for, at kæden ikke rører ved fremmedlegemer.
- Arbejd aldrig på træer eller stiger, da det er ekstremt farligt.
- Før du begynder at arbejde med værktøjet, skal du bære beskyttelsestøj. Kontroller, at alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger fungerer og er korrekt monteret.
- Kontroller, at alle spændeskruerne er låst korrekt. Se afsnit 7.1.1 tilspændingsmomenter.

6.2.2 BRUG AF PRODUKTET

- Når produktet er tændt, som angivet i afsnit 6.2.1, skal stangdækslet (24) fjernes.
- For korrekt brug er det nødvendigt at holde værktøjet fast, så sikkerhedslåsen (7) holdes trykket ind. Tommelfingeren og fingrene skal være ordentligt lukket omkring grebet.
- For at starte værktøjet skal du trykke på sikkerhedslåsen (6) og holde den nede, mens du samtidig trykker på aftrækkerhåndtaget (8).
- Mens gashåndtaget (8) holdes nede, kan oplåsingskontakten (6) slippes, når værktøjet er startet.
- Når aftrækkerhåndtaget slippes, aktiveres den aktive sikkerhedslås automatisk, og værktøjet stopper.
- Før du lægger værktøjet væk, skal du sørge for, at kæden er stoppet, slukke for tænd/sluk-knappen, fjerne batteriet og sætte stangdækslet på for at beskytte kæden.

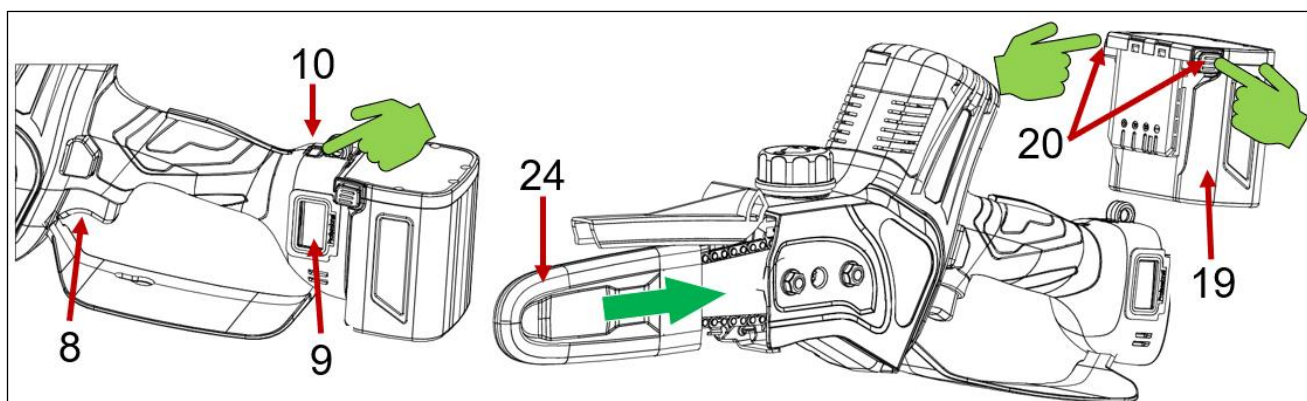


OPMÆRKSOMHED

- Brug kun produktet til de formål, der er beskrevet i afsnittet "Produktbeskrivelse". Enhver anden brug kan forårsage skader og er forbudt.
- Aktiver kun produktet, når det er indsat mellem grenene.
- Forkert brug forårsager større slid på produktet og sparer ikke på batteriet.
- Frakobl aldrig batteriet, mens værktøjet er i brug.
- I tilfælde af driftsvanskeligheder under skærearbejdet skal aktiviteten straks stoppes for at undgå skader på produktet eller farlige forhold for personer, og der skal foregå en kontrol af kædens tilstand og/eller de korrekte driftsforhold.

6.2.3 STOPNING AF PRODUKTET

- Når betjeningsgrebet (8) slippes, stoppes motoren og kæden øjeblikkeligt.
- Brug tænd-sluk-knappen (10) til at slukke værktøjet. Når displayet (9) slukkes, angiver det, at værktøjet er blevet slukket korrekt.
- Sæt stangdækslet (24) i for at beskytte operatøren mod utilsigtet kontakt med kædens skarpe kanter.
- Fjern batteriet (19) ved at trykke på de to sideknapper (20) samtidigt for at udløse sikkerhedslåsen, og skub derefter batteriet opad som vist nedenfor.



OPMÆRKSOMHED

Læg ikke værktøjet fra dig eller efterlad det uden opsyn, før kæden er stoppet og uden at stangdækslet er isat, for at undgå fare eller skade på ting eller personer umiddelbart efter brug.

6.3 ARBEJDSINSTRUKTIONER OG SKÆREPROCEDURER

6.3.1 SEKTIONERINGSKNIP

Start produktet ved at trykke på sikkerhedslåsen (6) og betjeningsgrebet (8) samtidigt.

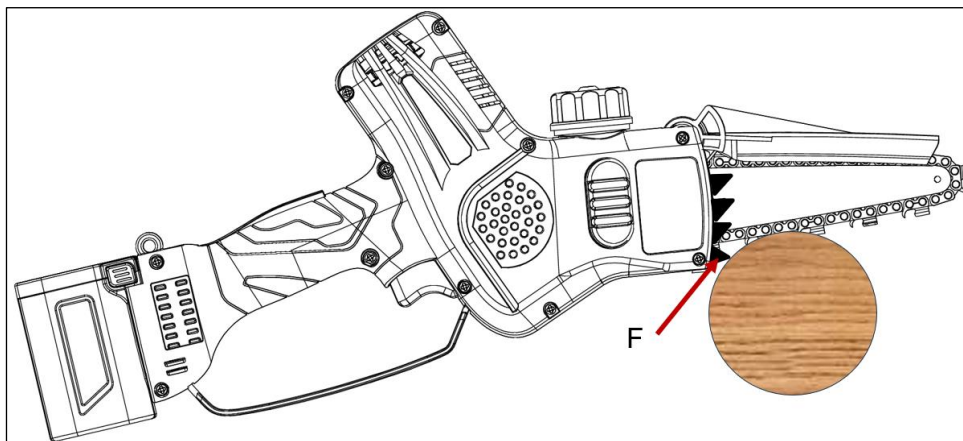
Start savningen af grenen, mens maskinen allerede kører og ved maksimal hastighed.

Lav sektioneringsnittet med den nederste del af stangen.

Monter stødfangeren (F) i grenen, og brug den som omdrejningspunkt. Slå stangen ind i træet, og flyt kofangeren efter behov, mens du bevæger dig fremad med snittet.

Tryk let på beskærerkæden under savning uden at overbelaste motoren. For at opnå de bedste skæreresultater er det vigtigt at sikre, at kædehastigheden ikke falder på grund af overbelastning.

Flyt kæden væk fra skærespalten, mens maskinen stadig roterer, for at undgå at sværdet sætter sig fast inde i grenen.



Hvis grenen er under spænding: Lav et aflastningssnit på kompressionssiden, efterfulgt af et sidste skærepassage på spændingssiden for at fuldføre sektioneringen. i trækraft med et sektioneringssnit.

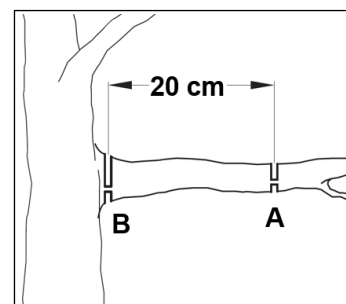
6.3.2 SKÆRING AF TYKKE GRENE

Lav et reliefsnit (A) 20 cm foran det markerede punkt (B), hvor du derefter skal lave snitsnittet.



OPMÆRKSOMHED

Hvis træet blokerer kæden under savning, skal du stoppe motoren, løfte træstammen og ændre dens position. Forsøg ikke at frigøre kæden ved at trække i værktøjet i dets greb.



6.4 PRODUKTHÅNDTERING

Før du flytter værktøjet, skal du i tilfælde af korte bevægelser sørge for at:

- Værktøjet er slukket
- Kæden er stoppet
- Stangdækslet er på.

Når ovenstående betingelser er kontrolleret, fortsæt med bevægelsen ved at pege skærehovedet bagud i forhold til kørselsretningen, og sørg for, at ingen personer, genstande eller dyr kan komme i kontakt med værktøjet.

I tilfælde af overførsler til forskellige steder eller langdistancetransporter skal det ud over ovenstående (punkt a-b-c) også:

- Tag batteriet ud;
- Opbevar værktøjet og batteriet i deres originale emballage.

6.5 OPBEVARING

Efter brug, eller i tilfælde af længere perioder med inaktivitet, skal følgende trin tages:

- Følg nedluknings- og sikkerhedsproceduren for produktet (se afsnit 6.5).
- Når disse operationer er udført, tøm olietanken og luk låget forsvarligt.
- Fjern skærester (savsmuld) fra frontdækslet. Saml og rengør værktøjet grundigt, og sæt stangdækslet på sværdet igen.
- Følg alle vedligeholdelsesinstruktioner beskrevet i manualen, samt alle gældende og aktuelle sikkerhedsforskrifter.



OPMÆRKSOMHED

Tøm kædesmøretanken, både i korte og lange perioder uden brug, og opbevar værktøjet et overdækket, tørt sted, beskyttet mod elementerne, for at bevare dets integritet.

7. VEDLIGEHOLDELSE

De nedenfor beskrevne vedligeholdelseshandlinger har til formål at holde produktet effektivt og i god stand med det formål at forhindre fejl eller brud.

Begrebet "vedligeholdelse" omfatter følgende aktiviteter:

➤ Forebyggende eller almindelig vedligeholdelse

Et sæt af interventioner, der udføres med forudbestemte intervaller eller i overensstemmelse med foreskrevne kriterier, og som har til formål at reducere sandsynligheden for fejl eller forringelse af en maskines funktion. Forebyggende vedligeholdelse omfatter indgreb i inspektion, check, regulering, rensning og smøring.

➤ Specialiseret eller ekstraordinær vedligeholdelse

Specialiseret vedligeholdelse defineres som det sæt af interventioner, der udføres med forudbestemte intervaller eller efter fejl og nedbrud, med det formål at genoprette en maskine til funktionsdygtig stand. Specialiseret vedligeholdelse omfatter følgende indgreb: eftersyn, reparation, genoprettelse af driftsforholdene nominel, eller udskiftning af en defekt, defekt eller slidt gruppe.



BEMÆRKNING:

Forebyggende og specialiseret vedligeholdelse kan udføres, afhængigt af instruktionerne i dokumentationen, enten af brugeren eller af producentens autoriserede servicecentre. Visse specialiserede vedligeholdelsesoperationer er på grund af deres kompleksitet bevidst udeladt fra denne manual og skal udelukkende udføres af de autoriserede servicecentre, som besidder den nødvendige tekniske ekspertise, dokumentation og udstyr til at udføre disse aktiviteter.



OPMÆRKSOMHED

Hyppigheden af vedligeholdelses- og/eller reparationsarbejde skal være:

- A) Baseret på tilstand og slidstatus. En reparation udføres efter vurdering af resultaterne af en indledende inspektion for at forhindre yderligere skade på komponenten på grund af svigt eller forringelse.
- B) efter en fejl eller forringelse. En inspektion, hvor fejlen eller forringelsen identificeres, går forud for reparationen.

Reparationen skal udføres efter evaluering af inspektionsresultaterne.



BEMÆRK

PRODUCENTEN ER IKKE ANSVARLIG FOR FEJL ELLER FUNKTIONSFEJL I LØBET AF PRODUKTETS GARANTIPERIODE, HVIS DER OPSTÅR MANGLER VED VEDLIGEHOLDELSE, MANGLENDE SMØRING, UDSKIFTNING AF DELE, DER IKKE ER ORIGINALE ELLER IKKE ER AUTORISERET AF PRODUCENTEN, OG BRUG AF PRODUKTET PÅ EN MÅDE, DER FORSKELLIGERE END DEN, DER ER ANGIVET I DENNE INSTRUKTIONSVEJLEDNING.

7.1 FOREBYGGENDE ELLER ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE



De rutinemæssige vedligeholdelsesoperationer, der er anført nedenfor, kan udføres af operatører eller vedligeholdelsespersonale.

De personlige værnemidler, der er forudset og skal anvendes, er beskrevet i afsnit 1.5.

7.1.1 TILSPÆNDINGSMOMENTER

Under vedligeholdelsesprocedurer er det nødvendigt at stramme skruer og bolte af forskellige typer og størrelser. Følgende tabeller viser, afhængigt af typen af skruer og/eller bolte, den maksimale tilspændingsmomentværdi, der skal anvendes og overholdes for at undgå problemer med produktet.

Pos.	Beskrivelse	Funktion	KVALIFICERET PERSONALE	Tilspændingsmoment
1	M6 møtrikker	Låser tandhjulsdækslet		10 Nm
2	M4 skrue	Låser dækslet på det mekaniske hus		3 Nm
3	M3 skrue	Låser dækslet på det mekaniske hus		1,5 Nm
4	Ø3 skrue	De blokerer dækslerne og tanken		1,5 Nm



OPMÆRKSOMHED

Det er forbudt for operatøren at udføre vedligeholdelse og/eller efterspænding af skruer og bolte, der er forbeholdt mekanisk eller elektrisk vedligeholdelsespersonale.

7.1.2 KÆDESMØRING

Olien tilføres automatisk kæden (1) af en pumpe, der trækker olie fra beholderen og tilfører den til kæden under brug af værktøjet.



VIGTIG!

Sørg for, at der er rigeligt med olie på kæden under brug.

Kontrollér altid oliestanden i tanken, og fyld op om nødvendigt.

Hvis kæden bruges uden olie, vil kæden og sværdet slides hurtigt, og værktøjets levetid vil blive reduceret.



VIGTIG!

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at starte beskæresaksen og holde spidsen af sværdet ca. 20 cm over et stykke pap eller papir på gulvet. Den automatiske smøring fungerer korrekt, når oliesporet gradvist bliver større.

Hvis der ikke kommer olie til syne, og oliebeholderen er fuld, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.

7.1.3 UDSKIFTNING AF KÆDE OG/ELLER SKÆRVÆRD



VIGTIG

Udskift **kæde** når tandlængden efter flere slibninger har nået 3-4 millimeter, eller når kædeleddene viser revner eller er overdrevent slidte.



VIGTIG

Udskift **bar** når:

- dybden af rillen er mindre end højden af drivleddene (som aldrig må røre bunden);
- Rillens indvendige væg er slidt til et punkt, hvor kæden hælder sidelæns;

- der er tydelige tegn på slid, deformiteter eller skader.
- For at forhindre asymmetrisk slid på sværdet skal det periodisk vendes i forhold til kæden.

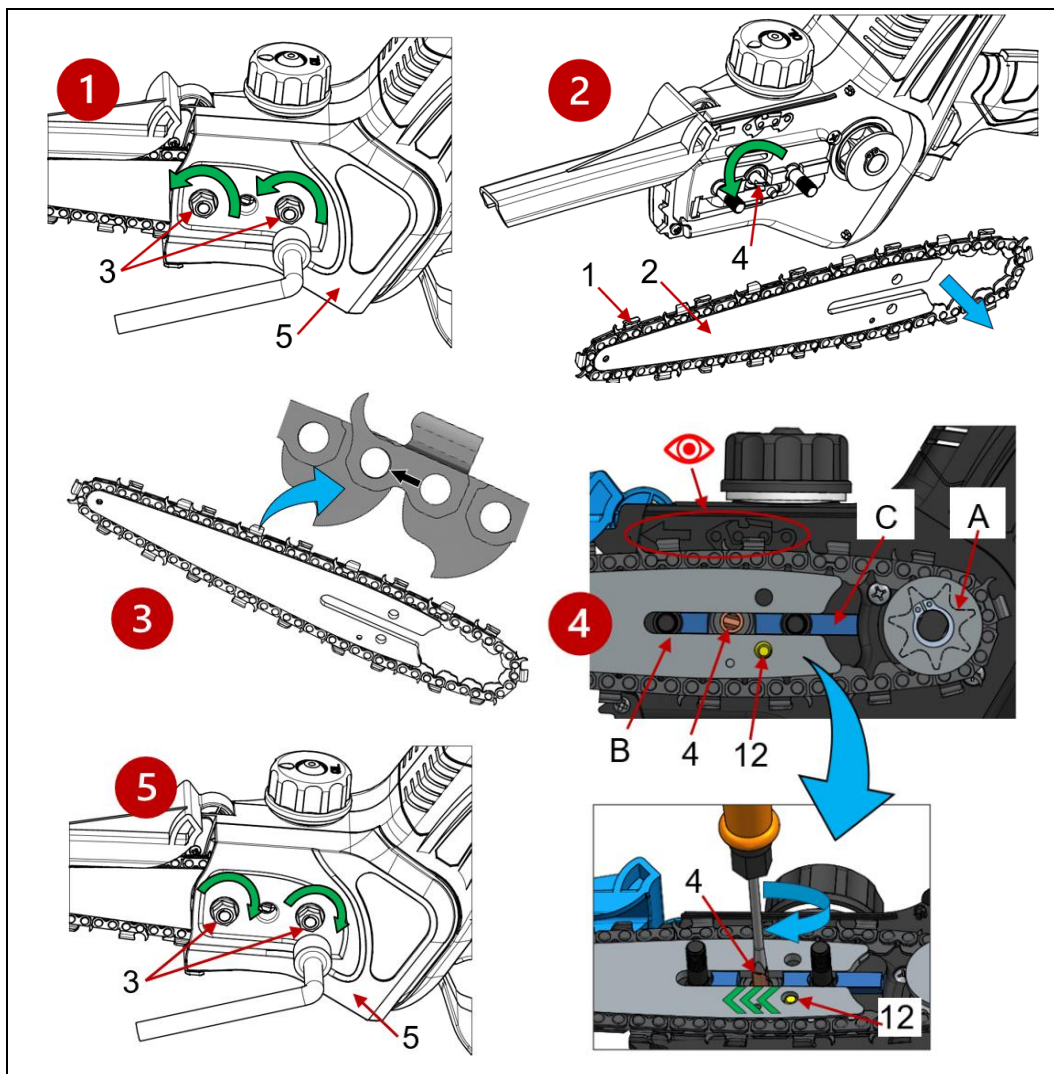


OPMÆRKSOMHED

Før du fortsætter med udskiftningen af kæden og/eller sværdet, sluk værktøjet med tænd/sluk-knappen (10), og fjern batteriet (19) ved at trykke på tappene (20). Se afsnit 6.2.3.

Udfør derefter følgende handlinger i rækkefølge:

- 1) Placer værktøjet på en plan overflade, f.eks. Skru møtrikkerne (3) helt af med den medfølgende nøgle, og fjern derefter frontdækslet (5).
- 2) Fjern sværdet (2) og kæden (1), der skal udskiftes. For at lette afmonteringen løsnes kæden ved at dreje justeringsskruen (4) mod uret.
- 3) Tag den nye kæde (1) og indsæt drivleddene i rillen rundt om sværdet, startende fra spidsen. Pilene på forbindelsesleddene skal pege mod spidsen fra toppen af stangen. Sørg for at følge kædens korrekte skæreretning.
- 4) Placer sværdet og kæden på værktøjet, og sørg for at:
 - Kædens drivled er indsat i tænderne på gearkassens tandhjul (A);
 - Rillen på stangen sidder i føringen (C) på værktøjskroppen;
 - Kædestrammerstiften (12) sættes i det nederste hul på sværdet. Hvis kædestrammerstiften (12) ikke er justeret med hullet. Bevæg kædestrammerens stifter med justeringsskruen (4), indtil den er centreret.
- 5) Sørg for, at kædeleddene er lige og ikke har revner, bøjninger, og saml derefter krumtaphuset (5) igen, og spænd møtrikkerne (3) uden at stramme dem. Før møtrikken spændes, skal kæden være korrekt strammet. Se afsnit 5.2.1.



OPMÆRKSOMHED

Kædespændingen skal kontrolleres hver gang arbejdet påbegyndes, efter de første snit og med jævne mellemrum under brug.



OPMÆRKSOMHED

Når kæden er ny, kræver den en tilkøringsperiode, hvor dens spænding skal kontrolleres oftere. I løbet af de første par snit vil kæden ofte løsne sig, men dette er normalt i indkøringsperioden.



OPMÆRKSOMHED

Når kæden er ny, skal den køre ved lav hastighed i et par minutter, inden den begynder at save, så olien kan nå alle dele af kæden.

De første snit skal være lette. Undgå hårdt tryk, og sørg for, at der er rigeligt med olie. Sørg for, at kæde, sværd og tandhjul er helt varme, og kontroller kædens spænding, og juster den om nødvendigt.



OPMÆRKSOMHED

Lad aldrig kæden være slap, da den kan løsne sig fra sværdet under savning og forårsage farlige situationer.



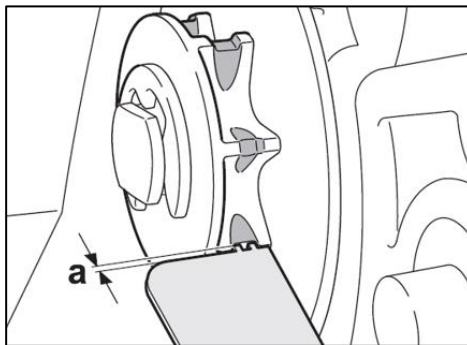
OPMÆRKSOMHED

Overspænd ikke kæden, da dette kan forårsage funktionsfejl i smøresystemet.

7.1.4 KONTROLLER SLITAGE AF KÆDEDRETVET

Kontroller regelmæssigt tandhjulet for slid.

Hvis tegn på slid på tandhjulet overstiger $a=0,5$ mm (0,02 tommer), udskift tandhjulet.



Brug aldrig en kæde med et slidt tandhjul, især hvis kæden er ny. Monter altid en ny kæde på et nyt tandhjul.



VIGTIG

Kædehjulet skal udskiftes på et autoriseret værksted.

7.1.5 VEDLIGEHOLDELSE VED ARBEJDESLUT

Efter brug, eller i tilfælde af længere perioder med inaktivitet, skal følgende trin tages:

- Følg proceduren for nedlukning og fastgørelse af værktøjet (se afsnit 6.5).
- Tøm olietanken og luk låget.
- Fjern skæresten (savsmuld) fra frontdækslet. Saml og rengør værktøjet grundigt igen.
- Sæt stangdækslet på stangen.
- Følg alle vedligeholdelsesinstruktionerne i manualen.



OPMÆRKSOMHED

Fjern frontdækslet for hver 20. driftstime, og fjern eventuelle skæresten, der kan forringe værktøjets korrekte funktion.

7.2 SPECIALISERET ELLER EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE



Ekstraordinære vedligeholdelsesoperationer skal udføres af en mekanisk eller elektrisk tekniker, afhængigt af typen af arbejde, der skal udføres.

Før enhver ekstraordinær vedligeholdelsesaktivitet er det obligatorisk at sikre produktet, især:

- Brug skærefaste/beskyttelseshandsker.
- Sluk for værktøjet med tænd/sluk-knappen (10).
- Frakobl batteriet (19).
- Placer batteriet et sikkert, tørt sted, beskyttet mod elementerne.



OPMÆRKSOMHED

Enhver ekstraordinær vedligeholdelse, bortset fra den, der er angivet i afsnit 7.2.1, 7.2.2 og 7.2.3, skal udføres på et autoriseret servicecenter.

7.2.1 RENGØRING AF SKÆREVJÆLGEN OG SMØREHULLERNE



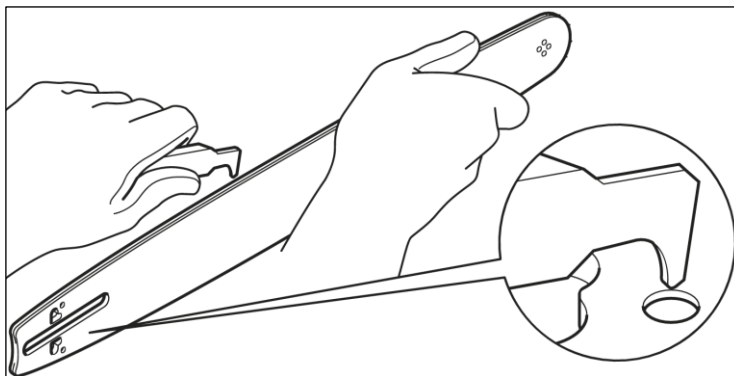
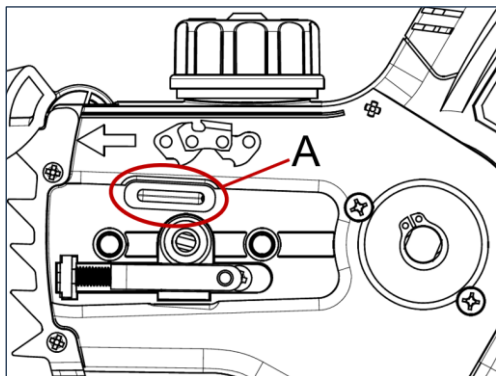
For at holde sværdet og kæden effektive er det nødvendigt at holde smøresystemet rent for alle skærerester (savsmuld).

Først skal frontdækslet (5), kæden (1) og sværdet (2) afmonteres i henhold til proceduren angivet i afsnit 7.1.3.

Rengør dækslet (5) og hele området på værktøjet under sværdet, med særlig opmærksomhed på oliefordeleren (A).

Brug en børste til at fjerne alt snavs på baren:

- Rengør sporet på sværdet med den dertilhørende skraber.
- Rengør smørehullerne



7.2.2 SLIPNING AF KÆDEN



OPMÆRKSOMHED

Følg producentens anvisninger for at slibe og servicere kæden.

Kæden skal altid være korrekt slebet. Hvis kæden slibes, trænger den ind i træet af sig selv og producerer store og lange spåner.

Slib kæden, når en af følgende situationer opstår:

- kæden skærer ikke uden at presse skærestangen mod træet og producerer meget fint savsmuld;
- hvis snittet ikke producerer savsmuld, er kæden fuldstændig sløv og pulveriserer træet under skæring;
- beskæresaksen "hakker" under skæring.

Her er en kort beskrivelse af en kædetand:

A = Slibningsvinkel

B = Skærevinkel

C = Dybdemåler

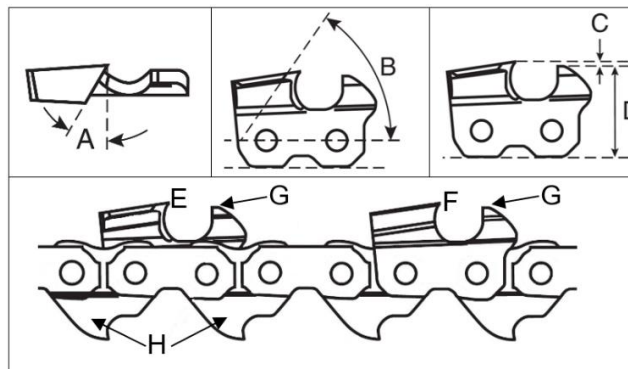
D = Paralleller

E = Højre ledskærer

F = Venstre ledskærer

G = Dydbegrænser

H = Drivled



OPMÆRKSOMHED

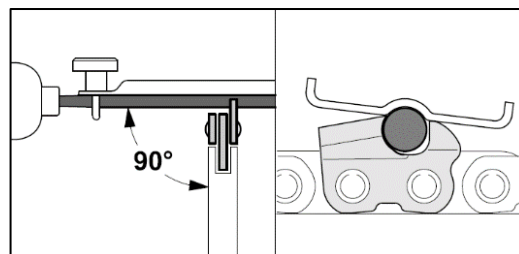
Kædetænderne er skarpe, operatører kan skære sig. Tag kraftige arbejdshandsker på.

➤ SLIPNING AF SKÆRNE

Rengør kæden og udskift beskadigede eller slidte dele før slibning.

Slib med den medfølgende 4 mm fil, der er egnet til kædeafstanden (1/4").

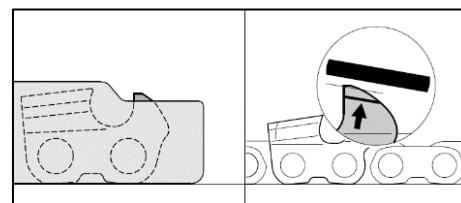
- Under slibning skal rundfilen holdes i en ret vinkel i forhold til sværdet.
- Slib altid kæden fra indersiden og udad på skæret, og hold skærets hældning uændret.
- Færdiggør slibningen af tænderne på samme side, drej derefter kæden og gentag processen for tænderne på den modsatte side.
- Efter slibning skal alle tænder have samme længde og bredde.



➤ JUSTERING AF DYDBEBEGRÆNSERNE

Efter hver 3. eller 4. slibning af kæden skal dydbegrænseren kontrolleres og om nødvendigt files som angivet nedenfor:

- Placer dybdemåleren på kæden (1), så dydbegrænseren stikker ud.
- Fil den fremspringende del af dydbegrænseren med en flad fil, indtil dybdestoppet er på samme niveau.
- Rund den forreste vinkel på dydbegrænseren.



7.2.3 BATTERI- OG VÆRKTØJSKONTROL



Ud over oplysningerne i afsnit 3.6 er den elektriske vedligeholdelsestekniker ansvarlig for at verificere følgende:

- Batterihusets fuldstændige integritet. Kun intakte tarme bør anvendes. Hvis der observeres hævelse, revnet hus, kemikalielækage osv., må batteriet ikke anvendes.
- Inspektion af tilslutningsterminalerne og deres tilstand. Vedligeholdelsesteknikeren skal sikre, at alle kontakter er intakte, fri for oxidation, bøjed/brudte/manglende og/eller dækket af urenheder og materialer, der kan reducere eller ændre deres funktionalitet.
- Inspektion af tilslutningsterminalerne på værktøjssiden. Vedligeholdelsesteknikeren skal sikre, at alle kontakter er intakte, fri for oxidation, bøjed/brudte/manglende og/eller dækket af urenheder og materialer, der kan reducere eller ændre deres funktionalitet.
- Inspektion af tilslutningsterminalerne på opladersiden for at sikre, at de er fuldt funktionelle, som angivet i den medfølgende vejledning til opladeren. Vedligeholdelsesteknikeren skal sikre, at alle kontakter er intakte, fri for oxidation, bøjed/brudte/manglende og/eller dækket af urenheder og materialer, der kan reducere eller ændre deres funktionalitet.

7.3 VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Produktvedligeholdelsesaktiviteter er organiseret som angivet i denne manual.

De stammer dels fra de vedligeholdelsesaktiviteter, som produktet traditionelt er udsat for, dels fra assistancecentrenes erfaringer CAMPAGNOLA Srl

Dette giver dig mulighed for at inkludere oplysninger, der tager højde for specifikke produktforskelle i et enkelt dokument.



BEMÆRK

Forebyggende og specialiseret vedligeholdelse (almindelig og ekstraordinær) kan udføres af brugeren eller af de autoriserede assistancecentre i henhold til instruktionerne i manualen CAMPAGNOLA Srl



OPMÆRKSOMHED

De nedenfor beskrevne vedligeholdelseshandlinger skal udføres med produktet stoppet og strømmen afbrudt.

7.3.1 SAMMENSTILLINGSKRITERIER

Det er vigtigt, at nedenstående formular (eller et tilsvarende system) udfyldes fuldstændigt for hver vedligeholdelsesaktivitet, og at vedligeholdelseslederen derefter opbevarer den i en særlig mappe.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



FARE

Vedligeholdelsesarbejde skal udføres med den hyppighed, der er angivet i næste kapitel.

Da dette er et produkt til manuel brug, er det obligatorisk at udføre vedligeholdelse inden for de af producenten foreskrevne tidsfrister og at registrere vedligeholdelsesaktiviteterne på ovennævnte ark eller i et lignende system til sporbarhed og registrering.

7.3.2 LISTE OVER VEDLIGEHOLDELSESAKTIVITETER OG HYPPIGHED

Tabellen nedenfor viser vedligeholdelsesindgrebene med deres relative hyppighed:

VEDLIGEHOLDELSE	ROUTINE					EKSTRAORDINÆR
	Før brug	Hver 2. arbejdstime	Hver dag	Hver uge	Hver 90. dag	
Kontroller produktets overordnede integritet.	X					X
Kontroller kædesmøring	X	X	X			X
Kontroller kædens tilstand og spænding	X	X	X	X		X
Tjek barens tilstand	X			X		X
Kontroller sikkerhedslåsenes og beskyttelsernes integritet.	X			X		X
Kontroller, at alle skruer er spændt korrekt				X		X
Tjek og fyld olien op	X	X	X			X
Fjern skærerester.			X	X		X
Kontroller kædehjulet for slid.				X		X
Tjek batteriernes effektivitet	X				X	X
Periodisk eftersyn skal udføres på et af producenten autoriseret servicecenter.						X
Batteriholdende genopladning. Nødvendigt for at forhindre, at den falder til under 15V (ikke længere genopladelig).					X	

For detaljer om betjeningsmetoderne henvises til denne manual, især afsnittene. 7.1. og 7.2. 7.1 051 7.2

Med henvisning til eventuelle kommercielle komponenter, der er installeret på produktet, og for hvilke der er leveret specifik dokumentation, skal der henvises til den førnævnte dokumentation for alle aktiviteter.

7.3.3 SMØREMIDLER

Produktet er designet til at reducere smøreoperationer; på grund af dets iboende anvendelse er smøremidler til skæreværktøjer dog nødvendige.

Vi anbefaler at bruge professionelle olier eller SAE 30-olie til at smøre beskæresaksens kæde.

Det nedenfor angivne fedt anbefales til alle vedligeholdelsesaktiviteter i forbindelse med smøring af gear og mekaniske dele i forbindelse med alle demonterings-/monterings- og/eller justeringsaktiviteter, der er omfattet af vedligeholdelsesaktiviteten.

Grease kommercielle data	
Leverandør	PAKELO MOTOR OIL Srl
Type	MULTIPLEX EP NLGI 2 Fedt
Brug	Indikeret når der kræves ekstraordinær modstandsdygtighed over for belastninger og slid i flere anvendelser.

Før brug skal du bede producenten om "produktsikkerhedsdatabladet", som normalt også kan findes på leverandørens hjemmeside.

Brug ikke andre smøremidler end dem, der er angivet af producenten, i de områder, hvor de er beregnet til brug. Må ikke blandes med andre smøremidler.

Det anbefales at gå forsigtigt frem, når du bruger det. Brug altid vandtætte beskyttelseshandsker ved håndtering/brug af fedt, og følg produktets sikkerhedsdatablad.

8. FEJLFINDING

Fejlfinding og løsning af problemer må kun udføres af behørigt uddannet personale, der fuldt ud har forstået instruktionerne i denne manual og den ledsagende dokumentation.

Situationer, der kan føre til fejl, kan normalt tilskrives manglende eller dårlig vedligeholdelse eller fejl i en mekanisk og/eller elektrisk/elektronisk komponent i produktet eller en situation forbundet med det materiale, der behandles.

Følgende tabel viser de mulige fejl, der kan opstå på produktet. Kolonnen "Årsag" viser den årsag, der genererede fejltilstanden.

Kolonnen "Løsning" viser den korrigerende handling for at løse den opståede fejlsituation.

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
Produktet virker ikke.	Batteriet er ikke kompatibelt	Udskift batteriet med et kompatibelt batteri
	Lavt batteri	Genoplad batteriet.
	Beskadiget eller snavset stik	Kontakt et autoriseret teknisk center.
	Potentielt elektronisk eller mekanisk problem	Kontakt et autoriseret teknisk center.
Kæden stopper.	Utilstrækkelig smøring. Lavt olieniveau i tanken.	Fyld olien op i tanken.
	Kæden er forkert spændt	Juster kædens spænding
	Manglende overholdelse af skærebetingelser	Se arbejdsstandarder i kapitel 6.3
Høj produkttemperatur	Manglende overholdelse af skærebetingelser	Se kap. 6.3 arbejds- og skærestandarder. Vent på, at temperaturen falder til under 20°
	Beskadiget elektronik	Kontakt et autoriseret teknisk center.
Kæden hakker under skæring.	Kæden er slidt op	Slib kæden
	Kæden er beskadiget	Udskift kæden
Værktøjet har mindre skærekraft	Lavt batteri	Genoplad batteriet
	Batteriet er ved slutningen af sin levetid eller skal udskiftes	Kontakt et autoriseret teknisk center.
	Kæden er ikke skarp	Slib eller udskift kæden.
	Kæden er for stram	Juster kædens spænding.
	Utilstrækkelig smøring	Fyld olien op i tanken.
Utilstrækkelig smøring	Lavt olieniveau i tanken	Fyld olien op i tanken.
	Smørepumpen er tilstoppet med skærefejl.	Fjern frontdækslet, og fjern eventuelle skærester.
	Pumpe beskadiget	Kontakt et autoriseret servicecenter.
Batteriet oplades ikke helt LED-lampen i batteriskuffen lyser ikke, når der sættes et batteri i	Strømtikket er ikke sat i	Sørg for at du har tilsluttet opladeren til strømtikket.
	Strømtikket leverer ikke spænding	Sørg for, at tilslutningsstikket er tændt, og at ingen afbrydelsesenheder er aktiveret.
	Batteriet er for varmt eller for koldt eller er beskadiget	Beskadiget batteri. Kontakt et autoriseret servicecenter.
	Fejl i opladeren	Kontakt et autoriseret servicecenter.

8.1 ALARMLISTE

Følgende tabel viser den diagnosticeringsliste, der kan vises på værktøjets display i tilfælde af elektriske/elektroniske fejl, der kan opstå på produktet.

ALARM BESKRIVELSE	FEJLKODE	ANTAL BLICK	ANTAL BIPLYDE
Intet problem	E00	0	0
Kontaktbeskyttelse	E01	1	1
Fejl i strømføleren	E02	2	6
Skader på MOSFET'er	E03	3	6
Overstrøms-/mellemstrøms peakbeskyttelse	E05	5	5
Beskærer blokeret / motor blokeret	E06	6	3
Fasetab	E07	7	4
Underspænding / overspænding	E08	8	1
MOSFET-overophedning	E09	9	6
EEPROM-fejl	E11	11	6
Fasedetektfølsfejl	E12	12	4
Programmeringsfejl	E13	13	6
Bundkortet kunne ikke kommunikere med batteriet	E17	17	10

9. RESERVEDELE

Sådan bestiller du reservedele:

For at bestille reservedele skal du kontakte din lokale distributør eller forhandler eller et autoriseret CAMPAGNOLA S.r.l. servicecenter og angive antal og kode for den del, du ønsker at bestille.

Reservedelslisten kan findes på producentens hjemmeside CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativt kan du sende en skriftlig anmodning til:

CAMPAGNOLA S.r.l. Hovedkvarter og fabrik
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italien
Via Lazio, 21,23,23/A og 23/B Tif. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specificering:

- produktets serienummer;
- gruppetype som angivet på den plade, der er installeret på produktet. Hvis fraværende, angiv beskrivelsen af stykket.
- beskrivelse
- ønsket mængde.

10. VEDLIGEHOLDELSER

Dette kapitel indeholder en liste over de DOKUMENTER, der følger med produktet, og som udgør en integreret del af denne manual leveret af CAMPAGNOLA S.r.l. og skal bruges som reference til brug, betjening og vedligeholdelse af selve komponenterne.

BESKRIVELSE	FABRIKANT
Generelle vilkår og betingelser	CAMPAGNOLA S.r.l.
Overensstemmelseserklæring i henhold til Maskindirektivet	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hurtig vejledning	CAMPAGNOLA S.r.l.



Руководство по эксплуатации и техобслуживанию

МОД. T-FOX



Электрический цепной секатор со вставным аккумулятором

Русский

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

**Перед использованием внимательно прочтите руководство по
эксплуатации и обслуживанию.**



РУССКИЙ (Перевод оригинальной инструкции)

Все права защищены во всех странах.

Любой запрос на дополнительные копии этого продукта, на информацию или помощь со стороны отдела обслуживания клиентов или на разъяснения относительно технических аспектов этого документа следует направлять местному дистрибьютору или реселлеру или в Центр технической помощи по адресу:

CAMPAGNOLA S.r.l.
Штаб-квартира и завод
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Италия
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Тел. +39 051 753500
Факс. 39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Производитель должен хранить копию настоящего руководства в течение десяти (10) лет с даты изготовления.

Обработка текста и изображений была тщательно отобрана. Тем не менее, CAMPAGNOLA S.r.l. оставляет за собой право изменять и/или обновлять содержащуюся здесь информацию для исправления типографских ошибок и/или неточностей без предварительного уведомления или обязательств со своей стороны.

Описания и иллюстрации, содержащиеся в настоящей публикации, не являются обязательными; поэтому компания CAMPAGNOLA S.r.l. оставляет за собой право вносить любые изменения в компоненты, детали или аксессуары, которые она сочтет необходимыми, в любое время, без обязательства обновлять настоящую публикацию, в целях улучшения характеристик продукта или по любой другой причине, не связанной с безопасностью продукта.

Пользователь также несет ответственность за то, чтобы в случае внесения производителем изменений в настоящий документ в местах использования фактически присутствовали только обновленные версии руководства.

Содержание данного руководства носит строго технический характер и является собственностью компании CAMPAGNOLA S.r.l.

Никакая часть настоящего руководства не может быть переведена на другой язык и/или адаптирована и/или воспроизведена в какой-либо форме и/или какими-либо средствами, механическими, электронными, путем фотокопирования, записи или иными способами, без предварительного письменного разрешения компании CAMPAGNOLA S.r.l.

Компания-владелец защищает свои права в полном объеме, предусмотренном законом.

Документация составлена в соответствии с положениями пункта 1.7.4 Директивы 2006/42/ЕС.

Уважаемый Клиент,

CAMPAGNOLA S.r.l. Благодарим вас за приобретение товара из нашего ассортимента и приглашаем вас прочитать и понять данное руководство.

Способность быстро и целенаправленно взаимодействовать с рынком, гарантируя, при этом, широкие знания отрасли, сделали компанию CAMPAGNOLA S.r.l. одним из мировых лидеров в разработке, производстве и выпуске оборудования для подрезки растений и уборки урожая.

Благодаря эффективной сети продаж и сервисной службе, в которой задействован высокоэффективный персонал, компания CAMPAGNOLA S.r.l. предлагает широкую гамму продукции:

- секаторы и цепные сучкорезы, пневматические или электромеханические (с аккумулятором), для обрезки деревьев, даже с удлинителем;
- пневматические вибраторы, с двигателем и электромеханические (с аккумулятором) для сбора оливок и различных фруктов;
- компрессоры для трёхточечной установки на тракторе и приводные компрессоры;
- электромеханическая обвязочная машина.

Вот некоторые из причин, по которым выбирают нашу продукцию:

- > манёвренность и практичность изделий;
- > универсальность применения;
- > качество конструкционных материалов;
- > надёжность;
- > проектная инженерия.

Использование данного руководства облегчается за счет включения общего указателя на первой странице и макета, который позволяет сразу находить интересующую вас тему.

Документация, поставляемая вместе с изделием, состоит из настоящего Руководства и любой документации, указанной в прилагаемой главе, которая является неотъемлемой частью настоящего руководства.

Внутри вы найдете всю информацию, необходимую для правильного использования приобретенного изделия, а также для его установки, ввода в эксплуатацию, технического обслуживания и вывода из эксплуатации.

Пользователь обязан в полном объеме прочитать и понять данное руководство, а также внимательно следовать предупреждениям и инструкциям, содержащимся в предоставленной документации.

За запасными частями, консультациями по выбору специального оборудования или просто за информацией о приобретенном вами продукте обращайтесь в компанию CAMPAGNOLA S.r.l. или непосредственно к местному дилеру. Оригинальные инструкции изданы на итальянском языке. Инструкции на любом другом языке были переведены с итальянского.

РУССКИЙ (ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ) 910

1.	ОБЩИЕ ДАННЫЕ.....	913
1.1	ВВЕДЕНИЕ.....	914
1.2	КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА.....	914
1.3	ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, УПОМЯНУТЫЕ В РУКОВОДСТВЕ.....	915
1.4	ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ.....	915
1.5	СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ).....	918
1.6	ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ.....	919
1.7	ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И СОКРАЩЕНИЯ.....	919
1.8	ГАРАНТИЯ.....	920
2.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ.....	920
2.1	ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.....	920
2.2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	921
3.	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	922
3.1	РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....	922
3.2	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО.....	923
3.3	СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ.....	924
3.4	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ.....	925
3.5	ОБЩИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	925
3.6	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ.....	926
3.7	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.....	928
4.	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	930
4.1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	930
4.2	МАРКИРОВКА CE.....	930
4.3	ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.....	934
4.4	ОПАСНЫЕ ЗОНЫ.....	934
4.5	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	934
4.6	ВИБРАЦИИ.....	934
4.7	ШУМ.....	935
4.8	УТИЛИЗАЦИЯ ИЗНОШЕННЫХ КОМПОНЕНТОВ.....	935
4.9	УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ОТХОДОВ.....	936
4.9.1	АККУМУЛЯТОРЫ.....	936
4.10	УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ИЗДЕЛИИ.....	937
4.10.1	ФИКСИРОВАННЫЕ ЗАЩИТЫ.....	937
4.10.2	СЪЕМНЫЕ ЗАЩИТЫ.....	937
4.10.3	УСТРОЙСТВО ПРОТИВ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА.....	938
4.11	ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ.....	938
4.11.1	УДАР И СДАВЛИВАНИЕ.....	938
4.11.2	СТРИЖКА.....	939
4.11.3	ОГОНЬ.....	939
4.11.4	ВЗРЫВООПАСНАЯ АТМОСФЕРА:.....	939
4.11.5	ОСВЕТЛЕНИЕ.....	939
4.11.6	ПАДЕНИЕ, ВЫЛЕТ ПРЕДМЕТОВ.....	940
4.11.7	СОСКАЛЬЗЫВАТЬ.....	940
4.11.8	ЭФФЕКТ КНУТА.....	940
4.11.9	СПОТЫКАЯСЬ.....	940
4.11.10	НЕИСПРАВНОСТИ ЦЕПИ.....	941
4.11.11	МОЛНИЯ.....	941
4.11.12	РИСК ОЖОГОВ/ОШЕГОВ.....	941
4.12	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОДУКТА.....	941
4.13	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ.....	943
4.14	ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ПОВЕДЕНИИ.....	944
4.15	ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ.....	945
4.15.1	ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ.....	946
5.	МОНТАЖ.....	946
5.1	УПАКОВКА И РАСПАКОВКА.....	946
5.1.1	ХРАНИЛИЩЕ.....	947
5.2	СБОРКА ИЗДЕЛИЯ.....	947
5.2.1	НАСТРОЙКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.....	948
5.2.2	ЗАПОЛНЕНИЕ СМАЗЫВАЮЩЕГО БАКА ЦЕПИ.....	949
5.3	ПРОВЕРКИ И ОСМОТРЫ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.....	950
5.4	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	950

5.4.1	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АККУМУЛЯТОРОВ.....	951
6.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	951
6.1	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	951
6.2	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	953
6.2.1	ЗАПУСК ПРОДУКТА	953
6.2.2	ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	953
6.2.3	ОСТАНОВКА ПРОДУКТА.....	954
6.3	ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ И РАСПИЛУ.....	954
6.3.1	РАСПИЛ.....	954
6.3.2	СРЕЗАНИЕ ТОЛСТЫХ ВЕТОК	955
6.4	ОБРАБОТКА ПРОДУКЦИИ	955
6.5	ПЕРЕВОД В СОСТОЯНИЕ ПОКОЯ.....	955
7.	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	956
7.1	ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ИЛИ ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	956
7.1.1	МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ.....	956
7.1.2	СМАЗЫВАНИЕ ЦЕПИ	957
7.1.3	ЗАМЕНА ЦЕПИ И/ИЛИ ПОЛОТНА РЕЗКИ	957
7.1.4	КОНТРОЛЬ ИЗНОСА ШЕСТЕРНИ НА ЦЕПИ.....	959
7.1.5	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ПО ЗАВЕРШЕНИЮ РАБОТЫ	959
7.2	СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ИЛИ ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	959
7.2.1	ОЧИСТКА ПОЛОТНА ПИЛЫ И ОТВЕРСТИЙ СМАЗЫВАНИЯ	960
7.2.2	ЗАТОЧКА ЦЕПИ.....	960
7.2.3	ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА И ИНСТРУМЕНТА.....	961
7.3	ПЛАН ОБСЛУЖИВАНИЯ	961
7.3.1	КРИТЕРИИ СОСТАВЛЕНИЯ	962
7.3.2	ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПЕРИОДИЧНОСТЬ.....	963
7.3.3	СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ.....	963
8.	НЕПОЛАДКИ – ПРИЧИНЫ – РЕШЕНИЯ	964
8.1	СПИСОК ТРЕВОГИ	965
9.	ЗАПЧАСТИ	965
10.	ВЛОЖЕНИЯ	965

1. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Руководство, как и Декларация о соответствии, является неотъемлемой частью изделия и должно прилагаться к нему всегда при каждом переезде или перепродаже. Пользователь несет ответственность за сохранение документации в целости и сохранности, обеспечить возможность консультаций на протяжении всего жизненного цикла продукта.

Настоящий документ предоставлен в электронном формате и может быть загружен с веб-сайта компании. www.campagnola.it или отсканировав QR-код на кратком руководстве, входящем в упаковку продукта.

Руководство отражает состояние дел на момент поставки.

Изготовитель не несет ответственности за производственные аномалии и/или ущерб, причиненный изделием вещам, людям и животным, в следующих случаях:

- Неправильное использование изделия в целях и/или функциях, отличных от тех, для которых оно было создано;
- Несоблюдение инструкций, изложенных в настоящем руководстве.
- Несоблюдение технических характеристик, указанных Производителем, с учетом предполагаемых условий использования.
- Использовать в условиях окружающей среды, отличных от указанных в настоящем руководстве.
- Несоблюдение условий/требований сборки.
- Отсутствующее, неполное или недостаточное техническое обслуживание.
- Внесение изменений или вмешательств в конструкцию изделия относительно поставляемой конфигурации.
- Использование неоригинальных или не относящихся к конкретной модели запасных частей.
- Использование в закрытых и/или секретных местах.
- Использование вблизи линий электропередач.
- Использование лицами моложе 18 лет или старше 80 лет или с физическими и/или психологическими ограничениями и/или другими патологиями, которые делают их непригодными для использования данного типа продукции.
- Использование неподходящим, неуполномоченным, необученным и неподготовленным персоналом, даже если он прочитал и полностью понял данное руководство.
- Использование персоналом, не прошедшим надлежащую подготовку и информирование, как того требует законодательный указ. 81/2008 в Италии (Директива 89/391/ЕС или Директива 2009/104/ЕС и/или их национальные постановления о применении) по безопасности на рабочем месте.
- Использование не в соответствии с законами о безопасности машин и/или стандартами безопасности, установленными **определёнными\ европейским и/или национальным действующим законодательством** на рабочем месте.
- Полное или частичное несоблюдение настоящих инструкций и/или запретов и предписаний, содержащихся в настоящем руководстве.
- Форсмажорные обстоятельства.

Ответственность за применение инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве, лежит на персонале пользователя/работодателя, который отвечает за запланированные действия и который должен гарантировать, что персонал, уполномоченный на сборку, эксплуатацию и обслуживание:

- имеет квалификацию для выполнения запрашиваемой деятельности;
- обучен, информирован и проинструктирован по использованию изделия и выполнению работ по техническому обслуживанию.
- знает и неукоснительно соблюдает положения, содержащиеся в настоящем документе.
- знает и применяет общие правила техники безопасности, а также правила, специфичные для данного продукта и рабочего места.

Персонал, использующий изделие, должен находиться на рабочем месте в подходящих физических и психологических условиях для выполнения ожидаемых и требуемых задач.

Категорически запрещается употребление спиртных напитков, наркотических веществ и лекарственных средств, изменяющих психофизическое состояние работника.

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам/несчастным случаям среди персонала, повреждению компонентов и блока управления изделием.

Обязательным требованием является то, чтобы весь персонал пользователя/работодателя, и в особенности персонал по техническому обслуживанию, прочитал и понял настоящее руководство, был знаком и имел базовые знания в области механики и электричества, а также имел опыт использования этих изделий/машин.

Несоблюдение правил техники безопасности и содержащихся в них инструкций может привести к травмам людей и имущества, а также к повреждению компонентов и блока управления изделия.

Чтение данного руководства, хотя оно и является исчерпывающим, ни в коем случае не может заменить достаточный опыт ответственного персонала.

Пользователь может в любое время обратиться к Производителю, чтобы запросить дополнительную информацию в дополнение к содержащейся в настоящем документе, а также сообщить о предложениях по улучшению.

1.1 ВВЕДЕНИЕ

Чтобы гарантировать максимальную эксплуатационную надежность, компания CAMPAGNOLA S.r.l. тщательно подобрала материалы и компоненты, используемые при изготовлении изделия. Хорошие показатели с течением времени Его безопасность зависит от правильного использования и адекватного профилактического и периодического обслуживания в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящей документации и в прилагаемой к ней документации.

Несмотря на меры предосторожности при проектировании и изготовлении, для правильного использования, безопасности, долговечности и надежности изделия принципиально важно неукоснительно следовать инструкциям производителя и вводить его в эксплуатацию в соответствии с этими указаниями и требованиями законодательства, действующими в стране, где изделие используется.

Целью настоящего руководства является предоставление технической информации персоналу, ответственному за установку, использование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание продукции, поставляемой КАМПАНИОЛА С.Р.Л.

Содержащиеся в настоящем документе инструкции предназначены для всего пользовательского персонала, который должен иметь базовые знания в области механики, пневматики, электрики и электроники в зависимости от приобретенного изделия, в соответствии с предоставленной в нем информацией.

Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию содержит информацию, необходимую для понимания методов сборки, эксплуатации и технического обслуживания изделия, в частности: техническое описание различных функциональных групп, предохранительных устройств и систем, эксплуатации, использования контрольно-измерительных приборов и интерпретации любых диагностических сигналов, основные процедуры и информацию, касающуюся вмешательств в техническое обслуживание.

Для правильного использования изделия предполагается, что рабочая и эксплуатационная среда соответствует действующим нормам безопасности и гигиены и соответствует положениям и запретам, изложенным в настоящем руководстве.

1.2 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

Все взаимодействия с изделием, описанные в руководстве, должны выполняться персоналом, определенным в соответствии с инструкциями производителя. Любая описанная операция будет сопровождаться пиктограммой наиболее подходящего персонала для выполняемых работ. Ниже приведены сведения о квалификации персонала, необходимого для выполнения различных видов деятельности.



Оператор

Должным образом обученный, уполномоченный, авторизованный и квалифицированный персонал пользователя, который полностью прочитал и понял данное руководство в каждой отдельной части, а также имеет достаточные знания и практический опыт, получил необходимые инструкции по безопасному использованию изделия для видов деятельности, для которых он был создан и предоставлено.

Должен быть в состоянии выполнять все операции, необходимые для сборки/установки, надлежащего функционирования изделия, а также для обеспечения безопасности себя и своих сотрудников.

Необходимо иметь подтвержденный опыт правильного использования этих типов продукции и иметь разрешение на их использование. Должен быть надлежащим образом обучен, проинформирован и проинструктирован в этом отношении, в том числе посредством изучения настоящего руководства, а также посещения курсов, требуемых действующим законодательством.

В случае сомнений он должен сообщить о любых отклонениях своему начальнику.

Не имеет разрешения выполнять какие-либо работы по техническому обслуживанию, за исключением чистки, смазки, натяжения цепи, доливки жидкостей (где это применимо) и любых регулировок, разрешенных оператору и описанных в главе, посвященной техническому обслуживанию.



Механик

Квалифицированный специалист, способный использовать изделие в качестве оператора (имея запрошенный выше профиль), выполнять работы по регулировке, техническому обслуживанию и ремонту механических частей, а также уметь читать схемы, технические чертежи и списки запасных частей.

Ему не разрешено работать с электрическими частями (если таковые имеются).
При необходимости он может дать оператору инструкции по правильному использованию изделия в производственных целях.



Электрик

Квалифицированный специалист, способный использовать изделие как оператор (имеющий требуемый выше профиль) для вмешательства в регулировку и обслуживание, ремонт и замену электрических деталей поврежденные и/или изношенные детали.

Необходимо уметь читать электрические схемы и проверять правильность функционального цикла.

Он может работать при наличии напряжения внутри электрических шкафов и/или контрольного оборудования только в том случае, если он является подходящим лицом (PEI).

При необходимости он может дать оператору инструкции по правильному использованию изделия в производственных целях.

ЦЕНТРЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

Это центры технической помощи (также называемые ЦТП), которые компания CAMPAGNOLA S.r.l. уполномочила выполнять работы по обслуживанию/ремонту продукции Campagnola.

1.3 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, УПОМЯНУТЫЕ В РУКОВОДСТВЕ

Требования, указания, стандарты и соответствующие примечания по технике безопасности, описанные в различных главах руководства, предназначены для определения ряда норм поведения и обязательств, которые необходимо соблюдать при выполнении различных видов деятельности, чтобы обеспечить безопасность работы для персонала, оборудования и окружающей среды.

Указанные правила техники безопасности предназначены для всего персонала, который должным образом обучен, проинформирован, проинструктирован и уполномочен выполнять различные виды деятельности и операции:

- перевозка
- Сборка/Установка
- функционирование
- эксплуатация
- техобслуживание
- очистка
- вывод из эксплуатации и демонтаж
- которые представляют собой методы использования, предусмотренные для данного продукта.

1.4 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

В руководстве используются определенные символы для привлечения внимания читателя и выделения некоторых особенно важных аспектов обсуждения.

В следующей таблице описывается значение различных символов, используемых в данном руководстве.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЕ
 Опасно!	Опасно!	Указывает на опасность, которая может привести к травме, инвалидности или серьезной или даже смертельной травме для уполномоченного персонала. Обратите особое внимание на блоки текста, обозначенные этим символом.
 Внимание!	Внимание!	Представляет собой предупреждение о риске получения травмы или средней тяжести у персонала пользователя или о возможном ухудшении состояния изделия, оборудования или других личных вещей покупателя/пользователя. Обратите внимание на блоки текста, обозначенные этим символом.
 Важно! Предупреждение	Важно! Предупреждение	Указывает на предупреждение или примечание о ключевых функциях или полезной информации. Обратите внимание на блоки текста, обозначенные этим символом.
 Инструкции	Инструкции	Это означает обязательное требование для всего персонала (пользователей, персонала по техническому обслуживанию и т. д.) прочитать и понять в полном объеме руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, поставляемое вместе с изделием.

В следующей таблице описывается значение различных символов, которые могут присутствовать на изделии.

Тип и местонахождение символа, нанесенного на изделие, см. в главе 4 руководства.

На изделие и/или его составляющие элементы наносятся этикетки и пиктограммы с целью указания на любые остаточные риски и последующие действия, которые необходимо предпринять в соответствии с процедурами безопасности, указанными в настоящем руководстве.

Знаки безопасности имеют разное значение в зависимости от цвета и геометрической формы. В частности, следует помнить следующее:

- Несоблюдение требований знаков безопасности может привести к возникновению опасных ситуаций с возможными вредными последствиями, такими как серьезные травмы или смерть и/или повреждение самого оборудования.
- На основании различных остаточных рисков, выявленных для изделия, производитель снабдил его знаками опасности, предупреждениями и предупредительными знаками об обязанностях, определенными в соответствии с европейским законодательством в отношении графических символов, которые должны быть использованы.

ЗНАЧЕНИЕ	ФОРМА	ЦВЕТ
Опасно!		Желтый
Запрет		Красный
Предписание		Синий
Информация		Синий

ТАБЛИЦА 1

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЕ
	Общая опасность	Обратите внимание на опасности, обозначенные дополнительными символами.
	Опасность острых предметов	Указывает на наличие острых элементов, которые могут стать причиной травмирования ответственного персонала/пользователя. Ответственный персонал/пользователи должны уделять максимальное внимание знакам и зонам, где присутствует этот символ, и соблюдать безопасную дистанцию.
	Опасность горячей поверхности	Указывает на опасность, которая может привести к травме пользователя. Обязательно ношение соответствующей одежды, такой как термочувствительные перчатки, защитные очки и маска.
	Опасность наличия напряжения.	Указывает на опасность, которая может привести к травме, в том числе смертельной, для ответственного персонала/пользователя. Будьте предельно внимательны в местах расположения этого знака и не заходите на обозначенные им территории, если только в данной зоне предварительно не будет отключено электричество.
	Опасность движущихся частей	Указывает на опасность в зонах, где имеются движущиеся части. Ответственный персонал/пользователи должны уделять максимальное внимание знакам и зонам, где присутствует этот символ, и соблюдать безопасную дистанцию.
	Риск сдавливания рук	Указывает на опасность, связанную с закрывающимся движением механических частей оборудования; с риском травмирования ответственного персонала/пользователя. Ответственный персонал/пользователи должны уделять максимальное внимание знакам и зонам, где присутствует этот символ, и соблюдать безопасную дистанцию.

	Опасность отбрасываемых материалов на высокой скорости	Ответственный персонал/пользователи должны уделять максимальное внимание знакам и зонам, где присутствует этот символ, соблюдать безопасную дистанцию и использовать предписанные СИЗ.
	Опасность наличия электрических линий или частей под напряжением	Будьте осторожны и не используйте изделие вблизи линий электропередач и деталей под напряжением. Держитесь на расстоянии более 15 м от любых токоведущих частей.
	Опасность шума	Эта пиктограмма указывает на опасность, связанную с шумом. Он применяется к продуктам, не подпадающим под Директиву по шуму. Уровень звуковой мощности, издаваемый изделием, по шкале А, указан в таблице технических данных настоящего руководства.
	Не используйте открытый огонь.	Не используйте открытый огонь. Защищайте изделие и/или аккумулятор от воздействия тепла и пламени.
	Запрет на использование в неблагоприятных погодных условиях	Запрещается использовать изделие при неблагоприятных погодных условиях, таких как дождь, молния, град, снег и т. д.
Особые предупреждения и запреты для аккумуляторов		
	Особая опасность для литий-ионных аккумуляторов	Литий-ионные аккумуляторы могут взорваться, стать причиной пожара или вызвать нежелательные тепловые эффекты, такие как «тепловой пробой» (*), если их разобрать, вызвать короткое замыкание, повредить или обращаться с ними неправильно. Не подвергать воздействию воды, огня и высоких температур.
	Не допускайте соприкосновения аккумулятора с источниками тепла.	Не бросайте аккумуляторы в огонь и не подвергайте их воздействию источников тепла, таких как: тепло, выделяемое обогревателями, пламенем, лазерами, индукционными источниками и т. д.
	Запрет на использование в неблагоприятных погодных условиях	Запрещается использовать аккумулятор при неблагоприятных погодных условиях, таких как дождь, молния, град, снег и т. д. Не погружайте аккумулятор в жидкости.
	Не допускайте соприкосновения аккумулятора с источниками тепла.	Не бросайте аккумуляторы в огонь и не подвергайте их воздействию источников тепла, таких как: тепло, выделяемое обогревателями, пламенем, лазерами, индукционными источниками и т. д.
	Не подвергайте изделие воздействию источников тепла.	Запрещается подвергать изделие воздействию прямых или косвенных источников тепла.
	Международный символ переработки	Указывает на то, что аккумулятор изготовлен из материалов, подлежащих переработке.
Требования, предъявляемые к изделию, аккумулятору и зарядному устройству		
	Обязательное прочтение руководства	Это означает, что операторам и обслуживающему персоналу необходимо всегда читать руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию (РИО) перед любыми действиями (распаковкой, сборкой/установкой, использованием, техническим обслуживанием и т. д.) и/или любым взаимодействием с изделием.

(*) Термин «тепловой разгон» относится к неконтролируемому повышению температуры элемента или аккумуляторной батареи, вызванному экзотермической реакцией.



ПРИМЕЧАНИЕ

ПТип и местоположение предупреждающих знаков, размещенных на изделии, см. раздел 4.15 в В этом разделе описываются и определяются предупреждающие знаки, указывающие на опасность, запрет и обязанность, с соответствующими пояснениями..

1.5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Персонал, ответственный за эксплуатацию и техническое обслуживание, который выполняет различные виды работ, разрешенные на изделии, должен использовать средства индивидуальной защиты (СИЗ) для предотвращения всех возможных рисков/ущерба, возникающих при выполнении различных операций, таких как:

- шлем для защиты головы;
- защитные очки или маска для защиты от осколков, пыли и грязи, возникающих в процессе использования;
- защитные перчатки, обувь и/или сапоги для защиты персонала от таких рисков, как сдавливание, порезы, резка и т. д.;
- Наушники с шумоподавлением.



ВНИМАНИЕ

Одежда лиц, работающих с изделием или выполняющих его техническое обслуживание, должна соответствовать основным требованиям безопасности, установленным действующим законодательством страны, в которой используется изделие.



ОПАСНО

При выполнении работ, которые могут привести к вылету осколков или материалов, представляющих опасность для него самого или для других людей, работающих на близком расстоянии, оператор должен подготовить или запросить у соответствующего ответственного лица экраны или другие надлежащие меры безопасности.



ОПАСНО

Во время операций по управлению и техническому обслуживанию персонал должен носить соответствующую рабочую одежду для предотвращения несчастных случаев.

Во избежание механических рисков, таких как затягивание, защемление, порезы и другие опасности, во время работы и технического обслуживания запрещается носить аксессуары, такие как браслеты, часы, шарфы, кольца или цепочки.



ВНИМАНИЕ

Пользователь/работодатель несет особую ответственность за обеспечение надлежащего обучения, информирования и инструктажа ответственного персонала об остаточных рисках, связанных с выполняемым процессом, и за использование требуемых СИЗ, а также за оценку любых необходимых дополнений.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЕ
	Использование защитных очков обязательно.	Указывает на необходимость ношения персоналом защитных очков. При работе с изделием и/или на месте его переработки, а также во время технического обслуживания необходимо всегда использовать СИЗ. Использование защитного экрана обязательно в случае риска вылета предметов или материалов.
	Защита органов слуха обязательна.	Указывает на необходимость использования персоналом наушников или беруш для защиты органов слуха. При работе с изделием и/или на месте его переработки, а также во время технического обслуживания необходимо всегда использовать СИЗ.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ	ПРИМЕЧАНИЕ
	Обязательно использование защитных и изолирующих перчаток.	Это указывает на необходимость использования персоналом защитных и изолирующих перчаток. При работе с изделием и/или на месте его переработки, а также во время технического обслуживания необходимо всегда использовать СИЗ.
	Использование защитной обуви обязательно.	Указывает на необходимость использования персоналом защитной обуви. При работе с изделием и/или на месте его переработки, а также во время технического обслуживания необходимо всегда использовать СИЗ.
	Обязательно ношение соответствующей рабочей одежды.	Это указывает на необходимость ношения персоналом подходящей и защитной рабочей одежды. При эксплуатации машины и/или на рабочем месте, а также во время технического обслуживания необходимо всегда использовать средства индивидуальной защиты.
	Обязательно ношение защитного шлема.	Указывает на необходимость ношения персоналом защитного шлема. При эксплуатации машины и/или на рабочем месте, а также во время технического обслуживания необходимо всегда использовать средства индивидуальной защиты.



ПРИМЕЧАНИЕ

Указанные здесь СИЗ должны быть интегрированы пользователем./пользователь в зависимости от площади/участка/места обработки сельскохозяйственной среды (тип/материалы и продукты объект обработки и т. д.), предусмотренных положений и в соответствии с положениями, действующими в стране использования.

1.6 ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ

Запрещается вносить какие-либо изменения в изделие, в частности запрещается вносить изменения, которые могут снизить его безопасность. В частности, запрещается снимать или модифицировать защитные устройства и/или системы безопасности и/или сигнализации и/или управления, предоставленные Производителем.

Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве и в сопроводительной документации, освобождает производителя от любой прямой или косвенной ответственности.

За любой информацией, не представленной или не выведенной из следующих страниц, мы рекомендуем обращаться непосредственно к производителю.

Также запрещается использовать изделие со сторонними компонентами, не входящими в комплект поставки изделия.

Данное обстоятельство может привести к несчастным случаям и/или травмам, за которые Производитель не несет ответственности.

Пожалуйста, помните, что гражданская и уголовная ответственность Производителя прекращается в случае внесения изменений в изделие.

В случае внесения любых изменений, изменяющих первоначальную конфигурацию изделия и влекущих за собой риски, не оцененные производителем, производитель освобождается от какой-либо ответственности.

В этом случае производитель освобождается от любой прямой или косвенной ответственности.

1.7 ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И СОКРАЩЕНИЯ

РАБОТНИК, ПОДВЕРЖЕННЫЙ ОПАСНОСТИ:

Любой человек, который полностью или частично находится в опасной зоне.

НАЗНАЧЕНИЕ:

Используйте изделие в соответствии с информацией, приведенной в инструкции по применению.

ОПАСНАЯ ЗОНА:

Любая область внутри и/или вблизи изделия, где присутствие человека, подвергающегося воздействию, представляет риск для его безопасности и здоровья.

РИСК:

Сочетание вероятности и тяжести травмы или ущерба здоровью, которые могут возникнуть в опасной ситуации.

ОСТАТОЧНЫЙ РИСК:

Риск, который невозможно устранить или уменьшить за счет конструкции и против которой средства защиты неэффективны (частично или полностью).

В руководстве (глава «Безопасность») содержатся остаточные риски, информация, инструкции и предупреждения/предписания по управлению остаточными рисками, которые должен учитывать, учитывать и контролировать Заказчик/пользователь.

ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО:

Устройство (кроме защитного ограждения), снижающее риск, используемое отдельно или в сочетании с защитным устройством.

ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ:

Элемент продукта, используемый специально для обеспечения защиты с помощью материального барьера;

Полное описание используемой терминологии см. в определениях, приведенных в Приложении I Директивы по машинам 2006/42/ЕС и в стандарте EN ISO 12100:2010.

➤ СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Средства индивидуальной защиты означают любое оборудование, предназначенное для ношения и/или использования работником с целью его защиты от одного или нескольких рисков, которые могут угрожать его безопасности или здоровью на работе, а также любой элемент или аксессуар, предназначенный для этой цели.

➤ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

Пользователем (работодатель, компания, ее персонал и т. д.) считается любое лицо, использующее продукцию по назначению или поручившее ее использование компетентным и специально обученным лицам.

В настоящем руководстве термин «машина», как он определен в ст. 2 Директивы по машинам 2006/42/ЕС, изделие или оборудование используются как синонимы.



ВНИМАНИЕ!

Чтение данного руководства, хотя и является исчерпывающим, никоим образом не может заменить достаточный опыт оператора и поэтому представляет собой лишь полезное напоминание о технических характеристиках и основных операциях, которые необходимо выполнять.

1.8 ГАРАНТИЯ

Общие условия гарантии см. на сайте компании Campagnola в соответствующем разделе по адресу: <http://www.campagnola.it>; или отправьте письменный запрос по факсу 051752551 или сообщение по электронной почте: отправьте электронное письмо по адресу: «star@campagnola.it».



ВНИМАНИЕ!

При запросе о гарантийном ремонте, в соответствии с вышеуказанными положениями, к ремонтируемому изделию всегда должен прилагаться надлежащим образом заполненный гарантийный сертификат с соответствующим доказательством покупки (счет-фактура или другой документ, имеющий юридическую силу).

2. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

2.1 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

В частности, для правильной и четкой идентификации продукта необходимо ссылаться на серийный номер, указанный на идентификационной табличке, и указывать его в любом запросе о вмешательстве или помощи к CAMPAGNOLA S.r.l.

Для обеспечения четкой и однозначной идентификации ниже приведено описание таблички с техническими данными, размещенной на изделии:

Название производителя: CAMPAGNOLA S.r.l.

Маркировка CE: Маркировка машины в соответствии с требованиями действующих директив

Тип: Идентификационный код конкретного типа машины.

Код является буквенно-цифровым и состоит из двух серий четырехзначных чисел, разделенных точкой, и имеет следующую структуру: первые четыре цифры фиксированы (тип инструмента), вторые четыре цифры представляют собой код конкретного приобретенного изделия. Типовой пример: **LN24.0810**

2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
ИНСТРУМЕНТ	
Длина полотна	4,5"
Макс. разрез полотна 4"	Ø 10 см
Цепь резки	38 звеньев по 1/4"
Активный предохранитель	Да
Регулируемая скорость	Да
Скорость цепи	11 м/сек
Двигатель	Бесколлекторный
Мощность двигателя	450 Вт
Масса/вес без батареи	1270 г
Смазка цепи	АВТОМАТИЧЕСКИЙ
АККУМУЛЯТОР	
Аккумуляторные технологии	Литий-ионы
Номинальное напряжение	21,6 В
Максимальное напряжение	25,2 В
Емкость	4 А·ч
Номинальная отдаваемая энергия	86,4 Втч
Срок службы батареи	Соколо 140 разрезов с Ø 8 см
Время зарядки	1,5-2 ч
Масса/Вес	480 г
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО АККУМУЛЯТОРА	
Модель зарядного устройства	KN24-2520950-2E
Входное напряжение	100-240 В переменного тока ±10%
Частота	50/60 Гц ±2 Гц
Выходное напряжение для зарядки	25,2В
Тип аккумуляторных батарей	Литий-ионный
Выходной ток I вых макс.	0,95 А
Степень защиты	IP 20
Класс изоляции	II
Вес	270 г

Уровень шума (*)	
Непрерывный эквивалентный уровень звукового давления по шкале А на рабочем месте оператора (LpA)	84,3 дБ(А), KpA=3 дБ(А)
Обнаруженный уровень звуковой мощности (LwA)	97,3 дБ(А), KwA=3 дБ(А)
Уровень вибрации (**)	2,012 м/с² K=1,5 м/с²

(*) Взвешенные значения эквивалентного непрерывного звукового давления А на месте оператора (LpA) и уровень акустической мощности оборудования (LwA), измеренные, согласно нормативных требований EN 3744:

(**) Среднеквадратические значения вибрации ускорения, которому подвергается система кисть-рука, взвешенные по частоте, измеряются в соответствии со стандартами EN ISO 5349-1 и 2.

УРОВЕНЬ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ

Машина содержит электронные компоненты, подпадающие под действие правил электромагнитной совместимости, обусловленных кондуктивными и излучаемыми помехами.

Значения выбросов соответствуют нормативным требованиям благодаря использованию компонентов, соответствующих Директиве по электромагнитной совместимости, соответствующим соединениям и установке в соответствии со спецификациями поставщиков компонентов.

Таким образом, машина соответствует директиве по электромагнитной совместимости (ЭМС).

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Изделие, описываемое в настоящем руководстве, представляет собой электрический цепной секатор, работающий от аккумуляторной батареи, разрешенное использование которого указано в следующем параграфе.

3.1 РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ – ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Изделие предназначено исключительно для профессионального применения в сельскохозяйственной отрасли

Цепной сучкорез - это инструмент предназначен для резки и обрезки в садах, виноградниках, цитрусовых и оливковых рощах, а также, для других растений на большой высоте, когда оператор находится на земле. Способен резать древесный материал с максимальным диаметром, указанным в таблице технических данных в параграфе 2.2.

Эти изделия должны использоваться только обученным и уполномоченным персоналом, обладающим профессиональными знаниями и навыками, обеспечивающими правильное и надлежащее использование в безопасных условиях.

Обучение и повышение осведомленности операторов должны быть поручены опытному персоналу, способному проводить квалифицированную теоретическую и практическую подготовку, чтобы дать им возможность правильно выполнять все технические операции и правила поведения, имеющие решающее значение для их собственной безопасности и безопасности людей, работающих в зонах использования изделия.

Ни при каких обстоятельствах не допускается использование методов эксплуатации, указанных в руководстве как неправильные.

Неправильное использование изделия и/или ненадлежащее техническое обслуживание могут привести к возникновению серьезных ситуаций, представляющих угрозу безопасности персонала.

Действия, описанные в настоящем руководстве как запрещенные и не разрешенные, которые, очевидно, не могут охватить весь спектр потенциальных возможностей «несанкционированного использования» продукта, тем не менее, являются «разумно» наиболее предсказуемыми и должны считаться абсолютно запрещенными.

Используйте изделие только на земле, в устойчивом и безопасном положении, обеспечивая идеальный и устойчивый баланс во время использования и обращения.

Запрещено использовать изделие, если вы находитесь в неустойчивом равновесии на поверхностях с риском поскользнуться (например, на холме и или на влажной траве, снегу, льду и т.д.) или там, где нет возможности поддерживать устойчивое равновесие (например, на крутых склонах).

Запрещено работать в трудных метеорологических условиях, например, в туман, сильный дождь, сильный ветер, град, снег и при обледенении, в грозу (риск удара током).

Запрещается использовать изделие для резки небольших кустов и кустарников, а также таких, которые могут вызвать опасность запутывания режущего инструмента, а также опасность выброса материала в сторону оператора или блокировки режущего инструмента с риском потери равновесия.

Обрезку или обрезку следует выполнять полезной частью шины, используя «прямую часть шины».

Во избежание причинения вреда имуществу и/или людям запрещается использовать кончик шины для резки или обрезки.

Резку следует производить с соблюдением максимальных размеров резки, указанных в таблице технических данных приобретенного изделия, и только с использованием древесного материала.

Запрещается обрезать ветки, диаметр которых превышает максимально допустимый и указанный в таблице технических данных.

Не выполняйте резку, располагая инструмент выше уровня плеча, чтобы избежать неправильных эргономических условий работы, которые со временем могут привести к рискам для осанки оператора.



ВНИМАНИЕ!

- Любое иное использование считается ненадлежащим и, следовательно, потенциально опасным для жизни и здоровья операторов, а также, аннулирует ответственность Производителя и контрактную гарантию.
- Если изделие используется в целях, отличных от перечисленных, то он может быть серьезно поврежден, а также нанести значительный ущерб имуществу и людям.

Любое иное использование или расширение использования за пределы предусмотренного Производителем запрещено и не соответствует предусмотренному Производителем использованию, и, следовательно, последний не может нести никакой ответственности за любой возникший в результате этого ущерб.

3.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ РАЗРЕШЕНО

Изделие должно использоваться только в целях, прямо предусмотренных Производителем.

В частности:

- не используйте изделие в условиях и для целей, не указанных в параграфе 3.1;
- не используйте изделие в средах, классифицируемых как частично или полностью воспламеняющиеся или подверженные риску взрыва;
- не используйте изделие, если вы не прошли надлежащее обучение, не были проинформированы, не получили инструкции и разрешения на его использование;
- не используйте изделие без соблюдения инструкций/указаний, приведенных в параграфе 3,1;
- не используйте изделие с нарушением инструкций, приведенных в главе 4 «Безопасность»;
- не используйте изделие в условиях окружающей среды, отличных от указанных в руководстве;
- не используйте изделие путем подсоединения инструментов или комбинаций, отличных от тех, которые предусмотрены или поставляются.
- не используйте изделие в жилых домах, коммерческих помещениях и/или лесном хозяйстве.

Любое другое использование следует считать ненадлежащим и запрещенным производителем, а следовательно, потенциально опасным для безопасности оператора и третьих лиц.



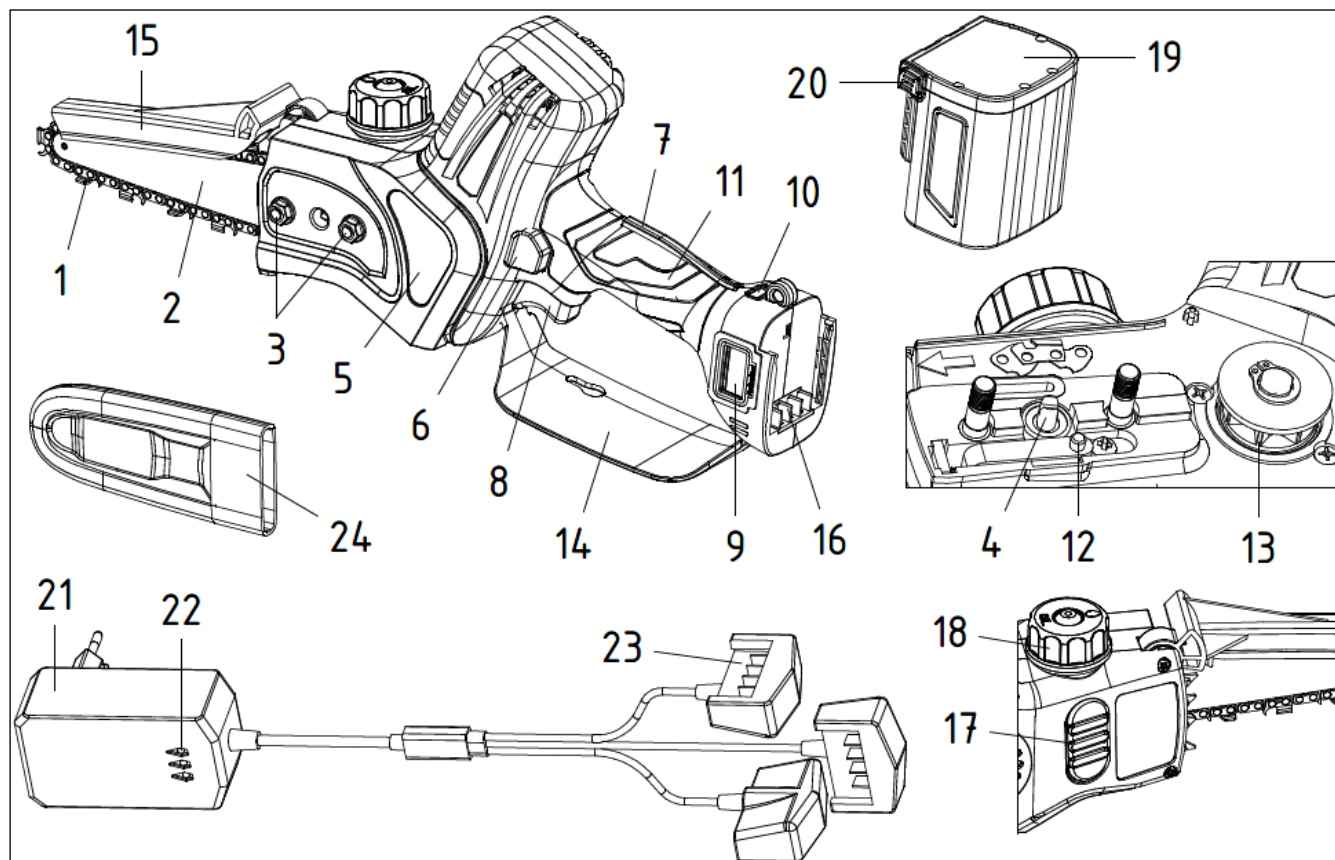
ВНИМАНИЕ!

Использование изделия в целях, не предусмотренных Производителем, является ненадлежащим использованием. В этом случае мы снимаем с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный имуществу и/или лицам. Более того, любой вид гарантии является недействительным.

Производитель не несет ответственности в случае несанкционированного вмешательства в поставляемое изделие вследствие несанкционированных модификаций или операций по техническому обслуживанию, выполненных персоналом, который не был должным образом проинформирован, обучен и проинструктирован.

3.3 СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ

В следующем разделе описывается состав продукта, показанный на рисунке, а в таблице приведены названия составных элементов продукта с их относительным функциональным описанием.



Поз.	Наименование	Функция
1	Цепь	Обрезает ветви, ствол и т.д.
2	Полотно пилы	Направляющая цепи
3	Блокирующие гайки	Блокирует полотно
4	Регулирующий винт	Настраивает натяжение цепи
5	Передний картер	Защищает шестерню и полотно цепи
6	Безопасность замка	Он действует как замок стартера.
7	Активный предохранитель	Контролирует управляющий рычаг
8	Рычаг привода	Нажимается для подачи команды действия
9	Дисплей	Указывает на то, включен или выключен инструмент и показывает информацию о состоянии инструмента и аккумулятора.
10	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ	Включает и выключает инструмент
11	Рукоятка	Позволяет вам обращаться с продуктом
12	Штифт натяжителя цепи	Устройство для настройки натяжения цепи.
13	Звездочка цепи	Управляйте цепью секатора
14	Защита руки	Защищает руку оператора от риска контакта с цепью
15	Защитный кожух цепи	Защищает оператора от отдачи
16	Разъем аккумулятора	Позволяет подключить инструмент к аккумулятору.
17	Масляный бак	Содержит масло для смазывания цепи
18	Крышка топливного бака	Закройте масляный бак.
19	Аккумулятор	Обеспечивает работу инструмента
20	Оребрение разблокировки	Позволяют установить и снять аккумулятор с инструмента
21	Зарядное устройство аккумулятора	Используется для зарядки до трех аккумуляторов одновременно
22	Светодиодные аккумуляторы	Указывают на состояние зарядки аккумуляторов
23	Разъёмы для зарядки	Позволяют выполнить подключения зарядного устройства с аккумулятором
24	Протектор полотна	Защитный чехол цепи (в состоянии покоя)

3.4 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ЧАСТИ

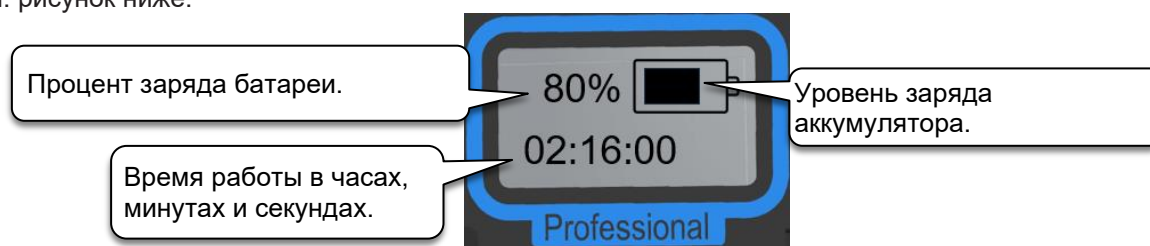
Ниже перечислены принадлежности для изделия, описанные в данном руководстве и поставляемые в комплекте:

- Дополнительный аккумулятор (всего 2)
- Комплект инструментов,
- Напильник для заточки цепи,
- Специальный чемодан для транспортировки.

3.5 ОБЩИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

В этом пункте описываются общие эксплуатационные характеристики приобретенного изделия.

На **ОТОБРАЖАТЬ** на инструменте отображается информация о состоянии секатора и аккумулятора. См. рисунок ниже.



ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ:

➤ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВКЛ/ВЫКЛ СЕКАТОРА

Функции, связанные с кнопкой питания, перечислены ниже.



Зажигание: После подключения аккумулятора дисплей гаснет. Нажав и удерживая кнопку питания, дисплей включится, что будет подтверждено двумя звуковыми сигналами.



Неисправность: При включенном дисплее нажатие и удерживание кнопки питания приводит к выключению инструмента, что подтверждается выключением дисплея.

➤ РЕГУЛИРУЕМАЯ СКОРОСТЬ

Чтобы изменить скорость цепи, нажмите на рычаг управления, как описано ниже.

- А. Частично нажмите на рычаг управления, чтобы получить минимальную скорость цепи.
- В. Нажмите рычаг управления полностью вниз, чтобы получить максимальную скорость цепи.



➤ АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Если при включенном секаторе рычаг управления неактивен в течение 5 минут или более, изделие автоматически выключается.

3.6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ

Следующий раздел содержит общую информацию и инструкции, которые необходимо соблюдать для правильного использования аккумуляторов.



Литий-ионные аккумуляторы могут взорваться, стать причиной пожара или вызвать нежелательные тепловые эффекты, такие как «тепловой пробой», если их разобрать, вызвать короткое замыкание, повредить или обращаться с ними неправильно. Не подвергать воздействию воды, огня и высоких температур.

Аккумулятор можно сравнить с «резервуаром», из которого подключенное к нему устройство черпает электрическую энергию, необходимую для его работы.



ПРИМЕЧАНИЕ

В этом разделе термины «аккумулятор» или «аккумуляторная батарея» могут использоваться как синонимы.

Основные причины критичности литиевых аккумуляторов, помимо устаревания, связаны со следующими явлениями:

- ПОЛНАЯ СКАЧАТЬ
- ТЕПЛОВАЯ ПЕРЕГРУЗКА
- МЕХАНИЧЕСКИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ
- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЕРЕГРУЗКА

Срок службы аккумуляторов ограничен с момента выпуска с завода, однако есть способы, которые позволят им работать максимально эффективно как можно дольше.

В частности, основные правила повышения эффективности аккумулятора следующие:

- В первый раз рекомендуется полностью зарядить аккумулятор, чтобы получить максимальную емкость.
- В дальнейшем лучше избегать его «перегрузки» частыми и/или частичными перезарядками.
- Однако выполняйте полный цикл разрядки каждые 30 циклов зарядки/разрядки.
- Литий-ионный аккумулятор сохраняет работоспособность при частом использовании, поэтому его необходимо поддерживать в состоянии «тренировки».
- Если вы не планируете использовать его в течение некоторого времени, рекомендуется отключить его от устройства и хранить в прохладном месте. Помните, что химический состав аккумулятора разрушается (окисляется) меньше, когда он заряжен примерно до 40%, поэтому его ни в коем случае нельзя оставлять полностью разряженным.
- Следует помнить, что главным врагом литий-ионного аккумулятора является тепло, поскольку оно ускоряет его старение, а также может привести к возникновению других проблем, таких как тепловой пробой. По этим причинам не рекомендуется оставлять вместе с прибором, под прямыми солнечными лучами или в особо жарких условиях, а по завершении цикла зарядки следует отсоединить его от зарядного устройства.
- Рекомендуется периодически чистить контакты щеткой с пластиковой щетиной (например, полиэстеровой или аналогичной), следя за тем, чтобы они не были сделаны из металла, чтобы максимально сохранить эффективность контакта с течением времени.
- Заряжайте при температуре окружающей среды от 0°C (32°F) до 45°C (113°F).



ВНИМАНИЕ! ДОЛГОСРОЧНЫЙ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед тем как вывести аккумулятор из эксплуатации на длительный срок (например, максимум на 3 месяца), полностью зарядите его и соблюдайте температурные ограничения, установленные для хранения и консервации.



ВНИМАНИЕ! РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПЕРИОДА ПРОСТУДЫ

Перед длительным использованием устройства (или после 3 месяцев неиспользования) полностью зарядите его.



ПРИМЕЧАНИЕ: расчетная эффективность аккумуляторов после 500 циклов зарядки составляет 90%.

ОПАСНОЕ ЗЛУОПТРЕБЛЕНИЕ

- Избегайте перегрузки. Изделие и аккумуляторная система не допускают разрядки ниже 80%, поэтому при появлении звукового и визуального предупреждения о низком заряде аккумулятора необходимо приступить к его подзарядке.
- Не подключайте зарядное устройство, не предназначенное для этого аккумулятора.
- Не прилагайте усилий при подключении, если разъем неисправен или поврежден.
- Не перезаряжайте аккумулятор, если на нем имеются явные механические, электрические или соединительные повреждения, на контактах присутствует посторонний материал (грязь и т. п.) и/или проникла вода.
- Запрещается эксплуатировать изделие, если температура окружающей среды выходит за пределы допустимых значений.
- Запрещается использовать аккумулятор для питания других изделий.
- Запрещается отсоединять разъем аккумуляторной батареи при включенном и/или работающем изделии или во время фазы зарядки.
- Запрещается оставлять аккумуляторную батарею под воздействием непогоды и/или источников тепла.
- Избегайте чистки струями высокого давления или механическими щетками, которые могут повредить «корпус» или контакты.
- Избегайте механических ударов.



Разъемы аккумуляторной батареи всегда должны содержаться в идеальном состоянии. В случае поломки, повреждения, явлений окисления, повреждения изоляции и т.п. необходимо обязательно заменить весь аккумулятор.

Не пытайтесь производить самостоятельный ремонт, который может привести к опасным коротким замыканиям или поражению электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ

Заряжайте только зарядными устройствами, указанными производителем.

Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторами другого типа.

Используйте изделия только с аккумуляторными батареями, специально предназначенными для поставляемого изделия.

Использование других, непредназначенных аккумуляторных батарей может привести к повреждению или возгоранию или ускорить старение батарей.

Когда аккумулятор не используется, его следует хранить отдельно/вдали от таких предметов, как бумага, монеты, ключи, булавки/скрепки, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами.

Замыкание клемм может привести к ожогам или пожару.

При ненормальных условиях из аккумулятора может пролиться/вытечь жидкость, поэтому следует избегать любого контакта человека и/или частей тела с ней. При случайном попадании в глаза, на руки и т. д. промойте водой и обратитесь к врачу.

Жидкости, вытекающие из аккумулятора, могут вызвать раздражение и/или ожоги.

Не используйте аккумуляторную батарею или изделие, если они повреждены или модифицированы..

Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.

Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию огня или высоких температур.

Воздействие огня или температуры выше 80°C (176°F) может привести к взрыву.

Категорически запрещается ремонтировать/вскрывать аккумулятор.

Поскольку это герметично закрытое изделие, запрещается кому-либо пытаться отремонтировать или заменять детали батареи под страхом несчастного случая/травмы, риска возгорания, поражения электрическим током, взрыва, контакта с едкими жидкостями, термического воздействия и т. д.

3.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

В этом разделе содержатся общие сведения и инструкции, которые необходимо соблюдать в любом случае для правильного использования прилагаемого зарядного устройства, предназначенного только для профессионального использования с целью зарядки прилагаемых аккумуляторов в соответствии с предусмотренными и разрешенными нормами.

Зарядное устройство может представлять опасность при неправильном обращении с ним неподготовленного персонала или при его использовании с нарушением инструкций.

Зарядное устройство можно считать находящимся в безопасном состоянии при соблюдении следующих условий:

- Зарядное устройство не повреждено, соединительный кабель и вилка находятся в идеальном состоянии.
- Зарядное устройство чистое и сухое.
- Аккумуляторы полностью вставлены в зарядные гнезда зарядного устройства.

Перед использованием изделия проверьте целостность всех его частей. Если вы обнаружите какие-либо поврежденные или сломанные компоненты, не используйте зарядное устройство и отремонтируйте изделие перед повторным использованием.

Техническое обслуживание и ремонт зарядного устройства должны выполняться только уполномоченным персоналом, прошедшим специальную подготовку по возможным опасностям.

 ОПАСНО!	Если обнаружено какое-либо повреждение зарядного устройства: • Не прикасайтесь к поврежденным участкам. • Выньте вилку сетевого шнура из розетки. • Вызовите электрика.

Данный продукт не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний.

Зарядное устройство не должно использоваться детьми или лицами, неспособными прочитать и понять инструкцию по эксплуатации, за исключением случаев, когда они находятся под строгим надзором ответственного лица, которое может гарантировать их безопасное использование.

Эксплуатируйте зарядное устройство в сухом помещении, защищенном от дождя, льда, снега, ветра и высокой влажности, а также в пределах допустимых и ожидаемых норм окружающей среды.

Место использования зарядного устройства должно быть чистым, прохладным, сухим, не подверженным воздействию мороза и/или прямых солнечных лучей, а также аномальных температур, выходящих за пределы допустимых значений.

Убедитесь, что пространство вокруг зарядного устройства достаточно проветривается.

Температура хранения	0°C ÷ 50°C
Температура окружающей среды во время зарядки	5°C ÷ 45°C
Рабочая температура	0°C ÷ 45°C

Использование изделия в условиях, отличных от указанных, не допускается. Информацию об условиях установки и использования см. также в параграфе 4.7.

Обязательно прикасайтесь к соединительному кабелю, удлинительному кабелю и соответствующей сетевой вилке сухими руками, следя за тем, чтобы на теле или прилегающих участках не было влажных и/или мокрых частей, которые могут представлять опасность для человека.

Перед подключением зарядного устройства к электросети убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанию на зарядном устройстве (см. *параграф 2.2 «Технические данные»*). Для большей электробезопасности рекомендуется подключать зарядное устройство к дифференциальному выключателю (30 мА, 30 мс).

 ВНИМАНИЕ! Во время зарядки неправильное напряжение или частота сети могут привести к перенапряжению в зарядном устройстве. Зарядное устройство может быть повреждено. Убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют значениям, указанным на табличке технических данных зарядного устройства.

Держите зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов (включая железные опилки и/или металлы в целом), которые могут вызвать замыкание между контактами аккумулятора или зарядного устройства. Короткое замыкание между контактами аккумулятора или зарядки может привести к ожогам и пожару.

Зарядное устройство необходимо использовать на столе и/или устойчивой поверхности, а не на движущихся транспортных средствах или транспортных средствах.

Расположите зарядное устройство так, чтобы вставленная батарея не могла выпасть.

После завершения процесса зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.

Использование зарядных устройств не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.



ОПАСНО!

Если зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, используется с другими типами аккумуляторов, существует риск возникновения пожара и/или взрыва, что может привести к серьезным или смертельным травмам, а также к материальному ущербу имуществу и/или людям.

В следующей таблице описывается значение различных символов, которые могут появиться на зарядном устройстве.

Несоблюдение символов и знаков безопасности может привести к возникновению опасных ситуаций с возможными вредными последствиями, такими как серьезные травмы или смерть и/или повреждение самого оборудования.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
	Указывает на опасность, связанную с риском получения травмы, в том числе смертельной, для персонала покупателя и/или назначенного/пользователя персонала. Опасность поражения электрическим током и/или молнией.
	Оборудование класса II Двойная изоляция
	Только для использования внутри помещений.
	Постоянный ток
	Переменный ток
	Предохранитель
	Защитное заземление
	Импульсный источник питания (SMPS)
	Трансформатор безопасности защищен от короткого замыкания.
	Плюс: положительная полярность
	Минус: отрицательная полярность
	Утилизация вторсырья
	По окончании срока службы изделие необходимо утилизировать отдельно от других отходов. Не выбрасывайте электроинструменты, электронное оборудование и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.

ОПАСНОЕ ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЕ

- Не используйте изделие, если оно не установлено правильно в соответствии с действующими нормами и не оборудовано предохранительными устройствами, соответствующими типу установки.
- не используйте изделие в случае дефектов электропитания или серьезных недостатков технического обслуживания или после модификаций или вмешательств;

- не используйте изделие для зарядки аккумуляторов, отличных от разрешенных;
- не кладите зарядные устройства друг на друга и не накрывайте их во время использования и зарядки;
- не используйте изделие на открытом воздухе или в средах, не соответствующих разрешенным условиям окружающей среды;
- не используйте изделие под дождем или во влажной среде и/или на открытом воздухе;
- не эксплуатируйте зарядное устройство в средах, которые классифицируются полностью или частично как пожаро- или взрывоопасные;
- запрещается использовать зарядное устройство в качестве опорной базы для каких-либо предметов, а также запрещается располагать вблизи зарядного устройства емкости с жидкостями;
- не накрывайте зарядное устройство и не кладите на него предметы;
- не ставьте зарядное устройство на аккумулятор;
- не изменяйте, не модифицируйте и не вскрывайте зарядное устройство;
- не вставляйте предметы в гнезда зарядного устройства;
- Не допускайте короткого замыкания электрических контактов зарядного устройства и не допускайте их соединения с металлическими предметами.
- Убедитесь, что вблизи аккумуляторной батареи нет искр и источников возгорания; во время зарядки аккумуляторные батареи могут выделять взрывоопасные газы;
- не используйте изделие с нарушением нормативных и/или законодательных положений или положений, изложенных в настоящем руководстве.

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Заказчик несет ответственность за обучение персонала, ответственного за использование изделия, рискам получения травм, устройствам безопасности и общим правилам предотвращения несчастных случаев, установленным директивами ЕС и законодательством страны, в которой используется продукт.

Ответственный персонал должен знать характеристики изделия.

Вы также должны прочитать это руководство полностью и все руководства, указанные в главе 10 (Приложения).

Монтаж и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным персоналом.



ОПАСНО! Несанкционированная замена одной или нескольких частей изделия, использование аксессуаров, изменяющих его назначение, а также использование запасных частей, не соответствующих рекомендациям, может создать риск получения травмы.

Установка и техническое обслуживание изделия должны осуществляться только обученным и должным образом квалифицированным персоналом, обладающим электрическими, механическими и пневматическими техническими знаниями, а также всеми правилами, действующими на месте или в стране, где используется изделие.

4.2 МАРКИРОВКА CE

Каждое изделие, предназначенное для стран Европейского Союза (ЕС) или для стран, с которыми ЕС заключил соглашение относительно законодательства о продукции, поставляется с Декларацией о соответствии в соответствии с Директивой по машинам и механизмам 2006/42/ЕС.

Поскольку машина включена в Приложение IV, производитель применяет процедуру проверки типа ЕС, изложенную в Приложении IX, а также внутренний контроль за производством продукции, изложенный в Приложении VIII Директивы 2006/42/ЕС.



ПРИМЕЧАНИЕ: В случае поставок продукции за пределы ЕС, если иное не согласовано сторонами, КАМΠΑЊОЛА С.Р.Л. для целей проектирования и производства продукта соответствует применяемым частям и в соответствии с современным уровнем техники стандартам ISO, IEC, применяемым ими к продукту.

На каждом изделии нанесена табличка/идентификационная табличка CE (Рисунок 2).

Модель, серийный номер и год изготовления приводятся на табличке ЕС, установленной заводом-изготовителем и закреплённой на изделии. Табличка ЕС устанавливается на изделии. На ней приводятся указанные ниже данные и условные обозначения:

- 1) Маркировка соответствия CE согласно директиве 2006/42/ЕС.
- 2) Наименование предприятия и полный адрес завода-изготовителя.
- 3) Весь персонал, ответственный за использование и/или обслуживание изделия, должен в обязательном порядке прочесть руководство по использованию и обслуживанию.
- 4) Назначение инструмента.
- 5) Тип изделия: Обозначение типа/код продажи.
- 6) Серийный номер.
- 7) Год изготовления, то есть год, когда был завершён процесс изготовления.
- 8) Электрические и электронные отходы могут содержать вещества, опасные для окружающей среды и здоровья человека, поэтому их следует утилизировать не вместе с бытовыми отходами, а путем селективного сбора в соответствующих центрах сбора.
- 9) Напряжение питания изделия.

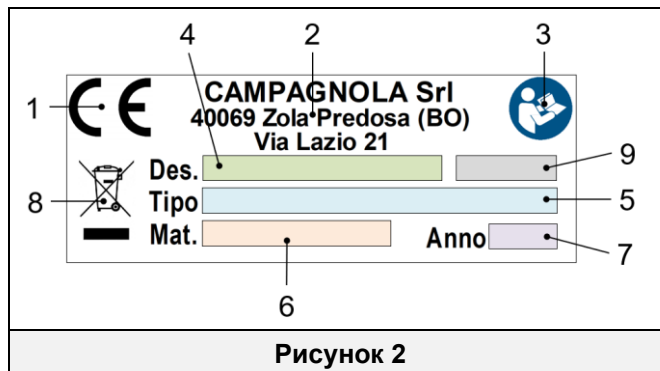


Рисунок 2

ВАЖНО!

Для правильной и четкой идентификации изделия необходимо указать Тип, Серийный номер и Год Изготовления, указанные на идентификационной табличке, и указать их при любом запросе на вмешательство, техническую поддержку или запчасти, направленный в компанию Campagnola Srl.

ВАЖНО!

Маркировка CE является уникальной и удостоверяет соответствие продукта директиве по машинному оборудованию и другим применимым директивам в соответствии с условиями, предписанными и приведёнными в данном руководстве.

ВАЖНО!

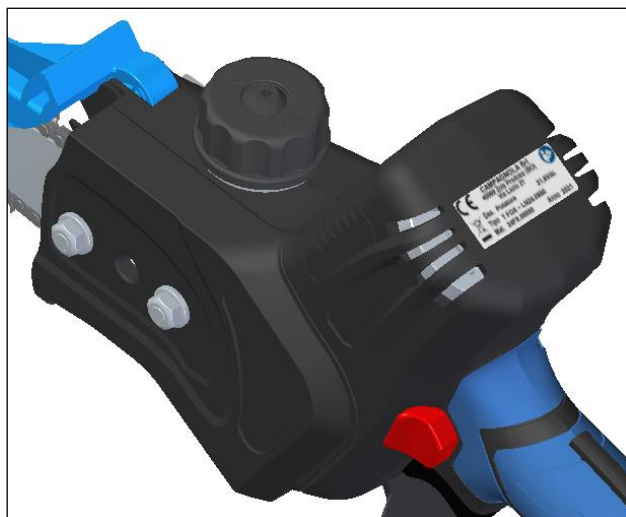
Клиент должен проверить целостность таблички/этикетки CE.

Пользователь должен заменить табличку CE и/или знаки ТБ, которые в связи с износом становятся неразборчивыми.

Строго запрещается снимать таблички/этикетки на изделии.

Компания Campagnola S.r.l. не несёт никакой ответственности за изделие, если не соблюдается настоящий запрет.

Маркировка CE размещается на изделии, как показано на следующем рисунке.



Ниже приведен образец Декларации соответствия, прилагаемой к изделию:



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
 EC DECLARATION OF CONFORMITY **
 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
 EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG **
 DECLARATION CE DE CONFORMITÉ **
 IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
 EU-OVERENSSTÄMMELSESEKTLÆRING **
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
 IZJAVA O SUKLADNOSTI **
 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
 DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
 CE UYGUNLUK BEYANI **
 CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertegete selskab / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dobie potpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижнеподписавшаяся компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموافقة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri stani, skladen s strani navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med de understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακείμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa gore navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierin aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda belirtilen ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: نقر تحت مسئوليتها الخاص بالمنتج المشار اليه هنا مطابق للتوجيهات والمعايير الواردة أدناه

Tipo: potator a cabana	Funkcija: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: potador de cadea	Funkción: poda
Typ: kettensäge	Funktion: beschneidung
Type: bronçençuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Veržigazaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettensäg för beskärning	Funktion: beskärning
Type: Tinkettensäge för beskärning	Funktion: beskärning
Téπος: Κλαδεύς	Λειτουργία: Κλάδεμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoel
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okresowywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتشذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / لتوجيهات المصنفة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPSI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / مصنفات القواعد

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som en juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravnog lica.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemezeti szetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentumok összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به باسم الشخص الاعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Изделие предназначено для использования и применения, описанных в главе 3 настоящего руководства. Использование неподходящего или некачественного материала в рабочей области изделия может привести к серьезным повреждениям и нарушить его нормальное функционирование.

4.4 ОПАСНЫЕ ЗОНЫ

Рассматриваемое изделие предназначено для использования квалифицированным персоналом, прошедшим надлежащую подготовку по его использованию, знакомым с ситуациями/проблемами, связанными с использованием изделий с режущими лезвиями в сельскохозяйственных и профессиональных условиях, и осведомленным об особенностях и рисках, присутствующих в рабочей среде.

Рассматриваемый продукт характеризуется группами и частями, которые считаются опасными. Все территории, считающиеся опасными, за исключением лесосечных зон, надлежащим образом защищены.

В зоне резки сохраняется риск порезов, сдвигов и истирания.

Рекомендуется соблюдать достаточную дистанцию от зоны резки и ограничить рабочую зону на случай, если существует риск контакта третьих лиц с зоной резки.

Для ограничения рисков в опасных зонах приняты соответствующие профилактические и защитные меры. Соблюдайте инструкции, как процедурные, так и относящиеся к «Средствам индивидуальной защиты», указанные в настоящем руководстве.

4.5 УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Среда, в которой используется изделие, представляет собой внешнюю среду, защищенную от агрессивных агентов, таких как едкие пары или источники чрезмерного тепла.

Если не указано иное, изделие предназначено для использования в следующих условиях окружающей среды:

- Ниже 1000 м над уровнем моря.
- Температура окружающей среды от 5°C до 45°C (средняя за 24 часа $\leq 35^\circ\text{C}$)
- Относительная влажность воздуха 30–85 % без конденсации.
- Температура материала, где применимо, $< 45^\circ\text{C}$.

Использование изделия и систем контроля в условиях, отличных от перечисленных, не допускается.

В частности, среда установки и использования не должна содержать:

- Воздействие едких паров;
- Воздействие повышенной влажности (более 80%) и резких перепадов влажности;
- Воздействие чрезмерной запыленности;
- Воздействие абразивной пыли;
- Воздействие масляных паров;
- Воздействие взрывоопасных смесей пыли и/или газа;
- Воздействие соленого воздуха;
- Воздействие аномальных вибраций, ударов или толчков,
- Воздействие погодных условий, выходящих за допустимые пределы, или попадание капель;
- Воздействие высоких или быстрых перепадов температур (более 5 K/ч)
- Наличие ядерного излучения

4.6 ВИБРАЦИИ

Изделие спроектировано и изготовлено таким образом, чтобы свести к минимуму риски, связанные с передаваемыми им вибрациями.

Вибрации, создаваемые данным изделием, в зависимости от способов использования, в соответствии с предоставленной информацией и в соответствии с действующими нормами, не представляют опасности для здоровья оператора.

Значения уровня вибрации, выраженные в м/с^2 , сообщаются в параграфе 2.2 в раздел технических данных настоящего руководства.



ВНИМАНИЕ!

Чрезмерная вибрация может быть вызвана только механической неисправностью, которая требует прекращения эксплуатации изделия и должна быть немедленно устранена, чтобы не ставить под угрозу безопасность изделия и персонала, ответственного за его эксплуатацию и обслуживание.

4.7 ШУМ

Измерения уровня шума проводились в соответствии с положениями стандарта акустики EN ISO 3744 и связанными с ним последующими стандартами.

Изделие не имеет звукопоглощающей защиты.

Значения, относящиеся к уровню звуковой мощности, выраженные в дБ(А), следующие: сообщается в параграфе 2.2 в раздел технических данных настоящего руководства.

Указание уровня звуковой мощности для изделий, подпадающих под действие директивы по шуму, размещается на самом изделии в видимом и разборчивом виде.

Персоналу, работающему вблизи изделия или во время проведения работ по техническому обслуживанию во время его эксплуатации, необходимо использовать средства индивидуальной защиты (наушники).

Пользователь несет конкретную ответственность за принятие соответствующих профилактических и защитных мер в соответствии с законодательством страны, в которой используется изделие.



ВНИМАНИЕ!

Пользователь несет ответственность за проведение оценки риска шума на рабочем месте и применение соответствующих профилактических и защитных мер в соответствии с законодательством страны, в которой используется изделие.



ОПАСНО!

При нахождении вблизи изделия или выполнении его настроек необходимо использовать средства защиты органов слуха.

Использование средств защиты органов слуха является обязательным для всего персонала, работающего с изделием, как в течение функционального цикла, так и в целях технического обслуживания.

4.8 УТИЛИЗАЦИЯ ИЗНОШЕННЫХ КОМПОНЕНТОВ

Изделие при нормальной эксплуатации не загрязняет окружающую среду, но в течение всего периода использования при определенных условиях образуются или выбрасываются некоторые виды отходов (например, смазка/масло, смазывающее механические части или пластиковые детали, которые могли с ними соприкоснуться), которые требуют соответствующей утилизации.

Для утилизации этих материалов в каждой стране существуют специальные нормативные требования для защиты окружающей среды. Заказчик обязан знать законы, действующие в его стране, и действовать в соответствии с законом и указаниями, приведенными в технических паспортах используемых изделий.



ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, не забывайте соблюдать действующие законы относительно утилизации минеральных масел и/или продуктов, с которыми они контактировали.



ВНИМАНИЕ!

Более подробную информацию о том, как утилизировать масла и другие вещества, можно найти в паспорте безопасности средств.

Утилизация токсичных отходов на этапах сбора, транспортировки, обработки (как операция преобразования, необходимая для вторичного использования), а также их захоронение и хранение на

земле являются деятельностью, представляющей общественный интерес, поэтому должны соблюдаться следующие общие принципы:

- а) Необходимо предупреждать риски и опасности для здоровья, как коллективного, так и индивидуумов.
- б) Необходимо обеспечить соблюдение требований гигиены и здоровья, и необходимо избегать любого риска загрязнения воздуха, воды, почвы и недр.
- с) Должны выполняться, с соблюдением критериев экономики и эффективности, системы рекуперации и переработки энергоматериалов.

4.9 УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ОТХОДОВ

Отходы промышленных процессов и материалы, полученные при выводе из эксплуатации изношенных и устаревших машин и оборудования, являются специальными отходами.

Что касается утилизации специальных отходов, включая токсичные и вредные отходы, то производители этих отходов обязаны обеспечить их утилизацию либо непосредственно, либо через предприятия, уполномоченные органы, либо сдавать отходы организациям государственных служб, с которыми был заключен соответствующий договор.

Каждый Город/Район, обязан предоставить в Региональное управление всю информацию по утилизации особых отходов на собственной территории.



ВНИМАНИЕ!

Незаконная утилизация изделия владельцем влечет применение административных санкций, предусмотренных действующим законодательством.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ «WEEE» 2012/19/ЕС (ОТМЕНЯЮЩЕЙ ДИРЕКТИВУ 2002/96/ЕС И ДИРЕКТИВУ 2003/108/ЕС) ОБ ОТХОДАХ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

В соответствии с директивой об отходах электрического и электронного оборудования "WEEE" 2012/19 / ЕС, если приобретенный компонент/оборудование помечено следующим символом перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие по окончании срока службы должно подвергаться отдельному сбору от других отходов::



Селективный сбор настоящего оборудования/изделия, которое достигло завершения рабочего срока, выполняется Изготовителем. Пользователь, который хочет избавиться от этого оборудования, должен связаться с производителем и следовать применяемой схеме, чтобы обеспечить селективный сбор оборудования по окончании срока службы.

Надлежащий раздельный сбор для последующей передачи утилизированного оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых состоит оборудование.



ВНИМАНИЕ!

Если на оборудовании отсутствует символ перечеркнутого мусорного бака, это означает, что производитель не несет ответственности за утилизацию изделия. В этом случае всегда применяются действующие правила утилизации отходов.

4.9.1 АККУМУЛЯТОРЫ

Символ перечеркнутого мусорного бака на изделии или его упаковке означает, что батареи по окончании срока службы должны собираться отдельно от других отходов для обеспечения надлежащей обработки и переработки. Поэтому пользователь должен бесплатно сдать оборудование по окончании его срока службы в соответствующие муниципальные центры сбора отходов электрического и электронного оборудования или вернуть его продавцу.

Батарейки, аккумуляторы и таблеточные элементы, содержащие более 0,0005 процента ртути (химический символ Hg), более 0,002 процента кадмия (химический символ Cd) или более 0,004 процента свинца (химический символ Pb), помимо символа маркируются химическим символом соответствующего металла..

Надлежащий раздельный сбор для последующей передачи утилизированных аккумуляторов на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья и способствует повторному использованию и/или переработке составляющих материалов.

Незаконная утилизация пользователем батареек и аккумуляторов влечет за собой применение мер ответственности, предусмотренных действующим законодательством.

В случае, если в «устройстве» содержится батарея, и если батарея может быть легко извлечена пользователем, следует напомнить, что обязательным требованием является соблюдение действующего законодательства, согласно которому батарея не должна утилизироваться как городские отходы (Директива. 2006/66/ЕС), подлежат раздельному сбору во избежание нанесения вреда окружающей среде.

Поэтому пользователь должен бесплатно сдать разряженную батарею-аккумулятор в соответствующие муниципальные пункты сбора электрических и электронных отходов или поместить ее в соответствующие контейнеры, предусмотренные в точках продажи.

4.10 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА ИЗДЕЛИИ

Изделие оснащено следующими предохранительными устройствами.

УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ, ИМЕЮЩИЕСЯ НА ИЗДЕЛИИ
ФИКСИРОВАННАЯ ЗАЩИТА
СЪЕМНАЯ ЗАЩИТА
УСТРОЙСТВО ПРОТИВ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА

4.10.1 ФИКСИРОВАННЫЕ ЗАЩИТЫ

Стационарные защитные устройства состоят из неподвижных ограждений и/или кожухов, установленных на изделии, функция которых заключается в предотвращении доступа к внутренним частям или движущимся частям во время рабочего цикла. За исключением области режущего лезвия там, где невозможно обеспечить защиту из-за специфики функциональности оборудования.

Они расположены в зонах с исключительным доступом во время технического обслуживания и требуют специальных инструментов для их удаления.

Стационарные защиты представляют собой защитные оболочки механики изделия, включающие в себя также защиту рабочего рычага от непроизвольного приведения его в действие (удары, падение изделия и т.п.).



ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически проверяйте целостность неподвижных защитных ограждений и их креплений, обращая особое внимание на крышки доступа к механике изделия.



ОПАСНО

Категорически запрещается эксплуатировать изделие после технического обслуживания без правильного восстановления установленных защит, а также использовать его без них.

Категорически запрещается повреждать изделие, пытаясь каким-либо образом обойти установленную защиту, используя возможные непрямые проходы из-за выхода из строя или частичной переустановки защитных устройств или в случае, если все крепежные винты не были переустановлены так, как изначально предполагал производитель.

4.10.2 СЪЕМНЫЕ ЗАЩИТЫ

Съемная защита состоит из чехла/крышки шины, которая предотвращает контакт с цепью/режущей головкой во всех условиях неиспользования изделия.



ОПАСНО

Обязательным требованием для всего персонала является постоянное надевание защитного кожуха на цепь во всех условиях/при любых видах деятельности, когда изделие не используется. В частности, эта защита присутствует при любых условиях обращения, перемещения, хранения, обслуживания ((без замены и/или натяжения цепи), и т. д.

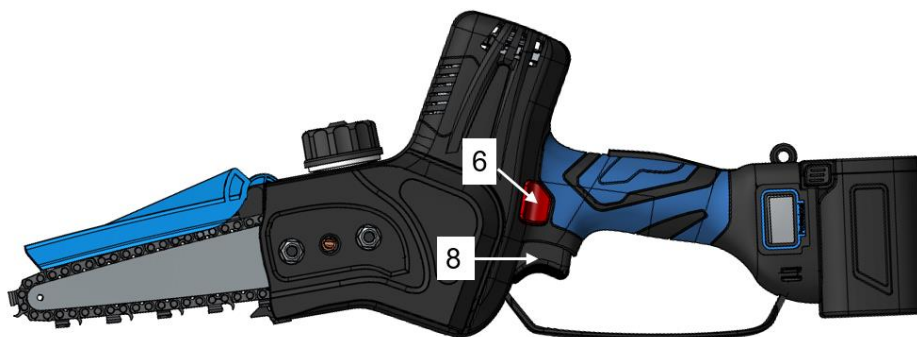


ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически проверяйте целостность оболочки, и если она повреждена или перестала быть эффективной, ее следует немедленно заменить.

4.10.3 УСТРОЙСТВО ПРОТИВ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА

Изделие оснащено устройством безопасности, предотвращающим непреднамеренный запуск, называемым «замком безопасности» (6). состоящий из красной кнопки, которая действует как блокиратор стартера и автоматически активируется при отпускании рычага управления (8). Все это для того, чтобы избежать запуска цепи при случайном ударе.



ПРИМЕЧАНИЕ

Периодически и перед каждым использованием проверяйте правильность работы устройства. случайный запуск.

4.11 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

На этапе проектирования были оценены зоны или части риска, а также приняты все необходимые меры предосторожности для предотвращения рисков для людей и повреждения компонентов изделия, как указано в предыдущих параграфах.



ВНИМАНИЕ

Периодически проверяйте работу всех предохранительных устройств.

Не демонтируйте стационарные и передвижные защитные устройства изделия. Не вносите посторонние предметы или инструменты в зону эксплуатации, работы и обслуживания изделия.

Даже если настоящее изделие оснащено перечисленными выше системами безопасности остаются некоторые риски, которые невозможно устранить, но можно снизить за счет корректирующих действий со стороны конечного пользователя и за счет правильных рабочих процедур, обязательных для всех, кто работает с продуктом.

Ниже приводится краткий обзор рисков, которые сохраняются для изделия во время нормальной эксплуатации, регулировки и настройки, технического обслуживания и очистки.

4.11.1 УДАР И СДАВЛИВАНИЕ

Не прикасайтесь к движущимся частям изделия.

Риск присутствует, если защитные средства на изделии удалены.

Риск падения компонентов изделия при неправильной сборке заблокирован составные элементы, такие как, например, аккумулятор.

4.11.2 СТРИЖКА

Риск пореза может возникнуть в основном из-за приближения оператора к частям тела к лопаткам. Тот же риск сохраняется даже в случае снятия защитных кожухов с подвижных частей.

Перед включением изделия убедитесь, что на нем не проводятся работы по техническому обслуживанию.



ВНИМАНИЕ

Категорически запрещается снимать защитные ограждения или открытые части изделия, оснащенные кожухами или смотровыми дверцами с крепежными винтами, без его предварительной остановки и отключения всех источников питания.



ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещается перемещать, хранить или проводить техническое обслуживание с открытыми лезвиями под угрозой порезов или разрезов.

Категорически запрещается подносить руки и другие части тела к лезвиям.

В любых неиспользуемых условиях обязательно следить за тем, чтобы лезвия были закрыты, а кобура вставлена. Производитель освобождается от какой-либо ответственности в случае несоблюдения настоящего требования.

4.11.3 ОГОНЬ

В случае возникновения аномалий или неисправностей используемый пластиковый материал (например, оболочки, электрические кабели) является самозатухающим и соответствует действующим нормам.

Изделие является переносным изделием, удерживаемым и/или переносимым вручную, и не оборудовано собственной системой пожаротушения.

- Заказчик/пользователь должен оценить необходимость наличия адекватной системы противопожарной защиты в соответствии с действующими в стране использования правилами техники безопасности и противопожарной безопасности, а также внутренними правилами объекта/завода.
- Не пользуйтесь открытым огнем и не курите вблизи изделия во время эксплуатации и/или технического обслуживания.



ОПАСНО!

В случае пожара всегда останавливайте изделие и отключайте все источники питания.

4.11.4 ВЗРЫВООПАСНАЯ АТМОСФЕРА:



ВНИМАНИЕ

Изделие **НЕ подходит для использования во взрывоопасных или классифицированных средах..**

- Категорически запрещается использовать его во взрывоопасных или частично взрывоопасных средах.

Изделие **поэтому он не подходит для работы в следующих условиях:**

- **взрывоопасный или частично взрывоопасный**
- **классифицируется как пожаро- или взрывоопасный**
- **где присутствуют коррозионные среды**
- **в которых присутствуют классифицированные газы и/или пыль**
- **с риском возникновения пожара из-за любого материала или источника возгорания**

- Категорически запрещено использовать его в любой из перечисленных выше сред.

4.11.5 ОСВЕТЛЕНИЕ

Риск присутствует на всех этапах использования, а также при обслуживании и чистке.

- Во время работы с изделием категорически запрещается находиться вблизи режущей головки во избежание риска выброса предметов и осколков от заготовки.
- При использовании и чистке изделия персонал должен носить специальные защитные очки.

**ВНИМАНИЕ!**

Обязательно использование средств защиты глаз и лица.

4.11.6 ПАДЕНИЕ, ВЫЛЕТ ПРЕДМЕТОВ

- Не оставляйте рабочие инструменты и предметы без присмотра, даже временно, чтобы предотвратить их падение или вылет.
- Во время использования и/или технического обслуживания не направляйте режущую или уборочную головку на других людей или на себя, чтобы исключить риск выброса остатков обработки и/или смазочных материалов.
- Во время распила или сбора урожая существует риск падения и/или вылета обрабатываемого (разрезаемого или собираемого) продукта.

**ВНИМАНИЕ!**

Использование средств защиты лица (защитного экрана) и тела является обязательным для всего рабочего и обслуживающего персонала.

4.11.7 СОСКАЛЬЗЫВАТЬ

Любая утечка смазочных материалов из-за смазки лезвий может привести к поскальзыванию персонала, ответственного за использование и эксплуатацию.

Риск также присутствует в случае несоблюдения инструкций/условий использования.

Во избежание риска поскальзывания рекомендуется использовать изделие только на земле в устойчивом и безопасном положении, обеспечивая идеальный и стабильный баланс во время использования и движения.

**ВНИМАНИЕ!**

Посещайте эти зоны в нескользящей обуви и всегда содержите их в чистоте. Проводите периодические проверки в зависимости от интенсивности использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Этот риск не учитывает условия рабочей площадки (уклон, поверхность и т. д.), см. параграфы 3.1 и 3.2. в отношении дополнительных требований, при этом следует помнить, что пользователь несет ответственность за проведение оценки рисков, связанных с рабочим местом и правильными условиями использования продукта.

4.11.8 ЭФФЕКТ КНУТА

- Будьте осторожны с отдача и отскок вверх, создаваемые инструментами во время операций резки. Отдача очень опасна, так как может привести к потере равновесия и контроля над изделием.
- Обратите внимание на резку натянутых ветвей, так как может привести к потере контроля после эффекта хлыста.

4.11.9 СПОТЫКАЯСЬ

- Неупорядоченное хранение материалов в целом может представлять опасность спотыкания и частично или полностью ограничивать пути эвакуации в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что рабочие зоны, транзитные зоны и пути эвакуации свободны от препятствий и соответствуют действующим нормам.

4.11.10 НЕИСПРАВНОСТИ ЦЕПИ

- Из-за возможных неисправностей цепи/компоненты управления, цепи безопасности и цепи электропитания могут потерять часть своей эффективности, что приведет к соответствующему снижению уровня безопасности.
- Проводите периодические проверки рабочего состояния устройств/компонентов, имеющих на изделии, и всех соединений.

4.11.11 МОЛНИЯ

Поскольку это портативное изделие, используемое на открытом воздухе, оно не оснащено молниезащитой.

- Проинформируйте персонал, ответственный за работы по техническому обслуживанию, и убедитесь, что они прошли надлежащую подготовку по выполнению этих работ и осведомлены о присутствующих остаточных рисках.
- Запрещается осуществлять какую-либо деятельность при неблагоприятных погодных условиях (опасность молнии, грозы).

4.11.12 РИСК ОЖОГОВ/ОШЕГОВ

При недостаточной или отсутствующей смазке существует потенциальная опасность ожогов в зоне резки.

- Проинформируйте персонал, ответственный за обслуживание или использование изделия.
- Доступ к этим зонам следует осуществлять только после того, как вы дождетесь остывания вышеупомянутых деталей, надев подходящие теплозащитные перчатки и соблюдая максимальную осторожность.

4.12 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОДУКТА



ОПАСНО!

- Не использовать изделие, если оно повреждено, неправильно настроен или не завершена сборка.
- Не используйте электроинструмент, если переключатель ВКЛ/ВЫКЛ не работает должным образом.
- Не используйте изделие во время работы на лестнице, на строительных лесах или на поверхности, отличной от земли и/или устойчивой поверхности.
- Не использовать изделие вблизи с электрическими кабелями
- Уделяйте максимальное внимание и концентрацию на выполняемых действиях, руководствуясь здравым смыслом и соблюдая применимые правила техники безопасности при использовании продукта.
- Не прикасайтесь ни к каким движущимся частям, и запрещается проводить техническое обслуживание (текущее и/или внеочередное) движущихся частей. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию обязательно отключайте электропитание.
- Запрещено использовать бензин, растворители или другие агрессивные средства для чистки инструмента.
- Не вмешивайтесь, не модифицируйте и/или не обходите защитные, командные, контрольные и предохранительные устройства изделия.



ОПАСНО!

При эксплуатации и обслуживании изделия используйте защитную обувь, перчатки и очки или щиток.



ОПАСНО!

- Перед тем, как подключить инструмент к работе, проверить, что цепь и/или режущая головка не соприкасается с посторонними предметами.
- Принять стабильное и безопасное рабочее положение, которое гарантирует полное равновесие (например, плоская и сухая поверхность).
- Использовать изделие, комплектующие и т.д. в соответствии с настоящими инструкциями и с учётом рабочих условий и выполняемых операций.
- Перед каждым использованием всегда проверяйте, находятся ли системы безопасности, управления и контроля в идеальном рабочем состоянии и функционируют ли они.
- Крепко удерживайте изделие, используя руку, наиболее удобную для оператора, обеспечивая надёжный захват тремя пальцами и большим пальцем на рукоятке, а указательным пальцем готовясь управлять рычагом управления.
- Особое внимание следует уделять ручке, которая всегда должна быть сухой и чистой (без остатков обработки, масла и т. д.) с использованием соответствующих СИЗ.
- Быть предельно осторожными во время резки кустов и небольших кустарников, так как тонкий материал может застрять в цепи и выброшен в направлении оператора (всегда использовать СИЗ для защиты лица) или оператор может потерять равновесие.
- Будьте осторожны при отдаче и отскоке в верхнюю сторону полотна. Отдача очень опасна, так как может привести к потере равновесия и контроля над изделием.
- Обратит внимание на резку натянутых ветвей, так как может привести к потере контроля после эффекта хлыста.
- При резке скорость двигателя всегда должна оставаться высокой.
- Снять любой регулировочный ключ перед включением инструмента
- Во время работы, при контакте с твёрдым материалом, цепь может вызвать искру. Пожалуйста, помните, что запрещается использовать изделие в потенциально взрывоопасных и/или классифицированных средах, искры могут стать причиной пожара или взрыва.
- Полотно и цепь всегда должны быть чистыми и заточенными.
- Проверять, что уровень масла всегда находится не ниже половины бака. Недостаток масла приводит к заеданию цепи.
- Вдыхание распылённого масла/или древесной пыли может вызвать раздражение и интоксикацию дыхательных органов. При длительном недомогании обратиться к компетентному врачу.
- Не допускайте случайного включения изделия. При обращении или перемещении изделия, проверить, что выключатель находится в выключенном положении (OFF-ВЫКЛ), перед тем как подключать источник энергии (аккумулятор/аккумуляторный пакет).
- Дисплей мигает, подаёт звуковой сигнал и отображает тип ошибки, указывая на то, что инструмент заблокирован из-за неисправности. В этом случае для повторной активации инструмента обратитесь к списку сигналов тревоги.



ОПАСНО!

- Не переносить изделие, удерживая его за кабель питания.
- Когда изделие не используется, выключить переключатель ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы избежать ненужного расхода заряда батареи.
- Транспортируйте изделие, повернув штангу назад, при этом крышка штанги должна быть всегда установлена, когда изделие не используется, а шнур питания должен быть отсоединен от разъёма.
- Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что разъём имеет чистые контакты (без грязи и других посторонних материалов), а также в отсутствии явлений окисления.
- Отсоединить аккумулятор перед тем, как выполнить любую настройку или плановое и экстренное техобслуживание.
- Для заточки и техобслуживания цепи, соблюдать инструкции её производителя, как показано в настоящем руководстве.
- Использовать изделие только с комплектующими, указанными Изготовителем.
- Перед выполнением любой операции планового обслуживания строго следовать настоящему руководству. По вопросам технического обслуживания, не указанным в руководстве, обращайтесь в центры технической помощи производителя.
- Содержите все этикетки и пиктограммы на изделии в идеальном состоянии, чтобы они были разборчивыми и целостными, обращая особое внимание на те, которые относятся к знакам опасности и безопасности.



ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ОТВЕТНОЙ РЕАКЦИИ

Отдача – это внезапное и быстрое движение секатора вверх и/или назад по направлению к оператору.

Отдача может произойти, когда торцевая часть полотна касается предмета, или когда блокируется дерево или сдавливается во время резки.

Чтобы предупредить и сократить отдачу, поддерживать контроль изделия, прочно держа его двумя руками. Знание и предупреждение отдачи устраняет «эффект неожиданности», что сокращает вероятность несчастного случая. Убедитесь, что на участке, где вы собираетесь резать, нет препятствий и/или материалов, которые могут быть отброшены.



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или механической регулировке изделия обязательно надевайте средства индивидуальной защиты, такие как защитная обувь, рабочий комбинезон, перчатки с защитой от проколов и защитные очки.

- Любые работы по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только персоналом, прошедшим надлежащую подготовку. Информированный и образованный, а также уполномоченный который имеет требуемый профессиональный профиль (обслуживание механического оборудования и/или электрооборудования) в зависимости от типа выполняемого вмешательства.
- Оператор может выполнять только регулировку, смазку лезвий и чистку изделия. При этом все остальные виды технического обслуживания запрещены.
- Это обязательное требование. Перед любой настройкой и/или обслуживанием отключите изделие от источника питания (аккумулятора/аккумуляторной батареи).
- Во время техобслуживания или ремонта неуполномоченные лица должны находиться на расстоянии не менее 5 метров от радиуса действия изделия.
- Снятие защитных или предохранительных устройств (при их наличии) должно осуществляться исключительно для проведения внеочередных работ по техническому обслуживанию и только уполномоченным персоналом. **обслуживание**, после отключения источников энергии. Технический специалист по техническому обслуживанию должен обеспечить безопасность всего персонала, в том числе для того, чтобы избежать повреждения изделия, а также восстановить эффективность самих устройств по окончании технического обслуживания и всегда перед повторным использованием.
- Все операции по техническому обслуживанию, не предусмотренные в данном руководстве, должны выполняться в сервисных центрах Производителя.
- Техническое обслуживание, ремонт и устранение неисправностей должны завершаться проверкой правильности работы оборудования и активности всех предохранительных устройств.
- По окончании технического обслуживания или ремонта изделие должно запускаться в работу только после проверки **ремонтника**, который должен убедиться, что:
 - все проводимые работы были завершены;
 - продукт работает отлично;
 - активированы системы безопасности;
 - никто не управляет продуктом.

4.13 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что весь персонал, участвующий в обслуживании и использовании изделия, прошел соответствующее обучение и проинструктирован о правильных процедурах безопасности и эксплуатации.

Убедитесь, что весь персонал осведомлен о присутствующих остаточных рисках.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не выполняйте техническое обслуживание изделия во время его работы.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что все устройства безопасности подключены и находятся в хорошем рабочем состоянии. Никогда не модифицируйте и не обходите какие-либо предохранительные устройства.



ВНИМАНИЕ!

Когда изделие не используется, выключить переключатель ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы избежать ненужного расхода заряда батареи.



ВНИМАНИЕ!

Продукт должен быть проверяться перед каждым использованием и в любом случае после таких событий, как: падения или удары, с целью выявления возможных повреждений.



ВНИМАНИЕ!

Не использовать изделие в закрытых помещениях или с потенциально взрывоопасной атмосферой.

Изделие может эксплуатировать только должным образом обученный и проинструктированный оператор, который прочитал и понял данное руководство.

Не вставляйте посторонние предметы в движущиеся части.

Носить подходящие средства индивидуальной защиты для выполняемых операций. Одежда должна плотно прилегать к телу. Не носить галстуки, цепочки или не собранные длинные волосы, которые могут быть захвачены между органами в движении.

Лицо, находящееся в состоянии алкогольного опьянения или принимающих лечебные препараты, снижающие бдительность, или неразрешённые лекарственные средства, не имеет права перемещать изделие или управлять им, а также выполнять техническое обслуживание или ремонт.

Пользователь несет ответственность за любые опасности или несчастные случаи, возникшие для других лиц или их имущества в результате использования изделия не в соответствии с инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.

Не перемещайтесь между различными положениями резки, удерживая нажатым рычаг управления.

Вдыхание распылённого масла пыли может вызвать раздражение и интоксикацию дыхательных путей. При длительных расстройствах обратитесь к врачу.

Для безопасности оператора, чтобы предупредить поломки, перед тем, как выполнить любую операцию на изделии, необходимо полностью прочесть и усвоить руководство по эксплуатации и техобслуживанию. Инструкции предназначены для описания работы изделия и его безопасного использования, а также, правильных рабочих условий в соответствии с действующими нормативными требованиями.

Соблюдение инструкций помогает избежать рисков, снизить затраты на ремонт, а также продлить срок его службы. Настоящее руководство должно быть в целом виде и полностью разборчивым.

4.14 ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ О ПОВЕДЕНИИ

Ответственный персонал должен заботиться о своем здоровье и здоровье других работников, присутствующих на рабочем месте, в соответствии с полученной подготовкой, полученными инструкциями, а также средствами и ресурсами, предоставленными работодателем (или менеджером), и соблюдать действующие правила, а также информацию, представленную в настоящем руководстве.

Работники должны соблюдать следующие общие правила и стандарты поведения в дополнение к тем, которые изложены в других руководствах, применимом законодательстве или пройденных курсах обучения.

- 1) Следуйте указаниям и инструкциям начальства
- 2) В случае возникновения чрезвычайной ситуации работники в соответствии со своими навыками принимают меры по устранению или уменьшению любых обнаруженных недостатков или опасностей и впоследствии сообщают о своих действиях руководителю;
- 3) Не снимайте устройства безопасности, сигнализации и управления. Не проводите никаких операций по собственной инициативе. **которые не входят в их компетенцию или могут быть опасны;**
- 4) Оказывать содействие работодателю, менеджерам и руководителям в выполнении необходимых требований по охране труда и технике безопасности или требований, установленных компетентными органами.

5) Каждый должен знать, как выполнять порученную ему работу, то есть он должен:

- проверьте свое рабочее место и поймите, какие проблемы или риски могут возникнуть;
 - принять все меры предосторожности для обеспечения того, чтобы выполнение порученных задач не представляло опасности для него самого или других работников;
 - не работайте в опасных условиях, не приняв достаточных мер защиты. При работе на высоте используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как ремни безопасности или страховочные привязи;
- 6) Правильно использовать транспортные средства, машины, оборудование и устройства безопасности;
- 7) Не используйте средства, системы, машины, оборудование без прямого разрешения и не осуществляйте маневры, процессы, действия или что-либо иное, о чем вы не осведомлены в полной мере и что не входит в вашу компетенцию;
- 8) Правильно использовать средства индивидуальной защиты (СИЗ) и другие средства защиты в соответствии с полученной подготовкой и инструкциями по индивидуальной и коллективной защите;
- 9) Немедленно сообщайте своим руководителям о любых недостатках в системах, оборудовании, машинах и/или транспортных средствах, а также в принятых устройствах безопасности и любых опасных условиях, которые могут возникнуть;
- 10) Знать инструкции, которым необходимо следовать в случае возникновения чрезвычайной ситуации (пожар, серьезная травма и т. д.);
- 11) Работникам, работающим с машинами и оборудованием с движущимися частями, запрещается носить браслеты, кольца, ожерелья, галстуки, шарфы и другие подобные аксессуары во время работы;
- 12) Всегда держите проходы и пути движения свободными и свободными;
- 13) Не используйте для чистки или мытья бензин, дизельное топливо, этиловый спирт или химические растворители;
- 14) Всегда содержите рабочие и обслуживаемые зоны в чистоте.
- 15) Важно собрать и расположить оборудование и материалы, используемые в вашей работе, так, чтобы в дальнейшем они не мешали работе других людей или вам самим;
- 16) Соблюдать обязательства и запреты, установленные знаками безопасности, размещенными в различных рабочих зонах;
- 17) Никогда не используйте сжатый воздух или кислород для очистки рабочей одежды от пыли, грязи и т. п.;
- 18) Не оставляйте без внимания небольшие раны или другие незначительные травмы, немедленно окажите помощь, используя соответствующие аптечки, и сообщите об этом своему начальнику;
- 19) Не отвлекайтесь и не подшучивайте над коллегами во время работы, так как это может создать опасные ситуации и привести к травмам.

4.15 ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ТАБЛИЧКИ

На основании различных остаточных рисков, выявленных для продукта, компания Campagnola Srl. снабдила его знаками опасности, предупреждениями и предупредительными знаками, определенными в соответствии с европейскими нормами, касающимися графических символов, которые должны использоваться в системах.

Рассматриваемые таблички расположены на хорошо видимых местах.



ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещается снимать предупреждающие таблички с изделия. Компания CAMPAGNOLA S.r.l. не несёт никакой ответственности за изделие, если не соблюдается настоящий запрет.



ВНИМАНИЕ!

К последовал использования продукта на рабочем месте, заказчик/конечный пользователь несет ответственность за принятие, исходя из присутствующих остаточных рисков, необходимые вывески.



ВНИМАНИЕ!

Клиент/пользователь обязан заменить любые предупреждающие знаки, которые стали нечитаемыми вследствие износа.

4.15.1 ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ

На всех моделях, изготовленных компанией Campagnola Srl, установлены предупреждающие таблички, указывающие на любые остаточные риски, конкретные типы которых перечислены ниже.

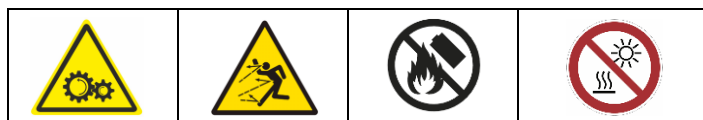
Если размеры изделия не позволяют установить предупредительные таблички, указанные для данного изделия, на табличке с маркировкой CE отображается пиктограмма обязанность прочитать и понять руководство в каждой его части.

Пожалуйста, помните, что при получении продукта пользователь несет особую ответственность за обеспечение целостности таблички CE, прикрепленной к продукту в указанном месте, а также предупреждающих табличек, представленных ниже, в целях правильного обращения с продуктом и предотвращения остаточных рисков, которые сохраняются, несмотря на принятые технические решения.



Ниже приведены пиктограммы опасностей и запретов, относящиеся к сохраняющимся остаточным рискам.

Описание этих пунктов см. в параграфе 1.4.



5. МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ!

Перед прочтением данной главы ознакомьтесь с главой 4 «Безопасность» для безопасного использования изделия.

5.1 УПАКОВКА И РАСПАКОВКА

Чтобы защитить продукт и не повредить его во время транспортировки, его обычно упаковывают и транспортируют от предприятия-изготовителя к покупателю с использованием подходящей упаковки (картонная коробка; чемодан и т.п.).

Масса упаковки не превышает 20 кг, поэтому ее легко перемещать без специальных приспособлений.



ВНИМАНИЕ!

Погрузочно-разгрузочные работы должны производиться с соблюдением действующих стандартов техники безопасности на рабочем месте. Сохраните коробку для хранения изделия на средние или длительные периоды или упаковки после эксплуатации и для отправления в упаковке в сервисный центр для любого ремонта.

На упаковке товара имеются информация и пиктограммы, необходимые для транспортировки.

При получении товара необходимо проверить целостность упаковки и ее содержимое, чтобы убедиться в отсутствии повреждений, полученных во время транспортировки.

Если вы заметили какие-либо повреждения, возникшие при транспортировке, пожалуйста, отправьте письменную жалобу, подкрепленную фотографиями поврежденных деталей, в Campagnola S.r.l. не позднее 8 дней с момента доставки товара.

Пожалуйста, внимательно проверьте, соответствует ли содержимое сопроводительным документам.

При утилизации упаковки пользователь должен соблюдать правила, действующие в его стране.

Утилизация упаковки является обязанностью пользователя/Покупателя.

5.1.1 ХРАНИЛИЩЕ

Упакованный продукт обычно можно хранить в помещении при условии, что температура не ниже 0° и не выше 50° C (32–122 F), а относительная влажность не превышает 80% (без конденсации).

Поверх упаковок нельзя размещать другие упаковки.

Особое внимание следует уделять хрупким материалам.

Следуйте указаниям по размещению, указанным на упаковке.

Особое внимание следует уделять погрузке, разгрузке и транспортировке, чтобы избежать ударов и повреждений.

Убедитесь, что упаковка не была повреждена в ходе вышеуказанных операций.

Заказчику не придется ремонтировать поврежденную упаковку.



ВНИМАНИЕ!

Следует помнить, что некоторые эффекты, возникающие в результате воздействия на продукт условий окружающей среды, являются прямым следствием его последовательного воздействия двух или более факторов или параметров, среди которых особенно важны следующие:

- **тепловой удар**, которые могут возникнуть в результате воздействия на изделие высоких температур сразу после воздействия низких температур или наоборот, или в результате воздействия на изделие воды (дождь, струи воды, снег, погружение в воду и т. д.: все эти условия запрещены) сразу после воздействия на него высоких температур;
- **образование льда**, что может быть результатом воздействия на продукт температур ниже нуля непосредственно перед или после воздействия на него влаги, дождя или воды из источников, отличных от дождя.



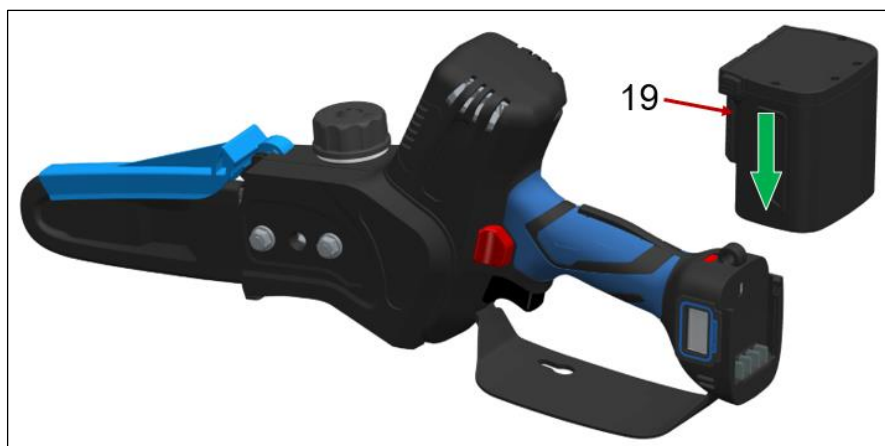
ВНИМАНИЕ!

После хранения изделия в пределах указанных выше условий рекомендуется выдержать его в неактивном состоянии в течение приблизительно 12 часов в условиях использования с целью восстановления правильных допустимых температурных условий окружающей среды (см. параграф 4.7) с целью предотвращения повреждения электрической/электронной части вследствие теплового удара, образования льда или влажности и т. д., которые могут ухудшить или повредить эти схемы.

5.2 СБОРКА ИЗДЕЛИЯ

Изделие, описанное в данном руководстве, поставляется уже собранным и готовым к использованию, за исключением батареи, которую необходимо вставить в изделие, как указано ниже.

- 1) Держите изделие горизонтально, как показано на рисунке;
- 2) Используйте только совместимые с изделием аккумуляторы (см. п. 2.2);
- 3) Убедитесь, что контактные клеммы со стороны аккумулятора и секатора целые и чистые;
- 4) Продолжайте вставлять аккумулятор (19) в соответствующие направляющие в нижней части инструмента, как показано ниже; до тех пор, пока он не будет механически заблокирован, о чем свидетельствует щелчок предохранительной защелки.

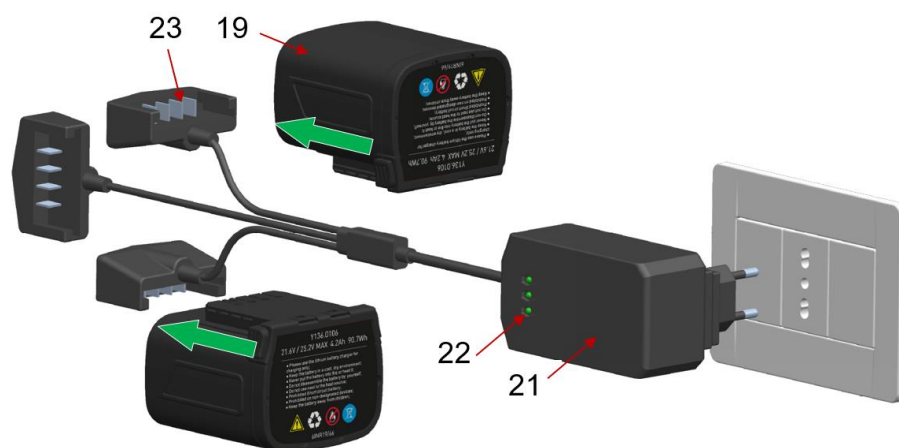


ВНИМАНИЕ!

Поставляемые в комплекте аккумуляторы частично заряжены, поэтому мы рекомендуем полностью зарядить их перед первым использованием.

Подключить аккумулятор (19) к зарядному разъёму (23) зарядного устройства (21)(рис.1), а штекер последнего к розетке.

Светодиодный индикатор (22) зарядного устройства горит красным светом во время зарядки; когда аккумулятор достигает максимального заряда, светодиод становится зеленым.



5.2.1 НАСТРОЙКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ



ВНИМАНИЕ!

При работе с цепью надевайте защитные перчатки. Зубья цепи острые.



ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением любых работ с инструментом извлеките из него аккумулятор. **При случайном включении устройства существует риск получения травмы.**

Чтоб настроить натяжение цепи, по порядку выполнить следующие операции:

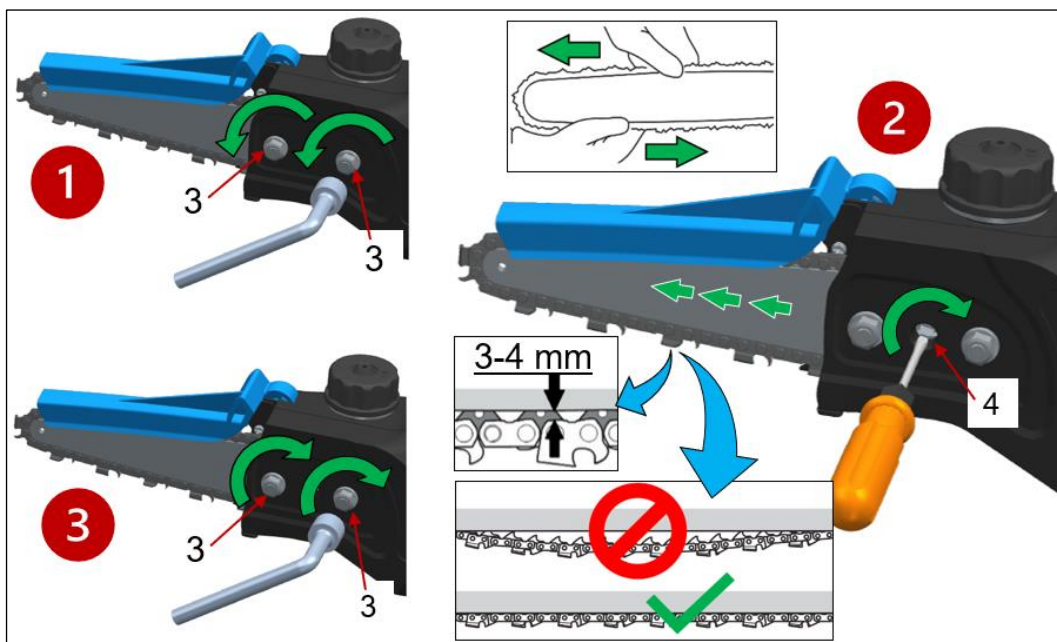
- 1) Ослабьте гайки (3), крепящие картер, чтобы штанга могла свободно перемещаться.
- 2) Поворачивайте регулировочный винт (4) по часовой стрелке до тех пор, пока цепь не сядет идеально в нижнюю часть шины.

Натяжение цепи правильное, если удерживать изделие со штангой в вертикальном положении:

- цепь прилипает к нижней части шины,
- цепь может быть тянута вручную на перекладине,
- цепь можно поднять, потянув ее вручную на 3–4 мм в центре шины.

Если цепь натянута слишком туго, поверните ее немного против часовой стрелки. регулировочный винт (4) и повторите операцию.

- 3) После завершения настройки, зафиксируйте гайки (3) и наденьте на штангу крышку (24).



5.2.2 ЗАПОЛНЕНИЕ СМАЗЫВАЮЩЕГО БАКА ЦЕПИ

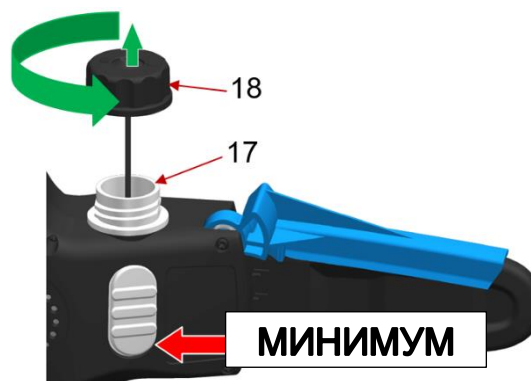


ВАЖНО!

Инструмент поставляется с пустым масляным баком. Перед использованием бак необходимо заполнить маслом. Срок службы и режущая способность цепи зависят от оптимальной смазки.

Чтобы заполнить масляный бак, выполните следующие операции по порядку:

- Очистите область вокруг крышки (18), чтобы в бак (17) не попала пыль, стружка и грязь.
- Открутите крышку масляного бака (18) и заполните бак биоразлагаемым цепным маслом, оставив примерно 1 см от верхнего края; затем закройте крышку. Емкость масляного резервуара составляет около 30 мл.
- Масло подается на цепь (1) автоматически. После каждой заправки дайте цепи поработать на холостом ходу несколько секунд, чтобы масло распространилось по всей цепи.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не пользуйтесь инструментом без масла или при слишком низком его уровне. Недостаточное смазывание может привести к заеданию цепи на опорном полотне цепи.



ВНИМАНИЕ!

Не использовать отработанное масло. Это может нанести ущерб смазывающему насосу. Используйте только имеющееся в продаже масло, подходящее для смазки цепей бензопил. Информацию о предписанном типе смазки см. в параграфе 7.3.3.



ВАЖНО!

Во время эксплуатации проверить, что на цепи всегда достаточно масла. Регулярно проверяйте уровень масла в баке (17), чтобы он не был ниже прозрачной зоны, и при необходимости доливайте.

Если цепь работает без масла, цепь и шина быстро изнашиваются, а срок службы инструмента сокращается.

5.3 ПРОВЕРКИ И ОСМОТРЫ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

В этом параграфе описываются проверки и контрольные действия, которые необходимо выполнить перед запуском изделия.

- Проверьте правильность установки режущей шины и цепи;
- Проверьте, что цепь правильно натянута, острая и не имеет признаков повреждений.;
- Проверьте, чтобы уровень масла в баке не был ниже последней отметки (минимальный уровень), при необходимости долейте до максимального уровня;
- Проверьте, что аккумулятор вставлен и правильно зафиксирован;
- Проверьте, нет ли на инструменте ослабленных винтов;
- Проверить, что предохранительные и защитные системы функционируют или установлены правильно.
- Убедитесь, что ручка чистая и сухая.



ВНИМАНИЕ!

Перед запуском изделия проверьте целостность всех его частей, включая аккумулятор.

Перед применением (см. п. 6) убедитесь, что аккумулятор подходит для конкретного приобретенного продукта, а также что он полностью вставлен и зафиксирован, чтобы избежать падений и/или повреждения вещей или людей.

5.4 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ



ВНИМАНИЕ!

Если изделие не используется в течение короткого или длительного периода времени, извлеките из него батарею и поместите ее в соответствующую упаковку, при этом храните их в закрытом, сухом месте, защищенном от непогоды, чтобы сохранить их целостность.

В следующем параграфе содержатся некоторые советы и инструкции по выводу из эксплуатации, демонтажу и удалению изделия по окончании срока его эксплуатации.

При выводе из эксплуатации необходимо учитывать следующие операции, а также инструкции в руководствах по эксплуатации используемых компонентов.

Материалы, из которых изготовлено изделие, в основном следующие:

- 1) Окрашенная, пластифицированная или оцинкованная ферритная сталь;
- 2) Полиэтиленовый пластик;
- 3) Эластомеры, ПТФЭ, графит;
- 4) Трансмиссионное масло;
- 5) Двигатель (только для электроинструментов);
- 6) Электрические кабели с оболочками (только для электроинструментов);
- 7) Электронные устройства управления и привода (только для электроинструментов);
- 8) Пневматические шланги и фитинги (только для пневматического инструмента).

После разборки изделия различные материалы необходимо разделить и утилизировать в соответствии с правилами страны, в которой изделие подлежит утилизации.

Описанные ниже операции разрешены только квалифицированному и уполномоченному для этой цели персоналу:

- Обеспечить достаточное пространство вокруг изделия для осуществления всех перемещений без риска для персонала;
- Отключите источники питания изделия, извлечение аккумулятора.

Только после выполнения вышеперечисленных действий приступайте к разборке изделия, двигаясь сверху вниз и обращая особое внимание на группы, подверженные падению под действием силы тяжести.

- Снимите движущиеся части и по возможности разделите различные компоненты по типу материала (пластик, металл и т. д.), которые необходимо утилизировать путем отдельного сбора отходов. Доверьте утилизацию материалов, образовавшихся в результате сноса, специализированным компаниям.

- Удалите и переместите различные части изделия из рабочей зоны, соблюдая все необходимые меры предосторожности.
- Всегда используйте соответствующие СИЗ для этих операций, как указано в главе 4.

После разборки изделия в соответствии с предыдущей процедурой разборки различные материалы должны быть разделены и утилизированы в соответствии с правилами страны, в которой изделие подлежит утилизации. Изделие не содержит опасных компонентов или веществ, требующих специальных процедур удаления.



ВНИМАНИЕ!

Будьте предельно внимательны, поскольку возможное падение деталей или компонентов во время этапа демонтажа может представлять серьезную опасность для операторов.

Особое внимание следует уделять режущим деталям, таким как лезвие ножниц.



ПРИМЕЧАНИЕ

Операции по утилизации должны осуществляться в соответствии с законодательством страны, в которой установлено изделие. Пользователь обязан действовать в соответствии с действующими в его/ее стране правилами.



ПРИМЕЧАНИЕ

В случае возникновения трудностей при демонтаже, сносе и разборке компонентов, которые составляют продукт, обратитесь в конструкторско-технический отдел CAMPAGNOLA Srl, который укажет методы эксплуатации, соответствующие принципам безопасности и охраны окружающей среды.

См. также главу 4, касающуюся раздела «4.11 УКАЗАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ОТХОДОВ».

5.4.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АККУМУЛЯТОРОВ

Для вывода из эксплуатации, демонтажа и удаления батарей, срок службы которых подошел к концу, а также поврежденных или неисправных, см. параграф 4.11.1.

6. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Использовать инструмент только в условиях хорошей видимости. Недостаточно освещенная рабочая зона может привести к несчастным случаям. Не выполняйте резку в условиях низкой освещенности, например, в темноте, ночью, на закате, на рассвете или при наличии пыли / песка в воздухе, что препятствует четкой видимости на расстоянии менее 2 метров.
- Зоны, в которых используется машина, должны иметь достаточное освещение 100 люкс с равномерностью не менее 0,7 на рабочей зоне и 50 люкс с равномерностью не менее 0,3 в непосредственной близости.
- Не используйте инструмент в условиях, представляющих опасность для оператора, например, на скользкой местности и/или крутых склонах.
- Перед использованием осмотрите рабочую зону и убедитесь, что падающие обрезки не могут нанести значительный ущерб или повлиять на безопасное использование изделия, а также не могут создать условий, которые могут стать помехой, причиной спотыкания и т. д.
- Всегда следите за правильной осанкой (ноги слегка расставлены, одна ступня впереди другой для большей силы действия, туловище прямо, соблюдайте периоды отдыха при использовании (рекомендуется период отдыха каждый час работы), при смене положения во время рабочих фаз).
- Регулярно удаляйте остатки обработки, чтобы они не создавали опасности споткнуться, не мешали выполнению работ и/или не становились источниками дополнительных рисков, например, пожароопасности в случае сухого материала, который летом может стать причиной самовозгорания.

- Не допускайте попадания на изделие влаги, попадания на него воды, снега или влажных поверхностей, чтобы не допустить его повреждения.
- Во избежание повреждений, опасности или травм держите детей, уязвимых людей, наблюдателей и животных на безопасном расстоянии и вне зоны действия изделия перед его эксплуатацией.
- Держите инструмент вдали от источников тепла, масла, растворителей, и в любом случае запрещается использовать изделие в условиях окружающей среды, отличных от указанных в руководстве и разрешенных.
- Внимание, пожалуйста, помните, что в случае повреждения или других условий, сопровождающихся утечкой жидкости из аккумуляторной батареи, могут возникнуть риски для персонала в случае контакта или других ситуаций, возникающих в результате такой утечки. Не касаться жидкости аккумулятора. В случае контакта немедленно промыть чистой водой. Если жидкость попала в глаза, тщательно промойте чистой водой и немедленно обратитесь к врачу-специалисту.
- Используйте продукт только в описанных целях. Любое другое применение может привести к несчастным случаям.
- Обращайтесь с изделием и используйте его, крепко и полностью удерживая его всей рукой, чтобы избежать неправильного использования, травм, падений и случайных ударов.
- Всегда проверять, что системы безопасности находятся в полной эффективности.
- Перед запуском изделия убедитесь в отсутствии посторонних предметов среди движущихся частей.
- Следуйте инструкциям производителя по необходимым регулировкам и смазке (см. главу 7).
- Не использовать изделие, если оно повреждено, неправильно настроен или не завершена сборка.

6.2 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

В этом параграфе описываются условия, которые необходимо соблюдать для запуска продукта.

6.2.1 ЗАПУСК ПРОДУКТА

После сборки, как указано в параграфе 5.2, приступайте к включению:

- Нажмите кнопку включения/выключения (10) как минимум на одну секунду.
- Включение дисплея (9) в сопровождении звукового сигнала свидетельствует о том, что инструмент включен правильно и готов к использованию.

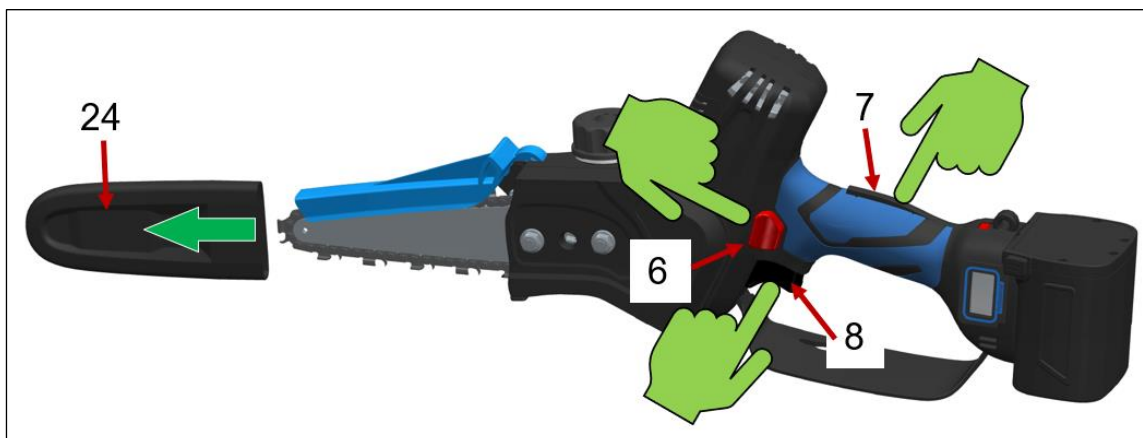


ВНИМАНИЕ!

- Перед тем, как подключить двигатель к работе, проверить, что цепь не соприкасается с посторонними предметами.
- Не работать на деревьях на лестнице, так как это очень опасно.
- Перед тем, как приступить к работе с инструментом, надеть защитную спецодежду. Проверить, что все предохранительные и защитные системы функционируют или установлены правильно.
- Проверить, что все винты затяжки правильно блокированы. См. параграф 7.1.1 Моменты затяжки.

6.2.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

- После включения изделия, как указано в параграфе 6.2.1, снимите крышку стержня (24).
- Для правильного использования необходимо крепко держать инструмент, чтобы активный предохранитель (7) был нажат. Большой палец и остальные пальцы должны быть плотно обхватывают рукоятку.
- Для запуска инструмента нажмите на предохранительный фиксатор (6) и одновременно нажмите на рычаг управления (8).
- Удерживая рычаг управления (8) нажатым, можно отпустить выключатель (6) во время работы инструмента.
- При отпуске рычага привода автоматически включается активный предохранитель, и инструмент останавливается.
- Прежде чем убрать инструмент, убедитесь, что цепь остановлена, выключите выключатель ВКЛ/ВЫКЛ, извлеките аккумулятор и установите защитный кожух шины для защиты цепи.

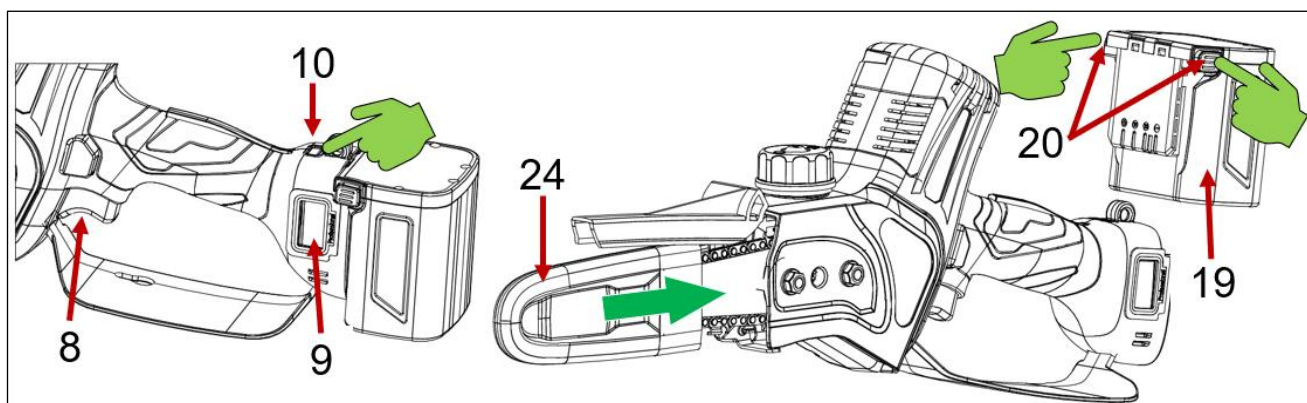


ВНИМАНИЕ!

- Использовать изделие только в целях, описанных в пар. “Описание изделия”. Любое другое применение может привести к несчастным случаям.
- Включать изделие, только когда он установлен между ветками.
- Несанкционированное использование приводит к повышенному износу изделия и не позволяет экономно использовать аккумулятор.
- Никогда не отсоединяйте аккумулятор во время использования инструмента.
- В случае возникновения трудностей при резке немедленно прекратите работу, чтобы избежать повреждения продукции или создания опасных условий для людей, и приступите к проверке состояния цепи и/или правильности условий эксплуатации.

6.2.3 ОСТАНОВКА ПРОДУКТА

- Если отпустить рычаг привода (8), двигатель и цепь немедленно остановятся.
- Выключить инструмент кнопкой ВКЛ-ВЫКЛ (10). Выключение дисплея (9) означает, что инструмент был выключен правильно.
- Установите защитный кожух (24) на шину, чтобы защитить оператора от случайного контакта с режущими кромками цепи.
- Извлеките аккумулятор (19), одновременно нажав на две боковые кнопки (20), чтобы освободить предохранительную защелку, а затем сдвиньте аккумулятор вверх, как показано ниже.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание опасности или причинения вреда имуществу или людям сразу после использования не откладывайте и не оставляйте инструмент без присмотра до полной остановки цепи и без установленного защитного кожуха шины.

6.3 ИНСТРУКЦИИ ПО РАБОТЕ И РАСПИЛУ

6.3.1 РАСПИЛ

Запустить изделие, одновременно нажав на предохранитель (6) и рычаг привода (8).

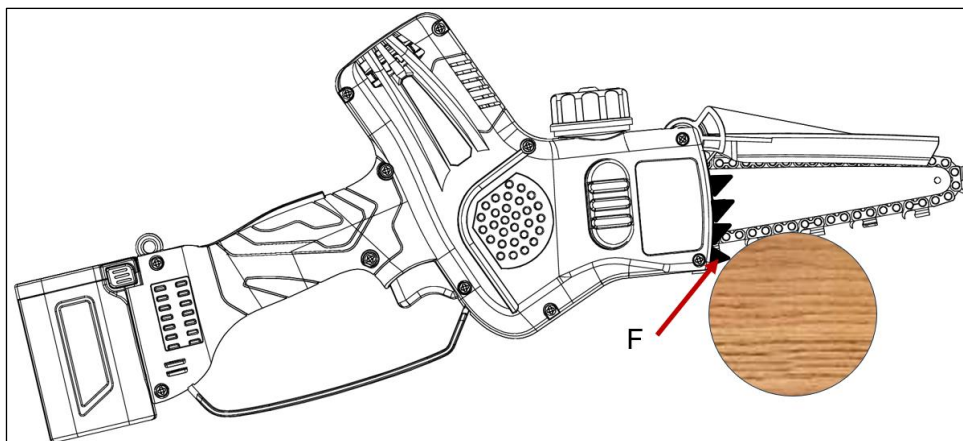
Начните обрезку ветки, когда машина уже работает и на максимальной скорости.

Сделайте разрез нижней частью планки.

Вставьте бампер (F) в ветку и используйте его в качестве точки опоры. Вставьте планку в древесину и при необходимости переместите упор, двигаясь вперед вместе с распилом.

Во время резки слегка надавливайте на цепь секатора, не перегружая двигатель. Для достижения наилучших результатов резки важно следить за тем, чтобы скорость цепи не снижалась из-за перегрузки.

Отведите цепь от режущего зазора, пока машина продолжает вращаться, чтобы избежать защемления шины внутри ветки.



Если ветка натянута: Сделать надпил на стороне давления, затем на стороне натяжения выполнить срез.

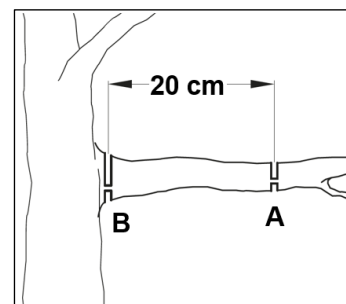
6.3.2 СРЕЗАНИЕ ТОЛСТЫХ ВЕТОК

Сделайте рельефный надрез (А) на расстоянии 20 см от намеченной точки (В), где затем вы сделаете разделительный надрез.



ВНИМАНИЕ!

Если древесина блокирует цепь во время резки, остановить двигатель, поднять бревно и изменить его положение. Не пытаться освободить цепь, потянув инструмент за рукоятку.



6.4 ОБРАБОТКА ПРОДУКЦИИ

Перед перемещением инструмента, в случае коротких перемещений, убедитесь, что:

- Инструмент выключен.
- Цепь остановлена.
- Что крышка бара надето.

После проверки вышеуказанных условий продолжайте движение, направляя режущую головку назад по отношению к направлению движения, убедившись, что рядом нет людей, предметов или животных, которые могут соприкоснуться с инструментом.

В случае поездок из разных мест или при длительных поездках, помимо указанного выше (пункты а-б-в), предписывается также:

- Извлечь аккумулятор;
- Положите инструмент и аккумулятор в упаковку.

6.5 ПЕРЕВОД В СОСТОЯНИЕ ПОКОЯ

После окончания использования или в случае длительного бездействия рекомендуется:

- Соблюдайте правила выключения и безопасности продукта. (см. параграфе 6.5).
- После выполнения вышеописанных операций слейте масло из бака и закройте крышку.
- Удалить отходы резки (стружку) с переднего картера. Соберите и тщательно очистите инструмент, затем наденьте на него защитный кожух.
- Соблюдайте все инструкции по техническому обслуживанию, описанные в руководстве, а также все применимые правила техники безопасности.



ВНИМАНИЕ!

При кратковременном и длительном неиспользовании изделия опорожните резервуар для смазки цепи, при этом храните инструмент в закрытом, сухом месте, вдали от непогоды, чтобы сохранить его целостность.

7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Описанные ниже операции по техническому обслуживанию позволяют поддерживать изделие в работоспособном состоянии и исправном состоянии, а также предотвращать возникновение неисправностей и поломок.

Термин «обслуживание» включает в себя следующие виды деятельности:

➤ Профилактическое или плановое обслуживание

Комплекс вмешательств, выполняемых с заранее определенными интервалами или в соответствии с заданными критериями и направленных на снижение вероятности отказа или ухудшения функционирования машины. Профилактическое обслуживание включает в себя вмешательство осмотр, проверку, регулирование, очистку и смазку.

➤ Специализированное или внеочередное техническое обслуживание

Специализированное техническое обслуживание определяется как комплекс работ, выполняемых с заданной периодичностью или после неисправностей и поломок, направленных на восстановление работоспособного состояния машины. Специализированное техническое обслуживание включает в себя следующие виды работ: капитальный ремонт, ремонт, восстановление условий эксплуатации номинальный, или замена неисправной, дефектной или изношенной группы.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Профилактические и специальные работы по техническому обслуживанию могут проводиться в соответствии с указаниями, приведенными в технических паспортах, пользователем или центрами технической поддержки производителя (ЦТП).

Некоторые специфические операции по техническому обслуживанию ввиду их сложности намеренно не включены в руководство и должны выполняться исключительно Центрами технической помощи (ЦТП), которые обладают техническими знаниями, документацией и оборудованием, необходимыми для выполнения этих работ.



ВНИМАНИЕ!

Периодичность проведения работ по техническому обслуживанию и/или ремонту должна быть:

- А) В зависимости от степени износа. Ремонтные работы проводятся после оценки результатов предварительной проверки с целью предотвращения повреждения соответствующего узла.
- В) после выхода из строя или ухудшения состояния. Ремонту предшествует осмотр, в ходе которого определяется неисправность или ухудшение состояния.

Ремонт должен быть выполнен после оценки результатов проверки.



ПРИМЕЧАНИЕ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ НЕИСПРАВНОСТИ В ТЕЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА ИЗДЕЛИЯ, ЕСЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕСООТВЕТСТВИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ, ОТСУТСТВИЕ СМАЗКИ, ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ, КОТОРЫЕ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ОРИГИНАЛЬНЫМИ ИЛИ НЕ РАЗРЕШЕНЫ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ, А ТАКЖЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ, КАК УКАЗАНО В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

7.1 ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ИЛИ ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перечисленные ниже плановые операции по техническому обслуживанию могут выполняться операторами или обслуживающим персоналом.

Необходимые и подлежащие использованию средства индивидуальной защиты указаны в параграфе 1.5.

7.1.1 МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ

Во время технического обслуживания необходимо затягивать винты и болты разных типов и размеров.

В следующих таблицах указаны максимальные значения момента затяжки, которые следует использовать и соблюдать в зависимости от типа используемых винтов и/или болтов, чтобы избежать проблем с изделием.

Поз.	Описание	Функция	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ	Момент затяжки
1	Дади М6	Заблокируйте крышку звездочки.		10 Нм
2	Вите М4	Крышка замка на механическом корпусе		3 Нм
3	Быстро М3	Крышка замка на механическом корпусе		1,5 Нм
4	Знать Ø3	Они блокируют крышки и бак.		1,5 Нм



ВНИМАНИЕ!

Оператору запрещается выполнять техническое обслуживание и/или затягивание винтов и болтов, предназначенных для персонала по техническому обслуживанию механического или электрического оборудования.

7.1.2 СМАЗЫВАНИЕ ЦЕПИ

Выбросы нефти на цепь (1) происходит автоматически с помощью насоса, который забирает масло из бака и подает его на цепь во время использования изделия.



ВАЖНО!

Во время эксплуатации проверить, что на цепи всегда достаточно масла. Всегда проверять уровень масла в баке, доливать при необходимости.

Если цепь работает без масла, цепь и шина будут быстро изнашиваться, а срок службы инструмента сократится.



ВАЖНО!

Работу автоматической системы смазки цепи можно проверить, включив секатор и поднеся конец шины на расстояние 20 см к куску картона или бумаги на полу. Автоматическая смазка работает исправно, когда масляный след становится все больше и больше.

Если масла нет, а масляный бак полон, обратитесь в ЦТП.

7.1.3 ЗАМЕНА ЦЕПИ И/ИЛИ ПОЛОТНА РЕЗКИ



ВАЖНО!

Заменить цепь когда после нескольких заточек длина зуба достигает 3–4 миллиметров или когда звенья цепи треснули или чрезмерно изношены.



ВАЖНО!

Заменить бар Когда:

- глубина канавки меньше высоты приводных звеньев (которые ни в коем случае не должны касаться дна);
- внутренняя стенка канавки изношена настолько, что цепь наклоняется вбок;
- очевидны признаки износа, деформации или повреждения.
- Чтобы избежать асимметричного износа шины, рекомендуется периодически переворачивать ее относительно цепи.

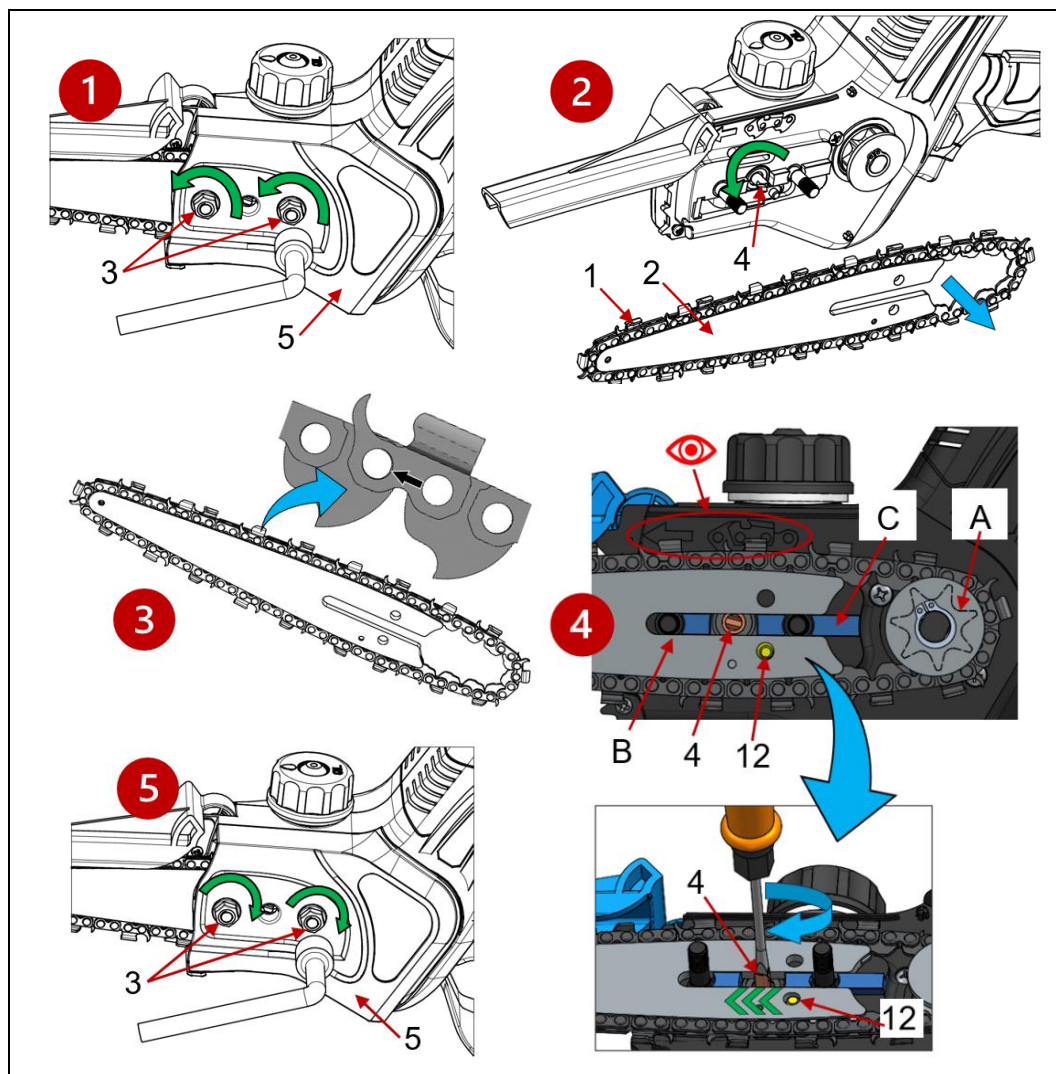


ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступить к замене цепи и/или шины, свыключите инструмент кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ (10) и извлеките аккумулятор (19), нажав на фиксаторы (20). См. параграф 6.2.3.

Затем выполните следующие операции по порядку:

- 1) Положите инструмент на ровную поверхность, например: Полностью открутите гайки (3) с помощью прилагаемого ключа, затем снимите переднюю крышку (5).
- 2) Снять полотно (2) и заменяемую цепь (1). Для облегчения снятия ослабьте цепь, повернув регулировочный винт (4) против часовой стрелки.
- 3) Возьмите новую цепь (1) и вставьте приводные звенья в канавку вокруг шины, начиная с кончика. Стрелки на соединительных звеньях должны быть направлены к кончику верхней части стержня. Обязательно соблюдайте правильное направление резки цепи.
- 4) Разместить полотно и цепь на инструменте, проверяя следующее:
 - Буксировочные звенья цепи установлены на зубцах шестерни передачи (A);
 - паз на стержне вставляется в направляющую (C) корпуса инструмента;
 - штырь натяжителя цепи (12) установлен в нижнее отверстие полотна. Если штифт натяжителя цепи (12) не совмещен с отверстием воздействуйте на регулировочный винт (4), чтобы переместить штифт натяжителя цепи до тех пор, пока он не встанет по центру.
- 5) Убедитесь, что все звенья цепи ровные и не имеют трещин, изгибы, затем соберите картер (5) и закрутите гайки (3), не затягивая. Перед затягиванием гайки цепь должна быть правильно натянута. См. параграф 5.2.1.



ВНИМАНИЕ!

Напряжение Цепь необходимо проверять каждый раз перед началом работы, после первых пропилов и периодически во время использования.



ВНИМАНИЕ!

Когда цепь новая, требуется период обкатки, во время которого следует часто проверять натяжение. Во время первых нескольких разрезов цепь будет часто ослабевать, но это нормально в период обкатки.



ВНИМАНИЕ!

Если цепь новая, перед началом резки дайте ей поработать на низкой скорости несколько минут, чтобы масло распределилось по всем частям цепи.

Первые надрезы должны быть легкими, без чрезмерного давления и с постоянным обеспечением достаточного количества масла. Дайте цепи, шине и звездочке полностью прогреться, затем проверьте натяжение цепи и при необходимости отрегулируйте его.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не оставляйте цепь свободно натянутой, так как она может соскочить с шины во время резки, что может привести к опасным ситуациям.



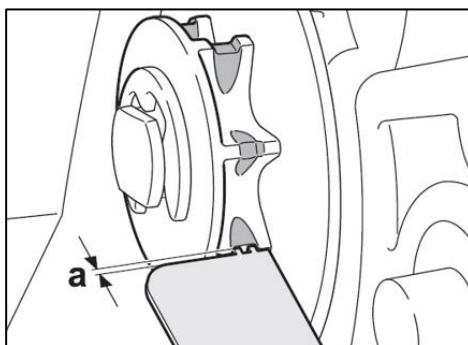
ВНИМАНИЕ!

Не перетягивайте цепь, так как это может привести к неисправности системы смазки.

7.1.4 КОНТРОЛЬ ИЗНОСА ШЕСТЕРНИ НА ЦЕПИ

Периодически проверяйте износ шестерни.

Если следы износа на зубьях шестерни превышают $a=0,5$ мм (0,02 дюйма), шестерню необходимо заменить.



Никогда не используйте цепь с изношенной шестерней, особенно если цепь новая. Всегда устанавливайте новую цепь на новую шестерню.



ВАЖНО!

Замена шестерни должна производиться в авторизованной мастерской

7.1.5 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ПО ЗАВЕРШЕНИЮ РАБОТЫ

После окончания использования или в случае длительного бездействия рекомендуется:

- Следуйте процедуре выключения и закрепления инструмента (см. *Параграф 6.5*).
- Слить масляный бак и закрыть крышку.
- Удалить отходы резки (стружку) с переднего картера. Собрать и полностью очистить инструмент.
- Установить протектор полотна на полотно пилы.
- Следовать всем правилам по техобслуживанию, описанным в руководстве.



ВНИМАНИЕ!

Каждые 20 часов работы следует снимать передний картер и удалять стружку, которая может мешать бесперебойной работе инструмента.

7.2 СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ ИЛИ ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Операции по экстренному техобслуживанию должны выполняться механиком или электроком, в зависимости от типа операции.

Перед проведением любых внеплановых работ по техническому обслуживанию необходимо в обязательном порядке обеспечить сохранность изделия, а именно:

- Надеть защитные перчатки с защитой от перфорации/порезов.
- Выключить инструмент выключателем ВКЛ-ВЫКЛ (10)
- Отсоединить аккумулятор (19).
- Поместите аккумулятор в безопасное, сухое и защищенное от воздействия окружающей среды место.



ВНИМАНИЕ!

Любая внеочередная операция по техническому обслуживанию, отличная от указанной в пунктах 7.2.1, 7.2.2 и 7.2.3, должна проводиться в ЦТП

7.2.1 ОЧИСТКА ПОЛОТНА ПИЛЫ И ОТВЕРСТИЙ СМАЗЫВАНИЯ



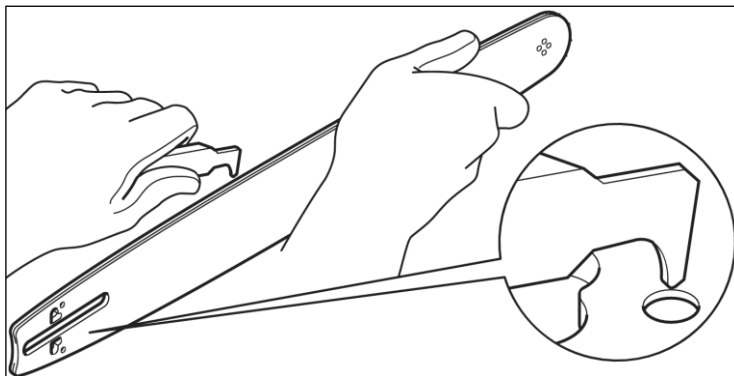
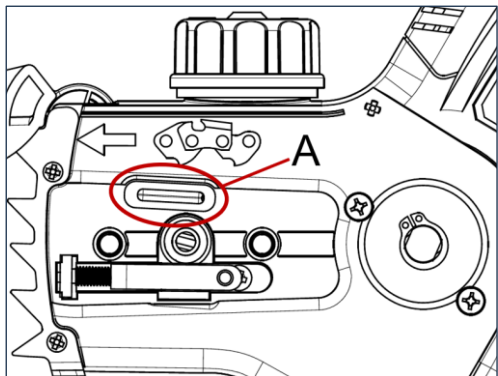
Для поддержания шины и цепи в хорошем рабочем состоянии необходимо содержать систему смазки в чистоте от всех остатков резки (опилок).

Сначала демонтируйте переднюю крышку (5), цепь (1) и шину (2), следуя процедуре, указанной в параграфе 7.1.3.

Очистите картер (5) и всю область инструмента, находящуюся под штангой, уделяя особое внимание распределителю масла (A).

Удалите всю грязь с руля с помощью щетки:

- Очистите канавку шины соответствующим скребком.
- Очистить отверстия смазывания.



7.2.2 ЗАТОЧКА ЦЕПИ



ВНИМАНИЕ!

Следовать инструкциям Изготовителя для заточки и техобслуживания цепи.

Цепь всегда должна быть хорошо заточена. Если цепь острая, она сама продвигается в древесине, оставляя после себя крупные и длинные опилки.

Затачивайте цепь в следующих ситуациях:

- цепь не режет, если не прижимать режущую шину к древесине, и производит очень мелкие опилки;
- если при резке не образуются опилки, цепь полностью лишилась своей заточки и при резке измельчает древесину;
- цепь проскакивает во время распила.

Вот краткое описание цепного зуба:

A = Угол заточки

B = Угол резания

C = Щуп глубины

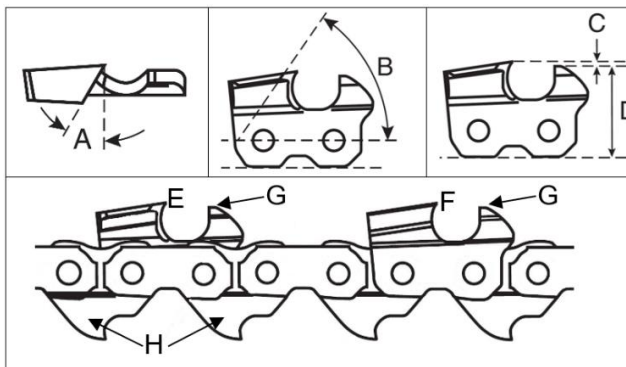
D = Параллельный

E = Правая режущая кромка сетки

F = Левая режущая кромка сетки

G = Ограничитель глубины

H = Перетаскивание ссылки





ВНИМАНИЕ!

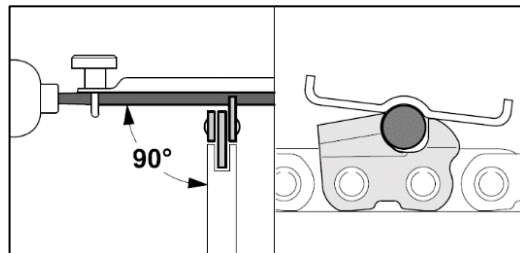
Зубья цепи острые, оператор может порезаться. Надеть рабочие перчатки с защитой от перфорации.

➤ ЗАТОЧКА РЕЖУЩИХ КРОМОК

Перед заточкой очистите цепь и замените все поврежденные или изношенные детали.

Продолжайте заточку, используя прилагаемый напильник диаметром 4 мм, подходящий для шага цепи (1/4 дюйма).

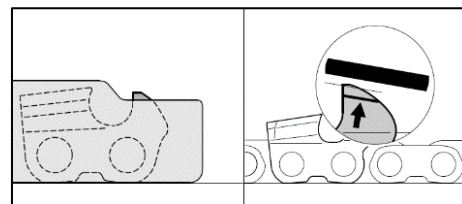
- При заточке круглый напильник следует держать под прямым углом к брусу.
- Всегда затачивать цепь со внутренней на внешнюю сторону резака, поддерживая его наклон.
- Завершите заточку зубьев с одной стороны, затем переверните цепь и повторите операцию для зубьев с противоположной стороны.
- После заточки режущие стороны должны иметь одинаковую длину и ширину.



➤ РЕГУЛИРОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЕЙ ГЛУБИНЫ

Через каждые 3–4 заточки цепи проверяйте и при необходимости подтачивайте ограничитель глубины, как указано ниже:

- Прочно разместить щуп глубины на цепи (1), так, чтобы выходил ограничитель глубины.
- Заточить плоской пилкой выступающую часть ограничителя глубины, пока не будет достигнут уровень щупа глубины.
- Закруглить передний угол ограничителя глубины.



7.2.3 ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА И ИНСТРУМЕНТА



В дополнение к информации, приведенной в параграфе 3.6, техник по техническому обслуживанию электрооборудования обязан проверить следующее:

- Полная целостность корпуса аккумулятора. Использовать следует только неповрежденные ракушки. При обнаружении вздутия, трещин на корпусе, утечки химикатов и т. п. батарею использовать нельзя.
- Проверка клемм подключения и их состояния. Технический специалист по техническому обслуживанию должен убедиться, что все контакты целые, свободны от окисления, погнутых/сломанных/отсутствующих и/или покрытых загрязнениями и материалами, которые могут снизить или изменить их функциональность.
- Проверьте соединительные клеммы со стороны инструмента. Технический специалист по техническому обслуживанию должен убедиться, что все контакты целые, свободны от окисления, погнутых/сломанных/отсутствующих и/или покрытых загрязнениями и материалами, которые могут снизить или изменить их функциональность.
- Проверьте клеммы подключения со стороны зарядного устройства и убедитесь, что они полностью работоспособны, как указано в инструкции, прилагаемой к зарядному устройству. Технический специалист по техническому обслуживанию должен убедиться, что все контакты целые, свободны от окисления, погнутых/сломанных/отсутствующих и/или покрытых загрязнениями и материалами, которые могут снизить или изменить их функциональность.

7.3 ПЛАН ОБСЛУЖИВАНИЯ

Мероприятия по техническому обслуживанию изделия организованы так, как указано в настоящем руководстве.

Они возникают частично из-за мероприятий по техническому обслуживанию, которым традиционно подвергается изделие, частично из-за результатов опыта центров поддержки. КАМПАНОЛА С.Р.Л. Это позволяет включать в один документ информацию, учитывающую специфические различия продуктов.



ПРИМЕЧАНИЕ

Профилактические и специальные работы по техническому обслуживанию (очередные и внеочередные) могут проводиться в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве, пользователем или авторизованными сервисными центрами КАМПАНОЛА С.Р.Л.



ВНИМАНИЕ!

Описанные ниже операции по техническому обслуживанию должны проводиться при остановленном изделии и отключенном питании.

7.3.1 КРИТЕРИИ СОСТАВЛЕНИЯ

Крайне важно, чтобы приведенная ниже форма (или эквивалентная система) была полностью заполнена для каждой операции по техническому обслуживанию, а затем менеджер по техническому обслуживанию должен хранить ее в специальной папке.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO			
PRODOTTO:		MODELLO:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO



ОПАСНО!

Операции по техническому обслуживанию должны проводиться с периодичностью, указанной в следующей главе.

Поскольку это изделие для ручного использования, необходимо в обязательном порядке проводить техническое обслуживание в сроки, предписанные производителем, и регистрировать действия по техническому обслуживанию в вышеуказанном листе или в аналогичной системе для их отслеживания и регистрации.

7.3.2 ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ПЕРИОДИЧНОСТЬ

В таблице ниже показаны мероприятия по техническому обслуживанию и их относительная частота:

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	ПЛАНОВОЕ					ЭКСТРЕННОЕ
	Перед эксплуатацией	Каждые 2 часа работы	Ежедневно	Еженедельно	Каждые 90 дней	
Проверьте полную целостность продукта.	X					X
Проверить смазывание цепи	X	X	X			X
Проверить состояние и натяжение цепи	X	X	X	X		X
Проверить состояние полотна	X			X		X
Проверить целостность предохранителей и защиты.	X			X		X
Проверьте, что все винты затянуты правильно.				X		X
Проверить и пополнить масло	X	X	X			X
Удалить стружку.			X	X		X
Проверить степень износа шестерни на цепи.				X		X
Проверьте эффективность аккумуляторов	X				X	X
Талон техосмотра получить в Сервисном центре, уполномоченном Изготовителем.						X
Подзарядка аккумулятора. Необходимая, чтобы избежать понижение заряда ниже 15 Вольт (после которого, невозможна зарядка).					X	

Подробную информацию о методах эксплуатации см. в настоящем руководстве, в частности в параграфах 7.1 и 7.2.

Что касается любых коммерческих компонентов, установленных на изделия и для которых предоставлена специальная документация, необходимо ссылаться на вышеупомянутую документацию для всех действий.

7.3.3 СМАЗОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Изделие разработано для сокращения операций по смазке; однако ввиду особенностей его использования требуется использование смазочных материалов для режущих инструментов.

Для смазки цепи секатора мы рекомендуем использовать профессиональные масла или масло SAE 30.

Указанная ниже смазка рекомендуется для всех работ по техническому обслуживанию, связанных со смазкой зубчатых передач и механических деталей при всех работах по разборке/сборке и/или регулировке, подлежащих техническому обслуживанию.

Коммерческие данные толстые	
Поставщик	SAFE MOTOR OIL Srl
Тип	Смазка MULTIPLEX EP NLGI 2
Использовать	Показан в случаях, когда требуется исключительная стойкость к нагрузкам и износу в различных условиях применения.

Перед применением запросите у производителя «паспорт безопасности продукта», который обычно также можно найти на сайте поставщика.

Не используйте смазочные материалы, отличные от указанных производителем, в областях, для которых они предназначены.

Не смешивать с другими смазочными материалами.

Рекомендуется соблюдать осторожность при его использовании. При работе со смазками или их использовании всегда используйте водонепроницаемые защитные перчатки и следуйте указаниям паспорта безопасности продукта.

8. НЕПОЛАДКИ – ПРИЧИНЫ – РЕШЕНИЯ

Действия по устранению неисправностей и их решению могут выполняться только должным образом обученным персоналом, который полностью понял инструкции, содержащиеся в настоящем руководстве и сопроводительной документации.

Ситуации, которые могут привести к отказу, обычно обусловлены отсутствием или ненадлежащим обслуживанием, отказом какого-либо механического и/или электрического/электронного компонента изделия или ситуацией, связанной с обрабатываемым материалом.

В следующей таблице перечислены возможные неисправности, которые могут возникнуть в изделии. В столбце «Причина» указана причина, вызвавшая неисправность.

В столбце «Средство устранения» указаны корректирующие действия по устранению возникшей неисправности.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Продукт не работает.	Аккумулятор несовместим	Замените батарею на совместимую.
	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
	Поврежденный или грязный разъем	Обратитесь в ЦТП.
	Возможная электронная или механическая неполадка	Обратитесь в ЦТП.
Цепь разблокируется.	Недостаточное смазывание. Недостаточный уровень масла в баке.	Долить масло в бак.
	Цепь неправильно натянута.	Настроить натяжение цепи
	Несоблюдение условий резки	См. рабочие стандарты в главе 6.3.
Высокая температура продукта	Несоблюдение условий резки	См. главу 6.3 «Рабочие и режущие стандарты». Подождите, пока температура опустится ниже 20°
	Поврежденная электроника	Обратитесь в ЦТП.
Цепь проскакивает во время резки.	Изношенная цепь	Заточить цепь
	Поврежденная цепь	Заменить цепь
Сокращается сила резки инструмента	Аккумулятор разряжен	Зарядить аккумулятор
	Аккумуляторная батарея имеет истекший срок службы или нуждается в замене	Обратитесь в ЦТП.
	Цепь не заточена	Заточить или заменить цепь.
	Цепь слишком натянута	Настроить натяжение цепи.
	Недостаточное смазывание	Долить масло в бак.
Недостаточное смазывание	Недостаточный уровень масла в баке	Долить масло в бак.
	Засорён стружкой смазывающий насос.	Демонтировать передний картер и очистить от остатков резки.
	Поврежденный насос	Обратитесь в ЦТП.
Аккумулятор не заряжается полностью Светодиод в отсеке для батареи не загорается при установке батареи.	Вилка питания не вставлена	Убедитесь, что зарядное устройство подключено к розетке.
	Вилка питания не подает напряжение	Убедитесь, что на соединительную вилку подано питание и не активированы никакие отключающие устройства.
	Аккумулятор слишком горячий, слишком холодный или поврежден.	Поврежденный аккумулятор. Обратитесь в ЦТП.
	Неисправность зарядного устройства	Обратитесь в ЦТП.

8.1 СПИСОК ТРЕВОГИ

В следующей таблице перечислены диагностические сообщения, которые могут появиться на дисплее инструмента в случае возникновения электрических/электронных ошибок в изделии.

ОПИСАНИЕ СИГНАЛА ТРЕВОГИ	КОД ОШИБКИ	КОЛИЧЕСТВО ВСПЫШЕК	КОЛИЧЕСТВО АКУСТИЧЕСКИХ СИГНАЛОВ
Нет неполадок	E00	0	0
Защита контакта	E01	1	1
Ошибка датчика тока	E02	2	6
Неполадка МОП-структуры	E03	3	6
Защита от пикового перегрузочного тока / среднего тока	E05	5	5
Сучкорез заблокирован / двигатель заблокирован	E06	6	3
Потеря на фазе	E07	7	4
Пониженное напряжение/сверхнапряжение	E08	8	1
Перегрев МОП-структуры	E09	9	6
Ошибка EEPROM	E11	11	6
Ошибка обнаружения фазы	E12	12	4
Ошибка программирования	E13	13	6
Системная материнская плата не смогла связаться с аккумулятором	E17	17	10

9. ЗАПЧАСТИ

Как заказать запасные части:

Чтобы оформить заказ на запасные части, обратитесь к местному дистрибьютору или дилеру либо в авторизованный сервисный центр CAMPAGNOLA S.r.l., указав количество и код детали, которую вы хотите заказать.

Список запасных частей можно посмотреть на сайте производителя CAMPAGNOLA S.r.l. Или отправьте письменный запрос по адресу:

CAMPAGNOLA S.r.l. Штаб-квартира и завод
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Италия
Виа Лацио, 21, 23, 23/A и 23/B Тел. 39 051 753500
Факс. 39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

указав:

- серийный номер продукта;
- тип группы, указанный на табличке, установленной на изделии. Если отсутствует, укажите описание произведения.
- описание.
- желаемое количество.

10. ВЛОЖЕНИЯ

В этой главе содержится список ДОКУМЕНТОВ, поставляемых вместе с изделием, которые являются неотъемлемой частью данного руководства, предоставленного CAMPAGNOLA S.r.l., и должны использоваться в качестве справочного материала при использовании, эксплуатации и техническом обслуживании самих компонентов.

ОПИСАНИЕ	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ
Общие условия гарантии	CAMPAGNOLA S.r.l.
Декларация о соответствии Директиве по машинам и механизмам	CAMPAGNOLA S.r.l.
Краткие инструкции	CAMPAGNOLA S.r.l.



دليل الاستخدام والصيانة

الموديل T-FOX



مقص تقليم كهربائي بسلسلة مع بطارية بقباس توصيل plug-in

عربي

ترجمة للعربية عن الإرشادات الأصلية

اقرأ دليل الاستخدام والصيانة جيداً وبانتباه قبل البدء في استخدام هذا المنتج



عربي (ترجمة عن الإرشادات الأصلية)

جميع الحقوق محفوظة في جميع الدول

أي طلبات للحصول على نسخ من هذا الدليل، أو للحصول على معلومات، أو للحصول على خدمات الدعم الفني لدى العميل، أو طلب أي إيضاحات تخص المواصفات والمعلومات التقنية الواردة في هذه الوثيقة يجب توجيهها إلى البائع المعتمد، أو الموزع المعتمد في المنطقة، أو إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لشركة:

CAMPAGNOLA S.r.l.

مقر الشركة والمصنع

40069 ZOLA PREDOSA (BO) إيطاليا

+39 051 753500 Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 هاتف:

+39 051 752551 فاكس:

www.campagnola.it star@campagnola.it

تحتفظ الشركة المصنعة بنسخة من هذا الدليل لمدة عشر (10) سنوات بدءًا من تاريخ التصنيع.

تمت صياغة نصوص هذا الدليل والصور التوضيحية الواردة فيه بعناية فائقة. ولكن بالرغم من ذلك تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l. لنفسها بحق تعديل و/أو تحديث المعلومات والبيانات الواردة في هذا الدليل بغرض تصويب أي أخطاء في الطباعة و/أو زيادة مستوى دقة البيانات والمعلومات الواردة في هذا الدليل دون سابق إنذار ودون أدنى التزام على الشركة بضرورة تبليغ العملاء والمستخدمين عن ذلك.

الأوصاف والرسوم التوضيحية المرفقة بهذا المنشور ليست ملزمة؛ ولذلك، تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l. بالحق في إجراء أي تغييرات على الأجهزة أو المكونات أو توريد الملحقات التي تراها مناسبة بغرض تحسين أداء المنتج أو لأي متطلبات أخرى لا تمس سلامة المنتج نفسه في أي وقت من الأوقات ودون الالتزام بتحديث هذا المنشور.

يتحمل المستخدم أيضًا مسؤولية التأكد من أنه في حالة تعديل هذا الوثيقة من قبل الشركة المصنعة، فإنه يجب أن تتواجد الإصدارات المحدثة فقط من دليل الاستخدام في أماكن استخدام المنتج.

محتوى هذا الدليل هو محتوى ذو طبيعة تقنية خالصة وهو ملك لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.

غير مسموح بترجمة أي جزء من هذا الكتيب للغة أخرى و/أو تعديله و/أو نسخه في صورة أخرى و/أو وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية أو تصوير أو تسجيل أو غيرها، دون الحصول على تصديق واعتماد مسبق مكتوب من قبل شركة CAMPAGNOLA S.r.l.

تحتفظ الشركة المالكة لهذه البيانات بحق حمايتها بقوة القانون.

تم تحرير هذه الوثيقة بما يتوافق ويتطابق مع ما هو محدد ومطلوب في النقطة 1.7.4 من التوجيه المعيارى الأوروبي 2006/42/CE

عملنا العزيز،

CAMPAGNOLA S.r.l. تشرك على شرائك لهذا المنتج وتدعوك لقراءة هذا الدليل وفهم محتوياته.

إن القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميكيات شاملة وواقعية، جنبًا إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة في القطاع جعلت من الشركة المصنعة لهذا المنتج CAMPAGNOLA S.r.l. واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشبيد وتصنيع معدات التشذيب والحصاد.

ومن خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلاً عالياً، تقدم الشركة المصنعة CAMPAGNOLA S.r.l. مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات تقطيع وآلات تقليم بسلسلة تشغيل هوائية أو كهروميكانيكية (بالبطارية) لعمليات التقليم، كما توفر أيضاً وصلات تطويل؛
- آلات جني ثمار هوائية، وآلية، وكهروميكانيكية (بالبطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للتثبيت الثلاثي للجرار والضواغط الآلة التي تعمل بالمحرك؛
- آلة الربط الكهروميكانيكية.

يمكن تلخيص أسباب اختيار هذه المنتجات وتفضيلها على غيرها في النقاط التالية:

- < سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها التشغيلية العملية؛
- < تنوع وتعددية الاستخدام؛
- < جودة المواد التصنيعية؛
- < موثوقية الأداء؛
- < الهندسة التصميمية المريحة.

تم تبسيط وتسهيل عملية الاطلاع على هذا الدليل ومحتوياته التقنية عبر إدخال فهرس للموضوعات في الصفحة الأولى، وعبر توفير مخطط شكلي توضيحي يسمح بتحديد أماكن الموضوعات بطريقة فورية وسهلة.

تتكون الوثائق المرفقة بالمنتج من هذا الدليل ومن مجموعة الوثائق الأخرى المذكورة، حال وجودها، في فصل المرفقات الذي يُعتبر جزءاً أساسياً لا يتجزأ من هذا الدليل. ستعثر في هذا الدليل على جميع المعلومات والبيانات الضرورية لاستخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، بالإضافة إلى الإرشادات والتوجيهات اللازمة لتثبيت، وتشغيل، وصيانة، وتخريد هذا المنتج.

يجب إلزامياً على المستخدم أن يقرأ هذا الدليل ويفهم جميع مكوناته ومحتوياته، ويجب عليه أيضاً أن يلتزم تماماً بكافة التحذيرات والتوجيهات والإرشادات الواردة في مجموعة الوثائق المرفقة بهذا الدليل.

ندعوك للتواصل مباشرة مع شركة CAMPAGNOLA S.r.l. أو البائع المعتمد لمنتجاتها في منطقتك من أجل الحصول على أي قطع غيار تحتاجها، أو للحصول على أي نصائح وتوجيهات حول كيفية اختيار المعدات والأدوات الخاصة، أو ببساطة لمعرفة المزيد من المعلومات حول المنتج الذي قمت بشرائه.

التعليمات والإرشادات الأصلية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن الأصل.

967	عربي (ترجمة عن الإرشادات الأصلية)	
970	1. معلومات عامة	
971	1.1 مقدمة	
971	1.2 تأهيل وتخصص طاقم العمل	
972	1.3 قواعد الأمان والسلامة المذكورة في هذا الدليل	
972	1.4 الرموز المستخدمة في هذا الدليل	
974	1.5 أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)	
975	1.6 حظر إجراء أي تعديلات	
976	1.7 المصطلحات والاختصارات المستخدمة	
976	1.8 الضمان	
977	2. الوصف الفني	
977	2.1 التعريف بالمنتج	
977	2.2 البيانات التقنية	
978	3. وصف المنتج	
978	3.1 الاستخدام المسموح به للمنتج - الاستخدام المحدد	
979	3.2 الاستخدام غير المسموح به	
980	3.3 مكونات وأجزاء المنتج	
981	3.4 الملحقات التشغيلية	
981	3.5 المواصفات العامة للتشغيل	
982	3.6 استخدام البطاريات	
983	3.7 استخدام شاحن البطاريات	
985	4. الأمان والسلامة	
985	4.1 معلومات عامة	
985	4.2 علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE	
989	4.3 حدود الاستخدام	
989	4.4 المناطق الخطرة	
989	4.5 الظروف البيئية لمكان الاستخدام	
989	4.6 الاهتزازات	
990	4.7 الضوضاء التشغيلية	
990	4.8 التخلص من المواد المنتهية الاستعمال	
990	4.9 مبادئ توجيهية بشأن النفايات الخاصة	
991	4.9.1 البطاريات	
991	4.10 أدوات الأمان والسلامة المطبقة على المنتج	
991	4.10.1 أدوات الحماية الثابتة	
992	4.10.2 أغطية وأدوات حماية قابلة للإزالة	
992	4.10.3 جهاز ضد بدء التشغيل العرضي عن غير قصد	
992	4.11 الأخطار المتبقية	
993	4.11.1 خطر الاصطدام والسحق	
993	4.11.2 بتر الأيدي والأطراف	
993	4.11.3 خطر نشوب حريق	
993	4.11.4 الأجواء المعرضة للانفجار	
994	4.11.5 خطر الإصابة بالعمى	
994	4.11.6 خطر السقوط، وتقاذف وتطاير الأشياء	
994	4.11.7 خطر الانزلاق	
994	4.11.8 خطر التعرض لظاهرة الضرب بالسوط	
994	4.11.9 خطر التعثر والعرقلة	
995	4.11.10 أعطال دوائر التشغيل	
995	4.11.11 خطر صواعق البرق والرعد	
995	4.11.12 خطر الإصابة بالحروق/الحرق	
995	4.12 وصف الأخطار الإضافية لاستخدام الآلة	
997	4.13 توجيهات وتنبيهات إضافية	
998	4.14 ملاحظات عامة عن سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة	
999	4.15 اللوحات التحذيرية والتنبيهية	
999	4.15.1 مكان اللوحات التحذيرية والتنبيهية	
1000	5. التثبيت	
1000	5.1 التغليف وفك التغليف	
1000	5.1.1 التخزين	

1001	تجميع مكونات وأجزاء المنتج	5.2
1002	ضبط مستوى شد سلسلة التقليل	5.2.1
1002	ملء خزان تشحيم سلسلة القطع	5.2.2
1003	فحوصات وعمليات تحقق قبل بدء تشغيل المنتج	5.3
1003	التوقف نهائيًا عن استخدام المنتج	5.4
1004	معلومات إضافية للتخلص من البطاريات	5.4.1
1004	الاستخدام والتشغيل	6
1004	معلومات عامة	6.1
1005	التشغيل	6.2
1005	بدء تشغيل المنتج	6.2.1
1006	استخدام المنتج	6.2.2
1006	إيقاف المنتج	6.2.3
1007	إرشادات العمل والتطبيق	6.3
1007	القطع والتقليم	6.3.1
1007	قطع الفروع السمكية	6.3.2
1007	تحريك ومناولة المنتج	6.4
1008	التوقف المؤقت	6.5
1008	الصيانة	7
1008	الصيانة الوقائية أو العادية	7.1
1009	مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد	7.1.1
1009	تشحيم سلسلة التقليل	7.1.2
1009	استبدال سلسلة و/أو قضيب ذراع القطع	7.1.3
1011	فحص مدى تآكل ترس سلسلة التقليل	7.1.4
1011	الصيانة في نهاية العمل	7.1.5
1011	الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية	7.2
1012	تنظيف قضيب القطع وفتحات التشحيم	7.2.1
1012	شد سلسلة التقليل	7.2.2
1013	فحص البطارية والآلة	7.2.3
1013	مخطط الصيانة	7.3
1014	معيير التجميع	7.3.1
1015	قائمة أنشطة وعمليات الصيانة ووتيرة تكرارها	7.3.2
1015	زيوت ومواد التشحيم	7.3.3
1016	الأعطال - الأسباب - الحلول	8
1017	قائمة الإنذارات التنبيهية	8.1
1017	قطع الغيار	9
1017	المرفقات	10

1. معلومات عامة

دليل الاستخدام هذا، وكذلك شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية، هو جزء أساسي لا يتجزأ من المنتج ويجب أن يرافقه دائماً في كل تحركاته أو عند إعادة بيعه الآخرين. من واجب المستخدم الحفاظ على سلامة هذه الوثيقة للسماح بالرجوع إليها طوال عمر المنتج.

تأتي هذه الوثيقة بتنسيق ملف إلكتروني ويمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني للشركة www.campagnola.it أو من خلال المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة QR-Code الموجود في علبة تغليف هذا المنتج.

يعكس دليل الاستخدام الحالة الفنية والتقنية لهذا المنتج لحظة توريده.

تخلي جهة التصنيع نفسها من أي مسؤولية ناجمة عن عيوب التصنيع أو الأضرار التي قد يسببها المنتج للممتلكات أو الأشخاص أو الحيوانات في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المناسب للمنتج لأغراض و/أو وظائف أخرى غير تلك التي تم تصميمه من أجلها؛
- عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الدليل.
- عدم الالتزام بالمواصفات التقنية التي تحددها الشركة المصنعة وخاصة المتعلقة بحالات وطرق الاستخدامات المحددة لهذا المنتج.
- الاستخدام في ظروف تشغيل بيئية غير تلك المشار إليها في هذا الدليل.
- عدم الامتثال لشروط/تعليمات التجميع.
- عدم كفاية أو عدم إجراء الصيانة الدورية.
- إجراء أي تعديلات أو تدخلات على المنتج تؤدي إلى اختلاف إجراء ضبط تكوين وتهئية الإعدادات التي عليها هذا المنتج.
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مخصصة لهذا الموديل.
- استخدام المنتج في أماكن مغلقة و/أو مصنفة على أنها غير مواتية للاستخدام المنتج.
- الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء الهوائية.
- استخدام هذا المنتج من قبل أطفال أقل من عُمر 18 عاماً أو مسنين أكبر من سن 80 عاماً أو أشخاص محدودي القدرات الجسدية و/أو النفسية و/أو المصابين بأي أمراض تجعلهم غير مؤهلين لاستخدام هذه النوعية من المنتجات.
- استخدام المنتج من قبل أشخاص غير مؤهلين أو غير مصرح لهم، أو غير مدربين على كيفية الاستخدام الصحيح من خلال قراءة وفهم كافة ما هو وارد في هذا الدليل.
- الاستخدام من قبل أشخاص غير مؤهلين بشكل مناسب أو ليسوا على اطلاع كافٍ على النحو المطلوب بموجب المرسوم التشريعي 2008/81 في إيطاليا (التوجيه الأوروبي المعياري CE/89/391 أو CE/2009/104 و/أو القوانين الوطنية والمحلية ذات الصلة) المتعلقة بسلامة بيئة وأماكن العمل.
- الاستخدام غير المتوافق مع قوانين سلامة الأجهزة و/أو معايير السلامة المنصوص عليها من قبل التشريعات الأوروبية و/أو التشريعات الوطنية المحددة السارية في أماكن العمل.
- عدم الامتثال الكلي أو الجزئي لهذه التعليمات و/أو ملاحظات الحظر والإرشادات الواردة في هذا الدليل.
- الأحداث الاستثنائية.

تقع مسؤولية تطبيق إرشادات السلامة الموضحة أدناه على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولين عن الأنشطة المنصوص عليها، والذين يجب عليهم التأكد من أن فريق العمل المصرح له بالاستخدام والصيانة وما إلى ذلك:

- مؤهل للقيام بالنشاط المطلوب؛
- مؤهل ومدرب على استخدام المنتج وتنفيذ أنشطة الصيانة.
- يعرف ويلتزم بالإرشادات الواردة في هذه الوثيقة بصراحة.
- يعرف ويطبق معايير السلامة العامة والمعايير الخاصة المطبقة على المنتج وأماكن العمل ذات الصلة.

يجب على طاقم العمل الذي يستخدم هذا المنتج أن يحضر إلى مكان العمل وهو في كامل لياقته البدنية والنفسية بشكل يمكنه من القيام بالأعمال المكلف بها على النحو الصحيح والأمن.

يُحظر حظرًا تامًا تناول أي مشروبات كحولية أو مواد مخدرة أو أدوية من شأنها أن تؤثر سلبيًا على القدرات الجسدية والعقلية لمستخدم هذا المنتج.

يُمكن لعدم مراعاة واحترام قواعد الأمان والسلامة المحددة في هذا الشأن أن يعرض المستخدم للإصابات/الحوادث ويسبب أضرارًا كبيرة لمكونات الجهاز ولوحدة التحكم فيه.

من المتطلبات الإلزامية أن يكون جميع موظفي المستخدم/صاحب العمل وخاصة موظفي الصيانة الفنية قد قرؤوا وفهموا هذا الدليل، وأن يكونوا على دراية بالمبادئ الأساسية للميكانيكا والكهرباء ولديهم خبرة في استخدام هذه المنتجات/الألات.

يُمكن لعدم مراعاة واحترام قواعد الأمان والسلامة وإرشادات الاستخدام المحددة في هذا الشأن أن يعرض المستخدم للإصابات/الحوادث والممتلكات للأضرار والتلفيات ويسبب أضرارًا كبيرة لمكونات الجهاز ولوحدة التحكم فيه.

إن قراءة هذا الدليل حتى ولو بشكل كامل ووافٍ لا يمكنها أن تحل بأي حال من الأحوال محل الخبرة السابقة لطاقم العمل المستخدم لهذا المنتج.

يمكن للمستخدم، في أي وقت، الاتصال بالشركة المصنعة لطلب مزيد من المعلومات بالإضافة إلى المعلومات الواردة هنا، وكذلك الإبلاغ عن أي اقتراحات للتحسين.

من أجل ضمان توافر الحد الأقصى لموثوقية الأداء التشغيلي لهذا المنتج، قامت شركة CAMPAGNOLA S.r.l بعملية انتقاء دقيقة وصارمة للمكونات والأجزاء المستخدمة في تصنيع هذا المنتج. إن حسن الأداء الوظيفي وسلامة التشغيل الخاصة بهذا المنتج مع مرور الوقت يعتمد على استخدامه وصيانته بالشكل الصحيح، وفقاً للإرشادات ذات الصلة المذكورة في هذه الوثيقة وفي جميع الوثائق الأخرى المرفقة به.

وعلى الرغم من كافة التدابير والتجهيزات والتحوطات التصميمية والتصنيعية المتبعة في هذا المنتج إلا أنه من المهم للغاية اتباع كافة الإرشادات والتوجيهات التي تحددها الشركة المصنعة من أجل استخدام هذا المنتج بأمان وسلامة مع مرور الوقت، كما يجب تشغيله في إطار الظروف والمحددات والقوانين السارية والمعمول بها في بلد الاستخدام.

إن الهدف من هذا الدليل هو توفير البيانات والمعلومات التقنية اللازمة لطاقت العمل المكلف باستخدام المنتج من أجل إجراء عمليات التثبيت والاستخدام والتشغيل والصيانة بالشكل الذي تحدده شركة CAMPAGNOLA S.r.l.

إن الإرشادات الواردة في هذا الدليل موجهة إلى كامل أفراد طاقم العمل المستخدم لهذا المنتج والذي يجب أن يكون على دراية وافية بالمواصفات والمعلومات الميكانيكية والهوائية والكهربائية والإلكترونية ذات الصلة بهذا المنتج، وذلك كله يجب أن يكون في إطار احترام ومراعاة الإرشادات والتوجيهات الواردة في هذا الدليل.

يحتوي دليل الاستخدام والصيانة هذا على المعلومات الضرورية لفهم الطرق التشغيلية الصحيحة لهذا المنتج وكيفية استعماله بشكل آمن وخاصة المعلومات المتعلقة بأمور التجميع والتشغيل والصيانة، وتحديدًا ما يلي: الوصف التقني لمختلف المجموعات التشغيلية في هذا المنتج وملحقاته، ونظم الأمان والسلامة فيه وطرق استخدام وتشغيل أدوات ومعدات الفحص التشخيصي لحالة المنتج، والإجراءات والمعلومات الخاصة بأعمال الصيانة العادية الدورية للجهاز.

من أجل استخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، يجب التحقق من أن بيئة الاستخدام مواتية وتتوافر فيها المواصفات المحددة في القوانين والتشريعات المعمول بها في هذا الشأن والمتعلقة بمسائل الأمان والسلامة والصحة، وفي إطار التوجيهات والمحاذير الواردة في هذا الدليل.

1.2 تأهيل وتخصص طاقم العمل

جميع التفاعلات بين الإنسان-الآلة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نورد فيما يلي الإرشادات المتعلقة بمؤهلات وتخصصات أفراد طاقم العمل والتي يجب توافرها من أجل القيام بالأنشطة المقررة لهذا المنتج.



المشغل

هو طاقم العمل المؤهل والمدرب جيدًا، والمصرح له استخدام هذا المنتج وذلك من خلال القراءة الكاملة والوافية لهذا الدليل بكافة محتوياته وأجزائه وفهم كامل ما ورد فيه، بالإضافة إلى ضرورة امتلاك المعرفة والخبرة الضروريين لاستخدام هذا المنتج بأمان وسلامة من أجل القيام بالأعمال والأنشطة التي صُنِعَ هذا المنتج للقيام بها وتأمينها.

يجب أن يكون قادرًا على تنفيذ جميع العمليات اللازمة للتجميع والتركيب والتشغيل السليم للماكينة، وكذلك لسلامته الشخصية وأي متعاونين محتملين. يجب أن يمتلك خبرة مثبتة في الاستخدام الصحيح لهذه الأنواع من الماكينات ومصرح له باستخدامها. يجب تدريبه وتعليمه بشكل صحيح في هذا الصدد أيضًا من خلال فهم هذا الدليل، وبعد حضور الدورات التي تتطلبها الأحكام التشريعية السارية. في حالة وجود أي شكوك، يجب عليه إبلاغ رئيسه بأي أعطال تشغيلية.

غير مصرح للمشغل بإجراء أي عمليات صيانة باستثناء عمليات الصيانة المتعلقة بإجراءات التنظيف، والتشحيم، وضبط مستوى شد سلسلة التقليم، وملء وتعبئة السوائل حال وجودها، وإجراء أي عمليات ضبط مسموح للمشغل أن يقوم بها وموصوفة في فصل عمليات الصيانة ذي الصلة.



المصالح الميكانيكي

فني مؤهل قادر على استخدام الآلة مثل المشغل (له نفس المواصفات المذكورة هنا في الأعلى)، وفحص الأجزاء الميكانيكية لإجراء التعديلات والصيانة والإصلاحات، وقادر على قراءة المخططات والرسومات الفنية وقوائم قطع الغيار. إنه غير مؤهل لإجراء أي عمليات صيانة على الأجزاء الكهربائية (إذا ما كانت موجودة). عند الضرورة، يمكنه إعطاء المشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.



فني الصيانة الكهربائية

إنه الفني المؤهل والقادر على استخدام المنتج مثل المشغل (المحددة صفاته أعلاه)، وإجراء التدخلات المطلوبة لعمليات الضبط والأجزاء الكهربائية في إطار عمليات الصيانة أو الإصلاح أو استبدال القطع المعطلة و/أو المتآكلة.

يجب أن يكون قادرًا على قراءة المخططات الكهربائية، للتحقق من الدورة الوظيفية الصحيحة. يمكنه العمل في حالة وجود تيار كهربائي داخل الأجزاء الداخلية الكهربائية و/أو عند استخدام أجهزة وأدوات الفحص والتحكم ذات الصلة في إطار المواصفات المخصصة لطاقم العمل المؤهل والمعتمد (PEI).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.

مراكز الصيانة والدعم الفني

هي مراكز الصيانة والدعم الفني والتقني (وتسمى أيضًا C.A.T.) التي فوضتها شركة CAMPAGNOLA S.r.l بتنفيذ أنشطة خدمة/إصلاح منتجات شركة Campagnola.

1.3 قواعد الأمان والسلامة المذكورة في هذا الدليل

تهدف المُتطلَّبات والتوجيهات والإرشادات والقواعد ومُلاحظات الأمان والسلامة الواردة في مُختلف فصول هذا الدليل إلى تحديد سلسلة من التصرفات والسلوكيات والالتزامات التي ينبغي الحرص على اتباعها عند القيام بجميع الأعمال على الجهاز بهدف أن يعمل طاقم العمل في أمان وللمحافظة على سلامة الأدوات التشغيلية والبيئة المحيطة.

قواعد الأمان والسلامة المذكورة موجَّهة إلى جميع أفراد طاقم العمل المؤهل والمدرب جيِّداً والمصرح له القيام بمختلف الأنشطة والأعمال والعمليات المتعلقة بما يلي:

- النقل
- التجميع/التثبيت
- التشغيل
- الاستخدام
- الصيانة
- النظافة
- التوقُّف نهائياً عن استخدام الآلة والتخلص منها
- والتي تشكل طريقة الاستخدام المحددة للمنتج المعني بهذا الدليل.

1.4 الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تم في هذا الدليل استخدام بعض الرموز لتنبيه القارئ لبعض الأشياء ولإظهار العديد من الأوجه التي لها أهمية خاصة في هذا المنتج. يوضِّح الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدمة في هذا الدليل.

الرمز	المدلول	ملاحظات
	خطر	يشير إلى وجود خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل، أو الإعاقة، أو الإصابات الخطيرة التي يمكن أن تعرض طاقم العمل للموت. انتبه إلى مجموعات النصوص التي يشير إليها هذا الرمز.
	انتبه!	يمثل تنبيهاً تحذيرياً بوجود خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل أو إصابات متوسطة لطاقم العمل المستخدم للآلة واحتمالية تضرر المنتج نفسه جراء ذلك والأجهزة والمعدات الأخرى ذات الصلة، وإمكانية تعريض ممتلكات أو أشياء أخرى قريبة تخص المشتري/المستخدم انتبه جيِّداً إلى النصوص المشار إليها بهذا الرمز.
	هام تحذير	يشير إلى تحذير أو ملاحظة حول الوظائف الرئيسية أو المعلومات المفيدة. انتبه جيِّداً إلى النصوص المشار إليها بهذا الرمز.
	إرشادات	يشير إلى متطلَّب إلزامي يجب القيام به ومراعاته من قِبَل جميع أفراد طاقم العمل (المستخدم، وفني الصيانة، وما إلى ذلك) وذلك عبر القراءة والفهم الكاملين لجميع أجزاء ومحتويات دليل الاستخدام والصيانة المرفق بالمنتج.

يصف الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدمة في هذا الدليل والتي يمكن أن تتواجد على المنتج. بالنسبة لنوعية ومكان الرمز المستخدم على المنتج، ارجع إلى الفصل 4 من هذا الدليل.

تم وضع ملصقات تعريفية ومخططات توضيحية على المنتج و/أو الوحدات التصنيعية ذات الصلة وذلك من أجل الإشارة إلى أي أخطار متبقية والإجراءات التي يجب إلزامياً اتخاذها وفقاً لتدابير وإجراءات الأمان والسلامة المشار إليها في هذا الدليل.

إشارات السلامة وعلامات الأمان التحذيرية الواردة في هذا الدليل يكون لها مدلولات وإشارات مختلفة وفقاً للون والشكل الهندسي المستخدم فيها، وينبغي مراعاة ما يلي في هذا الصدد:

- إن عدم التقيد أو الالتزام بإشارات السلامة وعلامات الأمان التحذيرية يمكن أن يخلق مواقف وحالات خطيرة على سلامة الأشخاص والآلة نفسها مع إمكانية التعرُّض لإصابات خطيرة أو الموت و/أو تلفيات وأعطال للآلة نفسها.
- وفقاً للأخطار المتبقية، بمختلف أنواعها وطبيعتها والتي تم تحديدها لهذا المنتج، فإن الشركة المصنِّعة قامت بموضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية القياسية الخاصة بالأخطار والتحذيرات والالتزامات المحددة وفقاً للتوجيهات والتشريعات الأوروبية المتعلقة بالرسوم والمخططات الإرشادية القياسية التي ينبغي استخدامها.

اللون	الشكل	المدلول
أصفر اللون		خطر
أحمر اللون		ممنوع
أزرق اللون		أمر إلزامي
أزرق اللون		معلومات

الجدول 1

الرمز	المدلول	ملاحظات
	خطر عام	انتبه إلى الأخطار المحددة بالرموز التنبيهية الإضافية
	خطر التعرض لأشياء وأدوات حادة قاطعة	يشير إلى وجود عناصر حادة قاطعة؛ خطر التعرض للإصابات وحوادث العمل، لطاغم العمل المكلف/المستخدم. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر وجود أسطح ساخنة	يشير إلى وجود خطر تعرض المستخدم للإصابة. يجب إلزامياً استخدام الملابس المناسبة مثل قفازات الحماية من درجة الحرارة العالية، ونظارات حماية العينين، وقناع حماية الوجه.
	خطر وجود تيار كهربائي.	يشير إلى وجود خطر التعرض الخطيرة التي يمكن أن يتعرض طاقم العمل المكلف/المستخدم للموت. يجب الانتباه بشدة إلى المواضع والحالات التي تكون مصحوبة بهذه الإشارة التنبيهية، ويجب عدم الدخول إلى المناطق التي تشير إليها هذه الإشارة التنبيهية إلا بعد فصل التيار الكهربائي عن هذه المناطق.
	خطر التعرض للأجزاء والمكونات المتحركة	يشير إلى خطر التعرض لمناطق و/أو أماكن بها أجزاء ومكونات متحركة. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر التعرض لسحق الأيدي	يشير إلى وجود خطر تمثله حركة الغلق الخاصة بالأجزاء الميكانيكية في الآلة؛ مع خطر التعرض للإصابات وحوادث العمل بالنسبة لطاقم العمل المكلف/المستخدم. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر التعرض للأشياء المقذوفة والمتطايرة	يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة واستخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE).
	خطر وجود خطوط تيار كهربائي أو أجزاء ومكونات بها تيار كهربائي	انتبه إلى عدم استخدام المنتج في حالة وجود خطوط تيار كهربائي أو أجزاء بها تيار كهربائي. إبق على مسافة فاصلة تزيد عن 15 متراً بعيداً عن أي خطوط أو أجزاء بها تيار كهربائي.
	خطر الضوضاء	يشير هذا الرسم التوضيحي إلى وجود خطر سماع صوت ضوضاء ناتجة عن التشغيل. يتم وضعه على المنتجات التي لا يشملها توجيه الضوضاء. يتم ذكر مستوى القدرة الصوتية المرجحة A المنبعثة من المنتج في جدول البيانات الفنية والتقنية في هذا الدليل.
	يُحظر استخدام ألسنة اللهب المكشوفة	يُحظر استخدام ألسنة اللهب المكشوفة. يجب حماية المنتج و/أو البطارية من الحرارة أو ألسنة اللهب.
	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية مثل حالات هطول الأمطار، أو وجود صواعق البرق والرعد، أو تساقط الثلوج، وما إلى ذلك.

تحذيرات ومحظورات خاصة بالبطاريات		
	خطر محدد لبطاريات الليثيوم أيون	يمكن أن تنفجر بطاريات الليثيوم أيون أو تتسبب في نشوب حرائق أو توليد تأثيرات حرارية غير مرغوب فيها مثل "الانفلات الحراري" (Termal Runaway)، إذا تم تفكيكها، أو حدث ماس كهربائي في دوائرها التشغيلية، أو تضررت، أو تم التعامل معها بشكل غير صحيح. لا تعرض البطاريات للماء أو النار أو درجات الحرارة العالية.
	يُحظر ملامسة البطاريات لمصادر الحرارة	لا تلمس البطاريات في النار، ولا تعرضها لمصادر الحرارة، مثل الحرارة الناتجة عن السخانات واللهب والليزر ومصادر الحث وغيرها.
	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية	يُحظر استخدام البطاريات في الظروف المناخية غير المواتية مثل حالات هطول الأمطار، أو وجود صواعق البرق والرعد، أو تساقط الثلوج، وما إلى ذلك. لا تغمس البطارية في السوائل.
	يُحظر ملامسة البطاريات لمصادر الحرارة	لا تلمس البطاريات في النار، ولا تعرضها لمصادر الحرارة، مثل الحرارة الناتجة عن السخانات واللهب والليزر ومصادر الحث وغيرها.
	لا تعرض المنتج لمصادر الحرارة	يحظر تعريض المنتج لأي مصدر حرارة مباشرة أو غير مباشرة.
	الرمز الدولي لإعادة التدوير	يشير إلى أن البطارية مصنوعة من مواد يمكن إعادة تدويرها.
التوجيهات والتبهيئات المطبقة على المنتج، والبطارية، وشاحن البطاريات		
	يجب إلزامياً قراءة هذا الدليل	يشير إلى ضرورة قيام المشغلين وموظفي الصيانة بقراءة دليل المستخدم والصيانة (MUM) دائماً قبل أي إجراء أي نشاط (فك التغليف، التجميع/التركيب، الاستخدام، الصيانة، إلخ) و/أو أي تعامل آخر مع المنتج.

(*) يشير مصطلح Termal Runaway (الانفلات الحراري) إلى ارتفاع غير منضبط في درجة حرارة البطارية أو حزمة البطارية، ناتج عن تفاعل مصدر للحرارة.

	ملاحظة
بالنسبة لنوعية وأماكن تواجد اللوحات التحذيرية والتبهيئات الموجودة على المنتج، ارجع إلى القسم 4.15 المخصص لذلك، حيث تم في هذا القسم ذكر وتحديد أماكن تواجد هذه اللوحات التحذيرية والتبهيئات الخاصة بالأخطار، والمحظورات، والالتزامات مع مدلولاتها ذات الصلة.	

1.5 أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)

يجب على طاقم العمل المؤكل باستخدام الآلة وصيانتها، والذي يقوم بمختلف الأعمال والتدخلات المحددة على هذا المنتج، أن يستخدم أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) وذلك بهدف منع حدوث أي أضرار/أضرار أو تلفيات قد تحدث، ومن بين هذه الأدوات والمعدات نذكر ما يلي:

- خوذة حماية الرأس؛
- نظارات الحماية وقناع حماية الوجه من التعرض لأي شظايا منقذة أو أتربة أو أوساخ ناتجة عن استخدام هذا المنتج؛
- قفازات حماية اليدين، وأحذية الوقاية من حوادث العمل وذلك بهدف حماية أفراد طاقم العمل من أي أضرار مثل التعرض للسحق، أو البتر، أو القطع، وما إلى ذلك؛
- سماعات حماية الأذنين من الضوضاء.

	انتبه!
يجب أن تتوافق ملابس أولئك الذين يعملون أو يقومون بصيانة المنتج مع متطلبات السلامة الأساسية المحددة في أي قوانين معمول بها في البلد الذي يُستخدم فيه المنتج.	

	خطر
عند قيام مشغل الآلة بعمل يمكن أن يؤدي إلى تطاير شظايا أو مواد خطيرة على نفسه أو على الأشخاص الآخرين الذين يعملون على مسافة قريبة منه، فإنه يجب على هذا المشغل أن يقوم بإعداد أو يطلب من الشخص المختص بأن يوفر أغطية الحماية الوقائية أو غيرها من تدابير السلامة الكافية لمنع حدوث ذلك.	



خطر

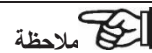
يجب على طاقم العمل ارتداء ملابس العمل المناسبة أثناء عمليات الإدارة والصيانة وذلك لمنع وقوع الحوادث.
يُمنع ارتداء الإكسسوارات التجميلية أثناء العمل مثل الأساور أو الساعات أو الأوشحة أو الخواتم أو السلاسل أثناء دورة العمل وأثناء عمليات الصيانة وذلك لتجنب المخاطر الميكانيكية مثل السحب والانحباس والقطع وغيرها.



انتبه!

تقع على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولية الدقيقة عن التأكد من تدريب أفراد طاقم العمل المسؤولين وإعلامهم على النحو الواجب بشأن المخاطر المتبقية المرتبطة بعملية التشغيل والاستخدام الجارية واستخدام معدات الحماية الشخصية المطلوبة، بالإضافة إلى تقييم أي إضافات ضرورية ذات الصلة.

الرمز	المدلول	ملاحظات
	ارتداء نظارات حماية العينين أمر إلزامي	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل للنظارات الواقية. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائماً عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة. يُنصح باستخدام الأغشية الواقية لحماية الوجه في حالة وجود خطر تطاير وانقذاف الأشياء أو المواد.
	حماية السمع أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل لسماعات الرأس أو سدادات الأذن لحماية سمعهم. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائماً عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	استخدام قفازات الحماية والوقاية العازلة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل لقفازات الحماية والوقاية العازلة. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائماً عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء أحذية الأمان والسلامة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء أفراد طاقم العمل لأحذية الحماية والوقاية. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائماً عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء ملابس العمل المناسبة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء أفراد طاقم العمل لملابس العمل المناسبة والتي توفر الحماية والوقاية المناسبين. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائماً عند العمل مع الآلة و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء خوذة حماية الرأس أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء خوذة حماية الرأس. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائماً عند العمل مع الآلة و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.



ملاحظة

يجب تحديد واستخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) المشار إليها هنا من قبل المستخدم وفقاً لمنطقة / موقع / مكان البيئة الزراعية ذات الصلة (النوع / المواد والمنتجات التي يتم العمل عليها، وما إلى ذلك)، والقواعد المنصوص عليها ووفقاً للقوانين والتشريعات المعمول بها في بلد الاستخدام.

1.6 حظر إجراء أي تعديلات

يُحظر القيام بأي عملية تعديل على الجهاز وتحديدًا يمنع إجراء تعديلات من شأنها أن تقلل من سلامة الجهاز. على وجه الخصوص، يُحظر إزالة أو تعديل وسائل الحماية و/أو السلامة و/أو أنظمة الإشارات و/أو التحكم التي تم وضعها وتحديدتها من قبل الشركة المصنّعة.
يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل وتلك الواردة في الوثائق المرفقة إلى إعفاء الشركة المصنّعة من أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة عن أي أضرار أو تلفيات ذات صلة.

من المستحسن استشارة الشركة المصنّعة مباشرة بالنسبة لأي بيانات غير مفهومة أو غير واضحة من الصفحات التالية.

يُحظر أيضًا استخدام المنتج مع مكونات تابعة لشركات أخرى ما لم يتم توفيرها وإرفاقها في الأصل مع المنتج.
قد تتسبب مخالفة هذا الأمر في وقوع حوادث و/أو إصابات، والشركة المصنّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن ذلك.

يُرجى تدنُّر أن المسؤولية المدنية والجنائية للشركة المصنّعة تنتهي في حالة إجراء تعديلات على المنتج.

وفي حالة إجراء أي تعديلات من أي نوع كان تؤدي إلى تعديل ضبط تكوين وتهينة الإعدادات الأصلي للمنتج وإحداث مخاطر لم يتم تقييمها من قبل الشركة المصنّعة، فإن الشركة المصنّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب ذلك.

وفي هذه الحالة لا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة عن أي عواقب تحدث جراء ذلك.

1.7 المصطلحات والاختصارات المستخدمة

الشخص المعرض للآلة:

أي شخص موجود كلياً أو جزئياً في منطقة خطرة.

الاستخدام المحدد للآلة:

استخدم المنتج وفقاً للمعلومات الواردة في دليل إرشادات الاستخدام.

المنطقة الخطرة:

أي منطقة داخل و/أو بالقرب من المنتج حيث يشكل وجود أي شخص معرض للآلة خطراً على سلامة ذلك الشخص وصحته

المخاطرة:

مزيج من احتمالية وشدة الإصابة أو الضرر الذي قد يلحق بالصحة في بعض المواقف الخطرة.

الخطر المتبقي:

المخاطر التي لا يمكن القضاء عليها أو تقليلها من خلال طبيعة التصميم الآلة، والتي لا تكون وسائل الحماية فعالة في الحماية منها (جزئياً أو كلياً).

يسرد الدليل (فصل الأمان والسلامة) المخاطر المتبقية والمعلومات والتعليمات والتحذيرات/الوصفات لإدارة هذه المخاطر المتبقية، والتي يجب أن يأخذها العميل/المستخدم في الاعتبار ويتولى إدارتها.

أداة الحماية والوقاية:

أي أداة (بخلاف غطاء الحماية) تقلل من المخاطر، بمفردها أو بالاشتراك مع وافي أو غطاء حماية آخر.

غطاء الحماية:

عنصر المنتج المستخدم خصيصاً لتوفير الحماية عبر حاجز مادي؛

للحصول على وصف كامل للمصطلحات المستخدمة، يُرجى الرجوع إلى التعريفات الواردة في الملحق الأول من توجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE وفي القواعد الأوروبية EN ISO 12100:2010.

أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)

أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) تعني أي معدات ينبغي أن يرتديها العامل و/أو يستخدمها لغرض حمايته من واحد أو أكثر من المخاطر التي من المحتمل أن تهدد السلامة أو الصحة أثناء العمل، وكذلك أي عنصر أو ملحق مخصص لهذا الغرض.

المستخدم

المستخدم (صاحب عمل، أو شركة، أو موظفي شركة، وما إلى ذلك) هو أي شخص يستخدم المنتج للغرض المحددة من استخدام هذا المنتج، أو يعهد باستخدام هذا المنتج إلى أشخاص أكفاء ومدربين تدريباً خاصاً على كيفية القيام بذلك.

يتم في هذا الدليل استخدام مصطلح "آلة" أو "المنتج" أو "الآلة/المعدة" كما هو محدد في المادة 2 من توجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE.



انتبه!

إن قراءة هذا الدليل حتى ولو كانت قراءة مُستفيضة لا يمكن لها بأي شكل من الأشكال أن تُغني عن ضرورة أن يكون لدى المستخدم خبرة عملية بهذا الأمر حيث أن هذا الدليل هو فقط رسالة تذكيرية إرشادية بالمواصفات الفنية والعمليات الأساسية التي ينبغي القيام بها.

1.8 الضمان

بشان الشروط العامة للضمان، اطلع على الموقع الإلكتروني لشركة Campagnola في المساحة المخصصة على العنوان: <http://www.campagnola.it>؛ أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس +39 051752551، أو أرسل رسالة إلكترونية إلى: star@campagnola.it.



انتبه!

في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان وفقاً للأحكام المذكورة أعلاه، فإنه يجب إرفاق المنتج المراد إصلاحه دائماً بشهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح مع دليل الشراء الخاص بالمنتج (الفاتورة أو أي وثيقة لها قيمة قانونية).

2. الوصف الفني

2.1 التعريف بالمنتج

يجب الرجوع إلى الرقم التسلسلي الموضح على لوحة تعريف المنتج من أجل التعرف على هذا المنتج بشكل صحيح وواضح، كما يجب ذكر هذا الرقم التسلسلي عند أي طلب للتدخل أو الدعم الفني من شركة **CAMPAGNOLA S.r.l.**

ومن أجل التعرف على المنتج ومحتويات لوحة البيانات التعريفية الخاصة به بشكل واضح، نورد البيانات التالية المذكورة على هذا المنتج:

اسم الشركة المصنعة: **CAMPAGNOLA S.r.l.**

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية **CE**: علامة تحملها الآلة وفقًا لما هو محدد ومنصوص عليه في التوجيهات المعيارية الأوروبية المطبقة ذات الصلة النوع: رمز التعريف لنوع الآلة المحدد.

يكون الرمز حرفيًا/رقميًا، ويتكون من مجموعتين من 4 أرقام تفصل بينهما نقطة، وهو منظم على النحو التالي: أول 4 أرقام ثابتة (نوع الآلة)، والأرقام الـ 4 الثانية تمثل رمز المنتج المحدد الذي تم شراؤه. مثال نموذجي: **LN24.0810**

2.2 البيانات التقنية

البيانات التقنية	
الآلة	
طول القضيب	4.5 بوصة
الحد الأقصى لطول القضيب 4"	قطر 10 سم
سلسلة القطع	38 مقبض 4/1 بوصة
أمانة مفعلة	نعم
سرعة مختلفة المستويات	نعم
سرعة سلسلة التقليم	11 متر/ثانية
المحرك	بدون فرشاة
قوة المحرك	450 وات
الكتلة/الوزن بدون بطارية	1270 جرام
تشحيم سلسلة التقليم	تلقائي
البطارية	
تقنية البطارية	أيونات الليثيوم
الجهد الاسمي للتيار	21,6 فولت
الحد الأقصى للجهد الكهربائي	25,2 فولت
الطاقة الاستيعابية	4 أمبير ساعة
طاقة الخرج الكهربائي الاسمية	86,4 وات
الاستقلالية التشغيلية للبطارية	حوالي 140 عملية قطع بقطر 8 سم
وقت إعادة الشحن	1,5-2 ساعة
الكتلة/الوزن	480 جرام
شاحن البطارية	
موديل شاحن البطاريات	KH24-2520950-2E
جهد تيار الدخل الكهربائي	240-100 فولت تيار متردد $\pm 10\%$
تردد التيار	60/50 هرتز ± 2 هرتز
جهد الخرج الكهربائي للشحن	25,2 فولت
نوع البطارية القابلة لإعادة الشحن	ليثيوم-أيون
تيار الخرج الكهربائي الخارج كحد أقصى	0,95 أمبير
درجة الحماية	IP 20
فئة العزل	الثانية
الوزن	270 جرامًا

مستوى الضوضاء التشغيلية (*)	
مستوى الضغط الصوتي المستمر المكافئ A في مكان تواجد المشغل (LpA)	84,3 dB(A), KpA=3 dB(A)
مستوى قوة الصوت المكشوف عنه (LWA)	97,3 dB(A), KwA=3 dB(A)
مستوى الاهتزازات (**)	2,012 متر/ثانية ² K=1,5 متر/ثانية ²

(*) قيم الضغط الصوتي المستمر المعادل المتوازن A في مكان المشغل (LpA) وقيمة قوة صوت الآلة (LWA)، والتي يتم قياسها وفقًا للمعيار الأوروبي EN ISO 3744.

(**) يتم قياس متوسط قيم الاهتزازات بالجذر التربيعي، المرجحة للتردد، وفقًا للتسارع الذي يتعرض له الذراع-اليد عند الإمساك بالآلة وفقًا للقاعدتين المعياريتين EN ISO 5349-1 و 2.

مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

تحتوي الآلة على مكونات كهربائية خاضعة لمواصفات القاعدة الأوروبية للتوافق الكهرومغناطيسي وملتزمة بتشريعات الانبعاثات الصوتية والإشعاعية. تتوافق قيم الانبعاثات مع المتطلبات القانونية بفضل استخدام مكونات متوافقة مع التوجيه الأوروبي للتوافق الكهرومغناطيسي وتوصيلات مطابقة للمواصفات والتركيب وفقًا لتعليمات موردي المكونات. وبالتالي فإن الآلة مطابقة للمواصفات المطلوبة في التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).

3. وصف المنتج

هذا المنتج موضوع هذا الدليل هو مقص تقليم كهربائي بسلسلة، يعمل ببطارية، والاستخدام المسموح به لهذا المنتج محدد في الفقرة التالية.

3.1 الاستخدام المسموح به للمنتج - الاستخدام المحدد

هذا المنتج مخصص فقط وحصرًا للاستخدام الاحترافي المهني في مجال الزراعة.

مقص التقليم بسلسلة هو أداة مخصصة لقص و/أو تقليم أشجار الفاكهة الصغيرة وكروم العنب وأشجار الموالح وأشجار الزيتون وجميع النباتات بشكل عام على ارتفاعات عالية مع بقاء المشغل واقفًا على الأرض. إنه قادر على قطع الأخشاب بالحد الأقصى للقطر الموضح في جدول البيانات الفنية في الفقرة 2.2. يجب أن يُعهد باستخدام هذه المنتجات فقط وحصرًا إلى طاقم العمل المؤهل والمدرب والمصرح له والذي لديه المعرفة والقدرة الاحترافية التي من شأنها أن تضمن الاستخدام السليم والمفيد لهذا المنتج في ظروف توفر عنصرَي الأمان والسلامة المطلوبين. يجب أن يُعهد بتدريب المشغل وتوعيته إلى طاقم عمل مؤهل ومحترف، وقادر على تطوير التدريب النظري والعملي المؤهل للمشغلين، من أجل جعلهم قادرين على التنفيذ الصحيح لجميع العمليات والسلوكيات الفنية التي تعتبر حاسمة لأغراض سلامتهم وسلامة الأشخاص الذين يعملون في المناطق التي يتم فيها استخدام هذا المنتج.

لا يجب أبدًا السماح باستخدام طرق الاستخدام المحددة في الدليل على أنها غير صحيحة تحت أي ظرف من الظروف.

يمكن أن يؤدي الاستخدام غير السليم للآلة و/أو قلة أو غياب عميات الصيانة إلى مواقف جسيمة الخطورة على سلامة الأشخاص.

الإجراءات المشار إليها في هذا الدليل على أنها محظورة وغير مسموح بها، والتي من الواضح أنها لا يمكن أن تغطي النطاق الكامل للإمكانيات المحتملة "للاستخدام غير المسموح به" للآلة، تمثل مع ذلك أكثر ما يمكن توقعه "بشكل معقول" ويجب اعتبارها محظورة تمامًا.

استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وأمن بضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء الاستخدام والتحريك. يحظر استخدام هذه الآلة عندما تكون في وضعية غير مستقرة على أسطح تنطوي على خطر التعرض للانزلاق (على سبيل المثال فوق التلال و/أو على العشب الرطب أو الجليد أو الثلج وما إلى ذلك) أو في أي مكان لا يمكن فيه ضمان تحقيق التوازن الثابت أثناء العمل (على المنحدرات الشديدة على سبيل المثال). يُحظر العمل في ظروف الطقس المعاكسة مثل الضباب والأمطار الكثيفة والرياح القوية، أو العواصف الثلجية أو الثلوج أو الجليد أو العواصف الرعدية (خطر التعرض للصعق الكهربائي).

يحظر استخدام المنتج لقطع الشجيرات والأشجار الصغيرة أو التي يمكن أن تتسبب في خطر التشابك في جهاز القطع وكذلك خطر انقذاف المواد نحو المشغل أو انسداد جهاز القطع مع خطر فقدان التوازن.

يجب إجراء عميات القطع أو التقليم باستخدام الجزء "المستقيم" من ذراع الآلة.

من أجل تجنب إلحاق الضرر بالممتلكات و/أو الأشخاص، يُحظر استخدام طرف ذراع الآلة في أنشطة القطع أو التقليم.

يجب أن تتم أنشطة القطع والتقليم بما يتوافق مع أبعاد القطع القصوى المحددة في جدول البيانات الفنية للمنتج الذي تم شراؤه وباستخدام المواد الخشبية فقط.

يحظر قطع الفروع التي يزيد قطرها عن الحد الأقصى المسموح به والمذكور في جدول البيانات الفنية.

لا تقم بعمليات تقطيع وتقليم مع وضع مقص التقليم فوق ارتفاع الكتف وذلك من أجل تجنب ظروف التشغيل غير الصحيحة، والتي قد تسبب مخاطر للمشغل مع مرور الوقت.



انتبه!

- أي استخدام آخر يعتبر غير مناسب ولذلك يحتمل أن يكون خطرًا على سلامة المشغلين، فضلًا عن إبطال عقد الضمان التعاقدية، وتخلي الشركة مسؤوليتها عن كل ذلك.
- إذا تم استخدام الآلة لأغراض مخالفة للأغراض المدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في عطبها عطبًا شديدًا ويسبب الضرر للممتلكات والأشخاص.

أي نوع آخر من الاستخدام، أو امتداد الاستخدام إلى ما بعد الاستخدام الذي تحدده الشركة المصنعة يعتبر محظورًا ولا يتوافق مع الأغراض المحددة من قبل الشركة المصنعة، وبالتالي لا يمكن أن تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أية أضرار ناتجة.

3.2 الاستخدام غير المسموح به

يجب استخدام المنتج فقط للأغراض المحددة له صراحةً من قبل الشركة المصنّعة. وتحديداً:

- لا تستخدم هذا المنتج في بيئات ولاستخدامات غير تلك المشار إليها في الفقرة 3.1؛
- لا تستخدم هذا المنتج في البيئات المصنّعة على أنها قابلة للاشتعال جزئياً أو كلياً أو معرضة لخطر الانفجار؛
- لا تستخدم هذا المنتج إذا لم يتم تدريبك وإعلامك وتعليمك وتفويضك باستخدامه على النحو الواجب والصحيح؛
- لا تستخدم هذا المنتج دون احترام المتطلبات/الإرشادات المذكورة في الفقرة 3.1؛
- لا تستخدم المنتج بشكل مخالف للتعليمات الواردة في الفصل 4 "الأمان والسلامة"؛
- لا تستخدم المنتج في ظروف بيئية غير تلك المنصوص عليها في الدليل؛
- لا تستخدم المنتج عن طريق توصيل أدوات أو مجموعات غير تلك المنصوص عليها أو المرفقة به.
- لا تستخدم المنتج في البيئات المنزلية و/أو التجارية و/أو في مناطق الغابات.

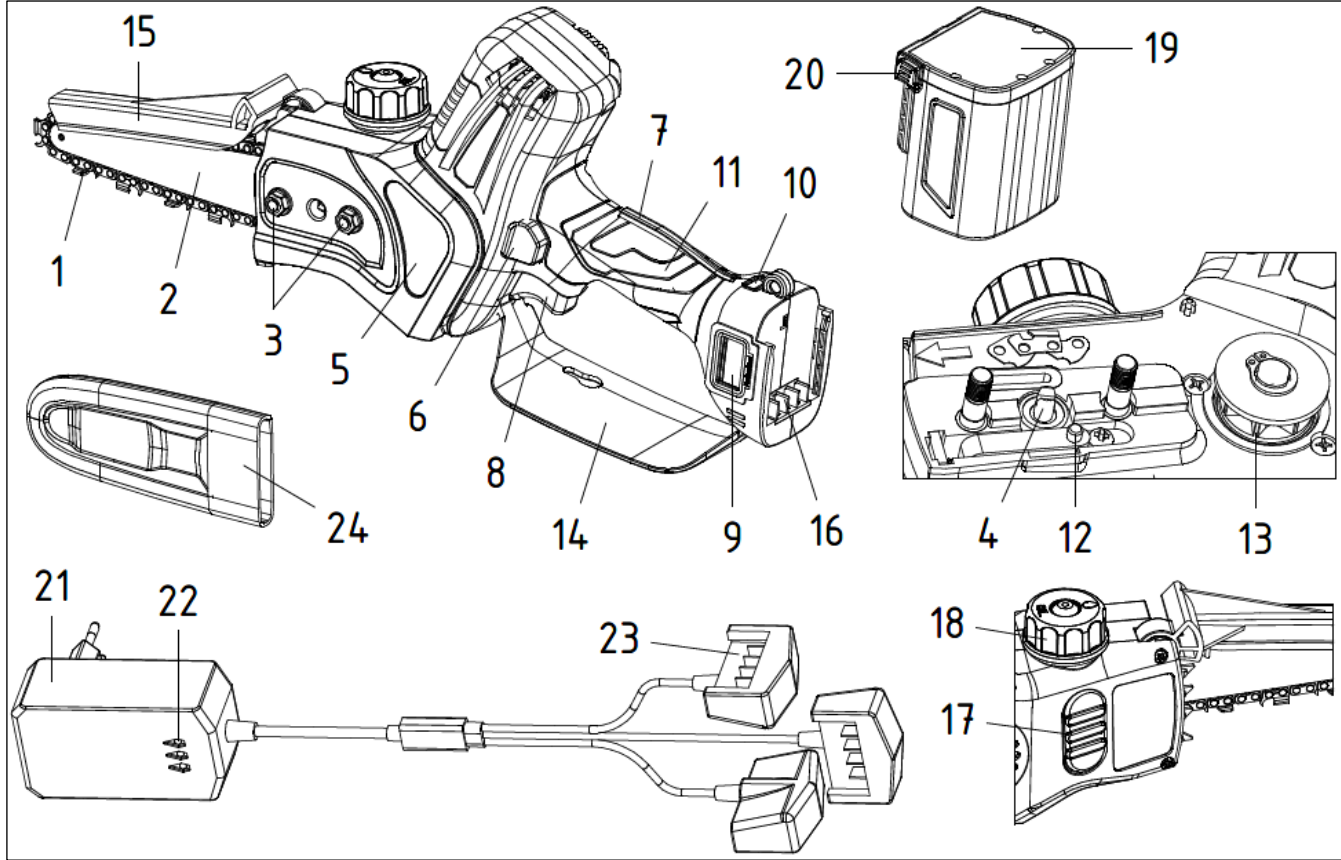
يعتبر أي استخدام مختلف غير مسموح به ومحظوراً من قبل الشركة المصنّعة وبالتالي قد يشكل خطورة على سلامة المشغل والأشخاص الآخرين.



إن استخدام المنتج لأغراض غير محددة من قبل الشركة المصنّعة يُعتبر إساءة استخدام لهذا المنتج. وفي هذه الحالة، فإن الشركة المصنّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء و/أو الأشخاص جراء ذلك. علاوة على ذلك، فإنه تنتهي صلاحية أي نوع من الضمان ويعتبر الضمان منتهياً في هذه الحالات. تخلي الشركة المصنّعة مسؤوليتها عن أي عواقب تقع جراء العبث بالألة أو بسبب إجراء أي تعديلات غير مصرح بها عليها أو إجراء عمليات صيانة على يد طاقم عمل غير مؤهل أو غير معتمد.

3.3 مكونات وأجزاء المنتج

نورد في القسم التالي مكونات وأجزاء المنتج كما هو موضح في الشكل، بينما في الجدول نورد مسمى المكونات والأجزاء التصنيعية لهذا المنتج مع وصف لوظيفتها التشغيلية.



الموقع	الاسم	الوظيفة
1	سلسلة التقليم	قطع الفروع والأغصان وما إلى ذلك.
2	قضيب القطع	يفقد سلسلة التقليم
3	صواميل التثبيت	تثبت قضيب المنتج
4	برغي الضبط	يحدد مستوى شد سلسلة التقليم
5	غطاء حماية أمامي	يحمي الترس وقضيب السلسلة
6	قفل الأمان	يعمل كقفل يمنع بدء التشغيل
7	أمانة مفعلة	تحقق من ذراع التحكم
8	ذراع التشغيل	يتم الضغط عليه لتشغيل الآلة
9	شاشة	تشير إذا كانت الآلة موقدة أم مطفأة وتظهر البيانات على الحالة التشغيلية للأداة والبطارية.
10	زر ON/OFF "التشغيل/الإيقاف"	يشغل ويطفئ الآلة
11	المقبض	يتيح الإمساك بالمنتج
12	مسمار محوري لشد سلسلة التقليم	جهاز ضبط مستوى شد سلسلة التقليم.
13	ترس سلسلة التقليم	يقوم بتشغيل سلسلة مقص التقليم
14	غطاء حماية اليد	يحمي يد المشغل من خطر ملامسة سلسلة التقليم
15	غطاء حماية سلسلة التقليم	تحمي المشغل من الارتدادات العكسية
16	موصل البطارية	يتيح توصيل الآلة بالبطارية.
17	خزان الزيت	يحتوي على الزيت اللازم لتشغيل سلسلة التقليم
18	غطاء خزان الوقود	تغلق خزان الزيت
19	البطارية	تسمح بتشغيل الآلة
20	زعانف التحرير	تتيح إدخال/إخراج بطارية الآلة
21	شاحن البطاريات	يستخدم لشحن حتى ثلاث بطاريات في نفس الوقت
22	لمبات LED للتنبيه	تشير إلى حالة شحن البطاريات
23	موصلات إعادة الشحن	تتيح توصيل شاحن البطاريات بالبطارية
24	غطاء قضيب المنتج	غمد حماية لسلسلة التقليم (في وضع التوقف المؤقت)

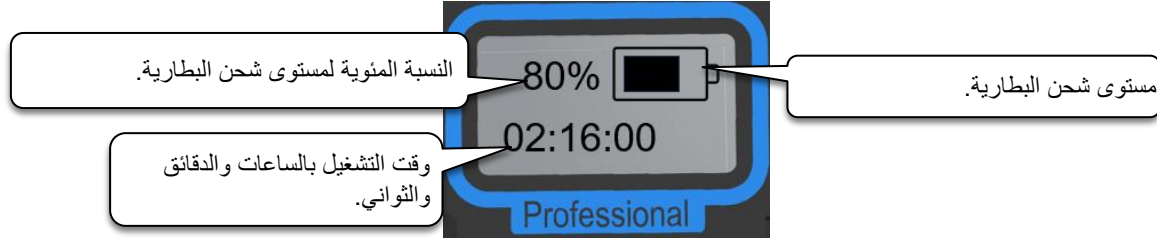
3.4 الملحقات التشغيلية

- المكونات والعناصر التالي ذكرها تُعتبر من بين الملحقات التشغيلية المرفقة بالمنتج موضوع هذا الدليل:
- بطارية إضافية (إجمالي 2)
 - طقم أدوات،
 - مبرد شحذ للسلسلة،
 - حقيبة مخصصة لنقل مقص التقليم.

3.5 المواصفات العامة للتشغيل

نورد في الفقرة التالية وصفاً عاماً لطبيعة ومواصفات تشغيل هذا المنتج.

تعرض شاشة العرض على الآلة معلومات عن حالة مقص التقليم والبطارية. انظر الشكل أدناه.



وصف الوظائف التشغيلية:

➤ **مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل مقص التقليم**
نورد فيما يلي الوظائف المتعلقة بزر التشغيل.



التشغيل: بعد توصيل البطارية، تكون الشاشة مطفأة. يؤدي الضغط لفترة طويلة على زر التشغيل إلى تشغيل الشاشة، ويتم تأكيد ذلك من خلال إصدار صفارتي تنبيه.



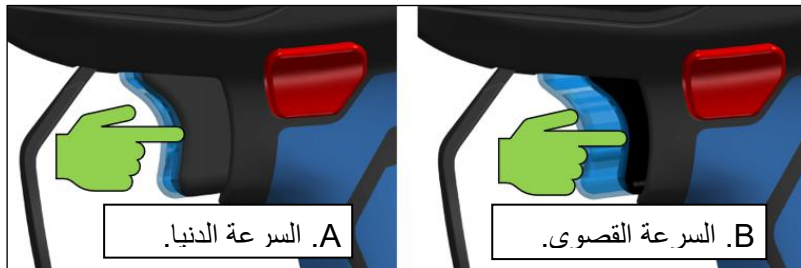
الإطفاء: عندما تكون الشاشة قيد التشغيل، يؤدي الضغط المطول على زر التشغيل إلى إيقاف تشغيل المقص، وهو ما يتم تأكيده من خلال انطفاء الشاشة.

➤ سرعة التشغيل المتغيرة

يتم تحقيق تغيير سرعة سلسلة التقليم بالضغط على ذراع التشغيل كما هو موضح أدناه.

A. اضغط على ذراع التشغيل لأسفل جزئياً للحصول على أدنى سرعة للسلسلة.

B. اضغط على ذراع التشغيل بالكامل للحصول على أقصى سرعة للسلسلة.



➤ الإطفاء التلقائي

عند تشغيل مقص التقليم في وضع التشغيل، يؤدي عدم تشغيل ذراع التشغيل لمدة 5 دقائق أو أكثر إلى إيقاف تشغيل المنتج تلقائياً.

3.6 استخدام البطاريات

يحتوي القسم التالي على معلومات عامة وإرشادات عامة يجب مراعاتها في جميع الأحوال للاستخدام الصحيح للبطاريات.



يمكن أن تنفجر بطاريات الليثيوم أيون أو تتسبب في نشوب حرائق أو توليد تأثيرات حرارية غير مرغوب فيها مثل "الانفلات الحراري" (Thermal Runaway)، إذا تم تفكيكها، أو حدث ماس كهربائي في دوائرها التشغيلية، أو تضررت، أو تم التعامل معها بشكل غير صحيح. لا تعرض البطاريات للماء أو النار أو درجات الحرارة العالية.

يمكن تشبيه البطارية بـ "خزان طاقة" يستمد منه المنتج المتصل به الطاقة الكهربائية اللازمة لتشغيله.



ملحوظة!

في هذا القسم يمكن استخدام مصطلح البطارية أو حزمة البطاريات بشكل مترادف.

ترتبط الأسباب الرئيسية لخطورة بطاريات الليثيوم، إلى جانب التقادم، بالظواهر التالية:

- فارغة الشحن بالكامل
- حمل حراري زائد
- أضرار ميكانيكية
- حمل كهربائي زائد

البطاريات لها دورة حياة محدودة منذ لحظة خروجها من المصنع، ومع ذلك، يمكن عمل شيء ما للحفاظ على كفاءتها لأطول فترة ممكنة.

على وجه التحديد، القواعد الأساسية لتحسين كفاءة البطارية هي كما يلي:

- يُنصح بإعادة الشحن بالكامل للمرة الأولى للحصول على أقصى سعة ممكنة.
- بعد ذلك، من الأفضل تجنب "إجهاد البطارية" بإعادة شحنها بشكل متكرر و/أو جزئي
- قم بإجراء دورة تفريغ كاملة، ومع ذلك، كل 30 دورة شحن/تفريغ كاملة
- تبقى بطارية الليثيوم أيون سليمة إذا تم استخدامها بشكل متكرر، لذلك يجب الحفاظ عليها في وضع "الجاهزية التشغيلية"
- إذا كنت تخطط لعدم استخدام هذه البطاريات لفترة من الوقت، فمن الأفضل فصلها عن الجهاز وتخزينها في مكان معتدل الحرارة. تذكر أن كيمياء البطارية تتحلل (تتأكسد) بشكل أقل عندما تكون مشحونة بنسبة 40% تقريبًا؛ لذلك لا ينبغي تركها مفرغة تمامًا
- تذكر أن العدو الرئيسي لبطارية الليثيوم أيون هو الحرارة لأنها تجعلها تتقادم بشكل أسرع، كما أنها تخاطر بخلق مشاكل أخرى مثل الهروب الحراري (Thermal Runaway). ولهذا الأسباب، يُقترح عدم تركها مع الجهاز أو في ضوء الشمس المباشر أو في البيئات الحارة بشكل خاص، وعندما تنتهي دورة الشحن، يجب فصلها عن الشاحن
- يُنصح بتنظيف أطراف التوصيل بشكل دوري بفرشاة ذات شعيرات بلاستيكية (مثل البوليستر أو ما شابه) مع التأكد من أن شعيرات هذه الفرشاة ليست مصنوعة من مادة معدنية، وذلك لزيادة كفاءة أطراف التوصيل مع مرور الوقت
- اشحن البطاريات في بيئة تتراوح درجة حرارتها بين 0° مئوية (32° فهرنهايت) و 45° مئوية (113° فهرنهايت).



انتبه! إخراج البطارية من الخدمة لفترات طويلة

قبل إخراج البطارية من الخدمة لفترة طويلة (3 أشهر كحد أقصى) قم بإعادة شحنها بالكامل مع مراعاة حدود درجة الحرارة المحددة للتخزين والحفظ.



انتبه! إعادة التشغيل بعد فترة طويلة من التوقف عن الاستخدام

قبل معاودة استخدام البطارية، بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام (أو بعد 3 أشهر من عدم الاستخدام) أعد شحنها بالكامل.



ملاحظة: كفاءة البطارية المقدرة بعد 500 دورة شحن هي 90%.

سوء الاستخدام الخطير

- تجنب تعريض الآلة للأحمال الزائدة. لا يسمح نظام المنتج والبطارية بتفريغ الشحن أكثر من 80%، لذلك عندما تصدر إشارة صوتية ومرئية بانخفاض مستوى البطارية، يلزم إعادة شحنها
- لا تقم بتوصيل شواحن غير ملائمة أو محددة لهذه البطارية.
- لا تحاول إجراء عملية التوصيل بالقوة إذا كان الموصل معيباً أو متضرراً.
- لا تقم بإعادة شحن البطارية إذا كان هناك تلف ميكانيكي أو كهربائي واضح، أو عند وجود أي مواد (طين أو غيره) على أطراف التوصيل الخاصة بالبطارية و/أو في حالة دخول الماء فيها.
- يُحظر استخدام هذا المنتج إذا كانت درجة الحرارة المحيطة خارج الحدود المسموح بها.
- يُحظر استخدام البطارية لتشغيل منتجات أخرى.
- يُحظر فصل موصل البطارية أثناء تشغيل المنتج و/أو أثناء استخدامه و/أو أثناء مرحلة الشحن
- يُحظر ترك البطارية مكشوفة لعوامل الطقس و/أو مصادر الحرارة.
- تجنب تنظيف البطاريات برشات مياه عالية الضغط أو باستخدام فرش تنظيف ميكانيكية التي يمكن أن تتلف "هيكل البطارية ومكان تثبيتها" أو أطراف التوصيل،
- تجنب الصدمات والاصطدامات الميكانيكية.



يجب الحفاظ على موصلات البطارية في حالة ممتازة في جميع الأوقات. في حالة البطارية للكسر، أو التلف، أو ظاهرة الأكسدة، أو تلف العزل، وما إلى ذلك، فلا بد حينها من استبدال البطارية بالكامل. لا تحاول القيام بأي إصلاحات مؤقتة ولا تقم بإجراء أي تعديلات قد تتسبب في حدوث ماس كهربائي خطير أو صدمات كهربائية.

توجيهات وتنبيهات إضافية

أعد شحن البطاريات فقط باستخدام الشواحن المحددة التي تحدده الشركة المصنعة. قد يؤدي الشاحن المناسب لأحد أنواع حزم البطاريات إلى خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع نوع آخر من حزم البطاريات.

لا تستخدم المنتجات إلا مع حزم مجموعة البطاريات المحددة خصيصاً لهذه المنتجات. قد يؤدي استخدام حزم مجموعة بطاريات أخرى غير تلك المحددة إلى خطر حدوث تلف أو حريق أو زيادة تقادم حزمة البطاريات نفسها.

عندما لا تكون البطارية قيد الاستخدام، يجب الاحتفاظ بها مفصولة/بعيدة عن الأشياء المحيطة الموجودة مثل قطع الورق، أو العملات المعدنية، أو المفاتيح أو الدبابيس/المشبكات، أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي يمكن أن تحدث اتصالاً بين أطراف توصيل البطارية. يمكن أن يتسبب وجود ماس كهربائي بين أطراف التوصيل في حدوث الإصابة بالحروق أو نشوب حريق.

في ظل بعض الظروف غير الطبيعية، يمكن أن تتسرب/تخرج السوائل الموجودة في البطارية، لذا يجب تجنب ملامسة الشخص و/أو أجزاء الجسم لـ سوائل أو مواد تتسرب من البطارية. في حالة ملامسة هذه السوائل الخارجة من البطارية للعينين أو اليدين أو غيرهما من أجزاء الجسم، فيجب غسله بالماء والاتصال بالطبيب. يمكن للسوائل الخارجة من البطارية أن تسبب تهيجاً و/أو حروقاً للجلد وأجزاء الجسم.

لا تستخدم حزمة مجموعة بطارية أو أي آلات أو معدات في حالة تلفها أو تعديلها. قد تُظهر البطاريات النافثة أو المعدلة بعض العوارض أو التفاعلات التشغيلية غير المتوقعة، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر التعرض للإصابة/الأذى.

لا تعرض حزمة مجموعة البطارية للنار أو لدرجات حرارة مفرطة. قد يؤدي تعرض البطاريات للنار أو درجات حرارة أعلى من 80° مئوية (176° فهرنهايت) إلى حدوث انفجارات.

يحظر تمامًا إصلاح/فتح البطارية
نظرًا لأن هذا المنتج مغلق بإحكام، فإنه يُحظر على أي شخص محاولة إصلاح أو استبدال أجزاء البطارية، وإلا سيكون هناك خطر التعرض للإصابة/الأذى، وخطر نشوب حريق، وصدمات كهربائية، وانفجار، ولامسة السوائل المسببة للتآكل، والتأثيرات الحرارية، إلخ.

3.7 استخدام شاحن البطاريات

يحتوي هذا القسم على معلومات عامة وصفات يجب الالتزام بها في كل الأحوال، للاستخدام الصحيح للشاحن المرفق الذي تم توفيره والمخصص للاستخدام المهني فقط لشحن البطاريات المقدمة والمسموح بها. يمكن أن يكون الشاحن مصدر خطر إذا تم التعامل معه بطريقة غير مناسبة من قبل موظفين غير مدربين أو إذا تم استخدامه بطريقة لا تتوافق مع اللوائح والقواعد ذات الصلة. يمكن اعتبار الشاحن في حالة استخدام آمنة عند استيفاء الشروط التالية:

- الشاحن غير متضرر، وكابِل التوصيل والقابس في حالة ممتازة.
- الشاحن نظيف وجاف.
- يتم إدخال البطاريات بالكامل في فتحات الشحن الخاصة بالشاحن.

قبل استخدام المنتج، قم بإجراء فحص سلامة لجميع أجزائه. في حالة العثور على أي مكونات متضررة أو مكسورة، لا تستخدم الشاحن، واطلب إصلاح المنتج قبل استخدامه.

لا يجوز صيانة الشاحن وإصلاحه إلا من قبل موظفين معتمدين تم إرشادهم وتأهيلهم بشكل خاص للقيام بهذه العمليات وليكونوا على علم بالمخاطر التي ينطوي عليها هذا الإجراء.

في حالة تلف أو تضرر الشاحن: • لا تلمس النقاط التي بها تلف أو تضرر. • افصل قابس التيار الكهربائي من المقبس. • اتصل بفني كهربائي.	 خطر

يجب ألا يُستخدم هذا المنتج من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الأشخاص الذين يفتقرون للخبرة والمعرفة اللازمين لاستخدام هذا المنتج.

يجب عدم استخدام الشاحن من قبل الأطفال أو الأشخاص غير القادرين على قراءة دليل التعليمات ذي الصلة وفهم محتوياته، إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مسؤول يمكنه ضمان الاستخدام الآمن لهذا المنتج.

قم بتشغيل شاحن البطارية في بيئة جافة محمية من المطر أو الجليد أو الثلج أو الرياح أو الرطوبة العالية وضمن حدود الظروف البيئية المسموح بها والمحددة في هذا الصدد.

يجب أن يكون مكان استخدام الشاحن نظيفًا وباردًا وجافًا وغير معرض للصقيع و/أو التعرض لأشعة الشمس المباشرة أو درجات حرارة غير طبيعية تتجاوز المسموح بها.

تأكد من أن المنطقة المحيطة بالشاحن جيدة التهوية.

درجة حرارة التخزين	0°+ مئوية إلى 50°+ مئوية
درجة الحرارة المحيطة أثناء الشحن	5°+ مئوية إلى 45°+ مئوية
درجة حرارة الاستخدام	0°+ مئوية إلى 45°+ مئوية

لا يُسمح باستخدام المنتج في ظروف أخرى غير تلك المذكورة في هذا الدليل. يرجى أيضًا الرجوع إلى الفقرة 4.7 للحصول على إرشادات حول بيئة التركيب والاستخدام.

لا تلمس كابل التوصيل وكابل التمديد وقابس التيار الكهربائي الخاص به إلا بأيدي جافة، مع التأكد من عدم وجود أجزاء مبللة و/أو رطوبة من الجسم أو المناطق المحيطة به والتي يمكن أن تشكل خطراً على سلامة الأشخاص.

قبل توصيل الشاحن بالتيار الكهربائي، تأكد من أن الشاحن يتوافق مع المؤشرات الموجودة على الشاحن (انظر الفقرة 2.2 "البيانات التقنية"). لمزيد من السلامة الكهربائية، يوصى بتوصيل الشاحن بمفتاح تفاضلي (30 مللي أمبير، 30 مللي ثانية).



انتبه!
أثناء الشحن، يمكن أن يتسبب الجهد الكهربائي غير الصحيح أو تردد التيار الكهربائي في حدوث جهد كهربائي زائد داخل الشاحن. قد يكون شاحن البطارية متضرراً أو به أعطال. تأكد من توافق جهد وتردد التيار الكهربائي مع المواصفات الموجودة على لوحة تصنيف الشاحن.

أبقِ الشاحن بعيداً عن مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة (بما في ذلك برادة الحديد و/أو المعادن بشكل عام) التي قد تتسبب في حدوث اتصال بين البطارية أو ملامسات الشاحن. قد يؤدي حدوث ماس كهربائي بين البطارية أو ملامسات الشاحن إلى حدوث الإصابة بحروق ونشوب حرائق.

يجب استخدام الشاحن على طاولة و/أو سطح مستوٍ بطريقة مستقرة وليس على مركبة أو عربة متحركة.

ضع الشاحن بطريقة لا يمكن معها سقوط البطارية التي تم إدخالها.

قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بمجرد اكتمال عملية الشحن.

يمكن أن يؤدي استخدام شواحن البطاريات في استخدامات أخرى غير تلك المسموح بها إلى مواقف خطيرة.



خطر
إذا تم استخدام الشاحن المخصص لنوع واحد من البطاريات مع أنواع أخرى من البطاريات، فهناك خطر نشوب حريق و/أو انفجار يؤدي إلى إصابة خطيرة أو مميتة وتلف في الممتلكات و/أو الأشخاص.

يصف الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدمة في هذا الدليل والتي يمكن أن تتواجد على شاحن البطاريات.

إن عدم التقيد أو الالتزام بالرموز وإشارات السلامة وعلامات الأمان التحذيرية يمكن أن يخلق مواقف وحالات خطيرة على سلامة الأشخاص والآلة نفسها مع إمكانية التعرض لإصابات خطيرة أو الموت و/أو تلفيات وأعطال للآلة نفسها.

الرمز	المدلول
	يشير إلى وجود خطر ينطوي على خطر الإصابة، حتى المميتة، لأفراد طاقم العمل و/أو الموظفين المسؤولين/المستخدمين. خطر التعرض للصعق الكهربائي و/أو الصدمة الكهربائية.
	معدات من الفئة الثانية عزل مزدوج
	للاستخدام الداخلي فقط
	التيار المستمر
	التيار المتناوب
	مصهر كهربائي
	توصيل طرف التأريض الكهربائي الواقعي
	وحدة المحول المفتاحي لقدرة المُرود (SMPS)
	محول أمان محمي ضد الماسات الكهربائية.
	علامة زائد: قطبية موجبة

الرمز	المدلول
—	علامة ناقص: قطبية سالبة
	التخلص من المواد القابلة لإعادة التدوير
	في نهاية عمره الإنتاجي، يجب جمع المنتج بشكل منفصل عن النفايات الأخرى. لا تتخلص من الأدوات الكهربائية والمعدات الإلكترونية والبطاريات عبر إلقائها مع النفايات المنزلية العادية.

سوء الاستخدام الخطير

- ❌ لا تستخدم المنتج ما لم يكن قد تم تركيبه بشكل صحيح وفقاً للوائح المعمول بها، مع أجهزة السلامة المناسبة لنوع التركيب.
- ❌ لا تستخدم المنتج في حالة حدوث عطل في مزود الطاقة أو في حالة وجود عيوب خطيرة في الصيانة أو بعد إجراء تعديلات أو تدخلات؛
- ❌ لا تستخدم المنتج لشحن بطاريات غير تلك المسموح بها؛
- ❌ لا تقم بتكديس عدة شواحن فوق بعضها أو تغطية الشاحن أثناء الاستخدام والشحن؛
- ❌ لا تستخدم المنتج في الهواء الطلق أو في غير الظروف البيئية المسموح بها؛
- ❌ لا تستخدم المنتج في حالات هطول المطر أو في البيئات الرطبة و/أو الأماكن الخارجية المكشوفة؛
- ❌ لا تقم بتشغيل الشاحن في بيئة مصنفة كلياً أو جزئياً على أنها بيئة خطرة معرضة لنشوب الحرائق أو حدوث الانفجارات؛
- ❌ يُحظر استخدام الشاحن كقاعدة لسند الأشياء من أي نوع، كما يُحظر وجود أو عية تحتوي على سائل بالقرب من الشاحن؛
- ❌ لا تقم بتغطية الشاحن أو وضع أي أشياء عليه؛
- ❌ لا تضع الشاحن على البطارية؛
- ❌ لا تقم بتغيير وظائف الشاحن ولا تحاول فتحه؛
- ❌ لا تدخل أي أشياء في فتحات الشاحن؛
- ❌ لا تقم بتوصيل أطراف التوصيل الكهربائية للشاحن بأجسام معدنية أو تتسبب في حدوث ماسات كهربائية.
- ❌ تأكد من عدم وجود شرر أو مصادر اشتعال بالقرب من البطارية؛ فائتاء الشحن، يمكن أن تنبعث من البطاريات غازات متفجرة؛
- ❌ لا تستخدم المنتج بما يخالف المتطلبات التنظيمية و/أو التشريعية أو تلك المنصوص عليها في هذا الدليل.

4. الأمان والسلامة

4.1 معلومات عامة

العميل هو المسؤول عن إرشاد أفراد طاقم العمل المسؤولين عن استخدام هذا المنتج بشأن مخاطر الإصابة، وأجهزة السلامة، والقواعد العامة المتعلقة بمنع الحوادث التي تحددها توجيهات الاتحاد الأوروبي وتشريعات الدولة التي يتم فيها استخدام هذا المنتج.

يجب أن يكون أفراد طاقم العمل المسؤولون والمكلفون على دراية بخصائص هذا المنتج.

يجب عليك أيضاً قراءة هذا الدليل بالكامل وجميع الكتيبات المشار إليها في الفصل 10 (المرفقات).

يجب أن تتم عمليات التركيب والصيانة بواسطة فنيين متخصصين ومُعتمدين ومُؤهلين.



خطر! إن العبث بأي من مكونات وأجزاء هذه الآلة أو استبدالها بشكل خاطئ، واستخدام ملحقات تشغيلية تغيير طريقة استخدام هذه الآلة واستخدام قطع غيار غير أصلية مختلفة عن تلك الموصى بها هي كلها أمور يمكن أن تعرض الأشخاص للإصابة.

يجب أن يتم تركيب المنتج وصيانته فقط بواسطة أفراد طاقم عمل مدربين ومؤهلين حسب الأصول، ولديهم المعرفة الفنية الكهربائية والميكانيكية والهوائية، وعلى دراية بأي لوائح سارية في موقع العمل أو البلد الذي يُستخدم فيه هذا المنتج.

4.2 علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE

يتم تزويد كل آلة مخصصة للبلدان المُدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU)، أو في البلدان التي يربطها اتفاق بالاتحاد الأوروبي بشأن تشريعات المنتجات، يتم تزويدها بإقرار مطابقة وفقاً لتوجيه الماكينات EC/ 42/2006.

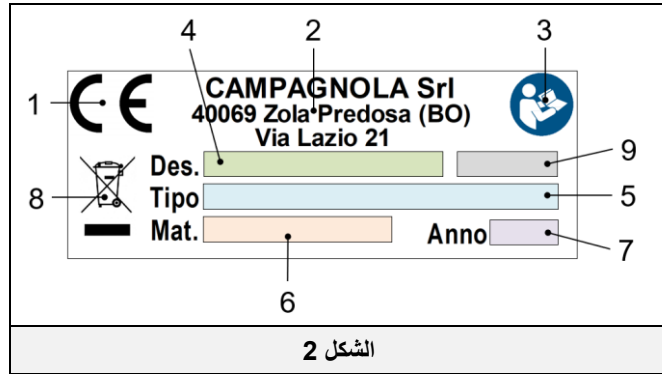
هذه الآلة، وفقاً لما هو وارد في المرفق الرابع، خضعت من قبل الشركة المصنّعة لإجراء عملية فحص للتحقق من مطابقتها للمواصفات الأوروبية وتزويدها بشهادة مطابقة CE من النوعية المنصوص عليها في المرفق التاسع ذي الصلة، بالإضافة إلى عملية الفحص الداخلي حول سلامة العملية التصنيعية للمنتج وفقاً للمرفق الثامن من التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE.



ملاحظة: في حالة توريد منتجات إلى مناطق خارج الاتحاد الأوروبي، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك تعاقدياً بين الأطراف، فإن شركة CAMPAGNOLA S.r.l.، لأغراض تتعلق بتصميم وتصنيع المنتج، تتوافق مع الأجزاء المطبقة ووفقاً لأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا والمعايير القياسية ISO و IEC المطبقة من قبلها على المنتج.

تم على جميع الآلات والمنتجات وضع لوحة بيانات/ملصق تسمية وتعريف ومطابقة للمواصفات الأوروبية CE (الشكل 2).
موديل المنتج ورقم التصنيع التسلسلي الخاص به وسنة التصنيع هي بيانات مذكورة على لوحة البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE الخاصة بالشركة المصنعة والمثبتة على المنتج. لوحة البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE موضوعة على المعدة/الآلة وتحمل البيانات والرموز التالية ذكرها:

- (1) علامة التوافق والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE وفقاً للتوجيه الأوروبي 2006/42/CE.
- (2) اسم الشركة وعنوان الشركة المصنعة/جهة التصنيع بالكامل.
- (3) التوجيه الإجباري لجميع أفراد طاقم العمل الموكل باستخدام و/أو صيانة الآلة أو المنتج بضرورة قراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.
- (4) تصميم الآلة.
- (5) نوع المنتج: تسمية النوع/رمز المبيعات.
- (6) رقم التصنيع التسلسلي.
- (7) سنة التصنيع، أي السنة التي انتهت فيها عملية تصنيع هذه الآلة.
- (8) يمكن للنفايات الكهربائية والإلكترونية أن تحتوي على مواد خطيرة على البيئة وعلى صحة الإنسان، لذلك يجب التخلص منها بعيداً عن النفايات المنزلية العادية من خلال نظام الجمع المنفصل للنفايات في مراكز الجمع المتخصصة.
- (9) جهد التغذية الكهربائية للمنتج.



هام!

من أجل تعريف الآلة وتحديد مواصفاتها بشكل واضح، يجب الإشارة إلى نوع هذه الآلة ورقم التصنيع التسلسلي الخاص بها وسنة الصنع المذكورة على لوحة البيانات التعريفية وذكر كافة هذه البيانات لكل طلب صيانة أو خدمة دعم فني أو قطع غيار مُرسل لشركة Campagnola S.r.l.



هام!

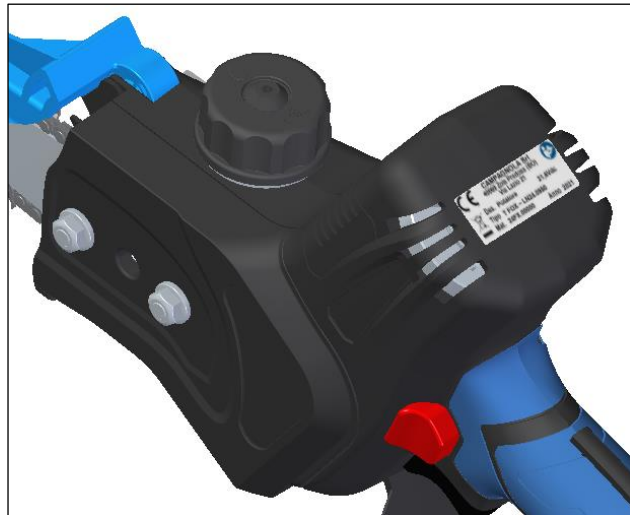
علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE فرة ومتميزة وتفيد بمطابقة هذا المنتج لتوجيه الآلات الأوروبية وللباقى التوجيهات الأوروبية المطبقة في هذا الشأن بالنسبة للحالات المحددة والمذكورة في هذا الدليل.



هام!

من واجب العميل أن يتحقق من سلامة اللوحة/ملصق البيانات CE.
ينبغي على المُستخدم الحرص على استبدال لوحة البيانات CE واللوحات التحذيرية التي بسبب تآكلها قد تُصبح غير مقروءة.
ممنوع منعاً باتاً إزالة اللوحات التحذيرية/لوحات البيانات الموجودة على المنتج.
تخلي الشركة المصنعة CAMPAGNOLA S.r.l. مسؤوليتها عن أمن وسلامة المنتج في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

يتم وضع علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE على المنتج كما هو موضح في الشكل التالي.





DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-ÖVERENSSTÄMMELSESESKLÄRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΕΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
**** إقرار المطابقة ****



La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende Unternehmen / La Société soussignée /
 Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag / Undertecknade selskabet / Η υπογραμμένη εταιρεία / Dole podpisana Tvrtka /
 Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нископодписаната компания / Podpisana spółka /
 Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / شركة الموقعة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

IT: Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme alle direttive e normative sotto indicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side complies with the directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en conformidad con las directivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene Produkt den folgenden Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR: Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-contre est conforme aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden pri strani, skladen s spodaj naštetimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill uppfyller de direktiv och föreskrifter som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på siden, er i overensstemmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνω με απόλυτη ευθύνη της ότι το παρακάτω προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod prikazan sa strane skladan sa svim navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat hierna aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao lado indicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că produsul indicat alături este în conformitate cu directivele și normele indicate mai jos.
RU: Заявляю под собственную ответственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt przedstawiony na boku jest zgodny z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğunda altında yazılan ürünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU: felelőssége tudatában kijelenti, hogy az itt megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR: عربي: أقر تحت مسؤوليتها الخاص المنتج المشار إليها مطابقاً للوائح والمعايير الواردة أدناه.

Tipo: potatore a catena	Tip: potatura
Type: chainsaw	Function: pruning
Tipo: podador de cadena	Funkción: poda
Typ: kettingsäge	Funktion: beschneidung
Type: tronçonneuse à chaîne	Fonction: élagage
Vrsta: Verigsaaga za obrezovanje	Funkcija: obrezovanje
Typ: Kettéság fővágókárting	Funktion: beskärning
Type: Tettensåge til beskæring	Funktion: beskæring
Τύπος: Κλόνισα αλυσίδα	Λειτουργία: Κλόνισμα
Tip: Lančana pilos	Funkcija: obrezivanje
Type: Kettingzaag	Functie: snoei
Tipo: Podador de correa	Função: poda
Tip: Motoferăstrău cu lanț	Funcție: tăiere
Тип: Цепной сучкорез	Функция: подрезка деревьев
Typ: Okreszywarka łańcuchowa	Funkcja: Przycinanie
Türü: Zincirli budama testeresi	İşlevi: budama
Típus: Láncos metszőszerszám	Funkció: metszés

النوع أداة تقليم بسلسلة

الوظيفة تقليم وتثذيب

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APPLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ ЕС / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK

2006/42/CE - 2000/14/CE - 2005/88/CE - 2014/30/UE - 2012/19/UE - 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE VERORDNUNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE BESTÄMMELSER /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТАТЫ / ZASTOSOWANE NORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK /
المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ;
EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona fisica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechnigte juristische Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščená právna oseba za pripravo tehnične mape.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen som fysisk eller juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog spisa u svojstvu pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier samen te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление комплекта технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tűzel kiűi olarak teknik dosya derlemesi yetkili.
A jogi személy nevében a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح به بصفته شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa,

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Het juridiska ombudets underskrift / Underskrift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası /
A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

4.3 حدود الاستخدام

هذا المنتج مخصص للاستخدام الموضح في الفصل 3 من هذا الدليل. قد يؤدي استخدام مواد غير مناسبة أو غير محددة ضمن نطاق عمل المنتج إلى حدوث أضرار جسيمة لهذا المنتج والإضرار بوظائفه التشغيلية.

4.4 المناطق الخطرة

هذا المنتج موضوع هذا الدليل مخصص للاستخدام من قبل أفراد طاقم عمل مؤهلين تم تدريبهم حسب الأصول على استخدام هذه المنتجات بالشكل الصحيح، والذين يعرفون المواقع/المشاكل المتعلقة باستخدام الآلات ذات الشفرات القاطعة في المجالات الزراعية والمهنية، والذين يعرفون الخصائص والمخاطر الموجودة في بيئة العمل ذات الصلة.

يتميز هذا المنتج موضوع هذا الدليل بمجموعات وأجزاء تشغيلية تُعتبر خطيرة إذا لم يتم التعامل معها بالنحو الصحيح. تمت حماية جميع المناطق التي تعتبر خطيرة بالأغطية والحواجز اللازمة باستثناء منطقة التقطيع والتقليم.

تظل مخاطر القطع والقص والتآكل قائمة فيما يتعلق بمنطقة القطع.

يوصى بالحفاظ على مسافة كافية من منطقة القطع والتقليم، وتحديد منطقة التشغيل بأسوار وحواجز في حالة وجود خطر من احتمال ملامسة أشخاص آخرين لمنطقة القطع والتقليم.

ومن أجل الحد من المخاطر في المناطق الخطرة، تم اتخاذ تدابير الوقاية والحماية الكافية ذات الصلة. التزم بالإرشادات والتوجيهات الإجرائية أو المتعلقة "بأدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)" الموضحة في هذا الدليل.

4.5 الظروف البيئية لمكان الاستخدام

البيئة التي تم فيها استخدام هذا المنتج يجب أن تكون بيئة خارجية محمية من العوامل العدوانية، مثل الأبخرة المسببة للتآكل أو مصادر الحرارة الزائدة. وما لم ينص على خلاف ذلك، فإن المنتج مخصص للاستخدام في الظروف البيئية التالية:

- ◀ مستوى ارتفاع أقل من 1000 متر فوق مستوى سطح البحر.
- ◀ درجة الحرارة المحيطة بين 5° مئوية و + 45° مئوية. (متوسط 24 ساعة $\geq 35^\circ$ مئوية)
- ◀ مستوى رطوبة نسبية من 30% إلى 85% دون تكثفات.
- ◀ درجة الحرارة المادية، إذا كان ذلك مطبقاً، $> 45^\circ$ مئوية.
- لا يُسمح باستخدام هذا المنتج وأنظمة التحكم الخاصة به في ظروف بيئية غير تلك المذكورة أعلاه.
- وعلى وجه الخصوص، يجب ألا تكون بيئة التثبيت والاستخدام معرضة لما يلي:
 - التعرض للأبخرة المسببة للتآكل؛
 - التعرض للرطوبة المفرطة (أعلى من 80%) والتغيرات السريعة في الرطوبة النسبية؛
 - التعرض للأتربة الزائدة؛
 - التعرض للأتربة الكاشطة؛
 - التعرض للأبخرة الزيتية؛
 - التعرض للغبار المتفجر و/أو مخاليط الغازات؛
 - التعرض للهواء المالح؛
 - التعرض لاهتزازات أو الاصطدامات أو الصدمات غير الطبيعية،
 - التعرض للطقس السيئ خارج الحدود المسموح بها أو التعرض لتساقط قطرات الماء؛
 - التعرض للتغيرات العالية أو السريعة في درجات الحرارة (أكبر من 5K/h)
 - وجود إشعاعات نووية

4.6 الاهتزازات

صُمم هذا المنتج وتم تصنيعه بطريقة تقلل من المخاطر الناجمة عن الاهتزازات التي ينقلها إلى الحد الأدنى. الاهتزازات الناتجة عن هذا المنتج، اعتماداً على طريقة الاستخدام، ووفقاً للمعلومات المقدمة وبما يتوافق مع اللوائح الحالية، لا تشكل خطورة على صحة المشغل. القيم المتعلقة بمستوى الاهتزازات يتم التعبير عنها بوحدة م/ث² في الفقرة 2.2 في قسم البيانات التقنية بهذا الدليل.



لا يمكن أن يحدث الاهتزاز المفرط إلا بسبب عطل ميكانيكي، وفي هذه الحالات يجب التوقف عن استخدام المنتج بالإضافة إلى الإبلاغ عن ذلك على الفور وإزالة الأسباب التي أدت إليه، وذلك حتى لا يعرض سلامة المنتج والموظفين المسؤولين عن تشغيله وصيانته للخطر.

4.7 الضوضاء التشغيلية

تم إجراء قياسات الضوضاء التشغيلية وفقاً لما هو محدد ومنصوص عليه في التوجيه المعيارى الأوروبي EN ISO 3744 للضوضاء التشغيلية والمعايير اللاحقة ذات الصلة.

هذا المنتج غير مزود بماص وعازل للصوت.

القيم المتعلقة بمستوى الضوضاء التشغيلية يتم التعبير عنها بوحدة الديسيبل (A) في الفقرة 2.2 من قسم البيانات التقنية بهذا الدليل.

يتم وضع مستوى طاقة الصوت، بالنسبة للمنتجات التي تندرج تحت توجيه الضوضاء، على المنتج نفسه بطريقة مرئية ومقروءة

يلزم استخدام أدوات وأجهزة الحماية الشخصية المضادة للضوضاء (واقبات الأذن) لأفراد طاقم العمل المتواجدين بالقرب من المنتج أو أثناء أنشطة الصيانة أثناء تشغيله.

المستخدم هو المسؤول عن اتخاذ تدابير الوقاية والحماية اللاحقة، وفقاً لتشريعات الدولة التي يتم استخدام المنتج فيها.



انتبه!

المستخدم هو المسؤول عن إجراء تقييم مخاطر الضوضاء التشغيلية في بيئة العمل وتطبيق إجراءات الوقاية والحماية اللاحقة، وفقاً لتشريعات الدولة التي يتم استخدام المنتج فيها.



خطر

عند الوقوف بالقرب من المنتج، أو أثناء عمليات ضبطه، يصبح من الضروري استخدام أجهزة حماية السمع.

من الضروري استخدام سماعات الرأس التي تعمل على تقليل الضوضاء لجميع الموظفين المسؤولين الذين يعملون على المنتج لكل من الدورة الوظيفية وأغراض الصيانة.

4.8 التخلص من المواد المنتهية الاستعمال

هذه الآلة، بعد تركيبها/تجميعها للتشغيل العادي، لا تسبب تلوثاً للبيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها تنتج عنها بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة (مثل شحم/زيت تشحيم الأجزاء الميكانيكية) التي تتطلب عملية التخلص مناسبة.

للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على علم بالقوانين السارية في بلده، والعمل مع الامتثال لهذه القوانين وفقاً للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة.



انتبه!

نذكرك بضرورة الامتثال للقوانين المعمول بها فيما يتعلق بالتخلص من الزيوت المعدنية و/أو المنتجات التي لامستها.



انتبه!

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها.

التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلاً عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهنا بالتقيد بالمبادئ التالية:

- ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.
- يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.
- يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

4.9 مبادئ توجيهية بشأن النفايات الخاصة

تعتبر من المخلفات الخاصة النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد من عمليات تجهيز الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة. فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليم هذه النفايات إما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها لأولئك الذين يقومون بإدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها. كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أرضها.



انتبه!

سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.

معلومات مهمة للمستخدم وفقاً للتوجيه المعياري الأوروبي، توجيه مخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية "RAEE" 2012/19/UE (الذي يلغي التوجيه 2002/96/CE والتوجيه 2003/108/CE) بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.



وفقاً للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم 2012/19/UE فإنه إذا كان المنتج المُشترى يحمل علامة صندوق قمامة على عجلات عليها علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكل منفصلٍ عن النفايات العادية الأخرى.

يتم تنظيم وإدارة عملية الجمع المنفصل لهذه الأجهزة/المكونات في نهاية عمرها التشغيلي من قبل الشركة المصنّعة. لذلك يجب على المستخدم الذي يرغب في التخلص من هذا المنتج الاتصال بالشركة المصنّعة وإتياع النظام الذي تحدّده هذه الشركة للسماح بالجمع المنفصل للأجهزة عقب انتهاء عمره التشغيلي. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.



انتبه!

في حالة عدم وجود رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن عملية التخلص من هذا المنتج ليست مسؤولية الشركة المصنّعة. وفي هذه الحالة يتم دائماً تطبيق اللوائح السارية بشأن التخلص من النفايات.

4.9.1 البطاريات

يشير رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة "X" الموضوع على البطاريات أو على علبة التغليف إلى أن هذه البطاريات، عند انتهاء عمرها التشغيلي، يجب التخلص منها بشكل منفصلٍ عن باقي النفايات العادية الأخرى وذلك للسماح بالتعامل معها بشكل مناسب وإعادة تدويرها. يجب على المستخدم بالتالي تسليم الجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي مجانياً إلى أحد مراكز البلدية المناسبة والمختصة في عملية الجمع المنفصل للنفايات الكهربائية والإلكترونية أو إلى البائع المعتمد. بالإضافة إلى الرمز المذكور أعلاه، فإنه يتم تمييز البطاريات ومراكز الطاقة والبطاريات الأزرار التي تحتوي على أكثر من 0,0005 في المائة من الزئبق (الرمز الكيميائي Hg)، أو أكثر من 0,002 في المائة من الكاديوم (الرمز الكيميائي Cd) أو أكثر من 0,004 في المائة من الرصاص (الرمز الكيميائي Pb) بالرمز الكيميائي للمعدن المعني.

تساهم عملية الجمع المنفصل للبطاريات في نهاية عمرها التشغيلي الافتراضي في تجنب الآثار السلبية المحتملة لهذه البطاريات ومكوناتها على البيئة وعلى الصحة، حيث يعزز ذلك الأمر عمليات إعادة تدوير هذه الأدوات التشغيلية ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، ويشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه البطاريات بالشكل الصحيح.

يؤدي التخلص غير المصرح به من البطاريات ومراكز تخزين الطاقة من قبل المستخدم إلى تطبيق عقوبات على هذا المستخدم وفقاً للوائح القانونية الحالية. في حالة وجود بطارية في "الجهاز"، وحيث يمكن للمستخدم إزالة البطارية بسهولة، فإنه يُرجى ملاحظة أنه من المتطلبات الإلزامية للامتثال للتشريعات الحالية عدم التخلص من البطارية كنفايات بلدية عادية (التوجيه الأوروبي المعياري CE/66/2006) نظراً لأنها تخضع لنظام الجمع المنفصل للنفايات ومن أجل حماية البيئة من أي أضرار مرتبطة بذلك الأمر.

لذلك يجب على المستخدم إعادة البطارية المستهلكة مجانياً إلى مراكز التجميع المنفصلة البلدية المناسبة للنفايات الكهربائية والإلكترونية، أو التخلص منها في الحاويات المتوفرة في نقاط البيع.

4.10 أدوات الأمان والسلامة المطبقة على المنتج

هذا المنتج يحتوي على أجهزة وأدوات الأمان والسلامة التالية.

أدوات الأمان والسلامة الموجودة على المنتج
أدوات الحماية الثابتة
أغطية وأدوات حماية قابلة للإزالة
جهاز ضد بدء التشغيل العرضي عن غير قصد

4.10.1 أدوات الحماية الثابتة

تتكون أدوات الحماية الثابتة من واقيات و/أو أغطية ثابتة مثبتة على المنتج، والتي لها وظيفة منع الوصول إلى الأجزاء الداخلية أو الأجزاء المتحركة أثناء دورة التشغيل. وذلك باستثناء منطقة عمل شفرات التقطيع والتقليم حيث لا يمكن الحصول على وسائل حماية لأن ذلك يتعلق بالوظيفة المحددة للأداة. تقع أدوات الحماية الثابتة هذه في مناطق يقتصر الدخول إليها فقط على حالات وأوقات الصيانة، وتتطلب أدوات محددة لإزالتها عن أماكنها. أدوات الحماية الثابتة هي الأغطية الواقية لميكانيكا تحريك المنتج، والتي تشمل أيضاً حماية ذراع التشغيل ضد التنشيط غير المقصود للمنتج (الصدّات، سقوط المنتج، إلخ).

ملاحظة



تحقق بشكل دوري من سلامة الأغطية وأدوات الحماية الثابتة وأدوات التثبيت الخاصة بها، مع إيلاء اهتمام خاص لأغطية الحماية المستخدمة لحماية الأماكن التي توجد فيها آليات تحريك وتشغيل المنتج.



خطر

يمنع منعاً باتاً تشغيل المنتج، بعد الصيانة، دون استعادة عمل أدوات ووسائل الحماية الثابتة بشكل صحيح، وكذلك يُحظر استخدام المنتج بدونها.

يُمنع منعاً باتاً إجراء أي تعديلات أو تغييرات على المنتج، أو محاولة العبث بأي وسيلة على أدوات الحماية الثابتة عن طريق استغلال الممرات غير المباشرة المحتملة بسبب فشل أو تغيير موضع الحماية بشكل جزئي أو في حالة عدم إعادة جميع براغي التثبيت كما هو متصور في الأصل من قبل الشركة المصنّعة .

4.10.2 أغطية وأدوات حماية قابلة للإزالة

تتكون أغطية وأدوات الحماية القابلة للإزالة من غمد حماية الشفرة/غطاء قضيب المنتج وتتمثل وظيفته في منع ملامسة سلسلة التقليم/رأس التقطيع خلال جميع الظروف عندما لا يكون المنتج قيد الاستخدام.



خطر

من المتطلبات الإلزامية لجميع العاملين وضع الغلاف الواقي دائماً على سلسلة القطع في جميع الظروف/الأنشطة عند عدم استخدام المنتج. وعلى وجه التحديد، من الضروري أن يكون غطاء الحماية موجوداً في جميع ظروف المناولة والتحرك والتخزين والصيانة (باستثناء استبدال و/أو عملية ضبط مستوى شد سلسلة التقطيع)، إلخ.

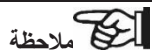
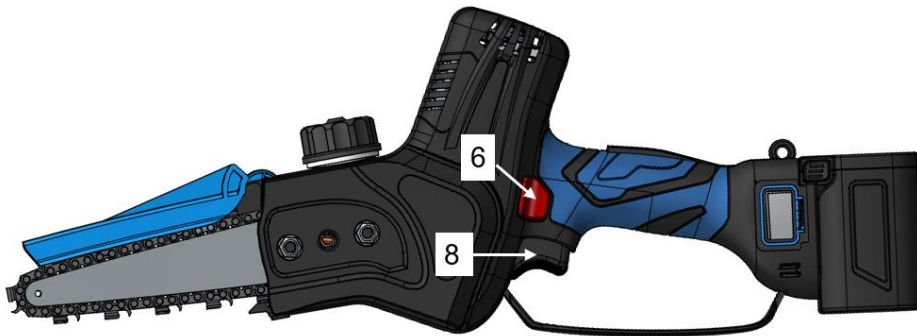


ملاحظة

تحقق دورياً من سلامة حافظة الشفرة وإذا كانت متضررة أو لم تعد فعالة، فيجب استبدالها فوراً.

4.10.3 جهاز ضد بدء التشغيل العرضي عن غير قصد

تم تزويد هذا المنتج بجهاز أمان ضد بدء التشغيل العرضي غير المقصود يُسمى "قفل الأمان" (6) ، والذي يتكون من زر أحمر يعمل كقفل لبدء التشغيل ويتم تشغيله تلقائياً عند تحرير ذراع التشغيل (8). وذلك لمنع بدء تشغيل السلسلة في حالة حدوث اصطدام عرضي بالآلة.



ملاحظة

تحقق دورياً وقبل كل استخدام من الأداء التشغيلي الصحيح لجهاز منع بدء التشغيل العرضي.

4.11 الأخطار المتبقية

جرى تقييم جميع المناطق والأجزاء المعرضة أو المُسببة للخطر في مرحلة تصميم هذه الآلة، ثم تم اتخاذ جميع التدابير والاحتياطات الضرورية لتخفيف هذه المخاطر سواء التي قد تُصيب الأشخاص أو الآلة نفسها، كما سبق توضيحه في الفقرات الثابتة.



انتبه!

تحقق بشكل دوري من تشغيل جميع أدوات ومعدات وأجهزة الأمان والسلامة.

لا تُزل أجهزة وأدوات الحماية الثابتة أو المتحركة. لا تقم بإدخال أجسام أو أدوات غريبة في منطقة التشغيل والعمل والصيانة للمنتج.

وعلى الرغم من أن المنتج مزود بأنظمة السلامة المذكورة أعلاه، إلا أنه لا تزال هناك بعض المخاطر التي لا يمكن القضاء عليها، ولكن يمكن تقليلها من خلال الإجراءات التصحيحية التي يتخذها المستخدم النهائي ومن خلال أساليب التشغيل الصحيحة الإلزامية لأي شخص يعمل على المنتج.

نورد فيما يلي ملخصاً للمخاطر المتبقية ذات الصلة بالمنتج أثناء التشغيل العادي، وأثناء عمليات الضبط، والإعداد، والصيانة، والتنظيف.

4.11.1 خطر الاصطدام والسحق

لا تدخل إلى الأجزاء المتحركة في المنتج.
هذا خطر موجود في حالة إزالة وسائل الحماية الموجودة على المنتج.
خطر سقوط مكونات المنتج إذا لم يتم ربطها وتثبيتها بالشكل الصحيح، مثل البطارية.

4.11.2 بتر الأيدي والأطراف

يمكن أن يحدث خطر بتر الأيدي والأطراف، بشكل أساسي، نتيجة اقتراب المشغل من الشفرات بأجزاء من جسمه. يبقى الخطر نفسه أيضًا عند إزالة أغطية الحماية الموجودة على الأجزاء المتحركة في المنتج.
قبل تشغيل المنتج، تأكد من عدم وجود أعمال صيانة قيد التنفيذ عليه قبل تشغيله.



انتبه!

يُحظر تمامًا إزالة أغطية الحماية أو فتح أجزاء المنتج المزودة بأغطية أو فتحات فحص مزودة ببراعي، دون إيقاف المنتج أولاً وإزالة جميع مصادر الطاقة الخاصة به.



انتبه!

يُحظر تمامًا التعامل مع الشفرات أو تخزينها أو صيانتها وهي مفتوحة، وإلا سيكون هناك خطر التعرض للقطع أو البتر.
يُحظر تمامًا الاقتراب من الشفرات باليدين أو بأجزاء أخرى من الجسم.
من الإلزامي في جميع ظروف عدم الاستخدام التأكد من أن الشفرات مغلقة وعليها غطاء الحماية والوقائية المحدد لها. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة عدم الامتثال لهذا الشرط.

4.11.3 خطر نشوب حريق

في حالة وجود حالات أعطال أو خلل في التشغيل، تكون المادة البلاستيكية المستخدمة (مثل أغلفة الحماية والكابلات الكهربائية) ذاتية الإطفاء وتتوافق مع اللوائح الحالية ذات الصلة.
هذا المنتج، كونه منتجاً محمولاً يتم حمله و/أو تشغيله يدوياً، غير مزود بنظام وقاية من الحرائق خاص به.
• يجب على العميل/المستخدم تقييم مدى الحاجة إلى نظام مناسب للوقاية من الحرائق بما يتوافق مع لوائح السلامة والوقاية من الحرائق المعمول بها في بلد المستخدم واللوائح الداخلية للموقع/المصنع.
• لا تستخدم اللهب المكشوف أو الدخان بالقرب من المنتج أثناء تشغيله و/أو صيانتة.



خطر

في حالة نشوب حريق، أوقف المنتج دائماً عن العمل وافصل جميع مصادر الطاقة.

4.11.4 الأجواء المعرضة للانفجار:



انتبه!

هذا المنتج غير ملائم للاستخدام في الأماكن والبيئات القابلة للانفجار أو المصنفة على أنها مناطق خطورة.
• يحظر تماماً استخدام هذه الآلة في أجواء انفجارية ولو حتى بشكل جزئي.

هذا المنتج غير ملائم بالتالي للعمل والاستخدام في البيئات والأماكن التالية:

- الانفجارية ولو حتى بشكل جزئي
- المصنفة على أنها معرضة لخطر الحريق أو الانفجار
- التي تنطوي على أجواء مسببة للتآكل
- التي توجد بها غازات و/أو أغبرة مُصنفة
- التي تنطوي على خطر نشوب حرائق ناجمة عن أي مواد أو مصادر اشتعال

• يحظر تماماً استخدام الآلة في جميع البيئات المذكورة أعلاه.

4.11.5 خطر الإصابة بالعمى

خطر موجود في جميع مراحل الاستخدام وفي عمليات الصيانة والتنظيف.

- أثناء التشغيل بالمنتج، يُمنع تمامًا الوقوف بالقرب من رأس التقطيع والتقليم لتجنب مخاطر التعرض للأشياء والشظايا المنقذفة والمتطايرة أثناء العمل.
- في مرحلة استخدام المنتج وتنظيفه، يجب على أفراد طاقم العمل ارتداء نظارات الحماية المناسبة.



انتبه!

استخدام نظارات حماية العينين وأدوات حماية الوجه أمر إلزامي.

4.11.6 خطر السقوط، وتقاذف وتطاير الأشياء

- تجنب ترك أدوات العمل والأشياء دون مراقبة، ولو مؤقتًا، لتجنب تعرضها للسقوط أو التطاير والانقذاف
- أثناء أنشطة الاستخدام و/أو الصيانة، تجنب توجيه رأس التقليم نحو الآخرين أو نحوك لتجنب خطر التعرض لتطاير وانقذاف بقايا العمل أو المعالجة و/أو مواد التشحيم.
- أثناء أعمال التقليم، قد يكون هناك خطر سقوط و/أو تطاير الفروع والأغصان التي يتم تقليمها (قطعًا أو حصادًا).



انتبه!

يعد استخدام حماية الوجه (الشاشة الواقية) وحماية الجسم أمرًا إلزاميًا لجميع أفراد طاقم العمل المختصين بعمليات التشغيل والصيانة.

4.11.7 خطر الانزلاق

أي تسرب لمواد التشحيم بسبب تشحيم الشفرات يمكن أن يتسبب في انزلاق وسقوط الأشخاص والعمال المسؤولين عن عمليات الاستخدام والتشغيل. إنه خطر موجود أيضًا في حالة عدم الالتزام بمتطلبات/شروط الاستخدام.

لتجنب خطر التعرض للانزلاق، يُوصى باستخدام الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وآمن وهذا من شأنه أن يضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء عمليات الاستخدام والتحريك.



انتبه!

ارتد أحذية مضادة للانزلاق في هذه المناطق وحافظ على نظافتها دائمًا. قم بإجراء عمليات فحص دورية حسب طبيعة الاستخدام.



ملاحظة

لا يتم أخذ كافة ظروف موقع العمل (المنحدرات، وطبيعة الأسطح، وما إلى ذلك) في الاعتبار عند تقييم وإحصاء هذه المخاطر، لذلك يرجى الرجوع إلى الفقرتين 3.1 و 3.2 للاطلاع على المتطلبات الإضافية المقدمة، مع تذكر أنه تقع على عاتق المستخدم مسؤولية إجراء تقييم المخاطر الموجودة والمتعلقة بظروف العمل والشروط الصحيحة لاستخدام المنتج.

4.11.8 خطر التعرض لظاهرة الضرب بالسوط

- كن حذرًا من الحركات الارتدادية والتصادمية الناتجة عن الأدوات أثناء عمليات التقطيع والتقليم. يمكن للارتدادات العكسية أن تسبب فقدان شديد في التوازن مما يفقد القدرة على التحكم في المنتج.
- انتبه جيدًا عند قطع الفروع المشدودة لأنه يمكن أن تسبب فقدانك للقدرة على التحكم في الآلة في حالة تعرضك لقوة ارتداد هذه الفروع والأغصان.

4.11.9 خطر التعثر والعرقلة

- التخزين غير المرتب للمواد بمختلف أنواعها يمكن أن يسبب خطر التعثر والعرقلة والإغلاق الكلي أو الجزئي لمخارج الهروب عند الضرورة.
- اضمن بقاء أماكن العمل والتنقل وممرات الهروب والنجاة حرة خالية من أية عقبات وذلك تنفيذًا للوائح والقوانين السارية.

4.11.10 أعطال دوائر التشغيل

- بسبب الأعطال المحتملة، يُمكن لدوائر/مكونات التحكم وتلك الخاصة بأمور الأمان والسلامة، وتلك الخاصة بالتغذية التشغيلية أن تفقد جزءًا من كفاءتها مع انخفاض مستوى الأمان.
- قم بإجراء فحوصات دورية للتحقق من سلامة حالة تشغيل الأجهزة/المكونات الموجودة على المنتج وجميع التوصيلات

4.11.11 خطر صواعق البرق والرعد

- نظرًا لأن هذه الآلة تعمل يدويًا وتستخدم في الهواء الطلق/الخارج، فإنها غير مجهزة بحماية من مخاطر صواعق البرق والرعد.
- يجب إبلاغ طاقم العمل الموكل باستخدام الآلة عن أنشطة الصيانة والتأكد من أنهم مدربون بالشكل المناسب على القيام بالنشاط، فضلاً عن إدراكهم للمخاطر المتبقية الموجودة.
 - يُمنع القيام بأي نشاط في حالة الظروف الجوية السيئة (خطر البرق أو العواصف الرعدية).

4.11.12 خطر الإصابة بالحروق/الحرق

- في منطقة القطع، هناك خطر محتمل لحدوث حروق في حالة عدم وجود تشحيم أو عدم كفايته.
- أبلغ الموظفين المسؤولين عن صيانة المنتج أو استخدامه بهذا الأمر.
 - ادخل إلى هذه المناطق فقط بعد الانتظار أولاً حتى تبرد الأجزاء والمكونات الموجودة في هذه المناطق، ويجب هنا ارتداء قفازات مناسبة للحماية من درجة الحرارة، مع توخي الحذر الشديد أثناء هذه العمليات.

4.12 وصف الأخطار الإضافية لاستخدام الآلة



خطر

- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- لا تستخدم الآلة الكهربائية في حالة عدم عمل الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم الآلة أثناء العمل على سلم أو على سقالة أو على طابق بخلاف الطابق الأرضي و/أو على مستوى غير مستقر.
- لا تستخدم المنتج بالقرب من الأسلاك والكابلات الكهربائية
- احرص على الانتباه لأقصى درجة ممكنة أثناء القيام بالأنشطة التي تعتمد في القيام بها على المنطق السليم لتقييم الظروف المحيطة واحترام لوائح السلامة المطبقة عند استخدام المنتج.
- لا تلمس أي جزء من الأجزاء المتحركة في الآلة، كما يمنع إجراء أي عمليات صيانة (العادية و/أو غير العادية) للأجزاء المتحركة أثناء عملها. من الضروري إزالة مصدر الطاقة التشغيلية الكهربائية قبل القيام بأي نشاط صيانة على الآلة.
- لا تستخدم البنزين أو المذيبات أو غيرها من المنتجات القابلة للاشتعال لتنظيف الآلة أو غسلها.
- لا يعبث مطلقاً بأجهزة الحماية والقيادة والتحكم والسلامة الخاصة بالمنتج و/أو تعديلها و/أو تجاوزها.



خطر

أثناء تشغيل المنتج وصيانته، استخدم الأحذية والقفازات المخصصة للوقاية من الأخطار ونظارات الأمان أو أقمعة حماية الوجه.



خطر

- قبل تشغيل الآلة، تأكد من عدم ملامسة سلسلة القطع و/أو رأس القطع لأجسام خارجية.
- قف في وضعية عمل ثابتة وأمنة تضمن تحقيق التوازن التام (على سبيل المثال فوق أسطح مستوية وجافة).
- استخدم المنتج والملحقات التشغيلية وما إلى ذلك بما يتوافق مع الإرشادات الواردة في هذا الدليل مع الحرص على توافر ظروف العمل والتشغيل المواتية للقيام بالأعمال المطابقة لوظيفة هذا المنتج.
- قبل كل استخدام، تحقق دائماً من عمل أنظمة السلامة والتحكم والمراقبة بكامل كفاءتها.
- أمسك المنتج بإحكام باستخدام اليد الأكثر ملاءمة للمشغل، مع ضمان قبضة محكمة مع وضع ثلاثة أصابع والإبهام على المقبض والسبابة جاهزة لتشغيل ذراع التشغيل.
- انتبه بشكل خاص للمقبض، الذي يجب أن يكون دائماً جافاً ونظيفاً (بقايا الآلات والزيوت وغيرها) باستخدام معدات الوقاية الشخصية المتوفرة.
- يجب الانتباه بشدة وحذر عند قص الشجيرات الصغيرة والأغصان الصغيرة الحجم لأن المادة اللينة قد تتشابك في سلسلة الآلة وقد يتم قذفها في اتجاه المشغل الأمر الذي قد يفقده توازنه (لذلك يجب دائماً استخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل لحماية الوجه).
- انتبه جيداً للارتدادات العكسية وإلى الحركات المفاجئة للقضيب تجاه الأعلى. يمكن للارتدادات العكسية أن تسبب فقدان شديد في التوازن مما يفقدك القدرة على التحكم في المنتج.
- انتبه جيداً عند قطع الفروع المشدودة لأنه يمكن أن تسبب فقدانك للقدرة على التحكم في الآلة في حالة تعرضك لقوة ارتداد هذه الفروع والأغصان.
- قم بعمليات القطع مع المحافظة على المحرك دائماً على السرعة العالية
- قم بإزالة أية مفاتيح ضبط قبل البدء في تشغيل الآلة
- أثناء مراحل العمل وعند ملامسة أشياء صلبة يمكن للسلسلة أن تصدر الشرار. يحظر تماماً استخدام الآلة في أجواء قابلة للانفجار أو مصنفة كأجواء انفجارية، فقد يتسبب الشرر الصادر في وقوع حرائق أو انفجارات.
- حافظ على نظافة وشحذ قضيب المنتج وسلسلة التقليم
- تحقق من مستوى الزيت الموجود على الأقل في منتصف الخزان. عدم توافر الزيت يؤدي إلى التصاق ولصق سلسلة التقليم.
- بسبب استنشاق وقود التشغيل المرشوش رذاذياً و/أو غبار الخشب تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر طبيباً مختصاً.
- امنع حدوث أي عمليات تشغيل عرضية غير مقصودة لهذا المنتج. عند الإمساك بالآلة أو نقلها، يجب التحقق من أن زر التشغيل مطفأ (وضعية الإيقاف OFF) وذلك قبل فصله عن مصدر الطاقة (البطارية/حزمة البطاريات).
- تومض الشاشة وتصدر صوتاً وتشير إلى نوع الخطأ التشغيلي للإشارة إلى أن الآلة متوقفة عن العمل بسبب عطل ما. في هذه الحالة، ولإعادة تنشيط الآلة واستعمالها مرة أخرى، ارجع إلى قائمة الإنذارات التنبيهية.



خطر

- لا تنقل الجهاز عن طريق إمساكه من كابل التغذية الكهربائية.
- عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفائها باستخدام المفتاح On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية و/أو تضرر المكونات دون طائل.
- انقل هذه الآلة عبر الإمساك بها والقضيب ملفوف إلى الخلف مع إدخال غطاء القضيب في وضعية عدم استخدام الآلة، مع إخراج كابل توصيل التيار الكهربائي من الوصلة.
- تحقق قبل توصيل كابل التيار الكهربائي من أن وصلات الأسلاك نظيفة (ليست بها أي أوساخ أو مواد أخرى مانعة للتوصيل) وجافة، وليس بها علامات أكسدة أو صدأ.
- أخرج البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة عادية أو استثنائية.
- لإجراء عمليات شحذ وصيانة سلسلة التقليم التزم وتقيّد بإرشادات الشركة المصنّعة لهذه سلسلة التقليم، كما هو موضح في هذا الدليل.
- استخدم الآلة فقط وحصرياً مع الملحقات المشار إليها من قبل الشركة المصنّعة.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ هذا الدليل بعناية. لأنشطة الصيانة غير المشار إليها في الدليل، اتصل بمراكز الدعم الفني التابعة لجهة التصنيع.
- احتفظ بجميع الملصقات والرسوم التوضيحية الموجودة على الجهاز بحالة مثالية من حيث قابلية القراءة والسلامة، مع الإشارة بشكل خاص إلى الملصقات المتعلقة بعلامات الخطر والأمان.



احذر من الارتدادات العكسية العنيفة

الارتداد عبارة عن حركة مفاجئة وسريعة لأعلى و/أو للخلف لمقص التقليم باتجاه المشغل قد يحدث ارتداد عكسي عندما يلمس طرف القضيب شيئاً أو عندما ينحشر الخشب أو يُسحق أثناء القطع.

لمنع الارتداد العكسي أو للتقليل من حدوته تحقق من تحكمك بشكل كامل في الآلة وذلك عبر الإمساك بها بإحكام بكلتا يديك. إن معرفة الارتداد العكسي والوقاية منه يزيل "عامل المفاجئة" الأمر الذي يقلل من احتمالية وقوع الحوادث. تحقق من أن المنطقة التي يتم فيها القطع خالية من أية عوائق و/أو مواد يمكن قذفها وارتدادها.



انتبه!

قبل إجراء أي عملية صيانة أو تعديل ميكانيكي للألة، من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل أحذية الأمان، وملابس العمل، والقفازات المضادة للثقب ونظارات حماية الوجه.

- لا يمكن تنفيذ أي تدخل للإصلاح أو الصيانة إلا من قبل فنيين وأفراد طاقم عمل مدربين تدريباً مناسباً. الفنيون وأفراد طاقم العمل يجب أن يكونوا مؤهلين ومدربين ومعتمدين، وكذلك مرخص لهم في إطار التخصص المهني المطلوب (فني صيانة ميكانيكية و/أو فني صيانة كهربائية) وذلك اعتماداً على نوع التدخل الذي سيتم تنفيذه.
- يمكن للمشغل فقط ضبط الشفرات وتشحيمها وتنظيف المنتج. بينما تُستثنى جميع أنشطة الصيانة الأخرى من ذلك.
- يجب إلزامياً، قبل إجراء أي عمليات ضبط و/أو صيانة، أن يتم فصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (البطارية/حزمة البطاريات).
- أثناء عمليات الاستخدام والصيانة و/أو الإصلاح يجب أن يظل الأشخاص غير المصرح لهم على مسافة آمنة لا تقل عن 5 أمتار خارج نطاق عمل الآلة.
- يجب أن تتم إزالة أجهزة الحماية أو السلامة (إن وجدت) فقط وحصرها لأغراض القيام بعمليات الصيانة غير العادية ومن قبل فنيي الصيانة فقط، وذلك بعد فصل مصادر الطاقة الكهربائية عن المنتج. ويجب على فنيي الصيانة التأكد من سلامة جميع الأفراد أيضاً لتجنب حدوث أي ضرر للمنتج، وكذلك استعادة فعالية أدوات وأجهزة الأمان والسلامة نفسها في نهاية الصيانة ودائماً قبل استخدامها مرة أخرى.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل بواسطة مراكز الخدمة الفنية للشركة المصنعة.
- يجب إكمال عمليات الصيانة والإصلاح واستكشاف الأخطاء من خلال التحقق من الأداء الصحيح للآلة وجميع أجهزة السلامة الخاصة بها.
- في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل الجهاز إلا بعد موافقة فنيي الصيانة والذي يجب عليه التأكد من أن:

- الأعمال تمت بالكامل؛
- المنتج يعمل بشكل مثالي؛
- أنظمة الأمان والسلامة نشطة؛
- لا أحد يعمل في هذه الأثناء على المنتج.

4.13 توجيهات وتنبيهات إضافية



انتبه!

تأكد من أن جميع أفراد طاقم العمل المؤهل بصيانة المنتج واستخدامه قد حصلوا على تدريب مناسب وتعليمات مناسبة بشأن إجراءات السلامة والتشغيل الصحيحة.
تأكد من أن جميع أفراد طاقم العمل على دراية بالمخاطر المتبقية الموجودة.



انتبه!

لا تقم أبداً بإجراء أي عمليات صيانة على المنتج أثناء تشغيله.



انتبه!

تأكد من أن جميع أجهزة ومعدات السلامة متصلة وأنها تعمل بشكل جيد. لا تقم مطلقاً بتعديل أو تجاوز أي من أجهزة الأمان والسلامة.



انتبه!

عند عدم استخدام المنتج فإنه يجب إطفائه باستخدام الزر On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية و/أو تضرر وتآكل لمكونات دون طائل.



انتبه!

يجب فحص هذا المنتج جيداً قبل الاستخدام، وفي جميع الأحوال بعد تعرضه لأي سقوط أو اصطدام وذلك للتحقق من عدم إصابته بأي أضرار أو تلفيات.



لا تستخدم الآلة في الأماكن المغلقة أو في مناخ قابل للانفجار.
يمكن استخدام هذا المنتج فقط من قبل مشغلين مؤهلين ومدربين بشكل مناسب وبعد قراءتهم هذا الدليل وفهمه جيدًا.
لا تقم بإدخال أجسام غريبة في الأجزاء المتحركة لهذا المنتج.
ارتد معدات الوقاية المناسبة للعمليات التي يجري تنفيذها. يجب أن تكون ملابس العمل ملتصقة بالجسم وغير فضفاضة. تجنب ارتداء رابطات العنق أو القلادات أو الأحزمة أو الشعر الطويل غير المجمع والتي قد تتعثر أو تتغلغل بين الأجزاء المتحركة
الشخص الواقع تحت تأثير الكحول أو الذي يتناول العقاقير التي تقلل من سرعة التفكير أو المخدرات لا يسمح له بنقل أو تشغيل المنتج، أو إجراء أية عمليات صيانة أو إصلاح عليه.
المستخدم هو المسؤول عن المخاطر أو الحوادث التي يتعرض لها الأشخاص الآخرون أو ممتلكاتهم في حالة استخدام هذا المنتج بما لا يتوافق مع التعليمات الواردة في هذا الدليل.
لا تتحرك بين مواضع القطع المختلفة بالآلة وأنت تضغط على ذراع التشغيل.
يسبب استنشاق وقود التشغيل المرشوش رذاذيًا ظواهر تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر الطبيب.
من أجل حماية المشغل وتجنب الضرر المحتمل، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءة الدليل الاستخدام والصيانة بالكامل. هذه التعليمات وظيفتها وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين والتشريعات السارية ذات الصلة.
ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وزيادة العمر التشغيلي للمنتج. هذا الدليل يجب أن يكون سليماً، ويمكن قراءته في كل جزء منه.

4.14 ملاحظات عامة عن سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة

يجب على أفراد طاقم العمل المؤهلين بالآلة الاعتناء بصحتهم وصحة العمال الآخرين الموجودين في مكان العمل، وفقاً للتدريبات والتعليمات الواردة في هذا الدليل وباتباع الوسائل والموارد التي يوفرها صاحب العمل (أو المدير) والامتثال للوائح الحالية أيضاً حسب المعلومات والإرشادات الواردة في هذا الدليل.

يجب على جميع العاملين والمتعاملين بهذا المنتج الالتزام بالقواعد أو قواعد السلوك العامة التالية، بالإضافة إلى تلك الواردة في كتيبات إرشادات الاستخدام أو القوانين والتشريعات واللوائح الأخرى المعمول بها أو الدورات التدريبية التي يتلقونها في السابق.

- 1) يجب الحرص على الالتزام التام بالتوجيهات والتعليمات الصادرة لك من رؤسائك في العمل
- 2) في حالات الأمور العاجلة، وبما يتوافق مع مهارات العمال الموجودين، ينبغي أن يعمل هؤلاء العمال على إزالة أو تقليل أوجه القصور أو المخاطر الموجودة ثم إبلاغ ما قاموا به إلى الشخص المسؤول؛
- 3) لا تقم بإزالة أجهزة السلامة أو الإشارة أو التحكم. لا تقم بتنفيذ أي مبادرات من تلقاء نفسك ليست من مسؤوليتك أو قد تكون خطيرة على سلامتك وسلامة الآخرين؛
- 4) ساهم مع صاحب العمل والمديرين والقائمين بمراقبة العمل على تنفيذ الإجراءات اللازمة لحماية الصحة أو تلك التي تفرضها الجهات المختصة ذات الصلة.
- 5) يجب على جميع العاملين أن يعرفوا كيفية تنفيذ العمل المؤكل إليهم، وهذا يحتم عليهم ضرورة القيام بما يلي:

- التحقق من حالة منطقة العمل وفهم المشاكل أو المخاطر التي قد تكون موجودة فيها؛
- اتخاذ جميع الاحتياطات حتى لا يشكل تنفيذ المهام المؤكلة إليه خطراً على كافة العاملين الآخرين؛
- عدم العمل في ظروف خطرة دون اتخاذ تدابير الحماية الكافية. في حالة العمل على ارتفاعات، استخدم معدات الوقاية الشخصية ذات الصلة مثل أحزمة الأمان أو الأدوات؛
- 6) استخدام الأدوات والآلات والمعدات وأجهزة الأمان والسلامة بشكل صحيح؛
- 7) لا تستخدم الأدوات والأنظمة والآلات والمعدات دون تصريح مسبق بذلك، ولا تقم بمناورات أو عمليات أو أعمال أو أي شيء آخر لست على علم به بشكل كامل وليس ضمن نطاق صلاحيتك واختصاصك؛
- 8) استخدام معدات الحماية الشخصية (PPE) وغيرها من وسائل الحماية بشكل صحيح، وفقاً للتدريب والأحكام الواردة في مجال الحماية الفردية والجماعية؛
- 9) أبلغ رؤسائك فوراً عن أي أوجه قصور في الأنظمة و/أو المعدات و/أو الآلات و/أو المركبات، بالإضافة إلى أجهزة السلامة المعتمدة وأي ظروف خطرة قد تواجهها؛
- 10) معرفة التعليمات التي يجب اتباعها في حالات الطوارئ (إطفاء الحرائق، الإصابات الخطيرة، وما إلى ذلك)؛
- 11) يجب على العمال الذين يعملون على الآلات والمعدات ذات الأجزاء المتحركة عدم ارتداء الأساور أو الخواتم أو القلائد أو ربطات العنق أو الأوشحة أو غيرها من الملحقات المماثلة أثناء العمل؛
- 12) احرص دائماً على الحفاظ على طرق المرور والتنقل واضحة وخالية من أي عوائق؛
- 13) لا تستخدم البنزين أو الديزل أو الكحول الإيثيلي أو المذيبات الكيميائية للتنظيف أو الغسيل؛
- 14) احرص دائماً على إبقاء مناطق العمل والصيانة نظيفة وخالية من أي معوقات.
- 15) يجب بالضرورة جمع وترتيب المعدات والمواد المستخدمة لعملك بحيث لا تعيق عمليات الآخرين أو عملياتك التالية في وقت لاحق؛
- 16) احترام الالتزامات والمحظورات التي تفرضها علامات السلامة الموزعة في مناطق العمل المختلفة؛

- 17) لا تستخدم أبداً الهواء المضغوط أو الأكسجين لتنظيف ملابس العمل من الغبار وآثار الأوساخ وما إلى ذلك؛
- 18) لا تهمل الجروح الصغيرة أو غيرها من الصدمات البسيطة وقم بتوفير العلاج اللازم والدواء الفوري باستخدام أدوات الإسعافات الأولية المناسبة وأبلغ رئيسك بهذه الأمور؛
- 19) لا تشتت انتباهك أو تمزح زملائك أثناء العمل، لأن ذلك قد يسبب ظروفًا خطيرة ويسبب تعرضك لإصابات لك ولزملائك.

4.15 اللوحات التحذيرية والتنبيهية

وفقاً للأخطار المتبقية، بمختلف أنواعها وطبيعتها والتي تم تحديدها لهذا المنتج، فإن الشركة المصنعة Campagnola Srl قامت بموضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية القياسية الخاصة بالأخطار والتحذيرات والالتزامات المحددة وفقاً للتوجيهات والتشريعات الأوروبية المتعلقة بالرسوم والمخططات الإرشادية القياسية التي ينبغي استخدامها على شبكات التشغيل.

توجد لوحات البيانات التعريفية ذات الصلة في وضع مرني بوضوح.



انتبه!

يمنع منعاً باتاً إزالة اللوحات التحذيرية والتنبيهية الموجودة على المنتج. تخلي الشركة المصنعة CAMPAGNOLA S.r.l. مسؤوليتها عن أمن وسلامة المنتج في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.



انتبه!

بعد استخدام المنتج في مكان العمل، سيكون العميل/المستخدم النهائي مسؤولاً عن اعتماد اللافتات التنبيهية اللازمة بناءً على المخاطر المتبقية الموجودة.



انتبه!

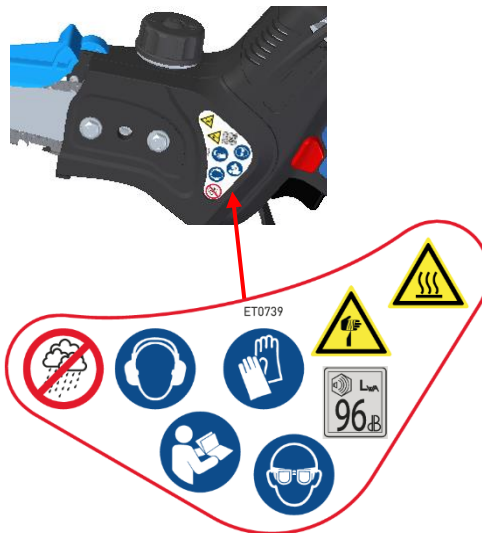
ينبغي على العميل/المستخدم الحرس على استبدال اللوحات التحذيرية التي بسبب تأكلها قد تصبح غير مقروءة.

4.15.1 مكان اللوحات التحذيرية والتنبيهية

يتم وضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية على جميع الموديلات التي تصنعها شركة Campagnola Srl من أجل الإشارة إلى المخاطر المتبقية الموجودة، ونوع هذه اللوحات التحذيرية والتنبيهية المحدد موضح فيما يلي.

نظراً لحجم المنتج وأبعاده، فإن ذلك لا يسمح بتثبيت لوحات التنبيهات والبيانات التعريفية للمنتج؛ تم وضع لوحة علامة المطابقة الأوروبية والبيانات التعريفية CE مع الرسم التخطيطي الخاص بالتنبيه على الالتزام بضرورة قراءة وفهم هذا الدليل بالكامل.

يُرجى مراعاة أنه تقع على عاتق المستخدم، عند استلام المنتج، مسؤولية التأكد من سلامة لوحة البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE المطبقة على المنتج في الموضع المشار إليه واللوحات التحذيرية والتنبيهية المذكورة أدناه لأغراض الإدارة الصحيحة للمنتج و المخاطر المتبقية التي لا تزال قائمة رغم الحلول التقنية المعتمدة في هذا الدليل.



نورد فيما يلي الصور التوضيحية والتحذيرية للأخطار والمحظورات المتعلقة بالمخاطر المتبقية التي لا تزال قائمة. للحصول على وصف مفصل لهذه الصور التوضيحية والتحذيرية، يُرجى الرجوع إلى الفقرة 1.4.



5. التثبيت



راجع الفصل 4 "الأمان والسلامة" أولاً قبل قراءة هذا الفصل، وذلك من أجل الاستخدام الآمن للمنتج.

5.1 التغليف وفك التغليف

من أجل حماية المنتجات وعدم تعرضها للضرر أثناء الشحن، عادة ما يتم تغليف هذه المنتجات ونقلها من الشركة المصنّعة إلى العميل باستخدام أدوات التغليف المناسب (صندوق من الورق المقوى؛ حقيبة تغليف ونقل، وما إلى ذلك). وزن علبة التغليف لا يتجاوز 20 كجم وبالتالي يسهل تحريكها دون الحاجة لاستخدام أدوات رفع خاصة.



يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالاً للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل. احتفظ بعلبة تغليف المنتج لتخزينه لفترات متوسطة أو طويلة المدة أو لإرساله مغلفاً بعلبته إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لإجراء أية عمليات إصلاح مطلوبة.

تتم طباعة المعلومات والصور التوضيحية والتحذيرية اللازمة للشحن على علبة تغليف المنتج. وعند استلام المنتج، يجب بالضرورة التحقق من سلامة العبوة والمحتويات المرفقة للتأكد من عدم حدوث أي ضرر للمنتج أثناء عمليات النقل والشحن. إذا لاحظت حدوث أي ضرر للمنتج بسبب النقل والشحن، فأرسل شكوى مكتوبة، مؤقّفة بصور الأجزاء التالفة، إلى شركة Campagnola S.r.l. في موعد لا يتجاوز 8 أيام من تاريخ تسليم المنتج. يُرجى التحقق بعناية من أن المحتويات تتطابق تمامًا مع مستندات الشحن. وللتخلص من علبة التغليف ومكوناتها، يجب على المستخدم الالتزام باللوائح المعمول بها في بلده. التخلص من علبة التغليف ومكوناتها هي مسؤولية المستخدم/العميل.

5.1.1 التخزين

يمكن عادةً الاحتفاظ بالمنتج وهو موضوع ومحفوظ في علبة تغليفه المحددة في مكان مغلق بشرط ألا تقل درجة الحرارة عن -0° مئوية ولا تزيد عن +50° مئوية (32-122 درجة فهرنهايت) وألا تتجاوز نسبة الرطوبة نسبة 80% (بدون تكثفات). لا يجب وضع أحمال أخرى فوق علبة تغليف الآلة. يجب إيلاء اهتمام خاص للمواد الهشة. اتبع مؤشرات الوضعية الموضحة على العبوة. يجب الانتباه جيداً أثناء التحميل والتفريغ والنقل لتجنب الاصطدامات التي يمكنها أن تضر بالآلة. تأكد من عدم تلف عبوات ومكونات التغليف أثناء العمليات المذكورة أعلاه. لا يجب أن يقوم العميل بإصلاح أي عبوة تغليف متضررة.



يجب أن نُذكر أن بعض التأثيرات الناتجة عن تعرض المنتج للظروف البيئية هي نتيجة مباشرة لتعرضه لتوالي لاثنتين أو أكثر من العوامل أو المعايير، من بينها ما يلي هام بشكل خاص:

- **الصدمة الحرارية**، التي قد تنجم عن تعرض المنتج لظروف درجات حرارة مرتفعة فور تعرضه لظروف درجة حرارة منخفضة أو العكس، أو تعرض المنتج للماء (أمطار، نفاثات مائية، ثلج، فيضانات، إلخ. يُحظر تعريض المنتج لأي من هذه الظواهر البيئية) فور تعرضه لظروف درجات حرارة عالية؛
- **تكوّن الثلج**، الذي قد ينجم عن تعرض المنتج لظروف درجة حرارة دون نقطة التجمد مباشرة قبل أو بعد تعرضه للرطوبة أو المطر أو الماء لأسباب أخرى غير المطر.



انتبه!

بعد تخزين المنتج في حدود الظروف المذكورة أعلاه، يُنص على أن يظل غير صالح للعمل لمدة 12 ساعة تقريباً في ظروف الاستخدام من أجل إعادة تهيئة الظروف الحرارية البيئية الصحيحة المسموح بها (انظر الفقرة 4.7) وذلك من أجل تجنب تلف الجزء الكهربائي / الإلكتروني نتيجة الصدمة الحرارية أو تكوين الجليد أو الرطوبة، إلخ. التي يمكن أن تتلف أو تسبب الضرر لهذه الدوائر.

5.2 تجميع مكونات وأجزاء المنتج

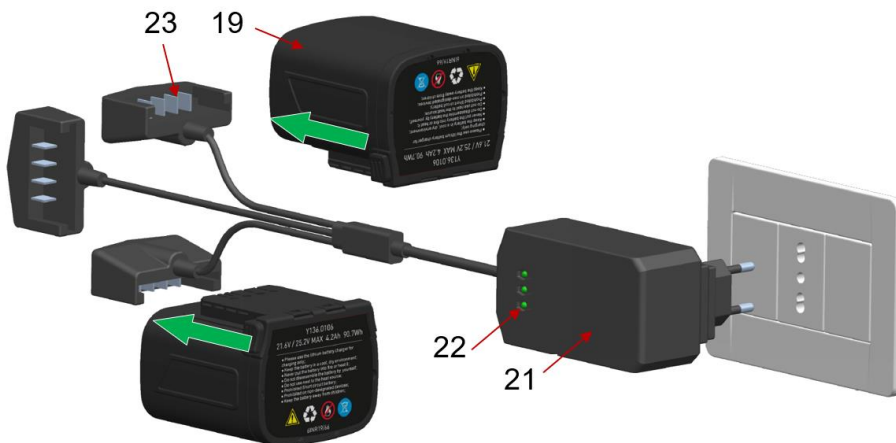
يتم توفير هذا المنتج، الذي هو موضوع هذا الدليل، مُجمَعًا بالفعل وجاهزًا للاستخدام باستثناء البطارية التي يجب إدخالها في المنتج كما هو موضح أدناه.

- (1) أبقِ المنتج في وضعية أفقية كما هو موضح في الشكل؛
- (2) تأكد من استخدام البطاريات المتوافقة مع المنتج فقط وحصرياً (انظر الفقرة 2.2)؛
- (3) تأكد من أن أطراف توصيل جانب البطارية وجانب مقص التقليل نظيفة وغير متضررة؛
- (4) تابع القيام بالخطوات المقررة، وأدخل البطارية (19) في مسارات الحمل والتوجيه في الجزء السفلي من مقص التقليل، حتى يتم قفله ميكانيكياً بالشكل المطلوب، وهو ما يُشار إليه بصوت نقرة ماسك الأمان.



انتبه!

يتم تسليم البطاريات المرفقة مشحونة جزئياً، لذا يوصى بشحن البطاريات بالكامل قبل استخدامها لأول مرة.
قم بتوصيل البطارية (19) بموصل الشحن (23) شاحن البطاريات (21) وقابس تيار الشاحن بمقبس التيار الكهربائي.
مؤشرات LED التنبيه المضئبة (22) لشاحن البطاريات توقد باللون الأحمر أثناء الشحن؛ وعند وصول البطارية إلى الحد الأقصى للشحن، يوقد مؤشر LED التنبيه باللون الأخضر.



5.2.1 ضبط مستوى شد سلسلة التقليل



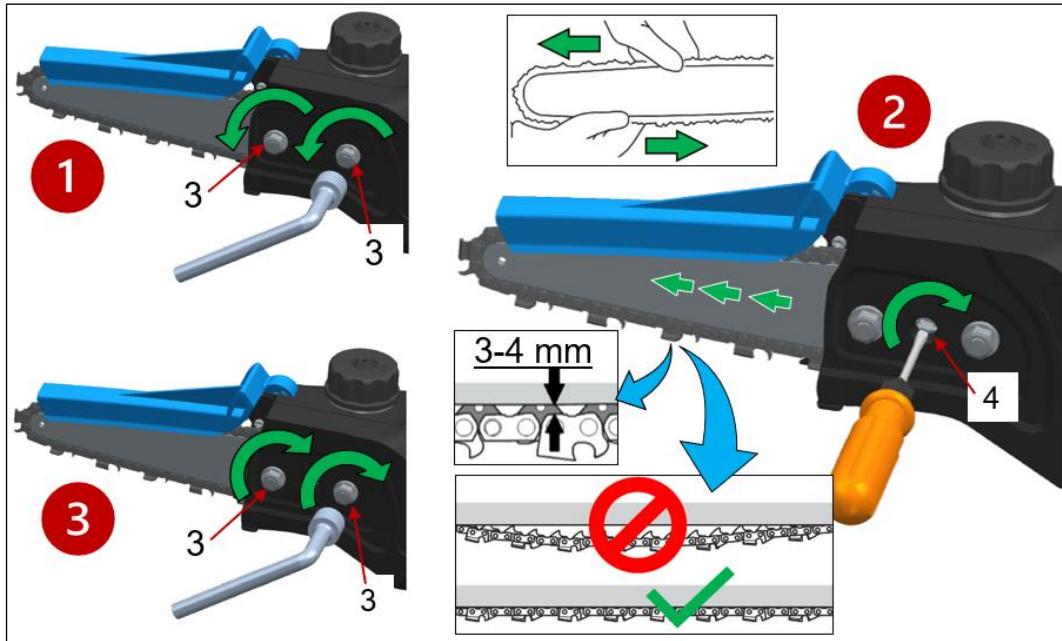
ارتد قفازات واقية عند التعامل مع سلسلة التقليل. أسنان سلسلة التقطيع حادة وقاطعة.



قم بإزالة البطارية من مقص التقليل قبل القيام بأي عمل على المقص. هناك خطر التعرض للإصابة في حالة تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ.

لإجراء عملية شد سلسلة التقليل قم بالعمليات التالية بالتسلسل الموضح:

- (1) قم بفك الصواميل (3) التي تثبت غطاء الحماية من أجل للسماح للقضيب بالتحرك الجانبي بحرية.
- (2) قم بتدوير برغي الضبط (4) في اتجاه عقارب الساعة حتى تتناسب سلسلة التقليل تمامًا مع الجزء السفلي من قضيب مقص التقليل. يكون مستوى شد سلسلة التقليل صحيحًا عندما يتم إبقاء المنتج وقضيب المنتج الخاص به في وضع رأسي:
 - تلتصق سلسلة التقليل بالجانب السفلي من قضيب المنتج،
 - يمكن أن تكون سلسلة التقليل سحبها باليد على قضيب المنتج،
 - يمكن رفع سلسلة التقليل عن طريق سحبها يدويًا بمقدار 3-4 ملم في منتصف قضيب المنتج.
- (3) إذا كانت سلسلة التقليل مشدودة للغاية، قم بتدوير برغي الضبط (4) وكرر العملية في عكس اتجاه عقارب الساعة قليلاً. بمجرد اكتمال عملية الضبط، قم بفك الصواميل (3) ثم أدخل غطاء قضيب المنتج (24) على قضيب المنتج.



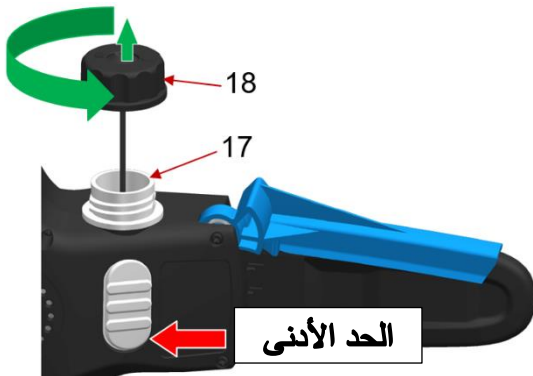
5.2.2 ملء خزان تشحيم سلسلة القطع



مقص التقليل مزود بخزان زيت فارغ. يجب قبل الاستخدام ملء الخزان بالزيت. تعتمد حياة سلسلة التقليل وقدرتها على التقطيع والتقليم على التزيت الأمثل.

لملء خزان الزيت، قم بإجراء العمليات التالية بالترتيب التالي:

- نظف المنطقة المحيطة بالغطاء (18) حتى لا يدخل الغبار والأتساخ إلى الخزان (17).
- قم بفك غطاء الزيت (18) واملأ الخزان بزيت تزييت سلسلة التقليل القابل للتحلل الحيوي حتى حوالي 1 سم من الحافة العلوية؛ ثم أغلق الغطاء مرة أخرى. تبلغ سعة خزان الزيت حوالي 30 مل.
- يتم وضع الزيت على سلسلة التقليل (1) تلقائيًا. بعد كل عملية إعادة تعبئة، اترك سلسلة التقليل في وضع الخمول لعدة ثوانٍ، بحيث يتم توزيع الزيت على سلسلة التقليل بأكملها.





انتبه!

لا تقم أبداً بتشغيل مقص التقليم بدون زيت أو بمستوى منخفض جداً.
إن عدم استخدام التشحيم بالشكل الكافي يؤدي إلى لصب وإعاقة حركة سلسلة التقليم على سلسلة التقليم.



انتبه!

لا تستخدم زيت سبق استعماله. يمكن أن يضر بمضخة التشحيم.
استخدم فقط وحسرياً نوعية الزيت الملائمة والمخصصة لتشحيم وتزييت سلاسل المناشير الآلية، وهي نوعيات متوفرة في الأسواق. (*) للاطلاع على نوع مواد التشحيم الموصى بها، انظر الفقرة 7.3.3.



هام!

تأكد أثناء الاستخدام من وجود القدر الكافي من الزيت على سلسلة التقليم دائماً. افحص مستوى الزيت في الخزان (17) بانتظام للتأكد من أنه لا يقل أبداً عن المنطقة الشفافة وقم بإعادة ملئه إذا لزم الأمر.
إذا تم تشغيل سلسلة التقليم بدون زيت، فسيكون هناك تآكل سريع للسلسلة والقضيب، وهذا سيقطع من العمر الافتراضي للآلة.

5.3 فحوصات وعمليات تحقق قبل بدء تشغيل المنتج

- توضح هذه الفقرة عمليات الفحص والفحص التي يجب إجراؤها على المنتج قبل بدء تشغيله.
- تحقق من تركيب قضيب القطع والتقليم وسلسلة التقليم بشكل صحيح.
 - تحقق من أن سلسلة التقليم مشدودة بشكل صحيح وحادة وبدون علامات تلف أو تضرر؛
 - تأكد من أن مستوى الزيت في الخزان لا يقل عن قضيب المنتج الأخير (المستوى الأدنى) وإذا لزم الأمر قم بملئه إلى مستوى الحد الأقصى؛
 - التحقق من الإدخال الصحيح للبطارية وتثبيتها؛
 - تحقق من عدم وجود براغي مرتخية أو مفكوكة على مقص التقليم؛
 - تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح؛
 - تأكد من أن مقبض المنتج نظيف وجاف.



تنبيه

قبل بدء تشغيل المنتج، تحقق من سلامة جميع أجزائه، بما في ذلك البطارية.

قبل الاستخدام (انظر الفقرة 6)، تأكد، بالإضافة إلى ملاءمة البطارية للمنتج المحدد الذي تم شراؤه، من أن البطارية مدخلة في مكانها ومثبتة بالكامل، وذلك لتجنب السقوط و/أو إلحاق الضرر بالممتلكات أو الأشخاص.

5.4 التوقف نهائياً عن استخدام المنتج



انتبه!

في حالة عدم استخدام المنتج لفترات قصيرة أو طويلة، قم بإزالة البطارية وقم بتخزين البطارية والآلة في العبوة الخاصة بكل منهما، مع الحرص على تخزينهما في مكان جاف ومغطى بعيداً عن عوامل الطقس للحفاظ على سلامتهما.

تحتوي الفقرة التالية على بعض النصائح والإرشادات الخاصة بالتوقف نهائياً عن استخدام الآلة وتفكيكها وإزالتها في نهاية عمرها التشغيلي الافتراضي. عند التوقف نهائياً عن استخدام الآلة، يجب أن تؤخذ في الاعتبار العمليات التالية، بالإضافة إلى الإرشادات والتوجيهات الواردة في أدلة المكونات والأجزاء المستخدمة.

المواد التي صنع منها هذا المنتج هي بشكل أساسي المواد والخامات التالية:

(1) الفولاذ الفريتي المطلي، أو المُلْدَن بالبلاستيك المقوى، أو المجلفن؛

(2) مادة بلاستيك البولي إيثيلين؛

(3) الإيلاستومر، مادة متعدد رباعي فلورو الإيثيلين (PTFE)، الجرافيت؛

(4) زيت لتروس نواقل الحركة؛

(5) المحرك (للأدوات الكهربائية فقط)؛

(6) الكابلات الكهربائية وأغلفتها (للأدوات الكهربائية فقط)؛

(7) أجهزة التحكم والتشغيل الإلكترونية (للأدوات الكهربائية فقط)؛

(8) الأنابيب والخراطيم والتجهيزات الهوائية (للأدوات الهوائية فقط).

بعد تفكيك المنتج، يجب فصل المواد المختلفة والتخلص منها وفقًا لأنظمة وقوانين ولوائح الدولة التي يجب التخلص فيها من هذا المنتج.

العمليات الموضحة أدناه مسموح بها فقط للفنيين وطاقم العمل المصرح له:

- قم بتوفير مساحة كافية حول المنتج لتنفيذ جميع العمليات والتحركات ذات الصلة دون المخاطرة بسلامة أفراد طاقم العمل؛
- افصل مصادر الطاقة التشغيلية الخاصة بالمنتج؛ قم بإزالة البطارية.

فقط بعد تنفيذ جميع الأنشطة المذكورة أعلاه، انتقل إلى مرحلة تفكيك المنتج، بدءًا من الأعلى إلى الأسفل مع إيلاء اهتمام خاص للمجموعات المعرضة للسقوط بسبب الجاذبية.

- قم بإزالة الأجزاء المتحركة وفصل المكونات المختلفة قدر الإمكان حسب نوع المادة المصنوعة منها (بلاستيك، معدن، إلخ)، والتي يجب التخلص منها من خلال نظام جمع النفايات بشكل منفصل. اعهد بعملية التخلص من المواد الناتجة من عملية التفكيك إلى الشركات المختصة.
 - قم بإزالة ونقل وتحريك الأجزاء والمكونات المختلفة لهذه الآلة المكتملة جزئيًا والمخصصة للدمج من منطقة العمل متبعا جميع تدابير واحتياطات الأمان والسلامة اللازمة
 - استخدم أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) المناسبة، كما هو موضح في الفصل 4.
- بعد تفكيك المنتج وفقًا لإرشادات التفكيك المحددة والموصى بها، يجب فصل المواد المختلفة والتخلص منها وفقًا لأنظمة وقوانين ولوائح الدولة التي يجب التخلص فيها من هذا المنتج. لا يحتوي المنتج على مركبات أو مكونات أو مواد خطرة تتطلب إجراءات خاصة للتعامل معها وإزالتها.

 انتبه! انتبه بشدة لوجود احتمالية سقوط بعض الأجزاء والمكونات أثناء مرحلة التفكيك والتخريد مما قد يمثل خطرًا على سلامة المشغلين والفنيين. يجب إيلاء اهتمام خاص لأجزاء القطع والتقليم مثل شفرة المقص.
 ملاحظة يجب أن يتم تنفيذ عمليات التفكيك والتخريد والتخلص من المكونات والأجزاء وفقًا لتشريعات الدولة التي تم تركيب المنتج فيها. يقع على عاتق المستخدم مسؤولية العمل وفقًا للوائح المعمول بها في بلده في هذا الشأن.
 ملاحظة في حالة وجود صعوبة في تفكيك وتخريد وإزالة المكونات والأجزاء الموجودة في هذه الآلة، فإنه ينبغي حينها استشر مكتب التصميم الفني لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.، والذي سيرشدك إلى طرق التشغيل والتخريد المتوافقة مع مبادئ السلامة وحماية البيئة.

راجع أيضًا الفصل 4 المتعلق بقسم "4.11 إرشادات وتوجيهات للنفايات المتخصصة"

5.4.1 معلومات إضافية للتخلص من البطاريات

لتنفيذ عملية إيقاف تشغيل البطاريات التي وصلت إلى نهاية عمرها التشغيلي أو التالفة أو المعيبة وتفكيكها وإزالتها، يرجى الرجوع إلى الفقرة 4.11.1.

6. الاستخدام والتشغيل

6.1 معلومات عامة

- استخدم هذه الآلة فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سببًا في وقوع الحوادث. لا تقم بإجراء أي عمليات قطع وتقليم في حالات الإضاءة الضعيفة مثل حالات الظلام أو أثناء الليل أو عند غروب الشمس أو عند الفجر أو عند وجود أتربة أو رمال في الهواء قد تمنع الرؤية الواضحة لأقل من مترين.
- يجب أن تكون المناطق التي تُستخدم فيها الآلة جيدة الإضاءة، بحيث تكون شدة الإضاءة تساوي 100 لوكس مع حد أدنى من التوحيد الضوئي قدره 0,7 في منطقة العمل و 50 لوكس، وتوحيد ضوئي لا يقل عن 0,3 في المناطق المجاورة مباشرة للآلة.
- لا تستخدم الآلة في ظروف تشغيل تمثل خطرًا على المُشغل، كأن تكون الأرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- قبل الاستخدام، افحص منطقة العمل وتحقق من عدم سقوط أي بقايا أجزاء مقطعة يمكنها التسبب في حدوث أي ضرر أو تأثير ملحوظ على الاستخدام الآمن للآلة أو احتمال وجود عوائق أو تعثر، وما إلى ذلك.
- التزم دائمًا بوضعية الجسم الصحيحة أثناء استخدام الآلة (الساقان متباعدتان قليلاً مع وجود قدم أمام الأخرى لخلق قوة عمل أكبر، والإبقاء على الجذع مستقيمًا)، كما يجب أيضًا الالتزام بفترات الراحة المحددة أثناء الاستخدام (نقترح فترة راحة لكل ساعة عمل)، وكذلك المحافظة على تغيير وضعية التشغيل خلال مراحل العمل.
- قم بإزالة مخلفات العمل بشكل متكرر بحيث لا تتسبب في مخاطر تعثر أو إعاقة للحركة أو عوائق أمام أنشطة العمل و/أو لا تصبح مصادر لمخاطر إضافية مثل، على سبيل المثال، مخاطر الحريق في حالة وجود مواد جافة قد تؤدي إلى ظواهر الاحتراق الذاتي في فصل الصيف.
- تأكد من عدم تعرض المنتج للبلل أو غمره في السوائل أو ملامسته للماء أو الثلج أو الأسطح الرطبة بشكل عام لتجنب إتلافه أو إصابته بالأعطال.

- أبقِ الأطفال أو الأشخاص الضعفاء أو المراقبين أو الحيوانات على مسافة آمنة وبعيداً عن نطاق عمل المنتج قبل تشغيله لتجنب التعرض لأي أضرار أو مخاطر أو إصابات.
- احتفظ بالآلة بعيداً عن مصادر الحرارة والزيوت والمذيبات، وفي كل الأحوال يُمنع استخدام الآلة في حالة الظروف البيئية المخالفة لتلك المذكورة في الدليل والمسموح بها.
- انتبه! تذكر أنه في حالة حدوث تلف أو حالة أخرى مع تسرب سائل من البطارية، فقد تكون هناك مخاطر على العاملين في حالة الملامسة أو أي موقف آخر ناجم عن هذا التسرب. لا تلمس السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطفها بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماء غزير نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.
- استخدم هذا المنتج للأغراض الموصوفة والمحددة له فقط. أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- تعامل مع المنتج واستخدمه عن طريق الإمساك به بشكل كامل وثابت بكامل قبضة اليد، لتجنب الاستخدام غير السليم والإصابات والسقوط والاصطدامات العرضية الأخرى ذات الصلة.
- تحقق دائماً من أن أجهزة وأنظمة السلامة والأمان تعمل بفعالية كاملة.
- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- التزم وتقيّد بإرشادات وتعليمات الشركة المصنّعة لإجراء عمليات الضبط والتشحيم المطلوبة (انظر الفصل 7).
- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.

6.2 التشغيل

نذكر في الفقرة التالية الشروط التي يجب توافرها من أجل بدء تشغيل هذا المنتج.

6.2.1 بدء تشغيل المنتج

بمجرد تجميع هذا المنتج كما هو موضح في القسم 5.2، اتبع عملية التجميع بعملية تشغيل المنتج:

- اضغط على مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف) (10) لمدة ثانية واحدة على الأقل.
- يشير تشغيل شاشة العرض (9) المصحوبة بإشارة صوتية إلى أن الآلة قد تم تشغيلها بشكل صحيح وأنها جاهزة للاستخدام.

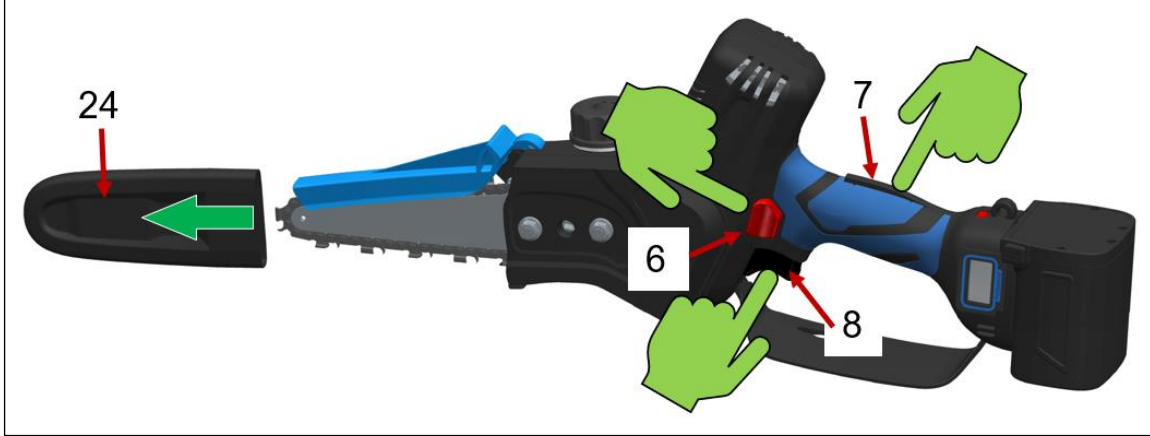


انتبه!

- قبل بدء تشغيل المحرك، تأكد من أن سلسلة النقل ليست ملامسة لأي جسم خارجي.
- لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.
- قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الآلة، احرص على ارتداء ملابس الحماية الملائمة. تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح.
- تحقق من أن جميع براغي الضبط والتثبيت محجوزة بالشكل الصحيح. انظر الفقرة 7.1.1 مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد.

6.2.2 استخدام المنتج

- بمجرد أن يتم تشغيل المنتج، كما هو موضح في الفقرة 6.2.1، قم بإزالة غطاء قضيب ذراع الآلة (24).
- للاستخدام الصحيح، من الضروري الإمساك بالآلة بقوة للحفاظ على الضغط على أداة تأمين الآلة (7). ينبغي إغلاق الإبهام والأصابع بإحكام حول مقبض الآلة.
- لبدء تشغيل الآلة، اضغط باستمرار على قفل الأمان (6) واضغط في نفس الوقت على ذراع التشغيل (8).
- من خلال الضغط باستمرار على ذراع التشغيل (8)، يمكن تحرير مفتاح فتح القفل (6) عند تشغيل الآلة.
- وعند تحرير ذراع التشغيل يبدأ عمل أداة التأمين تلقائيًا وتتوقف الآلة عن العمل.
- تحقق قبل تخزين الآلة من توقف سلسلة القطع عن العمل، وأطفئ مفتاح التشغيل ON/OFF (تشغيل/إيقاف)، وانزع البطارية، وأدخل غطاء قضيب القطع لحماية سلسلة القطع.

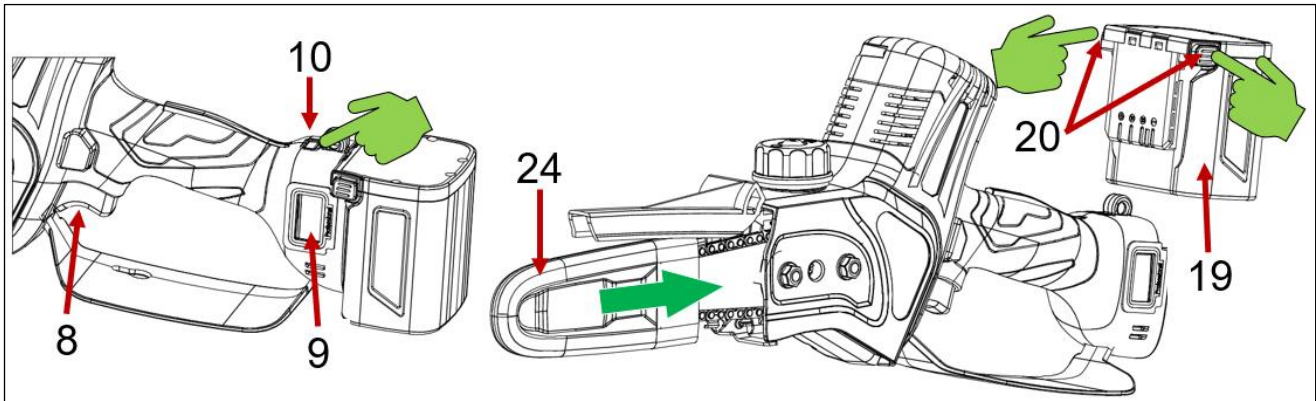


انتبه!

- ◀ استخدم المنتج فقط للأغراض الموضحة في فقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث ولذلك فهو محظور.
- ◀ قم بتشغيل المنتج فقط بعد إدخاله بين الفروع والأغصان.
- ◀ يؤدي الاستخدام غير السليم إلى زيادة التآكل في مكونات المنتج ولا يسمح ذلك بتوفير استهلاك البطارية.
- ◀ لا تفصل البطارية أبدًا أثناء استخدام الآلة.
- ◀ إذا ما واجهتك صعوبات تشغيلية أثناء أنشطة القطع والتقليم باستخدام هذا المنتج، فقم بإيقاف هذه الأنشطة على الفور لتجنب تلف المنتج أو حدوث ظروف خطيرة للشخص المستخدم للمنتج وقم بإجراء التحقق المقرر من حالة سلسلة القطع و/أو ظروف التشغيل الصحيحة.

6.2.3 إيقاف المنتج

- عند تحرير مقبض التشغيل (8) يتوقف عمل محرك الآلة وسلسلة القطع على الفور.
- أطفئ الآلة من خلال زر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (10). يشير إيقاف تشغيل الشاشة (9) إلى إيقاف تشغيل الآلة بشكل صحيح.
- أدخل غطاء قضيب ذراع الآلة (24) لحماية المشغل من التلامس العرضي مع حواف القطع في سلسلة التقليم.
- قم بإزالة البطارية (19) بالضغط على الزرين الجانبيين (20) في نفس الوقت لتحرير ماسك الأمان ثم حرك البطارية لأعلى، كما هو موضح في الشكل 4.

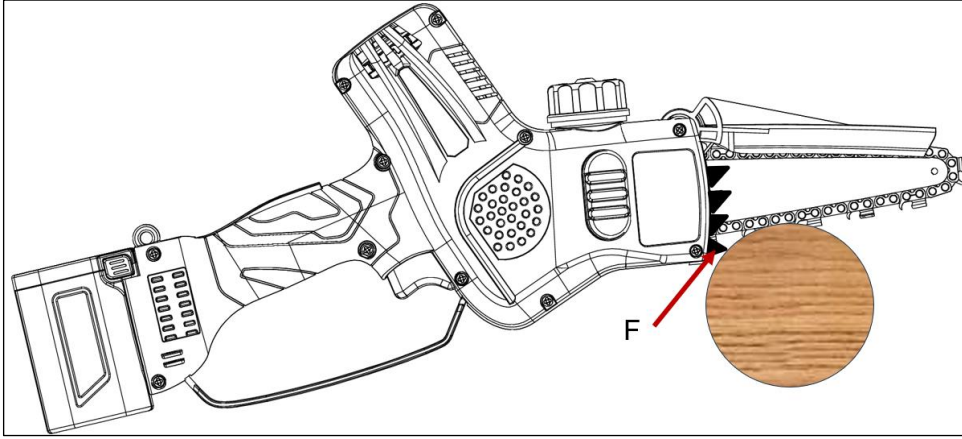


انتبه!

- لا تضع الآلة أو تتركها دون مراقبة قبل أن تتوقف سلسلة التقليم عن العمل، وأعد حينها وضع غطاء قضيب ذراع الآلة وذلك تجنبًا لإلحاق أي أضرار أو تلفيات بالممتلكات أو الأشخاص، بمجرد الانتهاء من الاستخدام.

6.3.1 القطع والتقليم

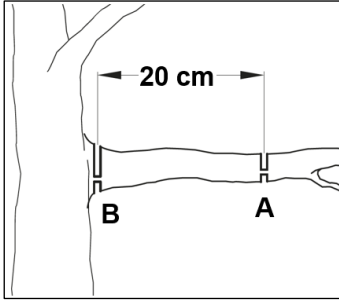
ابدأ تشغيل المنتج عن طريق الضغط على ماسك أمان القفل (6) وذراع التشغيل في نفس الوقت (8).
 ابدأ بقطع الفرع مع تشغيل الآلة بالفعل وبأقصى سرعة.
 قم بإجراء قطع المقطع باستخدام الجزء السفلي من قضيب المنتج.
 قم بتركيب واقي الصدمات (F) في الفرع واستخدمه كنقطة ارتكاز. قم بإدخال قضيب المنتج في الخشب وأعد وضع المصد حسب الضرورة، مع التحرك للأمام مع القطع.
 عند القطع، قم بتطبيق ضغط خفيف على سلسلة مقص التقليم، دون زيادة تحميل المحرك. لتحقيق أفضل نتائج للقطع، من الضروري التأكد من عدم انخفاض سرعة سلسلة التقليم بسبب التحميل الزائد.
 قم بتحريك سلسلة التقليم بعيدًا عن فجوة القطع أثناء دوران الآلة لتجنب انحشار قضيب المنتج داخل الفرع.



إذا كان الفرع مشدودًا: قم بعملية قطع للتفريغ على الجانب المضغوط ثم بعد ذلك على الجانب المشدود بقطع للفصل.

6.3.2 قطع الفروع السميكة

قم بعملية تقطيع تفريغي 20 (A) سم أمام النقطة المحددة (B) والتي سيتم فيها بعد ذلك إجراء عمليات التقطيع التقسيمي.



انتبه!
 إذا أنغلق الخشب على سلسلة التقليم أثناء القطع، أوقف المحرك، وارفع الجذع وقم بتغيير وضعيته. لا تحاول تحرير سلسلة القطع عبر شد الآلة من المقبض.

6.4 تحريك ومناولة المنتج

قبل تحريك الآلة، في حالة المسافات القصيرة، تأكد مما يلي:

- (a) إطفاء الآلة
- (b) سلسلة القطع ثابتة
- (c) أنه قد تم إدخال غطاء قضيب ذراع القطع.

بمجرد التحقق من الشروط المذكورة أعلاه، استمر في التحريك الآلة مع توجيه رأس القطع مقارنة باتجاه الحركة، مع التأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء أو حيوانات يمكن أن تلامس الآلة.

في حالة الانتقال بالآلة بين مواقع عمل مختلفة أو عند التحرك بها لمسافات طويلة فإنه، بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه (النقطة a-b-c)، يوصى أيضًا بما يلي:

- أخرج البطارية؛
- أعد وضع الآلة والبطارية في عيوتهما.

- بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتباع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في وضع الأمان (انظر الفقرة 6.5).
- بمجرد تنفيذ العمليات الموضحة أعلاه، أفرغ خزان الزيت وأغلق الغطاء مرة أخرى.
- قم بإزالة بقايا عمليات القطع (النشر) من على غطاء الحماية الأمامي. قم بإعادة تركيب الآلة وتنظيفها بشكل مثالي وأعد تركيب غطاء قضيب ذراع القطع على القضيب.
- اتبع جميع قواعد وإرشادات الصيانة الموضحة في الدليل، بالإضافة إلى لوائح السلامة الحالية والمطبقة ذات الصلة.



انتبه!

في حالة حدم استخدام المنتج لفترات قصيرة أو طويلة، قم بتفريغ خزان زيت تشحيم وتزييت سلسلة التقليل، مع الحرص على حفظ المنتج في مكان جاف ومغطى بعيداً عن عوامل الطقس للحفاظ على سلامته.

7. الصيانة

تعمل عمليات الصيانة الموضحة أدناه على الحفاظ على كفاءة المنتج وإبقائه في حالة تشغيلية جيدة، وذلك بهدف منع حدوث أي أعطال أو كسور.

يشمل مصطلح "الصيانة" الأنشطة والتدخلات التالية:

الصيانة الوقائية أو العادية

مجموعة من التدخلات التي يتم تنفيذها على فترات زمنية محددة مسبقاً أو وفقاً لمعايير محددة وتهدف إلى تقليل احتمالية تعطل أو تدهور الأداء التشغيلي للآلة. تشمل الصيانة الوقائية على عمليات التحقق، والفحص، والضبط، والتنظيف والتشحيم.

الصيانة المتخصصة أو الصيانة غير العادية

تُعرف الصيانة المتخصصة بأنها مجموعة من التدخلات التي يتم إجراؤها على فترات زمنية محددة مسبقاً أو بعد حدوث أعطال أو كسور، والتي تهدف إلى استعادة أداء الجهاز عبر إصلاح المكونات والأجزاء المتضررة. تشمل الصيانة المتخصصة عمليات المراجعة، والإصلاح، واستعادة ظروف التشغيل الافتراضية الاسمية، أو استبدال مجموعة معيبة أو بها أعطال أو متأكلة.



ملحوظة:

عمليات الصيانة الوقائية والمتخصصة يمكن أن تتم، وفقاً للإرشادات والتوجيهات الموجودة في البطاقات التقنية ذات الصلة، برعاية المستخدم أو من خلال مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة (C.A.T.) لدى الشركة المصنّعة. تم حذف عن قصد بعض عمليات الصيانة المتخصصة الخاصة، بسبب تعقيدها، من هذا الدليل ويجب أن يتم تنفيذها حصرياً بواسطة أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة (C.A.T.)، الذي لديه المعرفة التقنية والوثائق والمعدات اللازمة لتنفيذ أعمال الصيانة المطلوبة ذات الصلة.



انتبه!

يجب أن يكون وتيرة تكرار تنفيذ أعمال الصيانة و/أو الإصلاح وفقاً لما يلي:

- (A) حالة التآكل الموجودة للمكونات والأجزاء. يتم تنفيذ أعمال الإصلاح بعد تقييم نتائج عمليات فحص وتحقيق أولية ينبغي إجراؤها، وذلك لمنع تعرض المجموعة المعنية للتلف جراء أي أخطاء
- (B) تالية لحدوث غطل أن تدهور في الحالة التشغيلية أو تآكل. الفحص، الذي يتم خلاله تحديد الأعطال أو حالات التدهور، يسبق عمليات الإصلاح.
- يجب إجراء عمليات الإصلاح فقط بعد تقييم نتائج هذا الإصلاح.



ملحوظة!

الشركة المصنّعة لهذا المنتج CAMPAGNOLA SRL غير مسؤولة بأي شكل من الأشكال عن الأعطال أو حدوث خلل في التشغيل خلال فترة ضمان المنتج في حالة وجود عيوب أو تقصير في الصيانة، أو نقص التشحيم، أو استبدال الأجزاء بأخرى غير الأصلية أو غير المصرح بها من قبل شركة CAMPAGNOLA واستخدام المنتج بطريقة مختلفة عما هو مذكور في هذا الدليل.

7.1 الصيانة الوقائية أو العادية



يمكن لمشغلي الآلة أو فنيي الصيانة إجراء عمليات الصيانة العادية. معدات الحماية الشخصية المطلوبة والتي سيتم استخدامها موجودة في الفقرة 1.5.

7.1.1 مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد

أثناء إجراءات الصيانة، من الضروري إعادة ربط البراغي والمسامير بمختلف أنواعها وأحجامها. توضح الجداول التالية، اعتمادًا على نوع البراغي و/أو البراغي الموجودة، قيمة عزم الدوران الأقصى الذي سيتم استخدامه واحترامه لتجنب إصابة المنتج بأي مشاكل أو أعطال أو كسور.

الموضع	الوصف	الوظيفة	الفنيون المتخصصون والمؤهلون	عزم دوران إحكام الربط والشد
1	صواميل M6	يُثبت غطاء حماية الترس		10 نيوتن متر
2	برغي M4	يُثبت الغطاء على الجسم الميكانيكي		3 نيوتن متر
3	برغي M3	يُثبت الغطاء على الجسم الميكانيكي		1,5 نيوتن متر
4	برغي قطر 3	تُثبت الأغشية والخزان		1,5 نيوتن متر



يُحظر على المشغل إجراء صيانة و/أو ربط البراغي والمسامير المخصصة لفني الصيانة الميكانيكية أو فني الصيانة الكهربائية.

7.1.2 تشحيم سلسلة التقليل

انبعاث النفط على تتم عملية تشغيل سلسلة التقليل (1) بشكل تلقائي عن طريق مضخة تأخذ الزيت من الخزان وتضعه على سلسلة التقليل أثناء استخدام المنتج.



هام!

تأكد أثناء الاستخدام من وجود القدر الكافي من الزيت على سلسلة التقليل دائماً. تحقق دائماً من مستوى الزيت في الخزان واملأ الخزان بالزيت حسب الضرورة. إذا تم تشغيل سلسلة التقليل بدون زيت، فسيكون هناك تآكل سريع للسلسلة والقضيب، وهذا سيقطع من العمر الافتراضي للسلسلة.



هام!

يمكن التحقق من تشغيل تشحيم سلسلة التقليل التلقائي عن طريق تشغيل المقلم والإمساك بطرف قضيب المنتج على بعد 20 سم باتجاه قطعة من الورق المقوى أو الورق على الأرض. يعمل نظام التشحيم التلقائي بشكل صحيح عندما يصبح أثر الزيت أكبر فأكبر. إذا لم يكن هناك زيت موجود وكان خزان الزيت ممتلئاً، فاقصّل بفني معتمد C.A.T.

7.1.3 استبدال سلسلة و/أو قضيب ذراع القطع



هام

استبدل سلسلة التقليل عندما تصل أسنان القطع فيها، بعد عمليات شحذ متعددة، إلى طول 3-4 ملم، وعندما تظهر فواصل وتشققات على وصلات سلسلة التقليل أو عند تآكلها بشكل مفرط.



هام

استبدل قضيب المنتج في الحالات التالية:

- ◀ عندما يظهر أن عمق تجويف الفتحة الخاصة به أقل من ارتفاع وصلات السحب (التي لا يجب مطلقاً أن تلامس القاع)؛
- ◀ عندما يكون الجزء الداخلي من فتحة التجويف متأكلاً بحيث يسبب انحناء سلسلة التقليل جانبياً؛
- ◀ عند ظهور علامات تآكل أو تشوه أو تضرر واضحة ومؤثرة.
- ◀ لتجنب التآكل غير المتماثل للقضيب، يصبح من المناسب عكس اتجاهه بشكل دوري بالنسبة للسلسلة.



انتبه!

قبل البدء في عملية استبدال سلسلة التقليل و/أو القضيب، أطفئ الآلة من خلال الزر (10) ON/OFF وأخرج البطارية (19) بالضغط على الزعانف (20). انظر الفقرة 6.2.3.

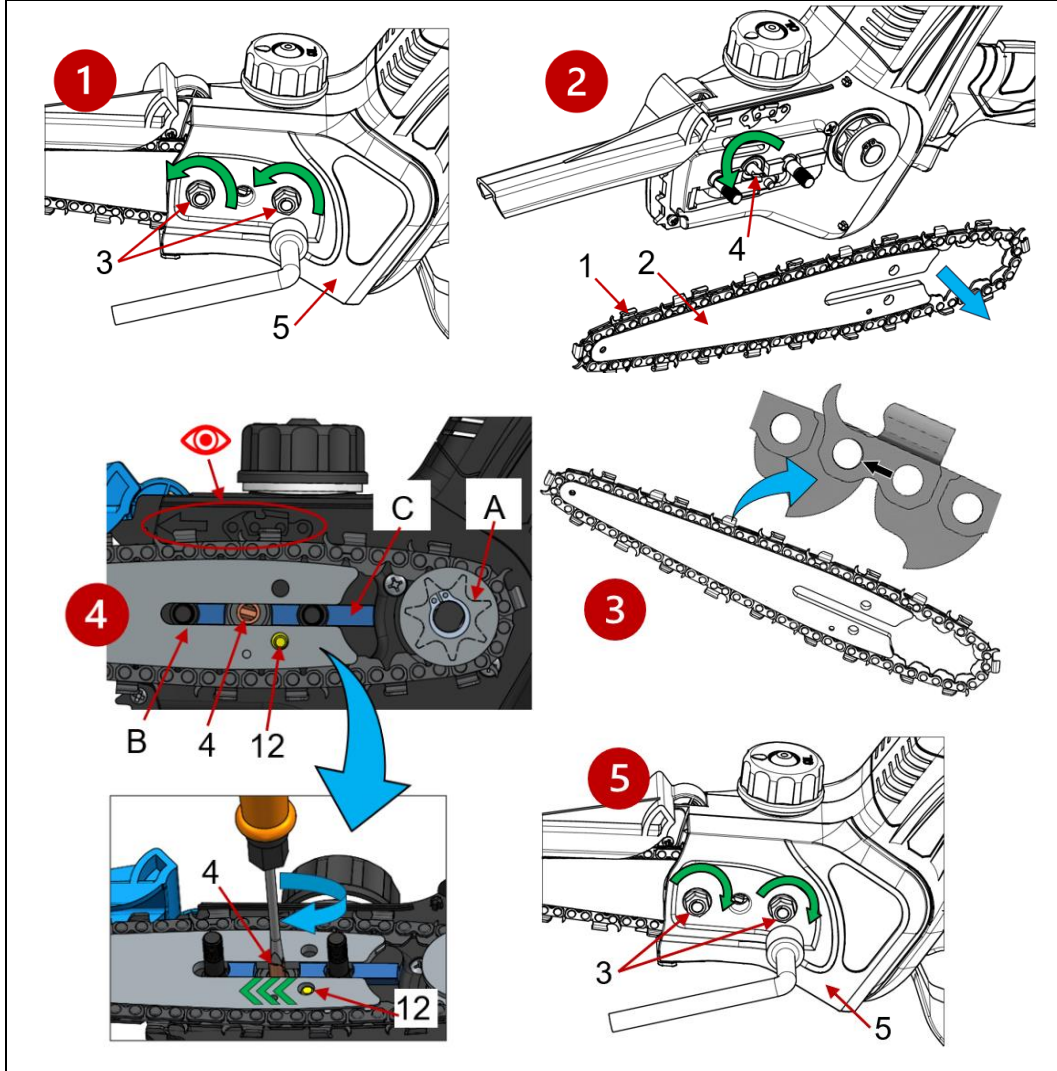
نفذ العمليات التالية بعد ذلك بالترتيب المبين:

- (1) ضع الآلة على سطح مستو مثلاً قم بفك الصواميل (3) بالكامل باستخدام المفتاح المرفق، ثم قم بإزالة الغطاء الأمامي (5).
- (2) أزل القضيب (2) وسلسلة التقليل (1) المراد استبدالها. لتسهيل إجراء عملية الإزالة هذه، قم بإرخاء سلسلة التقليل وذلك عبر بلف برغي الضبط (4) في عكس اتجاه عقارب الساعة.
- (3) أمسك بسلسلة التقليل الجديدة (1) وأدخلها في وصلات السحب في فتحة التجويف حول القضيب مع البدء من الطرف. الأسهم الموجودة على وصلة أمشاط الحشوة يجب أن تكون متجهة نحو الجزء العلوي من القضيب. تحقق من التزامك بالاتجاه الصحيح لعميات القطع والتقليل باستخدام سلسلة التقليل.

(4) ضع القضيب وسلسلة التقليم على الآلة مع التحقق من أن:

- وصلات توجيه سلسلة التقليم مدخلة على أسنان ترس نقل الحركة (A)؛
- فتحة التجويف على القضيب مدخلة في مسار التوجيه (C) على جسم الآلة؛
- المسمار المحوري لشد سلسلة التقليم (12) مدخل في الفتحة السفلية على القضيب. إذا كان المسمار المحوري لشد سلسلة التقليم (12) ليس في محور الفتحة الموجودة، استخدم برغي الضبط (4) لتحريك المسمار المحوري لشد سلسلة التقليم حتى يتم ضبط تمرّكه.

(5) تحقق من أن وصلات سلسلة التقليم مفرودة جميعها، ومن أنه لا توجد انحناءات أو ثنيات، ثم قم بعد ذلك بإعادة تركيب غطاء الحماية (5)، وقم بربط الصامولة (3) دون شد ربطها. قبل شد ربط الصامولة، يجب إجراء عملية الشد الصحيحة للسلسلة. انظر الفقرة 5.2.1.



⚠ انتبه!

يجب التحقق من مستوى شد سلسلة التقليم في كل مرة يُبدأ فيها العمل، وبعد إجراء عمليات القطع والتقليم، وبشكل دوري في أثناء الاستخدام.

⚠ انتبه!

عندما تكون سلسلة التقليم جديدة فإنها تحتاج إلى فترة تليين أثناءها يجب التحقق من مستوى شدّها أكثر تكرارًا من المعتاد. في أثناء عمليات التقطيع الأولى، ترتخي سلسلة التقليم بشكل متكرر، ولكن هذا الأمر عاديًا أثناء فترة التليين.

⚠ انتبه!

عندما تكون سلسلة التقليم جديدة وقبل البدء في عمليات التقطيع والتقليم، قم بلف سلسلة التقليم على السرعة المنخفضة لبضع دقائق قبل البدء في عملية القطع بحيث تسمح للزيت بالوصول إلى جميع أجزاء سلسلة التقليم. عمليات القطع الأولى يجب أن تكون خفيفة، وتحقق دائمًا من تواجد كمية زيت تشحيم كافية في الآلة مع تحاشي الضغوطات التشغيلية المفرطة القوة. اعمل بالطريقة التي تسخن فيها سلسلة التقليم والقضيب والترس بالقدر الكافي، ثم تحقق من مستوى شد سلسلة التقليم واضبطه إذا لزم الأمر.

⚠ انتبه!

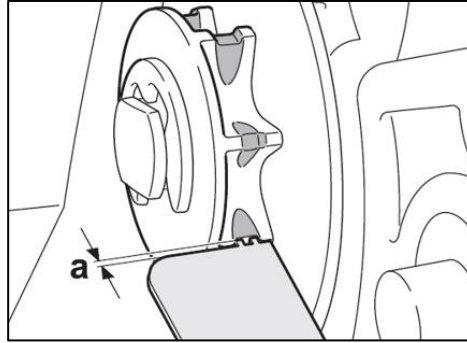
لا تترك سلسلة التقليم مرتخية مطلقًا لأنه يمكن أن تخرج عن القضيب في أثناء عمليات القطع والتقليم، مما يسبب مواقف فيها خطورة.

⚠ انتبه!

لا تفرط في شد سلسلة التقليم لأن شبكة التزييت والتشحيم قد لا تعمل بالشكل الصحيح.

7.1.4 فحص مدى تآكل ترس سلسلة التقليل

افحص مدى تآكل الترس بشكل دوري.
إذا كانت حوز التآكل على أسنان الترس تتجاوز $a = 0,5$ ملم (0.02 بوصة)، فيجب استبدال الترس.



لا تستخدم أبداً سلسلة ذات ترس متآكل، خاصة إذا كانت سلسلة التقليل جديدة.
قم دائماً بتركيب سلسلة جديدة على ترس جديد.



هام
يجب أن يتم استبدال ترس سلسلة التقليل من قبل ورشة فنية معتمدة لدى مراكز الخدمة والدعم الفني.

7.1.5 الصيانة في نهاية العمل

- بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتباع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 6.5).
 - قم بتفريغ خزان الزيت وأغلق السدادة.
 - قم بإزالة بقايا عمليات القطع (النشر) من على غطاء الحماية الأمامي. أعد تركيب مكونات الآلة ونظفها تماماً.
 - أدخل غطاء القضيب على قضيب القطع.
 - اتبع جميع قواعد الصيانة المذكورة سابقاً.



انتبه!

قم بعد كل 20 ساعة عمل بفك غطاء الحماية الأمامي وتخلص من بقايا عمليات القطع التي قد تمنع عمل الآلة بالشكل المثالي المطلوب.

7.2 الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية



يجب أن يتم تنفيذ عمليات الصيانة الاستثنائية بواسطة فني صيانة ميكانيكية أو كهربائية معتمد وفقاً للعمل المطلوب تنفيذه.

- قبل القيام بأي أعمال صيانة استثنائية وغير عادية، من الضروري جعل المنتج آمناً، وذلك تحديداً عن طريق الالتزام بما يلي:
- ارتد قفازات الحماية المقاومة للثقب/القطع.
 - أوقف تشغيل الآلة عبر مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) (10).
 - افصل البطارية (19).
 - ضع البطارية في مكان آمن وجاف ومقاوم للعوامل الجوية.



انتبه!

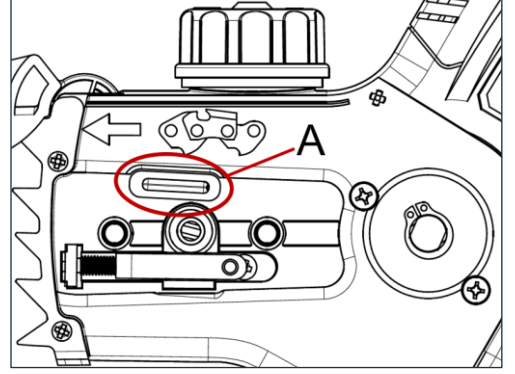
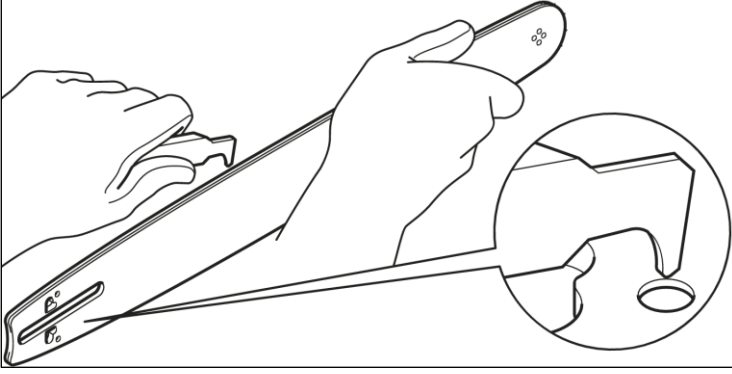
يجب إجراء أي صيانة استثنائية غير تلك المشار إليها في 7.2.1 و 7.2.2 و 7.2.3 في مركز الصيانة المعتمد.

7.2.1 تنظيف قضيب القطع وفتحات التشحيم



من أجل الحفاظ على كفاءة قضيب القطع وسلسلة التقليم، فإنه من الضروري الحفاظ على نظافة نظام التشحيم من جميع بقايا القطع (نشارة الخشب). ابدأ أولاً بتفكيك غطاء الحماية الأمامي (5)، وسلسلة التقليم (1) والقضيب (2) باتتبع الإجراء الموضح في الفقرة 7.1.3.

- قم بتنظيف غطاء الحماية (5) ومنطقة الآلة بأكملها تحت الآلة، مع إيلاء اهتمام خاص لموزع زيت التشحيم (A).
- على قضيب القطع، قم بإزالة أي أوساخ موجودة بفرشاة:
- قم بتنظيف أخاديد قضيب القطع باستخدام المكشطة المناسبة.
- قم بتنظيف فتحات التشحيم



7.2.2 شحذ سلسلة التقليم

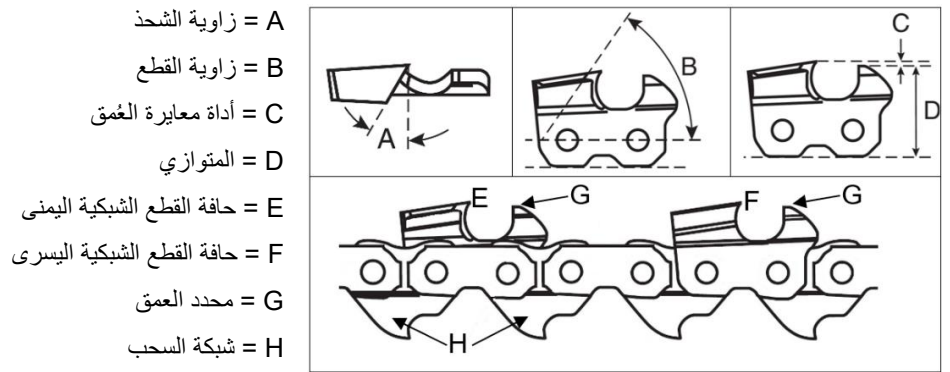


انتبه!

اتبع إرشادات الشركة المصنعة لشحذ سلسلة التقليم وصيانتها.

- يجب أن تكون سلسلة التقليم مشحودة جيداً بشكل دائم. إذا كانت سلسلة التقليم مشحودة بشكل جيد، فإنها تنغرز في الخشب بشكل جيد وتنتج شرائح كبيرة وطويلة.
- قم بشحذ سلسلة التقليم عند حدوث إحدى الحالات التالية:
- إذا كانت سلسلة التقليم لا تقطع دون الضغط على قضيب ذراع الآلة وهي على الخشب وإذا ما كانت تنتج نشارة خشب دقيقة للغاية؛
- إذا لم ينتج عن القطع نشارة خشب، تكون سلسلة التقليم قد فقدت حافتها تماماً وتسحق الخشب عند القطع؛
- "يقفز" مقص التقليم أثناء القطع.

فيما يلي وصف موجز لسلسلة التقليم:



انتبه!

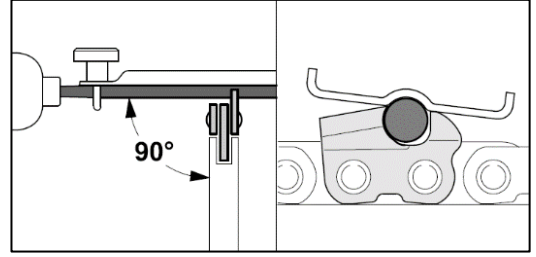
أسنان سلسلة التقليم حادة، ويمكن للمشغل أن يجرح نفسه إذا لم ينتبه إليها جيداً. ارتدِ قفازات عمل مقاومة للثقب.

← شحذ حواف القطع

قبل الشحذ، قم بتنظيف سلسلة التقليم واستبدال الأجزاء التالفة أو البالية.

تابع عملية الشحذ باستخدام المبرد المرفق بقطر 4 ملم المناسب لطبقة سلسلة التقليم (4/1 بوصة).

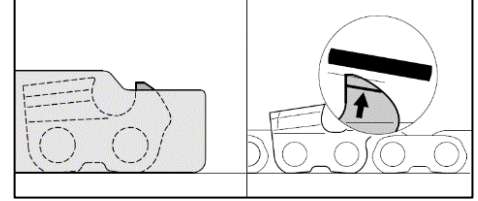
- أثناء الشد، يجب إمساك المبرد المستدير بزواوية قائمة مع القضيب.
- اشد دائما سلسلة التقليم من الداخل تجاه الخارج في النصل القاطع مع المحافظة على مستوى الميل المطلوب للنصل القاطع.
- أكمل شد أسنان القطع على نفس الجانب ثم أدر سلسلة التقليم وكرر العملية للأسنان الموجودة على الجانب الآخر.
- أمشاط النصل القاطع، بعد الشد، يجب أن يكون لها نفس مستويات العرض والارتفاع.



← تعديل محددات العمق

كل 3 أو 4 مرات شد سلسلة، افحص محدد العمق وقم ببرده إذا لزم الأمر كما هو موضح أدناه:

- أمسك بأداة معايرة العمق بشكل ثابت على سلسلة التقليم (1) بحيث يخرج محدد العمق.
- استخدم أداة شد مسطحة وقم بشد الجزء البارز من محدد العمق حتى تحصل على نفس مستوى أداة معايرة العمق.
- قم بلف الزاوية الأمامية لمحدد العمق.



7.2.3 فحص البطارية والآلة



بالإضافة إلى الإرشادات الواردة في الفقرة 3.6، يظل من مسؤولية فني الصيانة الكهربائية التحقق مما يلي:

- سلامة غلاف البطارية بالكامل. يجب استخدام الأغلفة السليمة فقط. في حالة وجود انتفاخات، أو تشققات في الغلاف، أو تسريب كيميائي، وما إلى ذلك، فإنه يجب عدم استخدام البطارية.
- التحقق من سلامة أطراف التوصيل وحالتها. يجب أن يتأكد فني الصيانة من أن جميع أطراف ونقاط التوصيل سليمة، ولا تظهر عليها أي أكسدة و/أو غير منحنية/مقطوعة/مفقودة و/أو مغطاة بالشوائب والمواد التي قد تقلل أو تغير من عملية التلامس التوصيلي المطلوبة.
- فحص أطراف التوصيل من جانب الآلة. يجب أن يتأكد فني الصيانة من أن جميع أطراف ونقاط التوصيل سليمة، ولا تظهر عليها أي أكسدة و/أو غير منحنية/مقطوعة/مفقودة و/أو مغطاة بالشوائب والمواد التي قد تقلل أو تغير من عملية التلامس التوصيلي المطلوبة.
- افحص أطراف التوصيل على جانب شاحن البطارية وأكمل إجراءات العمليات المقررة، كما هو موضح في التعليمات المرفقة مع الشاحن. يجب أن يتأكد فني الصيانة من أن جميع أطراف ونقاط التوصيل سليمة، ولا تظهر عليها أي أكسدة و/أو غير منحنية/مقطوعة/مفقودة و/أو مغطاة بالشوائب والمواد التي قد تقلل أو تغير من عملية التلامس التوصيلي المطلوبة.

7.3 مخطط الصيانة

تم تنظيم أعمال وتدخلات صيانة المنتج كما هو موضح في هذا الدليل.

أعمال وتدخلات صيانة المنتج كما هو موضح في هذا الدليل تنشأ جزئياً من أنشطة الصيانة التي يخضع لها المنتج تقليدياً، وجزئياً من نتائج خبرة مراكز الصيانة والدعم الفني التابعة لشركة CAMPAGNOLA S.r.l. وهذا الأمر يتيح لك تضمين المعلومات المطلوبة في مستند واحد مع مراعاة الاختلافات المحددة للمنتجات وموديلاتها.

ملحوظة!



يمكن إجراء عمليات الصيانة الوقائية والمتخصصة (العادية وغير العادية)، وفقاً للتعليمات الواردة في الدليل، برعاية المستخدم/العميل أو من خلال مركز الصيانة والدعم الفني المعتمدة لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.



انتبه!

يجب إجراء عمليات الصيانة الموضحة أدناه بعد إيقاف المنتج وإيقاف وحدة طاقة التشغيل ذات الصلة.

7.3.1 معيار التجميع

من الضروري بالنسبة لكل نشاط صيانة أن يتم ملء البطاقة التالية (أو مستند مماثل) أدناه بالبيانات المطلوبة، والتي يجب بعد ذلك الاحتفاظ بها من قبل مسؤول الصيانة في ملف محدد للرجوع إليه عند الحاجة.

		SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO					
PRODOTTO:		MODELLO:		MATRICOLA:		DATA FABBRICAZIONE:	
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO		



يجب تنفيذ عمليات الصيانة بوتيرة التكرار المشار إليه في الفصل التالي.

نظرًا لأن هذا منتج مخصص للاستخدام اليدوي، فإنه يصبح من الضروري إجراء الصيانة خلال الأوقات التي تحددها الشركة المصنّعة، وتسجيل أنشطة الصيانة في البطاقة المذكورة أعلاه أو على نظام مماثل لغرض تتبعها وتسجيلها.

7.3.2 قائمة أنشطة وعمليات الصيانة ووتيرة تكرارها

يورد الجدول التالي أعمال وتدخلات الصيانة مع وتيرة التكرار الزمنية الخاصة بها:

الصيانة	الدورية العادية					الاستثنائية غير العادية في نهاية كل موسم عمل / مرة واحدة على الأقل في السنة، وفي حالة الإصلاحات، أو لاستعادة ظروف التشغيل
	قبل الاستخدام	كل 2 ساعة عمل	كل يوم	كل أسبوع	كل 90 يومًا	
فحص شامل للتحقق من سلامة المنتج.	X					X
تحقق من تشحيم سلسلة التقليل	X	X	X			X
تحقق من حالة سلسلة التقليل ومستوى شدتها	X	X	X	X		X
تحقق من حالة القضيب	X			X		X
التحقق من سلامة الخزائن وأغطية الحماية.	X			X		X
التحقق من إحكام ربط جميع البراغي بشكل صحيح				X		X
تحقق من مستوى الزيت وقم بملئها عند الحاجة	X	X	X			X
قم بإزالة بقايا عمليات القطع.			X	X		X
تحقق من مستوى تآكل ترس سلسلة التقليل.				X		X
التحقق من كفاءة عمل البطارية	X				X	X
وصل المراجعة اللازم تنفيذها في مركز الخدمة المعتمد من قبل الشركة المصنّعة.						X
الشحن الوقائي للبطارية ضروري لتجنب انخفاض مستوى شحن البطارية تحت 15 فولت (لن تكون قابلة للشحن بعدها).					X	

للحصول على تفاصيل حول طرق التشغيل لتنفيذ الأنشطة والعمليات المقررة، راجع هذا الدليل وعلى وجه الخصوص الفقرتين 7.1 و 7.2.

بالإشارة إلى أي مكونات تجارية مثبتة على المنتج والتي تم توفير وثائق محددة لها، فإنه يجب الرجوع إلى هذه الوثائق المذكورة أعلاه لإجراء جميع أعمال الصيانة والأنشطة ذات الصلة.

7.3.3 زيوت ومواد التشحيم

صُمِّمَ هذا المنتج لتقليل العمليات المتعلقة بالتشحيم؛ ومع ذلك، نظرًا لطبيعة استخدام هذا المنتج، فإن مواد التشحيم ذات الصلة قد تكون مطلوبة لمكونات عمليات القطع.

نوصي باستخدام زيت تشحيم احترافي أو زيت SAE 30 لتشحيم سلسلة مقص التقليل.

يجب استخدام مادة التشحيم المشار إليها أعلاه في جميع أنشطة الصيانة المتعلقة بتشحيم تروس التحريك والأجزاء الميكانيكية، وفي جميع أنشطة التفكيك/التجميع و/أو الضبط التي تتم أثناء أعمال وتدخلات الصيانة.

البيانات التجارية لمواد التشحيم	
المورد	PAKELO MOTOR OIL Srl
النوع	MULTIPLEX EP NLGI 2 Grease
الاستخدام	موصى به عندما تكون هناك حاجة إلى مقاومة استثنائية للأحمال والتآكل في بعض التطبيقات المتعددة الظروف والجوانب.

قبل البدء في استخدام هذه المواد، اطلب من الشركة المصنّعة الحصول على "بطاقة بيانات سلامة المنتج"، والتي يمكن العثور عليها عادةً أيضًا على موقع الويب الخاص بالمورد.

لا تستخدم زيوت تشحيم غير تلك المحددة من قبل الشركة المصنّعة في النقاط التي يقصد استخدامها فيها.

لا تخطئ هذه المواد مع مواد التشحيم الأخرى.

يوصى بالحرص والعناية عند الاستخدام. عند التعامل مع/استخدام الشحوم، استخدم دائمًا قفازات واقية مقاومة للماء والتزم ببيانات السلامة الخاصة بها.

8. الأعطال - الأسباب - الحلول

لا يمكن تنفيذ أنشطة استكشاف الأخطاء وإصلاحها وحلها إلا من قِبل موظفين مدربين تدريباً وافياً ممن فهموا تماماً التعليمات الواردة في هذا الدليل والوثائق المرفقة به. عادةً ما تُعزى المواقف التي يمكن أن تؤدي إلى حدوث عطل ما إلى انعدام أو نقص الصيانة أو تعطل بعض المكونات الميكانيكية و/أو الكهربائية/الإلكترونية للآلة، أو إلى حالة متصلة بالمنتج المُعالج.

يعرض الجدول التالي قائمة بالأخطاء المحتملة التي يمكن أن تحدث في الآلة. في عمود "السبب" يظهر السبب الذي أدى إلى العطل. في عمود "الإصلاح" يتم عرض الإجراءات التصحيحية لحل حالة العطل الواقع.

العطل	السبب	الحل
المنتج لا يعمل.	بطارية غير متوافقة	استبدل البطارية بأخرى متوافقة
	البطارية فارغة الشحن	إعادة شحن البطارية
	موصل متضرر أو متسخ	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
	ربما هناك مشكلة إلكترونية أو ميكانيكية	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
سلسلة التقليم تتوقف عن العمل.	التشحيم غير كافٍ. مستوى الزيت في الخزان أقل من الحد المطلوب.	املا الخزان بالزيت.
	سلسلة التقليم ليست مشدودة بالقدر المطلوب	اضبط مستوى شد سلسلة التقليم
	عدم الالتزام بقواعد وشروط عمليات القطع	انظر قواعد ومعايير العمل في الفصل 6.3
درجة حرارة المنتج عالية	عدم الالتزام بقواعد وشروط عمليات القطع	انظر الفصل 6.3 قواعد العمل والتقطيع. انتظر حتى تنخفض درجة الحرارة إلى أقل من 20° مئوية
	وحدة التحكم الإلكترونية متضررة	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
	سلسلة متآكلة ومستهلكة	اشحذ سلسلة التقليم
سلسلة التقليم تقفز وتهتز بقوة أثناء القطع.	سلسلة تالفة	استبدل سلسلة التقليم
	البطارية فارغة الشحن	أعد شحن البطارية
قوة قطع الآلة تنخفض	البطارية في نهاية عمرها التشغيلي أو يتعين استبدالها	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
	سلسلة القطع غير مشحونة	اشحذ سلسلة التقليم أو استبدلها.
	سلسلة التقليم مفرطة الشد	اضبط مستوى شد سلسلة التقليم.
	التشحيم غير كافٍ	املا الخزان بالزيت.
	مستوى الزيت في الخزان أقل من الحد المطلوب	املا الخزان بالزيت.
التشحيم غير كافٍ	مضخة التشحيم مسدودة ببقايا القطع	قم بفك غطاء الحماية الأمامي ونظف الآلة من بقايا القطع
	المضخة متضررة	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
	لم يتم إدخال قابس التيار	تأكد من توصيل الشاحن بقابس التيار.
لا يتم شحن البطارية لا يضيء مؤشر LED التنبيه الخاص بفتحة البطارية المقابلة عند إدخال البطارية	قابس التيار لا يوفر التيار الكهربائي	تأكد من تشغيل قابس التوصيل وعدم تعطل أي أجهزة عزل.
	البطارية ساخنة جداً أو باردة جداً أو متضررة	بطارية متضررة. توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
	عطل في الشاحن	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.

8.1 قائمة الإنذارات التنبيهية

يسرد الجدول التالي التشخيصات التي قد تظهر على شاشة الآلة في حالة وجود أخطاء أو أعطال كهربائية/إلكترونية قد تحدث على الآلة.

وصف الإنذار التشغيلي	رمز الخطأ التشغيلي	عدد الومضات الضوئية	عدد إشارات التنبيه الصوتي
لا توجد مشكلة	E00	0	0
أداة الحماية من التلامس	E01	1	1
خطأ في حساس التيار	E02	2	6
تضرر ال mosfet	E03	3	6
حماية عند ذروة التشغيل من الأحمال الكهربائية الزائدة / متوسط التيار	E05	5	5
مقص التقليم متوقف / المحرك متوقف	E06	6	3
فقدان الطور	E07	7	4
انخفاض الجهد الكهربائي / جهد كهربائي مفرط	E08	8	1
ارتفاع مفرط في درجة حرارة ال mosfet	E09	9	6
خطأ EEPROM	E11	11	6
خطأ في الكشف عن الطور	E12	12	4
خطأ في البرمجة	E13	13	6
اللوحة الأم لم تنجح في التواصل مع البطارية	E17	17	10

9. قطع الغيار

طرق طلب الحصول على قطع الغيار:

لتقديم طلب للحصول على قطع غيار، اتصل بالموزع أو التاجر المحلي أو مركز خدمة CAMPAGNOLA S.r.l. المعتمد، موضحاً كمية وكود القطعة التي ترغب في طلبها.

يمكن الاطلاع على قائمة قطع الغيار على موقع شركة Campagnola Srl الإلكتروني. بدلاً من ذلك، أرسل طلباً مكتوباً إلى:

CAMPAGNOLA S.r.l. مقر الشركة والمصنع

40069 ZOLA PREDOSA (BO) إيطاليا

Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B هاتف: +39 051 753500

فاكس: +39 051 752551

www.campagnola.it - star@campagnola.it

مع تحديد:

- رقم التصنيع التسلسلي للمنتج؛
- نوع الوحدة كما هو موضح على اللوحة المثبتة على الآلة. إذا لم تكن موجودة، حدد وصف القطعة.
- الوصف.
- الكمية المطلوبة.

10. المرفقات

يحتوي هذا الفصل على قائمة المستندات المرفقة مع المنتج، ويشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا الدليل المقدم من شركة CAMPAGNOLA S.r.l. ويجب استخدامه كمرجع لاستخدام هذه الأجزاء والمكونات نفسها، وتشغيلها، وصيانتها.

الوصف	الشركة المصنعة
الشروط العامة للضمان	CAMPAGNOLA S.r.l.
شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية التوجيه الأوروبي لآلات	CAMPAGNOLA S.r.l.
دليل إرشادي سريع	CAMPAGNOLA S.r.l.